



## 前言

这部《嘉绒-汉-法词典》是茶堡嘉绒语的首部词典，收录7201个词条。茶堡话分布在马尔康县龙尔甲、沙尔宗、大藏三个乡。虽然按照当地人“茶堡”（**tɕɿp<sup>h</sup>u**）这一地名不包括龙尔甲乡，但是由于龙尔甲乡的方言与沙尔宗乡和大藏乡区别不大，交流对话没有任何障碍，所以仍然用“茶堡话”作为三个乡的共同语言的统称。

本部词典的编辑工作是笔者的语言描写计划的其中一个项目，此外笔者还对茶堡话的语法进行了深入的研究（参考向柏霖 2008以及Jacques 2012, 2013a, 2014b, 2015b, 2015a; 2016等）并收集了近80个小时的长篇故事，这些故事的国际音标转写以及语音文件已经发表在PANGLOSS语料库的网站上（Michailovsky et al. 2014）。笔者在语法研究中借鉴了前辈学者林向荣（1993）、孙天心（2000; 2004; 2006; 2014等）、林幼菁和罗尔武（2003）等的研究成果，并从他们的著作和论文中得到了很多启发。

本词典以龙尔甲乡干木鸟村（**kɿmpɿu**）的口音为标准，是笔者与陈珍和柏尔青两位老师自2002年以来至今长期合作的共同研究成果。

词条的一大部分（特别是动词和状貌词的词条）都包含有代表性的例句，很多这些例句是从对话和传统故事中选出来的，并附有语音文件。

每一项词条包含法语和汉语的定义，并注明词类，茶堡话的词类包括下列14种：

- *adv* 副词
- *clf* 量词
- *idph* 状貌词
- *intj* 感叹词
- *n* 名词
- *np* 被领属名词
- *postp* 介词
- *pro* 人称代词
- *vi* 不及物动词
- *vinh* 不及物动词（无人主语）
- *vi-t* 半及物动词
- *vs* 静态动词
- *vt* 及物动词
- *pc(x,y)* 复合谓语

复合谓语是由两个单词组成的，其中第一个单词 *x* 可以是名词或者动词，第二个单词 *y* 必须是动词。缩写符号 *pc* 后面的两个符号分别表示第一和第二成分的词类，例如 **tuw-zi,loh** *pc(np,vs)* “感到恶心”表明，第一个成分 **tuw-zi** 是被领属名词，而第二成分 **loh** 是静态动词。

附在 *idph* 后的数字表示状貌词形态模式（根据 Jacques 2013b的分类）。

在动词的词条中 *dir* 标注动词所搭配的趋向前缀（参考 Jacques 2014a, 267-9），下划线字符    表示该动词可以和任意趋向连用（用于移位或具体动作动词）。不规则动词

（如 **ce** “去”或 **yzu** “有”）的词条中附有所有无法预测的形式（特别是词干交替，第二人称/泛称等形式）。

以下缩写词表示茶堡话动词的派生形态：

- **acaus** 反使动
- **apass** 反被动态
- **appl** 施用态
- **autoben** 为己态
- **caus** 使动态
- **comp** 复合动词
- **deexp** 感受者泛化
- **deidph** 动词化状貌词
- **denom** 动词化名词
- **facil** 便利态
- **incorp** 名词并入
- **n.orient** 无定方向
- **pass** 被动态
- **recip** 互动态
- **refl** 反身态
- **trop** 意动态
- **vert** 回归

本词典得到了许多同行业者的修改意见和建议，笔者特别感谢龚勋、韩哲夫、彭国珍、马振国、米可、沙加尔、帅彦辰和章舒娅对初稿的仔细审阅

## Introduction

Ce dictionnaire décrit le lexique de la langue japhug (**kuurɯ skɿt**), parlée dans la région de Japhug (茶堡, **tɕɿp<sup>h</sup>ɯ**) au district de Mbarkhams (马尔康县), préfecture de Rngaba (阿坝州) au Sichuan en Chine, dans les cantons de Gdongbrgyad (龙尔甲乡, **ɣdɯrɿɿt**), Gsarrdzong (沙尔宗乡, **sarndzu**) de Datshang (大藏乡, **tatshi**).

Seul le dialecte de Kamnyu (干木鸟村, **kɿmpɿɯ**) est représenté dans ce dictionnaire. Cette langue a déjà fait l'objet d'une courte description grammaticale (**Jacques 2008**) ainsi que d'un recueil d'histoires traditionnelles (**Jacques & Chen 2010**). Un corpus de texte plus important est en cours de publication sur l'archive Pangloss (**Michailovsky et al. 2014**). Ces recherches ont bénéficié des travaux précédents sur d'autres langues gyalrong, en particulier la grammaire de **Lín (1993)** et les articles de Jackson Sun et de Shidanluo (**Sun 2000**; **Sun & Shidanluo 2004**; **Sun 2006, 2014** etc), ainsi que du travail de Lin Youjing et Norbu sur le dialecte de Datshang (**Lín & Luóěrǔ 2003**).

Ce dictionnaire est basé sur les matériaux recueillis à Mbarkhams par l'auteur auprès de Tshendzin (Chenzhen 陈珍) et Dpalcan (Baierqing 柏尔青) depuis juillet 2002. Une grande partie des mots, en particulier les verbes et les idéophones, sont illustrés par des exemples enregistrés représentatifs, dont certains proviennent de conversations ou d'histoires traditionnelles.

Chaque entrée du dictionnaire contient une définition en français et en chinois ainsi que la partie du discours du mot, parmi les suivantes :

- *adv* adverbe
- *clf* classificateur
- *idph* idéophone
- *intj* interjection
- *n* nom
- *np* nom inaliénablement possédé
- *postp* postposition
- *pro* pronom
- *vi* verbe intransitif
- *vinh* verbe intransitif sans sujet humain
- *vi-t* verbe semi-transitif
- *vs* verbe statif
- *vt* verbe transitif
- *pc(x,y)* prédicat complexe

Les parties du discours des premiers et deuxièmes éléments des prédicats complexes sont respectivement **x** et **y**. Par exemple **loɿ, tuɿ-zi pc(vs, np)** 'avoir la nausée' signifie que l'élément **loɿ** est morphologiquement un verbe statif, et **tuɿ-zi** un nom possédé.

Le numéro qui suit *idph* correspond au patron idéophonique (selon la classification décrite dans [Jacques 2013b](#)).

Les verbes contiennent après *dir* le ou les préfixes directionnels utilisés pour former les tiroirs verbaux (décrits dans [Jacques 2014a](#), 267-9). Le symbole \_ est utilisé pour les verbes de mouvement, de manipulation ou d'action concrète compatibles avec les sept séries de préfixes. Pour les verbes irréguliers (tels que *Ꞩe* 'aller' ou *ꞨꞨꞨ* 'exister'), les formes non-prévisibles (thème du passé, seconde personne ou générique) sont toutes indiquées.

Les dérivations verbales sont indiquées par les abréviations suivantes (voir [Jacques 2012, 2013a, 2014b, 2015b, 2015a; 2016](#)) :

- acaus anticausatif
- apass antipassif
- appl applicatif
- autoben autobénéfactif-spontané
- caus causatif
- comp composé
- deexp dé-expérienceur
- deidph déidéophonique
- denom dénominal
- facil facilitatif
- incorp incorporation
- n.orient action non-orientée
- pass passif
- recip réciproque
- refl réfléchi
- trop tropatif
- vert vertitif

Ce dictionnaire a bénéficié des corrections de nombreux collègues et étudiants, en particulier Anton Antonov, Giorgio Arcodia, Gong Xun, Peng Guozhen, Zev Handel, Alexis Michaud, Laurent Sagart, Shuai Yanchen et Zhang Shuya. Je remercie également Rémy Bonnet, Céline Buret, Séverine Guillaume et Thomas Pellard pour leur aide avec les scripts de conversions du format MDF vers L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X.

Ce travail a été financé par le projet ANR HimalCo (ANR-12-CORP-0006) et est en relation avec le projet de recherche LR-4.11 “Automatic Paradigm Generation and Language Description” du Labex EFL (fondé par l'ANR/CGI).

## Ordre alphabétique 字母顺序

a b β c ç d e f g y h i j k l l̥ m n p ŋ n o p q r ʁ s t u w x χ y z z̥

## Références

- Jacques, Guillaume. 2008. 嘉絨語研究 *Jiāróngyǔ yánjiū* (*Study on the Rgyalrong language*). Beijing : Minzu chubanshe.
- Jacques, Guillaume. 2012. From denominal derivation to incorporation. *Lingua* 122(11). 1207–1231.
- Jacques, Guillaume. 2013a. Applicative and tropative derivations in Japhug Rgyalrong. *Linguistics of the Tibeto-Burman Area* 36(2). 1–13.
- Jacques, Guillaume. 2013b. Ideophones in Japhug Rgyalrong. *Anthropological Linguistics* 55(3). 256–287.
- Jacques, Guillaume. 2014a. Clause linking in Japhug Rgyalrong. *Linguistics of the Tibeto-Burman Area* 37(2). 263–327.
- Jacques, Guillaume. 2014b. Denominal affixes as sources of antipassive markers in Japhug Rgyalrong. *Lingua* 138. 1–22.
- Jacques, Guillaume. 2015a. The origin of the causative prefix in Rgyalrong languages and its implication for proto-Sino-Tibetan reconstruction. *Folia Linguistica Historica* 36(1). 165–198.
- Jacques, Guillaume. 2015b. The spontaneous-autobenefactive prefix in Japhug Rgyalrong. *Linguistics of the Tibeto Burman Area* 38(2). 271–291.
- Jacques, Guillaume. 2016. Subjects, objects and relativization in Japhug. *Journal of Chinese Linguistics* 44(1). 1–28.
- Jacques, Guillaume & Zhen Chen. 2010. *Une version rgyalrong de l'épopée de Gesar*. Osaka : National Museum of Ethnology.
- Lín, Xiàngróng. 1993. 嘉戎語研究 *Jiāróngyǔ yánjiū* (*A study on the Rgyalrong language*). 成都: 四川民族出版社 Chéngdū : Sìchuān mínzú chūbǎnshè. (林向榮).
- Lín, Yòujīng & Luóěrwǔ. 2003. 茶堡嘉戎語大藏話的趨向前綴及動詞詞幹變化 Chábǎo jiāróngyǔ Dàzànguà de qūxiàng qiánzhuì jí dòngcí cígàn biànhuà (The directional prefixes and verb stem alternations in the Datshang dialect of Japhug). 民族語文 *Mínzú yǔwén* 4. 19–29.
- Michailovsky, Boyd, Martine Mazaudon, Alexis Michaud, Séverine Guillaume, Alexandre François & Evangelia Adamou. 2014. Documenting and researching endangered languages : the Pangloss Collection. *Language Documentation and Conservation* 8. 119–135.
- Sun, Jackson T.-S. 2000. Parallelisms in the Verb Morphology of Sidaba rGyalrong and Lavrung in rGyalrongic. *Language and Linguistics* 1(1). 161–190.

- 
- Sun, Jackson T.-S. 2006. 嘉戎語動詞的派生形態 Jiāróngyǔ dòngcí de pàishēng xíngtài (Derivational morphology in the Rgyalrong verb). *Minzu yuwen* 民族語文 4(3). 3–14.
- Sun, Jackson T.-S. 2014. Sino-Tibetan : Rgyalrong. In Rochelle Lieber & Pavol Štekauer (eds.), *The Oxford Handbook of Derivational Morphology*, 630–650. Oxford : Oxford University Press.
- Sun, Jackson T.-S. & Shidanluo. 2004. 草登嘉戎語的狀貌詞 Cǎodēng Jiāróngyǔ de zhuàngmàocí (The ideophones in Tshobdun Rgyalrong). *Minzu yuwen* 民族語文 5. 1–11.





a

**aboxbox** vs dir : ky- se blottir ensemble 集中在一起; 缩成一团 ¶ khuwzɣu ra nu-mu u-ɕki ko-k-ɣboxbox-nu-ci ma ju-nɣndzo-nu 因为冷, 狗崽子们集拢在妈妈身边 【参考】 nɣboxbox 【参考】 box

**abɣlbrɣl/abrabrɣl** vs dir : nu- espace, clairsemé 稀疏不密 (树) rendre espace 使稀疏 ¶ tu-ɣi ky-lɣt tɕe, ju-wɣ-sɣbrabrɣl ra 播种的时候, 要播得稀疏一点 ¶ laxtɕha ky-ta tɕe, ju-wɣ-sɣbrabrɣl ra ma nu maɣ nɣ andundo 放东西的时候, 要放开一点, 不然就会粘在一起

■ **sɣbrabrɣl** vt  
**abɣɣɣɣde** vi CAUS dir : thu- dir : thu- être retardé, être reporté à plus tard 拖延 ¶ ky-nɣma nu thu-abɣɣɣɣde pu-ra 工作拖延了 【参考】 ɣɣde

■ **sɣɣɣɣde** vt  
retarder 拖延 ¶ ky-nɣma thu-sɣɣɣɣde-t-a 我拖延了工作 ¶ u-ma chɣ-sɣɣɣɣde 他的工作拖延了时间 ¶ smɣn ky-ndza nu ma-thu-tu-sɣɣɣɣde ku u-khɣɣt zo tɣ-ndze ju-ra ma nu mɣɕtɕa mɣ-phɣn 你要按规定的数量和数量吃药, 不然就没有效果。

**abɣoxɣɣdi** vs aller bien 平安; 健康 ¶ izora ɕɣɣɕo ku-oɣɣoxɣɣdi-j 我们这段时间都日子过得很平安 【参考】 ɣɣdi 【参考】 ɣɣɣdi

**abɣoxɣdi** 【参考】 ɣɣɣdi

**abɣraɣ** 【参考】 ɣraɣ

**abɣrdaɣrdonɣ** vs dir : thu- vigoureux, robuste 粗壮 ¶ iɕqha tuɣme nu ku-ɣɣrdaɣrdonɣ ci ju-ɣu 这个人很粗壮 【同义词】 jpumqa

**abɣum** 【参考】 ɣum

**abɣzu** vi PASS ① dir : tɣ- dir : nu- devenir 变成 ¶ @yangyu jo-k-ɣɣzu-ci 土豆长大了 ¶ tɣɕi ky-tɣa to-k-ɣɣzu-ci 青稞可以收割了 ② dir : thu- grandir 长成, 成熟 ¶ kuiki tɣ-pɣtso ɕzu nu chɣ-k-ɣɣzu-ci 这个孩子已经长成青年了 ¶ @yangyu chɣ-k-ɣɣzu-ci 土豆成熟了 【参考】 ɣzu<sub>1</sub>

**abɣzoxɣɣzdu** 【参考】 ɣzdu

**abɣzurɣsum** vs triangulaire 三角形 【词源】 bzur.gsum

**abɣzardu** vs dir : tɣ- carré 四方形 ¶ abɣzardu, ju-ɣɣzardu 是四方形的 ¶ kuiki rdɣstax ki ku-ɣɣzardu ci ju-ɣu 这块石头是方形的 【词源】 bzɣi.rdo

**acu** 【参考】 cu

**acɣrlu** vi dir : tɣ- être mélangé 混合 ¶ ju-ɣɣrlu, to-k-ɣɣrlu-ci 混在一起了 ¶ ki tɣjmɣɣ ki ju-ɣɣrlu 这些蘑菇混在一起 ¶ kuɣu kupa tuɣme ra acɣrlu-j zo ɕti 我们藏族跟汉族混合在一起

■ **sɣɣrlu** mélanger 把……混在一起 ¶ kuɣu skɣt cho kupa skɣt tu-sɣɣrlu-a zo tɕe tu-ti-a ɕti 我把藏语和汉语混在一起说 【同义词】 atɕoxlox

**achala** vi capable 能干 ¶ azo achala-a tɕe, aj tu-spe-a jɣɣ 我很能干, 我会做

■ **achɣle** ¶ uzo achɣle, nɣzo tu-achɣle 他很能干, 你很能干 ¶ azo achɣle-a tɕe, aj tu-spe-a jɣɣ 我很能干, 我会做

**achale** 【参考】 achala

**achɣt** vs dir : tɣ- être séparé par 相差; 相隔 ¶ tɕizo tɕi-pɣrthɣɣ kumɣu-pɣrme achɣt ¶ tɕizo kumɣu-pɣrme achɣt-tɕi 我们之间相差五岁 ¶ jizo ji-kha pɣrthɣɣ nu tu-sɣi tɕu jamar achɣt 我们之间相隔一天的路

**achuɕha** vs dir : tɣ- qui a du talent 有才能 ¶ to-k-ɣchuɕha-ci 他变得有才能了

**achuɣku** vs dir : thu- dir : tɣ- dir : tɣ- être froissé 皱着 froisser 皱起 ¶ nɣ-ɣga to-k-ɣchuɣku-ci 你的衣服皱了 ¶ u-ɣga to-sɣchuɣku 他皱了眉毛 (脸)

■ **sɣchuɣku** vt

**aci** vi dir : nu- dir : nu- être mouillé 湿 mouiller 弄湿 ¶ jo-k-ɣci-ci 湿了 ¶ ki tu-mu ku pjɣ-ɣtɕi tɕe, jo-k-ɣci-ci 被雨淋湿了 ¶ u-ɣga ju-sɣci 他把衣服弄湿了 ¶ tu-kɣrme mɣ-ku-sɣci 浴帽

■ **sɣci** vt CAUS

**acilaj** vi dir : nu- être humide 湿漉漉 ¶ kuiki ky-ɕkho ju-ra ma ju-ɣcilaj 这个东西很湿, 要晒一下 ¶ kuiki tu-ɣga ki ju-ɣcilaj tɕe, chuɣ-wɣ-ɕkho ju-ntshi

这件衣服很湿，只好晒一下 ¶ a-βri aci-laj 我身上很湿 ¶ a-jak ɲu-xcilaj 我的手很湿

**acuɸkri** vs être sale, humide et en désordre 又脏又湿又乱

**aɕɣl** vi dir : nu- souffrir de la cataracte 患有白内障【白眼病】 ¶ u-mɲak ɲo-k-xɣɣl-ci 他得了白内障 ¶ ɲo-k-xɣɣl-ci tɕe múj-mtɣm 得了白内障，他看不见了

**aɕɣɣɣi** vs dir : tɣ- être rapide 快，迅速 faire rapidement 做得快 ¶ u-rju ɲu-xɣɣɣi 他话说得快 ¶ u-mɣla ɲu-xɣɣɣi 他步子走得快 ¶ uzo kuw tuw-rju kɣ-ti ɲu-sɣɣɣɣi 他说话说得快

■ **sɣɣɣɣi** vt

**aɕɣa** vi être du même âge 同年 ¶ tɕizo kuw-xɣɣa ɲu-tɕi 我们俩同岁 ¶ ɲu-tu-w-xɣɣa-ndzi 你们俩同岁 ¶ ɲɣɣ ɲɣ-mu cho azo ni aɕɣa-tɕi 我跟你母亲同岁【参考】tuw-xɣa

**aɕi** 1 intj interjection qui exprime que l'on revient sur ce que l'on vient de dire 对刚才说的话表示反悔 ¶ aɕi, nuw ma-tɣ-tu-w-ste 算了，你不要那么做 ¶ aɕi ma-jɣ-tu-w-tɕe tɕe, kɣ-nu-w-ɣzi! 算了，不要走了，留在这里吧 ¶ aɕi, a-mɣ-tɣ-tu-w-qhe je (我收回刚才说的话)，你不要放在心上

**aɕi** 2 vs CAUS dir : pu- être mélangé dans 掺在一起；和在一起 ajouter dans 加进 ¶ ma-pu-w-tu-w-nuci ma ɲɣ-pa u-se aɕi 你别喝（湖里的水），里面掺着你父亲的血【同义词】acu

■ **sɣɕi** vt

【同义词】cu

**aɕkala** vs DENOM dir : tɣ- être boiteux 跛脚 ¶ uzo ɲu-w-ɕkala 他跛脚 ¶ nuw ɕuɲɣu muw-pu-w-aɕkala ri, tham tɕa to-k-xɕkala-ci 他以前不跛脚，现在就跛脚了【同义词】azɣwu【参考】ɕkala

**aɕokri** vi dir : tɣ- aller et venir 来回走动穿梭

**aɕoxɕi** vi dir : tɣ- inspirer et expirer 吸气和呼气 inspirer et expirer 吸气和呼气 ¶ u-sɲuwo tɣ-sɣoxɕi 他吸了气又呼了气 ¶ u-sɲuwo ɲu-wsu-sɣoxɕi 他在呼吸

■ **sɣoxɕi** vt

**aɕpala** vi ayant des mouvements alertes 动作灵活（小伙子） ¶ kuw-xɕpala ci ɲu-ɲu 他动作很灵活 ¶ jicqha turme nuw mɣ-kuw-xɕpala ci ɣovɣov ɲu-ɕti 那个人动作不灵活【同义词】aphala

**aɕprum** vi dir : kɣ- dir : kɣ- dir : kɣ- être mal raccommodé (habits, chaussure) 补得不平整，皱着的，不舒展（衣服、鞋子） être mal raccommodé (habits, chaussure) 补得不好；皱着的（衣服、鞋子） coudre à l'à peu près 将就缝 ¶ ko-k-xɕprum-ci 补得不好 ¶ u-ɕphɣt muw-ko-ɣɣɣdi tɕe, ɲu-xɕprum 补丁没有补好，所以不平整 ¶ kɣ-ɣɣɣdi múj-khuw tɕe, aɕprum (衣服) 没有能修补，所以不平整 ¶ ko-k-xɕprumtsu-w-ci 补得不好 ¶ tɣ-ɕphɣt muw-ko-βdi tɕe ɲu-w-xɕprumtsu 补丁没有补好，所以不平整 ¶ ɣɣkhuw múj-mna tɕe ɲu-w-xɕprumtsu (伤口) 还没好，没有愈合 ¶ u-ɲga ka-sɣɕprum 他把衣服将就缝了一下

■ **aɕprumtsu** vi

■ **sɣɕprum** vt

**aɕprumtsu**【参考】aɕprum

**aɕwɕpa** vs dir : nu- dir : kɣ- dir : nu- être plat 瘪，扁 aplatir 弄扁 ¶ ɲo-k-xɕwɕpa-ci, kɣ-aɕwɕpa 已经压扁了 ¶ u-xtu ɲɣ-k-xɕwɕpa-ci 他肚子扁了 ¶ nuw-sɣɕwɕpa-t-a 我把它弄扁了

■ **sɣɕwɕpa** vt CAUS

**aɕqhe** vi dir : tɣ- tousser 咳嗽 ¶ ɲu-tu-w-xɕqhe, uzo ɲu-w-xɕqhe 你咳嗽，他咳嗽 ¶ to-k-xɕqhe-ci 他咳嗽了 ¶ azo ku-oɕqhe-a 我正在咳嗽 ¶ azo spikuku zo tu-oɕqhe-a ɲu 我天天咳嗽 ¶ u-ɲu-tu-w-xɕqhe? 你咳嗽吗？ ¶ a-mɣ-tu-sɣ-ɕqhuw-ɕqhe, smɣn ci tɣ-ndza-t-a 为了不咳嗽，我吃了药【参考】tɣ-ɕqhe

■ **sɣɕqhe** vt CAUS faire tousser 令人咳嗽 ¶ azo a-rtshɣz u-ɲguw thuw-ari tɕe tɣ-wɣ-sɣɕqhe-a (茶) 进到肺里了，让我咳了起来 ¶ tɣ-khuw u-di ɲu-w-tu-mtshɣm tɕe, tú-wɣ-sɣɕqhe-a ɲu 我一闻到烟味就会咳嗽

**aɕqhlɥ** vs concave 凹 ¶ ɲɣ-k-xɕqhlɥ-ci 凹进去了【同义

词】**aχchowolu** 【同义词】**aβloβlu** 【同义词】**aqhowolu** 【同义词】**asqhl** 【同义词】**arnglum**

**açquwa** vs DENOM dir : **ty-** être aveugle 瞎 ¶ **u-mjɲaβ ntsi açquwa** (**u-mjɲaβ ntsi mɯ-pe**) 他一只眼睛瞎了 【参考】**çquwa**

**açtuwçte** 【参考】**çte**

**adaβlu** vs dir : **thw-** avec du noir et du blanc (mélangés) 黑色和白色混在一起 ¶ **chɯ-k-ɣdaβlu-ci**

**adrɯt** vs dir : **pu-** dir : **thw-** dir : **lɯ-** en désordre 凌乱 mettre le désordre 乱放 ¶ **a-mɯ-pu-ɣdrɯt tçe tɯ-ɣɯwum** (东西) 不要这么乱, 收拾一下 ¶ **tɯ-fkum u-ŋgu a-pu-ɣrku ma ma-lɯ-tu-sɣdrɯt** 东西在袋子里放着, 不要拿出来到处乱放 【同义词】**aphɯɣɣɯt** 【参考】**nɣqadrɯt**

■ **sɣdrɯt** vt

**adzugli** vi dir : **nw-** craquer les uns les autres (os) (骨头) 互相摩擦发出声音 ¶ **a-mke u-çɯru ju-ɣndzugli ju-ŋu tçe glinɣli zo ju-ti** 我脖子的骨头互相摩擦发出咯咯声 【参考】**glinɣli**

**afçu** vi ① dir : **nw-** se refroidir (objet) 冷却 (东西) ¶ **tçha nw-afçu kóβmuɯz kú-wɣ-tshi ra** 茶要凉一点喝 ¶ **ki ju-sɣçke tçe, a-nw-ɣçu ju-ntshi** 很烫, 要先冷却一下 ¶ **ki kɯ-tshi ju-jɣ ma ju-k-ɣçu-ci** 这个已经凉了, 可以喝 ¶ **mu-ju-sɣçke, jo-k-ɣçu-ci** 已经不烫了, 冷却了 ¶ **a-nw-ɣçu ku-nɣjam-a** 我在等它冷却一下 ¶ **nukɯcu jicqha tɯ-ala pu-ŋu ri, tham ju-k-ɣçu-ci** 刚才那个在沸腾, 现在冷了 ② dir : **tɯ-** se reposer 休息, 放松, 轻松 ¶ **a-tɣɣnat tɯ-afçu** 我轻松了 (休息好了) ¶ **tɯ-afçu-a** 我轻松了 (休息好了) ¶ **nu kumɯ zo u-ro mu-pjɯ-k-ɣçu-ci** 这样他都不解恨

■ **sɣçu** vt CAUS ① dir : **nw-** faire refroidir 使冷却 ¶ **tçha nw-sɣçce** 让茶冷却一下

② dir : **tɯ-** dir : **tɯ-** se reposer 休息, 放松, 轻松 se reposer un peu 歇一会 ¶ **nɯ-tɣɣnat tɯ-sɣçce** 你放松一下 ¶ **nɯ-mguur ci tɯ-sɣçce** 你把背部放松

一下 (靠一下) ¶ **pjɯ-tu-nqa tçe, tɯ-zyɣsɣçu** 你累了, 休息一下

■ **zyɣsɣçu** vi CAUS REFL

**afçɯra** vs dir : **nw-** être connu publiquement 公开, 传开 ¶ **ki tu-tçha ki ju-k-ɣçɯra** 这个消息已经传开了 ¶ **mɯ-kw-ɣçɯra nu çu tso?** 如果不公开的话, 谁会知道? 【参考】**sɣçɯra**

**afçɯt** 【参考】**fçɯt<sub>1</sub>**

**afkrɯɣsɯl** vi dir : **tɯ-** être clair (voir) 清晰; 明显 ¶ **ku-paβ ku-wɣrum ju-ɣfkrɯɣsɯl** 黑色和红色的区别很分明 ¶ **to-k-ɣfkrɯɣsɯl-ci** 变清晰了 【词源】**bkra.gsal**

**afsuja** vs être de même taille 一样大; 一样长; 平等 ¶ **tçizo afsuja-tçi / tçi-tu-mbro afsuja** 我们长得一样高 【参考】**sɣfsuja**

**afsujuja** vi être de même longueur 长短一致 【参考】**sɣfsuja** 【参考】**afsuwsu**

**afsoŋgi** vs dir : **tɯ-** être clair 颜色浅; 色彩亮丽; 亮堂 ¶ **afsoŋgi** 很亮 ¶ **to-k-ɣfsoŋgi-ci** 变亮了 ¶ **ku ki u-mdoβ ku-ɣfsoŋgi ci ŋu** 颜色很浅

**afsuwsu** vs être égal 长短一样 ¶ **nɯ-ndzu ni ju-ɣfsuwsu-ndzi** 你的筷子的长短一样 【参考】**u-fsu** 【参考】**afsujuja**

**aftçaka** vs avoir les ornements et vêtements au complet 服饰齐全 【参考】**fçaka**

**ayɣmɸumɸhri/amɸumɸhri** vi dir : **pu-** être l'un après l'autre 一个接着一个 ¶ **kɯ-nɯma ju-dɯn tçe ju-ɣmɸumɸhri çti** 工作很多, 连续不断 ¶ **kɯtsa ra nu-kw-mŋɣm pjɯ-dɯn tçe pjɯ-k-ɣɣmɸumɸhri-ci** 他们这一家人过去很多生病的, 一个接着一个 ¶ **izɣɣ ji-ma ra ju-ɣɣmɸumɸhri çti** 我们的工作连续不断, 一个接着一个

**ayɣŋaŋoβ** 【参考】**ɣɣŋoβ**

**ayɣrluɣlaβ** 【参考】**ɣɣrlaβ**

**ayɣtuɣ** 【参考】**ɣɣtuɣ**

**ayɣzduɣza** 【参考】**ɣɣzda**

**aynduynda** vs devenu ferme après avoir été piétinée (terre) 踩紧的 ¶ **tu-ji**

lo-ɕlu-nu ri, u-taɣ to-ŋke-nu tɕe pjɣ-k-ɣyndaɣnda-ci 他们虽然种了地，但是因为踩在上面把地踩紧了

**ayrɣyrum** vs être blanchâtre 微白的  
【参考】wyrum

**ayro** vi APPL dir : nu- dir : tɣ- dir : pu- dir : nu- dir : tɣ- dir : pu- jouer 玩  
¶ pu-ayro-tɕi (过去) 我们在玩 ¶ a-xɣy nu cho tɣ-anwɣro-tɕi 我跟哥哥玩了一下 ¶ @lanqiu pu-asu-lɣt-tɕi pu-anwɣro-tɕi (过去) 我们打篮球

■ **nɣyɣro** vt

① jouer à 玩 (某种游戏) ¶ @lanqiu nu-nɣyɣro-t-a 我打了篮球 ¶ ta-ma tɣ-nɣme @lanqiu ma-nu-tu-nɣyɣm 你工作啦，不要打篮球 ¶ aki azo @lanqiu pu-az-nɣyɣro-a (过去时) 我打篮球 ② taquiner 逗弄

**aywβlu** vs rusé 足智多谋，狡猾 【参考】u-βlu

**aywci** vs DENOM qui a du jus 有汁  
【参考】tuw-ci

**aywɕa** vs DENOM dir : thu- qui a beaucoup de chair, charnu 肉多 ¶ ki paɣ ki pu-ɣwɕa 这只猪肉很多 ¶ nɣzo nɣ-tu-ɣwɕa nu! 你长得很胖啊

**aywɕyru** vs DENOM qui a la peau sur les os 瘦 【同义词】nuɣɣmkhe 【参考】ɕyru

**aywɕkat** 【参考】yɣɕkat

**aywɕnaɕna** vs DENOM qui a le sens de l'odorat 有嗅觉 ¶ ku-ɣwɕnaɕna ɣja ɕti tɕe, tɣ-di mtshɣm-nu 他们都有嗅觉，也会闻到臭味 【参考】tuw-ɕna

**aywɕnaɕnaβ** vs DENOM être visqueux 黏稠，像胶水 【参考】tuw-ɕnaβ

**aywɣɣuɣu** vi DENOM dir : tɣ- avoir une bonne odeur 香 (气味) ¶ jicqha tuwqar nu pu-ɣwɣɣuɣu 这个糍粑气味很香 ¶ to-k-ɣwɣɣuɣu-ci 气味比以前香 ¶ @pingguo nu ku-ɣwɣɣuɣu ci pu-ŋu 那个苹果有香味  
【参考】u-durɣuɣu

**aywɣy** vi dir : tɣ- construction : participe sujet se préparer 准备 ¶ ku-oywɣy-a 我在准备 ¶ ku-oywɣy 他在准备 ¶ to-k-ɣwɣy-ci 已经准备好了 ¶ rpyo

ku-ɕe to-k-ɣwɣy-ci 他准备到高山上去  
¶ ɕɣmi ku-ɕe to-k-ɣwɣy-ci 他准备去河边 ¶ aj @Chengdu ku-ɕe tɣ-aywɣy-a 我准备去成都 ¶ rɣaco ku-ɕe to-k-ɣwɣy-ci 他准备去呷脚

**aywɣyli** vs DENOM qui produit beaucoup de purin 粪很多的 【参考】tuw-yli

**aywɣjak/aywɣjak<sub>2</sub>** vs ① toucher les objets des autres 乱摸别人的东西 (偷东西) ¶ jicqha turme ku-ɣwɣjak ci ŋu 这个人会偷东西 ② toucher les objets des autres 乱摸别人的东西 (偷东西)，做事很快 ¶ tɣ-pɣtso nu ku-ɣwɣjak ci pu-ŋu 那个孩子习惯乱摸别人的东西 ¶ ɕuɣɣw mɣj-fse to-k-ɣwɣjak-ci 跟以前不一样，现在总是乱碰别人的东西 ③ rapide 做事很快 ¶ jicqha nu pu-ɣwɣjak 这个人做事很快  
【参考】tuw-jak

**aywɣjak<sub>1</sub>** vi dir : tɣ- avoir beaucoup de pattes 有很多只脚 (蜈蚣等虫子) ¶ qapɣɣtsa pu-ɣwɣjak 蜈蚣有很多只脚 ¶ ngoɕna pu-ɣwɣjak pu-ɣwɣmɣmi, u-mɣɣɣjak pu-dɣn 蜘蛛有很多脚 【参考】tuw-jak

**aywɣwak** vi DENOM dir : tɣ- touffu, ayant beaucoup de feuilles 叶子茂盛 ¶ jicqha si nu pu-ɣwɣwak 这棵树长出很多叶子 ¶ jicqha ju nu pu-ɣwɣwak 这棵竹子长出很多叶子 ¶ @wosun to-k-ɣwɣwak-ci 莴笋跟以前不一样，现在长出很多叶子

**aywulu** vi DENOM qui a beaucoup de lait 产奶多的 (母牛) ¶ ki nuɣa ki pu-ɣwulu 这个母牛产很多奶 【参考】tɣ-lu

**aywuli** vs dir : tɣ- patient 有耐性；不怕失败；不怕吃苦 ¶ kɣ-rɣβzjoz nu, pu-ku-ɣwuli zo ra, nu mɣɕɕa kú-wɣ-spa mɣ-ku-cha 学习要有耐性，不然不是会成功的 ¶ nɣzo pu-tu-ɣwuli tɕe pu-pe 你很有耐性，这样很好

**aywulutshɣt** vs à peu près du même âge 跟自己年龄差不多的 ¶ ndzizo pu-tu-ɣwulutshɣt-ndzi 你们俩年龄差不多  
【参考】u-lutshɣt

**ayumar** vi DENOM qui peut produire



beaucoup de beurre 可以打出很多酥油 ¶ ki nuŋa u-lu nu-ryumar 这个母牛的奶可以打出很多酥油 【参考】 ta-mar

**ayumat** vi DENOM dir : thu- faire beaucoup de fruits 结很多果子 ¶ @ping-guo nu-ryumat 苹果树结很多果子 ¶ zŋgwloŋ nu-yumat 核桃结很多果子 ¶ yujpa ji-tɕyom chy-k-ryumat-ci 今年我们家的花椒结的果子比以前多

**ayumdox** vi DENOM dir : ty- avoir la même couleur 颜色相同 ¶ to-k-ryumdox-ci 颜色以前不一样，现在一样了 ¶ tɕizo yu tɕi-ŋga nu-ryumdox 我们的衣服是同一个颜色的 【参考】 u-mdox

**ayumpraŋ** vs DENOM ① qui a beaucoup de trous 有很多小洞 ¶ nyki tshaŋ wuma zo nu-ryumpraŋ 那个筛子有很多眼儿 ② qui a des yeux 有眼睛 【参考】 tu-mpraŋ

**ayumphumphru** vi dir : ty- cohérent, suivi 连贯 (话) ¶ li to-k-ryumphumphru-ci 又变得连贯 (连续不断) 了 ¶ nuɕaŋgu u-rju pu-ayumphumphru ri, tham tɕe mu-jry-cha 他以前讲话比较连贯，现在不行了

■ **zyumphumphru** vt faire de façon complète, cohérente 做得连贯 ¶ xpi ky-fɕyt ky-zyumphumphru nu-tu-cha 你能够把故事连贯地讲出来 【参考】 u-mphru

**ayumtɕhi** vs DENOM bavard 说话很多 ¶ ki turme ki ku-ryumtɕhi ci ŋu 这个人说的话多 【参考】 tu-mtɕhi

**ayumumi** vs DENOM qui a beaucoup de pattes 脚很多 【参考】 ayujwjaŋ 【参考】 tu-mi

**ayundzyi** vs DENOM qui a des crocs 有獠牙 ¶ srumnui nu-ryundzuundzru nu-ryundzuundzyi 妖精有爪子又有獠牙 【参考】 tu-ndzyi

**ayundzru** vs DENOM qui a des griffes 有爪子 ¶ srumnui nu-ryundzuundzru nu-ryundzuundzyi 妖精有爪子又有獠牙 【参考】 tu-ndzru

**ayundzuy** vs DENOM dir : nu- ①

qui a beaucoup de résine 树脂多 ¶ turgu nu-ryundzuy 杉树有很多树脂 ¶ ty-tho nu-ryundzuy 松树有很多树脂 ② collant 有粘性 ¶ u-ɕtsi pjɔ-loŋ tɕe, u-ɕtsi ra nu-ryundzuy zo 他流汗，一身黏糊糊的 【参考】 ty-ndzuy

**ayuntɔβ** vs qui a des bulles, moussant 泡沫多的 【参考】 tyntɔβ

**ayupchaz** vi identique (话、动作都) 一致；整齐 ¶ ɣmaŋmi ra wuma zo nu-ryupchaz-nu, nuwsthuŋi zo ku-dyn ny, turme tu-rdox ku-ŋu nu-fse 士兵操练发出整齐，动作一致好像只有一个人一样

**ayungyr** vs DENOM qui a beaucoup de lard 猪膘多 ¶ ki paŋ ki nu-ryungyr 这只猪膘很多

**ayungungu** vi DENOM dir : thu- dir : thu- dir : pu- être l'un dans l'autre (sac etc) 一层一层套在一起 (袋子)、由很多层组成的 mettre l'un dans l'autre (sac etc) 连套几层 ¶ cho-k-ryungungu-ci 本来不是一层一层套在一起的，现在是了 ¶ paŋci nu ky-ryungungu zo ky-ndza sna 苹果可以连皮子一起吃。 ¶ tu-rju ku-ymwtso ty-βze, ku-ryungungu nu ma-ty-tu-ti 你话讲得清楚一点，不要好像话中有话 ¶ ty-fkuw ɛnuw chúi-wy-rku chúi-wy-zyungungu 把两个袋子套起来 ¶ khuŋtsa tu-rdox nu-wy-ta, nu u-taŋ li ci tu-rdox pjú-wy-ta pjú-wy-zyungungu 在那里放了一个碗，上面又放了另外一个碗，把两个碗套起来放。

■ **zyungungu** vt

**ayunku** vs DENOM qui a la couenne épaisse 皮子很厚 (猪) ¶ ki paŋ ki nu-ryunku 这只猪的皮子很厚 【参考】 ty-ŋku

**ayupyrtsaβ** vi dir : ty- zélé, assidu 勤快 ¶ iɕqha ta-ma nu wuma nu-ryupyrtsaβ 他工作很勤快 ¶ ki u-ɛryi staŋ ta-ma wuma zo to-k-ryupyrtsaβ-ci 他工作比以前勤快很多

**ayupharyβ** vi dir : ty- génèreux 大方 ¶ ɕaŋgu staŋ to-k-ryupharyβ-ci 他

比以前大方 ¶ **u-ndzvtshi cho wuma kw-xyupharvβ nwa-nyu** 他对吃的东西舍得花钱

**ayupurpu** vs DENOM qui a beaucoup de petits 生很多崽子 【参考】 **ty-pu**

**aywqe** vs DENOM qui produit beaucoup d'excréments 屎很多屎 ¶ **ki pak ki nwa-xywqe** 这头猪产很多肥料 【参考】 **tu-qe**

**ayurjit** vs DENOM qui a beaucoup d'enfants 生很多孩子 【参考】 **ty-rjit**

**ayurkarku** vi dir : **ky-** dir : **ty-** dir : **ty-** s'enrouler 盘起来 enrouler 卷起来 ¶ **qapri ko-k-xyurkarku-ci** 蛇盘起来了 ¶ **ty-ri nwa-xyurkarku** 线是盘起来的 ¶ **ty-ri ty-zyurkarku-t-a** 我把线卷起来了 【同义词】 **rylkwy**

■ **zyurkarku** vt

**ayurmbi** vs DENOM qui urine souvent 经常撒尿 ¶ **nyki ty-pytso nu nwa-xyurmbi** 那个小孩子经常撒尿 【参考】 **tu-rmbi**

**ayurme** vs DENOM dir : **thu-** poilu 毛多 ¶ **cho-k-xyurme-ci** 他长出了很多毛 ¶ **yzu u-rja nu turme my-fse ku ayurmurme** 猴子的脸跟人脸不同的地方就是长有很多毛 【参考】 **ty-rme**

**ayurna** vs DENOM qui a des oreilles 长有耳朵 ¶ **nyki turme ra ku-xyurna kja cti tce mtshym-nu** 那些人是长了耳朵的，会听见的 【参考】 **tu-rna**

**ayurnawur** vi dir : **nu-** rougeâtre 淡红色 ¶ **ki u-mdox nwa-xyurnawur** 这个东西变成淡红色 ¶ **kuiki u-mdox ny-k-xyurnawur-ci** 这个东西的颜色变淡红色 【参考】 **yurni**

**ayurnja** vs DENOM se ressembler 脸很像 ¶ **a-pi cho u-nwa-xyurnja-tci?** 我跟哥哥像不像? 【参考】 **yurnja** 【参考】 **tu-rja**

**ayurnjul** vs DENOM qui a beaucoup d'argent 有很多银子，很多钱 【参考】 **rnjul**

**ayurpak** vi DENOM s'entendre bien 合得来 ¶ **nuini nwa-xyurpak-ndzi** 那两个人很合得来 【参考】 **anyrurpak**

【参考】 **tu-rpak**

**ayurqhu** vs DENOM qui a une écorce épaisse 树皮很厚、很多 ¶ **syku cho mbraj ni ayurqhu-ndzi** 白桦树和红桦树树皮很多 【参考】 **ty-rqhu**

**ayurtsi** vs DENOM dir : **thu-** qui produit beaucoup de graisse 产油多 ¶ **ki pak ki nwa-xyurtsi** 这只猪的油很多 【参考】 **ty-rtsi**

**ayurtsurtsy** vs dir : **ty-** composé de sections 一节一节组成的 ¶ **jima nwa-xyurtsurtsy** 玉米是一节一节的 ¶ **ju nwa-xyurtsurtsy** 竹子是一节一节的 【参考】 **arytsurtsy** 【参考】 **tu-rtsy**

**ayurturtak** vi DENOM dir : **ty-** avoir beaucoup de branches 枝桠多 ¶ **kuiki si nwa-xyurturtak** 这棵树有很多枝桠 ¶ **kuiki @huatong u-ju ki nwa-xyurturtak** 这个话筒的支架有架脚（三脚架） ¶ **to-k-xyurturtak-ci** 枝桠比以前多 【参考】 **ty-rtak**

**ayururu** 1 vs que l'on peut faire en même temps que quelque chose d'autre 可以顺便进行（不需要专门去） ¶ **azo nu-anuri-a tce, @cai tu-xti-a nwa-xyururu tce nwa-tsum-a nyu** 我回家的时候，可以顺便买菜带回家

■ **zyururu** vi en profiter pour 顺便进行 ¶ **ky-nyma ra tú-wy-zyururu tce mbat** 可以顺道做的事情，不要专门耽误时间就会更方便

**ayururu** 2 vs DENOM qui a plusieurs troncs, et peu de feuilles et de branches 树干很多，叶子和树枝不多 ¶ **ki si ki ku-xyururu ci nwa-nyu ma u-jwak múj-dyn** 这棵树树干很多，树叶不多 【参考】 **u-ru**

**ayururuz** vs DENOM hériter (d'un trait) 继承 ¶ **urzo u-skxt ku-sna nu, u-wa ny-k-xyururuz-ci** 他的声音很好听，是继承了他父亲 ¶ **azo a-wa fse-a ma ny-k-xyururuz-a-ci** 我像我父亲因为遗传他 ¶ **nyzo ny-k-xyururuz-a-ci tce a-tchaka yzu** 我遗传你，我有双眼皮

**ayurzurzu** vi DENOM dir : **ty-** ridé 皱（脸） ¶ **tcheme ra nu-rti nu**

**ɲw-xyurzurzwy** 女孩们的裙子是皱着的 ¶ **to-k-xyurzurzwy-ci** 变得有皱褶了 ¶ **nyki nuw to-rɣz ma u-ɲa ra to-xyurzurzwy** 他已经老了，满脸都是皱纹 【参考】 **ty-rzwy**

**ayusmxy** **vs** DENOM **dir**: **thw-** **qui a beaucoup de laine** 毛长得多 ¶ **ki qazo ki ɲw-xyusmxy** 这只羊长了很多毛 【参考】 **smxy**

**ayusmyn** **vi** DENOM **dir**: **ty-** **avoir un effet médical** 有药性 ¶ **ɕungwi staɲny u-jak to-oyusmyn** (药) 医他的手效果比以前好 【参考】 **smyn**

**ayusum** **vi** DENOM **dir**: **nw-** **s'entendre** 一条心；想得一致 ¶ **ɲw-xyusum-tɕi** 我们俩想得一致 ¶ **zara ɲw-xyusum-nw** 他们想得一致 ¶ **jisɲi tɕi-tuokrɣz ɲw-yi ma ɲw-xyusum-tɕi** 今天我们谈得很融洽 ¶ **to-k-xyusum-ndzi-ci** 他们俩变得齐心了 【参考】 **tusum**

**ayuswan** **vs** **dir**: **ty-** **se correspondre** 相称 ¶ **ny-ɲga cho ny-xtsa ra a-pw-xyumdox tɕe ɲw-xyuswan** 你的衣服和鞋子如果颜色一样的话就很搭 ¶ **turju nuw u-qhu u-ɲri ku-xyuswan tu-ku-ti ra** 话要说得前后一致

**ayutɕha** **vi** DENOM **dir**: **ty-** **être par paire** 成双 ¶ **ki tuw-xtsa ki ɲw-xyutɕha** 这些鞋子是成双的 (码是一样的) ¶ **ki tuw-xtsa muw-ɲw-xyutɕha** 这些鞋子不是成双的 (码不一样) ¶ **kuuki tuw-xtsa u-ɣtuw to-k-xyutɕha-ci** 这些鞋子买了成双的

■ **ayutɕhwtɕha** ¶ **nw-laxtɕha ku-xyutɕhwtɕha ɲa ɲw-ɲu** 他们的东西全是成双的 【参考】 **tutɕha**

**ayutɕxm** **vs** DENOM **dir**: **thw-** **qui produit beaucoup de graisse** 产的油脂多 ¶ **ki paɰ ki ɲw-xyutɕxm** 这只猪的油很多

**ayutɕsun** **vi** DENOM **dir**: **pu-** **être le bienfaiteur** 有恩 ¶ **juwɕundzi wuma pɲx-k-xyutɕsun-ci** 他前几天 (对别人) 有恩 ¶ **a-taɰ tuw-ayutɕsun** 你对我有恩 【参考】 **tutɕsun** 【词源】 **drin**

**ayutwy** **vs** DENOM DENOM **dir**:

**ty- vénéneux** 有毒性 ¶ **to-k-xyutwy-ci** 毒性比以前大 ¶ **jiɕqha ɣzo kuw kó-wy-mtsuy-a tɕe, wuma ɲw-xyutwy** 我被蜜蜂叮了，毒性很大 ¶ **ɣyɣrtshi kuw kó-wy-mtsuy-a tɕe ɲw-xyutwy** 我被蚊子叮了，有毒 ¶ **juwɕundzi smyn muw-pw-ayutwy, jɣxtshi pa-ɣɣju tɕe ɲw-xyutwy** 前几天农药毒性不够大，这一次他多加了一些，现在就有毒性了 【词源】 **dug**

**ayuxɕrt** **vs** DENOM **efficace** 效果好 ¶ **ki smyn ki ɲw-xyuxɕrt** 这种药很有效

**ayuzɣɣɣn** **vi** **manger tout seul** 自己一个人吃 ¶ **nw-tuw-xyuzɣɣɣn** 你自己一个人吃了 ¶ **ny-zda muw-ky-tuw-nyjo, nw-tuw-xyuzɣɣɣn** 你没有等你的伙伴，你自己一个人吃了 【同义词】 **rundzɣqhɣju**

**ayuzda** **vi** DENOM **dir**: **ky-** **être ensemble** 互相陪伴 ¶ **ko-k-xyuzda-ndzi-ci** 他们俩互相陪伴了

**ayuzrwy** **vs** DENOM **qui a beaucoup de poux** 身上虱子多 【参考】 **zrwy**

**ayuzɣzdan** **vi** DENOM **dir**: **ty-** **envieux** 爱嫉妒别人 ¶ **ki u-ɲri muw-pw-ayuzɣzdan ri tham wuma to-k-xyuzɣzdan-ci** 他以前不妒忌别人，现在就很妒忌 【词源】 **ze.sdan**

**ayuzwɣat** **vs** **dir**: **ty-** **espiègle, coquin** 调皮 ¶ **a-bi ayuzwɣat** 我的弟弟很调皮

**aj** **pro** moi 我 【参考】 **azo**

**aja** 【参考】 **ja**

**ajɣr** **vi** **dir**: **nw-** **dir**: **nw-** **en biais, de travers** 歪，偏 ¶ **ɲx-k-ajɣr-ci** 以前不歪，现在歪了 ¶ **@luyinji nuw ɲw-ajɣr** 录音机放歪了 ¶ **nykyɕu @luyinji nuw ky-ta ɲx-tuw-sajɣr** 你把录音机放歪了

■ **sajɣr** **vt**

■ **zyɣsajɣr** **vt** REFL CAUS **se mettre de travers** 斜着身子 ¶ **u-stu ky-ɣmdzuw, ma-nw-tuw-zyɣsajɣr zo** 你坐直，不要斜着坐 ¶ **uwo ty-ɲke tɕe, ɲw-zyɣsajɣr zo ɲw-ɲu** 他走路的时候是斜着身子的

**ajrzju** **vi** **dir**: **ty-** **dir**: **ty-** **être rajouté** 增加一点 ¶ **kuuki mɣzuw ty-ndym tɕe a-**

tx-ɣjɿzju 多拿一点

### ■ sɿjɿzju vt

① rajouter 加一点; 填充一点 ¶ to-sɿjɿzju 他多加了一点 ② rajouter (des ennuis) 添麻烦; 火上加油

**ajngwɿ vs courbé** 弯着 ¶ u-phonbu juw-ɣjngwɿ 他的身子是弯着的 【参考】azgru 【参考】ajku

**ajpomxtshum vs dir : thw- dir : thw- d'une grosseur inégale** 粗细不一 ¶ tx-ri juw-ɣjpomxtshum 线有一头粗另一头细 ¶ thw-ajpomxtshum 变得粗细不一了 ¶ chy-sɿjpomxtshum-a 我弄得不粗细不一了 【参考】jpum 【参考】xtshum 【参考】jpumxtshum

### ■ sɿjpomxtshum vt

**ajku vi dir : tx- dir : nu- dir : tx- courbé** 弯 (路、植物、人的四肢等) courber 弄弯 ¶ ki si ki juw-ɣjku 这棵树是弯的 ¶ kuiki @dianxian ki juw-ɣjku 这根电线是弯的 ¶ kuiki lajwɿ ki kutɕu puw-ata tɕe to-k-ɣjku-ci 这根棍子放在这里就变弯了 ¶ romja kutɕu puw-ata ri juw-k-ɣjku-ci 梁放在这里就变弯了 ¶ u-mi ki kuw-fse to-sɿjku 他这样弓了腿 ¶ si ta-sɿjku 他把木头弄弯了 ¶ ɕom ta-sɿjku 他把铁弄弯了 【参考】amɿku 【同义词】kɿɣ

### ■ sɿjku vt

**ajtshi** 【参考】jtshi

**ajtu vi dir : tx- dir : tx- s'accumuler** 累积 accumuler 积攒 ¶ tuw-ci nuw tx-ajtu 水积起来了 ¶ tx-scoz nuw tx-rzak kuw-ɣnji tu-kuw-stu pjúw-wɣ-βzjoz tɕe, ku-ojtu kuw-ra ɕti 文化知识是要长期积累起来的 ¶ laxtɕha khro to-k-ɣjtuw-ci 积累了很多东西 ¶ kɿ-ndza muwa ajtu 除了食物, 什么都可以积累 ¶ staɰpuw tx-nurdox-a, tx-sɿjtuw-t-a 我把豌豆捡了, 积攒起来了 ¶ a-zda ra kuw nuw-kɿ-mbi ra tx-nuw-ndza-nuw, azo nuw-nuw-sɿjtuw-t-a 我的伙计们自己吃别人给的东西, 我就全部积攒起来了 ¶ stoɕ tx-sɿjtuw-t-a 我攒了胡豆 ¶ tuw-ci tx-sɿjtuw-t-a 我积累了水 ¶ kɿ-ndza tx-sɿjtuw-t-a 我积累了食物

### ■ sɿjtuw vt

■ **ɣjtuw vi s'accumuler vite, facilement**

容易积累 ¶ laxtɕha ra u-grɿl kuw-me ma-tɿ-wɣ-ntɕhoz tɕe, tɕe ɣɿjtuw 东西不要乱用, 就积得起来 【参考】ndw<sub>2</sub>

**ajxoɕ vi dir : kɿ- avoir le ventre plat** 肚子瘪 ¶ u-xtu ko-k-ɣjxoɕ-ci 他肚子瘪了 ¶ tx-fkuw nuw juw-ɣjxoɕ 口袋是瘪的 【参考】jchoɕ

**akaru n origan** 牛至 ¶ akaru nuw swjno kuw-xtɕi ci ju, u-ru kuw-xtshu-xtshum kuw-ɣurni ci ju, ɛnuw-tya jamar ma mɿ-mbro, u-jwaɕ kuw-ɣrtum, kuw-ɣnji tsa ci ju, u-di mɿm, u-muontoɕ kuw-ɣurni u-ɣgu kuw-wɣrum tsa ci ju, u-zɿm kuw-xtɕu-xtɕi ma me, uzo smɿn u-ɣgu kɿ-lɿt juw-sna. 牛至是一种小型植物, 茎很细, 呈红色, 只有约两拃高, 有椭圆形小叶, 花红里透白, 有香味, 根很小。可入药。

**akɿlɿt vi dir : thw- dir : nu- dir : nu- dir : puw- se détacher** 分裂; 脱掉 séparer 分开; 断裂 (分成两截) ¶ u-rpaɕ chy-k-ɿkɿlɿt-ci 他肩膀脱臼了 ¶ tuw-jaw u-βzur nuw tɕu “hu” tu-kuw-ti qhe tɕe sporɿlwɿla u-taɕ tú-wɣ-lɿt qhe tɕe a-pu-wuɣ zo qhe tɕe uzo juw-ɿkɿlɿt juw-ɣu 在手边“呸呸”地吹一下的时候, 呼出的气如果吹到四脚蛇的尾巴上, 尾巴就会脱节 ¶ qaw nuw u-juw cho-ɰɕoɕ qhe tɕe juw-ɿkɿlɿt ɕti 他拿锄头的把子抽了一下就脱落了 ¶ nɿ-ɣga kɿ-tɕuɿ ma akɿlɿt juw-ɣu 你把衣服补一下, 不然就会脱成两半 ¶ nɿki laxtɕha nuw mapu-wu-sɿkɿlɿt 你不要把那个东西弄断 ¶ rɿlɿtɕaɕ ci pjɿ-rɿɿβ tɕe juw-sɿkɿlɿt 他打了马鞭子把他们俩分开了 ¶ sporɿlwɿla nuw-sɿkɿlat-a 我把四脚蛇弄脱节了

### ■ sɿkɿlɿt vt

**akɿmtɕoɕ vs INCORP dir : lɿ- pointu (sur le sommet)** (顶部、尖头) 很尖 ¶ u-ku juw-ɿkɿmtɕoɕ 尖头很尖 ¶ lo-k-ɿkɿmtɕoɕ-ci (用了很久), 顶部就变得很尖 ¶ mbruɕu juw-sa tɕe lo-k-ɿkɿmtɕoɕ-ci 刀子磨损后, 顶部变得很尖 【参考】tuw-ku 【参考】amtɕoɕ

**akɿtɕɿβ vs dir : nuw- dir : nuw- être croisé** 交叉 croiser ¶ jizo kuwɿ ɣu ji-ɣga nuw u-najma cho u-pɕima juw-wɣ-



**svkɣtɕɣβ ra** 我们藏装穿的时候要两边交错着 【参考】 **aqɣtʂha**

■ **svkɣtɕɣβ vt**

**akhu** vi dir : jɣ- appeler 叫 (某人) ¶ **atu turme ci juw-ɣkhu** 上头有个人在叫 (你) ¶ **azo a-ɕki juw-ɣkhu** 他在叫我 ¶ **chɣ-k-ɣkhu-ci** 他从里面 (往外面) 叫了 【参考】 **akhɣzɣga** 【参考】 **nykhɣzɣga**

**akhar** vi dir : lɣ- dir : puw- se mettre autour 围着 (坐、站) ¶ **juw-rundzɣtshi-nuw pjɣ-k-ɣkhar-nuw-ci** 他们围着吃饭了 【参考】 **svkhar** 【参考】 **nykhar**

**akhɣjor** vs ni rond ni carré 不圆不方 【同义词】 **amkhɣrju**

**akhɣzɣga** vi dir : nuw- dir : jɣ- crier 喊 ¶ **atu turme ci ɣɣzu juw-ɣkhɣzɣga** 上头有个人在喊 ¶ **staxthɣr ju-k-ɣkhɣzɣga-ci** 斯达塔尔喊了 【参考】 **akhu** 【参考】 **nykhɣzɣga**

**akhi** intj exprime que le locuteur estime avoir de la chance 表示自己很幸运 ¶ **akhi ma puw-ɣgru!** 很幸运, 成功了

**akhra** vi DENOM dir : tɣ- bariolé 花的 (颜色); 有花纹的 ¶ **jiɕqha tuw-ɣga nuw juw-ɣkhra** 这件衣服是花的 ¶ **jiɕqha nuwɣa nuw kuw-ɣkhra juw-ɣu** 这头牛是花的 ¶ **u-ɣɣa to-k-ɣkhra-ci** 他脸花了 ¶ **u-skhruw múj-βdi tɕe u-ɣɣa to-k-ɣkhra-ci** 她怀孕, 脸花了 (有斑纹) 【参考】 **akhrala** 【词源】 **k<sup>h</sup>ra**

**akhrɣla** vs bariolé 花的 (颜色)

**akhrɣlwula/akhrɣlwulu** vs bariolé, aux couleurs bigarrées et voyantes 花花绿绿 ¶ **u-ɣga juw-ɣkhrɣlwula zo tɕe múj-mpɕɣr** 他的衣服花花绿绿, 不好看 【参考】 **akhra**

**akundi** vi dir : kɣ- dir : kɣ- être aligné de gauche à droite 左右排列的 aligner de gauche à droite 排成一左一右 ¶ **tɕizo tɕi-kha ku-okundi ɣu** 我们的家, 一个在左边一个在右边 ¶ **laɣtɕha kɣ-ta kɣ-svkundi-t-a** 我把东西排成一左一右

■ **svkundi vt**

**aku** adv à l'est 在东边 【参考】 **tɕɣkuw**  
**akuchoɣle** n vent du nord 北风

【参考】 **qale** 【参考】 **andichoɣle**

**akuwzgumba** n ver blanc 蛱蝶

**ala** vi dir : tɣ- dir : nuw- dir : kɣ- dir : tɣ- bouillir 开 (水)、沸腾 faire bouillir 烧开 ¶ **tuw-ci to-k-ɣla-ci** 水开了 ¶ **tut-shi ka-sɣla** 他煲了粥 ¶ **tʂha ta-sɣla** 他熬了茶

■ **sɣla vt** CAUS

**alala** adv bien sûr 理所当然 ¶ **alala, zatsa ɣi-a ɕti** 当然, 我可以早点来

■ **ko alala ri cnj** non seulement ... mais 不光是……而且 ¶ **nyzo ny-ɣga ko alala ri kuwax kuw-tu nuwa kuwɣ tɣ-ndɣm** 不光是你的衣服, 其他所有的衣服都要带上

**alɣɣu** vi dir : nuw- être connecté 连在一起 ¶ **jiɕqha laɣtɕha nuw juw-ɣlɣɣu-ndzi** 这两个东西是连在一起的 ¶ **tɣ-ri nuw juw-k-ɣlɣɣu-ndzi-ci tɕe nuw-rla-t-a** 两根线缠在一起了, 我把它解开了 【参考】 **svlɣɣu**

**alɣt** 【参考】 **lɣt<sub>1</sub>**

**aluj** 【参考】 **luj**

**aljɣi** vi bouger (dent) 摇动 (牙齿) ¶ **a-ɕɣa juw-k-ɣljɣi-ci tɕe juw-mɣɣm** 我的牙齿松动了, 很痛

**alo** adv en amont 上游 【参考】 **tɕɣlo**

**alothi** vi dir : lɣ- dir : lɣ- être aligné d'amont en aval 一个在上游一个在下游 aligner de l'amont vers l'aval 排成一个在上游一个在下游 ¶ **tɕi-kha lu-olothi ɣu** 我们的家一个在上游一个在下游 ¶ **ndzizo lɣ-ɣloothi-ndzi tɕe tɣ-ndzur-ndzi** 你们俩上下站着 ¶ **laɣtɕha kɣ-ta lɣ-sɣloothi-t-a puw-ra** 我只好把东西排得一上一下

■ **sɣloothi vt**

**alpum** vs en commun 共同的 ¶ **kuw-ki laɣtɕha ki alpum ɕti** 这个东西是 (我们) 共同拥有的 【同义词】 **angut**

■ **sɣlpum vt** mettre ensemble 装在一起 ¶ **ji-laɣtɕha ra thuw-sɣlpum** 我们的东西都装在一起

**alulɣt** vi RECIP dir : tɣ- se battre 打架 ¶ **ɣɣni alulɣt-ndzi juw-ɣu tɕe tɣ-βrit-a** 他们俩差一点打架了, 我保护了他 (把他们俩劝开了) ¶ **to-k-ɣnumqaj-ndzi-ci tɕe tu-olulɣt-ndzi** 他们俩吵架

了，还打了起来 ¶ to-k-ɣlulɣt-ndzi-ci 他们俩打架了 ¶ nu-ɕki tɣ-alulat-a 我跟他们打架了 【参考】 lɣt<sub>1</sub>

**alulju** vs dir : thw- cylindrique 圆柱形 ¶ ku-ɣlulju ju-ŋu (这只笔) 是圆柱形的

**alxaj** vi dir : nu- négligé(habits) 衣冠不整 ¶ u-ro u-ŋga ju-ɣlɣɣ 他的上衣是敞开着，没有扣好 ¶ jicqha u-ŋga nu ju-k-ɣlɣɣ-ci 他的衣服乱了 (他没有发觉)

**alɣut** vi dir : nu- dir : nu- dir : thw- dans le désordre (fil, pelote de laine) 乱 (线) mettre dans le désordre 弄乱 (线) ¶ kɣtum pjɣ-ŋgia tɕe ju-ɣlɣt 线团散了就乱了 ¶ kɣtum ju-k-ɣlɣt-ci 线团散了 ¶ tɣ-ri ju-ɣlɣt 他把线弄乱了 【同义词】 atɕoɤloɤ 【同义词】 sɣtɕoɤloɤ

■ **sɣlɣut** vt CAUS

**ama** intj exprime la surprise 表示惊奇 ¶ ama, u-tu-mpɕɣɣ nu! 哎呀，多么漂亮！

**amar** 【参考】 mar

**amɣɣu** vs INCORP souffrir de rachitisme, avoir les jambes courbées 患佝偻病 (弯着脚) 【参考】 tu-mi 【参考】 jɣu

**ambɣldɣɣm** vs dir : nu- dir : nu- au caractère doux et calme 性格文静 régler les contentieux entre personnes 解决人之间的矛盾 ¶ uɔo ɤo ju-ambɣldɣɣm ɕti 他倒是性格平静的人 ¶ jicqha nu u-kɣ-qha ra rkum tɕe, ku-ambɣldɣɣm ci ɕti 那个人很少生气，性格文静 ¶ ɣɣni ju-ɣlulɣt-ndzi ri, nu-nukhɣda-t-a-ndzi tɕe, nu-sɣmbɣldɣɣm-a 他们在打架，我劝了他们，解决了他们的矛盾

■ **sɣmbɣldɣɣm** vt

**ambi** 【参考】 mbi

**amboɤ** vi dir : nu- exploser 爆炸；爆裂 ¶ ɕɣmɣɣdu nu-amboɤ 枪爆炸了 ¶ qandzi ju-amboɤ ŋu 子弹可能会爆炸 ¶ @dahuoji ju-amboɤ 打火机爆炸了 ¶ muɣzi ju-k-amboɤ-ci 火药爆炸了 【参考】 stoɤmbɔɤ

**ambɣɣɣt** vs dir : nu- être diffé-

rent 有区别 ¶ ku-wɣrum ku-ɲaɤ ju-ɣmbɣɣɣt 白色和黑色容易分得开 ¶ jo-k-ɣmbɣɣɣt-ci 变得有区别 ¶ tsuɔot cho qajdo ndzi-skɣt ju-ɣmbɣɣɣt 野鸡和乌鸦的叫声是有区别的 【参考】 sɣmbɣɣɣt

**ambuumbi** 【参考】 mbi

**amdzu/amdzuɣt** vi dir : kɣ- dir : thw- dir : kɣ- s'asseoir 坐 faire asseoir 使坐 ¶ kɣ-amdzuɣt 他坐了 ¶ ko-k-ɣmdzu-ci 他坐了 (我来的时候他已经坐下来了) ¶ ma-tɣ-tu-ndzur ku thw-amdzu 你不要站在那里，坐下 (对小孩子，严厉的口气) ¶ ŋɣul khri u-taɤ kɣ-wɣ-sɣmdzu ju-ŋu 他们让她坐在银座位上 【参考】 nɣmdzu

■ **sɣmdzu** vt CAUS

**amdzuɤ** vi dir : pu- serré (avec une pince ou avec ses dents) 紧；密封 (用钳子、牙齿夹得很紧) ¶ ki u-sɣuɤ ju-ɣmdzuɤ (=ju-mphɣt) 这个缝隙很紧 ¶ tamgom nuɣu ju-ɣmdzuɤ 夹子夹得很紧 ¶ kuiki u-sɣuɤ pjɣ-tu ri pjɣ-suɣɣɣ tɕe pjɣ-k-ɣmdzuɤ-ci 这个东西原来有缝隙，把它按住了就变得很紧，缝隙都看不出来

■ **sɣmdzuɤ** vt fermer de façon hermétique 夹得很紧；使密封

**amgri** vi dir : nu- claire (eau) 清 (水) ¶ ki tu-ci ju-ɣmgri 水很清 ¶ kuiki tu-ci ju-k-ɣmgri-ci 水变清了 ¶ ki cha muɣ ma ju-ɣmgri 这个酒很清，好喝 【反义词】 qarndum 【参考】 aɣmgrundur

**amɣkɣho** vi COMP dir : : nu- remettre, confier 交接 ¶ tɣ-rjit nu-amɣkɣho-tɕi 我把孩子交到你手里了；你从我手中把孩子接过来了 【参考】 mja<sub>2</sub> 【参考】 kho<sub>2</sub>

**amkhɣɣju** vs dir : nu- ni rond ni carré 不圆不方 ¶ tɣ-fkuɣ ki ku-ɣmkhɣɣju ju-ŋu 这个袋子又不圆又不方 ¶ ku-ki ju-ɣmkhɣɣju 这个东西又不圆又不方 【同义词】 akhɣɣɣɣ

**amnoɤ** vs dir : tɣ- très large 容量大 ¶ ki tɣ-fkuɣ ki ju-ɣmnoɤ tɕe khro ju-xtɕhuɣt 这个袋子容量很大，可以装很多

东西 ¶ **ki kha ki jaw-yṁnoḵ** 这个房子容量很大

**ampaxtshum** vs INCORP dir : **ty- être mesquin** 小心眼; 斤斤计较 ¶ **jaw-tu-ampaxtshum** 你斤斤计较 【参考】 **tu-mjaḵ** 【参考】 **xtshum**

**amjym** vs dir : **thu-** dir : **thu-** construction : **infinitive raising** **homogène** 均匀 **rendre homogène** 使均匀 ¶ **jaḵmba jaw-yṁjym** 厚薄均匀 ¶ **jpumxtshum jaw-yṁjym** 粗细均匀 ¶ **stoḵ nduβjndzɣz jaw-yṁjym** 胡豆大小均匀 ¶ **u-skɣt jaw-yṁjym** 他的声音 (高低) 很均匀 ¶ **u-mɣwtɕhɣz jaw-yṁjym** 他的性格比较稳定 ¶ **cho-k-yṁjym-ci** 原来不均匀, 现在变得很均匀 ¶ **ku-yṁjym jaw-ŋke (mɣ-ku-nuṇa zo jaw-ŋke)** (汽车) 不停地开 ¶ **u-kɣrme kɣ-rɣpjɣz chɣ-symjym** 她把头发编得很均匀 ¶ **kɣ-yndzɰur chɣ-symjym** 他磨得均匀 【同义词】 **amuzyuɣt**

■ **symjym**

**amjumjo** 【参考】 **mpo₂**

**amjaḵ** vi dir : **nw-** dir : **nw-** **moelleux(tissus)** 松软【泡】 (绒布) **rendre moelleux** 弄松软 ¶ **smɣɣ jɣ-saḵ tɕe jaw-yṁjaḵ** 羊毛梳了以后就很软 ¶ **jɣ-k-yṁjaḵ-ci** 变软了 ¶ **smɣɣ nw-symjaḵ-a** 我把羊毛弄松软了

■ **symjaḵ** vt

**amqaj** vi **se disputer** 争吵 ¶ **u zo jaw-yṁqaj** 他在争吵 【参考】 **anumqaj** 【参考】 **tu-mqaj**

**amtɕhoḵ** vi dir : **thu-** **être en ordre** 整齐 ¶ **ndzu tu-spra jaw-yṁtɕhoḵ** 那把筷子很整齐 ¶ **u-rjit ra cho-wxti-nw tɕe cho-k-yṁtɕhoḵ-nw-ci** 他的孩子们长大, 都能做事了 【参考】 **symtɕhoḵ**

**amtɕoḵ** vi dir : **nw-** **pointu** 尖 ¶ **jiɕq-ha mbruɣtɕu nw u-ku jaw-yṁtɕoḵ** 这把刀很尖 ¶ **ndzu u-ku nw jaw-yṁtɕoḵ** 筷子很尖 ¶ **qas u-ku jaw-yṁtɕoḵ** 锄头很尖 ¶ **ɕymtshoḵ u-ku ku-yṁtɕoḵ ŋu** 钉子很尖 【参考】 **akymtɕoḵ**

**amthoḵmthuɣt** vi dir : **thu-** dir : **thu-** **suffisant** 刚刚够用 **rendre suf-**

**fisant** 使够用; 补充; 填充 ¶ **kɣ-ntɕhoz amthoḵmthuɣt** 刚刚够用 ¶ **ja-pa qhu ko tɕe, ji-ŋga ji-ndza ra thu-amthoḵmthuɣt** 从去年开始, 我们吃的、穿的就足够了 ¶ **kuiki laxtɕha ki thu-symthoḵmthuɣt-a** 我补充了这个东西 ¶ **tumbri kɣ-sɣlɣu-t-a tɕe thu-symthoḵmthuɣt-a** 我把绳子接起来了, 使它够长 【参考】 **mthuɣt**

■ **symthoḵmthuɣt** vt CAUS

**amthuɣn** vi dir : **nw-** **s'apprécier réciproquement** 谈恋爱 ¶ **zɣni jaw-yṁthuɣn-dzi** 他们在谈恋爱 【词源】 **mtʰun**

**amuβde** 【参考】 **βde**

**amuβjɣt** vi dir : **nw-** **recevoir à parts égales** 平均分到 ¶ **jizora mu-jɣ-k-yṁmuβjɣt-i ma kɣ-nuɣkro u-spa pjɣ-rkum** 我们没有分到, 因为要分的东西太少了 【参考】 **βjɣt**

**amuɣse** vi dir : **kɣ-** **se connaître** 互相认识 ¶ **tɕizo amuɣse-tɕi** 我们俩互相认识 ¶ **jizo kɣ-amuɣse-j kumŋuxpa tɣ-tsu** 我们几个认识已经五年了 ¶ **tɕizo kɣ-amuɣse-tɕi nw kuβdɣɣpa tɣ-tsu** 我们俩认识已经四年了

**amumi₂** adv **certainement** 肯定; 必然; 不出意料 ¶ **nw jaw-ti ri amumi ɕti ma nw fse ŋgrɣl** 他那样说就肯定是那样的了

**amumi₁** vi RECIP dir : **ty-** **s'en-tendre** 合得来 ¶ **zɣni jaw-yṁmumi-ndzi** 他们俩合得来 ¶ **ndzizo ni ku-yṁmumi jaw-tu-ŋu-ndzi** 你们俩合得来 【同义词】 **ŋjɣɣ**

**amumto** vi RECIP dir : **nw-** **se voir** 互相看见 ¶ **kutɕu cho @xiaoshui-gou zgo nwra jaw-yṁumto** 这里和小水沟上的山互相看得见 ¶ **tɕizo ni kɣ-yṁumto mu-pu-rjo-tɕi** 我们俩从来都没有见过面 ¶ **ŋotɕu tu-rɣzi ma mu-jaw-yṁumto-tɕi** 你在哪里, 我们俩见不到对方

■ **symumto** vt **faire se rencontrer** 使几个人互相碰见 【参考】 **mto**

**amumtshym** vi RECIP CAUS dir : **ty-** dir : **nw-** dir : **pu-** **s'entendre les uns les autres** 互相听得到对方的声音

¶ @dianhua kx-lyt múj-khu tce muw-  
nuw-ymuuntshym-tci 电话没有打成，  
所以我们俩听不到对方的声音 【参  
考】mtshym

### ■ symuuntshym vt

dir : nuw- permettre à ... de s'entendre  
les uns les autres 让……互相听到对  
方的声音 se transmettre les nouvelles les  
uns aux autres 互相传递消息；互相  
报信 ¶ nuw-symuuntsham-a-nuw 我让  
他们互相听到对方的消息 ¶ jy-k-  
ysymuuntshuuntshym-nuw-ci 他们互相  
传递了消息

### ■ asymuuntshuuntshym vi

REFL

**amurga** n albanais 阿尔巴尼亚人

**amuurmbat** vi RECIP dir : tx-  
être proche 挨近；接近 ¶ tcižo ni  
muw-nuw-ymuurbat-tci 我们俩很远 ¶  
nyj ny-kha cho azo a-kha nuw muw-nuw-  
ymuurbat-ndzi 你的家离我的家很远  
¶ jizora amuurbat-i 我们很接近 【参  
考】armbat

**amuurbui** vi CAUS dir : tx- dir :  
tx- être rempli 被堆满；被装满 ¶ u-  
tuw-dyn kuw tx-k-ymuurbui-ci zjanzjan  
装满了

### ■ zmuurbui vt

remplir 装满；盛满；堆满 ¶ tuwsqar tx-  
zmuurbui-t-a 我盛满了糴粑 ¶ txjlu tx-  
zmuurbui-t-a 我盛满了面粉 ¶ khuutsa  
u-ŋguw tuwsqar tx-zmuurbui-t-a 我在碗  
里盛满了糴粑 【参考】rbui

**amurpu** vi RECIP dir : kx- dir : tx-  
dir : tx- se heurter 互相碰撞 faire se heur-  
ter 使互相碰撞 ¶ ko-k-ymurpu-ndzi-  
ci 他们俩相撞了 ¶ u-tuw-ŋgyrŋgyr kuw  
nuw-ymurpu-tci 很狭窄，所以我们俩就  
相撞了 ¶ kuwŋgyw tce kuwax smi  
pjx-me tce, qapi tú-wy-symurpu tce smi  
nú-wy-syžu pjx-ra 过去，没有其它火  
源，只能用白石头取火。 【参考】rpu

### ■ symurpu vt

**amurqhi** vi RECIP dir : tx- loin  
l'un de l'autre 相距很远 ¶ a-kha cho a-  
@bangongshi nuw-ymurqhi-ndzi tce azo  
za kx-zyut muw-to-khuw 我家离办公室

很远，所以就迟到了 【参考】arqhi

**amuusthaß** vi dir : kx- dir : kx- être  
l'un à côté de l'autre (deux morceaux) 互  
相接触 mettre ensemble 拼凑 ¶ tcižo  
kx-amuusthaß-tci 我们俩挨在一起 ¶  
txjmy to-fox-nuw tce nuw-dyn tce nuw-  
ymuusthaß zo 长出了很多菌子，挨在  
一起 ¶ jizora kx-amuurbat-i tce kx-  
amuusthaß-i zo cti 我们挨得很近，挨在  
一起 ¶ si ka-symuusthaß 他把木头拼凑  
在一起了 ¶ rdystax ka-symuusthaß 他  
把石头拼凑在一起了

### ■ symuusthaß vt CAUS

**amuusuz** vi dir : nuw- dir : nuw-  
s'ébruiter, être connu de tous 传开 trans-  
mettre une information 传递消息 ¶ nyžo  
juwŋundzi kuwe jy-tu-ye tce a-rkuw  
turme ra nuw-cki jy-k-ymuusuz-ci 你前  
天到这里的消息已经传开了，我周围的  
人都知道 ¶ kx-nytsu my-ra tce a-nuw-  
ymuusuz jy 这件事不用保密，可以公  
开 ¶ kx-çe kuw-ra nuw nuw-symuusuz-a-  
nuw 我让他们都知道要去的那个消息  
【参考】suuz

### ■ symuusuz vt

**amuti** vi dir : tx- se parler 彼此说  
¶ tchi kuw-fse nuw kx-ymuti ra ma nuw  
myetša my-kx-ymutso 有什么事情要互  
相说，才能互相理解 ¶ jizora tchi kuw-  
fse nura tx-amuti-j 我们互相说明了情  
况

**amutso** vi REFL dir : tx- dir : tx- clair  
(parole) 清楚 (话、事情) dire claire-  
ment 说清楚 ¶ tuw-rju muw-nuw-ymutso  
话不清楚 ¶ tx-amutso-tci 我们俩说通  
了 ¶ kuwŋgyw muw-pjx-k-ymutso-ndzi  
tce, tham tce tx-amuti-ndzi tce to-k-  
ymutso-ndzi 他们俩以前说不通，现在  
互相说话就说通了 ¶ tuw-rju ta-symutso  
(tx-symutso-t-a) 他 (我) 把话说清楚  
了 ¶ tuw-rju muw-to-symutso 他没有把  
话说清楚 ¶ muw-to-tuw-symutso-t 你没  
有说清楚 ¶ puw-kuw-fse nuw kx-ymutso  
ra 要把发生的事情说清楚 ¶ turme kuw  
tx-kx-tut nuw kx-ymutso 要把人家  
讲过的话说清楚

### ■ symutso vt CAUS



- amutsutso vi ① se comprendre 互相理解 ¶ tɕizo ni kuw-ɣmutsutso ɕti-tɕi 我们俩很了解对方 ¶ kɣ-ɣmutsutso a-tɣ-tu-βze je 你要讲得很清楚 ② très clair 非常清楚 ¶ uzo kuw kɣ-ɣmutsutso to-βzu 他讲得很清楚 【参考】 tso

amutsutso 【参考】 amutso

amutuy vi REFL dir : nuw- dir : nuw- se rencontrer 相逢 faire se rencontrer 使合拢 ¶ jo-k-ɣmutuy-ndzi-ci 他们俩相逢了 ¶ tsu kɣ-βzu nuw-sɣmutuy-i （我们把路从两边开始修起）最后在中间合拢 【参考】 atuy

- sɣmutuy vt

amuxtɕhuxtɕhwt vs être serré les uns contre les autres 挤挤挨挨，非常拥挤 ¶ ji-tu-dɣn kuw muw-ɣmuxtɕhuxtɕhwt-i zo 我们（人）多到非常拥挤 ¶ tsu u-taꣳ @qiche u-tu-dɣn kuw muw-ɣmuxtɕhuxtɕhwt-nu zo 路上汽车多到挤也挤不动

amuzyut vi dir : nuw- dir : nuw- égal, homogène 均匀 rendre homogène, faire de façon homogène 使均匀；做得均匀 ¶ u-mdox ɣu-ɣmuzzyut 颜色均匀 ¶ muw-ɣu-ɣmuzzyut 不均匀 ¶ ki tu-tɕha ki aꣳndundɣt ɣɣ-k-ɣmuzzyut-ci 这个消息到处传遍了 ¶ tu-ntsu ɣɣ-sɣmuzzyut 他均匀了 ¶ kɣ-kro nuw-sɣmuzzyut 你平均分吧 ¶ kɣ-ɣmbi nuw-sɣmuzzyut 你平均给吧 ¶ nɣ-ɣja kɣ-mar nuw-sɣmuzzyut 你要在你脸上涂均匀 ¶ kɣ-nɣma nuw-sɣmuzzyut 工作要做得全面一点 ¶ @Chengdu kɣ-sɣmuzzyut múj-sɣcha 不可能走遍整个成都 ¶ tu-ɣga kɣ-ɣga nuw-sɣmuzzyut-a 我所有的衣服都穿过 【参考】 amɣɣm

- sɣmuzzyut vt

amuzwɣr vi dir : nuw- ① se répandre (feu) 蔓延（火） ¶ taɣi tɣ-ye tɕe ɣndɣɣ a-mɣ-tɣ-luɣ ra ma ɣu-ɣmuzwɣr mbat 天旱的时候不要有火灾，不然活容易蔓延 ② se répandre 传开 ¶ ki tu-tɕha ki ɣɣ-k-ɣmuzwɣr-ci tɕe ɣɣ-k-ɣmusuz-ci 这个消息传开了 【参考】 zwɣr<sub>1</sub>

anamana adv identique 一模一样 ¶ kuw tu-ɣga ki ni anamana ɣu-ɣu-ndzi 这两件衣服是一模一样的 【同义词】 naɣtɕuy 【词源】 a.na.ma.na  
anaxtuɣto 【参考】 naɣto  
anɣjujo 【参考】 nɣjo  
anɣkɣɣzɣwɣzɣga 【参考】 nɣkɣɣzɣga

anɣmtsumtsioꣳ 【参考】 nɣmtsioꣳ  
anɣntshuuntshi 【参考】 nɣntshi  
anɣrkurko vi dir : tɣ- dir : puw- se

forcer les un les autres 互相逼迫 ¶ jicq-ha turme nuw kuw “tsha kɣ-tshi ra” ɣu-ti ri, azo “mɣ-tshi-a” tɣ-tut-a ri, múj-khu tɕe tɣ-anɣrkurko-tɕi 那个人叫我喝茶，我说不喝，我们争了一段时间 ¶ uzo kuw “nɣzo kɣ-ɣzi, aj ju-ɕe-a” ɣu-ti ri, azo kuw “nɣzo kɣ-ɣzi tɕe aj ju-ɕe-a” tɣ-tut-a tɕe, tɣ-anɣrkurko-tɕi 那个人叫我留下，说他自己会去，我叫他留下，说我自己去，互相争了一下 【参考】 nɣrko<sub>1</sub>

anɣrɣurpax vi dir : nuw- s’entendre bien ensemble 合得来 ¶ tɕizo tuɣsye kɣβzu ɣu-ɣnɣrɣurpax-tɕi 我们做生意很合得来 ¶ tɕizo ki tshoɣ βzu-tɕi tɕe, anɣrɣurpax-tɕi wo 我们做生意，非常投合 ¶ uzo cho ɣu-ɣnɣrɣurpax-tɕi 我们俩关系融洽 【参考】 aɣurpax 【参考】 nɣrɣax

anɣruwe 【参考】 nɣre

anɣsuso vi RECIPE dir : tɣ- se manquer l’un à l’autre 互相想念 ¶ jicqha nuw cho ɣu-ɣnɣsuso-ndzi 他跟这个人互相想念着对方 ¶ anɣsuso-ndzi 他们俩互相想念着对方 【参考】 suso

anɣtsutswi vs être caché 隐藏着 【参考】 nɣtsui

anɣtutuy 【参考】 atuy

anɣɣɣmɣumɣɣn 【参考】 nɣɣɣmɣɣn

anbaꣳ vi APPL dir : kɣ- dir : kɣ- dir : kɣ- se cacher 躲藏 cacher 藏起来 se cacher 躲起来 ¶ ɣu-kw-mto muw-tɣ-pe tɕe, ku-kw-nbaꣳ ra 不适合被人发现的时候，就应该躲起来 ¶ nɣzo cischiz ɕ-kɣ-nbaꣳ tɕe a-mɣ-pu-

tú-wy-mto 你在某个地方躲起来，免得别人看见你 ¶ ku-tu-ɣnbax mɣ-ra ma tɣa jɣ-yi 你别躲起来了，出来 ¶ nɣki nu kɣ-sɣnbax tɕe, a-mɣ-pu-mto-nu 你把这藏起来，免得他们看见 ¶ ko-tu-zɣsɣnbax ɕti tɕe mu-pu-ta-mto 你躲起来了，我没有看到你

■ **nɣnbuɣnbax** vi se cacher partout 躲来躲去

■ **sɣnbax** vt

■ **zɣsɣnbax** vi

■ **nɣnbax** vt

éviter, se cacher de 躲避

**andu** vi dir : nu- s'échanger 兑换 ¶ ɕku pu-rkuɣn ɕti ri squ-mpɕar nu-andu 大蒜很少，要十块钱 ¶ tu-turpa ku squ-mpɕar andu 一斤可以卖十块钱 【参考】 sɣndu

**andɣko** vi dir : nu- se tendre (allongé, horizontalement) 横着伸直 ¶ qapri tɕɣɣɕɣl zo jɣ-k-ɣndɣko-ci 蛇在路中间 ¶ tɣ-ri nu pu-ajɣu ɕti ri, jɣ-k-ɣndɣko-ci 线原来是弯的，现在变直了

■ **sɣndɣko** ¶ kuɣi ju-ɣjɣu tɕe, ju-sɣndɣkam-a 这个东西是弯着的，我把它拉直了 【同义词】 astɣko

**andɣr** vi dir : nu- être touché (blessure) 被碰 (疮、伤口) ¶ a-zmbɣr nu-andɣr 碰了一下我的疮 ¶ nɣ-jax pjɣ-NGRAK ri, ko-tu-nu-surput tɕe jɣ-k-ɣndɣr-ci 你的手受伤了，你不小心就碰了一下 【参考】 sɣndɣr<sub>1</sub>

**andi** adv à l'ouest 在西边

**andichoxle** n vent du sud 南风 【参考】 qale 【参考】 akuwoxle

**ando** vi PASS dir : tɣ- être pris 带上 ¶ ando ma tɣ-fkuɣm u-ɣgu arku 带上了，在口袋里 【参考】 ndo

**anduja** vi dir : tɣ- dir : tɣ- se rassembler 聚集 rassembler 召集；聚集 ¶ to-k-ɣnduja-nu-ci 他们聚在一起了 ¶ jizora jispi ta-nduja-j 我们今天聚会了 ¶ tɣ-pɣtso ra tɣ-sɣndujat-a-nu 我把孩子们聚集在一起了

■ **sɣnduja** vt CAUS

**anduundo** 【参考】 ndo

**andzoxjox** vi dir : kɣ- dir : kɣ- coller

ensemble 粘在一起 faire coller ensemble 连接在一起 ¶ laxtɕha ju-ɣndzoxjox 东西粘在一起

■ **sɣndzoxjox** vt

**andzuɣnda** vi RECIP dir : tɣ- ① se manger les uns les autres 互相吃 ② se faire du mal les uns aux autres 互相伤害 ¶ jicqha nu to-k-ɣnuɣmqaj-ndzi tɕe tu-ondzuɣnda-ndzi ju-ɣu 他们俩吵架了，互相伤害对方 【参考】 ndza

**andzuɣndzri** 【参考】 ndzri

**andzuqox** vi dir : tɣ- hoqueter 打嗝儿 ¶ to-k-ɣndzuqox-ci 他打嗝了 ¶ ma-tɣ-tu-ɣndzuqox ntsu ma ju-sɣɣduɣ 你不要总是打嗝，很讨厌

**andzwt** vi APPL dir : tɣ- dir : tɣ- aboyer 狗吠 ¶ khuɣa ju-ɣndzwt 狗在叫 ¶ khuɣa to-k-ɣndzwt-ci 狗叫了一声 ¶ qapar ju-ɣndzwt 豺狗在叫

■ **nɣndzwt** vt

aboyer sur qqn 对 (某人) 吠

**andzɣmstu** vs COMP lisse (tissu) 平整 (衣服)

■ **sɣndzɣmstu** vt dir : nu- repasser (vêtement) 熨平 ¶ ma-tɣ-tu-mphur, nu-sɣndzɣmste 不要裹起来，把它摆平 ¶ tu-ɣga nu-sɣndzɣmstu-t-a 我 (用熨斗) 把衣服熨平了 【参考】 ndzɣm 【参考】 astu

**andzɣɣndzɣɣ** vs l'un à côté de l'autre 一个挨着一个 ¶ u-ɕya wu-ma ju-ɣndzɣɣndzɣɣ, mu-ju-ɣɣa 他的牙齿很密，没有洞

**andzuɣndzu** vs dir : nu- raide (cadavre) 僵直 ¶ pjɣ-si tɕe jɣ-k-ɣndzuɣndzu-ci 他死了就僵直了 【参考】 ndzu

**andzɣɣɣa** vs dir : tɣ- être voisins 住在一起；挨着的 【参考】 tɣ-ɣa

**angwt** vs commun, que l'on possède ensemble 共同的 ¶ angwt-i 我们都有一份 【同义词】 alpuɣm 【参考】 nɣngwt

**antɣm** vi dir : nu- plat 平 (地) ¶ stɣmku ju-ɣntɣm 草地很平 ¶ khɣxtu antɣm 房背很平 ¶ u-thox antɣm 地很平 【参考】 apjɣntɣm

**antçhoḵjɾ** vi dir : nu- être in-

complet 疏漏 ¶ *ny-laxtcha konla ty-rywum tce a-my-nu-yntçhoxjyr* 你把东西收拾好，不要漏掉 ¶ *wβry-jy-k-yntçhoxjyr-ci kuw* 应该没有疏漏了吧 【同义词】 *atçwtçit*

■ **syntçhoxjyr** vt

**antçhuw** vs dir : nu- nombreux 数量多 ¶ *jisji turme jaw-yntçhu-nu tce ndzxtshi khro tsa ky-βzu ra* 今天人很多，要多做一点饭菜 ¶ *azo ji-rya ra nu nu-kha kyntçhu-yjyn jy-ari-a* 我去了我们邻居的家很多次 ¶ *aj @cheng-du kyntçhu-yjyn thw-ye-a* 我来过成都很多次

■ **syntçhuw** vt ¶ *a-nga ty-syntçhu-t-a / a-nga ku-yntçhu ty-nga-t-a* 我穿了好几件衣服 ¶ *ryyji ty-syntçhu-t-a* 我吃了好几碗糍粑

**anthyar** vi ① dir : ty- rebondir 弹起来 ¶ *ty-k-yntyhar-ci* 弹起来了 ② dir : nu- dir : nu- être perdu 丢失了 perdre 丢失 ¶ *a-taqaβ jy-k-yntyhar-ci tce mane* 我的针不见了 ¶ *a-ty-fkum jy-nu-syntyhar-a tce mane* 我把袋子丢失了，看不见了

■ **syntyhar** vt

**antsyndu** vi dir : nu- dir : ty- être échangé par erreur 无意中 被交换 ¶ *laxtcha jaw-yntsyndu* 东西不小心调换了 ¶ *tçizo tçi-nga nu jy-k-yntsyndu-ci* 我们俩的衣服不小心弄错了 ¶ *tu-rju w-qhu w-βryi jy-k-yntsyndu-ci* 颠倒说话了 【参考】 *syntsyndu* 【参考】 *syndu*

**antw** vi dir : ty- avoir l'ouverture tournée vers le haut 放平，口朝上 ¶ *sylynpħyn antw tce pe ma nu max tu-ci jit çti* 盆子要放平，不然水流出来 ¶ *ki tú-wy-syntw ra ma nu max ny jit* 要把口朝上，不然水会流出来 【反义词】 *βkum*

■ **syntw** vt

**anwçqhawçhu** 【参考】 *nwçhu*

**anwybywy** 【参考】 *nwybyw*

**anukwjyngw** vi RECIP dir : nu- se jurer l'un à l'autre 互相立下誓言 ¶ *jy-k-yukwjyngw-ndzi* 他们俩互相立下了誓言 【同义词】 *anukwjajju* 【同义词】 *nukwjju*

**anukwjajju** vi RECIP dir : ty- dir : nu- se jurer l'un à l'autre 互相立下誓言 ¶ *to-k-yukwjajju-ndzi* 他们俩互相立下了誓言 【同义词】 *anukhwjyngw* 【参考】 *nukwjju*

**anumbumbyom** 【参考】 *numbyom*

**anumqaj** vi dir : ty- se disputer 吵架 ¶ *jicqha kytsa ra jaw-ynumqaj-nu* 他们一家在吵架 ¶ *to-k-ynumqaj-ndzi* 他们吵架了 【参考】 *tu-mqaj* 【参考】 *amqaj*

**anundzyqawyr** 【参考】 *nuundzyqyr*

**anupçawçox** vi DENOM dir : ty- tourné dans la même direction 朝同一个方向；方向准确 ¶ *jicqha nu ku-yupçawçox ci jaw-yu* 他朝同一个方向 ¶ *jaw-yupçawçox-ndzi* 他们俩朝同一个方向 ¶ *ki tu-rju ynu-ŋka ki mu-jaw-yupçawçox ku jaw-yuawçhwaçhu çti* 这两句话不相符合，是矛盾的 【参考】 *tu-pçox*

**anupħyruri** vi DENOM dir : nu- être l'un en face de l'autre 一个对着一个（隔着河、山对着山） ¶ *kuiki jizora jaw-yupħyruri-j* 我们隔着（河）相对 ¶ *tçyndi pħyri ra cho jaw-yupħyruri-j* 我们跟对面的（那家人）隔着（河）相对 ¶ *tuji cho praw jaw-yupħyruri-ndzi* 这面山是田地，那一面是岩石（相对着） 【参考】 *pħyri*

**anuphotutwy** vi moyen 恰当的；中等的；不多不少 ¶ *ku-yuphotutwy ci ra* 需要一个中等的 ¶ *tu-rju nu yw w-tsa tsa ty-βze, ku-yuphotutwy tsa ty-βze a-my-ty-tçhom* 话要讲得适当一些，不要太多

**anurgurga** 【参考】 *nurga*

**anurħyruru** vi REFL INCORP dir : ky- se regarder les uns les autres 互相望着 ¶ *tçizo ky-anurħyruru-tçi* 我们俩互相望了一眼 【参考】 *tu-rŋa* 【参考】 *ru<sub>1</sub>*

**anurqhurqhu** vi dir : ty- l'un dos à l'autre 背对背 ¶ *tçizo ni ty-anurqhurqhu-tçi* 我们俩背对着背 ¶

ky-nw-rŋgw-tɕi tɕe tɣ-anurqhurghu-tɕi 我们俩睡觉的时候背对着背【参考】w-qhu

**anurwəməmi** 【参考】ruəmi

**anurwətsəwtsə** 【参考】nurwətsə

**anawənduundu** vi dir : tɣ- s'échanger des travaux les uns les autres 互相换工  
 ¶ tɕizo anawənduundu-tɕi 我们俩互相换工【参考】takəndu

**anawərwuri** vi DENOM dir : tɣ- l'un en face de l'autre 面对面  
 ¶ jicqha nuuni ɲaw-ɲawərwuri-ndzi 他们俩面对面  
 ¶ tɕizo ni tu-onawərwuri-tɕi ɲu 我们俩面对面  
 ¶ to-k-ɲawərwuri-ndzi-ci 他俩面对面  
 ¶ tu-onawərwuri-ndzi tɕe ku-omdzaw-ndzi 他们俩对着坐【参考】w-ɣɣi

**anawəgruəgra** 【参考】nuəgra

**anuwəstustu** vi dir : tɣ- être sur une même ligne 呈一条直线  
 ¶ khuwtsa cho ɕokɕok ɲaw-ɲuwəstustu-ndzi 碗和纸在同一水平线上【同义词】anuwəpəpəw  
 【参考】astu

**anuwəkhukho** vi RECIP dir : nuw- se battre pour 争夺; 互相抢  
 ¶ paɣtsa ni ndzi-ndza ɲaw-ɲuwəkhukho-ndzi 两个小猪互相抢食物  
 ¶ tɣ-pɣtso ni ndzi-kumtɕhuw ɲaw-ɲuwəkhukho-ndzi 两个小孩子互相抢玩具【参考】nuwəkhukho

**anuwəslaw** vi dir : tɣ- assidu, qui travaille rapidement 勤快  
 ¶ ta-ma ɲaw-ɲuwəslaw 他工作做得很快(很勤快)  
 ¶ nuw ta-ma ky-nyma tu-kw-ɲuwəslaw zo jɣy wo 这个工作可以做得快一些(长辈对晚辈说的话)  
 ¶ kw-nyma jɣ-tu-ari tɕe, a-tɣ-tu-ɲuwəslaw zo je! 你去工作的时候要勤快一些!  
 ¶ wzo ta-ma pe tɕe, tu-onuwəslaw zo ɕti 他工作得很好, 很勤快  
 ¶ to-k-ɲuwəslaw-ci tɕe, zaza ɲɣ-sthuw 因为他很勤快所以早就完工了

**apaj** vi dir : tɣ- rapide(travail) 迅速; 快(工作)  
 ¶ jicqha nuw w-ma ɲaw-ɲapaj 他工作得很快  
 ¶ azo a-ma apaj 我工作得很快  
 ¶ to-k-ɲapaj-ci 比以前快【参考】sɣaj

**apawəndzum** vi dir : tɣ- marron foncé 黑褐色  
 ¶ tsha ky-ta-t-a ri, nuw-ala, ɲɣ-ɬok tɕe ɲɣ-k-ɲawəndzum-ci 我把茶烧开了, 把茶叶熬出来了就变成黑褐色

**apɣok** 【参考】ɲɣok

**angɣjom** vs dir : nuw- large, ouvert 宽敞  
 ¶ tuw-ŋga ɲaw-ɲangjom 衣服很宽  
 ¶ kha ɲaw-ɲangjom 房子很宽  
 ¶ ɲɣ-k-ɲangjom-ci 变宽了【反义词】angɣŋɣɣɣr 【参考】jom

**angɣŋɣɣɣr** vs dir : ky- à l'étroit 拥挤(房子)  
 ¶ ko-k-ɲangɣŋɣɣr-ci 变得很拥挤  
 ¶ tɕi-sta ɲaw-ɲangɣŋɣɣr 我们俩的房间很窄  
 ¶ ki tɕi-sta ko-k-ɲangɣŋɣɣr-ci 我们俩的房间比以前拥挤了【参考】ŋɣɣr 【反义词】angɣjom

**angorji** vs calme, silencieux 安静  
 ¶ ɲaw-ɲangorji 很安静  
 ¶ kuw-nyma ra tɣ-nuuna-nuw tɕe ɲaw-ɲangorji 打工的人休息了, 现在很安静

**apa** vi dir : nuw- ① devenir 变成(自然形成的) ② être fermé 关着  
 ¶ kuw ɲaw-ɣpa 门是关着的 ③ félicitation pour... 恭喜……  
 ¶ ɲaw-tu-mna tɕe puw-apa 你痊愈了, 恭喜你了 ④ être en tort(au négatif) 有错(否定式)  
 ¶ tuwzo muw-pu-kw-ɣpa tɕe tuw-zda w-ɕki ky-ti my-mbat 自己有错的时候不好说别人  
 ¶ nuw muw-pu-apa-a ko! 很对不起!(我没有对)

■ **tɕhi napapa** adv quoi qu'il arrive 不顾一切, 不管发生什么  
 ¶ tɕhi napapa zo ky-nyɕqa ɬok 不管发生什么都要坚持【参考】pa 【参考】sɣpa

**apɣmbat** vi COMP dir : tɣ- dir : tɣ- facile à faire 容易做 simplifier 简化  
 ¶ jicqha nuw ko kw-ɣpɣmbat ci ɲaw-ɲu 这倒是一件容易的事情  
 ¶ jicqha ky-nyma ko ɲaw-ɣpɣmbat 这个工作倒很容易做  
 ¶ w-ɲaw-ɣpɣmbat 容不容易? ɲaw-ɲaw-ɣpɣmbat 不容易【参考】mbat 【参考】pa

■ **sɣpɣmbat** vt

**apɣnqa** vi dir : tɣ- dur à faire 难做  
 ¶ jicqha ky-nyma ɲaw-ɣpɣnqa 这个工作很难做【反义词】apɣmbat 【参考】nqa 【参考】pa



**apɣɣɣi** vs gris 带有灰色 【参考】 **pyi**  
**apɕaɕjɿl** vi dir : tɣ- dir : tɣ- en biais, penché 斜着 placer en biais, penché 斜着放 ¶ **ndzom** **ɲa-ɣɕaɕjɿl** tɕe mɯj-  
nɯɣwɿŋke 桥是斜着的, 不好走 ¶ **tchi**  
kɣ-thuɿ tɕe tú-wɣ-sɣɕaɕjɿl ra 搭梯子  
的时候, 要斜着搭

- **sɣɕaɕjɿl** vt
- apɣaɕsci** vi CAUS dir : tɣ- se retourner 翻过去
- **sɣɣaɕsci** vt retourner 翻过去 ¶ **qajɣi** ta-sɣɣaɕsci 他翻了馍馍
- **ɕɣɣsɣɣaɕsci** vi REFL CAUS se retourner 翻身 ¶ **tɣ-ɕɣɣsɣɣaɕsci**-a 我翻了身 (例如, 睡觉的时候) ¶ **tɣ-ɕɣɣsɣɣaɕsci** 他翻了身 ¶ **tu-tu-ɕɣɣsɣɣaɕsci** ntsaɱ **ɲa-ŋu**, **ɲa-sɣɣdɯɣ** 你不停地翻身, 很烦

**apɣɣɣɣi** vi dir : thuɿ- grisâtre 淡灰色  
¶ **tu-ŋga** u-mdoɿ kɯ-ɣɣɣɣi ci **ɲa-ŋu** 衣服的颜色是淡灰色 ¶ **rɯdaɿ** kɯ-  
ɣɣɣɣi ci **ɲa-ŋu** 是一头淡灰色的野兽  
【同义词】 **apɣuɿu** 【参考】 **pyi**

**apɣuɿu** vi dir : thuɿ- grisâtre 灰扑扑 ¶ **jiɕqha** **nɯ** kɯ-ɣɣuɿu ci **ɲa-ŋu** 刚才那个是灰扑扑的 【同义词】 **apɣɣɣi** 【参考】 **pyi**

**aphala** vi ayant des mouvement alertes 动作灵活 (小伙子) ¶ **kɯ-ɣphala** ci **ɲa-ŋu** 他动作很灵活 【同义词】 **aɕpala**

**aphɿɿjɿt** vs dir : puɿ- en désordre 凌乱 ¶ **a-mɣ-puɿ-ɣphɿɿjɿt** kɯ tɣ-rɣwum (东西) 不要这么乱, 收拾一下 【同义词】 **adrɿt**

- **sɣphɿɿjɿt** vt mettre en désordre 乱放

**apjɿntɣm** vs dir : nuɿ- dir : nuɿ- dir : thuɿ- plat 平整 aplanir 弄平 ¶ **khɣx-tu** **ɲa-ɣpjɿntɣm** 房背是平的 ¶ **sɣtɕ-ha** **nuɿ-sɣpjɿntam-a** 我把地弄平了 ¶ **kha** u-sta u-spa **nuɿ** kɣ-sɣpjɿntɣm ra 要把房基 (修房子的地方) 弄平 【参考】 **antɣm**

- **sɣpjɿntɣm** vt CAUS
- apupu** vi dir : thuɿ- dir : tɣ- prospère 美满 ¶ **nunɯ** **turme** **nɯ** **nɯ** ɕwɿŋɯ tɕe

wuma zo puɿ-ŋɯ ri, tham tɕe chɣ-mɣɕi tɕe cho-k-ɣpupu-ci 那个人以前很穷, 现在变得很富有了

**apɯpa** vi dir : tɣ- ① s'accumuler 积累 ¶ **nɣ-smɿn** **khro** to-k-ɣɯpa-ci 你的药积累了很多 【同义词】 **ajtɯ** ② être riche 富裕 【同义词】 **u-ŋɯ,thon**

**apɯpri** vs en continu 连续不断 ¶ **kɯ-ɣɯpri** **laknu-sɱi** zo **pjɿ-rɣzi** 他连续待了几天 ¶ **tu-xpa** u-ŋɯ kɯ-ɣɯpri zo tɣ-ngo-a 我在一年里生病了很多次

- **sɣɯpri** vt faire en continu 连续做……

**aqandzɯlu** vi dir : nuɿ- noirâtre, sombre, violacé 乌黑; 紫 ¶ **tu-muɿ** **nɣmkha** **zduɱ** kɯ-ɣqandzɯlu zo ko-ɣi 天上来了乌云 【同义词】 **apɣuɿu**

**aqarɱɱbru** vi dir : thuɿ- jaune pâle 淡黄色 ¶ **nɣ-ŋga** kɯ-ɣqarɱɱbru **ɲa-ŋu** 你的衣服是淡黄色的 ¶ **ɲa-ɣqarɱɱbru** 是淡黄色的

**aqarɱɱrɱe** vs jaune clair 淡黄 ¶ **ɲa-ɣqarɱɱrɱe** 是淡黄色的 【参考】 **qarɱe** 【反义词】 **qarɱɱrɱe**

**aqɿrle** vi dir : nuɿ- être séparé 分开的 ¶ **stoɿ** cho staɰɯ **aqɿrle** 胡豆和豌豆是分开的 【参考】 **sɣɿrle**

**aqɿtsa** vi dir : tɣ- préparé 组装起来 (机器、器具)

- **sɣqɿtsa** vt préparer 装备好 ¶ **@luyinji** tɣ-sɣqɿtse 你把录音机准备好 ¶ **mbyo** tɣ-sɣqɿtse 你把犁组装起来吧 ¶ **ɕya** to-sɣqɿtsa 他把磨坊准备好了 【参考】 **nɣqɿtsa**

**aqɿtsha** vi dir : nuɿ- dir : puɿ- être croisé 交叉 croiser 使交叉 ¶ **tɣ-ri** **ɲa-ɣqɿtsha** 线互相交叉 ¶ **si** ra **pjɿ-k-ɣqɿtsha-ci** 树交叉在一起 ¶ **u-mɿɿjɱak** **pjɿ-sɣqɿtsha** 它把四肢交叉在一起 ¶ **tumbri** ra **ɲɣ-sɣqɿtsha-nuɿ** 他们把绳子交叉了起来 ¶ **laɱjɯɣ** **ɲɣ-sɣqɿtsha** 他把棍子交叉了起来 ¶ **u-mi** **pjɿ-sɣqɿtsha** 他把脚交叉了起来 ¶ **azo** tɣ-ri **puɿ-sɣqɿtsha-t-a** 我把线交叉在一起

- **sɣqɿtsha** vt CAUS
- aqhe** vs dir : nuɿ- dir : nuɿ- guérir 痊愈 guérir 治疗 ¶ **u-ku** u-kɯ-mɱɣm

ny-k-xyhe-ci 他头痛痊愈了 ¶ a-kw-mnyym na-sxyhe 他治好了我的病 【同义词】 yymna

■ sxyhe vt

**aqhoβlu** vs concave 凹进去 【参考】 axchowylu 【参考】 klwβylwβ

**aqhowolu** vs concave 凹 【同义词】 axchowolu 【同义词】 aβlowlu 【同义词】 aqghlu 【同义词】 asqhlul 【同义词】 arnqlum

**aqurle** vi dir : ty- construction : infinitive collaborer 协作共事; 互相帮忙 ¶ ty-scoz ky-ryt pu-aqurle-tci 我们一起写了信 【参考】 qur

**arak** n alcool distillé 白酒 【词源】 a.rag

**arayxtu** vs endroit bien caché 僻静, 不容易被别人发现的地方 ¶ ki sxtcha jw-yrayxtu tce turme ku-ce rkun 这个地方很僻静, 去的人少

**arycaweryz** vi dir : nu- dir : thu- bariolé en bandes 几种不同颜色的成条形的纹路 (一般指某个物体的切面, 例如: 猪肉的切面一层肥肉、一层瘦肉) ¶ kuiki w-mdox ku-yracyaweryz jw-ny 这个东西有不同颜色的纹路

**arykhumkhyt/arykhukhyt** vi dir : ty- hétérogène 不均匀; 有些地方有, 有些地方没有 ¶ a-βri ku-mnyym jw-yrkhumkhyt 身体有些地方疼, 一些地方不疼 ¶ ty-ryku jw-yrkhumkhyt 有些地方有庄稼, 有些地方没有 ¶ tuji w-ngu ty-ryku wuma zo jw-pe ri, jw-yrkhumkhyt 田里的庄稼长得很好, 但是很不均匀 【参考】 tw-khyt

**arymboknji** vi DENOM dir : nu- tomber en milles morceaux 粉粹 【参考】 mboknji

**arymbumbri** vi pas rassemblé en un endroit, dispersé sur un chemin 不密集 (一些地方多, 一些地方少), 一路上撒下的 【参考】 rymbumbri

**arymgrundur** vi.s dir : nu- dont la lie et la partie liquide ne se mélangent pas 渣滓和液体部分间隔分明 【参考】 amgri

**arymgumgo** vs ayant des grumeaux 不均匀, 一坨一坨的 (粥) ¶ twtshi

ly-wy-syla tce khro ju-wy-emi tce my-arymgumgo 煲粥的时候要搅拌很多次才会均匀 【同义词】 arytshi

**arymtcawmtcok** vs nombreux et rassemblés 很多; 聚集在一起 ¶ w-zruy w-tu-dyn ku jw-arymtcawmtcok zo 他身上长满了虱子

**arymtsumtsaj** vi dir : ty- colant 黏糊 ¶ cha jw-mum jw-arymtsumtsaj 酒好喝, 很稠厚 ¶ mbryz jw-mjyt tce jw-arymtsumtsaj 饭变味了, 是黏糊糊的

**arymuзда** vi dir : nu- se transmettre les informations les uns aux autres 互相传递 (信息、消息、话), 通知每一个人 ¶ jizora nu-arymuзда-j tce ty-ryngati 我们互相通知了, 准备出发 【同义词】 aryzduзда 【同义词】 asymusuz 【同义词】 asymumtshumtshym

**aryntchuuntchur** vs en mille morceaux 有很多碎片 【参考】 tw-ntchur

**arynjijji** vi dir : nu- dir : pu- dir : nu- tomber en lambeaux, tomber en morceau 成碎片 briser en mille morceaux 打得粉碎 ¶ @guamian jw-k-arynjijji-ci 挂面成了碎片 ¶ a-@chabei pjx-ngru tce jw-k-arynjijji-ci 我的茶杯破了, 成了碎片 ¶ xcyt nura pu-zrynjijji-t-a zo 我打碎了玻璃

■ zrynjijji vt

**arynyy** vi dir : ty- en grande quantité 很多 ¶ wzo w-nga arynyy zo cti 他有很多衣服 ¶ ty-scoz a-ky-ryt w-spa arynyy zo 我要写的字很多

**aryphxyjqa** vi dir : nu- pousser (plusieurs pousses à partir d'un grain) 一颗种子可以长成很多根苗 ¶ ki @cai jw-aryphxyjqa 这种菜长很多根苗 ¶ ty-ci jw-aryphxyjqa 青稞长很多根苗 ¶ ty-ryku wuma zo jw-aryphxyjqa 庄稼长很多根苗 ¶ ty-ci lo-ji tce wuma zo jw-k-aryphxyjqa-ci 种了青稞以后, 长了很多根苗 【参考】 tw-qa

**aryryy** vi dir : nu- se produire au moment prévu 在预定的时间发生 ¶ azo a-zwβ jw-k-aryryy-ci 我在预定的时间就想睡觉了 ¶ jisnji sayxsw w-qhu tce ku-

ku-rngw tce a-pw-ku-nu-zwβ tce u-  
fso saysw u-mphru, li tu-zwβ pjw-yi  
ju, tce nu u-sta nu-ky-βzu nu ju-  
ku-yrxyrxy tu-ku-ti ju 今天午饭后睡觉  
睡着了, 第二天午饭后又想瞌睡了, 这  
种习惯性的现象叫做ju-kyrxyrxy 【参  
考】u-rxy

**arvrkhurkhe** vs dir : lɣ- dir : thu-  
pas cohérent 不平整; 不连贯; 吞吞吐  
吐 ¶ tɕu ju-yrvrkhurkhe 路不平整 ¶  
si ju-yrvrkhurkhe 木料上刻得不均匀  
¶ jicqha u-rju ju-yrvrkhurkhe 他说话  
吞吞吐吐 ¶ tɣym ju-yrvrkhurkhe 木  
板不平整 【参考】rkhe

**arvrngioɤ** vi avoir une encoche 有一  
条槽 【参考】tɣ-rngioɤ

**arvrqhurqhioɤ** vi qui a des entailles  
有一条一条的槽口; 纹路 【参考】tɣ-  
rqhioɤ

**arvrtsurtsxy** vs composé de  
sections 一节一节组成的 【参  
考】ayurtsurtsxy 【参考】tu-rtsxy

**arystoksta** vs ① fiable 可靠;  
说话算数 ¶ jicqha nu u-rju mɣ-  
ku-yrystoksta ci ju 这是说话不算数  
的一个人 ② stable 稳定 【反义  
词】ɲjurmbloɤ

**arvt** 【参考】rɣt

**arvtɕha** 【参考】zɣvtɕha

**arvtshi** vi dir : nu- dir : nu- trop  
cuit 煮得很烂, 变得像粥一样 trop  
cuire 煮得很烂 ¶ kɣ-wy-sqa tce a-mɣ-  
nu-yrvtshi ra ma mɣ-mum 煮饭的时  
候, 不要煮得太烂, 不然不好吃 ¶ ko-  
yɣsmi-t-a tce ɲɣ-zɣvtshi-t-a 我煮得太烂  
了 (不小心)

■ **zɣvtshi** vt

**arvzduzda** vi dir : nu- se trans-  
mettre les informations les uns aux autres 互  
相传递 (信息、消息、话), 通知每一  
个人 ¶ ɕe-j tɣ-mda tce, ky-yrvzduzda  
ra 我们要走的时候, 要互相通知 【同  
义词】arvmuzda

**arvzuɣrɣz** vi dir : nu- ayant des  
bandes de couleurs différentes 有几种不同  
颜色的成条形的纹路 (物体表面的颜  
色) ¶ ku-ki ku-yrvzuɣrɣz ci ju-ju

这个东西有几种不同颜色的纹路 【参  
考】arvɕwɕrɣz 【参考】tu-zɣrɣz

**arɕyt** vi avoir une relation de parenté 有  
血缘关系 ¶ jizo ku-mdza mɣ-arɕyt-i 我  
们没有一点亲戚关系 ¶ jicqha nu nɣ-  
ku-mdza mɣ-arɕyt 那个不是你的亲戚

**arɕo** vi dir : thu- dir : thu- finir 完; 用  
光了 utiliser complètement 用完 ¶ tɕha  
thu-arɕo 没有茶了 ¶ kyndza chu-yrɕo  
没有吃的 ¶ ky-ndza a-mɣ-thu-yrɕo, ky-  
nga a-mɣ-thu-yrɕo 希望不会缺吃的,  
也不会缺穿的 ¶ a-mɣ-thu-yrɕo ma u-  
qhu tce me 不要用完, 不然以后就没有  
了 ¶ u-ro u-ɲɣ-ri nɣ a-pu-ɣnuta jɣy  
ma ky-sɣrɕo mɣ-ra 如果有剩的就留  
在那里, 不一定要用完

■ **sɣrɕo** vt

■ **yɣrɕo** vs qui se fini rapidement 很快  
用完 【同义词】yɣsa

**aryi** vs CAUS dir : tɣ- dir : tɣ- s'accu-  
muler 积累 ¶ tu-ci to-k-yrɣi-ci 水积起  
来了

■ **sɣrɣi** vt

accumuler 积累 ¶ tuftsax ju-yi tce,  
zum tɣ-ɕthuɣz-a tce, nu u-ngw tɣ-  
sɣrɣi-t-a tce, u-thox mɣ-ku-ɕe tɣ-  
sɣβzu-t-a 屋顶在漏水, 我用水桶把水  
积下来了, 免得水流到地板上 【同义  
词】ajtu

**ari** vi dir : nu- dir : pu- ① couler  
漏 ¶ ɲɣ-spoɤ tce ɲɣ-k-yrɣi-ci 有了洞就  
漏了水 ¶ tu-ci ɲɣ-k-yrɣi-ci 水漏了 ¶  
khuɣsa ju-yrɣi 碗在漏水 ② apparte-  
nir à (groupe) 属于 ¶ azo tɣrca tɣ-ari-  
a 我加入了 ¶ uzo u-zdɣrca mɣ-ku-  
yrɣi ci ju-ju 他是个不合群的人 【同义  
词】ɕyɣsɣri 【参考】sɣri

**arju** vi dir : tɣ- dir : tɣ- parler 说话 lais-  
ser, faire parler 让人说话 ¶ ju-tu-yrju  
tce pu-ku-swmtsham-a 你说话, 让我  
听见了 ¶ nu ju-yrju 他在说那个 ¶  
a-mɣ-tu-yrju 不要说话 ¶ tɣ-arju-a 我  
说了 ¶ ma-tu-yrju 你别说话 ¶ mu-tɣ-  
sɣrju-t-a 我没有让他说话 【参考】tu-  
rju 【参考】masɣurju

■ **sɣrju** vt CAUS

**arjambruy** vs aux yeux en-

tourés de rouge (chien) 四眼狗 【参考】 rjambruy

**arjuntɕɻr** vi COMP dir : tɻ- dir : rjum ayant des largeurs différentes 宽窄不一 ¶ to-k-ɻrjuntɕɻr-ci 宽窄不一了 ¶ tu-ŋga u-spa ju-ɻrjuntɕɻr tɕe, yú-nuβzít ju-ra 衣服的材料宽窄不一，要剪一下 【参考】 tɕɻr

**arku** vi dir : tɻ- être dans 装在 ¶ a-tu-ci tu, arku 杯子里装着水 【参考】 rku

**arla** 【参考】 rla

**arlurla** vi dir : nu- s'étendre 舒展 ¶ nɻ-phongbu a-nu-ɻrlurla! 舒展一下筋骨!

■ **sɻrlurla** vt étendre 舒展，伸展 ¶ nɻ-phongbu nu-sɻrlurla! 舒展一下筋骨! ¶ sujno tɻ-kɻ-rmbu nu-ra ju-wy-sɻrlurla tɕe a-nu-rom 把堆在一起的草展开(晒干)就会干 ¶ u-ŋga ju-sɻrlurla 他皱着的眉头舒展了

**arlut** vs nombreux 多 ¶ turme ju-ɻrlut 人很多 ¶ tu-ci ju-ɻrlut 水很多 【同义词】 dɻn 【同义词】 xcat

**armɻjuβ** vi être le crépuscule 黄昏；天黑 ¶ ko-k-ɻrmɻjuβ-ci 天黑了

**armbat** vs CAUS REFL CAUS dir : \_ dir : \_ proche 近 ¶ kɻ-ɻrmbat nu-yi 你来近一点的地方 ¶ ki nɻj nɻ-ɕki u-j-armbat? 离你那里远不远?

■ **sɻrmbat** vt

dir : \_ rapprocher 拿过来；使靠近 ¶ ko-sɻrmbat 他拿过来了 ¶ na-sɻrmbat 他拿过来了

■ **ɰɻsɻrmbat** vi

s'approcher 靠近 ¶ tɻ-ɰɻsɻrmbat-a 我靠近了 【反义词】 arqhi 【参考】 mbarqhi 【参考】 amurmbat

**armbuurbu** vi dir : tɻ- en tas 堆起来的；积在一起 【参考】 rmbu

**arndɻtsa** vs dir : nu- dressé et imposant 矗立 ¶ jinde kha ra rcanu tu-mu u-pa ku-ɻrndɻtsa zo ku-mbro tu-βzu-nu ju-ŋu 现在修的房子非常巨大

**arɲɻle** vi dir : thu- se tendre 伸展 ¶ cho-k-ɻrɲɻle-ci 他伸出来了 ¶ ku-ɻrɲɻle ci ju-ŋu ku-zri tsa ju-ŋu u-skɻt ju-ŋu “伸着”表示“长一点”的

意思

■ **sɻrɲɻle** étendre 伸 ¶ u-mɻɻjak chɻ-sɻrɲɻle 他伸了四肢、他伸了懒腰 ¶ kɻ-numdzu, nɻ-mi thu-nu-sɻrɲɻle 你坐下，把脚伸一下(请人休息)

**arɲɻrtum** vs qui a le visage rond 脸很圆 【参考】 tu-ŋga 【参考】 artum

**arɲi** vi dir : nu- bleu, vert 蓝色；绿色 ¶ stomku ju-k-ɻrɲi-ci 草坪变绿了 ¶ xɕaj ju-k-ɻrɲi-ci 草变绿了 ¶ tu-ŋga ku-ɻrɲi ju-ŋu 衣服是绿色的 ¶ tu-mu ku-ɻrɲi 青天、天宫 ¶ tu-ci u-tu-rnaɕ ku ju-ɻrɲi zo ndurndur 水很深，显得很蓝 ¶ nɻ-tu-ɻrɲi ku kupa zo ju-tu-fse 你穿那么蓝的衣服，就像汉人一样

■ **sɻrɲi** vt CAUS rendre bleu 使变蓝 ¶ tu-ŋga ju-sɻrɲi-t-a 我(不小心)把衣服弄蓝了

**arɲuluz/arɲiluz** vi dir : nu- bleuâtre 淡蓝色 ¶ laxtɕha u-mdox ju-ɻrɲuluz 那个东西的颜色是淡蓝色的 ¶ jicqha nu u-mdox ku-ɻrɲuluz ci ju-ŋu 那个东西的颜色是淡蓝色的 【参考】 arɲi

**arɲglum** vi dir : kɻ- concave 凹(地面) ¶ ko-k-ɻrɲglum-ci 凹进去了 ¶ u-thox ju-ɻrɲglum 地面是凹进去的 【参考】 sqlum

■ **sɻrɲglum** vt rendre concave 让……凹进去 ¶ rdɻstax pjɻ-yi tɕe, tɕu pjɻ-sɻrɲglum 大石头从上面滚下来了，让路凹进去了

**aro** vi-t dir : tɻ- posséder 拥有 ¶ ɕaŋgu pu-me, tham to-k-ɻro-ci 以前没有，现在有了 ¶ azo nu aro-a 我拥有那个东西 ¶ nu pu-aro-nu 他们以前拥有那个东西(现在没有了) ¶ nu tɻ-aro-nu tu-ku-ti tɕe, ɕaŋgu pu-me, tham to-tu “他们拥有了”的意思就是以前没有，现在就有了 ¶ nɻzo nɻ-ku-ra nu azo aro-a 我有你需要的那个东西 ¶ azo tɻ-rte aro-a 我有帽子 ¶ tu-rju aro-a 我有财产 ¶ azo a-ku-ɻro nu lon-ba nu-kho-t-a 我把拥有的东西全部给了(他) ¶ azo qazo aro-a nu-ra ku-ki 这是我所有的绵羊 ¶ azo tɻ-rjit xsum





sryduy 你不要再缠着我了，很烦

**arturtok** 【参考】rtok

**arwcyrna** vs DENOM dir : ty- ① rond 圆形的 ② courbées l'une vers l'autre (cornes) 往里面弯 (角) ¶ jla w-krw jwa-yrwcyrna 犏牛的角往里面弯，几乎形成了圆形 ¶ w-mju jwa-yrtum tce jwa-yrwcyrna (碗的) 口是圆的 【同义词】artum 【参考】cyrna

**arwçokçok** vs DENOM comme du papier 像纸一样 ¶ w-tu-wyrum ku jwa-ytwçokçok 像纸一样白 【参考】çokçok

**arwfsapak** vs DENOM comme un animal 像牲畜一样 ¶ w-tu-khe ku jwa-yrwfsapak zo 他像牲畜一样笨 【参考】fsapak

**arwfsylko** vs reculé, à l'écart (endroit) 偏僻

**arwjyryß/arwjyrwryß** vs poli 文明；有礼貌 【词源】ja.rabs

**arwkhutsa** vs comme un bol 像碗一样 ¶ li sylanphryn w-tu-xtci ku jwa-yrwkhutsa çti 这个盆子像碗一样小 【参考】khutsa

**arwlaba** vi DENOM ressemblant à une trompette 像喇叭的形状 ¶ ku-yrwlabas ci jwa-ju 有喇叭的形状 【同义词】ajpomxtshum

**arwldzanjku** vs DENOM dir : nu- verdâtre 淡绿色 ¶ jwa-yrwldzanjku 是淡绿色的 【参考】ldzanjku

**arwlwŋkŋr** vs dir : nu- bleu ciel 天蓝色 ¶ ku-yrwlwŋkŋr ci jwa-ju 是天蓝色的东西

**arwmuntok** vs DENOM comme une fleur 像花一样 ¶ w-tu-yrumuntok nu! 他像一朵花一样没有价值 ¶ w-tu-mpçyr ku jwa-yrumuntok 漂亮得像花一样 【参考】muntok

**arwqromkemdok** vs DENOM violet 带有紫色 【参考】qromkemdok

**arwkmŋrsmwŋ** vs DENOM bordeau 带有紫红色 【参考】kmŋrsmwŋ

**arwsrun** vs comme du coton 像棉花一样 ¶ w-tu-mnu ku jwa-ywsrun 像棉花一样柔软

**arwsujno** vs DENOM comme une herbe 像……草一样…… ¶ ky-phwt w-tu-mbat ku jwa-ywsujno zo 像拔一根草一样容易拔 【参考】sujno<sub>1</sub>

**arwtaqaß** vs DENOM comme une aiguille 像……针一样…… 【参考】taqaß

**arwtŋjpa** vs DENOM comme de la neige 像雪一样 ¶ w-tu-wyrum ku jwa-yrwŋjpa zo 像雪一样白 【参考】ŋjpa

**arwtŋpytso** vs comme un enfant 像小孩子一样 ¶ nyki twrme nu jwa-yrwŋpytso 那个人像小孩子一样 【参考】ŋpytso

**arwtŋtçw** vs comme un garçon 像男孩子一样 ¶ nyki tçheme nu w-tu-rkaŋ ku jwa-yrwŋtçw zo çti 那个女子像男生一样壮 【参考】ŋtçw

**arwtçheme** vs comme une fille 像女子一样 ¶ nyki ŋtçw nu w-tu-ndžym ku jwa-yrwŋtçheme zo çti 那个男生像女子一样温柔 【参考】tçheme

**arwzduxthwŋ** vs qui arrive à peine à survivre 勉强过日子 ¶ zduxthwŋ

**akŋnduundŋt** adv partout 到处 【参考】ŋotçunondŋt 【参考】nynduundŋt

**akdŋt** vi dir : pu- dir : thu- glisser 跌倒 ¶ a-mi pu-akdŋt 我的脚 (被) 绊了一下 ¶ jwa-yçi tce pu-akdat-a 地很湿，我就跌倒了 ¶ jwa-yryß tce pu-akdat-a 坡很陡，我就跌倒了 ¶ pjŋ-k-ŋkdŋt-ci 他跌倒了 ¶ rdŋstak w-tak pu-akdat-a 我给石头绊倒了

**ake** vi-t dir : pu- dir : pu- avoir à boire, avoir à manger 喝到，吃到 donner à manger 给别人吃 ¶ ŋy-ndza-t-a tce pu-ake-a 我吃到了 ¶ paŋçi to-ŋtu ri mu-pu-ake-a 他买了苹果，但是我没有吃到 ¶ cha to-ŋtu tce pŋw-wy-sŋke-a 他买了酒就给我喝了 ¶ mu-pu-ku-sŋke-a 你没有给我吃

■ sŋke vt

**akjyr** vi dir : nu- dir : pu- être en retard 耽误时间；迟到 ¶ towde nu-akjar-a 我耽误了一下 ¶ tu-rju jwa-ti tce, nu-

awjar-a 他说话，我就耽误了时间 ¶ fso tce awjar-a ra nwa-nu 我明天要耽误一下时间（没有时间上课）【参考】caus

■ **sakjyr** vt

① retarder, déranger 耽误；打扰【同义词】βzgyr ② déranger 打扰 ¶ mapw-kw-sakjar-a 你不要耽误我的时间 ¶ pwa-kw-sakjar-a 你耽误了我的时间 ¶ nwa-ta-sakjyr 我在耽误你的时间 ¶ wzgra ky-zmbri mxy-pe ma turme sakjar-a 我不能发出声音，不然会打扰别人 ¶ tw-mw nwa-lyt tce, ji-ma puw-wy-sakjyr-i 下雨就耽误了我们的工作 ¶ khryjhw nwa-ra tce, ky-yi muw-pw-ngruw, puw-ta-sakjyr 因为需要开会没能来到，耽误了你的时间

■ **sxsakjyr** vi APASS

■ **zywsakjyr** vi REFL CAUS prendre du retard 耽误时间

**awja** vi dir: thu- ① chauve 秃 ② ¶ wkyrme chy-k-xyja-ci 他变成光头了 ② dénudé(terrain) 光秃秃 ¶ jicqha stywku nwa-xyja 草坪光秃秃的 ¶ @Wenchuan zgo ra nwa-xyja-nw 汶川的山是光秃秃的

■ **sakja** vt CAUS dir: thu- dir: nu- raser entièrement 剃光；砍光 ¶ jicqha nw u-stu xy-sakja 他把那个地方砍光了（拔光了草）

【词源】 gja.ma [fv“□□”

**awjyle** vi dir: nu- nu, vide (lieu) 光秃秃（不均匀） ¶ tw-mw nw-awjyle 天晴了，云散了 ¶ w-ku nwa-xyjyle 他头发稀少了【参考】awja

**awlowlu** vs concave 凹陷 ¶ ko-k-xylowlu-ci 变成凹进去了 ¶ jicqha nwa-xylowlu tce, nw u-stu nw to-k-xytu-ci tw-ci 那个东西是凹进去的，在那里就积了水 ¶ ki sytcha nwa-xylowlu tce, tw-ci tu-oryi mbat 这个地方是凹进去的，水会在里面积起来流不走【同义词】axchowlu【参考】w-blw

**awmbum** vi dir: ky- concave 凹（物体） ¶ twuthw ko-owmbum 锅子凹进去了 ¶ ko-k-xymbum-ci 凹进去了 ¶ w-laz ko-nurpu tce ko-owmbum 他不小心撞了额头，额头就凹进去了 ¶ ma-

ky-tu-surpe ma tha awmbum 你不要撞他，不然就会凹进去

**awzrywolu** vs dir: nu- ébouriffé 乱蓬蓬 ¶ w-ku nwa-xyzrywolu 他头发乱蓬蓬 ¶ ny-ku xy-k-xyzrywolu-ci tce, ky-sxyt nwa-ra 你的头发变得乱蓬蓬的，要梳头 ¶ nw cawngu kw-pw-pe pw-cti ri, tham tce xy-k-xyzrywolu-ci 以前好好的，现在变得乱蓬蓬的

**awzwyβzan** vs DENOM dir: ty- d'allure avenante, impressionnant 相貌堂堂 ¶ nwa-xyzwyβzan 他相貌堂堂 ¶ ny-ki nw kw-xyzwyβzan ci nu 那是一个相貌堂堂的人 ¶ nw cawngu w-βzwy muw-pw-pe ri, tham to-k-xyzwyβzan-ci 以前相貌不好，现在相貌变得很好【反义词】awzwyγn【词源】gzugs.bzan

**awzwyγn** vs DENOM d'une apparence peu avenante 相貌不好【反义词】awzwyβzan【词源】gzugs.γan

**asaxpawxpak**【参考】saxpak

**asymwβde**【参考】βde

**asymwmtshumtshym**【参考】amwmtshym

**asymwsuwz** vi RECIP dir: nu- se transmettre les informations les uns aux autres 互相传递消息【同义词】arymwzda【同义词】aryzdwyzda【同义词】asymwmtshumtshym【参考】suwz

**ascaka** vs DENOM blanc et noir, comme une pie 黑白相间，像喜鹊的羽毛一样【参考】scaka

**ascusco**【参考】sco

**askw** vs qui est blanche sur le dos (vache) 脊梁上有花纹（牛类） ¶ nw nwyja nw nwa-yskw 这头牛脊梁上有白色

**asqhlw** vi dir: pw- concave 凹 ¶ pxy-k-ysqhlw-ci 凹进去了【同义词】axchowolu【同义词】awlowlu【同义词】aqhowolu【同义词】aqhlw【同义词】arnglum

**asqwsqyr**【参考】sqyr

**astu** vs dir: ty- dir: thu- droit 直 ¶ si nwa-ystu 树是直的 ¶ tsu nwa-ystu 路是直的 ¶ cōtca nwa-ystu 木材是直的【参考】astyko【参考】systu<sub>2</sub>【参

考】*u-stu<sub>1</sub>*

■ **u-ɣɾi, astu** avoir du succès, réussir 顺利 ¶ *u-ɣɾi ju-ɣstu* 他很顺利 ¶ *a-ɣɾi pu-astu* 我运气好, 很顺利 ¶ *tçi tr-nymuma-t-a a-ɣɾi astu* 我无论做什么都很顺利 ¶ *u-ɣɾi u-mɣ-tu-ɣstu ku* 他多么地不幸运

**astyko** vi dir : *thu-* dir : *tr-* droit 直; 站直; 伸直 ¶ *cho-k-ɣstoko-ci* 变直了 ¶ *kuiki turme ju-ɣstyko* 这个人身材端正, 站得很直 ¶ *ju-tu-ɣstyko* 你身材端正 【参考】*astu* 【参考】*ɣstyko*

**asti** vi dir : *nw-* être bouché 堵塞着 ¶ *ku-spoɣ u-j-ásti?* 堵了没有 ¶ *ku-spoɣ ju-k-ɣstusti-ci tçe, kɣ-ɣmwut múj-khu* 洞堵上了, 不能吹了 【参考】*sti<sub>1</sub>*

**astusti** vt dir : *nw-* dir : *thu-* être bouché 堵塞 ¶ *u-ɕna ju-ɣstusti* 他鼻子塞了 ¶ *a-sɣuro nw-astusti* 我呼吸有点困难 【参考】*sti<sub>1</sub>*

**aswɣ** vi dir : *kɣ-* serré, tendu 紧 ¶ *u-xtçɣr ju-ɣswɣ* 绑得很紧 ¶ *u-ma ju-ɣswɣ* 他工作很紧张 【参考】*ɣswɣ*

**aswɣɣwɣɣak** 【参考】*swɣɣak*

**aswjaɕndzawndzu** 【参考】*swjaɕndzu*

**asumpwumpo** vi dir : *nw-* se pardonner 互相谅解 ¶ *ndzizo ɣo tu-asumpwumpo-ndzi çti nɣ* 你们俩倒挺能互相谅解的

**aswsu** vi dir : *tr-* copuler 交配 ¶ *jiçq-ha qajw ni ju-ɣwsu-ndzi* 虫子在交配

**aswsat** 【参考】*sat*

**aswɣɣwɣɣt** 【参考】*swɣɣt*

**aɣɣak** vi dir : *nw-* se faire une entorse, se fouler le pied 扭伤; 崴 ¶ *u-mi ju-k-ɣɣak-ci* 他崴了脚 ¶ *u-mke ju-k-ɣɣak-ci* 他崴了脖子 ¶ *u-mthɣ ju-k-ɣɣak-ci* 他崴了腰 ¶ *a-mi “rɣak” ɣo ju-ti tçe nw-aɣɣak* 我的脚“喀嚓”一声就扭伤了

**atu** 【参考】*nɣtu*

**ata** vi PASS dir : \_ être posé 放着 【参考】*ta*

**ataɕki** vi dir : *tr-* l'un au dessus et l'autre en dessous 一个在上面, 一个在下面

面 *mettre l'un au dessus et l'autre en dessous* 一个放上面, 一个放下面 ¶ *a-mtçi cho a-ɕna tu-otaɕki ju* 我的嘴巴和鼻子一个在上面, 一个在下面 ¶ *laɣtç-ha kɣ-ɕwɣnqoɣ tr-ɣtaɕki-t-a* 我把那些东西一个挂在上, 一个挂在下 【参考】*taɕ<sub>3</sub>*

■ **ɣtaɕki** vt

**atɣr** vi dir : *tr-* tomber 掉下 ¶ *pjɣ-k-ɣtr-ci* 掉下去了 ¶ *pu-atɣr* 掉下去了 ¶ *nɣ-tɕoɣtɕoɣ rca j-atɣr j-atɣr ɣo ju-ju* 你的杯子很快就要掉下去

**atçak** vi CAUS dir : *nw-* dir : *nw-* dir : *nw-* dir : *tr-* être sali 沾上 (脏东西、水) *salir* 沾到 *salir partout* 到处沾 ¶ *u-taɣ ju-k-ɣtçak-ci* 沾在上面了 ¶ *a-ɣga u-taɣ trndɣwɣ ju-k-ɣtçak-ci* 衣服上沾上了树脂 ¶ *znde u-taɣ trɣcoɣ nw-ɣtçak-a* 我把泥巴沾到墙壁上了 ¶ *snaxtsa nú-wɣ-ɣtçak-a* 我身上沾了墨

■ **ɣtçak** vt

■ **atçaklak** vs

■ **ɣtçaklak** vt

¶ *tutshi kú-wɣ-ɣɣla tçe múj-pe ma tu-thu cho scoɣ khutsa ju-ɣtçaklak ɣo ju-ju* 煲粥不好, 因为锅子、瓢和碗上都会沾得到处都是

**atçaklak** 【参考】*atçak*

**atçɣɣ** vi ① dir : *tr-* arriver à complétion (时间) 到了 ¶ *tu-sla tr-atçɣɣ ɣo pu-ɣzi-a* 我在这里待了整整一个月 ② dir : *nw-* dir : *nw-* croisés (mains, vêtements) 交错着 (衣服、手) *croiser* 交错 (衣服、手) ¶ *u-jak ju-ɣtçɣɣ* 他把手交叉放着

■ **ɣtçɣɣ** vt

**atçhuwtçhu** 【参考】*tçhu*

**atçhuuz** vi dir : *tr-* dir : *tr-* éternuer 打喷嚏 *faire éternuer* 令人打喷嚏 ¶ *nw-tçhomba-a ju-ju ma ju-ɣtçhuuz-a* 我在打喷嚏, 感冒了 ¶ *jizora tçe, tu-ku-ɣtçhuuz tçe, turme ra ku, nɣ-ku-nɣkhu tu ju-ju tu-ti-nw, nw mak nɣ, tu-ci ku a-pu-ku-swɣro tçe, tu-ci nɣ-ku-mbi tu ju tu-ti-nw* 人打喷嚏的时候, 大家就说“有人要请你”; 人被水呛到的时候, 别人就说“有人要给你水” ¶ *ɕnɣ-*



to tɣ-nu-lat-a tó-wy-sɣtɕhuwz-a 我吸了鼻烟，被呛得打喷嚏 ¶ hajtsu chú-wy-pu tɕe, ku-sɣtɕhuwz ŋgrɿ 烧黑椒的时候会让人打喷嚏

■ **sɣtɕhuwz** vt CAUS

**atɕumthut** vi dir : tɣ- être formé de nombreux morceaux de tissu 由很多布块组成 ¶ ki raz ku ra kɣ-tɕumthut nu-khu 可以把这几块布拼在一起 ¶ ki raz ku ra a-pu-tu tɕe, nu-ɣtɕumthut ɕti 有了这些布块就可以拼成有用的东西

**atɕutɕit** vi dir : nu- dir : nu- construction : infinitive être incomplet 遗漏 perdre 漏掉（一点） ¶ a-@cai pu-atɕutɕit 我的菜掉了一些 ¶ laxtɕha koŋla tɣ-rɣwum tɕe a-mɣ-nu-ɣtɕutɕit 你要把东西带全，不要带漏 ¶ ju-sɣtɕutɕit-a 我漏掉了 ¶ kɣ-nukwɕnom ma-nu-tu-sɣtɕutɕit 你捡青稞穗的时候不要漏掉一些 ¶ laxtɕha koŋla tɣ-rɣwum ma tu-sɣtɕutɕit 你要把东西带全，不要带漏 【同义词】 antɕoŋɣɿ

■ **sɣtɕutɕit** vt

**atɕutɕi** vi dir : \_ se produire en même temps 几件事同时进行；状况没有改变 ¶ nɣ-ku-mŋɣm ku-mna u-nu-ɣtɕutɕi 你的病继续好转吗？ ¶ nu-ɣtɕutɕi ɕti 没有变化 【参考】 sɣtɕutɕi

**atɕuxtaɣ** 【参考】 taɣ₂

**atɕuxtsot** vi dir : tɣ- dir : nu- prospère 兴旺 rendre prospère, attiser (feu) 使兴旺；拨旺 ¶ u-@gongsi nu-ɣtɕuxtsot 他的公司很兴旺 ¶ kɣntɕhaɣ wuma zo nu-ɣtɕuxtsot, tɕhi ku-ra zo ɣɿzu 城市非常兴旺，要什么就有什么 ¶ smi nu-sɣtɕuxtsot-a 我把火拨旺了一些

■ **sɣtɕuxtsot** vt CAUS

**athɣri/athɣruɿ** vi se connecter 自然地连接起来 【参考】 sɣthɣri

**athi** adv en aval 下游 【参考】 tɕɣthi

**athoŋmɕhɣɿ** vt dir : tɣ- adéquate (pièces) 吻合（零件、盖子） ¶ ɕoŋβzu u-ku-βzu nu ɣu u-tu-sprɿt nu-ra wuma nu-ɣthoŋmɕhɣɿ 他做木匠的时候，把接头接得非常好 【参考】 sɣthoŋmɕhɣɿ

**athoɣɕaβ** vi qui peut être relié （可

以）连在一起 ¶ tɣ-ri u-ɕnɣz ni mu-nu-ɣthoɣɕaβ / tɣ-ri u-ɕnɣz mu-nu-ɣthoɣɕaβ-ndzi 绳子的两头不能接在一起 【同义词】 alɣɣu

**atsa** vi dir : pu- dir : kɣ- dir : tɣ- dir : pu- être planté 插着 insérer, planter 插；戳；刺痛 ¶ tɣtshoɣ to-k-ɣtsa-ci 钉子是插着的

■ **sɣtsa** vt CAUS

① planter, enfoncer 插；戳 ¶ tɣtshoɣ pu-sɣtsa-t-a (= pu-no-t-a) 我钉了钉子 ¶ ɕɣmtshoɣ kɣ-sɣtsa-t-a (= kɣ-lat-a, kɣ-no-t-a) 我钉了铁钉 ¶ kum pu-sɣtsa-ta 我锁了门 ¶ tɣtshoɣ ko-sɣtsa 他钉了钉子 ② dir : thu- poignarder 捅（一刀）；刺痛 se verrouiller automatiquement 自动地锁起来（门） ¶ kum ɕhɣ-nu-zɣsɣtsa 门自动地关起来了

■ **zɣsɣtsa** vi REFL CAUS

**atsatsa** intj exprime la douleur (brûlure) 表示很痛，很烫

**atshɣxtshu** vi dir : tɣ- construction : infinitive construction : degree pressé 急促；紧张 ¶ u-tu-ɕe nu-ɣtshɣxtshu 他去得很仓促 ¶ kɣ-nɣma nu-ɣtshɣxtshu 他工作很紧张 ¶ a-sɣuɿo nu-ɣtshɣxtshu 我呼吸很困难

**atshoɣ** 【参考】 tshoɣ

**atsutsu** vi dir : pu- avoir le temps 来得及 ¶ nɣ-ku-mŋɣm a-tɣ-mna tɕe, kɣ-nɣma atsutsu ɕti wo 你的病康复了，工作还来得及做。 ¶ kɣ-nuna mɣ-atsutsu 来不及休息 【参考】 tsu

**atɕoɣloɣ** vi dir : tɣ- dir : tɣ- dir : pu- être mélangé 混合 mélanger 混在一起 ¶ tɣɕi qaj atɕoɣloɣ 青稞和小麦混在一起了 ¶ tu-rdoɣ tu-rdoɣ ku ɕɣt-i ma lonba ku turca tu-ti-j ri ji-rju atɕoɣloɣ 我们一个一个地讲故事，要是我们一起讲的话就会乱 ¶ tɕi-ŋga pu-sɣtɕoɣloɣ-a 我们俩的衣服装在一起

■ **sɣtɕoɣloɣ** vt

**atury** vi-t REFL dir : nu- ① rencontrer 遇见 ② dir : \_ toucher 触碰 ¶ nu-atuɣ-ndzi 他们俩遇到了（他） ¶ tɕhomba ju-k-ɣtuɣ-a-ci 我感冒了

■ **nɣtuɣ** vi AUTOBEN se retrouver

dans/avec (par hasard) (无意中) 遇到 ¶ jisŋi ku-yŋndzo tce jŋ-nŋwtu-y-a 今天我碰上个大冷天 ¶ a-bŋri pu-astu ma ku-pe jŋ-nŋwtu-y-a 我运气好, 拿到好东西了

■ **anŋwtu-y vi** AUTOBEN RECIP se rencontrer par hasard 正巧相遇 ¶ ku-rŋŋtu jo-ce-ndzi tce jŋ-k-yŋwtu-y-ndzi-ci 他们俩去卖东西, 偶然地碰见了

■ **zyŋnŋwtu-y vi** dir : \_ faire en sorte de rencontrer, d'obtenir 想办法拿到/遇到 ¶ laxtcha ku-pe tŋ-tu tce, ju-ku-zyŋ-nŋwtu-y ra 有好东西的时候, 要想办法拿到手

■ **znŋwtu-y/znŋwtu-y vt**  
① mettre bien en place 对端; 对着放  
② profiter de l'occasion 趁……的机会、恰恰在那个时候…… ¶ ky-qanw zo a-jŋ-tu-znŋwtu-y tce a-jŋ-tu-yi nu! 你趁天黑的时候来吧 ¶ ky-nwzaw zo a-nu-tu-znŋwtu-y tce mŋ-mtshŋm 你趁他睡着了的机会, 他就听不到 ¶ lu-fsoŋ ɕwŋgw zo a-nu-tu-znŋwtu-y 你趁天还没有亮  
③ laisser à 让给 ¶ ku-ki laxtcha ku-pe tŋ-tu tce, nŋzo ju-ta-znŋwtu-y jŋy 有好东西, 我可以让你

■ **zyŋsŋwtu-y vi** REFL CAUS aller à la rencontrer de 去找 (某人) 【参考】amwtu-y

**atuta vi** RECIP dir : nu- dir : nu- se relâcher les uns les autres 放开对方, 放手 séparer (des gens qui se battent) 劝开 ¶ jŋ-k-ytuta-nu-ci 他们放开对方了 【参考】ta

■ **sytuta vt**

**awi vi** dir : ky- se fermer (yeux) 闭着眼睛 ¶ tu-zaw pu-ye tce, tu-mŋaŋ ju-ŋwi 打瞌睡的时候, 眼睛是闭着的 【参考】sŋwi

**awuwum vi** dir : tŋ- dir : thu- se rassembler 聚集在一起 ¶ ky-nŋbaŋ tŋ-mda tce chu-yuwum-i ŋgrŋl 要玩的时候, 我们就聚在一起 【参考】wum

**axtɕuxte vs** de taille différente 大小不一 ¶ kyndzawŋi ni wuma ju-yxtɕuxte-ndzi 两兄弟一个大一个小 ¶

ku-yxtɕuxte ci yŋzu-ndzi 有一个大有一个小 【参考】xtɕi 【参考】mwxte

**axa vi** dir : nu- dir : pu- dir : nu- manquer un morceau 缺 (口) faire perdre un morceau 使缺口 ¶ tŋ ju-yxa 路面破了坑 ¶ u-ɕya ju-yxa 他牙齿缺了个口子 ¶ pjŋ-k-yxa-ci 少了个口子 ¶ khutsa ju-yxa 碗缺了个口子 ¶ u-sta ju-yxa 他不在 (缺席了) ¶ jŋ-sŋxa 他 (把这个东西) 弄缺了个口子 【参考】ɕyŋxa

■ **sŋxa vt** CAUS

**axchowolu vi** dir : ky- creux, concave 凹 ¶ tŋ ku-yxchowolu u-stu nu tɕu, @qiche tu-yŋrkhoŋloŋ zo ju-ŋu tce ju-sŋydu-y 路凹下去的地方, 汽车就会颠簸, 坐起来很不舒服 【同义词】awloŋlu 【参考】kluɕkluɕ

**axɕawɕ vi** dir : tŋ- être debout ou allongé l'un à côté de l'autre 一起躺着; 一起站着 ¶ stukŋr ju-yxɕawɕ 梁是双根的 ¶ tuumbri ju-yxɕawɕ 绳子是两股的 ¶ tɕelo ju-yxɕawɕ-ndzi tce ju-ndzur-ndzi 他们俩一起在那里站着 【参考】saɕawɕ 【词源】gɕib

**axɕuldŋ vs** en sécurité 安全; 安康 ¶ ku-oxɕuldŋ-i 我们都平安无事 【参考】xɕuldŋ

**axom vi** dir : tŋ- bailler 打哈欠 ¶ a-zaw ju-yi tce, tŋ-axom-a 我困了, 所以打了哈欠 ¶ khuna ju-yxom 狗在打哈欠 ¶ a, ju-yxom-a 啊, 我在打哈欠

**axpwxpjŋt** 【参考】xpjŋt

**axsi vs** dir : tŋ- propre 干净; 没有剩余 ¶ tɕhaŋla ra to-raŋru-z-nu tce to-k-yxsi-ci 他们扫了院子, 现在院子显得很干净了 【参考】saɕsi

**axsom vi** dir : nu- dir : nu- être réveillé 清醒 réveiller 弄醒 ¶ nu-axsom-a 我醒了 ¶ jŋ-k-yxsom-ci 他醒了 ¶ jicq-ha pu-nwzawɕa ri, tham tce nu-axsom-a 我刚才睡着了, 现在就醒了 ¶ nŋki tŋ-pŋtso nu ku-yxsom ci ju-ŋu 这个小孩子看起来很聪明 ¶ azo nu-saɕsom-a 我把他弄醒

■ **saɕsom vt** CAUS

**axsuko vs** dir : tŋ- dir : tŋ- propre

干净 rendre propre 弄干净 ¶ jicqha ra nu-kha ra wuma nu-χχsuiko 他们的家很整洁 ¶ kha ra tú-wy-rakruuz tce tú-wy-sayχsuiko nu-ra 要把家里扫干净 【参考】 aχsi 【参考】 sayχsi

■ sayχsuiko vt

aχtɕɿz n terme affectueux pour les enfants 对下一代的爱称 【词源】 gtɕes

azbraχ 【参考】 zbraχ

azdaχ vi dir : tɿ- dir : tɿ- avoir deux couches 有双层 mettre deux couches 做成双层的 ¶ jɿlwa nu-χzdaχ 有双层窗帘 ¶ khwɿŋɿu ku-χzdaχ γɿzu 有双层窗子 ¶ a-ŋga tɿ-sɿzdaχ-a tce mɿ-nɿndzo-a 我穿了两层衣服，不觉得冷

■ sɿzdaχ vt

azgroχ 【参考】 zgroχ<sub>1</sub>

azgru vi dir : tɿ- courber le dos 弯下腰；鞠躬 ¶ jicqha turme nu nu-χzgru 那个人弯着腰 ¶ to-k-χzgru-ci 他弯下了腰

azguir vi dir : tɿ- être recroquevillé 驼背；全身蜷缩 ¶ uzo to-ngo tce, nu-χzguir zo 因为他病了，所以全身蜷缩 ¶ a-mguir tɿ-mŋɿm tce tu-ostu-a ŋu, mu-tɿ-mŋɿm tce pju-χzguir-a ŋu 我背痛的时候就坐直，不痛的时候就弯腰 ¶ to-k-χzguir-ci 他背驼了 【参考】 azgru 【参考】 azguirloχ 【参考】 u-zguir

azguirloχ vi dir : pu- se recroqueviller 蜷缩 ¶ pjɿ-k-χzguirloχ-ci 他缩成了一团 【参考】 azguir 【词源】 sgu

azyɿɿruɿre 【参考】 γɿɿre

azmɿjɿqhuɿqha vi se faire du mal les uns aux autres 互相伤害 ¶ zɿni to-k-χzmɿjɿqhuɿqha-ndzi-ci 他们俩互相伤害了对方 【参考】 qha

azaχ<sub>1</sub> vi dir : pu- couler 漏水 ¶ tu-thu nu-χzaχ 锅子在漏水 ¶ pjɿ-k-χzaχ-ci 漏水了 【参考】 ari

azɿwu vs DENOM dir : nu- être boiteux 跛脚 ¶ u-mi nu-χzɿwu 他跛脚 ¶ ku-χzɿwu zo jo-nuɿce 他跛着脚地回家了 【同义词】 aɕkala 【参考】 zɿwu

azŋguɿzŋgoχ 【参考】 zŋgoχ

azo pro moi 我 ¶ azo maχ-a! 不是我! 【参考】 aj

azurja vi CAUS dir : nu- dir : thu- dir : \_ dir : nu- faire la queue 排队 ¶ turme nu-dɿn tce nu-χzurja-nu zo 人很多，在排队 ¶ tɿjmɿγ nu-χzurja 菌子长得很整齐 ¶ thu-azurja-j 我们排队了 ¶ znde u-taχ zu turme ra nu-χkɿzurja-nu-ci 人们背靠着墙排起了队

■ sɿzurja vt

dir : \_ aligner 排列整齐 ¶ kha nɿ-sɿzurja-nu zo 他们把房子排列整齐了

azurχtso vs dir : tɿ- dir : tɿ- propre, bien entretenu 干净，整洁（有人弄干净） rendre propre 弄干净 ¶ tu-ci nu-χzurχtso 水很干净 ¶ kynda nu-χzurχtso 食物很干净 ¶ múj-tu-χzurχtso 你不干净 ¶ tɿ-sɿzurχtso-t-a 我弄干净了 【参考】 χtso

■ sɿzurχtso vt CAUS

azwɿzu vi dir : tɿ- dir : tɿ- faire de la lutte 摔跤；角力 lutter avec 跟……一起角力 ¶ tɿ-azwɿzu-ndzi 他们俩一起角力了 ¶ tɿ-wy-nɿzɿzu-a 他跟我角力了

■ nɿzɿzu vt APPL

## b

**babu** *n* *cassis* 黑茶藨子 ¶ *babu nu si ku-mbyr tsa ci nu. turme u-tak ku-xtaw-xtci ma tu-mbro my-cha. u-ru nu ku-pyi tce, u-rqhu pjw-ku-NGAK ku-fse ku-tu nu, tu-xpa nu-rumwuntok tce, nuwumuma u-mat chu-βze nu, u-mat nu thu-tut tce jak, ky-ndza mum, chi. u-mat u-ngu u-ryi ku-ndawβ ku-dyn tsa tce ku-mpu nu. u-jwak ndawβ cho dyn. zgoku u-tak u-pa zo tu-fox cha.* **babu** 是矮小的树种，比人高不出多少。树干是灰色的，有好像快要脱落的树皮。当年开花，马上结果，果实成熟后是黑色的，好吃，很甜。果实里有又小又多的种子，是很嫩的，叶子小而多。山上山下都能生长。

**bybyβ** *idph.2* ① *obstiné* 形容固执的样子 ¶ *jiqha turme nu, u-phe ti my-ti mane, bybyβ zo ku-nu-ryzi cti* 那个人，给他说是没有用的，他什么都听不进去 ② *dir : pu- épais, lourd et peu pratique, poussant en touffe (champignons)* 形容物体笨重或者菌子长在一块的样子 *je-ter de toutes ses forces* 不顾一切地往下扔（重的东西） ¶ *tyjmyj nu-xcat zo bybyβ zo nu-pa* 菌子很多，都长在一块 ¶ *sumat nu-jak zo bybyβ zo nu-pa* 黑果子都长在一块 ¶ *tyjpa khoxtu c-tha-βde tce, pa-nuabyβ zo pa-βde* 他把雪从房背上不顾一切地扔下去了 ¶ *rdystak pa-nuabyβ zo pa-βde* 他把石头不顾一切地扔下去了

■ **byβ** *idph.1* *bruit d'un objet lourd qui tombe de haut* 重物从高处掉下来的声音

■ **byβnybyβ** *idph.3* ¶ *tyjpa byβnybyβ zo pa-βde* 他把雪（从房背）一块一块扔下来了 ¶ *byβnybyβ zo no-nuajko* 他很没有分寸地骂了他

■ **nuabyβ** *vt* *DEIDPH*

■ **yxybyβ** *vs être bruyant* 发出很响的声音 ¶ *qale u-tu-wxti ku nu-yxybyβ zo* 风发出很响的声音 ¶ *turme knuaz nu-ruwmi-ndzi tce, nu-yxybyβ-ndzi* 两个人在说话，很吵，听不清楚他们在讲什么

**bjwbjwy** *idph.2* *qui pend en grand nombre, mou* 形容多而柔软，向下垂吊的样子 ¶ *jizo ji-kha u-byri zmbri tu-phu tu tce, ftear tce u-jwak nu-dyn, u-rtak nu-mpu nu-dyn tce, bjwbjwy zo pjw-nqok nu-ny* 他们家前面有一棵柳树，一到春天，树叶茂密，树枝又软又多地吊在那儿。【同义词】**lbjwlbjwy**

**boṅboṅ** *idph.2* *qui a la forme d'un œuf* 形容鸡蛋的形状；椭圆形

**boḅ** *idph.1* *d'un seul coup tous ensemble* 一下子全部 ¶ *smi u-tak tu-ci pjw-wy-lyt tce boḅ pjw-mi cti* 火上加了水就会一下子灭掉

■ **boḅboḅ** *idph.2* *en ordre* 形容（收拾得）很整齐的样子 ¶ *ny-nga boḅboḅ ty-ste* 你把衣服收拾得整齐一点

■ **boḅnyboḅ** *idph.3* ¶ *ty-ptyso ra boḅboḅ ny boḅboḅ jy-ari-nu* 小孩子一下子一起去了【参考】**nyboḅboḅ**【参考】**aboḅboḅ**

**buqa** *n* *mycose du pied* 脚癣

**byβbyβ/brbybyβ** *idph.2* *rugueux et irrégulier (pierre)* 形容石子等物粗糙的样子 ¶ *rdystak nu-dyn, kyntchak by-brbyβ zo nu-pa* 街上小石子多，坎坷不平 ¶ *stok u-tu-jndzyz ku bybrbyβ zo nu-pa* 胡豆的颗粒又大又多

■ **byβnybyβ** *idph.3* ¶ *kmakmi ra byβnybyβ zo nu-nykwanke-nu* 士兵们身材高大，雄赳赳地路过了这里

■ **byβnylyβ** *idph.4* ¶ *byβnylyβ zo nu-zyrstu-nu* 动作和声音都很大，没有规律地运动着【参考】**bruzybruzy**【参考】**bruzybruzy**

**bruzybruzy** *idph.2* *couvert de petits boutons* 粗糙，长满了小点点

**bruzybruzy** *idph.2* *couvert de petits boutons* 粗糙，长满了小点点 ¶ *a-βri ty-ndyr bruzybruzy zo ny-fox* 我身上长满了痘痘【参考】**bruzybruzy**【参考】**byβbyβ**

**buwy** *vi* *dir : ty- dir : pu- avoir le mal du pays* 思念家乡 ¶ *nu-buwy-a* 我想家 ¶ *pjy-buwy* 他以前很想家 ¶ *turme sytc-ha jy-ku-ryi tce, tu-ku-buwy cti* 去了其他地方，肯定会想家【参考】**nuwybuwy**

**burybury** idph.2 *concentré* 形容草木等集中，茂盛的样子 ¶ *turme kunmpo jo-dʻn tɕe burybury ʒo nɔ-pa* ¶ *burybury ʒo jo-ʏi-nɔ tɕe nɔ-nɔmpo-nɔ* 人从四面八方赶来观看

■ **buynɔbury** idph.3  
**bulubali** n *personne qui n'en fait qu'à sa tête* 爱一意孤行的人 ¶ *uʒo na-nɔ-kʃit nɔ tu-nɔ-ste nɔ-ɕti, turme bulubali ci nɔ-ŋu* 他想做什么就做什么，不管别人的意见

**buwa** vt dir : *tɣ-* *porter un enfant sur le dos* 背孩子 ¶ *tɣ-buwa-t-a, tɣ-tu-buwa-t, ta-buwa* 我背了他，你背了他，他背了他 ¶ *kuuki kɣ-ŋke múj-cha tɕɣn, tɣ-buwe* 他不能走，你背他吧 ¶ *tɣ-buwe nɔ-ntshi* 只好背了他 【参考】 *zbuwa*



## β

**βdaκ,βzu** *n vt* s'occuper de ses tâches 管 (任务、职责), 一般前加否定前缀 ¶ **βdaκ maka tɣ-βzu-t-a me** 我没有管好、没有理他 【Component 1】 **βdaκ** 【Component 2】 **βzu** 【参考】 **nuβdaκ** 【参考】 **βzu**<sub>1</sub>

**βdaκmu** *n* maîtresse de la maison 女主人 【词源】 **bdag.mo**

**βdaχpu**<sub>1</sub> *n* hôte, maître de maison 主人 【参考】 **nuβdaχpu** 【词源】 **bdag.po**

**βdaχpu**<sub>2</sub> *adv* en ce qui concerne ... 至于…… ¶ **uɔo βdaχpu nu, uɔo a-tɣ-naχpjɔt** 至于他, (来不来) 由他来决定

**βdaχtɕɹl** *n* marche en pierre 石制台阶

**βdɣmɲaκ** *n* méthode (pour tenir tête à qqn) (对付别人的) 办法、计策 【词源】 **bdams.mɲags**

**βde** *vt* HABIL ① **dir : thu- dir : \_** jeter 扔 ¶ **cho-βde, tha-βde** 他扔了 ¶ **laχtɕha mɣ-kw-ra nuɾa cho-βde** 他扔了不必要的东西 ¶ **ki laχtɕha ki kɣ-βde u-spa ɕti** 这个东西可以扔 ¶ **qapri u-χsiu cho-βde** 蛇脱皮了 ¶ **tu-NGAR jo-βde** 他吐了痰 ② **dir : nu- dir : nu- dir : pu-** abandonner 放弃 perdre 遗失; 弄丢 ¶ **jo-βde** 他放弃了 ¶ **u-ma z-ɣ-βde** 他辞职去了 ¶ **ɳɣ-kɣ-ɳɣma nu mɣ-kw-ftuɣ a-mɣ-nu-tu-βde** 你不要放弃没有完成的工作 ¶ **qartsu ɣ-βde tɕe χɕitka ko-ndzov** 冬天结束了, 春天到来了 ¶ **laχtɕha ɣ-βde-t-a** 我把东西弄丢了 ¶ **ɣ-βde** 他弄丢了 ¶ **ɳɣ-rte ma-nu-tu-βde** 你不要把帽子弄丢

■ **nuβde** *vt* AUTOBEN

■ **suβde** *vt*

**dir : nu- dir : nu-** pouvoir se résigner à abandonner 舍得离开 se quitter, se séparer 互相离别, 互相分开 séparer (des gens) 使……分开 ¶ **u-pi ra mu-pjɣ-suβde** 她舍不得离开她的姐姐们 ¶ **ɣ-k-ɣmuβde-ndzi-ci** 他们互相离别了

■ **amuβde** *vi*

■ **ɣmuβde** *vt*

■ **asɣmuβde** *vi* pouvoir se résigner à se quitter 舍得离别 ¶ **mu-pjɣ-k-ɣɣmuβde-ndzi-ci** 他们俩不舍得离别

■ **ɳɣβdɣle** *vt* ① **jeter dans tous les sens** 甩来甩去, 扔来扔去 ¶ **tɣ-pɣtso ku u-kumtɕhu nu ɣ-ɣ-ɳɣβdɣle tɕe ɳu-ɣnuɣro** 小孩子把玩具甩来甩去

② **dir : nu- négliger** 忽略, 不管 ¶ **tɣ-pɣtso ma-nu-tu-ɳɣβdɣle ma mɣ-pe** 你不忽略小孩子

**βdeti** *n* fête du septième mois 七月份的看花节

**βdi** *vs* **dir : tɣ- dir : nu- dir : thu-** construction : bare infinitive beau 美观 ¶ **u-βzu ɳu-βdi** 他做得很好 ¶ **u-sum βdi** 他放心了 ¶ **u-ta mu-ɣ-βdi** 放得不平 【参考】 **aβdovβdi**

■ **tu-skhrui mu-ɣ-βdi** tomber enceinte 怀孕 ¶ **u-skhrui mu-ɣ-βdi** 她怀孕了

■ **mɣβdi ma au cas où** 万一 ¶ **tɣ-pɣtso pjw-ndzaβ mɣβdi ma mɣ-nuɣwɕɔt** 万一小孩子摔倒了, 就不好交代 ¶ **uɔo tu-ngo mɣβdi ma ɳɣ ɳɣ-taɣ ɳu** 万一他生病的话, 就是你的责任了

【词源】 **bde**

**βdiwa** *n* ① **calme** 平安 ② **bonne action** 善事 ¶ **βdiwa ɣ-ɕkot** 他做了善事 【词源】 **bde.ba**

**βduɳba** *n* septième mois 七月 【词源】 **bdun.pa**

**βduɳcit** *n* bonheur 幸福 ¶ **u-βduɳcit ɣ-ɣru (=kɣ-scit to-khu)** 他开始过幸福的生活了 【词源】 **bde.skɕit**

**βduɳt**<sub>1</sub> *np* ① **gaspillage** 浪费 ¶ **khu-na kɣ-χsu ko tu-χsu βduɳt ɕti** 喂狗简直是白喂 ¶ **u-βduɳt ma-pu-tu-suβze** 不要浪费 ② **dépense** 花费 ¶ **ɳɣ-βduɳt nu-tɕat-a** 让你花费了很多 (谢你请我吃饭) ¶ **ɳɣ-βduɳt tu ma ɣ-ye-j ɕti, dɣn-i ko!** 你花费要多, 我们来了很多人 【参考】 **kɣnuβduɳt**

**βduɳt**<sub>2</sub> *n* une sorte de monstre 魔鬼 【词源】 **bdud**

**βgoz/fkoz** *vt* **dir : tɣ- dir : pu-** préparer, planifier 计划; 设计; 准备需要的材料

¶ kuiki kha ci tɣ-βgoz-a 我设计了这个房子 ¶ tuw-ŋga w-spa ci tɣ-βgoz-a 我准备了缝衣服的材料 ¶ tuw-xtsa kɣ-βzu to-βgoz 他设计了鞋子的款式 ¶ kuiki tɣ-ɣɣtso ki kw-ɣɣβzjoz tɣ-βgoz-i 我们准备让这个孩子去读书

■ **βgoz** vi arranger (marriage) 包办 (婚姻) ¶ phama paw-βgoz paw-ŋu ma zɣ-ni nuw-anwtuɣ-ndzi paw-maɣ 他们的婚姻是父母包办的，不是他们自己主张的

【词源】bgod

**βyu** n louche en bois 木头刻成的小瓢

**βya** n moulin à eau 水磨 ¶ βya nuw-pe tɕe khro tha-ɣndzɔw 磨子很好用 (水量多)，磨了很多粮食

**βyɣyur** n farine qui sort de la meule 从磨撒出来的面粉 【参考】βya 【参考】tɣ-yur

**βyɣmu** n entonnoir en peau pour verser l'orge dans la meule 用来把青稞灌到磨口中的三角形牛皮，中间有洞 ¶ βyɣmu nuw kɣ-ɣndzɔw w-spa tuwju nuw w-sɣ-rku tuw-ndzi thuw-kɣ-ɣɣɣwt tɕe βya w-ŋgw w-pjuw-kw-lɣt w-spa ɲu βyɣmu 是用来装待磨的粮食的 (保持整头牛原形的) 牛皮，也是用来把粮食倒入磨坊的工具。

**βyɣno** n partie inférieure de la meule 下磨盘 ¶ βyɣno nuw rdɣstɔk kw-ɣrtuwm nuw kɣ-βzu ɲu tɕe pjuw-maŋpa tɕe ku-ɣɣsta ɲu βyɣno 是由一块圆形石块凿成的，处于磨子的下面，是固定的。

**βyɣŋgw** n partie supérieure du moulin 磨坊的上部 【参考】βya 【参考】w-ŋgw

**βyɣpa** n partie inférieure du moulin (dans l'eau) 磨坊的下部 (河水流动的地方) 【参考】βya 【参考】w-pa

**βyɣru** n meunier 守磨坊的佣人 【参考】ruwu 【参考】βya

**βyɣrkɣrkɣɣt** n bâton qui sert à frapper l'entonnoir de peau 用来震动牛皮漏斗的木棒 ¶ βyɣrkɣrkɣɣt nuw lak-juɣ ci ɲu tɕe tuw-pɕoɣ chiz nuw βyɣmu w-taɣ kú-wɣ-βraɣ tɕe mɣpɕoɣ chiz nuw βyɣtu w-taɣ pjuw-tuɣ tɕe βya kɣ-mtɕɔw tɕe βyɣrkɣrkɣɣt tu-zɣndɣɣ tɕe βyɣ-

mu w-ŋgw kɣ-ɣndzɔw w-spa nuw pjuw-nwɔk nuw-ɲu tɕe βya w-ŋgw pjuw-ɕe ɲu βyɣrkɣrkɣɣt 是一根木棒，一头拴在牛皮漏斗上，另一头靠着石磨。石磨转动时，就使木棒震动，使漏斗里的粮食漏进磨子里去 【参考】βya 【参考】rkɣrkɣɣt

**βyɣrɣjwak** n pales du moulin 磨坊下面的木板 ¶ βyɣrɣjwak nuw tɕɣwɣ-kɣɣr w-taɣ tɣɣm kɣ-kɣ-tshoɣ nuw ɲu, tuw-ci βyɣrɣjwak w-taɣ ɕɣw-lɣt tɕe tɕɣwɣkɣɣr ku-suw-mtɕɔw tɕe βyɣtu ku-suw-mtɕɔw ɲu βyɣrɣjwak 是装在磨房下的水车上的木板，水冲在木板上时，木板使水车转动，上面装有磨心，使上磨盘转动起来。 【参考】βya 【参考】tuw-rna 【参考】tɣ-jwak

**βyɣrqo** n joint entre le sac de graines et la meule 粮食口袋和磨斗之间的接头部分 【参考】βya 【参考】tuw-rqo

**βyɣrtshi** n moustique 蚊子

**βyɣsɣprɣt** n écluses du moulin 开关磨坊水道用的闸门 ¶ βyɣsɣprɣt nuw kɣ-ɣndzɔw paw-jɣɣ tɕe tuw-ci w-sɣ-prɣt tɣɣm ci tu tɕe nuwu ɲu βyɣsɣprɣt 是一块木板，磨好面以后，用来把水闸住。 【参考】βya 【参考】prɣt

**βyɣsni** n axe du moulin 磨心 ¶ βyɣsni nuw βyɣno w-ku kw-suw-mtɕɔw ɕom thuw-kɣ-βzu ɲu, w-tshwɣa nuw thɣtɕɔw ɕo naɣtɕɔw ri w-jw nuw ɕom ɕti 磨心用来转动上磨盘。用生铁打成，形状和二锤一样，但是柄也是铁打的。 【参考】βya 【参考】tuw-sni

**βyɣsroɣ** n levier utiliser pour contrôler la vitesse de la meule 用来控制磨面粗细的木棒 ¶ βyɣsroɣ nuw si nuw-kɣ-βzu ci ɲu tɕe kɣ-ɣndzɔw thuw-wɣ-lɣt tɕe pjuw-jndzɣz ɕo βya pjuw-ɣwɣ tɣ-ra tɕe kɣ-jɔɣ spa, kɣ-ɣndzɔw pjuw-ndwɣ ɕo pjuw-ɣɣdal tɣ-ra tɕe kɣ-phɣβ spa ɲu βyɣsroɣ 是一根木棒。需要磨得粗、转速快的时候，把它抬高；需要磨得细、转速慢的时候，把它放低。 【参考】βya 【参考】mɣɣsroɣ

**βyɣtu** n partie supérieure de la meule 上

磨盘 ¶ βγϣtu nu rdϣstak ku-ϣrtum nu kϣ-βzu tce βγϣno u-tak pjú-wy-ta tce u-ηgu βγϣsni tú-wy-sthoκ tce ku-mtϣur ηu βγϣtu是由一块圆形石块作成的，处于下磨盘的上面，中间装上磨心。可以转动。

**βγϣϣϣ** n bord de la meule 磨盘边缘  
¶ βγϣϣϣ nu ku-yndzaur pú-wy-lϣt tce tu-yndzaur γu u-γur spa ηu, rgym pu-kϣ-sprϣt ku-fse ηu βγϣϣϣ围在磨盘周围，挡着磨出来的面粉，安装得像木箱一样。【参考】βγa 【参考】ϣϣϣ

**βγϣϣsiu** n bouche de la meule 磨斗  
¶ βγϣϣsiu nu βγϣtu u-tak ku-ndzox tce kϣ-yndzaur u-spa pjau-ku-γi nu u-ku-nϣjo u-spa ηu βγϣϣsiu是装在上磨盘的中间，用来接住漏斗里出来的粮食。

**βγϣza** n mouche 苍蝇

**βγϣut** vi dir : kϣ- dir : kϣ- dir : thu- brûler (poils, plumes) 被烧 (毛, 羽毛) brûler (poils, plumes) 烧 (毛, 羽毛) ¶ u-kϣrme ko-βγϣut 他头发被烧到 ¶ ϣ-ηku thu-saβγϣut-a 我把猪毛烧掉了

■ **saβγϣut** vt

**βγϣuz** n blaireau 獾【臭猪子】 ¶ βγϣuz nu sϣtcha ku-spox u-ηgu ku-rϣzi ju-ηu, prak pa tce ku-rϣzi ju-ηu, ftcar tce ma qartsu tce kϣ-mto me, βγϣuz nu u-mtchi nu ra ku-ϣmtcoκ, u-ku u-tshuγa nu ra βzu tsa fse, u-rme nu pγi ri pak u-rme zo fse tce nϣrko. u-xϣpa u-rme ra aqarηuηe, qandze kϣ-ndza wuma zo rga, tce ϣϣr tce, kha u-rku tu-γli ku-dϣn γu sϣtcha ju-slox tce, tce ϣ-ϣku ra u-qa chu-tcϣt tce chu-tsaβ tce pjau-sa-lni ηu. ju-phyo tce, ku-spox u-ηgu lu-nuϣe tce, tce kϣ-sat mϣ-khu tce, u-kum smi pjau-βlu-nu tce, lu-sϣkhu-nu tce, tce mu-ϣ-ϣhak tce chu-nu-loκ tce pjau-sat-nu ηgrϣl. βγϣuz nu u-di wuma zo ku-ϣϣβ ci tu, tce u-ndzi nu pjú-wy-nϣβju nu mak nϣ tu-mthϣ juú-wy-ϣϣβ tce ϣtceη ku-phϣn ju-ηu 獾住在土洞和岩洞里，只在夏天出现，冬天看不到。獾的嘴很

尖，头部的形状像老鼠，毛是灰色的，像猪的毛一样，但比较硬。肚子下面的毛是淡黄色。它很喜欢吃蚯蚓，所以晚上它去拱房子旁边的肥地，会把庄稼拱倒，使庄稼枯萎。逃跑的时候就会钻进洞里，没法打死它，就在洞口烧火让烟熏它，它受不了从洞里跑出来的时候才能把它打死。獾有很浓的臭味，它的皮子要么当作坐垫，要么围在腰部，可以治风湿病。【参考】nuβγϣuz

**βγϣt** vi dir : pu- obtenir quelque chose, ne pas partir les mains vides 得到 (某个大家在抢的东西)；中奖 ¶ pu-βjat-a, pu-βγϣt 我得到了，他得到了 ¶ ϣ-mbyom tce a-pu-tu-βγϣt 你快点就会得到 ¶ kϣ-βγϣt khu 可以得到 ¶ laxtcha ju-rkuu ri, azo pu-βjat-a 东西虽然很少，但是我还是得到了 ¶ laxtcha kϣ-ϣtu pjϣ-βγϣt 买到了东西

■ **saβγϣt** vt faire obtenir 令……得到  
¶ ϣ-ndze ma tha mϣ-ta-saβγϣt 你吃，不然我会吃完，令你吃不到

**βγji** 1 vt dir : \_ dir : \_ suivre, poursuivre 追赶 faire poursuivre 令……追赶 ¶ ϣ-βji-t-a 我追了他 ¶ ja-βji ¶ tha-βji 他追了他 ¶ uzo ju-anuri tce, z-ja-βji-t-a 他回去了，我就追了他【参考】nϣβjuβji

■ **saβji** vt

**βγji** 2 vs dir : nu- ancien 陈旧 ¶ ϣ-mthum ju-βji 肉放陈了 ¶ laxtcha ju-βji 东西旧了

**βlama** n lama 喇嘛【词源】bla.ma

**βlϣmϣjϣϣ** n une espèce de champignon 鹅蛋菌 ¶ βlϣmϣjϣϣ nu ϣkϣϣ u-ηgu tu-loκ ηu, u-mguarhu nu kϣmϣϣ ηu, u-rzuγ cho u-ru nu ku-qarηe ηu, ϣ-loκ ϣumuma tce ku-wyrum ci ku aluj tce ϣ-ηguu zo fse, tce ϣ-wxti tce u-luj pjϣ-ngak ηu. 鹅蛋菌长在青冈树林里，背面是金黄色，菌褶和主干是黄色的。刚长出来的时候，有一种白色的外层遮盖，像鸡蛋一样，长大了以后外层就会破。

**βlϣmtchϣt** n récitation de soutras (为别人)念经【参考】nuβlϣmtchϣt

**bluβra** n suggestion, idée, conseil 主意；指挥 ¶ a-blubra ci ϣ-tcϣt 给我



出主意吧 【同义词】 **u-ftɕɤfkɤt** 【同义词】 **u-βlaβlu** 【参考】 **ruβluβra**

**βli** vt dir : pu- dir : lɤ- planter 栽 ¶ pu-βli-t-a, pa-βli 我栽种了, 他栽种了 ¶ ɕaŋβli pu-βli-t-a 我栽了树苗

**βlunbu** n ministre 大臣 【词源】 blon.po

**βluw** vl ① dir : tɤ- dir : thu- allumer un feu 烧火 ¶ smi thu-βluw-t-a, smi tha-βluw 我烧了火, 他烧了火 ¶ azo tɤ-βluw-a tɕe ndzɤtshi βze-a ŋu 我烧了火就做饭 ② dir : lɤ- brûler (du bois) 烧 (木柴) ¶ si lɤ-βluw-t-a 我烧了柴火 【参考】 nuwmɤβluw

**βluwɤβluw** idph.3 source de lumière irisée qui scintille 形容彩色的光闪闪的样子 ¶ @jingdeng βluwɤβluw pu-ɤsu-stu 警灯在闪光

**βrak** vt dir : kɤ- dir : tɤ- dir : pu- attacher 拴 porter (collier) 戴 (项链) ¶ kɤ-βrak-a, kɤ-tu-βrak, ka-βrak 我拴了, 你拴了, 他拴了 ¶ khuwa ɤɤ-luɤ tɕe kɤ-βrak-a 狗摆脱了绳子, 我又把它拴起来了 ¶ tuwbri kɤ-βrak-a 我拴了绳子 (在某个地方打了个结) 【参考】 zbrak 【参考】 u-βrak

■ **aβrak** vi attaché 拴着 ¶ nuwɕu khuwa ɤɤ-k-ɤβrak-ci 那里以前拴过狗 ¶ u-sumpa nuwɕu ɤɤ-k-ɤβrak-ci 他心里一直牵挂着

■ **nɤβruβrak** vt attacher dans tous les sens 拴来拴去

■ **nuβrak** vt

**βri** vt dir : kɤ- dir : tɤ- dir : tɤ- défendre 掩护; 维护 se défendre 保护自己 ¶ kɤ-βrit-a, tɤ-βrit-a, ka-βri 我维护了, 他维护了 ¶ pu-ɤluɤt-ndzi tɕe, tɤ-βri-t-a 他们打架, 我维护了他 ¶ khuwa ku ɤu-mtsuy pu-ŋu tɕe, kɤ-βri-t-a 狗快要咬他的时候, 我保护了他

■ **nuwɤβri** vi

■ **sɤβri** vi protéger des gens 维护别人

**βrjaŋ** vt dir : nu- tendre (peau) 绷紧 ¶ azo tu-ndzi nu-βrjaŋ-a 我把皮子绷紧了 【词源】 brɕaŋ

**βka** vi dir : pu- dir : pu- dir : pu- gagner 赢 faire gagner 使……赢 faire en

sorte de gagner 使自己赢 ¶ tɤ-ɤluɤt-ndzi tɕe, uzo pu-βka 他们打架了, 他赢了 ¶ nɤzo kɤ-ɤnuɤro tɕe pu-tu-βka 你赢了游戏 ¶ pu-wɤ-saβka 他令我赢了 【参考】 kuβka 【参考】 tɤβka

■ **saβka** vt

■ **ɤɤsaβka** vi

■ **znɤβkaβka** vi arrogant 对人粗暴, 霸道 ¶ ma-tu-znɤβkaβka 你不要对人你们粗暴

**βkaβku** idph.2 ① comme une demi-sphère creuse 形容空心的半球形 (老鼠的耳朵) ② tout petit 很小的样子

**βkum** vt dir : pu- dir : \_ renverser 口朝下盖 ¶ khuwtsa pa-βkum 他把碗口朝下 ¶ khuwtsa kɤ-βkum mɤ-pe 把碗的口朝下是不好的 ¶ tuwthu kɤ-βkum mɤ-pe 【反义词】 sɤntu

■ **aβkum** PASS être renversé 口朝下 ¶ ki khuwtsa ki aβkum 这个碗口朝下

■ **ɤɤβkum** vi REFL s'allonger sur le ventre 趴着 (躺着) ¶ ɤɤ-ɤɤβkum ku-nu-ŋɤɤ pu-ŋu 他趴着睡

**βkaw** n amadou 火绒

**βzu 1** vt ① dir : tɤ- faire 做 ¶ tɤ-βzu-t-a, ta-βzu, tu-βze-a, tɤ-βze 我做了, 他做了, 我做, 你做吧 ¶ tɕu nu-βzu-t-a 我让了路 ¶ ɤɕak tɤ-βzu-t-a 我磕了头 ¶ mɤju pu-βzu-t-a 我做了耳环 ¶ qajɤi lɤ-βzu-t-a 我做了馍馍 ¶ sɤfkur thu-βzu-t-a 我捆了柴 ¶ ɕkɤbu kɤ-βzu-t-a 我包了韭菜包子 ¶ ki @jie a-tɤ-βze ra 你来接电话! ¶ tɕhi ku-fse chu-βze-a 我要做什么样的东西? (例如, 铁匠) ② dir : kɤ- devenir 当 ¶ u-slama kɤ-βzu-t-a 我当了他的徒弟 ③ dir : nu- devenir 变成 ¶ ki kha ki azuɤ pu-βze ɕti 这个房子会变成我的了 ¶ ki kha ki azuɤ a-nu-βze ra 这个房子要变成我的 ¶ tuɤpu a-mɤ-nu-βzi ra ma qajɤ pu-βze ŋɤɤɤ (= qajɤ aβzu) 粮食不要放太久, 不然会生虫 ④ être possible (impersonnel) 可能 (无人称) ¶ ɤumkɤɤm zo tu-ndza-nu mɤɕtsa kɤ-mqlak muɤj-βze. (这种草) 牛要咀嚼很久才能吞下 【参考】 tu-ndzu,βzu 【参考】 βdaβ,βzu 【参考】 tu-skɤt,βzu

【参考】u-qhu,βzu 【参考】u-sci,βzu  
【参考】aβzu

■ **nuaβzu** vt AUTOBEN ¶ nɣzo tɣ-tu-nu-βzu-t ɕti 这是你自己造成的（是你一个人的错）

■ **swaβzu** vt faire faire 使别人做 ¶ @zuoye tu-swape ra ? 你是不是让他们做作业？

■ **nɣβzawβzu** vt aller faire à des endroits différents 到处去做 ¶ uzo ku tutsyenɲu-ɣz-nɣβzawβzu 他到处去做生意

【词源】bzo

**βzanɣnɲu** n bien et mal 好坏 ¶ u-βzanɣnɲu ku-me 忘恩负义的人 【词源】bzan.ɲan

**βzanɣɣn** n récompense 奖赏 ¶ nɣ-βzanɣɣn βze-a ra ma a-tɕu u-sroβ kotu-ri 我要报你的恩，因为你救了我儿子的命 【词源】bzan.ɣen

**βzanɣsa** n ami 朋友 ¶ uzo ku u-βzanɣsa u-tshɣt tú-wɣ-swaβzu-a ɲu 他把我当朋友 【词源】bzan.sa

**βzaklu** n personne qui agit ou parle de façon frivole 说话不严谨的人 【参考】ɣɣβzaklax

**βzdxr** vt dir : nu- ajouter de l'huile ou du beurre 加油，加酥油 ¶ tsha ci nu-βzdar-a 我在茶里加了酥油 ¶ tsha pu-kɣ-βzdxr 酥油茶 【参考】tɣ-βzdxr  
【词源】sdxr

**βzdwi** vt dir : tɣ- ramasser 捡起来 dir : tɣ- dir : thw- dir : tɣ- être en ordre 摆得整齐 mettre en ordre 整理，收拾 ¶ tɣ-βzdwi-t-a 我捡了 ¶ stoβ tɣ-βzdi 把胡豆捡了起来 ¶ stoβ pɣɣ-βndɣr tɕe tɣ-βzdwi-t-a 胡豆撒了一地，我就捡起来了 ¶ laxtɕha ra aβzdoββzdwi ɕti 东西放得很整齐 ¶ uzo ku laxtɕha ra ta-sɣβzdoββzdwi 他把东西收拾好了 【同义词】ɣwum

■ **aβzdoββzdwi** vi PASS

■ **sɣβzdoββzdwi**

【词源】bsdu

**βzgɣr** vt dir : pu- retarder le temps 耽误时间 ¶ pɣu-ta-βzgɣr múj-pe 我耽误你的时间很不好 ¶ turme nu ma-pu-tu-βzgɣr ma u-ka me 你不要耽误他，

他没有时间 【参考】saxɣr

**βzi** vi CAUS dir : lɣ- devenir saoul 醉 dir : lɣ- ¶ uzo lɣ-βzi, uzo lo-βzi 他喝醉了 ¶ azo a-ku lɣ-ku-βzi zo ɲu-fse 我头有点晕 ¶ cha u-tshɣt kɣ-tshi ma tu-βzi 酒少喝一些，不然你会喝醉 ¶ nɣzo u-mɣ-lɣ-tu-βzi-ci 你喝醉了吧

■ **ɣɣβzi** vs FACIL être facilement saoul 容易醉

■ **swaβzi** vt

saouler 灌醉

■ **ɣɣswaβzi** vi REFL CAUS se rendre saoul 喝醉 ¶ kɣ-ɣɣswaβzi mɣ-ra 别喝醉

■ **sɣβzi/sɣswaβzi** vs DEEXP qui monte facilement à la tête 容易上头的 ¶ cha ku-sɣβzi 容易上头的酒

【词源】bzi

**βzjoz** vt dir : pu- dir : kɣ- étudier 学 ¶ tɣ-scoz kɣ-βzjoz nqa 文字很难学 ¶ azo nɣ-ɕki a-kɣ-βzjoz dɣn 我跟你学了很多 ¶ kɣ-βzjoz kɣ-sthwt múj-khu 学无止境 【参考】ɣβzjoz

■ **nɣwɣβzjoz** vs facile à apprendre 好学，容易学

【词源】sb'ajns

**βzjur** vt REFL dir : nu- ① transformer 改变 ¶ nu-βzjur-a, na-βzjur 我改变了，他改变了 ¶ mɣ-ku-pe tɣ-kɣ-nɣma nu-ra u-qhu tɕe ɲú-wɣ-βzjur ra 没有做好的那些以后要修正 ¶ u-ɲu-nu-kumax-a nɣ ɲu-ku-sw-βzjur-a 我说错了的话，请帮我纠正一下 ¶ zara ku kum nu na-βzjur-nu 他们换了门（工人修房子） ② dir : nu- corriger 纠正 ¶ kɣ-βzjur múj-ra, ɲu-pe 不用修改，很好 ¶ tɣ-scoz ɲu-βzjur 他把信改了改

■ **ɣɣβzjur** vi

se transformer 转变 【词源】bsg'jur

**βzaur** vt dir : tɣ- déplacer 拿过去；搬走 ¶ tɣ-βzaur-a, ta-βzaur 我拿走了，他拿走了 ¶ ɲu-sakduɣ tɕe, tɣ-βzaur-a （那个东西）很碍事，所以我把它拿走了 ¶ kuiki kutɕu a-mɣ-pu-ɣta, tɣ-βzaur 这个东西不要放在这里，你把它拿走 【词源】bzur

**βzurtɕoɤ** n excroissance sur les angles du toit 房背左右两角上的顶端 ¶  
kha γu znde kɤ-βzu tɤ-jɤɤ tɕe u-  
ɤɤri pɕoɤ χchoɤe tu-βzur u-taɤ tu-kɤ-  
sɤmtɕoɤ nu βzurtɕoɤ rmi 房子的墙壁  
修完了的时候, 在房子正面左右两角  
顶上修的尖角部分叫βzurtɕoɤ 【词  
源】 bzur.ltɕog

**βzuwa** n artisan 工匠 【词  
源】 bzo.ba

**βzar** n busard 鵟, 鹞

**βzakβzɤɤ** n résidence 住宿 ¶ bla-  
ma ra ku kutɕu βzakβzɤɤ a-kɤ-nu-  
βzu-nu jɤɤ 喇嘛可以在这里就寝 【词  
源】 bzag.bzugs

**βzɤzu** n seau à lait 挤奶桶 【词  
源】 bzo.zo

**βzok** vt dir : thui- tailler, éplucher 削  
¶ chu-βzok-a, tha-βzok 我削, 他削了  
¶ kuiki laɕdun muj-sna tɕe, chu-ɤɤ-  
βzok nu-ra 这个工具不好, 要削一下  
¶ nu-jpum tɕe chu-ɤɤ-βzok nu-ra 太  
粗, 要削一下 ¶ sɤɤɤɤ thui-βzok-a 我  
削了笔

- **swβzok** ① tailler avec 用……削  
② pouvoir tailler 削得了 ¶ mbrutɕu  
uɕo ku uɕo u-jui mɤ-swβzok 刀子削  
不了自己的把子 【词源】 bzogs

**βzu** n souris 老鼠

**βzuɤjme** n encoche pour farine (meule)  
面粉槽 (磨) 【参考】 tɤ-jme 【参  
考】 βzu

**βzɤlu** n année du rat 鼠年

**βzuɤndɤpa** n dans cinq ans 五年以后  
【参考】 βzuɤndi<sub>1</sub> 【参考】 tu-xpa

**βzuɤndi<sub>1</sub>** n dans cinq jours 五天以后  
【词源】 bzi

**βzuɤndi<sub>2</sub>** n bande molletière 裹腿 ¶  
βzuɤndi nu-nurtaβ-a 我缠了裹腿

**βzuɤpa** n quatrième mois 四月 【词  
源】 bzi.pa

**βzurna** n oreilles de souris 老鼠的耳朵  
¶ βzurna nɤ-sprɤt 植物脱落了子叶, 长  
出了真正的叶子

## c

**cu** vt dir : kɣ- dir : nu- ajouter des ingrédients 另加配菜 ¶ ka-cu 他加了 ¶ @cai u-ŋgu tɕe ɕku kú-wy-cu tɕe mum 在菜里放点葱就好吃 ¶ @yangyu u-ŋgu tɣjko ci kɣ-ce 你在土豆里面加一点酸菜

■ **acu** vs PASS être mélangé dans 掺在一起；和在一起 ¶ rɣɣi u-ŋgu ta-mar a-pu-ɣcu tɕe mum 在糍粑里加一点酥油就好吃 【同义词】 aɕi

■ **nɣcu** vs bien s'entendre avec 合得来 ¶ turme ra nu-rca ju-tu-nɣcu 你跟那些人合得来 【参考】 nurwcu

**ca** n chevrotin 麝香鹿 ¶ ca nu sungu ku-rnak tsa cho stɣmku nu ra ku-rɣzi ju-ŋu. sujno ma múj-ndze. u-ku nu tshɣt u-ku tsa ju-fse ri u-bru maɣe, u-rna nu ra tshɣt wuma ju-fse, u-phongbu u-tshuɣa nu ra li tshɣt ju-fse, u-mɣlɣjak nu ra tshɣt ɣu sɣznɣ ju-rɣji, u-phongbu nu ju-xtshum, u-mdox nu ju-pɣi. u-qa nu ta-bru ju-ŋu, u-jme ku-xtu-xtut ŋu. u-jme u-pa cho u-xtɣpa lu-ku-ɕe nu ra ju-wyrum. ju-ɣwu tɕe, tshuwo u-skɣt tu-ɕze ju-ŋu. u-ɕa u-ŋgu u-tɣm me, u-ɕa ɣja ŋu, u-ndzi nu u-ɣtsɣɕ a-pu-βdi tɕe mba ri wuma zo nguot, tɕe kuɕungu tɕe tu-xtsa u-ku spa stu ku-pe pjɣ-ŋu. ca phu mu tu tɕe, cymu nu ku-rɣpu u-spa ju-ŋu, cymtsho nu u-mtsho tu tɕe, nu wuma zo smɣn ku-zru ju-ŋu, tɕe u-phu wuma zo wxti. 麝香鹿住在大森林和草地上。只吃草。头有点像山羊，但是没有角，耳朵很像山羊的耳朵，四肢比山羊的长一些，身子细，颜色是灰的。有蹄子，尾巴很短。尾巴下面和肚皮都是白色的。叫的时候发出小山羊的叫声。肉里没有脂肪，只有瘦肉。皮子搓揉好了以后，虽然薄但是很结实。在过去，是藏式皮鞋筒最好的材料。麝香鹿有公母，母鹿下崽子，公鹿有麝香，是一种很名贵的药材，价格很高。

**can** n mur en terre 土墙 【词源】 g'an

**capyi** n cerf (moschus sifanicus) 马麝

**caɣ** vs célèbre 出名 ¶ tɣ-caɣ-a 我出名了 ¶ wuma zo pjɣ-cha tɕe, u-rmi to-caɣ 他很能干，所以就变得很出名

**caɕɣɣz** n laine épaisse et fragile 又粗又脆的劣质羊毛

**cɣɕna** n Rumex japonicus 山菠菜；羊蹄 ¶ cɣɕna nu sujno ci ŋu, sungu cho stɣmku ra tu-ji u-rku ra tu-ɬox ŋgrɣl. u-jwak nu aɣaɕndzum, u-ru aɣurnuɕur, ku-ɣrɣi tɕe tu, u-mat tu-ɕze ɕungu nɣ, kɣ-ndza sna. u-muntok mɣ-mpɕɣr, nduɕ, ku-ɣurni tsa ŋu. u-mat thu-aɕzu tɕe, pjɣ-ŋgra tɕe, tu-ɬox mɣ-cha. uzo u-ku-sui-mphɣl nu u-zrɣm ju-ɕti. tu-ɣom jamar ma tu-zri mɣ-cha. u-jwak u-qhu nu mpɕu, u-ɕzur nu ra rɕom. 山菠菜是一种植物，一般生长在森林、草地和地边。叶子深绿色，茎淡红色，也有的是绿色的，结果之前可以吃。花不美，小，有点红。结了果以后，种子掉下而不能生长：使山菠菜繁殖的是它的根。只能长一米来高。叶子背面是光滑的，边角有点粗糙。

**cɣjmɣ** n une espèce de champignon 【獐子菌】 ¶ cɣjmɣ nu turgi u-ŋgu tu-ɬox ju-ŋu, u-mdox nu ku-ɣɣuɣu ɣja zo nu ŋu, u-rɣuɣ nu ca u-rme ju-fse, ku-wxti tsa ci ju-ŋu, u-mdox cho u-rɣuɣ nu ra ndza cɣjmɣ ju-rmi 獐子菌生长在杉木林里，通体灰色，菌褶像麝香鹿（獐子）的毛，有点大，因为它的颜色和菌褶像獐子，所以称它为“獐子菌”。 【参考】 ca 【参考】 tɣjmɣ

**cymu** n chevrotain femelle 母麝香鹿 【参考】 ca

**cymi** n près du fleuve 沿着河流的地方

**cymirɣku** n cultures de vallée 河坝农作物（玉米） 【参考】 cymi 【参考】 tɣ-rɣku

**cymtsak** n ruade 炮蹶子 ¶ mbro ku cymtsak ja-lɣt tɕe pú-wy-βde-a pu-ŋgrɣl 我炮蹶子把我扔下来了 【同义词】 nu-sɣtqha 【参考】 mtsak

**cymtsho** n chevrotain porte-musc mâle 公麝 【参考】 ca



**cɤndzi** *n* *peau de chevrotain* 麝香鹿皮  
【参考】*ca* 【参考】*tu-ndzi*

**cɤpɤcɤrɤle** *n* *nourriture de mauvaise qualité* 低等（的食物），素食 ¶ *cɤpɤ-cɤrɤle* *ɲu-ta-mbi* 我给你吃得很素 【参考】*ldɤpɤldɤrɤle*

**cɤrme** *n* *poil de chevrotain* 麝香鹿毛  
【参考】*ca* 【参考】*ɤr-rme*

**cɤrna** *n* *petit pain rond* 圆形的小馍馍  
【参考】*arwɤrna*

**cɤtɕha** *n* *une espèce d'arbrisseau* 灌木的一种 ¶ *cɤtɕha* *nɯ si ku-mbɤr ci ɲu, u-ru ku-pɤi ci ɲu, u-si wuma zo nguɔt, tɕe khuɤzi kɤ-βzu sna, u-jwɔk ku-ndɔβ ci ɲu, u-jwɔk kuɲɤ pɤi, u-mat cho u-muɲtoɤ ra me, cɤmi tsa tu-foɤ ɲu, rɤpɤo pɕoɤ me.* *cɤtɕha*是矮小的树种，树干灰色，木质结实，可以用来制造连枷的接头。叶子很小，也是灰色的，既没有花也没有果实。生长在河坝上，高山上不能生长。

**chu** *postp* *direction* 方向 ¶ *a-thi kupa chu* 下游的汉区

**cha<sub>2</sub>** *n* *alcool fermenté, tchang* 酒 【参考】*chɤtshi* 【参考】*ɤuchɤtshi* 【参考】*nuchɤrga*

**cha<sub>1</sub>** *vi* *dir : ɤr-* ① *pouvoir* 能够 ¶ *mu-pu-cha tɕe, tɕe tham tɕe u-ku-mɤɤm to-mna tɕe, kɤ-ruɲdɤɤtshi to-cha* 她原来吃饭不行，现在病痊愈了就可以吃饭了 ¶ *mu-ɕu-tu-cha nɯ-suɔo-t-a* 我怕你不行（忧虑式的例句） ② *être capable* 能干 ¶ *azo a-kɤ-cha me* 什么都不会 ¶ *nɤzo ku ɲu-tu-cha tɕe nɤzo jɤ-ɕe* 你比较能干，你去吧 【参考】*suɤcha* 【参考】*sɤcha*

**chanskɯ** *n* *bovidé au dos et au ventre blanc* 背部和肚子都是白色的牛 【词源】*k<sup>h</sup>uŋ*

**chɤβ** *vt* *dir : ɤr- dir : pu-* ① *aplatir* 弄扁 ¶ *ɤr-chaβ-a, uzo ku ta-chɤβ* 我弄扁了，他弄扁了 ¶ *kuiki laxtɕha ki kɤ-chɤβ mɤ-pe* 把这个东西压扁了不好 ② *plier (papier)* 折在一起 ¶ *ɕoɕɕoɕ kɤ-chaβ-a* 我把纸折在一起了 ③ *courber (complètement)* （完全）弄弯 ¶ *a-mthɤβ pu-chaβ-a* 我弯下腰了 ¶ *tu-*

*sloɕpum u-ɕki tu-mthɤɤ pju-ɤɤ-chɤβ ra* （学生）都得在老师面前鞠躬 【参考】*ɲɤβ*

**chɤci** *n* *tchang (en jarre)* 青稞酒放在坛子里以后挤出来的水 【参考】*cha<sub>2</sub>* 【参考】*tu-ci*

**chɤdi** *n* *odeur d'alcool* 酒味 【参考】*ɤr-di* 【参考】*cha<sub>2</sub>*

**chɤlɤnnɤ** *adv* *peut-être* 也许 ¶ *chɤlɤnnɤ ɕe-a than, chɤlɤnnɤ mɤ-ɕe-a* 我可能去，可能不去 ¶ *jisɲi chɤlɤnnɤ tu-mu lɤt* 今天也许会下雨 ¶ *a-@dian chɤlɤnnɤ rtaɕ than nɯ-suɔo-t-a tɕe, nɯ ma @chong mu-kɤ-βzu-t-a* 我想可能电足够，所以没有充 【参考】*lɤt<sub>1</sub>*

**chɤle** 【参考】*achala*

**chɤmda** *n* *tchang en jarre que l'on boit à la paille* 坛坛酒 ¶ *chɤmda pu-tshi-t-a* 我喝了坛坛酒 【参考】*nuchɤmda*

**chɤmdɤru** *n* *paille en bambou pour boire le tchang* 用竹子制成的管子，用来喝坛坛酒

**chɤmthum** *n* *mets et boissons* 酒菜 【参考】*ɤr-mthum* 【参考】*cha<sub>2</sub>*

**chɤt<sub>1</sub>** *vs* *avoir pour différence* 区别在于 ¶ *tɕizo ni ku-mɤku ku-maqhu ci chɤt ma, ɤnaɕna jɤ-ɤe-tɕi ɕti* 我们的区别在于一个来得早，另一个来得晚，但是两个都来了 【参考】*achɤt*

**chɤt<sub>2</sub>** *vi* *dir : pu- réussir* 成功；得逞 ¶ *tu-ɤr-kɤɲma a-pu-chɤt* 希望所做的一切都能成功 【同义词】*ɲgru*

**chɤtpa** *n* *différence* 区别；差别 ¶ *ɕɤɤɕo ndɤre u-tu-muɕtaɕ ku, qartsu cho chɤtpa mɤɤe* 最近很难冷，跟冬天没有什么区别

**chɤtshi** *n* *fait de boire beaucoup* 喝很多酒 【参考】*cha<sub>2</sub>* 【参考】*tshi<sub>1</sub>* 【参考】*ɤuchɤtshi*

**chɤzwa** *n* *lie du vin* 酒渣滓 【参考】*tɕhazwa*

**che** *intj* *attend un peu* 等一下

**chɤɤchɤɤ** *idph. 2* *propre et bien rangé* 形容又干净又整齐的样子

**chi** *vi* *dir : nɯ- dir : pu- dir : nɯ- dir : pu- sucré* 甜 *sucrer* 放糖；使……变得更甜 *trouver sucré* 觉得甜 ¶ *ɲu-chi*



是甜的 ¶ puw-ɣɿchi-t-a 我放了糖 【反义词】 qiaβ

■ **ɣɿchi** vt CAUS

■ **suwchi** vt CAUS sucrer 使……变得更甜

■ **nɣxchi** vt TROP

**choŋtɕuən** n grand oiseau mythologique 大鹏 【词源】 k<sup>h</sup>i.ɯŋ.tɕ<sup>h</sup>en

**chɣɿβchɣɿβ** idph.2 sale et en désordre 没有打扫干净 ¶ nɣ-kha ra chɣɿβchɣɿβ zo to-tu-stu-t 你的家没有打扫干净 ¶ kha mu-thú-wɣ-raɣruwz tɕe, chɣɿβchɣɿβ zo pa 家里萌芽扫干净，很脏

■ **chɣɿβnɣchɣɿβ** idph.3 ¶ paɣt-shi ɲa-ɣsu-ɕmi chɣɿβnɣchɣɿβ ɲa-ɣsu-stu 他在搅拌猪食，很脏 【参考】 ɣɿchɣɿβchɣɿβ

**chɯ** n N.LIEU l'un des hameaux de Gyut-shapa 二茶村的大队之一

**chɯβchɯβ/chɯpɕhɯp** idph.2 crasseux 很脏（地） ¶ u-thox chɯpɕhɯp zo ɲa-pa 地很脏（到处都有脏物，没有扫干净） ¶ kha nu chɯpɕhɯp ma-kɣ-tu-ste 你不要把家里弄得那么乱 ¶ tɕ-haɣɯ ɲa-ɲaβ chɯβchɯβ zo ɲa-pa 茶壶又脏又黑的样子

■ **chɯβ** idph.1 bruit d'objet qui se casse 东西折断的声音（咔嚓） ¶ chɯβ zo pa-qlut 他咔嚓一声就弄断了 ¶ chɯβ zo puw-ŋglut 咔嚓一声就断了

■ **chɯβnɣchɯβ** manger à grande bouchees 大口大口地吃 ¶ paβ chɯβnɣchɯβ zo ɲa-rwundzɿtshi 猪大口大口地吃

**chɯchɯβ** idph.2 découpé n'importe comment en petits morceaux 形容（砍）得稀烂的样子 ¶ si ra chɯchɯβ zo to-ta (=to-lɿt) 他把柴砍得稀烂

**chumu** n chienne 母狗 【词源】 k<sup>h</sup>i.mo

**churdom** n chien vagabond 流浪狗

**chɯsɲu** n rage 狂犬病 ¶ chɯsɲu ɲɣ-k-ɣtuwɣ-ci 它得了狂犬病 【词源】 k<sup>h</sup>i.sm'o

**ci** 2 num ① un 一 【同义词】 tɣɣ ② indéfini 不定 ¶ kuɕwɿŋɣu tɕe ɰzɿmi ci pɣɣ-tu-ndzi 从前，有一对夫妻 ¶ ci u-

mphru ci zo 一个接着一个 ③ un peu 一点 ④ une fois 一下 ¶ li ci tɣ-ti

■ **ci nu** pro l'autre (dont on a déjà parlé) 另外那个 ¶ ci nu ku nuɾa to-nu-ndo qhe nu jo-nu-ɕe 另外那个（人）把那些（东西）拿走了

■ **ci nɣ** pas (même) un 连……也 ¶ u-kɣrme tu-ldza ci nɣ a-mɣ-ɣɿ-tu-ɕɣɣz ma mɣ-ɣɣɣ 连一根头发都不要带回来

■ **ci ntsu** ① chacun (sans exception) 一个也不漏 ¶ khuɿtsa tu-rdoβ tɕe ci ntsu pɣɣ-ta, maka mu-ɲɣ-sɿtɕuɿtɕit 每一碗都放了一块，一个也没有漏掉

② chaque fois 每一次 ¶ ci a-mɣ-ɕ-tɣ-ru tɕe, ci ntsu tu-dɣn pɣɣ-ŋgrɿl 只要少看一次，就会变得多一点

■ **ci ci** ① certains 有些

② parfois 有时候 ¶ tuw-mu ci ci ku-lɿt, ci ci múj-lɿt 偶尔下雨，偶尔不下

**ci** 1 vt dir : puw- verser complètement d'un récipient à l'autre 完全倒出来 ¶ ki tu-rdoβ ra puw-ci-t-a 我把这些粮食装进了（那个口袋） ¶ a-tɕha ɲa-sɣɕke tɕe, tsuku puw-ci 我的茶很烫，倒一点出来 【同义词】 phox

**cischiz** pro n'importe où, à un certain endroit 在某个地方，随便在哪个地方

**cit** vi dir : ɣɿ- bouger 移动；搬迁 ¶ ɣɿ-cit-a, uzo ɣɿ-cit 我搬了，他搬了 ¶ kha ta-βzu-nu tɕe, ju-cit-i ra 他们修了房子，我们要搬 【同义词】 spɣɣ 【参考】 nuqhɣcit

**ciz tɕe** adv à un moment futur 总有一天（未来） ¶ uzo ciz tɕe ɣi ɕti 他总会要来的 ¶ azo ciz tɕe ɕw-rtoβ-a ra 我总有一天会去看他

**cləŋcləŋ** idph.2 rond et lisse 形容又圆又光滑的样子（油光发亮） ¶ u-ku pɣɣ-nu-sui-qɣɣz tɕe, cləŋcləŋ zo ɲa-pa 他理了发，头光滑得发亮

■ **cləŋnɣcləŋ** idph.3 ¶ cləŋnɣ-cləŋ kɣ-ari 他（头光溜得发亮）地去了 【参考】 cləŋcləŋ 【参考】 slanɣslan 【参考】 ɕliɕli

**cləkclək** idph.2 brillant 形容闪亮耀眼的样子 ¶ rgali wuma zo u-ɲɣm ɲa-sna tɕe, ɲa-nɣmbju zo cləkclək 小奶牛

膘满肉肥，皮毛闪闪发亮

**clicli** **idph.2** noir, lisse et brillant 形容脑袋光溜溜又黑的模样 【参考】**clucluw**

**clowclow** **idph.2** noir brillant 形容耀眼的黑色 ¶ **turme ra tɣe u-ŋgu ntsu nɔ-rɣma-nu tɕe nɔ-nɔk-nu clow-clow zo nɔ-ŋu** 人们长期在太阳底下劳动，皮肤就变得黑油油的 ¶ **ko-naŋri clowclow zo** 这个东西上面有油迹，变得黑油油的

**clucluw** **idph.2** noir et chauve 形容脑袋光溜溜又黑的模样 ¶ **jiɕqha tɣ-rjit nu cluwcluw nɔ-nɔk** 小孩子，脸是黑的，又是光头

■ **clunɣcluw** **idph.3** ¶ **clunɣcluw nɔ-ŋke** 脸黑、光头（的小孩子）在走 【参考】**clicli**

**co** **n** vallée 沟

■ **tui-co** **clf** toute la vallée 整条沟 ¶ **mbarkhom rcanu, kha tui-co zo ɣɣzu** 马尔康整条沟都是房子

**coɕit** **n** vallée 山谷

**comuco** **n** Kyomkyo 脚木足

**con** **1** **n** perte, dommage 损失 ¶ **a-con pɔ-ye** 我受损了 ¶ **con wuma zo nɔ-wxti** 损失很惨重 【参考】**con**<sub>2</sub>

**con** **2** **vi** **dir** : **pui-** subir des dommages 受损 ¶ **pui-con-a** 我受损了

**cotcot** **idph.2** petit et mignon 形容又小又可爱的样子 ¶ **wuɣa cotcot nɔ-pa** 调羹很小 ¶ **tɣmɣru cotcot zo nɔ-pa** 脚印很小 ¶ **karkum cotcot zo to-ɔk** 圆根的子叶很小 ¶ **tɣ-pɣtso u-jɔk cotcot zo ko-ɕthuz** 小孩子伸了手，很可爱

**cupa** **n** ardoise 石板

**craŋ** **idph.1** bruit du verre qui se brise 玻璃被砸碎的声音

■ **craŋɣlaŋ** **idph.4** ¶ **craŋɣlaŋ nɔ-ɣkɣɣzŋa** 他大声地喊 【参考】**ɣɣcraŋlaŋ**

**cruɕcruɕ** **idph.2** **idph.2** brisé en mille morceaux 玻璃被砸碎 ¶ **ɣɕɣl cruɕcruɕ zo pɣ-ŋgru** 玻璃砸得粉碎 【参考】**crumcrum** 【参考】**cumcum**

**cruwcruw** **idph.2** sale, crasseux et plein de morve 形容又脏又湿，吊着鼻涕的样子

子 ¶ **ki tɣ-pɣtso pɣu-wɣ-zraɕtɕi nɔ-ra ma cruwcruw zo nɔ-pa** 要给这个小孩子洗澡，他很脏的样子

**cruwcruw** **idph.2** en désordre 形容乱七八糟的样子（很多东西） ¶ **laɕtɕha cruwcruw zo ko-rmbu** 他把东西得乱七八糟 【参考】**ɣɣɣɣruw**

■ **ɣɣcruwɣlɔw** **vi** beaucoup d'objets en désordre qui s'entrechoquent 很多硬的乱七八糟的东西相碰发出声音

**crumcrum** **idph.2** **idph.2** brisé en mille morceaux 玻璃被砸碎 ¶ **ɣɕɣl crumcrum zo pɣ-ŋgru** 玻璃砸得粉碎 【参考】**cruɕcruɕ** 【参考】**cumcum**

**cw** **3** **n** pierre 石头

**cw** **1** **vt** ① **dir** : **tɣ-** ouvrir 打开 ¶ **kum tɣ-cw-t-a** 我开了门 ¶ **kum tɣ-ci** 你开门吧 ② **laisser le passage** 让（路） ¶ **tɕu tɣ-cw-t-a** 我让了路 ③ **ouvrir les yeux** 睁开 ¶ **u-mɣɔk ɣɣ-cw** 他睁开了眼睛 【参考】**ɣɣu** 【参考】**u-lu, cw**

■ **tui-rnoɕ, cw** **assourdir** 震耳欲聋 ¶ **a-rnoɕ zo ku-ci nɔ-ɕti, tɕe kɣ-sɣŋo mɣj-khu** 很吵，无法听清楚 ¶ **ma-tui-ɣɣju ma a-rnoɕ ma-tui-ci ma nɔ-sɣɣɣwɣ** 你不要说了，不要吵我

**cw** **2** **vi** **dir** : **kɣ-** hiberner 冬眠 ¶ **ru-dɔk ra qartsu tɕe ku-cw-nu ɣu** 动物冬天的时候冬眠 ¶ **qajɔ kumɣ ku-cw-nu ɣu ŋgrɣl** 虫子也冬眠 ¶ **ɣɕitka ɣɣ-ye tɕe chu-ɔk-nu ɣu, qartsu tɕe ku-cw-nu ɣu** 春天的时候出来，冬天的时候冬眠

**cwɕjiz** **n** plaque de pierre 石板

**cwɕloɕ** **n** flaque d'eau 水洼；水坑 ¶ **cwɕloɕ u-ŋgu qɔɕpa ɣɣzu** 在水坑里有个青蛙

**cwɣɣaj** **n** symptôme dans lequel la muqueuse buccale devient blanche 口腔内膜变白（症状） ¶ **u-kur cwɣɣaj ɣɣ-xtsu** 嘴巴里发白了

**cum** **vt** **dir** : **kɣ-** retourner vers l'intérieur (les bords d'un tissu découpé avec une paire de ciseaux) 把（用剪刀剪过的）布料的边缘往里面折进去 ¶ **tui-ŋga u-tɕɣɣz nu nu-ɣndzar-a tɕe, u-rtsho nu kɣ-cum-a** 我把衣服的吊边布剪出来，然后把边缘折进去缝起来

■ **nuyɤcum** vs facile à retourner vers l'intérieur (d'un tissu) 容易折进去 ¶ **tu-ŋga ku-mba nura nuyɤcum, ku-jab nura mɣ-nuyɤcum** 布料薄的衣服容易折进去, 布料厚的衣服就不容易折进去

**cumbɣrom** n ampoule 水疱 ¶ **azo a-jab pu-ɕke tɕe, cumbɣrom to-rku** 我烫伤了手就出现了水泡 【参考】 **tɕhuɣwɣr**

**cumcum** idph.2 idph.2 brisé en mille morceaux 玻璃被砸碎 ¶ **ɣɕɣl pjɣ-xtsu cumcum zo** 玻璃砸得粉碎 【参考】 **crumcrum** 【参考】 **crɤβcrɤβ**

**cumkhɣβ** n satin 缎子 【参考】 **cuzɤn**

**cunmu** n rumeurs, zizanie 谣言 (挑拨离间) ¶ **cunmu a-mɣ-tɣ-tu-fkri (= a-mɣ-tɣ-tu-βze)** 你不要挑拨离间 【参考】 **ruccunmu**

**cawɕawɕ** idph.2 radieux, ensoleillé 阳光强烈, 普照大地 ¶ **tɣɤ cawɕawɕ zo pjɣ-zyut tɕe ju-sɣscit** 阳光很强烈, 很舒服

**cawɕlɣɣ** n pilon 杵 【捶捶】

**cawɣspoxspox** n jouet en forme de meule 水磨模型的玩具

**cuphɣt** n ramassage de pierres 捡石头 (庄稼地) ¶ **cuphɣt nu-βzu-t-a (= cu nu-phɣt-a, nu-yucuphɣt-a)** 我捡了石头 【参考】 **cw<sub>3</sub>** 【参考】 **phɣt** 【参考】 **yucuphɣt**

**curmbuɣ** n tas de pierre 石头堆 【参考】 **cw<sub>3</sub>** 【参考】 **tu-tɣrmbuɣ** 【参考】 **rmbuɣ**

**curndzi** n sable 沙子

**cuzɤn** n satin 缎子的一种 【参考】 **cumkhɣβ**

**cawɣɣt** n charbon; houille 煤

**cawɕɕiz** n terre pierreuse 沙地 【参考】 **cw**

ꠘ

**ꠘu** *n* *carte* 牌戏 ꠘ ꠘu puw-lɣt-tɕi tɕe puw-ta-ɕumŋo 我们俩打牌的时候，我把你打败了 【参考】 nuɕu 【词源】 ɕo

**ɕa** *n* *viande crue* 生肉 【词源】 ɕa

**ɕaβ** *1 vt* *dir* : jɣ- *rattraper* 赶上；追上 ꠘ jɣ-ɕaβ-a, jɣ-tu-ɕaβ, ja-ɕaβ 我追上了他，你追上了他，他追上了他 ꠘ a-wu a-wi ra muw-tɣ-ɕaβ-a 我们出生的时候我的爷爷奶奶已经去世了

■ **syɕaβ** *vi* *APASS* ꠘ nuwu laxtɕa-ha nuw kɣ-mja múj-syɕaβ mɣ puw-ɣrqi, juw-mbro 这个东西拿不着，因为太远了（太高了） ꠘ múj-syɕaβ 赶不上

**ɕaβ** *2 vs* *être assez long* 够长（可以连接起来） ꠘ tɣ-ri juw-ɕaβ 线够长 ꠘ tum-bri juw-ɕaβ 绳子够长 ꠘ u-tu-ɣŋi juw-ɕaβ 够长

**ɕamɣ** *n* *une espèce de cerf* 一种鹿

**ɕanak** *n* *une espèce de cerf* 一种黑色的鹿

**ɕaŋ** *vs* *dir* : tɣ- *vieillir* (corne d'un cerf) 老（鹿角） ꠘ u-kruw to-ɕaŋ 它的角老了

**ɕaŋβli** *n* *pousse d'arbre* 树苗 【参考】 tuβli 【词源】 ɕiŋ

**ɕaŋdi** *adv* *d'ici jusqu'à là-bas* 从这边直到那边（西边）

**ɕaŋkuw** *adv* *d'ici jusqu'à là-bas* 从这边直到那边（东边） ꠘ ki ɕaŋdi mbarkhom sytɕha ŋu, ki ɕaŋkuw tɕuɣtsi sytɕha ŋu 从这里到边就是马尔康的地区，这里到那边就是卓克基的地区

**ɕaŋlo** *12 adv n* *d'ici vers l'amont* 从这里一直往上游

■ **ɕaŋlo**  
*place des anciens, au sud* 老年人坐的地方；往南方

**ɕaŋpa** *adv* *d'ici jusqu'en bas* 从这里一直往下；以下

**ɕaŋpɕi** *postp* *à partir de ce moment* 从那以后 【词源】 p<sup>hi</sup>is

**ɕaŋpin** *n* *bord des habits tibétains* （女式藏装）缝在外面的吊边

**ɕaŋtak** *adv* *au plus* 最多；以上 ꠘ tu-sŋi tuw-ɣjɣn ɕaŋtak smɣn kɣ-ndza múj-ra 一天不要吃药超过一次

**ɕaŋthi** *adv* *d'ici vers l'aval* 从这里一直往上游

**ɕaŋtoɣ** *n* ① *fruit* 果子 【同义词】 sumat ② *arbre fruitier* 果树 【词源】 ɕiŋ.tog

**ɕaŋu** *n* *période de chaleur des cerfs* 鹿的发情期 【词源】 ɕ<sup>wa</sup>a.ŋu

**ɕaqajw** *n* *asticot* 蛆 【参考】 ɕa 【参考】 qajw

**ɕar** *vt* *dir* : nuw- *dir* : puw- *chercher* 寻找 ꠘ na-ɕar 他找了 ꠘ kuwki kuw-fse kuw-pe kɣ-ɕar me 找不到这么好的 ꠘ a-laxtɕha nuw-nuw-βde-t-a nuw kɣ-ɕar mtam-a 我会找到我丢失的东西 ꠘ nuw-ɕar-a tɕe puw-mto-t-a 我找到了

■ **ɣɕar** *vi* *APASS* *chercher quelque chose* 找东西

■ **syɕar** *vi* *APASS* *chercher quelqu'un* 找人 【参考】 nyɕuɕar 【参考】 nyɕarlar

**ɕakja** *intj* *bien fait (pour lui)* 活该

**ɕakwu** *n* *navet séché* 干了的芜菁根

**ɕaxpu** *n* *ami* 朋友 ꠘ a-ɕaxpu ŋu 是我的朋友 【词源】 ɕag.po

**ɕɣci** *n* *soupe* 汤 【参考】 ɕa 【参考】 tu-ci

**ɕɣfɕo/ɕɣxɕo** *adv* *ces derniers jours* 这几天

**ɕɣꠘ 2** *n* *genévrier* 柏树 ꠘ ɕɣꠘ nuw si kuw-jpum kuw-mbro ci ŋu, u-ru nuw tur-gi sthuci mɣ-jpum, mɣ-mbro, u-rtak nuw turgi u-rtak syznɣ jpum cho ɣŋi, tak tɣ-ari u-jija tu-xtuut ŋu, ɕɣꠘ tur-gi syznɣ u-rtak dɣn, u-jwak nuw aluul-ju, ayurturtak, u-mdoɣ nuw ldzansɣr ŋu. ɕɣꠘ ɣu u-ru nuw li tɣɣm wuma zo kuw-zru kɣ-suw-pa ŋu ma u-ruwu tu, u-mdoɣ mpɕɣr, ɕɣꠘ tu-phu tɕu ɕoŋtɕa lɣβdɣlɣŋu-rzuw ma kɣ-kndzɣr mɣ-rtak. u-jwak nuw tɣ-fsaŋ spa stu kuw-zru ŋu, pjúw-wy-tɕɣβ tɕe, u-duɣuun wuma muw. u-rqhu ɕɕuɣɕuβ zo pa, ayurnuɕuɣ. qartsumɣftɕar u-mdoɣ juw-nɣsci mɣ-cha. 柏树是长得又粗又高的树种，树干没有杉树那么粗和高，枝桠比杉树的要粗和长，枝桠越是长在上面，就越短。柏树的枝桠比杉





trer 进去 ¶ kum tu-ci-a tce kha u-ηguw ly-ari-a tce a-pu-ηu 我开门,进了门再说 ¶ a-мҕах u-ηguw thu-ci ko-сe 我眼睛里进了什么东西 ③ dir : thu- sor-tir 出去 ¶ tu-сna u-ηguw ri tu-skыt chw-сe nwa-ra 这个音要从鼻子发出来 ④ dir : thu- couler 流(水) ¶ tu-ci chw-сe nwa-ηu 水在流淌 ⑤ dir : \_ être (aligné, étendu) le long de 排过去 ¶ tыrηo nwa jуyи kja zo ku-сe nwa-ηu 架子上排过去的全都是书 ⑥ dir : nu-se passer (temps) 过(时间) ¶ kumηu-xpa nы-сe 过了五年 【参考】ari 【参考】suwxсe 【参考】tu-sum,сe 【参考】tu-sroх,сe 【参考】tu-βri,сe

■ **u-tax сe** faire comme si 当做是 ¶ azo jisηi tыrca pu-me-a tce, tы-kw-nuna u-tax nu-ari 我今天没有跟他们一起去,就(大家就)当我休息(其实不是)

**сҕавсҕав** idph.2 pointus et brillants (crops) 形容獠牙等尖而光滑的样子 ¶ u-ndzyи сҕавсҕав zo pa 它的獠牙又尖又光滑

**сҕуҕа** n auquel il manque une dent 少了一颗牙齿的(人) 【参考】tu-сya 【参考】axa

**сҕуҕз** vt dir : jы- rendre 还东西;退回 ¶ uzo kw ja-суҕз 他还了 ¶ ku-ki muj-ra tce, kы-суҕз nwa-ra 不再需要的话请还(给我) ¶ nu-kw-сyaz-a 你还给我了 【同义词】fsuы

**сico** n plastique 塑料

**сintсhi** n jour de repos (放的)假 ¶ jisηi a-сintсhi ηu 我今天放假 【词源】fn :□□

**сirсав** n une espèce de champignon 青冈菌 ¶ сirсав nu сkrыз ku-xtсi tsa u-ηguw tu-fox ηu, u-mguwrqhu yurnи u-pa cho u-ru nu ra wуrum, kы-ndza mum, ku-xtсu-xtсi qiaβ 青冈菌生长在比较矮小的青冈树林里,背面粉红色,下部和菌柄白色。好吃,略苦。

**сku** n oignon 葱

**сkala** n boiteux 跛子 【同义词】зrwu 【参考】aсkala

**сkatmbri** n corde pour attacher les marchandises 绑驮子用的绳子 【参考】tu-

сkat 【参考】tuumbri

**скыбу** n pain aux poireaux 韭菜的包子 【参考】сku

**скыfkri** n sauce à l'air 大蒜沾水 【参考】сku

**скыыскыы** idph.2 grand, maigre et bos-su 形容又高又瘦又驼背的样子 【同义词】zgыβzgыβ

**скыуныскыы** idph.3 en saccade 一震一震 ¶ скыуныскыы pa-xtsuw 他一震一震地砸了 ¶ u-mи nwa-mηым tce, скыуныскыы kы-anuри 他脚很痛,蹒跚地回去了 【参考】yыскыыскыы

**скыkhe** n oignon 葱 ¶ скыkhe nuw praх ku-fse ku-tu tsa yu sыtсha tu-fox ηu, u-qa jpum tsa nwa-βze cha, u-rqhu kыntсhaw zo tu, u-jwaх nuw ku-wlwlju tce qhoxsjwβ ηu ri nыrko, u-tho tu, u-muuntox ku-wrηи nwa-lыt ηu. kы-ndza mum. скыkhe生长在岩石一样石头比较多的山上,根粗,有多层皮,叶子也是圆柱形的、空心的,但很结实。有花梗,开蓝色的花。好吃。 【参考】сku

**скыkum** n jardin 菜园 【参考】сku

**скыпсya** n poireau sauvage 野韭菜 ¶ скыпсya nuw u-mdox ku-pыи tsa ηu, u-qa u-zrым sыy-ndzox nuw u-rqhu tu jpum, u-jwaх ku-jax tce, tu-ηгыy tce, tu-псya u-tshuыa fse. u-χcыл u-spjaw tы-ye tce, u-kыχcыл nuw-rumuuntox ηu. u-muuntox nuw сkызон-zон rmi, li сkыtho rmi. kы-ndza sna, u-di mum. □k□□c□a 呈灰色,长根的部位有硬皮。根略粗。叶子厚而弯,形似镰刀 (tuпсya)。中间长主心干,顶端开花。花叫做скызонзон,也叫做скыtho。可食用,好吃。 【参考】сku 【参考】tuпсya

**скыphыр** n poireau sauvage 鹿耳韭 ¶ скыphыр nuw mbraj, sыjku, tuurgi ku-mbro u-ηguw tu-fox ηu. u-qa yu u-rqhu kыntсhaw-tыlyβ zo tu, u-ru me, u-jwaх вnuw-mpсar ma me, u-χcыл ri u-tho tu-fox tce, lonba χsw-ldza ma tu-ku-fox me. u-jwaх nuw qartshaz yu u-rna u-tshuыa fse, ku-wrtum ku-rηи tce lu-kw-wkыmtсox ηu, u-jwaх nuw

mpɕu, mpw, tsuku kwi čkɤphɤr tu-ti-nu  
 ɲu, tsuku kwi čkɤjwə tu-ti-nu ɲu. kɤ-  
 ndza mum. čkɤphɤr 生长在树高较高的  
 红桦、白桦或杉树林里。根长有多层  
 皮，没有茎，只有两片叶子。中间长花  
 梗，总共只有三根。叶子形状像鹿的耳  
 朵，椭圆形，顶部尖。叶子光滑、嫩。  
 有的人叫čkɤphɤr，有的人叫čkɤjwə。  
 好吃。

**čkɤpja** n poireau sauvage 野韭菜 ¶  
 čkɤpja nuw sunɣu arɤkhumkhɤl ma  
 sunɣu thamɕɤt tu maɤ, čkɤpja nuw ku-  
 nduɤ ci ɲu, w-jwə arɲi, w-ru nuw w-  
 jwə lu-ɬoɤ ɕunɣu nuw ku-ɤɤzɤzɤz  
 ɲu, kuw-wyrum tuw-zɤɤ, kuw-yurni tuw-  
 zɤɤ ɲu. w-jwə ɤsum ɕanɤa me. w-  
 ɤɤl w-muɤtoɤ tu-ɬoɤ tɕe, ɕu-w do ɕti.  
 muɤtoɤ kuw-yurni ɲu-lɤt ɲu. tú-wy-  
 ndza tɕe wuma zo mɤɤtsaɤ tɕe w-  
 duɤɤ tu. čkɤpja 生长在某些森林中，  
 并不是所有地方都有。čkɤpja 长得小，  
 叶呈绿色。叶子长出来之前，茎上有  
 条纹，白一条，红一条。叶子最多只有  
 三片。中间长花梗时，就老了。开红色  
 花。吃起来辣，有香味。

**čkɤɤɤčkɤɤ** idph.3 en boitant 形容  
 人跛脚的样子 ¶ čkɤɤɤčkɤɤ zo jo-nwɕe  
 他跛着脚地回家了

**čkɤru** n capricornus sumatraensis  
 鬣羚 ¶ čkɤru nuw sunɣu prəɤ w-  
 rɕɤɤ aɤɤnduɤɤt ku-ɤɤi ɕti, rɤɤo,  
 co, sunɣu w-ɲu kɤɤwɤse ku-tu ci  
 ɕti, wzo nuw zumi nuɲa fse, w-qa ta-  
 ɤru nuɲa w-qa ta-ɤru fse, pɲú-wy-sat  
 tɕe, w-mɤɤɤjə w-ndzi nuw sɤɤt sna, w-  
 ɤru tuw-tɕha kuw-ɤmtɕu-mtɕoɤ ɲu, tuw-  
 tɤa jamar zri, w-rna nuw tɤrka w-  
 rna fse, w-mtɕhi nuw nuɲa w-mtɕhi fse,  
 kuw-ɤnaɤndzɤm kuw-ɤɤuɤwɤur tsa w-  
 mdoɤ ɲu, w-rəɤ nuw tɕu kuw-wyrum tuw-  
 snəɤ tu. 鬣羚栖息在森林里，也生活在  
 岩石上，在高山、河坝到处都有，它有点  
 像奶牛，蹄子像奶牛的蹄子。打死了  
 以后，四肢的皮子可以用来作后。有一  
 对很尖的角，有一拃长，耳朵像驴子的  
 耳朵，嘴像牛的嘴，颜色是黑里透红，  
 肩部有一块白点。

**čkɤtho** n pédoncule d'ail 蒜梗 【参  
 考】čku 【参考】w-tho

**čkɤtshoɲ** n oignon 葱 ¶ čkɤtshoɲ  
 nuw tuw-ji w-ɲu lu-kɤ-nu-ji ci ɲu, w-  
 qa nuw w-zɤɤm kuw-wyrum ɲu, w-ru me,  
 w-jwə kuw-ɤlɤɤ tɕe qhoɤɤɤ ɲu, w-  
 ku tu-omɕoɤ ɲu, w-duɤɤm mum, tɕeri  
 kɤ-smi tɕe w-di ɲu-me ɕti. čkɤtshoɲ 是  
 自己种在地里的（农作物），须根白  
 色，没有茎，叶子圆柱形、空心。顶部  
 尖，有香味，但煮熟后就没有香味了。

【词源】fn:□

**čkɤtum** n racine de l'ail 大蒜的根  
 【参考】čku

**čkɤzɤzɤɲ** n espèce d'oignon 葱的一  
 种

**čke** vi dir : pu- ① brûler 烫；被  
 烫到 ¶ pu-čke-a, pu-čke 我（被）烫  
 到了，他（被）烫到了 ¶ tuwila pɤɤ-  
 lwoɤ tɕe pɤɤ-čke 把滚烫的水洒了一  
 地，烫到了 ¶ a-jə pu-čke 我烫伤了  
 手 ② importante (affaire) 重要（事  
 情） ¶ jicqha nuw ku-čke ci ɲu-ɲu  
 (=ku-ɤzi) 这件事情很重要 ③ se dé-  
 teriorer après avoir été exposé aux éléments  
 (tendons, cuir etc) 因为受风而变得不  
 结实（牛筋、皮子等）【参考】sɤɕke<sub>1</sub>  
 【参考】sɤɕke<sub>2</sub> 【参考】nɤsɤɕke 【参  
 考】zɤɤsɤɕke 【参考】suɕke

**čkho** vt dir : tɤ- dir : lɤ- dir : nu- dir :  
 thu- dir : tɤ- dir : nu- faire sécher, étendre  
 晒；铺 sécher des choses 晒东西 ¶ tɤ-  
 čkho-t-a, ta-čkho, tɤ-čkhɤm 我晒了，他  
 晒了，你晒吧 ¶ tuw-mu tɤ-pe tɕe, tɤɲe  
 nuw-ɬoɤ tɕe, tɕe tuw-ɲa ra kɤ-čkho ra 太  
 阳出来了，我们要晒衣服了 ¶ a-ɲa tɤ-  
 čkho-t-a 晒衣服 ¶ tɤ-βu lɤ-čkho-t-a 铺  
 褥子 ¶ tuwpu nuw-čkho-t-a 我把粮食晒  
 干了

■ rɤčkho vi APASS

■ ačkho vs qui a une ouverture large 底  
 部小，口很大 ¶ ki tuwthu ki ɲu-rɤčkho  
 这个锅子底小口大

**čklickli** idph.2 rond et dur 形容长条  
 形的东西圆而硬的样子 ¶ ɤzɤnuw ra nuw-  
 ɤla kú-wy-ndo tɕe čklickli zo ɲu-rko 小  
 伙子的手臂拿起来圆圆的硬硬的 ¶ tɤ-ri

pú-wy-rɿtçak tçe tui-mɿpa juw-rko çk-liçkli zo 踩在绳子的上面，感觉脚下很硬，站不稳 【同义词】çklwɿçklwɿ

**çklwɿ** vt dir : nu- gêner dans le dos (d'un objet dur sur lequel on s'allonge ou que l'on porte sur le dos) 硌着背 ¶ kuw-rko tú-wy-fkur tçe tui-mguur ku-çklwɿ ju tçe çawmɿɿm 背硬的东西的时候，会硌着背，感觉很痛

**çklwɿçklwɿ** idph.2 ferme et rond 形容长条形的东西圆而硬的样子 【同义词】çkliçkli

**çkom** n muntjac 麂子 ¶ çkom nuw suŋguwaxtçin u-ŋguw zuw ku-rɿzi juw-ju, zgoku çɿɿl tsa zuw ku-rɿzi, u-qa taɿruw nuw qazo u-qa ta-ɿruw fse, wzo kuw-pɿi ju, u-jme tui-tuɿya jamar mane, kuw-wyrum ju, u-ku nuw qazo u-ku tsa fse, u-ɿruw me. 麂子生活在深山老林中的半山地带。蹄子类似绵羊蹄，身灰色，尾巴只有一拃长，白色。头部类似绵羊，没有角。

**çkrɿyçkrɿy** idph. 2 dur et froid (sensation lorsqu'on s'allonge sur le sol) 又硬又冷，没有衣服盖（躺在地上的感觉） ¶ u-thox çkrɿyçkrɿy puw-nu-ɿŋguw-a 我在地上睡觉，感觉又硬又冷 【参考】nuwçkrɿy

**çkrɿz** n chêne 青冈树；榲桲 ¶ çkrɿz nuw zgoku aɿɿnduundɿt tu-fox cha, tu-wxti cha, aɿuurturtak tçe, u-ru tui-ldza kuw-jpum juw-ɿze mɿ-cha, u-rtak jpum, suŋguw kuw-wxti nuw ra u-ru kuw-zri tu-ɿze tçe, u-krɿçɿl tçe juw-ɿuurturtak ju. u-jwak nuw kuw-ɿrtum tsa tçe u-ɿzuw nuw tçu u-mdzu kuw-mtçox zo kuw-wugrɿl ju. u-jwak u-qhu chu kuw-qarɿe tui-ɿndzɿr kuw-fse tu, u-jwak u-ɿɿri aɿɿi mɿçu, u-jwak nuw qamphox rmi. çkrɿz u-mat çui-ɿze ju tçe, u-mat nuw thye rmi, paɿndza wuma zo pe, u-ku ri u-mat kuw-mak kuw-rko ci ku-ndzox ju tçe nuw tçamu sna. çkrɿz kuw-do ɿu u-ci tɿ-se kuw-fse pjui-kuw-nu-fox ci ɿɿzu tçe, nuw ku-jkrut tçe, nuw tsha stu kuw-zru juw-ju, smɿn juw-ju. çkrɿz ɿnuw-tuɿphu ɿɿzu tçe, tui-tuɿphu

nuw u-ru kuw-xtshum kuw-zri juw-ju, kuw-ɿstɿko juw-ju, ununuw qapɿɿsi juw-rmi, li ci tui-tuɿphu nuw prak kuw-fse mɿ-kuw-sɿya tu-fox juw-ju tçe, u-ru cho u-rtak ra muw-juw-ɿstɿko, juw-ɿju tçe nuw prakɿɿsi juw-rmi. 青冈树在山上到处都可以生长，长得很大，因为枝桠发达所以没有一棵比较粗的主干，枝桠很粗，在大森林里树干长得高，在顶端上才长枝桠。叶子有点圆，在边缘排列着锋利的刺。叶子的背面有黄色粉状的东西，叶子正面是绿色的，光滑的。叶子叫qamphox。青冈树也结果实，这种果实叫thye，可以是喂猪的好饲料。在树梢上长出一块不是果实的硬东西，可以熬茶。老青冈树上有一种像血一样的液体流出来，凝结后是最优质的茶，是一种药。有两种青冈树，一种树干细而长，很直，叫qapɿɿsi（蛇树），另一种长在岩石和陡峭的地方，树干和树枝都长得不直，弯曲的，这种叫prakɿɿsi（岩石上的树）。

**çkrwɿyçkrwɿy** idph.2 dur et rugueux 形容搓紧的线绳硬而粗糙的样子 ¶ tɿ-fsɿri lú-wy-sɿsuw tçe çkrwɿyçkrwɿy zo pa 把绳子搓紧的时候，就又硬又粗

**çkwaɿçkwaɿ** idph.2 dos courbé 形容驼着背的样子（个子高） ¶ çkwaɿçkwaɿ zo juw-ju 他驼着背站在那里

■ **çkwaɿɿçkwaɿ** idph. 3 ¶ çkwaɿɿçkwaɿ kɿ-ari 他驼着背去了

**çkwɿt** vt dir : thu- ① finir de manger 吃完 ¶ tɿ-çkwɿta, ta-çkwɿt 我吃完了，他吃完了 ¶ nɿ-khuɿtsa u-ŋguw nuw tɿ-çkwɿt 你把碗里的吃完 ¶ nɿ-@beimu u-thui-tui-nu-çkwɿt 你把贝母吃完了吗？② finir de boire 喝完 ¶ çkwɿt-tçi 干杯③ utiliser complètement 用完 ¶ qarma pjɿ-çkwɿt-nu 马鸡没有了

**çlu** vl dir : tɿ- dir : lɿ- labourer 耕地 ¶ tɿ-çlu-a, tɿ-çlu, ku-çlu-a 我耕了地，他耕了地，我正在耕地 ¶ ki tuɿi ki tɿ-çlu-t-a 我耕了这块地

**çlaŋçlaŋ** idph.2 rond et lisse 又圆又光滑（发光） ¶ u-laz çlaŋçlaŋ to-tçɿt 他把头探出来了，是光头 ¶ u-ku çlaŋçlaŋ to-stu 他的头光滑得发亮 ¶ u-ku pjɿ-

nw-sw-qrvz tce, clancan zo nw-pa 他理了发（把头发剃光了就）光滑得发亮  
【参考】slanslan 【参考】clancan 【参考】rlanrlan

**clar** idph.1 d'un seul coup 一下子 【参考】slar

■ **clarncar** idph.3 en plusieurs coups 几下 ¶ ky-nyma clarncar zo na-sthut 几下就把工作做完了

■ **phurcar** idph.6

**clikli** rond et lisse 又圆又光滑（发光）  
¶ clinkli ky-ari 他（光头发光地）去了  
【参考】clancan 【参考】clancan

**cluy** vt dir : pu- dir : nw- lâcher sans faire attention 失手使物品掉落 détacher 解开 ¶ nw-cluy-a, na-cluy 我失手了，他失手了 ¶ ki ky-cluy my-pe (ma ngru eti) 不能让它掉下来，不然会破掉 ¶ ty-ri nw-kw-rak nw-sw-cluy-a tce, ky-rwkytum jry 我把卡住了的线解开了，可以牵线了 【参考】luy 【参考】suta

■ **swcluy** vt

**cmi** vt dir : ty- dir : pu- mélanger un liquide 搅拌 ¶ ty-cmi-t-a, ta-cmi 我搅拌了，他搅拌了 ¶ ny@cai ty-cmi ma tsha ra my-amuzyut 拌一下你的菜，盐放得不均匀

**cmuy/muy** n léger et soudain (d'un rire) 突然轻轻地笑 ¶ uzo kw pa-mtshym tce, cmuy jy-nyre 听他这样一说，突然笑了一下

**cnabndzyi** n morveux 总是流鼻涕的孩子 ¶ nyzo cnabndzyi ki 你这个爱流鼻涕的家伙

**cnat** n élément du métier à tisser (lice) 用来提经线的织具（综） ¶ cnat nw w-sqar w-tu-kw-sw-βzu yw ty-ri ny, w-tu-kw-rvci ndzu nw cnat-ndzu rmi 综是用来钩住经线，使经线上下交叉的线，提着这种线的木棒叫提综杆 【词源】snas

**cnycat** num sept ou huit 七八个 ¶ cnycr-sji 七八天 【参考】kwcnuz 【参考】kurecat

**cnyku** n bout du nez 鼻尖 【参考】tw-cna 【参考】tw-ku

**cnvlo** n anneau nasal 牛鼻圈

**cnvri** n corde accrochée à l'anneau nasal 牛鼻绳 【参考】tw-cna 【参考】ty-ri

**cnvsti** n personne qui a le nez bouché 鼻子塞了的人 【参考】tw-cna 【参考】sti<sub>1</sub>

**cnvto** n tabac à priser 鼻烟 ¶ cnvto ty-nw-lat-a 我吸了鼻烟。 【词源】du.ba

**cnvtokrw** n tabatière 鼻烟壶 【词源】sna.du.ba.ru

**cnvxsur** n ¶ cnvxsur kw-tu ma khvxsur kw-me 只能闻到而吃不到 【参考】tw-cna 【参考】xsur

**cnokcnok** idph.2 pointu 尖 ¶ wmtchi nw-ymtce zo cnokcnok 他嘴巴很尖（他在怄气） ¶ pyrtew w-mtsok cnokcnok nw-pa 鸟的嘴是尖的

■ **cnokncnok** idph.3 ¶ kumpya kw cnokncnok nw-yz-nurdok 母鸡一啄一啄地在啄食 ¶ ty-pytso kw ty-rye cnokncnok zo ta-nurdok 小孩子用小巧的手很快地把珠子捡起来了

**cnwvnylwy** idph.4 irrespectueux 形容不稳重，说话没有礼貌，不尊重人的样子 ¶ jicqha nw w-zda ra nw-phe cnwvnylwy nw-zyrstu 那个人在伙计面前不稳重

■ **vyenwylwy** vi ¶ nw w-zda ra nw-phe nw-vyenwylwy ntsu 他在伙计面前不稳重 ¶ nw-rwpjvblak tce nw-vyenwylwy 他很狡猾，动作也不雅观

**cnwy** idph.1 douleur ressentie lorsqu'on se foule la cheville 崴脚的痛感 ¶ a-mi cnwy zo (nw-ti) na-ghak 我崴了脚，一下子就感到剧痛

**cnakcnak** <sub>1</sub> idph.2 jaune vif 深黄色 ¶ raz kw-qarje cnakcnak zo nw-ny 布是深黄色的

**cnakcnak** <sub>2</sub> idph.2 dir : pu- malin et agaçant (enfant) 形容小孩子又机灵又瘦小又讨厌的样子 parler sans arrêt à tort et à travers 不停地乱说话 ¶ ki ty-rjit ki cnakcnak zo nw-pa 这个孩子摆出一副机灵的样子，真令人讨厌 ¶ avyndundyt pu-tw-vychnakcnak ntsu 你四处制造谎言



■ **յրհրհրհր** vi  
**ՇԽՐ** n givre 霜 ¶ **ՇԽՐ** pjx-ta 下了霜  
¶ **ՇԽՐ** pjx-yi 下了霜 【同义词】 **տրյր**  
**ՇիՇի** idph.2 qui se retient de rire 形容  
笑嘻嘻的样子 ¶ **ՇիՇի** շո to-շրստու 他  
做出一副笑嘻嘻的样子  
**ՇրոՇրո** idph.2 maigre et laid 形容  
瘦而不好看的样子 ¶ **կա-սրմրւրղաւ**  
**ci** ՇրոՇրո **րա-րա** 他又瘦又不好看，  
让人讨厌  
**ՇՕ** vs dir : **նա-** dir : **տր-** propre 洗得很  
干净 ¶ **ա-ղա** **րա-ՇՕ** 他的衣服洗得很干  
净  
■ **յրՇՕ** vt dir : **նա-** laver 洗干净 ¶  
**ա-ղա** **րա-յրՇՕ** 他把衣服洗干净了  
**ՇՕմ** 1 n ① fer 铁 ② métal 金属  
③ clou 铁钉 【同义词】 **տրտիօր** 【参  
考】 **Շրմրյաւ** 【参考】 **Շրմիօր** 【参  
考】 **Շրմլօր**  
**ՇՕմ** 2 n peau du lait 奶皮 【参  
考】 **րյՇՕմ** 【参考】 **տրյՇՕմ**  
**ՇՕմբրի** n chaîne 铁链子 【参  
考】 **ՇՕմ** 【参考】 **տմբրի**  
**ՇՕմնակ** n fer noir 黑铁 【参  
考】 **ՇՕմ<sub>1</sub>** 【词源】 **նակ**  
**ՇՕմսկրաւ** n fil de fer 铁丝 【参  
考】 **սկրաւ** 【参考】 **ՇՕմ<sub>1</sub>**  
**ՇՕմտաւ** n casserole en fer 铁锅 【参  
考】 **ՇՕմ<sub>1</sub>** 【参考】 **տաւաւ**  
**ՇՕնշու** n menuisier 木匠 ¶ **ՇՕնշ-**  
**շու** ko-spa 他学会木工了 ¶ **ա-ՅՕ** **նաւ**  
**ՇՕնշու** րա 我的伯父是个木匠 ¶ **նա-**  
**ՇՕնշու** **տա-Յե-ա** 我给他们做木工 【参  
考】 **րաՇՕնշու**  
**ՇՕնփա** n arbre fruitier 果树 【同义  
词】 **սաւփա**  
**ՇՕնթա** n bois 木料 【词  
源】 **Շիյ.թ<sup>հ</sup>ա**  
**ՇՕր** n sarrasin 荞麦  
**ՇՕրՇա** n Artemisia suboligata 茶绒蒿  
**ՇՕրՇՕր** n papier 纸 ¶ **ՇՕրՇՕր** **կա** **սմի**  
**մր-մփաւ** 纸包不住火（你的坏事总有一  
天会暴露出来） 【参考】 **արաՇՕրՇՕր**  
【词源】 **ՇՕր**  
**ՇՕրմբօր** n sarrasin grillé 荞麦爆花  
【参考】 **րյրմբօր** 【参考】 **ՇՕր**  
**ՇՕրրակ** n espèce de sarrasin 苦荞 【参

考】 **ՇՕր**  
**ՇՕրի** n pain au sarrasin 荞面馍馍 【参  
考】 **ՇՕր**  
**Շրակ** vi dir : **նա-** avoir soif 渴 ¶ **ա-**  
**րա** **րա-Շրակ** 他的儿子口渴了 ¶ **ա-տա-**  
**մա-րյա-կ-րե-տա** **րա-Շրակ** 他没有喝  
到水，所以很渴 ¶ **նա-ա-Շրակ** **տաղրա**  
你渴了吧 ¶ **ա-մր-ա-սր-Շրա-Շրակ**, **թ-**  
**ա** **կա-տի-ա** 我喝茶，免得渴着自己  
**Շրր** idph.1 pleurer soudainement 突然  
大声哭出来的声音 ¶ **տր-րտտտ** **Շրր** շո  
**րա-րյաւ** 小孩子哇的一声就哭了  
**ՇրրՇրր/ՇրրՇրր** idph.2 rond et large  
形容又圆又大的样子（难看） ¶ **նաղա-**  
**ղա** **ՇրրՇրր** շո **րա-րա** 牛屎又圆又大 ¶  
**յաղա** **ՇրրՇրր** շո **րա-րա** 犏牛屎又圆又大  
¶ **ա-տա** **մա-ա-կա** **ՇրրՇրր** շո **րա-րա**  
水牛的角又圆又宽 ¶ **ա-րա** **րա** **ա-տա**  
**ՇրրՇրր** շո 他脸很大，不漂亮  
**Շրրրրր** idph.4 voix très forte 讲  
话声音很大，不注意场合，也不注意  
礼貌，说话很放肆 ¶ **Շրրրրր** **ա-**  
**շրստու** 他讲话声音很大，不注意礼貌  
【参考】 **յրՇրրրր**  
**Շրրրրրր** idph.3 éloquent, sans hé-  
sitation 形容说话流利不中断的样子 ¶  
**Շրրրրր** **նա** **Շրրրրր** **ա-թա-ա** 我讲故事  
讲得滔滔不绝  
**Շրյո** n dix boisseaux 十升  
**Շրյօր** n grande jarre 大坛子  
**Շրրհրհր** idph.2 couché par terre  
sans bouger 形容卧在地上不动的样子  
¶ **ա** **ա-տա** **Շրրհրհր** **ա-ա-րա-րա**  
那个人躺在地上不动 ¶ **յա** **Շրրհր-**  
**հր** **կա-ա-րա-րա** 犏牛躺在地上不动了  
¶ **ա-տա** **Շրրհրհր** շո **ա-ր-րի**, **կ-**  
**ա** **ա-ա-ա-ա-ա-ա-ա** **մա-յ-ա** （鸟）躺在  
地上，飞不起来了  
**Շրրհրր** idph.2 en lamelle 形容  
很薄的片状物体 ¶ **տրր** **Շրրհրր** շո  
**կա-րա** **րա-Յու** 他作了很薄的木片  
**Շրրրրրրր** idph.3 bruit (pro-  
duit en frappant les habits avec force) 啪  
啪声（洗衣服时，使劲地拍打衣服）  
¶ **ա-ղա** **ա-ա-ա-ա-ա-ա** **թա**, **Շրրրրր-**  
**հրր** **ա-ա-ա-ա** 她在洗衣服，发  
出“啪啪”声 ¶ **ա-ղա** **կա-յա** **ա** **ա**





不见了踪影

**ƨqhuɛqhi** idph.2 *regardant en travers* 形容斜着眼睛看的样子 ¶ ƨqhuɛqhi zo ku-ru ɲa-ŋu 他斜着眼睛看着他 【参考】ƨquɛqu 【参考】qluqlu

**ƨqlɔβƨqlɔβ** idph.2 *ayant un air mécontent* 形容不高兴的眼神的样子 ¶ uzo u-swum múj-ƨe tƨe, a-ƨki ƨqlɔβƨqlɔβ zo ju-ru ɲa-ŋu 他用不高兴的眼神看着我

**ƨqlaβnɔƨqlaβ** idph.3 *bruit de personne qui marche dans l'eau, bruit produit lorsque l'on craque des doigts* 在水里走的声音，大口地喝水的声音 ¶ ƨqlaβnɔƨqlaβ kɔ-tshi-t-a 我咕噜咕噜地喝了 ¶ u-jaɲndzu ƨqlaβnɔƨqlaβ zo ta-zmbri 他把手指关节拉得嘎嘣嘎嘣响 【参考】qlaβ

**ƨqraƨ** vs dir : tɔ- dir : tɔ- dir : tɔ- *intelligent* 聪明 rendre intelligent 令……变聪明 se rendre intelligent 令自己变聪明 ¶ ɲa-ƨqraƨ 他很聪明 ¶ tɔkhe kɔ-swaƨqraƨ ra 要令笨蛋变聪明 ¶ tuzo tu-kwa-zɔɔswaƨqraƨ ra 要想办法令自己变聪明 【参考】znɔƨqwaƨqraƨ

- **swaƨqraƨ** vt
- **nɔƨqraƨ** vt *TROP trouver intelligent* 觉得聪明 ¶ uzo ndɔɔre, azo wuma ɲa-nɔƨqraƨ-a 我觉得他很聪明
- **zɔɔswaƨqraƨ** vi

**ƨquwa** n *aveugle* 瞎子 ¶ ƨquwa nu-aβzu-a 我瞎了 【参考】aƨquwa

**ƨur** vi dir : pu- *payer une amende* 罚款 dir : pu- *faire payer une amende* 让人交罚款 ¶ tɔu tƨe, u-stu tu-kwa-ŋke ra ma @fakuan ku-fse ƨur 路上不要违反交通规则，不然就会（被）罚款 ¶ uzo ku @qiche ko-surpu tƨe pɔɔ-ƨur 他撞了车，所以被罚款 ¶ pƨawtsu no-kho pɔɔ-ra, pƨawtsu khro pɔɔ-ƨur 罚了很多钱 ¶ ƨ-to-olulɔt tƨe, ŋul ɔɔza pɔɔ-ƨur 因为他跟别人打架了，被罚了一百块

- **swaƨur** vt

【词源】ƨor

**ƨri** 1 vs *avoir une fuite* （从小的洞或缝里）漏出来 ¶ tu-ci pɔɔ-ƨri 漏了水 ¶ qale ɲa-ƨri 漏了空气 ¶ tuthu cho tuŋ-gu ni ndzi-pɔɔrthɔβ nuɛɛ, tɔɔlɔβ mɔ-

ku-ƨri tu-βzu-nu 把锅子和锅子之间的缝隙密封住，不让水蒸气冒出来 【参考】aƨori

**ƨri** 2 vt dir : pu- dir : nu- *coudre* 交叉着缝 ¶ azo tɔ-sno u-jaƨ pu-ƨri-t-a 我缝了马鞍的垫子

**ƨkwaɔnɔƨkwaɔ** idph.3 *croquant* 形容吃东西发出声音，干而脆的样子

**ƨte** vt dir : nu- *contaminer, infecter* 传染 ¶ ɲa-ƨte-t-a, ɲa-tu-ƨte-t, ɲa-ƨte 我传染给他，你传染给他，他传染给他 ¶ tu-ɔy-ƨte 他会传染给你 ¶ uzo pu-nuɛɛhomba tƨe ɲa-ɔy-ƨte-a 他把感冒传染给我了 ¶ a-tƨhomba ɔɔzu tƨe, ɲa-ƨte-t-a 我感冒了，传染给他（传染给你了）

- **aƨtuƨte** vi *se contaminer les uns les autres* 互相传染 ¶ tu-ŋgo nu ɲa-k-ɔtɔtƨte-nu-ci 他们互相传染了
- **sɔƨte** vs *qui se transmet facilement (maladie)* 容易传染 ¶ ki tu-ŋgo ki ɲa-sɔƨte tƨe kɔ-rundzaŋspa ɲa-ra 这种病容易传染，要注意

**ƨthɔβƨthɔβ** idph.2 *objet long et mou* 形容又破烂又长的样子 ¶ tu-ŋga ƨthɔβƨthɔβ zo ku-pa to-ŋga 他穿了又破烂又长的衣服 ¶ tɔ-jwaƨ pɔɔ-lɔi zo ƨthɔβƨthɔβ 叶子受热后耷拉着，显得很柔软的样子 【参考】zɔɔβzɔɔβ

**ƨthuɔ** vt ① dir : \_ *tourner vers* 朝向；对着 ¶ uzo ku ko-ƨthuɔ, ka-ƨthuɔ 对着他，朝向他 ¶ nɔ-ƨki ku-ƨthuɔ-a 我把它朝向你 ¶ nɔki kɔ-ƨthuɔ tƨe a-pu-mtam-a 给我看一下这个东西 ¶ uzo ku tu-pɔɔ nu ka-ƨthuɔ tƨe pu-mto-t-a 他把照片对着（我），我就看了一下 ¶ ƨɔɔ u-khu tɔ-nu-ƨthuɔ-a 我闻了柏树的烟子（治病的方法） ② *prendre (eau)* 接住（水）

- **nɔƨthuɔthuɔ** vt *montrer à tout le monde* 给大家看 【参考】zɔɔƨthuɔ

**ƨtraŋƨtraŋ** idph.2 *mou et long* 形容又软又长的样子 ¶ razmbe ƨtraŋƨtraŋ zo ɲa-nqoƨ 烂布条又长又脏地挂在那里

- **ƨtraŋnɔƨtraŋ** idph.3 ¶ ƨtraŋnɔƨtraŋ zo ɲa-ŋke
- **ƨtruŋwaƨtraŋ** idph.8 ¶ tu-mbri

ḡtruŋwḡtraŋi ɲu-xcat 绳子很多，很凌乱

**ḡtrɿβḡtrɿβ** idph.2 objet long et mou 形容长而软，没有精神的样子 ¶ uzo lo-βzi tḡe, ḡtrɿβḡtrɿβ zo ɲu-rŋgu 他喝醉了，无精打采地瘫在那里

**ḡtriḡtri** idph.2 mou, long et fin 形容柔软，细而长的样子 ¶ muntok ɲɿ-lni ḡtriḡtri zo 花晒蔫了，立不起来 ¶ ḡtriḡtri ma-tu-zɿxstu 你不要这么蔫不拉叽

**ḡtsaŋḡtsaŋ** idph.2 dir : tr- dir : tr- accroché 吊着 se balancer 摇摆；摇晃（吊着的东西） balancer 甩来甩去 ¶ ḡtsaŋḡtsaŋ ɲu-nqov 吊着 ¶ to-yḡḡtsaŋlaŋ 摇晃了 ¶ laxtḡha to-ḡuŋqov tḡe, ɲu-yḡḡtsaŋlaŋ 挂着的东西在摇晃 ¶ nu mu-pu-fse ri to-yḡḡtsaŋlaŋ 原来不是这样，现在就在那里吊着摇晃 ¶ u-jak ci ɲu-sḡḡtsaŋlaŋ 他把手甩来甩去

■ **ḡtsaŋɲḡḡtsaŋ** idph.3 ¶ u-jak ḡtsaŋɲḡḡtsaŋ ɲu-ɿsu-stu kɿ-ari 他甩着就去了

■ **ḡtsaŋɲlaŋ** idph.4 ¶ tu-ŋga to-ḡuŋqov-a tḡe, qale ku ḡtsaŋɲlaŋ ɲu-ɿsu-stu 我挂了衣服，被风吹来吹去

■ **yḡḡtsaŋlaŋ** vi

■ **sḡḡtsaŋlaŋ** vt

**ḡḡsat** vt APASS REFL dir : nu- dir : thu- dir : nu- économiser 节省 ¶ nu-ḡḡsat-a, nu-tu-ḡḡsat, na-ḡḡsat 我节约了，你节约了，他节约了 ¶ ku ki laxtḡha nu kɿ-ḡḡsat ra 这些东西要省着点用 ¶ ŋuul ra kɿ-ḡḡsat ra ma zatsa arḡo 钱要省着点用，不然很快就用光了 ¶ tu-ŋga nu-ḡḡsat 你要节约穿衣

■ **ɾḡḡḡsat** vi

dir : nu- économiser 节约用东西 ¶ uzo wuma ɲu-ɾḡḡḡsat 他很节约

■ **zɿyḡḡḡsat** vi

économiser ses forces 节省自己的体力 ¶ ḡɿxḡo ɲu-zɿyḡḡḡsat-a ɲu-ntshi ma a-phongbu mɿ-cha ɲu-ŋu 我这几天要节省自己的体力，因为身体不行

**ḡḡso** vt ① dir : tr- mesurer (avec une louche) 用瓢量（食物） ② dir : nu- mesurer 量 ¶ tr-ḡḡḡym 你量一下 ¶ tu-

kɿ-ndza nu ra kɿ-ḡḡso ku-ra ḡti 食物要量过（才能吃） ¶ kuḡuŋgu tḡe, rjama ɲɿ-me tḡe tú-wy-ḡḡso ɲɿ-ŋu 古时候没有秤，都用瓢来量食物

■ **ɾḡḡḡso** vi APASS mesurer des choses 量东西

¶ zara yu ku-ɾḡḡḡso-a 我给他们量东西

**ḡḡsu** vt dir : kɿ- dir : kɿ- confier, déposer 寄存 confier, déposer 寄存 ¶ kɿ-ḡḡsu-t-a, kɿ-tu-ḡḡsu, ka-ḡḡsu 我存在他那里了，你存在他那里了，他存在他那里了 ¶ ku ki laxtḡha ki a-kɿ-tú-wy-ḡḡsu tḡe, nɿzo u-pu tr-pe 把这个东西存在你那里吧，你把它保管好 ¶ ku ki laxtḡha ki nɿzo ku-ta-ḡḡsu 我把这个东西存在你那里 ¶ ḡ-kú-wy-ḡḡsu 有人去寄存 ¶ ḡ-kɿ-ḡḡsi 你存在他那里吧 ¶ laxtḡha kɿ-ɾḡḡḡsu-a 我把东西寄存起来了

■ **ɾḡḡḡsu** APASS

**ḡḡsuɾḡḡsu** idph.2 en suspension, pendant (objet) 形容吊着的东西

■ **ḡḡsuɲɾḡḡsu** idph.3 balancer 摆动着 ¶ u-jak ḡḡsuɲɾḡḡsu ɲu-ɿsu-stu kɿ-ari 他摆动着手就去了

■ **sḡḡḡsuluy** vt balancer 摆动着 ¶ u-jak laxtḡha ɲu-sḡḡḡsuluy kɿ-ari 他手上摆动着东西就去了

**ḡu** pro qui 谁 ¶ andi turme ci jo-yi tḡe, ḡu ci ku-nnu-ŋu ku ma? 那边来了人，是谁呢？

■ **ḡuɱɿḡu** qui que ce soit 无论谁都…… ¶ (u-xtsa) ɲu-nurge tḡe ḡuɱɿḡu zo tu-suɾtoḡ ŋu. 他很喜欢他的鞋子，到处炫耀给别人看【参考】ŋotḡuŋondɿt

**ḡuḡhapaja** adv lutter pour ne pas être le dernier 争先恐后 ¶ ḡuḡhapaja zo jo-phyo-nu 他们争先恐后地逃了

**ḡuḡdo** n bolen bois 木碗

**ḡuḡfka** 【参考】fka<sub>1</sub>

**ḡuḡfkaβ** vt 【参考】fkaβ

**ḡuḡftaḡ** vt dir : kɿ- se souvenir 记得；记住 ¶ kɿ-ḡuḡftaḡ-a, kɿ-tu-ḡuḡftaḡ, ka-ḡuḡftaḡ 我记住了，你记住了，他记住了 ¶ tr-scoz nu koŋla zo kú-wy-rtov tḡe, ɲú-wy-suyzax mɿḡḡsa kɿ-ḡuḡftaḡ mɿ-sɿcha 书要反复看，反复复习才能记得

住 ꠗ tu-rju kꠗ-ꠘuꠗtaꠗ nqa 句子很难记住 ꠗ pu-kui-suxꠘat-a nu ku-ꠘuꠗtaꠗ-a nu-ra 我要记住你教给我的（知识）  
【反义词】jmut

■ ꠗꠗꠘuꠗtaꠗ vs FACIL avoir une bonne mémoire 记性好 ꠗ pu-ꠘqraꠗ tꠘe pu-ꠗꠗꠘuꠗtaꠗ 他很聪明，记性很好

■ nuꠗuꠗꠘuꠗtaꠗ vs facile à mémoriser 容易记住 【反义词】nuꠗuꠗjmut  
【词源】btag

ꠘuꠗtuꠗ vt dir : pu- dir : tꠗ- achever 完成 ꠗ pu-ꠘuꠗtuꠗ-a, pu-tu-ꠘuꠗtuꠗ, pa-ꠘuꠗtuꠗ 我完成了，你完成了，他完成了 ꠗ kuꠗi u-ro ku-dꠗn me tꠘe, pu-ꠘuꠗtuꠗ 剩下的不多，你把它完成吧 ꠗ nꠗ-kꠗ-nꠗma pu-ku-ꠘuꠗtuꠗ ci pu-ri 你的工作只剩下快要结束的那一段 ꠗ @xingqiliu tꠘꠗn ꠘuꠗtuꠗ-tꠘi 我们俩星期六（把这个工作）做完 【参考】caus  
【参考】ftuꠗ

ꠘuꠗꠘuꠗ idph.2 en silence 形容安静，毫不作声的样子

ꠘuꠗmu vt CAUS dir : nu- ① effrayer 吓唬 ꠗ nꠗ-sꠗ-ꠘuꠗmu tu-ꠗze-a pu-ꠘti ma u-stu pu-maꠗ 我只是吓唬一下，不是真的 ꠗ u-sꠗ-ꠘuꠗmu to-ꠗzu 对他说了吓人的话，做了吓人的动作 ② menacer 威胁 ꠗ uꠗo to-muꠗkuꠗ tꠘe, azo ku ꠘú-wꠗ-ndꠗu-a pu-suꠗꠗm tꠘe, a-sꠗ-ꠘuꠗmu pu-ꠗsu-ꠗzu (pu-wꠗ-ꠘuꠗmu-a pu-ꠗu) 他偷了东西，怕我去告状就威胁了我

■ ꠗꠗꠘuꠗmu vi REFL CAUS s'effrayer soi-même 自己吓唬自己 ꠗ nꠗzo tu-ꠗꠗꠘuꠗmu mꠗ-ra ma mꠗ-ꠗduꠗ 你不用害怕，没有事 【参考】mu<sub>1</sub>

ꠘuꠗra n crible à grostrous 粗罗筛 【同义词】tshaꠗ 【参考】suꠘuꠗra

ꠘuꠗjaꠗ n poutre 走檐上的横梁 【同义词】tꠗsthoꠗsi

ꠘuꠗhuꠗ n petite bassine avec un verseur 有嘴的小盆子

ꠘum vt dir : kꠗ- dir : pu- couvrir 孵睡 dormir avec (un enfant) （跟孩子）一起睡 ꠗ tꠗ-ꠗꠗtso pu-ꠘum-a 我让孩子跟我一起睡 ꠗ kumpya ku tꠗ-ꠗꠗum ko-ꠘum 母鸡把蛋孵出来了

ꠘumꠗꠘu 【参考】ꠘu

ꠘumbyom vt CAUS CAUS REFL dir : tꠗ- dir : tꠗ- faire plus vite 加快速度 ꠗ kuꠗi tꠗ-scoꠗ pu-mbyom, tꠗ-ꠘumbyom zo pu-ꠗꠗt 这封信很急，你要写得快些 ꠗ ki laxtꠘha ki kꠗ-ndo ra ꠗu ꠗu nꠗ, tꠗ-ꠘumbyom zo jꠗ-ꠗut ma azo ꠘe-a ꠗu 这个东西要带的话，你快一点带来，不然我要走了 【参考】mbyom

■ ꠗꠗꠘumbyom vi se presser 赶紧……

ꠘumꠘum idph.2 ① formant une couche fine 构成了薄薄的一层 ② calme et agréable 很安静；很舒服 ꠗ tꠗjpa ꠘumꠘum ci ko-lꠗt 下了薄薄的雪 ꠗ tu-mu ꠘumꠘum nꠗ ꠘumꠘum pu-ꠗsu-lꠗt 在下毛毛雨 ꠗ a-ꠗri pu-nu-ꠗtꠘi-t-a tꠘe, ꠘumꠘum zo jo-pa 我洗完澡，很舒服

■ ꠘumuꠗmi idph.7 ꠗ tu-mu ꠘumuꠗmi zo pu-lꠗt 雨下得又细又密（很安静）

■ sꠗꠘumꠘum vt ꠗ tu-mu pu-sꠗꠘumꠘum zo pu-ꠗsu-lꠗt 雨下得又细又密

ꠘumnꠗm vt CAUS dir : nu- causer une odeur 导致有味道 ꠗ thama-kha u-di nu-tu-ꠘumnꠗm （因为你抽了烟），把家里弄得有烟味 ꠗ cha u-di na-ꠘumnꠗm （因为喝了酒），就把家里弄得有酒味 ꠗ kha nu tꠘu ꠘꠗꠗ puú-wꠗ-sꠗkhu tꠘe, u-di kꠗ-ꠘumnꠗm pu-ra 要烧柏树让家里有香味 【参考】mnꠗm  
【参考】nꠗmnꠗm

ꠘumpatsa n violon à deux cordes 胡琴

ꠘumꠗꠗm vt CAUS dir : tꠗ- faire mal 弄痛 ꠗ tꠗ-ꠘumꠗꠗm-a, tꠗ-tu-ꠘumꠗꠗm, ta-ꠘumꠗꠗm 我弄痛了，你弄痛了，他弄痛了 ꠗ a-mꠗuꠗ tꠗꠗkhuꠗ ta-lꠗt tꠘe, ta-ꠘumꠗꠗm 他在我背上打了一拳，把我打得很痛 【参考】mꠗꠗm

ꠘumthu vi dir : tꠗ- dir : thu- poser plein de questions 问很多问题 ꠗ ꠘumthu-a, tu-ꠘumthu, ꠘumthu 我问了很多问题，你问了很多问题，他问了很多问题 ꠗ tꠗ-tu-ꠘumthu, to-ꠘumthu 你问了很多问题，他问了很多问题 ꠗ mu-tꠗ-tu-tso tꠘe, a-tꠗ-tu-ꠘumthu 你



没有懂的话，可以随便问一下 ¶ **wɔ** **kha lo-nwɕe tɕe, thu-ɕumthu-a** 他回家了，我就问了很多问题 ¶ **nyɔ ndɤre ny-tu-ɕumthu nu!** 你倒是个爱问问题的人 【参考】 **thu**<sub>1</sub>

**ɕumthuspoɤ** **n** enfant qui aimer poser des questions sans cesse 不停问东问西的孩子 【参考】 **ɕumthu**

**ɕumuuma** **postp** juste au moment où 正当……的时候

■ **nuɕumuuma** **immédiatement** 马上就

**ɕungo** **vt** CAUS **dir : tɤ-** rendre malade 使生病 ¶ **ta-ɕungo** 他让他生病了 ¶ **kɤndza nu mu-nu-kw-sna ra a-mɤ-tɤ-wɤ-ndza ra ma kw-ɕungo** 变了味的食物不能吃，不然会因此生病 【参考】 **ngo**

**ɕunɣo** **vt** CAUS **dir : pu-** gagner, vaincre 赢；打败；战胜 ¶ **ta-ɕunɣo** 我赢了你 ¶ **kw-ɕunɣo-a** 你赢了我 ¶ **tɕizo ni tɤ-nu-saxɕaɕ-tɕi ri, pú-wɤ-ɕunɣo-a** 我们俩比赛的时候，他打败了我 ¶ **wɔ kw u-zda pa-ɕunɣo** 我把对方打败了 ¶ **nyɔ pu-ta-ɕunɣo** 我打败了你 ¶ **tɕizo tɤ-azwutɕi pu-ta-ɕunɣo** 在角力的时候，我把你打败了 ¶ **tɤ-amwiti-tɕi pu-ta-ɕunɣo** 我把你讲赢了 ¶ **ɕu pu-lɤt-tɕi tɕe pu-ta-ɕunɣo** 我们俩打牌的时候，我把你打输了 ¶ **a-ɣti pu-ɕunɣo-t-a** 我把对方打败了

■ **ɤɤɕunɣo** **vi** REFL CAUS **causer soi-même sa propre défaite** 使自己失败 【同义词】 **ko** 【参考】 **nɣo**

**ɕuntaɕ** 【参考】 **ntaɕ**

**ɕunɣarwura** **pro** meilleurs les uns que les autres 一个比一个好

**ɕunɕunɣ** **idph.2** bruit de friction métallique 铁皮摩擦的声音（如锯子锯东西的时候）

■ **ɤɤɕunɕunɣ** **vi** ¶ **ɤɤɤsoɤ w-zgra nu-ɤɤɕunɕunɣ** 锯子发出铁皮摩擦声

**ɕunɣu** **1** **postp** avant 之前 ¶ **ku-yi ɕunɣu ɣsu-sɤi tɕe a-@dianhua tu-lɤt w-ɣu?** 他来之前三天会给我打电话是吗？ 【参考】 **w-ɣu**

**ɕunɣu** **2** 【参考】 **tɤ-mbru, ɣu**

**ɕunɣumwɤ** **n** la veille 前一天 【参考】 **ɕunɣu** 【参考】 **tu-yumwɤ**

**ɕunɕe** 【参考】 **nɕe**

**ɕunɣoɤ** **vt** CAUS **dir : tɤ- dir : pu-** **dir : tɤ-** accrocher 挂（在上面） **se laisser pendre** 让自己身体悬吊着 ¶ **tɤ-ɕunɣoɤ-a, ta-ɕunɣoɤ** 我挂了，他挂了（这个东西） ¶ **kwiki laxtɕha ki tɕɤtu nu tɕu tɤ-ɕunɣoɤ** 你把这个东西挂在上 面 ¶ **tuɤɤɤ znde w-taɤ tɤ-ɕunɣoɤ-a** 我在墙上挂了一幅画 ¶ **w-jme pa-ɕunɣoɤ ny, tɤ-wɤ-rɤɕi pu-ɣu.** （狐狸）把尾巴伸进（洞）里，把弟弟拉上来了（狐狸. 153） ¶ **tɤ-pɤtso to-ɤɤɕunɣoɤ tɕe, nu-yuɤro, nu-ɤɤɕanɣan ɔ** 小孩子把自己挂上去了，在那里吊着玩

■ **ɤɤɕunɣoɤ** **vi** REFL CAUS

**ɕaphyo** 【参考】 **phyo**

**ɕarɕur** **idph.2** calme 形容静悄悄的，一点声音也没有 ¶ **ɕarɕur ɔ lo-pa lo-fsoɤ** 天亮都没有亮 ¶ **jicɕha ɕarɕur ɔ nu-pa mu-nu-ɤɤju-nu** 很安静，没有人讲话 ¶ **ɕarɕur ɔ lo-pa tɕe tɤ-rɤru-a** 天亮都没有亮我就起床了 ¶ **tuɤme ra ko-nunɣu-nu tɕe, ɕarɕur ɔ nu-pa** 人们睡着了以后，很安静 ¶ **ɕɤɤ tɕe, kha w-ɣu ɕarɕur ɔ nu-pa** 晚上家里很安静

**ɕardum** **n** bois de chauffage non coupé 没有劈开的木柴 【反义词】 **suɤa**

**ɕurga** **vt** CAUS **dir : nu-** rendre qqn content 让别人高兴 ¶ **ta-ɕurga, yú-ɕurga-a** 我让你高兴，他让我高兴 ¶ **nu-tú-wɤ-ɕurga** 他让你高兴了 ¶ **azo mɤ-pe-a qhe, kɤ-ɕurga mɤ-cha-a** 我不好，不能让他高兴 ¶ **kw-pe tú-wɤ-nɤma tɕe, tu-zda kɤ-ɕurga sɤcha** 把工作做好就可以让自己的朋友高兴 ¶ **nu-ɕurga-t-a** 我让他高兴了 【参考】 **rga**

■ **ɤɤɕurga** **vi** CAUS REFL **se faire plaisir** 让自己开心 ¶ **laxtɕha w-kɤ-suso nu to-ɣtu ndɤre nu-ɤɤɕurga** 他买到了他想买的东西，很开心

**ɕarɣu** **vt** CAUS ① **dir : kɤ-** faire dormir, fermenter le vin 使人睡；使人躺下；发酵（酒） ¶ **kɤ-ɕarɣu-t-a, kɤ-tu-ɕarɣu-t, kaɕarɣu** 我让他睡了，



ɲu, u-zɻm wxti, tu-bok nɻ tu-bok tu-  
 ɬok tɕe, u-ru tu-ldʒa u-tak u-jwak u  
 rme zo ku-fse ku-dɻn ɲu-ɬok ɲu, u-  
 ru ngwt, u-muɯntok ku-ndu-nduɣ ku-  
 du-dɻn zo ɲu-lɻt ɲu. ɕuxtu rɻxtsa在  
 草山、草地、路边都可以生长，根大，  
 丛生。茎上的叶子像毛一样密。茎很结  
 实，茎的顶上开小而密的花。

## d

**dal** *adv* plus tard 晚一点 ¶ **nyzo jicqha dal tsa ri ky-tui-nuutsha cti** 你晚一点才吃了早餐 ¶ **japa dal ri** 几年前 ¶ **jwafcundzi dal ri** 几天前

**daltsa** *n* lentement 慢 ¶ **ky-rwemi daltsa ty-pe nu-ra** 请你说话稍微慢一点  
【词源】 **dal**

**daltsuutsa** *n* lentement 慢慢 【参考】 **daltsa**

**dylie** *vi* bienvenue 欢迎光临，快回家（我们在等着你） ¶ **dylie-ndzi** 你们俩快回家

**dyn** *vs* dir : ty- dir : nu- nombreux 多 ¶ **turme nu-dyn** 人很多 ¶ **pu-dyn-i**（当时）我们人很多 ¶ **ku-dyn me-j** 我们人不多 【同义词】 **xcat**

■ **nydyn** *vt* TROP trouver nombreux 觉得很多  
【词源】 **ldan**

**dyrbaw** *n* fougère 蕨苔 ¶ **dyrbaw nu sytcha thamtyt zo tu-mak, sytcha nqiaß tsa syjku ku-tu yu pcoß nu ra tu-foß nu. phakzla jarma tu-foß tce tswy-pa nu-yro cawngui tce tu-qalpea tce turgyz cti. tu-qalpea cawngui nu u-ru u-jwak nu turme ku tyghkhuut ty-ky-ßzu fse. u-ru nu mpui tce ky-ndza mum.** 蕨苔不是所有的地方都有，只有在山阴能有白桦树的地方才生长。一般五月开始生长到六月底叶子就展开，蕨苔也就老了。叶子展开前，茎上的叶子长得像人握着的拳。茎很柔嫩，好吃。

**dyrddyrr** *idph.2* bête 形容不聪明，发呆的模样 ¶ **jicqha turme nu dyrddyrr zo nu-rzyi nu-khe zo** 那个人在那里发呆 【参考】 **yrryrr**

**dioxdiox** *idph.2* bien mélangé 形容非常均匀 ¶ **tyjlu puw-wy-rxyi tce, tw-ci cho tyjlu ni tú-wy-sytsoßloß dioxdiox zo ra ma nu mxytsha my-mum** 和面的时候，要把水和面和得很均匀

**do** *vs* dir : thui- fibreuse (plante) 老（植物） ¶ **pyjka cho-do** 白瓜老了（可以吃了）

**dondon** *idph.2* long et épais, cylindrique 形容圆柱形物体粗而长的样子 ¶ **çontça**

**nu-jpum dondon** 木料非常粗

**dryßdryß** *idph.2* plein de saleté (eau) 形容浑浊、装满渣滓、没有搅匀的样子 ¶ **tutshi dryßdryß zo nu-pa** 粥很粘稠（没有搅匀） ¶ **tu-mui chy-qandzi dryßdryß zo** 天空布满了乌云 ¶ **tw-ci chy-qarndum dryßdryß zo** 水变浑浊了

**dronbron** *idph.2* gros et sale 形容粗、大而脏的样子 ¶ **u-çñaß dronbron zo chy-nyndzyi** 他的鼻涕一大根一大根地吊在那里，显得很脏 ¶ **u-phongbu nu-syjloß dronbron** 她身材又胖又高，不好看

**druiß** *idph.1* percer et laisser couler un liquide 刺破貌（脓包） ¶ **taqaß druiß zo ty-lat-a tce, ty-spui ty-tcat-a** 我用针刺了一下，把脓排出来了

■ **druißnydruiß** *idph.3* ¶ **ty-spui druißnydruiß ta-tçyak** 他把脓挤了出来  
【参考】 **nudruiß**

**duwdut** *n* tourterelle 斑鸠 ¶ **duwdut nu pya khro my-ku-wxti ci nu, qro jamar ma me, u-tshwya ra qro fse, u-mdox nu ku-yryi u-nguwz kuny ku-pyi tsa nu, tu-mbri tce, 'du dwut cu u-ngui ly'** tu-ti nu-ny, ty-rky cho qajw ndze, ty-rky ky-ndza çcu, kha ty-ky-nu-syro zo nu yu-tu-ndze nu. 斑鸠是一种不太大的鸟，只有鸽子那么大，样子也像鸽子，颜色蓝里带灰，叫声是 **du dwut cu u-ngui ly**。吃粮食和虫子，吃粮食尤其厉害，专门来吃摆放在家里的粮食。

**duy** *vi* CAUS dir : ty- dir : ty- en avoir assez 厌倦；厌烦；觉得麻烦 ¶ **nu-tui-duit** 你不想坚持 ¶ **uwo to-duy** 他厌倦了 ¶ **tutun pjui-ngui ty-ra tce ku-nqa ky-nyma ky-duy my-ße** 要达到自己的目标的话，不能怕辛苦 ¶ **ky-nyma ty-nqa tce, tu-duy nu-çti** 工作进行得很辛苦，他灰心了 ¶ **ky-yndzu nu-duy-a** 我坐烦了

■ **swyduy** *vt* énerver, fatiguer 令人不耐烦；厌倦 ¶ **ny-ky-ti u-tui-dyn ku nu-ku-swuyduy-a** 你讲得太多，让我不耐烦了 ¶ **ny-ky-**

ruurawa u-tu-dɤn ku nɤ-kw-suyduɤ-  
a 你要求得太多，让我不耐烦了

■ **sɤyduɤ** vs DEEXP désa-  
gréable, détestable 辛苦；令人心烦 【参  
考】nɤsɤyduɤ

**durnɤrdur** idph.2 battement de  
tambour lointain 形容轻微的敲鼓声 ¶  
tɤrmbɤo durnɤrdur zo nɤ-mbri 听得  
到轻微的敲鼓声 【参考】ɤdonɤɤdon  
【参考】ɤduɤnɤyduɤ

**duɤxpɑ** vs ① pauvre de... 可怜；倒霉  
¶ tɛizo ndr duɤxpɑ-tɛi nɤ! 我们俩很倒  
霉！ ② avoir pris la peine de faire 让……  
费心；……辛苦了 ¶ duɤxpɑ ma nɤ u-  
pɤro ra jo-ɤut 让他费心了，带来了礼  
物

**dwaŋdwaŋ** idph.2 ne pas être en pos-  
session de ses moyens 神志不清 ¶ nɤ-ngo  
tɛ, dwaŋdwaŋ zo nɤ-rɤzi 他生病了，  
神志不清 ¶ cha kú-wɤ-tshi tɛ tu-ku  
dwaŋdwaŋ zo pa 喝酒后，头脑就会不  
清醒 【同义词】janjan

**dzambaɭɑ** n type de mammifère 动物  
的一种（像黄鼠狼）

**dʒaŋdʒaŋ** idph.2 ① dru 形容又茂  
盛又粗糙的样子（植物的刺、头发等）  
¶ u-ku dʒaŋdʒaŋ zo to-stu 他头发蓬乱  
¶ si tu-phuɤ dʒaŋdʒaŋ ɤɤzu 有一棵枝桠  
茂盛的大树 ¶ u-ku to-rpuɤ dʒaŋdʒaŋ zo  
他的头发又长又脏，乱蓬蓬的 ② ne  
pas être en possession de ses facultés 神志  
不清（喝醉了，病了） ¶ nɤ-ngo-a tɛ,  
dʒaŋdʒaŋ nɤ-pa-a 我喝醉了，神志不清  
¶ lo-βzi-a tɛ, dʒaŋdʒaŋ zo nɤ-pa-a 我  
喝醉了，神志不清

■ **ɤɤdʒaŋdʒaŋ** vi avoir les poils longs,  
en désordre 毛又长又乱 ¶ mbroɤpa  
khuɤna nɤ-ɤɤdʒaŋdʒaŋ thuɤ-ɤe 藏獒竖  
起毛扑过来了

■ **ɤɤdʒaŋlaŋ** vi ¶ qambɤu nɤ-  
ɤɤdʒaŋlaŋ ntsuɤ nɤ-rɤβka 牦牛一身毛  
乱蓬蓬地大声叫 【参考】zoŋzoŋ 【参  
考】zanjan

**dʒɤɤdʒɤ** 【参考】zɤɤzɤɤ

**dʒoŋdʒoŋ** idph.2 ébouriffé 形容毛  
发蓬松、竖起来的样子 ¶ u-rme dʒoŋd-  
zoŋ zo cho-ɭoɤ 他的毛发竖起来了 ¶ nɤ-

kyrme puɤ-sɤɤt ma dʒoŋdʒoŋ zo nɤ-pa  
你要梳头，不然你的头发毛松松的 ¶  
tuɤrgi paɤtsa ku u-jme dʒoŋdʒoŋ zo tu-  
tse tɛ tu-nɤŋkuŋke ɤu 松鼠竖起尾巴  
走动，看起来蓬蓬松松的

■ **dʒoŋnɤdʒoŋ** idph.3 sensation désa-  
gréable ressentie lorsque l'on marche avec une  
jambe engourdie 形容脚麻木，走得很难  
受的感觉 ¶ tu-ŋke-a tɛ a-mi dʒoŋnɤd-  
zoŋ zo nɤ-ti ma chɤ-ndʒuɤɤpɤut 我走路  
走得很难受，因为脚麻木了

**dʒoɤ** idph.1 tout d'un coup (s'agenouiller)  
一下子（跪下） ¶ u-ɤpuɤm dʒoɤ zo  
pɤɤ-tshoɤ 他一下子跪下了（很恭敬的样  
子） 【同义词】goɤ

**dʒuɤdʒuɤ** idph.2 fournis (poils)  
形容毛多而密，茂盛的样子 ¶ u-  
mtɛhuɤrme dʒuɤdʒuɤ zo nɤ-pa 他的  
胡须很茂盛 ¶ tshɤrtuɤl u-rme  
dʒuɤdʒuɤ zo nɤ-pa 羔羊皮袄的毛很  
茂盛

**dʒuɤrdʒuɤ** idph.2 bien droit 形容端  
正的样子（又小又乖） ¶ dʒuɤrdʒuɤ zo  
nɤ-rɤzi 他端端正正地（站）在那里 ¶  
dʒuɤrdʒuɤ zo nɤ-ɤmdʒuɤt 他坐得很端  
正

■ **dʒuɤ** prompt, agile 利索（很受规矩的  
样子） ¶ u-ɤpuɤm dʒuɤ zo ta-nuɤ-tshoɤ  
他很利索地跪了

■ **dʒuɤrnɤdʒuɤ** idph. 3 ¶  
dʒuɤrnɤdʒuɤ nɤ-ŋke 他在端端正正地  
走

**dʒaŋdʒaŋ** idph.2 long et fin 形容细  
而长的样子

**dʒɤɤrdʒɤ** idph.2 debout tout droit 站  
得很直；身子又细又高；看起来很单  
薄又孤零零的样子 ¶ si dʒɤɤrdʒɤ ta-  
suɤɤndʒuɤ-a 我把树立起来了

■ **dʒɤɤrnɤdʒɤ** idph.3 ¶ dʒɤɤrnɤdʒɤ  
kyɤ-ari 他瘦瘦高高的，走了。 ¶  
tɤ-pɤtso dʒɤɤrdʒɤ nɤ dʒɤɤrdʒɤ nɤ-  
ɤnuɤɤro 小孩子一个人（在草坪上）玩  
¶ nɤki nɤ u-tu-nuɤɤmkhe ku tu-ŋke  
tɛ dʒɤɤrnɤdʒɤ zo pa ɛti wo 那个人很  
瘦，走路的时候显得又细又高

**dʒuɤβdʒuɤ** idph.2 rugueux et pointu  
形容粗糙、尖而密的样子 ¶ tuɤrgi ɤu

u-jwaʁ dzʌβdzʌβ zo ɲu-pa tɕe, ɲu-sɻmɿtsuɻ 杉树的针叶很尖，会刺到人

**dzupdzup** idph.2 très épineux 形容植物的刺密集的样子 ¶ tɻ-mdzu dzupdzup zo ɲu-pa 刺很密集，长得很茂盛

**dzɔŋdzɔŋ** idph.2 mou, long et épais 形容软、粗而长的样子 ¶ tu-pu dzɔŋdzɔŋ zo ɲu-pa 肠子又软又粗又长

**dzʌβdzʌβ** idph.2 tendre 嫩 ¶ ki @bocai ki dzʌβdzʌβ zo ɲu-pa 这个菠菜长得又粗又嫩

**dzʌβɳɔdzʌβ** idph.3 mou sous la dent 形容食物吃起来软的样子

**dzuydzuy** idph.2 très fort (thé) 酽 ¶ tɕha tɻ-lu dzuydzuy ɲu-pa 茶很酽  
【参考】lduylduy

f

**fəafəʔt** *n* discours, parole 演讲; 言论 ¶ **u-grɿl** **kui-me** **fəafəʔt** **ntsui** **ma-tui-βze!** 你不要总是胡说八道 【参考】**fəʔt**<sub>1</sub>

**fəʔk** <sub>1</sub> *vt* **dir** : **nui-** *se repentir, rembourser* 忏悔; 赔偿 ¶ **uʒo** **kui** **kumaʔ** **ta-nɿma** **ra** **a-ʔki** **na-fəʔk** **ʔti** 他向我赔偿了他的过失 ¶ **pu-kui-ɣʔtə** **tə**, **mɿ-kɿ-fəʔk** **mɿ-khu** 有了过错就不能不赔偿 ¶ **ui-sɿ-fəʔk** **me** 我没有东西来赔偿 【词源】**bəʔs**

**fəʔk** <sub>2</sub> *vs* *être suffisant, satisfaisant* 足够 ¶ **kuki** **jamar** **pu-fəʔk** 这么多大概够了吧

■ **múj-fəʔk** *il faut non seulement ..* 不但要…… ¶ **tui-ɾɿ** **pju-tu** **múj-fəʔk** **ma** **tui-ɣli** **kunɿ** **pju-tu** **ra** **ma** **nui** **maʔ** **nɿ** **tɿ-ɾɿku** **tu-pe** **múj-cha** 不但要有种子, 也要有肥料, 不然庄稼不会长好

**fəʔl** *vi* **dir** : **nui-** *avoir la diarrhée* 拉肚子 **dir** : **nui-** *causer une diarrhée* 令人拉肚子 ¶ **a-xtu** **pu-fəʔl** (= **pu-nuufəʔal-a**) 我拉肚子 ¶ **a-xtu** **nui-fəʔl**, **a-xtu** **pu-fəʔl** 我拉了肚子 ¶ **qəʔti** **tɿ-ndza-t-a** **tə** **a-xtu** **na-suufəʔl** 我吃了桃子, 令我拉了肚子 【参考】**nuufəʔl**

■ **suufəʔl** *vt* 【词源】**bəʔal**

**fəʔm** *vt* **dir** : **tɿ-** **dir** : **thu-** *étendre* 摆出来 ¶ **uʒo** **kui** **laɣtəʔa** **kɿ-ntsɿe** **ui-spa** **nui** **chɿ-fəʔm** 我把卖的东西全部摆出来了 【同义词】**ʔkho** 【词源】**bəʔams**

**fəʔt** <sub>1</sub> *vt* ① **dir** : **pu-** *raconter* 讲故事; 讲述 ¶ **nɾo** **pu-tui-fəʔt**, **uʒo** **kui** **pa-fəʔt** 你讲述了, 他讲述了 ¶ **a-ɣpi** **pa-fəʔt** 他给我讲了故事 ② **dir** : **pu-** *discuter* 谈; 聊天 ¶ **ku-fəʔt-təi** 我们俩在谈 ③ **dir** : **pu-** **dir** : **kɿ-** **dir** : **nui-** **dir** : **tɿ-** *danser pour* 表演 (舞蹈) *raconter, rapporter une information* 告诉; 转告 *rapporter sa situation à qqun* 把自己的情况告诉别人 ¶ **a-tuɾʔk** **ci** **kɿ-fəʔt** 她为我表演了舞蹈 ¶ **a-ʔki** **tɿ-ɣɿfəʔt** 他把他的情况跟我说了 【参考】**fəafəʔt** 【参考】**tuufəʔt**

■ **ɾɿfəʔt** *vi* **APASS**

■ **afəʔt** ¶ **kuki** **mɿ-afəʔt** 这个 (故事) 还没有讲

■ **nɿfəʔuufəʔt** *vt* *raconter partout* 到处传送 ¶ **ki** **ɣpi** **ki** **kɿ-nɿfəʔuufəʔt** **ci** **ɿu** 这个故事很出名

■ **nuiɣuufəʔt** *vs* *facile à raconter* 容易讲述 ¶ **múj-nuiɣuufəʔt** (这个故事) 很难讲述, 这件事情很难交代

■ **ɣɿfəʔt** *vi*

■ **konla** **tú-wy-fəʔt** **a-pui-ɿu** **tə** *en fait* 实际上; 说白了; 【词源】**bəʔad**

**fəʔt** <sub>2</sub> *vi* ① **dir** : **tɿ-** *avoir cette chance* 享受这个福分 ¶ **pu-fəʔt**, **múj-fəʔt** 他有这个福分, 没有这个福分 ¶ **aɣuɿ** **mɿ-fəʔt** 我没有资格享受这个福分 ② **dir** : **kɿ-** ¶ **luiski** **kɿ-fəʔt** 当然可以! (满口答应)

**fəʔtpa** *n* *fanfaronnade* 大话 ¶ **fəʔtpa** **khro** **ma-pui-tui-lɿt**, **ui-ma** **nui** **tɿ-nɿme** ¶ **fəʔtpa** **ui-tshɿt** **pu-lɿt** **tə** **ui-ma** **nui** **tɿ-nɿme** 少说大话, 多办实事

**fəʔi** *vi* **dir** : **thu-** *forger, travailler le métal* 打铁; 铸造 ¶ **azo** **kɿ-fəʔi** **spe-a** 我会打铁 ¶ **kuki** **aj** **thu-fəʔi-t-a** **ɿu** 这是我铸造的 ¶ **kuki** **uʒo** **kui** **tha-fəʔi** 这是他铸造的 ¶ **azo** **kure** **ku-fəʔi-a** 我在这里打铁 【参考】**nuiɣɿthut** 【参考】**ɾɿlɿt**

**fəʔur** *vt* **dir** : **tɿ-** **dir** : **pu-** *filtrer le thé, verser lentement* 过滤茶叶, 慢慢地倒下去 ¶ **uʒo** **kui** **ta-fəʔur** 他过滤了 ¶ **təʔa** **tɿ-fəʔur-a** 我过滤了茶 ¶ **tui-ci** **tɿ-fəʔur-a** 我过滤了水 ¶ **nɾo** **ji-təʔa** **tɿ-fəʔur** 你过滤我们的茶吧

**fəʔuɿ** *vt* ① **dir** : **thu-** *déchirer (habits)* 拆 (衣服) ¶ **(tui-ŋga)** **tha-fəʔuɿ** 他拆了 (衣服) ② **dir** : **pu-** **dir** : **tɿ-** *déchirer, démolir* 拆 (房子) ¶ **pu-fəʔuɿ-a** 我拆了 ¶ **pu-tui-fəʔuɿ** 你拆了 ¶ **pa-fəʔuɿ** 他拆了 (房子) ¶ **kha** **pjɿ-fəʔuɿ-nui** 他们把房子拆了 ¶ **ʔonβzu** **kui** **təʔm** **ɿɿ-fəʔuɿ** 木匠把板壁拆下来了 ¶ **kui-fəʔi** **kui** **laɣtəʔa** **chɿ-fəʔuɿ** 铁匠把东西拆下来了 【同义词】**qia**

**fka** <sub>2</sub> *n* *ordre* 命令 【词源】**bka**

**fka** <sub>1</sub> *vi* **dir** : **tɿ-** **dir** : **nui-** **dir** : **tɿ-** **dir** : **tɿ-** *être rassasié* 饱 *être gonflé* 胀起



来; 鼓起来 *permettre à qqn de manger à sa faim* 喂饱 *manger à sa faim* 吃饱 ¶ *ty-fka-a* 我饱了 ¶ *ty-tu-fka* 你饱了 ¶ *užo ty-fka* 他饱了 ¶ *užo a-ty-fka* 让他饱吧! ¶ *ty-fkum jo-fka* 口袋鼓起来了 ¶ *ty-čufka-t-a* 我把他喂饱了 ¶ *ty-tu-čufka-t* 你喂饱了 ¶ *užo ku ta-čufka* 他喂饱了 ¶ *ty-pytso ky-ngu-t-a tše ty-čufka-t-a* 我把孩子喂饱了 ¶ *u-ymba qale ku ty-čufka* 他鼓起了腮帮子 ¶ *azo ty-zyrčufka-a* 我吃饱了 ¶ *ty-zyrčufka je* 你要吃饱啊! 不用客气!

【参考】*u-xtvka*

■ *čufka* vt CAUS

■ *zyrčufka* vi CAUS REFL

■ *yrfka* vs FACIL *être facilement rassasié* 容易饱

■ *syfka* vs *qui rassasie facilement* 吃……吃得饱 ¶ *ryryi tú-wy-ndza tše syfka* 吃糍粑容易吃饱

**fkaβ** vt dir : *pu-* dir : *ky-* couvrir 盖 dir : *pu-* dir : *ky-* couvrir (avec quelque chose) (用某个东西) 盖 ¶ *ky-fkaβ-a* 我盖了 ¶ *tu-mu pu-pa-fkaβ zo č-ty-khat-a* 我走遍了天下 ¶ *ka-fkaβ* 他盖了 ¶ *pu-fkaβ-a* 我盖了 ¶ *tuwthu ka-fkaβ* 他把锅子盖上了 ¶ *tčoxtsi pu-fkaβ* 你盖一下桌子吧! ¶ *u-pylox ku u-zgru ku-xtčw-xtči chu-fkaβ jamar ju-ŋu ma nu ma múj-zri* 他的袖子不完全盖住他的肘, 只有那么长 ¶ *a-pu-čufkaβ* 把它盖了吧 ¶ *kyntčhoz mu-nu-ra tše, pu-čufkaβ* (这个锅子) 不需要用了, (用锅盖) 把他盖上吧! ¶ *khylxβ ku tuwthu pu-čufkaβ-a* 我用锅盖盖了锅子

■ *čufkaβ* vt CAUS

【词源】*bkab*

**fkyn** vs ① dir : *ty-* sur (endroit) 安全 (地方) ¶ *ki sytcha wuma zo ju-fkyn* 这个地方很安全 ② *fiable* (personne) 可靠 (人) 【参考】*rkyl*

**fkot** vt dir : *ty-* dir : *pu-* établir 创造; 创建; 设计 ¶ *pu-fkot-a* 我创建了 ¶ *užo ku ta-fkot* 他创建了 ¶ *nyžo ty-tu-fkot* 你创建了 ¶ *čonβzu ku kha ky-βzu pjx-fkot* 木匠设计了房子 ¶ *βdiwa*

*ny-fkot* 他做了善事 【词源】*bkod*

**fkoz** 【参考】*βgoz*

**fkur** vt dir : *ty-* dir : *ty-* porter sur le dos 背 aller et revenir en portant sur le dos 背来背去 ¶ *ty-tu-fkur* 你背了 ¶ *užo ku ta-fkur* 他背了 ¶ *azo múj-cha-a tše nyj ty-fkur* 我不行, 你背吧

■ *nyfkurfkur* vt

**fkra** vs dir : *thu-* magnifique (peau d'animal) 彩色斑斓 ¶ *qachyndzi ju-fkra* 狐狸皮子彩色斑斓 ¶ *kurtsyndzi ju-fkra* 豹子皮子彩色斑斓 【词源】*bkra*

**fkri** vt dir : *pu-* ajouter une poudre dans un liquide 在液体里放粉状的物体然后搅拌 (例如在汤里放盐) ¶ *pu-fkri-t-a* 我 (在汤里) 放了 (盐、香料等) ¶ *pu-tu-fkri-t* 你放了 ¶ *pa-fkri* 他放了 ¶ *tyjlu pu-fkri-t-a* 我放了面粉 ¶ *@xiangliao pu-fkri-t-a* 我放了香料 ¶ *tsha pu-fkri-t-a* 我放了盐

**fkro/fkrym** vt dir : *\_* mettre en ordre (des objets identiques) 排列整齐 (相同的东西) ¶ *azo pu-fkro-t-a* 我布置了 ¶ *azo nu-βzdyr pjw-fkram-a* 我把酥油分享给大家 【词源】*bkram*

**fkruuz** vs dir : *ty-* avide, vorace 贪吃; 贪得无厌 ¶ *paβ ju-fkruuz* 猪很贪吃 ¶ *qapar ju-fkruuz* 豺狗很贪吃 ¶ *jičqha turme ku-fkruuz ci ju-ŋu* 他是个贪吃的人

■ *suufkruuz* ¶ *tu-ta-su-fkruuz* 我引发你的食欲

【词源】*bkres*

**fkurzβe** n action de transporter sur le dos 背东西 ¶ *fkurzβe ty-βzu-t-a* 我背了很多东西 【参考】*nuufkurzβe* 【参考】*fkur* 【参考】*nuzβe*

**fkum** vi *qui peut contenir (un liquide)* 不漏水, 能够装水 ¶ *kuiki tuwthu ki múj-spoβ tše tu-ci ju-fkum* 这个锅子没有洞, 不漏水 ¶ *ju-spoβ tše tu-ci múj-fkum ma pjw-nu-łox ju-čti* 有个洞, 不能装水否则会漏

**frtyn** vs dir : *ty-* fiable 可靠; 耿直 ¶ *turme ju-frtyn* 那个人很可靠 【同义词】*fkyn* 【词源】*brtan*

**fsan** n fumigation 烟 (“求烟”、供神

的烟) ¶ fsaŋ la-ta 他求了烟子 ¶ fsaŋ  
tɻ-ta-t-a 我求了烟子 【参考】 suɸsaŋ  
【参考】 tɻsaŋ 【词源】 bsaŋ  
**fsaŋkaŋ** n cheminée 烟囱 【参  
考】 fsaŋ  
**fsaŋkhui** n fumigation 拜神的烟子 ¶  
fsaŋkhui ta-tɻt 他求了烟子  
**fsaŋmtɕhɻt** n fumigations 烧香拜佛  
冒出来的烟 【词源】 bsaŋ.mtɕhod  
**fsapaɸ** n bétail 牲畜 【参  
考】 aruɸsapaɸ  
**fsapaɸyli** n purin 粪 【参考】 fsapaɸ  
【参考】 tuɻyli  
**fsaqhe** n l'année prochaine 明年 【参  
考】 fso  
**fsɻl** vt ¶ ji-kuiŋu nuw nuw-fsal-a nuw-  
suɸsam-a 我要兑现我们的誓言 【词  
源】 bsal  
**fsɻndɻpa** n l'année d'après 后年 【参  
考】 fsɻndi  
**fsɻndi** adv après demain 后天 ¶ fsɻn-  
di tɕe li kumaɸ ji-kɻ-nɻma ɻɻzu 后天  
我们这里有另外一件事要做  
**fse** 1 vs dir : tɻ- ① ressembler 像 ¶  
u-mu fse 他像他母亲 ¶ ki kuw-fse 这  
样 ¶ nuw kuw-fse 那样 ¶ nuwu kuw-fse  
kuw-tu maŋe 这不算什么 ¶ mɻ-kɻ-nu-  
fse zo kuw-me 各种各样、五花八门 ¶ a-  
tuw-mbro nɻzo u-niú-fse-a 我跟你一样  
高吗? ② être / se passer de cette manière  
这样发生 ¶ uzo kuw nuwa fse muw-ɻɻ-  
suɸso 我没有想到会那样 ¶ tɕhi nuw mɻ-  
nuw-fse 有什么不好? ¶ nɻ-stu tɻ-fse 你  
小心一点 ¶ ɻɻlpu fka ɕti tɕe, nuw mɻ-  
tuw-fse mɻ-ɻɻ 这是皇上的旨意, 不能不  
照办 ¶ maka nuw fse muw-ɻɻ-suɸso ri 出  
乎意料 (完全没有想到会那样)  
■ **nɻfse** vt trouver ressemblant 觉得很  
像 【参考】 sɻfse 【参考】 amuɸse 【参  
考】 nuɸse1 【参考】 nuɸse2  
**fse** 2 vt ① dir : thuɻ- aiguiser 磨 (刀)  
¶ mbruɸtuw thuɻ-fse-t-a 我磨了刀子 ¶  
thuɻ-tuɻ-fse-t 你磨了 ¶ tha-fse 他磨了  
¶ lduɻyuw tha-fse 他磨了弯刀 ¶ tuɻpa  
tha-fse 他磨了斧头 ② dir : tɻ- dir :  
thuɻ- frotter 搓 aiguiser les couteaux 磨  
刀 ¶ a-jaɸ tɻ-fse-t-a 我搓了一下手

■ **ɻɻfse** vi APASS  
■ **sɻfsuɸfse** frotter ... l'un contre l'autre  
把……互相摩擦 ¶ u-jaɸ to-sɻfsuɸfse 他  
搓了搓手  
**fsjɻnɻfsjɻt** idph.3 qui marche sans ef-  
forts 形容七八岁的小孩子走路很轻松的  
样子 ¶ tɻ-ɻɻtso fsjɻnɻfsjɻt zo lɻ-ari 小  
孩子很轻松地进去了  
**fsjitnɻfsjat** idph.3 sifflement 吹口哨  
的声音 ¶ fsapaɸ ra nuw-qhu tɕe fsjitnɻf-  
sjat zo nuw-ti tɕe ja-no 他在牛后面“嗖  
一嗖”地吹口哨赶牛  
**fskɻɻ** vt dir : tɻ- contourner 绕道;  
围着走 dir : tɻ- tourner autour 转来转  
去 ¶ uzo kuw a-tɻ-fskɻɻ 他绕过去吧!  
¶ azo tu-fskar-a 我绕过去 ¶ ki rdɻstaɸ  
kuw-wxti ci ɻɻzu tɕe kɻ-fskɻɻ nuw-ra 这  
块大石头, 要绕过去 ¶ kuwi tɕu ki ɕu-  
kɻ-fskɻɻ ra 要绕路 ¶ si ɻu u-rkuw tú-  
wɻ-nɻfskuɸfskɻɻ tɕe tɻjmuɻ ɻu-mto 在  
树的周围转来转去就会找到菌子 【参  
考】 tuw-tɻfskɻɻ  
■ **nɻfskuɸfskɻɻ** vt  
【词源】 skor  
**fso** n ① demain 明天 ¶ u-fso 第二天  
② à l'avenir 将来 ¶ fso thuɻ-tuɻ-rgɻz tɕe  
kɻ-ɻi mɻ-tuɻ-cha 你将来老了就不再能  
来  
**fsomuɻ** n demain soir 明晚 ¶ u-  
fsomuɻ 第二天晚上  
**fsok** 1 vt dir : nuw- gagner (de l'argent)  
挣 (钱) ¶ (tuw-ɻɻu) nuw-fso-ka 我挣了  
(钱) ¶ nuw-tuɻ-fsoɸ 你挣了 ¶ na-fsoɸ  
他挣了 ¶ tuw-ɻɻu kɻ-fsoɸ nqa 挣钱发财  
是一件很难的事情 ¶ uzo kuw tuw-ɻɻu  
kɻfsoɸ cha 他很会挣钱 ¶ qaɸo kú-wɻ-  
ftɕa tɕe, ɸɕawtsuɻ sɻ-fsoɸ ɻu 饲养羊是  
一种赚钱的方式  
■ **ɻɻfsoɸ** vi APASS ¶ uzo kɻ-ɻɻfsoɸ  
nuw-rkaŋ 他很会挣钱  
【词源】 bsogs  
**fsok** 2 vs dir : nuw- dir : lɻ- dir : nuw-  
dir : nuw- clair (ciel) 亮 (天色) rendre  
clair 使变亮 rendre clair 使变亮 ¶ kuwi  
nuw-fsoɸ 这个很亮 ¶ tɻtɕu nuw-fsoɸ 灯  
很亮 ¶ tuw-muɻ ɻɻ-fsoɸ 天亮开了 (原  
来是阴天) ¶ kha ɸo-fsoɸ 房间变亮

了 ㄴ tutshot kuɕɕy ko-zyut tɕe lo-fsoɕ 到了六点钟，天就亮 ㄴ kuɕi kha nɔw-qanɔw ri, kɕ-yɕfsoɕ khɔw 这个房间很黑，可以令它变亮 【参考】tuɕfɕkha  
【反义词】qanɔw

■ yɕfsoɕ vt

■ suɕfsoɕ vt

**fsospnum** n aumônes (aux moines) 布施 ㄴ wortɕhi zo, a-fsospnum ci puɕ-lɕt 请你给我布施 ㄴ fsospnum nuɕ-sɕmbi-a 我布施了

**fsraŋ/fsroŋ** vt dir : tɕ- ① sauver 救……一命 ㄴ tɕ-fsraŋ-a 我救了他 ㄴ ta-fsraŋ 他救了他 ㄴ tɕ-kɔw-fsraŋ-a 你救了我 ㄴ azo a-kɔw-mɕym puɕ-tu ri, uzo kɔw tɕ-wy-fsraŋ-a ɲu 在我生病的时候，他救了我的命 ㄴ a-sroɕ puɕ-sɕyɕur ri tɕ-wy-fsroŋ-a ɲu 在我生命垂危的时候，他救了我 ② dir : tɕ- protéger 保护 se protéger 保护自己 【同义词】tuɕ-sroɕ, ri

■ ɕyɕfsraŋ vi REFL

【词源】bsruŋ

**fsraŋma/sraŋma** n divinité protectrice 神仙 【词源】bsruŋ.ma

**fsusqi** num trente 三十

**fsusqipa** 【参考】fsusqi 【参考】tuɕ-xpa

**fstɕt** vt dir : tɕ- louer 称赞；抬举 ㄴ tu-ta-fstɕt 我称赞你 ㄴ to-fstɕt 他称赞了他 ㄴ nuɕstɕuci tu-kɔw-fstat-a mɕ-ra wo! 你过奖了 【同义词】yɕmuɕ 【词源】bs-tod

**fstun** vt APASS dir : kɕ- servir, s'occuper de 伺候；照顾 dir : kɕ- ㄴ kɕ-fstun-a 我照顾了他 ㄴ kɕ-tuɕ-fstun 你照顾了他 ㄴ uzo kɔw kɕ-wy-fstuna 他照顾了我

■ ɕyɕfstun vi REFL s'occuper de soi-même 照顾自己

■ sɕfstun vi

servir 伺候 ㄴ nɕzo kɕ-sɕfstun tɕhi tu-tuɕ-fse ɲu 你是怎么伺候人家的呢？

【词源】bstun

**fsuɕy** vt dir : nuɕ- dir : thuɕ- rendre la monnaie 退还多余的部分，退零钱 ㄴ azo nuɕ-fsuɕy-a 我还了 ㄴ nɕzo nuɕ-tuɕ-fsuɕy 你还了 ㄴ uzo kɔw na-fsuɕy 他还

了 ㄴ u-phuɕ u-kho nuɕ-kɔw-ro nuɕu nuɕ-wy-fsuɕy-a 他把多给的钱还给我了 ㄴ ki u-phuɕ ki kɕ-kho nɕ-ro tɕe puɕ-ta-fsuɕy 你多给了钱，我找一下零钱给你。 ㄴ pɕawtsuɕ nɕ-fsuɕy 他找了零钱 【同义词】ɕyɕɕɕ 【词源】gsuɕ.pa

**fsuɕr** vs dir : tɕ- avoir besoin de viande 需要吃肉 ㄴ to-ngo tɕe puɕ-fsuɕr 他生病了，需要吃肉 ㄴ nɕzo tɕ-mthum tu-tuɕ-ndze ntsuɕ ɕti ri, nuɕ kɔw puɕ-tuɕ-fsuɕr ! 你总是吃这么多肉，还是那么馋嘴、

**fsuɕz** vi dir : puɕ- possible 可能 ㄴ fsuɕf-suɕz zo 千方百计 ㄴ azo a-puɕ-fsuɕz tɕe, sɕnikuku zo yi-a ɕti 只有我可以，我天天来 ㄴ uzo a-puɕ-fsuɕz tɕe, uzo laxtɕha ra nuɕ-ndɕm, turme laxtɕha kɔw nuɕ-ndɕm 只要他有机会，他不但会拿自己的东西，也会拿别人的

**ftɕa** vt dir : tɕ- posséder 拥有 ㄴ jizo @shouji tɕ-ftɕa-j 我有了手机 ㄴ qazo kɕ-wy-ftɕa tɕe, pɕawtsuɕ sɕ-fsoɕ ɲu 拥有绵羊是赚钱的方式 【同义词】aro

**ftɕaka** n vt méthode 办法 【参考】aftɕaka 【参考】ruɕftɕaka 【参考】sɕftɕaka 【Component 2】ɕzu

■ ftɕaka, ɕzu n essayer par tous les moyens de 想办法…… ㄴ tɕ-rɕku kɕ-murkuɕ ftɕaka wuma zo ɕze 它想尽办法偷吃庄稼 【Component 1】ftɕaka

【词源】btɕa.ka

**ftɕar** n été, période du printemps à l'été 夏天；春夏 ㄴ ftɕar kɕ-ndzoɕ ㄴ ftɕar u-qa ka-ta 春天开始了 【参考】ftɕɕru

**ftɕaɕ** vt dir : puɕ- être une brebis gâleuse 一个老鼠屎坏了一锅粥 ㄴ ma-puɕ-kɔw-ftɕaɕ-i 不要成为我们团队里的老鼠屎 【参考】suɕftɕaɕ

■ sɕftɕaɕ APASS ㄴ ma-ɕuɕ-tuɕ-sɕftɕaɕ 你不要做老鼠屎

**ftɕɕfkyt** n ① organisation 指挥；安排（事情） ㄴ jisɕi kɕ-nɕma kuɕuura thamtɕɕt azo ji-ftɕɕfkyt tuɕ-ɕze-a 今天我们要做的工作，我来指挥 ② suggestion, idée, conseil 主意 ㄴ nuɕ-ftɕɕfkyt to-tɕɕt 他给他们出了主意（给他们做了安排） ㄴ a-ftɕɕfkyt ci tɕ-tɕɕt 给我出主意吧 【同义词】ɕluɕɕra 【参考】ruɕftɕɕfkyt

【词源】 btça.bkod ?

**ftçyl** vt dir : tx- demander à qqn de faire qqch pour soi 请别人做事 ¶ **tó-wy-ftçala** 他请了我 ¶ **to-tú-wy-ftçyl** 他请了你 ¶ **a-laxtcha kx-xtw ci tu-ta-ftçyl** 我请你帮我买 (某种东西)

■ **syftçyl** vi demander à des gens de faire qqch pour soi 请人做事 ¶ **nw-syftçyl** 他请别人做事 【同义词】 sqxr

【词源】 btçol

**ftçyru** n chemin au milieu des champs (pour éviter d'abîmer les récoltes) 阡陌 (夏天为了避免踩坏庄稼而特意在田地开辟的一条小道) 【参考】 ftçar 【参考】 tşu

**ftçxt** vt ① dir : nw- s'abstenir, renoncer à une mauvaise habitude 戒掉 ¶ **uwo kwi na-ftçxt** 他戒掉了 ¶ **nyzo nw-twi-ftçxt** 你戒掉了 ¶ **cha kx-tshi múj-sna tçe nw-ftçat-a** 喝酒是不好的, 所以我就戒掉了 ¶ **thamakha nw-ftçat-a** 我戒了烟 ¶ **thamakha kx-sko na-ftçxt** 他戒了烟 ② subjurer, soumettre 征服; 使……驯服 【同义词】 ftuul<sub>2</sub> 【词源】 btçad

**ftçyz** vt dir : nw- dir : nw- castrer 阉割 castrer les animaux 阉割 ¶ **nw-ftçaz-a** 我阉割了 ¶ **mbala na-ftçyz** 他把公牛阉割了 ¶ **mbala kx-ftçyz ra** 要把公牛阉割掉 【同义词】 yxßdi

■ **ryftçyz** vi APASS

**ftçhoxftçhox** idph.2 petit et dressé 形容小的物体 (如耳朵) 立起来的样子 ¶ **qala u-rna ftçhoxftçhox zo nw-pa** 兔子的耳朵是翘起来的

**ftçhur** vt ① dir : tx- dir : lx- relever, mettre verticalement 竖起来; 立起来 ¶ **uwo kwi ta-ftçhur** 他 (把那个东西) 立起来了 ¶ **kuiki laxdum ki pjx-ndzaß tçe tu-ftçhur-a** 这个工具倒了, 我把它立起来 ¶ **çontça lo-ftçhur-a** 我把木料竖起来了 ¶ **khuuna kwi u-rna to-ftçhur (=to-znuundzu)** zo tçe nw-syño 狗把耳朵竖起来听 【同义词】 znuundzu ② dir : puw- verser complètement 倒干 ¶ **kuiki u-ro ci yxzu tçe, pjw-ftçhur-a tçe kx-tshi** 剩了一点, 我把他倒干了, 你喝吧 ¶ **muw-to-rwdzanspa-a tçe, tşha u-ro nu**

**pjx-ftçhur-a** 我不小心把剩下的茶倒干了 ¶ **laçjuw to-ftçhur** 他把棍子立起来了 【同义词】 znuundzu

**ftçit** vt dir : puw- ① prendre en charge 掌管 ¶ **ki kha ki nyzo puw-nw-ftçit tçe sycw tx-nw-ndym** 这套房子由你来掌管, 钥匙就交给你了 ② prendre le contrôle de 霸占

**ftçuwm** vt ① digérer 消化 (食物) ② apprivoiser 驯服 ¶ **ila ki nuw kówmwz kx-suxçrt puw-çti tçe kx-ftçuwm puw-nqa** 这头犏牛刚刚开始驯养, 很难驯服

■ **swftçuwm** vt HABIL être capable de digérer, d'assimiler (un médicament) 消化得了 ¶ **smyn puw-sna tçe múj-swftçuwm-a** 药量过多, 我吸收不了

【词源】 btçom

**ftçupa** n dixième mois 十月 【词源】 btçu.pa

**ftçuwniz** n douzième mois 十二月 【词源】 btçu.gnis.pa

**ftçwt** vt dir : puw- ① diriger, régner sur 统治 ¶ **rylpu lo-ndo tçe sytcha pjx-ftçwt pjx-cha** 他登上王位之后统治了国家 ② être en charge de 掌管 ¶ **ki kum ki, nyzo sycw tx-ndym tçe puw-nw-ftçwt** 你拿着门的钥匙来掌管 (这个房间)

**ftçuwxçwuy** n onzième mois 十一月 【词源】 btçu.gtçig.pa

**fte** vs dir : nw- ① émacié et livide 憔悴, 没有血色 ¶ **u-kwi-mgywm pjx-thu tçe u-nga ra ny-fte zo** 他的病严重了, 脸上没有血色了 ② se décolorer (habits) 褪色 (衣服) ¶ **u-nga khro to-nga tçe ny-fte zo** 他衣服穿了很久, 都褪色了

**ftsakra** n plaque de pierre pour empêcher l'eau du toit de couler 用以挡住屋檐漏水的石板或木板

**ftsyn** vs sévère 严格 ¶ **khuuna kwi-ftsyn ci puw-ny** 是一条很凶的狗 (看家的) ¶ **sycw puw-ftsyn** 钥匙很可靠 (锁不容易被人家打开) ¶ **sytcha puw-ftsyn** 这个地方安全 ¶ **@laoshi kwi-ftsyn ci nuw-atwy-i** 我们遇到了一位严格的老师 【同义词】 rkyl 【词源】 btsan

**ftsynbu** n force 强制性的办法 ¶ **kx-nyjnyjny muw-mx-pu-khuw ny, ftsynbu**



tú-wy-βzu ɲw-ɬoɐ 软的不行，就要来硬的 【词源】 btsan.po

**ftshi** vs dir: tɣ- ① bon à rien, qui ne vaut rien 不可靠，没有良心（人） ¶ jicq-ha nu ɬo ɲw-ftshi ɕti 那个倒不怎么好 ¶ laxtɕha ɲw-ftshi ɕti 那个东西质量不好 ¶ turme ɲw-ftshi ɕti 那个人不可靠 ② aller mieux 变好；减轻 ¶ smɤnba w-thurzi ku, w-ku-mɤɣm to-ftshi 多亏医生，他的病减轻了 【同义词】 tɕaɐ 【同义词】 mna

■ **suiftshi** vt 逼迫 dir: tɣ- faire aller mieux 令……减轻 ¶ uzo ku mɤ-wy-suiftshi-a tɕe, ta-tut nu kɣ-fse ɬoɐ 他会逼迫我的，我只好照他说地去办 ¶ smɤn nu ku a-ku-mɤɣm to-ɣɤftshi pɣ-cha 服了药我的病减轻了许多 【参考】 mɤkuftshi

■ **ɣɤftshi** vt

**ftsok** n femelle d'hybride de yak et de vache 母犏牛

**ftsokdo** n vieille femelle de yak hybride 老母犏牛

**ftsuy** vt ① dir: kɣ- établir (une organisation) 成立；建立（组织） ¶ jizo kɣ-ftsuy-i 我们建立了（某种组织） ¶ zara ku ka-ftsuy-nu 他们建立了（某种组织） ¶ tuturca kɣ-ftsuy-i 我们一起建立了（某种组织） ¶ @nonghui kɣ-ftsuy-i 我们建立了农会 ¶ @renmin @gongshe kɣ-ftsuy-i 我们建立了人民公社 ② dir: tɣ- empiler des pierres pour faire une marque 把石头立起来做标记 ¶ zgoku mɤɕtɕa tɣ-ari-a ri, a-ɕti kɣ-mto maɤe tɕe, thu ɕsum ta-ftsuy-a tɕe pu-nuɣi-a 我走到山顶去接丈夫，但见不到他回来，我立了三块石头做标记就回来了 【词源】 btsug

**ftsuir** vt dir: pu- ① essorer 拧干 ¶ pu-ftsuir-a 我拧干了 ¶ uzo ku pa-ftsuir 他拧干了 ¶ kuiki ɲw-ɣci tɕe, pu-ftsuir 这个湿了，你把它拧干吧 ¶ tu-ɲga ki ɲɣ-k-ɣci-ci, tɕe pu-ftsuir 这件衣服湿了，你把它拧干吧 ② vider de son eau 倒干；让水流干 【词源】 btsir

**ftɕi** vt dir: nu- dir: thu- faire fondre 使融化 ¶ ta-mar kɣ-tɕi ɲw-ra 要把酥油

融化掉 ¶ ta-mar nu-ftɕi-t-a 我把酥油融化了 ¶ tɣjpyom na-ftɕi 他把冰融化了 【同义词】 suɣndzi 【参考】 ndzi

**ftuy** vi dir: pu- être accompli 完工 ¶ kɣ-nɣma mɣ-ku-ftuy nu kɣ-ɕuftuy ra 要完成没有完成的工作 【参考】 ɕuftuy

**ftuul**<sub>1</sub> vt dir: pu- apprivoiser 驯服 ¶ jla pu-ftuul-a 我驯服了犏牛 ¶ uzo ku mbro pa-ftuul 他驯服了马 【同义词】 ftɕɣt

■ **nuɣuftuul** vi FACIL facile à apprivoiser 容易驯服 【参考】 nduul<sub>1</sub> 【词源】 btul

**ftuul**<sub>2</sub> vi dir: nu- digérer 消化 ¶ kɣ-ndza kɣ-ftuul múj-cha 不能消化食物 ¶ kuiki kɣ-ndza ki a-mɣ-nu-tɕhom ra ma kɣ-ftuul múj-sɣcha 这些食物不要吃太多，不然就没有办法消化



g

**ganġan** idph.2 *haut et imposant* 形容高而大的样子 ¶ *u-phonbu wxti ganġan zo pa* 他的身体又高又大

**gxygy** idph.2 *courbé* 形容不灵活，站得不稳的样子 ¶ *tuw-nga ċ-tr-ċkho-t-a ri, nuw-xqajpyom tċe gxygy zo ny-pa* 我去晒了衣服，冻到了就变硬了 ¶ *ki tr-wu ki ċhr-rgyz tċe, gxygy zo nuw-pa* 这位老年人变老了，站得不稳 ¶ *uwo lo-βzi tċe, gxygy zo nuw-ndzur* 他喝醉了，站不稳

■ **gxyngxy** idph.3 ¶ *gxygy ny gxygy ky-anuri* 他很不灵活地去了

■ **gyywyi** idph.6 ¶ *rgytpu gyywyi zo ky-nke nuw-cha* 老年人只能走一点点

**glyyglyy** idph.2 *pressé très fort* 压得很紧 ¶ *glyyglyy zo nuw-nu-rngw* 他睡得熟，动也不动 ¶ *glyyglyy zo pjy-suw-ncyr* 压得很紧 ¶ *mbryz twfkyr tr-fkyr-a u-tu-rzi glyyglyy zo nuw-pa* 我背了一袋大米，很重地压着我【参考】*gyyglyy*

**glinygli** idph.3 *craquement d'os* 形容（骨头）互相摩擦发出的声音 ¶ *a-mke u-ċyruw nuw-yndzwgli nuw-ny tċe glinygli zo nuw-ti* 我脖子的骨头互相摩擦发出咯咯声【参考】*adzugli*

**gok** idph.1 *tout d'un coup (s'agenouiller)* 一下子（跪下） ¶ *u-xpum gok zo pjy-tshok* 他一下子跪下了（很恭敬的样子）【同义词】*dzok*【同义词】*zogok*

**granġan** idph.2 *grand et mince* 形容又高又瘦的样子（人） ¶ *azo a-slamaxti ci tr-tċaw tu tċe, kuw-mbro ci granġan zo ny* 我有个男同学，个子又高又大

**grawgraw** n *matsutake* 松茸 ¶ *grawgraw nuw ċkryz wuma zo kuw-wxti kuw-kyr u-ngw tu-fox ny. grawgraw nuw u-mgur u-qhu nuw kuw-qandzi tsa kuw-wyrum tsa ny. u-rzaw pċox cho u-ru nuw kuw-wyrum ny, u-durxum wuma zo tu; ky-ndza muw wuma zo aywsmyn, wuma zo u-kon kuw-wxti tr-jmy nuw-ny* 松茸长在茂密的大青冈树林中，它背面带有乌色和白色，菌褶

部分和干都是白色的，香味很浓，很好吃，可以入药，是很贵重的菌种。

**grawgrawftsa** n *une espèce de champignon* 一种菌子 ¶ *grawgrawftsa nuw u-tshuwa cho u-mdok u-syfox nuw ra grawgraw cho wuma zo naxtaw, tċeri grawgraw kuw-fse u-durxum me, syndy ky-ndza my-sna, kuw-thu nuw ra pjw-si nuw-ngryl grawgrawftsa* 的形状、颜色和生长的地方都和松茸一样，但是没有松茸那样的香气。有毒，不能吃。中毒严重的话会导致死亡。

**grawygraw** idph.2 *immobile, très serré* 动也不动，绷得很紧 ¶ *tumbri grawygraw zo nuw-ysu-ndo* 他使劲地抓住绳子不放 ¶ *jla grawygraw u-ċna nuw-ysu-ndo tċe mwy-ċlwy* 他使劲地抓住牯牛的鼻绳不放 ¶ *grawygraw zo ko-βrak* 拴得很牢

■ **grawnygraw** idph.3 ① *en se pressant* 时间抓得很紧 ¶ *ta-ma grawnygraw zo tu-nyme nuw-ny* 他把工作时间抓得很紧

② *se gratter sans arrêt* 一次又一次地抠 ¶ *a-mgur zo grawnygraw nuw-ryβrak-a* 我一次又一次地抠背 ③ *bruit émit par la meule* 形容推磨的声音 ¶ *mbrutaw grawnygraw zo ċhy-fse* 他使劲地磨刀

**grawgraw** idph.2 ① *propre, utilisé jusqu'au bout* 干净；用完 ¶ *grawgraw tu-orċo* 完全用完了 ¶ *ji-tsha thuw-arċo grawgraw zo* 我们的盐用完了 ② *ne pas perdre de temps et bien faire son travail* 时间安排得很紧凑；工作进行得很塌实；把线拉得很紧 ¶ *phuntshok rcanu grawygraw kuw-pa ku-ryzi ċti, tr-rzak ra kumylxso maka my-suxċe, ky-nyma ra tshuntshum tu-ste ċti* 朋措把时间抓得很紧，从不浪费，工作也做得很好【参考】*khrynkhray*【参考】*xylyl*

**gawgaw** idph.2 *ciel très noir* 形容天色很黑的样子

**gawnygraw** idph.3 *émettant un bruit grave rythmique* 发出有节奏的钝音 ¶ *gawnygraw pa-xtsu* 一阵又一阵地砸了

## Y

**ya** adv oui 是的

**yar** vi dir : nu- ① devenir sauvage 变野 ¶ uzo jo-yar 它（例如猫）变野了 ¶ uzo nu-yar 他变野了 ¶ lulu nu kha ri pjw-χsu-j pu-cti ri, jɣ-anuuri tce jo-yar 我们以前家里养猫，但是它走了，变野了 ② devenir anormal, marginal 变得不正常 ¶ nu turme nu kawŋuɣu ku-pu-pe pjɣ-cti ri, nu u-qhu tce jo-yar 那个人原来好好的，后来就变得不正常。 ③ aller vivre tout seul dans un endroit sauvage 到野地去生活

**ɣɣɣɣɣɣ** 【参考】bɣɣɣɣ

**ɣɣɣɣɣɣ** vi parler de façon grossière et incompréhensible 胡言乱语；语气粗大，说别人听不懂的话

**ɣɣβdi** vt vt CAUS dir : ② dir : tɣ- réparer, bien organiser 修理；弄好 ¶ uzo ku ta-ɣɣβdi 他修了 ¶ ku ki laxtɕha ki muw-to-pe tce, tu-ɣɣβdi-a nuw-ntshi 这个东西坏了，我要把它修理一下 ¶ mkhuurlu to-ɣɣβdi tce to-ndzum 机器修了以后，转得更快 ¶ nɣ-sum nuw-nu-ɣɣβdi 你放心吧/你死了这条心吧 ¶ kɣ-ɣɣt muw-pjɣ-tu-ɣɣβdi-t 你写得不好 ¶ a-kha kɣ-ɣɣβdi tɣ-jɣɣ 我的房子修完了 ② dir : nu- dir : tɣ- castrer (verrat) 阉割（公猪）mettre en ordre 整理 ¶ ta-ɣɣβdoβdi 他整理了 ¶ kɣ-ɣɣβdoβdi ra 要整理 ¶ nɣ-laxtɕha ra tɣ-ɣɣwum tce u-rtswy ra tɣ-ɣɣβdoβdi 把你的东西收拾一下，把它们堆整齐 【同义词】ftɕɣɣ

■ **abdoβdi** vs en bonne santé, paisible 安宁（身体状况、生活条件） ¶ jizo-ra ɕɣfɕo ku-oβdoβdi-j 我们最近（这几年）身体没有异常现象

■ **ɣɣβdoβdi** vt

■ **ɣɣɣɣɣβdi** vi REFL CAUS se soulager (en se massant, par exemple) 令自己好受一些（例如，揉自己的身体） ¶ tuzo kɣ-ɣɣɣɣβdi mɣ-sɣcha 不能令自己好受一些（因为太痛）

**ɣɣβdoβdi** 【参考】ɣɣβdi

**ɣɣβlo** vs dir : nu- dir : nu- lent 慢 ralentir 减慢 ¶ kɣ-ɣɣma nuw-tu-ɣɣβlo

你工作得很慢！ ¶ kɣ-nɣma wuma zo nuw-mbyom ri, azo múj-cha-a tce nuw-ɣɣβlo-t-a 工作很急，但是我不做，所以耽误了时间 【反义词】ɣɣji

■ **ɣɣβlo** vt CAUS

**ɣɣβloβle/ɣɣβluβle** vs dir : thu-maladroit 动作慢

**ɣɣβluβluɣ** vi DEIDPH dir : tɣ-irisé 发光，显得耀眼 ¶ tɣtsu nuw-ɣɣβluβluɣ 灯在发光 ¶ nuw-nɣmbju nuw-ɣɣβluβluɣ 在发光 ¶ u-ŋga u-tɕhɣɣ u-tu-dɣn ku nuw-ɣɣβluβluɣ zo 他衣服的彩色布料很多，显得很耀眼

■ **ɣɣβluβluɣ** vt ¶ u-ŋga u-tɕhɣɣ nuw-ɣɣβluβluɣ zo 他衣服的彩色布料穿着显得很耀眼 【参考】βluɣnɣβluɣ

**ɣɣβzaklak** vi parler / se comporter de façon frivole 轻佻；说话、动作不严谨 【参考】βzaklu

**ɣɣβzi** 【参考】βzi

**ɣɣɕakɕak** vi dir : tɣ- dir : thu- bavard, racontant n'importe quoi 多嘴；乱说 ¶ puw-ɣɣɕakɕak-a 我以前多嘴 ¶ puw-tu-ɣɣɕakɕak 你以前多嘴 ¶ uzo puw-ɣɣɕakɕak 他以前多嘴 ¶ jicqha nuw-u-mtɕhi dɣn, tu-ɣɣɕakɕak ntsu ɣu 刚才那个（人）爱多嘴乱说

**ɣɣɕɕɕɕ** vi dir : tɣ- ① piailler (oiseau) 叫（鸟） ② prendre la parole sans arrêt (enfant) 不停地插嘴（小孩子） ¶ ma-tu-ɣɣɕɕɕɕ 你不要不停地插嘴 ¶ ɣɣɕɕɕat-a 我不停地插嘴

**ɣɣchi** 【参考】chi

**ɣɣchryβchryβ** vi ① avoir la gorge enrouée 嗓子哑了 ¶ nuw-nuwtɕhomba tce, u-rqo nuw-ɣɣchryβchryβ 他感冒了，嗓子哑了 ② émettre du bruit en roulant (petites pierres) 小石头滚下来发出声音 ¶ prak nuw-mbut nuw-ɣɣchryβchryβ 悬崖塌下来了，小石头滚下来发出声音

■ **ɣɣchryβɣɣ** émettre un bruit de mucus dans la gorge （喉咙里）有痰的声音 ¶ nuw-tu-ɣɕqhe tce nɣ-rqo nuw-ɣɣchryβɣɣ 你咳嗽，嗓子发出嘶哑声

■ **ɣɣschryβɣɣ** vt ① émettre un bruit de mucus dans la gorge 放出喉咙里有痰的声音 ¶ nɣ-rqo ma-tu-ɣɣschryβɣɣ 你嗓

子不要发出嘶哑声

② émettre du bruit en faisant s'entrechoquer des petits objets 令小东西互相碰撞, 发出声音 ¶ laxtəha ɲa-sʁschʁβlʁβ 他把很多小东西装在一起, 拿起来的时候发出互相碰撞的声音【参考】chʁβchʁβ

γρχρϋβλϋβ 【参考】γρχρϋβchʁβ

γρχuachruw/γρχruwchruw vs dir : tʁ- bruit d'objets durs qui s'entrechoquent 很多硬的东西(铁链子的环子, 骨头, 小石头)互相摩擦和撞击发出的声音 ¶ ʒŋwloʁ tʁ-fkur-a ɲa-γρχruwchruw (口袋里装了核桃), 我背起时, (核桃)相碰撞发出的声音

γρχraŋlaŋ vi dir : tʁ- crier très fort 高声喧哗; 大声地叫 faire crier très fort 发出很响的的声音; 让……大声地叫 ¶ khuna ɲa-γρχraŋlaŋ 狗在 大声地叫 ¶ paʁ ɲa-γρχraŋlaŋ 猪在 大声地叫 ¶ u-tu-γρχraŋlaŋ ku kʁ-ʁβʒjoz koŋla muj-khu 他很吵, 根本无法念书 ¶ paʁ ɲa-ʁsu-ntəha tɕe, ta-sʁraŋlaŋ 他在宰猪, 猪大声地叫 ¶ χɕɐl ɲa-sʁraŋlaŋ pa-qru 他把玻璃砸碎了

■ sʁraŋlaŋ vt

γρχruwylwɥ 【参考】cruwɥ

γρχuqhlwβ vs dir : nu- dir : nu- faire du bruit en s'agitant (eau) 发出水晃动声 agiter l'eau bruyamment 把水摇晃发出声音 ¶ tu-ci nu zuum u-ŋgu ɲa-γρχuqhlwβ 水在桶里摇晃发出声音 ¶ tu-ŋga nu-wy-χtɕi tɕe khro ɲu-wy-sʁuqhlwβ tɕe ɲa-ɕo cha 洗衣服的时候要 多晃几下就洗得干净

■ sʁuqhlwβ

γρχɕu vi ① dir : thu- frais 凉快 ¶ jicqha pu-yutshɥduw ri, zduum jo-yi tɕe ko-γρχɕu 刚才很闷热, 来了云就凉快一些 ② dir : kʁ- être couvert (soleil) 天阴 ¶ tu-mu chʁ-luβ tɕe ɲa-γρχɕu 天阴了, 现在很凉快 ¶ jisŋi wuma zo ɲa-sʁkɕe tɕe, kʁ-γρχɕu kóɥmuʔ nʁ kʁ-nʁma ɲa-ɭoʁ 今天天气很热, 太阳阴了才能劳动【参考】nʁɕu 【参考】tʁɕu

γρχaʁaʁ vs très amer 很苦 ¶ tɕ- ha ɲa-qiaβ ɲa-γρχaʁaʁ 茶非常苦 ¶

smʁn ɲa-qiaβ ɲa-γρχaʁaʁ 药非常苦 γρχɕe vi qui va vite (temps) 过得快(时间); 走得早 ¶ ki a-tʁ-fse tɕe, nʁ-tʁ-rʒaʁ u-ɲa-γρχɕe 这样的话, 你的时间过得快吗?【参考】ɕe

■ nʁγρχɕe vt trouver que (le temps) va vite 觉得时间过得很快 ¶ tʁ-rʒaʁ muj-nʁγρχɕe-a 我觉得时间过得很慢

γρχɕkʁγɕkʁ vi DEIDPH dir : tʁ- dir : tʁ- objet dur faisant du bruit lorsqu'on le frappe, glacé au point d'être dur 硬东西一敲就发出声音; 冻得很硬的样子 faire du bruit en frappant un objet dur 敲打硬的东西 ¶ ɲa-rko ɲa-γρχɕkʁγɕkʁ zo 非常硬, 摸起来像石头一样 ¶ nʁ-stu tʁ-fse ma ta-sʁɕkʁγɕkʁ 你小心, 不然我会整你的! ¶ rdʁstaʁ (si) tʁ-sʁɕkʁγɕkʁ-a 我敲打了石头(木料)

■ sʁɕkʁγɕkʁ vt

■ γρχɕkʁylɥ vs maigre et vieux, mais qui s'active sans arrêt 又瘦又老, 还是不停地活动 ¶ nuŋa ɲa-γρχɕkʁylɥ 奶牛很不听话地乱蹦乱跳 ¶ jicqha rgɥtpu ɲa ɲa-γρχɕkʁylɥ 那个(又瘦又高的)老年人走动【参考】ɕkʁɥnʁɕkʁ

γρχɕkʁylɥ 【参考】γρχɕkʁγɕkʁ

γρχnuwylwɥ 【参考】ɕnuwɥlɥ

γρχɕaʁɕaʁ 【参考】ɕɕaʁɕaʁ<sub>2</sub>

γρχo 【参考】ɕo

γρχɕɕɕɕ vi dir : tʁ- émettre un bruit fort 乱叫 exprimer son opinion à haute voix sans se soucier de rien 大声说话, 不注意场合 ¶ @laba ɲa-γρχɕɕɕɕ 喇叭在乱叫 ¶ ɲa-γρχɕɕɕɕ 他在乱吼乱叫 ¶ ɲa-γρχɕɕɕɕ ɲa-ruɕmi 他在大声说话 ¶ nʁki tɕheme nu ku-γρχɕɕɕɕ ci ŋu 那个女的很多嘴 ¶ nʁ-mtɕhi kʁ-ndʁm ma-tu-γρχɕɕɕɕ 你闭嘴, 不要大声说话【参考】ɕɕɕɕɕɕ

■ γρχɕɕɕɕ vi

γρχɕɕɕɕ 【参考】γρχɕɕɕɕ

γρχφρϋβλϋβ vi faire du bruit (battement d'aile) (鸟)拍翅膀发出声音; 抖衣服发出声音 ¶ pya ɲa-γρχφρϋβλϋβ 鸟拍翅膀发出声音

■ sʁφρϋβλϋβ vt ¶ tu-ŋga ɲa-sʁφρϋβλϋβ 他在抖衣服, 发出声音

**yɣɕphɣr** vi dir : nu- concilier 劝解 ¶ uzo nu-yɣɕphɣr 他劝解了 ¶ ku-yɣɕphar-a 我劝解 ¶ ku-tu-yɣɕphɣr 你劝解 ¶ uzo ku-yɣɕphɣr 他劝解 ¶ nu-pɣrthɣβ nu-yɣɕphar-a 我在他们之间劝解了 ¶ zɣni nu-ɣlulɣt-ndzi tɕe, nu-yɣɕphar-a (= nu-nukhɣda-t-a-ndzi) 他们吵架的时候，我把他们劝开了 【同义词】 nukhɣda

**yɣɕqali** vi dir : tɣ- dir : tɣ- crier 嚷；喊 ¶ azo tɣ-yɣɕqali-a 我喊了一下 ¶ nɣzo tɣ-tu-yɣɕqali 你喊了一下 ¶ uzo tɣ-yɣɕqali 他喊了一下 ¶ pu-nɣscar-a tɕe, tɣ-yɣɕqali-a pu-ra 我吓了一跳，忍不住喊了一声 ¶ a-@shouji nu-yɣɕqali 我的手机在响 ¶ uzo ku u-skɣt ta-sɣɕqali zo (= ta-nɣxɕɣt) 他大声地喊了一下 【参考】 tɣɕqali

■ **sɣɕqali** vt

■ **sawsɣɕqali** vt faire crier 让……喊 ¶ uzo ku tɣ-pɣtso ta-ɛndui tɕe ta-sawsɣɕqali zo 他打了小孩子，让他大叫了一声

**yɣɕtsanlan** 【参考】 ɕtsanɕtsan

**yɣɕaβɕaβ** vi dir : tɣ- murmurer 悄声说话，偷偷说话 ¶ tɣ-yɣɕaβɕaβ-a 我悄声说话了 ¶ tɣ-tu-yɣɕaβɕaβ 你悄声说话了 ¶ tɣ-yɣɕaβɕaβ 他悄声说话了 ¶ uzo ku-yɣɕaβɕaβ 他正在悄声说话 ¶ turme ra ku pjau-mtshɣm-nu mu-tɣ-pe tɕe, tu-ku-yɣɕaβɕaβ tɕe phɣn 如果不想被别人听见，悄声说话就可以了

**yɣɕaɣftak** 【参考】 ɕaɣftak

**yɣɕaɣɕaɣ** 【参考】 ɕaɣɕaɣ

**yɣɣɣn** vt dir : tɣ- dir : nu- augmenter 增多；增加 ¶ tɣ-yɣdan-a 我加了 ¶ tɣ-tu-yɣɣn 你加了 ¶ uzo ku ta-yɣɣn 他加了 ¶ tu-rju nu kɣ-yɣɣn mɣ-ra 一句都不要加 ¶ pɕawtsui nu u-tsa nu ta-rku ma, nu ma mu-ta-yɣɣn 他装了必要的钱，没有装更多 ¶ mu-na-yɣɣn 话没有多说

**yɣɣdi** vs dir : nu- dir : nu- mauvaise (odeur), puer 臭；变味 laisser puer 令东西有臭味 ¶ tɣ-mthum nu-yɣɣdi 肉变味了 ¶ uβɣɣ-nu-yɣɣdi 有没有变味？

¶ tɣ-mthum nɣ-zɣɣdi-t-a 我（不小心）把肉（忘在那里了），令它有臭味 【参考】 tɣ-di

■ **zɣɣdi** vt CAUS

**yɣdonɔnɔn** vi dir : pu- couler bruyamment (eau) 水管或某种物体中流出来的水又急又多，发出响声 ¶ tu-ci nu-yɣdonɔnɔn zo 水流出来很响

■ **sɣdonɔnɔn** jeter, verser beaucoup d'eau 泼很多水，倒很多水（发出很多声音）

¶ qhajngw ri tu-ci tɣ-sɣdonɔnɔn-a pu-lat-a 我把水倒进引水槽了（声音大，水多）

**yɣdzanɔnɔn** 【参考】 dzanɔnɔn

**yɣdzulɣt/\_yɣdzulɣz** vi dir : nu- dir : tɣ- s'agiter 动来动去；摇动；蠕动 ¶ ku-yɣdzulɣz-a ¶ tu-yɣdzulɣt-a 我正在动来动去 ¶ nu-tu-yɣdzulɣz 你动来动去 ¶ kɣ-nɣma tɣra tɕe, ku-yɣdzulɣt ra 要工作了，要活跃起来 ¶ tɣ-pɣtso nu-yɣdzulɣt 小孩子在动来动去 ¶ nɣ-mi nu-yɣdzulɣt 你的脚在动 ¶ qajw ci nu-yɣdzulɣt 有一条虫在动 【参考】 sɣdzulɣt

**yɣdzuɔnɔn** vi dir : tɣ- dir : tɣ- glisser rapidement (d'un gros morceau de bois) 又粗又长的木料很快地滑下来的样子 faire glisser rapidement (un gros morceau de bois) 令又粗又长的木料很快地滑下来 ¶ si ta-sɣdzuɔnɔn zo pa-βde 把长的树枝从高处任意地摔下来了

■ **sɣdzuɔnɔn** vt

**yɣfka** 【参考】 fka<sub>1</sub>

**yɣfsok** 【参考】 fsok<sub>2</sub>

**yɣftshi** 【参考】 ftshi

**yɣglɣglɣy** vi bruyant 很响（一阵一阵敲打声） ¶ @qiche nu-yɣglɣglɣy 汽车很响 【参考】 sɣglɣglɣy

**yɣgo** vs naïf, honnête 笨；老实 ¶ jic-qha turme ku-yɣgo ci nu-ɣu 他是老实人 ¶ uzo ku-yɣgo ci ɕti tɕe, kuɣu nɣme ɕti 他这个人很老实，相信他会把事情做好

**yɣguɣwɣy** vi dir : tɣ- faire du bruit en démarrant (moteur), faire du bruit en soufflant (vent) 发出声音（如汽车发动，吹大风等的声音） ¶ mbyurlox nu-







γṛjw-t-a tṣe tṛ-amdzw-a, ku-ta-nṛjo 我已经充了电，坐下来了，我在等你

**γṛjwāk** vs dir : nu- pousser des feuilles 长出叶子 ¶ χcitka jṛ-ye tṣe, suku nu-γṛjwāk nu-ṇu 到了春天，树长出叶子 【参考】 tṛ-jwāk 【参考】 rṛjwāk

**γṛjwṛlṛ** vi être secoué 摇晃；摇摆 不稳 ¶ zmbṛw nu tui-γṛjwṛlṛ to-za 船开始摇晃了

■ **sṛjwṛlṛ** vt ¶ khuṭsa ma-tui-sṛjwṛlṛ ma tui-lwoḥ 碗不要摇，会（把水）倒出来

**γṛjāk** vt dir : kṛ- cajoler un enfant 哄 ¶ tṛ-pṛtso kṛ-γṛjāk-a 我哄了小孩子 ¶ kṛ-tui-γṛjāk 你哄了他 ¶ ka-γṛjāk 他哄了他 ¶ tṛ-pṛtso kú-wṛ-γṛjāk tṣe rga 小孩子被哄就高兴

**γṛjwṛjwṛ** vi dir : \_ trembler, grouiller 发抖；蠕动 ¶ u-re nu-ḥoḥ tṣe nu-γṛjwṛjwṛ zo 他想笑，一身都在发抖 ¶ nu-γṛjwṛjwṛ nu-nṛre 他笑着（不发出声音、全身发抖）

■ **sṛjwṛjwṛ** vt se tourner dans tous les sens 扭动 ¶ jla ku u-βri nu-sṛjwṛjwṛ 犏牛扭动它的身体（驱赶苍蝇） ¶ u-tṣumpari nu-sṛjwṛjwṛ ¶ jṛlwa nu-sṛjwṛjwṛ 他在扭动门帘 ¶ tṛci tṛ-rku-t-a tṣeri, múj-xtṣhwt tṣe nu-sṛjwṛjwṛ-a tṣe mṛzu tṛ-xtṣhwt 我把青稞装在口袋里，装不下，抖动了一下就装得下了

**γṛjwṛlṛ** vi se tortiller 扭来扭去

**γṛjwṛrṛwṛ/γṛrṛwṛrṛwṛ** vs dir : tṛ- dir : tṛ- gargouiller (ventre) 肚子咕噜叫 faire du bruit (en démolissant un mur) 发出声音（拆墙的时候） ¶ znde nu-γṛjwṛrṛwṛ pui-mbwt 墙慢慢地塌下来了 ¶ a-xtu nu-γṛjwṛrṛwṛ 我肚子咕噜咕噜叫 ¶ znde tṛ-sṛjwṛrṛwṛa pui-phwt-a 我把墙拆了（发出很响的声音） 【参考】 jṛwṛrṛwṛ

■ **sṛjwṛrṛwṛ** vt

**γṛkṛβjṛβ** vi dir : nu- dir : tṛ- bouger dans tous les coins sans savoir quoi faire 急得到处乱动 ¶ nu-mbyom tṣe nu-γṛkṛβjṛβ 他很急，到处乱动 ¶ tṛ-mbyom-a ra tṛ-twt-a tṣe (tṛ-cumbyom-a tṣe) tṛ-sṛkṛβjaḥ-a zo 我叫

他快点，（令）他（急得）到处乱动 【参考】 γṛqṛhṛβjṛβ

■ **sṛkṛβjṛβ** vt

**γṛkhe** 【参考】 khe

**γṛkhrṛβjṛβ** vi émettre un bruit de grattement incessant 不停地抓东西发出的声音 ¶ nu-γṛkhrṛβjṛβ ntsu 他不停地做事 ¶ βzu nu-γṛkhrṛβjṛβ tṣe kṛ-zṛsundo 老鼠不停地抓东西发出声音，最后（被猫）抓到了 ¶ kṛ-rṛzi múj-cha tṣe pṛjw-γṛkhrṛβjṛβ ntsu ṇu 他不能待在那里，不停地做事

■ **sṛkhrṛβjṛβ** vt ¶ laxṭṣha ra ma-tui-sṛkhrṛβjṛβ 你不要不停地弄那些东西，发出声音

**γṛkhrṛβkhrṛβ** vi émettre du bruit (en secouant un récipient qui contient de petits objets durs) 发出撞击的声音

**γṛkhrṛwṛlṛ** 【参考】 khrṛwṛnṛkhrṛwṛ

**γṛkhu**<sub>1</sub> vi DENOM dir : tṛ- être enfumé 有烟；冒烟 ¶ kha nu-γṛkhu 满屋子都是烟 ¶ smi chú-wṛ-βlu tṣe γṛkhu 烧火就会冒烟 ¶ nu-tui-γṛkhu 你家在冒烟（知道你在家） 【参考】 nṛkhu 【参考】 tṛ-khu 【参考】 sṛkhu

**γṛkhu**<sub>2</sub> vt CAUS ① dir : tṛ- forcer quelqu'un à faire quelque chose qu'il n'a pas envie de faire 让别人做（他不愿意做的事情） ¶ tṛ-γṛkhu-t-a 我让他同意了 ¶ tṛ-ndzumbra-t-a tṣe tṛ-γṛkhu-t-a 经过我的劝说，他就同意了 ② rendre possible 使……可以…… ¶ kum tṛ-γṛβdi-t-a tṣe, kṛ-cu tṛ-γṛkhu-t-a 我修了门，使它可以打开了 【参考】 khu<sub>1</sub>

**γṛla** vt CAUS REFL dir : pui- dir : pui- mouiller, tremper, plonger dans l'eau 泡软；浸泡在水里 ¶ pui-γṛla-t-a 我把它泡软了 ¶ pui-γṛle 你把它泡一下吧！ ¶ tui-ci u-ṇgu zu tui-ndzi pui-γṛla-t-a 我把皮子浸泡在水里了 【参考】 la

■ **zṛγṛla** vi REFL se baigner 沐浴

**γṛlṛt** vt dir : pui- fermer à clé 锁门 ¶ pui-γṛlat-a 我锁了 ¶ pa-γṛlṛt 他锁了 ¶ sṛcu pui-γṛlat-a 我锁了 ¶ kum nu pui-γṛ-lat-a 我锁了门 ¶ khwzguṛ pui-

yʁlat-a 我锁了 【参考】 lʁt<sub>1</sub>

yʁlonlon 【参考】 lonlon

yʁltshʁltshʁt 【参考】 sʁltshʁltshʁt

yʁluurluʁ 【参考】 luurluʁ

yʁluwzluwz vi dir : nu- se secouer （自动地）摇动 secouer 摇动

■ sʁluwzluwz vt

yʁlwʁlwʁt vi dir : tʁ- s'agiter 飘动 【参考】 sʁlwʁlwʁt

yʁʁʁt vt détendre 放松 ¶ a-rça nuw-yʁlat-a nuw-ra 我要放松一下 ¶ nʁ-rça nuw-yʁʁʁt tçe nʁ-mguʁ mʁ-mŋʁm 你放松一下，你的背就不会痛了

yʁmak vt dir : nu- ① retirer 取消；让……没有…… ¶ kuiki nʁj nʁ-kho nuw-yʁmak-a 我让你没有这个房子了 ② relever de ses fonctions 免职 ¶ u-khuurthaŋ nuw-yʁmak-a 我罢免了他的官职 【参考】 mak

yʁmba 【参考】 mba

yʁmbat 【参考】 mbat

yʁmbʁʁ vt CAUS dir : puw- abaisser, rendre moins haut 弄低；弄矮 ¶ uʁzo kuw u-phonbu pa-yʁmbʁʁ 他稍微低下了身子 ¶ kha nuw pjuw-yw-yʁmbʁʁ tsa jʁy 要把房子弄得矮一点 ¶ ɔmskrut tuw-ŋga u-sʁ-ɕkho tʁ-kʁ-βzu nuw nuw-mbro tçe, puw-yʁ-mbara 因为晒衣服的铁丝弄的太高，我把它放低 ¶ u-kon puw-yʁ-mbara 我减价了 ¶ pa-nuʁβzit tçe pa-yʁ-mbʁʁ 他锯了一段，把它弄矮了一点 【参考】 mbʁʁ<sub>1</sub>

yʁmbʁʁmbʁʁ 【参考】 yʁpʁʁpʁʁ

yʁmbʁak 【参考】 mbʁak

yʁmbʁo vs DENOM dir : kʁ- être sourd 聋 ¶ u-rna múj-mtshʁm nuw-yʁmbʁo 他耳朵听不见，他是聋的 【参考】 tʁmbʁo

yʁmbʁomru vs impatient, pressé 急躁 ¶ nʁzo dal tʁ-pe ma-tu-wʁmbʁomru 你慢慢做，不要急躁 【参考】 mbʁom

yʁmbro 【参考】 mbro

yʁmdzu vs DENOM dir : tʁ- avoir beaucoup d'épines 有刺 ¶ zʁja nuw-yʁmdzu 黄刺泡儿有刺 【参考】 tʁmdzu

yʁme vt CAUS dir : nuw- dir : nuw- perdre 弄丢 disparaître 消失（躲起来，不让别人发现自己） ¶ nuw-yʁme-t-a 我丢了 ¶ nuw-tu-wʁme-t 你丢了 ¶ na-yʁme 他丢了 ¶ juʁi u-tu-wʁme nuw ? 那本书那么快就丢了？ ¶ a-laxtɕha jʁ-yʁme 我把我的东西弄丢了 【参考】 me

■ u-rca, yʁme mettre en désordre 弄得很乱，令人无从做起 ¶ a-rca ci na-yʁme 他把事情弄得很乱，令我无从做起 ¶ kuiki kʁ-nʁma ki tu-sʁpe-a nuw-suso-t-a puw-ŋu ri, ɕhʁ-nuukumaʁ-a tçe u-rca ci jʁ-yʁme-t-a 我本来以为会把这个工作做好，但是弄错了，弄得很乱了

■ sna, yʁme abîmer 弄烂 ¶ tuw-ŋga tʁ-ŋga-t-a tçe, thuw-ngraʁ tçe sna nuw-yʁme-t-a 我穿衣服的时候就破了，把它弄烂了

■ zʁyʁyʁme vi CAUS REFL

yʁmi vt CAUS ① dir : nuw- éteindre la lumière 关（灯） ¶ nuw-yʁmi-t-a 我关了（灯） ¶ nuw-tu-wʁmi-t 你关了（灯） ¶ tʁtʁsu a-nu-wʁmi 要关灯 ② dir : puw- éteindre un feu 灭（火） ¶ smi puw-yʁmi-t-a 我灭了火 【参考】 mi<sub>1</sub>

yʁmna vt CAUS dir : tʁ- guérir une maladie 治病 ¶ tʁ-yʁmna-t-a 我治了病 ¶ tʁ-tu-wʁmna-t 你治了病 ¶ ta-yʁmna 他治了病 ¶ a-kuw-mŋʁm ta-yʁmna 他治了我的病 ¶ smʁnba kuw u-kuw-mŋʁm ta-yʁmna 医生治了他的病 ¶ lonba kʁ-yʁmna múj-khuw 不能完全治好

■ yʁmna vs guérir facilement 容易痊愈 【参考】 mna

yʁmpʁʁt 【参考】 mpʁʁt

yʁmpʁi 【参考】 mpʁi

yʁmpɕu 【参考】 mpɕu

yʁmpɕʁʁ 【参考】 mpɕʁʁ

yʁmpja vt CAUS dir : tʁ- dir : kʁ- chauffer, réchauffer 加热 ¶ tuw-ndza tʁ-yʁmpje 你把饭热了吧 ¶ smi u-taʁ kúwy-yʁmpja 在火上加热

yʁmpuʁ 【参考】 mpuʁ

yʁmqruuz vi dir : tʁ- qui fait mal aux pieds lorsque l'on marche dessus 硌脚，地面很粗糙的时候，不穿鞋子走上去感到

痛、不舒服的感觉 ¶ **u-thox nuw juw-  
yymqrwuz** 地面很硌脚

■ **znymqrwuz vt**

① **faire mal aux pieds** (d'une surface rugueuse, lorsque l'on marche dessus sans chaussures) 硌脚, 地面很粗糙的时候, 不穿鞋子走上去感到痛, 不舒服的感觉 ¶ **u-thox juw-rkom tce, a-mi juw-  
znymqrwuz ma a-xtsa mane** 地面很粗糙, 令我的脚很痛因为我没有穿鞋子

② **causer une sensation acide** 酸到 ¶ **paχci kuw-tcur tx-ndza-t-a tce a-cya to-  
znymqrwuz** 我吃了酸的苹果, 牙齿被酸到了

**ԿՐՄԵԾՈՒ** 【参考】 **mtcox**

**ԿՐՄԹՈՒ vt** **dir : nuw- rendre faible**  
令……虚弱 ¶ **a-kuw-mnyim kuw muw-nu-  
wy-yymthu-a** 我的病令我变得很虚弱

**ԿՐՄԵԾՈՒ** 【参考】 **mtco**

**ԿՐՄԵԾՈՒ** 【参考】 **mtsur**

**ԿՐՄՈՒ vt** **dir : puw- louer** 称赞;  
表扬 ¶ **azo kuw puw-yym-a** 我表扬他  
¶ **juw-mkhyz tx-tut-a tce, puw-yymut-a**  
我说“他很厉害”, 表扬了他 ¶ **kuwi  
ky-βzjoz uzo juw-mkhyz, tce pjy-yymu**  
他学得很好, 所以他 (另外一个人) 表  
扬了他 ¶ **u-kumdz a (u-βzans a) juw-  
yym** 他称赞他的亲戚 (朋友)

■ **syymu/szyymu vi** **APASS**  
**louer des gens** 表扬人

**ԿՐՄՈՒ** 【参考】 **mum**

**ԿՐՄՈՒ** **vs** (**surface de l'eau**) **ayant  
des rides** 有轻微的波纹 ¶ **tuw-ci juw-  
yymuwmur zo** 水面上有轻微的波纹

**ԿՐՄՈՒ vt** **dir : thuw- souffler** 吹 (灰)  
¶ **thuw-yymut-a** 我吹了 ¶ **uzo kuw tha-  
yymut** 他吹了

**ԿՐՄՈՒ** **vs** **DEIDPH** **dir : nuw-  
trembler** 颤抖; 震动

■ **syndyymdyrt vt** **faire trembler** 使  
震动 ¶ **kha juw-syndyymdyrt** 他令屋子  
震动 ¶ **khxytu juw-nymduwmdar tce juw-  
syndyymdyrt** 他在房背上东跳西跳, 令  
屋子震动 【参考】 **ndyymdyrt**

**ԿՐՄՈՒ vt** **CAUS** **dir : puw- dir : nuw-  
écraser** 弄碎 ¶ **azo puw-yymduw-a** 我  
弄碎了 ¶ **uzo kuw pa-yymduw** 他弄碎

了 ¶ **paendza ky-rxkuw pa-yymduw** 他  
把猪草切得很细 【参考】 **nduw**

**ԿՐՄՈՒ** 【参考】 **nduw**

**ԿՐՄՈՒ** 【参考】 **ndziak**

**ԿՐՄՈՒ** **vs** **dir : nuw- trem-  
bler** 发抖 ¶ **u-βri juw-yymduwduw**  
他的身体在发抖 ¶ **jo-mu tce juw-  
yymduwduw** 他怕了, 全身在发抖

■ **syndyymduw vt** **faire trembler**  
使发抖 【同义词】 **yymthyym**

**ԿՐՄՈՒ vt** **CAUS** **dir : tx- chauff-  
fer la nourriture** 热 (饭) ¶ **uzo kuw  
ta-yymduw** 你热了一下 ¶ **azo tu-  
yymduw-a** 我热一下 ¶ **ki tx-lu ki  
nyzo tx-yymduw** 你把牛奶热一下  
【参考】 **ndzym**

**ԿՐՄՈՒ** **vi** **piétiner de partout**  
到处乱踩; 动作不雅观 ¶ **a-tuji u-  
nguw ma-tuw-yymduwduw ma a-kyrkum tuw-  
rytca** 你不要在我的田地里乱踩, 会把  
我的菜苗踩死

**ԿՐՄՈՒ** **vs** **dir : thuw- froid (temps)**  
冷 (天气) ¶ **qartsu jo-yi juw-yymduw**  
到了冬天, 天气很冷 ¶ **qale juw-  
suβzu, juw-yymduw** 在刮风, 很冷 【参  
考】 **nyndzo** 【参考】 **tyndzo**

**ԿՐՄՈՒ** 【参考】 **ngut**

**ԿՐՄՈՒ** 【参考】 **nmu**

**ԿՐՄՈՒ vt** **CAUS** **dir : \_ poser** 放  
置 ¶ **ka-yymtaβ** 他放了 ¶ **azo kuwi  
laxtcha ki tcykuw zuw ky-yymtaβ-a** 我  
把这个东西放在那边了 ¶ **@chabei  
tcykuw ka-yymtaβ** 他把茶杯放在那边了  
¶ **ky-nyma muw-my-juw-tu-cha ny, nuw-  
yymtaβ jxy** 如果你不会做的话, 可以放  
在那里 ¶ **u-sum nuw-yymtaβ-a** 我令他  
放心了 【参考】 **cwmtaβ** 【参考】 **ntaβ**

■ **zyymyymtaβ vi** **REFL** **rester sans  
bouger** 坐稳, 动都不动 ¶ **tx-ndzur,  
nutcu ma-nu-tuw-zyymyymtaβ zo kuw** 你  
站起来, 不要在那里动都不动

**ԿՐՄՈՒ** 【参考】 **nuwduwduw**

**ԿՐՄՈՒ** 【参考】 **nuwduw**

**ԿՐՄՈՒ** **vi** **dir : tx- parler sans arrêt**  
不由自主地流出来; 不停地唠叨 ¶ **ma-  
tuw-yymyymyym** 你不要啰嗦 ¶ **ny-mtchi**

կոնդոմ, ma-tu-յոյնական 你闭嘴, 不要啰嗦了 ¶ azo տ-յոյնական-a տե, ազո կու նու տա-ստու 我重复讲很多次, 他最后还是照做了

■ **սոյնական** vt ¶ ազո քա-րաւնդշտի րի տոքտե տե կոնդա րա քա-սոյնական չո քա-տէրտ 他在吃东西, 突然把嘴里的东西不由自主地吐出来了

**յոյնական** vs DEIDPH dir : տ-բրույանտ 吵 ¶ ma-tu-յոյնական-նու, տե azo քա-նաւաւ-ա 你们不要高声喧哗, 让我睡觉吧 【参考】յոյնական

**յոյնական** vs dir : տա- ① animé, bruyant 嘈杂 (声音)、闹哄哄 ¶ կոնտչաք քա-յոյնական 街上很热闹 ② dir : տա- ardent (feu) 旺盛 (火) rendre très ardent 使火烧得更旺盛 ¶ տաւա տաւա իւ-նա-սոյնական-նու կո-տի քա-դու 他们过着幸福的生活 (传统故事结尾) 【参考】յոյնական

■ **սոյնական** vt

**յոյնական** vs dir : տ- bonne à rien, qui passe son temps à parler pour ne rien dire (fille) 唠叨, 不停地讲废话 (女孩子) ¶ ոյկի նու ա-րյու քա-դոն տե, քա-յոյնական նտա 那个女孩子很爱说话, 总是在唠叨 ¶ ma-tu-յոյնական 你不要唠叨

■ **սոյնական** vt tomber sans arrêt, mais en faible quantité (pluie) 雨下个不停但下得不多 ¶ տա-մա քա-սոյնական նտա 毛毛雨下个不停

**յոյնական** vs dir : տ- qui frétille (很庞大的东西) 在抖动 ¶ քա-յոյնական տե քա-յոյնական չո 地面堆了很多泥浆, 某个地方一触到, 整个地面都在抖动 ¶ ա-տա-տա քա-յոյնական 胖得肉都在抖动 【同义词】յոյնական 【参考】յոյնական

**յոյնական** vs long et instable 不稳固 ¶ րոմա քա-մա տե, ա-տա տա-դե տե քա-յոյնական 小梁不稳固, 走在上面一晃一晃的

**յոյնական** 【参考】յոյնական

**յոյնական** vi REFL dir : քա- dir : քա- dir : քա- avoir raison 说得对 être d'accord avec, dire que quelqu'un a raison 同意, 说

别人是对的 ¶ azo քա-յոյնական 我是对的 ¶ ոյչո կու նու քա-տա-տի, քա-տա-յոյնական 你说那些, 你是对的 ¶ կա-րաւն սոյնական կա-դոն նու րա քա-յոյնական-նու րա 比起少数, 多数是对的 【反义词】յոյնական

■ **յոյնական** vt

■ **յոյնական** vi dire que l'on a raison 说自己是对的

**յոյնական** vt CAUS dir : քա- permettre de réussir 让……成功, 得逞 ¶ ոյչո ոյ-կո-սաւո նու azo քա-յոյնական-ա յոյ. 我可以实现你的愿望 【参考】յոյնական

**յոյնական** vs DEIDPH dir : տ-fort (bruit) 发出隆隆的响声 ¶ մաւա-լոք քա-յոյնական 雷发出隆隆的声音 【参考】յոյնական

**յոյնական** vt RECIP ① dir : տ- saluer 打招呼 ¶ տ-յոյնական 我给他打了招呼 ¶ azo @xiangbolin ա-քա տ-յոյնական 我给向柏霖打了招呼 ② dir : \_ dir : տ- chasser (animaux) 驱逐, 赶走 (动物) ¶ յո-յոյնական 我把它赶走了 ¶ յա-յոյնական 他把它赶走了 ¶ Լաւա յո-յոյնական ա մա տ-մաւա տա-մաւա քա-դու 我把猫赶走了 因为它在偷肉

■ **յոյնական** vi se saluer les uns les autres 互相打招呼

**յոյնական** vs extraverti 外向, 爱说话 ¶ ազո կա-յոյնական ի դու 他是个爱打交道的人 【同义词】յոյնական

**յոյնական** 【参考】յոյնական

**յոյնական** 【参考】յոյնական

**յոյնական** vs acide 很酸; 很辣 ¶ քա-տաւ քա-յոյնական չո 很酸 ¶ քա-մաւա քա-յոյնական չո 很辣

**յոյնական** vt DENOM dir : տ- empiler 堆起来 ¶ տա-յոյնական 他堆起来了 ¶ կի ի կոտա տ-յոյնական-ա 我把这些木头在这里堆起来 ¶ տ-քաւա ա-դաւա տա-րոք իւ-ւո-րա տե տա-ւո-յոյնական 把粮食装在口袋里堆起来了

**յոյնական** 【参考】յոյնական

**յոյնական** 【参考】յոյնական

**յոյնական** vi dir : տ- dir : տ- aux mouvements rapides 勤快, 动作伶俐 agir avec zèle 做得很勤快; 马上做



完 ¶ **τρ-τῶω** **ku-γρphωclak** **ci** **ju-ηu**  
他是一个勤快的孩子 ¶ **τρ-σρphωclak-**  
**a** **τρ-nῶma-t-a** 我很快就(把工作)做好  
了 ¶ **múj-σρphωclak** 他做得很慢 【参  
考】 **clak**

# ■ **σρphωclak** **vt**

**γρploκploκ** 【参考】 **ploκploκ**

**γρpawplaw** **vi** **DEIDPH** **dir** : **τρ-**  
**briller par intermittence, bouillir (eau)** 闪  
光; 水沸腾翻滚的样子 ¶ **tΰha** **ju-wla**  
**ju-γρpawplaw** 茶在沸腾 ¶ **tu-ci** **tu-**  
**ola** **tu-γρpawplaw** **ju-ηu** 水在沸腾 ¶  
**tyrmbja** **ju-γρpawplaw** **zo** 闪电一闪一  
闪地发光

**γρqhγβjγβ** **vi** **dir** : **nur-** **chercher par-**  
**tout** 到处乱搜; 乱找 ¶ **akῑnduandyt**  
**ju-γρqhγβjγβ** **zo** **tu-ku-stu** **ra** **ma**  
**mawku** 他到处乱找东西, 要注意  
不然他会偷东西 ¶ **laxtῥha** **ma-**  
**tu-γρqhγβjγβ** 你不要乱找东西 【参  
考】 **γρkγβjγβ**

**γρqlakqlak** **vs** ① **clair (ciel)** 晴 ¶  
**tu-mu** **ju-jum** **ju-γρqlakqlak** **zo** 天  
很晴 ② **très dur** 硬邦邦 ¶ **stok** **ju-rko**  
**ju-γρqlakqlak**, **kῑ-ndza** **múj-sῑsphwt**  
胡豆是硬邦邦的, 吃不动

**γρqrγβqrγβ** **vi** **rauque, enroué** 嗓子  
嘶哑的 ¶ **w-rqo** **ju-γρqrγβqrγβ** 他嗓  
子嘶哑地讲话

**γρqawβqawβ** **vs** **murmurer (eau)** 潺  
潺流水 ¶ **tu-ci** **ju-γρqawβqawβ** **zo** **ju-**  
**yi** 潺潺流水 【参考】 **γρῥawῥawβ** 【参  
考】 **γρqawqaw**

**γρqawqaw** **vs** **murmurer (eau)** 潺潺  
流水 ¶ **tu-ci** **ju-γρqawqaw** **zo** **ju-yi**  
潺潺流水 【同义词】 **γρῥawῥawβ** 【参  
考】 **γρqawβqawβ**

**γρra** **vt** **CAUS** **dir** : **\_** **rendre nécessaire**  
使……需要 ¶ **a-ku** **a-kῑrme** **pu-zri** **ri,**  
**pa-qῑrz-nu** **tῥe** **a-rte** **ta-γρra** 原来我的  
头发很长, 他们剪了之后, 我需要戴帽  
子 【参考】 **ra<sub>1</sub>**

**γρrγβ** **vs** **dir** : **τρ-** **pentu** 陡峭 ¶  
**sῑtῥha** **ju-γρrγβ** (那个) 地方很陡峭  
¶ **τρ-γmbaj** **ju-γρrγβ** 山的那一面很陡  
峭 ¶ **zgo** **ju-γρrγβ** 山坡很陡 【同义  
词】 **γρzin** 【词源】 **rab**

**γρrγru** **vi** **dir** : **τρ-** **se lever tôt (se lever**  
**dès qu'on est réveillé)** 起得早 (叫了马上  
就起来) ¶ **τρ-rjit** **ju-γρrγru** 孩子一叫  
就起床 ¶ **jiῥqha** **nu,** **toῑde** **ku-nu-rῑgw,**  
**nuῥumuma** **chu-rγru** **tῥe** **ku-γρrγru**  
**ci** **ju-ηu** 这个人睡得早, 起得早, 是个  
爱早起的人 【参考】 **rγru**

**γρrγt** **vt** **dir** : **thw-** **dir** : **\_** **jeter** 扔 ¶  
**azo** **thw-γρrat-a** 我扔了 ¶ **jiῥqha** **laxtῥ-**  
**ha** **nu** **tha-γρrγt** 他扔了那个东西 ¶  
**qha** **kῑ-ῑga** **múj-sna,** **tha-γρrγt** 这件  
(衣服) 不能穿, 他就扔了 ¶ **ki** **sna**  
**maῑe,** **aj** **thw-γρrat-a** 这个没有用, 我  
就扔了 ¶ **khawῑju** **w-pῥi** **na-γρrγt** 他  
把它扔到窗子外面去了 ¶ **ju-tsῑi** **tῥe**  
**thw-γρrat-a** (苹果) 烂了, 所以我把  
它扔了

**γρrchγrchγt** 【参考】 **rchγrchγt**

**γρrchawylaw** 【参考】 **rchawylaw**

**γρrchawylaw** 【参考】 **rchawylaw**

**γρrcok** **vs** **DENOM** **boueux** 泥泞;  
满是污泥 ¶ **tῥu** **ju-γρrcok** 路很泥泞 ¶  
**ju-γρrcok** **tῥe** **ju-γρῑγῑrῑrῑr** 泥巴很稀  
【参考】 **tyrcok** 【参考】 **rγrcok**

**γρrῥo** 【参考】 **arῥo**

**γρrῥawῥiz** **vs** **murmurer de façon in-**  
**termittente (eau)** 水流动时发出断断续  
续的声音 ¶ **tu-mu** **ku-γρrῥawῥiz** **zo**  
**ju-ῑsu-lγt** 下雨, 发出断断续续的声音  
【参考】 **γρrῥawῥawβ**

**γρrῥawῥawβ/γρrῥawῥawβ** **vi** ①  
**émettre un bruit de froissement du papier**  
发出沙沙声 ② **murmurer (eau)** 潺潺  
流水 ¶ **tu-ci** **ju-γρrῥawῥawβ** **zo** **ju-yi**  
潺潺流水 ¶ **tu-mu** **ju-γρrῥawῥawβ** **zo**  
**ju-ῑsu-lγt** 喇喇地下雨

■ **σρrῥawῥawβ** **vt** ¶ **tu-mu**  
**ju-σρrῥawῥawβ** **zo** **ju-ῑsu-lγt** 喇喇  
地下雨 【参考】 **γρrῥawῥawβ** 【参  
考】 **γρrῥawῥiz** 【参考】 **γρqawβqawβ**

**γρrdul** **vs** **plein de poussière** 充满灰  
尘 ¶ **kῑntῥhak** **w-tu-γρrdul** **ju-sῑre**  
**zo** 街上很多灰尘 【参考】 **nurduul** 【参  
考】 **rdul**

**γρrgγz** 【参考】 **rgγz**

**γρrγβrγβ** 【参考】 **rγβrγβ**



ter, accomplir sa tâche au delà des exigences 增加; 完成任务超过标准 ¶ **užo ku ta-γro** 他增加了 ¶ **jičqha u-khrýt nu stak tγ-γro-t-a** 我做得比刚才规定的多一些 ¶ **užo ku a-sci nu-khým ra, ri nu stak ta-γro** 他还给我的那些, 还多了一点 ¶ **a-phok ta-γro-nu** 他们给我增加了工资 ¶ **a-ma nu-γro-t-a** 我完成任务超过标准

**ԿՐՈՂՈՒՄ** **vi** couler sans arrêt 不停地流 ¶ **tγ-se nu-ԿՐՈՂՈՒՄ ՅՕ** 血流个不停

**ԿՐՐԻՐՐԻՅ** **vs** **dir : tγ-** battre des ailes 拍打翅膀 ¶ **tsuokot nu-ԿՐՐԻՐՐԻՅ** 野鸡在拍翅膀发出声音 ¶ **kduskúr nu-ԿՐՐԻՐՐԻՅ** 旗子在飘动, 发出声音 【参考】**karphýb** 【参考】**nykarphýb**

■ **ԿՐՐԻՐՐԻՅ** **vt** battre des ailes 拍打翅膀 ¶ **kumpya ku u-kar nu-ԿՐՐԻՐՐԻՅ** 鸡在拍打翅膀

**ԿՐՐԻ** **vt** DENOM ① **dir : nu-** exécuter une cérémonie religieuse chez soi 请和尚来家里念经 ¶ **jisnji jizo jikha nu-ԿՐՐԻ-j nu** 今天我们请了和尚到家里念经 ② **dir : tγ-** frapper 打 (比喻和尚念经的时候打鼓) ¶ **nr-stu tγ-fse ma ta-ԿՐՐԻ** 你规矩一点, 不然我就打你 (对小孩子说的) ¶ **paxtsa nu azo nu-ԿՐՐԻ-t-a** 我把小猪打死了 【参考】**tγ-rpi**

**ԿՐՐԻՈՂՈՂ** **vi** **dir : tγ-** émettre un bruit (objets durs qui se cognent) 硬的东西相撞的时候发出声音 ¶ **atu ra tshitsuku nu-γz-ny-ma-nu tce turnda u-tak nu-ԿՐՐԻՈՂՈՂ-nu ՅՕ** 上面的那些人不知道在做什么, 在地板上很吵

**ԿՐՐԻՈՂՐԻՈՔ** **vs** DEIDPH **dir : tγ-** **dir : tγ-** **dir : pu-** bruit de choc d'un objet dur sur une surface dure 硬的东西敲到木板上时发出声音 **frapper (objet dur)** 敲 (硬的东西) **tirer au fusil sans arrêt** 不停地打枪 ¶ **zngwlok pu-nucluy-a tce, nu-ԿՐՐԻՈՂՐԻՈՔ ՅՕ** 我失手, 把核桃掉到地上发出声音 ¶ **tsha nu-γla nu-ԿՐՐԻՈՂՐԻՈՔ ՅՕ** 茶开了发出沸腾的声音 ¶ **a-ku ta-ԿՐՐԻՈՂՐԻՈՔ** 他敲了我的头 ¶ **čymaydu nu-γz-nurqhoк ՅՕ nu-γsw-lxt** 他啪啪地射枪

■ **ԿՐՐԻՈՂՐԻՈՔ** **vt**

■ **ԿՐՐԻՈՔ** **vi**

**ԿՐՐԻՈՂՐԻՈՔ/ԿՐՐԻՈՂՐԻՈՔ** **vi** bruit d'objets durs et secs qui s'entre-choquent 又干又硬的东西相撞发出声音 ¶ **tuγxt thu-ye tce, rdystak ra nu-ԿՐՐԻՈՂՐԻՈՔ nu-γmurpu-nu** 泥石流下来了, 里面的大小石头互相撞击 【参考】**ԿՐՐԻՈՂՐԻՈՔ**

**ԿՐՐԻՈՔ** **vi** DENOM **dir : tγ-** **dir : thu-** chasser 打猎 ¶ **ku-ԿՐՐԻՈՔ jγ-če** 你去打猎吧 ¶ **ji-lulu nu-ԿՐՐԻՈՔ** 我们的猫在捉 (老鼠)

■ **ԿՐՐԻՈՔ** **n** chasseur 猎人 【参考】**ԿՐՐԻՈՔ**

**ԿՐՐԻՅԵԵԵ** **vi** **dir : tγ-** **dir : tγ-** se débattre 东抓西抓 **faire se débattre** 使人东抓西抓 ¶ **tγ-ԿՐՐԻՅԵԵԵ-a** 我抓狂了 ¶ **jičqha tsuokot nu-nu pγjkh nu-ԿՐՐԻՅԵԵԵ, nu-ԿՐՐԻՅԵԵԵ** 那只野鸡还没有死, 正在挣扎 ¶ **pγj-ndzaβ tce nu-ԿՐՐԻՅԵԵԵ** 他摔倒了, 正在挣扎 ¶ **azo tceγom tγ-ndzat-a tce, pú-wy-sumkut-a tγ-wy-ԿՐՐԻՅԵԵԵ-a** 我吃了花椒, 把我呛到了, 让我东抓西抓

■ **ԿՐՐԻՅԵԵԵ**

**ԿՐՐԻՅԵԵԵ** **vs** émettre un bruit de froissement 发出沙沙声 ¶ **sokma u-γw nu-ԿՐՐԻՅԵԵԵ** 干草里有沙沙声 【参考】**ԿՐՐԻՅԵԵԵ**

**ԿՐՐԻՈՔ** **vt** CAUS **dir : tγ-** rendre suffisant 加够; 添够; 使其具备条件 ¶ **@cai u-spa múj-rtak tce, @yangyu lγ-tcat-a tce tγ-ԿՐՐԻՈՔ-a** 菜的材料不够, 所以我拿了土豆, 这样就够了 ¶ **stok nu-phuut-a tce tγ-ԿՐՐԻՈՔ-a** 我拿了胡豆, 这样就够了

**ԿՐՐԻՈՔ** **vi** **dir : nu-** chicaner 计较; 找毛病 【同义词】**ԿՐՐԻՈՔ** 【参考】**ԿՐՐԻՈՔ** 【参考】**tγ-ԿՐՐԻՈՔ, tγxt**

**ԿՐՐԻՈՔ** **vi** gêner les gens en bougeant sans arrêt 没有目的地走动, 影响周边的人 ¶ **tγ-pγtso u-rku chiz nu-ԿՐՐԻՈՔ tce jγ-swxcē-t-a** 那个小孩在身边影响我, 我叫他走开

**ԿՐՐԻ** **n** N.LIEU l'un des hameaux de Kamnyu 干木鸟的大队之一





## ■ yrsmi

facile à cuire 容易煮 【参考】 smi<sub>1</sub>

**yrsna** vt CAUS ① dir: tr- réparer 修理 ¶ qak w-jw múj-sna tce nu-βzu-t-a tce tr-yrsna-t-a 锄头的把子不好，我把它修好了 ¶ a-khuitsa jx-spoæ tce, nasti tce ta-yrsna 我的碗破了个洞，他塞住了就可以用了 ② faire du thé trop fort 熬得太浓 ¶ tsha ky-ta-t-a tce ky-yrsna-t-a 我熬了茶熬得很浓

**yrsnaβ** vs dir: tr- dir: thw- étouffant 闷热 ¶ jisni jw-yrsnaβ 今天很闷热 ¶ kha w-ηgu smi chú-wy-βluw tce jw-yrsnaβ 屋子里烧了火，很闷热 【同义词】 ywtshrdw

**yrsongson** vs dir: tr- émettre un bruit d'ébullition 发出沸腾的声音 ¶ tr-lu tr-ala tce, tu-yrsongson zo tu-mbuz ηu, wuma zo yxi 牛奶烧开的时候发出沸腾的声音，速度很快地溢出来 ¶ tu-ci to-yrsongson zo to-mbuz 水发出沸腾声溢出来了 【参考】 yrsthwthon

**yrstanlan** vi sautiller 跳来跳去 (大的圆形的东西) ¶ ruðak ra jw-yrstanlan-nu zo jw-phyo-nu jw-ηu 野兽一跳一跳地逃跑 ¶ @piqu jw-yrstanlan 皮球在弹来弹去 【同义词】 sturstur 【同义词】 strjstrj

**yrstrjlxj** 【参考】 strjstrj

**yrsthwthon** vs dir: tr- bruit de l'eau qui bout 发出沸腾的声音 ¶ tu-ci tala tce jwyrsthwthon zo jw-mbuz 水发出沸腾的声音就溢出来了 【参考】 yrsongson

**yrsthwthruβ** vi

■ **srsthwthruβ** vt se moucher le nez bruyamment 擤鼻涕的时候发出声音 ¶ w-enaβ ta-srsthwthruβ zo tha-peiz 他擤了鼻涕，发出了很响的声音 【参考】 sthruβ

**yrsturlur** 【参考】 sturstur

**yrswaβswaβ** 【参考】 swaβswaβ

**yrswyswy** vi DEIDPH dir: nu- gigoter 不停地乱动，令人讨厌 ¶ tr-prtso múj-khuw tce jw-yrswyswy zo 小孩子不听话，不停地乱动 ¶ ma-tur-yrs wyswy kui ky-ryzi 不要乱动

**yrsgnawylwy** vi gigoter dans tous les sens 动来动去 ¶ ma-tu-yrsgnawylwy 你不要动来动去 【参考】 gnawynsgnaw

■ **srsgnawylwy** vt gigoter dans tous les sens 动来动去

**yrxaxaxax** vi émettre un bruit de froissement 发出沙沙声 ¶ jw-yrxaxaxax (皮子) 发出沙沙声 【参考】 yrxaxaxax

**yrxaxaxax** 【参考】 srxaxaxax

**yrtu** vt dir: tr- faire exister 使其存在 ¶ ny-skxt tr-yrtu 你要发出声音 ¶ ny-xsonxsrz tr-yrtu 你要振作精神 ¶ ny-sηuro tr-yrtu 你要发出呼吸声 ¶ ny-ky-ntchoz ku-ku-ra nuw tr-yrtu-t-a 我给准备了你所要用的东西 【反义词】 yrme 【参考】 tu

**yrtak** 【参考】 tak<sub>2</sub>

**yrtca** vi REFL dir: pu- dir: pu- dir: pu- avoir tort 错；犯错误 ne pas être d'accord avec 不同意，认为别人是错的 ¶ pu-yrtca-a 我错了 ¶ uzo ku kumax tu-ti jw-ηu tce jw-yrtca 他说得不对，他是错的 ¶ azo kumax to-ti-a tce pjx-yrtca-a 我说得不对，我错了 ¶ pu-yrtca-a tr-ti 你要承认自己做错了 ¶ nuw tr-tut-a ri uzo ku pú-wy-zyrtca 他说了那句说，但是他表示不同意 【反义词】 yrηgi 【参考】 nuwrtca

■ **zyrtca** vt

■ **zyryrtca/zyrzyrtca** vi admettre sa faute 承认自己的错 ¶ pjx-zyryrtca 他承认了自己的错误

**yrtcrt** vt ① dir: tr- choisir parmi (un homme) 从中挑选 (人) ¶ nu-ηgwz nu tce ku-mna ηnuw tú-wy-yrtcrt jw-ra 他们当中要选两个当领导 ② dir: pu- dir: tr- dir: tr- fournir 提供 se porter volontaire pour 自告奋勇 ¶ nyzo kha jx-yi jxy ma ny-kyndza cho ny-kw-ra pjw-yrtcat-a jxy 你可以到我家来，我可以给你提供食物和你所需要的东西 ¶ ku-ryma ky-ce jw-ra tce, azo tr-zyryrtcat-a 需要人，我自告奋勇去做了

■ **zyryrtcrt** vi REFL

**yrtcyrtcyrt** 【参考】 tcyrtcyrt



ɲu tɕe, aj lɿ-yɿtuɿ-a 这个东西差一点倒了，我用棍子把它顶住了

- **ayɿtuɿ vi** PASS ¶ kum pjɿ-k-yɿtuɿ-ci ɕti tɕe, kɿ-cu mu-pjɿ-khu 门是(被棍子)顶着的，打不开

**yɿtut** 【参考】tut

**yɿwu vi** dir : nu- ① pleurer 哭 ¶ azo nu-yɿwu-a 我哭了 ¶ uzo nu-yɿwu 他哭了 ¶ jicqha tɿ-pɿtso nu nu-yɿwu 这个小孩子在哭 ¶ jicqha nu nu-nuɿzduɿ-a tɕe, nu-yɿwu-a 我为他担心所以哭了 ② dir : nu- crier (chat, bœuf, cochon, mouton, loup) 叫(猫、牛、猪、羊、狼) faire pleurer 让人哭 ¶ qachya nu-yɿwu 狐狸叫 ¶ ɕkɿru nu-yɿwu 鬣羚叫 ¶ xsar nu-yɿwu 青羊叫 ¶ qazo ra nu-mtsur-nu tɕe nu-yɿwu-nu 绵羊饿了就叫 ¶ uzo nu-zɿwu-t-a 我让他哭了(我把他整哭了)

- **zyɿwu vt**

- **yɿyɿwu vs** qui pleure tout le temps 爱哭；容易哭 ¶ nɿ-tu-yɿyɿwu nu! 你真爱哭呢! 【参考】nɿwu 【参考】tɿwu

**yɿwɿt vs** DENOM dir : nu- s'ouvrir (fleur) 开花 ¶ khujnga nɿ-yɿwɿt 杜鹃花开花了

**yɿwxɿti** 【参考】wxɿti

**yɿxpɿa vt** DENOM dir : tɿ- or-donner 指使 ¶ tɿ-yɿxpɿat-a 我使唤了他 ¶ tɿ-wɿ-yɿxpɿa 他使唤了我 ¶ tɿ-pɿtso tɿ-yɿxpɿa-t-a 我使唤了小孩子 ¶ tɿ-yɿxpɿa-t-a tɕe tɕe tɿɿndi laxtɕha u-kui-ru nu-sɿyɿri-t-a 我使唤他去那边拿东西 【参考】tɿpɿa 【参考】nɿpɿa

- **sɿyɿxpɿa vi** APASS

**yɿxtɕɿβ vi** dir : pu- dir : pu- couper l'herbe 割饲草(左手抓住草，右手拿镰刀割) couper l'herbe 割饲草 ¶ pu-yɿxtɕɿβ 他割了草 ¶ sujno kutɕu nu-dɿn tɕe ɕ-pu-yɿxtɕɿβ-a 这里草很多，我去割了草 ¶ rirɿβ kɿ-yɿxtɕɿβ mɿ-sɿcha 不可能一手就把泰山割掉 【参考】tɿxtɕɿβ

- **nɿxtɕɿβ vt**

**yɿxtɕhuɿxtɕhuɿβ** 【参考】sɿxtɕhuɿxtɕhuɿβ

**yɿxtɕi** 【参考】xtɕi

**yɿxtshum** 【参考】xtshum

**yɿxtut** 【参考】xtut

**yɿxwɿβwɿβ** 【参考】xwɿβwɿβ

**yɿxwɿxwɿ** 【参考】xwɿxwɿ

**yɿxwɿxwɿ vi** faire la sourde oreille 当作耳边风 ¶ u-rna u-ymbaj nu-yɿxwɿxwɿ 他当作耳风 【参考】sɿxwɿxwɿ

**yɿxalala vs** dir : tɿ- extraverti 外向 ¶ jicqha turme nu-yɿxalala, ku-ruɕmi ci nu-ɲu 那个人很外向，爱说话 【同义词】yɿɲoɕle

**yɿxɿlɿl vi** dir : tɿ- amical 热情 ¶ azo jɿ-ye-a tɕe, uzo a-ɕki nu-yɿxɿlɿl zo 我来的时候，他对我很热情 【参考】xɿlɿl

**yɿxsrw vs** beau 好看；英俊 ¶ ku-yɿxsrw ci tɿ-ɕtu-t-a 我买了好看的(东西) ¶ turme nu-yɿxsrw 人很英俊 ¶ jla nu-yɿxsrw 犏牛很好看

**yɿzbak** <sup>12</sup> vt vs CAUS dir : tɿ- sécher 弄干 ¶ tu-ɲga thu-ɕkho-t-a tɕe, tɿ-yɿzbak-a 我把衣服晒干了

- **yɿzbak**

se sécher facilement 容易干 ¶ qale a-pu-tu tɕe, nu-yɿzbak 有风的话就容易干 【参考】zbak

**yɿzda vt** dir : \_ saluer (sur le chemin) 打招呼(在路上碰见的时候) ¶ ɕ-kɿ-ta-yɿzda ri kɿ-mtshɿm mataje 我叫了你一声，但是你没有听到 ¶ ɕ-kɿ-ta-yɿzda tɕe nu-tu-ye 我叫了你，你就来了 【同义词】yɿɲoɕ

- **ayɿzduɿzda vi** RECIP se saluer les uns les autres 互相打招呼 【参考】tu-zda 【参考】rɿzda 【参考】sɿzda 【参考】nɿzda

**yɿzdoɕloɕ vi** dir : tɿ- être tout petit et vif 做出一副小巧玲珑的样子 ¶ ma-tu-yɿzdoɕloɕ 你不要一副小巧玲珑的样子 【参考】zdoɕzdoɕ

**yɿzduɿzduɿ/yɿzduɿzduɿ vi** sautiller, rebondir (petits objets ronds) 弹来弹去(豌豆、珠子等) ¶ staxpu nu-yɿzduɿzduɿ 豌豆在弹来弹去 【参

考】zduwzduw  
**ƳƳzgrɣɣɣɣ** vs DEIDPH dir : tɣ-  
bruit de saut incessant 不停地跳动的声音  
¶ ƳƳzgrɣɣɣɣ 他在跳动，发出很响  
的声音 ¶ ƳƳzgrɣɣɣɣ-nw ƳƳ-rja-  
nw 他们跳舞，不停地跳动，发出很响  
的声音  
**ƳƳzɣɣrlɣ** vi vt dir : tɣ- dir : tɣ- avoir  
la tête qui tourne 头晕，脚都站不稳的感  
觉 ¶ ƳƳzɣɣrlar-a zo 我脚都站不稳  
■ **srzɣɣrlɣ**  
qui fait tourner la tête 摇晃，令……头晕  
**ƳƳzywt** 【参考】zywt  
**ƳƳzjanlan** vi se balancer 摇晃 ¶  
tɕu mɯj-pe tɕe, @qiche w-ŋgw ku-kw-  
ɣmdzu tɕe tu-ƳƳzjanlan ƳƳ-ŋu 路不  
好，所以坐车的时候摇摇晃晃  
■ **srzjanlan** vt balancer 摇动 ¶ lak-  
jwɣ ƳƳ-srzjanlan 他乱动棍子  
■ **ƳƳzjanzjan** vi  
■ **srzjanzjan** vt ¶ mbro ƳƳ-  
srzjanzjan zo ƳƳ-rz-numbrɣw 他骑  
着马显得很高  
■ **nuzjan** vt  
**ƳƳzjanzjan** 【参考】ƳƳzjanlan  
**ƳƳzɣɣɣɣ** 【参考】zɣɣzɣɣ  
**ƳƳzɔŋzɔŋ** vs DEIDPH dir : thu-  
dir : tɣ- sensation d'engourdissement 觉  
得麻木 engourdir 令……麻木 ¶ nɣ-mi  
cho-ƳƳzɔŋzɔŋ 你的脚麻了 ¶ nɣ-mi to-  
ndzɣrpuw tɕe, ƳƳ-ƳƳzɔŋzɔŋ loβtɕi 你  
的脚麻了，是吧  
■ **srzɔŋzɔŋ** vt  
**ƳƳzri**<sub>1</sub> vt CAUS dir : nuw- allonger 弄  
长 ¶ tuw-ŋga nuw-qrw-t-a tɕe nuw-ƳƳzri-  
t-a 我把衣服剪得太长了 【参考】zri  
**ƳƳzri**<sub>2</sub> vs qui s'allonge vite 长得快；容  
易变长  
■ **nɣƳƳzri** vt trouver que ...s'allonge  
vite 觉得……长得快 ¶ a-ndzrw ƳƳ-  
nɣƳƳzri-a tɕe tshurɣum ƳƳ-phwt-a ŋu  
我觉得指甲长得很快，要经常剪 【参  
考】zri  
**ƳƳzɔβzɔβ** vi dir : nuw- dir : tɣ- as-  
tringent 涩；麻  
■ **srzɔβzɔβ** ¶ tɕyom tɣ-ndza-t-a tɕe,  
a-mtɕhi srzɔβzɔβ 我吃了花椒，嘴里

发麻  
**ƳƳzɔwzɔw** vi ressentir une déman-  
geaison 感觉到很痒 ¶ a-mtɕhi ƳƳ-  
zɔwzɔw 我的嘴很痒  
**ƳƳzu** vi y avoir, exister (sensoriel) 有  
(亲见) ¶ nuw ma mɣ-kui-pe w-ƳƳzu ?  
还有没有错误？ 【参考】maɕe 2s :  
ƳƳtɣzu  
**ƳƳzuw** vs dir : tɣ- pentu 陡峭 ¶ jicq-  
ha sɣtɕha ƳƳzuw 那个地方很陡 ¶ prak  
ƳƳ-ƳƳzuw 悬崖很陡 【参考】nɣzuw  
【同义词】ƳƳrɣβ  
**ƳƳɣɣɣt** idph.2 court et grassouillet 形  
容胖而短，看起来很可爱的样子 ¶ tɣ-  
pɣtso ƳƳ-tshu, w-mɣɣjak ra ƳƳɣɣɣt  
zo ƳƳ-pa 小孩子胖胖的，手脚又粗又  
短  
**ƳƳɣso** n ver marron 虫的一种  
**ƳƳɔŋnɣɔŋ** idph. 2 battement  
de tambour 形容很响的敲鼓声 【参  
考】durnɣdurn 【参考】ƳƳwɣnɣɣɣɣ  
■ **srɣɔŋɣɔŋ** vt ¶ tɣmbyo ƳƳ-  
srɣɔŋɣɔŋ zo 打鼓打得很响 【同义  
词】sɣndɣndɣ  
**ƳƳw** n jarre de vin 酒坛子 【同义  
词】tɕhɣɣɣw 【同义词】tɕhorzi  
**ƳƳwβɣwβ** idph. 2 court et épais  
形容又粗又短的样子 ¶ w-rtshum ci  
ƳƳwβɣwβ ƳƳzu 树墩又粗又短  
**ƳƳwɣnɣɣɣɣ** idph. 2 battement  
de tambour 形容轻轻的敲鼓声 【参  
考】durnɣdurn 【参考】ƳƳɔŋnɣɔŋ  
**Ƴe** part n'est ce pas ? 是不是？ ¶ nɣki  
tɕheme nuw ƳƳ-mpɣɣr Ƴe 那个女孩子挺  
漂亮的，是不是？ ¶ jisŋi tuw-mw ƳƳ-  
jum Ƴe 今天天气挺好的，对不对？  
**Ƴi** vi vi dir : jɣ- past stem : Ƴe  
construction : subj.part venir 来 ¶ jicq-  
qha kɣ-ari-tɕi tɕe, li nuw-Ƴe-tɕi 我们俩  
去了然后就回来了 ¶ pjw-tu-Ƴi mɣ-  
ra 你不用下来（送我们） ¶ a-mu w-  
luw thu-Ƴe 我母亲年龄大了 ¶ w-ftsa  
ci chu-ɕe ƳƳ-ŋu tɕe, “thu-Ƴi ma a-  
zda me” ƳƳ-ti tɕe thu-ari 他的侄子去  
成都就说“你来吧，没有人陪我”，  
他就一同去了 【Component 2】Ƴi 【参  
考】Ƴnɣwzɔβ 【参考】tuw-zɔβ 【参



考】*u-χsonχsyz,yi* 【参考】*tu-kjiz,yi*  
【参考】*tu-luz,yi*

■ **yryyi** *vs qui vient facilement* 容易来 ¶ *u-zuβ nu-yryyi* 他容易入眠

■ **tu-jak,yi** *np obtenir* 拿到; 抓到; 收到 ¶ *u-jak mu-jx-ye* 没有到手  
¶ *u-jak tchi nu-kw-ye zo tu-ndze nu-cti* 它能抓到什么就吃什么 【Component 1】*tu-jak*

**yjaβ** *vt dir : nu- dir : pu- battre le lait* 搅牛奶; 打酥油 ¶ *pu-yjaβ-a* 我搅了(牛奶) ¶ *uzo ku tx-lu na-yjaβ* 他搅了牛奶 ¶ *tx-lu pjú-wy-yjaβ kókmwz ta-mar tu-nułow nu* 搅了牛奶就有酥油出来 【参考】*tu-yjaβ*

**yju** *n tour de garde* 碉楼

**yjuak** *n monstre* 魔鬼; 高大的人, 全身长着黑毛

**yjuathok** *n N.LIEU hameau de Ercha près du fleuve* 二茶村的河坝地区

**yjuutshapa** *n N.LIEU Ercha (village de Gdongbrgyad)* 二茶村

**yle** *vt dir : pu- dir : tx- pétrir, frotter* 揉 ¶ *pu-yle-t-a* 我揉了 ¶ *pu-tu-yle-t* 你揉了 ¶ *pa-yle* 他揉了 ¶ *txjlu wuma zo pa-yle tce nu-mum* 他揉了面, 面就更好吃了

■ **nylylyle** *vt frotter dans tous les sens* 揉来揉去

**yluntuw** *n bouse de vache sèche dans la montagne* 山上的干牛屎

**ylutçxt** *n action de retirer le purin de l'étable* 出圈粪 ¶ *ylutçxt wuma zo nqa* 出圈是很辛苦的 【参考】*tu-yli* 【参考】*tçxt* 【参考】*ywylutçxt*

**ynrsqi** *num vingt* 二十

**ynda** *vt dir : pu- frapper (avec un marteau), marteler, tasser* 捶打; 夯结实 ¶ *pu-ynda-t-a* 我捶打了 ¶ *pu-tu-ynda-t* 你捶打了 ¶ *pa-ynda* 他捶打了 ¶ *khxx-tu pjú-wy-ynda tce, tuftsak mx-yi* 把房背夯结实以后, 下雨的时候不会漏水 ¶ *txtshok pu-ynda-t-a* 我钉了钉子

**yndzɤβ** *n feu, incendie* 损坏性的火 ¶ *yndzɤβ tx-ta-t-a* 我放了火 ¶ *yndzɤβ to-luy* 失火 【参考】*yndzɤβta* 【参考】*ndzɤβ*

**yndzɤβta** *n feu* 火 ¶ *yndzɤβta pu-tu* 烧火了 【参考】*ywylutçxt*

**yndzur** *vt dir : thu- dir : nu- dir : pu- moudre* 磨 ¶ *thu-yndzur-a* 我磨了 ¶ *uzo ku tha-yndzur* 他磨了 ¶ *tu-jpu chú-wy-ndzur mɤtɕa kx-ndza mɤ-sna* 在没磨之前, 不能吃粮食 ¶ *smɤn nu-yndzur-a* 我磨了药 ¶ *txjlu thu-yndzur-a* 我磨了面 ¶ *pu-yndzur-a* 我磨了(青稞) 【参考】*sɤnyxyndzur* 【参考】*tu-yndzur*

**yni** *n renard volant* 飞鼠 ¶ *yni nu stɤmku cho suŋgu ku-rɤzi nu, u-mdok nu βzu u-mdok cho naχtɕwɤ, u-mguur u-χcɤl nu tɕu ku-jak tu-sul tu, u-mi u-ru me, u-mɤpɤl ma me, u-ndzru tu, kú-wy-rtoɤ tce, u-mɤlyjak stɤsmɤt u-pɤrthɤβ nu tu-ndzi ku nu-xlyɤw ɕti, tce tu-ɕe jɤ-za tce, u-ndzi nu u-mɤlyjak ku nu-sqhiar tce sɤtɕha u-tak pjɤ-sthaβ zo tce nu-nuqambuɤjom ku-fse nu-ɤu. kɤ-ŋke nu múj-khu rca, u-jme ku-xtɕu-xtɕi ci yɤzu, u-ku nu βzu u-ku nu-fse tce ri u-rna ku-saχsɤl maɤe, tu-mbri tce, tx-pɤtso nu-kɤ-yɤwu u-skɤt ku-fse tu-lɤt nu-ɤu, mɤzu kumaɤ kɤntɕhu-tuɤphu u-skɤt tu-lɤt nu-ŋgɤl* 飞鼠生活在草山和森林里, (皮毛的)颜色和老鼠的一样, 背上中间有一条黑色的纹路, (好像)没有腿, 只有脚板和爪子。看起来前腿和后腿之间的皮子是连在一起的。它开始走动的时候, 皮子就用四肢来展开, 贴住地面(离地面很近)飞行。它可能不会走。有小尾巴, 头有点像老鼠的头, 但看不出耳朵。喊叫的时候, 发出和小孩子哭一样的声音, 还能发出其它好几种动物的叫声。

**yot** *n lumière et chaleur (du soleil)* 光和热量(太阳的) ¶ *txɤe u-yot* 太阳光 【参考】*smuɤot* 【词源】*fiod*

**yrymu/rymu** *n Thlaspi arvense* 蔊菜【苦苦菜】 ¶ *yrymu nu sujno ku-xtɕu-xtɕi ci nu, u-jwak nu tçɤr, u-ku tce lu-ortum tsa nu ma mɤ-amtɕok, u-jwak mpui. u-jwak cho u-ru ra aɤɤi. u-*

χcyl u-ru tu-fox tce, u-jwak tu-ozurja  
 ηu. u-jwak tr-arco tce u-muntok tu-  
 ozurja tce, u-mat chw-βze ηu. u-mat  
 nuw ku-rtum tce ku-χcpwcpa ηu. u-  
 muntok wyrum. u-mat u-ηgw u-ryi  
 wuma zo dɣn, ndwβ. u-ryi u-tak tr-  
 rzuy ku-fse tu, tu-mbro mɣ-cha, u-ru  
 tu-fox cɔngw tce, u-jwak kɣ-ndza sna,  
 ku-xtcw-xtci qiaβ. thw-twt tce, u-ru  
 cho u-mat ra lonba ju-qarɣe, u-jwak  
 ra lonba pjw-ηgra ηu. u-ru cho u-mat  
 ma ju-me ηu. 苦苦菜是长得很小的  
 草，叶子细，顶端是圆形的，不尖，很  
 嫩。叶子和茎都是绿色的。中间长茎，  
 叶子排列在茎上。叶子长到一定的高  
 度，然后花排列在上面一段，就结果。  
 果实圆而扁，花是白色的，果实里种  
 子很多，很小。种子表面有皱纹。长不  
 高。茎长出来之前，叶子可以吃，有点  
 苦。成熟以后，茎和果实全变黄，叶子  
 落光，只剩下茎和果实了。

**yro** vi dir : pu- dir : thw- dir : pu-  
 s'étouffer 呛到 étouffer 呛 ¶ twsqar  
 (tu-yndzɣr) tr-mox-a tce pu-yro-a 我  
 吃糍粑的时候呛到了 ¶ pú-wy-swyro-  
 a 我被呛到了 ¶ u-tshɣt kɣ-tshi ma tú-  
 wy-swyro 不要喝得太多，不然会呛着

■ **swyro** vt CAUS

**yurza** n cent 100 ¶ yurza cho tur-  
 rdox 一百零一 ¶ u-yurza-xpa 好几百  
 年 【同义词】 tur-ri

**ywβywb** idph.2 gens attroupés autour  
 de quelque chose 围拢起来，人与人之间  
 没有缝隙 ¶ trjmy u-ku-ntsye jo-yi-  
 nuw tce, kɣntɕhak turme ra ywβywb zo  
 ko-nɣrkhar-nu 卖菌子的人来了，街上  
 很多人围着看 ¶ ju-mɣja ywβywb zo  
 暖烘烘 【参考】 nɣywb

**ywcyo** vi INCORP dir : \_ faire de  
 la chasse à courre 围猎 【参考】 ca 【参  
 考】 no

**ywchɣtshi** vi INCORP dir : kɣ-  
 boire du vin (ensemble) 喝酒 (几个人  
 一起) ¶ pu-ywchɣtshi-j 我们在喝酒  
 (过去) ¶ kɣ-ywchɣtshi-j 我们喝了酒  
 【参考】 chɣtshi

**ywcuphwt** vi INCORP dir : nu-

dir : pu- ramasser les pierres 拣石头  
 (庄稼地) ¶ jisɣi tu-ji u-ηgw pu-  
 ywcuphwt-a 今天我在田地里捡石头 ¶  
 jizo ji-ji u-ηgw pu-ywcuphwt-a 我在  
 我们田里捡了石头 【参考】 cuphwt

**ywɕkat** vt DENOM dir : tr- mettre les  
 charges sur les animaux 上驮子 ¶ mbala  
 tr-ywɕkat-i 我们给牛上了驮子 ¶ jla tr-  
 ywɕkat-i 我们给犏牛上了驮子 ¶ mbro  
 tr-ywɕkat-i 我们给马上了驮子 ¶ jla tr-  
 ywɕkat-a 我给犏牛上了驮子 ¶ laxtɕha  
 tr-ywɕkat-a 我驮了东西 【参考】 tu-  
 ɕkat 【参考】 nuɕkat

■ **aywɕkat** vi porter comme charge 驮  
 着 ¶ ki trɣka ki trɣku aywɕkat 这头驴  
 子驮的是粮食

**ywɕɔntɕa** vi DENOM dir : pu- cou-  
 per du bois 砍木头 ¶ pu-ywɕɔntɕa-a 我  
 砍木头了 ¶ ɕ-pu-ywɕɔntɕa-a 我去砍木  
 头了 【参考】 ɕɔntɕa

**ywɕw** vs dir : thw- âgé et respecté, calme  
 et avisé 稳重；沉着 ¶ iɕqha turme nuw  
 ku-ywɕw ci ju-ηu, ju-ywɕw 那个人  
 很稳重

**ywɣkum** vt DENOM dir : tr- ①  
 mettre dans sa poche 装在口袋里 ¶ twjpu  
 nuw tr-ywɣkum-a 我把粮食装在口袋里  
 了 ¶ qha laxtɕha nuw tr-ywɣkum-a 我  
 把那个东西装在口袋里了 ¶ qha laxtɕha  
 nuwa ywɣkum-i 我们要把这些东西装在  
 口袋里 ② conserver dans le grenier 储存在  
 仓库里 【参考】 tr-fkum

**ywɣsu** n ami 朋友 ¶ ywɣsu to-nwpa-  
 ndzi 我们交了朋友 【参考】 u-fsu

**ywɣlutɕɣt** vi INCORP dir : thw-  
 retirer le purin de l'étable pour en faire  
 de l'engrais 出圈粪 ¶ thw-ywɣlutɕɣt-  
 i, pu-ywɣlutɕɣt-i 我们出圈粪 【参  
 考】 ɣlutɕɣt

**ywɣndzɣβta** vi INCORP dir : tr-  
 défricher par le feu 烧荒 ¶ juɕɣw ɕ-pu-  
 ywɣndzɣβta-j 我们昨天去烧荒了 【参  
 考】 yndzɣβta 【参考】 yndzɣβta

**ywɣpa** adv cette année 今年

**ywɣju** vt dir : kɣ- cuire (poterie) 炙烤  
 (泥制品) ¶ tɕhorzi kɣ-ywɣju-t-a 我  
 把坛子炙烤了 ¶ tɕhorzi u-ywɣju mu-

ko-rtak 坛子没有烤熟

**yujtsi** vt dir: tx- *soutenir* (用柱子) 顶住 ¶ *kuiki tx-yujtsi-t-a* 我把这个顶住了 ¶ *tɛxtu nu w-pa pjw-nuyi jw-gu tɛ tx-yujtsi-t-a* 上面的那个东西往下面来, 我把往下来的部分顶住了 【参考】 *tx-jtsi*

**yukhwtshox** vi INCORP dir: pu- dir: thu- *lâcher les chiens (à la chasse)* 放狗打猎 ¶ *jwɬɔ ku-yukhwtshox jx-ari-a* 我今天早上去放狗打猎了 ¶ *ɕ-pw-yukhwtshox-a* 我去放狗打猎了 ¶ *ku-yɤkɤk ci jo-yi tɛ, khuma to-ndo, ta-brw chɤ-zmbri tɛ, chɤ-yukhwtshox* 来了一个猎人, 带着猎狗, 吹了螺号, 然后把狗放了 【参考】 *khwtshox* 【参考】 *khuma, tshox*

**yulaj** vs *aux gestes* 动作慢 ¶ *tama jw-tu-yulaj* 你劳动的时候动作慢 【反义词】 *yɤjru*

**yulɤn** vt DENOM dir: nu- dir: tx- *répondre* 回答 ¶ *wɔ ku na-yulɤn* 他回答了 ¶ *jicqha jw-ɤkhu tɛ tx-yulan-a* 他叫了, 我就回答了 ¶ *no-swuthu tɛ tx-yulan-a* 他问了我就回答了 【参考】 *tu-lɤn* 【词源】 *len*

**yupɕawtsufsox** vi INCORP dir: nu- *gagner de l'argent* 挣钱 ¶ *z-nu-yupɕawtsufsox* 你去挣钱吧 ¶ *ku-nupɕawtsufsox jx-ari* 他去打工挣钱了 ¶ *ku-nuwxupi jx-ari tɛ jw-yupɕawtsufsox* 他去打工挣钱了

**yuryur** idph.2 dir: tx- *beaucoup de gens rassemblés* 形容人密集的样子 ¶ *yuryur zo pjɤ-k-ɤkhar-nu-ci* 很多人围着他

■ **yurnɤyur** idph.3

■ **yɤyurɤ** vi

① *animé, bruyant* 嘈杂 (声音); 闹哄哄; 熙熙攘攘 ¶ *turme ra jw-yɤyurɤ-nu* 人们很吵 ¶ *jw-yɤqali-nu tɛ jw-yɤyurɤ-nu* 他们在吼叫, 很吵 ② *ardent (feu)* 旺盛 (火) ¶ *smi jw-yɤyurɤ jw-nwt* 火烧得很旺盛

**yuri** vt DENOM ① dir: thu- *insérer des perles sur un fil* 穿珠 ¶ *tx-ɤye thu-*

*yuri* 你穿珠子吧! ¶ *ɤjndox (ku-fse) cho-yuri* 他穿了芫菁根 (用杨柳条子穿, 穿了以后晒干) ② dir: nu- *mettre un fil dans le chas d'une aiguille* 穿针 ¶ *taqɤrna nu-yuri-t-a* 我穿了针 【参考】 *tx-ri*

**yurɤn** vt dir: tx- dir: kɤ- *décoré* 装饰 ¶ *kha nu ku-wyrum to-lɤt-nu tɛ to-yurɤn-nu* 他们把家涂成白色, 这样装饰了 ¶ *si w-tak qarma w-muj ko-tshox-nu tɛ ko-yurɤn-nu* 他们用马鸡的羽毛装饰了枝桠

**yurɤufsox/rurɤufsox** vi INCORP dir: nu- dir: tx- *gagner de l'argent* 挣钱; 财产 ¶ *nu-yurɤufsox-a* 我挣了钱 【参考】 *rɤufsox*

**yurni** vs dir: nu- dir: thu- *rouge* 红 ¶ *a-ɤa w-pó-yurni* 我的脸变红了吗 ¶ *tx-se pjɤ-yurni* 出血了

■ **zyurni** vt CAUS *rendre rouge* 使其变红 ¶ *nu-zyurni-t-a* 他令它变红了

**yurnji** vs *vert (bois)* 未干; 生 (材) ¶ *si jw-yurnji* 柴没干 【反义词】 *rom*

**yuscur** vt dir: tx- *tenir dans les deux mains* 捧 ¶ *mbrɤz pjɤ-ɤndɤr tɛ tx-yuscur-a* 米撒了, 我就捧起来了 ¶ *tx-ɤgum a-mɤ-pw-NGRw jw-ra tɛ, tx-yuscur-a* 为了不要把鸡蛋打烂, 我把它捧起了

**yusuphuwt** vi INCORP dir: pu- dir: lɤ- *couper du bois pour faire du feu* 打柴; 砍柴 ¶ *Yingchun ku-yusuphuwt jo-ɕe* 迎春去砍柴了 ¶ *jisni jw-yusuphuwt-a* 我今天砍了柴 ¶ *nuzo w-tú-yusuphuwt-nu* 你们要砍柴吗? ¶ *ɕw-yusuphuwt-a ɤu* 我去砍柴 【参考】 *suphuwt*

**yut** vt dir: jɤ- *amener* 带来 ¶ *tuji ku tx-ɤku tx-kɤ-yut nu pe* 那块地里长出的庄稼好 ¶ *ɤɤki tuji ku tx-ɤku ku-pu-pe zo to-yut* 这块地长出了很好的庄稼 ¶ *@chezi w-ɤgw kɤ-mdzw mɤ-cha ma @yunche w-tu-βzu saɤak zo qhe, tɛ kɤ-yut mɤ-sna wo.* 她不能坐车, 因为晕车晕得很厉害, 所以不能把她带来 ¶ *tx-scoz w-ku-yut ci pu-tu* 有人送信了 ¶ *ku-yut-a ɕi? jw-pe, a-kɤ-tu-*

yut 我要不要带来？好的，带来吧 【参考】 yi

yutcha vt DENOM dir : nu- répondre 回答 ¶ jicqha ty-tu-thu-t nu nu-ta-yutcha 我已经回答了你刚才问的那些问题 【参考】 tu-tcha

yuthak vt dir : nu- séparer deux objets en mettant un autre objet entre eux 在中间放一个东西隔开 ¶ nu-yuthak-a 我隔开了；我分开了 ¶ tyym u-prthyp tce ndzu ci pjú-wy-rku tce nú-wy-z-yuthak nu 在两个木板中间插了一根木棒把木板隔开 ¶ mbyrsok nu ku mbyru cho mbyopyl nú-wy-z-yuthak ra 木棒要把犁干和犁头两边顶住（使它们俩稳固）

yutshyduy vi dir : thu- chaud (temps) 很热（天气） ¶ tu-mu juum, ju-yutshyduy 天晴了，很热 【词源】 ts<sup>h</sup>a.dug

yutshymtshi vi INCORP dir : jy- conduire le chemin 带路；引路 ¶ jo-yutshymtshi 他带路了 ¶ jy-yutshymtshi-a 我带路了 ¶ jicqha tsu múj-suuz tce, u-ku-yutshymtshi jo-ce 他不认识路，给他带路了 【参考】 tsu 【参考】 mtshi 【参考】 tshymtshi

yutshytshi vi INCORP dir : ky- boire du thé 喝茶 ¶ jisni rcanu pu-yutshytshi-tci ko 我们今天喝了茶 ¶ tshi 【参考】 tsha

yuxsxl vt dir : ty- prouver, réfuter 证实；用证据来反驳错误的说法 ¶ jaweur ji-ngumdzy ku "mu-to-tu-sxpe-t" nu-ti tce, jisni tce azo ty-nu-yuxsal-a 昨天领导说我做错了事，今天我就证明了我没有错 ¶ kuiki ty-ndym tce, u-syz-yuxsxl a-pu-nu 你拿着当做证据 【参考】 xsxl

yzyn n appât, leurre 鱼饵；诱饵 ¶ u-fsa u-ngu u-yzyn pu-pu-me ny my-ce 如果在陷阱里没有诱饵，（动物）是不会进去的 【词源】 gan

yzu n singe 猴子

yzulu n année du singe 猴年 【参考】 yzu

yzula/βzula n pika 崖兔【岩兔儿】

¶ yzula nu zndyrchyp cho prak urchyp ku-ryzi nu, u-rme u-mdox nu βzu u-mdox asundo, ku-pyi nu. utshuya nu ra qala fse, u-rna rpi, utmchi amtcox u-jme xtut, u-jax xtut, u-mi rpi, xcaj tu-ndze nu, tu-ji u-rku ty-ryku ra tu-ndze ngryl, u-zda ra nu u-tax my-ynyt, wzo u-ku-ndza dyn. 岩兔住在墙壁缝里和岩洞里，毛的颜色和老鼠的一样，是灰色的。形状像兔子，耳朵长，嘴尖，尾巴短，前腿短，后腿长，吃草，也吃地里的庄稼。不危害其它动物，但是是很多动物的猎物。

yzuthuwz n Selaginella sp. 卷柏 ¶ yzuthuwz nu prak u-tax ku-ndox nu, cym pcox sytcha ku-mpja nu tci tu-fox ju-nu. prak u-tax ku-onyox ku-fse tu-fox, tce u-ru mane, u-muntox me, u-jwak nu cxy yu u-jwak tsa ju-fse, u-jwak u-xcyl u-ngu chu tu-ngxy, tce u-xcyl pcox ku-wum ku-fse ju-nu. u-mdox nu fcar ju-ryni, qartsu ju-pyi ju-nu ri, ju-rom múj-cha. kuwungu tce, ju-phut-nu tce, tu-thu u-sx-xtci tu-βzu-nu pu-nu. tham tce u-ku-ntchoz me. 卷柏生长在岩石上，在河坝气候温和的地方生长。长的样子好像是贴着岩石，没有茎，没有花，叶子有些类似柏树叶，叶子中间部分往里卷，合在一起。叶子的颜色夏绿冬灰，但不会干枯。以前，人们拆下来用来洗锅子，现在就没有人用了。

yzyndza n Agastache rugosa 藿香 ¶ yzyndza nu swjno nu, my-mbro, ty-ryku u-rchyp ky-fox rga u-mdox ku-ryni u-nguw kuny ku-ryaendzum tsa nu, u-rtax dyn, u-muntox nu phaxzi utshuya ku-fse tu, ku-ylulju utshuya tu, muntox dyn, yzo wuma zo rga tce yzyndza rmi, u-di wuma zo xcyl 藿香是一种植物，长得不高，生长在田地之间，绿色里面带有暗绿色，很多枝桠，花的形状像牙刷，是圆柱形的，花很多，蜜蜂特别喜欢，所以叫yzyndza（蜜蜂的食物），味道很浓。

yzyzga n miel 蜂蜜



■ **yzɣzga u-rqhu** n **alvéole** 蜂房  
 ¶ yzɣzga puw-phwt-a / kɣ-tɕat-a 我找了  
 蜂蜜

**yzo** n **abeille** 蜜蜂 ¶ yzo nuw kɣntɕhuw-  
 tuwphu tu, u-zga kuw-tu ci tu, sɣtɕha  
 yzo kɣ-ti ci tu, ndzuwnaɣ kɣ-ti ci tu, li  
 nuw yzo ɕti, tɕe u-zga kuw-tu nuw khro  
 mɣ-wxti tɕe tuw-khɣl kuw-duwdɣn zo ku-  
 rɣzi ɕti, ftɕar muntow nuw-ɣaɣ tɕe, nuw-  
 tuw-mbyom saɣaɣ, tɕe ku-rɣzga-nuw ɣu,  
 tɕe khɣrka ri tu-ndzow-nuw tɕe, nuw-zga  
 ku-tshow-nuw ɣu tɕe tuw-xpa tɕe zgo ku-  
 fse nuw kuwɣusqi jamar ku-tshow juw-  
 cha, tɕe pjúw-wɣ-phwt tɕe, ɕnɣcat tuw-  
 rpa jamar tu-ɣgrɣl tɕe yzo nuw u-ku kuw-  
 ɣmtɕow ci u-mthɣɣ kuw-xtshum ci u-  
 xtu kuw-wxti tsa ci ɣu, u-ɣar kuw-nɣmbju  
 kuw-mbaw-mba ci ɣu u-rumu tu, u-  
 mɣlɣjaɣ kuwɕɣ-lɔza tu, tɕeri sɣmtswɣ  
 tɕe u-mdzu nuw u-mphuwz ri ku-ndzow  
 ɣu, tɕe kɣ-kuw-mtsɣw tɕe, uzo ju-nuɕe  
 ɣu ri, u-mdzu nuw tuw-ɕa u-ɣgw ku-ɣaɣ  
 tɕe u-mphuwz u-ntɕhuw juw-nuw-phwt  
 ɣu tɕe uzo pjw-si ɣu tu-kuw-ti ɣu. tɕe kɣ-  
 kuw-mtsɣw tɕe aɣutɣw tɕe tuw-ɕa ra u-  
 kho kuw-jom chu-w-nuɣmbɣɕ cha. u-  
 zga nuw wuma zo chi, smɣn kuw-sna juw-  
 ɣu. sɣtɕha yzo nuw sɣtɕha u-ɣgw kuw-  
 spow kuw-tu nuw tɕu ku-rɣzi juw-ɣu, tɕe  
 juw-dɣn. 蜂有几种，一种叫蜜蜂，另一  
 种住在地洞里，还有一种叫马蜂，也  
 是蜂的一种。蜜蜂不是很大，一个地方  
 住着很多只。春天花开的时候，它们忙  
 着酿蜜。它们在天花板上筑巢，在那里  
 酿蜜。一年可以产九十排蜂蜜，取下来  
 时，至少都有七八斤。蜜蜂头部尖、腰  
 部细、肚子大，翅膀很薄、有光泽、有  
 纹路。有六只脚，蜇人，刺位于尾部。  
 蜇人时，把刺插进人的皮肤后，自己  
 飞走，但刺卡住在皮肤里，尾部的一块  
 会留在刺上，据说蜜蜂会因而丧命。蜇  
 后因为毒性大，皮肉上会起比较大的  
 包。蜂蜜很甜，是一种好药。另一种蜂  
 (sɣtɕha yzo) 成群住在地洞里。

**yzokha** n **ruche** 蜂窝

h

**hu** n souffle 吹热气 ¶ **hu nɿ hu zo tɿ-tut-a tɕe nu-ɣɿmpja-t-a** 我吹了几下取暖

**hajtsu** n piment 辣椒

**hanuni** adv un peu 稍微

**hatsutsi** adv un peu 稍微，一点点

**hwɿl** idph.3 qui est découvert d'un seul coup 形容一下子被掀开的样子 ¶ **qale ɲu-ɣsu-βzu tɕe, a-tɕumpa hwɿl zo ta-pɣaɁ** 风把我的围腰帕一下子吹开了

**hwɿrhwɿr** idph.2 évasé 形容口朝外展开的样子 ¶ **ki a-rte ki hwɿrhwɿr zo ɲu-pa** 我的帽子的口朝外展开 【同义词】 **wɿrwɿr**

## j

**ja<sub>1</sub>** vt ① dir : kɣ- enfermer 关 ¶ nuŋa kɣ-je 你把牛关起来吧 ¶ paɣ kɣ-je 你把猪关起来吧 ¶ qazɔ kɣ-ja-t-a 我把羊关起来了 【参考】 nɣrkɣja ② dir : lɣ- amasser les grains 把粮食堆在仓库里 ¶ tɣci lɣ-ja-t-a 我把青稞堆在仓库里了

■ **aja** vi PASS être enfermé 被关 (牲畜) ¶ nuɬcu aja 被关在那里

**ja<sub>2</sub>** vs dir : kɣ- se faner 凋谢 ¶ u-muɬtoɣ ko-ja 花凋谢了 【同义词】 nɣil

**jaftɕuɪn** n étriers 马镫 【词源】 job.tɕan

**jaftɕuɪnkha** n cheville 踝关节

**jamar** adv ① environ 左右 ② à ce moment 在那个时候 【词源】 jar.mar

**janjan** idph.2 ① calme 安静 ② complètement plat 又平坦又宽阔 (田地、草地) ¶ jisŋi ku-ɣɣqali ri maŋe tɕe, jan-jan zo nu-pa 今天没有人大声说话, 很安静 ¶ tuɟi janjan zo nu-pa, nu-jom 田地很宽阔

**janntsɣpa** n hache que l'on peut tenir d'une seule main 单手斧头

**janpho** n fusil 枪 【词源】 fn : □□

**japa** adv l'année dernière 去年 ¶ japa to-muɕtaɣ tsa ma ɣuɟpa muɟ-muɕtaɣ

**japandzi** n l'année d'avant 前年

**jaqhɣrŋɣɣɣ, lɣt** n n vt dir : nu- attacher les mains derrière le dos 把手捆在背后 ¶ azo jaqhɣrŋɣɣɣ nuɣ-wɣ-lat-a-nu 他们把我的手捆在背后了 ¶ a-jaqhɣrŋɣɣɣ na-lɣt-nu 他们把我的手捆在背后了 【Component 1】 jaqhɣrŋɣɣɣ 【Component 2】 lɣt 【参考】 lɣt<sub>1</sub>

**jaramara** n chercher à gagner de l'argent par tout les moyens 拉关系, 到处想办法赚钱 ¶ jaramara to-βzu-j 我们拉了关系想办法到处赚钱 【词源】 jar.mar

**jak** vs dir : tɣ- dir : tɣ- épais 厚 ¶ tɣpa nu-jak 雪很厚 ¶ tu-ŋga tú-wɣ-ɣɣjak ma nu-ɣɣndzo 衣服要穿厚一些, 天气很冷 ¶ a-ŋga tɣ-ɣɣjak-a 我衣服穿厚一些 【参考】 nɣjak<sub>2</sub> 【反义词】 mba

■ **ɣɣjak** vt CAUS

**jakju** vs dir : tɣ- dir : thu- épais et résistant 厚实 ¶ ŋɣɣpan ku-jakju ci nu-ŋu 这是厚实的木板 【参考】 jak

**jaklu** n manchot 独臂的人

**jakmɣzdoɣzdoɣ** n espèce d'oiseau 一种鸟 ¶ jarmɣzdoɣzdoɣ nu pɣɣtɕu ku-xtɕu-xtɕi ci ŋu, u-mdoɣ pɣi, u-ɣar u-rku ra hanuɪni jak, nu-nuqambuɪbjom tɕe wuma zo ɣɣji, u-mtsioɣ kuɪɣ ku-xtu-xtuɪt ma me, qaju tu-ndze ŋu, uzo sti ma kɣ-mto me. u-mi nu ra ku-pɣi u-ŋguɣ ku-qarɣuɣɣe tsa ŋu. jarmɣzdoɣzdoɣ 是很小的鸟, 灰色, 翅膀边缘略黑。起飞非常快, 嘴很短, 吃虫子。只能看见它单独飞行。脚也是黑里带黄的。

**jakmba** n épaisseur 厚薄; 厚度 【参考】 jak 【参考】 mba

**jasata** vt n vt dir : tɣ- respect 尊重人 ¶ turme ku-wxti ra jasa tú-wɣ-ta ra 要尊重长辈 【同义词】 zɣɣɣre 【Component 1】 jasa 【Component 2】 ta

**jaxpɣtar** n frapper dans mains, applaudir 拍掌, 鼓掌 ¶ jaxpɣtar to-lɣt-nu 他们鼓掌了 【参考】 tɣtar

**jɣβjɣβ** idph.2 faible lueur (au lever du jour) 蒙蒙亮 ¶ soz jɣβjɣβ zo lɣ-pa tɕe azo tɣ-ndzu-a 今天天蒙蒙亮的时候我就出发了

**jɣɣ** vs ① dir : pu- dir : tɣ- s'accomplir, se finir 完成 ¶ ji-kha pɣjkhu mu-tɣ-jɣɣ 我们家在装修, 还没有完成 ¶ azuɣ pu-jɣɣ 我成功了 ¶ a-kɣ-nɣma pu-jɣɣ 我把工作做完了 ¶ u-kɣ-nɣma jɣɣ mɣ-jɣɣ zo tɕe li nɣ-khrɣt 工作还没有做完又给他布置了 (另外一个任务) ¶ u-rju jɣɣ mɣ-jɣɣ zo tɕe to-nɣla 话没有说完就答应了 ¶ u-pa tɣ-jɣɣ tɕe mɣ-tu-mɣɣzaβ mɣ-khu 已经商量好了, 你不能不嫁人 ② être possible 可以 ¶ tɣ-ti jɣɣ ma a-ka tu 你可以说, 我有空 【参考】 suɣjɣɣ

■ **mɣ-ku-jɣɣ ku** adv non seulement 不但

**jɣɣrna** n partie du balcon où l'on fait sécher la nourriture 上走檐 (晒粮食用的)

**jɣɣɣt** n construction suspendue au

deuxième étage des maisons tibétaines, servant à faire sécher la nourriture 在藏式房屋二楼的位置上一个向外伸出的悬空部分，外围有木架围着。木架是由几根竖着的木杆和加在上面的许多横杆构成，另外再借着这些垂直穿插着一些细树枝。这个通风的架构可用来晾晒食物或其他物品。【走缘】 ¶ jxyrt jx-ari-a 我上了厕所 ¶ jxyrt nuw znde u-tak tuw-mguut kú-wy-sxtsa tce u-tak nuw tçu rompa chúw-wy-lxt, rompa nuw tuw-mguut cho pjú-wy-suw-xqyrtsha tce pjú-wy-ta ra. rompa u-tak nuw tçu xcas chúw-wy-ta, tce nuw u-tak tce tx-lmuwz chúw-wy-ta, nuw u-tak tce thylwa chúw-wy-lxt tce tuw-mguut u-çnyz u-tak nuw tçu, kozi komyl tuw-ldza ka kú-wy-lxt, kozi komyl cho rompa ni pjw-ynwpcw-pçow juw-ra. nuw u-tak nuw tçu jxyrt laxtsu pjú-wy-tshox tce, tuw-mguut tuw-ldza u-tak nuw tçu jxyrt laxtsu nuw tuw-ldza pjw-tu ra, nuw u-tak nuw tçu li kozi komyl pjú-wy-tshox, nuw u-tak nuw tçu, txythoksi chúw-wy-lxt tce txythoksi nuw tuw-mguut tú-wy-z-nuwun tce pjú-wy-ta, tuw-ldza pjw-tu khu, xnuw-ldza puw-tu kwny khu, tce jxyrt laxtsu ranri u-tak chúw-wy-ta ra. nuw u-tak nuw tçu li rompa txythoksi cho pjú-wy-suw-xqyrtsha tce pjú-wy-ta ra, nuw u-tak nuw tçu cupa chúw-wy-ta, tce thylwa chúw-wy-lxt, tce pjú-wy-ynda, tce khxxtu juw-βze ny. tce jxyrt laxtsu yu u-kw-spox tu tce, nuw tçu rorke juw-wy-rke tce, ftcar tce tuw-yro tú-wy-syro ny, stonka tce tx-rky tú-wy-syro ny tce rasti kwny nuw tçu tú-wy-suyrom khu. tce jxyrt nuw ykhorwapa ra yu nuw-jym wuma phyn. 在外墙上斜插小木梁，在上面交叉着放上横梁（作为走缘的地面）。在（横梁）上面铺一层劈好了的木料，再铺上麦草、豌豆草或者枝桠，然后铺上泥土。然后在小木梁的一头放上kozi和komyl各一条，kozi komyl和rompa朝同一个方向。上面插上柱子，每一根tuw-mguut上面要有一根柱子。上面又插上kozi komyl，在上面

就放上txsthoysi, tx-sthoysi要顺着tuw-mguut的方向装上去，可以是一根一根的，也可以是两根两根的，每根柱子上都要放。在那上面还要交叉着放rompa, 上面铺上石板，再铺上泥土，然后把泥土锤紧，也就成了房背。柱子上面有洞，在那里穿上横干，春天可以架饲草，秋天可以架粮食和圆根苗。走缘对农民用处很大。【参考】ruwjxyrt

jxlwa n rideau 帘 【词源】 jol.ba

jymtsa n casserole en fer 炒菜锅（用生铁制成的） ¶ jymtsa pjx-pjxβ 炒菜锅凹进去了

jynlak n nom commun aux balcons et aux terrasses des maisons tibétaines 房背、走缘的通称 ¶ kha yu jxyrt cho khxxtu nuw ra jynlak rmi 房子的走缘和房背都叫jynlak 【词源】 jan.lag

jyntyn n savoir 技术；知识 ¶ ny-jyntyn, @qiche ky-lxt tu 你的技术是开汽车 【参考】 nuwjyntyn 【词源】 jon.tan

jynkhyphut n coup avec le dos de la main 用手背打 ¶ u-tak jynkhyphut ci tx-lat-a 我用手背打了一下他

jxrjxr idph.2 dir: nuw- allure de qqn portant une lourde charge 形容背着很重的东西，很难受的样子；歪歪斜斜的样子 porter une lourde charge (à plusieurs) （几个人）抬很重的东西 ¶ jxrjxr zo juw-ysw-ndo 他拿着很重的东西 ¶ jxrjxr zo juw-ryzi 他背着很重的东西站在那里 ¶ jicqha tcheme jx-sxfci u-xtu jxrjxr jx-pa 那个女怀孕了，肚子显得很重 ¶ jxrjxr zo ma-tuw-zyxstu 你别做出这么一副笨拙的样子！ ¶ u-fkur juw-nyryzi tce, jxrjxr zo tx-zyxstu 他觉得背的东西很重，显得很难受 ¶ kuuki lxa ki u-ngu juw-mtshyt tce, nuw-nyjxrjxr-tci tce, nuw-szywt-tci 这个袋子满了，我们俩把它抬回来了

■ jxrnxyjxr idph.3 ¶ jxrjxr ny jxrjxr ka-tsum 他带走了（很重的东西）

■ nyjxrjxr vt

■ yxjxrjxr vi chancelant, instable (lorsque l'on porte une lourde charge) 形容



摇摇晃晃的样子（因为背着很重的东西）

■ **svjɔrjɔr** vt ¶ **u-fkur nuw-nɔrzi tce nuw-svjɔrjɔr** 背的东西很重，显得路都走不稳

**jɔxtshi** adv *cette fois-ci* 这一次

**jɔznɔ** post *pendant* 在……的时候  
¶ **andi kɔ-ye-a jɔznɔ tuw-mu pui-asu-lɔt ɕti** 我从那边来到这儿一直都在下雨  
¶ **juwɕur jɔznɔ tuw-mu pui-asu-lɔt tce tham to-stat** 昨天开始下雨，现在就停了  
¶ **azo @zhongguo ju-yi-a ɕungu jɔznɔ puw-aɕqhe-a ɕti** 我来中国之前已经在咳嗽  
¶ **tuw-kw-mɔym tu-ze ɕungu jɔznɔ tú-wy-z-nuwmɔn ra** 在开始生病之前就要治疗

**jɔzu** n *année du lapin* 兔年 【词源】 *yos.lo*

**jyɔt** vi vt CAUS *dir : \_ dir : \_ revenir* 转回  
¶ **jiɕqha nuw-ye ri li kɔ-jyɔt** 他来了，又回去了  
¶ **jiɕqha nuw-ye-a tce li kɔ-jyat-a** 我来了又回去了  
¶ **tɕizo ku-nuwsaxsw kɔ-ari-tɕi tce, li nuw-nu-jyɔt-tɕi** 我们去吃中午餐，又回来了

■ **suɔjyɔt**

*faire revenir* 令……回来  
¶ **uɔo lɔ-ari ri, thw-suɔjyɔt-a** 虽然他往上游去了，但是我让他转回来了

**ji** vt *dir : lɔ- dir : puw- planter* 种（菜、植物等）、播种  
¶ **jiɕqha janjy nuw lɔ-ji-t-a** 我种了土豆  
¶ **si tuɔbli nuw ɕ-pu-ji-t-a** 我种了树苗  
¶ **turgi tuɔbli ɕ-pu-ji-t-a** 我种了杉树苗 【参考】 *rxji*

**jiɕqha** adv *à l'instant* 刚才

**jima** n *maïs* 玉米 【词源】 *fn : □□*

**jinxji** idph.3 *son de gémissment* 形容不停地呻吟的样子  
¶ **nuw-nɔymɔym tce jinxji zo nuw-ti** 他很痛，不停地呻吟

**jinde** n *maintenant* 现在

**jisɔi** n *aujourd'hui* 今天

**jit** vi *dir : puw- couler* 流出来；溢出来；倒出来；洒（水）  
¶ **tuw-rɔa sv-mar nuw pjɔ-jit** 擦脸的（液体）溢出来了  
¶ **jiɕqha phon u-ɔgu cha nuw pjɔ-jit** 酒从这个瓶子溢出来了  
¶ **phon u-ɔgu tɔ-lu nuw pjɔ-jit** 牛奶从瓶子溢出来了  
¶ **jiɕqha a-tsha kuwe puw-ata ri pjɔ-jit** 茶刚才放在

这里，不小心倒了

**jizo** pro nous 我们

**jkruut** vi *dir : kɔ- se solidifier* 凝固  
¶ **tuwri nuw-syla-t-a tce jo-muɕtaɕ tce k-jkruut** 我烧了油，冷了就凝固了

**jla** n *hybride de yak et de vache* 犏牛  
¶ **jla nuw fsapaɕ kuw-wxti ci ɔu, u-rme jndɕɔz, khro mɔ-rɔji, jla u-ɔym a-pu-pe tce u-rme nɔmbju, u-ɔru jpum tsa rɔji, zuwɔɕɔri lu-omtɕoɕ ɔu, u-jme yu u-rme nuw khro mɔ-dɔn, rɔji, u-ɔru u-rca pa tsa ri u-rna ku-ndzoɕ ɔu. nuw u-pa ri u-mɔnaɕ ɔu, jla u-ku wxti, u-mtɕi jpum, u-ɕna juw-wy-su-spoɕ tce, nuw tɕu u-si tɔ-loɕ juw-wy-βzu tce, tce nuw juw-wy-rɕe, tce nuw tɕu tuw-mbri kú-wy-tshoɕ tce nuw ɕnɔri ɔu tce, yu-mtshi tɔ-ra tce, tuw-mbri nuw kú-wy-ndo tce jla nuw tuw-qhu ju-yi ɔu, tce jla ju-ɕe muw-tɔ-jɔ tce nuw tuw-mbri nuw ɕischiz kú-wy-βraɕ tce jla ku-nu-rɔzi ɔu. jla ju-nuɕu-ɕe tɔ-jɔ tce, nuw-ɕnɔri nuw jla u-ɔru u-taɕ tú-wy-rtɔβ tce tɔ-mtuw tú-wy-lɔt jla ju-nuɕe ɕti. jla nuw kuw-ruwɔkhorwa ra yu kɔ-rɔji cho kɔ-ɕlu pjw-me mɔ-kw-khuw zo ɕti ma tuw-ɕlu u-kw-rɔɕi nuw ɕti. nuw a-pu-maɕ tce, tɔ-rɔku kɔ-ji mɔ-khuw. tce jla sna mɔ-sna cho taɔ mɔ-taɔ nuw u-jme u-rme u-ɔru u-qu-qataɕruw u-mtɕhi nuw ra ku-ɕpɔt ɔu. jla nuw su-jno ndze, tuw-jpu ndze, tuw-kri tshi, tɕeri li u-ɔgo tu tce pjw-nuwtɕhuwtuɔ ɔgrɔl, pjw-nuwtɕhuwtuɔ ɔgrɔl. jla kumwɔte kuw-naɕ ɔu tɕeri li kuw-wyrum kuw-yurni kuw-pyi nuw ra tu, zakastaka nuw-rmi tu : raxtɕoɔ, suwli, mdzukur, mdzumɔr, mdzusɔn, kanaɕ, ɕasca, rɔamar, rɔandzi nuw ra kɔ-ti tu-ɔgrɔl** 犏牛是高大的牲畜，毛很粗，不长。如果膘好，毛就有光泽。脚又粗又长，逐渐变尖，尾巴上的毛不多、很长，角的下面紧接着就是耳朵，再下面就是眼睛。犏牛的头很大，嘴巴很粗。把鼻子打穿后，就可以穿上鼻圈，再系上一根绳子，那就是鼻索。需要牵走的时候，就拿着那根绳子，犏牛就跟在后面走，不要它走的时候，就把绳子随便拴在什么地方，它就

会待在那里。要让它走时，就把绳子缠在角上，打上结，就会走了。犏牛是农民耕田播种不可缺少的，因为只有它能拉犁耕地，没有它，就不能种庄稼。判断犏牛品种的好坏与真假要观察尾巴、毛、角、嘴和蹄子。犏牛吃草，吃粮食，喝油，但是它也有一些病，如水中毒、草中毒等。大部分犏牛是黑色的，但是也有白色、红色和灰色的，各种都有自己的名称。

**jlakar** *n* veau d'hybride de yak et de vache 犏牛犊

**jlɣβndzu** *n* bâton duquel on défile la trame 纬线的杆子 【参考】**tu-jlɣβ** 【参考】**ndzu**

**jlɣdo** *n* vieux yak hybride 老犏牛 【参考】**jla** 【参考】**u-do**

**jlɣkrui** *n* hotte 背篋

**jlɣmtshi** *n* action de mener un yak hybride 牵犏牛 【参考】**nujɣlɣmtshi**

**jlɣndzi** *n* peau de yak hybride 犏牛皮子 【参考】**jla** 【参考】**tu-ndzi**

**jlɣprɣm** *n* poudre pour nourrir les yaks hybrides 喂犏牛的粉 【参考】**jla** 【参考】**ɣ-prɣm**

**jlɣtuundzuum** *n* paire de yak hybrides (pour tirer la charrue) 一对犏牛（拖犁头的） 【参考】**jla** 【参考】**tu-tuundzuum**

**jmɣyni** *n* russule rouge 红菇【杉木菌】 ¶ **jmɣyni nu turgi u-ŋuɣ tu-ɬoɣ ɣu, kɣ-ndza muɣ u-mdoɣ nu ku-ɣɣurnuɣur tsa ɣu. fɛɕar tɕe turgi ku-xtɕi u-ŋuɣ u-ŋuɣ ɣu stonka tɕe turgi ku-wxti u-ŋuɣ tu-ɬoɣ ɣu** 杉木菌长在杉木林里，好吃，颜色带有点红色，夏天长在小杉木林里，秋天长在大杉木林里。 【参考】**ɣurni** 【参考】**ɣɣjmɣɣ**

**jmɣjɣmɣr** *idph.2* *doux* 形容柔软的样子

**jmɣɣlu** *n* sans queue 没有尾巴（的动物） 【参考】**ɣ-jme**

**jmɣrtak** *n* espèce d'insecte 虫子的一种 【参考】**ɣ-jme** 【参考】**artak**

**jmɣɣɣsti** *n* espèce de champignon 菌子的一种 【参考】**jmɣyni**

**jmɣut** *vt* *dir : nu-* oublier 忘记 ¶ **ma-**

**nu-tu-jmɣut** 你不要忘记 ¶ **ɣɣ-jmɣut** 他忘记了 ¶ **jo-nu-jmɣut** 我忘了 ¶ **jo-ku-jmɣut-a** 你把我忘了 ¶ **múj-tu-cha wo ma ɣɣ-ma ntsu, ɣɣ-kontso ntsu tu-tu-ɣɣme qhe, kuɣmaɣ ra ɣu-tu-nu-jmɣut ɣu-ɕti** 你不行吧，因为你只顾着你的工作，会忘记其它事情 【反义词】**ɕuɣftak**

■ **ɣɣjmɣut** *vs* *FACIL* *qui a une mauvaise mémoire* 记性不好；溶剂忘记 ¶ **a-ruɣpa ɣu-khe tɕe ɣu-ɣɣjmɣut-a** 我记性不好，容易忘记 ¶ **a-ruɣpa pe tɕe mɣ-ɣɣjmɣut-a** 我记性很好，不容易忘记 ¶ **múj-ɣɣjmɣut** 他不容易忘记

■ **nuɣuɣjmɣut** *vs* *facile à oublier* 容易忘记（事情） ¶ **uɣo ku ta-tut nu ku-nuɣuɣjmɣut ci ɣu-ɣu** 他讲的话很容易忘记 【反义词】**nuɣuɣɕuɣftak**

**jndɣɣz** *vs* *dir : ɣɣ- dir : thu-* épaisse (poudre) 粗（粉状） ¶ **ɣŋɣuloɣ ɣu-jndɣɣz** 核桃很大 ¶ **tusqar ɕɣ-jndɣɣz** 糌粑磨得很粗

**jndɣuɣ** *vi* *dir : nu-* ruminer 反刍 ¶ **nuɣa ɣu-jndɣuɣ** 牛在反刍

**jnom** *vs* *flexible* 柔软；有弹性 【参考】**ldɣuɣ**

**jɣakjɣak** *idph.2* *au corps fin et élancé (femme)* 形容身子苗条的样子（女子） ¶ **icqha tɕheme nu u-phoŋbu jɣakjɣak zo ɣu-pa** 那个女子身体很苗条

**jom** *vs* *dir : nu-* large 宽；辽阔 ¶ **ɣɣtɕe-ha ɣu-jom** 地方很宽 ¶ **u-ɣɣ-ta ɣu-jom** 放的地方很宽 ¶ **kha ɣu-jom** 屋子很宽 ¶ **u-ro jom (u-sumɣɣz)** 他心胸宽阔 ¶ **u-mɣaksta jom** 他心胸宽阔 【参考】**ɣɣjom**

**jok** *vt* ① *dir : ɣɣ- dir : thu- dir : lɣ-* lever 抬起；举起；放在上面 ¶ **kuɕi laxtɕha ɣɣ-jok-a** 我把这根东西放上去了 ¶ **uɣo ku @luyinji pu-asu-ndo tɕe la-jok** 他把手上拿着的录音机放在上面了 ¶ **a-jak ɣɣ-jok-a** 我把手举起来了 ¶ **u-stɣɣ ɕɣ-jok** 他起了半身 ② *dir : \_ ranger, mettre de côté* 收起来；收在一边 ¶ **ɣɣ-ŋa nu-tɕɣt tɕe ju-jok-a** 你把衣服脱下来，我给你收起来 ¶ **kuɣtsa ra ɣɣ-wum tɕe lɣ-jok!** 你把这些碗收起来放在（柜

子里) 【同义词】wum

**joxβzaur** *n* rangement 收拾 ¶ joxβzaur tɣ-βzu-t-a 我收拾 ¶ kuwa laxtəha ra nɔw-dɣn tɕe, joxβzu kɣ-βzu nɔw-ra 这里东西很多, 需要收拾 【参考】rɣjoxβzaur

**jpyom** *vi* dir : kɣ- geler 冻 ¶ ɕɣfɕo nɔw-muɕtak tɕe tuw-ci ko-jpyom 这几天很冷, 水结成冰了 ¶ nɣki u-pɕi ma-nu-tu-te ma nɔw-muɕtak tɕe jpyom 你别把这个东西放在外面, 现在很冷就会冻坏

■ **suwjpyom** *vt* geler 冻到 ¶ kuw-suwjpyom zo nɔw-ɣu 冷得把人冻僵 【参考】tɣjpyom 【参考】qajpyom

**jpum** *vs* dir : nuw- dir : nuw- large (diamètre) 粗 (直径) rendre plus large 使变粗 ¶ si nɔw-jpum 树很粗 ¶ tuw-pu thuw-ɣɣmɔta tɕe, nuw-ɣɣjpum-a 我把 (猪) 肠子吹胀起来了 【参考】jpumqa 【反义词】xtshum

■ **ɣɣjpum** *vt*

**jpumqa** *vs* dir : thuw- épais 粗壮 ¶ kuw-jpumqa ci nɔw-ɣu 是粗壮的 【同义词】aβrdaβrdonj 【反义词】tɕale 【参考】jpum

**jpumxtshum** *n* épaisseur 粗细; 粗度 【参考】jpum 【参考】xtshum 【参考】ajpomxtshum

**jqu** *vt* dir : puw- ① être capable de soulever 背得起 ¶ nɔw-jqe-a 我背得起 ¶ u-nɔw-tu-jqe? 你背得起吗? ¶ muw-ɕu-tu-jqe nuw-su-so-t-a 我怕你背不起 ¶ jicq-ha laxtəha nuw tɣ-fkur-a ri puw-jqut-a 我把那个东西背起来了, 我背得动 (原来担心背不动) ¶ tukhuw nɔw-rzi ri, nɔw-jqe-a 责任很重但是我背得起 ¶ pɣjkhu u-ku mɣ-jqe (婴儿的脖子) 还支撑不了他的头 ¶ u-ku to-nu-jqu (婴儿的脖子) 支撑得了他的头 ② être capable de supporter 承受得了 ¶ nuw sthɔci kuw-mɣɣm mɣ-jqe 他承受不了那么痛

■ **sɣjqu** *vs* qui peut être soulevé 背得动的 ¶ kuwki tuwpu ki kɣ-fkur nɔw-sɣjqu 这袋粮食可以背得动

**jtshi** *vt* dir : nuw- dir : nuw- donner à boire 给别人喝 demander à boire 请人给自己喝 ¶ tɕha nuw-kuw-jtshi-a 你给我

喝茶了 ¶ cha nuw-kuw-jtshi-a 你给我喝酒了 ¶ azo tɕha ci nɔw-sɣjtshi-a 我让人给我喝茶 ¶ tɕethi thuw-ɕe tɕe, tɕha ci nuw-sɣjtshi 你往下游去, 要个茶喝

■ **sɣjtshi** *vt*

■ **rɣjtshi** *vt* APASS donner à boire à quelqu'un 给别人喝 ¶ azo tɣtɕu ra nuw-ɕki cha nɔw-rɣjtshi-a nɣrɣl 我给男生们喝酒

■ **ajtshi** *vi* ¶ nɣzo nɔw-tu-jtshi mɣ-ra ma ajtshi 你不用给他喝了, 已经给了 ¶ smɣn u-j-ajtshi 给他喝药了没有 ¶ tɣ-pɣtso ra tɣ-lu ajtshi 牛奶已经给小孩喝了

**jtsraβ** *vi* dir : nuw- retarder son départ 推迟出发时间 ¶ tokde nuw-jtsraβ-a 我推迟了一下时间 ¶ uzo tokde nuw-jtsraβ 他推迟了一下时间 ¶ uzo ju-ɕe puw-ɕti ri, hanuni ci mɔw-ndzu tɕe nuw-jtsraβ puw-ra 他本来是要走的, 但是因为没有准备好, 只好推迟了出发的时间

**jtɕhɣβnɣjtɕhɣβ** *idph.3* qui tire et arrache dans tous les sens 形容乱扯的样子 ¶ u-nga jtɕhɣβnɣjtɕhɣβ zo jo-rɣci 他乱扯了他的衣服

**jaβjaβ** *idph.2* beaucoup d'animaux 很多 (动物) 密密麻麻地站着 ¶ fsapaβ jaβjaβ zo nɔw-rɣzinu 很多牲畜在那里密密麻麻地站着 【参考】zaβzaβ

**jaufɕumɔw** *n* hier soir 昨晚 【参考】jaufɕur 【参考】tuw-ɣmɔw

**jaufɕundzi** *n* ces derniers jours 前几天

**jaufɕundzuɕunguwa** *adv* il y a trois ans 三年前

**jaufɕundzuwa** *adv* l'année d'avant 前年

**jaufɕundzuɔnɣi** *adv* avant-hier 前天

**jaufɕur** *adv* hier 昨天

**juwɣi** *n* lettre 信; 书 【词源】ji.ge

**juwɣmɔw** *adv* ce soir 今晚

**jul** *n* village 村庄 (有地、有房子的地方) 【词源】jul

**julco** *n* voisin 邻居 【参考】tɣ-rya

**julpa** *n* villageois 村民 【词源】jul.pa

**jum<sub>2</sub>** *n* épouse de sprulsku 活佛的妻子

【词源】 **jum**

**jum<sub>1</sub>** *vs* dir : nu- dir : nu- être clair

天晴 apporter le beau temps (par magie)

(用法术) 今天变晴 ¶ **jisɣi nu-jum** 今

天天晴 ¶ **txɣe nu-jum** 太阳很好

■ **swɣjum** *vt*

**jumbalazui** *cnj* non seulement... mais...

既……又…… ¶ **jisɣi nu-jum jumba-**

**lazui, qale ɣɣzu** 今天既是晴天又刮风

【词源】 **jin.pa.la**

**juxɕo** *adv* ce matin 今天早上

**jwajwa** *idph.2* très fin 形容薄的样子

**jwɣjwɣr** *idph.2* de travers(chapeau) 歪

的, 不周正(帽子) ¶ **ny-rte tx-syste**

**ma jwɣjwɣr zo nu-pa** 你把帽子戴正

吧, 是歪的 【参考】 **ɣwɣɣwɣr**

**jxɣjxɣt** *idph.2* au corps fin et élancé, qui

est très active (femme) 形容身子苗条、很

勤劳的样子(女子) ¶ **iɕqha tɕheme**

**nu u-phoŋbu ra jxɣjxɣt zo nu-pe** 这个

女子身体苗条, 很勤劳的样子



## j

**ju** *n* bambou 竹子

**jar** *vt* *dir*: nu- séparer le navet et les feuilles du navet 把圆根的根和叶子切开

■ **ryjar** *vi* APASS ¶ ku-ryjar-a 我在切圆根

**jyr** *n* colle 胶 【词源】<sup>n</sup>b'ar

**jyruru** *n* tsampa 糌粑的一种吃法 ¶ khuṭsa u-ŋɣu tʃha tú-wy-rku tʃe, tʃhuṛtsʏm sʏznʏ a-pu-dʏn tsa tʃe u-taṣ tu-sqar pju-wy-lʏt, tu-sqar nu tu-ci sʏznʏ a-pu-dʏn tsa tʃe jo-ɕmi tʃe rwoṛrwoṛ zo a-nu-pa tʃe tú-wy-ndza tʃe nu jyruru rmi. 在碗里倒茶，比tʃhuṛtsʏm多一点，再放上糌粑，那个糌粑比水多一点，搅到出现很多小球就可以吃，这种吃法叫做jyruru

**jyrwt** *n* espèce d'herbe 草的一种

**juli/julij** *n* flûte 笛子 ¶ juli tʏ-zmbri-t-a 我吹了笛子 【参考】rujuli

**jruyjruiy** *idph.2* ① mal au ventre 形容肚子不舒服的感觉（快要拉肚子的感觉） ¶ a-xtu jruyjruiy zo nu-pa ma nu-sʏyduy 我肚子不舒服 【参考】yʏjruyjruiy ② en désordre 形容凌乱，不整齐的样子 ¶ laxtʃha jruyjruiy zo ko-rmbu 他把东西得乱七八糟 【参考】tu-jruy 【参考】cruiyjruiy

**ju** *vi* *dir*: thu- être digéré 消化（缩小） ¶ tʏ-ndza-t-a nuṛa chʏ-ju 我吃的东西已经消化好了 【参考】nuyju

**juwa** *n* chemin tortueux 弯路

**juwaɣuwa** *n* (chemin) tortueux 弯弯曲曲 ¶ tʃu juwaɣuwa zo tu-βze nu-ŋu 录是弯弯曲曲的 【参考】juwa

**juyjuy** *idph.2* ① meuble (terre), déluré 形容土地松散，或衣冠不整的样子 ② *dir*: tʏ- nombreux (objets longs) 很多（条状的物体） (faire) en grand nombre, en groupe 很多……一起……；成群 ¶ lazu juyjuy zo nu-nqoṛ 很多条腊肉挂在那里 ¶ nʏ-ŋga u-ŋga tʏ-yʏβdi juyjuy zo ma-tu-zʏy-stu 你把衣服穿好一点，不要松松垮垮的 ¶ tu-mu kʏ-lʏt pa-za tʃe nu-nuyjuyjuy-nu zo kha u-ŋgu lʏ-ari-nu 开始下雨的时候，他们成群地回家了

■ **juyruyjuy** *idph.3* grouillant et très nombreux 形容很多（虫子）乱动 ¶ tu-ci u-ŋɣu zu qapri juyruyjuy zo nu-pa 水里很多蛇在乱动 ¶ tu-ci u-yɣbaj zu tʏjɣom juyruyjuy zo nu-pa 水面上有很多冰

■ **nujuyjuy** *vi*

■ **sʏjuyjuy** *vt* frétille 抖动 ¶ jla kʏ u-βri nu-sʏjuyjuy 犏牛在抖动 ¶ nu-nʏŋkʏŋke tʃe, u-tʃumpʏri ra nu-sʏjuyjuy zo 她走路的时候围裙腰带的须须跟着抖动

**juwgom** *n* pincette en bambou 竹子制成的夹子 【参考】tamgom 【同义词】rjwumtsu 【参考】ju

**juthox** *n* N.LIEU l'un des hameaux de Gyutshapa 二茶村的大队之一

k

**ka** adv chaque 各自

**ka** vi dir : tr- dir : lɣ- quitter le sol (nuage) 离开地面 (云雾) ¶ **zdum zgo w-taɣ pjɣ-ndzoɣ tɕe muw-to-ka** 云贴在山尖上, 还没有离开地面

**kaβ** vi dir : jɣ- porter de l'eau sur son dos 背水 ¶ **aj ɕ-ku-kaβ-a (z-ɲu-kaβ-a)** 我去背水 【参考】 **sakaβ**

**kachijmɣy** n une espèce de champignon 一种菌子 ¶ **kachijmɣy kɣ-ndza sna** “甜菌”可以吃

**kayw** n collier avec pendentif en argent 胸章

**kaldza** n une espèce d'arbrisseau 灌木的一种 ¶ **kaldza nuw si mɣ-jpum ri kuwmbro ci ɲu, zgoku kuwmbro tɕe, si kuwxti ra nuw-rea tu-foɣ ɲu. w-ru nuw ɲaɣ, w-jwaɣ nuw kuw-ɣrtum kuw-zri tsa tɕe kuw-ndu-nduɣ zo ɲu. w-muuntɔɣ kuw-wyrum ɲu-lyt tɕe, w-muuntɔɣ w-juw nuw zri tsa tɕe, tuw-ɣnɣsqi jamar tuturca kuw-ndzoɣ ɲu. w-mat thuw-tut tɕe, kuw-ɣruw-wyrum ɲu, staɣpuw kuw-jndzɣz zo fse, w-si nuw wuma zo nguut tɕe laɣduw w-juw w-spa wuma zo pe. kaldza**是长得粗壮但很高的树种, 生长在高山的山林里。树干是黑色的, 叶子是椭圆形的, 很小。花是白色的, 花梗比较长, 一、二十朵长在一起。果实成熟后也是白色的, 很像大豌豆, 木质结实, 是作农具把子的好材料。

**kamda** n brochette de tranches de navets 穿成一串的芜菁片 【参考】 **ɣjndɔɣ**

**kanax** n bovidé de couleur noire dont le ventre et les pattes sont blancs 全身是黑色的, 肚皮和脚白色的牛 【词源】 **dkar.nag**

**kanji** n endroit où l'on place la nourriture préparée 寄放成品食物的地方

**kanɣan** n tasse (avec une poignée) 带把的杯子 【词源】 **fn :□□**

**karyi** n graine de navet 【菜子】 ¶ **karyi nuw rasti ɣyi kɣ-ti ɲu** 菜子是圆根的种子

**karyu** n N.LIEU l'un des hameaux de Gyutshapa 二茶村的大队之一

**karkum** n cotylédon du navet 圆根的子叶 【参考】 **w-rkum**

**katça** n N.LIEU Katcha (village de Gdongbrgyad) 尕渣村

**kawa** n bovidé à tête blanche et au corps noir 头色的, 而身体黑色的牛

**kɣɕɣax** n avoir l'impression d'entendre 仿佛听见 ¶ **w-pɕi tɕe, kɣkhu ɣɣzu rca-ma kɣɕɣax ci ɣɣzu** 外面仿佛听到喊声 ¶ **jiɕqha ri kɣɕɣax ci puw-tu** 刚才仿佛听见声音

**kɣɕoɣ** n nœud 活结 ¶ **kuwki tɣmtuɲaɣ mɣ-tú-wy-lyt, kɣɕoɣ tú-wy-lyt ra** 不要打死结, 要打活结

**kɣy** vt dir : puw- courber 弄弯 ¶ **jiɕ-qha si nuw puw-kay-a** 我把那棵树弄弯了 ¶ **laɣjuw puw-kay-a** 我把棍子弄弯了 ¶ **tuidi kɣ-kɣy w-ɲú-tu-wy-suxcha** 这把弓你拉得动吗? ¶ **ɕom kɣ-kɣy** 把铁弄弯 【同义词】 **sɣjku** 【参考】 **ɲɣɣy**

**kɣjpaw** n poulain 马驹, 小马

**kylu** adv sans tête 无头 【参考】 **tuw-ku**

**kylɣthɣftça** n ustensiles de cuisine 厨房用品

**kylumlum** adv ensemble 一起; 完整地 ¶ **w-kɣrme cho w-ça kylumlum zo ka-ndo** 他把头发和皮肉一起抓了起来

**kɣmbɣɣɣax** n relation 联系; 瓜葛; 牵连 ¶ **ɲɣj ɲɣ-kɣ-ɲɣma cho azo a-kɣ-ɲɣma nuw zaka ɕti ma kɣmbɣɣax me** 你的工作和我的工作没有什么瓜葛

**kɣmda** n navet séché 用柳条穿起来, 晾干了的芜菁根

**kɣmpu** n N.LIEU Kamnyu 干木鸟村 ¶ **zatsa kɣmpu nuwçe-a** 我很快就要回干木鸟了

**kɣmoɣ** n tsampa destinée à être consommée sèche 香糌粑 【参考】 **moɣ**

**kyndzɣtshi** n repas 餐

**kyndzuɣɣaɣsa** n amis 朋友们 ¶ **ɲɣzo cho azo kyndzuɣɣaɣsa** 我们是朋友 【参考】 **ɣaɣsa**

**kyndzuçaxpu** n amis 朋友 【同义词】 **kyndzuɣɣaɣsa** 【同义词】 **kyndzuryuwsu** 【参考】 **çaxpu**

**kʏndzɥɛ** *n* grand-père et petit-fils 祖父孙子 ¶ a-ɥɛ cho tɕizo kʏndzɥɛ 【参考】 tɥ-ɥɛ

**kʏndzɥɥɥfsu** *n* amis 朋友 【同义词】 kʏndzɥɥzɔŋsa 【同义词】 kʏndzɥɔɣɥpu 【参考】 ɥɥfsu

**kʏndzɥukumdza** *n* membres d'une même famille 亲戚 ¶ kʏndzɥukumdza pɲɤ-ŋu-ndzi 他们俩是亲戚 【参考】 kumdza

**kʏndzɥumɥtsa** *n* cousin (collectif) 堂兄弟姐妹

**kʏndzɥumbro** *n* le cavalier et son cheval 马和骑手

**kʏndzɥume** *n* mère et fille 母女 【参考】 tu-me

**kʏndzɥupi** *n* tante et neveu 姑母侄子 【参考】 tɥ-ɲi

**kʏndzɥupɥmdɥ** *n* oncle et neveu 叔叔侄子 【参考】 tɥ-mɥu

**kʏndzɥurpɥftsa** *n* oncle et neveu 舅舅和外甥子 【参考】 tɥ-rpu 【参考】 tɥ-ftsa

**kʏndzɥɥi** *n* grand frère et petit frère, grande sœur et petite sœur 哥哥, 姐姐, 弟弟和妹妹 【参考】 ta-ɥi

**kʏndzɥɥslamɥxti** *n* ami de classe 好同学

**kʏndzɥɥsqhaj** *n* sœurs (collectif) 姐妹 ¶ jizo kʏndzɥɥsqhaj ŋu-j 我们是姐妹 【参考】 tɥ-sqhaj

**kʏndzɥutɥtɕɥɥxti** *n* amis (garçons) 朋友 (男孩之间)

**kʏndzɥutɕhemɥxti** *n* amies 朋友 (女孩之间)

**kʏndzɥɥwɥɥɥ** *n* tante et neveu 婶母侄子 【参考】 tɥ-ɥɥɥ

**kʏndzɥɥwɥmɥɥsnom** *n* frères et sœurs 兄弟姐妹 【参考】 tɥ-wɥmɥ 【参考】 tɥ-snom

**kʏndzɥɥxtɥɣ** *n* frères (collectif) 兄弟 【参考】 tɥ-xtɥɣ

**kʏndzɥɥxti** *n* amis 朋友们 【参考】 tu-ɣti

**kʏndzɥɥzda** *n* compagnons 伙伴们 【参考】 tu-zda

**kʏntɕhak** *n* ① rue 街 ¶ kʏntɕ-

hak rɥzi-a 我在街上 ¶ kʏntɕhak ci chɥta 他摆了个摊子 ② village, ville (endroit habité) 村子 (人住的地方) 【参考】 nu kʏntɕhak

**kʏntɕhakɥɥɥɥ** *num* entre quatre et neuf 几个 (八九一下, 四五个以上) ¶ jicqha u-rjit kʏntɕhakɥɥɥɥ tu 他有好几个孩子 【参考】 antɕhu

**kʏnɥɥɥɥɥɥ/kʏsɥɥɥɥɥɥ** *n* dépense 花费 ¶ nɥ-ɥɥɥɥɥɥ nɥ-tɕat-a! 让你花费了很多 (谢你请我吃饭) ¶ kʏnɥɥɥɥɥɥ pɥme, koŋla tɥ-tu-ndza-nɥ me 没有花费很多, 你们没有吃多少 【参考】 ɥɥɥɥɥɥ

**kʏŋɣɥxtsa** *n* habits et chaussures 衣服和鞋子

**kʏpa** *n* moyen 办法 【参考】 pa 【同义词】 kowa

**kʏpupu** *n* racine de navet cuite 烤熟的芜菁根 ¶ rɥjndox lú-wɣ-pu tɕe nu nɥu kʏpupu tu-kɥ-ti ɲu-ŋu

**kʏpɥɥpɥri** *adv* sans arrêt, l'un après l'autre 连续不断地, 一个接着一个 ¶ u-kʏ-nɥma ɲu-dɥn tɕe kʏpɥɥpɥri zo nɥme ɲu-ra 他的工作很多, 要连续不断地做

**kʏrɥsla** *n* plusieurs mois 数月 ¶ kʏrɥsla jɥ-tsu, jɥ-tsu-a 他已经 (走了) 几个月, 我已经几个月了 【参考】 tu-sla

**kʏrɥxpa** *n* plusieurs années 数年 ¶ kʏrɥxpa jɥ-tsu-a 我过了很多年 【参考】 tu-xpa

**kʏrjɥl** *n* porcelaine 瓷碗 ¶ kʏrjɥl po-po, kʏrjɥl tɕhorzi kʏrjɥl khuɥtsa 瓷碗 【词源】 dkar.jol

**kʏrɲu** *n* première période du mois 上半月 【词源】 dkar.ŋo

**kʏrɲijmɤɣ** *n* une espèce de champignon 一种蘑菇 ¶ kʏrɲijmɤɣ to-ɥox 蓝菌长出来了 ¶ kʏrɲijmɤɣ nu tɥjɥmɤɣ ci ŋu stɥmku ri tu-ɥox tɕe arɥkhɥm-khɥl, kʏrɲijmɤɣ u-sɥ-ɥox stɥmku nu kuɥroz zo arɲi, ku-ɥrɲi zo ju-kɥ-ru tɕe saɣsɥl, kʏrɲijmɤɣ uzo kuɥnɥ ku-ɥrɲi tsa ku-ndɥ-ndɥɥ zo ŋu, kʏ-ndza wuma zo muɥ 蓝菌是长在草地上的蘑菇, 不是所有的草地都有, 它生长的地方的草特别绿, 从很远的地方都可以看到。

蓝菌自己带有一点蓝色，长得很小，好吃。【同义词】**tyrmbajmɤy**

**kyrpu** **n** **chaux** 石灰 ¶ **kha u-taβ kyr-pu ta-lyt** 他抹了墙 【词源】**dkar.po**

**kyrta** **n** **croix** 十字形 ¶ **kyrta pu-ta-t-a** 我打了叉叉（做记号）

**kyrtsi** **n** **plusieurs (jours, mois, année)** 好几（天、年） ¶ **u-sɲi kyrtsi** 数日，好几天 ¶ **u-xpa kyrtsi** 好几年 ¶ **ky-ryβzjoz nu u-sla kyrtsi zo ra ɕti ma laβnu-rzab mɤ-fɕab** 学习是要好几个月，几天是不够的

**kysɤri** 【参考】**mtɕhɤnmbru**

**kystu** **1 n** **moyen de s'en sortir** 办法 ¶ **u-kystu maka ɲ-me** 他再也没有办法了 【同义词】**kyɤa**

**kystu** **2 n** **viande séchée conservée dans la peau du pied de cochon** 把猪腿的皮剥下来，缝成筒形，塞满瘦肉

**kyswifse/kyɤwifse** **adv** **entièrement, tout** 全部 ¶ **kyɤwifse ɕy-k-yrɕo-ci** 完全用完了

**kytɕhu** **n** **coup de tête** 用头顶 ¶ **kytɕhu ty-lat-a** 我用头顶了他 【参考】**tu-ku** 【参考】**tɕhu** 【参考】**nykɤtɕhu**

**kytsa** **n** **parents et enfants** 父母和孩子 ¶ **tɕheme kytsa** 母女 ¶ **ty-tɕu kytsa** 父子

**kytum** **n** **pelote de laine** 线团 ¶ **kytum ty-βze**

**kytupa/kytipa** **1 n** **chicanerie** 计较 ¶ **u-kytupa ɲu-dɤn** 他很喜欢找别人的茬，很爱计较 ¶ **a-kytupa dɤn** 我爱计较 ¶ **u-kytupa me** 他不计较 ¶ **nyzo ny-kytipa rkun** 你计较得少 ¶ **nyzo ny-kytipa mɤ-dɤn tɕe pe** 你不计较就好 【参考】**kytupa**<sub>2</sub>

**kytupa** **2 vt** **dire** 说；转告 ¶ **nyzo ty-tu-tut nu, azo kytupe-a ɕti** 你说的话，我会转告（给他） ¶ **azo ty-tut-a nu, uzo ku ny-ɕki kytupe** 我说的话，他会转告给你的 ¶ **kytupa-tɕi ɕti** 我们俩会转告 【参考】**kytupa**<sub>1</sub>

**keilu** **n** **année du chien** 狗年 【词源】**k<sup>h</sup>i.lo**

**kuyrummɤy** **n** **une espèce de cham-**

**pignon** 一种蘑菇 ¶ **kuyrummɤy nu ɕkrɤz ku-xtɕi u-ɲgu tu-ɬoβ ɲu, ku-wyrum βja zo ɲu, ky-ndza wuma zo mum. ftɕar tɕe tu-ɬoβ ɲu. kuy-rummɤy** 长在比较矮小的青冈树林里，均呈白色。很好吃，一般在夏天生长。【参考】**tyjmɤy** 【参考】**wyrum**

**khu** **n** **tigre** 老虎

**kha** **n** ① **maison** 房子 ② **place originelle** 原位，原来放过的地方 【参考】**rykha** 【参考】**qhaqhu**

**khamu** **n** **cuisine** 炊事 【参考】**nukhama**

**khamba** **n** **gris clair** 灰白色 【词源】**k<sup>h</sup>am.pa**

**khambalawa** **n** **vêtement en laine grise** 灰色的毛裙

**khafkot** **n** **architecte** 建筑师，设计房子的人 【词源】**k<sup>h</sup>aɲ.bkod**

**khara** **n** **part du produit de la chasse donnée aux amis** 分给朋友的猎物 ¶ **a-khara a-nu-tu-βze je!** 你给我一份吧

**khari** **n** **turban** 包头巾 【词源】**k<sup>h</sup>a.dkris**

**khawut** **n** **fièvre aphteuse** 口蹄疫 【词源】**\*k<sup>h</sup>a.rbod**

**khatoβ** **n** **de toutes les couleurs** 各种颜色 ¶ **raz ɲu-mpɕɤr tɕe khatoβ zo yɤzu** 布很漂亮，是花色的 ¶ **thaytsa ɕhú-wy-βzu tɕe, ty-ri khatoβ zo ɲu-tu ra** 制作花带的时候要有不同颜色的线 ¶ **muntob u-mdob ɲu-mpɕɤr khatoβ zo yɤzu** 花的颜色很漂亮，各种颜色都有 【词源】**k<sup>h</sup>a.dog**

**khatɕu** **n** **merci** 谢谢 【词源】**k<sup>h</sup>a.dro**

**khatɕulɤfsɤm** **intj** **merci infiniment** 万分感谢

**khɤβdɤr** **n** **blague** 玩笑 ¶ **khɤβdɤr ty-βzu-t-a** 我开玩笑啦 【参考】**nukhɤβdɤr**

**khɤβdi** **n** **belles paroles** 好话 ¶ **uzo ku khɤβdi tu-βze ɕti** 他说得很好听（其实不知道是不是那回事） 【同义词】**khɤmpɕɤr**

**khɤβya** **n** **moulin à main** 手磨 【参考】**kha** 【参考】**βya**



**khɿβrda** *n* parole auspiciouse 吉利的  
话 ¶ khɿβrda ku-sna ta-βzu 他说了吉  
利的話 ¶ nuu wu ma-tu-ti ma khɿβrda  
mɿ-kui-sna ju-w-ju 你别这样说，这句话  
不吉利 【词源】 k<sup>h</sup>a.brda

**khɿβsa** *n* beignet 油条

**khɿβzan** *intj* formule de politesse pour  
exprimer son arrivée 客人表明自己到来的  
客套话 【词源】 k<sup>h</sup>a.bzan

**khɿcyl** *n* sujet de discussion 谈话内容

**khɿça** *n* cerf (cervus elaphus kansuensis)  
马鹿

**khɿçkhɿr** *n* place du maître de maison,  
à l'est 主人坐的地方，往东方

**khɿçpi** *n* petit sac en cuir que l'on attache  
à la taille 拴在腰带上的皮包

**khɿdaɿ** *n* khatag 哈达 ¶ khɿdaɿ lɿ-  
lat-a 我给了他哈达 ¶ sprusku wu a-  
khɿdaɿ tha-lɿt 活佛给了我哈达 【词  
源】 k<sup>h</sup>a.btags

**khɿdɿrdɿr** *n* neige en grains 雪籽 ¶  
khɿdɿrdɿr pa-lɿt 下了雪籽

**khɿdi** *n* place de la maîtresse de maison,  
au nord 女主人坐的地方，往北方

**khɿfçɿt** *n* prière 祈祷 ¶ zuβdaɿ w-  
çki khɿfçɿt tɿ-βzu-t-a 我向山神祈祷了  
【词源】 k<sup>h</sup>a.bçad

**khɿjɿɿn** *n* vœux 许愿 ¶ kɿ-qur khɿ-  
jɿɿn tɿ-nuβzu-t-a çti 我答应帮他，我  
发誓要帮他 【参考】 nuukhɿjɿɿn 【词  
源】 k<sup>h</sup>a.s.len

**khɿjmu** *n* cuisine, premier étage 藏式  
房屋的第二楼（厨房） ¶ jizo kuwu kha  
yu khɿjmu w-ŋgu sɿ-ɿmdzu zakasta-  
ka tu tçɛ khɿçkhɿr kɿ-ti ci tu tçɛ, nu tçɛ  
tɿ-tçu ra cho ku-wgro ra ku-omdzau-nu  
ŋu, çanlo kɿ-ti ci tu tçɛ, nu tçɛ rgɿrgu  
ra cho smi w-kui-βlu ra ku-omdzau-nu  
ŋu, khɿdi nu tçɛ tçheme ku-nuukhamu  
cho kha tɿ-mu nu ku-kui-ɿmdzu ŋu,  
tçɛ nu sqhi nu pjú-wy-nɿkhar ŋu, saŋ-  
di kɿ-ti ci tu tçɛ, nu w-pçox nu tçɛ si  
kɿ-βlu w-spa w-sɿ-ta ŋu, nu w-pçox  
nu tçɛ turme ku-ɿmdzu me. kɿ-βlu  
w-spa w-sɿ-ta ŋu, nu w-pçox nu tçɛ  
turme ku-ɿmdzu me. 我们藏族的厨房  
里有各种座位，一种叫khɿçkhɿr，是男

人和贵宾的座位，一种叫çanlo，是老年  
人和烧火的人的座位，一种叫khɿdi，  
是做饭的女子和家庭主妇的座位，这样  
围着火上的三脚，另一种是saŋdi，是放  
烧火柴的地方，没有人在那里坐。 【参  
考】 nuukhɿrŋgu

**khɿkɿcu** *n* est de la maison 房子的东  
边 【参考】 kha 【参考】 w-kɿcu

**khɿku raŋri** *n* chaque maison 每一  
户

**khɿkum** *n* entrée de la maison 门口  
【参考】 kha 【参考】 kum

**khɿɿɿ** *n* couvercle 锅的盖子 【词  
源】 k<sup>h</sup>a.leb

**khɿli,rgi** *n* vs dir : tɿ- avoir une  
bonne renommée 名声好；受人尊重；  
受人信任 ¶ w-khɿli ju-w-rgi 他名声很  
好 【Component 1】 khɿli 【Component  
2】 rgi

**khɿmdu** *n* rênes 缰绳

**khɿmɿa** *n* cérémonie 庆祝的仪式  
【词源】 k<sup>h</sup>ams.lha?

**khɿmpçɿr** *n* belles paroles 好话 ¶  
uwo ku khɿmpçɿr tu-βze çti 他说得很  
好听（其实不知道是不是那回事） 【同  
义词】 khɿβdi

**khɿndɿcu** *n* ouest de la maison 房子  
的西边 【参考】 kha 【参考】 w-ndɿcu

**khɿnduɿn** *n* lecture de sutra 念经  
【词源】 k<sup>h</sup>a."don

**khɿndzo** *n* étuve 蒸笼

**khɿntshɿm** *n* limite 界限；交界地  
方 ¶ tu-kɿrme w-khɿntshɿm 开始长头  
发的地方 【词源】 k<sup>h</sup>a.mts<sup>h</sup>ams

**khɿnqra** *n* maison en ruine 烂房子  
【参考】 kha 【参考】 w-nqra

**khɿpa** *n* rez de chaussée 一楼 ¶ khɿpa  
ri rɿzi-a 我在院子里 【参考】 kha 【参  
考】 w-pa

**khɿphru** *n* action d'asperger de l'eau  
喷水 ¶ khɿphru ma-tɿ-tu-lɿt 你不  
要喷水 【参考】 nuukhɿphru 【词  
源】 k<sup>h</sup>a.p<sup>h</sup>ru

**khɿpu** *n* petite cabane 小屋子 【参  
考】 kha 【参考】 tɿ-pu

**khɿru** *n* porte de la cuisine 厨房的门

**khɿrka** *n* plafond 天花板

**khɣrlɣn** *n* construction, réparation d'une maison 装修 ¶ **khɣrlɣn** tɣ-βzu-j 我们修房子了 【参考】**rukhɣrlɣn**

**khɣrma** *n* injure 咒人的话 ¶ **a-khɣrma** pa-βzu 他咒了我 【参考】**suakhɣrma** 【参考】**u-rja** 【词源】\*k<sup>h</sup>a.rma

**khɣrmi** *n* nom de la maison 房名 【参考】**kha** 【参考】**tɣ-rmi**

**khɣrtsɣy** *n* étage 楼房 【参考】**kha** 【参考】**tɣ-rtɣy**

**khɣrum** *n* ulcère sur la bouche 嘴上的疮 ¶ **tɔw-zo** staɣ ku-χtso ra nu-khu-tsa kú-wy-ntəhoz tɕe, tu-mtɕhi maŋtaɣ nu tɕu khɣrum ju-łox, tu-zo staɣ ku-χtso ra nu-khu-tsa kú-wy-ntəhoz tɕe, tu-mtɕhi maŋpa nu tɕu khɣrum ju-łox ɲu, tu-zo cho ku-naχtɕwɣ ra nu-khu-tsa kú-wy-ntəhoz tɕe, tu-mtɕhi u-ruku nu tɕu khɣrum ju-łox ɲu tu-ku-ti ju-ɲu 人家说, 当你用别人的碗时, 就会染上**khɣrum**这种病, 如果拥有碗的那个人比你干净, 痘痘长在嘴唇的上面; 比你脏, 痘痘就会长在嘴唇的下面; 跟你一样干净, 就会长在嘴唇的两边 ¶ **ku-maɣ** tuɾme ra nu-khu-tsa kú-wy-tɕhoz tɕe tu-mtɕhi u-taɣ zmbɣɾ ju-łox ɲgrɿl tɕe, nu zmbɣɾ nu khɣrum rmi 用了别人的碗时嘴上会长一种疮, 这种疮叫**khɣrum**

**khɣɣɾi** *n* devant la maison 房子的前面 【参考】**kha** 【参考】**u-ɣɾi**

**khɣsnum** *n* humidification avec la salive 用口水弄湿 ¶ **tɣfsɣɾi** u-taɣ khɣsnum thu-lat-a 我用口水把麻绳弄湿 【参考】**nukhɣsnum** 【词源】\*k<sup>h</sup>a.snum

**khɣsta** *n* fondations 房基 (准备修房子的地方; 把房子拆下来了以后, 有过房子的地方) 【参考】**kha** 【参考】**tu-sta**

**khɣt** *vt* dir : tɣ- ① aller partout 到处逛 ¶ **aɣnduɿndɣt** kɣ-nɣmɲo ɕ-to-khɣt 他到处去观看了 ¶ **alo** zuɿmkhɣm ɕ-ta-khɣt 他山上去逛了 ② faire une action pendant longtemps ou à plusieurs reprises 做很多次; 发生很多次; 持续很久 ¶ **a-ɕki** tuɿɲo ku ta-khɣt zo 他骂我

骂了很多次 ¶ **ta-ma** ku ta-khɣt zo 他劳动得多 ¶ **ndzɣtshi** ku ta-khɣt zo 他吃得多 ¶ **khɣɣɿl** ku tɣ-khat-a zo 我讲了很久

**khɣtaɣ** *n* deuxième étage, au-dessus de la cuisine 藏式房屋的二楼 【参考】**kha** 【参考】**taɣ<sub>3</sub>**

**khɣtɣcu** *n* couloir 走廊

**khɣtɕu** *n* petite chambre 小房间

**khɣthɣβ** *n* ① dans le village, dans la rue 街上, 村子里 ② au bas de l'immeuble 楼下 ¶ **aki** khɣthɣβ zo pu-azyut-a 我已经到楼下了 【参考】**kha** 【参考】**thɣβ**

**khɣtsa** *n* saleté entre les dents 牙垢 【词源】**k<sup>h</sup>a.tsa**

**khɣtshox** *n* type de pas d'aiguille 缝针的方法

**khɣwu** *n* troisième étage, où l'on dort 四楼, 睡觉的地方

**khɣxtu** *n* terrasse en haut des maisons tibétaines, toit 屋顶平台 【房背】

**khɣxtɿlwɿt** *n* avant-toit 屋檐 ¶ **khɣxtɿlwɿt** u-pa 屋檐下

**khɣxtɿmbro** *n* terrasse la plus haute 最高的房背

**khɣxtɿndo** *n* bordure du toit 房背的边缘

**khɣxtɿndorɿm** *n* parapet du toit 房背上的栏杆 ¶ **khɣxtɿndo** laχtsu kú-wy-lɿt tɕe roɾbe ɣnu-ldza ntsu kú-wy-saχɕaβ tɕe u-rchɿβ nu tɕu tɿɿm kú-wy-sɣzuɿja tɕe khɣxtu kú-wy-sɣɣur tɕe nu tɿɿm nu khɣxtɿndorɿm rmi 在房背的边缘排几根小柱头, 穿上成双的横杆, 在中间插上一排木板, 把房背拦住, 这种木板叫**khɣxtɿndorɿm**

**khɣχpi** *n* proverbe 谚语, 俗话 ¶ **khɣχpi** kú-wy-ta tɕe ... tu-ku-ti ju-ɲgrɿl 俗话说: 【参考】**χpi**

**khɣzji** *n* sac pour nourrir les chevaux, que l'on attache à sa bouche 喂马的饲料袋, 系在嘴上 【词源】**k<sup>h</sup>a.sg<sup>je</sup>**

**khe** *vs* ① dir : nu- stupide 蠢 ¶ **ku-khe** ci ju-ɲu 他是笨蛋 ¶ **ku-khe** ci ju-tu-ɲu 你是笨蛋 ¶ **tuɾme** ju-khe 那个人很笨 ② dir : tɣ- dir : nu-

dir : **puw-** sombre 天阴 **considérer**  
comme un imbécile 把……当做傻瓜，诬蔑  
**se moquer de soi-même, faire de l'auto-dérision** 贬低自己 ¶ **tuw-muw juw-khe**  
天很阴 ¶ **tuw-muw to-khe** 天气变得不好  
¶ **u-ɲɪm juw-khe** 他很瘦 ¶ **ma-pu-w-kw-ɣɪkhe-a ma juw-sɣɪduw** 你不要  
把我当傻瓜，很讨厌 ¶ **fsapɔk ra nuw-ɲɪm zo juw-ɣɪkhe ŋɣɪl** 婢令牲畜变瘦  
¶ **ma-pu-w-tu-w-ɣɪɣɪkhe** 不要贬低自己  
【参考】**ɣɪkhe** 【参考】**nuwɲɪmkhe**

■ **ɣɪkhe** vt

■ **ɣɪɣɪkhe** vi

■ **sɣɪɣɪkhe** vi **considérer les gens**  
comme des imbéciles 把别人当做傻瓜，  
诬蔑别人

**khi** part dit-on (ouï-dire) 据说

**khiɣɣ** idph.1 **bruit de glissement** 滑动的  
声音 ¶ **khiɣɣ zo thuw-ŋgio-a** 我嗞溜  
一声就滑倒了

**khiɣt** idph.1 **bruit de glissement** 滑下来  
的声音 ¶ **khiɣt zo juw-ti tɕe puw-ndzaɣ-a**  
我嗞溜一声就摔倒了

**khikho** n **rumeurs** 传言；道听途说

**kipatsut** n **une espèce de chien** 哈巴  
狗

**khulu** n **année du tigre** 虎年 【参  
考】**khu**

**kho** <sub>2</sub> n **chambre** 房间 【词源】**k<sup>h</sup>aŋ**

**kho** <sub>1</sub> vt **dir : nuw-** donner, passer,  
transmettre 给；递给；传 ¶ **nuw-khɪm**  
递给（我）吧 ¶ **ɕ-kɣ-khɪm** 你去给  
（他） ¶ **a-tɕha nuw-khɪm** 把（我需要的  
消息）告诉我 ¶ **u zo kuw a-sci juw-  
khɪm ra** 他要还给我 【参考】**suwkh**  
【参考】**amɣɪkho**

■ **ɣɪɣɪkho** vi **REFL se donner à** 把自己  
交给 ¶ **ny zo ugra u-jaɣ nuw-tɕu juw-  
tuw-nu-w-ɣɪɣɪkho zo u-mɣ-kw-ɕti-ci?** 你  
是不是把自己交到敌人的手里了？

**khondak** n **ancêtre** 祖宗 【词  
源】**k<sup>h</sup>aŋ.bdag**

**khogrɪl** n **arbre creux** 空心树 ¶  
**si khogrɪl tɣ-kw-ɣri** 空心树 【词  
源】**k<sup>h</sup>oŋ.ral**

**khorca** n **sac à dos fait de peau de veau**  
小牛皮整体地剥下来，缝成装行李的背

包

**khru** n **fer blanc** 生铁 【词源】**k<sup>h</sup>ro**  
**khra** vt **dir : puw-** faire une marque  
划一刀 ¶ **puw-khra-t-a** 我划了一刀 ¶  
**u-ftaɣ tɣ-βzu-t-a tɕe puw-khra-t-a** 我划  
了一刀做记号了 【参考】**akhra** 【参  
考】**sɣkhra**

**khraakra** n **filet** 网

**khrala** n **chien au pelage bariolé** 身上有  
花斑的狗 【词源】**\*k<sup>h</sup>ra.l<sup>w</sup>a**

**khramba** n **mensonge** 谎言 ¶ **khram-  
ba to-βzu** 他说了谎话 ¶ **khramba rɣɪl-  
pu** 假的国王 【参考】**nuwkhramba** 【参  
考】**ruwkhramba**

■ **khramba,βzu** **faire semblant** 假装  
¶ **khramba-nɣre juw-βzu** 他假装笑了 ¶  
**khramba-ɣɣwu ma-tu-βze** 不要装哭！  
【同义词】**ɣɣɣpa**

【词源】**k<sup>h</sup>ram.ba**

**khrambakum** n **pommette** 酒窝

**khrambage** n **menteur, personne mal-  
honnête** 骗子 【参考】**tuw-qe**

**khɣɪlmu** n **épouse** 妻子 【词  
源】**\*k<sup>h</sup>rel.mo**

**khɣɪlpa** n **époux** 丈夫 【词源】**\*k<sup>h</sup>-  
rel.pa**

**khɣɪt** <sub>1</sub> vt **dir : puw-** **dir : thuw-** éra-  
fler, rayer 划破 érafler 划来划去 【参  
考】**tuw-tɣkhɣɪt**

■ **suwkhɣɪt** vt **raier avec** 用……划破  
¶ **mbruwɕu kuw pa-su-w-khɣɪt** 他用刀划破  
了

■ **ɣɪkhwukhɣɪt/ɣɪkhrwukhɣɪt** vt

**khɣɪt** <sub>2</sub> vt **dir : nuw-** organiser (un travail),  
planifier 布置 ¶ **juwɕuɣr ŋgumdzɣu kuw  
ji-ma pa-khɣɪt** 昨天领导布置了我们的  
工作 ¶ **tɣ-pɣtso u-ma nuw-khɣɪt-a** 我给  
小孩子布置了这个任务

**khri** n ① **lit** 床 ② **siège** 座位 【词  
源】**k<sup>h</sup>ri**

**khro** n **beaucoup** 很多；很长时间

**khruu** vs vs vs **dir : nuw-** sec  
干（干了之后变硬了） ¶ **tuwɕzi  
juw-khruu** 皮子变干了 ¶ **sɣtɕha juw-  
khruu** 地很干 ¶ **tuwthu u-ŋguw kɣnd-  
za pɣɣ-khruu** 锅子里的饭是干的 【反  
义词】**nuwɣɪm** 【参考】**ɕɣkhruu** 【参

考】**u-khrakhrw** 【Component 1】**khru**  
【Component 2】**jɿβ**

■ **khru, jɿβ**  
*très sec* 非常干燥 ¶ **tui-mu múj-lɿt t̤e tu-ji ra ju-khrw ju-jɿβ zo** (= **ju-khrw-jɿβ zo**) 因为不下雨，这些地方都变得很干燥

**khruyn̄khrwy** *idph.3 bruit (balayage, d'un cochon qui se gratte)* 扫地、抓痒的声音 ¶ **khruyn̄khrwy ju-ŋke** 他在走，发出“咯咯”声 ¶ **pa-khruyn̄khrwy ju-zyrɿβra-k** 猪在抓痒，发出“咯咯”声

■ **khruyn̄lwy** *idph.4*

■ **ɣkhrwylwy** *vi* ¶ **ju-ɣkhrwylwy ntsu** 发出“咯咯”声

■ **sɿkhrwykhrwy/sɿkhuwkhrwy** *vt*  
¶ **βzu ku @mianban ju-ɿsu-qhrwt t̤e ju-sɿkhrwykhrwy** 老鼠在啃砧板，发出“咯咯”声 ¶ **(ɕoŋt̤a) ju-sɿkhuwkhrwy zo ju-ɿz-rɿci** 他在拖（木料），发出声音

**khru, jɿβ** 【参考】**jɿβ**

**khrum** *n châtiment* 刑 【词源】**k<sup>h</sup>-rim**s

**khru mbjɿm** *n sofa tibétain* 藏式沙发，坐床

**khruŋkhrwŋ** *idph.2 propre, utilisé jusqu'au bout* 干净，用完 ¶ **khruŋkhrwŋ u-tshi pjɿ-ɕkwut** 它把食物吃光了 ¶ **khutsa jo-ɣt̤ci khruŋkhrwŋ zo** 碗洗得干干净净 【参考】**gruŋgruŋ**

**khruwt̤chui** *n N.LIEU Khrochu* 黑水

**khru tsu** *n dix mille 10000* ¶ **iɕqha turme nu u-khru tsu ku-ɿro ci ɕti nɿ** 那个人很富有，有十万元 【词源】**k<sup>h</sup>-ri.tsho**

**khru tsusqi** *num cent mille 十万*  
【参考】**khru tsu**

**khru tsur** *n petit récipient en fer utilisé pour cuire la viande pour les personnes âgées* 生铁铸成的小罐子，有盖子，专门给老人炖肉

**khru zwā** *n riz cuit* 饭

**khusri** *n N.LIEU Lixian* 理想

**khw** *2 n poils fins* 细毛

**khw** *1 vs* ① *être possible* 可以 ¶ **nu kɿti mɿ-ku-khw me** 那样说没有什么不可以的 ② *dir : tɿ- être d'accord* 肯；听劝 ¶ **múj-tu-khw** 你不听 ¶ **azo kɿ-zɿma mu-tɿ-nu-khw-a ɕti t̤e a-kɿ-nu mja a-pu-nu-me ɔk** 我自己不同意做事，没有报酬是应该 ¶ **nɿzo mu-tɿ-tu-nu-khw ɕti t̤e, ma-tɿ-ku-mp̤a-a je** 是你自己没有同意，你不要责怪我 【参考】**ɣkhw**<sub>2</sub>

**khudi** *n une plante* 植物的一种 ¶ **khudi nu ruŋgu ku-mbro tu-ku-ɔk swjno ku-xt̤ci ci ju, u-jwa-k nu ku-zri t̤e ku-ɿmt̤ok ci ju, u-jwa-k u-qhu nu wɿrum, u-jwa-k mp̤e, u-ru nu jima u-ru zo fse, ɣurni, tu-rt̤sɿ tu-rt̤sɿ lu-ɔk ju. u-munt̤ok nu u-ru u-kɿɣɕɿl lu-ɔk ju-lɿt ju. u-munt̤ok wɿrum. pu-ŋgra t̤e, jima u-mat ku-fse ju-βze ju, t̤eri jima ku-fse u-r̤hu me, ku-ɣurni ju. khudi nu tu-ɣpum u-fsu ɕaŋta-k tu-mbro mɿ-cha. u-qa nu tɿ-pɿtso u-ŋgo ku-phɿn ju-ju khi. khudi**是长在很高的草地上的小草。叶子长而尖，叶子背面是白色的，叶子光滑。茎像玉米的茎一样，是红色的，是一节一节长出来的。花开在茎的顶端，是白色的。花凋谢后，果实像玉米的一样，但是没有像玉米棒子一样的皮裹着，是红色的。**khudi**只能长到人的膝盖那么高。根对孩子的病有疗效。

**khudo** *n vieux chien* 老狗 【参考】**khuma** 【参考】**u-do**

**khwy** *n moule pour les balles de fusils traditionnels* （子弹）模型

**khwyŋju** *n fenêtre* 窗户 ¶ **khwyŋju kɿ-pa-t-a** 我关了窗子 ¶ **khwyŋju nu u-p̤ci ju-sɿ-ru ju** 窗户是用来查看外面的 【参考】**u-ŋju** 【参考】**tɿ-khw**

**khujnga** *n rhododendron* 羊角花 ¶ **khujnga nu ɳu-tu-phu tu, sɿt̤cha ku-mbɿr tu-ku-ɔk ci tu, t̤e nu khujnga rmi, khujnga nu si mɿ-mbro, u-ru mɿ-astu, u-rt̤a-k dɿn, u-jwa-k nu u-ɳri nu ld̤aŋna-k ju, u-qhu nu ku-ɿɿrɿrum tsa ju, u-jwa-k nu ku-**



ɣrtum u-ŋguz ku-rɲi tsa ɲu. u-muntok nu ku-wyrum ɛja tu, ku-wyrum u-ŋguz ku-ɣyurnwɛur tu, u-muntok nu kuŋgusqi jamar tutur-ca ɲa-lɛt ɲu, wuma zo mɛɛr. phakz-la jamar ɲa-rumuntok ɲu. mɛzɛ tu-tuphu tu tɛ, zgoku wuma zo ku-ɣyndzo tu-ɬok ɲu, u-ru nu khujnga cho ɲa-naɣtɛwɣ, u-jwak u-ɲɛri nu khujnga ɣu cho naɣtɛwɣ, tɛri u-jwak u-qhu chu nu ku-qarɲe tu-yndzɛr ku-fse tu, ɲu-wy-ɲymɛle tɛ, ɲa-ku-ŋgra zo tu. u-muntok khujnga ɣu sɛznɛ ɲɛr-ko ri nduɓ. nuwu ŋjo rmi. u-ru nuwu mɛ-ŋgut ma ndok, nu ma mɛ-sna ri kɛ-nu-ɓlu pe. 羊角花有两种，一种生长在海拔比较低的地方，叫作khujnga，树干不高，不直，枝桠多，叶子正面是深绿色的，后面带有点白色，叶子是椭圆形的，花有的是纯白的，也有的是粉红色的。花九朵十朵同时开，很美。一般五月份开花。另一种生长在高山比较寒冷的地方，树干和khujnga的一样，叶子正面也是和khujnga的一样，但叶子背面有黄色的粉，一碰就会散落。花比和khujnga的结实，但小一些。这一种叫ŋjo。树干不结实因为很脆，虽然不能用来制造什么东西，但很好烧。

**khujngw** np gamelle (du chien) 狗碗  
【参考】u-jngw

**khulu** n Euphorbia helioscopia 五朵云  
¶ khulu nu sujno ci ɲu, u-ru ku-ɣurni ɲu, u-jwak tu-tu-rdok ma me, u-ru mpw, u-kɛɣɛl tɛ u-muntok ɲa-lɛt ɲu, u-muntok dɛn. u-muntok tu-rdok tɛ, u-mat ɛnu-rdok ntsa ɲa-ɓze ɲu. ɲu-wy-qlut tɛ, u-lu tu, sɛndɣ. u-lu nu tu-ɓri nu-ɣtɛak tɛ zmbɛr ɲa-tɛrt cha. 五朵云是一种草，茎是红色的，叶子只有几片，茎很嫩，顶端开花。花比较多。每一朵花都结两个果实。掰开就有乳汁，有毒性。乳汁粘在皮肤上会生疮。

**khumɲu** n bord du bol 碗口 ¶ khumɲu mɛ-ɛrt (婴儿) 还不会用碗口吃东西 【参考】khuɬsa 【参考】u-mɲu

**khumtsu** n viande du thorax du cochon 猪胸股上的肉

**khuna** n chien 狗

**khunajme** n setaria viridis 狗尾巴草 ¶ khunajme nu sujno mɛ-mbro, u-jwak nu xsɛru u-jwak fse ri xtut, tu-ji u-rku aɛndundɛt tu-ɬok ɛti. u-mat kuɛnom fse, u-rme u-tshwɛa nu ra xsɛru u-mat fse, xsɛru ɣu u-mat ɲa-ŋgɣ ɲu, khuna-jme u-mat nu tudzur ku-fse ɛti ma ɲa-ŋgɣ mɛ-cha, pakuku tu-ɬok cha. u-kuɛnom khunajme fse. 狗尾巴草是一种小草，叶子像xsɛru的叶子，但短一些。在地边随处生长。果实像麦穗，穗上的毛像xsɛru的果实一样。xsɛru的果实往下弯，而khunajme的果实是立着的，不弯。年年生长。穗像狗的尾巴一样。

**khunalu** n année du chien 狗年 【参考】khuna

**khundzi** n peau de chien 狗皮子 【参考】khuna 【参考】tu-ndzi

**khurɕaŋ** n armature en bois pour porter des charges sur le dos 背架 【词源】k<sup>h</sup>ur.ɕiŋ

**khurndwɣ** n sanglier solitaire 野猪

**khurtshɣz** n espèce de plante 一种草 ¶ khurtshɣz nu sujno ci ɲu, tumbro mɛ-cha, u-ru ku-ɣurni ɲu, u-jwak ku-ɣrɲi ɲu, u-muntok ku-ɣurni ɲu, tɛ-rɣku rca kɛ-ɬok rga, pak kɛ-mbi sna khurtshɣz是一种植物，长得不高，茎红色，叶子绿色，花红色，一般生长在庄稼地里，可以喂猪。【参考】tu-rtshɣz

**khurwum** n moisissure 霉 ¶ khurwum ɲo-ɓzu 生了霉 【参考】nu khurwum

**khutsa** n bol 碗 ¶ tɛi-khutsa ɲu-ɣtɛi ɛti wo 他在洗（我们俩的）碗 【参考】khumɲu 【参考】aru khutsa 【参考】somo khutsa

■ tu-khutsa clf un bol 一碗

**khutshok** n chasse avec des chiens 狩猎（牵着狗） ¶ azo khutshok rga 我喜欢打猎 【参考】ɣu khutshok

**khurwusi** n tapis (coloré) (彩色

的)地毯

**khuzɣpu** n petit chien 小狗

**khuzguɾ** n serrure 锁

**khuzi** n articulation du fléau 连枷的接头

**ki** dem ceci 这个

**kio** vt ① dir : pu- faire glisser 使滑下来 ¶ jicqha ɕoŋtɕa nu pa-kio 他把木料滑下来了 ¶ ɕoŋtɕa pu-kio-t-a 我把木料滑下来了 ¶ u-thoɕ nu-sɣŋgio tɕe tɕoɣtsi nu-wy-kio nu-khu 地面很滑, 可以把桌子推过去 ② dir : \_ pousser vers un côté (par la foule) 挤过去 (因为人多, 很拥挤)

**klanklan** idph.2 complètement emmitoufflé 形容裹得又紧又大的样子 ¶ klanklan zo to-ɣymphuɾ 他把自己的全身裹起来了

**kluykluy** idph.2 dur et rond 形容圆而硬的样子 【同义词】tsluytsluy

**klunklun** idph.2 très serré 形容紧紧包裹的样子 ¶ turturthu nu klunklun zo chɾ-mphuɾ 他把麻布裹得很紧

**kumbrɿl** n jeu d'échec 棋 【参考】nuukumbrɿl 【词源】<sup>n</sup>brel

**kumkɕei/kumxɕei** n chien de garde 看门狗 【词源】<sup>k</sup>bi

**kumpya** n poulet 鸡 【参考】kum 【参考】pya

**kumpyalu** n année du coq 鸡年 【参考】kumpya

**kumpyamu** n poule 母鸡 【参考】kumpya

**kumpyaphu** n coq 公鸡 【参考】kumpya

**kumpyapu** n poussin 小鸡 【参考】kumpya

**kumpyasta** n poulailler 鸡圈 【参考】kumpya 【参考】tu-sta

**kumpyɣngum** n œuf de poule 鸡蛋 【参考】tɣ-ngum

**kumpyɣtɕu** n moineau 麻雀

**kundi** n de droite à gauche 左右

**ko**<sub>2</sub> part assertif 表示确定的语气 ¶ my-tu-cha ko 你肯定不行 ¶ tu-maɣhu ko 你肯定迟到

**ko**<sub>1</sub> vt CAUS dir : pu- dir : pu- vaincre 打赢; 打败 causer (involontairement) le malheur 让……遭殃 (不一定是故意的) ¶ pu-ko-t-a 我打败了他 ¶ tɣ-azwɣu-tɕi tɕe, a-ɣti pu-ko-t-a 在角力时候, 我把对方打败了 【同义词】ɕunɣo

■ **suiko** vt

¶ pu-ta-suiko 你因为我受了很多苦

**kodɣt** n cave 土窖

**kolɣβ** n habit sans manche de moine 披衫 (没有袖子的袈裟)

**komɿl** n poutre 横梁

**komɿr** n cuir teint en rouge 染成红色的皮子 【词源】ko.ba.dmar

**konax** n cuir teint en noir 染成黑色的皮子 【词源】ko.ba.nag

**kontsɣydu** n récipient en cuivre ou en fer 红铜; 生铁铸成的罐子, 有盖子

**kontsɿrlɔŋ** n récipient en cuivre ou en fer 红铜、生铁铸成的罐子, 没有盖子

**kotsi** n récipient 罐子 【词源】fn : □□

**koŋi** n joug pour un animal 牛轭 (单行) ¶ jla yu koŋi 犏牛轭

**koŋla/kugula** n ① chose vraie 真实 ¶ koŋla tɣ-ti 你要说真话 (不要开玩笑) ② vraiment 真地

**koŋmarɣɿlpu** n empereur 皇帝 【词源】goŋ.ma rɕjal.po

**koŋtaɕ** n lanière avant de la selle 马鞍的前绳

**kóɕmuɰ** adv ① à l'instant 刚才 ¶ lamu ku nu kóɕmuɰ pu-ku-fse nu ra pɣɣ-fɕɣt 拉莫给他讲了刚才发生的事 ¶ azo nu kóɕmuɰ @xiaban pu-βzu-t-a tɕe, kha lɣ-nuɣe-a 我刚刚下班回家了 ¶ nu kóɕmuɰ nɣ kha jɣ-azyut-a 我刚刚才到家 ② alors seulement 这才 【参考】nóɕmuɰ

**kosca** n cuir non teint 没有染色的皮子 【词源】ko.ba.sk'a

**kota** n sac en peau que l'on porte à l'épaule 毛皮子缝成的挎包

**kowa** n méthode 办法 ¶ uzo u-kowa tu 他有办法 【参考】nukowa 【词源】bkol.ba

**koxtɕun** *n* soie 丝绸 ¶ koxtɕun ku-qarŋe ci juw-ŋu 【词源】 gos.tɕ<sup>h</sup>en

**koxtɕunri** *n* soie 丝绸 【词源】 gos.tɕ<sup>h</sup>en.ras

**kozi** *n* poutre 横梁 ¶ kozi komɻl nu jɻɻɻt laxtsu u-taɕ tɻpjaɕ nu ŋu, nu jɻɻɻt u-taɕ tuw-sthoɕsi u-kuw-sthoɕ nu ŋu, rjuw svznɻ xtshuwm kozi komɻl 是走缘的柱头上的木方条，支撑走缘上面的小梁，比rjuw细一些

**kupa** *n* chinois 汉人 ¶ kupa skɻt kɻ-βzu a-pu-nu-me juw-susam-a 我不想说汉语

**kupajmɻɻ** *n* matsutake 松茸 【参考】 tɻjmɻɻ

**kupanga** *n* habits chinois / occidentaux 汉装 【参考】 tuw-ŋga 【参考】 kupa

**kuparmbatɕuβ** *n* espèce de plante 【冬寒菜】

**kupastaxpu** *n* soja 黄豆 【参考】 staxpu

**kupastok** *n* pois cultivable toute l'année 四季豆 【参考】 stok

**kra** *vt* dir : pu- faire tomber 打落 ¶ juwɕo jizo ji-zŋguɻok ɕ-pu-kra-t-a 今天早上我去把我们的核桃打下来了 ¶ zŋguɻok ɕ-pu-kre 你去把核桃打下来 【参考】 ŋgra

**krɻɻ** *vt* dir : kɻ- dir : nu- dir : thu- couper 割 ¶ azo nu-kray-a 我割了（草） ¶ sujno na-krɻɻ 他割了草 ¶ paɻndza ka-krɻɻ 他割了猪草 ¶ qazo thu-krɻɻ 你给绵羊剃毛 ¶ a-ndzru juw-ɻɻzri tɕe juw-kray-a ntsu juw-ra 我的指甲长得很快，我必须经常剪

■ **suokrɻɻ** *vt* couper avec 用……割 ¶ tuwɻɕa ku kú-wy-suokrɻɻ ra 要用镰刀割

■ **nuwukrɻɻ** *vs* facile à tondre 容易剪毛（绵羊） ¶ ki qazo ki juw-nuwrɻɻ 这只羊容易剪毛

**krɻlma** *n* colique 婴儿的肠病 ¶ krɻlma nɻŋi u-ŋgo ŋu, juw-nuwtuɕɻl tɕe u-qe ku-qarŋe ŋu, karyi u-muuntok fse krɻlma 是婴儿的病，他拉肚子时大便是黄色的，像是菜子花。 【参考】 nuokrɻlma 【词源】 grol.ma

**krul** *vi* dir : pu- finir (cérémonie religieuse) 做完（宗教仪式） ¶ spaŋne kɻ-ndo pu-krul-a 我把哑巴经念完了 ¶ xpuw ra kɻ-ɻɻɻpi pjɻ-krul-nu 和尚们念完经了 【词源】 grol

**kro** *vt* dir : pu- dir : thu- dir : pu- dir : pu- dir : pu- dir : nu- partager, distribuer 分东西 se partager 自己分东西；彼此分东西 partager avec 分给 se séparer 分开（一个群体） partager avec tout le monde 分来分去 ¶ pu-kro-t-a 我分了 ¶ ku-ki laxtɕha ki pu-krɻm 你把这个东西分（给大家） ¶ tɕha pu-nuokro-tɕi 我们俩分了茶 ¶ laxtɕha pu-nuokro-tɕi 我们俩分了东西 ¶ kɻ-ndza pu-nuokro-tɕi 我们俩分了东西吃

■ **nuokro** *vt* AUTOBEN

■ **znuokro** *vt*

■ **zyɻkro** *vi* REFL

■ **rykro** *vi* APASS partager des choses 分东西

■ **nykuokro** *vt*

**kroŋwa** *n* mal de ventre 肚子痛

**kropa** *n* serviteur 仆人 ¶ βlama mɻ-ɕɻl, kropa ɕɻl 喇嘛糊涂，仆人清楚

**krwβthoβ** *n* sprulsku qui peut se marier 可以娶妻的活佛 【词源】 grub.thob

**ku** <sub>1</sub> *postp* ① ergatif 施事格 ② instrumental 工具格 ¶ mbruɕu ku zŋguɻok nuw-suɸhaɕ-a 我用刀子把核桃撬开了 ③ conjonction 连词 ④ marque du comparé dans la construction comparative 差比句中表示比较主体 ¶ u-βi svz u-pi nu ku mɻɕɻɻ 姐姐比妹妹漂亮

**ku** <sub>2</sub> *part* marque de question 表示疑问 ¶ jiɕqha nu tɕhi pu-rmi ku 刚才那个人叫什么名字呢？

**kuβdɻsqi** *num* quarante 四十

**kuβde** *num* quatre 四

**kuβɕa** *n* noble 贵族

**kuɕhu** *adv* à l'est 在东边 ¶ kuɕhu u-rku ri ku-ɻɻzi-a 我在东边 【参考】 u-kyɕu

**kuɕhi** *n* sucre 糖

**kuɕmar** *n* céréales 麦类

**kuɕmɻtɕu** *n* allumette 火柴

**kuɕnɻsqi** *num* soixante-dix 七十

**kuɕnom** n épi 穗子【参考】ruukuɕnom

**kuɕnuw** num sept 七

**kuɕpaz** n marmotte 旱獭 ¶ **kuɕpaz** nuw ruŋgu tsa ku-rɣzi ɲu, u-ɲɲu u-ŋgu ku-rɣzi ɲu-ɲu, ku-wxti ku ɲɲsqi tu-rpa jamar tu, ɓzuɣ ku-ɣɣuɲuɕuɲu tu, u-scuɓzuɣ ɓɣuw cho naɣtɕuɣ tsa, qartsu kɣ-tsu tɕe, u-ɲɲu u-ŋgu lu-cu ɲu-ŋgrɪl, wuma zo tshu ɲu-ŋgrɪl, ftɕar tɕe chu-nuɓ, cu tɣkha tɕe pɕak tu-ɓze tɕe “ɣuɟpa qartsu ɕawu rambum a-tak a-mɣ-ɣu-kɣ-ŋgu smuɓɣm” tu-ti ɲu-ŋgrɪl, ma uzo qartsu tɕe wuma ɲu-tshu, ɕawu rambum wuma zo ku-wxti tɕe ku-mpja ɲu-ɲu, tɕe kuɕpaz u-tak u-stu nuw tɕu kɣ-ŋgu tɕe, u-tu-mpja ku kuɕpaz nuw pɟu-wɣ-ftɕi ɲu-ŋgrɪl, tɕe núndza kuɕpaz kɣftɕt tu-ɓze ɲu-ŋgrɪl. ku-ɣɣuɲuɕuɲu ra ku u-ɲɲu u-kum zu tɣ-rcuɓ ruɓu thɣstuw ku-tu tu-rtsi-nu tɕe, u-ŋgu kuɕpaz thɣstuw tu nuw pɟu-suɣsɪl-nu ɲu-ŋgrɪl. mbroɣpa ku fsapak u-ɓrak ɲu tu-ti-nu ɲu-ŋgrɪl, tɕe tú-wɣ-ɲuɲu qha-nu, u-sɣ-dɣn nuw mbroɣpa sɣtɕha ɲu. 旱獭生活在高山的洞穴里。大的有二十来斤，是红色的，外貌有点像獾。冬天长肥了的时候，就会在洞穴冬眠。据说要冬眠时，它拱着手祈祷：“今年冬天不希望有独角公鹿来睡在我的上面”，因为它在冬天很肥，独角公鹿很大，热量高，会让旱獭融化掉，所以旱獭要祈祷。猎人们数着旱獭洞口贴着的泥球就知道洞穴里住着多少只旱獭。放牧人说它是牲畜的象征，所以讨厌猎捕。旱獭繁殖比较多的地方在牧区。

**kuɕte** adv autre 另外；其他 ¶ **kuɕte** nuw-tu-ta-t ɲu u-mak 你是不是放在另外一个地方 ¶ **kuɕte** tu-ŋga tɣ-ŋge ¶ **tu-ŋga** kuɕte tɣ-ŋge 你穿另外一件衣服吧

**kuɕuŋgu** n autrefois 古时候

**kuɕfei** n forgeron 铁匠 ¶ **kuɕfei** yu u-mbruɓtɕu kɣ-ntɕhoz me, ɕoŋɓzu u-sɣmdzu me 铁匠没有刀子用，木匠没有凳子坐

**kuɣe** part question à soi-même 自我反问

**kuɟjuɲlu** n animal sans queue (homme) 没有尾巴的动物（人） ¶ **kuɟjuɲlu** ɲu-sɲu ɲu tɕe, ma-ɕ-thu-tu-zɣɣ-ɓde ma ji-kɣ-ndza tu-tu ɕti （乌鸦说：）你不要去投河自尽，当那个没有尾巴的动物（指人）发疯的时候（指播种人）我们就有吃的了

**kuɟka** n corbeau à bec rouge (pyrrhocorax pyrrhocorax) 红嘴山鸦【红嘴老鸦】 ¶ **kuɟka** nuw pɣa ku-ɲak ci ɲu, qajdo cho ndzi-tu-wxti ndzi-tshuɣa ra naɣtɕuɣ, kuɟka nuw u-ɓri ɲuɲɟu, u-mtsioɕ cho u-mi nuw ra ku-ɣuɲni ɲu, ɟɣɣt pa znde u-ku-spoɕ ku-wxti nuw ra ku-rɣloɕ ɲu, u-loɕ u-spa nuw si u-rtak ku-xtshum tsa z-ju-nuɓze tɕe u-kur u-ŋgu ɓja zo tu-rke tɕe z-ju-nuɓze ɲu, ɓzɣmi ni tu-oqurle-ndzi tɕe ku-rɣloɕ-ndzi ɲu. tu-mbri tɕe, “ka ca kɣɣ” ntsu tu-ti ɲu. tu-mu cho sɣrwa ɣt tɣkha tɕe wuma zo mbri ma sɣrwa u-ku-su-ɣt tɣ-rca u-ku a-rku tu-ku-ti ɲu-ɲu. tɣ-rku kɣ-ndza ɣɕu tɕe pu-kɣ-nuɟi ɣu u-ɣyi ra kuɲu tu-nu-tɕɣt ɕti. suɲmu ɲu tu-ku-ti ɲgrɪl. 红嘴老鸦是一种黑色的鸟，形状和大小和乌鸦一样，毛有光泽，嘴和脚是红色的。在屋檐下面和墙壁上比较大的洞里作窝，垒窝的材料是比较细的树枝，全部是用嘴衔来的，公鸦和母鸦一起垒窝。叫声是ka ca kɣɣ。下雨或下冰雹时，叫声特别欢快，据说它会参与商议下冰雹的事情。它吃粮食很厉害，连种下去的种子也会挖出来吃。人家说它是妖精。

**kuɟkɟkɟi** n belette 黄喉貂 ¶ **kuɟkɟkɟi** nuw ɓnuɓ ɲu ɓnuɓ nuw tuɓuɓ-ca ku-rɣzi ɲu-ŋgrɪl, ca tu-ɓɟi ɲgrɪl, ca nuw suku tɣ-ari tɕe u-rcuɓca suku tu-ɕe tɕe ɕ-ɟu-ɣɣɣt ɲgrɪl. pa-sat tɕe, ca u-rme tu-ndze tu-z-mɣke, u-qhu tɕe nuw kóɓmuɓ u-ɕa tu-ndze chu-ɕkuɓ-nu mɣ-cha. u-mdoɕ nuw ku-ɲak ku-ɣuɲuɕuɲu ɲu, ku-xtshum ku-zri ku-fse ɲu, u-mtɕhi ku-ɣmtɕoɕ, u-rna qa-ɕɣa u-rna ku-fse ɲu-ɲu, u-ɟme ku-



**zui-zri ju.** 黄喉貂一对一对地呆在一起，会追麝香鹿，麝香鹿上树了，它也跟着上树，最后把麝香鹿甩下来，把它弄死。吃麝香鹿的时候，先吃完麝香鹿的毛再吃肉，所以吃不完。颜色是黑里带红的，身子细而长，嘴尖，耳朵像狐狸的耳朵，尾巴很长。

**kujju** *n* serment 誓言 ¶ **kujju to-jox** 他发誓了 ¶ **kujju pjɤ-ta** 他发誓了  
【参考】**nuukujju**

**kujra** *n* la plus longue corde d'une tente 帐篷最长的拉线

**kujtuum** *n* N.LIEU l'un des hameaux de Gyutshapa 二茶村的大队之一

**kuiki** *dem* ceci 这个

**kuikruw/krukruw** *idph. 2* découper en morceaux 割很多刀，切成几块 ¶ **turme u-nga nuu kuikruw zo pjɤ-ta** 他在别人的衣服上割了很多刀 ¶ **paɤ púw-wy-ntɕha tɕe kuikruw zo yu-ta ra** 宰猪的时候，要切成很多块 【参考】**ɤkuikruw**

**kuilypopo** *n* coccinelle 瓢虫 ¶ **ku-lyɣ popo nuu qajw ci ju, tɕe u-βri nuu yurni u-taɤ ku-ɲaɤ ku-ɤkhra tu, rko, u-ɤar yu u-rqhu juu-ju, u-ɤar nuu li ku-mba tɕe u-ruumu ku-tu ci ju, tɕe tɤ-ɤɤtso ra ku nuu-jaw u-taɤ tu-suxɕe-nuu tɕe, u-khuwka tu-ti-nuu ku** “a-wu ku-lyɣ popo, ɲotɕu tu-ɕu-ɕe nɤ-qhu-qhu yi-a nɤ-ɲga nɤ-xtsa fku-ɤa”, tɕe nuu-jawndzu u-ku tɤ-nuɤoɤ tɕe, ju-nuqambumbjom ju tɕe, ci ci ku-ɤrqhu-rqhi ju-ɕe ju, ci ci ku-ɤrmbu-rmbat ku-ɤzi ju tɕe, ɲotɕu jɤ-ari u-ɤoɤ nuu tɕu thu-ku-wxti tɕe nuu-ɤoɤ tu-sɤɕ-ɕe ju tu-ku-ti juu-ɲgrɤl. 瓢虫是一种虫，身子是红色的，上面有黑点，很硬，是翅膀的外壳。翅膀很薄，有纹路。小孩子们让它在手指上爬，并说：“瓢虫爷爷，不管你去哪里我都会在后面跟着你，我要背上你的衣服、鞋子”。当瓢虫爬到手指的顶端时，就会飞走，有时飞得远，有时在很近的地方停下来。据说飞到哪个方向，小孩子长大以后就会往哪里去。

**kum** *n* porte 门 【参考】**kumpya**  
【参考】**kumpyɤtɕu**

**kumu** *n* tétras (tetraogallus tibetanus) 藏雪鸡【贝母鸡】 ¶ **kumu nuu ɤjmu rungu zgoku stu ku-mbro ku-ɤzi ju, u-mdoɤ ku-pyi ju. ku-wxti ra ku kumu ku** “ku-yɤndzo nɤ ku-yɤndzo a-tɤ-nuɤɤɤl, ku-mpja nɤ ku-mpja a-tɤ-nuɤɤɤl” tu-ti ju tu-ti-nuu ɲgrɤl ma tɤ-yɤndzo tɕe rdzari u-ku tu-ɕe ju, nu-mpja tɕe, co zuu pjw-yi ju. ɕhuɤnu tu ran tɕe, kumu u-skɤt a-pu-mtshɤm tɕe, phɤn tu-ku-ti juu-ɲgrɤl, kupa ku ɤjmu u-ku-tɕɤt ɤya ju tu-ku-ti juu-ɲgrɤl, tɕe ju maɤ mɤ-xsi. tu-mbri tɕe, “ku ku ku ku ku” tu-ti ju. ɤsum kuβde tuɤurca tu-ɲgrɤl. 贝母鸡栖息在最高山上，颜色是灰的。老人们有个说法：贝母鸡说：“要冷就冷个够，要热就热个够”，因为它在天气寒冷时到高山上去，天气温暖时就在山沟里出现。当有狂犬病的时候，据说患者听见贝母鸡的叫声就会好起来。汉人说是挖贝母的鸡，不知是不是正确的。叫的时候，叫声是ku ku ku ku ku。贝母鸡一般三四只一起活动。

**kuma** *part* question 会不会 ¶ **kutɕu ku-tu-ɤzi tɕe azo ju-okhu-a tu-mtshɤm ɕi kuma** 你在这里你会不会听见我叫你呢？

**kumax** *pro* autre 其他 ¶ **li ku-maɤ nuu-ari ɕti ma** (我们) 又离题了 ¶ **kumax turme** 另一个人 ¶ **a-me ku a-@dianhua kumax ta-ɤtu** 我女儿给我买了一部新手机 【参考】**maɤ<sub>1</sub>**

**kumɤtɕa** *adv* jusqu'à maintenant 一直到现在

**kumɤlyxso** *adv* pour rien 白白，徒劳 ¶ **tɤ-ndze ma kumɤlyxso a-mɤ-thu-ɤɤo** 你吃吧，不要浪费 ¶ **kumɤlyxso a-mɤ-ɕ-thúw-wy-βde ma nɤja** 不要浪费，太可惜了 【参考】**u-xso** 【参考】**so**

**kumçku** *n* ail 大蒜 ¶ **kumçku nuu tuu-ji u-ɲgu lu-kɤ-nuu-ji ci ju, u-qa nuu u-tum rmi, u-tum yu u-ndzoɤ tu. u-jwaɤ ma u-ru me, u-jwaɤ nuu ku-pyi tsa ju, ku-tɕɤr ku-ɤɲi tsa ju, u-tho tu ri u-muntɤ me, u-qa nuu ɕku**

ɲa-βze ɲu, u-zɻm dɻn tɕe wɻrum, u-qa nu-aβzu tɕe, tu-ndzoɕ tu-ndzoɕ u-spjɔŋ u-taɕ ku-fskɻɻ ɲu, u-pɕi u-rqhu kɻntɕhu-tɻlɻβ ku tu-oluj ɲu, u-ndzoɕ raŋri nuw li u-rqhu tu, ɻurni. thu-twt u-jija nuw ɲa-mba ɲu. u-ndzoɕ tsuku kuβde ma me, tsuku ɕɻɻɕɻt jamar ku-tu tu, tɕeri u-ndzoɕ tɻ-wxti tɕe rkum, u-ndzoɕ tɻ-xtɕi tɕe dɻn. tsuku tu-rdoɕ ma ku-me tu, tɕe nuw ɕku phɻri rmi. 大蒜是是自己种在地里的（农作物）。根叫蒜头，蒜头有几个蒜瓣。只有叶子没有茎，叶子带有灰色，又窄又长，有花梗但是不开花，在根部结蒜头，是一瓣一瓣地围着主心干而长的，外面有很多层皮裹着，每个蒜瓣有自己的皮，是红色的。随着大蒜的成熟，外层的皮变得越来越薄。有的只有四个蒜瓣，有的有七八个。蒜瓣越大就越少，越小就越多。有的只有一个，这种叫ɕku phɻri（对面的葱）。【参考】ɕku 【参考】kum

**kummdza** n membres de la famille 亲戚 ¶ kummdza mɻ-arɕɻt-i 我们没有血缘关系 ¶ kummdza tu-j 我们有血缘关系  
【词源】mdza 【词源】mdzafi

**kumɲu** num cinq 五  
**kumɲɻsqi** num cinquante 五十  
【参考】sqi

**kumrka** n poutre au-dessus de la porte 门框的上梁

**kumɤla** n cadre de la porte 门框

**kumtɕhoɻsum** n Triratna 三宝  
【词源】dkon.mtɕ<sup>h</sup>og.gsum

**kumtɕhu** n jouet 玩具 【参考】nuwkumtɕhu

**kumthoɕdɻn** n seuil 门槛  
【参考】tɻ-ɤdɻn 【参考】kum 【词源】gdan

**kunɻ** adv aussi 也是 ¶ uzo ku-nuɕho ɕti ri, nuw tɕu kunɻ u-ku-ra ɲu-dɻn 他是借住的，居然还有那么多要求

**kuundzarmu** n ondée 阵雨（以后不再下雨的预兆） ¶ kuundzarmu ɲu-ɻsu-βzu tɕe, ki u-qhu tɕe mɻ-lɻt ɲu-ɲu 现在在下阵雨，以后不会再下 【参考】tuw-mu 【参考】ndzar

**kuunguisqi** num quatre-vingt dix 九十  
十 【参考】sqi

**kuungut** num neuf 九

**kuungut tɻrqhɻngak** n une espèce d'arbrisseau 灌木的一种 ¶ kuungut tɻrqhɻngak nuw si ku-mbro tsa ci ɲu, u-mdoɕ ku-pɻi tsa ci ɲu, u-ru ɻu u-rqhu ɲju-NGAɕ nɻ ɲju-NGAɕ ɲu, wu-ma zo mɻ-mbro tɕe kɻ-ntɕhoz ku-sna tu-βze mɻ-cha. ɲu-ɻy-phwt tɕe, kɻ-nu-βluw sna. u-rqhu ku-dɻn nundza, kuungut tɻrqhɻngak ɲu-rmi. kuungut tɻrqhɻngak是一种长的不高的树，颜色是土灰色的，树干的树皮不断的脱落。因为树长得不高，不能用来做什么。砍下后可以用来烧火。因为树皮多，所以叫kuungut tɻrqhɻngak（脱了九层皮）

**kuungut tɻrtsɻy** n Leonurus sp. 益母草 ¶ kuungut tɻrtsɻy nuw sujno u-rtaɕ mɻ-ku-dɻn, mɻ-ku-mbro tsa ci ɲu. u-ru nuw ku-ɻβzuɻdu tu-ɭoɕ ɲu, u-rtsɻy tu-ozɻrja ɲu, u-rtsɻy raŋri nuwtɕu u-jwaɕ ku-xtɕu-xtɕi ɲu-βze tɕe, u-rca nuw tɕu u-muntɕoɕ ku-dɻ-dɻn zo ku-ofskɻɻ, tɕe u-mat chu-βze ɲu. ku-ɕuŋɻu tɕe, tɻ-mu ra ku kuungut tɻrtsɻy ɲu-phwt-nuw tɕe, tɻ-lu kɻ-kɻ-z-ɻɕom u-taɕ nuw tɕu ɲu-ta-nuw tɕe, tɻlɻɕom ku-jak ku-te cha tu-ti-nuw ɲu-ɲu. kuungut tɻrtsɻy nuw kha kuungu-rtɻy kɻ-ti ɲu-ɲu. 益母草是没有很多枝桠，长得不高的草。茎是四方形的，是由几节组成的，在每一节上，茎的一周长出小叶子，然后长出小花，最后结果。以前，大娘们把它扯一根，放在凉着结奶皮的牛奶上，据说这样可以使奶皮结得好一些。 kuungut tɻrtsɻy是“九层楼”的意思。

**kuuni** dem ces deux choses 这两个

**kuunukhamu** n cuisinier 炊事员  
【参考】nuukhamu

**kuunumar** n une espèce d'arbrisseau 灌木的一种 ¶ kuunumar nuw si ci ɲu wu-ma zo tu-mbro cho ɲu-jpɻm mɻ-cha. u-jwaɕ nuw ku-tɕɻɻ ku-ɻɲi tsa ɲu, u-ru nuw ku-ɲaɕ u-ŋɻwz ku-ɻurni tsa ɲu, u-ru u-ŋɻu nuw ku-wɻrum ku-fse xt-

sonxtsoŋ ɕti tɕe, si mɤ-nguut. u-muɔtoŋ  
kui-wyrum kui-dɤn zo ɲu-ɬoŋ ɲu. si u-  
kɤxɕɤl ri ɲu-lɤt ɲu. kunuamar 是一种  
树，不能长高，也能长粗。叶子细长，  
树干黑里透红。树干里有白色泡沫，所  
以木质不结实。开很多白花，集中在树  
梢上。

**kunuwulak** *n* *personne assujettie à la corvée* 专为土司背东西的人（乌拉）

【词源】*fiu.lag*

**kupidi** *n* *odeur d'homme* 人的气味

**kupɤz** *n* *un type de ver* 虫的一种

**kaiqurɤŋgri** *n* *vénus, étoile du matin*

金星 【参考】*qur* 【参考】*ɤŋgri*

**kura/kukura** *dem* *ces choses* 这些

**kurcat** *num* *huit* 八

**kurcɤsqi** *num* *quatre-vingt* 八十

【参考】*sqi*

**kuire** *adv* *ici* 在这里

**kurnu** *n* *mite* 蛀虫 ¶ *kurnu*

*nɤ qajɤ kui-yurni ci ɲu, u-jme ri u-rme kui-tu ci ɲu, zndɤrchɤβ u-thoŋ aɤɤnduɔndɤt zo tu, u-βri ra lo-ɤɤrkhuɤrkhe kui-fse ɲu, uzo xɕi ri wu-ma zo ɲɤn, ma tu-ŋga smɤɤ thu-kɤ-βzu kui-fse nɤ ra tu-ndze ɲu, tu-jpu tu-ndze ɲu, tu-ndze mɤ-kui-jɤɤ kui ku-sa-ɤnqhi ɲu. tu-jpu ra u-ntɕha-ntɕhuɤ ɲu-sɤβze ɲu, tɕe kɤ-yɤme ftɕaka nɤ tu-ŋga u-taŋ tɕe qajɤ sɤ-sat ɤu smɤn tɤ-wɤ-lɤt, tɤ-ɤɤku nɤ tu-ci u-ŋgɤ pɤjɤ-wɤ-ɤɤla tɕe, tɕe qajɤ cho tɤ-ɤɤku u-ntɕha-ntɕhuɤ nɤ ra tu-ci kui u-taŋ tu-yɤt ɲu ma zo tɕe, tɕe tɤ-wɤ-tɕɤt tɕe ɲɤ-wɤ-ɤɤme khɤ. 蛀虫是一种红色的虫，尾巴上有一撮毛，墙壁缝里地上到处都有。身子像割了几刀，有类似刀刻的花纹。蛀虫虽然小但是有害，吃毛织品的衣服，吃粮食，不但吃还要把它弄脏，把粮食弄成一块一块的渣滓一样。消灭的办法是在衣服上喷杀虫剂，把粮食泡在水里，虫和粮食渣滓就会浮上水面，这样拿出来就可以消灭它。*

**kurɤi** *n* *fauve* 猛兽

**kurɤukɤyɔndɤur** *n* *faucheur* 盲蛛 ¶ *kurɤu kɤyɔndɤur u-mi kui-ɤɤɤ-ɤɤi zo kurcɤ-lɔza tu, u-phoŋbu nɤ*

*kui-ɤɤtu-rtum rloɤrloɤ kui-xɕi tsa ɲu, u-taŋ ri u-mɤnaŋ tu-tɕha ɤɤzu, u-phoŋbu cho u-mi ra lonba ɲu-naŋ, u-mi nɤ u-phoŋbu ku-fskɤ zo ku-ndzoŋ ɲu-ɲu. u-mi nɤ-mbuɤ tɕe tɤ-rzaŋ kui-ɤɤi zo tu-muɔmu ɲu-cha. kurɤu kɤyɔndɤur uzo u-kui-ndza ɤɤzu ma uzo kui u-zda kɤ-ndza mɤj-cha. 盲蛛有八只很长的脚，身子是球形的，很小，上面有一对眼睛，脚和身体全是黑色的，脚处于身体的周围。拔掉了脚后还能动一段时间。有动物吃盲蛛，但它不吃其它动物。 【参考】*yɔndɤur**

**kurowɤro** *n* *entrop* 多余的 ¶ *kui-rowɤro zo ma-tu-nɤme* 你不要做多余的工作 ¶ *kuirowɤro zo ma-tu-nɤskɤt* 你不要讲多余的话 ¶ *tu-rju kui-rowɤro nɤ ra mɤ-ra* 不要有多余的话

**kuroz** *adv* *spécialement, particulièrement* 特别 ¶ *uzo kuroz zo mbro* 他长得特别高

**kurtsɤɤ** *n* *panthère* 豹子 ¶ *kurtsɤɤ nɤ aɤɤnduɔndɤt tu ɤgrɤl, u-mdoŋ kɤ-qarɤuɤɤe u-taŋ kui-naŋ kui-ɤkhra ɲu, u-mtɕhirme kui-wyrum ɲu, u-mɤɤjaŋ u-ndzru cho luɤlu u-mɤndzru fse, u-jme kɤnɤ akhra, u-jme u-ku tu-snaŋ kui-wyrum ɲu. tshɤt qazo wuma kɤ-ndza rga, nɤŋa kui-fse li pɤu-sat cha, jla mbro kui-fse nɤ ra kui-dɤn mɤ-kɤm. 豹子到处都有，颜色是淡黄色，上有黑色的斑点，胡须是白色的，爪子和猫的一样，尾巴也是花的，尾巴的尖端有白点。很喜欢吃羊，也能杀死奶牛，但没有能力打败犏牛和马。 【词源】*gzigs**

**kuru** *n* *tibétain* 藏族 ¶ *kuru skɤt nɤ sɤβzi u-ku zu tuɤskɤt stu kui-mɕɤɤ ɕti. 藏语是世界上最好听的语言*

**kuruɕɤmɤyɔdu** *n* *arquebuse* 民火枪 【参考】*ɕɤmɤyɔdu*

**kuruɕoŋβzu** *n* *menuisier* 木匠 【词源】*ɕiŋ.bzo*

**kuruŋga** *n* *habits tibétains* 藏装 【参考】*tu-ŋga* 【参考】*kuru*

**kuisyru** *n* *miroir* 镜子 ¶ *azo kuisyru u-ŋgɤ kɤ-ru-a* 我照了镜子 【同义词】*ɤɕɤlzoŋ* 【参考】*ru<sub>1</sub>*

**kuspoꝯ** n trou 洞 【参考】 **spoꝯ**  
**kuꝯsthi** n autant 这么多  
**kuꝯtaꝯ** n geste 动作  
**kuꝯtɕapw** n roturier 平民  
**kuꝯtɕɿɿ** num six 六  
**kuꝯtɕɿꝯsqi** num soixante 六十 【参  
考】 **sqi**  
**kuꝯz** intj vas-y d'abord! 你在前面走!  
¶ **kuꝯz, tɿ-mbyom!** 走吧, 快点!  
**kuꝯzya** adv très longtemps, de nom-  
breuses fois, vraiment, décidément 很久;  
很多次; 确实 ¶ **kuꝯzya zo ꝯɿ-ɕar** 找了  
很久, 费了很大的工夫 ¶ **kuꝯzya zo ꝯw-**  
**tui-mtsur!** 你确实很饿  
**kuꝯzɿngu** n N.LIEU l'un des hameaux  
de Gyutshapa 二茶村的大队之一  
**kuwu** n gypaète barbu 胡兀鹫 【词  
源】 **ko.bo**  
**kwitsut** n armoire 柜子 【词  
源】 **fn:□□**  
**kuxtɕo** n hotte 背 篋 ¶ **w-**  
**kuꝯxtɕuꝯxtɕo zo** 一背篋一背篋的



## 1

**lu** *n* signe astrologique 生肖 ¶ **nyzo tchi**  
**lu tu-ŋu** 你属什么? ¶ **a-lu na-rtsi** 他  
 给我算了命 【参考】 **u-lu, rtsuβ** 【词  
 源】 **lo**

**la** *vt* ① **dir: nu-** s'imbiber d'eau 泡胀 ¶  
**stok nu-la ri tce pu-mpu ŋu** 胡豆浸泡  
 胀了就会变软 ② **dir: pu-** tomber dans  
 l'eau 掉进水里 ¶ **tu-ci u-ŋgu pjx-la**  
 (=pjx-ce) 他掉进水里了 【参考】 **γrla**

**laβde** *num* à peu près quatre 大概四个  
 【参考】 **kuβde**

**laβdelŋu** *num* quatre ou cinq  
 四五个 ¶ **laβdelŋu-sŋi** 四五天 【参  
 考】 **kuβde** 【参考】 **kumŋu**

**laβzyi** *n* navet cuit à la vapeur 蒸了的芜  
 菁根 【参考】 **ryjndok**

**laftak** *n* caution 押金; 纪念; 信号

**laftcɛrn** *n* chance 运气 ¶ **uzo laftcɛrn**  
**ci ŋu** 他很幸运

**lahan** *n* soufre 硫磺 【词源】 **fn: □**  
 □

**lajw** *n* chant de montagne 山歌 他唱  
 了山歌 ¶ **uzo ku lajw pjx-βzu** 【参  
 考】 **ru lajw**

**laloŋ** *adv* partout 统统; 到处 ¶ **sytce-**  
**ha laloŋ zo c-to-khɛt** 他把所有地方都统  
 统走了一遍 【参考】 **salon**

**lankatsuit** *n* type d'habit en poil de yak  
 氆氇做成的一种衣服

**lan** *vi* **dir: tɣ-** se soulever 起义  
 ¶ **mkhɛrman to-lan-nu** 老百姓起义了  
 【词源】 **lan**

**langw** *N.LIEU* l'un des hameaux de Gyut-  
 shapa 二茶村的大队之一

**lanlan** *n* une espèce de cerisier 野櫻桃的  
 一种 ¶ **lanlan nu si khro mɣ-mbro, zgo-**  
**ku ku-mbɛr tsa tu-foɣ ŋu, u-ru yurni,**  
**u-jwak mɣ-jndɛɣz, ku-ɣrtum tsa ŋu.**  
**χɛitka tce, u-jwak pu-lɛt cɛwɣu u-**  
**muwtoɣ pu-lɛt ŋu. u-jwak na-lɛt u-rca**  
**tce, u-muwtoɣ pu-ŋgra ŋu, tce u-mat**  
**tu-βzu pu-ze ŋu. u-mat thu-tut tce,**  
**yurni, artum rlokrloɣ zo, tú-wy-ndza**  
**tce, ku-chi tu, ku-tɛur tu, u-ŋgu u-ryi**  
**nu wxti tsa.** 野櫻桃长得不高, 生长在  
 半山上, 树干是红色的, 叶子不大, 有

点圆。春天, 在长叶之前就开花。在长  
 叶的同时, 花就凋谢了, 就开始结果。  
 果实成熟后, 是红色的, 球形的。吃起  
 来有的很甜, 有的酸, 里面的种子比较  
 大。

**largi** *n* vieux moine 老和尚

**lakdun** *n* outil 工具 【词  
 源】 **lag.ldan**

**lakjɛt** *n* travail manuel 手工 【参  
 考】 **ru lakjɛt**

**lakjok** *n* assistant 帮手 【参  
 考】 **nu lakjok** 【词源】 **lag.gjog**

**lakjuɣ** *n* bâton 棍子 【词  
 源】 **lag.db'ug**

**lakma** *cnj* bien que, à part 虽然; 除此  
 以外

**lakny** *conj* au moins ……倒 ¶ **azo**  
**lakny tɣ-numgo-a ma nyzo nɣ-ndɛɣtshi**  
**pu-me tce tu-mtsur** 我倒是吃过饭了,  
 你没有吃饭就肯定饿了

**laknuχsum** *num* deux ou trois 两  
 三个

**laknuw** *num* un ou deux, quelques 一  
 两个 ¶ **laknu-sŋi** 一两天、几天

**lakŋkhɛr** *n* moulin à prière 手摇转经  
 筒 【词源】 **lag.<sup>n</sup>kh'or**

**lakrda** *n* geste 手势 【词  
 源】 **lag.brda**

**lakrdɛβ** *n* coup de patte avant 用前腿  
 打 ¶ **uzo jla ci tu tce lakrdɛβ kɣ-lɛt rga**  
 我们有一头犏牛, 特别喜欢用前腿踢人

**lakrŋa** *n* tambour à main 长柄鼓 【词  
 源】 **lag.rŋa**

**laksta** *n* marteau 锤子

**laksuɣma** *cnj* à part ça 除此以外  
 ¶ **tu-mu ci kɣ-lɛt laksuɣma, jisŋi pu-**  
**sɣscit** 今天很开心, 只不过下了一点雨

**laksuɣnyma** *cnj* à part ça 除此以  
 外; 只是 ¶ **nu kɣ-kho nu nɣ-numja**  
**laksuɣnyma, nu ma mu-to-nuβdaɣ**  
 他只是把送的东西接过去了, 其它理也  
 没有理。

**lakzu** *n* type d'offrande au dieux, un des  
 éléments utilisés pour faire les gtorma 供奉  
 鬼神的一种物品 【词源】 **lag.bzo**

**lawa** *n* laine 羊毛

**laxci** *n* métier (manuel) 手艺 ¶ **u-laxci** tu 他有手艺

**laxsum** *num* deux ou trois 两三个 ¶ **laxsu-sji** 两三天

**laxtcha** *n* objet 东西 【词源】 **lag.tç<sup>h</sup>a**

**laxthvβ** *n* médecin traditionnel qui répare les fractures 专门治疗骨折、脱臼的土医生

**laxtsu** *n* poutre du balcon 走缘的柱子

**lazu** *n* viande fumée 腊肉 【词源】 **fn:□□**

**lvchu** *adv* en amont 在上游 【参考】 **u-locu**

**lvftsyz/lvftcrz** *n* endroit sur le toit où l'on plante un rlung-rta et où l'on élève un tas de silex 屋顶上插有经幡，用白燧石堆积而成的石堆（嘉绒式敖包）  
¶ **lvftsyz** nu khvxtymbro yu u-qhu znde tu-kw-yi yu aku andi u-χcyl li znde ku-xtci ci ku-χbzurdu, kha u-znde svznv tv-kar jamar tu-ro ra, znde cho u-tu-jav ku-naxtcwy thw-kv-βzu ci ηu, u-χcyl ku-spoκ ηu, u-kvχcyl zu qapi tú-wy-rmbw ηu, u-χcyl nu tçu tshvχcaη, rlongrta, nu ra pjú-wy-svtsa ηu, kurw kha u-lvftsyz ku-me me. **lvftsyz** 是房背墙顶上左右两边的中间再修一堵和外墙一样厚的四方形小墙，中间有小洞，顶上要堆上白石头，在中间插上 **tshvχcaη**、经幡等。所有藏房都有 **lvftsyz**。 【词源】 **la.btsas**

**lvftwy** *n* humus 腐殖土

**lvv** *vl* dir : nu- faire paître les animaux 放牧 ¶ **a-mu** ku ji-fsapκ ra na-lvv 我母亲把牲畜带去放了 ¶ **fsapκ** ra c-pw-lay-a 我把牲畜带去放了

**lvjmu** *n* servante 女仆人

**lvn** *vi* AUTOBEN dir : pu- dir : pu- avoir la responsabilité de, c'est la faute de... 要为某事负责任；这件事怪……  
¶ **nu** ma-tv-tu-ste nu-suso-t-a ri múj-tu-khu tçe nvzo tu-lvn 我想了“你不要那样做”，你没有听，都怪你了 ¶ **tv-rjit** mv-kw-pe nu phama lvn 孩子不成材怪父母 ¶ **laktcha** jo-me tçe, nvzo pu-

tu-lvn 东西丢了，你有责任 ¶ **tv-pvtso** mv-kw-khu nu chu-kv-svlyi ju-lvn 小孩子不听话，就是因为平时惯了他

■ **nuvln** *vi* n'avoir à s'en prendre qu'à soi-même 自食其果 ¶ **uwo** pjv-nuvln cti 他自食其果 ¶ **nvzo** múj-tu-nuvln 不是你的错

**lvntsa** *n* un motif bouddhique 佛教的图纹

**lvnu** *num* à peu près cinq 大概五个 【参考】 **kumju**

**lvηvtsvy** *num* cinq ou six 五六个 ¶ **lvηvtsv-sji** 五六天 【参考】 **kumju** 【参考】 **kvtsvy**

**lvpuv** *n* radis 萝卜 【词源】 **la.p<sup>h</sup>ug**

**lvqhvtymbvt** *n* (distance de) plusieurs montagnes 几座山（的距离） ¶ **ji-pvrtvβ** lvqhvtymbvt tu 我们之间隔着几座山

**lvsvr** *n* nouvel an 新年 ¶ **lvsvr** a-pu-tu-scit-nu 新年快乐 ¶ **lvsvr** βzan 新年快乐 ¶ **@eryue** @sanhao tçe ji-lvsvr ju-ηu, kuvulvsvr 我们的新年是二月三号 【词源】 **lo.gsar**

**lvsvr cito** *n* premier jour de l'année 年初一

**lvskv tvhvkpviz** *n* les douze signes astrologiques 十二生肖

**lvt** 1 *vt* ① dir : \_ jeter 扔 ¶ **u-mci** to-lvt 他吐了口水 ② dir : tv- tirer 射 ¶ **cvmvwydu** to-lvt 他开枪了 ¶ **tudi** to-lvt 他射了箭 ③ dir : tv- dir : pu- frapper 打 ¶ **u-ku** zu tvηkvhut to-lvt 在他头上打了一拳 ¶ **tu-murtsvy** ci to-lvt 捏了一下 ¶ **tu-qartsu** ta-lvt （马）踢了一脚 ¶ **u-mke** pjv-lvt 他给他割了喉 ④ dir : pu- dir : kv- mettre, ajouter 放（进），加；倒（茶） ¶ **tsha** pjv-lvt, ko-lvt 放了盐 ¶ **tu-ci** pjv-lvt 洒了水 ¶ **tu-ci** ko-lvt （在菜汤里）加了水 ⑤ dir : tv- appliquer 涂 ¶ **tv-mthum** u-tav tsha to-lvt (= to-mar) 把盐擦在肉上（腌制腊肉的方法） 【同义词】 **mar** ⑥ utiliser 用（工具） ¶ **mkhvrlu** jo-lvt 他开了车 ¶ **mkhvrlu** u-kw-lvt 驾驶员 ¶ **tv-mtsuv** to-lvt 他扣了扣子 ¶ **tv-mtu** ko-lvt, cho-lvt 他打了（个）结 ¶ **mbro**

u-jme nuw tɣ-mtuw ɣsum tha-lɣt 在尾巴上打了三个结 ¶ taqaβ to-lɣt 他用针扎了 ¶ a-@dianhua u-kw-lɣt ci ɣɣzu 有人打电话给我 ¶ ny-@dianhua nuw-lat-a 我会给你打电话 ¶ pɣjkhu ja-lɣt me 他还没有打(电话) ¶ qraβ thuw-lat-a 我铸造了犁铧 ¶ sɣcuw pɣɣ-lɣt-ndzi 他们俩锁了门 ¶ tɕhaβla zuw tumbri ci kɣ-lat-a (kɣ-mtshi-t-a, kɣ-rɣci-t-a) 我在院子里拉了一根绳子(晒衣服) ⑦ dir : kɣ- *tomber(pluie, neige etc)* 下(雨、雪等) ¶ tuw-muw ko-lɣt 下雨了 ¶ tuw-muw nuw-ɣsuw-lɣt 正在下雨 ¶ tɣjpa ko-lɣt 下雪了 ¶ sɣrwa cho-lɣt, tha-lɣt 下了冰雹 ⑧ dir : thuw- *mettre bas* 生崽; 开(花) ¶ paɣtsa chɣ-lɣt 下猪崽 ¶ muwntox pɣ-lɣt (=pɣ-rumuwntox) 开花 【同义词】rumuwntox ⑨ dir : nuw- *relâcher* 释放 ¶ kuw-nuwxhruw nuw ra no-lɣt 他把囚犯释放了 ¶ a-@fangjia lɣt-nuw 他们要让我放假 ¶ ɕuwntɕhi ɛnuw-sɣi pɣ-lɣt-nuw 他们放了两天假 ⑩ *ramener* 送回 ¶ kha mɣɕtsa ɣu-wɣ-wɣ-lat-a 他把我送回家了 【参考】nyɣɣlɣt ⑪ *verbe léger* 助动词 ¶ azo rɣɣo ci puw-lat-a 我弹奏了音乐 【同义词】ɣɣjuw 【参考】chɣlɣnnɣ 【参考】ɣɣlɣt 【参考】rɣlɣt 【参考】jaqɣrɣŋɣβ, lɣt 【参考】taβmbra, lɣt 【参考】tɣlɣyo, lɣt 【参考】tɣqɣt, lɣt 【参考】tuw-suwo, lɣt 【参考】u-rpu, lɣt 【参考】u-tɕhuw, lɣt

■ **alɣt** vi PASS ¶ kum sɣcuw mɣ-alɣt 门没有锁上 【参考】sɣlɣt 【参考】akɣlɣt

■ **sulɣt** vt CAUS ¶ cha tuw-@beibei to-sulɣt (=to-suwrku) 他请(服务员)给自己倒一杯酒

**lɣtaŋ** n *conscience* 良心 ¶ ny-lɣtaŋ u-tuw-me nuw! 你真没有良心!

**lɣtɕhom** n *baratte* 打酥油茶の木桶 【同义词】tɣlɣndzu

**lɣzɣɣn** n *mauvaise chance* 霉运; 晦气 【词源】las.ŋan

**lɣzɣɣntɕɣn** n *malchanceux* 最倒霉的人 【词源】las.ŋan.tɕan

**lbjuwlbjuw** idph.2 *qui pend en grand nombre, mou* 形容又多又柔软的样子,

往下垂吊 ¶ zmbri ɣu u-rtax nuw-mpuɣ tɕe u-jwaβ nuw-dɣn pjuw-nqox kuw-fse tɕe, lbjuwlbjuw zo nuw-pa 柳树的枝桠很软, 叶子很多, 往下垂的样子 【同义词】bjubjuw

**lchɣlchɣt** idph.2 ① *petit (homme)* 形容矮墩墩的样子(人) ¶ turme u-phongbu kuw-mbɣr ci lchɣlchɣt nuw-ɣu 那个人矮墩墩的 ¶ u-phongbu mɣ-kw-umbro lchɣlchɣt ci nuw-ɣu 他矮墩墩的 ② *non rempli* 形容没有满的样子(口袋) ¶ tɣ-fkuw lchɣlchɣt ci nuw-ɣu 口袋不满 ¶ lchɣlchɣt ci pɣ-rku 没有装满 【参考】lchɣylchɣy

**lchɣaβlchɣaβ** idph.2 *souple, agréable à porter* 形容柔软(衣服、皮子)的触感 ¶ tuw-ndzi lchɣaβlchɣaβ ci nuw-ɣu 是很柔软的皮子 ¶ u-ŋga lchɣaβlchɣaβ ci nuw-ɣu 他的衣服很柔软 ¶ lchɣaβlchɣaβ nuw-nuɣuŋga 很柔软, 很好穿

**lchɣylchɣy** idph.2 *pas rempli* 没有装满 ¶ tɣ-fkuw u-ŋguw zuw stox tuwɣɣsqw-turpa ci ma lchɣylchɣy mane 口袋里只有二十斤胡豆, 没有装满

**lchumlchum** idph.2 *le niveau de l'eau qui baisse lentement* 形容水位慢慢地降下去的样子 ¶ mtshu lchumlchum zo pɣ-schɣt 湖面的水慢慢地降下去

**lcuylcuw** idph.2 *trempe* 湿透 ¶ kó-wɣ-sphjaβ lcuylcuw 湿透了 ¶ a-ŋga ra nuw-aci lcuylcuw zo 我的衣服变湿了 ¶ a-ŋga ra lcuylcuw zo nuw-pa 我的衣服变湿了

**lduɣi** n *bharal (ovis ammon)* 盘羊 ¶ lduɣi nuw zgoku stu kuw-mbro ruwɕɣβ u-ŋguw zuw ku-rɣzi nuw-ɣu, kuw-dɣn kuw ɣurza tu nuw-ŋgrɣl, kuw-rkuw kuw ɛnuwz ɣsum ku-rɣzi tu nuw-ŋgrɣl, jɣ-ari-nuw tɕe stu kuw-mɣku nuw ju-ɕe u-qhuw-qhu zuw kumdi ju-ɕe-nu, uzo qazo cho kuw-naɣtɕuɣ ɣu, zgoku-rɣzi ma co u-ŋguw zuw ku-rɣzi mɣj-ŋgrɣl, u-rme nuw caβɕɣɣz kuw-tu kuw-wɣrum nuw-ɣu. 盘羊生活在高山上, 没有草木的岩石上。多的有一百只左右, 少的只有两三只一起生活, 它们走动时所有的盘羊跟在一个

领头的后面，和绵羊一样。只出现在高山上，不会下河坝来。有很多白色的粗毛。

**ldwylldwy** idph. 2 ciel sombre, rempli de nuages 形容浓云密布的样子 ¶ tuw-muw ldwylldwy zo nju-pa 天上的云密密麻麻的 ¶ ty-lu tsha ldwylldwy nju-pa 奶茶好喝 ¶ jisni nju-luw ldwylldwy zo 今天天色很阴的样子 【参考】 dzwydzwy

**ldwyu** n couteau courbé 弯刀

**ldum** vs dir : ty- sérieux 稳重；谨慎 ¶ ki turme ki ku-ldum ci nju-nu 这个人很稳重 ¶ ty-pytso nju-ldum 孩子很听话

**ldzyrβldzyrβ** idph. 2 en désordre 凌乱（衣服、线） ¶ ty-ri ny-k-xtut-ci ldzyrβldzyrβ zo 线凌乱了 ¶ u-nga nju-rdrt ldzyrβldzyrβ zo 他衣服放得很凌乱

■ **ldzyrβnryldzyrβ** idph. 3 ¶ u-nga u-mx-tu-pe ldzyrβnryldzyrβ zo ky-çhlxt 他衣衫褴褛地过去了

**ldzanju** n vert 绿（布料、线） 【参考】 arwldzanju 【词源】 ldzan.k<sup>hu</sup>

**ldzagnak** n vert foncé 深绿色 【词源】 ldzan.nag

**ldzox** vi dir : ty- dir : nu- parvenir à complétion 完成 ¶ ky-nyma ra ty-ldzox 事情完成了 ¶ kha ta-ma ku-ldzox me 家务是做不完的

■ **swldzox** vt mener à complétion 完成 ¶ ta-ma ky-swldzox múj-khu ma nju-dyn 事情不能一下完成，因为头绪多

**ldzuβ** vt pouvoir aider 帮得了 ¶ azo ku nryzo mx-ta-ldzuβ （我是弱者），没有能力帮你 ¶ xcyndzu ku zdonbu mx-ldzuβ 弱者帮不了强者

**ldzunldzun** idph. 2 bleu (ciel) 形容天的蓝色 ¶ tuw-muw nju-ryni ldzunldzun zo 天空蓝蓝的样子 【词源】 ldzan

**ldzuuz** vs dir : nu- dir : ty- flexible (branche) 有韧性‘柔韧’ ¶ ki zmbri nju-ldzuuz 这棵杨树有韧性

**ldzanldzan** idph. 2 pendu 吊着（很大的东西） ¶ fsapak to-zyrtshi tce, ldzanldzan nju-nqox 牲畜（不小心）把自己勒死了，在那里吊着 【参考】 ctsançtsan

■ **ldzanrylan** idph. 4 ¶ ldzanrylan nju-zyrstu 在甩来甩去

■ **yrldzanlan** vi ¶ nju-yrldzanlan 在甩来甩去

**ldzrβldzrβ** idph. 2 en désordre (fils pendus) 形容挂着的线、布条等凌乱的样子 ¶ u-nga chy-ngraβ ldzrβldzrβ zo ri, nju-rsu-nga 他的衣服破破烂烂的，他还是穿着

**ldzrprldzyle** n habits de mauvaise qualité, abîmés 简陋的衣服 ¶ tu-nga ldzrprldzyle zo tu-nu-nge cti 他不讲究穿着 【参考】 cypxcyle

**lya** vt dir : ly- dir : ty- creuser 挖 ¶ ngym nu ly-lya-t-a 我挖了土坡 ¶ sytc-ha ty-lya-t-a 我挖了地

**lyrβlyrβ** idph. 2 épais (vêtements) 沉重；厚实（衣服） ¶ a@pugai lyrβlyrβ zo nju-pa 我的被子很沉重 ¶ lyrβlyrβ zo púw-wy-jcar-a 他重重地压着我 ¶ nju-rzi lyrβlyrβ zo 比较重

■ **lyrβnrylyrβ** idph. 3 ¶ lyrβnrylyrβ pu-ηke-a 我穿着笨重的衣服走路 【参考】 lxrβlxyβ 【参考】 lxwlxi

**li** 1 adv encore 再 ¶ li ci ty-ti 你再说一遍 ¶ li ci tshupa nu tchi rmi 下一个村子叫什么名字？

**li** 2 n cuivre 铜 【词源】 li

**li** 3 vs dir : thu- dir : thu- mal élevé, gâté 娇生惯养，被宠坏 trop gâter 宠坏 ¶ cho-li 他变得很任性 ¶ jicqha u-rjit nu wuma nju-li 他的孩子被宠坏了 ¶ u-pytso nju-swyli 他在惯着孩子 ¶ thu-swyli-t-a 我惯养了他 ¶ thúw-wy-swyli-a 他惯养了我

■ **swyli** vt CAUS

■ **syswyli** vi APASS gâter les enfants 惯养小孩

**luj** vt dir : ty- dir : ty- dir : ty- recouvrir complètement la surface pour cacher 包起来；遮蔽；裹住 couvrir (avec qqch) 遮住（用东西） être recouvert 被遮住，被



裹起来 ¶ **kuiki** @huatong ki tú-wy-luj  
把这个话筒遮住 ¶ **kuiki u-fkum tú-wy-βzu tú-wy-swuluj** 要做个套子把这个东西掩盖起来 ¶ **tuw-nga tɤ-nga-t-a tɕe tɤ-wy-swuluj-a** 我穿了衣服，把我遮住了

■ **swuluj** vt

■ **aluj** vi

**ljɤɤljɤɤ** idph.2 *épais et long* 形容粗而长，看上去蓬松，但摸起来有些硬的样子 ¶ **paɤ chr-tshu ljɤɤljɤɤ zo** 猪变得又胖又长

**ljulju** idph.2 *cylindrique* 圆柱形 【参考】 **alulju**

**ljɤɤ** vt dir : pu- dir : \_ *étendre (un habit, une corde) sur un autre objet* 搭上去 (衣服、毛巾、绳子等) ¶ **nuiki tuw-nga tɤ-ljɤɤ** 你把衣服搭上去 ¶ **pa-ljɤɤ** 他 (把衣服) 搭了 ¶ **nuiki tuw-mbri nu kɤcu kɤ-ljɤɤ** 你把绳子搭在那里

**lkɤɤ** vi dir : kɤ- *être ankylosé après avoir manqué d'exercice* 因为缺乏锻炼，关节僵硬的感觉 ¶ **ko-lkɤɤ-a** 我的关节都不灵 ¶ **nɤ-βri ra a-ɤ-nu-tu-zmɤnme tɕe a-mɤ-kɤ-tu-lkɤɤ** 你要锻炼一下身体，这样就不会有关节不灵的感觉

**lmɤlmɤ** idph.2 *mou* 形容很软，好像没有骨头的样子 ¶ **mbro u-mtɕhi lmɤlmɤ zo juw-pa** 马的嘴很软

**lni** vi dir : nu- *flétrir à cause de la chaleur* 蔫 ¶ **sujno tɤ-phuut-a tɕe jo-lni** 我拔了草就蔫了 ¶ **razti jo-lni** 圆根蔫了

**ljɤɤljɤɤ** idph.2 *habillé de façon négligé* 形容衣冠不整，(衣服) 松，拖得很长的样子 ¶ **kɤ-ŋga-nga ljɤɤljɤɤ ku ku-rɤma nɤ-scɤwɤzɤɤ maɤ** 你衣服穿得又松有长，看起来不像是干活的人

**ljɤɤljɤɤ** idph.2 *petit et mince* 形容瘦而小，令人讨厌的样子 ¶ **paɤtsa nu juw-ndɤβ-nu zo ljɤɤljɤɤ ɕti** 猪崽子又小又瘦，令人讨厌

■ **ljɤɤnɤljɤɤ** idph.3 ¶ **u-rjit nu mɤɤj-scit tɕe, ljɤɤnɤljɤɤ zo chu-ɤɤwu juw-ŋu** 他的孩子不乖，一直在哭，令人讨厌

**ljɤɤβnɤljɤɤ** idph.3 *qui a la bouche grande ouverte* 形容嘴巴开得很大，耷拉着耳朵，不美观的样子 ¶ **khuna ku**

**tɤ-mthum ljɤɤβnɤljɤɤ zo juw-ɤsu-ndza** 狗在大口大口地吃肉 【参考】 **nuɤljɤɤ**

**ljɤɤljɤɤ** idph.2 *beaucoup de (fruits) accrochés* 很多，很大的东西 (挂着) ¶ **u-mat ljɤɤljɤɤ zo ko-tshoɤ** 结了很多的果子 ¶ **ɤmuɤtsu ku u-mat ljɤɤljɤɤ ko-tshoɤ** 黑泡儿结了很多果子 ¶ **u-taɤ ljɤɤljɤɤ zo pjɤ-ljɤɤ** 搭在上面，显得很大 ¶ **tuw-nga ljɤɤljɤɤ zo to-ɕɤnɤqoɤ** 他挂了很多衣服

■ **ljɤɤnɤljɤɤ** idph.3 ¶ **ljɤɤnɤljɤɤ juw-nuɤdzɤlɤɤ** 他在打瞌睡，头一点一点的

**lo/loβ** 2 *part d'accord* 吧 ¶ **nɤ-ŋga tɤ-ŋge juw-mna lo** 你把衣服穿上好吗? 【参考】 **lotɕi**

**lo** 1 vi dir : tɤ- *avoir l'immunité contre* 有免疫能力 ¶ **azo tɤ-mbruɤm tɤ-lo-a** ¶ **azo tɤ-mbruɤm tɤ-ku-lo ŋu-a** 我对麻子有免疫能力

**lochu** adv *en amont* 在上游

**lonba** adv *tout* 一切 ¶ **lonbunba** 所有一切 【词源】 **lon.pa**

**lonbutɕhi** n *éléphant* 大象 【词源】 **glɤɤ.po.tɕhɛ**

**lonlon** idph.2 ① *imposant* 高大；颜色比较黑 ¶ **ja lonlon zo juw-rɤzi** 犏牛在那里又黑又高大 ¶ **si lonlon zo juw-pa** 树很高大 ¶ **lonlon zo juw-ŋɤɤ** 他在那里睡觉 (很高大的样子)

■ **lonɤnlon** idph.3 ¶ **zdum lonɤnlon zo jo-ɤi** 乌云从四方聚拢而来

■ **lonɤɤɤ** *s'élever lentement* 慢慢地升起 ¶ **tɤ-khu lonɤɤɤ zo to-foɤ** 烟子慢慢地冒出来了

■ **ɤlonlon** vi *s'élever (fumée, nuage)* 缭绕升起，缭绕上升 (烟子、云) ¶ **zgo u-taɤ zdum juw-ɤlonlon** 山被云雾笼罩 ¶ **tɤ-khu juw-ɤlonlon** 烟子寥寥升起

**loɤ** vs dir : nu- *travailler, se déformer à cause de l'humidité* 木板受潮而变形 ¶ **tɤɤmɕkho jo-loɤ** 地板变形了 ¶ **tɤɤm ju-loɤ** 板壁变形了 ¶ **kuɤm ju-loɤ tɕe kɤ-nɤɕuɤpa juw-nɤɤ** 门变形了，很难开关

**loɤskɤɤ** n *perles insérées dans les tresses*

辫子上穿的一圈一圈的珠子

**lotçi** **part non** 呢 ¶ **nr-smɤn ko-tu-tshi-t lotçi** 你不是喝了药的吗？ ¶ **zat-sa tu-nuçe lotçi** 你不是快要回去了吗？  
【参考】 **lo₂**

**lqɤnɤlqɤt** **idph.2** **lentement, en ti-tubant** 形容走路慢而摇晃的样子  
¶ **tx-pɤtso nu lqɤnɤlqɤt tu-ŋke ɲa-cha** 小孩子能摇摇晃晃地走路 【参考】 **sɤlqɤlqɤt**

**lka** **n** **sac en toile** 麻袋 ¶ **lka nu ta-sa thu-kɤ-βzu tx-fkum ŋu, tasa kɤ-wy-phwt tçe khɤxtu zu pju-wy-z-nuɤur tçe ju-wy-ta, tx-rom tçe u-ryi nu pju-wy-kra tçe u-pu tu-wy-pa tçe u-ru tu-wy-xtɤɤr tçe ju-wy-ta, ftɕar tçe tu-mu kɤ-lɤt tçe, u-thoɕ pju-wy-sɤzɤurja tçe kɤ-la zo tçe chu-wy-zŋgu tçe tu-zboɕ tu-zboɕ tu-wy-xtɤɤr, tçe tx-zbaɕ tçe lu-wy-pɤo, lu-wy-rum, tçe tx-βri tu-wy-βzu, tx-βri nu ku-wy-sqa, u-ŋgu thɤfkɤlɤɤi lu-wy-lɤt tçe ju-wy-su-ɤla. thu-wy-tɕɤt nu-afɕu tçe ju-wy-χtɕi, ju-wy-su-wyrum zo tçe ju-wy-ɕkho, nu a-tx-zbaɕ tçe pju-wy-xtsu ra, ju-wy-ɤmpu zo tçe ku-wy-sɤɤt tçe kɤ-taɕ ku-wy-thu. kɤ-taɕ nu ŋɤrom tu, tu-taχte tu, tu-taχte nu ku ku-mna kɤ-suɤa ŋu, u-spa nqa, kɤ-taɕ nqa, tɕe-ri nguɤ, ŋɤrom nu u-spa mbat, kɤ-taɕ mbat, tɕe-ri kɤ-ntɕhoz tçe mɤ-nguɤ, kɤ-taɕ thu-jɤɤ tçe, li nu ɤu-χtɕi ra tx-zbaɕ tçe ɤu-xtsu ra, pu-wy-xtsu kɕmɤz nɤ ju-wy-qru tçe, tçe chu-wy-tɕuɤ, tçe ku-ɤzɤurdu ku-rɤi tsa ju-wy-βzu, u-qa χchoke nu tɕu u-jnduɤ ku-wy-tshoɕ ra, u-mɤu zu tx-fsɤri maɕ nɤ qase u-sɤ-xtɤɤr ku-wy-tshoɕ ra, tçe nu kɕmɤz nɤ lka kɤ-ntɕhoz tu-βze ŋu. nu nu ku ru ra ji-tuɤpu u-sɤ-rku ŋu, tx-fkum lka ku-maɕ ɤnu-tu-phu tu, tu-ndzi ku thu-kɤ-βzu ci tu tçe, nu zgrawa rmi, smɤɤ ku thu-kɤ-βzu ci tu tçe, nu nu zɤi rmi. 麻袋是用大麻做成的口袋。大麻割了以后放在屋顶上，让它受霜。干了以后，把种子抖掉后收藏好，再把麻杆捆起**

来放好。到春天下雨的时候，把麻杆摆在地面上，让它浸泡，然后剥下麻皮，一把一把地捆在一起。晾干后先用手搓成细线，用吊干搓紧，再反搓成一绞一绞，然后再煮。里面要放比较多的灶灰，让它煮开一段时间才取出来。冷却后再洗白凉干，然后捶打到变柔和为止，才把线卸下来，再牵在牵杆上（准备织）。织布的方式有两种，单巴子和斜纹子。斜纹子是比较优质的，用的材料多一些，织起来难一些，但是比较结实。单巴子材料用得不多，织起来容易一些，但用起来不结实。织完后，又要洗，干了以后还要捶打，然后再裁下来，缝好，做成长方形的。在底部的左右两边要装饰上流苏，在口部要扎上麻绳或者皮绳用来封口。这样才能使用麻袋。那是我们藏民装粮食的口袋。除了麻袋，还有两种口袋，一种是用皮做成的，叫 **zgrawa**，另一种是用羊毛做成的，叫 **zɤi**。

**lɤɤtɕu** **n** **petit sac** 小口袋  
**lɤuɤa** **n** **muɕt** 哑巴 【词源】 **lkug.pa ?glen.pa ?**

**ltɤβ** **vt dir** : **kɤ-plier** 折起来；折叠 ¶ **kɤ-ltaβ-a** 我折了 ¶ **nyki tu-ŋga nu kɤ-ltɤβ** 你把那件衣服折一下 【同义词】 **zɤɤβ** 【词源】 **lteb**

**ltɕaɕ** **vt dir** : **tx-frapper le beurre** 用手拍打酥油（挤出奶水） ¶ **ta-mar tx-ltɕaɕ** 你拍打一下酥油吧

**ltɕhaŋltɕhaŋ** **idph.2** **long et pendant** 形容长的物体悬吊着的样子 ¶ **mbro u-jme ltɕhaŋltɕhaŋ zo pa** 马的尾巴吊着很长

**ltɕhɤltɕhɤt** **idph.2** **être suspendu (épis de céréales, touffe de fils etc...)** 形容一簇絮状的东西，穗子吊着的样子

■ **sɤltɕhɤltɕhɤt** **vt** **secouer légèrement (un objet long et fin)** 轻轻滴抖动（软、细长的东西）；轻轻地撒（水）  
¶ **tu-ci ɲu-sɤltɕhɤltɕhɤt** 他在轻轻地撒水  
¶ **suɤwaɕ ɲu-sɤltɕhɤltɕhɤt** 他在轻轻摇动树叶 【同义词】 **sɤzɕranɤaŋ** 【同义词】 **sɤɕtɕuɤuɤ**

**ltɕhuyltɕhuy** **idph.2** **long et fin, suspendu** 形容细长，吊着的样子 ¶ **zɤbri**

u-jwaʂ lɬɕhawylɬɕhawɥ ɲaw-pa 杨树叶子在吊着

■ **lɬɕhawɥnɥlɥwɥ** idph.4 ¶ tɣ-pɣtso kuu u-jak tɣtar lɬɕhawɥnɥlɥwɥ ɲaw-ɣsu-stu 小孩子在摇动棍子

■ **sɣltɕhawɥlɥwɥ** vt ¶ jla kuu u-jme ɲaw-sɣltɕhawɥlɥwɥ 犏牛在摆动尾巴

**lthjxlthjxt** idph.2 propre et bien passé 形容又干净又柔软又平整样子 ¶ nanɣʂw lthjxlthjxt ci ɲaw-ɲu 衬衣很柔软 ¶ u-ɲga u-tu-ɕo kuu lthjxlthjxt zo ɲaw-pa 他的衣服又干净又柔软 ¶ tɕhemɣpu lthjxlthjxt to-nu-rɣmpɕɣr 女孩子打扮得很漂亮

**lthwalthɥwɥ** idph.2 moelleux, mou 形容又平整又柔软的感觉 ¶ tshɣrtuul lthwalthɥwɥ ɲaw-ɲu 羔羊皮衣里面是毛茸茸的 ¶ tuji pu-kw-jɣɣ ɣu sɣtɕha lthwalthɥwɥ zo pa 下完种的地很松软

**lthumlthum** idph.2 faible 形容没有精神，软弱的样子 ¶ ɲaw-ngo rea ma, lthumlthum zo ɲaw-rɣzi 他病了，在那里很软弱，没有精神的样子

■ **lthumumi** idph.7 qui vient sans qu'on s'en rende compte (sommeil) 不知不觉地，产生了睡意（很舒服的感觉）¶ a-zuβ lthumumi zo pu-ye 我不知不觉地睡着了 【参考】 tsumtsum

**ltshɣltshɣt** idph.2 petit et faible 形容瘦而小的东西竖立着的样子

■ **ltshɣnɣltshɣt** ¶ tɣ-pɣtso ltshɣnɣltshɣt zo ɲaw-ɲke 小孩子走路显得又小又弱 【参考】 ɣɣltshɣltshɣt

**luβ** vs dir : thu- dir : tɣ- être sombre 天阴 ¶ tu-mu chɣ-luβ 天变阴了 ¶ tu-mu ɲaw-luβ 天很阴 【同义词】 qanu

**luwɥ** vi ① dir : \_ se détacher 解脱；滑 ¶ kutɕu kɣ-βraʂ-a ri, kɣ-luwɥ 我在这里拴了一下，但是滑了 ¶ a@caidao pu-luwɥ tɕe, a-jak ta-xtsuwɥ 我的菜刀滑了一下，切到了我的手 ¶ khuma nu-luwɥ 狗脱链了 ② dir : \_ traverser 穿过 ¶ uzo swɲgu kɣ-luwɥ 他穿过了森林 【同义词】 pjɣl ③ dir : tɣ- dir : nu- dir : nu-se produire (incendie) 着（火） détacher 解开 se détacher 解脱；逃脱 ¶ yndɣɣβ to-luwɥ 着火了 ¶ na-suɣlɥwɥ 他（把

线）解开了 ¶ khuma ɲɣ-zɣɣsuɣlɥwɥ 狗脱链了 ¶ turme kú-wɣ-ja ri ɲɣ-zɣɣsuɣlɥwɥ 他被关（进监狱），但是逃脱了 【参考】 ɕluwɥ 【同义词】 suɕluwɥ

■ **suɣlɥwɥ** vt

■ **zyɣsuɣlɥwɥ** vi REFL CAUS

**luɣlu** n année du mouton 羊年 【词源】 lug.lo

**luɣmbrum** n maladie du ventre 风丹 ¶ ɲaw-rɣza pha tu-phoɲbu zo ku-ɣmurmurmurbat zo tɣ-ndɣr ɲaw-ɬoʂ tɕe nu luɣmbrum rmi. tu-phoɲbu nu-aci cho nu-muɕtaʂ tɕe ɲaw-ɬoʂ ɲu 全身痒，痘痘长得很密，叫作风丹。身体淋湿，发冷的情况下就会出现。 【词源】 lug."brum

**luɬu** n chat 猫 【参考】 luɬɣmu 【参考】 luɬɣpu

**luɬɣmu** n chatte 母猫

**luɬɣpu** n chaton 猫崽子 【参考】 luɬu

**luɬɣrgɣn** n vieux chat 老猫 【参考】 luɬu

**luɬukuɣa** adv avidité insatiable 贪得无厌 ¶ luɬukuɣa ma-tɣ-tu-βze 你不要贪得无厌

**luɣlur** idph.2 petit objet rond (qui roule) 形容又小又圆的东西在滚（如皮球、洋芋、乒乓球等）的样子

■ **ɣɣlurɣlur** vi ¶ staɣpu ɲaw-ɣɣlurɣlur chu-ndzaβ ɲaw-ɲu 绿豆滚下去

■ **sɣlurɣlur** vt ¶ tɣ-sɣlurɣlur-a thu-tɕaβ-a 我令（球）滚下去了 ¶ tɣ-pɣtso kuu u-kumtɕhu ɲaw-sɣlurɣlur tha-tɕaβ 小孩子把玩具滚了下去

■ **luɣuɣi** s'élever lentement (fumée, vapeur) 形容烟，蒸汽慢慢冒上来的样子 ¶ tɣ-khu luɣuɣi tu-ɬoʂ ɲaw-ɲu 烟慢慢地冒上来 ¶ smi ɲaw-ɣsu-βlu tɕe, tɣ-khu luɣuɣi ta-tɕɣt 他烧火，令烟慢慢地冒上来

**luɣski** cnj bien sûr 当然

**luɬoʂ** n récolte des plantes que l'on a semées et des plantes sauvage 庄稼和野草 【词源】 lo.tog

**luxpa** n berger (qui élève des moutons)

放羊的人 【词源】 **lug.pa**  
**lwuz** *vi* *rester* 留下 ¶ **ny-zda jy-anuri-nui tce nyzo nu-lwuz** 你的伙伴回去了，你留下吧 ¶ **nu-lwuz-a** 我留下了 【参考】 **swylwuz**  
**lwuzlwuz** *idph.2* *petit et immobile* 形容很小的物体动也不动的样子 ¶ **ty-pxtso tu-sta zu lwuzlwuz zo ju-nu-rngw** 小孩在床上动也不动地睡觉  
■ **lwuznylwuz** *sans se presser* 形容不慌不忙的样子 ¶ **lwuznylwuz zo ju-rma** 他不慌不忙地做事  
**lwrylwyr** *idph.2* *énorme* 形容大块的样子 ¶ **a-mthum ku-wxti lwrylwyr zo na-βzu** 肉给我切了一大块（他很款待我）  
■ **lwyrnylwyr** *idph.3*  
**lwyz** *vi* *dir : ty- retomber malade* 犯病 ¶ **a-ku-mnym to-lwyz** 我犯病了  
**lwok** *vt* *dir : thu- dir : pu- asperger* 泼水 ¶ **tu-ci pu-lwok** 把水倒掉吧 ¶ **ny-ki u-ro nu thu-lwok** 你把剩下的那个倒掉吧 ¶ **sylanphyn u-ngw tu-ci nu ra thu-lwok-a** 我把盆子里的水倒掉了 ¶ **tu-mu ju-yu-lwok zo** 下了倾盆大雨 【参考】 **ci**  
**lwulwuy** *idph.2* *ébouiffé* 形容凌乱而蓬松的样子 ¶ **tytaw nu u-kyrme lwulwuy zo ju-pa tce pjú-wy-qryz ju-ra** 那个男孩子的头发又长又乱、乱蓬蓬的，非得把它剃掉不可  
**lxylxyβ** *idph.2* *épais (vêtements)* 沉重；厚实（衣服） ¶ **tu-nga ku-ju-jak zo lxylxyβ ty-nga-t-a** 我穿了很厚的衣服  
■ **lxylnylxyl** *idph.3* ¶ **lxylnylxyl ju-ηke** 他穿了很重的衣服在走路 【参考】 **lyyllyyl**  
**lxulxi** *idph.2* *épais, lourd* 形容厚实，笨重的样子 ¶ **ku-rzi tsa ci lxulxi ju-ηu** 很笨重 ¶ **tu-nga ku-jak tsa ci lxulxi ju-ηu** 衣服很厚实 ¶ **ku-khe ci lxulxi ju-tu-ηu** 你有点笨 【参考】 **lyyllyyl**



## l

- la** *n* bouddha 佛 【词源】 **lha**
- laruwy** *n* réincarnation d'un dieu 神的化身 【词源】 **lha.rigs**
- lasanga** *n* habits du Tibet central 西藏服装 【参考】 **tui-nga**
- laypo** *adv* exprime une impulsion soudaine que l'on essaie de réprimer 干脆……算了（一时冲动） ¶ **nyzo takndo maka múj-tui-tso tce, laypo zo mui-tu-takndu** 你不听话，干脆打你一顿算了
- lyliak** *n* nom d'un village de Sarndzu 沙尔宗的一个村
- lylyt** *idph.2* de bonne humeur 形容心情很舒畅的样子 ¶ **azo a-sum lylyt zo nu-pa** 我心情很好 ¶ **azo a-sum lylyt nu-nui-ste-a cti** 我把心情放舒畅些
- lyndzi** *n* démon 鬼 【词源】 **lha."dre**
- lyndzismi** *n* feu follet 磷火【鬼火】
- lyndzitylytshak** *n* Delphinium sp. 翠雀花 ¶ **lyndzitylytshak nu si ku-xtci, ruwngu, tui-ji rku, xcaj ku-dyn u-rchyl tu-fox nu, u-ru cho u-jwak pyi tsa arulwngkyr, u-muntok nu ku-yrji tce ku-ynakndzum zo nu. u-ru xtshum, xcaj syz ku-dyn my-mbro, u-muntok u-tshuwa nu tylytshak fse tce núndza nu lyndzitylytshak rmi** 翠雀花生长在小树丛、草坪、地边、茂盛的草丛中，茎和叶子是淡蓝色的，带有一点灰色。花是深蓝色的。茎很细，比一般的草长不出多少，花的形状像滤牛奶的漏斗，所以叫做**lyndzitylytshak**（鬼的漏斗）
- lyndzitytsox** *n* une plante 植物的一种 ¶ **lyndzi tytsox nu swjno ci nu. u-ku nu tytsox cho naytewy, lyndzi tytsox u-ku wxti. u-ru me, u-jwak nu pyx-muj u-tshuwa ku-fse nu, u-ri ku-fse ku-yurni ju-ku-ce ci tu. u-jwak nu pjx-ckho ku-fse nu tce, u-xcyl ri u-muntok nu-βze nu. u-muntok turdok ma me, ku-qarne nu. u-qa nu tytsox cho naytewy, tçeri lyndzi tytsox yu u-qa nu u-rme ci tu. u-rme nu pak, my-dyn ri ryji. lyndzi tytsox nu tú-wy-ndza tce, tui-mdzu nu-**

**syzawβzawβ nu, chú-wy-mqlax tce, tui-rqo ky-swy ku-fse nu-syβze nu tce, ky-ndza my-sna. tytsox nu tú-wy-ndza tce, chi, tui-mdzu u-ku-syzawβzawβ me, tce nu mui. lyndzi tytsox**是一种草，苗和人参果的一样，但大一些。没有茎，叶子像鸟的羽毛的形状，叶柄上好像有红线。叶子向四面展开，中间开花。只有一朵花，是黄色的。根也和人参果一样，但上面有毛，不多但是很长。吃了使舌头发麻，吞下去，使喉咙有很紧的感觉，所以不能吃。人参果吃起来是甜的，舌头没有麻的感觉，好吃。

**lyndzithamaka** *n* vesse-de-loup 马勃 【同义词】 **salabonjon**

**lyntshym** *n* nakṣatra anurādhās 房宿 ¶ **lyntshym cho sla ni nu-atuwy-ndzi tce, sla nu lyntshym u-rqox zu a-pu-ce tce yuipa taxpa pe ky-ti nu, sla nu lyntshym yu u-jakmyxa a-pu-ce tce, taxpa nykyro ky-ti nu, u-thycu a-pu-ce tce, taxpa my-pe ky-ti nu** 房宿和月亮相逢时，假如月亮到房宿的“手腕”以下，收成很好，假如月亮到房宿的“大拇指”和“食指”之间，收成中等，假如月亮再往下，收成不好。

【词源】 **lha.mts<sup>h</sup>ams**

**lyt** *vs* dir : **pu-** vieillir, se dégrader 衰老 ¶ **turnda pjx-lyt** 房子老化破损了

**lox** *1* *vs* devoir 必须 ¶ **nu tu-ste-a nu-lox** 我必须这样做

**lox** *2* *vi* ① **sortir, partir** 出来；发生 ¶ **tyge ty-lox** 太阳升起了 ¶ **@cai ly-ji-tci tce to-lox** 我们俩种了菜就长出来了 ¶ **mbro u-tak pu-lox-a** 我下了马 ¶ **u-ku-lox múj-pe** 产量不高 ¶ **u-re pjx-lox** 他笑了一声 ② **mettre bas (bovidé)** 生崽子（牛类） ¶ **nuwa jo-lox (= chyr-rypu)** 奶牛生了崽子

**lyynlyuwy** *idph.3* qui bouge 形容动物因为呼吸而发生的运动的样子 ¶ **pak mu-pjx-si ma u-xtu lyynlyuwy zo nu-pa** 猪没有死，它肚子还在动（表示它在呼吸）

**lumlum** *idph.2* ① **chaud** 形容天气暖的感觉 ¶ **jisji nu-mpja lumlum zo** 今天天气很暖 ② **sommeil agréable** 形容

■ **ɬumwumi** idph.7 qui vient sans qu'on s'en rende compte (sommeil) 不知不觉地，产生了睡意（很舒服的感觉） ¶ **a-ɬuɬ ɬumwumi zo ɲu-yi** 不知不觉地就产生了睡意 【参考】 **lthumlthum** 【参考】 **tu-ɬum**

## m

**mu<sub>2</sub>** *adv* pas du tout 根本没有

**mu<sub>1</sub>** *vi* *dir* : nu- avoir peur 害怕  
 ¶ azo pu-mu-a ma ju-sɣymu 因为很可怕, 我害怕了 【参考】 nuɣymu 【参考】 ɣwɣymu 【参考】 sɣymu

**ma/muuma** *postp* à part 除了 ¶ nu ma ku-tu me 没有其它的了

**macatsuut** *n* chaise en bambou 竹子编成的椅子

**mahi** *n* buffle 水牛

**maka** *adv* pas du tout 根本 ¶ maka zo pu-mto-t-a me / pu-mto-t-a maka me 我什么也没有听到 ¶ ta-tut maka ku-tu me 他什么也没有说 ¶ u-ky-nuifse maka zo me 他谁也不认识

**maldo** *n* érable 枫树 ¶ maldo nu si wuma zo ku-mbro ku-wxti ku-jpum ci ɲu, u-ru nu ku-pyi tsa ci ɲu, u-ru u-taɣ nu ra u-zbɣβ ku-fse tu, u-rtax dɣn, u-jwaɣ wuma zo wxti, u-βzur kumɲu tu, u-si wuma zo nguut, mpɕɣr ma u-rumu dɣn. u-zɣɣm nu rtazga u-spa ku-pe ju-ɲu, u-zbɣβ nu ra khuɬsa u-spa tu-sa-βzu-nu ju-ɲgɣɹl, u-ru nu ɲgɣjpɣn chu-lɣt-nu tɕe, wuma zo ku-pe ju-ɲu, kha laxtɕha tɕhi ku-ra ky-βzu ju-sna. 枫树是长得又高、又大、又粗的树种, 树干带有一点灰色, 树干上有树瘤, 枝桠多, 叶子很大, 有五个角, 木质很结实, 因为有很多花纹所以很美。根是作马鞍的好材料, 树瘤用来作木碗。树干可以锯成板子, 质量很好, 是制作各种家具的好材料。

**maldzu** *n* une plante 植物的一种 ¶ maldzu nu rungu ku-mbro ku-ɣɣndzo tsa tu-ku-ɬox swino ci ɲu, u-jwaɣ u-tshuɣa nu ra qaryɣpɣt cho naɣtɕuɣ, u-jwaɣ nu ra u-rme tu, u-ru ku-xtshu-xtshum ɲu, ku-qandzi tɕe u-taɣ u-rme ku-tu ɲu, u-muutoɣ li u-fkum nu li u-rme tu, tɕe pu-NGaɣ tɕe u-ɲgu u-muutoɣ ju-nuɬox ɲu. u-muutoɣ nu-nuɬox ɕumuuma tɕe, aɣuɣku tɕe zuɣuɣɣri pu-ɣstyko tɕe ku-ɣurni ɲu, u-muutoɣ ɣsu-mpɕar ma me, . ku-rɲji tɕe ku-ɣmtɕox ɲu. u-ɣyi me. maldzu

是生长在气候比较寒冷的高山上的一种草。叶子形状和鹿茸花的一样, 叶子上有毛, 茎很细, 是乌色的, 上面也有一点毛。花萼上也有毛, 掉下了以后, 里面就露出花来。花刚露出来时, 是皱着的, 逐渐伸展。花是红色的, 只有三片花瓣, 是长而尖的。没有种子。

**maɲ** *vi* beaucoup 很多 ¶ u-pjɣβlav ju-maɲ 他想得多 【词源】 maɲ

**maɲdi** *vs* *dir* : nu- être à l'ouest 在西方

**maje** *vi* ne pas avoir (sensoriel) 没有(亲验) ¶ @shangge @xingqi @dianhua u-ku-lɣt mataje 你上个星期没有打电话来 ¶ ɕɣɣɕo ky-mtshɣm mataje 最近没有你的消息 ¶ pu-nu-tu pu-nu-me maje 可有可无 ¶ nu ma ky-pa maje 没有其它办法 【参考】 ɣɣzu 2s : mataje

**maɲku** *vs* *dir* : ky- être à l'est 在东方

**maɲlo** *vs* *dir* : lɣ- *dir* : lɣ- être en amont 在上游 se mettre en amont 到上游的地方

■ **zyɣmaɲlo** *vi* REFL

**maɲpa** *vs* *dir* : pu- être en bas 在下面

**maɲtaɣ** *vs* *dir* : tɣ- être en haut 在上面

**maɲthi** *vs* *dir* : thu- être en aval 在下游

**maɲhu** *vs* *dir* : nu- ① être tard 迟到 ② être après 以后

**mar** *vt* *dir* : pu- enduire 涂; 擦 ¶ uzo ku tu-ndzi na-mar 他给皮子上油了 ¶ ny-ɕnaβ aɣɣnduɣndɣt ma-nu-tu-mar ma ju-sɣjloɣ 你别到处擦鼻涕, 很恶心 ¶ khyndzo ɣu-ta tɣ-mda tɕe, nu-wy-mar ra 用蒸笼的时候, 要先擦一点油 【参考】 ta-ɣjaz, mar

■ **zyɣmar** *vi* REFL s'enduire 给自己涂

■ **amar** *vi* PASS être enduit 被涂在……

**marpaɲ** *n* beurre rance 陈酥油

**marsɣr** *n* beurre frais 新鲜酥油

**marwɣr** *n* boîte où l'on met le beurre 酥油盒

**maꞥ<sub>2</sub>** **n** *taille (chaussures)* 码 (鞋子) ¶  
nꞥ-xtsa nuw thꞥstuw-maꞥ tu-tu-ŋge ɲu?  
你穿多少码的鞋子? 【词源】 *fn* :□

**maꞥ<sub>1</sub>** **vs** *ne pas être* 不是 【反义词】 ɲu  
【参考】 *rukuumaꞥ* 【参考】 *nukuumaꞥ*  
【参考】 *nꞥꞥmaꞥ* 【参考】 *kuumaꞥ* 【参  
考】 *znꞥmaꞥmaꞥ* 【参考】 *ꞥꞥmaꞥ*

■ **nw maꞥ nꞥ cnj** *ou bien, sinon* 不  
然; 要么……要么

■ **tꞥhi maꞥ nꞥ cnj** *au moins* 至少

■ **maꞥ kuw cnj** *non seulement* 不  
但……也……

■ **tꞥhi kuw-fse ci kuwꞥ cnj** *au  
moins* 至少; 起码

■ **pꞥꞥꞥꞥmaꞥ me** *il n'y a aucun doute*  
毫无疑问 ¶ *kuw-murkuw uꞥo ꞥti ma  
pꞥꞥꞥꞥmaꞥ me* 毫无疑问, 他就是小偷

**masꞥmdꞥla** **adv** *en avance* 提前  
¶ *nꞥki tꞥ-ꞥjit nuw masꞥmdꞥla zo to-  
ŋke* 那个小孩子提前会走路了 ¶ *jisꞥi  
masꞥmdꞥla zo tꞥ-nuwsaꞥsuw-j* 我们今天  
提前吃了午餐 【参考】 *mda*

**masꞥrurju** **adv** *en cachette* 悄悄的  
【参考】 *arju*

**matꞥi** **cnj** *sinon, parce que* 不然,  
因为 ¶ *nꞥ-ŋga nuw-nu-tꞥꞥt matꞥi ꞥu-  
ꞥutshꞥduꞥ nꞥ* 你脱下衣服, 不然很热  
¶ *mꞥꞥu nꞥ-kuw tsa kꞥ-cit matꞥi nꞥ-ndi  
nuw mꞥꞥꞥ-xtꞥhut nꞥ* 你往左边站一点,  
不然你右边的那个人站不下 (坐不下)

**maꞥꞥuwn** **n** *stratège, général*, 军师; 将  
军 ¶ *maꞥꞥuwn lo-ndo* 他当了军师 【词  
源】 *dmag.dpon*

**maꞥtꞥu** **intj** *je te l'avais bien dit* 本来应  
该这样 ¶ *maꞥtꞥu tꞥ-tut-a nuw mꞥ-tu-  
ste kuw* 你怎么没有照我说地去做呢?  
¶ *maꞥtꞥu ma-jꞥ-tu-ꞥe tꞥ-tut-a ri mꞥꞥ-  
tu-khuw tꞥe* 我本来叫你不要去, 但是  
(你) 没有听 (果然出了问题)

**mꞥꞥi** **vs** *dir : thuw- riche* 富有 ¶ *jiꞥ-  
qha nuw kuw-fse kuw-mꞥꞥi me* 没有人比  
他有钱 ¶ *mbroꞥpa thuw-mꞥꞥi ruwꞥgiwa,  
roŋwa thuw-mꞥꞥi ruwꞥhꞥrlꞥn, kupa thuw-  
mꞥꞥi ruwꞥstunmuw* 牧民富有了就请人念  
经, 农民富有了就修房子, 汉族富有了  
就结婚

**mꞥꞥtꞥa** **adv** ① *jusqu'à* 一直到 ¶  
*lꞥꞥꞥꞥ u-qhu mꞥꞥtꞥa a-ꞥa me ꞥu-ɲu* 一  
直到新年以后我都没有空 ¶ *nuw mꞥꞥtꞥa  
nuw kꞥ-ti muw-ꞥu-mtsha-ma* 我从来没有  
听过 (别人这样) 说 ② *sinon* 不然 ¶  
*nuw mꞥꞥtꞥa azo mꞥ-ꞥi-a* 不然我是不会  
来的

**mꞥꞥꞥꞥꞥꞥ** **n** *une espèce d'arbris-  
seau* 灌木的一种 ¶ *mꞥꞥꞥꞥꞥꞥ nuw si  
kuw-mbro tsa ci ɲu, u-ru nuw ra kuw-ꞥi  
ci ɲu, u-jwaꞥ nduꞥ ri dꞥn, arꞥi, u-  
si nuw mꞥ-jꞥum, kꞥ-ntꞥhoz mꞥ-sna ma  
ndoꞥ tꞥe mꞥ-ŋgut, kꞥ-nu-ꞥluw ma mꞥ-  
sna, u-muuntoꞥ kuw-ꞥꞥuwnuꞥuꞥ ꞥu-  
lꞥt tꞥe, u-rtꞥꞥ u-kꞥꞥꞥꞥꞥ zuw kuw-ndu-  
nduꞥ kuw-du-dꞥn tuwꞥurca ku-ndzoꞥ  
ɲu. mꞥꞥꞥꞥꞥꞥ* 是一种长的比较高的树  
种, 树干是灰色的, 叶子小而多, 是绿  
色的, 树干不粗, 不能使用因为脆, 不  
结实。只能用来烧火。开淡红色的花,  
在树枝的顶端一朵朵地开在一起。

**mꞥꞥꞥꞥꞥ** **cnj** *de toute manière, en re-  
vanche* 反而

**mꞥku** **vs** *dir : \_ dir : \_ être avant*  
以前; 在前面 *faire avant* 先做 ¶ *lꞥ-  
mꞥku-a* 我在前面 ¶ *kuw-nuwsaꞥsuw ju-  
ꞥi-j ꞥu-ɲu tꞥe azo ꞥu-mꞥku-a ꞥu-ɲu*  
我们来吃中午餐的时候, 我走在前面  
¶ *a-tꞥha ci ꞥu-zmꞥke ꞥu-rke* 你先给我  
倒茶 ¶ *nꞥzo u-ꞥu-tu-mꞥꞥom nꞥ nꞥ-  
@chepiao kꞥ-ꞥtuw tu-ta-zmꞥku jꞥꞥ* 你  
如果急的话, 我可以让你先买票 【参  
考】 *tuw-ku*

■ **zmꞥku** **vt**  
**mꞥkuwftshi** **adv** *forcer* 逼迫 ¶  
*mꞥkuwftshi tú-wꞥ-suw-ndza-a ꞥu-ꞥti* 他  
逼我吃 ¶ *muw-ꞥu-kuw-nu-cha kuwꞥ,  
mꞥkuwftshi tú-wꞥ-znꞥma kuw-ra ꞥti* 虽然  
不能做, 但是还是被迫做 ¶ *tꞥ-fka-a ꞥti  
ri, mꞥkuwftshi zo tꞥ-ndza-t-a ꞥu-ra* 我饱  
了, 但还是被迫吃了 【参考】 *suwftshi*

**mꞥlꞥn** **n** *absolument* 一定; 必须  
**mꞥlꞥmꞥl** **idph.2** *très meuble (terre)* 形  
容土地松软的样子 ¶ *tuwi mꞥlꞥmꞥl zo  
cho-sthut-nu* 他们下种完了, 田地很松  
软 ¶ *tuwi ꞥu-jꞥꞥ tꞥe, tuwi ra mꞥlꞥmꞥl zo  
ꞥu-ꞥa* 下种完了的时候, 整个地面又松



软又平整

**mɿlum** vs dir : tɿ- dir : thw- aux dimensions importantes 体积大 ¶ uzo ɛnuw-pɿrme chɿ-zyut tɕe chɿ-mulɿm 他到两岁，变大了 【参考】 tuw-lum

**mɿmu** vi REFL dir : lɿ- dir : tɿ- dir : tɿ- être la part la plus importante 是主要的；占多数 considérer comme le plus important 认为是最重要的 ¶ kuwe kɿ-rɿma nuw jizora kɿ-mɿmu ɬok 这个工作的重点部分要我们做 ¶ jizo ji-turme nuwa kɿ-mɿmu ɬok 要以我们的人为重点 ¶ a-tɿ-rzak kuw-mɿmu nuw nure puw-ari ɕti 我的时间主要花在那一方面 ¶ tuw-ci kɿ-tshi a-kɿ-mɿmu ra 你主要还是喝水（不只要吃药） ¶ kutɕu jɿ-tu-wɛ tɕe, nɿ-kɿnɿma nuw kɿ-zmɿmu ra 你既然来到这里，要把工作看成是最重要的 ¶ uzo kuw uzo u-ma ntsu tu-znɿme puw-ɕti, tuwo tuwa ra kɿ-nɿma mɿwɿ-ɱgru 我总是把自己的工作当做是最重要的事情，我们这边的事情就做不成

■ **zmɿmu** vt

■ **zyɿmɿmu**

se proposer spontanément pour prendre en charge 自己占主要地位；自我推荐 ¶ jicqha nuw-phe tuw-rju kɿ-βzu puw-ra ri, azo tɿ-zyɿmɿmu-a 要跟他们说，主要出面的是我（主要的话是我说的） ¶ jicqha nuw-phe tuw-rju kɿ-βzu puw-ra ri, azo mɿ-zyɿmɿmu-a 要跟他们说，但是我不主要出面（婉转的意思：那句话不好说）

**mɿmbrumɿmbrɿt** adv par intermittence 断断续续 【参考】 mbrɿt

**mɿmbur** vs dir : \_ saillant 凸 ¶ znɛ puw-mɿmbur tɕe, mbur puw-ɱu 墙有个凸出的地方，快要塌下来了 ¶ pjɿ-mɿmbur 地上凸出来了 【词源】 <sup>n</sup>bur

**mɿnuɕaɱ** adv je ne sais pas (expression toute faite, emprunt au situ) 我不知道（四土话借词）

**mɿngw** vi dir : thw- être à l'intérieur 在里面 porter à l'intérieur 穿在里面 ¶ uzo turme kuw-mɿngw ɕti tɕe u-rɱa tu. 他是重要的人物，他面子很大 ¶ stu kuw-

mɿngw 最里层 ¶ kuw ki tuw-ɱa ki chɿwɿ-z-mɿngw puw-ra 这件衣服要穿在里面 ¶ ki tuw-ɱa ki chɿwɿ-z-mɿngw tɕe sɿscit 这件衣服穿在里面舒服 【反义词】 mɿpɕi 【参考】 u-ɱgu

■ **zmɿngw** vt

**mɿpaxɿl** vs dir : tɿ- être au centre 在中间 ¶ uzo to-mɿpaxɿl 他站在中间了 【参考】 mɿxɿl

**mɿpɿrthɿβ** vi REFL dir : tɿ- dir : tɿ- être entre deux 在两个的中间 ¶ turme xsum a-pu-tu-j, u-xɿl nuw kuw-mɿpɿrthɿβ 我们有三个人，中间的那个在（我们俩）中间 ¶ kuw-mɿku nuw tshuwaɱ puw-ɱu, kuw-maɱu nuw lɿβzaɱ puw-ɱu, waɱtɕin puw-mɿpɿrthɿβ 前面的是次让，后面的是罗桑，王金在中间 【参考】 u-pɿrthɿβ

■ **zyɿmɿpɿrthɿβ** vi

se mettre au milieu 走到中间 ¶ to-zyɿmɿpɿrthɿβ 他走到中间了

**mɿpɕi** vi DENOM se trouver à l'extérieur 在外面 ¶ stu kuw-mɿpɕi 最外层的 【参考】 u-pɕi

■ **zmɿpɕi** vt ① dir : thw- porter à l'extérieur 穿在外面 ¶ ki tuw-ɱa ki chɿwɿ-z-mɿpɕi tɕe mɿpɕɿr 这件衣服穿在外面就美观

② considérer comme un étranger 当外人 ¶ nuw-wɿ-zmɿpɕi-a-nu 他们把我当外人 【反义词】 mɿngw 【参考】 u-pɕi

**mɿpɕok** n l'envers, l'autre côté 反面 【词源】 ma.p<sup>h</sup>jogs

**mɿrdɿli** n personne sans foi ni loi 无法无天的人 ¶ mɿrdɿli puw-ɕe qhe, nuw u-qhu kɿ-ndzuwbra mɿ-nɿjtshu 他变得无法无天，从此以后，再教育也没有用

**mɿrdom** n fléau 连枷 ¶ mɿrdom u-mu 连枷的把手 ¶ mɿrdom-mɱa 连枷打粮食的部分

**mɿrnɿsɱo** n mal comprendre une parole 听错 ¶ uzo kuw puw-ti ri, mɿrnɿsɱo puw-βzu-t-a 我听错了他讲的话 【参考】 tuw-rna 【参考】 sɱo<sub>1</sub>

**mɿro** n endroit sur lequel on fait sécher la nourriture 粮架 ¶ mɿro nuw ɕoɱtɕa mɿ-kw-jpum tsa pjúw-wɿ-phuut tɕe, choke

chúw-wy-βzox tce núw-wy-sxcpwcpa tce  
kuw-spok xsum túw-wy-sxzurja, tce nu  
kuw-spok u-ngui rorke nu myro u-kui-  
spok u-ngui juw-ce kuw-tchut u-tshyt  
ma my-kui-jpum pjw-ju ra. tce my-ro  
u-thox pjúw-wy-lyá tce núw-wy-sxzurja  
tce pjúw-wy-sxtsa tce, u-kui-spok myro  
rangri yui túw-wy-z-nuwtu-stu tce rorke  
núw-wy-rke tce ty-rxku kúw-wy-syro ju.  
tce nu ty-rxku túw-wy-rxwum cho tú-  
wy-suy-rom ky-numga ju. 粮架就是  
把不太粗的木料砍下来，左右两边削  
下来，使它变扁，然后顺着木料的长度  
打三个洞，然后在洞里穿木棒，木棒的  
粗度要刚好配合洞的大小。在地面挖洞  
把粮架插在里面，这样排成一行，使粮  
架的每一个洞对端，然后穿木棒就把粮  
食架上去。粮架的作用是收拾粮食让它  
干。

**myrom** vs dir : thw- dir : ty- enfler 肿  
¶ to-myrom 肿了 ¶ a-mi thw-myrom  
我的脚肿了

**myrpaβ** vt DENOM dir : ty- porter  
à l'épaule 扛在肩上 ¶ ty-myrpaβ-a 我  
扛了 ¶ ki laxtcha ki ty-myrpaβ 你把这  
根东西扛在肩上 【同义词】 nyrpaβku  
【参考】 tw-rpaβ

**myrtsaβ** vs dir : nuw- dir : puw- dir : puw-  
piquant 辣 rendre piquant 把辣椒加多  
trouver trop piquant 觉得辣 ¶ juw-tu-  
myrtsaβ 你脾气很泼辣 ¶ puw-zmyrtsaβ-  
a 我把辣椒加多了 ¶ a-jak na-qhrut tce  
na-zmyrtsaβ 我被刮到手了，感觉辣乎  
乎的 ¶ a-jak mtshalu kuw ka-mtsuy tce  
na-zmyrtsaβ 我的手碰到荨麻就很痛

- **zmyrtsaβ** vt
- **nymyrtsaβ** vt TROP

**myrzaβ** vi DENOM dir : nuw- se marier  
(fille) 嫁人 ¶ u-me nuw-myryzaβ 他女儿  
结了婚 【参考】 ty-rzaβ

**mysnum** vs dir : ty- aimer manger  
les tissus, les cordes (bovidé) 喜欢吃麻织  
品，毛织品，皮革 (牛) ¶ fsapaβ juw-  
mysnum 牲畜爱吃纺织品

**mystrykymi** adv de façon incompré-  
hensible 莫名其妙 ¶ tsu mystrykymi zo  
pjx-mbut 路莫名其妙地塌下来了

**mytçu** vi dir : jy- aller dans la maison  
de son épouse après le mariage 入赘 (在别  
人家当女婿) ¶ nyzo z-jy-tu-mytyçu çti  
你是去上门的 ¶ nyzo yu-jy-tu-mytyçu  
çti 你是来上门的 【参考】 ty-tçu

**mytsamymu** n nouvelle famille 新建  
立的家庭

**mytsomymu** n conflit avec la belle-  
famille 婆媳关系不和 (的家庭) ¶ zara  
nuw-mytsomymu juw-thu 他们家的婆媳  
关系非常严重

**mytumakri** cnj comme ... le dit 正  
如……所说的 ¶ nyj mytumakri = nyj  
my-tu-ti mak ri 正如你说的 ¶ uzo  
mytumakri = uzo my-ti mak ri 正如  
他说的 【参考】 ti 【参考】 mak<sub>1</sub>

**myxçyl** vi DENOM dir : ty- être  
au milieu 在中间 ¶ nyzo jy-myku tce  
aj tu-myxcal-a (tu-mupxçcal-a) 你走  
前面吧，我走中间 【参考】 mypxçyl  
【参考】 u-xçyl

**myzur** vi DENOM dir : ly- dir : thw-  
dir : ky- dir : nuw- ① être sur le côté  
在旁边 ¶ puw-nke-j puw-ju tce, azo juw-  
myzur-a puw-ju (chui-myzur-a puw-ju)  
我们走的时候，我在边缘 ② reculé (en-  
droit) 偏远；偏僻 【词源】 zur

**myzu** adv encore 还有 ¶ jisji myzu  
ny-ky-thu ú-tu 你今天还有问题吗？ ¶  
myzu tu-ti-a ju ny? 我再说一次吗？  
¶ myzu puw-pu-ju ny 还有就是 【参  
考】 zu

**mba** vs dir : nuw- ① mince 薄 ¶ çoxçox  
juw-mba 纸很薄 ¶ ny-nga juw-mba 你  
的衣服很薄 ¶ u-sum juw-mba 他心软  
② peu profond 浅

■ **yymba** vt rendre fin 弄薄 【反义  
词】 jak

**mbala** n bœuf 黄牛

**mbalalu** n année du bœuf 牛年

**mbalapu** n petit de vache 小黄牛

**mbanaxtsa** n botte en cuir noir 黑  
皮鞋

**mbaqhu** n N.LIEU l'un des hameaux  
de Gyutshapa 二茶村的大队之一

**mbarkhom** n N.LIEU Mbarkham 马  
尔康

**mbarqhi** *n* distance 距离 ¶ mbarqhi u-nú-βdi ku tú-wy-tshyt juw-ra 要试一下（话筒离嘴的）距离合不合适 【参考】arqhi 【参考】armbat

**mbak** *vi* dir : nu- dir : thu- ① se casser 破裂，裂开 ¶ rkysnom u-sruβ jy-mbak 裤子（的针脚）裂缝了 ¶ tu-nga u-sruβ jy-mbak 衣服裂缝了 ¶ ju chy-mbak 竹子裂开了 ¶ çontça jy-mbak 木料裂开了 ¶ znde jy-mbak 墙裂开了 ② avoir une ouverture (habit) 叉开（衣服） ¶ çntsut nu χchoke zo u-ndo tu-ku-mbak tu 女式长衫的下面左右两边都是叉开的

**mbangk** *n* masque de danse 跳神时戴的面具 【词源】<sup>1</sup>bag.mgo

**mbat** *vs* dir : ty- ① léger (travail) 轻松 ¶ (ky-nrtsox) múj-mbat ma yw-lya ra 找人参果不容易，因为要挖地 ¶ ky-çe juw-mbat 去很轻松 ② être presque fini 快要没有了 ¶ tyhe ty-mbat / jy-mbat 太阳快要落山了 ¶ ny-ty-rzak ty-mbat 你快没有时间了 ¶ ky-ndza to-mbat 快没有食物了 ③ dir : ty- bon marché 便宜 baisser le prix 降价 ¶ u-phw juw-mbat 很便宜 ¶ (u-phw) ty-yymba-t-a 我减价了 【参考】stu<sub>1</sub>

■ **yymbat** *vt* CAUS

**mbxβ** <sub>1</sub> *vi* dir : ky- dir : ky- avoir fini de fermenter, avoir été distillé (alcool fort) 酿出来（酒、奶渣等） faire fermenter 把……酿出来 ¶ cha ko-mbxβ 酒酿出来了 ¶ tchurwa wuma juw-mbxβ 奶渣酿出来 ¶ cha ky-swymbxβ múj-khw 没有办法把酒酿出来 【同义词】aβzu

■ **swymbxβ** *vt*

**mbxβ** <sub>2</sub> *vi* dir : pu- ① se calmer, se taire (d'une foule) 平静下来（喧哗的人） ¶ mkhyrman ra pjy-mbxβ-nu 老百姓平静下来了 ② se refroidir (eau bouillante) 冷却（开水） ¶ twthw u-ngw tu-ci juw-yla tçe mbuz juw-ju, tçe tu-ci ku-muwtax ky-lat-a tçe pu-mbxβ 锅里的水开了，快要溢出来，所以我倒了一点冷水冷却一下 ③ être bien peignée (chevelure, vers le bas) （头发）整齐，梳理好了的 ¶ ny-ku pu-syçyt ma a-pu-mbxβ

tçe bzraŋbzraŋ a-my-pu-pa 梳一下头，头发要整齐，不要乱蓬蓬的

**mbxβ** <sub>3</sub> *vi* dir : pu- camper 宿营 ¶ mbroxpa ra nuwe ri pjy-mbxβ-nu 草地人在那里宿营了

**mbyr** <sub>1</sub> *vs* dir : pu- bas, petit 低；矮 ¶ nyzo juw-tu-mbro, azo juw-mbara 你很高，我很矮 ¶ ty-pytso ku-mbro yzu, ku-mbyr yzu 有的孩子长得高，有的长得矮 ¶ u-phongbu juw-mbyr 他身材很矮 【参考】yymbyr 【反义词】mbro<sub>1</sub>

**mbyr** <sub>2</sub> *vi* ACAUS dir : pu- bien épousseté 拍得干净 【参考】syphyr

**mbyt** *interj* vite! 快点! ¶ mbyt, ty-mda! 快点，时间到了

**mbyxçwβ** *n* une plante 植物的一种 ¶ mbyxçwβ nu swjno ku-xtçi ci ju, u-ru yurni, u-jwak rkom, çwβrçwβ zo pa, u-muntok qarŋe, pjú-wy-qlut tçe u-lu tu, paŋdza sna, turme ky-ndza my-sna. mbyxçwβ 是一种矮小的植物，茎是红色的，叶子像砂纸一样粗糙，花是黄色的，把茎折断时有乳汁，可以喂猪，人不能吃

**mbe** *vs* dir : nu- ancien 旧 ¶ tu-nga juw-mbe 衣服是旧的 【反义词】çyç

**mbyak** *vi* ACAUS dir : \_ se retourner 翻身 ¶ @qiche cho-mbyak 汽车翻车了

■ **yymbyak** *vs* FACIL se retourner facilement (faire facilement un tonneau, d'une voiture) 容易翻车 ¶ jchyakzyr ku-tu tçu tçe, @qiche ky-lyt juw-syçzur ma jchyakzyr nu múj-saxsxl tçe juw-yymbyak (chu-mbyak juw-mbat) 路面结冰的时候，开车非常危险，因为结冰的道路不明显，容易翻车 【参考】nyymbyaklak 【参考】pyak 【参考】apyaksci

**mbyrjrok** *n* sillon 犁沟

**mbyrru** *n* partie de la charrue 犁杆 ¶ mbyopxl u-tax chú-wy-tshox tçe u-çnyz nu stuxsi u-tax lú-wy-βrak tçe nu mbyrru rmi 固定铧头的部分上面再装一根木杆，木杆的另一头拴在牛轭上，这根木杆叫犁干。

**mbɣʁsroʁ** **n** *partie de la charrue* 犁的组成部分之一 ¶ **mbɣʁsroʁ nuw mbɣʁ-ru cho mbɣopɣl ni ndzi-kw-yuuthaʁ** ɲu **mbɣʁsroʁ**是连接犁头和主干和的部分。

**mbɣʁtɕukala** **n** *N.LIEU montagne du village de Mangi* 蒙岩村的一座山之一

**mbɣo** **n** *charrue* 犁头

**mbɣom** **vs** *dir : tɣ- occupé, pressé* 忙 ¶ **tɣ-mbɣom-a tɕe kɣ-ari-a** 我很急地去了 ¶ **tɣ-mbɣom ma tuw-maqhu** 你快一点，不然你会迟到 ¶ **ma-tɣ-tuw-mbɣom** 不用那么着急 ¶ **u-ɲú-tuw-mbɣom?** 你很急吗？ ¶ **kɣ-mbɣom mɣ-ra / tuw-mbɣom mɣ-ra** 不用着急【参考】**ɕumbyom**【参考】**ɣʁmbɣomru**

**mbɣopɣl** **n** *partie de la charrue* 用来固定铧头的部分 ¶ **mbɣopɣl nuw qraʁ u-sɣ-tshoʁ nuw ɲu, mbɣopɣl u-pa qraʁ tú-wɣ-tshoʁ, mbɣʁru chú-wɣ-tshoʁ tɕe kɣ-ntɕhoz tuw-sna ɕti mbɣopɣl**是用来固定铧头的部分，**mbɣopɣl**下端装上铧头，上端连上犁杆，就可以用了。

**mbɣorna** **n** *partie de la charrue* 犁把 ¶ **mbɣorna nuw mbɣopɣl u-ku u-taʁ kundzoʁ tɕe kuw-ɕlu ɣu u-jaʁ sɣ-ndo u-spa ɲu** 犁把是装在犁头上，供耕地人掌握方向的把手

**mbɣuurloʁ** **n** *tonnerre* 雷 ¶ **mbɣuurloʁ to-βzu** 打雷了【词源】**"brug.glog**

**mbi** **vt** *SECONDATIF dir : nuw- donner* 给 : **puw-** ¶ **uʒo kuw nú-wɣ-mbi-a** 他给了我

■ **ambi** **vi** *PASS être donné* 给了 ¶ **uʒo ambi ma juwɕuɣ nuw-mbi-t-a** 已经给了他，我昨天就给了 ¶ **tɣ-pɣtso u-smɣn ambi** 小孩子的药已经给了 ¶ **ki tɣ-pɣtso saɣsuw ɣu u-smɣn ambi, tuɣmuw ɣu nuw mɣ-ambi** 给了中午的药，没有给下午的（药）

■ **ambuumbi** **vi** *REFL se donner les uns les autres* 互相送 ¶ **ɕɣɣto ɲu-ɣmbuumbi-nuw ɲgrɣl** 他们互相送鼻烟

**mbijtshi** **vt** *COMP dir : nuw- donner à boire et à manger* 喂东西吃；喂东西喝 ¶ **a-mu kuw nú-wɣ-mbijtshi-a** 我母亲给了

我吃喝【参考】**ngɣjtshi**

**mbjiz** **vs** *dir : nuw- s'effacer (couleur)* 褪色 ¶ **tuw-nga ɲo-mbjiz** 衣服褪色了 ¶ **tɣ-scoz ɲo-mbjiz** 字褪色了

■ **sumbjiz** **vt** *CAUS*

**mbjom** **vs** *dir : tɣ- dir : thuw- dir : nuw- rapide* 快（跑的速度）*s'efforcer à aller le plus vite possible* 使自己跑得更快 ¶ **kuw-mbjom ci ɲu-ɲu** 他是个跑得快的人 ¶ **@qiche ɲu-mbjom** 汽车开得很快 ¶ **wo, nɣ-tuw-mbjom !** 啊，你这么快就（回来了）！ ¶ **nɣ-mbro qale sthuɕi a-nuw-zɣɣɣmbjom** 你的马要令自己跑得像风一样快

■ **ɣʁmbjom** **vt** *CAUS faire accélérer* 加快 ¶ **rdɣstak kɣ-lɣt jú-wɣ-nɣɕɣt tɕe kɣ-ɣʁmbjom khw** 用力扔石头可以令它飞出去得更快

■ **zɣɣɣmbjom** **vi** *REFL CAUS*

**mbluwt** **vi.nh** *ACAUS dir : nuw- dir : thuw- être détruit, disparaître* 绝种；绝后 ¶ **ji-paɣɣit nuw-mbluwt** 我们的猪绝种了【参考】**pluwt**

**mboʁ** **n** *tissu de lin rectangulaire* 正方的麻布 ¶ **mboʁ nuw u-spa ta-sa ɲu, tasa lú-wɣ-pɣo tɕe lú-wɣ-rum tɕe tú-wɣ-rutɣbri tɕe kú-wɣ-sqa, kɣ-wɣ-sqa tɕe u-ɲguw thɣfkɣlɣɣi kú-wɣ-lɣt ra, nuw mɣɕtɕa ku-smi mɣ-cha. kɣ-smi tɕe, ɲú-wɣ-z-muɕtaʁ tɕe ɲú-wɣ-ɣtɕi tɕe tɣ-zbaʁ tɕe kú-wɣ-sɣɣt tɕe kɣ-taʁ kú-wɣ-thuɣ ɲu. tɕe kɣ-taʁ thuɣ-ɣɣ tɕe tuw-rtuɣthuɣ ɲu tɕe ɣu-wtsuɣ ra u-wtsuɣ puw-rtak tɕe ɲu-mba ɲu ɲu-mɣɕu ɲu tɕe chú-wɣ-tɕuɔ tɕe, kuw-ɣβɣurduw-rdu zo ɲú-wɣ-βzu tɕe u-βzur tuw-ka nuw tɕu u-jnduw cho u-ltɕi kú-wɣ-tshoʁ tɕe kɣ-ntɕhoz tu-βze ɲu. tɕe u-mboʁ nuw kuw-tɣa tɕe tuw-fcaʁ ɲu, tuw-mbri cho tuw-ɲɕɣa ɣu u-fkuw ɲu, tuw-mthɣɣ ɲú-wɣ-rtɣβ ɲu tɕe mɣ-saɕduwɣ. mboʁ** 的材料是大麻。要把麻捻成细线，搓紧，再反搓成一绞一绞的，然后煮了。煮的时候，要放大量的草木灰，不然煮不熟。煮熟了以后晾凉，然后洗干净。干了以后，把线卸下来堆在一旁，然后在牵杆上牵起来。织完了以后就成麻布，还要捶打。



捶打好了以后，麻布就变薄了，变得很光滑，然后就把麻布缝成四方形的，在四个角做上流苏和彩色布条，这样就可以用了。**mboɤ**在收割的时候可以垫背或者裹绳子和镰刀，可以围在腰间，不碍事。

**mboɤkhuur** *n* paquet 包裹（用正方形的布）【参考】**ruɓmboɤkhuur**

**mboɤŋji** *adv* en milles morceaux 粉碎 ㉑ **mboɤŋji zo ɲɔ-ɕe** 粉碎了【参考】**arɓmboɤŋji**

**mbraj** *n* bouleau rouge 红桦树 ㉑ **mbraj nu sɔjku cho ku-naɣtɕuɲ ɲu ri**, **mbraj yu u-rqhu nu ku-yurni ɲu**, **sɔjku yu u-rqhu ku-wyrum ɲu**, **ndzi-jwaɤ ɲu-naɣtɕuɲ** 红桦树和白桦树相同，但红桦树的树皮是红色的，而白桦树是白色的，它们俩的叶子一样。

**mbrazum** *n* une espèce de champignon 一种蘑菇 ㉑ **mbrazum nu stɔmku ku-yɓuɓmɓuɓmɓat zo tu-ɬoɤ**, **tɔjɓuɓ ku-ndu-nduɓ zo ɲu**, **thu-ky-yuri zo fse**, **ku-wyrum ɲu**, **ky-ndza wuma muɓ**, **ftɕar tɕe tu-ɬoɤ ɲu mbrazum**是长在草地上的一丛丛的小菌子，像是用线串起来的，呈白色，好吃，夏天生长。

**mbɔɲjɔhɣt** *n* gentiane 秦艽 ㉑ **mbɔɲjɔhɣt nu suɲgu tu-ku-ɬoɤ sujno ci ɲu**. **smɔn ky-βzu ɲu-sna**, **u-jwaɤ ɲɲi**, **jaɤ**, **mpɕu**, **u-ru ku-nyrko tsa ci ɲu**, **u-ru u-taɤ u-jwaɤ nu tu-rtɕy tu-rtɕy lu-oɕurja tɕe**, **u-ru cho u-jwaɤ ni ndzi-pyɔrthɔɓ u-muɓtoɤ ɲu-lɔt ɲu**, **u-muɓtoɤ wyrum**. **u-zɔɓm nu wyrum**, **u-ru cho u-zɔɓm u-kyɔntshɔɓ ri u-rme ku-ɲɲi ku-nguɔ zo tu**. **qartsu tɕe pɲu-rom u-fsaɲhe tɕe pɲu-ɬoɤ ɲu**. 秦艽是生长在森林里的草，可以入药。叶子长、厚、光滑。茎比较结实。叶子一节一节地长在茎上，叶子和茎的中间开花，花是白色的。根也是白色的，在根和茎交界处有又长又结实的毛。冬天枯萎，第二年又生长。

**mbɔɓmbru** *n* légumineuse 豆类

**mbɔɓndzoɤloɤ** *n* auge 马槽

**mbɔɓɔɲɔɲ** *n* course de cheval 赛马 ㉑ **mbɔɓɔɲɔɲ βzu-j** 我们赛马【参

考】**nuɓmɔɓɔɲɔɲ**

**mbɔɓɔɓm** *n* vannerie en forme de cuve utilisée pour faire sécher les grains 放在房顶用来晒粮食，竹子编成的盆型的簸箕

**mbɔɓɔsno** *n* selle 马鞍

**mbɔɓɔstshi** *n* gruaud de riz 粥；稀饭

**mbɔɓɔt** *vi* ACAUS *dir* : nu- se casser, se couper (corde, fil) 断（线） ㉑ **ty-ri ɲo-mɔɓɔt** 线断了 ㉑ **tuɓmɔɓi ɲɔ-mɔɓɔt** 绳子断了 ㉑ **jiɕqha nu-mɔɓɔt loɓ**！刚才电话断了！【参考】**ɲɔt**

**mbɔɓɔtaɤ** *adv* à cheval 马背上 ㉑ **mbɔɓɔtaɤ cha-a** 我会骑马【参考】**mbro**【参考】**taɤ**<sub>3</sub>

**mbɔɓɔz** *n* riz 米【词源】<sup>n</sup>bras

**mbre** *vi* auspiceux (prédiction) 吉祥（预兆） ㉑ **a-mphrumu ɲu-mbre** 算的卦很吉祥

**mbri** <sub>1</sub> *vi* *dir* : ty- fort (bruit), crier 响；叫 ㉑ **mbɔɓuɔloɤ ɲu-mbri** 打雷了 ㉑ **pyɔtɕu to-mbri** 鸟叫了 ㉑ **u-rmi ɲu-mbri (=to-ɕaɤ)** 他出名了【参考】**zmbri**<sub>1</sub>

**mbri** <sub>2</sub> *vi* ACAUS *dir* : thu- *dir* : nu- se déchirer soudainement (habit) 烂掉（衣服） ㉑ **tu-ɲga ɕhy-mbri** ㉑ **tu-ɲga ɲu-mbri** 衣服破了【参考】**ɲri**<sub>1</sub>

**mbro** <sub>2</sub> *n* cheval 马【参考】**mbɔɓtaɤ**【参考】**nuɓmɔɓɔɲ**

**mbro** <sub>1</sub> *vs* *dir* : ty- *dir* : ty- haut 高 *augmenter* 提高 ㉑ **u-phoɲbu ɲu-mbro** 他身材很高 ㉑ **azo staɤny ty-mbro** 他比我高了 ㉑ **nyzo jamar ty-mbro** 他长得跟你一样高了 ㉑ **ny-@xuetang tu-yɓmɔɓɔm u-cha** 会不会使你的血糖升高？【反义词】**mbɔɓ**<sub>1</sub>

■ **yɓmbro** *vt*

**mbrolu** *n* année du cheval 马年

**mbɔɓndza** *n* nourriture pour cheval 马料

**mbroqa** *n* sabot 马蹄，马脚

**mbroɤkɕi** *n* chien tibétain 藏獒

**mbrosta** *n* écurie 马厩【同义词】**rtakhaɲ**

**mbroɤpa** *n* nomades 牧民【词源】<sup>n</sup>brog.pa

**mbrozga** *n* selle 马鞍

**mbruwylu** *n* année du dragon 龙年  
【词源】<sup>n</sup>brug.lo

**mbrutçui** *n* couteau 刀 ¶ **mbrutçui**  
u-çya 刀刀 ¶ **mbrutçui** u-pui 小刀

**mbulwa** *n* salaire d'un lama 和尚的工资  
【词源】<sup>n</sup>bul.ba

**mbumxtyr** *n* cent mille 100000  
【词源】<sup>n</sup>bum.t<sup>h</sup>er

**mbuurlyn** *n* rabot 刨 【参  
考】numbuurlyn 【词源】<sup>n</sup>bur.len

**mbuurlynndox** *n* copeaux 刨花

**mbusut** *n* râpeuse 丝丝（擦成） ¶  
lɣpuy mbusut thu-lat-a 我把萝卜擦  
成丝丝

**mbut** *vi* dir : thu- dir : pu- s'écrou-  
ler 塌毁下来；垮下来 ¶ **ngɣm** ki mbut  
ɲu-ɲu 这个土坡快要塌下来 ¶ **tɕu** ɲu-  
mbut pu-mto-t-a 我看到路在塌方 ¶  
kha ɲu-mbut 房子在垮 ¶ **tɕu** cho-  
mbut 路塌下来了

**mbuz** *vi.nh* dir : tɣ- dir : thu- dir :  
tɣ- dir : thu- déborder 溢出来 laisser  
... déborder 令……溢出来 ¶ **tɕha** pɣ-  
mbuz 茶溢出来了 ¶ **tu-ci** cho-mbuz 水  
溢出来了 ¶ **tɣ-lu** ɲɣ-nu-jmūt-a tɕe tɣ-  
surymbuz-a 我把（在煮）的牛奶忘了，  
就溢出来了

■ **suymbuz** *vt*

**mchun** *vt* dir : tɣ- percevoir la vraie na-  
ture de quelqu'un (pouvoir de sprulsku) 活  
佛看穿别人的本性 ¶ **spruskui** kui ku-  
mchun ɕti 活佛能看穿人的本性（ku-  
是宾语泛指标记） 【词源】mk<sup>hien</sup>

**mchunba** *n* don de prédiction 预知力  
¶ **u-mchunba** ɣɣzu 他有预知力 【词  
源】mk<sup>hien</sup>.pa

**múcin** *adv* pas du tout 根本没有

**mciphut** *n* crachat （吐的）口水  
¶ **mciphut** thu-lat-a 我吐了口水 【参  
考】sumciphut

**mu,cuy** *vi vi vi* vivre constamment  
dans la peur 提心吊胆，恐慌不安 ¶ **kɣ-**  
**mu** kɣ-cuy kɣ-rɣzi ku-ra ɲu-sɣduy 整  
天提心吊胆的感觉不好受 ¶ **ɲu-mu**  
ɲu-cuy zo 他提心吊胆 ¶ **ma-tu-mu**  
**ma-tu-cuy** ma mɣ-ɣduy nɣ 你不要这  
样提心吊胆，不会有是的 【Component

1] **mu** 【Component 2] **cuy**

**mcuwrufɣuɣ** *n* personne qui bave  
tout le temps 总是流口水的人 ¶ **nɣzo**  
**mcuwrufɣuɣ** ki 你这个爱流口水的家伙  
【参考】tu-mci 【参考】rufɣuɣ

**mda** *vi.nh* dir : tɣ- arriver au moment de  
到时间 ¶ **pɣjkhu** múj-mda 还没有到时间  
¶ **saxsw** pɣjkhu múj-mda 还没有到  
中午餐 ¶ **za** qanw ɲu-ɲu tɕe, kɣ-nuɕe  
**mda** 快天黑了，该回去了 ¶ **tɣɲe** tɣ-  
anuri tɕe kɣ-nuɕe **mda** 太阳落山了，  
该回去 ¶ **nɣj** tu-nuɕe **mda** 你该回去了  
¶ **a-βra** tɣ-mda 轮到我了 ¶ **tɣ-rɣku** ku-  
**mda** 成熟的庄稼 ¶ **tɣ-rɣku** kɣ-phut tɣ-  
**mda** 收割的时间到了 ¶ **kɣ-nuɣtɕaka**  
**tɣ-mda** 到了准备（晚餐）的时间 ¶ **nɣ-**  
**tu-ci** (kɣ-rku) u-ɲú-mda? 你杯子还有  
没有水？ 【参考】masɣmdɣla

**mdandzun** *n* grosse perle du chapelet  
玛尼珠最大的珠子 ¶ **mphruwa** nuw tu-  
mke pɲú-wy-nu-rɕe tɕe, u-mdandzun  
nuw tu-ɣɣri u-stu ɲú-wy-znɣtuw ɲu 脖子  
上戴玛尼珠的时候，大珠子要放在前面

**mdaru** *n* damaru 鼗 【词  
源】ɕa.ma.ru

**mdaxɣuy** *n* arc et flèches 弓箭 【词  
源】mda.gzu

**mdi** *vs* être au complet, être entièrement  
là 全部；齐全 ¶ **laxtɕha** ɲu-mdi 东  
西齐全 ¶ **nɣ-laxtɕha** ku-mdi zo tɣ-  
wum 你收拾你所有的东西吧！ 【参  
考】mdoxmdi

**mdoxmdi** *vs* RDPL dir : tɣ- en-  
tier, complet (un objet) 完整（指一个物  
体，不能表示零散的东西聚齐） ¶ **tu-**  
**ndzi** ɲu-mdoxmdi 皮子是完整的 【参  
考】mdi

**mdw** *vi* dir : thu- ① vivre jusqu'à 到  
达（年龄） ¶ **u-luz** nuw cho-mdw 他年  
龄大了 ¶ **kuwɣsqi** (pɣrme) cho-mdw  
他活到80岁 ② être assez long (fil) 够长  
（线；绳子） ¶ **tɣ-ri** nuw kú-wy-lɣt qhe  
ɲu-zri tɕe kuchu-rku mɣɕtɕa ku-mdw  
ɲu-cha 这根线很长，牵过去可以牵到  
那边的墙角 【同义词】ɕaβ₂

**mdunri** *n* cérémonie effectuée lorsqu'un

membre de la famille part en voyage 家里有人出行的时候，为了保佑他安全顺利而念的经 【同义词】 ndzuntla

**mdut** vt dir : thw- décider fermement 下决心；一心想 ¶ a-ye ky-zrβzjoz kuw-ra nuw chu-mdut-a zo cti 我一心想着让孙子继续读书 ¶ azo a-phonbu ky-swyndzum nuw chu-mdut-a zo cti 我下了决心要锻炼身体 ¶ azo kuwru-skyt ky-βzjoz nuw chu-mdut-a zo cti 我下了决心要学藏语 【参考】 mdw

**mdutpa** n nœud que fait un lama en attachant un bsrungs 喇嘛打护身线的结 【词源】 mdud.pa

**mdzadi** n puce 跳蚤 ¶ mdzadi wuma kuw-syndza juw-ju sydywy notcu xteurupa ku-kuw-rngw kumy tuw-phe ju-zywt cti 跳蚤咬人很不舒服，你在哪里睡觉，它都会跟着你的

**mdzadikydzy** n espèce d'arbrisseau 灌木的一种 ¶ mdzadikydzy nuw si kuw-mbuw-mbyr ci ju, u-di wuma zo mnyw, u-ru kuw-pyi tsa ju, u-jwak kuw-tcyr kuw-rnji tsa ju, u-muntok u-tshwya phakzi kuw-fse tce tuw-pcox ci ma kuw-me kuw-ndu-nduβ kuw-duw-dyn kuw-wyrum ju mdzadikydzy 是矮小的树，味道很浓，树干是灰色的，叶子细长，花的形状像牙刷一样，只长在一面，长得小而密，是白色的。

**mdzar** vt CAUS CAUS dir : puw- égoutter, essorer 滗干 【参考】 ndzar 【同义词】 swyndzar

**mdzyz** vs dir : ty- honorable 体面；好听 ¶ u-sum pjy-sydzwy ri, kuw-mdzyz to-βzu tce u-rja jy-nyre 他虽然心里难受，他为了体面做出笑容 ¶ nuw tu-kuw-ti tce juw-mdzyz 这样说好听一点 ¶ ny-sum muw-pu-anuri kumy, kuw-mdzyz ty-βze ma ma-ty-tu-wujko 你即使心里不高兴，你要做得好看一些，不要骂人

■ **znymdzyz** vt ne pas oser faire un reproche 打不开情面（否定式） ¶ múj-znymdzyz 他不好意思说 ¶ to-nyma nuw múj-nype ri, múj-pe ky-ti nuw múj-znymdzyz 他觉得他工作得不好，但是不好意思说

【词源】 mdzes

**mdzuky** n mdzo de couleur blanche 白色的犏牛 【词源】 mdzo.dkar

**mdzumy** n mdzo de couleur marron claire 褐色的犏牛 【词源】 mdzo.dmar

**mdzoz** vt dir : nuw- dir : ty- interdire, éviter 忌讳；禁止；回避 ¶ nyki @chabei nuw ty-mdzoz, a-my-pu-NGRU 小心茶杯，不要打破了 ¶ uzo kuw namdzoz 他避开了 ¶ kuwi to-rukumax ri, azo nuw-mdzoz-a tce muw-jy-ari-a 他们家里出了事故（死了人），我回避了他的葬礼，没有去 ¶ jicqha nuw pjy-si, azo nuw-mdzoz-a 那个人死了，我回避了他的葬礼 ¶ a-cqhe yzy tce, cha juw-mdzoz-a juw-ntshi 我咳嗽，忌酒 【参考】 tuwmdzoz 【词源】 mdzans

**mdzurgi** n N.LIEU Mdzorge 若尔盖

**mdzusgun** n yak hybride au pelage bariolé 杂色的犏牛（看起来是青色的）

【词源】 mdzo.sjon

**mdzwt** vi ① décider 决定，做主 ¶ nyzo tuw-mdzwt 你说了算 ¶ azo my-nuw-mdzwt-a 我做不了主 ¶ ji-kuw-mdzwt 我们的领导 ② (pas) forcément (不) 一定 ¶ nuw ko my-mdzwt 那个倒不一定 【同义词】 rymdzwt

**mdzuzga** n attelage 驮架 【词源】 mdzo.sga

**mdzyl** vi dir : ty- faire un pèlerinage 朝圣 ¶ uzo lasa c-to-mdzyl 他去拉萨朝圣了 【词源】 mdzal

**mdzuwuy** n punaise 臭虫 【词源】 dre.çig

**me<sub>2</sub>** postp que ce soit ... ou bien ... 不管……都 ¶ azo me, nyzo me, uzo me, kyswfse ce-j ra 不管是我、你还是他，我们都要去

**me<sub>1</sub>** vi dir : nuw- not exist 不存在；没有 ¶ azo my-kuw-pe ku-me-a ¶ azwy my-kuw-pe ku-me 我没有什么不好的 ¶ ckyz ty-me tce nuwui xçaj juw-βzu-nu sna 没有青冈树的时候可以用xçaj来代替 ¶ uzo nuw-me 他没有了（过世了） 【反义词】 tu 【同义词】 mape 【参

考】*ty-rca,me*

**mgruun** *vt* *SECONDATIF* *dir : nu-* *recevoir (un hôte), régaler (un hôte) avec* 接待; 款待 *dir : nu-* *recevoir des hôtes* 接待客人 ¶ *užo kuu u-zda na-mgruun tše, tšha na-jtshi* 他接待了客人, 给他茶喝 ¶ *azo ci juu-ta-mgruun* 我请你吧

■ **symgruun/rymgruun** *vi*  
【词源】 *mgron*

**mgwu** *vt* *dir : nu-* *avoir confiance en, admirer* 佩服; 信任 ¶ *užo kuu juu-tú-wy-mgwu* 他很信任你 ¶ *nyžo ny-ma ty-tu-ny-ma-t nuu ra juu-ta-mgwu* 我很相信你把工作做好了

■ **zyymgwu** *vi* *avoir confiance en soi* 自信 ¶ *nuusthuuci ny-ky-cha kuu-tu ci tuu-ju ci kuuma, ny-tu-zyymgwu nuu!* 你是不是有那么大的本事, 你这么自信

**mgom** *vt* *dir : ty-* *se mordre les lèvres (de rage)* 咬牙切齿 (用上唇咬着下唇的表情) ¶ *to-symbruu tše u-mtchi to-mgom* 他生气了就做出咬牙切齿的表情 ¶ *ny-mtchi ma-ty-tu-mgom* 你不要咬牙切齿 【参考】 *tamgom*

**mi** <sub>2</sub> *n* *peuplier* 杨树 ¶ *mi nuu si kuu-mbro kuu-wxti ci juu, tuu-ci kuu-tu zuu tu-łox juu, wuma zo yu-wxti, u-jwał tuu-sni u-tshuuya kuu-fse juu, u-jwał mba, mpču, kuu-wxti tsa juu-łze cha, u-mnuu yuu jwał jndžyz, thu-do tše u-jwał juu-nduł juu. mi yuu u-łri nuu kuu-ryni juu, u-rtax dŷn, u-si nuu ky-ntčhoz sna, tše mpčyr ri khro my-nguut.* 白杨是高大的树种, 生长在有水的地方, 长得很快, 叶子薄、光滑、长得比较大, 树苗的叶子很大, 树老叶子也就变小。树身是绿色的, 枝桠多, 木料可以使用, 很美但不是很结实。

**mi** <sub>1</sub> *vs* *dir : puu-* *dir : nuu-* *dir : thu-* *s'éteindre* 灭 ¶ *smi juu-mi* 火灭了 ¶ *tytšu juu-mi* 灯灭了 ¶ *yndžył pjy-mi* 火灾灭了 ¶ *pulthi ky-nuut puu-tsu tše žaza múj-mi* 引火线点燃以后久久不熄 【参考】 *yym*

**mja** *vt* ① *dir : nuu-* *dir : ky-* *dir :* *- prendre* 拿; 捡 ¶ *nuu-mje* 你拿一下 ¶ *nykyču tčhaxuu ky-mje* 你把那

边的茶壶拿过来 ② *absorber* 吸收 ¶ *a-phongbu kuu smyn múj-mje tše ky-nuismyn múj-khuu* 我吸收不了药, 没有办法把病治好 ③ *recevoir (des mains de quelqu'un)* 接到 (从别人的手中) ¶ *ty-scoz ci nuu-mja-t-a* 我接到了一封信 ④ *ouvrir (couvercle)* 揭开 ¶ *ty-fkał ty-mja-t-a (= ty-pyax-a)* 我揭开了盖子

■ **sumja** *vt* *allumer* 点燃 ¶ *smi ty-sumja-t-a* 我点燃了火 【参考】 *nuumja*  
【参考】 *amjykho* 【参考】 *tuu-mja<sub>2</sub>*

**mjoŋra** *n* *corne où l'on met la poudre à fusil* 火药角 【词源】 *mg'ogs.rwa*

**mkyyur** *n* *collier* 项链

**mkhu** <sub>12</sub> *vs* *vi* *être nécessaireux* 缺吃少穿 *dir : ty-* *réclamer* 向别人要 ¶ *jicq-ha nuu kuu-mkhu ci čti* 那个人缺吃少穿 ¶ *ty-mkhu* 他要了 (别人给他东西) ¶ *u-pčawtsuu mane, ryul juu-mkhu* 他没有钱, 很缺钱 ¶ *tuu-nga juu-mkhu* 他缺衣服 ¶ *laxtča ci pjy-tu tše juu-nuynom tše to-mkhu* 因为想得到那个东西, 他向别人要了

■ **mkhu**

■ **znymkhuumkhu** *vs* *réclamer des choses* 向别人要东西 ¶ *a-čki juu-znymkhuumkhu* 他向我要了东西  
【词源】 *mk<sup>h</sup>o*

**mkhyrman** *n* *peuple* 百姓 【词源】 *"k<sup>h</sup>or.dmaŋs*

**mkhyrŋa** *n* *gong* 锣 【词源】 *"k<sup>h</sup>ar.ŋa*

**mkhyrscov** *n* *masque* 口罩

**mkhyz** *vs* *dir : ty-* *dir : thu-* *être bon à* 擅长 ¶ *čonžzu juu-mkhyz* 木匠很厉害 ¶ *ky-ryryt juu-mkhyz* 他很擅长写字  
【词源】 *mk<sup>h</sup>as*

**mkhoŋ** *n* *abri à bestiaux (dans les pâtures)* (牧场上的) 牛棚

**mkhroŋ** *vi* *dir : ty-* *se réincarner* 投胎; 转世 ¶ *spruuskuu to-mkhroŋ* 活佛转世了 【词源】 *"k<sup>h</sup>ruŋ*

**mkhruumkhaŋ** *n* *prison* 监狱 【词源】 *k<sup>h</sup>rim.s.k<sup>h</sup>aŋ*

**mkhruun** *vs* *dir : ty-* *avare* 吝啬 ¶ *juu-znyje tše juu-mkhruun* 他很不舍得, 很吝啬 【词源】 *"k<sup>h</sup>ren*



**mkhuurlu** *n* roue 轮子 【词源】<sup>n</sup>k<sup>h</sup>or.lo

**mkhuurlymnu** *n* perceuse 钻子 【词源】<sup>n</sup>k<sup>h</sup>or.lo

**mkum** *vi* dir : **thui-** dir : **lx-** avoir la tête tournée dans une certaine direction dans son lit 头朝着（哪个方向）睡 ¶ **soz tx-təu nu rru txkha tce, tcheme nu yu u-jme pəox nu tɕu ntsu chu-mkum pjɣ-ŋu** 早上，那个男孩子起来的时候，发现自己的头总是朝着他妻子的脚（独角鬼13）【参考】**tx-mkum** 【参考】**nymkum**

**mkut** *vi* dir : **tx-** dir : **pu-** avaler de travers (avec du xanthoxyle) 呛到（吃花椒的时候） ¶ **to-mkut-a** 我呛到了

■ **sumkut** *vt* CAUS

① faire que quelqu'un s'étrangle, avale de travers 呛到 ¶ **@cai u-ŋgu tɕyom yɣzu tce pú-wy-sumkut-a** 菜里面有花椒，把我呛到了 ② faire en sorte que quelqu'un n'arrive pas à répondre 使人答不上来（开玩笑的时候） ¶ **jiɕqha nu ku khɣβdɣr ju-wsu-βzu tce, u-sci tx-βzu-t-a (=u-ntsi tx-βzu-t-a) tce, pu-sumku-t-a** 这个人在讲笑话，我也说了一句，让他答不上来了

**mnu** *vs* dir : **nu-** ① lisse 光滑 ② doux 柔软 ¶ **tu-ŋga ju-mnu** 衣服很柔软 ¶ **cha ju-mnu** 酒的浓度低 【参考】**mnumne** 【参考】**mnule** 【反义词】**rxom** 【反义词】**tsaβ**

**mna** *vi* dir : **tx-** ① meilleur 优秀 ② guérir 痊愈；康复 ¶ **a-ɕqhe to-mna** 我的咳嗽好了 ¶ **nx-ɕqhe u-juí-mna?** 你的咳嗽好了没有？ ¶ **smɣn tu-ndze-a tce, a-ɕqhe a-tx-mna** 我吃药，希望我的咳嗽会好 ¶ **(smɣnba ku tɣ-wy-nusman-a) mna ci mɣ-mna mɣxsi** 医生给我治了病，不知道有没有效 ¶ **a-tx-mna tsa tce, tce nuɣi** （他母亲）好一些，他就会回来 【参考】**yɣmna** 【反义词】**zɣn**

**mnym** *vi* dir : **nu-** avoir une odeur 发出气味 ¶ **cha u-di ju-mnym** 酒有味道 ¶ **u-dwɣun ju-mnym** 香味很浓 ¶ **nyki kɣ-ndza nu ju-mnyɣ tce u-di ju-**

**mnym** 那个食物坏了，有臭味了 【参考】**nymnym** 【参考】**ɕumnym**

**mnɣt** *vt* dir : **\_** refaire 重新做 ¶ **kɣ-nɣma tú-wy-sɣpe tce kɣ-mnɣt mɣ-ra** 如果工作做好了的话，不需要重新做 ¶ **kɣ-nɣma tx-mnɣt ma mújpe** 你把工作重新做一遍，因为没有做好 ¶ **kɣ-ryɣt pu-mnɣt** 你重新写一遍 ¶ **kɣ-ti tx-mnɣt** 你重新讲一遍 ¶ **kɣ-ɕe ci ju-mnɣt ju-ntshi** 需要重新去一趟 ¶ **kɣ-nuɣyɔ ci thui-mnɣt ju-ntshi** 要重新唱一遍

**mnule** *vs* doux et chaud 又柔软又光滑又暖和 【参考】**mnumne** 【参考】**mnu**

**mnumne** *vs* RDPL doux et chaud 又柔软又光滑又暖和 ¶ **ku-mnumne ci ju-ŋu** 它又柔软又光滑 【参考】**mnu** 【参考】**mnule**

**mpaqrw** *n* regard 瞪眼 ¶ **uɔo ku a-ɕki mpaqrw ci to-lɣt** 他瞪了我一眼 【参考】**numpaqrw**

**mpaklaxtəhu** *n* gaspillage 浪费 ¶ **mpaklaxtəhu ma-nu-tu-wuxɕe** 你不要浪费 ¶ **kuu tu-mgo tx-βzu-t-a ri, koŋla mu-ta-ndza-nu tce mpaklaxtəhu nu-ari** 我做的饭他们没有吃完，被浪费了

**mpakmtsak** *n* criquet 蝗虫

**mpaktəhuβ** *n* clin d'œil 眨眼 ¶ **mpaktəhuβ ci pu-lat-a** 我眨了眼

**mpɣm** *n* espèce d'arbre 【野白杨】 ¶ **mpɣm nu sɣtəha ku-mbɣr tsa zgo-ku tu-ɬox ŋu, u-jwax nu mi yu cho naɣtəwɣ ri xtɕi cho mba, u-ru ku-pyi ŋu, wuma zo yɣ-wxti, u-si nu mu-tx-nɣkhu mɣtɕsa mɣ-ngut** 野白杨生长在半山上，叶子和白杨一样，但比较小和薄，树干是灰色的，长得很快，木质要经过烟熏才结实。

**mpɣt** *vs* dir : **nu-** se détériorer (nourriture), faible, maigre (personne) 食物变味；人虚弱、瘦 ¶ **tx-mthum ju-mɣt** 肉变味了 ¶ **nyzo ju-tu-mɣt** 你瘦了

■ **yɣmpɣt** *vs* qui se détériore facilement 容易变味

**mpi** *vs vt* dir : **pu-** dir : **pu-** peu 少 donner une part trop petite 分得少 ¶

tuikro pa-βzu tce, tsuku yu pa-γrdm, tsuku yu pa-γrmpi 他分东西的时候, 有些人分得多, 有些人分得少 【同义词】 rkuun

■ **γrmpi** vt

■ **srdvmpi**

partager de façon injuste 分得不均匀 ¶ kwi-rvkro tr-kw-ju tce kv-srdvmpi mrvpe 分东西的时候, 不要分得不均匀

**mpo 1** vt dir: tr- dir: tr- dir: tr- préparer 准备 préparer 准备 se préparer 准备 ¶ laxtcha tr-mrvm 你准备东西吧 ¶ çontça tr-mrvm 你准备木料吧 ¶ kv-ndza tr-mrvm 你准备食物吧 ¶ nv-nga tr-mpo-t-a 我给你准备了衣服 ¶ nv-tçha tr-mpo-t-a 我给你准备早饭 ¶ nv-kv-nvma tr-mpo-t-a 我准备了你的工作 ¶ kw-çe tr-zyvmpo-a 我准备去 【参考】 sumpo 【同义词】 nuwftçaka 【同义词】 rrvngat

■ **rvmpo** vi APASS

■ **zyvmpo** vi REFL

■ **u-mpoz** ¶ pjw-juo çwngui tce u-mpoz tú-wy-βzu ra 在损失发生之前我做好了准备 ¶ mv-mbwut u-itsi, mv-juo u-mpoz 倒塌之前顶柱子, 损失到来以前要预防

**mpo 2** vs être prévisible 在预料之中 ¶ nv-laxtcha tu-nwβde juw-mpo çti ma avvnduundvrt zo çw-tu-khvt juw-ra 你总是到处走, 肯定会丢东西 ¶ wzo ndzab juw-mpo çti ma tr-ηke tce tçu pjw-ru juw-mav 他走路的时候不看路, 肯定会摔跤

■ **amvumpo** vs comme prévu 预料之中 ¶ wzo kw juwçaur "yi-a" juw-ti tce, juwçao tce amvumpo zo jo-yi 他昨天说要来, 今天早上果然就来了 【参考】 mpo<sub>1</sub>

**mpoxpya** n décorations (sur les pains à la vapeur) 包子上的花纹

**mpwaka** n humiliation 耻辱 ¶ u-mpwaka pjv-fov 他受耻辱了 【参考】 numvmpwaka

**mpwmanj** n tout le monde 群众 【词源】 mi.dmanjs

**mpwargvt** n yéti 野人 【词

源】 mi.rgod

**mpwarjvβ** n laïc 凡人, 非宗教徒

**mpwarjit** n progéniture 孩子 【词源】 mi

**mpwaruri** n chaque personne 每个人 ¶ mpwaruri nu kw nu-kv-swiso nuw to-nu-ti-nu 每个人讲了自己的想法 ¶ mpwaruri nu u-tu-rju u-tshwya múj-naxtçwv 每个人讲话的方式都不一样 【词源】 mi.re.re

**mpwazvi** n humeur 脾气, 态度 ¶ u-mpwazvi βdi 他脾气好 【参考】 numvmpwazvi 【词源】 mi.gzi

**mpwutçhvz** n humeur 脾气 ¶ u-mpwutçhvz tu 他有他的脾气 ¶ nv-mpwutçhvz juw-βdi (juw-tu-numvmpwutçhvz) 你脾气很好 【参考】 mpwazvi

**mpvavvmpvavv** idph.3 ouvrant la bouche avec difficulté, à l'article de la mort 形容嘴巴一开一张, 有气无力的样子 ¶ u-kw-mvym u-tu-thu kw u-ymvrv mpvavvmpvavv tu-ste ma múj-cha 他病得很严重, 嘴巴只能慢慢地一开一张 (没有力气把话说出来)

**mvym** vs dir: tr- avoir mal 痛 ¶ axtu juw-mvym 我肚子很痛 ¶ ndzi-kw-mvym wβrv-pw-tu? 你们俩没有生病吧?

■ **nvymvym** vt TROP avoir mal à 感觉到痛 ¶ u-xtu juw-nvymvym 他感到肚子痛 【参考】 çwmpvym

**mvrvmvrv** idph.2 regardant en allongeant le cou 形容伸着脖子到处张望的样子 ¶ khvxtu ri juw-ndzur tce mvrvmvrv zo pjw-nvrvura juw-ju 他在房背上伸着脖子到处张望

**mvulv** n semelle 鞋底

**mvurum** n ouverture qui peut se refermer en tirant sur un fil (pantalon, sac) (可以收拢的) 口 (口袋、裤子) ¶ lvrtçw mvurum kv-βzu-t-a 我把口袋的口收拢了。

**mjuun** vs dir: pw- ① content (d'avoir obtenu quelque chose) (得到了某个东西) 很满意 ¶ laxtcha nu-kw-mpi-a nuw pw-mjuun 你给了我的东西, 我很满意

(我很需要这个东西) ¶ **ku-mɲuən** **maŋe** 不需要 (这个东西) ¶ **wo ki pu-mɲuən rcanu wuma pu-pe** 很需要 (这个东西), 很好 ¶ **nú-wy-mbi-a tce pu-mɲuən** 他给了我, 我很满意 ¶ **ku-mɲuən zo ta-ndza** 他很痛快地吃了 ② **rassuré** 放心; 心里踏实 ¶ **ky-nuuna múj-mɲuən** (工作没有做好就) 无法安心地休息 【同义词】 **tɕuən** 【参考】 **nɲmɲuən**

**mochi** **n** chien 狗 【词源】 **k<sup>h</sup>i**

**moyɹz** **n** habit en laine féminin 女子的毛织品衣服

**moli** **n** chatte 母猫

**moɣ** **vt** **dir** : **tx-** **dir** : **tx-** **manger de la tsampa** 吃粉状的食物; 吃干糌粑 **donner de la tsampa à manger** 给……吃干糌粑 ¶ **tu-ɣndzɹr to-moɣ** 他吃了干糌粑 ¶ **azo tu-ɣndzɹr tx-moɣ-a** 我吃了干糌粑 ¶ **nɣ-ɣndzɹr ci tu-ku-swymoɣ-a** 给我吃一点糌粑

■ **swymoɣ/sumoɣ** **vt**

**moɣmoɣ** **idph.2** **très fine (poudre)** 形容粉末极细, 或者土壤软而看起来肥沃的样子 ¶ **saβɣi ju-nduβ moɣmoɣ zo** 木屑是细的 ¶ **βɣa ku tu-ɣndzɹr ku-nduβ zo moɣmoɣ chɹ-tɕɹt (chɹ-ɣnduβ zo moɣmoɣ)** 水磨把糌粑磨得很细

**mpɣβmpɣβ** **idph.2** **épais et mou** 形容泡沫或蘑菇厚而软的样子 【同义词】 **mpɣβmpɣβ**

**mpɕu** **vs** **dir** : **nu-** **dir** : **nu-** **lisse** 光滑 **rendre lisse** 弄光滑 ¶ **laɣduən u-ju ju-mpɕu** 工具的把子是光滑的 ¶ **tx-jtsi ju-mpɕu** 柱子是光滑的 ¶ **tu-ci ku tɕhuɹdu jo-ɣmpɕu zo** 水把卵石磨光滑了 ¶ **nú-wy-ɣmpɕu tce ky-ŋga sɣs-cit** 把衣服弄软了穿起来舒服

■ **ɣmpɕu** **vt**

**mpɕa** **vt** **dir** : **tx-** **reprocher, ne pas pouvoir pardonner** 责怪 ¶ **nɹzɹwɹ nu mu-tɣ-nɹma-t-a tce ma-tɣ-ku-mpɕa-a a ma** 你的那个我没有做, 不要责怪我 【词源】 **ʔp<sup>h</sup>a**

**mpɕɹɹ** **vi** **dir** : **thu-** **beau** 美, 好看, 好听 【参考】 **u-kuɹmpɕɹɹ**

■ **ɣmpɕɹɹ** **vt** **CAUS** **rendre beau** 令……变漂亮 ¶ **tuɹɹɹ pu-lat-a tce, mu-nu-ta-ɣmpɕɹɹ ú-ŋu?** 我拍照片的时候, 把你拍得不好看吗? 【参考】 **nɹmpɕɹɹ** 【参考】 **ɣmpɕɹɹ**

【词源】 **mtɕ<sup>h</sup>or**

**mpɕumɹɹ** **n** **célébration** 庆祝 ¶ **u-mpɕumɹɹ tx-βzu-t-a** 我祝贺了他

**mpɣβmpɣβ** **idph.2** **épais et mou** 形容泡沫或蘑菇厚而软的样子 【同义词】 **mpɣβmpɣβ**

**mpɣaɣmpɣaɣ** **idph.2** **très serré** 形容紧的样子 ¶ **u-mthɹɣ mpɣaɣmpɣaɣ zo ko-xtɕɹɹ** 他把腰带系得很紧

**mpɣɹt** **vs** **dir** : **tx-** **bien fermé, sans interstice** 关紧, 密封, 没有缝隙 ¶ **rgɹm ju-mpɣɹt** 盒子关得很密封 ¶ **khɹɣŋɹɹ múj-mpɣɹt tce a-lɣ-mpɣɹt ju-ra** 窗子没有关紧, 要关紧 ① **dir** : **tx-** **mettre ensemble (des pièces) de façon parfaitement bien agencée** 使……变得严密 ¶ **ky-sprɹt to-su-mpɣɹt** 他(把零件)组合得很严密

■ **sumpɣɹt** **vt** **CAUS**

② **dir** : **\_** **bien fermer** 关紧 ¶ **azo khɹɣŋɹɹ ky-sumpɣɹt-a** 我关了窗子 ¶ **kum mu-chɹ-sumpɣɹt-a tce u-pɕi tx-zgra nu ju-sɣmtshɹm** 我没有把门关紧听到外面的声音 【词源】 **ʔp<sup>h</sup>rod**

**mpɣruɹ** **n** **habit tibétain en laine** 氍毹 【词源】 **p<sup>h</sup>rug**

**mpɣrumduɹt** **n** **groupe de neuf nœuds (sur un khatag ou avec un fil normal)** 在哈达上打九个结 【词源】 **ʔp<sup>h</sup>-reŋ.mdud**

**mpɣrumuɹ** **n** **prédiction** 看相; 算命 ¶ **βlama ku a-mpɣrumuɹ pa-ru** 喇嘛给我算了命 【参考】 **rumɣrumuɹ**

**mpɣruwa** **n** **chapelet** 玛尼珠子

**mpɣuɹl** **vi** **dir** : **nu-** **se multiplier (animaux)** 繁殖 (动物) ¶ **paɣ ju-mpɣuɹl** 猪繁殖了 【词源】 **ʔp<sup>h</sup>el**

**mpɣuɹli** **n** **fibres de sésame** 芝麻皮 (用来制火绒、麻布的纬线)

**mphur** **vt** **REFL REFL CAUS** **dir** : **ky-** **dir** : **tx-** **dir** : **tx-** **dir** : **ky-** **dir** : **ky-** **envelopper** 包 **préparer des pains**

ou des raviolis 包包子; 包饺子 *conserver qqch en l'enveloppant dans toutes sortes de choses* 为了保存某个东西, 把它一直包来包去 ¶ *kuw-chi ʦoʦoʦ u-ŋɣu tɣ-mphur-a* 我把这颗糖包在纸里了 ¶ *ki tuw-ŋga ki tɣ-mphur* 你把衣服折起来 ¶ *smɤn tɣ-mphur-a* 我包了药 ¶ *ʦkɤbuw kɣ-mphur-a* 我包了韭菜包子 ¶ *kɣ-rɣmphur-a* 我包了包子 ¶ *ki laxtɕ-ha ki a-mɤ-nuw-me nuw-suso-t-a tɕe, puw-nɣmphoʦmphur-a ntsu ɕti* 我怕把这个东西丢失了, 所以一直把它包在一个地方

■ *rɣmphur vi*  
■ *nɣmphoʦmphur vt*  
■ *ʒɣymphur vi*  
*dir : tɣ- s'envelopper dans* 把自己裹在…里  
■ *ʒɣɣsumphur*  
*s'envelopper dans* 把自己裹在…里  
■ *amphumphur vs envelopper de plusieurs couches* 一层一层地裹着

**mphurpa** *n* bâton pour frapper les chiens 打狗棒

**mpja** *vs dir : thu- chaud* 热 ¶ *tuw-ŋga juw-mpja* 衣服很热 ¶ *kuw-mpja tɣ-ndze* 你吃热的吧 ¶ *nɣ-ŋga ra kuw-mpja tɣ-ŋge* 衣服穿暖一些 【参考】*ɣɣmpja*

**mpu** *vs dir : kɣ- ① être mou* 柔软  
② *dir : kɣ- dir : nuw- être tendre* 嫩 ¶ *tuw-pa juw-mpu* 坐的地方很软 ¶ *sɣtɕha ko-mpu* 地变软了 ¶ *@yangyu nuwu chuí-wɣ-pu ɕuŋɣu tɕe rko ri, thu-smi tɕe juw-mpu ɲu loʒ* 洋芋煨熟之前很硬, 熟了之后就是软的

■ *nɣmpu vt TROP trouver mou* 觉得软  
■ *ɣɣmpu vt CAUS*

**mpumnu** *vs COMP dir : nuw- mou* 柔软 ¶ *kuw-ki tuw-ŋga ki juw-mpumnu tɕe, kɣ-ŋga juw-sɣscit* 这件衣服很软, 穿起来很舒服

**mqlaʦ** *vt dir : thu- avaler* 吞 ¶ *tuw-mgo thu-mqlaʦ-a* 我把饭吞了 ¶ *tuw-ci thu-mqlaʦ-a* 我咽了水 ¶ *a-mci thu-mqlaʦ-a* 我吞了口水 ¶ *smɤn thu-mqlaʦ-a* 我吞了药

**mt̕haʦnɣmt̕haʦ** *idph.3* bruit que l'on fait lorsqu'on évalue le goût d'un aliment après l'avoir avalé 细嚼慢咽的声音 ¶ *kɣ-rundzɣtshi u-ɣjiz mt̕haʦnɣmt̕haʦ múj-yi* 他细嚼慢咽发出声音, 不想吃饭

■ **sɣmt̕haʦmt̕haʦ** *vt* ¶ *juw-sɣmt̕haʦmt̕haʦ ndzɣtshi u-ɣjiz múj-yi* 他细嚼慢咽发出声音, 不想吃饭

**mt̕chɣnmbɾu** *n* grains destinés aux monastères 供神的粮食 ¶ *rgun-ba smi púw-wɣ-βluw tɕe, (fsaŋ lɣ-wɣ-ta tɕe) tɣ-khuw tu-tɕɣt nuw ɣu u-ŋɣu kúw-wɣ-lɣt cho rgunba lú-wɣ-sɣri ɲu* 在寺庙里求烟仔, 就把(粮食)用柏树枝熏一下供神 【同义词】*kɣsɣri* 【词源】*mt̕h<sup>od</sup>.n<sup>bru</sup>*

**mt̕chɣnmi** *n* lampe à beurre allumée 点过的酥油灯 【词源】*mt̕h<sup>od</sup>.me*

**mt̕chɣtkho** *n* endroit où l'on fait des fumigations rituelles 烧香的地方; 经堂 【词源】*mt̕h<sup>od</sup>.k<sup>ha</sup>ŋ*

**mt̕chi** *n* argousier 沙棘 ¶ *mt̕chi nuw zgoku aʦɣnduundɣt tu-ɔk cha, u-ru mɣ-astu, kɣ-jɕu-wɣ-ɲu ɲu, u-rtak dɣn, u-mdzu wuma ʒo mt̕ɕoʦ, jpum. u-ru nuw kuw-ɲaʦ ɲu. u-rqhu jaʦ, u-si nuw kɣ-ɣuŋɣuŋɣu kuw-fse ɲu, u-rtak u-rqhu nuw mpɕu, u-si nuw kɣ-βluw kuwɣ mɣ-sna, u-jwaʦ nuw kuw-pɣi tsa tɕe kuw-ndu-nduβ, pɣɣmuj u-tshuɣa fse. u-muuntok kɣ-mto me, u-mat kɣ-tshoʦ ɕumuma tɕe, ldzaŋsɣr ɲu, thuw-tut wuma ʒo qarŋe, u-tu-tɕur saɣaʦ ri mɣ-sɣndɣɣ.* 沙棘在高山上到处生长, 树干不直, 弯弯曲曲的, 枝桠多, 刺又锋利又粗。树干是黑色, 树皮很厚。树木是由一圈一圈的年轮组成的, 枝桠的树皮是光滑的。木质连烧火都不好。叶子是灰色的, 很小, 形状像羽毛。看不见花, 果实才开始结时是浅绿色, 成熟后是黄色。吃起来很酸, 但没有毒性。

**mt̕chinak** *n* espèce de chien dont la bouche est noire et le corps rouge 黑嘴巴的狗

**mt̕cho** *vt dir : puw- fixer* 固定 ¶ *pjuw-mt̕cham-a* 我固定 ¶ *ɣɣɣci thuw-rku-t-a*



t̕e, puw-mt̕ho-t-a t̕e nuw-s̕swy-a. 我套了榫头，把它固定了并弄紧了 ¶ qax w-juw thuw-tshox-a t̕e thuw-mt̕ho-t-a 我把锄头装上了把子并把它固定了 【同义词】 r̕sta

**mt̕hortun** *n* st̕upa 塔 【词源】 mt̕<sup>h</sup>od.rten

**mt̕hostyt** *vt* louer 赞美；奉承 ¶ jis̕ji sk̕rma kuw-sna tu-ta-mt̕hostyt-nuw t̕e 在今天这个吉利的日子，我赞颂你们（山神）

**mt̕hot** *interj* mot de prière 求神仙保佑

■ **u-mt̕hot** *np* morceau de pain jeté lors d'un souhait 请求神仙保佑的时候扔上去的一块馍馍

【词源】 mt̕<sup>h</sup>od

**mt̕huw̕** *vi* ① *dir* : nuw- *dir* : k̕- mouiller, s'infiltrer 浸入；渗入 ¶ tuw-nga w-ngaw tuw-ci j̕-çe t̕e j̕-mt̕huw̕ 水渗入到衣服里，浸湿了衣服 ¶ a-nga j̕-k-xci-ci t̕e tuw-ci kuw j̕-mt̕huw̕ 我的衣服湿了，浸泡了水 ¶ si (çont̕a) w-ngaw tuw-ci j̕-mt̕huw̕ 水渗透到木头里 ¶ stox ko-mt̕huw̕ 胡豆（被水）泡了 ② *dir* : k̕- ajouter 添加 ¶ k̕-ndza m̕új-n̕rtax t̕e k̕-mt̕huw̕ j̕w-fox 他觉得食物不够，要加一点 ¶ azo k̕-ndza m̕új-n̕rtax-a t̕e ku-kw-mt̕huw̕-a j̕w-ntshi 我觉得食物不够，你要给我添一点

■ **s̕ymt̕huw̕** *vi* APASS ajouter 给别人添加一点

**mt̕huwsak** *n* une maladie (boutons purulents sur la bouche, fièvre) 嘴唇上生疮，化脓，发烧 ¶ u-mt̕huwsak j̕w-fox 他嘴上生了疮 【参考】 nuwmt̕huwsak

**mt̕ox** *vs* *dir* : t̕- *dir* : t̕- aiguisé 锋利 aiguiser 使锋利 ¶ mbrut̕aw j̕w-mt̕ox 刀很锋利 ¶ tumnuw j̕w-mt̕ox 锥子很锋利 ¶ r̕anj̕ox j̕w-mt̕ox 锯子很锋利 ¶ m̕-kw-mt̕ox 钝 ¶ mbrut̕aw cho-fse t̕e to-y̕mt̕ox 把刀磨得很锋利了 【参考】 amt̕ox

■ **y̕mt̕ox** *vt* CAUS

**mt̕ur** *vi* *dir* : \_ tourner 转动 ¶ azo k̕-mt̕ur-a 我转过了（转身） ¶

a-k̕rnok j̕w-mt̕ur 我头晕 ¶ mkhur-lu j̕w-mt̕ur 车在转动 ¶ zdum j̕w-mt̕ur 云在转动 ¶ tuw-mw m̕-mt̕ur zdum mt̕ur 人世间的的变化无常 【参考】 n̕mt̕urlu 【参考】 sumt̕ur

**mthu** *vs* *dir* : thw- ① *qui a confiance en lui* 有自信（性情） ¶ n̕-swum u-tuw-mthu nuw 你自以为是 ¶ u-snoŋwa j̕w-mthu 他很有自信，觉得自高自大 ② *qui a de la graisse* 膘情好；强壮 ¶ u-j̕m j̕w-pe t̕e j̕w-mthu （牛）膘情很好，很强壮 ¶ u-j̕m m̕j-pe t̕e m̕j-mthu, ndzaß j̕w-ŋu 牛膘情不好，不强壮，快要倒了 ¶ nuw̕do nuw j̕w-mthu, m̕j-mthu 老母牛膘情很好，膘情不好 ④ *trop haut (coup de fusil)* 打枪瞄高 【反义词】 k̕ma 【参考】 n̕mthu 【词源】 mt<sup>h</sup>o

**mthama** *n* ① *le dernier* 最后；最终 ¶ t̕etha w-qhu mthama t̕e kuw-pe ci ßze 最终会有好结果 ② *le plus mauvais* 最低级 ¶ n̕ki lax̕t̕a nuw ko stu m̕-kw-pe mthama zo nuw j̕w-çti 这个东西是最差的 【词源】 mt<sup>h</sup>a.ma

**mth̕rpw** *n* décoration en argent qui pend de la ceinture 垂吊在腰带上的银装饰品

**mthuri** *n* feu mon père 已故的父亲 ¶ a-wa mthuri 我已故的父亲 【词源】 mt<sup>h</sup>o.ris

**mthw** *n* mantra 咒经 ¶ mthw cho-l̕t 他念了咒经 ¶ u-mthw thw-lat-a 我对他念了咒语 【参考】 nuwmt̕w<sub>2</sub> 【词源】 mt<sup>h</sup>u

**mthum̕r** *n* sceau 印章 ¶ mthum̕r puw-ta-t-a 我盖了个章 【同义词】 thotsi

**mthurnda** *n* rênes 缰绳 【词源】 mt<sup>h</sup>ur.mda

**mthut** *vt* *dir* : puw- *dir* : thw- relier, rallonger 连接起来（补充一部分） ¶ ki tumbri ki m̕j-r̕ax t̕e k̕-mthut j̕w-fox 这条绳子不够，需要把它连接起来 ¶ t̕-ri nuw kuw m̕j-çaß t̕e k̕-mthut-a 绳子不够长，我就接了一段 ¶ u-nga u-ndo puw-mthut-a 我补了他的衣角 ¶ t̕-p̕lox w-ku thw-mthut-a 我补了袖

子 【同义词】 *sylɣyɯ* 【词源】 *mtʰud*  
**mtshuixtɕɐr** *n* *ceinture* (large, tissée à la main) 腰带 【参考】 *tui-mthɣy* 【参考】 *xtɕɐr*

**mti/mtuwj** *n* *turquoise* 碧玉；绿松石  
**mto** *2 vt vs* *dir : pu- dir : tɣ- voir* 看见  
¶ *luulu ku azo ɣnuw zo ka-ndo pu-mto-t-a* 我看见过猫抓了两只（小鸡）

■ **mto**  
① *être capable de voir* 看得见 ¶ *u-mɲaɣ juw-mto ɣuŋɣuɲ zo* 他眼睛看得很清楚（视力很好） ¶ *u-mɲaɣ ɣchoke ni to-mto* 他的双眼复明了 ② *dir : pu- dir : pu- dir : tɣ- être fiable (prédiction)* 灵（算卦） *montrer, laisser voir* 让人看见；给人看 *se voir* 看到自己 *se faire voir* 让别人看到自己 *rendre la vue (à un aveugle)* 令（盲人）复明 ¶ *u-mphrumu wuma zo mto* 他算的卦很灵 ¶ *tui-ci u-ŋgu ɕ-pu-ru-a ri, puw-ntɕhar-a juw-ŋu tɕe pu-zyɣmto-a* 我往水里看了一下，里面有我的倒影，我看到我自己了 ¶ *ma-pu-tui-zyɣsumto* 你不要让人看见你 ¶ *u zo mu-to-rundzaŋspa tɕe pu-zyɣsumto* 他不小心让人看见了 【参考】 *amumto* 【参考】 *sɣmto*

■ **sumto** *vt* CAUS  
■ **zyɣmto** *vi* REFL  
■ **zyɣsumto** *vi* REFL CAUS  
■ **amto** *vi* *être visible* 看得见 ¶ *kuwɣɲu ju-ku-ru tɕe, qhaqhu nura turme nura amto* 往窗子外面看的话，看得见房子后面的人

■ **ɣymto** *vt*  
**mtsak** *vi* *dir : \_ sauter* 跳 ¶ *@lan-qi u múj-mtsak, u-@qi múj-rtak* 篮球跳不了，气不够 ¶ *azo puw-ku-ɣɣrat-anu mɣ-ra ma azo puw-nu-mtsak-a jɣɣ* 你们不需要把我扔下去，我自己跳 ¶ *u-rtsa puw-mtsak, u-sni puw-mtsak* 他的脉搏在跳动 【同义词】 *numdar* 【参考】 *numbrumtsak*

**mtshalu** *n* *ortie* 荨麻【和麻】 ¶ *mtshalu ku kɣ-wy-mtsuɣ-a* 被荨麻蛰到了 ¶ *mtshalu nu sujno ci ɲu, kha u-rkuw ku-ɣrmbat tsa zndɣrchɣɣ u-ŋgu nu ra dɣn, mtshalu u-ru u-tak u-jwak*

*u-tak nu ra u-rme dɣn tɕeri u-rme sɣmtsuɣ, u-rme tu-ɕa juw-ɣtuɣ tɕe ɕumɣɣm tɣ-ndɣr zo tu-tɕɣt ɕti, u-mat tu-ɣze ɕuŋgu kɣ-ndza sna. tu-xpa tu-xpa tu-ɬoɣ ɲu.* 和麻是一种植物，生长在房子周边的墙缝里，和麻的茎和叶子上都长有细毛但这些细毛会蛰人，细毛碰到皮肤时，导致疼痛，皮肤上生痘痘，结果之前可以吃，每年都会发芽。 【参考】 *mtshalɣɲaɣ* 【参考】 *mtshalɣyrum* 【参考】 *qarmamtshalu* 【参考】 *numtshalu*

**mtshalɣyrum** *n* *espèce d'ortie* 荨麻的一种

**mtshalɣɲaɣ** *n* *ortie* 荨麻的一种

**mtshɣm** *vt* *dir : pu-* ① *entendre* 听见 ¶ *u-pú-tui-mtshɣm* 你听见了吗？ ② *sentir* 闻到 ¶ *tɣ-khu u-di puw-tui-mtshɣm tɕe tú-wy-sɣɕhe-a ɲu* 我一闻到烟味都会咳嗽 ¶ *u-di puw-mtsham-a* 我闻到它的气味了 ③ *ressentir* 感觉到 ¶ *tɣ-mpja puw-mtsham-a* 我感到热 ¶ *tɣ-ɣɣm puw-mtsham-a* 我感到痛 ¶ *tɣkhe tshɣfkri mɣ-mtshɣm* 傻子感觉不到汤里加了很多盐 ¶ *tɣkhe tshɣduɣ mɣ-mtshɣm* 傻子感觉不到热 【参考】 *sɣmtshɣm* 【参考】 *amumtshɣm*

**mtshɣmdi** *n* *N.LIEU nom commun à plusieurs champs à Kamnyu* 干木鸟村几块田地的统称

**mtshɣmɲu** *n* *plage* 海边 【参考】 *mtshu*

**mtshɣri** *adv* *étrange* 奇怪 ¶ *mtshɣri juw-susam-a ma a-zda ra múj-nɣndzo-nu ri azo juw-nɣndzo-a* 我觉得奇怪，其他人不冷，我却觉得很冷 ¶ *nu tɕhi puw-ɲu kuwa múj-suɣjit-a tɕe mtshɣri juw-susam-a* 很奇怪，我根本就想不起到底是什么回事 【参考】 *sɣmtshɣr* 【词源】 *mtshar*

**mtshɣt** *vs* *dir : tɣ- rempli* 满（再也不能装了） ¶ *tui-ci to-mtshɣt* 满了水 ¶ *lka to-mtshɣt* 口袋满了 ¶ *khuɣtsa to-mtshɣt* 碗满了 ¶ *zum to-mtshɣt* 桶满了 【同义词】 *fka* 【参考】 *sumtshɣt*

**mtshi** *vt* *dir : tɣ- dir : \_ dir : tɣ- conduire*

带路；牵 *mener la marche* 领头 ¶ *jla tɣ-mtshi-t-a* 我牵了牦牛 ¶ *mbro tɣ-mtshi-t-a* 我牵了马 ¶ *tɕhaŋla zuw tumbri ci kɣ-mtshi-t-a (kɣ-lat-a)* 我在院子里拉了一根绳子（晒衣服） ¶ *azo ju-sɣmtshi-a jɣɣ* 我可以带路

### ■ *sɣmtshi* vi

**mtshukha** n *bord du lac* 海岸；湖边

**mtshonj** vs dir : tɣ- *être complet* 齐备；齐全 dir : tɣ- *préparer complètement* 准备齐全 ¶ *laɣtɕha w-kw-ɣtuw jɣ-ari-a ri, kuw-mtshonj zo ɣɣzu* 我去买东西，需要的东西全部都有 ¶ @xin-hua @shudian w-ŋguw zuw *laɣtɕha kɣ-ɣtuw kuw-mtshonj zo ɣɣzu* 在新华书店里，需要的东西全部都有 ¶ *w-ftɕaka juw-mtshonj* 都准备齐全 ¶ *a-ftɕaka tɣ-mtshonj* 我什么都准备齐全了 ¶ *wzo w-tɕha juw-mtshonj, mɣ-kw-rtak mane* 他条件齐全，没有什么欠缺的 ¶ *a-laɣtɕha tɣ-sumtshonj-a* 我把需要的东西都准备好了

### ■ *sumtshonj* vt

【词源】 *mtsʰups*

**mtshoklanj** n *animal mythique vivant dans la mer (hippopotame)* 海象（河马）

【词源】 *mtsʰo.glanj*

**mtshokzanj** n *la plus grosses des casseroles en cuivre* 最大的红铜锅子 ¶ *mtshokzanj nuw tuwthu w-ŋguwz stu zo kw-wxti ŋu, tuw-ci kuɕnuwz zum tɕhwt tu-kw-ti pjɣ-ŋu tɕe, tuw-zum nuw kuɕɣs-qɪ kuɕɣs-qɪ tuw-rpa kuw-tɕhwt tu. w-spa nuw zanj ŋu, w-mŋu kuw-juw-jom ŋu, w-mŋu tɕhi kuw-jom nuw w-phonbu kuwɣjpum, w-mthɣɣ ri w-xtɕɣɣ kuw-fse ci ku-ɕe ŋu tɕe nuw w-mthuwxtɕɣɣ tu-ti nuw ŋgrɣl. w-mthuwxtɕɣɣ cho w-mŋu w-pɣrthɣɣ nuw ra thwci tsuku zo w-ɣpi kuw-oɕurja ŋu, qajy w-ɣpi, pɣa w-ɣpi, lɣntsa, kɣantɕonj, rjanak tɕakri, kuɕnom nuw ra tu. mtshokzanj nuw kuɕuŋguw rgumba kuw-wxti tuwrme kuw-dɣn ɣu nuw-tɕha sɣta, tuw-tshi w-sɣ-βzu nuw ra pjɣ-ŋu. mtshokzanj是锅里面最大的一种，据说能装七桶水，每一桶有六七十斤重。是用红铜铸成的。口很宽，口有多宽锅身就*

有多粗，在锅身中间箍着一根薄铜条，人们说是锅子的腰带。腰带和口之间排列着各种各样的图案，有鱼形花纹、鸟形花纹以及各种佛教图纹。过去，在大寺庙和人多的时候用来熬茶，煮粥。

【词源】 *mtsʰog.zanjs*

**mtshuβ** vi dir : nuw- dir : nuw- *se noyer* 溺死 *noyer* 令…溺死 ¶ *juw-mtshuβ* 他溺死了 ¶ *tuw-ci kuw juw-wɣ-sumtshuβ tɕe pjɣ-si* 他被水溺死了

### ■ *sumtshuβ* vt

**mtshuwtɕha** n *arme* 武器 【词源】 *mtsʰon.tɕʰa*

**mtshuuzwɣr** n *lac* 湖

**mtsuwɣ** vt dir : kɣ- dir : tɣ- *mordre* 咬 *mordre les gens* 咬人；蜇人 ¶ *khur-na kuw ndzuwa ka-mtsuwy* 狗咬了客人 ¶ *luulu kuw βzu ka-mtsuwy* 猫咬了老鼠 ¶ *ɣzo kuw kɣ-wɣ-mtsuwy-a* 蜜蜂蜇了我 ¶ *qapri juw-sɣmtsuwy* 蛇咬人 ¶ *βɣɣrtshi juw-sɣmtsuwy* 蚊子咬人 ¶ *khuma juw-sɣmtsuwy* 狗咬人

### ■ *sɣmtsuwɣ* vs APASS

**mtsur** vi vs FACIL ① dir : nuw- *avoir faim* 饿 ¶ *saxsuw tɣ-ndze ma tuwrnuw tuw-mtsur* 你吃中午饭，不然下午就会饿 ¶ *tɣ-nuwsaxsuw ma tɣ-pɣri ɕuŋguw tuw-mtsur* 你吃中午饭，不然在晚餐之前就会饿) ¶ *azo juw-mtsur-a* 我很饿 ¶ *wzo juw-mtsur* 他很饿 ¶ *nɣzo juw-tu-mtsur w-ŋu* 你饿不饿 ¶ *kɣ-mtsur juw-sɣyduwɣ* 挨饿很辛苦 ② dir : thuw- *avoir très faim* 饿得厉害 【参考】 *fsur* 【参考】 *sɣmtsur*

### ■ *ɣymtsur*

dir : nuw- *avoir faim facilement* 容易饿 *avoir faim* 令……挨饿 ¶ *nuw-ta-sumtsur* 我让你饿了（没有及时给你饭吃）

### ■ *sumtsur* vt

**mtsurɕpak** vi COMP dir : nuw- *avoir soif et faim* 又饿又渴 ¶ *wzo ɔo mtsurɕpak ntsu ɕti kuw* 他一直又饿又渴的样子

**mtɕɣkhos** n *bavette* 口水巾

**muβzi** n *nakṣatra hasta* 轸宿 【词源】 *me.βzi*

**muɕtaɕ** vs dir : thu- froid 冷 ¶ **txjpa**  
ɲu-muɕtaɕ 雪很冷 ¶ **qale** ɲu-muɕtaɕ  
风很冷 ¶ **ruŋgu** ɲu-muɕtaɕ 牧场很冷  
¶ **u-ku** ra ɲɔ-muɕtaɕ zo 他被吓到了

■ **zmuɕtaɕ** vt rendre froid 使变冷  
**muy** 【参考】 **ɕmuy**

**muɣmuɣ** idph.2 souriant 形容笑嘻嘻  
的模样 ¶ **muɣmuɣ** ɲu-nɣre 他笑嘻嘻  
的

**muɟphɣt** vi dir : lɣ- dir : pu-  
vomir 呕吐 ¶ **@yunche** ɲo-βu  
tɕe lo-muɟphɣt 他晕车就吐了 【同义  
词】 **qioɕ**

**muɟru** vi dir : nu- bien élevé 受到良  
好的教育, 孝顺 bien élever 教育好 ¶  
**u-rɟit** ra ɲu-muɟru-nu 他的孩子接受  
过很好的教育 ¶ **tx-ɲɣtso** ɲu-tu-zmuɟri  
你把孩子教育得很好

■ **zmuɟru** vt  
**mum** vs dir : tx- dir : tx- dir : tx-  
bon (goût) 香 (味道)、好吃 rendre  
bon à manger 使好吃 trouver bon à man-  
ger 觉得好吃 ¶ **tx-mthum** ɲu-mum  
肉好吃 ¶ **kɣ-ndzɣtshi** ɲu-mum 食物好  
吃 ¶ **tumgo** zɲɣɣβ to-ɣmum 他把  
菜弄得很好吃 ¶ **to-nɣmum** 他觉得好  
吃了 (原来觉得不好吃)

■ **ɣmum** vt CAUS  
■ **nɣmum** vt TROP

**muɱa** postp à part 除了 ¶ **kɣ-ndza**  
muɱa a-jtu 除了食物, 什么都能积攒

**muɱta** vs dir : thu- parler dans son  
sommeil, noctambule 说梦话, 患梦游症  
¶ **ku-muɱta** ci ɲu-ɲu 他是一个说梦话  
的人 ¶ **cho-muɱta** 他说梦话了 ¶ **ɲu-**  
tu-muɱta 你在说梦话

**muɱtsruɣ** vt dir : tx- dir : pu- aspi-  
rer à la paille 吸吮 (用吸管) ¶ **uzo** ku  
ɕɣmdɣru pa-muɱtsruɣ 他吸了杂酒

**muɱdzamuɣtɕuɣ** n toutes sortes  
各种各样 【词源】 **mi.**"dra.mi.gtɕig

**munmu** vi dir : tx- dir : nu- dir  
: tx- bouger 动 faire bouger 使移  
动 ¶ **uzo** ɲu-munmu 他在动 ¶ **fsa-**  
paɕ ɲu-munmu 牲畜在动 ¶ **ɲgu** tx-  
zmunmu-t-a 我把大石包移动了 ¶ **u-**  
jaɕ kɣ-zmunmu u-ɲu-khu? 他能不

能移动他的手? (受了伤的人) 【参  
考】 **nmu**

■ **zmunmu** vt CAUS  
**muntoɕ** n fleur 花 ¶ **muntoɕ** u-  
spa 蓓蕾 ¶ **stɣmku** muntoɕ ɲɣ-lɣt 平  
原上的花开了 ¶ **thaɣtsa** u-ɣɕɣl nu  
u-muntoɕ rmi 花带中间的 (图像)  
叫 **muntoɕ** 【参考】 **rumuntoɕ** 【参  
考】 **arumuntoɕ** 【词源】 **me.tog**

**muntoɕ sɣrtɕuɱ** n fleurjaune 金  
色的黄花 【词源】 **me.tog.gser.tɕan**

**muɟi** n N.LIEU Mangi (village de  
Gdongbrgyad) 蒙岩村

**muŋgu** n Ligularia fischeria 山紫菀  
¶ **muŋgu** nu suɟno ci ɲu. tu-ci u-rku  
tu-ɬoɕ rga. u-jwaɕ u-ru tu, u-jwaɕ ku-  
ɣrtu-rtum ku-wxtu-wxti ɲu, u-jwaɕ  
u-qhuɣɣri ku-mpɕu-mpɕu ɲu, u-ɣɕɣl  
u-spjuɲ tu-ɬoɕ tɕe, nu u-kɣɣɕɣl ri ɲu-  
rumuntoɕ. u-muntoɕ ku-qarɲu-ɲe  
ku-mpɕu-mpɕɣɣ ɲu, wuma zo nɣɱbju,  
dɣn. u-ru ɲum. u-ɲgu ku-so ɲu, tx-  
jko u-cu kú-wɣ-nu-lɣt sna. fsapaɕ nd-  
za pe. tu-ci ku-me ra tɕe tu-ɬoɕ mɣ-  
cha. 山紫菀是一种植物, 一般生长在水  
边。叶子有茎, 又大又圆。叶子前后两  
面都是光滑的。中间的茎生长时, 在顶  
开花。花是大黄色的, 很美, 有光泽,  
长得很多。茎很粗, 是空心的。可以放  
进酸菜里吃, 也可以喂牲畜。没有水的  
地方长不出来。

**murkuɟ** n espèce d'herbe 草的一种  
【同义词】 **zgri**

**murku** vl dir : tx- voler 偷 ¶ **uzo**  
ku ta-murku ɲu 是他偷的

■ **kumurku** n voleur 小偷  
**murkurku** n tous les soirs 每晚  
上

**murmuɱbju** n hirondelle 燕  
子 ¶ **murmuɱbju** nu ɲa ku-xtɕi  
tsa ci ɲu, u-βri ɲaɕ, u-xtɣpa wɣrum,  
u-jme artaɕ, tsuntu fse, u-ku xtɕi,  
ɲɣɣɣt u-pa ri tx-rcoɕ ku kha tu-nu-  
βze ɲu, ku-du-dɣn tutuɣca ku-rɣzi-nu  
ɲu. tu-mu lɣt tx-kha tɕɣku-ki zo ɲu-  
nuqambuɱbjom ɲu tɕe, nu tɕu tɕe kɣ-  
mto dɣn ma nu mɣɕtɕa kɣ-mto rkuɱ.



燕子是一种比较小的鸟，身子黑，腹部白，尾巴是分叉的，像剪刀一样。在走缘下用稀泥打窝，成群地生活在一起。快要下雨的时候，飞得很低，所以就见的多一些，在其它时候见的少一些。

**murmur** **idph.2** *très fin (poudre)* 形容磨得很细的样子 ¶ **tusqar nju-nduβ** **murmur zo** 糌粑磨得很细

**murnymur** **idph.2** *bouchée après bouchée* 形容吃东西一口接着一口的样子 ¶ **rtčhwaɣju nu kwi turtčhi w-jwaɣ** **murnymur tu-ndze ɲu** 毛虫把酸酸草的叶子一口接着一口地吃得很快

**murkwuz** **vt** **dir : pu-** *griffer* 抓 ¶ **lu-lu kwi pú-wy-murkwuz-a tce a-jaɣ pjɣ-qraɣ** 猫把我抓了一下，抓破了我的手 ¶ **ma-pu-tu-murkwuz ma tu-ɕumɲɪm** 你别抓他，你令他很痛

■ **symurkwuz** **vi** *griffer les gens* 抓人 ¶ **ma-tu-symurkwuz ma lu:lu zo nju-tu-fse** 你别抓人，你像一只猫！（教育小孩子时）【参考】**tu-murkwuz**

**murtsuwy** **vt** **dir : nu-** **dir : nu-** *pincer (pour faire mal)* 捏（惩罚人的方式）*pincer les gens* 捏别人 ¶ **nú-wy-murtsuwy-a** 他捏了我 ¶ **ty-pytso taɣndo mu-ty-tso tce, nú-wy-murtsuwy tce phɪn** 小孩子不听话的时候捏一下就会好 ¶ **ki turme kɣ-symurtsuwy rga** 这个人喜欢捏别人 【参考】**tumurtsuwy**

■ **symurtsuwy** **vi**

**murza** **n** **N.LIEU** *Merja (village de Gdongbrgyad)* 木尔渣村

**mu:sta** **vs** *ancien* 古老 ¶ **wuma kwi-mu:sta ci nju-ɲu** 非常古老

**mu:sti** **vs** **dir : ty-** *seul* 孤单 ¶ **jičqha nu wɔzosti nju-ɲu, kwi-mu:sti ci nju-ɲu** 他一个人，是个孤单的人 【参考】**wɔzosti**

**mutčhumurwuz** **adv** *toute sortes de* 各种各样 ¶ **tu-ɲga mutčhumurwuz nju-xcat zo** 有各种各样的衣服 【词源】**mi.tč<sup>hi</sup>.mi.rigs**

**mu:xtə** **vs** *être la majorité* 占多数 ¶ **kwi-mu:xtə wɔzo kwi ja-nutsum ɕti** 他把大部分东西带回家了 ¶ **kwi-mu:xtə azo ty-nɣma-t-a** 大多数都是我做的 ¶

**a-ty-rzaɣ kwi-mu:xtə thu-arɕo ɕti** 我的时间大部分都过完了 ¶ **jizɔ kutɕu kurru turme mu:xtə-j** 我们藏族在这里占多数的人口

**mu:χtɪn** **vs** **dir : ty-** *dans une situation stable* 踏实，稳定 ¶ **azuwy ty-mu:χtɪn** 我的情况稳定了（不可能再有变动） ¶ **a-z-rɣzi ty-mu:χtɪn** 我住的地方固定了 【词源】**gtan**

**mu:zi** **n** *poudre* 火药 【词源】**mu:zi**

n

**naŋça** **n** doublure 夹层衣服的内层部分 【反义词】**u-βjok**

**naŋma** **n** partie intérieure des habits tibétains 衣服里子 (藏装) 【词源】**naŋ.ma**

**naŋrzoŋ** **n** rénovation (habitation) 装修 ¶ **jizo naŋrzoŋ ku-osu-βzu-j** 我在装修房子 【参考】**khɣrlɣn**

**naŋkɣu** **n** chemise 衬衣

**naŋtɕu** **n** organes internes 内脏

**naŋa** **vi** dir : **pu-** travailler pour un salaire 打工 ¶ **ku-naŋa jo-ɕe** 他去打工了 【同义词】**nungra** 【参考】**ta-βa**

**naŋdɣz** **vt** dir : **ɬɣ-** dir : **ɬɣ-** détester 讨厌; 排挤; 排斥 **détester les gens** 排斥别人 ¶ **ɲú-wɣ-naŋdaz-a** 他讨厌我、想排挤我 ¶ **kɣnɣma mɣ-ku-cha nuɾa ɲu-naŋdɣz** 他排斥不会做工的那些人 ¶ **uɔo ɲu-sɣnaŋdɣz, ci nu jo-nuɕe pɣɣ-ra** 他排斥别人, 有人 (因为他) 必须离开 【参考】**u-βdɣz**

■ **sɣnaŋdɣz** **vi** APASS

**naŋduɣ** **vt** TROP dir : **ɬɣ-** ① **chicaner; être dérangé par** 计较; 介意 ¶ **ta-ma tú-wɣ-znɣma jɣɣ ma mɣ-naŋduɣ** 可以让他做事, 他不会介意的 ¶ **tú-wɣ-naŋduɣ** 他会跟你计较 ¶ **uɔo u-ŋga tú-wɣ-ŋga jɣɣ ma mɣ-naŋduɣ** 可以穿他的衣服, 他不会介意的 ¶ **ndzɣtshi mɣ-ku-mum jarma kuɲɣ, naŋduɣ** 菜的味道他都要计较 ¶ **ki ku-xtɕi jamar zo mɣ-naŋduɣ** 这么小的事情, 他不会计较 ¶ **mɣ-naŋduɣ-a** 我不在乎 ② **dédaigner** 嫌弃 【参考】**βduɣ<sub>1</sub>**

**naŋju** **vt** dir : **nu-** dir : **thu-** dir : **ɬɣ-** dir : **kɣ-** dir : **lɣ-** **curer (les dents, un trou etc)** 剔 (牙齿)、掏 (洞等) ¶ **a-ɕɣa nu-naŋju-t-a** 我剔了牙齿 ¶ **zndɣr-ɕɣɔ ɬu-naŋju-t-a** 我掏了缝隙 ¶ **kus-pov pɣɣ-sti tɕe ɬɣ-naŋju-t-a** 洞塞了, 我把它捅了一下 ¶ **a-ma kɣ-naŋju-t-a** 我掏了耳朵 ¶ **a-ɕna lɣ-naŋju-t-a** 我抠了鼻子

**naŋjuβ** **vt** dir : **ɬɣ-** **se cacher derrière** 躲在……后 ¶ **tu-ku-naŋjuβ-a tɕe a-pu-tú-wɣ-mto** 你躲在我身后, 不让

他们看见你 【同义词】**naŋrum** 【参考】**ta-βjuβ** 【同义词】**sɣnbak** 【参考】**sakjuβ**

■ **znakjuβ** **vt** CAUS

**naŋlo** **n** casserole en fer 生铁锅

**naŋnɣt** 【参考】**βnɣt**

**naŋɣu** **n** seconde période du mois 下半月 【词源】**nag.ɣo**

**naŋre** **vt** **respecter et craindre** 敬重, 敬畏 ¶ **u-sloɣɣuɲ ɲu-naŋre** 他敬重他的老师 【参考】**sakre** 【参考】**u-rɕe**

**naŋri** **vs** DENOM dir : **kɣ-** **hourdé de graisse** 沾满油渍 ¶ **tu-ŋga ɲu-naŋri tɕe, kɣ-ŋga múj-susam-a** 衣服上沾满油渍, 我不想穿 【参考】**ta-βri**

**naŋrum** **vt** **se cacher en se plaçant derrière** 躲在……后面 ¶ **tu-ta-naŋrum tɕe a-mɣ-pú-wɣ-mto-a** 我要躲在你后面, 不让别人看见我 【同义词】**naŋjuβ** 【参考】**sakrum**

**naŋzi** **vt** TROP dir : **ɬɣ-** **avoir besoin de** 需要用 ¶ **ɲu-naŋzi** 他需要 ¶ **turme ku-dɣn tsa naŋzi-a** 我需要多一点人 ¶ **a-ɬɣ-wɣ-qur-a naŋzi-a** 我需要他帮我 ¶ **@cai ɕu-kɣ-ɕtu naŋzia** 我需要去买菜 ¶ **to-naŋzi** 他以前不需要, 现在需要了 ¶ **nɣj nɣ-kɣ-naŋzi u-tu?** 有没有什么需要的? ¶ **khutsa u-tu-naŋzi?** 你需不需要碗? ¶ **kɣ-βndu u-tu-naŋzi?** 你想挨打是吧? (教育小孩子) ¶ **mɣ-ta-naŋzi** 我不需要你 ¶ **nɣzo nɣ-kɣ-nɣβzi u-ɣɣzu nɣ, azo a-ɕki a-ɣu-jɣ-tu-re** 如果你有需要的话, 你就在我这里来拿 【参考】**βzi**

**naŋtɕu** **n** marais 沼泽 (草坪上) 【词源】**na.tɕ<sup>h</sup>u**

**naŋak** **vt** **être surpris par** 对……感到惊奇 ¶ **azo ɲu-naŋak-a ɕti** 我对这件事感到惊奇 【同义词】**nɣmtshɣr** 【参考】**saxak**

**naŋɕuɲ** **vt** **trouver propre** 觉得干净 【同义词】**naχtso** 【参考】**saxɕuɲ**

**naŋkw** **n** thé sans lait 黑茶 (不加牛奶)

**naŋpɣɣt** 【参考】**χpɣɣt**

**naŋsoz** **vs** dir : **ɬɣ-** **frais** 新鲜 dir : **ɬɣ-** **se remettre daplomb** 使自己提起精

神 ㄱ ㄲ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ  
 神 ㄱ ㄲ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ  
 神 ㄱ ㄲ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ

■ **synaxsoz** vs vivifiant 使人清醒  
 ㄱ ㄲ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ  
 ㄱ ㄲ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ

■ **znaxsoz** vt vivifier, remettre d'al-pomb, réveiller 使……清醒 ㄱ ㄲ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ  
 ㄱ ㄲ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ

■ **zyrnaxsoz/zyrnaxsoz** vi  
 【词源】gsos

**naɣtɕuɣ** vs dir: ㄲ- semblable 一样  
 dir: ㄲ- ㄱ ㄲ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ  
 ㄱ ㄲ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ

■ **znaxtɕuɣ** vt CAUS

① faire pareil, rendre semblable 使一样 ㄱ ㄲ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ  
 ㄱ ㄲ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ  
 ㄱ ㄲ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ

**naɣthɣβ** vt dir: ㄲ- en profiter pour 趁机 ㄱ ㄲ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ  
 ㄱ ㄲ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ  
 ㄱ ㄲ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ

**naɣti** vt dir: ㄲ- devenir ami 结为伴侣 ㄱ ㄲ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ  
 ㄱ ㄲ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ  
 ㄱ ㄲ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ

**naɣto** vt dir: ㄲ- regarder fixement 盯 ㄱ ㄲ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ  
 ㄱ ㄲ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ

■ **anaxtuɣto** vi RECIP se regarder  
 fixement les uns uns les autres 互相盯着

**naɣtso** 【参考】ɣtso

**nɣboɕboɕ** vt dir: ㄲ- s'attrouper au-tour de 簇拥 ㄱ ㄲ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ  
 ㄱ ㄲ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ

tɕe kumaɕ turme ra ku-nɣboɕboɕ-  
 nu tɕe tu-qur-nu ngrɣl 当有人摔跤  
 的时候，其他人会拥上来帮他 【同义  
 词】nɣuɣɣuɣ

**nɣbdɣle** 【参考】βde

**nɣβdi** vi dir: ㄲ- sois en bonne santé 祝  
 你平安 ㄱ ㄲ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ  
 ㄱ ㄲ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ  
 ㄱ ㄲ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ

**nɣβju** vt dir: ㄲ- se servir de ... comme  
 d'un matelas 垫着坐 ㄱ ㄲ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ  
 ㄱ ㄲ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ  
 ㄱ ㄲ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ

**nɣβɣɣβji** vt N.ORIENT dir: ㄲ-  
 poursuivre dans tous les sens 追来追去  
 ㄱ ㄲ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ  
 ㄱ ㄲ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ  
 ㄱ ㄲ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ

**nɣβɣɣβɣ** 【参考】βɣɣ

**nɣβɣɣβzu** 【参考】βzu<sub>1</sub>

**nɣcu** 【参考】acu

**nɣcuɣa** vt dir: ㄲ- fermer et ouvrir 开  
 和关 【参考】cu 【参考】pa<sub>1</sub>

**nɣcu** vi dir: ㄲ- se protéger du soleil 避  
 暑 ㄱ ㄲ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ  
 ㄱ ㄲ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ

**nɣcarlar** vt N.ORIENT dir: ㄲ- cher-  
 cher partout 到处找 【参考】car 【同义  
 词】nɣcuɣar 【参考】car

**nɣcejɣi/nɣcejɣuɣji** vi dir: ㄲ- aller et ve-  
 nir 来回；来来往往（次数多） ㄱ ㄲ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ  
 ㄱ ㄲ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ  
 ㄱ ㄲ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ

**nɣkhuɕkho** vi N.ORIENT dir: ㄲ-  
 faire sécher pendant plusieurs jours en  
 nu- faire sécher pendant plusieurs jours en

retournant régulièrement 晒几天，翻来覆去地晒 ¶ *stox staɣpu ɲɻ-k-ɣci tɕe, jisɲi na-nɻɕkhuɕkho* 胡豆和豌豆湿了，所以他今天把它们晒干了 ¶ *tu-ŋga mu-tɻ-kw-zbaɕ ri, jisɲi na-nɻɕkhuɕkho* 衣服没有干，所以他今天晒干了

**nrɕqa** vt dir : nu- dir : nu- supporter 忍耐 être capable de supporter 忍得了 ¶ *juwɕur a-xtu tɻ-mɲɻm tɕe nu-nɻɕqa-t-a* 昨天我肚子疼起来了，但是我还是忍了 ¶ *u-sɲuro kɻ-lɣt ɲɻ-nɻɕqa* 他屏住呼吸了 ¶ *tu-rju kw-ɲɻn ɲw-ti tɕe, na-nɻɕqa* 他说了很难听的话，但是他还是忍了 ¶ *u-mi ka-yle ri, ɲw-znɻɕqe* 他崴了脚，但是还是忍住了 ¶ *múj-znɻɕqe-a* 我忍不住（我受不了） 【参考】 *sɻɕqa*

■ **znɻɕqa** vt

**nrɕqraɕ** 【参考】 *ɕqraɕ*

**nrɕthuɕthuɰ** 【参考】 *ɕthuɰ*

**nrɕtɕaɻli** vt dir : nu- torturer 折磨

**nrɕwɕar** vt N.ORIENT dir : nu- chercher partout 到处找 ¶ *nu-nɻɕwɕar-a* 我到处找了 【同义词】 *nrɕarlar* 【参考】 *ɕar*

**nrɕwɕe** vi N.ORIENT dir : \_ aller partout 到处走，出远门 ¶ *a-mɻ-jɻ-nɻɕwɕe* 不要让它到处走（一般说牲畜） 【参考】 *ɕe*

**nrɕwɕi** vt dir : \_ traîner par terre 在地上拖 ¶ *ɕoɲtɕa kɻ-fkur múj-sɻcha tɕe thw-nɻɕwɕi-t-a ɕti* 木料背不动，所以我拖了 【同义词】 *nrɕkhuɕhrwt*

**nrɰɻn** 【参考】 *ɰɻn*

**nrɻɕaɕ** vt dir : tɻ- se servir (d'un tissu= pour protéger son dos lorsque l'on porte des charges sur le dos 当作背垫 ¶ *mboɕ tɻ-nrɻɕaɕ-a* 我把正方形布料当作背垫了 【参考】 *tuwɕaɕ*

**nrɻɕwɻɕɻt** 【参考】 *ɕɻɻt*

**nrɻfkur** 【参考】 *fkur*

**nrɻse** vt TROP dir : pu- trouver semblable 觉得相似；觉得好像 ¶ *jiɕqha nu ɲw-nrɻse-a* 我觉得这个人很像他 ¶ *jiɕqha nuwu xiangbolin ɲu than ri, ɲw-nrɻse-a ri, ɲu maɕ mɻxsi* 我觉得这个人很像向柏霖，但不清楚是不是他 ¶ *nrɰzo ndɻre a-mu ɲw-ta-nrɻse* 我觉得你很像

我的母亲 ¶ *juwɕur pu-kw-fse nu ra a-jmɲo zo ɲw-nrɻse-a* 昨天发生的事情我觉得像一场梦一样 【参考】 *fse*

**nrɻsuwɻse** vi dir : tɻ- ① être présomptueux 自以为是；装模作样 ¶ *nr-kɻ-nrɻsuwɻse ra mɻ-ra, nr-stu tɻ-fse* 你不要装模作样，要规矩一点 ¶ *nu ɕwɲgu kw-fse mu-to-nrɻsuwɻse tɕe tham tɕe ɲw-pe* 他没有以前那样自以为是了，现在好了 ② *faire n'importe quoi* 乱来 ¶ *ma-tu-nrɻsuwɻse* 你不要乱来

**nrɻsur** vt DENOM dir : tɻ- se servir comme cible 当靶子 ¶ *tɻ-nrɻsur-a* 我把它当靶子了 ¶ *rdɻstaɕ tɻ-lat-a tɕe tɻ-nrɻsur-a* 我扔了一块石头，当做靶子 ¶ *tɻsur z-lɻ-ta-t-a tɕe tɻ-nrɻsur-a* 我把靶子放在那里，当做靶子 ¶ *ɕmaɕ-mi ra kw ɲɕɻlphon ɲw-ɻz-nrɻsur-nu* 士兵们把瓶子当靶子（练习打枪） 【参考】 *tɻsur*

**nrɻur** vt ① *faire la plus grande partie de* 大多数都是…… ¶ *tu-ɻli kɻ-nuɰɕe ɲj pu-tu-nrɻur* 肥料大多数都是你背的 ② *accepter de son plein gré (des critiques)* 心服口服地接受批评 ¶ *múj-nrɻur-a* 我不服气

**nrɻa** vi ① *ne pas avoir de vertige* 不畏高 ¶ *praɕ u-taɕ ɲw-nrɻa* 他在悬崖上不畏高 ¶ *ku-mbro kɻ-ɕe ɲw-cha, ɲw-nrɻa* 他可以去很高的地方，他不畏高 ¶ *ndzom u-taɕ ɲw-nrɻa* 他在桥上不畏高 ¶ *múj-nrɻa tɕe, ku-mbro kɻ-ɕe múj-nɻz* 他畏高，不敢去到高地 【反义词】 *nrɻjmbɻom* ② *être complètement visible* 完全看得到；明显 ¶ *tɻɻal ɲw-rɻzi tɕe ɲw-nrɻa* 完全看得到他 【同义词】 *sɻmto*

**nrɻɻɕe** 【参考】 *ɻɻɕe*

**nrɻɻzri** 【参考】 *zri*

**nrɻɻaj** vt dir : tɻ- forcer, soulever avec un levier 撬开 ¶ *ɲgu tɻ-nrɻɻaj-a* 我把石包撬开了 ¶ *kum kɻ-cu múj-khu tɕe tɻ-nrɻɻaj-i* 门打不开了，我们就把它撬开了 【参考】 *tɻɻaj*

**nrɻɻɻle** 【参考】 *ɻle*

**nrɻmaɕ** vt TROP dir : nu- considérer comme injuste, regretter 觉得不对；



后悔 ¶ jicqha tx-kw-nyymqe-a tce nuw-nyymak-a 你刚才骂我，我觉得是不对的 ¶ tx-ta-nyymqe tce nuw-nyymak-a 我骂了你，现在后悔了 【参考】mak<sub>1</sub>

**nyymyr** vt DENOM dir : tx- tenir dans la bouche 含在嘴里 ¶ azo kuw-chi tx-nyymar-a 我把糖含在嘴里了 【参考】tuw-ymyr

**nyymbat** vi TROP ① dir : puw- finir facilement 很轻松地做完 ¶ laxtcha ky-nuuzke-t-a, puw-nyymbat-a 我搬东西，很轻松地搬完了 ¶ jisni @kaoshi tx-βzu-t-a, puw-nyymbat-a 今天的考试很轻松就做完了 ② dir : tx- être presque fini 快没有了，只剩下一点 ¶ tx-fkuum u-ngu ky-rku nuw to-nyymbat 装在口袋里的东西快没有了 【参考】mbat

**nyymbayβ** vt dir : puw- dir : tx- être disposé à écouter 服从；愿意听 ¶ aj tuti-a nuw maka múj-kw-nyymbaβ-a 我说的话你怎么都愿意听 ¶ tx-ndzumbra-t-a tce, puw-nyymbayβ 我教育了他，他就听了

**nyyro** 【参考】ayro

**nyyru** vt dir : tx- avoir besoin de 需要 ¶ tchi kw-fse tuw-nyyri 你需要怎么样的东西？ ¶ nyzo puw-tuw-nyyri ndza aj chu-fci-a nu 我会根据你需要的东西打铁的 ¶ ki puw-nyyri-a, ki múj-nyyri-a 我需要这个，不需要那个 ¶ my-ky-nyyru nuw azuy múj-ra 不需要的东西我不要

**nyyayβayβ** vt dir : ky- s'attrouper 簇拥，围拢 ¶ tx-mthum ci a-pu-tu tce, khuna ra ku ku-nyyayβayβ-nu zo nu 当有一块肉在那里的时候，狗就蜂拥而来 【同义词】nybokbok

**nyyza** vt dir : tx- récolter 拔出来；收割（大麻） ¶ tasa tx-nyyza-t-a 我把大麻收割了（选出不能结种子的大麻） 【参考】tasayza

**nyj** pro toi 你 【参考】nyzo

**nyja** vi dir : puw- être dommage 可惜 ¶ jicqha laxtcha pjx-ngruw, puw-nyja 这个东西破了，很可惜 【参考】znyja

**nyjak** <sub>1</sub> vt DENOM dir : ky- toucher 抚摸 ¶ uzo kuw ky-wy-nyjak-a

他抚摸了我 【同义词】nymyle 【同义词】nymuuma 【参考】tuw-jak

**nyjak** <sub>2</sub> vt TROP trouver trop épais 觉得太厚 ¶ a-nga puw-nyjak-a 我觉得衣服太厚 【参考】jak

**nyjryjyr** 【参考】jryjyr

**nyjyujyrt** vi N.ORIENT dir : \_ aller et revenir 走了又转回来 ¶ aki jicqha puw-ari-a li tx-jyat-a tce, puw-nyjyujyat-a ntsu 我往下去了，又往上转来，我反复去了几次又回来了 【参考】jyrt

**nyjkuuz** vt DENOM dir : tx- dir : tx- faire quelque chose en cachette 瞒着 faire quelque chose en cachette des autres 瞒着别人 ¶ laxtcha tx-nyjkuuz-a tce ky-yut-a 我偷偷地把东西带过来了 ¶ azo tx-kw-nyjkuuz-a tce a-laxtcha jy-tu-tsum 你瞒着我把我的东西带来了 ¶ laxtcha to-murkuw tx-wy-nyjkuuz-a 他偷了东西，没有让我发现 ¶ turme tx-nyjkuuz-a 我瞒着人家做了 【参考】tyjkuuz

■ **syryjkuuz** vi APASS

**nyjlyβsq** vt INCORP dir : ky- cuire 炖 ¶ tuw-pu ky-nyjlyβsq-a-t-a 我炖血肠 【参考】tyjlyβ 【参考】sq

**nyjmry** vi DENOM dir : puw- chercher des champignons 找菌子 ¶ jisni kuw-nyjmry jy-ari-a 我今天去找菌子了 ¶ jisni aj puw-nyjmay-a 我今天找菌子了 ¶ azo cuw-nyjmay-a nu, nyzo u-tú-yi? 我要去找菌子，你来不来？ ¶ uzo puw-nyjmry, azo ky-nyjo-t-a 他找了菌子，我等了 【参考】tyjmry

**nyjmbyom** vs dir : tx- avoir le vertige 畏高 ¶ praku tce puw-nyjmbyom 他在悬崖上畏高 【反义词】nyya

**nyjmbruma** n bol 瓷碗，上面有青稞穗子的印 【词源】nas."bru.ma

**nyjmgozduy** vi dir : puw- beaucoup rêver, avoir un cauchemard 做很多梦，做噩梦 ¶ juwɛwɛr uβry-pu-tuw-nyjmgozduy? 你昨天没有做噩梦吧 ¶ puw-nyjmgozduy-a zo ti thúw-wy-swusta-a 他把我从梦中叫醒了 【参考】tyjmgozduy

**nyjndyt** vt ① trouver mignon, trouver adorable 觉得可爱 ② dire : ky- ta-

quiner 逗着玩 【参考】syjndyt 【同义词】nrxyjndyt

**nrjno** vi dir : \_ galoper et ruer (cheval) 一边奔跑一边跳 (马) ¶mbro jx-nrjno zo jx-anwuri 马奔跑了 【参考】no

**nrjo** vt vt REFL CAUS dir : pu- dir : ky- ① attendre 等候 ¶pu-nrjo-t-a, ky-nrjo-t-a 我等了他 ¶pu-kw-nrjo-a ú-ŋu 你有没有等我? ¶tce nuw yw-nrjo puw-ra 那件事情, 需要等 ¶li turme @dianhua ky-nrjo-t-a puw-ra 我又接了人家的电话 ¶pu-kw-nrjo-a je! 等一下我! ② prendre (de l'eau, des grains etc) 接 (液体、颗粒) ③ dir : ty- passer par, faire l'expérience de 经历 ¶uwo kw kw-sxscit ko-nrjo ri, li kw-sxyduw kwnrj pjx-rŋo 他经历过快乐的日子, 也体验过困难的日子 【同义词】rŋo

■ **znrjo**  
① prendre (de l'eau) avec 用……来接 (液体) ¶ty-lu puw-tcat-a tce, βzryzu kw ty-znrjo-t-a 我挤奶的时候用奶桶接住 ¶ki ki twuthw kw tú-wy-znrjo 用这个锅子接水 ② dir : ky- dir : ky- ne pas pouvoir attendre 等不及 (用否定式) attendre des gens 等别人 ¶azo puw-ɕpax-a, ju-zywut múj-znrjam-a tce twucurquw ky-tshi-t-a 我很渴, 等不及他的到来就喝了冷水 (有人会送热水来) ¶ma-ky-tuw-syznrjo 你不要等别人了

■ **syznrjo/synrjo** vi  
■ **zyrznrjo** vi  
faire attendre les autres 令别人等 ¶ma-ky-tuw-zyx-znrjo 你让别人等你

■ **anyjujo** vi s'attendre l'un l'autre 互相等待 ¶kw-mbyom kw-dal anyjujo 急躁的和缓慢的到最后会一起到达

**nrjokjok** vt dir : ty- flatter 吹捧; 奉承 【参考】jok

**nrjtshw** vs ① dir : ky- pouvoir être utilisé 可以用…… (不用再找其它的) ¶a-nga jx-nuw-yut-a tce, nuw ma ky-xtuw múj-ra ma puw-nrjtshw 我带了自己的衣服来, 不用再买了, 穿这件就行了 ¶nr-z-rxryt u-thuw-arco nr, ki u-tax puw-ryt tce a-ky-nrjtshw tce nuw ma ky-xtuw a-mx-puw-ra 如果你纸用完了, 写在这个

上面来代替, 不用再买了 ② dir : pu- être utile 有用 ¶nrj za jx-tu-ari muw-pjx-nrjtshw 我早去没有用 ③ être capable de se charger de 可以胜任 ¶nrzo kha ky-nrma tuw-nrjtshw 家里的事情, 你可以胜任 (就不用我做了)

**nrjwak** vt DENOM dir : thuw- arracher les feuilles 扯叶子 ¶ki si ki u-rtax thuw-nrjwak-a 我把这棵树上的树枝扯下了叶子 ¶@wosun thuw-nrjwak 你拔莴笋的叶子吧 ¶uwo kw @wosun tha-nrjwak 他把莴笋的叶子拔了 【参考】ty-jwak

**nrjxβlβ** vt dir : ty- chercher à plaire 讨好, 拉拢 ¶ma-ty-kw-nrjxβlaβ-a ma azo mx-khw-a 你要讨好我, 我不会答应

**nrkyphyr** vt INCORP dir : pu- dir : ky- frapper avec le fléau sur les épis 对着青稞穗打连枷 ¶uwo kw tyçi pa-nrkyphyr 他用连枷打了青稞穗 【参考】syphyr 【参考】tuw-ku

**nrkyro** vs dir : ty- dir : ty- acceptable 还可以 trouver acceptable 觉得还可以 ¶puw-nrkyro, zduwthuw puw-ŋu 还可以, 勉强可以 ¶múj-mŋym, puw-nrkyro puw-khw 不痛, 还可以 ¶u-tu-ryt nuw to-znrkyro çi 他觉得他写得还可以

■ **kuw-nrkyro** un certain temps 好一段时间 ¶kuw-nrkyro zo puw-ta-nrjo 我等了好一阵子

■ **znrkyro** vt CAUS  
**nrkrtçhu** vt INCORP dir : ky- dir : ty- donner un coup de tête 用头顶 ¶ky-wy-nrkrtçhu-a 他用头顶了我 【参考】tuw-ku 【参考】tçhu 【参考】krtçhu

**nrkhu** vt APPL dir : nuw- dir : ky- inviter 请客 ¶tuwu ra kw azo nú-wy-nrkhu-a-nuw 德鲁那家人请了我 ¶azo tuwu ra ky-nrkhu-t-a-nuw 我请了德鲁那家人 ¶azo nuw-kha u-kw-nrkhu jx-ari-a 我去请他们了 ¶nuw-kha nuwçu ky-nrkhu jx-ari-a 我去他们家坐客

■ **synrkhu** vi APASS inviter des gens 请客 【参考】akhu

**nrkhar** vt dir : pu- dir : ty- entourer

包围；围着坐 ㊦ @zhuozi puw-nɣkhar-i 我们把桌子围起来了 ㊦ @zhuozi puw-nɣkhar-i tɕe tɣ-ruundzɣtshi-j 我们围着桌子坐了就吃饭了 ㊦ kɣndza puw-nɣkhar-i 我们围着食物坐了 ㊦ paɣ kɣ-nɣkhar-i 我们把猪围住了

**nɣkɣɣzɣa** vt APPL dir : nuw- appeler 喊；叫 ㊦ nuw-nɣkɣɣzɣa-t-a 我喊了他一声 ㊦ azo kuw turme juw-nɣkɣɣzɣe-a 我在叫人 【参考】akhu

■ **anɣkɣɣzɣuɣzɣa** vi RECIP s'appeler les uns les autres 互相喊叫

■ **znɣkɣɣzɣa** vt CAUS faire appeler 请……喊叫

**nɣkhe** vt dir : tɣ- dir : kɣ- maltraiter 欺负 ㊦ jicqha kuw nuw-tu tɣ-wɣ-nɣkhe-a 这个人说了那一句话，把我欺负了 ㊦ uzo kuw tɣ-wɣ-nɣkhe-a juw-ɣu 他欺负我 ㊦ ma-tɣ-kuw-nɣkhe-a 你不要欺负我 ㊦ ko-nɣkhe 他强奸了她

■ **sɣnɣkhe** vi maltraiter les autres 欺负人 ㊦ jicqha turme kuw-sɣnɣkhe ci juw-ɣu 那个人总是欺负别人的

**nɣkhɣ** vi DENOM dir : tɣ- dir : tɣ- être enfumé 被熏到（人） enfumer 熏到 ㊦ juw-nɣkhɣ-a 我被熏到 ㊦ smi pjɣ-wɣ-βluw tɕe, tu-kuw-znɣkhɣ juw-ɣu 火烧了，（烟）把人熏到 【参考】tɣ-khɣ 【参考】ɣɣkhɣ<sub>1</sub> 【参考】sɣkhɣ

■ **znɣkhɣ** vt CAUS

**nɣkhɣkhrut** vt dir : \_ traîner 拖 ㊦ thuw-nɣkhɣkhrut-a 我拖了 ㊦ ɕoŋtɕa tha-nɣkhɣkhrut 他拖了木料 ㊦ laxtɕa tha-nɣkhɣkhrut 他拖了东西 ㊦ nɣki nuw kɣ-fkuw muw-mɣ-juw-tu-cha nɣ, nuw-nɣkhɣkhrut 如果你不能背，你就拖吧 【同义词】nɣɕuɕi

**nɣkuwa** vt dir : nuw- mâcher 咀嚼 ㊦ nuw-nɣkuwa-t-a 我咀嚼了 ㊦ stoɣ nuw mɣ-kɣ-nɣkuwa kɣ-mqlaɣ mɣ-khɣ 胡豆要先咀嚼才可以吞

**nɣkukro** 【参考】kro

**nɣkwt** vi dir : \_ être acculé 没有退路

■ **znɣkwt** vt acculer 逼上绝路 ㊦ lɣ-kuw-znɣkwt-a 你把我逼上绝路了

**nɣlu** vt DENOM dir : puw- traire 挤奶 ㊦ nuwɣa puw-tu-nɣlu-t 你挤了（奶牛

的）奶 ㊦ puw-nɣle (= tɣ-lu puw-tɕɣt) 你挤奶吧 【参考】tɣ-lu

**nɣla** vt dir : tɣ- acquiescer, être d'accord 同意；允许；答应 ㊦ tɣ-nɣla-t-a 我答应了 ㊦ azo a-kɣ-ti nuw ta-nɣla 他答应了我所说的话 ㊦ azo a-kɣ-ti nuw tɕ-hindza mɣ-tu-nɣle 你怎么不答应我说的话？ ㊦ mɣj-nɣle 他不答应，他拒绝 ㊦ muw-ɕu-tu-nɣle nuw-suwo-t-a 我怕你不答应

**nɣldaɣldaɣ** vt dir : nuw- accueillir chaleureusement 热情款待

**nɣliɣliɣt** vt dir : tɣ- faire la fête à qqn (chien) 摆尾巴、热烈地扑上（狗） ㊦ khuma kuw tɣ-wɣ-nɣliɣliɣt-a 狗朝我摇尾巴

**nɣma** vt DENOM dir : tɣ- travailler 干活 ㊦ tɣ-nɣma-t-a 我干活了 ㊦ pɣj-khu muw-tɣ-nɣma-t-a 我还没有干活 ㊦ a-sum mɣ-kuw-ɕe khro zo nɣme-a ra 我要做许多不想做的工作 ㊦ tɕhi ku-tu-nɣme? 你在做什么？ ㊦ spu-spe-a nuw tɣ-nɣma-t-a 我会做的都做了

■ **anɣma** vi être fait 做好（事情） ㊦ pɣj-khu mɣ-anɣma 事情还没有做好

■ **znɣma** HABIL pouvoir faire 能做；做得了 ㊦ azo nuw thamtɕɣt mɣj-znɣme-a 我做不了那么多事情

■ **nɣɣuɣnɣma** vs facile à faire 容易办 【参考】ta-ma 【参考】nɣma

**nɣmar** vs dir : tɣ- gras (surface) 油油的 ㊦ u-jaɣ juw-nɣmar 他的手很油 【参考】ta-mar

**nɣmɣla** 【参考】nɣmɣle

**nɣmɣle/nɣmɣla** vt ① dir : puw- toucher 摸；弄 ㊦ puw-nɣmɣle-t-a 我摸了 ㊦ kuwi laxtɕa tu-nɣmɣle mɣ-ra 你不要摸这个东西 ㊦ ki u-phuɣ juw-wxti tɕe, ma-pu-tu-ɣɣɣt ma a-mɣ-pu-NGRU ma ma-tu-nɣmɣle 这个东西很贵重，你不要让它摔下来，不要让它破了，不要乱摸 ② dir : tɣ- faire une tâche 做一个工作（完成整个制作过程） ㊦ uzo kuw tɣ-lu tu-nɣmɣle nɣɣɣl 是他平时负责牛奶的工作 ㊦ uzo kuw kha tu-nɣmɣle nɣɣɣl 是她平时做家务

**nɣmbɣβ** vs dir : tɣ- se gonfler (corps)

胀(身体) ¶ **u-xtu nymbvβ** (他喝了这么多水), 肚子(可能)会胀的 ¶ **pjv-si tce to-nymbvβ xtanxtan zo** 死了(身体)就浮肿了 ¶ **nuymbvβ** 【参考】**tu-ymbvβ**

**nymbvndyr** vt **aider à marcher, s'occuper de (malade, persone saouïle)** 搀扶和照顾(病人, 喝醉的人) ¶ **užo lo-βzi tce tv-nymbvndyr-i pu-ra** 他醉了, 我们只好搀扶他

**nymbvaylak** vi N.ORIENT dir : **se tourner et se retourner (à droite puis à gauche)** (左右)打滚, 辗转 ¶ **mbro ju-nymbvaylak** 马在打滚 ¶ **lastcha w-thov nu fse ju-nymbvaylak** 东西在地上乱七八糟 ¶ **ma-nu-tu-nymbvaylak** 你不要打滚 【参考】**mbvay**

**nymbju** vs dir : tv- ① **éblouissant** 耀眼 ¶ **tvnge ju-nymbju** 太阳很耀眼 ② **brillant** 闪光, 发光 ¶ **tvtsu nymbju** 灯发光 ¶ **cyr tce sutvpuw nymbju** 晚上朽木会发光

■ **znymbju** vt **éblouir** 令……眼花 ¶ **tvnge ku a-mjav ju-znymbju** 太阳令我眼花

**nymbvru** vt dir : tv- **s'énervier contre** 生……的气 ¶ **ma-tv-ku-nymbvru-a** 你不要生我的气 【参考】**svmbvru**

**nymbvrum** vi dir : tv- **attraper la variole** 得麻子 ¶ **tu-mpuvtsi tu-yjvn a-tv-ku-nymbvrum qhe, tce u-qhu múj-ku-nymbvrum tce tu-ku-lo ju-ju.** 一辈子得麻子就终身不再得这种病, 有免疫力

**nymbvrumtcyz** vs **grêlé** 麻子 ¶ **jiç-gha nu u-rga ju-nymbvrumtcyz** 那个人的满脸是麻子 【词源】**brum**

**nymda** vt TROP dir : tv- dir : pu- **sentir que le moment est arrivé** 觉得时间到了 ¶ **saxsu tv-nymda-t-a** 我觉得中午餐的时间到了(肚子很饿) ¶ **saxsu jisni mu-pu-nymda-t-a** 今天我没有发觉中午餐的时间到了 ¶ **kv-nuçe tv-nymda-t-a** 我觉得回去的时间到了 ¶ **kv-nuçe ju-nymda-a** 我现在觉得回去的时间到了 ¶ **azo ju-çe-a ra ri pyjku múj-nymda-a** 我要回去, 但是时间还没有到

【参考】**mda**

**nymdumdar** 【参考】**numdar**

**nymdzu** vt APPL dir : kv- **garder** 看管; 看守 ¶ **ki smi ki kv-nymdzi** 请你注意这个火 ¶ **ki tv-pxtso kv-nymdzi a-mv-pu-ndzaβ** 你看着这个孩子, 不要让他摔跤 【参考】**amdzu** 【同义词】**ruvu**

**nyme** vt dir : tv- **adopter (une fille)** 领养(女儿) ¶ **tuirme u-me to-nyme** 他们领养别人的女儿 【同义词】**nytcu** 【参考】**tu-me**

**nymuj** vt dir : thw- **enlever les plumes** 拔羽毛 ¶ **pya thw-nymuj-a** 我拔了鸡的羽毛 【参考】**tv-muj**

**nymujmaj** vi DENOM dir : thw- **élaguer** 修剪(树枝) 【参考】**u-mujmaj**

**nymkha** n ciel 天 【同义词】**tu-mu** 【词源】**nam.mk<sup>h</sup>a**

**nymkum** vt DENOM dir : thw- dir : kv- **utiliser ... comme un oreiller** 枕(躺着的时候把头放在东西上) ¶ **tu-rga nu ka-nymkum** 他枕了衣服睡

**nymnym** vt TROP dir : tv- **sentir** 闻嗅(故意) ¶ **khuna ku ta-nymnym** 狗闻了一下 ¶ **ki tv-nymnym** 你闻一下这个 ¶ **tv-mthum aj tv-nymnam-a** 我闻了一下肉 ¶ **tv-mthum u-pv-yvdi ku tv-nymnam-a** 我闻了一下肉有没有变味 ¶ **uβrv-ju-yvdi tv-nymnam-a** 我闻了一下有没有变味 【参考】**mnym** 【参考】**çumny** 【词源】**mnam**

**nympo** vl dir : kv- **regarder** 观看 ¶ **@dianshi ma-kv-tu-nympjv** 你不要看电视 【参考】**nympole** 【参考】**svmpo**

**nympole** vi dir : nu- **regarder le paysage** 观看风景; 到处观看 ¶ **@Chengdu ku-ra nu-nympole** 你观看成都(的风景)吧 ¶ **kuva avvndvndyt nu-nympole** 到处观看风景吧! ¶ **nu-nympole-a** 我观看了

■ **znympole** vt **faire regarder le paysage** 带……到处观看 【参考】**nympo**

**nympjv** 【参考】**mpjv**

**nympjawn** vt TROP TROP dir : pu- **être reconnaissant** 感激; 满意 ¶ **pu-**



ta-nyɱɱuɱ 我令你满意了 ¶ jicqha nuw kuw laxtɕha ci nú-wy-mbi-a rcanu puw-nyɱɱuɱ-a 我很感激这个人给我这个东西 ¶ jicqha nuw kuw cha ci nú-wy-jtshi-a rcanu ci puw-nyɱɱuɱ-a 我很感激这个人给我喝酒 【参考】ɱɱuɱ 【同义词】nyxpe

**nympcɛr** vt TROP dir : nuw- trouver beau 觉得漂亮 ¶ nyzo puw-ta-nympcɛr 我觉得你很漂亮 ¶ jicqha tɕheme nuw puw-nympcɛr-a 我觉得这个姑娘长得很漂亮 ¶ jicqha tuw-nga nuw puw-nympcɛr-a 我觉得这件衣服很漂亮

■ **snympcɛr** vi APASS trouver beau (les gens) 觉得别人漂亮 ¶ nyki tɛtɕupw nuw kuw-sy-nympcɛr ci ɱu 那个男孩子觉得（所有的姑娘都）很漂亮

■ **zyɱnympcɛr** vi REFL TROP se trouver beau 觉得自己漂亮 ¶ tɕhemɛpɛw ra kuw “a zo mpɛar-a” ntsu suuso-nu ɕti ny, puw-zyɱnympcɛrnuw ɕti 姑娘们总觉得自己长得很漂亮

■ **anympcɛpɛr** vi se trouver beau les uns les autres 互相觉得漂亮 ¶ puw-nympcɛumpɛr-ndzi 他们俩互相觉得漂亮 【参考】mpcɛr

**nympɱoɱpɱuɱ** 【参考】mpɱuɱ

**nympɱruza** vt INCORP dir : tɛ- dir : \_ faire l'un après l'autre 一个挨着一个地做 ¶ kuwi ta-ma ki rcanu tɛ-nympɱruza-t-a zo 我把任务一个接着一个的做了 ¶ @guazi tuw-tɛ-fkuw nuw tɛ-nympɱruza-t-a tɕe tɛ-ndza-t-a 我把那一袋的瓜子一个个地吃了 【参考】za<sub>1</sub> 【参考】u-mpɱru 【参考】sɛza

**nympu** 【参考】mpu

**nymqe** vt dir : tɛ- insulter, gronder 骂 ¶ tɛ-nymqe-t-a 我骂了他 ¶ ta-nymqe 他骂了他 ¶ jicqha tɛ-mu nuw kuw u-rjit ta-nymqe 那个母亲骂了他的儿子 ¶ ma-tɛ-kw-nymqe-a 你不要骂我 ¶ tɛ-ta-nymqe 我骂了你 【同义词】nujɕo

■ **zyɱnymqe** vi REFL se faire insulter 招人骂

**nymtɕuɱlu/nymtɕuɱluɱ** vi N.ORIENT dir : thuw- tourner en rond 转来转去 ¶ nuwɕu ma-tu-nymtɕuɱluɱ

ntsu 你别总是在那里转来转去 ¶ puw-nymtɕuɱluɱ-a ntsu 我总是（在那里）转来转去（过去时） ¶ nyzo spikuku kha u-ɱguw ntsu chu-tu-nymtɕuɱlu 你总是每天在家里转来转去（乌鸦之言） 【参考】mtɕuɱ

**nymtɱu** vt dir : nuw- envier 羡慕 慕 ¶ u-scuwɕuɱ puw-βdi, nuw-nymtɱu-t-a 她相貌美观，我很羡慕 ¶ puw-ta-nymtɱu 我很羡慕你 【同义词】nyɱma 【参考】mtɱu

**nymtɱuɱ** vt TROP dir : nuw- aimer 爱；喜欢（异性） ¶ jicqha tɕheme nuw ɱɛ-nymtɱuɱ puw-ɱu 他喜欢了这个女人 ¶ jicqha nuw u-nmaɱ ɱɛzu ri, li ɱɛ-nymtɱuɱ 那个（女人）虽然有丈夫，但是爱上了另外一个 ¶ aj puw-ta-nymtɱuɱ ! hehe, nuw ma-tu-ti ! 我喜欢你！（女孩子的答复）你别那样说！ 【同义词】nyntshi 【参考】amtuɱ

**nymtshɛr** vt TROP dir : nuw- trouver étrange 觉得奇怪；感到惊讶 dir : nuw- trouver bizarre quelque chose à propos de soi 觉得自己的事情奇怪 ¶ jicqha nuw tɛ-aɱzuɱ-ndzi ri, “mɛ-cha” nuw-suuso-t-a ri, puw-cha rcanu nuw-nymtshar-a 在角力的时候，我以为他不行，但他居然赢了，我感到很惊讶 ¶ “mɛ-tu-cha” nuw-suuso-t-a ri, puw-tu-cha rcanu, nuw-ta-nymtshɛr 我以为你不行，但是你居然成功了，（你令）我感到很惊讶 ¶ jizora ji-skɛt u-ɱú-nymtshɛr-nu ? 他们觉得我们的语言奇怪吗？ ¶ puw-zyɱnymtshar-a ɕti ma puw-nuɱɱaɱ-ɕti ri, nuw kuw mɛ-kw-mbrɛt zo puw-ɛɱom-a 我觉得很奇怪，虽然我睡了，还是不停地打哈欠 【同义词】naɱaɱ 【参考】symtshɛr

■ **zyɱnymtshɛr** vi REFL TROP 【词源】mts<sup>h</sup>ar

**nymtsioɕ** vt DENOM □□□ dir : tɛ- dir : tɛ- dir : tɛ- donner un coup de bec 啄 donner des coups de bec aux gens 啄人 se donner des coups de bec les uns aux autres ¶ kumpya kuw tɛ-wy-nymtsioɕ-a 我被鸡啄了一口 ¶ ta-nymtsioɕ 鸡啄了一口 ¶ kumpya puw-snymtsioɕ 鸡老爱

啄人 【参考】 u-*mtsioɕ*

■ *sɣnyɯmtsioɕ* *vi* APASS

■ *anɣmtsumtsioɕ* *vi* RECIP  
¶ to-k-*sɣnyɯmtsiumtsioɕ-nu-ci* (公鸡)  
互相啄了起来

*nyɯmum* 【参考】 *mum*

*nyɯmuma* *vt* *dir* : *nu-* ① *caresser* 抚摸 ¶ *nu-nyɯmuma-t-a, kɣ-nyɯmuma-t-a* 我摸了 ¶ @*zhuozi nu-nyɯmuma-t-a ri pu-mpɕu* 我摸了一下桌子，很光滑 ② *tâtonner, chercher à tâtons* (暗中) 摸索、探索 【参考】 *znɣmuma*

*nyɣnym* *vs* *être amplement suffisant* 绰绰有余 ¶ *a-kɣ-ndza kɣ-ŋga pu-nyɣnym* 我以前吃穿都充裕

*nyɯnbak* 【参考】 *anbak*

*nyɯnbuɯnbak* 【参考】 *anbak*

*nyndɣy* *vi* *dir* : *pu-* *dir* : *pu-* *être empoisonné* 中毒 *empoisonner* 使人中毒 ¶ *u-tshuɣa a-mɣ-tɣ-βdi tɕe pju-kw-znyndɣy ŋu* 如果弄得不好就会中毒 (例如，蘑菇加工的方法) ¶ *ma-tɣ-tu-ndze ma tuɯ-wy-znyndɣy* 不要吃，会中毒 【参考】 *snyndɣy*

■ *znyndɣy* *vt*

*nyndɣyri* *vi* *DENOM* *dir* : *pu-* *dir* : *pu-* *avoir un enfant illégitime (femme)* 生私生子 *avoir un enfant illégitime (homme)* 令 (一个女子) 生私生子 ¶ *kumak tɣ-tɕu nu kɣ pa-znyndɣyri* 她跟别的男人有了私生子 【参考】 *tɣnyndɣyri*

■ *znyndɣyri* *vt* CAUS

*nyndɣr* *vi* *dir* : *tɣ-* *vibrer* 振动 *dir* : *tɣ-* *faire vibrer* (使) 振动 ¶ *nu pu-atɣr tɕe tɣ-nyndɣr* 掉下去就震动了 ¶ *ta-znyndɣr* 他 (让那个东西) 震动了一下 ¶ *tɣ-znyndar-a* 我震动了一下 ¶ *kutɕu tɣŋkhuɯt tɣ-lat-a tɕe, @luyinji tɣ-znyndar-a* 我在这里拍了一拳，把录音机震动了一下

■ *znyndɣr* *vt* CAUS  
【词源】 *ⁿdar*

*nynduɯndɣt* *vi* *dir* : *\_* *aller n'importe où* 到处走 ¶ *ma-ɕu-tu-nynduɯndɣt* 你不要到处乱走 【参考】 *ŋotɕuɣondɣt* 【参考】 *aɣnynduɯndɣt*

■ *znynduɯndɣt* *vt* CAUS *laisser aller*

*n'importe oɔ*

*nynduɯndo* *vt* *N.ORIENT* *dir* : *tɣ-* *emmener partout* 随身带着；带来带去 ¶ *laɣtɕha nu kɣ-nynduɯndo ntsu pu-ra* 这个东西要随身带上 ¶ @*zixingche pu-ɣz-nynduɯndo* 他到哪里都带自行车 【参考】 *ndo*

*nynduɯt* *vt* *dir* : *tɣ-* *se disputer* 争论；争吵 ¶ *jiɕqha nu cho tɣ-anuɯmqaj-tɕi tɕe tɣ-nynduɯt-tɕi* 我跟这个人吵架了，争吵了 ¶ *laɣtɕha tɣ-nynduɯt-tɕi* 我们俩争了那个东西 ¶ *ma-tɣ-tu-nynduɯt-nu* 你们不要再争了 ¶ *mɣ-nynduɯt-tɕi* 我们俩不再争了

*nyndza* *vi* *dir* : *kɣ-* *attraper la lèpre* 患上麻疯病 ¶ *kɣ-kw-nyndza* 麻风病患者 (骂人的话) ¶ *kɣ-kw-nyndza nu tuɣ-go stu kw-ŋɣn ŋu* 麻风病是最严重的病

*nyndzɣβ* 【参考】 *ndzɣβ*

*nyndzuɯt* 【参考】 *andzuɯt*

*nyndzaklak* *vi* *N.ORIENT* *dir* : *pu-* *nager* 游泳；漂浮；游来游去 ¶ *aj pu-nyndzaklak-a* 我游来游去了 【参考】 *ndzak*

*nyndze* *vi* *dir* : *pu-* *profiter de quelque chose* 占便宜 ¶ *pu-tu-nyndze* 你占了便宜 ¶ *tuɯtsye tɣ-βzu-tɕi, azo pu-nuɯzu-a, nɣzo pu-tu-nyndze* 我们俩做了生意，我吃亏了，你占了便宜 ¶ *zŋguɯɯɯ pu-nuɯkro-tɕi, nɣzo pu-tu-nyndze, azo pu-nuɯzu-a* 我们俩分核桃，你占了便宜，我吃亏了 【反义词】 *nuɯzu*

*nyndzɣi* *vt* *dir* : *thu-* *dir* : *pu-* *avoir de la morve au nez* 吊着鼻涕 ¶ *uɯzo kw u-ɕnaβ pu-nyndzɣi ŋɣrɣl* 他平时吊着鼻涕

*nyndzaβlaβ* *vi* *N.ORIENT* *dir* : *\_* *rouler* 滚来滚去 ¶ *pu-saɣdɣt tɕe pu-nyndzaβlaβ-a* 地很滑，我摔跤了很多次 (爬起来又摔跤了几次) ¶ *mkhuɯrlu aɣnynduɯndɣt pu-nyndzaβlaβ* 轮子到处滚动 【参考】 *ndzaβ*

*nyndzɣrqu* *vs* *dir* : *tɣ-* *avoir froid, être frileux* 觉得冷，怕冷 ¶ *kuɯre ku-nyndzɣrqu-a* 我在这里觉得冷 ¶ *qartsu tɕe kw-nyndzɣrqu ntsu ŋɣrɣl*

冬天的时候人总是觉得冷 ¶ yw-jpa qartsu puw-ɣɣndzo tɕe azo puw-nɣndzɣɣɣw-a ntsu 今年冬天我一直觉得很冷 【参考】 tɣndzo

**nɣndzi** vt dir : puw- enlever la peau 剥皮 ¶ pak-ku puw-nɣndzi-t-a 我剥了猪头的皮 【参考】 tuw-ndzi

**nɣndzo** vi REFL dir : nuw- dir : nuw- prendre froid 着凉 ¶ nuw-nɣndzo-a 我着凉了 ¶ a-ɲga juw-mba tɕe nuw-nɣndzo-a 我的衣服很薄，我着凉了

■ **zɣɣnɣndzo** vi attraper froid 令自己受凉 ¶ nuw-zɣɣnɣndzo-a 我令自己受凉了 ¶ ma-nu-wu-zɣɣ-nɣndzo 你不要令自己受凉 【参考】 tɣndzo

**nɣngut** vt dir : tɣ- dir : tɣ- posséder en commun, partager 共同拥有 partager avec 跟……分、一起用 ¶ @cai tɣ-nɣngut-tɕi 我们俩一起吃了一碗菜 ¶ ki @ci-dian ki nɣngut-tɕi 我们一起拥有这本词典 ¶ tɣ-nɣngut-a 我也有了一份 【参考】 tɣngut 【参考】 angut

■ **znɣngut** vt

**nɣntshɣɣz** vt dir : nuw- heurter, se cogner contre 撞到 (无意) ¶ núw-wy-nɣntshɣɣz-a 他撞到了我 ¶ @qiche juw-dɣn tɕe juw-kuw-nɣntshɣɣz juw-ɲu 汽车很多，会撞到人

■ **sɣnɣntshɣɣz** vi APASS heurter les gens 撞到人

**nɣntshi** vt TROP dir : nuw- aimer 爱；喜欢 (异性) ¶ juw-nɣntshi-a tɕe azo ɕu-the-a ra 我喜欢她，我要去向她求婚 ¶ jiɕqha tɕheme nuw juw-nɣntshi-a 我喜欢这个女子 【同义词】 nɣmthun 【参考】 ntshi<sub>2</sub>

■ **anɣntshuuntshi** vi APPL RECIP s'aimer l'un l'autre 相爱 ¶ juw-ɣnɣntshuuntshi-ndzi 他们俩相爱 【同义词】 anuɣuɣga

**nɣpɕuɣpɕɣm** vi dir : thu- rôder 无聊地到处流浪；到处走动 ¶ kuw-nɣpɕuɣpɕɣm jɣ-ari-a 我去到处流浪

**nɣɲi** vt dir : tɣ- se tenir avec 拄着……，仗着…… ¶ laɣjuɣ ci tɣ-nɣɲi tɕe mɣ-tu-ndzɔɔ 你拄着拐杖就不会摔倒 【参

考】 tɣɲi

**nɣɲɣɲɣu** vt dir : tɣ- dir : tɣ- appâter 引过来；吸引 attirer 用东西引过来 ¶ jla tɣ-nɣɲɣɲɣu-t-a 我把犏牛引过来了 ¶ daltswtsa tɣ-tu-t-a tɕe tɣ-nɣɲɣɲɣu-t-a 我慢慢地说，把他骗过来了 ¶ jla tsha kuw tɣ-znɣɲɣɲɣu-t-a 我用盐巴把犏牛引过来了

■ **znɣɲɣɲɣu** vt CAUS

**nɣɲɣɲ** 【参考】 sɣɲɣɲ

**nɣɲɣɣ** 【参考】 ɲɣɣ

**nɣɲgiolo** 【参考】 ɲgio

**nɣɲɣu** vt dir : nuw- dir : nuw- emprunter 向别人借 (不能归还原物) prêter 借给别人 (不能归还原物) ¶ azo muw-juw-ɣro-a tɕe, nɣ-phe nuw-nɣɲɣu-t-a ¶ azuɣ mɔɲe tɕe, nɣj nɣ-phe nuw-nɣɲɣu-t-a 我没有，所以向你借了 ¶ a-pu-wu-ɣro tɕe nɣ-phe kɣ-nɣɲɣu khw, a-mɣ-pu-wu-ɣro tɕe, nɣ-phe kɣ-nɣɲɣu mɣ-khw 你有的话可以向你借，没有的话就不能借 ¶ (kɣndza, ɣɲuɔ) nuw-znɣɲɣu-t-a 我借给他了 (食物、钱) 【参考】 ɲjo 【参考】 tɣɲɣu 【参考】 ɕuɲjo

■ **znɣɲɣu** vt

**nɣɲɣuɲga** 【参考】 ɲga

**nɣɲka** vt DENOM dir : nuw- ronger 嚼 ¶ kuwchi nuw-nɣɲka-t-a 我嚼了糖 ¶ kuwchi na-nɣɲka 他嚼了糖 ¶ smɣn nuw-nɣɲka-t-a 我嚼了药 ¶ ki u-mdzu jɣ-nɣɲka tɕe si juw-ɲu (这头牛) 已经把舌头露出来了，快要死了 【参考】 tuw-ɲka

**nɣɲkhut** vt DENOM dir : tɣ- donner un coup de poing 用拳头捶打 【参考】 tɣɲkhut

**nɣɲkuɲke** vi N.ORIENT dir : \_ passer 走来走去 ¶ aki @bazi u-ɲɣu juw-nɣɲkuɲke 他在下面的坝子里走来走去 ¶ tshuɣuɣn ɕ-tu-nɣɲkuɲke-a ɲu ri, ɕɣɣɕo kuwura mɣzu tɕu, kɣntɕhɔɣ ra ku-oz-ɣɣɕdi-nu tɕe, sɣɲke khro mɔɲe wo 我虽然经常去散步，这几天他们又在修路，路不好走 【参考】 ɲke

**nɣɲur** vt dir : nuw- respecter 尊重 ¶ núw-wy-nɣɲur-a 他尊重我 【同义

词】**naɣre**  
■ **syɣuɐ** vs être respecté 得到尊重  
【同义词】**sakre**  
**nyngiɣt** 【参考】**ngiɣt**  
**nyɣna** vt TROP dir : nu- trouver le travail dur 觉得辛苦 ¶ **jiɕqha tɣton** ɲa-nyɣne 他在上坡。觉得很辛苦 ¶ **tɣ-ton** na-nyɣna 他在上坡。觉得很辛苦了 ¶ **u-phuɐ** ɲa-nyɣne 他觉得贵 ¶ **@yinyu** kɣ-βzjoz ɲa-nyɣne 他觉得学英语很难 【参考】**nqa**  
**nyɣnɣhi** 【参考】**nɣhi**  
**nyɣni** vt dir : nu- avoir la flemme de, ne pas avoir envie de faire... 懒得……；怕麻烦 ¶ **uɣo** ku ɲa-nyɣni tɕe u-zda jo-suɣɕe 他因为怕麻烦叫别人去了 ¶ **ta-ma** kɣ-nyɣma nu-nyɣni-t-a 我变得很懒，不想劳动 【参考】**nuɣnyɣni**  
**nyɣɣβdaɣ/nyɣɣdaɣ** vt dir : tɣ- s'occuper de (enfant) 抚养；照顾（孩子） ¶ **tɣ-pɣtso** tɣ-nyɣɣβdaɣ-a 我抚养了孩子 【同义词】**syβlo**  
**nyɣɣmbat** vi COMP dir : tɣ- faire n'importe comment 做得很粗糙；敷衍了事 ¶ **tɣ-nyɣɣmba-t-a** 我将就做了 ¶ **to-nyɣɣmbat** 他将就做了 ¶ **aj jisɣi** tuw-ɣga ci thuw-tɕuɣ-a ri, tɣ-nyɣɣmba-t-a 我今天缝了一件衣服，缝得很粗糙 ¶ **ta-ma** kɣ-nyɣɣmbat mɣ-ra 工作不要敷衍了事 【参考】**pa<sub>1</sub>** 【参考】**mbat**  
**nyɣɣru** vt dir : tɣ- garder 保管；管理 ¶ **azo** jiɕqha laxtɕha nuw tɣ-nyɣɣru-t-a 我把这个东西保管（好）了 ¶ **tɣ-ɣɣku** lɣ-wy-ji tɕe ɣu-nyɣɣru ra 种庄稼的时候一定要有人管理 【参考】**ru<sub>1</sub>**  
**nyɣɣri** vi DENOM dir : tɣ- dir : tɣ- diner 吃晚饭 donner un diner 给……吃晚餐 ¶ **tɣ-nyɣɣri-a** 我已经吃了晚餐 ¶ **juɣmuɐ** kɣ-nu-w-rma tɕe, tuw-rca nyɣɣri-j 你今天晚上留宿，我们一起吃晚餐 【参考】**tɣ-pɣri**  
■ **znɣɣri** vt  
**nyɣe** 【参考】**pe**  
**nyphɣtphɣt** vt dir : kɣ- dir : kɣ- tapoter （轻轻地）拍打 tapoter avec 用……（轻轻地）拍打 ¶ **tɣ-pɣtso** kɣ-nyphɣtphat-a kɣ-znuwɣuɣ-a 我拍打小

孩子让他睡着了  
■ **znɣphɣtphɣt** vt  
**nyphuɣphyo** vi N.ORIENT dir : \_ fuir dans tous les sens 逃来逃去；到处乱跑 ¶ **azo** puw-nyphuɣphyo-a ntsu 我到处乱跑了 【参考】**phyo**  
**nyphuɣphuɐ** vi dir : thuw- mendier 乞讨【讨口】 ¶ **uɣo** thuw-nyphuɣphuɐ 他乞讨了  
■ **kuw-nyphuɣphuɐ** mendiant 乞丐  
**nyphuɣxtsu** vi INCORP dir : thuw- dir : puw- écraser les mottes de terre 打土巴 ¶ **azo** puw-nyphuɣxtsu-a 我打了土巴 【参考】**tɣphuɣxtsu**  
**nyɣpra** vi DENOM dir : tɣ- être envoyé 被人致使/派去 ¶ **azo** tɣ-nyɣpra-a puw-ɕti wo 我是被人派来的 【参考】**tɣpra** 【参考】**ɣɣɣpra**  
**nyɣpru** vi DENOM dir : kɣ- se protéger de la pluie 遮雨 ¶ **@san** u-pa nyɣpru-tɕi 我们俩用伞遮雨 ¶ **praxpa** nyɣpru-tɕi 我们俩在悬崖下遮雨 ¶ **juɣɣt** u-pa kɣ-nyɣpru-a 我在屋檐下遮雨了 ¶ **tuw-muɐ** ɲa-ɣsu-lɣt tɕe, kɣ-nyɣpru-a 下雨的时候，我躲雨了 【参考】**tɣpru**  
**nyɣpuɣa** vt dir : tɣ- s'occuper de 照顾 【同义词】**nuɣβdaɣ**  
**nyɣpuɣɣɣt** 【参考】**prɣt**  
**nyɣqa** vt DENOM dir : thuw- arracher à la racine 拔根 ¶ **thuɐ-nyɣqa-t-a** 我拔了根 ¶ **ki** sujɣno thuw-nyɣqa-t-a 我拔了这个草 【参考】**tuw-qa**  
**nyɣqadrɣt** vt INCORP dir : thuw- griffer partout 到处乱抓（鸟） ¶ **kumpya** kuw u-ndza cho qajw ɲa-ɕar tɕe, sɣtɕha aɣɣnduɣndɣt zo chuɐ-nyɣqadrɣt ɣu 鸡在找食物和虫子的时候，会到到处乱抓地面 【参考】**adrɣt** 【参考】**tuw-qa**  
**nyqɣɣɣɣɣ** 【参考】**qɣɣ**  
**nyqɣtsa** vt TROP dir : tɣ- adéquat 合适 ¶ **kuɣi** rɣuma ki nuwɕu tú-wy-rku ɲa-juɣ ma ɲa-nyqɣtse 这个螺丝可以装在那里，因为刚合适  
■ **anɣqɣtsuɣtsa** vi RECIP adéquat 合适；相配 ¶ **u-fkuɣ** cho u-ɣguw nuw ɲa-nyqɣtsuɣtsa-ndzi 口袋和内容刚刚合适 【参考】**aqɣtsa**



**nyqɣza** vt INCORP dir : \_ faire complètement du début à la fin 从头到尾地做 ¶ kha tɣ-nyqɣza-t-a zo tɣ-βzu-t-a ɕti ¶ aj kha tɣ-nyqɣza-t-a ɕti 这个房子是我一手修建的 ¶ tɣ-pɣtso kɣ-suxɕɣt pu-nyqɣza-t-a pu-ra 我只好从头到尾教了这个小孩子 【参考】 tu-qɑ 【参考】 za<sub>1</sub>

**nyqharu** vi INCORP dir : \_ se retourner 转身；回头 ¶ a-qhu chu lɣ-tu-ye tɕe thu-nyqharu-a 你从我后面来了，我回头看了一下 【参考】 u-qhu 【参考】 ru<sub>1</sub> 【参考】 qharu

**nyqhɣβde** vt INCORP dir : nu- ① reporter à plus tard 拖到以后 ¶ ny-kɣnyma ra ju-tu-nyqhɣβde ntsu ju-ɲu 你总是把事情拖到以后干 ② négliger 不管 ¶ tɣ-pɣtso kɣ-nyqhɣβde mɣ-khu 不能忽视小孩子 【参考】 u-qhu 【参考】 βde

**nyqhɣɲga** vt INCORP dir : thu- dir : kɣ- se mettre un habit sur les épaules 披衣 ¶ a-ɲga thu-nyqhɣɲga-t-a 我披上了衣服 【参考】 u-qhu 【参考】 ɲga

**nyqhɣwuur** vt DENOM dir : thu- dir : tɣ- se mettre un habit sur les épaules pour se protéger de la pluie 披衣挡雨 ¶ @pugai thu-nyqhɣwuur-a 我披上了铺盖（被子）挡雨 ¶ tu-ɲga thu-nyqhɣwuur-a 我披上了衣服 ¶ uzo ku tu-ɲga tha-nyqhɣwuur 他披上了衣服 【参考】 tuwuur

**nyqhrumbɣβ** vi dir : tɣ- roter 打饱嗝 ¶ tɣ-nyqhrumbɣβ 他打嗝了 【参考】 tu-qhrumbɣβ

**nyru** vi dir : kɣ- voler de la nourriture (animaux) 偷吃粮食（牲畜） ¶ tshɣt ju-nyru 山羊在偷吃 ¶ nuɲa ju-nyru 牛在偷吃 ¶ paβ ju-nyru 猪在偷吃 ¶ tshɣt ko-nyru 山羊偷吃了

**nyryjak** vi dir : thu- échanger des plaisanteries 说说笑笑 【参考】 tɣre tɣjak

**nyrɕu** vi dir : nu- dir : nu- égratigner 皮肤擦破 ¶ a-jak jo-nyrɕu 我的手擦破了皮 ¶ a-jak nu-tu-znyrɕu-t 你擦破了我的手

■ **znyrɕu** vt CAUS

**nyrɕymɲam** vt INCORP dir : nu- chérir 疼爱 ¶ a-βi ju-nyrɕymɲam-a 我很疼爱我的弟弟 ¶ u-rɕa, mɲam

**nyre** 12 vi vt dir : nu- ① rire 笑 ¶ nu-ku-nyre-a 你笑了我 ¶ nu-nyre-a 我笑了 ② dir : nu- se réouvrir (blessure) 重复开裂（伤口） se moquer de 笑 ¶ u-tu-ymaz ju-nyre 他的伤口复裂了 ¶ nu-tu-nyre-t 你笑了他 ¶ nu-nyre-t-a 我笑了他

■ **nyre**

■ **znyre** vt faire rire 笑令人笑

■ **snyre** vi APASS se moquer des gens 取笑人

■ **anyruure** vi se moquer les uns des autres 互相取笑 ¶ ju-nyruure-ndzi 他们俩互相取笑

**nyrgɲu** vi dir : nu- pleurer de bonheur 高兴得哭 ¶ azo ju-azyut-a tɕe, a-mu ju-nyrgɲu 我到了的时候，我目前高兴得哭了出来 【词源】 rga.ɲu

**nyryɲma** vi dir : tɣ- implorer la pluie 求雨 ¶ azo ɕ-tɣ-nyryɲma-a 我去求雨了

**nyrɲurɲuɲ** vi N.ORIENT dir : \_ courir dans tous les sens 跑来跑去 ¶ aj tɣ-nyrɲurɲuɲ-a 我跑来跑去了 ¶ u-ku-rtos tɣ-nyrɲurɲuɲ-a 我到处跑去看他了 【参考】 rɲuɲ<sub>1</sub>

**nyrkɣja** vt dir : \_ s'occuper des animaux 管理牲畜（赶、放牧） ¶ fsapaβ ku-nyrkɣje-a 我在管理牲畜

**nyrkhuɣrkhuɣβ/\_nyrkhuɣrkhuɣβ** vt DEIDPH ① dir : kɣ- dir : nu- frapper à la porte 敲门 ¶ kum kɣ-nyrkhuɣrkhuɣβ-a 我敲了门 ¶ na-nyrkhuɣrkhuɣβ 他敲了门 ¶ kum ju-nyrkhuɣrkhuɣβ 他敲了门 ② dir : lɣ- dir : tɣ- frapper en faisant du bruit 敲响 ¶ uzo ku kum la-nyrkhuɣrkhuɣβ tɕe u-zgra ta-zmbri tɕe pu-mtsham-a 他敲了门，发出了声音我就听到了 【参考】 rkhuɣrkhuɣβ

■ **syrkhuɣrkhuɣβ** vt

**nyrko** 1 vt TROP CAUS HABIL REFL dir : tɣ- dir : tɣ- tenir, supporter 坚持 ¶ tɣ-nyrko-t-a 我坚持了 ¶ aj ju-ngo-a ri tɣ-nyrko-t-a 我病了但是坚持了 ¶ ny-

ndzytshi ty-nyrkym 你坚持吃吧 ¶ ny-ndzytshi ty-nyrkym je tce za a-ty-tu-mna 你坚持吃，希望早日康复 ¶ myzu labny-rzak pu-ri tce ty-nyrkym je 只剩下几天，一定要坚持到底！ ¶ nyzo nu sthuci ku-yiqhi ju-tu-yi cti tce, azo ku-ryze-a ma muj-ra tce, tu-nyrkam-a 你从那么远的地方来，我这里也没有事做，我会坚持的 ¶ ky-nyrko me 只有那么点能力，已经尽力了 ¶ ty-nyrko-t-a tce ty-ndza-t-a pu-ra (= tyrkoz zo ty-ndza-t-a pu-ra) 我被迫吃了

nyrko vt

① forcer 强迫 ¶ ky-ndza ta-znyrko 他强迫他吃了 ② dir : ty- pouvoir tenir, supporter 能坚持 ¶ u-ku-mjym ju-thu ri, wuma zo ju-znyrkym 他虽然病得很严重，但是还是坚持得住 ¶ ky-ryma wuma ju-znyrkym 他坚持工作

zyynyрко vi

se forcer 强迫自己 ¶ ky-ndza a-ty-tu-zyynyрко 你强迫自己吃 【参考】 rko 【参考】 anyrkurko

nyrko/nyrkurko 2 vs résistant 结实；硬；不容易变形 【参考】 rko

nyrkun 【参考】 rkun

nyrkurku vt N.ORIENT dir : pu- verser à tout le monde 给所有人倒茶；酒等 ¶ tsha pu-nyrkurku-t-a 我给大家倒了茶 ¶ tsha pu-nyrkurke 你给大家倒茶吧 【参考】 rku

nyrme vt dir : thu- ① enlever les poils 拔毛 ¶ qazo thu-nyrme-t-a 我剪了羊毛 ¶ pya thu-nyrme-t-a 我拔了鸡的毛 ② enlever les mauvaises herbes du sol 把地面长出来的杂草铲掉 【参考】 ty-rme

nyrmi vt dir : ty- ① dire le nom de 叫……的名字 ¶ ny-rca jy-ku-ye nu cu nu ty-nyrmi ju-ra. (u-rmi ty-βze ju-ra) 跟你一起来的那个人，你说一下他叫什么名字 ¶ tuyme nu-ku-si nu ma-ty-tu-nyrmi. 已经过世了的人，不要叫出他的名字 ② accepter un nom 承认自己的名字 ¶ nuja nu ku w-rmi muj-nyrmi 那头牛不接受它的名字 【参考】 ty-rmi

nyrnok vt dir : nu- réfléchir 动脑筋 ¶

konla juw-wy-nyrnok ju-ra 要真的动脑筋 ¶ tu-rju nu juw-wy-nyrnok u-juja ju-ju-yynqa ju-cti 我们的语言分析得越深入就越复杂 【参考】 tu-rnok

nyrji n bébé 婴儿

nyro vt dir : ky- utiliser pour la première fois 第一次用；开始吃 ¶ ku-ki ky-ndza ki azo ku-nyram-a ju 我开始吃这顿饭 ¶ ki qajyi ki aj ky-nyro-t-a 我馍馍开始吃馍馍了

nyrapak vt DENOM dir : ty- ① porter à l'épaule 扛 ¶ ty-nyrapak-a 我扛了 ② s'entendre bien avec 和别人投合 ¶ nu-nu smynba nu ku ty-wy-nusman-a tce ju-nyrapak-a 那个医生给我治病治得非常好 ¶ ky-nyma ju-nyrapak ma ky-nu-ryzi muj-nyrapak 他适合工作，不是适合闲着 【参考】 tu-rpak 【参考】 myrapak 【参考】 nyrapaku 【参考】 anyrpuarpak

nyrapaku vt DENOM dir : ty- porter à l'épaule 扛 ¶ tyrym ty-nyrapaku-t-a 我扛了木板 【同义词】 myrapak 【参考】 tu-rpak

nyrpaurpu vt N.ORIENT dir : \_ se cogner partout 撞来撞去；到处乱撞 ¶ laxtcha ma-nu-tu-nyrpaurpe 你不要乱撞东西 【参考】 rpu

nyrqak vt dir : nu- enlever la peau (navet) 剥皮（圆根） ¶ na-nyrqak 他剥了皮 ¶ rasti nu-nyrqak 你剥圆根的皮吧 ¶ rasti nu-nyrqak-a 我剥了圆根的皮

nyrqhu vt DENOM dir : pu- dir : thu- éplucher, décortiquer 用手剥 ¶ pejka pa-nyrqhu 他把白瓜剥了 ¶ si pa-nyrqhu 他把树皮剥了 ¶ zngwlok pa-nyrqhu 他把核桃剥了壳 ¶ zngwlok pu-nyrqhe 你把核桃壳剥一下 【参考】 ty-rqhu

nyrvak vt dir : ty- chasser 打猎 ¶ pytycu ty-nyrvak 你打鸟吧 ¶ qarma cy-ty-nyrvak 你去打马鸡吧 ¶ pytycu ju-yz-nyrvak 他在猎鸟 ¶ tyku tsukot ci yzu tce ta-nyrvak 那边有一只野鸡，他去打了 ¶ βzu wuma ju-nyrvak (猫) 捉很多老鼠 【参考】 yrvak

nyrtak 1 vt DENOM dir : thu- dir :

puw- élaguer 砍树的枝桠 ¶ turgu thw-nɣrtak-a 我砍了杉树的树叶 ¶ si puw-nɣrtak 你砍树枝吧 【参考】 tɣ-rtak

**nɣrtak<sub>2</sub>** vt TROP dir : puw- dir : tɣ- trouver suffisant 觉得够 ¶ puw-nɣrtak-a 我觉得足够 ¶ puw-nɣrtak 他觉得足够 ¶ laxtcha nuw-kw-mpi-a puw-nɣrtak-a 你给的东西已经够了 ¶ ky-nɣrtak-nuw pjɣ-me 他们贪得无厌 【参考】 rtak

**nɣrte** vt dir : tɣ- porter un chapeau 戴帽子 ¶ tɣ-rte tu-nɣrte-a ɲu 我戴帽子 【参考】 tɣ-rte

**nɣrtoɣpjɣt/\_nɣrtɣpjɣt** vt COMP dir : ky- observer 仔细观察; 打量 ¶ zara kw teizo tu-ɣma-tci nuw tú-wy-nɣrtoɣpjɣt-tci ɲu-ɲu 他们在观察我们做事 ¶ jicqha nuw kw kú-wy-nɣrtoɣpjat-a ɲu-ɲu 那个人在观察我 ¶ nɣzo kw kú-wy-nɣrtɣpjat-a ɲu-ɲu 你在观察我 ¶ aj ky-ta-nɣrtɣpjɣt 我观察了你 【参考】 rtoɣ 【参考】 ɣpjɣt

**nɣrturtok** 【参考】 rtoɣ

**nɣrwura** vi dir : \_ ① regarder dans tous les sens, observer 四处张望; 观察 ¶ turme w-ɣɣzu nuw-nɣrwura 你看一下有没有人 ② faire attention à 注意 ¶ tshɣt ra puw-nɣrwura 你看着山羊 ¶ tɣ-pɣtso nuw-nɣrwura je 你看着小孩子 ¶ nuw-nɣrwura je ma a-mɣ-tɣ-ta-xtsuɣ 你小心不要被我打到

**nɣrwa** n pâturage 牧场 【词源】 nor.ba

**nɣrwu** n trésor 宝贝 【词源】 nor.bu

**nɣrzaɕ** vt DENOM dir : ky- se marier (garçon) 娶妻子 ¶ turme w-rzaɕ ka-nɣrzaɕ 他娶了人家的妻子 【参考】 tɣ-rzaɕ 【参考】 mɣrzaɕ

**nɣrzak** vi DENOM dir : tɣ- dir : \_ rester longtemps 待很久 ¶ alo thw-ye-a tce, jɣxtshi aj mbarkhom thw-nɣrzak-a 这一次, 我在马尔康待了很久 ¶ ja-pa puw-nɣrzak-a, ɣwɣpa zatsa ju-ɕe-a ra 我去年待了很长时间, 今年要早点回去 ¶ fsapak thw-sci mɣ-kw-nɣrzak tce, tu-ɲke ɕti 牲畜出生不久就会走路 【参考】 tɣ-rzak<sub>1</sub>

**nɣkarphɣɕ** vt INCORP dir : puw- frapper avec ses ailes 用翅膀拍打 ¶ qa-liak kw paktsa pjɣ-nɣkarphɣɕ 老鹰用翅膀拍打了小猪 【参考】 ɣarphɣɕ

**nɣkak** vi ① dir : nuw- faire la fête, s'amuser 休息 ② dir : puw- se prélasser au soleil 晒太阳 ¶ wzo puw-nɣkak 他晒了太阳 ¶ jisɲi tɣɲe ɲu-wxti, puw-nɣkak-a 今天太阳很大, 我晒了太阳 【参考】 tɣkak 【参考】 nɣkwmkak

**nɣkɔɣn** vt DENOM ① dir : puw- dir : tɣ- placer sous 垫 ② dir : ky- dir : nuw- inviter 邀请 (敬语) dir : puw- dir : tɣ- placer quelque chose sous 垫 ¶ smɣn-mi mitok kuɕana ɕ-ku-nɣkɔɣn tce, tce-tha azo a-kw-mɣɣm phɣn ɕti 如果他请到古夏纳的话, 我的病马上就会好 ¶ @bandeng w-pa tɣ-znɣkɔɣn 你在板凳的下面垫一块东西 (保护地板) ¶ si kw puw-znɣkɔɣn 你用木块垫一下 ¶ @dian-shi w-ɔɣn ci ɲu-ra, tce si puw-znɣkɔɣn-a 电视需要东西垫着, 我用木头垫了一些 ¶ tɣ-mkum kw tɣ-znɣkɔɣn 你用枕头垫一下吧 ¶ juwɕur tɣ-mkum kutɕu puw-tu-ta-t tce, kuiki tɣ-tu-znɣkɔɣn 你昨天放了枕头, 用来垫这个 (话筒) ¶ khuɕsa w-pa nuw tɕu ɕico ky-znɣkɔɣn mɣ-sna 在碗下面不能用塑料垫着 【参考】 tɣ-ɔɣn

### ■ znɣkɔɣn

【词源】 gdan

**nɣkɔɣndu** vt N.ORIENT dir : tɣ- battre à n'importe quelle occasion 打来打去; 随便乱打 ¶ tshɣt qazo ra tɣ-nɣkɔɣndu-t-a 我打了山羊和绵羊

**nɣkɔɣnɔɲ** vi dir : nuw- trouver domage, regretter 觉得可惜; 后悔 ¶ @beibei puw-qru-t-a tce ɲu-nɣkɔɣnɔɲ-a 我打破了杯子, 觉得很可惜 ¶ @beibei pa-qru tce ɲu-nɣkɔɣnɔɲ 他打破了杯子, 觉得很可惜 ¶ khuɕsa puw-ky-qru nuw ky-nɣkɔɣnɔɲ me 这个碗打破了, 没有关系 【词源】 gnɔɲ

**nɣkombi** vt dir : nuw- perdre l'espoir 灰心; 对……没有希望 ¶ jicqha ky-ɣma nuw wuma zo ɲu-nqa tce, nuw-nɣkombi-t-a ɕti 这件事情做起来很难,

我对它没有希望了 【参考】**tuw-ɣo,mbi**  
【参考】**sɣkɔmbi**

**nyɣwɪmbak** vi s'amuser à droite et à gauche 到处玩耍 【参考】**nyɣak**

**nyɣsɔkduy** vt TROP trouver désagréable 觉得讨厌 ¶ **ny-kɣcu si nuw juw-nyɣsɔkduy-a** 你那边的树，我觉得很麻烦 ¶ **ny-kɣcu laxtɕha nuw juw-nyɣsɔkduy-a** 你那边的东西，我觉得很麻烦 ¶ **azo kutɕu ku-ryɣit-a yu-nyɣsɔkduy-a juw-susam-a** 我想他觉得我在这里很碍事 【参考】**ɣduy<sub>1</sub>**

**nyɣɣɕe** 【参考】**sɣɕe<sub>1</sub>**

**nyɣɣy** vt dir : **ty-** dir : **ty-** être jaloux 吃醋 être jaloux 吃醋 ¶ **jiɕqha kuw tú-wy-nyɣsay-a juw-ɣu** 他吃我的醋 ¶ **jiɕ-qha nuw ty-nyɣsay-a** 我吃他的醋 ¶ **juw-sɣnyɣy** 他在吃醋 ¶ **tu-kw-nyɣɣy a-pw-ɣu tɕe, tɕe w-rzaɣ juw-wy-nyɣmthum ndza juw-ɣu** 别人吃自己的醋，是因为自己喜欢上别人的妻子

■ **sɣnyɣy** vi APASS

**nyɣɣyduy** vt TROP dir : **nw-** se sentir mal, s'ennuyer 觉得不舒服；觉得无聊 ¶ **na-nyɣɣyduy** 他觉得不舒服 ¶ **turme kuw tuw-rju mɣ-kw-mpɕɣr ta-tut tɕe, wzo kuw na-nyɣɣyduy** 有人说了不好听的话，他就觉得不舒服 ¶ **azo ny-phe ku-ryɣit-a juw-tuw-nyɣɣyduy** 我住在你这里，你觉得很麻烦 【参考】**sɣyduy** 【参考】**duy**

**nyɣɣjloɣ** 【参考】**sɣjloɣ**

**nyɣɣre** 【参考】**sɣre**

**nyɣɣscit** vt TROP dir : **puw-** trouver agréable 觉得舒服 ¶ **wo, ki sɣtɕha ki juw-nyɣɣscit-a rcanu** 我觉得这个地方很舒服 ¶ **ki tuw-ɣga ki juw-nyɣɣscit-a** 我觉得这件衣服穿起来很舒服 ¶ **juwɕɣur puw-nyɣak-i, puw-nyɣɣscit-a** 我们昨天晒太阳，我觉得很开心 【参考】**scit** 【参考】**sɣscit**

**nyɣɣɣlt** vt COMP aller chercher et ramener 接送 ¶ **nyzo chy-tuw-wxti tɕe nuw ma ny-kw-nyɣɣɣlt mɣ-ra** 你长大了，不再需要人接送 【参考】**sco** 【参考】**lt<sub>1</sub>**

**nyɣɣɣr** vi dir : **puw-** dir : **puw-** être

saisi de frayeur 受惊 effrayer 惊吓 ¶ **puw-nyɣscar-a** 我吓了一跳 ¶ **@laba tha-zmbri tɕe puw-wy-znyɣscar-a** 他吹了喇叭，把我吓了一跳 ¶ **a-mguw zuw taxphe ta-lyt tɕe puw-wy-znyɣscar-a** 他用手掌拍了我的背部，把我吓了一跳 【参考】**ty-scɣr**

■ **znyɣɣr** vt CAUS

**nyɣsci** vt dir : **ty-** dir : **nw-** dir : **thu-** changer 换 ¶ **tuwthu w-ɣguw tuw-ci kanɣsci** 他换了锅里的水 ¶ **a-ɣga ty-nyɣsci-t-a** 我换了衣服 ¶ **w-ɣga ta-nyɣsci** 他换了衣服 ¶ **a-ɣga juw-ci tɕe, ty-nyɣsci-t-a** 我的衣服湿了，我来换 ¶ **a-ma ty-nyɣsci-t-a** 我换了工作 ¶ **a-sɣtɕha nuw-nyɣsci-t-a** 我换了住的地方 ¶ **lawdum w-juw thuw-nyɣsci-t-a** 我换了工具的把子 【同义词】**sɣndu**

**nyɣɣuɕa** vt dir : **puw-** tanner 把皮子刮干净（鞣制） ¶ **puw-nyɣɣuɕa-t-a** 我刮干净了 ¶ **kuw-mɣku, tuw-ndzi nuw pjú-wy-nyɣɣuɕa tɕe nuw kóɣmuwz ny ta-mar kú-wy-mar tɕe z-juw-wy-ɣtsɣɣ ra** 首先要把皮子刮干净，然后涂一层油，然后揉

**nyɣɣuɣɣt** 【参考】**scɣt**

**nyɣma** vt dir : **puw-** dir : **nw-** admirer 羡慕 ¶ **a-zda ra nuw juw-ɣro-nu w tɕe juw-nyɣsme-a-nu** 他们拥有那个东西，我很羡慕他们 ¶ **juwlo ra kuw wuma zo pjɣ-wy-nyɣsma-ndzi** 村民们很羡慕他们 ¶ **kuw-mɣci cho kuw-ɣchuɕa nuwa mɣ-nyɣsme-a** 我不羡慕有钱和才能的人

■ **sɣnyɣsma** vi APASS admirer les autres 羡慕别人

■ **sɣsma** vs DEEXP admirable 值得羡慕 ¶ **wzo kuw-sɣsma ci ɣu** 他是个值得羡慕的人

**nyɣsna** vt TROP dir : **ty-** vouloir avoir 想要 ¶ **juw-nyɣsne-a** 我想要 ¶ **w-phuw juw-wxti tɕe, ma-ty-tuw-nyɣsne** 这个东西很贵，你不能要（我给不起） ¶ **ty-mthum muw-nu-kw-ɣɣdi ra nyɣsna-j ma nuw-kw-ɣɣdi ra mɣ-nyɣsna-j** 我想要没变味的肉，不想要变味了的肉 【参考】**sna**

**nyɣnuundo** vt INCORP dir : **kɣ-** en



vouloir à, garder rancune envers 对……怀恨在心 ¶ *kɣ-nɣsnundo-t-a* 我对你怀恨在心 ¶ *kɣ-kui-nɣsnundo-a* 你对我怀恨在心 【参考】 *tui-sni* 【参考】 *ndo*

**nɣspɔwsɔ** 【参考】 *spu*

**nɣsqut** vt dir: *ɬɣ-* dir: *lɣ-* ronger, tenir avec ses dent 啃; 用牙齿咬住 ¶ @gang-bi ma-*ɬɣ-tui-nɣsqut* 你不要啃你的钢笔 ¶ *βɛw kui @dianxian to-nɣsqut* 老鼠把电线啃了 ¶ *tui-ŋga to-nɣsqut* 啃了衣服 ¶ *ɬɣ-ri to-nɣsqut* 啃了线 ¶ @zhuo-zi to-nɣsqut 啃了桌子 ¶ *nui-jæmu lu-nɣsqut-nui ŋgrɿ* (婴儿) 爱嘬大拇指 【参考】 *ɬɣ-squt*

**nɣso** vt dir: *nui-* manquer 想念很久 ¶ *ɬɣjko nui-nɣso-t-a* 我想念酸菜很久了 【同义词】 *nuyɔwɔ*

**nɣsphjarlar** vt dir: *ɬɣ-* étendre 展开 (衣服、布料) ¶ *tui-ŋga ɬɣ-nɣsphjarlar-a ma múj-zbaɣ* 我把衣服晾开了, 因为还没有干 【参考】 *sphjar*

**nɣstu** vt dir: *nui-* croire (quelqu'un) 相信 (人) ¶ *azo ɲu-ta-nɣstu* 我相信你 ¶ *jiɕqha nui ruikhramba tɕe, ma-nui-tui-nɣste* 这个人在说谎, 你不要相信他 ¶ *uɔo kui ta-tut nui ma-nui-tui-nɣste* 你不要相信他刚才讲的话

■ **ɛɣnɣstu** vi REFL ¶ *u-zda múj-nɣste ma uɔo ɲu-ɛɣnɣstu* 他不相信别人, 只相信自己 ¶ *múj-ɛɣnɣstu* 他没有自信

■ **sɣnɣstu** vi APASS avoir confiance en les gens 相信别人 【参考】 *stu<sub>2</sub>*

**nɣsta** vt dir: *nui-* dir: *kɣ-* s'habituer 习惯 (环境) ¶ *ki sɣtɕha kɣ-nɣsta-t-a* 我习惯了这个地方 ¶ *nuiɔo nui-kha azo nui-nɣsta-t-a* 我习惯了你们的家

**nɣstɣr** vt dir: \_ tirer d'un seul coup 突然一拉 ¶ *nɣ-kɣcu nui nui-nɣstɣr* 你突然拉了你那边的那个东西 ¶ *akɣcu laxtɕha nui-nɣstar-a* 我突然拉了我这边的东西 ¶ *kɣ-nɣstar-a zo kɣ-ɣɣrat-a* 我拿了然后扔了 (手机) ¶ *qandɣi kui a-mthum tha-nɣstɣr zo tha-nutsum* 鹰把我的肉突然地抢走了

**nɣstumbat** 【参考】 *stu<sub>1</sub>*

**nɣstuwstu** vt causer des ennuis à 找……

麻烦

**nɣtu/atu** adv sur les trois pierres du foyer 在三脚架上 ¶ *nɣtu tuɬɬu u-ŋɣu lɣ-lɣt* 倒在锅子上 (在三脚架)

**nɣtar** vt dir: *kɣ-* dir: *nui-* battre avec un bâton 用木棍打 ¶ *nuiŋa kɣ-nɣtar* 你用木棍打一下牛吧 ¶ *nɣ-stu ɬɣ-fse ma tha ci ta-nɣtar* 你要守规矩, 不然我就会打你一下。 【参考】 *ɬɣtar*

**nɣtɕui** vt dir: *ɬɣ-* adopter (un garçon) 领养 (男孩子) 【同义词】 *nɣme* 【参考】 *ɬɣ-tɕui*

**nɣthɣβ** vi dir: *kɣ-* entourer des deux côtés 从两面围起来、挡着 ¶ *kɣ-nɣthɣβ-tɕi* 我们俩围起来了 ¶ *nɣthɣβ-tɕi tɕe sɣɣt-tɕi* 我们俩先站在两边, 再搬过去 (这个东西很重, 需要两个人一起抬)

**nɣthwɬu** vt N.ORIENT dir: *nui-* demander partout 到处去问 ¶ *azo nui-nɣthwɬu-t-a* 我到处问了 ¶ *tɕu ɲu-ɣz-nɣthwɬu* 他到处问路 【参考】 *thu<sub>1</sub>*

**nɣtsa** n maladie 病痛 ¶ *nɣ-nɣtsa ɲu-ɣɣŋa* 你有病痛的可能

**nɣtsa** vs dir: *ɬɣ-* adapté, convenable 合适 ¶ “a-pi” tu-kui-ti kui ɲu-nɣtsa lo 说“哥哥”比较合适 (编故事的时候, 豹子对马说话时用“哥哥”比较合适, 因为马比较高大) ¶ *ki kowa ki múj-nɣtsa* 这个办法不合适 ¶ *nɣki ɬɣ-rte nui tu-tui-nɣrte ɲu-tui-nɣtsa* 你适合戴这顶帽子 【参考】 *nutsa*

**nɣtsɣtkhu** vs être obéissant 听指挥 ¶ *ki turme ki nɣ-kui-nɣtsɣtkhu ci ɲu-ŋu* 这个人听话 ¶ *a-mdzu ki múj-nɣtsɣtkhu* 我这个音发不出来

**nɣtshɣxtshu** vt dir: *ɬɣ-* inciter, pousser 催 ¶ *múj-mbyom tɕe ɬɣ-nɣtshɣxtshu-t-a* 他很不积极, 所以我就催了他一下 ¶ *ma-ɬɣ-kui-nɣtshɣxtshu-a ma nui ma múj-cha-a* 你不要催我

**nɣtshuɬshɣt** vt N.ORIENT dir: *ɬɣ-* dir: *kɣ-* tenter de déterminer 试探 ¶ *ŋu ɕi maɣ, khramba tu-βze ŋu maɣ nui ɬɣ-nɣtshuɬshat-a* 我试探了一下他是不是在说谎 【参考】 *tshɣt<sub>1</sub>*

**nɣtsok** vi DENOM dir: *lɣ-* ramasser

des gromas 挖人参果 ¶ **lx-nr̥tsok** 他挖了人参果 ¶ **puw-nr̥tsok-t̥ɕi** 我们俩挖了人参果 【参考】 **tr̥tsok**

**nr̥tsu** vt dir : **kx-** dir : **kx-** cacher, garder le secret 保密; 藏起来 dissimuler (ses actions) 隐瞒 (自己的行为) ¶ **azo kwn̥x kx-nr̥tsu-t-a** 我也保密了 ¶ **kx-tu-nr̥tsu-t** 你保密了 ¶ **ji̯q̯ha khwt-sa puw-tu-qruw-t nuw kx-nr̥tsi** 你把碗打破了, 你不要跟人家说 ¶ **kuma̯x tr̥-wy-n̥ma qhe kx-zy̯nr̥tsu m̥x-ph̥n, turme ra kuw ciz qhe suw-nuw ɕti.** 自己做了坏事的时候隐瞒是没有用的, 因为人们始终是会知道的 【参考】 **an̥r̥tsutsu** 【参考】 **u-tsu**

■ **zy̯nr̥tsu** vi

**nr̥tsu myuwt** vt COMP dir : **tr̥-** déplacer les objets dans tous les sens 把东西拿过来拿过去 ¶ **azo tr̥-nr̥tsu myuwt-a** 我拿过去拿过来了 ¶ **tr̥-scoz kuw-nr̥tsu myuwt** 邮递员 ¶ **kx-nr̥tsu myuwt m̥x-cha-a** (我又不是邮递员), 我不能把东西拿过去拿过来 ¶ **tuw-rju puw-ɣz-nr̥tsu myuwt** 他在传播谣言 【参考】 **tsum** 【参考】 **ywt**

**nr̥tsu tsum** 【参考】 **tsum**

**nr̥t̥sa** vs dir : **tr̥-** dir : **\_** dir : **\_** serré à fond (le couvercle d'une boîte) 盖子盖得很紧 ¶ **u-sti puw-nr̥t̥sa** 塞得很紧 ¶ **u-ŋgu nuw-znr̥t̥sa-t-a** 我在里面装得很紧

■ **zn̥r̥t̥sa** vt CAUS

**nr̥t̥saβlaβ** vt N.ORIENT dir : **\_** faire rouler dans tous les sens 使滚来滚去 ¶ **@lanqiu nuw-nr̥t̥saβlaβ-a** 我让篮球滚来滚去了 【参考】 **t̥saβ**

**nr̥t̥saŋ** 【参考】 **t̥saŋ**

**nr̥t̥sytshi** vt INCORP dir : **\_** bloquer le chemin 挡路 ¶ **u̯zo kuw tr̥-wy-nr̥t̥sytshi-a** 他挡了我的路 【参考】 **tshi₃** 【参考】 **t̥su**

**nr̥tuw** 【参考】 **atuw**

**nr̥tuwa** 【参考】 **ta**

**nr̥tuwi** vt N.ORIENT dir : **tr̥-** dir : **thu-** past stem : **nr̥tuwtut** dire à tout le monde 到处说 ¶ **tr̥-nr̥tuwtut-a** 我到处说了 ¶ **@kaihui puw-ra tr̥-nr̥tuwi** 你告诉大家需要开会 ¶ **nr̥zo tr̥-tu-nr̥tuwtut**

**u-tu?** 你到处说了没有 【参考】 **ti**

**nr̥wu** vt dir : **nu-** pleurer pour 为……而哭 ¶ **puw-kuw-nr̥wu-a m̥x-ra** 你不用为我哭 ¶ **nuw kx-nr̥wu ci me n̥x** 那没有什么好哭的 【参考】 **tr̥-wu** 【参考】 **y̯rwu**

**nr̥wyt** vs dir : **nu-** qui s'ouvre vers l'extérieur en forme de cloche inversée 向外开着的形状 (形成圆锥形) ¶ **@beibei u-m̥gu puw-nr̥wyt puw-ŋu** 杯子的口子向外开着 【同义词】 **y̯ry̯r**

**nr̥wx̥ti** vt TROP dir : **tr̥-** trouver trop grand 觉得太大 ¶ **u-xtsa puw-nr̥wx̥ti** 他觉得鞋子太大了 ¶ **tuw-xtsa tr̥-ɣtuw-t-a puw-nr̥wx̥ti-a** 我买了鞋子, 但是觉得太大了 ¶ **tuw-ŋga tr̥-ɣtuw-t-a nuw puw-nr̥wx̥ti-a** 我觉得衣服买太大了 【参考】 **wx̥ti**

**nr̥x̥chi** 【参考】 **chi**

**nr̥x̥ɕrt** vt DENOM dir : **tr̥-** dir : **thu-** dir : **puw-** ① faire un gros effort 用力 ② faire qqch avec force 使劲 ¶ **ki rd̥s-ta̯x puw-r̥zi ri, tr̥-nr̥x̥ɕat-a t̥ɕe tr̥-m̥ja-t-a** 这块石头很重, 我很用力捡起来了 ¶ **puw-nr̥x̥ɕrt t̥ɕe puw-y̯r̥rt** 你用力扔吧 ¶ **r̥yo tha-nr̥x̥ɕrt** 他唱歌唱得很大声 【参考】 **tuw-x̥ɕrt**

**nr̥x̥pe** vt TROP dir : **puw-** trouver bien 觉得很好 ¶ **puw-nr̥x̥pe-t-a** 我觉得很好了 【参考】 **pe**

**nr̥xt̥ɕr̥β** 【参考】 **y̯r̥xt̥ɕr̥β**

**nr̥xt̥ɕhuwβ** vt dir : **nu-** ① s'appuyer sur, dépendre de 依靠 ¶ **kx-n̥ma nuw, tuwzo tu-kuw-nu-w-stu juw-wy-n̥ma ra ma tuw-zda kx-nr̥xt̥ɕhuwβ m̥x-pe** 在工作方面要自己努力, 不要依靠别人 ② profiter de 趁着 ¶ **u̯zo ju-kuw-ɕe nuw nuw-nr̥xt̥ɕhuwβ-a t̥ɕe u-rca j̥x-ari-a puw-ŋu** 我趁着他去那边跟他一起去 【参考】 **u-t̥ɕhuwβ**

**nr̥xt̥ɕi** vt TROP dir : **tr̥-** trouver trop petit 觉得太小 ¶ **azo puw-nr̥xt̥ɕi-a** 我觉得太小 ¶ **n̥x-mi puw-wx̥ti, n̥x-xtsa puw-tu-nr̥xt̥ɕi** 你脚很大, 鞋子太小了 ¶ **kuwki u-spa m̥u̯j-r̥ta̯x, puw-nr̥xt̥ɕi-a** 材料不够, 我觉得太小 【参考】 **xt̥ɕi**

**nr̥xt̥ɕur** 【参考】 **t̥ɕur₁**

**nɣxthw** vt TROP dir : nu- trou-  
ver grave 觉得严重 ¶ jɣxtshi tɕhomba  
azo puw-nɣxthw-t-a 这一次感冒，我觉得  
很严重了 ¶ jɣxtshi tɕhomba, puw-tu-  
nɣxthi 这一次感冒，你觉得很严重 ¶  
u-kw-mɣɣm puw-nɣxthi 他觉得很严重  
【参考】thw₂

**nɣxtsa** vt dir : tɣ- forcer 撬 ¶ sɣcu  
tɣ-nɣxtsa-t-a 我把锁撬开了 ¶ kum tɣ-  
nɣxtsa-t-a 我把门撬开了

**nɣxtɕw** vt dir : kɣ- dir : nu- dir : lɣ-  
dir : thw- apporter en passant 顺便带 ¶  
azo puw-nɣxtɕi-a 我顺便带过去 ¶ nɣzo  
nuw-nɣxtɕi 你顺便带过来吧 ¶ tɕɣndi  
jizo ji-laxtɕa ata tɕe kɣ-nɣxtɕi 我们的  
东西在那边，你顺便带过来吧 ¶ nɣzɣ  
kɣ-nɣxtɕw-t-a 我顺便带给你了 【同义  
词】nupjaxpa

**nɣxtɕun** vt TROP dir : nu- remercier,  
avoir de la reconnaissance pour 感激 ¶ nuw-  
nɣxtɕun-a 我很感激了 ¶ puw-nɣxtɕun  
他很感激 ¶ laxtɕa nuw-kw-mbi-a puw-  
nɣxtɕun-a 我很感激你把东西给我了 ¶  
azo nuw-mbi-t-a tɕe puw-nɣxtɕun 我给了  
他，他很感激 【参考】tuw-tɕun 【词  
源】drin

**nɣxtut** vt TROP dir : tɣ- trouver trop  
court 觉得太短 ¶ a-nga puw-nɣxtut-a  
我觉得衣服太小 【参考】xtut

**nɣxɣmthi** vi dir : thw- dir : thw- être  
bouche bée 目瞪口呆 rendre bouche bée  
令人目瞪口呆 ¶ thw-nɣxɣmthi-a 我目  
瞪口呆了 ¶ chɣ-wy-znɣxɣmthi zo 令  
他目瞪口呆 【同义词】nuwaxto 【同义  
词】znwaxto

#### ■ znɣxɣmthi vt

**nɣxɣl** vi DENOM dir : \_ être au mi-  
lieu 到中间 ¶ tuw-ci kɣ-nɣxɣl (tuw-ci  
u-ɣu kɣ-ndzax tɕe kɣ-nɣxɣl) 他到水  
的中间了 ¶ ndzom u-tax kɣ-nɣxɣl 他  
到桥的中间 ¶ ki kɣ-nɣxɣl-a 我到中  
间了（例如，我看书看到一半） ¶ tuw-  
ci kɣ-nɣxɣl-a 我到了河的中间（游过  
去） ¶ tɕu jɣ-nɣxɣl-a zo 我走了一半  
的路 【参考】u-xɣl 【词源】dk'il

**nɣxphe** vt DENOM dir : tɣ- dir :  
puw- frapper 拍（用手掌） ¶ azo a-xtu

tɣ-nɣxphe-t-a 我拍了我的肚子 ¶ uzo  
kuw u-xtu ta-nɣxphe 他拍了自己的肚子  
¶ tɕoxtsi puw-nɣxphe-t-a (=tɕoxtsi u-  
tax taxphe puw-lat-a) 我拍了桌子 【参  
考】taxphe

**nɣz** vi dir : tɣ- dir : nuw- oser 敢 faire  
oser 令……敢 ¶ puw-nɣz 他敢 ¶ azo  
nuw tu-ti-a naz-a 我敢说这个 ¶ aj ku-  
ɕe-a naz-a 我敢去 ¶ ki u-ɣɣri muw-pu-  
naz-a, tham to-naz-a 我以前不敢，现在  
敢了 ¶ a-sum kuw-kw-fse nuw kɣ-ti mɣ-  
naz-a 我不敢说我的心里话 ¶ uzo kuw  
nuw puw-ti tɕe kɣ-ɕe muw-nú-wy-suɣnaz-  
a 他讲的话令我不敢去了

■ **sɣnɣz** vs DEEXP ¶ ki khuwa kuw-  
ɣtuw múj-sɣnɣz ma ku-kw-mtsɣw puw-  
ɕti 不敢碰到这条狗，因为会咬人 ¶ tɣ-  
pɣtso kɣ-suɣɣblo múj-sɣnɣz 不敢让他  
看小孩子

#### ■ suɣnɣz vt

**nɣzda** vt DENOM dir : tɣ- invi-  
ter quelqu'un à se joindre à son groupe 请  
别人加入自己的队伍 ¶ azo tɣ-nɣzda-  
t-a 我请他加入了 ¶ uzo kuw tɣ-wy-  
nɣzda-a 他请我加入了 ¶ jisɣi tɣjɣwɣ  
u-kw-ɕar aj ɕe-a ɣu, tu-ta-nɣzda u-tu-  
yi? 今天我去找蘑菇，请你一起去好  
吗？ ¶ kuw-ɣuɕɔntɕa aj ɕe-a ɣu, tu-  
ta-nɣzda u-tu-yi? 我去砍木头，请你  
一起去好吗？ ¶ nɣzo si ɕu-tu-phuɣ  
puw-ɣu, tu-kw-nɣzda-a tɕe aj kumɣ yi-  
a 你要去砍树，可以结伴一起去 ¶  
tu-kw-nɣzda-a ú-jɣɣ 我能不能跟你一  
起去 ¶ tu-ta-nɣzda ɕe-tɕi 我们俩一起  
去 【参考】tuw-zda 【参考】ɣɣzda 【参  
考】ɣɣzda 【参考】sɣzda

**nɣzɣɣ** vt dir : tɣ- frapper, fouetter  
抽打（用鞭子或者木棒） ¶ nɣ-stu tɣ-  
fse ma ta-nɣzɣɣ 你小心一点，不然我  
会抽打你的 【参考】tɣzɣɣ

**nɣzraɣ** vi DENOM dir : nuw- dir : nuw-  
avoir honte, être gêné, se sentir embarrassé  
害羞 embarrasser 令……不好意思 ¶ tɕ-  
heme kɣ-rqoɣ múj-nɣzraɣ 他抱女孩子  
不感到害羞 ¶ khramba tu-ɣze puw-ɣu,  
múj-nɣzraɣ 他说谎不感到害羞 ¶ jicɕ-  
ha nuw kuw thuci puw-ti, azo nuw-nɣzraɣ-a

这个人说了一些什么话，我感到很害羞  
¶ **nɯ ma-tɣ-tu-ti ma tu-znɣzraɕ** 你不要说这些话，让他不好意思（吃）【参考】**tɣzraɕ**

■ **szɣzraɕ** vs **honteux** 可耻 ¶ **kɣ-murkuw ndɣre juw-sɣzraɕ** 偷东西是可耻的行为

■ **znɣzraɕ** vt

**nɣzri** vt TROP dir : **tɣ-** trouver trop long 觉得太长 ¶ **a-ŋga tɣ-ɣtu-t-a nɯ juw-nɣzri-a** 我觉得衣服买太长了【参考】**zri**

**nɣzɣmɣɣn/nɯzɣmɣɣn** vt dir : **tɣ-** envier 妒忌 dir : **tɣ-** envier les gens 妒忌别人 ¶ **azo laxtɕha tɣ-nw-ɣtu-t-a tɕe, juw-kw-nɯzɣmɣɣn-a** 我给自己买了东西，你在妒忌我 ¶ **ma-tɣ-tu-sɣnɣzɣmɣɣn** 你不要妒忌别人

■ **sɣnɯzɣmɣɣn** vi

■ **anɣzɣmɣɣmɣɣn** vi **s'envier les uns les autres** 互相妒忌  
【词源】**ze.ŋan**

**nɣzo** pro toi 你【参考】**nɣj**

**nɣzru**【参考】**zru**

**nɣzri** vi DENOM dir : **nɯ-** être mouillé par la rosée 沾上露水 ¶ **tu-mu pɣr-lɣt tɕe aj nɯ-nɣzri-a** 下雨了，我沾上了露水【参考】**tɣzri**

**nɣzɯloɕ** vi INCORP dir : **nɯ-** dir : **pu-** avoir la nausée 感到恶心；觉得恶心 ¶ **pu-nɣzɯloɕ-a** 我感到恶心 ¶ **tɣ-pɣtso kw u-qe na-lɣt tɕe pu-nɣzɯloɕ-a** 小孩子屙了屎，我觉得很恶心 ¶ **khɯ-na lo-qioɕ tɕe pu-nɣzɯloɕ-a** 狗在那里吐了，我觉得很恶心【参考】**sɣzɯloɕ**  
【参考】**tu-zɣ,loɕ**

**nɣzɯn** vs **en pente** 陡；斜度高 ¶ **tɕu ki pju-nɣzɯn juw-ŋu, tɕe mɯj-nɯɣɯŋke ri, mɯj-ɛduɣ ma juw-nɯtɕhuɣɣɣ tɕe juw-ɣɣzbaɕ** 这条路很陡，虽然不好走，但是水流得很快（下雨的时候不会积水，路面就很快干）  
【参考】**ɣɣzɯn**【参考】**ɣɣzɯn**

**nɣzɯzu**【参考】**azɯzu**

**nbraɕ** vt dir : **lɣ-** rendre la terre plus meuble 锄（麦，青稞）¶ **tɣɕi tɣ-nbraɕ-a** 我锄了地种青稞 ¶ **tu-ji u-qhu**

**kw-ɣrmbat tɕe, kɣ-nbraɕ tu-mda ŋu** 收割之后不久，就是松土的时候

**ndɣɣ** vs dir : **pu-** dir : **thu-** dir : **nɯ-** avoir trempé (assez) 泡好 **tremper** 浸泡 ¶ **tɣju juw-ndɣɣ** 面粉泡好了 ¶ **nɣ-ŋga pu-ɣɣle a-nɯ-ndɣɣ tɕe kɣ-ɣtɕi mbat** 把衣服泡好，这样就容易洗干净 ¶ **paɣtshi chɣ-sɯɣndɣɣ** 他把猪食浸泡了 ¶ **tu-ŋga ko-nɣhi tɕe pju-wɣ-sɯɣndɣɣ juw-loɕ** 衣服脏了就要浸泡

■ **sɯɣndɣɣ** vt CAUS

**ndɣre** cnj par contre 反而

**ndɣrmbjom** vs **aux mouvements rapides** 勤快，动作伶俐【同义词】**ɣɣphɯɕlaɕ**【参考】**mbjom**

■ **suɣndɣrmbjom** vs **rendre rapide** 令……动作伶俐 ¶ **tɣ-pɣtso juw-wɣ-sɯxtɕɣt tɕe kɣ-suɣndɣrmbjom tu** 对孩子教导好了的话，就可以令他变得勤快

**ndɣrɣndɣr** idph.2 **grand, imposant** 强壮 ¶ **ɣla ci rcanu kw-wxti ndɣrɣndɣr ci juw-ŋu** 犏牛很强壮 ¶ **uɣzo u-phoŋbu ndɣrɣndɣr zo juw-pa** 他身材很高大

■ **mɣlɣndɣr** **imposant** 高大 ¶ **kha rcanu mɣlɣndɣr ci juw-ŋu** 房子很高大

**ndɣɣndɣɣt** idph.2 (**bois**) **entassé, très haut** 形容柴堆得很高的样子 ¶ **suɣpɣo ndɣɣndɣɣt zo pɣr-ta** 柴垛子堆得很高【参考】**ɣɣndɣɣndɣɣt**

**ndɣɣt** idph.1 **sursaut de frayeur**（吓了）一跳 ¶ **ndɣɣt zo pɣj-wɣ-znɣscɣr** 把他吓了一跳

**ndɣɣndɣɣt** idph.2 **imposant et gracieux** 亭亭玉立 ¶ **tɕhemɣpu ci ndɣɣndɣɣt juw-ŋu** 女孩子亭亭玉立 ¶ **tɕheme nɯ u-phoŋbu u-tu-mpɕɣr kw ndɣɣndɣɣt zo juw-pa** 这个女子（身材）亭亭玉立

**ndo** vt np vt np vt RECIP CAUS REFL

① dir : **-** **tenir, prendre** 拿 ¶ **mbrutɕu juw-tu-ɣsu-ndo** 你在拿刀 ¶ **nɣ-mtɕhi kɣ-ndɣm** 你闭嘴 ¶ **nɣ-ɣaɕ kɣ-ndɣm** 不要插手 ② dir : **kɣ-** **attraper** 抓到；捕到 ¶ **ɣzu ɣu u-pu ci ko-ndo tɕe jo-ɣuɣt**（我们的邻居）抓到了猴崽子并把它带来了 ③ dir : **tɣ-** **devenir, prendre une charge** 当上 ¶ **ɣɣlpu to-ndo** 他当上国王 ④ dir : **tɣ-** **tomber enceinte**（animal



femelle) 怀胎 (动物) ¶ pak yu u-pu to-ndo 母猪怀了胎了 ⑤ dir : ky- attraper (une maladie grave) 得病 (致命的病) ¶ uzo ku @aizheng ko-ndo 他得了癌症 ⑥ dir : ky- garder (chemin) 守 (路) ¶ azo kuwe tšu ku-osu-ndo-a 我正在守路 ⑦ dir : ky- entrer dans ses... ans 进入……岁 ¶ kußdesqamnuz ko-ndo 他开始进入42岁了 【参考】 nyndundo 【参考】 ando 【参考】 nysnundo 【参考】 u-rtawa,ndo 【Component 1】 tu-phonbu 【Component 2】 ndo

### ■ tu-phonbu,ndo

trembler de froid (冷得) 发抖 (无法控制) ¶ a-phonbu ky-ndo zo múj-khu 我冷得发抖 【Component 1】 u-mdox 【Component 2】 ndo

### ■ u-mdox,ndo

dir : \_ dir : nu- avoir (couleur) 有 (颜色) prendre avec 用……拿、用……固定、使带走、配种 ¶ tytshox ku ky-su-ndo-t-a 我用钉子固定了 ¶ ty-ri ku (tu-xtsa, tu-nga) ky-su-ndo-t-a 我用线固定了

### ■ suundo vt CAUS

### ■ nuyuundo vi facile à prendre, facile à attraper 容易抓住

### ■ andundo vi

dir : nu- dir : ky- s'attacher 粘在一起 clouer, coller ensemble 钉在一起; 粘在一起 ¶ qrak u-ku-spo ci tu tše, cymt-shox pjú-wy-no tše mbyo cho qrak ni jú-wy-syndundo ra 铤头中间有个洞, 在那里钉个钉子, 把铤头钉在犁头上

### ■ syndundo vt

### ■ zyrsundo vi

① se faire attraper 被人抓 ② se contrôler 自我控制 ¶ uzo ky-zyrsundo my-ku-cha ci juu-ju 他是不能控制自己的人

**ndom** vi.nh ACAUS dir : nu- horizontal 横 ¶ tšu ri çontça ci pjx-ndom 路中间横放着一条木柴 ¶ pjx-ndzaß tše pjx-ndom 他跌倒了, 躺在地上了 【参考】 xthom

**ndox** vs dir : nu- dir : ty- croquant, craquant (fruit, branche d'arbre) 脆 (水果、树枝) ¶ si juu-ndox 木头是脆的 ¶

zmbri u-rtax a-nu-lni tše, tše my-ndox tše ky-qlut my-khu 杨柳枝晒干了就不脆, 不容易折

**ndu** 1 vi ACAUS dir : \_ ① être construit, être praticable (chemin, pont) 开通 (桥、路) ¶ tšu ko-ndu (lo-ndu, jx-ndu, pjx-ndu) 路通了 ¶ ndzom ko-ndu 桥通了 ¶ kuiki u-stu ki tšu pu-me ri, pjx-ndu 以前没有路, 现在就通了 ¶ kukutçu tšu pjx-nu-ndundo çti 以前这里路是通的 ¶ tchi to-ndu 有梯子 ¶ u-jrox ko-ndu 他留了痕迹 ② apparaître (arc-en-ciel) 出现 (彩虹) ¶ ndza pjx-ndu 出现了彩虹 【参考】 thu<sub>1</sub>

**ndu** 2 vi dir : ty- s'accumuler 积累 ¶ jikui-rtox pu-dyn tçyn, laxtcha khro to-ndu 来看我们的人很多, 所以收了很多东西 ¶ jisji tuutsye nu khro to-ndu 我们今天生意 (很好), 赚到很多 ¶ tumpçar ny tumpçar ntsu na-kho-nu tše, tham tše sqamju-mpçar jamar to-ndu (虽然) 他们一块一块地给, (但是) 现在筹到十五块了 ¶ wo nu sthuwi ku-rkwn ny, ndu ci me loß (他们给的) 那么少, 积攒不到很多 ¶ tchakra ku-ruru nu ku kumju togtsi ku-wum pu-çti ri, turmuwka tše knu-ri çsu-ri tu-ndu pu-çti / ku-ojtu çti 看厕所的人虽然每个人只拿五毛钱, 到了下午就能积攒到两三百块钱 【参考】 ajtu

**nduß** vs dir : nu- fine (poudre) 细 (粉状) ¶ múj-ndzyz ku juu-nduß 不粗, 很细 【反义词】 jndzyz 【参考】 ynduß

**nduchu** adv à l'ouest 在西部 【参考】 u-ndyru

**nduysa** n lieu de résidence 住处 (敬语) 【词源】 ndug.sa

**nduul** 1 vi dir : pu- dir : pu- être apprivoisé 被驯服 apprivoiser 驯服 ¶ kuiki jla ki ky-nduul wuma zo pu-mbat 这头犏牛很好驯服 ¶ mbro nu pu-swynduul-a 我驯服了这匹马

### ■ swynduul vt

■ ynduul vi FACIL facile à apprivoiser 容易驯服 【同义词】 nuwuftuul

**nduul** 2 vt dir : thu- dir : nu- pulvéri-

ser, mettre en poudre 磨细 ¶ **ɕnyto thw-ndwul-a** 我把鼻烟磨细了

**ndum** vt dir : pu- dir : ky- lire à haute voix 读 dir : pu- lire à haute voix 诵经; 背书 ¶ **tɕe nɣ-χpi pu-ndum jɣɣ** 好吧, 你念你的故事吧 ¶ **u-mphru pu-ze tɕe pu-ndum** 从头开始念吧 ¶ **χpuw ra juw-rvndum-nu** 和尚们在诵经

■ **rvndum** vi APASS

【词源】<sup>n</sup>don

**ndwɣu/dwɣu** n lis 百合 ¶ **ndwɣu nu swjno ci ju, swngw cho prak urchɣβ ra ky-łox rga, u-qa nu ɕkvtum kw-fse juw-βze ju, u-ru nu kw-rɣji tsa zo tu-fse cha, u-rtax juw-łox mɣ-cha. u-jwax nu kw-xtɕi tsa kw-ymtɕox tsa ju. u-muuntox nu wuma zo mpɕɣr, ɕmɣrsɣr ju tɕe, juw-βax tɕe, u-muuntox nu pjw-nuqhvngax u-qhu chu pɕox tu-ŋgɣɣ ju, tɕe u-tax kw-jax kw-ɣkhra tu.** 百合是一种植物, 一般生长在灌木丛中和岩石上, 根部像大蒜的根一样, 茎细长, 不分叉。叶子小而尖。花很美, 金黄色。开花时, 花瓣向后面卷起来, 上面有黑点。

**ndzu** vi CAUS dir : tɣ- dir : tɣ- être prêt 准备好了, 正要出发 ¶ **ky-ɕe pyjkhu mɣ-ndzu-a** 我还没有准备出发 ¶ **ky-ɕe tɣ-ndzu-a** 我准备出发了 ¶ **za a-tɣ-ndzu juw-ra tɕe tɣ-ɕumbyom** 你要早一点启程的话, 就让他快点

■ **swyndzu** vt  
préparer au départ 让……启程

**ndza** vt HABIL dir : tɣ- dir : thw- ① manger 吃 **tɕhi tɣ-tu-ndza-t?** 你吃了什么? ② dir : tɣ- mâcher 咀嚼 ¶ **βzu kw tu-ŋga to-ndza** 老鼠把衣服咬破了

■ **suundza** vt  
① manger avec, faire manger 用……吃 ¶ **u-ke nu kw tu-suundze ju** 她用左(手)吃饭(因为右手受伤了)  
② faire manger 使……吃 ③ pouvoir manger 吃得下 ¶ **nu thamtɕɣt múj-suundze-a (múj-sui-ɕkut-a)** 我吃不下那么多

■ **nuwyundza** vs agréable à manger 吃着顺口

■ **svndza** vs APASS piquer 刺人 ¶ **mɣ-svndza ma u-mdzu me** 没有刺所以刺不到人 【参考】**andzuundza** 【参考】**suundza**

**ndzamthaj** n N.LIEU Ndzamthang 壤塘

**ndzar** vi dir : pu- s'égoutter complètement 滤干; 滗干 ¶ **tu-mu pjɣ-ndzar** 雨下得不会再下 ¶ **a-ŋga u-tax tu-ci mu-pu-ndzar mɣtɕa pu-ndzur-a** 一直站着, 等到衣服上的水滴干了 ¶ **tu-ŋga nu-χtɕi-t-a tɕe a-pu-ndzar tɕe chúw-ɣɕkho jɣɣ** 我洗了衣服, 现在要滴干了才能晒 ¶ **tu-ŋga nu-χtɕi-t-a tɕe a-pu-ndzar tɕe tɕetha zatsa zbaɣ** 我洗了衣服, 现在要滴干了就会很快变干 ¶ **@cai tɣ-wy-χtɕi tɕe @shaoji u-ŋgu ky-rku ra ma ky-ndzar mɣ-cha** 洗了菜以后要放在簸箕里, 不然就不能变干 ¶ **nɣ-ŋga nu-tu-χtɕi tɕe a-tɣ-tu-ɕunqox tɕe, tɕe ky-ndzar cha** 洗了衣服以后一定要把它挂起来才能变干 【参考】**kuundzarmu** 【参考】**mdzar**

■ **swyndzar** vt CAUS laisser décanter, s'égoutter 把……滤干 ¶ **mbrɣz tɣ-wy-χtɕi tɕe, ky-swyndzar ra** 淘了米就要把它滤干

**ndzaklan** n le monde 世界 【词源】<sup>n</sup>dzam.glin

**ndzɣβ** vs dir : nu- collant, épais (grauu) 稠(粥)、黏(比较干) ¶ **tuwtshi juw-ndzɣβ** 粥很稠 ¶ **tɕhuβrox kw-ndzɣβ** 稠糍粑 ¶ **smar chɣ-ndzɣβ** 河里的泥沙变多了

■ **nɣndzɣβ** vt TROP trouver épais 觉得很稠(水分少) 【反义词】**ŋgri**

**ndzɣβrta** n grosse perle du rosaire, utilisée pour compter les tours 计数用的珠子(玛尼珠)

**ndzɣpri** n ours brun 马熊 【参考】**pri<sub>2</sub>**

**ndzɣqhɣju** n (fait) de manger dans son coin 偷吃 ¶ **ndzɣqhɣju to-βzu** 他偷吃了许多 【参考】**ruundzɣqhɣju**

**ndzvrndzvr** idph.2 seul 形容独自一人的样子 ¶ **turme tu-rdox ndzvrndzvr** 单独一个人

**ndzɹt** vi dir : thw- dir : tɹ- grandir 长大 大 ¶ stox ɣɹxɔ tɕe to-ndzɹt 胡豆这几天长大 ¶ tɹ-pɹtso cho-ndzɹt 孩子长大了

**ndzɹtshi** 1 n plat 饭菜【参考】ruundzɹtshi

**ndzɹtshi** 2 vt COMP dir : tɹ- manger et boire 吃喝 ¶ uzo kwi tu-mgo ra to-ndzɹtshi 他把饭吃了

**ndzi** vs enroué 嗓子哑了 ¶ a-rqo ko-ndzi 我嗓子哑了

■ **suɹndzi** vt CAUS rendre enroué 令……嗓子哑

**ndziak** vs ① dir : thw- solide (nœud) 紧 (结) 这个结打得很紧, 很难解开 ¶ kuiki tɹ-mtu chɹ-ndziak tɕe kɹ-rla ju-nqa ② foncé 深 (颜色) ¶ u-mdox ju-ndziak 颜色很深 ③ dir : thw- complet (temps) 满、到期 (时间) ¶ tu-xpa jɹ-ndziak 满了一周年 ¶ tɹ-mtu thw-ɹndziak tɕe a-mɹ-nu-nu-ɬox 你把结打得紧些, 不要让它散开

■ **ɹndziak** vt

**ndzom** 1 n pont 桥【参考】ndzom<sub>2</sub>

**ndzom** 2 vi DENOM dir : kɹ- couvrir le fleuve (glace) 覆盖河流 (冰层) ¶ tu-ci u-tak ɹjpyom ko-ndzom 水上结成了一层冰【参考】ndzom<sub>1</sub>

**ndzox** vi ACAUS dir : kɹ- porter (fruits; partie d'un objet) 结果子, 带有 ¶ u-mat ko-ndzox 结果了 ¶ ftɕar ko-ndzox 春天到了 ¶ qartsu ko-ndzox 冬天到了 ¶ jisɹi @qihao ko-ndzox 今天已经是七号了 ¶ zdum zgo u-tak pjɹ-ndzox tɕe mu-to-ka 云贴在山尖上, 还没有离开地面【参考】tshox

**ndzoxtya** n empan (pouce et index) 一拃 (大拇指和食指之间的距离)

**ndzur** vi dir : tɹ- être debout 站 ¶ azo tɹ-ndzur-a 我站起来了 ¶ nɹzo to-tu-ndzur 你站起来了【参考】suɹndzur

**ndzri** vt dir : tɹ- dir : pu- dir : \_ dir : lɹ- tordre 拧 être tordu, enroulé (fil, corde) 揪着 (绳子) ¶ azo tu-nga nu-ɣtɕi-t-a tɕe pu-ndzri-t-a tɕe tu-ci pu-tɕat-a 我把衣服洗了, 然后把水拧出来了 ¶ tu-nga kɹ-ɣtɕi nu-jɹɹ tɕe tú-wɹ-ndzri ra,

tɕe u-ci a-pu-nu-ɬox ra 洗完了衣服就要拧, 这样水就会出来 ¶ a-ɕa ma-tɹ-tu-ndzri ma ju-mɹɹm 你不要拧我的肉, 很痛! ¶ ɹjuma kɹ-ndzri tɕe a-tɹ-ɹsuɹ 你拧一下螺丝就会紧

■ **andzuundzri** vs

**ndzru** n poinçon 凿子 ¶ ndzru pu-lat-a 我用了凿子

**ndzu** vt dir : tɹ- dir : tɹ- éduquer 教育 se reconforter soi-même 宽慰自己 ¶ tɹ-pɹtso kɹ-ndzu ra 一定要教育小孩子 ¶ a-mu kwi tɹ-wɹ-ndzu-a 我母亲教育了我 ¶ tuzo kɹ-nu-ɹɹndzu a-pu-kwi-cha ra 自己要会宽慰自己【参考】ndzumbra【参考】sindzu

■ **tu-sum, suundzu** vt reconforter 调解心态 ¶ uzo kwi u-sum ju-nu-suundzi 他在调解自己的心态

■ **ɹɹndzu** vi

**ndzuɹ** vs soigneux 谨慎, 做事很有条理 ¶ nɹki turme nu tɕhi tɹ-nu-mu-wuma wuma zo kwi-ndzuɹ ci ɹu 这个人无论做什么事都非常谨慎

■ **kuundzuɹ** on dirait que 看起来, 好像是 ¶ uzo kwi ɕoɹɹzu ju-ɹze kuundzuɹ ɹu (= kɹti ɹu) 他看起来是在做木工的

**ndzumbra** vt dir : tɹ- éduquer 教育 ¶ a-mu kwi tɹ-wɹ-ndzumbra-a 我母亲教育了我【参考】ndzu

**ndzuɹu** n récipient en terre 泥巴捏成的罐子

**ndzupe** n s'asseoir par terre avec les deux jambes l'une sur l'autre en travers (la manière dont les femmes doivent s'asseoir lorsqu'elles n'ont pas de travail à faire) 双腿斜在一边坐着 (妇女坐的姿势) ¶ ndzupe nu-ɹzu-t-a 我坐了【参考】suundzupe

**ndzur** vs être au complet 齐全 ¶ turme jo-ndzur-nu 人们齐全了【同义词】tshoz

■ **suɹndzur** vt CAUS préparer au complet 准备齐全【同义词】suɹtshoz

**ndzuarnak** n guêpe 马蜂 ¶ ndzur-nak nu uzo múj-wxti ri, ku-kwi-mtsuy tɕe wuma ju-ɹɹutuy tɕe ɬzunnu kwi tɹɹkhut tɹ-kɹ-lɹt fse tu-kwi-ti ju-ɹu

ma ky-kui-mtsuy tce pjui-kui-tsaβ jui-  
ngryl, laknu-sji ku-kui-ɕui-rygw jui-  
ngryl, tce uzo suku ri ku-ndzox tce u-  
kho kui-wxtui-wxti tu-nui-βze jui-cha.  
u-kho nui kui-ɣrtui-rtum jui-ɣu. u-spa  
nui tchi ɣu ma ku-nymuma tce kui-  
mnui-mnu kui-mpui-mpui ci jui-ɣu, u-  
ɣgw tui-mui cho qale ku-ɕe muij-cha, u-  
kui-spoβ pa pjui-ru jui-ɣu tce uzo u-  
kum jui-ɣu. kú-wy-nurca tce jui-kui-  
mtsuy ma nui mak ny muij-kui-mtsuy.  
马蜂虽小，蜇人时毒性特别大，据说同  
被年轻人打了一拳一样难受，会晕倒，  
一两天不能起床。它栖息在树上，可以  
做很大的窝，不知是什么材料作成的，  
摸起来很柔和、很软，风雨透不进。洞  
口朝下，是蜂窝的门。有人骚扰时就会  
蜇，不然不会轻易蜇人。

**ndzu** **n** baguettes 筷子 ¶ **ndzu**  
kui ty-sui-mja-t-a 我用筷子夹了【参  
考】andzundzu

**ndza** **n** arc-en-ciel 彩虹 ¶ **thaxt-**  
sa u-rkui khatox lu-kui-ɕe nui u-ndza  
rmi 花带边的彩色竖条叫u-ndza 【词  
源】ndza

**ndzak** **vi** dir: \_ ① flotter, nager 漂浮；  
游泳 ¶ **ky-ndzak** ndyre syymu tce aj  
my-cha-a 游泳很恐怖，我不敢 ② tra-  
verser la rivière à gué 涉过去

**ndzɣβ** **vi** ACAUS dir: ty- dir: pu-  
brûler 燃烧 ¶ **ɕoxɕox** to-ndzɣβ 纸燃  
起来了 ¶ **xɕaj** a-ty-ndzɣβ tce pe ma u-  
fsaqhe tce tce nui u-stu nui kui-tshu tu-  
lox ɣu, tce fsapaβ ra rga-nui 草烧了是  
一件好事，因为第二年那个地方就会长  
出茂盛的草，牲畜们喜欢 ¶ **tu-ɣga** pjɣ-  
ndzɣβ 衣服烧了 ¶ **kha** pjɣ-ndzɣβ 房子  
烧了【参考】tɕɣβ【参考】yndzɣβ

**ndzɣm** **vs** dir: thui- ① chaud,  
tiède 温暖 ¶ **kui-ndzɣm** ty-ndze 趁热  
吃！ ② tendre (personne) 温柔【参  
考】yndzɣm 【词源】ndzam

**ndzɣrindzɣr** **idph.2** très fin 很细  
¶ **kui-xtshui-xtshum** ndzɣrindzɣr jui-ɣu  
非常细 ¶ **ty-ri** kui-fse ci ndzɣrindzɣr  
pjɣ-ri

**ndzɣrtak** **n** fourchette de bois 木叉子

【参考】ty-rtak 【参考】ndzu

**ndzyak** **vi** ACAUS dir: ty- dir: thui-  
dir: pu- s'extraire (spontanément) (自  
动) 挤出来 ¶ **ty-ndzyak** (脓包) 挤出  
来了 ¶ **u-tucuste** chɣ-ndzyak 她羊水  
破了【参考】tɕɣak

**ndzɣrindzɣr** **idph.2** long (à propos  
des dents) 形容牙齿长 ¶ **u-ɕya** u-tui-zri  
kui ndzɣrindzɣr zo jui-pa 他的牙齿很  
长

**ndzingri** **n** Sambucus sp. 血满草  
【臭草】 ¶ **ndzingri** u-di wuma zo sy-  
jlox, suiyno kui-wxti tsa ci ɣu, u-jwak  
kui-tɕɣr tce kui-ɣji tsa ɣu, u-βzui nui  
ra u-ɕya kui-fse kui-xtɕui-xtɕi tu, u-  
muntox u-tshuiya nui san tsa fse, u-  
mdox kui-wyrum ɣu, u-mat thui-tut  
tce, kui-yurni ɣu, wuma zo qiaβ. 臭草  
是一种发出臭味的大植物，叶子窄而  
长，叶边有小齿，花的形状像伞，花是  
白色的，果实成熟后是红色的，很苦。

**ndzizo** **pro** vous deux 你们俩

**ndzru** **n** lente 虻子【参考】zruy

**ndzruɕyt** **n** peigne à lentes 捉虱子用  
的梳子

**ndzui** **vt** dir: ky- accuser 告状；投诉  
¶ **khuitsa** pu-tui-qruut, azo my-ta-ndzui  
你把碗打破了，我不会告你的状

■ **syndzu** **vi** APASS accuser (des gens)  
告状  
【词源】zu

**ndzuiy** **vi** dir: nui- être détruit 灭亡  
¶ **skalpa** jɣ-ndzuiy 世界灭亡了；时代变  
了【词源】ndzig

**ndzunui** **n** Angelica sp. 当归 ¶  
ndzunui nui suiyno ci ɣu. suiɣui tu-kui-  
lox ci tu, lu-ky-nui-ji ci tu tce lonba zo  
kui-naxtɕuiy ɕti, u-jwak dɣn, nduiβ, u-  
ɣɕyl u-ru tu-lox tce, u-jwak cho ayum-  
dox, u-ru u-kyɣɕyl tce, u-muntox jui-  
lyt ɣu, u-muntox wyrum, u-mat dɣn.  
u-di ɣɕɣβ, u-qa nui kú-wy-sqa tce tú-  
wy-ndza tce smɣn kui-zru ci jui-ɣu. u-  
jwak ky-ndza sna. 当归是一种草，有的  
长在森林了，也有自己种的，都完全一  
样。叶子多、细小，中间长茎，茎和叶  
子颜色相同。茎的顶端开花，花是白色



的，果实多，香味浓。根煮来吃是一种名贵的药。叶子也可以吃。

**ndzaurpuut** vs dir : thw- dir : tx- être engourdi 麻木 ¶ a-mi nw-ndzaurpuut 我的脚是麻木的 【参考】 yrzonjon

**ndzaurwuiz** n Sonchus brachyotus 苣荬菜【苦苦草】 ¶ ndzaurwuiz nuw sw-jno ci nu, w-jwak nuw kuw-tɕɛr kuw-rɲi tsa nu, kuw-ɣɣɣrum tsa nu, w-spjuŋ tu-ɬok tɕe, kuw-zri tsa tuw-jom jarma tu-βze cha. w-ru w-tak w-jwak tu-oʒurja nu. w-kɣɣɣɣl tɕe nw-rumwuntok nu. w-mwuntok kuw-qarŋe nu. w-jwak w-βzur nuw ra w-mdzu kuw-fse kuw-xtɕu-xtɕi tu. puw-wy-qlut tɕe, w-lu tu, qiaβ. fsapax ndza ma mɣ-sna. 苦苦草是一种植物，叶子窄而长，带有白色，茎长出来时，可以长到一米来高。叶子排列在茎上。茎的顶上开花。花是黄色的。叶子边缘有小刺。折断时有乳汁，很苦，只能喂牲畜。

**ndza** n cause 原因 ¶ aʒwɣ ndza nu ci, nɣwɣ ndza nu, aj múj-tso-a 不知道是你的原因，还是我的原因

**ndzaβ** vi ACAUS dir : puw- dir : thw- dir : \_ ① tomber à la renverse 摔倒 ¶ uʒo pjɣ-ndzaβ 他摔倒了 ¶ puw-ndzaβ-a 我摔倒了 ② dégringoler, rouler 滚下 ¶ tʂu múj-sɣa tɕe pjɣ-ndzaβ 路不安全，他滚下去了 ¶ nuŋa alo pjɣ-ndzaβ 奶牛在那里滚下去了 ③ s'effondrer (arbre, mur) 倒塌 ¶ znde cho-ndzaβ 墙倒下了 【参考】 tʂaβ 【参考】 sɣndzaβ

**ndzi** vs ACAUS dir : puw- fondre 融化 ¶ tuw-ci w-rkuw tɣjpɣom ra pjɣ-ndzi 河边的冰融掉了 ¶ zgoku tɣjpa ra pjɣ-ndzi 山上的雪融掉了 ¶ ta-mar puw-ndzi 酥油融了

■ **suwɣndzi** vt faire fondre 使…融化 【参考】 ftʂi

**ndzox** vi dir : nuw- être effrayé (animal, surtout cheval) 受惊 (动物，特别是马) 到处乱跑乱跳 dir : nuw- effrayer 令 (动物) 受惊 ¶ mbro pjɣ-ndzox 马受惊了 ¶ khuwa kuw tʂɣt na-suwɣndzox 狗令山羊受惊了

■ **suwɣndzox** vt

【词源】 <sup>n</sup>drog

**ndzawylɣm** n règle 规矩，政策

**ndzɔum** vs dir : tx- ① rapide 快 ② courant (parole) 流利 (语言) ¶ @piqiu nw-ndzɔum 皮球转动得很快 ¶ mkhuurlu nw-ndzɔum 轮子转动得很快 ¶ qale nw-ndzɔum 风不停地吹 ¶ w-tuɣre nw-ndzɔum 他笑个不停 ¶ w-ɕmi nw-ndzɔum 他滔滔不绝地讲 ¶ kɣ-ti a-kɣ-ndzɔum nw-susam-a 我希望能讲得流利一点

■ **suwɣndzɔum** vt CAUS faire des exercices 锻炼 ¶ a-phoŋbu nw-suwɣndzɔum-a ra nw-susam-a 我觉得自己要锻炼身体 ¶ kuwɣ skɣt kɣ-ti tu-suwɣndzɔum-a ra nw-susam-a 我想讲藏语讲的流利一点

**ndzɔunbu** n hôte 远方的客人 ¶ ndzɔunbu ɕe-a 我要出差 【参考】 nuwɣndzɔunbu 【词源】 mgron.po

**ndzɔunɬa** n cérémonie effectuée lorsqu'un membre de la famille part en voyage 家里有人出行的时候，为了保佑他安全顺利而念的经 【同义词】 mdunri

**ndzɔunphɣrscok** n louche en cuivre 红铜勺子 ¶ ndzɔunphɣrscok nuw scok w-jw kuw-zri tsa ci nu, w-jw nuw ɕom nu, w-pɣl nuw w-pa nuw ra zan nu, w-tak tɕe rak ku-ɕe nu, w-mŋu nuw li zaŋ nu, tɕe kuwɣŋgw tʂha w-z-nɣrkuku pjɣ-nu, tuw-jno sɣ-rku mɣ-sna ma zaŋ cho rak ni ɣnaɣna zo kuw-nɣmar nuw-atɕak tɕe ɣja nw-ɬok nu tɕe, ɣja nuw kuw turme tu-kuw-ɕungo ngrɣl. 红铜勺子是把比较长的勺子，把是铁作成的，勺子头外层部分是红铜，里层是黄铜，勺沿也是红铜。过去是专门用来舀茶的器具，不能用来舀菜，因为黄铜和红铜沾上油会生锈，锈会导致人生病。

**ndzɔuz** vs ① bien s'entendre 谈得来 ¶ tɕizo tɕi-khɣɣɣl ndzɔuz ngrɣl 我们俩很谈得来 ② bien suivre le rythme (danse) 跟着节奏跳 (舞) ¶ uʒo kɣ-sɣmtshi nw-mkhɣz tɕe tuwɣak nw-ndzɔuz 他很会领舞，所以舞跳得很整齐 【词源】 <sup>n</sup>dris

**ndzuwa** n hôte 客人 ¶ jisŋi a-

ndzuwa ɣɣzu wo 我今天有我客人  
**nétçi** **part non**? 吧 ¶ **nɣ-smɣn mu-**  
**ko-tu-tshi-t nétçi** 你没有喝药吧? ¶ **tɣ-**  
**mbyom tu-ti-a ɲu nétçi** 我不是叫你快点  
吗? ¶ **japa kuɲɣ nɣ-ngar u-ɲgu tɣ-se**  
**pu-tu nétçi** 去年你的痰也有痰对吧

**ngu** **vt** ① **dir : pu-** **nourrir, donner à man-**  
**ger (aux animaux)** 喂 (动物) ¶ **paɣ pu-**  
**ngu-t-a** 我喂了猪 ¶ **fsapaɣ ra pu-ngu-t-**  
**a** 我喂了牲畜 ② **dir : nu-** **donner la bou-**  
**chée** 亲口喂 ¶ **pyɣmu ku u-pu na-ngu**  
母鸡喂了小鸡 ¶ **u-pu pu-nge pu-ɲu**  
(母鸡) 在喂小鸡 【同义词】 **χsu** 【同

义词】 **ɕpuɬ**  
**ngɣjtshi** **vt** **COMP** **dir : nu-**  
**nourrir** 喂 (给别人吃喝) ¶ **tɣwu**  
**nu ku jó-wy-ngɣjtshi** 老年人喂了  
他们 【参考】 **ngu** 【参考】 **jtshi** 【参

考】 **mbijtshi**  
**nge** **vs** **très solide** 非常结实 ¶ **laɣtɕha**  
**tɣ-wy-χtu tɕe, ku-ngu-nge tsa tú-wy-**  
**naw-qɣr ra, tɕe tɣ-wy-ntɕhoz khro mdu**  
买东西的时候, 要挑选结实的, 这样  
就可以用得长久 【参考】 **nguunge**

**ngo** **vi** **dir : tɣ-** **tomber malade** 生  
病 ¶ **pu-nuɬhomba-a tɕe tɣ-ngo-a** 我  
感冒了, 生病了 ¶ **kɣ-ngo pu-nuɣme-**  
**a** 我很怕生病 【参考】 **ɣɣtsɣngo** 【参

考】 **ɕungo** 【参考】 **tu-ɲgo**  
**ngruɣ** **dir : pu-** **accomplir** 成功; 完成  
¶ **nɣ-kɣ-nu-smuɣɣm nu a-pu-ngruɣ** 希

望你祈求的事情会成功!  
■ **swngruɣ** **vt** **réaliser** 使……成功  
【词源】 **ⁿgrub**

**nguunge** **vs** **résistant** 结实 【参

考】 **nguɬ** 【参考】 **nge**  
**nguɬ** **vs** **dir : tɣ- dir : tɣ- solide** 结实  
**rendre solide** 加固 ¶ **kuɣi pu-nguɬ** 这

这个东西很结实 ¶ **tumbri pu-nguɬ** 绳子  
很结实 ¶ **tu-ɲga pu-nguɬ** 衣服很结实  
【参考】 **nguunge** 【参考】 **nge**  
■ **ɣɣnguɬ** **vt**  
■ **zynguɬ** **vt** **rendre solide avec**  
... 用……加固 ¶ **tu-ɲga u-tu-tɕuɣ**  
**kyntɕhui kɣ-lat-a tɕe kɣ-zynguɬ-a** 我

把衣服多缝了几道, 使它更结实了  
**ni** **det** **duel** 双数

**nmu** **vi** **dir : nu-** **trembler (tremblement**  
**de terre)** 震动 (地震) ¶ **waɣu pu-nmu**  
发生了地震 【参考】 **muɲmu**

■ **ɣɣnmu** **vs** **FACIL** **se produire souvent**  
(tremblement de terre) 容易有地震 ¶ **iɕq-**  
**ha sɣtɕha nu waɣu pu-ɣɣnmu** 这个地

方容易有地震  
**núndza** **adv** **pour cette raison** 因此

**ɲgo** **vi** **dir : pu-** **échouer, perdre** 败;  
输 ¶ **nɣzo pu-tu-ɲgo** 你输了 ¶ **nɣ-ɕki**  
**pu-ɲgo-a** 我输给你了 【参考】 **ɕuɲgo**

**no** **vt** ① **dir : \_** **mener (animaux), chasser**  
赶; 驱逐 **clouer** 钉 (钉子) ¶ **fsapaɣ**  
**kɣ-nɣm** 你赶牲畜吧 ② ¶ **ɕɣmtshoɣ kɣ-**  
**no-t-a** 我钉了钉子 ¶ **ɕɣmtshoɣ kɣ-nɣm**  
你钉钉子吧 ¶ **tɣtshoɣ pu-nɣm** 你钉木

钉吧 【参考】 **nuɲo**  
**nonstɣn** **n** **tapis de selle** 鞍垫 【词

源】 **naɣ.stan**  
**nor** **vi** **dir : nu-** **se tromper** 弄错 (指不  
严重的错误) ¶ **pu-nor** 他弄错了 【同

义词】 **nuɣkumaɣ** 【词源】 **nor**  
**nóɣmuɣ** **adv** **alors seulement** 那才  
【参考】 **kóɣmuɣ**

**ntaɣ** **vs** **dir : kɣ- dir : nu-** **stable** 稳  
当 **laisser là** 放在那里 ¶ **u-mdzu ko-**  
**ntaɣ ma kuɣmaɣ ruɣsuɣo mu-pu-ra** 他  
安心了, 不需要再考虑其它事情 ¶ **u-**  
**sum ko-ntaɣ** 他放心了 ¶ **u-zuɣ ko-**  
**ntaɣ** 他睡得很熟 ¶ **kɣ-ndza mu-mɣ-**  
**pu-tu-ɕkuɬ nɣ, nu-ɕu-ntaɣ jɣɣ** 你如

果吃不完的话, 可以放在那里  
■ **ɕuɲtaɣ** **vt** **CAUS**

■ **zyɕuɲtaɣ** **vi** **REFL CAUS** **res-**  
**ter sans rien faire** 该做的不想做; 不想动  
¶ **pu-zyɣ-ɕuɲtaɣ** 他安静下来了 【参

考】 **ɣɣntaɣ**  
**ntɕha** **vt** ① **dir : pu-** **tuer (animal)** 宰  
(动物) ② **dir : nu- dir : pu-** **décou-**  
**per en morceaux (animal)** 剥皮; 切分 (动

物) **tuer des animaux** 屠宰 ¶ **tshɣt pu-**  
**si tɕe nu-ntɕhe** 山羊死了, 切分了它 ¶  
**ji-tshɣt pu-si tɕe na-ntɕha** 我们的山羊  
死了, 他就把它切分了  
■ **ɣɣntɕha** **vi**  
**ntɕhɣr** **vi** **dir : kɣ-** **éclairer** 映照  
¶ **@dianying ko-ntɕhɣr** 电影上映了 ¶

txe u-yot ko-ntčhyr 太阳光照下来了  
 ¶ xčrlzgon u-ŋu ko-ntčhar-a 我在镜子里  
 ¶ u-jmgo u-ŋu swŋgi ko-ntčhyr 他梦见了狮子  
 ¶ xčrlzgon u-ŋu kx-ntčhyr-tci nu ra pu-mto-t-a 我在镜子里看见了我们的照影  
 ¶ juwčwčyr a-zuβ u-mx-tu-yi ku za u-mx-fsox ma kx-swso zo pu-ntčhyr 我昨天晚上睡不着, 在我想象中, 多么希望早点天亮  
 【词源】<sup>n</sup>tčhar

**ntčhyak** vi dir: kx- dir: tx- dir: kx- éclabousser 溅起来 éclabousser 使溅起来  
 ¶ tu-ci kx-ntčhyak 水溅起来了  
 ¶ tu-ci a-tax tx-ntčhyak 水溅到我身上  
 ¶ txrcox kx-ntčhyak 稀泥溅起来了  
 ¶ tx-rundzanpa tsa, tu-ci nu ma-kx-tu-swntčhyak 小心一点, 不要让水溅起来

■ **swntčhyak** vt

**ntčhomga** n habits de danse 跳神时穿的服装

**ntčhoz** vt dir: tx- dir: kx- utiliser 使用  
 ¶ khuwtsa kx-ntčhoz-a 我用了碗  
 ¶ nrxo kx-ntčhoz u-tu-spe? 你会不会用?  
 ¶ “uym” nu tu-rju u-ŋu tce kx-ntčhoz tchi tú-wy-stu ju” 怎么在句子中用uym这个词  
 ¶ nuwu notcu tx-tu-nu-tchui-ntčhoz khu (这一句话) 你在什么环境都可以用  
 ¶ kx-ntčhoz tchi ču-ste pu-ju? 这有什么用呢?

■ **nuywntčhoz** vs FACIL facile à utiliser 容易用  
 ¶ ki qax ki wuma pu-nuywntčhoz 这个锄头很好用

**ntčhuw** vi dir: tx- s'abîmer 损坏  
 ¶ a-čya kx-NGRU nu mu-pu-NGRU ri, u-qa to-ntčhuw tce pu-mŋym 我的牙齿没有裂, 但是牙龈损坏了, 很痛  
 ¶ mkhuw-lu to-ntčhuw tce kx-lxt mújsna 车损坏了, 不能再开了  
 ¶ nx-wa nu múj-tu-ntčhuw 你不亏是你父亲的儿子

**nthar** vt dir: nu- rouler la pâte 擀面  
 ¶ uzo ku pyjpe na-nthar 他擀了面

**nthryβ** vt dir: nu- dir: kx- dir: nu- dir: kx- serrer, coincer 夹住; 夹到 faire se coincer 使夹住  
 ¶ ki tx-ri nx-nthryβ 这根线夹到了  
 ¶ a-jax na-nthryβ 他夹到了我的手  
 ¶ kum kx-pa-t-a, a-jax na-nthryβ

我关了门, 夹到了我的手  
 ¶ a-jax kx-nu-swntħaβ-a 我自己夹到了自己的手

■ **swnthryβ** vt CAUS

**nthor** vi dir: \_ rôder 流浪  
 ¶ mbro u-zda mage tce nx-nthor 马离了群就流浪  
 【词源】<sup>n</sup>thor

**ntoxntox** idph.2 petit, rond et dur 形容小、圆而硬的样子  
 ¶ muwntox u-tu-mpčyr ku nttoxntox zo pu-pa 花又小又圆又漂亮

**ntsye** vt dir: nu- vendre 卖  
 ¶ @luyin-ji kx-ntsye u-spa u-ju-ŋu 有没有录音机卖  
 ¶ zngwlox nu-ntsye-t-a 我卖了核桃

■ **zyrntsye** vi REFL se trahir 出卖自己  
 ¶ nrxo pu-tu-nu-zyrntsye zo pu-cti 你自己出卖自己  
 【参考】tuwtsye  
 【参考】rxtsye  
 【参考】raxtuwtsye

**ntshryβ** vs dir: tx- être affolé 慌张  
 ¶ uzo nx-mu tce to-ntshryβ 他受到惊吓就慌张起来了  
 dir: tx- être affolé 慌张  
 paniquer, se mettre dans tous ses états 慌张  
 ¶ ma-tu-ntshryβ-rlu-ndzi 你们俩不要慌张  
 ¶ tx-ntshryβ-tx-rlu-a zo tx-rxngat-a cti tce a-sxwu kx-ndo nx-nuwmu-t-a 我出发的时候慌张到忘了带钥匙

■ **swntshryβ** vt affolé, rendre 令……紧张、慌张  
 ¶ ma-ku-swntshryβ-a ma tha a-laxtcha ku-swmu-t-a 你不要令我紧张, 你会令我忘记带东西  
 【同义词】čumbyom

■ **zyxswntshryβ** vi

■ **ntshryβ,rlu** vs vs dir: tx- 【Component 1】ntshryβ 【Component 2】rlu  
 【词源】<sup>n</sup>tsħab

**ntshryβ,rlu** 【参考】ntshryβ

**ntshyr** vi dir: nu- hennir 叫 (马叫)  
 ¶ mbro pu-ntshyr 马在嘶叫  
 ¶ mbro nu-ntshyr 马嘶叫了

**ntshi** <sub>1</sub> vt dir: nu- sélectionner 挑选; 拣  
 ¶ rasti nu-ntshi 你选一下圆根  
 ¶ azo nu-ntshi-t-a 我选了

**ntshi** <sub>2</sub> vs mieux valoir que, devoir 只好  
**ntshox** vi dir: pu- réciter des soutras en groupe 念经  
 ¶ xpun ra pu-ntshox-nu 和尚们在念经  
 【词源】<sup>n</sup>tsħog

**ntsuw** adv ① tout le temps 总是 ② à

chaque ... 每一...

**ntsʉ** *vt* *dir*: lɣ- *sarcler* 薅锄; 锄草 ¶ *la-ntsʉ* 他锄了草 ¶ *lɣ-ntsʉ-t-a* 我锄了草 ¶ *lɣ-ntsʉ-j* 我们锄了草 ¶ *tɣɕi w-ŋgw lɣ-ntsʉ-a* 我锄了青稞 ¶ *tɣɕi lɣ-ntsʉ-t-a* 我锄了青稞 【参考】 *tʃu*

**nw** *dem* *celà* 那个

**nwabaw** *vi* *dir*: \_ *ramasser du cassis* 捡黑茶藨子 【参考】 *babu*

**nwbɣβ** 【参考】 *bɣbɣβ*

**nwβdaɕ** *vt* *DENOM* *dir*: tɣ- ① *surveiller* 看管 (孩子、东西等) ¶ *laɣtɕha tɣ-nwβdaɕ* 你把东西看好 ② *contrôler* 控制; 管理 ③ *dir*: nw- *prendre la responsabilité* 承担; 被冤枉 ¶ *wɔ zo kuw ta-nɣma pu-ɕti ri, azo kuw nw-nwβdaɕ-a pu-ra* 本来是他做的事情, 最后让我承担了

■ **znwβdaɕ** *vt* *dir*: nw- *faire porter la responsabilité à* 让……承担 ¶ *mɣ-kw-tʃaŋ nɔw-wɣ-znwβdaɕ-a-nw nɔw-ŋu* 他们冤枉我 (要我承担不公平的事情) ¶ *ki laɣtɕha kuwa nɣzo tɣ-kɣ-znwβdaɕ tɕe w-pu tɣ-kɣ-pa nɔw-ŋu* 这些东西是你的名义贮存的 【同义词】 *nɣpwa* 【词源】 *bdag*

**nwβdaɕpu** *vi* *dir*: lɣ- ① *s'accaparer* 归为己有 ¶ *kuwki nɣzɔwɣ ɕti tɕe, azo lu-nwβdaɕpu-a mɣ-pe* 这是你的东西, 我不应该归为己有 ② *se prendre pour le maître de maison* 喧宾夺主 ¶ *ki turme w-kha nɔw-ɕti tɕe, ma-lɣ-tu-nwβdaɕpu ma βdaɕpu ri nɔw-tu-maɕ* 这是别人的家, 你不要喧宾夺主, 你又不是主人 【参考】 *βdaɕpu*

**nwβde** 【参考】 *βde*

**nwβɣɣmu** *vi* *DENOM* *dir*: pu- *surveiller la meule* 看守水磨 ¶ *pu-nwβɣɣmu-a* 我守过水磨 【参考】 *βɣɣmu*

**nwβɣe** *vi* *dir*: pu- *perdre un membre de sa famille* 失去亲人 ¶ *tɣ-rjit pu-kw-nwβɣe* 孤儿 ¶ *tɣ-pɣtso pɣɣ-nwβɣe* 小孩子变成了孤儿

**nwβɣwɔ** *vi* *dir*: tɣ- *chasser les blaireaux* 抓獾 ¶ *ɕ-tu-nwβɣwɔ-nw tɕe, βɣwɔ nɔw pɣw-sat-nw ŋgɣɣl* 他们抓獾并杀獾 【参

考】 *βɣwɔ*

**nwβlu** *vt vi* *DENOM* *dir*: pu- *dir*: pu- *tromper* 欺骗 *se laisser tromper* 被騙 ¶ *tɣ-pɣtso pu-nwβlu-t-a* 我骗了小孩子 ¶ *jiɕqha nuw kuw puw-wɣ-nwβlu-a* 这个人把我骗了 【参考】 *w-βlu*

■ **sɣnwβlu** *vi* *APASS* *tromper les gens* 骗人

■ **zɣɣnwβlu**

**nwβlɣmtɕɣt** *vt* *dir*: tɣ- *réciter des soutras* 念经 ¶ *nɣzo tu-ta-nwβlɣmtɕɣt w-jɣɣ?* 请你为我们念经行吗? 【参考】 *βlɣmtɕɣt*

**nwβluwɔ** *vt* *dir*: pu- *réciter par cœur, faire sans modèle* 背诵; 不用模型地做 ¶ *kɣ-rɣt pu-nwβluwɔ-a ɕti* 我没有样板也画出来了 【参考】 *tuw-βluwɔ*

**nwβra** *vt* *dir*: tɣ- ① *fournir* 提供 ¶ *nɣ-ŋga tɣ-nwβra-t-a* 我给你提供了衣服 ② *qui a pour usage de ...* 有……的功能

**nwβraɕ** 【参考】 *βraɕ*

**nwβzaŋsa** *vt* *DENOM* *dir*: tɣ- *devenir ami* 交朋友 ¶ *tɣ-nwβzaŋsa-t-a* 我跟他交了朋友 ¶ *tɣ-wɣ-nwβzaŋsa-a* 他跟我交了朋友 ¶ *turme mɣ-kw-frtɣn nuw a-mɣ-tɣ-tu-nwβzaŋse* 你不要跟不可靠的人交朋友 【同义词】 *nɣwɔfsu* 【参考】 *βzaŋsa*

**nwβzit** *vt* ① *dir*: nw- *faire diminuer* 减一部分; 减一段 ¶ *laɣtɕha nɣ-nwβzit* 他减了一些东西 ¶ *ji-kɣndza nɣ-nwβzit* 他减了我们的食物 ¶ *pɕawtsu nɣ-nwβzit* 我减了钱 (贪污了) ¶ *nɣ-fkur pɣɣ-nwβzit* 他减少了你的负担 ② *dir*: pu- *raccourcir* 弄短一点 ¶ *ɕoŋtɕa nɔw-zri tɕe pɣɣ-nwβzit* 木料太长, 他弄短了一些

**nwɕaɣto** *vi* *dir*: thu- *dir*: thu- *être bouche bée* 目瞪口呆 *rendre bouche bée* 令人目瞪口呆 ¶ *thu-nwɕaɣto-a* 我目瞪口呆了 ¶ *ɕɣ-wɣ-znwɕaɣto zo* 令他目瞪口呆 【同义词】 *nɣɣmthi* 【同义词】 *znɣɣmthi*

■ **znwɕaɣto** *vt*

**nwɕɕna** *vi* *dir*: pu- *dir*: \_ *ramasser du rumex japonicus* 采集山菠菜 ¶ *ɕ-pu-nwɕɕna* 你去采集山菠菜吧 【参



考】cəɕna

**nuucha** vs DENOM dir: lɣ- être saoul  
喝醉 【同义词】βzi 【参考】cha<sub>2</sub>

**nuuchymda** vt DENOM dir: thw- :  
boire de l'alcool à la paille 喝干干酒 ¶ tɔw-  
wy-nuuchymda ɕti (妖精) 会在你背后  
插吸管喝你的血 【参考】chymda

**nuuchyrga** vs INCORP aimer  
boire de l'alcool 喜欢喝酒 ¶ ki kw-  
nuuchyrga ci ɲu 他是酒鬼 【参考】cha<sub>2</sub>  
【参考】rga<sub>2</sub>

**nuuchwɔβ** vt dir: tɣ- s'empiffrer 大口  
大口地吃 ¶ tɣ-nuuchwɔβ-a zo tɣ-ndza-t-a  
我大口大口地吃了 【同义词】nuukhwɔ  
【同义词】nuɔɣɔβ

**nuuchwura** vi dir: puw- monter la garde  
站岗; 守卫 ¶ uzo ku-nuuchwura 他在站  
岗 【同义词】nuusuwa

**nuuci** vi DENOM dir: puw- boire sans  
se servir de ses mains 直接用嘴巴喝地下的  
水 (不用手) ¶ tuw-ci w-ɲgw puw-nuuci  
它喝了河流的水 【参考】tuw-ci

**nuuco** vt dir: \_ dir: nuw- dir: puw-  
suivre 跟踪; 顺着走 suivre les instruc-  
tions de 依照……的说法 ¶ zgo nuunw  
lɣ-nuuco-t-a 我沿着这个山顶走了 ¶ kw-  
ki khri ki nuw-nuuco-t-a ma nuw ma múj-  
cha-a 我只好沿着床边走, 其它还不行  
(病人说的话) ¶ tɕu mane tɕe, tuw-  
ci lɣ-nuuco-t-a tɕe lɣ-ari-a 因为没有路,  
我顺着水流去了 ¶ a-tɕw kw znde ku-  
nuucym ɲu (ɲw-ɣz-nuuco) 我儿子扶着  
墙慢慢走 ¶ uzo kw kɣ-ɕe ɲw-suwym  
qhe, tɕe nuw-znuwco-t-a 他想去那里,  
我就依他了 【参考】nuunqhu

■ **znuwco** vt

**nuucunthax** vt ① dir: puw- hacher de  
la viande 剁肉 ¶ jicqha tɣ-mthum puw-  
nuucunthax 你剁一下肉吧 ② dir: thw-  
hacher de l'ail 剁大蒜

**nuɕu** vi DENOM dir: puw- jouer aux  
cartes 打牌 ¶ jizo puw-nuɕu-j 我们打牌  
了 【参考】ɕu

**nuɕɣɣ** vi dir: puw- couper des genévriers  
(pour faire des fumigations) 砍柏树枝桠 ¶  
ɕ-pu-wuɕay-a 我砍了柏树枝桠

**nuɕɣɣmbumbjom** vi dir :

\_ faire une course 赛跑 ¶ ɲw-  
nuɕɣɣmbumbjom-tɕi a-pu-ɲu tɕe,  
nɣzo mɣ-tu-cha 如果我们赛跑的话,  
你肯定不行 【同义词】nuwaxɕwɔβ

**nuɕɣmuydu** vt DENOM dir :  
tɣ- tirer au fusil 射枪 ¶ tɣfsur ra tɣ-  
nuɕɣmuydu-t-a 我用枪射了靶子 【参  
考】ɕɣmuydu

**nuɕɣɣɣɣ** vi tenir de, ressembler (à ses  
parents) 遗传; 有点像 (父母) ¶ u-  
wa ɲw-nuɕɣɣɣɣ 他有点像父亲 ¶ u-  
phoɲbu w-wa ɲw-nuɕɣɣɣɣ 他的身体有  
点像他父亲的

**nuɕe** vi VERT dir: \_ past stem: anw-  
ri rentrer chez soi 回家 ¶ nɣzo tuw-nuɕe  
ci, nɣ-mu u-ɕki ? 你回不回家, 你母亲  
那边? 【参考】ɕe

**nuɕɣɣthwt** vt dir: thw- réparer (une  
lame, un soc de charrue) 补 (铧头、斧头  
等) 【参考】tuw-ɕya 【参考】mthwt

**nuɕkat** vi DENOM transporter à dos  
d'animal 驮东西 ¶ azo kw-nuɕkat ɲu-a  
我是驮东西的人 【参考】yuɕkat

**nuɕkɣɣ** vt DEIDPH dir: \_ renverser  
avec force son adversaire 力气很大, 很轻  
松地把对方摔下去 ¶ tɣ-azuwzu-ndzi tɕe,  
u-zda pa-nuɕkɣɣ zo pa-tɕaβ 在角力的  
时候, 他很轻松地把对方摔下去了 【参  
考】ɕkɣɣɕkɣɣ 【参考】nuwzɣɣɣ

**nuɕmurga** vs INCORP ba-  
vard 爱说话 ¶ uzo wuma kw-  
nuɕmurga ci ɲw-ɲu 【参考】ruɕmi  
【参考】ruɕmuyɣtɣm 【参考】rga

**nuɕpuwz** vt dir: tɣ- se déguiser,  
imiter 打扮; 模仿 ¶ staxthɣr kw u-  
pi ta-nuɕpuwz 斯达塔尔学了他的哥  
哥 ¶ tɣ-ɣtso ra kw wmaxmi ɲw-ɣz-  
nuɕpuwz-nw 孩子们在打扮成士兵 ¶ tɣ-  
ɣtso ra kw ɕɣmuydu u-kw-lɣt ɲw-  
ɣz-nuɕpuwz-nw 孩子们装作在打枪 ¶  
tɣ-wy-nuɕpuwz-a 他模仿了我的模样  
【参考】u-ɕpuwz

**nuəqhu** vt ① dir: \_ tourner le  
dos à 转身背向别人 ¶ khwɣɲu ku-  
nuəqhe-a ɲu 我背向窗子 ② dir: tɣ-  
trahir, revenir sur sa parole 背叛; 违背  
约定; 违反约定 ¶ nɣzo tu-kw-nuəqhu-

a ɲu-ɲu 你背叛我 【同义词】 nuaɣɕa  
【反义词】 nuaɣɣi 【参考】 u-qhu 【参  
考】 znuɕqhuɕqhu

■ **anuaɕqhuɕqhu** vi      RECIP  
① être opposé, être le contraire (parole)  
相反 (话) ¶ ndzizo ndzi-kɣ-ti ɲu-  
ɣnuɕqhuɕqhu 他说的话跟你说的话是  
相反的  
② revenir chacun sur sa parole 互相违背  
(约定的事情) ¶ tuukɣɣz tɣ-βzu-tɕi ɲu  
tɕe, mɣ-anuaɕqhuɕqhu-tɕi ra nɣ! 我们  
商量好了, 不要违背约定

**nuaɕtar** vi dir : pu- dir : pu- avoir  
une leçon 受教训 donner une leçon 教  
训 ¶ azo pu-nuaɕtar-a 我受过那个教  
训 ¶ a-pu-tu-nuaɕtar ɲu-ra wo! 你应  
该吸取教训! ¶ mu-ɣɣ-stu-nu ma pɣɣ-  
nuaɕtar-nu 他们吸取了教训, 再也不相  
信他了 ¶ azo kutɕu kɣ-yi pu-nuaɕtar-a  
ma ɲu-ɣɣqhi 我来到这里很辛苦, 因为  
很远

■ **znuɕtar** vt  
■ **sɣnuɕtar/sɣɕtar** vs qui donne une  
leçon 令人受教训

**nuaɕaβɣɣlulu** vi à qui mieux mieux  
争先恐后 ¶ laxtɕha kɣ-ɣtu ɲu-pe tɕe,  
to-nuaɕaβɣɣlulu-nu zo to-ɣtu-nu 买  
的东西很好, 所以他们争着买 ¶ nɣki  
nu ku-fse u-qhu tɕe kɣ-ɣtu tu ɕti tɕe,  
kɣ-nuaɕaβɣɣlulu mɣ-ra wo 那个东西以  
后还有的买, 不必争

**nuaɕulu** vs qui peut être traite pendant  
longtemps (vache) 挤奶期长 (的奶牛)  
¶ ki nuɲa ki ku-nuaɕulu ci ɲu 这个奶  
牛的挤奶期比较长

**nuaɕaɣɣjo** vi dir : pu- rougir (feuilles  
d'arbre en automne) 秋天叶子变色 ¶ si  
pɣɣ-nuaɕaɣɣjo 树的叶子变红了

**nuaɕaɣɣju** vi dir : nu- faire le mort 装  
死 ¶ ma-nu-tu-nuaɕaɣɣju ku nu-ɣma  
你不要装自己不会做, 要劳动! 【同义  
词】 rakju

**nuɕdu** vi dir : pu- tirer à la courte  
paille 抽签 ¶ ɕa-nuɕdu-j 我们来抽签  
【参考】 u-du

**nuaɕruβ** vt encorner à de nombreuses  
reprises 一次又一次地顶 ¶ sruɣnu nu

to-nuaɕruβ zo to-tɕhu 水牛把妖精一次  
又一次地顶了 【参考】 druβ

**nuaɕi** vt dir : nu- s'inquiéter, ne pas vou-  
loir faire (un travail) 怕麻烦; 担心 ¶ nu  
kɣ-nɣma azo ɲu-nuaɕi-a ɕti 我不想做  
这个这个工作, 很怕麻烦 ¶ kuiki u-tu-  
ɕɣn ɲu-tɕhom tɕe aj ɲu-nuaɕi-a 太多  
工作, 我怕麻烦 ¶ zgoku ɲu-mbro tɕe  
kɣ-ɕe ɲu-nuaɕi 山很高, 他想去, 怕麻  
烦 ¶ khro tɣ-nɣma-t-a tɕe, mɣzu kɣ-  
nɣma ɲu-nuaɕi-a ɕti 我已经工作很多  
了, 不想再做了

**nuaɕkurzɕe** vi dir : \_ transporter  
des charges sur le dos 背东西 ¶ jisɲi  
ɕ-pu-nuaɕkurzɕe-j tɕe wuma zo pu-  
nɲa 我们今天背了很多东西, 很辛  
苦 【参考】 nuɕzɕe 【参考】 fkuɣ 【参  
考】 fkuɣzɕe

**nuaɕse** 2 adv ① comme cela, sans but  
particulier 就这样; 笼统地; 没有目标  
地; 随便 ¶ nuaɕse ɕ-tu-nɣɣkuɣke-a ɲu  
我 (没有目标地) 逛街 ② malgré tout  
无论怎么样都……, 不顾一切 ¶ ɲu-  
muɕaɣ ri, nuaɕse zo pu-ɣɣzit-a pu-ta-  
nɣjo. 虽然很冷, 我还是在那里等了你  
【参考】 fse<sub>1</sub>

**nuaɕse** 1 vt dir : kɣ- reconnaître, être fa-  
milier 认得; 熟悉 (人物) ¶ u-ɲu-  
ku-nuaɕse-a? 你认得我吗? ¶ uzo kɣ-  
nuaɕse-t-a 我认得他了 ¶ ki turme ɲu-  
nuaɕse-a 我认识这个人 ¶ nɣ-kɣ-nuaɕse  
ku-me nu sɣzduɣ 没有你认识的人,  
很难受

**nuaɕsospum** vi DENOM deman-  
der l'aumône (moines) 讨布施 ¶ ku-  
nuaɕsospum ɣɣ-ari-a 我去讨布施了 f  
【参考】 fsospum

**nuaɕtɕaka** vt DENOM dir : tɣ- pré-  
parer 准备; 收拾 【同义词】 mɲo 【参  
考】 ruɕtɕaka 【参考】 ftɕaka

**nuaftsak** vi DENOM dir : pu- cou-  
ler goutte à goutte 滴水 ¶ @kongtiao  
u-ɣgu tu-ci ɲu-nuaftsak 空调在滴水  
¶ khɣxtu ɲu-nuaftsak 房背在滴水 ¶  
@ganggang ɲu-spoɣ rcáma, tu-ci ɲu-  
nuaftsak 也许是杯子漏了, 因为在滴水  
¶ tu-ftsak tɕhɣɣnɣtɕhɣt zo ɲu-nuaftsak

一滴一滴地漏水 【参考】tuɣtsak

**nuigrɻl** vi DENOM dir : kɻ- être en rang 平排 ¶ ɪmaɣmi ra ko-nuigrɻl-nuɪ 士兵排成队伍了 【参考】u-grɻl

**nuɣɻja** vl dir : tɻ- tenir tête à 反抗; 对抗; 顶嘴 ¶ nɻ-mu nɻ-wa ma-tɻ-tu-wuɣɻje 你不要跟你父母顶嘴 【同义词】nuɣhɻja

**nuɣɻtɕa** vt dir : pu- revenir sur sa parole 违反约定 ¶ juɣɕur tu-krɻz ku-βdu-βdi tɻ-nu-βzu-tɕi ɕti ri, nɻzo pɻɻ-ku-nuɣɻtɕa-a. 我们昨天商量得好好的, 但是你违反了约定 【同义词】nuɕqhu 【参考】ɣɻtɕa

**nuɣbuɣ** vt APPL dir : nu- penser à 想念 ¶ mbarkhom nu-nuɣbuɣ-a 我想念马尔康 ¶ @faguo nu-nuɣbuɣ-a 我想念法国 ¶ ju-ta-nuɣbuɣ-nu 我想念你们

■ **anuɣbuɣbuɣ** vi se manquer les uns aux autres 互相思念 ¶ ju-nuɣbuɣbuɣ-ndzi 他们俩互相思念 【参考】buɣ

**nuɣe** part n'est ce pas ? 陈述自己的感觉, 征求别人的看法“是吗”(只能和程度动词化名词合用) ¶ u-tu-pe nuɣe 很好是吗 ¶ jisɻi tu-mu u-tu-jum nuɣe 今天天气很好是吗

**nuɣi** vi VERT dir : \_ past stem : nuɣe revenir 回来 ¶ @shiwuhao ri lɻ-ari tɕe, pɻjkhu mu-thu-nuɣe 他十五号就去了, 还没有回来 ¶ fso tɕe chu-nuɣi ju-khu khi 他说明天就可以回来 ¶ zatsa lu-nuɣi ɕti 他很快回家 【参考】ɣi

**nuɣju** vi dir : nu- dir : nu- mourir de faim 饿死 faire mourir de faim 令……饿死 ¶ ju-nuɣju 他饿死了 ¶ fsapak ju-nuɣju 牲畜饿死了 【参考】ɣu

■ **znɣju** vt

**nuɣluɣli** vi dir : kɻ- se frayer un chemin (dans un endroit bondé de personnes) (从人群中) 挤出来/过去 ¶ kɻ-nuɣluɣli-a zo kɻ-nuɣok-a 我(从人群中) 挤出来了

**nuɣmu** vt dir : nu- avoir peur de 害怕 ¶ khu ju-nuɣme-a 我怕老虎 ¶

gapri ju-nuɣme-a 我怕蛇 ¶ lɻndzi ju-nuɣme-a 我怕鬼 ¶ nu-nuɣmu-t-a 我怕了 【参考】mu<sub>1</sub> 【参考】ɕuɣmu 【参考】sɻɣmu

**nuɣmaz** vi DENOM dir : tɻ- dir : tɻ- se blesser 受伤 blesser 弄伤 ¶ to-nuɣmaz 他受了伤 ¶ azo tɻ-nuɣmaz-a 我受了伤 ¶ a-jak tɻ-nuɣmaz 我的手受伤了 ¶ u-mi to-nu-znuɣmaz 他不小心把脚弄伤了 ¶ qartshaz ɕɻmuɣdu ku tó-wɣ-znuɣmaz 鹿被枪打伤了 【参考】tu-ɣmaz

■ **znɣmaz** vt

**nuɣmbɻβ** vs DENOM dir : thu- dir : thu- enfler 肿起来 ¶ βɻza (βɻɻrtshi) ku kó-wɣ-mtsɻɻ-a tɕe ɕɻ-nuɣmbɻβ 苍蝇(蚊子) 叮了我就肿了 ¶ a-jak, a-mi ɕɻ-nuɣmbɻβ 我的手, 我的脚肿了 ¶ pu-wɣ-ɛndu tɕe ɕɻ-nuɣmbɻβ 被打了就肿了 【参考】tu-ɣmbɻβ

■ **znɣmbɻβ** vt

**nuɣmum** vs dir : tɻ- avoir des exigences sur la nourriture 讲究食物 ¶ turme tsuku wuma zo ku-nuɣmum tu 有的人很讲究食物 【参考】mum

**nuɣno** 【参考】no

**nuɣur** vi DENOM dir : pu- subir le gel (plante) 遭霜了 ¶ @cai pɻɻ-nuɣur 菜遭霜了 ¶ @yangyu pɻɻ-nuɣur 土豆遭霜了 ¶ tuɕe pu-nuɣur ra 要经历各种艰难才懂得某些道理 【参考】tuɣur

**nuɣɻβ** vt dir : \_ tendre la main pour attraper 伸手去抓 ¶ lɻ-nuɣɻβ-a ri muɻ-ɕaβ-a 我把手伸过去, 但是够不着

**nuɣaβzjoz** 【参考】βzjoz

**nuɣaɕum** 【参考】ɕum

**nuɣaɕe** vs praticable 方便去, 好走 【参考】ɕe

**nuɣaɕuɣtak** 【参考】ɕuɣtak

**nuɣaɕɻt** 【参考】ɕɻt<sub>1</sub>

**nuɣaɕsu** vt DENOM dir : tɻ- devenir ami 交朋友 ¶ tɻ-nuɣaɕsu-t-a 我跟他交了朋友 ¶ jiɕqha nu turme ku-pe ci ju-ɻu, tɻ-nuɣaɕsu-t-a 这个人很好, 我跟他交了朋友 【同义词】nuβzaɻsa 【参考】ɣaɕsu

**nuɣaɕtuɪl** vi FACIL dir : pu- être

facile à apprivoiser 容易驯服 ¶ mbro  
nuw nju-nuryuwtul 那匹马容易驯服 ¶  
jla nju-nuryuwtul 犏牛容易驯服 【同义  
词】yryndul 【参考】ftul<sub>1</sub>

**nuryujmwt** 【参考】jmwt

**nuryujpa** vs FACIL dir : ty- fa-  
cile, pratique 方便; 好办 ¶ zryngwz  
kuw-nuryujpa nuw-βzu-tci 我们互相提供  
方便 ¶ ty-twt-a nuw a-ty-tu-ste tce,  
zryngwz a-pu-nuryujpa 你如果照我说的  
去办, 你我都方便

**nuryumto** vs dir : ty- très visible 容  
易发现 ¶ tyyal nju-ryzi, nju-nuryumto  
很明显, 容易发现 【参考】mto

**nuryunyma** 【参考】nyma

**nuryundo** 【参考】ndo

**nuryundza** vs FACIL dir : ty-  
bon à manger 好吃 ¶ ty-mthum  
nju-nuryundza, múj-nuryundza 肉好  
吃, 不好吃 ¶ @cai nju-nuryundza,  
múj-nuryundza 菜好吃, 不好吃 【同  
义词】mum 【参考】ndza

**nuryuntchoz** vs FACIL dir : ty-  
① facile à utiliser 好用; 用起来很  
方便 ¶ lakdum nju-nuryuntchoz, múj-  
nuryuntchoz 工具好用, 不好用 ②  
qui sait tout faire 勤快, 什么都会做 ¶  
jicqha turme nuw kuw-nuryuntchoz ci  
nju-nyu 这个人是个很勤快, 什么都会做  
的人 【参考】ntchoz

**nuryungga** 【参考】nga

**nuryunke** vs dir : ty- praticable (che-  
min) 好走 (路) ¶ kuwi tšu ki muw-  
to-pe tce múj-nuryunke 这条路不好  
走 ¶ tšu to-yrybdi-nuw tce to-nuryunke  
tce to-pe 他们修了路以后就好走 【参  
考】nke

**nuryuphwt** 【参考】phwt

**nuryuqak** 【参考】qak<sub>1</sub>

**nuryawslyywu** 【参考】slylywu

**nuryut** vt VERT dir : \_ ramener 拿  
回来 ¶ suwgox ty-nuryut-a 我把干柴  
拿回来了 ¶ @yangyu ty-nuryut-a 我把  
土豆拿回来了 【参考】yut

**nuryuti** 【参考】ti

**nuryutshi** 【参考】tshi<sub>1</sub>

**nuryuzyngu** 【参考】zyngu

**nuryzur** vi dir : ty- ① être en  
état d'alerte 警惕; 害怕出事 ¶ juw-  
nuryzur-a cti ma kumax uβry-fse ma  
juw-susam-a 我怕会出事 ② dir : ty-  
ne pas oser (manger) 不好意思 (吃) ¶  
nunuw ndzuwa ky-rundzrytshi múj-cha  
ma juw-nuryzur 客人不敢吃, 不好意思  
吃 【同义词】rable

■ **znuryzur** vt

① embarrasser 令人不好意思 ¶ nuw kuw-  
fse ma-ty-tu-ti ma tuw-znuryzur 你不要  
说那些话, 令他不好意思 ② faire peur  
令人觉得危险; 令人担心会出事 ¶ nuw  
kuw-fse paxci chu-tu-βzox tce juw-kuw-  
znuryzur-a 你这样削苹果, 令我害怕会  
出事

**nuhwpi** vt travailler 打工 【词  
源】fn : □□

**nujansa** vi oisif 闲着 ¶ azo c-pu-  
nujansa-a cti wo 我去那边闲逛

**nujyntyry** vt DENOM dir : pu-  
avoir comme passion 有这个爱好 ¶ ky-  
ryβzjoz ntsu pjw-tu-nujyntyry nyu 你  
很专心地学习 【参考】jyntyry 【词  
源】jon.tan

**nujya** vi dir : ty- dire toujours oui 总  
是答应别人 ¶ kuw-nujya ci juw-nyu 他  
是一个总是答应别人的人 【参考】ya

**nujlyly** vi INCORP dir : nuw-  
dir : pu- faire paître un yak hybride  
放犏牛 ¶ nuw-nujlylay-a 我放了犏牛  
¶ kuw-nujlyly ly-ari-a 我去放犏牛了  
¶ kuw-nujlyly lo-ce 【参考】jla 【参  
考】lyy

**nujlymtshi** vi INCORP mener un  
yak hybride (pendant le labour) 牵犏牛  
(耕地的时候) ¶ ty-nujlymtshi-a 我  
牵了犏牛 ¶ ty-ptyso pu-nyu-a tce, ky-  
nujlymtshi pu-ryo-t-a 我小的时候, 我  
曾经牵过犏牛 【参考】jlymtshi

**nujlyndza/njlyndza<sub>1</sub>** vt dir : thw-  
dir : ty- aimer manger des petites collations  
爱吃零食 ¶ juw-ryz-nujlyndza 他在吃零  
食 ¶ nyzo kuwchi juw-tu-ryz-nujlyndza  
你在吃糖 ¶ @guazi thw-nujlyndza-t-a  
我吃了瓜子 ¶ kuwchi ty-nujlyndza-t-a  
我吃了糖 【参考】ndza



**nujlyndza** <sup>2</sup> vi couper de l'herbe pour les yaks hybrides 割牛草 ¶ **ku-nujlyndza jy-ari-a** 我去割牛草了 【同义词】 **yxtcyβ**

**nujmyzdyβ** vi INCORP dir : **ty-** dormir dans une direction inverse 打脚蹬 (朝相反的方向睡, 交叉着脚) ¶ **zynto-nujmyzdyβ-ndzi** 他们俩朝相反的方向睡了 【参考】 **zdyβ**

**nujmyo** vi DENOM dir : **pu-** être l'objet du rêve de quelqu'un 出现在别人的梦中 ¶ **jufcawyr pu-ta-yymyo tce jwa-tu-nujmyo** 昨天我梦见你了 (是好兆头) ¶ **múj-nujmyo-nu** 梦见他们是不好的兆头 【参考】 **tu-jmyo** 【参考】 **yymyo**

**nujrok** vt DENOM dir : **ty-** suivre à la trace 追踪 ¶ **jufcaw, pri ci ty-nucymuydu-t-a tce jy-anuri tce ty-nujrok-a** 昨天我射了一头熊, 它逃走了, 我追踪了它 【参考】 **ty-jrok** 【参考】 **ryjrok**

**nujko** vi dir : **ty-** dir : **ty-** insulter, gronder 骂 insulter 乱骂 ¶ **jwa-tu-nujko** 你在骂人 ¶ **ty-nujko-a** 我骂了他 ¶ **ma-ty-tu-nujko** 你不要骂 (我) 【同义词】 **nymqe**

■ **nujkojke** vi

**nujkojke** 【参考】 **nujko**

**nujtshyβ** vt dir : **pu-** ① érafler avec force 使劲地刮 ¶ **u-nga ra pjw-nujtshyβ zo ju-ryci pjy-ny** 把它的衣服使劲地刮破了 ② abîmer en griffant 抓烂 ¶ **lwlu tu-muarkuz ku pjw-kw-nujtshyβ zo ngyrl** 猫会在身上乱抓 (把衣服和皮肤抓烂)

**nujyayay** 【参考】 **jayayay**

**nukyntchak** vi DENOM dir : **pu-** aller dans la rue 上街 ¶ **jicqha jizora @jieshang c-pu-nukyntchak-i** 我们刚才上街了 ¶ **@chenlaoshi cho jizora pu-nukyntchak-i** 我们跟陈老师上街了 【参考】 **kyntchak**

**nukyrni** vi DENOM dir : **nu-** dir : **pu-** aller chercher des herbes sauvages 去采集野菜 ¶ **sungw z-nu-nukyrni-a** 我到森林去采集野菜了 【参考】 **arji**

**nuukhamu** vi DENOM dir : **ty-** faire à manger 做饭 ¶ **jufcaw pu-nuukhamu-a** 我昨天做了饭 ¶ **jisji nyzo ty-nuukhamu** 你今天做饭吧 ¶ **azo nuukhamu-a ra** 我要做饭了 【参考】 **khamu**

**nuukharyl** vi dir : **thu-** dir : **thu-** les quatre fers en l'air 四脚朝天 mettre les quatre fers en l'air 让……四脚朝天 ¶ **uzo pu-znyrpwjpe ri, uzo syz ku-chara jo-yi-nu tce chy-wy-znuukharyl cti** 他以前很傲慢, 但是他遇见了比自己厉害的人, 挫了他的傲气

■ **znuukharyl** vt

**nuukharyu** vi dir : **thu-** être accroupi 蹲 ¶ **ma-thu-tu-nuukharyu** 你不要蹲下 (没有礼貌)

**nuukharwut** vi DENOM dir : **ty-** avoir la fièvre aphteuse 得口蹄疫 ¶ **jla pu-nuukharwut** 犏牛有口蹄疫 【参考】 **kharwut**

**nuukhyβdyr** vt DENOM dir : **ty-** dire des blagues 开玩笑; 讲笑话 ¶ **jufcaw ty-kw-nuukhyβdar-a** 你昨天跟我开了玩笑 ¶ **ty-ta-nuukhyβdyr cti ma a-stu max** 我只跟你开了玩笑 【参考】 **khyβdyr**

**nuukhyβya** vi ne pas rester en place, aller à droite et à gauche (oiseau) 在地面来回转动 (鸟) ¶ **gro pu-nuukhyβya** 鸽子在来回转动 ¶ **ny-stu ku-ky-ryzi mane tce gro ku-nuukhyβya zo pu-tu-fse** 你坐好, 不要坐立不安

**nuukhyda** vt dir : **nu-** convaincre, calmer, raisonner qqn 劝说 ¶ **jwa-tu-anumqaj-ndzi tce nu-ta-nuukhyda** 你们俩吵架了, 我劝了你一下了 【反义词】 **ycephyr**

**nuukhyja** vi dir : **ty-** tenir tête à; répondre de façon insolente 顶嘴 ¶ **a-mu ty-nuukhyja-t-a** 我跟我母亲顶嘴了 ¶ **a-wa ty-nuukhyja-t-a** 我跟我父亲顶嘴了 ¶ **nyzo pu-tu-nuukhyja** 你在顶嘴 ¶ **nyzo ma-ty-kw-nuukhyja-a** 你不要跟我顶嘴 【同义词】 **nuyyja**

**nuukhyjlym** vt DENOM dir : **ty-** faire un souhait 许愿 ¶ **ty-nuukhyjlan-a** 我许愿了 ¶ **lasa tu-ce-a nu-suso-t-a ri, mu-pu-ngruw tce ty-nuukhyjlan-a** 我想过要

去拉萨，没有去成，但是我许了愿将来一定会去 【参考】**khɻɻɻɻ**

**nuukhɻɻmdzuumdzu** **vi** **dir** : pu- **dir** : thu- s'accroupir 蹲 ¶ **pu-tu-nuukhɻɻmdzuumdzu** 你是蹲着的 【同义词】 **nuukhanɻu** 【参考】 **amdzu**

**nuukhɻphru** **vt** **dir** : tɻ- asperger (avec la bouche) 喷 (水) ¶ **tu-ndzi to-khru tɕe, tɻ-nuukhɻphru-t-a tɕe nu-ɻɻla-t-a** 皮子干了，我喷了一下口水就令它湿润 【参考】 **khɻphru**

**nuukhɻrɻgu** **vi** **INCORP** **dir** : lɻ- s'allonger n'importe où pour se reposer 随便躺在某个地方休息 【参考】 **khɻjmu** 【参考】 **rɻgu**

**nuukhɻsnum** **vt** : thu- mouiller avec de la salive 用口水弄湿 【参考】 **khɻsnum**

**nuukho** **vi** **DENOM** **dir** : tɻ- **dir** : tɻ- passer la nuit chez quelqu'un 借宿 inviter chez soi pour la nuit 请人留宿 ¶ **juɸɸur ji-kui-nuukho ɳnuw pu-tu, ɻsum pu-tu** 昨天我们家有两三个客人 ¶ **tɻ-nuukho-a** 我在他家借宿了 ¶ **tɻ-znuukho-t-a** 我请他留宿了 ¶ **azo ci tu-rɻaɳ tu-kui-znuukho-a-nu uɻ-jɻɻ?** 请问能否让我借宿一晚? 【参考】 **kho**

■ **znuukho** **vt** **CAUS**

**nuukhramba** **vt** **DENOM** **REFL** **dir** : tɻ- **dir** : tɻ- **dir** : tɻ- tromper, mentir à quelqu'un 欺骗; 撒谎 tromper les gens 骗别人 ¶ **juɸɸur tɻ-ta-nuukhramba** 我昨天骗了你 ¶ **nɻzo ma-tɻ-kui-nuukhramba-a** 你不要骗我

■ **sɻnuukhramba** **vi** **APASS**

■ **zɻɻnuukhramba** **vi**  
être trompé 被骗 【参考】 **khramba** 【参考】 **ruukhramba**

**nuukhruɻ** **vt** **dir** : nu- accrocher et déchirer 钩住; 钩破 ¶ **kɻ-tu-ari nɻ pu-kui-nuukhruɻ-a, nu-tu-ye nɻ pu-kui-nuukhruɻ-a** 你过去就把我的衣服钩破，过来也把我的衣服钩破 ¶ **si ku a-nga na-nuukhruɻ** 我的衣服被树钩破了

**nuukhruum** **vi** **DENOM** **dir** : kɻ-  
① être puni, recevoir un châtiment 受罚  
② aller en prison 坐牢 **dir** : kɻ- infliger

une punition, châtier 惩罚，用刑 ¶ **pu-nuukhruum-nu** 他们在坐牢

■ **znuukhruum** **vt** **CAUS**

■ **sɻznuukhruum** **vi** infliger des punitions 惩罚人 ¶ **ku-znuukhruum** 刽子手

【词源】 **kʰrim**s

**nuukhuɻ** **vt** **div** : kɻ- boire à longs traits 大口大口地喝 (很急的样子) ¶ **tu-ci ko-nuukhuɻ zo ko-tshi** 他大口大口地喝了水 【同义词】 **nuuchuɸ**

**nuukhuɻr** **vt** **DENOM** **dir** : pu- commander, gérer 担当; 管理 ¶ **azo @da-duizhang pu-az-nuukhuɻr-a** 我以前当大队长 【词源】 **kʰur**

**nuukhuɻrthaɻ** **vi** **DENOM** **dir** : tɻ- occuper un poste 当官 ¶ **ɻsu-xpa pu-nuukhuɻrthaɻ-a** 我当了三年官

**nuukhuɻrwum** **vi** **DENOM** **dir** : nu- moisir 发霉 ¶ **kɻ-ndza nɻ-nuukhuɻrwum** 食物发霉了 ¶ **nu-kui-nuukhuɻrwum kɻ-ndza mɻ-sna** 发霉的食物不能吃 【参考】 **khurwum**

**nuukumbrɻɻ** **vi** **dir** : pu- jouer aux échecs 下棋 ¶ **pɻ-nuukumbrɻɻ** 他下棋了 【参考】 **kumbrɻɻ**

**nuukon** **vt** **DENOM** **dir** : tɻ- gérer, s'occuper de 管理 ¶ **thamtham azo @linye-gongzuo ku-oz-nuukon-a** 我现在管理林业工作 ne se soucier que de soi 只顾自己

■ **znuukon** **vt** pouvoir contrôler 能管住 ¶ **iɕqha tɻ-pɻtso nu u-tu-li ku u-kui-znuukon me** 这个小孩子很调皮，没有管得住他

■ **zɻɻnuukon** **vi** **REFL** **dir** : tɻ-  
【词源】 **fn** :□

**nuukonɻ** **vs** **DENOM** **DENOM** **dir** : tɻ- cher 贵 ¶ **laxtɕha pu-nuukonɻ, múj-nuukonɻ** 东西很便宜，不便宜 【词源】 **gon**

**nuukowa** **vt** **DENOM** **dir** : tɻ- préparer 准备; 想办法 ¶ **tɻ-nuukowa-t-a** 我准备了 ¶ **ku-oz-nuukowa-a** 我正在准备 ¶ **kha kɻ-βzu tɻ-nuukowa-t-a** 我准备修房子了 ¶ **kɻ-rɻβzjoz tɻ-nuukowa-ta** 我做了读书的准备 ¶ **ki tɻ-nuukowa-**

t-a 我想了这个办法 ¶ tshi tsuku zo to-nuukowa ri mu-pjx-cha 他想尽办法，但是没有成功 【参考】 kowa 【同义词】 nuuftçaka 【同义词】 mpo 【参考】 kowa

**nuukrylma** vi dir: tx- attraper une maladie de l'intestin 拉肚子 (孩子) ¶ tx-pytso juw-nuukrylma 小孩子在拉肚子

**nuukryz** vt DENOM dir: tx- discuter 商量 ¶ ky-nuukhyjhwí puw-az-nuukryz-tçi 我们俩在商量开会的事 ¶ w-konj ta-nuukryz-nu 他们商量了价钱 ¶ tx-nuukryz-tçi 我们俩商量了 ¶ ju-ky-çe to-nuukryz-nu 他们商量了要不要去 【参考】 tukryz 【参考】 rykryz

**nuukro** 【参考】 kro

**nuukruß** vi dir: puw- dir: puw- tomber malade à cause de nourriture avariée 食物中毒 rendre malade (nourriture avariée) 使中毒 ¶ tx-mthum jy-yxdi tçe púw-wy-znuukruß-a 肉坏了，令我生病了 ¶ ky-ndza kuw pjx-wy-znuukruß-a 食物把我吃生病

■ **znuukruß** vt

**nuukuçnom** vi DENOM dir: puw- ramasser les épis tombés sur le sol après la récolte 收割后捡地上的青稞穗 ¶ txçi ky-phuut-i tçe, puw-nuukuçnom-a 我们收割的时候，我捡了青稞穗 【参考】 kuçnom

**nuukwjju** vt dir: tx- dir: nuw- jurer 发誓 ¶ jy-nuukwjju 他立下誓言 ¶ tx-nuukwjju-t-a (= kuwjju tx-jox-a) 我立下誓言 【参考】 kuwjju 【参考】 anuukwjjuwjju 【参考】 anuukwjjuwjju

**nuukwlu** vi CAUS dir: puw- dir: puw- se perdre 迷路 ¶ tsu pjx-nuukwlu-a 我迷路了 ¶ nuw zgoku nuw ky-çe muw-puwrpo-t-a tçe, puw-nuwi-a ri puw-nuukwlu-a 因为我从来没有去过这座山，我从上面回来的时候就迷路了

■ **znuukwlu** vt

faire se perdre 令……迷路 ¶ púw-wy-znuukwlu-a 他令我迷路了

**nuukumax** vi DENOM dir: thui- dir: nuw- se tromper 无意中犯错误 ¶ tw-

rju juw-nuukumax 他说错了 ¶ ky-ryt jy-tw-nuukumax ri, múj-tw-nuwsurtok 你写错了，但是你没有发现 ¶ jicq-ha ky-sthox jy-nuukumax-a 我刚才按错了 (手机) 【参考】 kumax 【同义词】 nor

**nuukumpçyr** vt DENOM dir: thui- porter aux grandes occasions 打扮 (在特定的情况才穿的衣服) ¶ ki txye ki nuw chui-nuukumpçyr çi ma w-xso tçe myntçhoz 珍珠只在特殊的情况才戴，平时不戴 【参考】 mpçyr

**nuukumtçhu** vt dir: nuw- jouer avec 把……当做玩具 ¶ a-tçu kuw qartshaz w-xpi juw-nuukumtçi ju 我儿子在玩鹿形状的玩具 【参考】 kuwmtçhu

**nuwakjox** vi INCORP servir d'assistant 当帮手 【参考】 lakjox

**nuwymba** vt dir: tx- soutenir, s'occuper de 扶持; 照顾 ¶ jicqha lo-ßzi tçe tx-nuwymba-t-a 他醉了，我就把他扶起来了 【同义词】 yxndi

**nuwlyn** 【参考】 lyn

**nuwlysr** vi DENOM dir: tx- fêter le nouvel an 过年 ¶ ky-nuwlýsr to-mdá 到了过年的时候了 【参考】 lyxsr 【词源】 lo.gsar

**nuwlyzaw** vt faire un procès d'intention, interpréter de travers, déformer les faits 冤枉; 歪曲事实

**nuwljyß** vt dir: tx- s'empiffrer 大口大口地吃 ¶ tx-nuwljaß-a zo tx-ndza-t-a 我大口大口地吃了 【同义词】 nuwchuiß

**nuwluka** vs dir: tx- être séparé et ne pas être dérangé par les autres, ne pas avoir besoin de s'occuper de toutes sortes de choses 被隔开 (不受别人的干扰，不需要管多种事情) ¶ nuw çungw tçe, thuci tsuku zo tuturca yu-wy-ma puw-ra tçe puw-sxyduy ma tham tçe tuw-tuphu ma yu-wy-ma múj-ra tçe, juw-sxscit ma juw-kui-nuwluka tçe 以前要同时做好几种事情，现在只需要做一种事，不再需要管那么多，很轻松

**nułox** vi AUTOBEN dir: \_ se détacher 散开; 自动的出来 ¶ laxtçha nułox juw-ju 这个东西快要掉出来了 ¶ tw-xtsx-ri

ɣɣ-nuɔɔ 鞋带散了 ¶ a-mi ɣɣ-nuɔɔ  
我脚脱白了 ¶ paɕ u-naŋtɕu chɣ-nuɔɔ  
猪的内脏出来了 【参考】ɔɔ<sub>2</sub>

**numɣɕawŋu** *adv* autrefois 以前  
**numbe** *vt* *dir* : tɣ- dédommager 赔  
偿 ¶ a-ŋga ɣɣ-tu-ɔɔde tɕe tɣ-numbe 你  
把我的衣服弄丢了，你要给我赔 ¶ u-  
laɣtɕha ɣɣ-nuɔɔde-t-a tɕe tɣ-numbe-t-a  
我把他的东西弄丢了，就给他赔了 【同  
义词】ɣɣli

**numbyom** *vt* *APPL* *dir* : tɣ- avoir  
hâte de 盼望 ¶ tɣ-ta-numbyom 我很  
想你了 ¶ u-mu to-numbyom 他很想  
妈妈了 ¶ uɔo ju-nuɣi ɣɣ-numbyom-  
a 我盼望他早日回来 ¶ lɣsɣr ju-  
zyuɔ ɣɣ-numbyom-a 我盼望新年 ¶  
juɔfɕuɔr a-zuɔɔ mu-pu-ye tɕe, lu-fsoɔ  
tɣ-numbyom-a 昨天睡不着，盼望天亮  
【同义词】nuɣbuɣ 【参考】mbyom

■ **anumbumbyom** *vi* se manquer  
les uns aux autres 互相思念

**numbjum** *vi* *dir* : thu- se chauf-  
fer au feu 烤火取暖 ¶ smi u-phe thu-  
numbjum 你烤火取暖吧 ¶ smi u-phe  
thu-numbjum-a 我烤火取暖了 【同  
义词】nuɣmuɣjum

**numbrɣpu** *v* *INCORP* *dir* : tɣ-  
*dir* : tɣ- monter (à cheval) 骑 se lais-  
ser monter 让……骑在自己背上 ¶ mbro  
tɣ-numbrɣpu-t-a 我骑了马 ¶ qambɣu  
tɣ-numbrɣpu-t-a 我骑了牦牛 ¶ mbro  
tuɣme nu kɣ to-zyɣnumbrɣpu 马让  
人骑在它背上了 【参考】mbro<sub>2</sub>

■ **zyɣnumbrɣpu** *vi*  
**numbrɣɣuɣ** *vi* *INCORP* *dir* : tɣ-  
faire une course de cheval 赛马 ¶ lɣsɣr u-  
raŋ pu-numbrɣɣuɣ-nu 过年的时候，  
他们在赛马 【参考】mbrɣɣuɣ

**numbrɣzu** *vt* *DENOM* *dir* : pu-  
obtenir le fruit de son travail 得到自己  
的劳动成果 ¶ pu-numbrɣzu-j 我们得  
到自己的劳动成果 ¶ japa ndɣre sɣr-  
wa pu-tu tɕe kɣ-numbrɣzu pu-rkuɔ  
去年下了冰雹，（农民们的）收获不多  
【参考】u-mbrɣzu

**numbrumtsaɕ** *vi* *INCORP* *dir*  
: : tɣ- sauter à la corde 跳绳 【参

考】tumbri 【参考】mtsaɕ  
**numbuɣɣɣn** *vt* *DENOM* *dir* : thu-  
raboter 刨 ¶ si thu-numbuɣɣɣn 你  
刨一下树 ¶ tɣɣɣm thu-numbuɣɣɣn-a  
我刨了木板 【参考】mbuɣɣɣn 【词  
源】<sup>n</sup>bur.len

**numbɣsuɔt** *vt* *DENOM* *dir* : thu-  
râper 擦成丝丝 【参考】mbɣsuɔt

**numdar** *vi* *dir* : \_ sauter 跳 ¶ kɣ-  
numdar-a 我跳了 ¶ tɕɣki tu-ci ɣɣzu  
tɕe, kɣ-ŋke muɣ-khu tɕe thu-numdar-  
a 下面有水，我不能走就跳过去了 【同  
义词】mtsaɕ

■ **nymdumdar** *vi* *N.ORIENT* sau-  
ter dans tous les sens 跳来跳去

**numdaɕzuɣ** *vt* *DENOM* *dir* :  
tɣ- tirer à l'arc 射箭 ¶ tɣ-fsuɣ tɣ-  
numdaɕzuɣ-a 我对着靶子射箭了 【参  
考】mdaɕzuɣ

**numdoɕ** *vi* *DENOM* *dir* : tɣ- avoir  
l'air de 好像；看起来 ¶ jisŋi tu-mu  
ku-lɣt ɣɣ-numdoɕ 今天好像要下雨 ¶  
ɣɣ-tu-numdoɕ 你又强壮又高大 【参  
考】u-mdoɕ

■ **znumdoɕ** *vt* bien faire (un certain  
type de travail) 【好样】（那一方面的工作）  
做得好 ¶ nɣki nu kɣ-sɣsuɣɕɣt ku-  
znumdoɕ ci pu-ŋu 那个人以前是个很  
好的老师 ¶ uɔo ku tu-ta-nɣma zo nu  
tu-znumdoɕɕti 他做的每一样工作都做得  
非常好

**numdum** *vt* *dir* : \_ manger  
en marchant 一边走一边吃 ¶ ku-  
chi ɣɣ-tu-ɣz-numdum 你一边走一  
边吃糖 ¶ @paopaotang ɣɣ-tu-ɣz-  
numdum 你一边走一边吃泡泡糖 【参  
考】nundɣymdum

**numga** *vt* *dir* : kɣ- ① avoir l'inten-  
tion 有意 ② être bien fait pour 活该 ¶  
nu kɣ-tu-numga-t 你活该！ ¶ pu-tu-  
sɣnuɣtɕa ntsu tɕe taɣphe ci nu-tú-wɣ-  
sɣke tɕe, nu kɣ-tu-numga-t 你总是惹  
人家，你被打耳光是你活该

■ **kɣ-numga** *afin de* 为了 ¶ ftsoɔ nu  
tɕe tɕe u-lu kɣ-numga ɣɣ-ŋu 母犏牛是  
为了牛奶（而养的）

**numgo** *vi* *DENOM* *dir* : tɣ- déjeuner



吃中午饭 【同义词】 **rundzɿtshi** 【参考】 **tu-mgo**

**numgro** vt dir : **thu-** dir : **pu-** ① attendre 盼望 ¶ **pu-ta-numgro** 我盼望你 ¶ **pju-tu-yi pu-ta-numgro** 我盼望你来 ② espérer 希望 ¶ **nyzo ky-si ma ny-ky-numgro ju-me** 你只有死路一条 【参考】 **symgro**

■ **anumgumgro** vi s'attendre les uns les autres 互相盼望

**numgla** vt DENOM dir : **\_** passer par dessus 跨过 ¶ **si ky-numgla-t-a** 我跨过了（倒下的）树干 ¶ **rdɿstak ky-numgla-t-a** 我从石头上跨过去了 【参考】 **tu-mgla**

**numja** vt dir : **ty-** dir : **pu-** obtenir 得到, 捡 ¶ **ty-numja-t-a** 我捡了 ¶ **u-thox nu ju-yta tce, ty-numja-t-a** 地上有那个东西, 我就捡了 【参考】 **mja**

**numkryur** vt DENOM dir : **thu-** porter sur le cou comme un collier 把某物体当项链戴在脖子上 ¶ **laxtcha thu-numkryur-a** 我把东西戴在脖子上了 ¶ **uwo ku laxtcha tha-numkryur** 他把东西戴在脖子上 【参考】 **mkryur**

**numkryqloɣ** vi dir : **thu-** dir : **thu-** se prendre les pieds dans quelque chose et tomber 绊倒 faire un croc-en-jambe (faire tomber vers l'avant) 绊拽 ¶ **thu-nuikryqloɣ-a** 我被绊倒了 ¶ **thu-kuw-z-numkryqloɣ-a (= pu-kuw-tsaβ-a)** 你把我绊拽住了 ¶ **ma-tu-ste ma tuw-z-numkryqloɣ** 你别这样, 不然你会把他绊拽住

■ **znumkryqloɣ** vt CAUS

**numnyl** vi CAUS dir : **pu-** dir : **pu-** être sali, être rendu impur 被玷污, 受晦气 (迷信的说法)

■ **znumnyl** vt

salir, rendre impur 令……沾上玷污气, 沾上晦气 ¶ **tu-nga numu ma-thu-tu-nye ma mɿ-χtso tce tú-wy-z-numnyl** 你别穿这件衣服, 不干净, 你会沾上晦气的 ¶ **tchi ty-tu-ari tce, turme u-pa a-mɿ-tu-çe ma tú-wy-z-numnyl** 你上楼梯的时候, 不要在别人下面不然你会沾上晦气的 ¶ **tu-nga ku pjɿ-wy-z-**

**numnal-a** 这件令我受了晦气

**numjaqrui** vt dir : **ty-** épier 瞪眼 ¶ **ma-ty-ku-numjaqrui-a** 你不要瞪我 【参考】 **mjaqrui**

**numjuw** vi DENOM dir : **ky-** attraper le cancer de l'estomac 得胃癌 ¶ **ko-numjuw** 他得了胃癌 【参考】 **tu-mjuw**

**numjuwa** vi DENOM dir : **pu-** être humilié 被羞辱 ¶ **jiçqha ndyre turme u-kyri pu-numjuwa** 他在别人面前被羞辱了 【参考】 **mjuwa**

**numjuwɿ** vs avoir bon caractère 脾气好 【同义词】 **numjuwtçhyz** 【参考】 **mjuwɿ**

**numjuwtçhyz** vs dir : **ty-** avoir bon caractère 脾气很好 【同义词】 **numjuwɿ** 【参考】 **mjuwtçhyz**

**numju** vt dir : **ky-** boire sans main, en mettant directement sa bouche sur... (不用手) 直接用嘴对着……的口喝 ¶ **khuutsa ky-numju-t-a** 我直接用嘴对着碗口喝了 (水) 【参考】 **u-mju**

**numja** vi dir : **ty-** être impressionnant 醒目耀眼 ¶ **u-nga juw-numja** 他的衣服醒目耀眼 【词源】 **mja**

**numpa** vt dir : **nu-** s'occuper de 照顾 ¶ **ty-pɿtso ra ky-numpa juw-nga** 照顾小孩子很难

■ **zyɿnumpa** vi REFL s'occuper de soi-même 照顾自己 ¶ **ky-zyɿnumpa juw-ku-cha ra** 一定要会照顾自己

■ **sɿnumpa** vi APASS s'occuper des gens 照顾别人

**numtçu** vt dir : **ty-** dir : **ty-** dire du mal 说别人的坏话 dire du mal des gens 说别人的坏话 ¶ **jiçqha nu ku a-qhu juw-wy-numtçu-a** 那个人在我背后说我的坏话 ¶ **jiçqha nu juw-sɿnumtçu** 那个人说别人的坏话

■ **sɿnumtçu** vi

**numtçuhtsak** vi avoir des ulcères sur la bouche 嘴上生疮 【参考】 **mtçuhtsak**

**numtçi** vi DENOM dir : **thu-** tôt 起得早; 来得早 ¶ **azo juw-numtçi-a, nyzo múj-tu-numtçi** 我起得早, 你起

得晚 ¶ uʒo sɣskusku zo chu-numtɕi  
ɲu-ŋu 他每天早上早起 ¶ fso tɕe a-  
tu-sɣ-numtɕumtɕi, ʒa ku-nu-rŋgu-a ra  
我为了明天早起, 就要早点睡觉 ¶  
pɣɣtɕu mɣ-kw-numtɕi qajw mɣ-ʌʒe 晚  
起的鸟吃不到虫子 【参考】 tuumtɕi

**numthui 1** vt dir : tɣ- faire un bé-  
néfice au dépend de 赚……的钱 ¶ tɣ-  
ta-numthui 我赚了你的钱 ¶ tɣ-wy-  
numthui-a 他赚了 my 的钱

■ **sɣnumthui** vi faire un bénéfice 赚  
别人的钱  
【词源】 mtho

**numthui 2** vt DENOM dir : thui-  
maudire 诅咒 (念咒经) ¶ cho-  
numthui (= mthui cho-lɣt) (喇嘛) 诅  
咒了他 【参考】 mthui

**numto** vt ① dir : pu- trouver qqch  
par terre 捡东西 ¶ laxtɕha pa-numto  
他捡到东西了 ¶ @gangbi pa-numto 他  
捡到钢笔了 ¶ pɕawtsui pa-numto 他捡  
到钱了 ② dir : tɣ- viser 瞄准 ¶ tɣf-  
sur tɣ-numto-t-a 我瞄准了靶子 ¶ tɣf-  
sur ɲu-ɣz-numto-nu 他们在瞄准靶子  
【参考】 mto

**numtshalu** vi DENOM ramasser des  
orties 找荨麻 【参考】 mtshalu

**nuuna** vi dir : tɣ- se reposer 休息 ¶  
tɕu tɣ-nuuna-a 我在路上休息了 ¶ ɲu-  
nqa tɕe tɣ-nuuna-a 很辛苦, 我就休息了  
¶ jisŋi toʒde tɣ-nuuna tɕe, jɣ-anuri 她  
今天 (在我家) 休息了一会就回去了 ¶  
kɣ-nuɣɬu mɣ-tu-cha, tɣ-nuuna 你休想  
骗我 【参考】 znuna

**nuundzɣmbyom** vi COMP dir : tɣ-  
être pressé de manger 急着要吃; 馋嘴  
¶ tɣ-nuundzɣmbyom-a 我急着要吃了 ¶  
nɣzo nɣ-tu-nuundzɣmbyom nu 你很馋  
嘴 【同义词】 fkrwz 【参考】 ndza 【参  
考】 mbyom

**nuundzɣmdum** vi COMP dir : tɣ-  
aimer manger des petites collations 爱吃零  
食 ¶ ɲu-tu-nuundzɣmdum 你爱吃零  
食 ¶ aj tɣ-nuundzɣmdum-a 我爱吃零食  
¶ kɣ-nuundzɣmdum ɣɕu 他最喜欢吃零  
食 【参考】 numdum 【参考】 ndza

**nuundzɣqɣr** vt COMP dir : pu- ne

pas laisser quelqu'un manger avec soi 不让  
别人吃 ¶ pu-kw-nuundzɣqar-a 你没有  
叫我吃

■ **anuundzɣquqɣr** vi manger cha-  
cun dans son coin 各自吃各的 ¶  
tuɣme ɣnu-rdoʒ ma maŋe-tɕi tɕe, kɣ-  
ɣnuundzɣquqɣr mɣ-nu-cha-tɕi 只有我  
们俩, 不能各自吃的各的 【参考】 ndza  
【参考】 qɣr

**nuundzɣqhɣju** 【参考】 ndzɣqhɣju

**nuundzɣsma** vi vouloir manger 想吃  
东西 ¶ tɣ-ngo-a tɕe ɲu-nuundzɣsma-a  
我病了, 现在就想吃东西 【参考】 ndza  
【参考】 nɣsma

**nuundzom** vi couler le long 顺着某个  
东西流下来 ¶ tu-ci nu suku u-taʒ pɣɣ-  
nuundzom 水顺着树梢流下来了 ¶ tu-ci  
nu si u-rtaʒ u-taʒ pɣɣ-nuundzom 水顺  
着树枝流下来了 ¶ u-kɣɣme u-taʒ tu-  
ci pɣɣ-nuundzom 水顺着他的头发流下来  
了

**nuundzu** vi dir : tɣ- dir : lɣ- vertical  
竖 mettre à la verticale 竖起来 ¶ laxtɕ-  
ha lɣ-znuundzu-t-a 我把东西竖起来了  
¶ ɕoŋtɕa lɣ-znuundzu-t-a 我把木料竖起  
来了 【同义词】 ftɕhur

■ **znundzu** vt CAUS

**nuundzawlɣuz** vi dir : pu- dir : thui-  
sommoler 打瞌睡 ¶ a-ʒaɣ ɲu-ɣi, pu-  
nuundzawlɣuz-a 我想睡了, 我在打瞌睡  
¶ ma-thui-tu-nuundzawlɣuz 你不要打瞌  
睡

■ **ɣɣnuundzawlɣuz** vs FACIL  
sommoler facilement 容易打瞌睡 ¶ ɲu-  
ɣɣnuundzawlɣuz 他容易打瞌睡

**nuundzɣunbu** vi dir : nu- partir de  
chez soi 出门; 出差 ¶ nɣzo kuwthui-  
ci zo ku-ɣrqhi ku-nuundzɣunbu jo-tu-  
ɣi 你从这么远的地方出差来这里 【参  
考】 ndzɣunbu

■ **znundzɣunbu** vt CAUS faire  
voyager 让……出差

**nwni** dem ces deux choses 那两个

**nunŋɣtso** vi INCORP dir : nu- dir  
: pu- rembourser sa dette 还债 ¶ nu-  
nunŋɣtso-a 我还了债 【参考】 tu-nŋa  
【参考】 tso

**nuño** vt VERT dir : pu- dir : \_ ra- mener (le bétail) à la maison 把牲畜赶回家  
 ¶ pu-nuño-t-a 我（把牲畜）赶回家了  
 【参考】no

**nunthoŋthuy** vi dir : tɣ- dir : thw- ramasser les détritux 捡废物  
 ¶ u-thoŋ ra tɣ-nunthoŋthuy-a 我捡了地上的垃圾  
 ¶ hanuni ɕ-tu-nunthoŋthuy-a nɣ 我要去捡一下！  
 ¶ kɣ-nunthoŋthuy mɣ-ra 不要到处捡垃圾

**nuntsho** vt CAUS dir : thw- dir : nu- dir : nu- manger la viande sur les os 吃骨头上剩下的肉  
 ¶ ɕɣru thw-nuntshɣm 你把骨头上的肉吃了  
 ¶ ɕɣru na-nuntsho 他吃骨头上的肉

■ **znuntsho** vt

faire manger la viande sur les os 令人吃骨头上剩下的肉

**nuntsuy** vt dir : tɣ- lécher 舔  
 ¶ khuɬsa tɣ-nuntsuy-a 我舔了碗  
 ¶ khuɬna kuu u-jŋgu to-nuntsuy 狗舔了它的碗

■ **znuntsuy** vt faire lécher 让……舔  
 ¶ tɕhuɣru ta-znuntsuy 让你舔狗碗（骂人的话）

**nuɛu** 2 dem celà 那个

**nuɛu** 1 vt DENOM dir : kɣ- su- cer, aspirer 吸；吸吮  
 ¶ ɕhɣmdɣru kɣ-nuɛu-t-a 我吸了坛吸管（喝坛坛酒）  
 【参考】tu-ɛu

**nuɣɣmkhe** vs INCORP REFL CAUS dir : nu- dir : nu- maigre 瘦  
 ¶ jicq-ha nu ɲa-nuɣɣmkhe 那个很瘦  
 ¶ nu-fsapak ɲa-nuɣɣmkhe 他们的牲畜很瘦

■ **ɣɣznɣɣmkhe** vi

se faire maigrir 令自己变瘦【反义词】nuɣɣmsu 【参考】tu-ɣɣmkhe 【参考】khe

**nuɣɣmsu** vi INCORP dir : thw- gros, gras 肥；胖  
 ¶ mba-la ɲa-nuɣɣmsu 牛很肥壮  
 ¶ mba-la cho-nuɣɣmsu 牛变胖了【反义词】nuɣɣmkhe 【参考】tu-ɣɣmkhe

**nuŋa** 1 n vache 母牛

**nuŋa** 2 vt dir : tɣ- accepter de faire qqch

pour qqn 答应为别人做事  
 ¶ tɣ-nuŋa-t-a 我答应了  
 ¶ nɣ-kw-qur tɣ-nuŋa-t-a 我答应要帮你了

**nuŋɣdo** n vieille vache 老奶牛

**nuŋgu** vs dir : \_ dir : \_ dir : tɣ- prématuré 过早 faire de façon prématurée 做得太早  
 ¶ saɣsu to-nuŋgu 午餐吃得过早  
 ¶ kɣ-ji lo-nuŋgu 他种得太早  
 ¶ (tɣ-ɣku) kɣ-phuɬ ko-nuŋgu （庄稼）割得太早  
 ¶ juɣɕo azo kɣ-yi ko-nuŋgu-a 我今天早上来早了  
 ¶ tɣ-znuŋgu-t-a 我做得太早了

■ **znuŋgu** vt

**nuŋgɣkhe** vi porter habituellement de vieux habits （习惯）穿破旧的衣服  
 ¶ azo nuŋgɣkhe-a 我习惯穿破烂的衣服  
 【参考】tu-ŋga 【参考】khe

**nuŋgɣxtsa** vt dir : tɣ- s'habiller richement, être prêt à faire des dépenses dans les habits 穿得很豪华  
 ¶ tɣ-nuŋgɣxtsa-t-a 我舍得穿了  
 ¶ sungi kɣ-nuŋgɣxtsa cha, mgunbu mɣ-nuŋgɣxtse 僧吉舍得穿，哀布不舍得【参考】tu-ŋga 【参考】tu-xtsa

**nuŋgumdzuy** vi dir : lɣ- devenir chef 当领导  
 ¶ lo-nuŋgumdzuy 他当了领导【参考】ŋgumdzuy

**nuŋgumtha** vt dir : tɣ- s'occuper de 照顾  
 ¶ tɣ-pɣtso tɣ-nuŋgumtha-t-a 我照顾了孩子  
 ¶ rgargum ɲa-ŋu tɕe tɣ-nuŋgumtha-t-a 我照顾了老人家  
 ¶ ɲa-ɲa-βzi nɣ kwpupe tɣ-nuŋgumthe 如果他醉了的话，请你好好照顾他！

**nuŋgra** vi DENOM CAUS dir : tɣ- dir : tɣ- être payé pour un travail 拿到工钱  
 ¶ laxtɕha kɣ-tsum tɣ-nuŋgra-a 我把东西拿去了，得到了工钱

■ **znuŋgra** vt

① engager 雇佣  
 ¶ uzo kuu turme ci a-tɣ-znuŋgre ɲa-ntshi 他只好雇佣人  
 ② louer 租（房子）  
 ¶ kha ci to-znuŋgra 他租了房子【参考】tu-ŋgra

**nuŋgurtɕak** vt dir : pu- coudre selon un type de pas d'aiguille 缝针的方法【参考】ŋgurtɕak

**nuŋke** vt APPL dir : pu- dir : \_ aller pour faire quelque chose 到处走做某件事

情 ¶ @yangyu ky-χtuw ɕ-pui-nunke-t-a  
我为了去买土豆走了一趟 ¶ tuw-nga ky-  
χtuw ɕ-pui-nunke-t-a 我为了去买衣服走  
了一趟 ¶ smynba ɕ-pui-nunke-t-a 我为  
了找医生走了一趟 【参考】 nke

**nunumit** vt dir : ty- humilier 侮辱；欺负 ¶ jicqha ty-pytso nuw nuw-ɣz-  
nunumit-nuw 他们在欺负那个小孩子 ¶  
jicqha turme nuw-ɣz-nunumit-nuw 他们  
在欺负那个人 ¶ my-ta-nrykhe, my-ta-  
nunumit 我不会欺负你的

■ **synunumit** vi APASS humilier les  
gens 侮辱人  
【词源】 no.med

**nunundzu** vt dir : ty- ① atti-  
rer (animal) 引过来 (动物) ¶ jla ty-  
nunundzu-t-a 我把犏牛引过来了 (用  
盐) ② calmer, apaiser (quelqu'un qui  
est fâché) 说几句好话, 令别人没有  
那么生气 ¶ u-mbruw nuw-nguw tce,  
ty-nunundzu-t-a tce nuw-zi 我说了几  
句好话, 他就平静下来了 ¶ ty-wy-  
nunundzu-a 他跟我说了几句好话 【参  
考】 runundzu

**nunuwulujyt** vi dir : nuw- se séparer  
分散; 走散 ¶ nuw-nunuwulujyt-i 我们  
走散了 【同义词】 ngyt

**nunqhu** vt DENOM dir : \_ dir :  
puw- dir : nuw- suivre 跟踪 (偷偷地)  
suivre, se conformer à 照办 ¶ ky-anuri  
tce u-qhu ky-nunqhu-t-a 我回去了,  
我就跟踪了他 ¶ nyzo ny-kyti nuw pjw-  
zunqhe-a nuw 我依着你的说法去做  
【参考】 u-qhu 【同义词】 zunjuw

■ **zunqhu** vt

**nupa** 【参考】 pa

**nupakly** vi INCORP dir : nuw-  
laisser sortir un cochon 放猪 ¶ nuw-  
nupakly 他放了猪 ¶ nuw-nupaklay-a  
我放了猪 【参考】 pak 【参考】 ly

**nupaxci** vi aller cueillir des pommes 采  
苹果 【参考】 paxci

**nupxyngwngru** vs dir : nuw-  
avoir une crampe 抽筋 ¶ a-mi nuw-  
nupxyngwngru nuw-nu 我的脚经常抽筋  
¶ ny-mi nuw-nupxyngwngru tce, u-thox  
puw-te tce puw-sthox zo tce phyn 脚抽筋

的时候, 把脚板着地, 使劲地蹬就会好  
【参考】 tuw-ngru

**nupynqi** vs dir : nuw- paresseux 懒  
【参考】 nynqi

**nupɕuru** vs agréable à regarder 外表  
好看 ¶ u-ɕzwy ndyre nuw-nupɕuru 她  
的外表倒是美观 【参考】 ru<sub>1</sub>

**nupya** vi dir : puw- chasser des oiseaux  
打鸟 ¶ uzo ɕ-pui-nupya 他去打鸟了  
【参考】 pya

**nupɣɣnak** vi dir : puw- chasser le fai-  
san 打勺鸡 ¶ ɕ-pui-nupɣɣnak-a 我去  
打勺鸡 【参考】 pɣɣnak

**nuphu** vi dir : ty- s'accoupler 交配

**nuphakɣyl** vi INCORP dir :  
nuw- dir : \_ s'allonger 躺 ¶ ma-nu-  
tuw-nuphakɣyl 你不要躺下 ¶ nuw-tu-  
nynqi tce nuw-tu-nuphakɣyl 你很懒,  
你在那里躺着 ¶ puw-tu-nuphakɣyl  
ntsuw 你总是在那里躺着 ¶ ty-tcu nuw  
u-rkuw nuw tce pjɣ-nuphakɣyl 那个男子  
在旁边躺着 【参考】 phakɣyl

**nuphawu** vt dir : nuw- dépendre  
de, profiter (du l'influence d'autres gens) 依  
靠别人; 借别人的势力 ¶ u-ɣyo nuw-  
ɣz-nuphawu 他在依赖他的伯父 ¶ u-  
wa nuw-ɣz-nuphawu 他在依赖他的父亲  
¶ tyru nuw-ɣz-nuphawu 他在依赖头人  
¶ ny-wa ma-nu-wu-tu-nuphawe 你不要依  
赖你的父亲

**nuphu** vs dir : ty- d'un prix convenable  
价格合适 ¶ nuw-nuphu 价格合适 ¶ ki  
u-phu u-tu-wxti nuw nuw sthuci ndyre  
múj-nuphu 这个东西很贵, 价格太高  
了 【参考】 u-phu

**nuphuɣm** vt dir : thuw- dir : thuw-  
heriser 耙地 heriser 耙地 ¶ ki tuwi ki  
thu-wuphuɣm-a 我耙了这块地 【参  
考】 phuɣm

■ **ruphuɣm** vi

**nupjapaxpa** vt dir : ty- ① te-  
nir sous l'aisselle 夹在腋下 ¶ uzo kuw  
juwy to-nupjapaxpa 他把书夹在腋下 ②  
en profiter pour prendre 顺便带 【同义  
词】 nxytsu

**nupoduudi** vs CAUS dir : nuw- cha-  
touiller 腰、胳膊窝发痒 【入劲】



■ **znupoduwi** vt

chatouiller 挠 (别人) 痒 ¶ **nú-wy-znupoduwi-a** 他挠我痒痒了 ¶ **nw-znupoduwi-t-a** 我挠他痒痒了

**nupolwuli** vi dir : **thw-** s'allonger sur le ventre 俯卧, 趴 ¶ **khxxtu zuu chx-nupolwuli** 他趴在房背上了 ¶ **stymku ri chx-nupolwuli** 他趴在草地上了

**nupox** vt dir : **kx-** dir : **kx-** embrasser 亲吻 laisser embrasser 让……亲吻 ¶ **w-rzaß ka-nupox** 他把妻子亲了一下 ¶ **tx-pxtso ka-nupox** 他把孩子亲了一下 ¶ **@waiguoren ra kx-nupox rga-nw** 外国人喜欢亲嘴 ¶ **kx-wy-nupox-a** 他亲了我一下

■ **znupox** vt

**nuproxmba** vl dir : **tx-** imiter les gestes 学别人的动作 ¶ **ma-tx-kw-nuproxmba-a** 你不要学我!

**nupwmpwuy** vi dir : **tx-** viser 瞄准 ¶ **tx-nupwmpwuy-a** 我瞄准了

**nwqaçti** vi dir : **\_** aller chercher des pêches 捡桃子 【参考】**qaçti**

**nwqajw** vi dir : **pw-** dir : **lx-** dir : **nw-** chercher des vers 找虫子 【同义词】**nwqandze** 【参考】**ruqajw** 【参考】**qajw**

**nwqajy** vi DENOM dir : **lx-** dir : **pw-** pêcher du poisson 钓鱼 ¶ **pw-nwqajya** 我钓了鱼 ¶ **jw-nwqajy** 他在钓鱼 ¶ **ma-tw-nwqajy-nw** **ma mxy-xy** 不准钓鱼 【参考】**qajy**

**nwqambumbjom** vi dir : **\_** voler 飞 ¶ **tsuwot thw-nwqambumbjom** 野鸡飞走了 ¶ **pya thw-nwqambumbjom** 鸟飞走了

**nwqandze** vi dir : **tx-** dir : **pw-** dir : **nw-** chercher des vers de terre 找蚯蚓 【参考】**qandze**

**nwqarma** vi dir : **pw-** chasser des cros-soptilons 打马鸡 ¶ **wzo ç-pw-nwqarma** 他去打马鸡了 【参考】**qarma**

**nwqhangax** vi INCORP ① dir : **pw-** tomber en arrière, se pencher vers l'arrière 往后仰; 往后摔下来 (人) ¶ **pw-nwqhangax-a tçe pw-ndzaß-a** 我往后一仰就摔倒了 ¶ **rylpu tw-jyxt kw w-qhu**

**pjx-nwqhangax tçe pjx-si** 国王后悔不已, 往后仰摔下来了就死了 ② dir : **\_** s'écrouler vers l'arrière 往后倒 (房子) ¶ **kha nw-nwqhangax (tçe pjw-ndzaß çti)** 房子倒塌了 【参考】**w-qhu**

**nwqhapa** vi surveiller la maison (de quelqu'un d'autre) 看家 (别人的) ¶ **azo jw-nwqhapa-a** 我在看家

**nwqhaxçu** 【参考】**ruqhaxçu**

**nwqhycit** vi INCORP dir : **nw-** reculer 后退 ¶ **kx-nyma thamçxt nuw pw-nnw-sxyduy kwnx tu-kw-stu tu-kw-mbat ra ma jw-kw-nwqhycit tçe mxy-pe** 工作无论再艰苦都要坚持下去, 不要退却 【参考】**cit** 【参考】**w-qhu**

**nwqhxyjwajna** vi INCORP dir : **nw-** se tenir très droit, avoir la tête presque courbée vers l'arrière 挺着身子仰着头; 头往后仰; 趾高气昂 ¶ **jiçqha twrme jw-nwqhxyjwajna** 那个人把身体挺得很直 ¶ **tçheme nuw jw-znxyjwajpe jw-nwqhxyjwajna** 那个女孩子趾高气昂 ¶ **tçheme nuw jw-ruçançhi tçe jw-nwqhxyjwajna** 那个女孩子摇摆弄姿, 趾高气昂 【参考】**w-qhu**

**nwqhystustu** vi INCORP dir : **\_** dir : **\_** reculer 退后 faire reculer 使……退后 ¶ **kx-nwqhystustu-a** 我后退了 ¶ **qapri pjx-mto tçe kx-nwqhystustu** 他看到蛇就后退了 【参考】**w-qhu** 【参考】**astu**

■ **znwqhystustu** vt CAUS

**nwqhoxçyr** vi dir : **pw-** avoir une diarrhée 拉肚子 【同义词】**nwtwçyl**

**nwqru** vt VERT ramener à la maison 接回来 ¶ **kumax sxtçha pjx-rxi tçeri, wuma zo pjx-nwmyom tçe z-jo-nwqru** (他女儿) 在另外一个地方, 很想念她, 就把她接回来了 【参考】**qru**

**nwqro** vi dir : **lx-** dir : **tu-** chercher des fourmis 找蚂蚁 (熊) ¶ **pri lu-nwqro gu** 熊在找蚂蚁 【参考】**qro<sub>2</sub>**

**nwqwaqox** vi dir : **nw-** utiliser toutes ses forces 用尽全身的力气 ¶ **ta-ma w-tshxt w-tsa ra ma kx-nwqwaqox mxy-ßdi** 劳动不要太过卖力

**nwra/nwnwra** dem ces choses 那些 **nurxyo** vi dir : **thw-** chanter 唱 ¶

jiɕqha nuw kɻ-nurɣyo rga 那个人喜欢唱歌 ¶ thuw-nurɣyo-a (= ɣyo thuw-βzu-t-a) 他唱了歌 【参考】 ɣyo

**nurɣŋom** vt dir : nuw- subir un outrage 受气 ¶ na-nurɣŋom 他受了气 ¶ tɻ-nɻmqe-t-a tɕe ɲu-nurɣŋom 我骂了他，他就受气 【参考】 ɣŋom

**nurɣscoz** 【参考】 ɣscoz

**nurɣtɕha** vi DENOM dir : kɻ- manger à l'extérieur 在野外吃便饭（到外面劳动时） ¶ kuw-lɻ tɻ-ari-tɕi tɕe ruŋgu kɻ-nurɣtɕha-tɕi 我们俩去放牧时在野外吃了午餐 【参考】 tɕha

**nurɣzi** 【参考】 ɣzi

**nurchurchɻβ** vi DENOM dir : puw- aller dans des endroits où il y a peu d'espace 在密集的地方走来走去；钻来钻去（森林里，人群里） ¶ uɔzo puw-nurchurchɻβ 他钻来钻去了 ¶ suŋgu puw-nurchurchaβ-a 我在森林里钻来钻去 ¶ turme nuwa nuw-rchɻβ puw-nurchurchaβ-a 我在人群中窜来窜去 【参考】 u-rchɻβ

**nurchurchuw** 【参考】 rchurchuw

**nurɕɣt** vi CAUS ① dir : puw- faire une crise d'épilepsie, tomber inconscient 癫痫发作；昏迷 ② dir : \_ dir : \_ toucher légèrement, frotter en passant 轻轻地擦过去；碰一下 ¶ jiɕqha nuw u-taβ nuw-nurɕɣt 他轻轻地碰了一下 ¶ nuw-nurɕat-a 我轻轻地碰了一下 ¶ u-mɲaβ ɲu-nurɕɣt cinɻ mɻ-kw-ɣtsuɬsu qhe ɲɻ-ɕqhlɣt 还没有来得及看一眼就消失了

■ **znurɕɣt** vt  
toucher légèrement, frotter en passant (avec un objet) （用某个东西）轻轻地碰一下 ¶ nuw-ari-ndzi tɕe, lo rŋgu nuw u-ɕki nuw tɕu phuji ɲɻ-znurɕɣt-ndzi 他们俩到了之后，在大石包上用树枝轻轻地擦过去了

**nurdɣstak** vt DENOM dir : tɻ- jeter une pierre à 扔石头 ¶ tɻ-wy-nurdɣstak-a 他向我扔了石头 ¶ khuna tɻ-nurdɣstak-a (khuna u-ɕki rdɣstak tɻ-lat-a) 我向狗扔石头 ¶ ndzuɻnak u-kha nuw to-nurdɣstak-nuw tɕe, ndzuɻnak ɲɻ-nurɣstak-nuw tɕe kó-wy-mtsuɣ tɕe

ɲɻ-wy-tɕaβ 他们向马蜂窝扔了石头，马蜂出来了，把他们蛰了，他们痛得摔倒了 【参考】 rdɣstak

**nurdok** vt DENOM dir : tɻ- ramasser un à un des petits morceaux 一个一个地捡起来 ¶ ta-nurdok 他捡了 ¶ kumpya kuw u-kɻ-ndza ɲu-ɣz-nurdok 鸡在啄食物 ¶ staɲpuw ta-nurdok 他捡了豌豆 ¶ stok ta-nurdok 他捡了胡豆 ¶ ɣŋgu-lɔk ta-nurdok 他捡了核桃 【参考】 tur-dok

**nurdul** vi dir : kɻ- dir : kɻ- avoir plein de poussière 沾满了灰尘 rendre plein de poussière 使沾满灰尘 ¶ ki tuw-ŋga ki konurdul 这件衣服沾上了灰尘 ¶ kɻntɕ-hak u-tu-ɣɣrdul ɲu-saɲak tɕe, tɻ-kw-ŋke tɕe, ku-kw-z-nurdul ɲu-ŋu 街上很多灰尘，走路的时候身上会沾到灰尘 【参考】 ɣɣrdul 【参考】 rdul

■ **znurdul** vt

**nure** adv là 在（你）那里

**nurga** vt APPL dir : nuw- aimer 喜欢 ¶ jiɕqha tɕheme nuw ɲu-nurge-a 我喜欢那个女子 ¶ tɕheme nuw nuw-nurgat-a 我喜欢上那个女子 ¶ puw-nurga-t-a 我以前喜欢她 ¶ ɲu-ta-nurga 我喜欢你 【参考】 rga 【反义词】 qha

■ **sɻnurga** vi APPL APASS qui aime les gens 喜欢别人的 ¶ nɣzo ɲu-tu-sɻnurga 你喜欢别人 ¶ nɣki tɻ-pɣtso nuw kuw-sɻnurga ci ŋu 那个小孩子喜欢人

■ **anurgurga** vi APPL RECIP s'aimer l'un l'autre 相爱  
【词源】 dga

**nurjaŋ** vs ① qui se transmet loin 传得远 ¶ u-skɣt ɲu-nurjaŋ 他的声音传得很远 ② répandue (langue) 使用范围最广（语言） ¶ stu kuw-nurjaŋ nuw ɲu-tu-spe 你学会了最实用的（那个语言）（反话，指的是茶堡话） 【参考】 rjaŋ

**nurɣɣntɕa** vt DENOM dir : tɻ- se parer (de bijoux) 打扮（一身带满装饰） ¶ tɻ-nurɣɣntɕa-t-a 我打扮了  
【词源】 rgɣan.tɕʰa

**nurɣurŋom** vi INCORP dir : nuw- convoiter des richesses 贪财 ¶ ɲu-

**nurjuŋom** 他贪财 ¶ **kɣ-nurjuŋom sɣzraɣ** 贪财是一件可耻的事情 【参考】**rjuŋom** 【参考】**sŋom** 【参考】**tu-rju**

**nurkorlut** **vs** **COMP** **dir : tɣ-** être entêté 顽固; 固执 ¶ **ɲu-nurkorlut** 他很顽固 ¶ **nuɣi turme nu ɲu-nurkorlut tɕe múj-khu** 这个人很固执, 没有同意 ¶ **to-nurkorlut** 他变得很固执; 他当时很固执 (没有答应别人) ¶ **ma-tɣ-tu-nurkorlut** 你不要这么固执 【参考】**rko** 【参考】**arlut**

**nurlɣn** **vs** **dir : nu-** vert (bois), humide 湿; 生 (木头) ¶ **ɲjɣ-nurlɣn tɕe swtɕ-haɣ ko-ɕe** 木头是湿的, 所以缩了 ¶ **ku-nurlɣn** 生木头

■ **znurlɣn** **vt** rendre humide 弄湿  
【词源】**rlan**

**nurmyβlu** **vt** **dir : tɣ-** dépendre de (家庭) 靠…… ¶ **nyzo ku-ta-nurmyβlu ɕti** 我们家全靠你 ¶ **nyzo ji-kɣ-nurmyβlu tu-ɕti** 我们家全靠你 【参考】**rma** 【参考】**βlu**

**nurmykro** **vi** **INCORP** **dir : pu-** partager le patrimoine 分家; 分财产 ¶ **pu-nurmykro-tɕi** 我们俩分家了 【参考】**turma** 【参考】**kro**

**nurmymbe** **vi** **INCORP** **dir : thu-** muer (mammifère) 脱毛 ¶ **ji-fsapaɣ chɣ-pe, thu-nurmymbe** 我们家的牲畜身体很壮就换了毛 ¶ **nuŋa thu-nurmymbe** 奶牛换了毛 ¶ **ɲla thu-nurmymbe** 犏牛换了毛 【参考】**tɣ-rme** 【参考】**mbe** 【参考】**rmymbe**

**nurmyzu** **vi** **dir : tɣ-** **dir : thu-** faire son intéressant 爱在人多的场合中表现自己 【耍人来疯】 ¶ **jiɕqha nu wu-ma nurmyzu** 那个人很喜欢表现自己 ¶ **ma-tɣ-tu-nurmyzu** 你不要耍人来疯 ¶ **tɣ-ɣtso ɲu-nurmyzu** 小孩子很喜欢表现自己

**nurmburɕtɕi** **vt** **INCORP** **dir : tɣ-** asperger de liquide 朝人喷尿 ¶ **tɣ-ku-nurmburɕtɕi-a** 你朝我喷了液体 【参考】**ɕtɕi** 【参考】**tu-rmbi**

**nurmwu** **vi** **dir : nu-** se coucher tard 晚睡 【参考】**turmwu** 【参

考】**nurmwuɣoz**

**nurmwuɣoz** **vi** **dir : tɣ-** se lever tôt et se coucher tard 早起晚睡 【参考】**soz** 【参考】**turmwu**

**nurŋu** **vi** **dir : kɣ-** attraper une maladie de la peau 患上一种皮肤病 ¶ **paɣ ko-nurŋu** 猪得了皮肤病 ¶ **mbro ko-nurŋu** 马得了皮肤病 ¶ **kɣ-ku-nurŋu** 皮肤病患者 ¶ **kɣ-ku-nurŋu nu tu-βri thamtɕɣt zo zmbɣr ku-fse ɲu-mtshɣt zo ɲu-ŋu, tɣ-rme ra chu-ɣɕa tɕe ɲu-ɣyi zo ɲu-rɕom zo ɲu-ŋu. kɣ-ku-nurŋu** 是一种皮肤病, 全身长满疮一样的东西, 毛全脱光, 皮肤变灰色, 很粗糙。

**nurŋgw** 【参考】**ŋgw**

**nurŋgumbri** **vi** **COMP** gémir 呻吟 【参考】**ŋgw** 【参考】**mbri**

**nurpu** 【参考】**rpu**

**nurqhoɣ** 【参考】**ɣɣrqhoɣrqhoɣ**

**nurke** **vt** **AUTOBEN** **dir : lɣ-** porter (un bracelet) 戴 (手镯、耳环) ¶ **zgrov la-nurke** 他戴了手镯 ¶ **zgrov lɣ-nurke-t-a** 我戴了手镯 ¶ **rnɣju la-nurke** 他戴了耳环 ¶ **srɣnloɣ lɣ-nurke-t-a** 我戴了戒指 【参考】**rke**

**nurkwarpu** **vt** **INCORP** **dir : tɣ-** donner des coups de corne 用角打 ¶ **ɲla ku tɣ-wy-nurkwarpu-a** 犏牛用角打了我

■ **sɣnurkwarpu** **vi** donner des coups de corne aux gens 用角打人

**nurkwarɕa** **vi** **dir : tɣ-** grimper 爬 ¶ **ɲnde u-taɣ tɣ-nurkwarɕa** 他爬了墙 ¶ **ɲnde u-taɣ ma-tɣ-tu-nurkwarɕa ma tu-atɣr** 你不要爬墙, 小心摔下来 ¶ **si u-taɣ tɣ-nurkwarɕa** 他爬了树

**nurtyβ** **vt** **dir : nu-** **dir : thu-** porter 戴; 穿; 系 ¶ **tɕhoma nu-nurtaβ-a** 我穿了皮带 ¶ **βzuɣndi nu-nurtaβ-a** 我穿了裹腿 ¶ **mthuxɕɣr nu nu-nurtaβ-a** 我穿了腰带 ¶ **@weijin thu-nurtaβ-a** 我戴了围巾 【参考】**rtɣβ**

**nurtça** **vt** **dir : kɣ-** **dir : kɣ-** taquiner 逗弄 (话)、骚扰 taquiner les gens 惹人烦 ¶ **kɣ-nurtça-t-a** 我逗弄他了 ¶ **kɣ-wy-nurtça-a** 他逗弄我了 ¶ **kɣ-ta-nurtça** 我逗弄你了 【同义

词】*nyjndyt*

■ **synurtča** *vi* APASS

**nurtchuunguŋgaŋ** *vi* *dir* : *lx-* *s'écailer* 一片一片地裂开 ¶ *txtho w-mat nu w-ryi nu-łox txkha tce w-rqhu nu lu-nurtchuunguŋgaŋ nu, tce w-rqhu nu tx-NGAŋ tce, nu w-ŋgw w-ryi nu pjw-nułox ju-ŋu* 松树的果子里面的种子快要脱落的时候, 它的果皮一片一片地裂开, 然后脱落 ¶ *puw-kw-ndzaß tce, tw-ndzi lu-nurtchuunguŋgaŋ ŋgryl* 摔倒的时候, 经常会把皮肤擦伤 【参考】*NGAŋ*

**nurtsa** *vt* *dir* : *nur-* *rechercher la cause de* 追究 ¶ *nawuŋgw puw-kw-fse m-w-ry-nurtsa* 他没有追究以前发生的事情 ¶ *tchi pjx-fse juw-ŋu kw a-nu-tw-nurtse* 你要追究到底发生了什么事情 【参考】*w-rtsa, tçxt*

**nurtsyl** *vs* *dir* : *tx-* *être bon en équitation* 骑马的技术好 ¶ *mbro ky-numbrypw wuma juw-nurtsyl* 他骑马的技术非常好 【词源】*rtsal*

**nurtsytuy** *vi* DENOM *dir* : *puw-* *s'empoisonner en mangeant une herbe (bovidé)* 草中毒 (牛) ¶ *jla pjx-nurtsytuy* 犏牛吃草中毒了 ¶ *qambru pjx-nurtsytuy* 犏牦牛吃草中毒了 【参考】*nutchwutuy* 【词源】*rts<sup>wa</sup>.dug*

**nurtsui** *vi* *dir* : *\_* *ramper* 爬行 ¶ *tx-pytso juw-nurtsui* 小孩子在爬行

**nurtsupyaŋ** *vt* *dir* : *lx-* *retourner la terre après la récolte* 庄稼收割了以后重新翻地 ¶ *tuji lx-nurtsupyaŋ-a* 我翻了地 ¶ *tutya puw-jxy tce, ky-nurtsupyaŋ mda* 收割结束了之后就是翻地的时候了 ¶ *tuji mx-ky-nurtsupyaŋ mx-khu* 不翻田地是不行的 ¶ *puw-nurtsupyaŋ-a ri múj-phyn* 我耕了这块地, 但还是不行 ¶ *mx-ky-tya ky-nurtsupyaŋ mx-ŋgryl* 在没有收割之前不能翻地 【参考】*pyaŋ* 【参考】*rtsupyaŋ* 【参考】*nurtsupyaŋ*

**nurui** *vi* *dir* : *nur-* *brouter l'herbe* 吃草 ¶ *fsapaŋ juw-nurui* 牲畜在吃草 ¶ *fsapaŋ ra juw-nurui-nu* 牲畜在吃草 【同义词】*nusylxy*

**nurwcu** *vs* *bien s'entendre avec* 合得来 ¶ *ndzwyłym kw-nurwcu* 合法的 ¶ *turme ra nu-rca juw-tu-nurwcu* 你跟这些人合得来 【参考】*nycu*

**nurwtša** *vt* DENOM *dir* : *tx-* *envier* 妒忌 ¶ *jičqha nu kw juw-wy-nurwtša-a* 那个人妒忌我 ¶ *ma-tx-kw-nurwtša-a* 你不要妒忌我

■ **anurwtšwtša** *s'envier les uns les autres* 互相妒忌

■ **synurwtša** *vi* APASS *envier les gens* 妒忌人家 【参考】*rwtsa*

**nurwuz** *vi* *dir* : *thw-* *dir* : *tx-* *faire l'un après l'autre* 轮流 *utiliser l'un après l'autre* 轮流着用 ¶ *@zhiban chw-nurwuz-nu juw-ra* 他们要轮流值班 ¶ *tçizo ni ky-ryma tu-nurwuz-tçi nu* 我们轮流劳动 ¶ *kwiki a-ŋga knuw ki tu-znururwuz-a nu, jisni ki tx-ŋga-t-a tce fso tce ci nu w-βra tu-ŋge-a nu* 我把这两件衣服轮流穿, 今天穿了这件, 明天就会穿那件

■ **znururwuz** *vt*

**nurzandxy** *vi* *dir* : *puw-* *attraper le mal des hauteurs* 发生高山反应 ¶ *pjx-nurzanday-a* 我有了高山反应 ¶ *aj mucin zo múj-nurzanday-a* 我根本就不会有高山反应 【词源】*rdza.dug*

**nurzwy** *vt* *dir* : *puw-* *couper très vite grâce à un couteau bien aiguisé* 切得很快 ¶ *paŋdza pa-nurzwy zo pa-rykrw* 他把猪草切得很快 (刀很锋利) ¶ *puw-nurzwy-a puw-ndzar-a* 我锯得很快 (锯子很锋利) ¶ *ftçrfkxt pa-nurzwy zo* 他很果断的指挥了别人

**nurxyri** *vt* *dir* : *\_* ① *se mettre en face de* 转身向 ¶ *azo tçoxytsi lu-nurxyri-a nu* 我转身面向桌子 ¶ *azo khwyŋjuw nu-nurxyri-t-a* 我向窗子转身了 ② *faire face à, tenir tête à* 对付; 阻挡 ¶ *azo nyzo tu-ta-nurxyri jxy* 我可以对付你 【反义词】*nwčqhu* 【参考】*w-xyri*

**nurgra** *vt* DENOM *dir* : *tx-* *considérer comme un ennemi* 敌视 ¶ *jičqha kw túwy-nurgra-a juw-ŋu* 那个人跟我有仇

■ **anurgruŋgra** *vi* *se considérer les uns les autres comme des ennemis* 互相敌视 【参考】*grga*



【词源】 dgra

**nawjok** vt DENOM dir : nu- ① commander 使唤 ¶ nyzo ku azo nu-kw-nawjok-a nu-ny 你在使唤我 ¶ aj nu-ta-nawjok, a-tsha ci pu-rke 请你给我倒一点茶 ¶ nu-nawjok-a tce laxtcha ka-nuxtsw 我使唤了他，他就把东西顺便带来了 ¶ nu-nawjok-a tce ky-z-nuxtsw-t-a 我使唤了他，令他把东西顺便带来了 ② travailler pour quelqu'un 当别人的帮工 ¶ a-ku-nawjok jy-swy-t-a 我雇佣了他 【参考】 kjok

**nawjwftshyt** vt DENOM dir : ty- estimer 估计 ¶ fsusqi-turpa ty-nawjwftshat-a 我估计有三十斤 ¶ ty-nawjwftshat-a tce cōntca pu-ndzar-a 我估计了一下就锯了木料 【参考】 kjwftshyt

**nawlywaur** vi DENOM dir : ty- faire soudainement 突然做 ¶ ty-nawlywaur zo tce jy-ari 他突然就走了 【参考】 klywaur

**nawlumbury** vt dir : ty- estimer 估计 ¶ ty-nawlumburya 我估计了一下 ¶ @liangmi nu-ra ri ty-nawlumbury-a tce pu-ndzar-a 需要两米的木头，我估计了一下就锯了 ¶ fso tce tu-mu lyt my-lyt myxsi ma aj ty-nawlumbury-a cti 明天不知道下不下雨，我只是估计一下 ¶ kuiki ny mak myxsi ma ty-nawlumbury-a cti 不知道是不是正确的，这是我猜想的 ¶ tu-nawlumbury-a cti wo 我猜的（一句话的意思） ¶ nu tu-nawlumbury-a cti ri, uzo ku ky-nyma nu sype 我估计他会把工作做好 【同义词】 nawjwftshyt

**nawmakmi** vi DENOM dir : ty- être soldat, faire son service militaire 当兵 【参考】 kmakmi

**nawndomnyt** vi INCORP dir : pu- dir : ty- répéter sans arrêt, radoter 重复讲说过的话；啰唆 ¶ ma-pu-tu-nawndomnyt ntsu 你不要不停地重复讲同一句话 ¶ a-mu cho-rgyz tce, wuma zo nawndomnyt 我母亲老了，不停地重复讲说过的话 ¶ uzo cha ku-tshi tce, tu-nawndomnyt nu-ny 他喝了酒就会重复

讲说过的话 【参考】 takndo

**nawnonj** vi avoir des remors 内疚；有愧 【同义词】 nyrt 【参考】 tu-knonj

**nawjylwa** vi dir : pu- souffrir le martyre 受苦难 ¶ pu-nawjylwa-a 我受了很多苦 【参考】 kjylwa

**nawzaw** vs dir : thu- beau 美观 ¶ jicqha ty-taw nu nu-nawzaw 那个男子很英俊 ¶ jicqha laxtcha nu-nawzaw 那个东西好看 【词源】 gzigs

**nawzawnu** vs DENOM dir : thu- dir : ty- grandir et devenir un jeune homme 长成青年 【参考】 nawzawnu

**nawsarsi** vi DENOM dir : \_ ramasser des abricots 摘杏 【参考】 sarsi

**nawsaxcawp** vi faire une compétition 比试 ¶ tcizo ni ty-nu-saxcawp-tci ri, uzo ku pu-wy-cunjo-a 我们俩比试一下了，他把我打败了

**nawsaxsu** vi DENOM dir : ty- prendre le repas de midi 吃中午饭 ¶ nawsaxsu-j 我们吃中午饭 ¶ juwfaur sloxpum cho twyryz ty-nawsaxsu-j 我们昨天跟老师一起吃了中午饭 ¶ u-ty-tu-nawsaxsu? 你吃饭了吗? 【参考】 saxsu

**nawslxy** vi dir : nu dir : nu- manger de l'herbe 吃草 faire manger de l'herbe 给动物喂草 我给你吃草（人对动物说） ¶ nuja nu-nawslxy 牛在吃草 ¶ nyzo nu-nawslxy 你吃草！（人对动物说） ¶ nu-ta-znawslxy 【同义词】 nuru

■ **znawslxy** vt CAUS

**nawsyra** vi dir : ty- se gratter (contre des arbres) 抓痒（奶牛；牦牛）

**nawsyarak** vt dir : ty- parier 打赌 ¶ nu-syarak-tci 我们俩打赌 ¶ ty-nawsyarak-tci 我们俩打赌了 ¶ ty-suxtsuwy-a tce tchi a-ty-fse, mu-ty-suxtsuwy-a tce tchi fse nu-syarak-tci 我们俩打赌，如果我打中了的话就怎么样，打不中的话又怎么样 【同义词】 nutyarak

**nawcawzaw** vs beau 美丽；漂亮 ¶ jicqha nu muj-nawcawzaw 那个人不漂亮 ¶ jicqha nu nu-nawcawzaw 那个人很漂亮 【词源】 sk'e.gzugs

**nusya**    *vs*    *DENOM*    *dir* : *ky-*  
*rouiller* 生锈 ¶ *com ko-nusya* 铁生锈  
了 ¶ *lakdun juw-nusya* 工具生锈 【参  
考】 *sy*a

**nuskvt**    *vt*    *parler* 说话 ¶ *nyzo my-*  
*tui-nuskvt me* 你无话不说 ¶ *u zo kwi*  
*mu-ta-nuskvt zo me* 他以前说很多话  
¶ *nwi ku-fse ky-nuskvt my-ra* 不要这样  
说 ¶ *my-nuskvt-ndzi zo mane* 他们俩  
没有什么不说的 【参考】 *tui-skvt*

**nuskhrui**    *vt*    *dir* : *ky-*    *être enceinte*  
*d'un enfant* 怀上（孩子） ¶ *u-ryit ko-*  
*nuskhrui* 她怀上了孩子 【参考】 *tui-*  
*skhrui*

**nusluy**    *vi*    *dir* : *ty-*    *dir* : *ty-*    *être*  
*hourdé de, être sali* 沾上 *salir avec* 使沾  
上 ¶ *a-nga u-thox py-k-tyr-ci tce to-*  
*nusluy* 我衣服掉到地上，沾上了灰尘  
¶ *sokma u-ngu ju-ku-çe tce, tui-nga tu-*  
*nusluy ju* 走进麦草里，衣服会沾上麦  
草 ¶ *u zo kwi u-nga tyrcox to-znusluy*  
他把自己衣服沾上了泥巴

■ **znusluy**    *vt*

**nuslwt**    *vi*    *dir* : *ty-*    *dir* : *ty-*    *être plein de*  
*poussières et de saletés (après avoir été laissé*  
*dans un endroit sale)* （不管地下脏躺在哪  
里）满身都是灰尘，沾满灰尘和脏东西  
¶ *a-nga to-nuslwt* 我衣服上沾满了灰尘  
¶ *ny-tcu kwi u-nga u-tó-znuslwt?* 你  
儿子把衣服放在那里沾上灰尘了吗？ ¶  
*u-thox juw-nghi tce juw-ku-znuslwt* 地  
面很脏，令人沾上灰尘

■ **znuslwt**    *vt*

**nusmyn**    *vt*    *DENOM*    *dir* : *ty-*    *dir* :  
*ty-*    *guérir* 治病 *guérir avec* 用……治  
病 ¶ *nunui yui u-jak py-NGRAK tce to-*  
*nusmyn* 他的手破了，（医生）就把它  
治好了 ¶ *smynba kwi to-nusmyn* 医生  
把他的病治好了 ¶ *smynba kwi smyn to-*  
*βzu tce to-nusmyn* 医生用药把他治好  
了 ¶ *juw-ngo tce ta-nusmyn* 他病了，  
（医生）把病治好了 ¶ *smynba kwi ty-*  
*wy-nusman-a* 医生给我治了病 ¶ *u-*  
*smyn ra la-tsum tce c-to-z-nusmyn tce*  
*to-pe* 他带了药，就把她治好了 【参  
考】 *ayusmyn* 【参考】 *smyn*

■ **zyynusmyn**    *vi*    *REFL*    *se traiter*

看病 ¶ *nyzo cu-tui-zyynusmyn u-ju?*  
你去看病

■ **znusmyn**    *vt*    *CAUS*

**nusmynphβ**    *vt*    *dir* : *pu-*    *humilier*  
侮辱；污蔑 ¶ *py-ny-nusmynphβ* 他侮辱  
了他 ¶ *py-ku-nusmynphaβ-a juw-ju*  
你在侮辱我

**nusmuyjum**    *vi*    *se chauffer au feu*  
烤火取暖 【同义词】 *numbjum*

**nusmulym**    *vt*    *dir* : *nui-*    *espérer* 愿  
望；盼望 ¶ *lasa ky-çe juw-nusmulym*  
他很希望去拉萨 ¶ *ny-ky-nusmulym*  
*nui a-pu-fse* 祝你愿望实现 ¶ *py-ky-*  
*cha nui juw-nusmulam-a* 我希望（这件  
事情）成功 【参考】 *smulym*

**nusmurjuy**    *vt*    *dir* : *thu-*    *cour-*  
*ber à la chaleur* 用高温令木条变形；  
弄弯 ¶ *zmbryox ci yzu tce nu-*  
*nusmurjuy-a* 我把杨柳枝条弄弯了 ¶  
*kuiki si ki thu-nusmurjuy-a* 我把这块  
木条弄弯了 ¶ *kuiki juw-jpum tce, ky-*  
*nusmurjuy muj-khu* 这个东西很粗，  
不能弄弯

**nusnuynak**    *vt*    *INCORP*    *dir* : *ty-*    *cau-*  
*ser du mal* 伤害，陷害 ¶ *ty-nusnuynak-*  
*a* 我陷害了他 ¶ *jiqcha nui kwi tú-wy-*  
*nusnuynak-a juw-ju* 那个人在陷害我  
¶ *ty-wy-nusnuynak-a* 他陷害了我 【参  
考】 *snuyak*

■ **synusnuynak**    *vi*    *INCORP*    *APASS*  
*causer du mal aux gens* 害人

**nuspayne**    *vi*    *dir* : *pu-*    *jeûner* 念  
哑巴经（禁食斋） ¶ *pu-nuspayne-*  
*a* 我念了哑巴经 【参考】 *spayne* 【参  
考】 *ruspayne*

**nuspytqha**    *vi*    *INCORP*    *dir* : *ty-*  
*faire une ruade (lorsque le cheval ne sup-*  
*porte plus sa selle)* （因为受不了鞍子）尥  
蹶子 ¶ *mbro to-nuspytqha* 马尥蹶子了  
【同义词】 *cymtsak* 【参考】 *spyt* 【参  
考】 *qha*

**nuspuβri**    *vt*    *chérir* 心疼 【同义  
词】 *nyrcymnym*

**nusjom**    *vt*    *APPL*    *dir* : *nui-*    *dési-*  
*rer, convoiter* 贪 ¶ *nui-nusjom-a* 我贪  
（这个东西）了 ¶ *azo jiqcha tui-xtsa*  
*nui juw-nusjom-a* 我很想得到那双鞋子

¶ **tu-ŋga nwi puw-nusŋom-a** 我很想得到那件衣服 ¶ **nwi kɔ-χtuw ma-nwi-tu-nusŋom** 你不要有买那个的欲望 (买不完) ¶ **tu-rjwi nwi-nusŋom-a** 我贪了财 【参考】 **sŋom**

**nuspjɔtɕha** **vt** **dir** : **ɬɻ-** **faire une mauvaise action** 做坏事; 搞鬼 ¶ **ki nɔzo ɬɻ-tu-nuspjɔtɕha-t ŋu!** 这是你搞的鬼! 【参考】 **spjɔtɕha**

**nusqar** **vs** **dir** : **ɬɻ-** **facile à séparer (fils)** 容易分开 ¶ **ki kɔ-taŋ puw-mbat ma puw-nusqar** 因为 (线) 容易分开, 所以很好织 【参考】 **u-sqar**

**nusroŋmbɔɾt** **vi** **INCORP** **dir** : **thw-** **se débattre en agonisant** 临死挣扎 【参考】 **mbɔɾt** 【参考】 **tu-sroŋ**

**nusruiyɔndɔɾ** **vi** **dir** : **nwi-** **avoir de l'acné** 长青春痘 ¶ **uŋo puw-nusruiyɔndɔɾ** 他长青春痘 【参考】 **sruindɔɾ**

**nustu** **vs** **dir** : **ɬɻ-** **dir** : **\_** **être correct** 准 ¶ **u-jak puw-nustu** 他的枪法很准 【参考】 **u-stu<sub>2</sub>**

■ **znustu** **vt** **CAUS**

① **faire correctement** 做得准 ¶ **kɔ-ti ta-z-nustu** 他说话说准了 ¶ **kɔ-ɕe ka-z-nustu** 他走准了 ② **atteindre la cible** 射中

**nustɔβtshɔɾt** **vi** **dir** : **ɬɻ-** **faire un concours de force** 比力气 【参考】 **stɔβtshɔɾt**

**nustɔɾakɔdo** **vi** **dir** : **ɬɻ-** **se parler à soi-même** 喃喃自语; 自己跟自己说话 ¶ **ɬɻ-nustɔɾakɔdo-a** 我自己跟自己说话了 【参考】 **taɾkɔdo** 【参考】 **u-sti**

**nustɔɾjɔw** **vt** **DEIDPH** **dir** : **\_** **courir** 跑 ¶ **puw-nustɔɾjɔw** 他在跑 ¶ **puw-nustɔɾjɔw tɕe kɔ-ari** 他跑去了 【参考】 **stɔɾjɔw** 【参考】 **rjɔw<sub>1</sub>**

**nusthamtɕɔɾt** **adv** **autant** 那么多 【词源】 **tʰams.tɕad**

**nusthoŋ** **vt** **dir** : **puw-** **avoir des relations sexuelles** 性交 ¶ **tɕheme puw-nusthoŋ-a, puw-tu-nusthoŋ** 【参考】 **sthoŋ**

**nusthuɾt** 【参考】 **sthuɾt**

**nusuku** **vi** **DENOM** **dir** : **ɬɻ-** **grimper aux arbres** 爬树 ¶ **ɣzu kɔ-nusuku puw-cha** 猴子会爬树 ¶ **turme kɔ-nusuku**

**kuw-cha tu, numw kuw-cha mɔ-kuw-cha tu** 有的人会爬树, 这件事, 有的会有的不会 ¶ **ma-tu-nusuku ma tu-atɔɾ** 你不要爬树, 你会摔下来的 【参考】 **suku**

**nusukho** **vt** **dir** : **nwi-** **extorquer, dévaliser** 抢 ¶ **nwi ma-nwi-tu-nusukho** 你不要抢这个东西 ¶ **paŋmu kuw-urjit kɔ-ndza puw-nusukho puw-ŋu** 母猪总是抢它的崽子的食物 ¶ **ɬɻ-pɔɾtso kuw-u-zda u-kumtɕhuw na-nusukho** 小孩子抢了他的同学的玩具 ¶ **ma-nwi-kuw-nusukho-a** 你别抢我的东西 【参考】 **kho<sub>1</sub>** 【参考】 **anusukhuukho**

■ **sɔnusukho/nusɔsukho** **vi** **extorquer, dévaliser les gens** 抢人家的东西 ¶ **uŋo sɔnusukho ŋgrɔɾ** 他抢别人的东西 【同义词】 **nutɕaɕpa**

■ **znusɔsukho** **vt** **inciter / forcer à dévaliser les gens** 致使……抢东西

**nusumŋɔn** **vt** **dir** : **ɬɻ-** **se méfier** 怀疑 ¶ **jiɕqha nwi ŋu maŋ mɔ-xsi ri ɬɻ-nusumŋan-a** 不知道是不是他 (偷了东西), 但是我怀疑他了 ¶ **ma-ɬɻ-kuw-nusumŋan-a ma aŋo maŋ-a** 你不要怀疑我, 不是我做的 ¶ **ma-ɬɻ-tu-nusumŋɔn** 你不要怀疑他 ¶ **sumŋɔn** 【词源】 **sems.ŋan**

**nusumŋɔɾiz** **vi** **dir** : **ɬɻ-** **hésiter** 犹豫 ¶ **nɔzo puw-tu-nusumŋɔɾiz netɕi** 你还在犹豫啊 【词源】 **sems.gɔɾis**

**nusumuɔzduw** **vi** **DENOM** **dir** : **thw-** ① **être inquiet** 担心 ¶ **nɔ-rjit puw-ngo, ma-tu-nusumuɔzduw** 你儿子生病了, 但是不要担心 ② **être malheureux, être triste** 不高兴; 伤心 ¶ **thw-nusumuɔzduw mɔ-ra** 你不要伤心 ¶ **ma-tu-nusumuɔzduw** 你不要伤心 ¶ **tɕhindza ku-tu-nusumuɔzduw?** 你为什么不高兴? 【参考】 **sumuɔzduw** 【词源】 **sems.sduŋ**

**nusungu** **vi** **aller dans la forêt** 在森林里逛; 打猎 ¶ **kuw-nusungu jɔ-ari-a** 我去了森林 ¶ **ɕw-nusungu-a** 我要去森林 ¶ **nɔzo ɕw-tu-nusungu u-ŋu?** 你去森林吗? 【参考】 **suŋgu**

**nusuNGOŋ** **vi** **DENOM** **dir** : **nwi-** **dir** : **\_** **ramasser du bois mort** 捡干柴 ¶

ji-si chx-k-xrço-ci tçe, z-nu-nusungok-a pu-ra 我们的柴用完了，所以我就捡柴去了 ¶ sungui pu-nusungok-a 我在森林里捡柴了 【参考】 si<sub>1</sub> 【参考】 tangok

**nusuwaqax** vt dir : tx- délimiter un endroit à construire 划定，定下（将来修房子、种田的地方） ¶ kha u-sta tx-nusuwaqax-a 我选定了修房子的地皮 ¶ uzo u-ji to-nusuwaqax 他划定了田界

**nusurtok** vt s'apercevoir 发觉，看得出 ¶ tuzo mx-kui-pe nu a-pú-wy-nusurtok tçe pe 发现自己的缺点是一件好事 ¶ ju-nusurtok-a 我看得出 ¶ nyki tx-scoz nu ky-ryt jx-tu-nukumax ri, múj-tu-nusurtok 你写错了字，但是你没有看出来 ¶ nyki tçu kumax jo-tu-nuçe ri múj-tu-nusurtok 你走错了路，但是你没有看出来 【同义词】 surxyl 【参考】 rtok

**nusuizke** vi INCORP dir : \_ porter du bois (sur le dos) (来回) 背柴 【参考】 si 【参考】 nuizke 【参考】 suizke

**nusuwa** vi dir : pu- monter la garde 站岗；放哨 ¶ uzo ku-nusuwa 他在放哨 【同义词】 nuwura 【参考】 suwa

**nwt** vi dir : tx- brûler 燃起 ¶ smi to-nwt 火燃起来了 ¶ si to-nwt 柴火燃起来了

**nuta** 【参考】 ta

**nwtal** vi dir : tx- jouer au jianzi 踢毽子 【参考】 tal

**nwtxprtso** vt dir : tx- considérer comme un enfant 把……当成小孩子 ¶ tú-wy-nwtxprtso-a ngryl 他把我当成小孩子 【参考】 tx-prtso

**nwtxrax** vt DENOM dir : tx- parier 打赌 ¶ tx-nwtxrax-ndzi 他们俩打赌了 【同义词】 nusyrax

**nwtçu** adv ① là-bas 在那里 ② à ce moment-là 在那个时候

**nwtçarlonj** vi dir : pu- dir : pu- avoir une sensation désagréable (après avoir bu un thé trop fort) 醉茶 causer une réaction désagréable (thé) 使……醉茶 ¶ tş-ha ku-sna ku-tçhom ky-tshi-t-a pú-wy-znwtçarlonj-a 我喝了过浓的茶就醉茶

了

■ **znwtçarlonj** vi

**nwtçaxpa** vt DENOM dir : pu- extorquer 抢 ¶ tçu tçe pjý-wy-nwtçaxpa 他在路上被抢了 【同义词】 nusukho 【参考】 tçaxpa 【词源】 dzag.pa

**nwtçymui** vi DENOM dir : lx- venir none 当尼姑 【参考】 tçymui 【参考】 rwtçymui

**nwtçetha** vt dir : ky- sonder 试探 ¶ uzo ku ky-wy-nwtçetha 他试探我了

■ **sxnwtçetha** vi APASS sonder les gens 试探人 ¶ ky-sxnwtçetha múj-tu-spe wo! 你不会试探别人 【参考】 tçetha

**nwtçyom** vi DENOM dir : pu- ramasser du xanthoxyle 摘花椒 ¶ ç-pwtçyom 我去摘花椒了 【参考】 tçyom

**nwtçhak** vi dir : tx- manger du fourrage (cheval) 吃饲料 (马) ¶ mbro ju-nwtçhak 马在吃饲料 【参考】 wtçhak<sub>1</sub>

**nwtçhyjluz** vi observer une coutume 遵循某种风俗 ¶ kuiki ku-fse azo ky-nwtçhyjluz mx-cha-a 我不能接受这种风俗 【参考】 tçhyjluz

**nwtçhyjko** vs être en état d'ébriété 发酒疯 ¶ juwfçur lx-ßzi tçe tx-nwtçhyjko 他昨天喝醉了就发了酒疯 【参考】 tçhyjko

**nwtçhyl** vi dir : pu- être puni 受到惩罚

■ **znwtçhyl** vt dir : pu- punir 惩罚 ¶ pú-wy-znwtçhal-a tçe nu-kho-t-a 我被罚就交了罚款 ¶ uzo ç-to-murku tçe, pu-znwtçhal-a 他偷了东西我就惩罚了他 【同义词】 znwtçhytpa 【参考】 wtçhyl

【词源】 tç<sup>h</sup>ad

**nwtçhomba** vi dir : tx- attraper un rhume 感冒 ¶ adianhua jx-tu-lxt ri, pu-nwtçhomba-a 你给我打电话的时候，我在感冒 【参考】 tçhomba

**nwtçhkaß** 【参考】 tçhkaßnwtçhkaß

**nwtçhuryu** vi où l'eau coule vite 水流得很急 (地方) ¶ u-sta a-pu-yçzun



tçe nwtçhurjwy 如果有斜坡的话水流得很急

**nwtçhwtçunpaxçi** vi dir : nu- aller cueillir des poires 采梨子

**nwtçhwtwy** vi DENOM dir : pu- s'empoisonner en buvant de l'eau (bovidé) 水中毒 (牛) ¶ jla pjx-nwtçhwtwy 犏牛喝水中毒了 ¶ qambru pjx-nwtçhwtwy 牦牛喝水中毒了 【参考】 nwrtsytwy 【词源】 tç<sup>h</sup>u.dug

**nwtçhaurwut** vt DENOM dir : nu- faire bouillir la peau afin de pouvoir enlever les poils 烫; 用开水将毛褪掉 ¶ pak jrx-nwtçhaurwut 他烫了猪皮

**nwtçkwb** 【参考】 tçkwbnyrtçkwb

**nwthaj** vt dir : tx- soulever (à plusieurs) 抬 (几个人一起) ¶ çonçta tx-nwthaj-tçi 我们俩把木料抬起来了 【词源】 fn : □

**nwthystwy** vi DENOM dir : tx- jouer à un jeu de hasard (où il faut deviner combien d'objets son adversaire tient dans la main) 赌胡豆的游戏 ¶ stok tx-nwthystwy-tçi 我们俩赌了胡豆 ¶ khurtsa u-ngu stok tx-rku-tçi tçe tx-nwthystwy-tçi, a-pu-tçhak tçe nryzo ju-kui-yxju-a, u-tsa ju-βze ny nryzo jx-nwtsum 我们俩在碗里装了胡豆就赌了有多少, 要是猜少了的话就给我赔, 要是猜对了的话你就把它带走 【参考】 thxstwy

**nwthye** vi DENOM dir : \_ ramasser des glands 捡青冈籽 【参考】 thye

**nwthui** vt dir : ky- utiliser comme une casserole 用锅子; 当锅子用 ¶ nryzo tsha ky-tui-ta-t tçe ko-tui-nwthui-t 你煮茶的时候用了锅子 【参考】 twthui

**nurtsa** vs dir : tx- convenir 适合 ¶ ki tx-rte ki nryzwy ju-nurtsa 你适合戴这种帽子 ¶ ki tx-rte ki ju-tui-nurtsa 你适合戴这种帽子 ¶ tu-tui-nurtsa zo tçe phyo-a çti 一到合适的时间, 我就会逃跑 【参考】 u-tsa 【参考】 nrytsa

**nwtshyβ** vt ① dir : ky- confronter ensemble 一起对付一个人 ¶ zara ku uzo ky-ndu ko-nwtshyβ-nu 他们一起打了他 ¶ zara ku uzo ko-nwtshyβ-

nu zo to-nymqe-nu 他们一起骂了他 ② dir : nu- faire ensemble 共同做一件事情 ¶ tçi zo ku ki laxtcha ky-xtui tx-nwtshyβ-tçi ju 我们一起买了这个东西 ¶ ki tu-khurtsa kyndza tx-nwtshyβ-tçi 我们一起吃了这一碗

**nwtshyduy** vi dir : nu- souffrir de la chaleur 受热, 中暑 ¶ jisji tyje ju-sycke tçe ju-nwtshyduy-a 今天太阳很大, 我觉得很难受 【参考】 tshyduy 【参考】 ywtshyduy

**nwtshytçot** vi DENOM dir : nu- dir : tx- avoir la fièvre 发烧 ¶ ju-nwtçhomba tçe ju-nwtshytçot 他感冒就发烧 ¶ nu-nwtshytçot-a 我发烧了 【参考】 tshytçot 【词源】 ts<sup>h</sup>a.drod

**nwtsum** 【参考】 tsum

**nwtsumot** vi dir : pu- chasser le faisan 打野鸡 ¶ uzo ç-pu-nwtsumot ri, mu-pjx-cha 他去打野鸡, 但是没有成功 【参考】 tsumot

**nwtçu** 1 vi dir : tx- bien se passer 顺利 ¶ jxxtshi tçi-tuysye pu-nwtçu 最近我们俩的生意很好 【参考】 tçu

**nwtçu** 2 vt dir : ky- prendre en passant (一路上看见什么东西就) 顺便拿走 ¶ summat yxzu tçe ky-nwtçu-t-a (路上) 有水果, 我顺便拿了 ¶ pakndza tçuwtçu ky-nwtçu-t-a tçe nu-phui-ta 我在路上看到猪草, 顺便割了一把 【参考】 tçu

**nwtçawku** vt dir : tx- prendre soin 照顾

■ zyxnwtçawku REFL prendre soin de soi 照顾自己 ¶ nryzo tu-tui-zyxnwtçawku múj-tui-cha çti 你都不会照顾自己

【词源】 fn : □□

**nwtçyqysti** vt INCORP dir : tx- bloquer le chemin 挡路 (走在前面的人, 挡后面行人的去路) ¶ ma-tx-ku-nwtçyqysti-a 你不要挡我的路 【参考】 sti<sub>1</sub> 【参考】 tçu

**nwtçha** vi DENOM dir : ky- prendre le petit déjeuner 吃早饭 ¶ ky-nwtçha-ndzi 他们俩吃了早餐 【参考】 tçha

**nwtshyryndzər** vi DENOM dir : tx- manger (serviteur) 吃糌粑 ¶ soz

to-nwtshʁyndzʁr-ndzi 他们俩早上吃了  
【参考】tu-yndzʁr

**nwtshʁlu** vt DENOM verser du lait dans le thé 把牛奶倒到马茶里 ¶ alo ji-tʁ-lu tha-ywt-nw tʁ-nwtshʁlu-j / (tshʁ-lu tʁ-nwɫɪt-i) 他们把牛奶带下来了，我们就倒在茶里喝了

**nwtucizke** vi INCORP transporter de l'eau 背水 ¶ ɕ-pw-nwtucizke-a 我去背水了 【参考】tu-ci 【参考】tucizke 【参考】nwzke

**nwtufɕʁl** vi DENOM dir : nu- dir : nu- avoir la diarrhée 拉肚子 causer la diarrhée 令人拉肚子 ¶ nu-nwtufɕal-a 我拉了肚子 ¶ a-xtu jw-mjɣm tɕe nu-nwtufɕal-a 我肚子疼，拉了肚子 【参考】fɕʁl 【同义词】nuqhoxɕɐr

■ **znwtufɕʁl** vt

**nwturgi** vi dir : pw- couper et ramasser des branches de sapin pour faire des fumigations 把杉树枝桠砍回来

**nwturgilanʁan** vi DENOM dir : \_ ramasser des cônes de pin 捡杉木果 ¶ ɕ-pw-nwturgilanʁan-a 我去捡杉木果了 【参考】turgilanʁan

**nwtutɕhu** vt dir : tʁ- poignarder 刺杀 ¶ tshjencw kwi to-znwtutɕhu tɕe pjɣ-sat 用短刀把他刺杀了 【参考】tɕhu

■ **sʁnwtutɕhu** vi ANTIPASS

**nwtutso** vt dir : pw- avoir de l'expérience 懂事，有经验，得到教训 ¶ pjw-kwi-nwtutso ra ma nu u-qhu tɕe kumaɕ kʁ-nɣma tʁ-ra tɕe kʁ-sɣpe kwi-cha (=tu-kwi-tso pjw-tu ra) 要经过经验和教训才能把以后的事情做好 【参考】tso

**nwtutʂan** 【参考】tʂan

**nwxso** vs dir : tʁ- être vide 空的 ¶ khuɬsa to-nwxso tɕe u-ŋwɪ kʁ-rku jɣ-me 碗空了 【参考】so

**nwxsw** vi ① dir : lʁ- dir : thw- regarder en cachette 偷看 ¶ ku-nwxsw jw-ŋu 他在偷看 ¶ tʁ-pɣtso jw-nwxsw 小孩子在偷看 ¶ nu turme jw-nwxsw 那个人在偷看 ¶ ma-lʁ-tu-nwxsw tɕe lʁ-yi 你不要偷看，你进来吧 ② dir : lʁ- lais-

ser apparaître un petit bout 露出了一部分 ¶ nʁ-layɕtɕha jw-nwxsw tɕe tu-nw-βde ma 你的东西露出来，消息不要丢掉

**nwxɕhɣz** vi dir : tʁ- avoir un tel tempérament, une telle habitude, une telle propension 有这样的性格，有这样的习惯 ¶ uzo jw-nwxɕhɣz 他有那个习惯 ¶ nɣzo kumɣ tu-nwxɕhɣz 你也有那个习惯 ¶ azo jw-nwxɕhaz-a 我有这个习惯 ¶ nɣki nʁ-kʁ-fse numw nɣzo tu-nwxɕhɣz ɕti 你有这样的习惯 ¶ nu kwi-fse kʁ-ti tu-nwxɕhɣz ɕti 你习惯这样说 ¶ kʁ-ŋɣn tu-nwxɕhɣz ɕti 你习惯做坏事 ¶ nu kwi-fse kʁ-βzu nwxɕhɣz 他习惯那样做 ¶ tʁesɣpwa kʁ-βzu nwxɕhɣz 他习惯取笑别人 ¶ khramba kʁ-βzu mʁ-nwxɕhɣz 他不习惯说谎

**nwxɕshi** adv cette fois-là 那一次 ¶ rgumba tʁ-ari tɕe, núɕtshi nu turme wuma pw-dɣn 我们去寺庙大那一次，人很多

**nurɣɣnlox** vi dir : pw- être peu réactif (à cause de l'âge) 思维迟钝（因为年老） ¶ kʁ-nurɣɣnloxnu nu múj-pe 上了年纪思维迟钝很不好

**nurɕpun** vi DENOM dir : lʁ- devenir moine 当和尚 【参考】ɕpun 【参考】rɣɕpun

**nurɕpunbu** vi dir : lʁ- avoir le pouvoir 掌权 ¶ lʁ-nurɕpunbu (=ɕpunbu la-ndo) 他掌权了 【参考】ɕpunbu

**nurɕsumtox** vi vivre 活；生存 ¶ jicqha nu jw-nurɕsumtox 那个还活着 ¶ kwtɕu kʁ-nurɕsumtox jw-nqa ɕti 这里生存很辛苦 ¶ u-jw-nurɕsumtox 他还活着吗

**nurɕɕɣn** vs dir : kʁ- terrible 恐怖；凶猛 ¶ ndzaɔlan turme jo-yi tɕe, tu-ci kʁ-kwi-nurɕɕɣn u-ŋwɪ ɕ-pjú-wy-βde jw-ra (妖界) 来了凡人，我们要把他扔进恐怖的水里！ ¶ tu-ci kʁ-kwi-nurɕɕɣn numw tɕe tɕe tu-ola zo kwi-fse pjɣ-ɕti tɕe, nu pjw-tu-βde nu turme pjw-kwi-si pjɣ-ŋgrɪl “恐怖的水”在沸腾一样，（妖）把人一扔进去就必死无疑

**nurɕɕurru** vi dir : nu- se déshabiller

complètement 把衣服脱光

- **znux̣ṭeuṛu** vt déshabiller complètement 把……的衣服脱光 ¶ **tx̣-p̄tso nuu-znux̣ṭeuṛu-t-a** 我把小孩子的衣服脱光了 【参考】 **x̣ṭeuṛu**

**nux̣tunṭsu** vi dir : **tx̣-** convivial, sociable 合得来; 合群 ¶ **jīq̄ha nuu juu-nux̣tunṭsu** 他跟别人合得来 ¶ **u-zda ra nuu-rca juu-nux̣tunṭsu** 他跟他的伙伴很合得来 ¶ **jīq̄ha nuu múj-nux̣tunṭsu** 他很孤僻 ¶ **tu-nux̣tunṭsu-a** 我跟别人合得来

**nuwzarzuur** vi dir : **pui-** avoir la tête qui tourne (ovins, tremblante du mouton ?) 头晕倒下 (羊) ¶ **qazo p̄j̄-nuwarzuur** 绵羊头晕倒下了 ¶ **tsh̄t̄ k̄-nuwarzuur nuwxt̄ch̄yz** 山羊经常头晕倒下 ¶ **qazo cho tsh̄t̄ u-k̄yn̄ō juu-m̄t̄eur̄ t̄ē p̄juu-nd̄z̄āb̄ t̄ē nuu p̄juu-nuwarzuur juu t̄ē u-r̄na u-t̄āk̄ p̄juu-w̄y-q̄rāk̄ t̄ē tx̣-se a-p̄u-l̄ōk̄ t̄ē tu-m̄na n̄gr̄yl̄** 绵羊和山羊头晕突然倒下, 在羊的耳朵上割一刀, 让血流出来就会好。

**nuwax̣t̄yt̄** vi dir : **thu-** manger de la nourriture pour les morts 吃死人的食物 (骂人的话) 【参考】 **zax̣t̄yt̄** 【同义词】 **nuw̄ympo**

**nuw̄ympo** vi DENOM dir : **thu-** manger de la nourriture pour les morts 吃死人的食物 (骂人的话) 【参考】 **nuwax̣t̄yt̄** 【参考】 **z̄ympo**

**nuw̄ysna** vl DENOM dir : **thu-** manger la nourriture pour les morts 吃死人的食物 ¶ **thu-nuw̄ysne** 你去死吧! 【参考】 **z̄ysna**

**nuw̄duy** vt CAUS dir : **thu-** s'inquiéter pour quelqu'un 为别人担心 dir : **nuu-** ¶ **a-mu juu-nuw̄duy-a** 我担心我的母亲 ¶ **a-r̄jit̄ juu-nuw̄duy-a** 我担心我的儿子 ¶ **n̄ȳ n̄-r̄z̄āb̄ juu-t̄u-nuw̄duy** 你担心你的妻子 ¶ **juu-t̄a-nuw̄duy** 我为你担心

- **zn̄ūw̄duy** vt  
causer de l'inquiétude à qqun 令……担心  
¶ **nuu-zn̄ūw̄duy-a** 我让他担心了  
■ **s̄n̄ūw̄duy** vs DEEXP causer de l'inquiétude 令人担心

【词源】 **sdug**

**nuw̄duw̄s̄yl̄** vi dir : **pui-** supporter toutes sortes de difficultés 受尽苦难 ¶ **k̄u-r̄tāk̄ zo pui-nuw̄duw̄s̄al-a** 我受够了苦难 【参考】 **tx̄z̄duy** 【词源】 **sdug.bs̄jal**

**nuw̄duw̄pa/z̄nuw̄duw̄pa** vt dir : **nuu-** avoir pitié de 可怜别人 ¶ **nuu-nuw̄duw̄pa-t-a-nu** 我可怜他们 ¶ **jīq̄ha nuu u-n̄gu múj-thon, juu-nuw̄duw̄pe-a** 他很穷, 我很可怜他 【参考】 **s̄yz̄duw̄pa**

**nuw̄gomd̄zo** vi dir : \_ se promener dans la montagne et admirer le paysage 在山上观光 ¶ **jīq̄ha nuu k̄u-nuw̄gomd̄zo j̄y-ari** 他去山上观光了 【同义词】 **n̄ymp̄ole**

**nuw̄gr̄ut̄ch̄u** vt INCORP dir : **tx̣-** donner un coup de coude 用肘碰 ¶ **tx̣-w̄y-nuw̄gr̄ut̄ch̄u-a** 他用肘打了我 【参考】 **z̄gr̄ut̄ch̄u**

**nuw̄zyut̄** 【参考】 **zyut̄**

**nuw̄z̄jān̄** 【参考】 **ȳx̄z̄jān̄lān̄**

**nuw̄z̄ju** vi dir : **pui-** dir : **pui-** pâtir de quelque chose 吃亏 faire pâtir quelqu'un de quelque chose 使吃亏 ¶ **pui-nuw̄z̄ju** 他吃亏了 ¶ **tūts̄ye tx̣-β̄zu-t̄ci, azo pui-nuw̄z̄ju-a, n̄ȳzo pui-t̄u-n̄ynd̄ze** 我们俩做了生意, 我吃亏了, 你占了便宜 ¶ **z̄nḡūlōk̄ pui-nūk̄ro-t̄ci, n̄ȳzo pui-t̄u-n̄ynd̄ze, azo pui-nuw̄z̄ju-a** 我们俩分核桃, 你占了便宜, 我吃亏了 ¶ **pui-k̄u-z̄nuw̄z̄ju-a** 你让我吃亏了 【反义词】 **n̄ynd̄ze**

■ **zn̄ūw̄z̄ju** vt CAUS

**nuw̄z̄ruȳru** vi INCORP dir : **pui-** chercher les poux 找虱子 ¶ **jīq̄ha mb̄rōx̄pa juu-nuw̄z̄ruȳru** 那个牧民在找虱子 ¶ **pui-nuw̄z̄ruȳru-a** 我在找虱子 【参考】 **z̄ruȳru**

**nuw̄z̄ke** vt dir : \_ transporter un par un 一个一个地搬运 ¶ **rd̄ȳstāk̄ l̄y-nūw̄z̄ke-t-a** 我把石头搬过去了 【参考】 **nūws̄ūz̄ke**

**nuw̄z̄yla** vt dir : **k̄y-** transmettre (poux) 传染 (虱子) ¶ **a-t̄c̄u u-zda ra k̄u z̄ruȳ k̄o-w̄y-nūw̄z̄yla** 我儿子的同学给他传染了虱子 【同义词】 **ç̄te**

**nuw̄z̄ȳn̄** vt dir : **tx̣-** taquiner 逗

- 着……玩 ¶ tu-ta-nwɔɣɔŋɣɔn ɕti tɕe ma-tɣ-tu-qhe je 我只是逗你的，你不要生气 【同义词】 nwurtɕa
- nwɔɣɔzdaŋ** vt dir : tɣ- envier, vouloir imiter 妒忌
- **sɣnwɔɣɔzdaŋ** vi envier les gens 妒忌别人 ¶ ma-tu-sɣnwɔɣɔzdaŋ 你不要妒忌别人 【同义词】 nɣzɣmɣɣn  
【词源】 ze.sdaŋ
- nwɔzɣɣɣ** vt dir : pu- renverser avec force 很轻松地把对方摔下去 ¶ pa-nwɔzɣɣɣ zo pa-tɕaβ 他很轻松地把 他摔下去了 【同义词】 nwɕkɣɣɣ 【参 考】 zɣɣɣzɣɣɣ
- nwɔɣɣβri** 【参考】 βri
- nwɔzmbɣr** vi DENOM dir : nu- avoir une pustule 生疮 ¶ a-ŋa u-zmbɣr ɣɣ- ɔɔ, ɣa-nwɔzmba-a 我脸上生了疮 ¶ pu-nwɔzmbɣr tɕe u-sta ɕmazɣɔβ tu 他 生过疮，有伤疤 【参考】 zmbɣr
- nwɔ** pro vous 你们
- nwɔzɔβ** vi dir : pu- dir : kɣ- s'endor- mir 睡着 ¶ pu-nwɔzɔβ-a 我睡着了 ¶ ma-tu-ɣɣju-nu tɕe, aj ɣju-nwɔzɔβ-a 你 们不要说话，我在睡觉
- **ɣɣnwɔzɔβ** vs qui arrive facilement à s'endormir 容易入眠；容易睡着 ¶ ɣu- ɣɣnwɔzɔβ (小孩子) 容易入眠 【参 考】 u-zɔβ
- nwɔzɔβri** vi dir : pu- veiller ; avoir une insomnie 失眠；熬夜 ‘没有睡够 ¶ ɣju-nwɔzɔβri-a 我熬夜 ¶ a-ndzuwa pu-tu tɕe kɣ-nwɔzɔβ mu-pu-ŋɣɣu tɕe ɣɣ-ɣ-nwɔzɔβri-a 因为有客人没有睡成 ¶ juɕɕuɣ pu-nwɔzɔβri-a, jisɣi a-zɔβ ɣu- ɣi 我昨天熬夜了，今天就打瞌睡 【参 考】 tu-zɔβ 【参考】 ri



## ɲ

**nakhri** *n* lit 床 【词源】 *nal.kʰri*  
**napa** *n* agneau 绵羊羔 ǁ *napa ɣw w-rme* 羊羔的毛

**naɣ** *vs* *dir* : *nw-* *noir* 黑 (颜色) 【参考】 *suɣnaɣ*

**naɣti** *n* empan (pouce et majeur) 一拃 (大拇指和中指之间的距离) ǁ *naɣti tu-tya* 一拃

**nat** *vi* *dir* : *nw-* *dir* : *nw-* *être fatigué* 累 *fatiguer* 令人累 ǁ *azo pu-rɣma-a tɕe nɣ-nat-a* 我劳动了就累了 ǁ *ki kɣ-nɣma nɣ-nqa tɕe nɣ-kw-suɣnat* 这个工作很辛苦, 令人很累 【参考】 *suɣnat*

■ **suɣnat** *vt*

**nawa** *n* accouplement (animaux) 交配 (动物)

**nɣβnɣβ** *idph.2* *très mou* 软绵绵 ǁ *nɣ-ngo tɕe, nɣβnɣβ zo nɣ-rɣzi* 他病了就没有精神 ǁ *ko-smi nɣβnɣβ zo* 熟得很软

**nɣβruɣ** *n* espèce d'arbre 树的一种

**nɣndɣpa** *adv* *dans quatre ans* 四年以后

**nɣndi** *adv* *dans quatre jours* 四天以后

**nɣntsho** *n* pistolet 手枪

**nɣsma** *n* *feue (décédée)* 去世了的女子 【参考】 *nɣspa*

**nɣspa** *n* *feu (homme décédé)* 去世了的男人 ǁ *nɣspa a-nw-tu-βze* 你去死吧!

【词源】 *nes.pa*

**nɣzma** *n* *feue (femme décédée)* 去世了的女子 【词源】 *nes.ma*

**ncɣr** *vt* *dir* : *pu-* *appuyer* (用全身的力量) 按; 压住 ǁ *rdɣstaɣ kwi si nu pu-sw-ncɣr* 你用石头把柴压着 (防止柴被人拿) ǁ *ki ɕoβɕoβ ki thuɕi kwi pu-sw-ncɣr ma qale kwi nuɣsum* 你用什么东西把纸压住, 不然会被风吹走 ǁ *paɣ pu-ncar-a* 我把猪压住了 ǁ *tuɣme u-stu mɣ-kw-fse nu pɣú-wɣ-ncɣr tɕe u-stu kú-wɣ-z-rɣzi ɲu* 人不听话要压一下, 使他温顺

**ncɣɣncɣɣt** *idph.2* *très nombreux* 很多 (朝着同一个方向); 嘈杂 (声音); 旺盛 ǁ *ncɣɣncɣɣt zo*

*chɣ-k-ɣkhar-nw-ci* 很多人围着坐 ǁ *ncɣɣncɣɣt zo pɣɣ-ɕkho* 铺了很多 (东西) 在地上 ǁ *ɣɣtsu ncɣɣncɣɣt zo to-zwɣr-nw* 他们把灯开得亮堂堂的 ǁ *laɣtɕha ncɣɣncɣɣt zo to-fɕm-nw* 他们把 (很多) 东西摆出来了 ǁ *tuɣme ncɣɣncɣɣt zo nɣ-ɣmdzuɣ-nw* 很多人在那里坐着, 面向一个方向

■ **ncɣɣncɣɣt** *idph.3* ǁ *ncɣɣncɣɣt nɣ-rɣaɣ-nw* 很多人在跳舞 【参考】 *ɣɣncɣɣncɣɣt*

**nchakɣnchak** *idph.2* *un peu froid* 形容些微的寒冷 ǁ *ɣuɣɕo tu-mu ko-lɣt tɕe, u-pɕi nɣ-muɕtaɣ nchakɣnchak* 今天早上下了雨, 外面有点冷

**nchɣɣnchɣr** *idph.2* *dilué* 形容流体稀 ǁ *a-rɣɣi u-ci pɣɣ-dɣn tɕe nɣ-ɣgri zo nchɣɣnchɣr, tɕe kɣ-rɣlaj múj-khu* 糨粑里的水分太多, 太稀了, 没有办法授

**nchɣaɣ** *n* *écorce de bouleau* 白桦树皮

**nchɣaɣzɣr** *n* *verglas* 冰雪路

**nchoɣ** *vi* *dir* : *pu-* *dir* : *nw-* *se dégonfler* 瘪下去 ǁ *@pɣiu pɣɣ-nchoɣ* 皮球瘪下去了 ǁ *kɣɣɣ kú-wɣ-sqa tɕe, lí-wɣ-sqa ɕumuɣma dɣn ri, kɣ-smi tɕe tɕe nɣ-rkuɣn ɲu tɕe tɕe nɣ-nchoɣ tu-kw-ti ɲu* 蔬菜熟了以后就萎缩了 ǁ *u-lum nɣ-kw-xtɕi nu tɕe nɣ-kw-nchoɣ tu-kw-ti* 体积变小就做“瘪下去” ǁ *nɣ-mtsur-a tɕe a-xtu nɣ-nchoɣ* 我很饿, 肚子瘪了 【同义词】 *ɕɕuɣβ*

**ncɣɣncɣɣ/ncɣncɣr** *idph.2* *liquide, dilué (boue)* 稀 (泥巴) 【参考】 *ncɣɣncɣɣ* 【参考】 *scɣɣncɣr* 【参考】 *ɕɣɣɕɣr* 【参考】 *scɣɣncɣr*

**ncɣɣncɣɣɣ** *idph.2* *mou et peu épais (boue, crotte)* 形容 (泥巴、牛粪) 又稀又软的样子 ǁ *ɣɣɕoβ ncɣɣncɣɣɣ nɣ-ɲu* 泥巴很稀 【参考】 *ncɣɣncɣr* 【参考】 *scɣɣncɣr*

**ɲa** *vs* *dir* : *kɣ-* *trop vieux (animal)* 老得不行 (动物) ǁ *ɣɕqha nu ko-ɲa* 那个老得不行了 ǁ *fsapaɣ ko-ɲa* 牲畜老得不行了

**ɲɣβ** *vi* *ACAUS* *dir* : *pu-* *dir* : *kɣ-* ① *s'aplatir* 压扁; 凹进去 ǁ *tuɣthɣ pɣɣ-ɲɣβ* 锅子凹进去了 ǁ *ɣɣmtsa pɣɣ-ɲɣβ*

炒菜锅凹进去了 ɲ khutsa ɲɪɻ-ɲɪɻɫ  
 碗凹进去了 ② avoir une fracture 骨折  
 ɲ a-rnom ko-ɲɪɻɫ 我肋骨骨折了 ɲ a-  
 ɣɾaʊmke ɲɪɻ-ɲɪɻɫ 我的手腕骨折了 【参  
 考】 chɻɫ  
**ɲɪɻɫsɲaʊrsɲaʊr/ɲɪɻɫsɲaʊsɲaʊr** **n**  
 viande séchée conservée dans les intestins 装  
 在肠子里的瘦肉  
**ɲɪɻɾɲɪɻɾ** **idph.2** dodu 形容体貌肥  
 嘟嘟，庞大的样子 ɲ mtshu ɲɪɻɾɲɪɻɾ zo  
 ɲa-pa 湖又大又满 ɲ uzo u-tu-tshu  
 ku ɲɪɻɾɲɪɻɾ zo ɲa-pa 他胖得满身都是  
 肉 ɲ jla ɲɪɻɾɲɪɻɾ ɲa-rɻzi 犏牛身躯庞大  
 地站在那里 ɲ paɻ ɲa-tshu ɲɪɻɾɲɪɻɾ zo  
 猪肥嘟嘟的 ɲ tɻɕi tu-fkur zo ɲɪɻɾɲɪɻɾ  
 to-rku 青稞袋子装得很满（大）  
 ■ **ɲɪɻɾɲɪɻɾ** **idph.3** ɲ ku-tshu ci  
 ɲɪɻɾɲɪɻɾ ɲa-ɲu ɲa-nɻɲkaʊŋke 有个  
 胖子在走来走去 ɲ paɻ ɲɪɻɾɲɪɻɾ zo  
 ɲa-ɲke 肥嘟嘟的猪在走  
 ■ **ɲɻɫɲɪɻɾ** **idph.6** énorme 形容高  
 大（搬都搬不动） ɲ ɲɣɣa ɲɻɫɲɪɻɾ ci  
 ɲa-ɲu tɕe kɻ-ɣɻɻɾt mɯj-sɻcha 石包很  
 高大，搬也搬不动 【参考】 ɣɣɲɪɻɾɲɪɻɾ  
**ɲɻɾt** **vi** dir : tɻ- regretter 后悔 ɲ  
 ɲa-ɲɻat-a 我后悔 ɲ tɻ-ɲɻat-a 我后悔了  
 ɲ to-ɲɻɾt 他后悔了 ɲ jicqha tɻ-tut-a  
 nɯ ɲa-ɲɻat-a 我后悔刚才讲的话 【词  
 源】 <sup>n</sup>gʲod  
**ɲɻo** **vi** dir : pu- dir : pu- subir des  
 dommages 受损；受伤；受灾 abîmer  
 弄坏 ɲ uzo pu-ɲɻo 他遇到灾难了 ɲ  
 nɻzo pu-tu-ɲɻo 你遇到灾难了 ɲ laxtɕ-  
 ha ɲɻ-ɲɻo 东西损坏了 ɲ u-mi ɲɻ-ɲɻo  
 他的脚坏了 ɲ pu-ndzaβ-a tɕe pu-ɲɻo-  
 a 他摔跤了就受伤了 ɲ ku-ɲɻo a-pume  
 tɕe mɻ-ku-pe me 只要没有损失就没有  
 什么不好的 ɲ ɣuɻpa tu-xpa ku-ɲɻo me  
 今年一年都没有损失 ɲ pu-ku-ɲɻo me-  
 a 我没有受到损伤 ɲ ɲɻa-ɲɻo zo pu-ɲɻo  
 他遭到很多灾难 ɲ @tuolaji ɲɻ-saɣɲɻo  
 他把拖拉机弄坏了 ɲ pu-saɣɲɻo-t-a 我  
 弄坏了  
 ■ **saɣɲɻo** **vt** CAUS  
**ɲɻoɻ** **vt** dir : kɻ- dir : nu- dir : pu- dir :  
 kɻ- coller 贴 se coller sur 把（自己的）  
 身体贴在 ɲ nu-ɲɻoɻ-a, pu-ɲɻoɻ-a 我贴

了 ɲ tɕetu ki kɻ-ɲɻoɻ-a 我把这个东西  
 贴在上面了 ɲ znde u-taɻ ko-ɲɻoɻ 他贴  
 在墙上了 ɲ kɻ-anbaɻ-a tɕe znde u-taɻ  
 kɻ-zɣɻsɻɲɻoɻ-a 我躲起来的时候把身体  
 贴在墙上了  
 ■ **aɲɻoɻ** **vi** PASS être collé 贴着  
 ■ **zɣɻsɻɲɻoɻ** **vi** REFL CAUS  
**ɲɻa** **vi** ACAUS dir : kɻ- dir : tɻ- être ou-  
 vert, s'ouvrir 开着；自动打开 ɲ qale ta-  
 βzu tɕe, kuɯm kɻ-ɲɻa 风一吹，门就开  
 了 ɲ tɕu to-ɲɻa 路开了 ɲ ɣɣm tɻ-ɲɻa  
 盒子开了 ɲ kuɯm a-pu-nu-ɲɻa je! 让  
 门开着 【参考】 cuɻ₁ 【参考】 u-ɣɲɻa  
**ɲɻaɣ** **vi** dir : tɻ- s'entendre 合得来 ɲ  
 ɲa-ɲɻaɣ-ndzi 他们合得来 ɲ ki u-ɻɻri  
 mu-pu-amuɯmi-ndzi ri, tham to-ɲɻaɣ-  
 ndzi 他们以前关系不好，现在合得来了  
 【同义词】 amuɯmi  
**ɲɻaɾ** **vi** dir : nu- dir : tɻ- changer 变化  
 ɲ kutɕu kɻ-tu-nɻɾzaɻ tɕe nɻ-skɻɾt ɲɻ-  
 ɲɻaɾ 你在这里待久了，你的语言就变了  
 【词源】 <sup>n</sup>gʲɻɾ  
**ɲɻaɾmbloɻ/ɲɻɲaɾmbloɻ** **vi** dir : tɻ-  
 être instable 动摇不定；不稳定 ɲ uzo  
 ku-nɻɲaɾmbloɻ ci ɲa-ɕti tɕe, tɻ-mda  
 tɕe tɕhi ɲa-fse mɻxsi 他是个动摇不定  
 的人，不知道最好会怎么样 ɲ a-mɻ-tu-  
 nɻɲaɾmbloɻ je! 你不要动摇不定 【反  
 义词】 aɻstoksta 【参考】 ɲɻaɾ  
**ɲɻaɾnor** **n** erreur 错觉 【参  
 考】 sɻɲaɾnor  
**ɲo** **vs** dir : tɻ- déjà préparé 现成 ɲ ji-  
 saɣsu to-ɲo 我们的午餐已经准备好了  
 ɲ tɻ-pɻri to-ɲo 晚餐已经做好了 ɲ ku-  
 ɲo-ndza 现成的食物 ɲ ku-ɲo-ɲga 现成  
 的衣服 【参考】 saɣɲo 【参考】 mɲo₁  
 【同义词】 ndzu  
 ■ **naɣɲo** **vt** APPL être certain que 觉  
 得……一定会……  
 ɲ azo kɻ-βa nu kɻ-naɣɲo ɕti 我注定  
 会赢 ɲ azo kɻ-βa nu kú-wɣ-naɣɲo-a-  
 nu ɕti 他们觉得我一定会赢  
**ɲɾ** **vs** dir : nu- être fatigué 困倦  
**ɲaɣɲaɣ** **idph.2** objets granulaires en-  
 tassés 形容粉状的东西堆得很高、很  
 软的样子 ɲ qajβɻi ɲaɣɲaɣ zo ɲa-  
 ɻɾmbu 糠秕堆得很高 ɲ ɲaɣɲaɣ zo

նա-րտա 堆得很高 ¶ qambut (տ-րօկու, տա-լի) նայրնայ ռօ նա-րմբա 沙子 (庄稼、肥料) 堆得很高

- նայրնայ idph.3 (se déplacer sur) un sol poudreux et mou 形容在泥沙里走动时很不方便 (地很软) 的样子 ¶ նա ա-տաք տա-կա-դեք տեք, նայրնայ ռօ նա-տի 在那上面走动很不方便 【参考】 նայրնայ

## 191



phak ɲu. tɿɿɿm nuw tuw-rpa kuw u-rumu  
thuw-kɿ-z-nuɿqhu tɕe thuw-kɿ-phak ɲu.  
ngɿjɿpɿn是用锯子锯成的板子, tɿɿɿm是  
用斧头顺着纹路劈成的。

**ngvɿɿɿja** *n* chauve 秃子

**ngɿm** *n* pente de terre (à 90 degrés) (垂  
直)的土坡【土崖】

**ngɿɿ** *vs* TROP *dir*: kɿ- étroit 狭窄  
¶ kuɿsɒk ɲu-**ngɿɿ** 洞很狭窄 ¶ sɿxɕe  
ɲu-**ngɿɿ** 去的地方很狭窄 ¶ nɿ-ro u-  
tuw-**ngɿɿ** 你很小气 【反义词】jom 【参  
考】anɿɿɿngɿɿ 【参考】znɿngɿɿ 【参  
考】vt

■ **nɿngɿɿ**

trouver trop étroit 觉得狭窄

**ngɿrom** *n* méthode de tissage 织布  
的方法, 两根线交错着【单巴子】

**ngio** *vi* ACAUS *dir*: puw- glisser (从  
高处一直)滑下来 ¶ puw-**ngio** 他滑下来  
了 ¶ puw-**ngio**-a 我滑下来了 ¶ ɕɒŋtɕa  
puw-**ngio** 木料滑下来了 ¶ rdɿstak pɿɿ-  
**ngio** 石头滑下来了

■ **nɿngiolo** *vi* N.ORIENT glisser dans  
tous les sens 滑来滑去 【参考】kio 【同  
义词】akɿɿ

**ngumdzɿwɿ** *n* chef 领导 ¶ azo nuw-  
ngumdzɿwɿ ɲu-a 我是你们的领导 【参  
考】nuwngumdzɿwɿ

■ **ngumdzɿwɿpa** *N* chef 领导人 ¶  
ngumdzɿwɿpa to-ndo 他当了领导  
【词源】"go.mdzɿg

**ngumdzɿwɿpa** 【参考】ngumdzɿwɿ

**nggo** *vi* *dir*: tɿ- cuire (les momos) 烤熟  
(馍馍) ¶ qajɿ to-ngo 馍馍烤熟了

■ **swngo** *vt* ¶ qajɿ tɿ-swngo-t-a 我把  
馍馍烤熟了

**ngonpu** *n* désastre 祸事 【词  
源】"gon.po

**ngorli** *n* bovidé sans corne 无角牛

**ngra** *vi* ACAUS *dir*: puw- tomber 掉  
下来 ¶ zngwɿɿɿ pɿɿ-**ngra** 核桃掉下来了  
¶ sumat pɿɿ-**ngra** 水果掉下来了 ¶ rdɿs-  
tak pɿɿ-**ngra** 石头掉下来了 ¶ tɿɕi ɲu-  
**ngra** 青稞颗粒掉落 ¶ qaj u-tuw-mda  
thuw-tɕhom tɕe kɿ-wɿ-tɿa tɕe pɿu-**ngra**  
ɕti 小麦太熟了, 收割的时候掉到地面上  
【参考】kra

**ngɿɿl** *vs* *dir*: tɿ- être habituellement ainsi  
(平时)是这样

■ **swngɿɿl** *vt* CAUS

■ **zruwngɿɿl** *vt* CAUS changer de 改  
用 ¶ kuɕwngwɿ tɕe tuw-ci kuw βɿa chu-  
sumtɕur-i tɕe kɿ-ɿndzɿur chu-swɿɿt-  
i puw-ɲu ri, tham tɕe mkhuɿɿɿ kuw kɿ-  
swɿndzɿur nuw-zruwngɿɿl-i 我以前用水  
力推磨, 现在改用机器磨面

**ngri** *vs* *dir*: nuw- fin (gruau) 稀  
(粥) ¶ tuwtsɿ ɲu-**ngri** 粥很稀 【反  
义词】ndzɿβ

**ngro** *vs* *dir*: thuw- puissant, important,  
honorable 有权有势; 有地位; 值得尊  
重的人 ¶ βlama ɲu-**ngro** 喇嘛很受尊  
重 【同义词】ɿɿɿɿɿ

**ngurtɕak** *n* type de pas d'aiguille 缝针  
的方法 【参考】nuwngurtɕak

**ngruw** *vi* *dir*: puw- accomplir 成功;  
完成 ¶ jisɿɿ ji-swɿɿɿɿ puw-**ngruw** 今天  
我们砍柴的任务完成了 ¶ jisɿɿ ji-ma  
puw-**ngruw** 今天我们的工作完成了 ¶  
qartsɿβ puw-**ngruw** 收割完成了 ¶ azɿwɿ  
puw-**ngruw** 我成功了 ¶ azo a-kɿ-swɿso  
nuw puw-**ngruw** 我的愿望实现了 ¶ azo  
a-kɿ-nɿma nuw puw-**ngruw** 我的工作完成  
了 【同义词】ngruwβ 【参考】swngruw  
【词源】"grub

**nguskor** *n* fouet 皮鞭 (打猪用的)

**ngute** *np* qui a une grande tête 大头

**ngwɿ** *vs* *dir*: nuw- pauvre 穷 ¶ jicqha  
nuw kuw-**ngwɿ** ci ɲu-ɲu 他是个穷人

**nguwngri/ngringri** *idph.2* long et dur,  
qui ne casse pas facilement 形容硬而细,  
不易折断的样子

**ngur** *1* *n* chant mystique 道情 【词  
源】mgur

**ngur** *2* *idph.2* bruit du canon 放炮的声  
音 【参考】ɿɿngurɿngur

**ngurɿngur** *idph.2* large et profonde  
(étendue d'eau) 形容水面很宽, 水很深  
的样子 ¶ tuw-ci ngurɿngur zo ɲu-pa 水  
很深 ¶ cha tuw-khuɿtsa zo ngurɿngur kɿ-  
tshi-t-a 我喝了满满的一碗酒

**ngusui** *n* Adenophora sp. 沙参 ¶  
ngusui tɕu u-rkuw tuw-ji u-rkuw zgoku  
pɕok ra tu-ɿok ɲu, u-qa nuw smɿɿɿ ɲu-

ηυ khi, u-ηγw nuw kuw-wyrum ηυ, u-pci nuw kuw-pyi tsa ηυ, u-zrym nuw mϣ-ndox, u-ru nuw kuw-xtshum kuw-zri tsa ηυ, kuw-qandzi tsa ηυ, u-jwak nuw kuw-ϣrtum tce kuw-nduβ tsa ηυ, mϣzu tuw-tuphu nuw u-jwak kuw-tcyϣ tce kuw-ϣmtcyox tsa ηυ, u-muuntox nuw tshanlan kuw-fse tce u-mdox luηkϣr ηυ tcyη u-ru u-tak lu-ozurja ηυ. ηγwsu生长在地边, 路边和山上, 听说它的根是药材, 根里面是白色的, 外面是土灰色的, 不脆。茎细长, 乌色。一种ηγwsu有小而圆的叶子, 而另一种有窄而尖的叶子。两种ηγwsu的花像铃铛, 天蓝色, 排列在茎的顶端上。

**ηκϣηηο** vi dir : puw- passer 路过; 来往 ¶ uzo puw-ηκϣηηο 他路过 (这里)

**ηke** vi dir : \_ dir : caus marcher 走路 ¶ kϣ-ηke kϣ-ari-a 我走路去了 ¶ puw-ηke-a 我走了一下 ¶ uzo kϣ-ηke kϣ-anuri 他走路回去了 ¶ azo nuw-nu-ηke-a, mkhuurlu puw-me 我走路去了, 没有车 ¶ @yangma tϣ-me tce, kϣ-nu-ηke ɬox 没有自行车的时候只好自己走 ¶ nuwcyηγw tci zo lϣ-ari-tci nuw tϣ-ηke-tci puw-ra ma tham tce @qiche u-ηgu tu-kuw-ce khw 以前我们去的时候必须走路, 现在可以坐车 ¶ sϣηke múj-pe 不好走 ¶ @dian ko-znuwa tce @dianti kuwϣ múj-ηke 停电了, 电梯也不走

■ **cyηke** vt  
① faire marcher 使走动 ② emporter 带走 ¶ azo tϣ-pϣtso tu-fkur-a tce tu-cyηke-a ηυ 我背着小孩子走动 【参考】 nuwcyηke 【参考】 nuwηke

**ηkhor** vi dir : \_ se rapprocher (animal) 慢慢地接近 (动物) ¶ kuwki khuma ki cyfco azo a-phe ku-ηkhor ηw-ηυ 这几天这条狗开始接近我了 【词源】 <sup>n</sup>k<sup>h</sup>or

**ηkhorwapa** n paysan 农民 【词源】 <sup>n</sup>k<sup>h</sup>or.ba.pa

**ηkhrul** vi dir : tϣ- ① se desserrer 变松 (螺丝; 门) ¶ u-ηkhruli to-ηkhrul 螺丝松了 ¶ u-kum to-ηkhrul kϣ-nϣcuwa múj-khw 门变松, 开关都不方便了 ② fléchir (résolution) 动摇 (决心) ¶ u-sum to-ηkhrul (= ηϣ-

ηϣur) 他开始动摇了  
**ηkhruli** n vis 螺丝 ¶ ηkhruli tϣ-spra-t-a 我拧了螺丝

**ηoj** pro où 哪里 ¶ nϣzo ηoj ku-tu-ryzi? 你在哪里? ¶ ηoj nuw-ari ma muw-ηϣ-mto-t-a (书包) 丢到哪里了, 我看不到 ¶ ηoj tuw-ce 你到哪里? 【参考】 ηotcy

**ηox** n crochet (pour attacher les vêtements) 用来勾住披衫 (雨衣) 的铁钩

**ηotcy** pro où 哪里 ¶ ηotcy ku-tu-ryzi? 你在哪里? ¶ ηotcy tuw-ce? 你去哪儿? ¶ kuwki ηotcy ηw-ηgryl? 怎么可以这样? ¶ ηotcy chiz ku-tu-nu-ryzi kuw? 不知道你住在哪个地方? ¶ ηotcy sϣtcha yu u-turme nuw puw-nnuw-ηw-ηυ zo khw 什么地方的人都可以 【参考】 ηoj

**ηotcyηondϣτ** adv partout 到处 ¶ ηotcyηondϣτ zo tu 到处都有 【同义词】 aϣnduundϣτ 【参考】 ηotcy 【参考】 cyumϣcy 【参考】 nϣnduundϣτ

## N

**NGU** vs dir : nu- dir : nu- relâché 松  
desserrer 松开, 放开 ¶ ta-ma juw-NGU  
工作很轻松 ¶ ki u-xtɕɛr ki juw-NGU 系  
得很松 ¶ u-sɣ-xtɕɛr juw-NGU 系得很  
松 ¶ tɣ-mtuw juw-NGU 结很松 ¶ nɣki  
tɣ-mtuw u-tu-ɣsuɣ juw-tɕhom tɕe, jo-  
ɣɣNGU 那个结太紧了, 他把它松了一下  
【反义词】aswɣ 【参考】NGule

## ■ YɣNGU

**NGarmu** n vache bâtarde 母杂种牛

**NGarpa** n bœuf bâtard 杂种牛

**NGartum, yuwt/NGaftum** n vt 俯  
冲 ¶ qaliaɕ kuw NGartum pjɣ-yuwt 老鹰  
俯冲 (下去) 了 ¶ kuɣka kuw NGartum  
pa-yuwt 红嘴乌鸦俯冲 (下去) 了  
【Component 1】NGartum 【Component  
2】yuwt

**NGaɕ** vi ACAUS dir : pu- perdre sa  
peau 自动脱皮 ¶ suɣqhu pjɣ-NGaɕ 树  
皮脱了 ¶ a-mi u-rqhu pjɣ-NGaɕ 我的脚  
脱皮了 ¶ zmbɣr u-rqhu pjɣ-NGaɕ 疮脱  
皮了 【参考】qaɕ₁

**NGaɕrum** n ombre (bâtiments, mon-  
tagne) 阴影

**NGɣjom** n Rumex crispus 皱叶酸模  
¶ NGɣjom nuw rungu kuw-mbro tsa tu-  
ɬoɕ ɣu, u-ru nuw qhɣjmbaɕ u-ru cho  
naɣtɕuɣ, u-jwaɕ nuw qhɣjmbaɕ u-jwaɕ  
sɣznɣ khro zo nduɣ, u-rme kuw-fse kuw-  
xtɕu-xtɕi tu, u-muontoɕ kuw-wyrum ɣu,  
kuw-ndu-nduɣ zo ɣu, u-ru nuw tú-wy-  
ndza tɕe wuma zo tɕur. zgoku pa pɕoɕ  
ra maka mɣ-ɬoɕ. 酸模生长在比较高的  
草山上。茎和qhɣjmbaɕ的一样, 叶子  
比qhɣjmbaɕ的叶子小得多, 有点细毛。  
花是白色的, 细小。茎吃起来很酸。山  
下根本不能生长。

**NGɣt** vi dir : nu- se séparer 分  
散; 分手 ¶ tuturca puw-rɣzi-tɕi, tɕe  
nuw-nu-NGɣt-tɕi 我们俩原来在一起,  
然后就分手了 ¶ ɕzɣmi ni puw-nu-  
NGɣt-tɕi 我们离婚了 ¶ tɣ-pi nuw tɣ-  
ruwstunmuw tɕe, kɣndzuxɣɣ ni nuw-nu-  
NGɣt-ndzi 哥哥结婚了, 兄弟俩就分开  
了 【参考】qɣt 【参考】nuwNGulujɣt  
【参考】znuwNGɣt

**Ngia** vi ACAUS se détacher, se dérou-  
ler (fil) 散 (线) ¶ kɣtum pjɣ-ngia tɕe  
juw-ɬuwt 线团散了就乱了 ¶ tɣ-mtsu juw-  
ngia 结散了 ¶ tɣ-fkuw u-mɣu juw-nu-  
ngia (= tɣ-fkuw u-xtɕɛr juw-nu-ɬoɕ)  
口袋的口自动解开了 【参考】qia

**NGiɣβNGiɣβ** idph.2 nonchalant 形容  
不慌不忙的样子

■ **NGiɣβNGiɣβ** idph. 3 non-  
chalant 不慌不忙地 (做事) ¶  
NGiɣβNGiɣβ kɣ-ari 他不慌不忙地  
去了 ¶ NGiɣβNGiɣβ juw-rɣma 他不慌不  
忙地劳动

**NGiɣt** vs dir : tɣ- dir : tɣ- désordonné  
不爱整理的 ne pas faire attention à 不重  
视 ¶ ma-tɣ-tu-NGiɣt tɕe nɣ-ɣga ra tɣ-  
rɣwum 你不要真么乱, 收拾一下你的  
衣服 ¶ nɣ-xtu juw-tu-nɣNGiɣt 你亏待  
你的肚子 (吃得太少) ¶ nɣ-kɣ-nɣma  
ra ma-tɣ-tu-nɣNGiɣt ma kɣ-nɣNGiɣt kuw  
kuw-nɣNGiɣt kɣ-ti 你要专心地做这个工  
作, 如果你不重视它的话, 它也会不重  
视你 (工作就做不出来)

## ■ nɣNGiɣt vt

**NGule** vs dir : nu- oisif 松懈 ¶ ta-ma  
kuw-NGule ci juw-ɣu 他是工作不勤快  
的人 ¶ kɣ-nɣma juw-NGule 他工作得不勤  
快 【参考】NGU

**NGlut** vi ACAUS dir : pu- se cas-  
ser 折; 断 (自动) ¶ puw-NGlut 折了  
¶ ɕoɣtɕa puw-NGlut 木料折了 ¶ lakdum  
pjɣ-NGlut 工具断了 ¶ a-jaɕ pjɣ-NGlut  
我的手折了 ¶ u-mi pjɣ-NGlut 他的脚  
折了 ¶ u-rnom ko-NGlut 他的肋骨折  
了 ¶ mbyo pjɣ-NGlut 犁断了 ¶ u-juw  
pjɣ-NGlut 把子断了

■ **ɣɣNGlut** vs FACIL qui se casse faci-  
lement 容易断 【参考】qlut

**NGOÇna** n grosse araignée 大蜘蛛 ¶  
NGOÇna cho porɣt ni juw-naɣtɕuɣ-ndzi,  
NGOÇna kuw-wxti, u-mi ra jpum, porɣt  
nuw xtɕi, u-mi ra xtshum, kuw-pɣi ɣu-  
ndzi, NGOÇna kuw apaɕndzum. NGOÇ-  
na cho porɣt ni ndzi-xtu u-ɣgu ndzi-  
ri kuw-fse chu-nu-tɕɣt-ndzi tɕe, kha  
tu-nu-βzu-nu juw-ɣgrɣl. nuw kha nuw  
NGOÇnamɣjuw rmi. ndzi-kha nuw tɕu kuw-

maŋ qajw ra nu-fsa tu-supa-nu tce, ka-ndo tce tu-ndza-nu juw-ŋu. nu-pw wuma juw-dŋn, koŋla mu-thu-wxti-nu mŋçtša u-fkum ci ɣŋzu tce tu-nŋfkur juw-ra. 大蜘蛛和小蜘蛛很相似，大蜘蛛比较大，脚粗一点，小蜘蛛比较小，脚细一点。两种都是灰色的，大蜘蛛是暗灰色的。它们从肚子里抽出丝来制造“房子”，这种房子叫蜘蛛网，用这个网作抓其它虫子的圈套，一旦网缠住了（小虫），它们就会把它吃掉。蜘蛛有很多幼虫，在幼虫尚未长大之前，一直把它们放在一种袋子里背来背去。

**NGOÇNAMŲJU** n toile d'araignée 蜘蛛网

**NGOLO** n une espèce d'arbrisseau 灌木的一种 ¶ **NGOLO** nu si ku-mbŋr tsa ci ŋu. u-ru u-pçi nu ra ku-pyi ci ŋu. u-mdzu ku-rŋji ku-mtçox tu-khŋl zo ɣsuw-ldza ntsu ku-ndzox ŋu. u-rtax u-tax ra kuwŋ u-mdzu tu. u-jwax u-tshwya nu babu u-jwax cho naɣtçwɣ. u-muntox tshanlan ku-fse juw-βze ŋu, ku-wyrum u-rku zu ku-yurni tu-fskŋr ŋu. ku-ŋrqi juw-ku-ru mŋ-saɣsɣl juw-ku-ŋrmbat tce, u-muntox tú-wy-rtox tce mpçŋr. u-juw tu tce, pjw-nqox tu-fse ŋu. u-mat thu-aβzu tce, aŋji tce ɣŋɣlɣŋl zo pa, u-ŋgu u-rdox ra kuwŋ saɣsɣl. u-mat u-βri u-rme ku-xtut tsa tu. tú-wy-ndza tce, u-tu-tçur saɣax. tŋ-ɣtso ra kŋ-nŋyŋro ku-fse ma kŋ-ndza mŋ-sna. u-mnuw ku-çŋɣ tŋ-ku-fox nu yurni u-mdzu tu ri u-rqhu pjú-wy-qax tce tú-wy-ndza tce mpw, ku-xtçw-xtçi chi. tŋmdzŋqaqa rmi. **NGOLO**是一种矮小的树，树皮是灰色的，刺又长又锋利，三根长在一起。枝桠上也有刺。叶子的形状和**babu**的叶子一样。花像铃铛一样，花瓣是白色的，边上镶有红色。远处看不出，走近了看就觉得花很美。花有花梗，是吊着的。果实结了以后，看起来很透明，连里面的种子也看得见。果实外面也长有短毛。吃起来很酸。除了小孩子吃着玩以外就不能吃。发出的新苗是红色的，虽然有刺，但剥了皮吃起来很嫩，有点甜。这种新苗

叫tŋmdzŋqaqa。

**NGOLOPHUWU** n grès 砂岩 ¶ **NGOLOPHUWU**, kŋ-wy-rtox tce, tŋ-phu fse ri rdŋstax jamar rko 砂岩看起来像土块，但是像石头那么硬

**NGORNA** n une plante 植物的一种 ¶ **NGORNA** nu swjno ku-mpw-mpw ci ŋu. u-ru ku-zu-zri ŋu tce, u-zda swjno u-tax tu-nuŋwŋwŋa ra ma wzo tu-nu-ndzur mŋ-cha ma mpw. u-jwax cho u-ru ra ku-rku-rkom ŋu. tu-ça ra pjw-qrax cha. tu-ŋga u-tax ku-ndzox ŋu. u-mat nu ku-ŋrtu-rtum tce, li u-tax u-rme ku-tu ŋu, u-jwax u-rchŋβ ri ku-ndzox ŋu. thu-tut tce ɲax. u-jwax ku-ndu-nduβ ŋu, u-ru u-tax kŋ-fskŋr tce, tu-rtŋɣ tu-rtŋɣ ku-ndzox ŋu. **NGORNA** nu fsapaŋdza sna. **NGORNA**是一种很软的草，茎长得很长，必须爬在其它草上因为它身子软，立不起来。叶子和茎很粗糙，可以把皮肉刮破，还粘在衣服上。果实是球形的，上面也有毛，生长在叶子的中间。成熟了以后是黑色的。叶子很小，是绕着茎一节一节地长着。**NGORNA**是牲畜的饲料。

**NGRAB** vi n vi **ACAUS** dir : pu- dir : thu- dir : nu- se déchirer 破烂（衣服、皮） percer, se lever (aube) 破晓 ¶ **a-ŋga pjŋ-NGRAB** 我的衣服破了 ¶ **nŋ-ŋga nŋ-xtsa pjŋ-NGRAB** 你的衣服鞋子都破了 ¶ **a-jax pjŋ-NGRAB** 我的手破了（皮肤破了） ¶ **nŋ-ŋga cho-NGRAB** 你的衣服破了 ¶ **çoxçox chŋ-NGRAB** 纸撕破了 ¶ **çŋrkha jŋ-NGRAB** 破晓了 【参考】 qrax<sub>1</sub> 【Component 1】 çŋrkha 【Component 2】 **NGRAB**

■ **çŋrkha,NGRAB**

**NGRYZ** vi **ACAUS** dir : nu- se réduire en poussière au moindre toucher (objets secs) 一摸就烂（干的东西） ¶ **xçaj pjŋ-rom tce jŋ-NGRYZ juw-çti** 草干了以后一摸就烂了 ¶ **tŋ-jwax jŋ-NGRYZ** 叶子一摸就烂了 【参考】 qryz

**NGRUU** vi **ACAUS** dir : pu- se casser 破；碎（自动） ¶ **ɣçŋlzogon ki pjŋ-NGRUU** 镜子破了 ¶ **khuitsa pu-NGRUU** 碗破了 ¶ **popo pjŋ-NGRUU** 砂锅破了 ¶ **çw-**



NGRUU nuw-susota 我怕会破

- **YᖃNGRUU** vs *qui se casse facilement* 容易破 ¶ *ki khuutsa ki múj-nguut t̃c̃e juw-YᖃNGRUU* 这个碗不结实，容易破 【参考】 *qruu*

**NGUᖃᖃᖃ/ᖃᖃᖃᖃ** *n* *tissu de laine* 呢子  
【词源】 *bal*

**NGUᖃᖃᖃ** *idph.2* *écarquillant les yeux* 眼睛睁得很大的样子 ¶ *qala kuw u-m̃paᖃ NGUᖃᖃᖃ zo to-stu* 兔子把眼睛睁得很大  
【参考】 *quqli*

**Nqa** vs *dir : thw- dir : t̃x- dur* (*travail*) 辛苦；难做 *rendre difficile* 使困难 ¶ *ta-ma juw-Nqa* 工作很辛苦 ¶ *u-púw-Nqa* 辛苦了吗 ¶ *ny-t̃sha juw-Nqa* 你放了很多茶叶，茶很浓 ¶ *u-phw to-YᖃNqa* 他加价了 【反义词】 *mbat* 【参考】 *nyNqa*

- **YᖃNqa** *vt*

**nqhyᖃnqhyᖃ** *idph.2* *épais et dur* 形容厚实的样子 ¶ *qh̃xjmbaᖃ yw u-jwaᖃ nqhyᖃnqhyᖃ zo pa* 红青椒的叶子很厚实的样子 【同义词】 *nqhwanqhi*

**nqhi** vs *dir : ky- dir : ky- sale* 脏 *salir* 弄脏 ¶ *ki khuutsa juw-nqhi* 这个碗很脏 ¶ *ᖃyza nuw kuw-nqhi juw-rga* 苍蝇爱脏的东西 ¶ *ko-nqhi* 变脏了 ¶ *t̃x-p̃ytso kuw u-nga ko-sunqhi* 小孩子把自己衣服弄脏了 ¶ *t̃x-lu kuw u-s̃x-rku thamt̃c̃xt suw-nqhi c̃ti* 牛奶会弄脏容器  
【参考】 *t̃x̃l̃nqhi*

- **nyNqhi** *vt* *TROP* ¶ *khuutsa juw-nyNqhi t̃c̃e, múj-nype* 他觉得碗很脏，觉得不好

- **yᖃNqhi** vs *qui se salit vite* 脏得快

- **suNqhi** *vt* *CAUS*

**nqhwanqhi** *idph.2* *épais* 形容叶子、菌子、脸等厚实的样子 【同义词】 *nqhyᖃnqhyᖃ*

**nqiaᖃ** *n* *ubac* 山阴，背阴的山坡

**nqiazwᖃᖃ** *n* *espèce d'armoise* 阳山的艾蒿 【参考】 *zwᖃᖃ₂* 【参考】 *nqiaᖃ*

**NQOK** *vi* *dir : ky- dir : t̃x- être accroché, se tenir* 悬挂；扶住 ¶ *ky-NQOK ma tuw-at̃x̃* 你抓稳，小心不要掉下来 ¶ *azo si u-taᖃ zuw ky-NQOK-a* 我抓住了树 ¶ *ndzaᖃ-a juw-nyu t̃c̃e, @langan u-taᖃ ky-NQOK-*

*a* 我差一点跌倒了，但抓住了栏杆 ¶ *comskruut u-taᖃ tuw-nga x̃sum juw-NQOK* 三件衣服挂在铁丝上 【参考】 *ᖃᖃNQOK*  
【参考】 *zNGOK*

o

ommanip̃nmehoṅṣi

un mantra 六字真言

源】 om.ma.ni.padme.hum.hri

n【词

## p

**pu** vt dir : **thw-** dir : **lx-** cuire dans les braises 煨 ¶ **janjy lx-pe** 你把土豆烤一下 ¶ **qajyi lx-pe** 你把馍馍烤一下 ¶ **tx-mthum thw-pu-t-a** 我烤了肉 ¶ **pɔjka lx-pu-t-a** 我烤了白瓜 【参考】 **twpu**

**pa**<sub>3</sub> adv en bas 下面

■ **w-pa** np le bas 下面

**pa**<sub>1</sub> vt np AUTOBEN REFL AUTOBEN

① dir : **tx-** faire 办 ¶ **tɕhi tu-pe-a jw-ra**? 我应该怎么办? ¶ **azo aku ɕe-a, nɔzo tɕhi tw-pe** 我往东边去, 你呢? ¶ **tɕhi tú-wy-pa**? 怎么办? ¶ **kutɕu tɕhi w-kw-pa jɔ-tw-ye**? 你来这里做什么?

¶ **dal tsa tx-pe** 慢慢做 【参考】 **kɔpa** ② dir : **kɔ-** dir : **tx-** fermer 关 se mettre d'accord 商量好 ¶ **kum kɔ-pe** 关门吧! ¶ **@diandeng kɔ-pe** 关电灯吧! ¶ **khwɔŋjw kɔ-pe** 关窗户吧! ¶ **wzo ku a-@dianhua pjɔ-pa** 他挂了我电话 ¶ **nɔ-@shouji kɔ-nw-pe ú-jɔɔ**? 麻烦你把手机关一下 【参考】 **apa** 【参考】 **sɔpa**

■ **nupa** vt

dir : **kɔ-** dir : **thw-** ¶ **ju-kɔ-ɕe tx-nupa-tɕi** 我们商量好要(一起)出发 ¶ **yufsu (βzaŋsa) tx-nw-pa-tɕi** 我们俩交了朋友

■ **nwɔɔpa** vi

dir : **tx-** se fermer par soi-même 自动关 conserver 保管 ¶ **kum ko-nwɔɔpa** 门自动关了 ¶ **laxtɕha w-pw tx-pe** 你把东西保管好! ¶ **tx-lu tx-rɔa kwi-rɔŋi w-pw kɔ-pa mún-khu tu-rpju jw-ɕti** 牛奶不能长时间保存, 不然就会腥(变质) ¶ **nɔ-jak w-pw ma-tx-tw-nw-pe** 你不要不管, 要帮一下忙 【Component 1】 **w-pw** 【Component 2】 **pa**

■ **w-pw, pa**

**pa**<sub>2</sub> vs dir : **tx-** ① **auxiliaire employé avec les idéophones** 助动词(和状貌词连用) ¶ **ko-nw-rɔŋw tɕe, w-sɔ-rɔŋw-ŋga loŋloŋ zo jw-pa** 他睡着了以后, 床上是拱起来的 ② **se passer X années** 过……年 ¶ **tɕizo ni kɔ-amwɔfse-tɕi nwi jinde kwβdɔsqi w-ro to-pa** 我们俩认识已经四十多年了

**pakuku/xpakuku** adv tous les ans 每年

**palaxtsa** n botte en peau de chevrotain à la couture grossière 靴筒全是獐皮子的一种靴子, 针脚缝得比较粗糙 ¶ **palaxtsa nwi w-rku kosca ŋu, tɕeri w-ɕna ywi w-komɔr me, w-xtsɔrkwi ni ci kɔ-kɔ-supa tɕe kɔ-kɔ-tɕwɔŋ ŋu. w-ɕna kwi-ɔmtɕoɔ tɕe tu-kwi-ŋgɔɔ kwi-fse nwi tu, w-xtsɔrkwi cho w-xtsɔrkwi ywi kɔ-tɕwɔŋ nwi konak xt-sa ywi w-tɕwɔŋ cho mɔ-naɔtɕwɔɔ, nwi w-ro nwi ra konakxtsa cho lonba naɔtɕwɔɔ. palaxtsa nwi mɔ-mpɕɔr ri nguɔt, kwi-rɔma kɔ-ŋga nɔtsa. palaxtsa**的鞋边是用没有染过的皮子做成的, 脚尖部分没有红皮子。鞋边直接合在一起缝成的, 脚尖部分很尖, 有钩起来的部分。鞋边和鞋筒连接的缝法和黑皮鞋不一样, 其它完全一样。**palaxtsa**不美观但很结实, 适合干活的人穿。

**paltsak/pɔltsak** n glaise qui est appliquée sur les plaques de pierres 涂在石板上的稀泥

**pandɔɕku** n renoncule 毛茛 ¶ **pandɔɕku nwi swjno kwi-mbw-mbɔr ci ŋu, w-ru cho w-jwak ra kwi-ɔrɔŋi ŋu, w-zɔm xtɕi, stɔmkwi tɕu w-rku tu-ɔɔ ŋu, w-mwntoɔ kwi-qarɔe ŋu, w-ru ywi w-βzur lu-ɕe ŋu, tú-wy-ndza tɕe mɔrɔtsaβ tɕe núndza pandɔɕku rmi.** 毛茛是矮小的植物, 茎和叶子全是绿色的, 根细小。生长在山上的路边上, 开黄色花, 茎上长出很多菱角。吃起来很辣, 所以叫**pandɔɕku**(班地的葱)

**pandi** n gelugpa 黄教 【词源】 **pandita**

**panja** n feu(moine) 已故(指和尚)

**pape** n purin 猪屎 【参考】 **pak** 【参考】 **tw-qe**

**parɕaŋ** n xylographe 印版 ¶ **parɕaŋ pw-rkaz-a** 我刻了印版 【词源】 **par.ɕin**

**pak** n porc 猪 ¶ **pak nwi kha pjw-kɔ-nw-ɕsu ŋu tɕe, w-ɕa kɔ-ndza w-spa ŋu, pak nwi w-rme kwi-ɔa tu, kwi-ɔkhra tu, kwi-yurni tu, kwi-wyrum tu, tsuku w-xtu kwi-wyrum w-ro ra kwi-ɔa tu, w-mi kwi-wyrum tu, w-jme w-ku kwi-wyrum tu, w-laz tw-snaɔ kwi-wyrum tu,**

199



空心的。茎长出来时，顶上开花。当花凋谢的时候，一吹花絮就顺着风飞走。这种草有治咳、治牙痛，退烧等作用。

**paskʁy** *n* porc à engraisser 催肥的猪；肥猪 【参考】 **paʁ** 【参考】 **skʁy**

**pasru** *n* ivoire 象牙 【词源】 **ba.so**

**paʁpatʃwβ** *n* type de pas d'aiguille 缝针的方法

**pʁβ** *n* natte 席子

**pʁɛrt** *n* pouce 一寸

**pʁɛthʁy** *n* sangle ventrale 马肚带

**pʁjka** *n* courge 瓜子的一种【南瓜】

¶ **pʁjka** nu lu-kʁ-ji ci ɲu, tʁ-rʁku rca pɲu-wy-ji ɲu. sʁtɕha ku-mpja tsa ʃok, rɲo pɕok ku-muɕtak tu-ʃok mʁ-cha. u-jwaʁ u-qhu pɕok u-mdzu dʁn tɕe u-rɕom zo tʁjmʁy u-sʁ-ɕtɕi pe, u-jwaʁ wxti, u-βzʉr kumɲu tu, u-ru ku-zri tsa ju-ɕe ɲu, u-taʁ tu-ʃok mʁ-cha, u-thok pju-ɲɲok tɕe ju-ɕe ɲu, si cho su-ɲno ru na-tuɲ tɕe, li tu-ortu-rtʁβ tɕe u-taʁ tu-ɕe cha. u-ru u-taʁ kumʁ u-mdzu tu. tɕe u-ru u-taʁ tɕe, u-jwaʁ ku-ndzok tɕe, u-jwaʁ ɕsum jamar nu-ʃok tɕe, u-muɲtoʁ ku-ndzok ɲu. u-muɲtoʁ ɲnu-tuphu tɕe, tu-tuphu nu u-mat chu-βze mʁ-cha tɕe, nu phu ɲu tu-ti-nu ɲgrʁl, li ci tu-tuphu nu, u-mat chu-βze cha tɕe, nu mu ɲu tu-ti-nu ɲu, u-muɲtoʁ u-mdok ku-qarɲu-rɲe zo ɲu, ku-ɲrʉlaba ɲu, u-βzʉr kumɲu tu. pʁjka u-mat ku-wxtu-wxti chu-βze cha, ku-ɲrtum tɕe ku-zri ɲu. sʁtɕha u-taʁ pju-ku-ru nu aqarɲu-rɲe, tu-mu u-pɕok tu-ku-ru nu, ldzaɲnaʁ ɲu. pʁjka stu ku-wxti nu ɲnʁsqi tu-rpa jama chu-βze cha. thu-do tɕe u-rɲu nu rko tɕe u-ɕa ɲu u-ɲɲu u-ɲi chu-fka ɲu. pʁjka nu kʁ-ndza sna, tu-mgo zmʁɲβ ɲu. thu-do tɕe, nu fse kú-wy-nu-sqa tɕe, u-lpʁy tú-wy-ndza tɕe muɲ. 南瓜是自己种的一种植物，是种在庄稼地里，种在气候比较温和的地方，山上气候冷的地方的能生长。叶子的背面有很多小刺，很粗糙，可以用来刷洗菌子。叶子大，有个棱角，茎可以长得比较长，不是往上长，是爬在地上的。遇

到了树干或草茎就会缠着往上长。茎上也有刺。茎上长出三四片叶子的时候就开花。有两种花，一种是不能结果的，一种是不能结果的，有人说它是公的，另一种是可以结果的，有人说它是母的。花是大黄色的，形状像喇叭，有五个棱角。南瓜能结很大的果实，是椭圆形的。朝地的那面是淡黄色是，朝天的那面是深绿色的。最大的南瓜有20多斤左右。老了皮子变硬，种子也就饱满了。南瓜可以吃，是一种菜。老南瓜煮以后，成块的吃了很好吃。 ¶ **pʁjka** tʁ-ku-ʃok nu, u-muɲtoʁ ku-ndzok ɲu, u-muɲtoʁ kʁ-ndzok tɕe, tʁ-pʁtso (u-ɕki) “ma-ɕ-kʁ-tu-suɲaɲndze ma muɲtoʁ mbuɲ” tu-ku-ti ɲu 白瓜开花的时候，给孩子说：“你不要指，不然它的花会掉下来” 【词源】 **fn** :□□

**pʁjkhu** *adv* encore 还；先；暂时 ¶ **pʁjkhu** a-ɲga tu-ɲge-a, pʁjkhu a-rte tu-nʁte-a ra 我还要穿衣服，还要戴帽子 ¶ @shiwuhao ri lʁ-ari tɕe, pʁjkhu mu-thu-nuɲe 他十五号就去了，还没有回来 ¶ **pʁjkhu** nʁzo thu-ɲi ra 暂时先要你一个人下来 ¶ **pʁjkhu** azo mʁ-ndzu-a 我还没有准备好

**pʁjmu** *n* beimu 贝母 ¶ **pʁjmu** ru-ɲgu 贝母生长的草山（最寒冷的地方） 【词源】 **fn** :□□

**pʁjmrʁtsuɲɲr** *n* lard au dessus de la queue 猪尾部划出来的膘

**pʁjɲɲu** *n* auge 猪槽 【参考】 **paʁ**

**pʁjpe** *n* pâte aplatie 面块 ¶ **kupa** pʁjpe 面条

**pʁkhije** *intj* attend un peu 等一下

**pʁku** *n* viande du tronc du cochon 猪的排骨

**pʁlʁjluz** *n* méthode 办法

**pʁlʁtɕu** *n* momo au beurre 酥油馍馍

**pʁliak** *n* rouleau à pâtisserie 擀面棍

**pʁɲɲɕaj** *n* espèce d'herbe 草的一种（猪可以吃的） 【参考】 **ɕaj**<sub>1</sub>

**pʁqa** *n* pattes de cochon farcies 有肉馅的猪脚 【参考】 **paʁ** 【参考】 **tu-qa**

**pʁmʁlɔŋ** *n* gaspillage 浪费 ¶ **pʁmʁlɔŋ** mu-nu-ari 没有浪费 ¶ **pʁmʁlɔŋ** ma-nu-tu-suɲɕe 你别浪费

**բթակ** *n* prostration 礼拜 ¶ **սրոյմա**  
**ա-կրի բթակ** *l*-**բzu-t-a** 我在护神前做了  
 礼拜 【参考】 **դրբակ**

**pɕawtsu** n billet de banque 钞票  
【词源】fm:□□

**p̥ɛ̌ntɕɿt** **adv** à partir de (ce moment là)  
 从此以后 ¶ **nu w-qhu p̥ɛ̌ntɕɿt tɕe** 从  
 此以后 【词源】 **pʰjɪn.tɕʰad**

**pɕirɯ** n arrière de la selle 后鞍桥 【词源】 p<sup>h</sup>i.ru

**pɕiz** vt dir : nu- dir : \_ essuyer 擦 𑍎  
 @zhuozi nu-pɕiz 擦一下桌子 𑍆 nu-ŋa  
 pu-pɕiz 擦一下脸 𑍆 nu-ŋga nu-pɕiz 擦  
 一下衣服 𑍆 nu-ɕnaɓ nu-pɕiz 擦一下鼻  
 涕 𑍆 kuɓi ku a-jaɓ muɓ-ɕiz 我的手用  
 这个擦不到 【词源】 p<sup>h</sup>is

**pɕizgɤkum** n grande porte 大门  
【词源】 p<sup>hji</sup>.sgo

**pɕoŋβzi** **n** dans toutes les directions 四  
周 【词源】 **p<sup>h</sup>ogs.bzi**

**pɕwɿ** idph.1 bruit de l'eau qu'on jette,  
bruit d'une vague qui se brise sur le bord du  
fleuve 泼水的声音、波浪撞水边的声音  
¶ **tu-ci pɕwɿ zo ta-lɿt** 他扑一声把水泼  
了

■ **yɣpɕawɭɯy** asperger dans tous les sens  
 泼过去泼过来 ¶ **khurtsa w-ŋgw tuw-ci**  
**tuw-asw-ndo tɕe, dal tsa tɣ-ŋke ma juw-**  
**yɣpɕawɭɯy zo tɕe jit** 你在碗里端水，走  
 路慢一点，不然就会到处流出来

■ **sɿpɕuɿɿwɿ** vt  faire tomber de l'eau dans tous les sens (en transportant un bol)  
端水的时候走路不稳当，把水泼过去泼过来  ¶ **tu-ci ɲa-sɿpɕawɿɿwɿ** 他把水泼过去泼过来

**pe** vs **dir** : **tx-** ① **bien** 好 ¶ **nuw juw-pe mɤ-kw-pe mɤje** 那很好, 没有错误  
¶ **nɤwɤw nɤ-kha ra w-juw-pe-nu?** 你家的人好不好? ¶ **nuw kw-fse kw-pe me** 那是最好的了, 没有比这个好的 ¶ **mw-tu-tu-pe mɤ-βdi ma tu-kɤ-stu pjw-tu ra** 如果你哪一天遇到不幸的事情, 就要有解决的办法 ¶ **nuw ɕwɤŋw azo mw-tɤ-pe-a zuw, wzo wuma zo puw-stu** 以前我遇到问题的時候, 他帮了我很多 ② **dir** : **tx- bon** 善良 ¶ **tx-pɤtso puw-ŋke ri mɤ-kw-pe kw-me zo puw-ndzaβ** 小孩子走路

的时候，没有什么原因就摔倒了 【反义词】 **ηγν**

■ **нѣ** vt

① aimer 喜欢      ② être content de 因为……觉得高兴

■ **sɥpe** vt améliorer 做得更好

pya n oiseau 鸟

**pyak**    **vt**    ① **dir** : \_    **retourner** 翻  
翻    ¶ **ny-nga ny-tu-pyak** 你把衣服穿  
反了    ¶ **supyo tha-pyak** 他把柴垛弄  
翻了    ¶ **a-nga ky-nga ny-nu-pyak-a ri,**  
**mu-pjx-suxsal-a** 我把衣服穿反了但是  
没有注意    ② **labourer** 耕 (地)    ¶  
**tuji la-pyak, ly-pyak-a** 他耕了地, 我  
耕了地    ¶ **stymku la-pyak** 他耕了草坪  
③ **faire s'effondrer (mur)** 推倒 (墙)    ¶  
**znde tha-pyak** 他把墙推倒了    ④ **dir** :  
\_    **ouvrir (couvercle)** 揭开    **se retourner**  
翻身    ¶ **w-fkaβ ty-pyak-a (=ty-mja-t-**  
**a)** 我揭开了盖子    ¶ **azo stymku ri pu-**  
**rygw-a tce thu-zypyak-a ma a-pa qa-**  
**jw yzu** 我躺在草坪的时候翻了身, 因  
为我的下面有虫子    ¶ **thu-zypyak ny**  
**thu-zypyak** 他 (在地上) 滚动 【参  
考】 **mbyak** 【参考】 **apyaksci**

■ **ры́хав** vi APASS **défricher** 开荒

■ зүрхав vi REFL

**pyatyste** n espèce de rapace 猛禽的一种 ¶ **pyatyste nuw qale kutshi** cho naχtəwɣ, qajdo sɤznɤ xtəi, u-βri ku-pyi ɲu, rudaɤ ku-xtəi ra tu-ndze ŋgrɤl, tɤ-rɤku tu-ndze mɤ-ŋgrɤl. **pyatyste**和**qalekutshi**相似，比乌鸦小，身子是灰色的，吃小动物，不吃粮食。

**pyɣjɪmɤt** **n** type d'herbe 草的一种

**pyrkhu**   **n**   **hibou**   猫头鹰   ¶ **pyr-**  
**khu** nu pya ci ɲu, wxti tsa qandzyi ja-  
mar tu, lɣɣtɣ-turpa jamar zywt, u-  
phonbu nu ku-pyi tce ku-qandzi tsa  
ɲu, u-ku nu lwulu ku tsa fse ri pya ɲu tce  
u-mtsioɣ tu, u-mtsioɣ moɣtaɣ yu u-ku  
nu lu-ɲɣɣ tsa ɲu-ɲu, u-mɲaɣ nu ɕɣr  
tce ɲu-mto ma sni tce mɯj-mto tce wzo  
u-kɣ-ndza ku-ɕar nu ɕɣr ɕa ju-ɬoɣ ɲu-  
ɲu, tce βzu tu-ndze, qani tu-ndze, qa-  
la ku-fse nu ra tu-ndze ɲu-ɲu. ɕɣr tce

tu-mbri ngrɿl, tɕe 'uhu' tu-ti nɯ-ŋu, tɕe tsuku tuɾme wuma zo ku-nuɾmu ku-nuɾmɕi tu-nu tɕe ɕɿɾ nɯ-ku-rɿma-nu pyɿkhu tu-sɿɾmi-nu ngrɿl. 猫头鹰是一种鸟，和隼一样大，可以达到五六斤重，身子灰里带黑。头有点像猫，但有鸟喙，因为是鸟。上鸟喙的顶端是钩着的。眼睛只有夜里才看见东西，白天看不见。它只有晚上才出来觅食，吃老鼠、鼯鼠、兔子等动物。它会在夜里叫，叫声是‘uhu’。所以人们把喜欢晚收工，早出工，晚上工作的人称作“猫头鹰”。

**pyʁloʁ** **n** nid 鸟巢

**pyʁlpyʁl** **idph.2** brillant 形容光芒耀眼，金光闪闪的样子 ¶ ɕɿɾl nɯ-nɿmbju pyʁlpyʁl zo 玻璃金光闪闪 ¶ ɿmbɿi pyʁlpyʁl zo nɿ-ʁoʁ 太阳出来了，光芒四射

■ **pyʁlnɿpyʁl** **idph.3** ① scintillant 形容一闪一闪的样子

② en marchant 形容一步一步走动的样子

■ **pyʁlpyʁl nɿ pyʁlpyʁl** **idph.3** en courant 形容步子迈得快的样子 ¶ pyʁlpyʁl nɿ pyʁlpyʁl zo nɿ-ɿi 她跑回来了

**pyɿmbri** **n** chant d'oiseau 鸟的叫声  
【参考】mbri<sub>1</sub> 【参考】pya

**pyɿmuj** **n** plumes d'oiseau 羽毛 【参考】ɿ-muj 【参考】pya

**pyɿnaʁ** **n** faisan (pucrasia macrolopha) 勺鸡 【参考】naʁ

**pyɿrnoʁ** **n** une espèce de champignon 【鸡油菌】 ¶ pyɿrnoʁ nɯ si ku-xtɕi tsa u-taʁ ku-ndzoʁ tɕe ku-qarɿ tsa ŋu, kɿ-ndza sna 鸡油菌是长在小树上的一种菌子，呈黄色，可以吃。 【参考】tu-rnoʁ

**pyɿɾtsɿ** **n** maladie de la peau de la main 疣

**pyɿtɕuɿŋɿ** **n** une plante 植物的一种 ¶ pyɿtɕuɿ ŋɿŋɿ nɯ stɿm-ku tu-ʁoʁ ŋu. u-jwaʁ nɯ ku-ɿɾtuɿ ŋu, tɕe u-thoʁ nɿ-ɿŋoʁ zo nɯ-ŋu. u-jwaʁ ɿnuʁ ma maɿe, ku-ju-jwaʁ nɯ-ŋu, tɕe nɯ-ndoʁ. nɿju-wɿ-qɾuɿ tɕe u-

ci ku-ɿɿmtɕuɿmtɕaj ku-fse nɯ-ʁoʁ nɯ-ŋu. u-ru tu-ʁoʁ tɕe, u-ru ɿnu-tɿa ja-mar ɿ-zɿ tɕe, u-muɿtoʁ nɯ-ʁoʁ nɯ-ŋu. u-muɿtoʁ pa zu ɿ-fkuɿ ku-fse ku-xtɕu-xtɕi ɿzu tɕe, u-muɿtoʁ u-pa nɿ-ŋoʁ, u-mŋu u-taʁ tu-ru nɯ-ŋu. u-ŋu tu-ci nɯ-mtɕɿ tɕe, nɯ-chi. u-muɿtoʁ nɯ ku-qarɿ tɕe, staɿpu u-muɿtoʁ tsa nɯ-fse. u-muɿtoʁ ku-dɿn tu-oʁuɿa nɯ-ŋu. pyɿtɕu ɿ-ŋɿŋɿ 生长在草地上。叶子是圆形的，贴在地面上。只有两片叶子，又厚又脆，掰开时里面流出有粘性的液体。茎长出两拃的时候就开花。花的下面有一个像口袋一样的小东西，吊在花的下面，口朝上。里面装满水，很甜。花是黄色的，像豌豆的花一样，花很多，成行地长在茎上。

**pyɿzraʁ** **n** espèce d'oiseau 一种鸟  
¶ pyɿzraʁ nɯ pya ku-xtɕi tsa ci ŋu, u-phoŋbu nɯ ɿŋkhuɿ jamar ma me, u-βɿ ku-pɿi u-taʁ ku-naʁ ku-ɿkha ŋu, zgo u-ɕɿɾ ɕaɿtaʁ sɿtɕha ku-mbro ku-rɿzi ŋu, qajɯ ku-fse, sumat ku-fse tu-ndze ngrɿl. kuɿŋu kuɿtsɿ jamar tuɿtuɿa ku-rɿzi-nu ŋu. qartsumɿtɕar kɿ-mto tu ɕti. u-mtɕhi nɯ ku-naʁ ŋu, u-mi nɯ ra ku-wɿɾum tɕe ku-pɿi ku-fse ŋu. ɿ-rɿku u-taʁ ruŋuŋɿn mɿ-ŋgrɿl pyɿzraʁ 是一种比较小的鸟，整个身子只有拳头那么大，身子是灰色上面有黑条纹。栖息在半山以上，海拔高的地方，吃虫子和野果等，五六只成群一起生活。一年四季都可以看到它。嘴是黑色的，脚是白里带灰色。一般不会破坏庄稼。

**pyi** **vs** dir : nu- gris 灰

**pyo** **vt** dir : ɿ- faire de la ficelle en roulant dans les mains (dans le sens des aiguilles d'une montre) 捻线（顺时针） ¶ smɿ ɿ-pyo-t-a 我捻了羊毛 ¶ sruɿ ɿ-pyo-t-a 我捻了棉花 ¶ ɿ-rme ɿpyo-t-a 我捻了毛

■ **nɿɿɿpyo** **vs** facile à enfiler 容易捻

**pyotak** **n** tissage 吊线和织布 【参考】pyo 【参考】taʁ<sub>1</sub>

**phu** vs **fier** 有自信 ¶ **u-sum nɔw-phu** 他很有自信

**pha** **n** **entier, complet** 整个 ¶ **pha u-ku zo cho-wɣrum** 整个头都白了 ¶ **pha u-phonbu zo nɔw-mɣɣm** 他全身痛 ¶ **pha kɣntɕhak zo ɕ-tɣ-khat-a** 我走了遍了整个城市 【词源】 **p<sup>h</sup>al(tɕ<sup>h</sup>er)**

**phalongri** **adv** **pleins d'endroits (dans la montagne)** 很多地方 (山川) ¶ **phalongri zo ɕ-to-khɣt/ɕ-to-ŋke** 他走遍了所有的山川

**phama** **n** **parents** 父母 【词源】 **p<sup>h</sup>a.ma**

**phantsuit** **n** **assiette** 盘子 【词源】 **fn :□□**

**phak** **vt** **dir : nu- dir : thu- dir : tɣ-** **couper** 劈; 剖 ¶ **si nu-phak-a** 我劈了木头 ¶ **ɕontɕa nu-phak-a** 我劈了柴 ¶ **tɣ-fkum nu-phak-a** 我把口袋弄坏了 (装的东西太多就破了) ¶ **tu-ŋga thu-phak-a** 我撕了衣服 ¶ **tɣ-ri thu-phak-a** 我撕了线 ¶ **paɣɕi u-sɣ-phak mane, mbrutɕu a-pu-tu tɕe pe ri** 没有东西切苹果, 有刀子就好了 【参考】 **mbak**

**phaklu** **n** **année du porc** 猪年 【词源】 **p<sup>h</sup>ag.lo**

**phakɣɔl** **n** **fait de s'allonger sur le côté** 半身躺着 【参考】 **tu-phak** 【参考】 **nu-phakɣɔl**

**phakrgot** **n** **sanglier** 野猪 【词源】 **p<sup>h</sup>ag.rgod**

**phakrzi** **n** **brosse à dent traditionnelle en poil de cochon** 用猪鬃毛作成的牙刷 【词源】 **p<sup>h</sup>ag.ze**

**phakzlasqamɣu** **n** **deux semaines** 半个月 【词源】 **zla**

**phakzon** **n** **sûtra lu pour les cochons lorsqu'ils sont malades** 为猪念的经 【词源】 **p<sup>h</sup>ag.??**

**phɣβ** **2 n** **ferment de vin** 酿酒用的曲子

**phɣβ** **1 vt** ① **dir : pu- dir : thu-** **abaisser** 弄低, 降下来 ¶ **a-ku pu-phab-a ma nu-rpe-a nɔw-ŋu** 我低了头, 因为差一点撞了 ¶ **nɣ-ku ko-tu-nu-rpu-t tɕe pɣɣ-tu-phɣβ pɣɣ-ra** 你撞了头, 你本来应该低头 ¶ **nɣ-ku pu-phɣβ ma tu-nu-rpe** 你低头, 小心撞了 ¶ **ki laxɕtɕe-**

**ha u-phu nɔw-wxti, u-koŋ pu-phɣβ** 这个东西很贵, 价格卖便宜一点吧 【参考】 **mbɣβ** ② **dir : pu-** **peigner** 梳理 (头发) ¶ **nɣ-kɣrme pu-phɣβ** 梳理一下头发 ③ **dir : nu-** **appliquer une couche de graisse (sur les poteries qui viennent de sortir du four)** 上油 (给出窑的坛子) ¶ **tuɣɕɣr nu-phɣβ-i** 我们给刚出窑的坛子上了一层油

**phɣn** vs **dir : tɣ-** **avoir un (bon) effet** 有效果, 起作用 ¶ **pu-me mɣ-phɣn ma ɣu-ndza ra, pu-tu mɣ-phɣn ma ɣu-ɕtsat ra** 粮食再少也不能不吃, 粮食再多也不能不节约

■ **ɣɣphɣn** **vt** **donner un effet** 让……起作用 ¶ **kɣ-rɣβzjoz tu-ku-stu tɕe kɣ-spa ɣu u-ku-ɣɣphɣn ŋu** 只有努力才有可能学会 【词源】 **p<sup>h</sup>an**

**phɣnba** **n** **bienfait** 好处 ¶ **kuɣu skɣt pɣu-βzjoz-a tɕe a-phɣnba tu** 学藏语对我是有用的

**phɣnthok** **n** **avantage** 好处 【参考】 **phɣn** 【词源】 **p<sup>h</sup>an.t<sup>h</sup>og**

**phɣr** **vt** **dir : nu- dir : kɣ-** **secouer, agiter pour faire tout tomber d'un récipient** 抖掉; 倒完 ¶ **nɣki tɣ-fkum u-ŋgu kɣ-phɣr** 你 (把青稞) 抖进口袋里吧 ¶ **u-kuɣ nɣ-phɣr** 我张开了嘴巴 (目瞪口呆) ¶ **pɣɣ-nɣsɕɣr tɕe, u-kuɣ nɣ-phɣr** 我被吓到了, 就张开了嘴巴 【参考】 **sɣphɣr** 【参考】 **mbɣr** **2**

**phɣri** **adv** **de l'autre côté** 对面; 对岸 ¶ **kuɕhu phɣri, nduɕhu phɣri** 【词源】 **p<sup>h</sup>a.rol**

**phɣrikunɣwu** **n** **une plante** 植物的一种 ¶ **phɣri kunɣwu nu kha u-rku sujno ku-dɣn ku-fse fsapak u-ɣli ku-dɣn ku-fse ra tu-ɕok ŋu. turme tu-fsu jamar tu-βze cha. u-jwak nu ɕɣɣ u-jwak u-tshuɣa fse ri nu sɣz rɣum, u-ru nu khro mɣ-jpum, u-ru ku-zu-zri tɣ-ɕok tɕe, u-tak u-muɣntok ku-ndzok ŋu, tɕe u-muɣntok u-tshuɣa nu stok u-muɣntok fse, u-mdok nu nɣmkha u-mdok ku-ɣpaɣndzum tsa ŋu. uzo sujno nu tu-ɕɣa u-smɣn kɣ-βzu nɔw-khu**



khi, kuɕuŋgu ku-wxti ra ku phɤri kuɤwu tu-sɤrmi-nu pu-ŋu. kɤ-ndza mɤ-sna. fsapaɤ ndza kuɤ mɤ-sna phɤ-ri kuɤwu 是长在房子周围，草多、牲畜粪多的地方。可以长到人的高度。叶子形状像柏树的叶子，但宽一些，茎不粗，茎长得长了，就在上面开花。花的形状像胡豆的花，是深蓝色的。据说这种草可以作成牙痛的药。以前老人们称它是phɤri kuɤwu（为对面哭的意思）。不能吃，连牲畜都不能吃。

**phɤrtɕaɤ** **n** support sur lequel on met le bout inférieur du fuseau 用来放纺锤的下一端的托子（一般是碗的底部，或者小石板）

**phɤtɕhuɤtɤr** **n** éparpiller partout 撒得一地都是 ¶ **phɤtɕhuɤtɤr zo pu-ta-t-a** (pu-lat-a) 我撒得一地都是了 【参考】**ruɕhuɤtɤr**

**phɤo** **vi** dir : nu- dir : nu- fuir 逃跑 laisser fuir 使逃跑 ¶ **khuɤa ɤɤzu tɕe nu-phɤo-a** 我看到狗就跑了 ¶ **u zo kɤ-phɤo ɤu-susɤm ri, mu-nu-su-phɤo-t-a** 他想逃跑，但是我没有让他（得逞）【参考】**ɕphɤo**

■ **su-phɤo/ɕu-phɤo** **vt** CAUS

**phima** **n** partie extérieur des habits tibétains 衣服面子（藏装）【词源】**p<sup>hi</sup>i.ma**

**phɤni** **n** une espèce d'arbrisseau 灌木的一种 ¶ **phɤni nu si ku-mbu-mbɤr ci ɤu, u-ru ɤu u-mdoɤ nu aɤuɤnuɕuɤr, u-rɕhu ɕuɤɤɕuɤ zo pa, u-jwaɤ xtɕi ri jaɤ tsa u-rme ku-fse tu. u-muɤtoɤ ku-qarɤu-rɤe ɤu. u-mnu nu ɤu-wɤ-phuɤt tɕe, ku-nduɤ nu ra saɤsu ɤu-wɤ-ɤzu sna, ku-jndzɤɤ nu ra zɤɤmbu ɤu-wɤ-ɤzu sna.** **phɤni**是矮小的树种，树干是淡红色，树皮很粗糙（到处都裂开、快要脱落的样子），叶子比较小，但是有点厚，上面有毛。花是淡黄色的。把它的苗拔下后，小的可以作要杷，大的可以作扫杷。

**phoβraŋ** **n** palais 宫殿 【词源】**p<sup>h</sup>o.βraŋ**

**phochi** **n** chien 公狗 【词源】**pho.k<sup>hi</sup>i**

**pholi** **n** chat 公猫

**phon** **n** bouteille 瓶子 【词源】**bum.bu**

**phon** **n** bouteille 瓶

■ **tu-phon** **clf** une bouteille 一瓶 ¶ **cha tu-phon** 一瓶酒

**phonɤphon** **idph.3** bruit de morceaux de bois qui s'entrechoquent 形容木头撞击的声音 ¶ **kum u-taɤ laxtɕha a-kɤ-rpu tɕe phonɤphon ti** 东西撞击在木门上就发出砰砰声 【同义词】**ɕkhoŋɤɕkhoŋ**

**phonsti** **n** bouchon 瓶盖 【参考】**sti<sub>1</sub>**

**phoroɤ/phɤroɤ** **n** corbeau (corvus corax) 渡鸦 【词源】**p<sup>h</sup>o.rog**

**phoɤ** **vt** dir : \_ verser une partie (从大袋子) 舀出来，分装在（小袋子里） ¶ **tu-ci thu-phoɤ, lɤ-phoɤ** 把水舀出来 ¶ **tɤɕi kɤ-phoɤ** 把青稞分装在小袋子里吧 ¶ **nɤ-tɕha thu-phoɤ-a, kɤ-tshi ma** 我分了一点茶给你，你喝吧 【参考】**ci**

**phoɤphoɤ** **idph.2** solide 结实，安然无恙，衣冠端正 ¶ **laxtɕha ra phoɤ-phoɤ zo u-pu to-nu-panu** 他们很小心地保管了东西 ¶ **kum phoɤphoɤ zo ko-nu-pa-nu** 他们把门关得很紧 ¶ **tu-ŋga phoɤphoɤ zo ɤɤ-nu-ta (u-ku-nu-ndo pɤɤ-me)** 衣服放在那里很安全（没有人拿）

■ **phoɤɤphoɤ** **idph.3** ¶ **phoɤɤ-phoɤ ko-nuɕe** 他一点也没有耽搁就回去了

**phosɤr** **n** jeune garçon 青年 【参考】**pho.gsar**

**phot** **vi** dir : tɤ- oser 敢 ¶ **jiɕqha nu kɤ-saɤndu ɤu-phot** 他敢打人 ¶ **ku-ɕe ɤu-phot** 他敢去 ¶ **praɤ u-ku ku-ɕe ɤu-phot** 他敢到悬崖去 ¶ **suuku tu-ɕe ɤu-phot** 他敢到树上 ¶ **tɕhi pu-nu-ɤu-ɤu phot** 他什么都敢做 ¶ **u-mɤ-kɤ-phot me** 他什么都敢做 【词源】**p<sup>h</sup>od**

**phozgra** **n** cri(lama) 吼声（喇嘛的）

**phɤɾβ** **idph.1** bruit de grains ou de billes qui s'éparpillent sur le sol 很多颗粒一下子撒在地上的声音 ¶ **u zo ku stoɤ tu-spra to-ndo tɕe phɤɾβ zo pa-βde** 他抓了一把

胡豆一下子扔下去了

■ **phrɤβnɤphrɤβ** idph. 3 ¶ sɤr-wa pa-lɤt tɕe, u-zgra phrɤβphrɤβ nɤ phrɤβphrɤβ zo nɤ-ti 打了冰雹，发出噼噼啪啪的声音

■ **ɤphrɤβphrɤβ** vs ¶ sɤrwa chu-lɤt tɕe nɤ-ɤphrɤβphrɤβ zo 冰雹发出噼噼啪啪的声音（连续不停地，很快）

**phrɤl** vt dir : pu- expliquer 解释 ¶ tu-rju pu-phrɤl 你解释一下 ¶ tu-rju pu-phrɤl-a tɕe nɤzo tu-swz 你已经解释了，你现在知道 ¶ tsuku tɤ-mu ku u-rjit u-ɕki “nɤ-tu-nuɕhɤja” to-ti ri, u-rjit nu ku “tu-nuɕhɤja-a maɕ, pjɤ-phrɤl-a ɕti” to-ti 有些母亲对孩子说“你顶嘴”，而孩子回答：“我不是顶嘴，是在解释”

**phɤ** n souffle 吹冷气 ¶ tu-ci nɤ-sɤɕke tɕe phɤ tɤ-ti tɕe kɤ-tshi 水很烫，你吹一下才喝

**phɤɤ** vt dir : pu- déployer, ouvrir (parapluie, tente) 撑开 ¶ @san pu-phɤɤ 你把伞撑开吧 ¶ zgɤr pu-phɤɤ 你把帐篷撑开吧

**phɤɤphɤɤ** n son 麦类的粗糠秕

**phɤl** vt dir : lɤ- offrir 献给；上供 ¶   lama u-ɤɤri lɤ-phɤl-a 我献给喇嘛了 ¶ tuɤpu lɤ-phɤl-a 我给他献了粮食 【词源】 p  l

**phɤqha** n grosse racine 干树根

**phɤɤɤm** n herse 耙 ¶ phɤɤɤm thu-rɤɕi-t-a 我耙了地 【参考】 ru  phɤɤɤm 【参考】 nu  phɤɤɤm

**phɤrkhuɤ** n sac que l'on porte en bandoulière 挎包 【反义词】 ɕɤkhoz 【词源】 k  hug

**phɤsɤti** n soufflet 吹火筒 【参考】 ti

**phɤt** vt    dir : lɤ- dir : pu- couper 割；砍 ¶ si lɤ-phɤt-a 我砍了树 ¶ a-ndzru nu-phɤt-a (= nu-kɤɤ-a, nu-ɤndzar-a) 我剪了指甲    dir : nu- arracher, cueillir 拔；扯；摘 ¶ mu  nto   nu-phɤt-a 我摘了花 ¶ suɤjno nu-phɤt-a, lɤ-phɤt-a 我拔了草    dir : pu-enlever, diminuer 减 ¶ ɤnɤsqi u-ɤgu ɤsum pj  u-wɤ-phɤt tɕe, sq  ɕnɤz ma

nɤ-me ɤu 二十减三等于十七    dir : pu- démolir 拆 ¶ zn   pu-phɤt-a 我拆了墙    dir : kɤ- récolter 收割 ¶ tɤ-rɤku ka-phɤt 他收割了庄稼 【参考】 ɤu  su  phɤt

■ **nuɤɤphɤt** vs FACIL être facile    cueillir 容易摘

■ **sphɤt** vt HABIL pouvoir couper 切得动；咬得动 ¶ a-ɕɤa ku kɤ-ndza ra m  j-sphɤt / a-ɕɤa tɤ-lat-a ri m  j-sphɤt 我的牙齿吃不动那些食物 ¶ mbrut  u ki m  j-mt  o   tɕe m  j-sphɤt 这把刀不锋利，切不动

■ **sɤsphɤt** vs que l'on peut casser (avec les dents) 吃得动

**pɤma** n terre jaune (de mauvaise qualité) 黄泥巴

**pɤwalu** n année du rat 鼠年 【词源】 bi.ba.lo

**pɤj** n type de sapin 杉树的一种

**pja** n oiseau 鸟

**pjalu** n année du coq 鸡年 【词源】 bi.a.lo

**pjɤ  la  ** n tromperie 阴谋；骗局 ¶ pjɤ  la   to-  zu 他用了阴谋 【参考】 ru  pjɤ  la  

**pjɤl** vt    dir : tɤ- contourner 绕过 ¶ nu  t  u khu  na ci ɤr  zu, tɤ-pjal-a 那边看到有狗，我就绕过去了 ¶ mu  -mɤ-nɤ-tu-mb  yom nɤ tu-ku-nu-pjal-a ma ku  s-thu  ci a-zru   a-ndzru nɤ-dɤn 你不急的话你绕过我吧，我身上有这么多的虱子和虻子    dir : kɤ- traverser 穿过 ¶ su  ɤgu kɤ-pjal-a 我穿过了森林 【词源】 bi  l

**pjɤrgɤt** n vautour (gyps himalayensis) 高山兀鹫 ¶ pjɤrgɤt nu pr  k ku-mbro u-ku zu ɕ-ku-rma nɤ-ɤu, u-ro cho u-ku nu ku-wɤrum nɤ-ɤu, wu-ma zo nɤ-wxti. fsusqu-turpa jamar tu, ku-ɤna  ndzum tu nɤ-ɤgr  l, pjɤrgɤt u-ɤgu  z ku-wxti nɤ-ɤu, pjɤrgɤt   lama ɤu nu tu-ku-ti nɤ-ɤgr  l, fsapa   cho turme   a tu-ndze nɤ-ɤgr  l, co ra mɤ-ɤi, nɤmkha zu tu-nu  pjɤ  k  r rga, u-mɤlɤja   u-ndzru ɕ  mi  t  sɤt fse. u-rme ku-wɤrum ku-zri nɤ-ɤu, u-mtsio   nu

tu-ŋgɣɣ ɲu. 兀鹫一般栖息在悬崖峭壁上，胸部和头部是白色的，很大，有三十来斤。有的是黑色的，是在兀鹫之中比较大的，据说是它们的喇嘛。它吃牲畜和人肉。不会飞到山谷里，喜欢在空中旋转。爪子像铁钩一样，羽毛白而长，嘴是勾起来的。【词源】b'a.rgod

**pjɔt** vt APASS dir : nu- dir : nu- bourrer (saucisson) 装满（肠子、肺） ¶ tu-pu nu-pjɔt 把肠子装满 ¶ paɣ u-rtshɣz nu-pjɔt 把猪肺装满

■ **ɣɣpjɔt** vi  
bourrer 装满（肠子、肺）

**pjɣzɲgur** n saucisson 猪肉香肠 ¶ pjɣzɲgur ɲú-wɣ-rku 把肉泥灌入香肠【参考】pjɔt

**pjɣzɣɣz** n méthode de tissage 织布的方法，四根线交错着，纹路的方向变来变去

**pjuɹu** n corail 珊瑚【词源】b'u.ru  
**puɣy** n instrument pour bourrer les saucisses et les boudins 装血肠的工具

**planplan** idph.2 étendu et lisse 形容又光滑又宽的样子 ¶ tɣɣpɣom planplan ku-pa zo nu-atuɣ-ndzi 他们俩遇到一块又光滑又宽的冰片

**plakplak** idph.2 ① doux au toucher 形容摸起来很光滑的样子 ② tout blanc 形容一片纯白的样子 ¶ tɣɣpa plakplak zo ko-suwɣrum 雪把大地染成了白茫茫的一片 ¶ ɣɣfɣo ndɣre, thu-nurmɣmbe-nu, koŋla plakplak zo thu-pa-nu 这几天它们脱了毛，变得光溜溜的

■ **plakɣplak** idph.3 ¶ qapri ku u-mdzu plakɣplak zo ɲu-ɣsu-stu 蛇（慢慢地）把舌头一伸一缩的

■ **ɣɣplakplak** vi ¶ qapri ɣu u-mdzu ɲu-ɣɣplakplak zo 蛇的舌头一伸一缩

■ **sɣplakplak** vt ¶ qapri ku u-mdzu ɲu-sɣplakplak 蛇（快速地）把舌头一伸一缩

**plokplok** idph.2 en boule 形容圆形的【参考】ɣɣplokplok【参考】ɣɣplokplok

■ **ɣɣplokplok** vi bouillir à gros bouillon 滚烫，冒出水泡 ¶ tu-ci ɲu-

ɣla ɲu-ɣɣplokplok zo 水沸腾了，冒出水泡

**plut** vt dir : nu- dir : thu- ① détruire 灭亡 ¶ jima u-ɣi nu-plut-i 我们把玉米的种子用得一点都不剩了 ② anéantir la descendance 断根【参考】mblut

**popo** n récipient en terre 沙锅 ¶ po-po nu tɣ-rcok ku tɣ-kɣ-su-βzu ɲu, u-mɲu artum, u-xtu kuɲɣ artum, u-xtu cho u-mɲu u-pɣrthɣβ u-mke ci tu, u-ju ku-ɣu-ɣum tu, tɣ-mthum sɣ-sqa pe, tɣ-ala pu-tsu tɣe zaza mɣ-fɣu tɣe tɣ-mthum pú-wɣ-sqa tɣe wuma zo ku-smi cha tɣe rgarguun ra nu-kɣ-ndza wuma zo nɣtsa. popo是用泥做成的，口和肚子都是圆形的，口和肚子之间有颈，把很粗，是煮肉的好器具。一旦煮开了，不容易凉，煮肉煮得很熟，很适合老年人吃。

**porɣt** n petite araignée 小蜘蛛

**poɣlu** n type d'avoine 莜麦

**poɣlurmbjɣβ** n avoine en bottes 捆成一把的莜麦杆

**posti** n planche en bois recouvrant le mur dans la cuisine 【墙裙】贴在墙壁上的木板，大概只有一米高

**pot** n Tibet central 西藏【词源】bod  
**poxco** n récipient en cuivre 铜罐子，口小腹大，有斜着的倒水用的嘴口，没有盖子 ¶ poxco nu kontsi nu u-ŋuɣz ku-wxti tsa ci ɲu, tu-ci sqamnuz tu-rpa jamar tɣhuɣt, nu sɣz ku-xtɣi tɣi tu, poxco u-mtɣhi u-phak ntsi ri ɲu-ru ɲu, u-xtu ku-wxtu-wxti ɲu, u-spa nu zaɲ ɲu, u-ju wuma zo nguɣt. kuɣuɲɣu tɣe tɣsha u-sɣ-ta pjɣ-ɲu, tuɣme ku-ɣro pjɣ-rkuɲ. tuɣme ku-tshu nu-xtu ku-wxti nu ra poxco tu-sɣmi-nu ŋɣɣɣl. poxco是罐子里面比较大的一种，可以容下十二斤水，比较小的也有。罐子嘴是斜的，有很大的肚子，是用红铜铸成的，把很结实。过去，是用来熬茶的罐子，拥有这种罐子的人不多。肚子很大，比较胖的人有时候说他们是poxco。

**pru** n N.LIEU un nom de hameau 房名

**prak** n falaise 崖山【词源】brag

**prax̣ɕku** n oignon 葱 ¶ **prax̣ɕku** nuw tu-ji u-ŋɣw lu-kɣ-nu-ji ci ɲu, u-jwax nuw kɣ-ɕɣw-ɕpa kuw-tɕɣɣ tɕe kuw-ɲɲi tsa ɲu, u-ru me, u-tho tu, kɣ-ndza muum. u-mdox lɔzaɲɲax ɲu. **prax̣ɕku**是自己种在地里的（农作物），叶子又扁又窄又长，没有茎，有花梗，好吃。颜色是深绿色。

**prax̣kɣsi** n une espèce de chêne 榲桲的一种

**prax̣khaɲ** n grotte 山洞

**prax̣ɬɣɲaɲ** n falaise 悬崖 【词源】 **brag lha.ɲɲɲ**

**prax̣ɣɣɬ** n grotte 岩洞

**prax̣srum/prax̣sum** n un mammifère 哺乳动物的一种 ¶ **prax̣srum** nuw prax̣ u-ŋɣw ku-kw-ɣɣzi tɕe u-rme wuma ɲw-mpɕɣɣ tɕe sponɣsrɣm cho tɕhwaɕɣɣm nuwa ku-naɣtɕwɣ ɲw-ɲu nuw uzo prax̣ u-ŋɣw ku-ɣɣzi ɲw-ɲu tɕe núnɔza prax̣srum ɲw-rmi **prax̣srum**是生活在岩石里的一种动物，毛长得很美，同水獭和sponɣsrɣm 一样，因为生活在岩石里所以叫 **prax̣srum** 【词源】 **brag.sram**

**prax̣srɯn** n nain, une sorte de démon 鬼的一种（矮人，投小石头） 【词源】 **brag.srin**

**prax̣zuɲ** n grotte 山洞

**prax̣pa** n caverne sous la falaise 岩洞

**prɣɔɣja.ta** n vt ① griffer partout 到处乱抓 ② mettre en désordre (oiseau) 乱撒东西（鸟） ¶ **kumpya** kuw u-thox ra chu-ɣɣɣɣ tɕe, prɣɔɣja zo pɲw-te ɲu 鸡把地面抓得到处都是抓过的痕迹 【Component 1】 **prɣɔɣja** 【Component 2】 **ta** 【参考】 **pri<sub>1</sub>**

**prɣftsa** n ours noir 狗熊 【参考】 **pri<sub>2</sub>** 【参考】 **ɬɣ-ftsa**

**prɣku** n N.LIEU l'un des hameaux de Kamnyu 干木鸟的大队之一

**prɣm** vt dir : pu- ajouter de la farine 加面粉（水、汤里） ¶ **paɕtshi** pu-prɣm 在猪食里加一点面粉吧 ¶ **a-tɕha** ci pu-prɣm 给我的茶加点面粉吧 【参考】 **ɬɣ-prɣm**

**prɣmɣl/n-prAmAl** n partie couverte

sous les sapins où l'on peut se protéger de la pluie 高大的杉树能遮雨的地方

**prɣmchi** n bile d'ours 熊胆 【参考】 **pri<sub>2</sub>** 【参考】 **tuw-mchi**

**prɣndzi** n peau d'ours 熊皮子 【参考】 **pri<sub>2</sub>** 【参考】 **tuw-ndzi**

**prɣɲax** n ours noir 狗熊 【参考】 **pri<sub>2</sub>**

**prɣɲi** n reflets empourprés (au crépuscule ou à l'aube) 早霞；晚霞

**prɣschu** n N.LIEU l'un des hameaux de Kamnyu 干木鸟的大队之一

**prɣt** vt dir : nu- dir : pu- dir : pu- casser (fil, corde), couper 弄断（线）；进断 faire abandonner (une mauvaise habitude) à qqn 让……断绝（坏习惯） ¶ **tum-bri** pu-prɣt 你把绳子弄断吧 ¶ **ɕom-skruut** nuw-prɣt 你把铁丝弄断吧 ¶ **ɬɣ-ri** nuw-prɣt 你把线弄断吧 ¶ **a-wa** u-thamakha-sko kɣ-suɣprɣt muw-pu-cha-a 我没能控制住我父亲抽烟的习惯 【参考】 **mbrɣt** 【参考】 **ɣmɣprɣt**

■ **suɣprɣt** vt

■ **ɲɣpuɣprɣt** vt couper dans tous les sens 断来断去

**pri 2** n ours 熊 ¶ **pri** nuw ɣsuw-tuɣphu tu, ndzɣpri kuw-rmi ci tu, prɣɲax kuw-rmi ci tu, prɣftsa kuw-rmi ci tu, ndzɣpri nuw pɣjmu runɣw nuw tɕu tu ɲw-ŋɣɣɬ, sɣ-ndza ɲw-ŋɣɣɬ, u-mdox nuw kuw-pɣi kuw-ɣɣwɣnwaɕur ɲw-ɲu, u-mɣɣɣɣax nuw prɣɲax cho kuw-naɣtɕwɣ ɕti, qɣorni cho suumat tu-ndze ɲw-ŋɣɣɬ. prɣɲax nuw kuw-wxti ɲu, tu-ji u-ŋɣw kuw-nɣru ju-ɣi ɲɣɣɬ, jima stoɕ ndze ɲɣɣɬ, tú-wɣ-nɣɣɣax tɕe tu-phe jɣ-armbat tɕe ɣsuw-mɣla jamar kuw-tu tɕe tu-ndzur ɲw-ŋɣɣɬ, tɕe tu-kw-mtsɣɣ ɬɣ-ɣuɣɣu ɲɣɣɬ. kɣ-nuwsuku wuma rkaɲ, ɕkɣɣɣ u-mat tu-ndze tɕe pɲw-ɣtsɣɣ ɲɣɣɬ ɕti. uzo nuw kuw-ɲax ɲu, u-ro ɣɕɣɬ zuw kuw-wɣrum tuw-snaɕ tu, u-mtɕhi amtɕox tsa. u-mɣɣɣɣax tuurme ɣu tsa fse. prɣftsa kuw-tɕi tsa ɲu, prɣɲax cho naɣtɕwɣ tsa, sɣ-ndza tu-kw-ti ɲw-ɲu. 熊有三种，一种叫马熊、一种叫狗熊、另一种叫**prɣftsa**。马熊一般生活在贝母山上，会吃人，颜色是灰里带红的，四肢和



狗熊的一样，吃红蚂蚁和树果。狗熊很大，经常到田地里来偷吃粮食，吃玉米和胡豆。捕猎它的时候，相隔距离只有三步的时候它就会站立起来，准备咬人。善于爬树，吃青冈树的果实的时候还要把（树的枝桠）搓揉起来。身子是黑色的，在胸部中间有白毛，嘴巴有点尖。四只脚和人的一样。**prɿftsa**长得比较小，有点像狗熊，据说吃人。

**pri<sub>1</sub>** vt dir: **thw-** déchirer 撕 ¶ **tuw-nga** **thw-pri-t-a** 我撕了衣服 ¶ **juɿ** **thw-pri-t-a** 我撕了书 【参考】**mbri<sub>2</sub>** 【参考】**prɿdɿja,ta**

**pru** vs **imperméable** 不进水 ¶ **tuwɿwɿ** **nɿ tú-wɿ-nɿqhɿnga** **jɿɿ ma wuma zo** **pru** 雨衣可以披在肩上，不容易进水

**pruɿpruɿ** idph.2 ① **très serré** 形容很紧，不容易解开 ¶ **rgɿm u-ŋgu** **pruɿpruɿ zo pju-ɿrku ɕti** 箱子里装得很满 ¶ **ɿɿ-fkum u-ŋgu** **pruɿpruɿ zo chu-ɿrku** 口袋里装得很满 ¶ **ɿɿ-mtu** **pruɿpruɿ chɿ-lɿt** 把扣子扣得很紧 ② **bien rassasié** 形容吃饱的样子 ¶ **a-tu-fka** **ku pruɿpruɿ zo ju-pa** 我吃得很饱 ¶ **ɿɿ-fka** **pruɿpruɿ zo** 他很饱

**pruŋpruŋ** idph.2 **solide** 形容（绑得）很紧、很扎实 ¶ **pruŋpruŋ zo ko-tɕwɿ** 他缝得很扎实

**puɕwɿ** n **sac à poudre** 装火药的皮袋 ¶ **puɕwɿ nu ɕɿmwɿdu ɿu u-fkum** **mu-ju-kw-sɿci u-spa ŋu** 枪袋是用来防止枪杆受潮的。

**puɿ** vs dir: **ɿɿ-** se gonfler 膨胀 ¶ **ɿɕi** **kɿ-wɿ-sqa tɕe to-puɿ tɕe tuwɿ u-ŋgu** **mu-ɿɿ-xtɕhut** 煮青稞的时候，煮熟了就发胀，锅里就装不下了

**pulthi** n **mèche** 火绳 ¶ **pulthi nu** **smi sɿ-zwɿr ŋu** 火绳是用来点火的部件。

**punbu** n **bonpo** 黑教 【词源】**bon.po**

**puwɿhan** n **type de métal** 白铜

**puwɿshuŋ** n **petit récipient en cuivre** 红铜小罐子 ¶ **puwɿshuŋ nu kontsi ku-xtɕu-xtɕi ci ŋu, tu-ci ɿɿpɕɿt jamar ma** **mɿ-tɕhut, u-spa nu li tu-ku-ti ju-ŋu, u-mdok aɿɿɿrum tsa, u-mŋu zu**

**u-mtɕhi ku-zri tsa zo tu, u-ju wuma zo nguɿ, u-xtu mɿ-wxti, u-qa nu ku-ntu-ntaɕ ŋu. kuɕuŋgu tɕe, turme ku-ŋgro ra ɿu nu-cha u-z-nɿrkurku pɿɿ-ŋu. puwɿshuŋ** 是比较小的罐子，只容得下半斤水，据说用铜做成，颜色有点白，有比较长的嘴，把很结实，肚子不大，底部放起来很稳。过去，是用来给贵宾倒酒的罐子。

**puwɿwɿ** n **âne** 驴子

**puuz** vs dir: **ɿɿ-** pourri (bois), usé jusqu'à la corde (habits) 朽烂（木头），破烂（衣服）

q

**qachya** n renard 狐狸  
**qachyamuntor** n Eugeron breviscapus 短葶飞蓬 【反义词】qachyarte  
**qachyarte** n Eugeron breviscapus 短葶飞蓬 【参考】qachyamuntor  
**qachyændzi** n peau de renard 狐狸皮子 ¶ qachyændzi jaw-fkra 狐狸皮子 彩色斑斓 【参考】qachya  
**qacÿi** n grosse mouche 大苍蝇 ¶ qacÿi nuw byrza sÿznÿ wxti, byrza kuβde jamar tu, u-tshuÿa nuw byrza cho naχtçuwÿ, u-ku artum, u-mÿnaβ kuw-wxtu-wxti tu, u-bru tu, u-mÿÿÿjak kwtçÿ-ldza tu, u-bar mba u-rumu tu, mÿ-sÿmtsuwÿ, tçeri wuma zo ñÿn ma ftçar tçe çÿkhe u-taβ zo u-qe ku-lÿt ñu, nuw u-qe nuw laβnÿ-rzaβ zo tçe tu-mumnuw tu-ze, tçe chu-wxti tçe, ça tu-ndze jaw-ñu, kuw-mum u-stu zo tu-ndze jaw-ñu, tçe tu-ndze mÿ-kw-jÿÿ kuw u-di jaw-çumnyÿm tçe, muw-ta-ndza nuw ra kuwÿ u-di jaw-çumnyÿm tçe kÿ-ndza muw-jaw-ÿÿsne ñu. thu-wxti tçe, pjw-nuβor tçe, kum u-qhu zndÿrchÿβ nuw ra ju-nuwtsw-nu tçe ju-ormburmbu-nu ñu, untçe nuw-rqhu jaw-βze tçe, qartsw nuw tçu ku-rÿzi-nu, χcitka tçe, u-rqhu u-ñguw ri qacÿi jaw-βze tçe, li ju-nuβor-nu ñu, tçe turme ra kuw qacÿi pa-mto-nu tçe pjw-sat-nu çti ma u-kw-qha βja ñu. 大苍蝇比小苍蝇大四倍，形状完全和小苍蝇一样，头部是圆形的，有一对大眼睛，有触角，有六只脚。翅膀很薄，有纹路。不蜇人，但是很坏。夏天在瘦肉上下卵子（屙屎），过一两就开始动，吃肉，专门吃最好吃的部位，不但吃，还使肉变臭，连没有吃到的地方都会发臭，使得肉不能再吃了。长成了以后就出来掉到地上，爬到后面墙壁缝里聚集在一起，然后变成蛹，在那里过冬天。到了春天蛹就变成苍蝇，从里面飞出来。人们看到苍蝇时就会把它弄死，因为都很讨厌它。  
**qacpa** n grenouille 青蛙 【词源】sbal  
**qacparaz** n espèce d'herbe 草的一种

**qacÿrnoβ** n fraise sauvage 野草莓  
【参考】qacpa 【参考】tu-rnoβ  
**qacçi** n pêche 桃子 ¶ qacçi nuw si kuw-wxti tsa ci ñu, u-ru nuw kuw-pÿi ñu, u-rtaβ dÿn, wuma zo jaw-jpum mÿ-cha, u-jwaβ nuw kuw-tçÿÿ tçe kuw-ÿmtçor tsa ci ñu. u-muntor nuw u-jwaβ ñÿ-lÿt çungu jaw-lÿt ñu, u-muntor kuw-wÿrum tu, kuw-ÿurni tu, u-mat nuw u-rme kuw-fse swβ-swβ tu, arñi tsa thu-tut tçe qarñe. tú-wÿ-ndza tçe kuw-chi tu, kuw-tçu tu. u-si nuw ngut tçe laβdum u-jw kÿ-nu-βzu sna. 桃树是比较高大的树种，树干是灰色的，枝桠多，都长得不是很粗，叶子细而尖，花开在叶子长出来之前，有的是白色的，有的是红色的。果实上有绒毛，先是绿色的，成熟后变黄。吃起来有的是甜的，有的是酸的。木质结实，可以用来作农具的把子。 【参考】nuwqacçi  
**qafsa** n type de plante rampante 藤树的一种  
**qaj** n blé 麦  
**qajdu** n une espèce d'arbre 乔木的一种 ¶ qajdu nuw si khro mÿ-kw-mbro tsa ci ñu, zgoku aÿÿnduundÿt tu-βor cha, si u-βri nuw kuw-naβ βja zo ñu, u-jwaβ kuwÿ ldzañnaβ çti, u-mdzu wuma zo mtçor, tuw-ça u-taβ kÿ-tsa tçe tÿ-spw zo tu-sÿβze cha. u-mat kuwÿ thu-tut tçe kuw-naβ chu-βze ñu qajdu是长得不是高的树种，山上山下到处都可以生长，树皮（树身）全是黑色的，连树叶都是深绿色的。刺很锋利，刺到皮肉上会长脓包。果实成熟后也是黑色的 ¶ nÿ-sñi u-tu-naβ kuw qajdu zo jaw-tu-fse 你的心黑得像qajdu一样（你真狠心）。  
**qajdo** n corbeau (corvus corone) 小嘴乌鸦  
**qajdoçku** n poireau sauvage 高山上的野韭菜 ¶ qajdoçku nuw aÿÿnduundÿt sungu tu-βor cha, u-jwaβ u-qhuchu nuw wÿrum, nuw maβ nuw, çkÿpja tsa fse, ri u-ru u-taβ kuw-ÿÿÿÿÿÿÿÿ nuw me. u-muntor nÿmkha mdoβ jaw-lÿt ñu. tú-wÿ-ndza tçe, u-di mÿ-mum. qajdoçku能在森林里到处生长，叶子背面是白

色的，其他部位跟 **ɕkɣɣja** 一样，但茎上没有纹路，开天蓝色的花。吃起来不香。

**qajyi** *n* pain 馍馍

**qajo** *n* récipient en terre 土罐子

**qajpyom** *vs* dir : nu- *geler* 冻到  
 ¶ @yangyu ɣɣ-qajpyom 洋芋冻到了 ¶  
 ɣɣpɣy ɣɣ-qajpyom 萝卜冻到了 【参考】 jpyom

**qajru** *n* tige de blé 麦秸

**qajrqhu** *n* son 麦麸

**qajrutɕu** *n* torche 火把

**qajtsru** *n* pousses de blé 麦苗

**qajtɕha** *n* vautour (aegyptius monachus) 秃鹫  
 ¶ qajtɕha nu kuwu cho naɣtɕɣy ri sɣznɣ xɕi tsa, u-ku ku-ɣak ɣu, u-mɕhi-rme tu tɕe nu kuwɣ ku-ɣak ɣu, u-phoŋbu ku-pyi ku-ɣnaɣndzum tsa ɣu, tɕe praɕ u-ɣgu ku-ɣzi ɣu, ku-rgɣz ra ku qajtɕha tɣ-ɣke tɕe tu-mu khe tu-ti-nu ɣgrɣl. qajw ku-fse ra tu-ndze ma kuwaɕ ruɔaɕ ku-fse ra mɣ-ndze, tɣ-ɣku ri mɣ-ndze. 秃鹫和胡兀鹫长得差不多，但小一点，头是黑色的，有胡须，也是黑色的，身子是灰里带黑的，栖息在岩洞里。老年人们说，当秃鹫出现时，天会变阴。它吃虫子，不吃其它动物，也不吃粮食。

**qajw** *n* insecte, vers 虫 【参考】 ruqajw

**qajwɕlama** *n* petite sangsue 小水蛭

**qajwkuwɣɣya** *n* chenille arpeuteuse 尺蠖  
 ¶ qajw ku-ɣɣya nu qajw ku-mpu-mpu ku-xɕu-xɕi ci ɣu, tɕe u-zda ra ku-fse tu-nuɣtu ɣu-maɕ, ju-ɣɣye tɕe, ju-ɕe ɣu-ɣu, u-ku nu ku-ɣɣhi tsa ju-tsɣt ju-te tɕe, jme nu ju-mɕe tɕe u-ku u-ɕki zo ju-sɣzyut tɕe, li u-ku nu ju-tsɣt, tɕe nu ku-fse ju-ɕe ɣu-ɣu tɕe, núndza qajw ku-ɣɣya ɣu-rmi. 尺蠖是一种又软又小的虫子，不像其它虫子一样爬着走，好像是人在用手指量尺寸那样走动，先把头部往前伸出去，然后把尾部收到头部那里，然后又把头部伸出去，就这样行走，所以叫作尺蠖。

**qajwkuwɣtɕot** *n* luciole 萤火虫

**qajwsmɣnba** *n* sangsue 水蛭

**qajwstox** *n* une espèce d'insecte 昆虫的一种  
 ¶ qajwstox nu qajw ku-ɣak ci ɣu, u-ɣar u-rɣhu nu ku-rku-rko ci ɣu, tɕe nɣmbju, u-xtu fka, u-smɣt tɕe chu-ɣmtɕox ɣu, u-ku ku-xɕu-xɕi ɣu, u-mɕhi amɕox, u-mɣɣɣak kuɣɣ-ldza tu, zndɣrchɣɕ, sokma u-rchɣɕ, aɣnduɣndɣt ku-nɣhi nu ra ku-ɣzi ɣu. qajw stox 是一种黑色的虫，翅膀的壳很硬，有光泽，肚子很胀，尾部是尖的，头部很小，嘴很尖，有六只脚，生活所有脏的地方，比如在墙壁缝和干草堆

**qajzmbraɕ** *n* barbe de blé 麦芒

**qajy/qajwi** *n* poisson 鱼

**qajɣyi** *n* avoine 燕麦  
 ¶ qajɣyi nu swjno ci ɣu, u-jwaɕ u-ru nu ra tɣci cho naɣtɕɣy, u-jwaɕ u-ɕzuɣ nu u-rme ku-xɕu-xɕi tu, u-mat nu tɣci cho mɣ-naɣtɕɣy, mbrɣz kuɕnom cho naɣtɕɣy, u-mat nu u-rɣhu wuma zo ɣak tɕe, pɣu-tsɣi mɣ-cha, tɕe tɕhi ku-fse tɣ-nu-nɣɣak kuwɣ pɣu-tsɣi mɣ-cha tɕe tu-ɕox ɕti, tɕe u-zmbraɕ nu chɣ-ndzu-ndzri ɣu tɕe, nu-aci tɕe lu-orlu-rla ɣu, tɕe u-mat tu-su-mɕuɣ cha. qajɣyi tɣ-ɣku u-rchɣɕ tu-ɕox tɕe, tɣ-ɣku u-taɕ ɣnɣt tɕe, swjno wuma zo ku-ɣɣn ɣu. tɕe ku-ɣma ra ku wuma zo qha-nu tɕe, tɕhi kɣ-cha ɣu-kɣ-ɣme fɕaka tu-ɕzu-nu ɣu. 燕麦是一种草，叶子和茎和青稞一样，但是叶子的边缘有小毛，果实和青稞的不一样，和大米的穗一样。果实的皮很厚，不容易腐烂，再长的时间也不会腐烂，能生长。它的芒是拧着长的，受潮时就会自然松开，使果实转动。燕麦生长在庄稼里，对庄稼造成危害，是很坏的草，所以劳动人民很讨厌它，用一切办法来消灭它。

**qajyri** *n* type de pas d'aiguille 缝针的方法

**qala** *n* lapin 兔子

**qalalu** *n* année du lapin 兔年

**qalamujpɣt** *n* coton sauvage 野棉花  
 ¶ qalamujpɣt nu tu-ji u-rku si u-rchɣɕ ra tu-ɕox ɣu, u-jwaɕ nu aɣɣɣɣu tɕe u-rme ku-fse tu, u-ru

nw kw-ngw-ngwt zo ḡu, w-mwntox nw w-ḫṛri nw kw-wyrum, w-qhuchu nw ɓmṛsmwṛ ḡu, w-mat nw thw-twt tṣe, w-ḡw swm kw-fse jw-nwlox ḡu, w-ryi nw kw-ndw-ndwβ zo ḡu. 野棉花生长在田地边缘和树木之间，叶子淡白，有毛，茎很结实，花正面白色，背面紫色，果实成熟后，里面就漏出像棉花一样的东西，种子非常小。

**qalarnafṭṣurḫa** n lapin ayant dix trous dans les oreilles 耳朵上有十个缺口的兔子（故事里）

**qale** n vent 风 ¶ qale to-βzu (jo-ywt) 风刮起来了 ¶ izo pwi-nṛḫak-i tṣe pwi-scit-i ri, tw-mw qale ja-ywt tṣe tr-nwye-j pwi-ra 我们在外面晒太阳的时候，风刮起来了，下雨了，我们只好回家了 【参考】akuchoke

**qalekwutshi** n rapace 鹰科，无法定到种 ¶ qalekwutshi nw pya kw-xtṣi tsa ci ḡu, jw-nwqambumbjom w-raj zw, nṛmkha zw tutshot ḫsw-sḫṛma jamar w-stu ku-rṛzi jw-nḡṛl, tṣe tsuku kw tṣe qale w-kw-tshi, tsuku kw tṣe qale w-kw-ndza tu-kw-ti ḡu, tṣhi tu-ste nḡṛl nw mṛ-xsi. w-βri nw kw-pyi tsa ci ḡu. qalekwutshi是一种比较小的鸟，飞的时候，可以在空中停住三分钟左右，有的人说它在挡风，有的说在吃风，不知道哪一种说法是对的。身子是灰色的。

**qaliak** n aigle 雕 ¶ qaliak nw prak w-ḡw zw ku-rṛzi ḡu, ɓnw-twphu tu, tw-twphu nw thanḫṛr rmi, wzo w-mdox nw kw-jak ḡu, w-ḫar nw kw-wyrum tw-tw-snak kw-tu tu, qala, βzw, paktsa cho japa nw ra tu-ndze nḡṛl. li ci thanḫak kw-rmi ci tu tṣe, kw-jak ɓja zo ḡu, nw kw-cha nw ḡu, paktsa cho japa nw phṛri jw-nw-tsum cha, ca pjṛ-sat nḡṛl. w-mi nw ɕṛmiṭṣṛt fse. mphrumw pjw-re nḡṛl tu-kw-ti jw-ḡu ma nṛmkha w-stu zo tu-ṣe tṣe w-stu li pjw-jṛt tṣe ngartum pjw-ywt ḡu. w-mjak wuma zo mto tu-kw-ti jw-nḡṛl, phṛri ku-ru tṣe qazo kw w-qe thṛstw-rdox pa-lṛt mtṛm tu-kw-ti jw-nḡṛl. ɕa a-tr-ndze tr-fka w-qhu tṣe, co

a-pwi-ḡu tṣe chu-nwqambumbjom mṛ-cha. 雕栖息在岩洞里，有两种，一种叫thanḫṛr，是黑色的，翅膀下面有白点，吃兔子、老鼠、小猪、小羊等。另一种叫thanḫak，全身都是黑色的，比较凶，不但可以把小猪和小羊带走，而且能杀死麝香鹿。爪子像铁钩一样。人家说它会算卦，因为它在空中往上直飞，又转回往下直飞。据说它视力很强，能看清对面山上的羊圈的屎有多少颗。如果在山沟里的话，肉吃饱了以后就飞不起来。 【词源】 glag

**qalpṣa** vi dir : tr- s'ouvrir (feuille de fougère) 展开（蕨苔的叶子） 【开反】 ¶ dṛḫw to-qalpṣa 蕨苔展开了

**qambaluwa** n papillon 蝴蝶 ¶ qambaluwa kw nḡw mṛ-fkaβ 蝴蝶盖不住大石包

**qambyo** n cérumen 耳垢

**qambru** n yak 公牦牛

**qambuut** n sable 沙子

**qamduxtsa** n botte dont le haut est est peau de chevrotain, et le milieu en cuir teint en rouge 靴筒上部是獐皮子，下部是染成红色的牛皮的一种靴子

**qamdzi** n N.LIEU Dkarmdzes 甘孜州

**qame** n grain de beauté 黑痣

**qamphox** n feuille de chêne 青冈树的叶子

**qamphoxṣurḫak** n espèce de champignon 菌子的一种

**qamtṣur** n musaraigne 尖鼠；鼯鼯 ¶ qamtṣur nw βzw cho ndzi-rme ra naḫṭṣwṛ, tṣeri qamtṣur nw w-mtṣhi mṛzw zo amtṣox, w-jme xtwt cho xtshum, qamtṣur nw βzw sṛznṛ khro xtṣi, βzw kw tr-mthum, tw-jpu, tw-ḡa tṣhi kw-tu tu-ndze ḡu ma qamtṣur kw tr-mthum kw-nṛ kw-tshu ma mṛ-ndze tṣeri tr-mthum tu-ndze w-qhu w-sta rmbi jw-lṛt ḡu tṣe w-di wuma zo sṛ-jlox tr-mthum kṛ-ndza mṛ-kw-sna jw-sṛβze cha, tṣe wuma zo ḡṛn. tu-mbri tṣe w-skṛt wuma zo amtṣox ḫṣṛβ. 鼯鼯和老鼠的毛一样，但鼯鼯的嘴比较尖，尾巴细而短。鼯鼯比老鼠小得多。老鼠



吃肉、衣服、粮食，有什么就吃什么，而鼯鼠只吃肥肉，吃肉之后还在那里撒尿，味道很臭，使得肉不能吃，是很坏的动物。叫起来声音又尖又大。

**qamtsurmdzu** *n* espèce de plante 植物的一种

**qamtsurpyrtçu** *n* espèce indéterminée 鸟的一种

**qamurwa** *n* chauve-souris 蝙蝠

**qandzjo** *n* espèce d'arbrisseau 灌木的一种 ¶ **qandzjo** *nui* *si* *ku-mbyr* *tsa* *ci* *ny*, *u-jwak* *nduβ*, *u-wo* *tu-mbro* *cho* *ny-jpum* *ny-cha*, *u-si* *ngut* *tçe* *ku-çungu* *tçe* *ndzu* *u-spa* *ny-ny*. *u-mwuntok* *ku-nduβ* *tsa* *ny-lxt* *ny* *tçe*, *wyrum*. **qandzjo** 是一种矮小的树，叶子细小，长不高也长不粗，木质结实，是过去作筷子的材料。开细小的白花。

**qandzjoçku** *n* poireau sauvage 高山上的野韭菜 ¶ **qandzjo** *çku* *nui* *zgo* *ku* *ku-mbro* *zo* *tu-łok* *ny*, *sxtçha* *ku-muçtak* *tsa* *tu-łok* *cha*. *u-mdok* *pyi*, *si* *ku-nduβ* *u-rchyt* *ra* *tu-łok* *ny*. *u-qari* *u-zrym* *sxy-ndzok* *u-stu* *ku-xtçu* *xtçi* *jpum*. *u-zrym* *nui* *ku-xtshum*, *ku-wyrum* *ny*. *u-ru* *tu-tu-łok* *u-stu* *nui* *aryzuwzyz*, *u-ngu* *tçe* *u-spjuw* *tu-łok* *tçe*, *u-tak* *tçe* *li* *u-jwak* *ny-βze* *ny*. *u-jwak* *nui* *tçyr* *tçe* *nyji*, *u-jwak* *çsum* *jamar* *tx-łok* *u-qhu* *tçe*, *tçe* *u-spjuw* *u-ngu* *u-ku* *nui* *tçu* *ny-ruumwuntok* *ny*. *pha* *u-phonbu* *nui* *myrtsaβ*, *u-durçum* *ççyβ*. *ky-ndza* *sna*. **qandzjoçku** 生长在高山，能生长在比较寒冷的地方，是灰色的，一般生长在灌木丛里。长根的部位有点粗。根又细又白。茎长出来的部位有条纹，里面长主心干，在上面又长叶子。叶子细而长。叶子长到两三片时，在顶部开花。全身都是辣的，香味很浓。可以吃。

**qandzi** *n* type de sapin 杉树的一种

**qandzyi** *n* faucon (falco cherrug) 猎隼 ¶ **qandzyi** *nui* *ku-pyi* *ci* *ny*, *u-kar* *ra* *zuumi* *ku-wyrum* *tu-snak* *ka* *tu*, *ça* *rga*, *stok* *ji* *u-raj* *tçe* *ju-yi* *ny*, *qartsu* *tçe* *ju-nuçe* *ny*. *kuwu* *ra* *ku* *tu-ti-nu* *stu* *ku-myku* *pú-wy-mto* *tçe*, *u-mguur*

*u-qhu* *a-pur-mto* *tçe*, *tu-xpa* *ku-fka* *tu-ku-ti* *ngryl*, *u-xtu* *ky-mto* *a-pú-wy-z-myku* *tçe* *ku-mtsur* *tu-ku-ti* *ny-ngryl*. *tu-jak* *tx-mthum* *tú-wy-ndo* *tçe* *pju-yi* *tçe* *tu-jak* *pju-qrak* *tçe* *tx-mthum* *ny-ku-nusukho* *ny-ngryl*. 猎隼是灰色的，翅膀上有白色斑点，爱吃肉，在种胡豆的季节出现，到了冬天就回去。藏民有一种说法，当它第一次出现时，如果先看见它的背部，这一年吃得饱，如果先看见它的腹部就会挨饿。如果你手上拿着肉，它会飞下来，抓破你的手，然后把肉抢走了。

**qandzi** *n* étain 锡

**qandze** *n* ① *ver de terre* 蚯蚓 ② *nom d'une constellation* 星宿的名字，东边升起来落到西边去 ¶ **qandze** *u-jme* 蚯蚓星宿

**qandzethylwryçtsat** *n* riche mais économe 虽然很富有但是非常节约的人

**qandzi** *2* *n* salmonidé 鲑【猫儿鱼】

¶ **qandzi** *nui* *qajy* *u-nguz* *stu* *ku-wxti* *ny*, *u-çya* *tu*, *u-mtçhirme* *tu*, *kú-wy-sqa* *tçe* *u-ça* *ny-ndzi* *ny-cha*, *u-punantça* *tçhutuy* *u-smyn* *ny*, *nywz* *nywz* *tuturca* *tu-nke* *ny-ngryl*, *qajy* *ku-fse* *ku-dyn* *manje*, *zlawa* *çsumba* *raj* *tçe* *tu-ci* *u-ngu* *txton* *lu-yi* *ny-ngryl*. *nui* *lx-ye* *u-raj* *mdaçuwy* *pju-wy-sxtsa* *tçe*, *pju-wy-sat* *pjy-ngryl*. *ku-wxti* *ku-turme* *u-fsu* *tu* *ny-ngryl*, *ku-xtçi* *nui* *tu-tu-ya* *jamar* *ma* *ku-me* *tu* *ny-ngryl*. *nui* *kuwç* *qajy* *ku-wxti* *churndze* *ny-ny*. 鲑在鱼当中是最大的一种，有牙齿，有胡须。肉煮不化，其内脏是一种药材，如果牛因喝水而中毒，可以用此解毒。一般是一对一对地游动，没有像其它鱼那么多。到了三月，它们往河流的上游游去，正当这个时候，插下长矛把它杀死。大的和人一样大，小的只有一拃长。鲑可以吃它比较大的鱼。

**qandzi** *1* *vi* *dir* : *ky-* *dir* : *tx-* *dir* : *tx-noirâtre*, *sombre*, *violacé* 乌；紫 *faire un bleu* 弄紫 ¶ **tu-mu** *ko-qandzi* 天很阴（要下雨了） ¶ *tx-wy-xtswy-a* *tçe*, *to-*

sqandzi 他打中我了，就弄紫了 ¶ ny-  
rɣa kɣ-tu-nu-rpu-t tɕe to-sqandzi 你撞  
到脸，就弄紫了

■ sqandzi vt CAUS

qanu vs dir : kɣ- sombre 暗，黑（天  
色） ¶ ɣa qanu ɣu-ɣu 快要黑了 ¶ ko-  
qanu 天黑了 【参考】sqanu

qapi n taupe 鼯鼠【田鼠】 ¶  
qapi nu w-mdox cho w-rme nu ra  
βɰw ku-fse ɣu, wɰo w-tshwɣa nu w-  
mɣɣɣɣɣɣ ra ɣu-xtuwt, w-ndzru wuma  
ɣu-mtɕox, w-phoɣbu ɣu-tshu, w-jme  
ku-xtu-xtuwt ku-xtshum ci ɣɣɰu, w-  
ku nu βɰw ku-fse mu-ɣu-ɣmtɕox, w-  
rna nu w-rme w-ɣɣu ku-ku-raɣ ku-fse  
ci ma maɣe, w-mɣɣ ku-xtɕu-xtɕi ɣu-  
ɣu, w-ɕna ɣa w-ɕna tsa ɣu-fse tɕe ɣu-  
rko ma sɣtɕha w-pa w-ɕna ku ju-su-  
slox ɣu-ra. w-mɣɣɣɣɣɣ ku ju-z-ɣɣɣɣ  
ɣu-ra tɕe w-jrox ju-tɕɣt tɕe wɰo ju-ɕe  
ɣu-tɕhwt ɣu-ra. tɕe w-jrox ja-tɕɣt tɕe,  
wɰo tshuɣɣu tu-ɣke ku-ra nu ra ɣu-  
jom. tɕe stonka tɕe sujno w-qa, tɣt-  
soɣ w-qa, tɣ-ɣɣku w-mat nu ra ɣu-sɣɣi  
tɕe w-jrox w-ɣɣu nu ju-su-mtshɣt, tɕe  
qartsu w-ndza spa ɣu-ɣu. qartsu tɕe  
mu-tha-ɕkuwt nu, ftɕar tɕe tu-ɣox tɕe  
ɣu-saɣɣɣ. ku-sɣmtshɣɣ nu tɣ-ɣɣku w-  
mat pa-nu-phwt tɕe, w-ru maka mɣ-  
ku-Nglwt, mɣ-ku-ɣɣu tu-βze ɣu-cha.  
kuɕnom nu kɣ-zmbu-zmbraɣ ju-tsum  
ɣu-ɣu, stoɣ staɣɣu nu w-qiɣ nu w-  
rdox ju-tsum ɣu-ɣu, w-qiɣ nu kɣ-  
rɣhu-rɣhu ju-tsum ɣu-ɣu. 鼯鼠毛色和  
老鼠一样，它的形状是：四肢短、爪子  
很锐利，身子很肥，有一条又细又短的  
尾巴，头不像老鼠的那么尖，耳朵陷在  
毛里，眼睛很小。鼻子有点像猪的鼻子  
但比较硬，因为它在地下用鼻子拱土。  
它用四肢挖土，要挖出一条容得下它  
身子的通道。通道挖了以后，它经常经  
过的地方宽一些。到了秋天，它就把草  
根、人参果的根和粮食储存起来，塞满  
它的通道，作冬天的食物。冬天没有吃  
完的，到春天会长出来就可以发现。奇  
怪的是它摘了庄稼的果实，能做到秆不  
折断也不弯，穗子连同芒一起带去。胡

豆和豌豆有一半只拿颗粒，另一半则连  
壳一起拿去。【参考】qapɣɣɣu

qapɣɣɣu n taupière 鼯鼠洞 【参  
考】qapi 【参考】w-ɣɣu

qapar n cuon alpinus 豺 ¶ qa-  
par nu khuna ku-fse ɣu, ku-ɣɣi ku-  
ɣɣuɣuɣuɣu ɣu, ɕnɣcat tuwturca tu ɣu-  
ngrɣl, fsapaɣ tu-ndze tɕe, tu-βɣi w-  
ɰɣɣuɣu tɣ-sɣuwt tu-lɣt tɕe fsapaɣ tu-ndze  
ɣu-ɣgrɣl, fsapaɣ ɣu-si ɕuɣɣu tɕe w-  
xtu w-ɣɣu chu-ɕe tɕe w-punaɣtɕa chu-  
ɕkuwt ɣu-ɣgrɣl. w-mɣɣɣɣɣɣ khuna w-  
mɣɣɣɣɣɣ ku-fse ɣu-ɣu, w-jme khuna  
jme staɣ ɣu, zoɣzoɣ pa. 豺狗像狗一  
样，灰里带红色，八九只一起行动，吃  
牲畜，一边追一边咬住就吃，在牲畜死  
之前，它钻进牲畜肚子里把内脏吃完。  
四肢和狗的一样，尾巴比狗的粗，毛茸  
茸的。

qapɣtɣu/qapɣtɣu n silex arrondi  
圆形的燧石 【参考】qapi<sub>1</sub>

qapɣɣmtɣmtɣ n houppie 戴胜 ¶  
qapɣɣmtɣmtɣ nu tu-ci w-rku ntsu  
ku-ɣɣi ɣu, tu-ci w-ɣɣu qajɣ ra tu-  
ndze ɣu, wɰo ku-xtɕi tsa ci ɣu, w-  
mtsioɣ mɣ-ɣɣi, w-kɣɣɣl ri w-rme tu-  
mtɕox tu tɕe nu w-mtu ɣu tu-ku-ti  
ɣu-ɣu tɕe, tɕe tɣ-mbri tɕe w-mtu nu  
ɣu-ɣtɣr ku-fse, w-phoɣbu w-muj ra  
mɣɣɣ nɣmbju, w-jme khro mɣ-ɣɣi, w-  
mi qarɣe tsa ɣu. 戴胜生活在大河边，  
吃河里的虫子，它身子小，嘴不长，在  
头顶有一撮毛（羽冠），人家说是它的  
髻。它每叫一声，就会把羽冠散开一  
下。身上的羽毛很美丽，有光泽，尾巴  
不长，脚是淡黄色的。

qapɣo n N.LIEU un village de Sarndzu  
沙尔宗的一个村

qapi<sub>1</sub> n silex 燧石 ¶ qapi nu rdɣs-  
taɣ ku-wɣrum ɣu, kha znde ɣu w-  
kɣɣɣl ku-ɣmtɕox zu ɣu-wɣ-ta ɣgrɣl  
tɕe βzuɣtɕox ɣu-rmi. tu-ji ku-wxti ɣu  
w-ɣɣl ɣu-wɣ-ta ɣu-ɣgrɣl tɕe, nu tɕu  
tɕe zaɣɣa ɣu-rmi. tɕe qapi nu w-taɣ  
tɕaɣmɣr ɣu-wɣ-lɣt tɕe smuɣɣom tu-  
ɣox ɣgrɣl tɕe kuɕuɣɣu βɣuɣ smi w-sɣ-  
su-mja nu qapi cho tɕaɣmɣr ni ku tu-

wy-swa-βzu-nw pɾɣ-ɲu. smi ku-me tɕe turme tu-ndzɾtshi kɾ-βzu mɾ-khuw tɕe kuɕwɲgw qapi nu wuma zo ku-kzi pɾɣ-ɕti. qapi 是一种白石头，这种石头放在屋顶的四角上，这时候叫βzuwtɕoɕ。有人可能会把它放在最大的田地中间，这时候叫zanɭa。在白石头上打火镰就会迸出火星。过去，引燃火绒的就是白石头和火镰。没有火，人们就不能做饭，所以过去白石头是非常重要的一个东西。

【参考】qapɾtɕum

**qapi 2** n une espèce de cerisier 野樱桃的一种 ¶ qapi nu si ku-mbw-mbro ci ɲu, u-ru wuma ɲu-jpum mɾ-cha, u-ru u-rtax nu ra u-mdzu ku-χɕu ku-jpum zo tu, u-jwaɕ mɾ-jndzɾz, ku-ɾrtum tsa ɲu. u-muntɔɕ ku-wyrum ɲu-lɾt ɲu, u-mat tha-βzu tɕe, kuβde kumɲu ja-mar tuturca ku-ndzɔɕ, zakastaka nu-ɲu ku-xtshum tu-ka tu. qapi zgo ku-mbro tsa ku-mbɾ tsa aɾɲnduundɾt tu-ɭoɕ cha. 野樱桃长得很高，但树干不是很粗，树干和树枝上都长有又尖又粗的刺，叶子不大，呈圆形。开白花。结果的时候，四五个结在一起，每一个都有细小的茎。山上山下都可以生长。

**qapɾɾftsa** n mille patte 蜈蚣

**qapɾɾkhuɕlon** n Arisaema consanguineum 天南星 ¶ qapɾɾkhuɕlon nu swjno ci ɲu, ku-mɾku u-ru ku-jpum zo tu-ɭoɕ tɕe, u-tax tsa ri tɕe, u-jwaɕ ɲu-ɭoɕ, u-jwaɕ u-sɾɣɭoɕ tu-ldza ma me, u-mat nu jima u-mat cho naɣtɕwɣ, thw-twt tɕe chu-ɣurni ɲu. u-qa nu ku-ɾrtum ɲu-βze ɲu, sɾndɾɣ. 天南星是一种植物。首先，长出一根粗壮的茎，长了一段后，才开始长出叶子，长叶的枝只有一根，果实像玉米果实一样，成熟了就变红。根是圆形的。有毒性。

**qapɾɾsi** n une espèce de chêne 槲栎的一种

**qapri** n serpent 蛇 ¶ qapri u-χsjwβ chɾ-βde 蛇脱皮了 【参考】tɕhɾɣpɾi 【词源】sbrul

**qapribuɾxi** n serpent géant 巨蛇

**qaprilu** n année du serpent 蛇年

**qaprimdzu** n une composée 【剪刀菜】 ¶ qaprimdzu nu swjno u-zɾɾm ra ku-xtɕi ci ɲu, u-ru cho u-jwaɕ nu ra ku-ɾɾɲi u-ɲgwz ku-pɣi ɲu, u-jwaɕ nu qapri mdzu u-tshwɣa ɲu-fse, u-muntɔɕ nɾmkha mdɔɕ ɲu, ɲu-ɣwɣ-qlwt tɕe u-lu tu. fsapaɕ ra kɾ-ndza rga-nu, turme kɾ-ndza mɾ-sna. 剪刀菜是根部不发达的植物，茎和叶子绿里带有灰色，叶子的形状像蛇的舌头，花是天蓝色的。折断的时候有乳汁。牲畜喜欢吃，人不能吃。

**qapw** vi dir : nu- dir : nu- tomber en friche 变成荒地 laisser en friche 让……变成荒地 ¶ tu-ɲi ra ɲɾ-qapw-nu 田地变成荒地

■ **sqapw** vt

**qar** vs tabou 禁忌的地方 ¶ ki sɾtɕha ɲu-qar 这个地方是禁忌 ¶ si kɾ-phwt mɾ-βdi, sɾtɕha kɾ-ɭya mɾ-βdi. tu-ɲgo ɲu-sɾβze ɲu-ɲgrɿl, tu-ku-ɕwɲgo ɲu-ɲu. (在那种地方) 砍树是不好的，挖地是不好的。这样会令人得病

**qarɾt** n râteau 耙子

**qarcum** vs dir : thw- s'assombrir (ciel) 天阴 ¶ tu-mw chɾ-qarcum 天阴了 【同义词】qanw 【参考】sqarcum

**qaryxpɾt** n une plante 【鹿茸花】 ¶ qaryxpɾt nu, zgo wuma zo ku-mbro, sɾtɕha ku-ɣɾndzo u-pɕoɕ tu-ɭoɕ ɲu. u-zɾɾm mɱj-wxti, u-ru u-ɲgw qhoɕs-ɲwβ ɲu-ɲu, u-ru u-tax u-jwaɕ ɲu-ɭoɕ tɕe, nu u-rchɿβ ri u-muntɔɕ tu-ɭoɕ ɲu-ɲu. u-ru cho u-jwaɕ nu ra u-rme rsɱβrsɱβ zo ɲu-pa, u-jwaɕ cho u-ru ku-ɣɾɾɣɾum ɲu-ɲu, u-rme nu ku-pɣi ɲu-ɲu, u-muntɔɕ tu-rdoɕ tu-rdoɕ ɲu-ɲu, u-muntɔɕ u-rqhu nu li u-rme rsɱβrsɱβ ɲu-pa, u-rqhu nu pu-NGax tɕe, u-muntɔɕ wuma zo ku-qarɲe ɲu-ɭoɕ ɲu-ɲu, u-muntɔɕ ɲu-wxti, ku-ɾrtu-rtum ɲu-ɲu, wuma zo ɲu-mpɕɾɾ. 鹿茸花生长在高山上，比较寒冷的地方里。根不大，茎是空心的，茎上长叶子，叶子和茎的中间长花。茎和叶子看起来毛茸茸的，茎和叶子带有一点白色，毛是灰色的，叶子是一朵一朵地长

出来，花的外层也是毛茸茸的，外层剖开时，就开黄色的花，花很大，圆形，非常美。

**qarye** n espèce d'arbrisseau 灌木的一种 ¶ **qarye** **nwi** **si** **ci** **ɲu**, **khro** **mɣ**-**mbro**, **w**-**ru** **nwi** **kwi**-**yurni** **w**-**ɲgu** **ri** **kwi**-**qarɲe** **tɕa** **ɲu**, **w**-**ru** **nwi** **ndox**, **χ**ɕitka **tɕe** **kumak** **si** **ra** **ɕwɲgu** **w**-**jwak** **ɲu**-**lɣt** **ɕwɲgu** **ɲu**-**rumuntox** **ɲu**. **w**-**ru** **cho** **w**-**muuntox** **nwi** **w**-**durɕum** **mɲm**, **ndzɣtshi** **w**-**cu** **kɣ**-**nulɣt** **sna** **qarye**是一种树，长得不高，树干红里带黄，木质很脆。到了春天，开花时间比其他树早，甚至在自己出叶之前开花，树干和花都有香味，可以用来作香料。

**qaryw** n rosacée 蔷薇科的一种 ¶ **qaryw** **nwi** **si** **ci** **ɲu** **wuma** **sthuci** **mɣ**-**mbro**, **w**-**mdzu** **wuma** **zo** **jak** **mtɕox**, **w**-**mdzu** **w**-**kɣχɕɣl** **ɲgɣɣ** **zo** **ɲu**, **w**-**jwak** **kwi**-**ndwɔ** **tɕa** **kwi**-**ɣrtum** **ɲu**, **w**-**jwak** **βzuw** **nwi** **ra** **w**-**mdzu** **kwi**-**fse** **tu**, **w**-**muuntox** **kwi**-**yurni** **tu** **kwi**-**wyrum** **tu**, **w**-**mat** **nwi** **pɣa** **ra** **kwi** **tu**-**ndza**-**nwi** **ɲu** **ma** **nwi** **ma** **w**-**kwi**-**ndza** **me** **qaryw**是一种树，长得不怎么高，刺长得又厚又尖锐，刺的顶端还有钩，叶子小而圆，边缘还有小刺，花有的是红色的，有的是白色的。果实只有鸟吃，其他动物都不吃。

**qarma** n crossoptilon 马鸡 ¶ **qarma** **nwi** **ɲnw**-**tuphu** **tu**, **kwi**-**ɲak** **ci** **tu**, **qarma** **ɲak** **rmi**, **tɕe** **kwi**-**wyrum** **ci** **tu**, **qarmayrum** **rmi**. **qarma** **nwi** **w**-**ku** **ɲak**, **w**-**ɲɲak** **w**-**rkw** **nwi** **yurni**, **w**-**rna** **nwi** **w**-**rme** **w**-**ɲgu** **ku**-**ɲak** **zo** **ɲu**, **kwi**-**ɣrqhi** **ju**-**kwi**-**ru** **mɣ**-**saxɕɣl**, **w**-**jme** **ɲɲi**, **qarmakak** **nwi** **w**-**kar** **w**-**ku** **ɲak**, **w**-**jme** **w**-**kwi**-**ɲak** **dɣn**, **w**-**mi** **qarɲe**. **qarmayrum** **nwi** **kumak** **ra** **naɣtɕuwɣ**, **w**-**kar** **lonba** **wyrum**, **w**-**jme** **w**-**kwi**-**ɲak** **rkun**. **w**-**mi** **li** **kwi**-**qarne** **ɲu**. **sungu** **wuma** **zo** **ku**-**rɣzi**-**ndzi** **ɕti**. **nwi**-**ɕɲak** **tɕe**, **qarma** **kwi**βdɣsqi **kumɲɣsqi** **jamar** **tuturca** **co** **zu** **kwi**-**nuci** **pju**-**yi**-**nwi** **ɲgrɣl**. **qarma** **nwi** **pɣa** **kwi**-**wxti** **ci** **ɕti** **tɕe**, **twi**-**rdox** **kwi** **sqamɲu** **twi**-**rpa** **jamar** **kwi**-**zyut** **tu**, **w**-**ɲgum** **kunɣ** **kumpɣa** **ɲgum** **sɣz** **wxti**, **qajw** **cho** **sumat** **ra** **tu**-**ndze** **ɲu**-**ɲu**, **ɣ**-**rɣku** **ra** **li** **yw**-**tu**-**ndze**

**ɲgrɣl**. **tu**-**mbri** **tɕe**, **w**-**mtɕhi** **tu**-**mbri** **w**-**rca** **w**-**mphuwz** **kunɣ** **tu**-**mbri** **ɲu**, **χ**ɕiri **kwi** **tu**-**ti** **tɕe**, ‘**a**-**pi** **qarma** **w**-**ɕa** **mum** **ri**, **twi**-**sɣtɕha** **ɲu**-**kwi**-**sui**-**spɣr** **ɲu**’ **tu**-**ti** **ɲu**-**ɲgrɣl** **ma** **qarma** **lɣ**-**zo** **tɕe** **χ**ɕiri **kwi** **w**-**mke** **ku**-**ndɣm** **tɕe** **mwi**-**ɲu**-**te** **tɕe**, **qarma** **ɲu**-**nwqambumbjom** **tɕe** **phɣri** **zo** **ku**-**nwɕe** **tɕe** **χ**ɕiri **ɣɣrcurca** **ku**-**tsum** **ɲu**-**ɲgrɣl**, **χ**ɕiri **kwi** **nwi** **kunɣ** **mwi**-**ɲu**-**te** **tɕe** **núndza** **nwi** **tu**-**ti** **ɲu**-**ɲu**. 马鸡有两种，一种是黑色的，叫黑马鸡（蓝马鸡），另一种是白色的，叫白马鸡。马鸡的头是黑色的，眼睛周围有一圈是红色的，耳朵陷在羽毛里，从远处看不清楚，尾巴长。黑马鸡的翅膀顶端是黑色的，尾巴非常黑，脚是黄色的。白马鸡其它部位和黑马鸡一样，只是翅膀全白，尾巴黑羽毛少一些，脚也是黄色的。两种都生活在森林深处。口渴的时候，就四五十只一起下到山沟边来喝水。马鸡是一种比较大的鸟，一只都有十五斤左右，蛋也比鸡蛋大。它喜欢吃虫子和野果，也会来偷吃粮食。叫起来的时候，嘴和尾巴都发出声音。据说黄鼠狼说：“虽然马鸡哥哥的肉好吃，但是它会使你离开自己的家乡”。因为马鸡着地时，黄鼠狼把它的脖子抓住不放，马鸡会飞到对面的山上，也会把黄鼠狼带到那边去，黄鼠狼也还是不放，所以就有这样的说法。

**qarmayrum** n faisan (crossoptilon crossoptilon) 白马鸡

**qarmami** n plumes rouges de crossoptilon 马鸡的红羽毛

**qarmamtshalu** n une plante 植物的一种 ¶ **qarma** **mtshalu** **nwi** **suɲno** **ci** **ɲu**, **mtshalu** **cho** **naɣtɕuwɣ**, **tɕeri** **w**-**mdox** **nwi** **afsoɲgi**, **w**-**rme** **kwi**-**xtɕu**-**xtɕi** **tu** **ri** **mɣ**-**sɣmtswɣ**, **kɣ**-**ndza** **sna**. **qarma** **mtshalu** **kɣntɕhu**-**tuphu** **tu** **tɕe**, **tutwuphu** **nwi** **w**-**muuntox** **kwi**-**wyrum** **ɲu**-**lɣt** **ɲu**, **w**-**mat** **tha**-**βzu** **tɕe**, **kwi**-**ɲɲi** **tɕa** **chwi**-**βze** **tɕe**, **thwi**-**fka** **tsak** **tɕe**, **kú**-**wy**-**ndo** **tɕe** **ɲɣ**-**mbox** **ɲu**. **ɲɣ**-**mbox** **tɕe** **w**-**rdox** **pju**-**nwi**ɔk, **w**-**fkum** **ɣox** **zo** **tu**-**ti** **tɕe** **lo**-**ɣwɣku** **ɲu**. **turme** **nwi**ɕumuma **zo** **tu**-**kwi**-**sɣmbru** **nɣ** **qarma** **mtshalu** **tu**-



syrmi-nu ngryl qarma mtshalu 是一种植物，和苧麻一样，但颜色浅一些，虽然有一些毛，但不蜇人，有几种 qarma mtshalu 可以吃。其中一个开白花，结果实的时候，果实有点长，结得饱满时，用手一摸就会突然破掉，滑漏出种子，种子的壳就会卷起来。突然生气的人，人们说他是 qarma mtshalu。

**qarmapax** *n* faisan (crossoptilon auritum) 蓝马鸡

**qarndum** *vi* dir : nu- trouble (eau) 混浊 ¶ tu-ci juw-qarndum 水是浑浊的

■ **sqarndum** *vt* troubler (eau) 弄浊  
【反义词】amgri

**qarŋe** *vi* dir : thui- dir : nu- jaune 黄  
¶ blama u-ŋga nu ku-qarŋe juw-ŋu 喇嘛的衣服是黄色的 ¶ koxtəu nu ku-qarŋe 黄色的丝缎

**qarŋurŋe** *vs* jaune foncé 深黄色  
【参考】qarŋe 【反义词】aqarŋurŋe

**qartsyß** *n* récolte 秋收

**qartshakru** *n* ramure de cerf 鹿角

**qartshaz** *n* cerf 鹿 ¶ qartshaz nu rungu ku-ryzi ŋu, sŋo u-ŋgu zu ku-ryzi, mbro ku-fse ku-wxti ŋu, u-rme nu ku-ryurnuəur ku-qarŋe ku-fse ŋu, ku-wxti ɕasca nu u-bru sqarɕt ku-tu tu juw-ŋgryl, mɿzu u-bru tu-ldza ma ku-me tu juw-ŋgryl, nyrwu ŋu tu-ku-ti juw-ŋgryl, nunu qartshaz ɕawu rambum ŋu tu-ku-ti juw-ŋgryl, ma ky-mto rkuun. ku-xtɕi ku tɕuylak nu dɿn, zgo zu ɕja ku-ryzi, ku-rundzɿtshi cho tu-rmukha rndzɿkyŋe ky-ye tɕe ku-ɬoɕ juw-ŋgryl, wuma zo ku-rundzɿspa, swjno tu-tukur juw-nu-phut tɕe, ci juw-nruura ku-ŋgryl, u-qatakrui nu nuŋa u-qatakrui fse. u-mɿɿjak nu mbro u-mɿɿjak fse, u-jme ku-xtəu-xtɕi ma me, u-rna nu nuŋa u-rna fse, u-mtɕhi nu nuŋa u-mtɕhi tsa fse. ɕɿŋu ran tɕe qartshaz phu nu zgo ku-mbro zu tɕe tɕe nu tɕu chu-yrwu tɕe, ku-ku-ymumtshym yu qartshaz mu nu ju-yi nu ra juw-ŋgryl, tɕe nu thw-awɿwum-

nu tɕe qartshaz ɕaphu nu ku pjw-fskyr tɕe nu tɕu ku-je tɕe tu-ci tu-mum nu-pjɿ-sui-tshi juw-ŋgryl, nu tɕu tɕe u-ŋi kyrtsi zo ku-z-ryzi, tɕe qartshaz mu nu ra juw-ɕpak-nu, tɕe tu-ci tshi u-ran nu ku-naxthɿ tɕe tu-nuphu ŋu tu-ku-ti juw-ŋgryl. u-bru nu smɿn ŋu, tu-ɕan ɕuŋgu tɕe, u-rme swß-swß tu ran tɕe mpw, tɿ-ɕan tɕe ku-rku-rko ŋu, staxpu ky-phut u-ran tɕe u-bru tu-ɕan ŋu, tɕe lu-nu-βde ŋu tu-ku-ti juw-ŋgryl, u-bru na-nu-βde tɕe, tu-rdox juw-nu-βde ma tu-tɕha tuturca juw-nu-βde mɿj-ŋgryl. u-sni u-se nu smɿn stu ku-zru ŋu tu-ku-ti juw-ŋgryl. 鹿生活在高山上，在高山羊角花的树林里，有马那么大，毛是红里带黄的。大公鹿有的长十八支叉形角，还有的只有一只角的。据说（十八支角）是宝贝，叫作 ɕawu rambum，很罕见。一般小鹿有十二支角，这种比较多。鹿一直生活在高山上，到了黄昏，太阳落山（阴影出现）的时候，它就出来觅食和进行其它活动。它非常谨慎，每吃一口草就要左右张望一下。蹄子像牛蹄子一样，四肢像马的一样，只有很小的尾巴，耳朵和嘴巴像牛的一样。发情的时候，公鹿到山的最高处，在那边叫喊，所能听到叫声的母鹿就会往它的方向来。在它们聚集以后，公鹿就会在它们周围绕一圈，不让它们离开，而且一口水都不让它们喝，让它们在那里待数天。母鹿很渴，喝水时公鹿就乘机交配。鹿角是药材，老了之前，毛茸茸的时候，是软的，老了就变硬。据说在割豌豆时鹿角就会老掉，鹿角掉落时，每次只掉一只，不会同时掉一对。据说鹿心脏的血是一种很有疗效的药材。

**qartshycku** *n* oignon 葱的一种

¶ qartshaɕku nu rungu ku-mbro yu tɕhwtoɕ ku tsa tu-ɬoɕ juw-ŋu, u-tshwya nu ɕkyrtshon cho juw-naxtəu, u-ru mane, u-jwak nu ku-ɿlwlju tɕe qhoks-jwß juw-ŋu, u-tho yrzu, u-qa li u-rqhu kyntɕhu-ɿɿɿ yrzu. u-durɿun wuma juw-mum. qartshycku 生长在高山的水草地里，形状和葱子（即通常说的“野

葱” ) 一样, 没有茎, 叶子是空心的、圆柱形的。有花梗。根也有很多层皮。味道很香。 【参考】 qartshaz

**qartshyndzi** *n* *peau de cerf* 鹿皮  
【参考】 qartshaz 【参考】 tu-ndzi

**qartshi** *n* *cigale; criquet* 蝉; 蟋蟀 ¶  
qartshi nuw swjno ngw, tr-rʔku u-ngw  
ku-rʔzi nu, tr-rʔku tu-ndze ngryl, qart-  
shi nuw u-brw tu, u-mʔaʔ ku-wxtu-  
wxti nu, xʔylmwy tr-ku-nu-ta zo fse,  
u-ku tʔei tsa u-phonbu wxti, u-mi ku-  
wxti zo tu, u-mʔpʔl ju-zɲa, u-bar  
mba, u-rzwy tu, tr-ŋke tʔe ku-yrqhi zo  
ju-mtsʔ cha, u-bar ku-dʔn kʔ-ntʔoz  
mʔ-ra. 蟋蟀生活在草丛和庄稼里, 吃  
庄稼。蟋蟀有触角, 眼睛很大, 好像戴  
了眼镜一样。头小, 身子大。有很大的  
脚, 爪子抓东西很稳, 翅膀很薄, 有褶  
皱。走动时, 可以跳到较远的距离, 翅  
膀起不了很大的作用。

**qartsu** *n* *hiver* 冬天 ¶ qartsu kʔ-  
ndzok 冬天开始了

**qartsumʔftʔar** *adv* *tout l'année* 一  
年四季 【参考】 qartsu 【参考】 ftʔar

**qartswʔaʔ** *n* *hiver très froid* 寒冬腊  
月 【参考】 ʔaʔ

**qartswʔxtu** *n* *cérémonie bouddhique de  
l'hiver* 在冬天举行的一种佛教活动

**qarwok** *n* *réceptacle en terre* 沙锅 ¶  
qarwok nuw tr-rcok ku tr-kʔ-sw-βzu nu,  
kuʔwngw tʔe rgargun ra yu nu-tʔha  
u-sʔ-ta pʔj-ŋu, u-mʔu ri u-mtʔhi tu  
tʔe tʔha pʔu-wy-rku tʔe mʔ-jit. qarwok  
u-ngw tʔha ɲotʔu tr-ala tʔe thʔu-wy-  
nuw-mʔa kumʔ pʔu-mbuz pʔj-ŋu, zaza  
zo u-tu-ʔla mu-pʔu-zi tʔe turme u-  
ro ku-ŋgʔr u-mbruw za mʔ-ku-zi nu  
ra qarwok tu-sʔrmi-nu tu-ŋgryl. qar-  
wok是用泥捏成的, 过去是专门给老年  
人熬茶的, 开口呈嘴形, 倒茶时不会  
洒。qarwok里的茶一旦烧开了, 即使  
把它从火边移开仍然要溢出来, 开个  
不停, 所以人们把脾气暴躁的人说成  
是qarwok。

**qak** <sub>2</sub> *n* *bêche* 锄头

**qak** <sub>1</sub> *vt* ① *dir : nu- dir : pu- dir : \_ enle-  
ver (peau, écorce), écorcher* 剥皮 ¶ *tr-ŋga*

*nu-qak* 你脱衣服吧 ¶ *surqhu pu-qak*  
你剥树皮吧 ¶ *u-ndzi nu-qak* 你剥它的  
皮子吧 ¶ *skymndzi pu-qak-a* 我剥了牛  
皮 ¶ *ɲchyaʔ tr-qak-a* 我剥了白桦树皮  
(往上剥) ② *dir : nu- rejeter* 排挤;  
当外人 ¶ *azo juw-ku-qak-a juw-ŋu* 你把  
我当外人 【参考】 *ngak*

■ **nuywqak** *vs* *FACIL facile à enlever*  
容易剥

**qase** *n* *corde en peau* 皮条

**qatuwur** *n* *mauvais conseils* 反面教  
育 【参考】 *znwqatuwur*

**qawʔr/qawuʔr** *vi* *dir : tr- s'ouvrir  
(champignon)* 展开 (菌子) 【开反】 ¶  
*trjmy to-qawʔr* 蘑菇展开了

**qawok** *n* *grotte* 洞

**qawuz** *n* *edelweiss* 火绒草 ¶ *qawuz*  
nuw swjno ku-mbu-mbʔr ci nu, swjno  
u-jwaʔ nuw ra u-rme ku-tu, ku-jaʔ ku-  
fse ci nu. u-muntok u-jwaʔ u-ru lonba  
zo ku-wyrum nu, tʔe juu-wy-swʔ-rom  
tʔe, tu-wy-ŋu, tʔe tu-ʔke ta-za tʔe, pju-  
wy-nytar tʔe pu-ndwʔ tʔe srum ku-fse  
juw-ɲndundo nu tʔe, unu qawuz nu  
tʔe, tʔaʔmʔr tr-wy-lʔt tʔe, u-smi sʔ-  
mʔa nu. tʔaʔmʔr kʔ-lʔt tʔe, qawuz tu-  
snaʔ cho qapi ni tu-tu-ndo ku-wy-βzu  
tʔe tu-jaʔ ntsi ku tʔaʔmʔr pju-wy-sw-  
lʔt tʔe, qapi cho qawuz ni ndzi-ʔnyz  
nwtʔu tʔaʔmʔr pju-wy-lʔt, tʔe qapi u-  
taʔ smwtʔyom tu-ʔok tʔe, qawuz u-taʔ  
smi nuw tu-nwt nu. kuʔwngw tʔe smi  
kʔ-sw-βzu nuw tu-stu-nu pʔj-ŋu, tham  
tʔe nuw ku-ntʔoz me. 火绒草是一种矮  
小的植物, 叶子长有毛, 有点厚。花、  
叶子和茎都是白色的。晒干了以后, 干  
炒到开始焦黄时就用细条抽打, 打细了  
以后就像棉花一样连在一起, 这也是火  
绒草。打火镰时, 是用来引火的东西。  
打火镰时, 把燧石和一小块火绒草一起  
拿在手上另一只手拿着火镰, 打在燧石  
和火绒草的一角, 燧石上迸出火星, 火  
绒草就会着火。过去取火就是这样的,  
现在没有人用这种方法了。

**qazmbri** *n* *plante grimpante* 藤子 ¶  
*qazmbri nuw tumbri ku-fse ku-rɲu-  
rɲji tʔe u-rtʔy ɲaŋri u-muntok cho*

u-jwaɁ ku-ndzox ɲu. u-jwaɁ u-mdox  
ldzaɲnaɁ ɲu. u-muntoɁ tshanlaɲ ku-  
fse ku-qarɲe ɲu 藤子长得像绳子一样，  
很长，分节长叶开花。叶子呈深绿色，  
花像铃铛一样，呈黄色

**qazo** n mouton 绵羊 【词源】 gjan

**qazolu** n année du mouton 羊年

**qɿr** vt AUTOBEN dir: thu- dir: nu- dir:  
tɿ- dir: tɿ- trier 挑选 ¶ stokɿɿ thu-  
qar-a 我选了胡豆种子 ¶ janjy nu-qar-a  
我选了土豆 ¶ pu-kw-tsɿi cho mɿ-kw-  
tsɿi nu-qar-a 我选出了没有烂的 【参  
考】 sɿqɿrle 【参考】 nuundzɿqɿr 【参  
考】 ɿɿqɿr

### ■ nuqɿr

¶ tɿ-nu-qɿr 你自己选吧 ¶ tɿ-nuqar-a  
我选了 ¶ nɿ-@gongzuo ma tɿ-nuqɿr  
你自己选你的工作 ¶ a-sum ku-ɕe tu-  
nuqar-a ɕti 我选择我愿意做的工作

■ **nɿqɿrɿqɿr** vt être indécis et ne pas sa-  
voir quoi choisir 反复挑选 ¶ ku-tu nu  
tɿ-ndze ma kɿ-nɿqɿrɿqɿr ntsu me 有的  
那个你就吃吧，不要东选西选了

**qɿt** vt dir: nu- dir: pu- séparer 分  
开 ¶ mbro jla nu-qɿt 你把马和犏牛分  
开 ¶ a-mi nu-qat-a 我把脚分开了 ¶  
a-kɿrme pu-qat-a 我分了头发 ¶ a-ɲga  
nu-qat-a 我把衣服解开了（由两边分）  
【同义词】 sɿqɿrle 【参考】 nɿɿt 【参  
考】 tɿqɿt

**qha** vt dir: tɿ- dir: nu- s'énervier, détes-  
ter 生气；讨厌 ¶ hajtsu qhe-a 我讨厌  
黑椒 ¶ jicqha nu ku nu ju-ti ju-qhe-  
a 那个人说了这个，我很讨厌 ¶ ju-  
ta-qha 我讨厌你 ¶ ma-tɿ-tu-qhe 你不  
要讨厌他 ¶ tɿrkoz pu-maɁ, ma-tɿ-tu-  
qhe 他不是故意的，你不要讨厌他 ¶  
smi ku tu-ci ju-qhe 火讨厌水 ¶ khw-  
na ku lu-lu ju-qhe 狗讨厌猫 ¶ tu-  
ci kɿ-lɿt ju-qhe 他讨厌灌水 ¶ tu-ci  
ɕw-kɿ-ru ju-qhe 他讨厌去背水 【反义  
词】 nuɿga

**qhajɲgw** n voie d'eau du moulin 磨坊  
引水槽 ¶ qhajɲgw nu ɕoɲɕa ku-wxti  
zo ɕhú-wɿ-phuut tɕe ɕhú-wɿ-nuɿtaɁ  
ɕhú-wɿ-nɿrɱu tɕe u-rɱioɁ ɕhú-wɿ-  
tɕɿt tɕe βɿa u-lɿcu ɕhú-wɿ-tshox tɕe

u-ɲgw tu-ci ɕhú-wɿ-su-ɿe tɕe tɕhuɲ-  
khɿr u-taɁ ɕhú-wɿ-su-lɿt u-spa ɲu  
qhajɲgw （是一种引水槽）。把一棵大  
树砍下，砍掉枝桠，刨去树皮然后挖一  
道槽，然后装在磨坊上，引水通过槽冲  
转水车。

**qhaqhu** n derrière la maison 房子的后  
面 【参考】 kha

**qharu** n regard en arrière 回头  
【参考】 nɿqharu 【参考】 u-qhu 【参  
考】 ru<sub>1</sub>

**qhaxɕu** n vantardise 炫耀 ¶  
qhaxɕu ma-tɿ-tu-βze 你不要炫耀 【参  
考】 ruqhaxɕu 【参考】 nuqhaxɕu

**qhɿjmbaɁ** n Rumex sp. 酸模 ¶  
qhɿjmbaɁ nu kha u-rku ra tu-ɿli ku-  
dɿn ɿu sɿtɕha pɕox tu-ɕox ɲu, u-  
jwaɁ u-tshuɿa nu ɲɿnuukumtsuɿ cho  
naɿtɕuɿ, tɕeri qhɿjmbaɁ u-jwaɁ nu  
mba u-rme me, aɲɱi, qhɿjmbaɁ u-ru tu-  
ɕox tɕe, tu-rtɿsɿ tɕe ci ntsu u-jwaɁ ku-  
ndzox ɲu. u-ru tɿ-ari u-jija u-jwaɁ tu-  
xtɕi ɲu. u-ru u-stɿt tɕe, u-muntoɁ ju-  
lɿt. u-muntoɁ aɿurnuɕur. uɿzo u-ru  
nu ku-wxti nu turme fsu jamar tu,  
nu maɁ nɿ tɿ-mthɿɿ fsu jamar ma me,  
paɁndza sna ma turme kɿ-ndza mɿ-  
sna. u-di mɿ-ɱɕɿβ. qhɿjmbaɁ li ci tu-  
tuɿphu tu tɕe, ku maɁ ra naɿtɕuɿ tɕeri  
u-jwaɁ ɱɱi cho jaɁ, mpw, turme kɿ-  
ndza sna. u-jwaɁ u-sɿɿ-ndzox nu tɕu  
u-ru cho u-pɿrthɿβ nu tɕu, tu-ci ku-  
fse ku-ɿɿmtɿsumtsaj tu, u-ru jpum tsa  
tɕe mpw. 酸模生长在房子旁边，肥料比  
较多的地方，叶子的形状和红青椒的相  
同，但是酸模的叶子比较薄，没有毛，  
是绿色的。qhɿjmbaɁ的茎上每一节都长  
叶子。随着茎的长高，叶子就变小。茎  
的顶端开花。花是淡红色的。茎可以长  
到一个人那么高，但一般的只长到人的  
腰部那么高。可以喂猪，人不能吃。味  
道不浓。还有一种qhɿjmbaɁ，其他（部  
分）和（前一种）一样，就是叶子比较  
长，比较厚，嫩，人可以吃。在茎上长  
叶子的部位之间，有一种粘液。茎粗而  
嫩。

**qhɿndɿpa** num dans trois ans 三年以

后  
**qhꞵndi** num dans trois jours 大后天  
**qhꞵtuꞵ** n bâton qui sert à caler la porte  
关上门后，在地上斜顶住门的木棒  
**qhi** vs dir : tꞵ- dir : thw- ① difficile à dompter (cheval) 难以驯服的马 ② insolent 放肆  
**qhĩꞵqhi** idph.3 bruit d'essoufflement  
形容气喘吁吁的样子 ¶ a-fkur ꞵw-rzi tꞵe, qhĩĩꞵqhi zo tꞵ-tuꞵ-a ꞵu-ra 因为我背的东西太重，所以有点气喘吁吁  
【同义词】xĩꞵxĩ  
**qhuꞵ** n ce soir, cet après-midi 今天下午；今天晚上  
**qhjꞵꞵqhjꞵꞵ** idph. 2 de couleur terne 颜色不鲜艳 ¶ tꞵꞵe qhjꞵꞵqhjꞵꞵ ci ꞵꞵzu (云多) 太阳出不来 【同义词】qhjiqhi  
**qhjiqhi** idph.2 de couleur terne 颜色不鲜艳 ¶ tꞵoꞵtsi u-mdoꞵ nuw ku-qarꞵe qhjiqhi ꞵu-ꞵu 桌子是淡黄色的 ¶ nꞵ-@diannao u-mdoꞵ kuw-ꞵꞵi qhjiqhi ꞵu-ꞵu 你电脑的颜色是淡蓝色的 ¶ a-zi ꞵu-loꞵ tꞵe, a-rqo qhjiqhi zo ꞵu-pa 我感到恶心，喉咙里很不舒服 【同义词】qhjꞵꞵqhjꞵꞵ  
**qhlak** idph.1 disparaître d'un coup 突然消失 ¶ qhlak zo to-ꞵqhlꞵt 突然间消失了  
**qhlꞵꞵqhlꞵꞵ** idph.2 ① moyen, pas extrême (température, lumière etc) 形容温度、光等中等，不极端 ¶ tuw-mu kuw-ꞵuꞵ tꝼi ꞵu-maꝼk, kuw-luꝼꝼi tꝼi ꞵu-maꝼk, qhlꝼꝼꝼqhlꝼꝼꝼ zo ꞵu-pa 天不晴也不阴，灰扑扑的 ② grisâtre 灰扑扑的  
**qhlonꞵ** idph.1 plouf 噗通（突然掉进水里的声音） ¶ qhlonꝼ zo ꝼꝼꝼ-ꝼqhlꝼꝼt 噗通一声就掉进水里了  
■ **qhlonꝼꝼlonꝼ** idph.4  
■ **phwqhlonꝼ** idph.7  
■ **sꝼqhlonꝼlonꝼ** vt faire du bruit en se débattant dans l'eau 在水里不停地发出“噗通”的声音（动物在水里挣扎的声音） ¶ tuw-ci u-ꝼꝼu ꝼu-wu-sroꝼꝼꝼꝼꝼꝼꝼ tꝼe ꝼu-sꝼqhlonꝼlonꝼ zo 他在水里挣扎，发出噗通噗通的声音  
**qhlonꝼqhlonꝼ** idph.2 trouble (eau) 形

容浑浊的样子 ¶ tuw-ci qhlonꝼqhlonꝼ zo ꝼu-wu-qarndum 水很浑浊的样子  
**qhlw** n naga 龙；水神 ¶ nꝼzo qhlw to-tu-w-sꝼꝼꝼꝼꝼꝼꝼt 你惹了水神 【词源】klu  
**qhlwqhlw/qhlwqhlw** idph.2 un peu laiteux 形容带有一点乳白色的（液体） ¶ tꝼꝼ-lu ci qhlwqhlw tꝼ-lat-a 我倒了一点牛奶（茶水里只有一点乳白色）  
**qhokꝼqhokꝼ** n lingot 一块银子  
**qhokꝼsꝼꝼꝼ** n creux 空心  
**qhrut** vt dir : tꝼ- dir : nuw- dir : \_ gratter complètement 刮干净 ¶ tuwꝼu ta-qhrut 他刮了锅子 ¶ ꝼꝼ-k-ꝼtꝼꝼꝼꝼ-ci ꝼꝼ-qhrut 有东西粘上去了他就刮了 ¶ nuw-qhrut-a 我刮了 ¶ nuw-tu-qhrut 你刮了 ¶ tꝼꝼꝼꝼ ra nuw-qhrut 你把那些泥刮了一下 ¶ tꝼndꝼꝼ nuw-qhrut-a 我把粉刺刮了一下 ¶ ꝼzu kuw tꝼoꝼtsi u-taꝼ kuw-nqhi nuw ꝼu-wꝼ-nu-qhrut 老鼠在啃桌子上的脏东西 ② faire complètement 做得彻底  
**qia** vt dir : ꝼu- dir : thw- déchirer, démonlir 拆（线） ¶ nꝼki tꝼ-tu-mꝼꝼuꝼ nuw ꝼu-qie 你把包了的东西拆开 ¶ nꝼꝼ tꝼ-tu-mꝼꝼuꝼ aj ꝼu-qie-a 我拆你包了的东西 ¶ tꝼ-mꝼꝼuꝼ-a nuw ꝼu-qia-t-a 我把包了的东西拆开 ¶ nꝼ-ꝼga thw-qie 你把（缝了的）衣服拆开 ¶ tꝼ-tu-ꝼzu-t nuw ꝼu-qie 你把做了的东西拆开 ¶ u-kꝼꝼꝼꝼ tha-qia 他把辫子散开了 【同义词】ꝼꝼꝼꝼ 【参考】ngia  
**qiaꝼ** vi dir : nuw- dir : ꝼu- amer 苦 ¶ ꝼu-qiaꝼ ¶ ꝼu-nꝼqiaꝼ-a 我觉得太苦了 【反义词】chi  
■ **nꝼqiaꝼ** vt TROP  
**qioꝼ** vi dir : ꝼ- vomir 呕吐 ¶ ꝼ-qioꝼ-a 我吐了 ¶ ꝼu-ngo-a tꝼe ꝼ-qioꝼ-a 我病了就吐了 ¶ lo-tu-qioꝼ 你吐了 ¶ tꝼkuw-nuꝼtꝼꝼꝼ tꝼe ꝼu-kw-qioꝼ 感冒的时候就会吐 【同义词】muꝼꝼꝼꝼꝼꝼ 【参考】tuqioꝼ  
**qlaqla** idph.2 regard étonné, les yeux écarquillés 形容惊奇的眼光，眼睛睁得很大的样子 ¶ a-ꝼga qlaqla ku-ru ꝼu-ꝼu 他把眼睛睁得很大，看着我的脸 ¶ u-mꝼꝼ qlaqla zo to-stu 他把眼睛睁得很



大

**qlɔβqlɔβ** idph.2 ① les yeux ouverts 形容眼睛睁开着的樣子 ¶ u-mɲaβ ɲa-ɲa qlɔβqlɔβ zo ɲa-pa 他眼睛睜得大大的 ② trouble 形容水渾濁的樣子 ¶ cawβloβ nui ku-xtɕu-xtɕi ɲa-qarndum qlɔβqlɔβ 池塘的水有點渾濁

■ **qlɔβnɔqlɔβ** idph.3 ¶ u-mɲaβ qlɔβnɔqlɔβ ɲa-ɣsu-stu 他眼睛一眨一眨的

**qlon** 【参考】qhlon

**qlaβ** idph.1 bruit d'un objet jeté dans l'eau 形容東西跳到水里的聲音 ¶ tu-ci u-ŋɣa qlaβ zo pa-βde 他啪嗒一聲扔到水里了 ¶ qlaβ zo ka-tshi 咕嚕一聲就喝了

■ **qlaβnɔqlaβ** idph.3 ¶ qlaβnɔ-qlaβ ɲa-nɲɣkwaŋke 啪嗒啪嗒地走 【参考】ɕqlaβnɔɕqlaβ

**qlaqla** idph.2 les yeux écarquillés 形容瞪着眼睛的樣子 ¶ qlaqla zo ku-ru ɲa-ŋu 他瞪着眼睛盯着他 【参考】ɕquɕqu 【参考】ɕqhaɕqhi

**qlut** vt dir : pu- rompre, casser 折斷（棍子）¶ si u-rtax pu-qlut-a 我把樹折斷了 ¶ jiɕqha @qiche u-tax chy-mbyax tɕe, u-mi pɲɔ-nuqlut 他出了車禍，把腳弄斷了 ¶ nɔ-mu nui ndzu tu-ldza cinɔ zo a-mɔ-nu-tu-su-qlut ra 你不要讓你母親做任何家務（連一個木棒都不要讓她折斷） 【参考】nglut

**qoβmɣɔcit** n faire son premier pas (enfant) 會走路（嬰兒）¶ a-tɕu u-qoβmɣɔcit pu-cha 我兒子會走路了 【参考】u-qoβ 【参考】tu-mɣla 【参考】cit

**qru** vt dir : tɔ- dir : \_ accueillir, aller chercher 迎接 ¶ tɔ-ku-qru-a 你接了我 ¶ a-rzaβ ɕ-tɔ-qru-t-a 我娶了妻子 ¶ tɔ-pɔtso ɕ-tɔ-qru-t-a 我去接了孩子 ¶ ndzuwa ɕ-tɔ-qru-t-a 我去接了客人 ¶ u-rzaβ ja-qru 他娶了妻子 ¶ uzo ku “a-ɣu-jɔ-ku-qru-a ra” ɲa-ti 他要求我接他（直譯：他說“你要來接我”） 【参考】nuqru

■ **saqru** vi APASS

**qur** vt dir : tɔ- aider 幫助 ¶ tɔ-qur-a 我

幫了他 ¶ tɔ-wɔ-qur-a 他幫了我 ¶ ɣu-tɔ-wɔ-qur-a 他來幫了我 ¶ ɕ-pu-qur-tɕi 我們去幫他了 ¶ tɔ-ku-qur-a 你幫了我 ¶ tɔ-wɔ-qur-a tɕe, jɔ-scɔt-tɕi 他幫了我，我們倆一起搬了 ¶ tɔ-scoz kɔ-ɔt tɔ-wɔ-qur-a 他幫我寫信了 ¶ uzo ku “a-ɣu-jɔ-ku-qur-a ra” ɲa-ti 他要求我幫他（直譯：他說“你要幫我”）

■ **sɔqur** vi APASS aider les gens 幫人家 ¶ tɕheme ku-sɔqur 女幫手 【参考】qurya 【参考】aqurle

**gra** n femelle de yak 母牦牛

**qraβ** 2 n soc 鋤頭 ¶ kɔ-ɕlu tɔ-mda tɕe mbyo u-pa qraβ kɔ-tshoβ ra 當要耕地的時候，要在犁頭下面裝好鋤頭

**qraβ** 1 vt dir : thu- dir : pu- déchirer 撕 ¶ nɔ-ŋa chy-tu-qraβ 你把衣服撕破了 ¶ lu-lu ku pu-wɔ-muɔw-a tɕe a-jaβ pɲɔ-qraβ 貓把我抓了一下，抓破了我的手 【参考】ngraβ

**qɔβqɔβ** idph.2 bariolé et disharmonieux 形容駁雜，不好看的樣子 ¶ u-muj u-mdoβ ɲa-ɣkhra zo qɔβqɔβ tɕe muj-mɔɕɔɔ 它的羽毛顏色東一塊西一塊的，不好看

**qɔɔmɔβ** n une espèce d'arbre 喬木的一種 ¶ qɔɔmɔβ nui si ku-rkuu tsa ci ɲu, mbro tsa ɲa-jpum mɔ-cha, u-ru nui ku-ɣurni ɲu, u-jwaβ nui ku-tɕɔɔ tɕe ku-ɔmtɕoβ tsa ci ɲu, u-si nui ku-ndoβ tsa ci mɔ-ku-ŋuwt, u-muutoβ cho u-mat ra me, sɔtɕha ku-mpja tu-ɔβ, sɔtɕha ku-ɣɔndzo tu-ɔβ mɔ-cha. qɔɔmɔβ是罕見的樹種，比較高但是長得不粗，樹干是紅色的，葉子細而尖，木質脆，不結實。既沒有花也沒有果實，生長在溫暖的地方，寒冷的地方不能生長。

**qrɔntshom** n espèce d'arbrisseau 灌木的一種 ¶ qrɔntshom nui si ci ɲu, u-jwaβ u-qhuchu nui ra tu-ɣndzɔɔ zo ku-fse tu, u-jwaβ ku-zri tsa ku-ɔmtɕoβ tsa ɲu, si mɔ-mbro curmbu u-ŋuwt tsa tu-ɔβ ɲu, u-muutoβ nui ku-ndu-nduβ ku-du-dɔn kuɕnom zo ku-fse ɲu. u-mdoβ nui ku-ɣurni tsa ɲu. qrɔntshom是一種樹，葉子背面有像面

粉一样的东西，叶子有点长和有点尖，树不高，生长在石头较多的地方，花小而密，穗状，浅红色。

**qrɣz** vt dir : **thw-** dir : **pu-** raser 剃  
¶ **ny-ku pu-qrɣz** 你剃一下头 ¶ **ty-rme pu-qrɣz** 你剃一下毛 ¶ **u-ku thw-qraz-a** 我给他剃了头 ¶ **a-mtɕhirme pu-nw-qraz-a** 我剃了胡子 【参考】 **NGRɣz**

**qrubu** n coquillage 贝壳

**qurya** vt dir : **ty-** aider 帮助 ¶ **ty-qurya-t-a** 我帮了他 【参考】 **qur**

**gro**<sub>1</sub> n pigeon 鸽子 ¶ **gro nuw pya ci ɲu, khro mɣ-wxti, pha u-phonbu zo wɣrum ri u-jme u-ku ri ku-paɕ tu, u-mi qarɲe, ty-rɣku cho qajw tu-ndze ɲu, ftɕar tɕe tu-tɕha tu-tɕha ku-rɣzi juw-ɲu, qartsu tɕe u-yurza zo tuturca ku-rɣzi juw-ɲu. kha ku-ky-nɣɕsu ci ɣɣzu, uzo ku-kw-nw-rɣzi nuw ɣɣzu tɕe praɕ pa wuma zo ku-mbro zu ku-rma juw-ɲu. u-ɕa nuw wuma zo smɣn juw-ɲu, u-ku nuw tuw-ku ku-mɲɣm smɣn juw-ɲu, u-se nuw li tuw-ku tuw-kyrnok ku-mtɕur ku-phɣn juw-ɲu. gro ty-rɣku ndze ri wuma mɣ-bnɣt tɕe u-kw-qha rkun. gro ku-nwkhɣβa ky-ti tu tɕe, khɣxtu zu ku-zo tɕe, gro nuw χcha tuw-tyxur ku-mtɕur, ɕe tuw-tyxur ku-mtɕur, tɕe u-khuukha, ‘kuku kuku’ tu-ti ɲu. nuw kyntɕhuw-ɣjɣn tu-fse ɲu.** 鸽子是一种鸟，不是很大，身子是白的，但是尾巴末端有黑点，脚是黄色的，吃粮食和虫子。夏天，它们成对生活，冬天数百只在一起。有的是人在家里喂的，有的是（在野外）自己生活的，栖息在很高的岩洞里。鸽子肉是一种药材，它的头可以治头疼病，血可以治头晕。虽然鸽子吃粮食，但是不是很厉害，讨厌它的人不多。有人也说鸽子会用手磨，因为着落在房背上的时候，就会向左转一圈，向右转一圈，同时又叫 **kuku kuku**，这要重复很多次。

**gro**<sub>2</sub> n fourmi 蚂蚁 【参考】 **nwqro qromkemdok** n violet 紫色 【参考】 **qro**<sub>1</sub> 【参考】 **tuw-mke** 【参考】 **u-mdok** 【词源】 **mdog**

**qropak** n petite fourmi 小蚂蚁 【参考】 **qro**<sub>2</sub>

**qormbu** n fourmilière 蚂蚁巢 【参考】 **qro**<sub>2</sub>

**qorni** n fourmi 蚂蚁 【参考】 **qro**<sub>2</sub> 【参考】 **yurni**

**grose** n une espèce d'arbrisseau 灌木的一种【酸酸泡儿】 ¶ **grose nuw si wuma mɣ-kw-mbro ci ɲu. u-ru yurni, ayurturtak, mɣ-jpum. u-jwak u-βzur kumɲu ku-tu nuw ɲu, u-jwak u-tak u-rme ku-fse ku-xtɕi tu ri, mɣ-rɕom. babu u-jwak sɣznɣ jndzɣz. u-mat nuw thw-ky-yuri ku-fse tuw-tyri tuw-tyri pjɣ-nqok ɲu, tɕe u-mat thw-tut ku-mɣku yurni, konla thw-tut tɕe paɕ. juw-wɣ-tɕɣak tɕe, u-ɲguw ty-se ku-fse juw-nwɔk ɲu. tú-wɣ-ndza tɕe wuma zo tɕur, ty-pɣtso ra rga-nw ma turme ku-wxti ra ky-ndza mɣ-kw-cha.** 酸酸泡儿是长得不高的一种树。树干是红色的，长很多枝条，不粗。叶子有五个角，叶上有毛，但不粗糙。比 **babu** 的叶子大。果实像穿起来的，一串一串地挂在枝上。果实开始成熟时，是红色，完全成熟时，是黑色的，把它捏破时，里面会流出血一样的液体。吃起来很酸，小孩子喜欢吃，但大人不敢吃。

**qrotsok** n une plante 植物的一种 ¶ **qrotsok nuw swjno ku-xtɕu-xtɕi ci ɲu, u-ku nuw ku-ɣɲi ɲguw ku-paɕ ci ɲu, u-muntok wɣrum, u-muntok nuw u-jwak rca ri ku-ndzok ɲu, u-ru xtshum, u-jwak cho ayumdok, u-qa nuw ku-ɣɣɣɣrum ci juw-ɲu, u-tshuɣa nuw @ou tsa fse, wuma zo ndok. mɣ-sɣndɣɣ ri u-kw-ndza me. qrotsok** 是一种小草。苗是深绿色的，花是白色的，花和叶子长在一起，茎很细，颜色和叶子一样，根很白，形状和藕一样，很脆。没有毒性但是没有人吃。

**qru** vt ① dir : **pu-** casser 捣碎 ¶ **khutsa pa-qru** 他把碗打破了 ¶ **phon pa-qru** 他把瓶子打破了 ¶ **cupa pa-qru** 他把石板打破了 ② dir : **nw-** tailler (habit) 裁（衣服） ¶ **tuw-ɲga na-qru** 他裁了衣服 ¶ **azo tuw-ɲga juw-qri-a** 我裁衣服 【参考】 **NGRU**

**qrunqrun** idph.2 dont les bandes

sont très claires 形容花纹、纹路清晰 ¶  
kuwtsɿɿɿ ɲu-ɿkhra qruwqruw 豹子的花  
纹很清晰

**qrut** idph.1 regard furtif 瞟一眼 ¶  
ɲɹu-ɿɿɿɿt u-khuikha, qrut ntsu ku-ru  
ɲu-ɲu 他一边写一边朝这里瞟

**qusput** n coucou 杜鹃【布谷鸟】 ¶  
qusput nu pya ci ɲu, khro mɿ-wxti, u-  
phoŋbu nu ra ku-pyi ci ɲu, u-mtsioɿ  
ɲaɿ, u-jme ɲɲi tsa, phaɿzla sqaptuɿ  
tɕe ju-yi ɲu, tɕe “phaɿzla sqaptuɿ tɕe  
mu-mɿ-jɿ-azyut-a nɿ pu-si-a ra ɲu”  
tu-ti ɲu-ɲgrɿl, qusput tɿ-mbri tɕe u-  
jme kundi ju-suɿɕe pu-pu-ɲu nɿ, ɣu-  
jpa taɿpa nɿkɿro kɿ-ti ɲu-ɲu, qusput  
tɿ-mbri tɕe u-jme taɿki tu-su-khɿt pu-  
pu-ɲu nɿ taɿpa wuma zo pe tu-ku-ti  
ɲu-ɲgrɿl ma kundi ku-ɕe tɕe tɿtɿɿ u-  
mɲu u-fsu ma me tu-ku-ti ɲu-ɲu, taɿ-  
ki tu-βze pu-pu-ɲu nɿ tɿtɿɿ ɲɹu-ɿnde  
ɲu tu-ku-ti ɲu-ɲu. 杜鹃是一种鸟，长  
得不大，身子是灰色的，嘴是黑色的，  
尾巴有点长。它五月十一号就到（开始  
叫），据说“如果我五月十一号还没有  
到的话，那就是我死了的兆头”。杜鹃  
叫的时候，如果把尾巴左右摆动，今年  
的庄稼收成基本可以，如果是上下摆动  
的话今年的收成特别好，因为如果尾巴  
左右摆动的话就说明粮食只能装到柜子  
的口边，如果是上下摆动的话，就说明  
它在把柜子里的粮食捶得很紧（粮食柜  
很满）。

**qusputmbro** n libellule 蜻蜓

**qumdron** n oie sauvage 大雁 ¶  
qumdron nu pya wuma zo ku-wxti,  
u-mke ku-zu-zri ci ɲu, u-mdoɿ ku-  
pyi tsa ɲu, u-ro ra ku-wyrum ɣɿzu.  
qartsu tɕe athi pɕoɿ chu-ɕe-nu, ftɕar  
tɕe alo mbroɿpa pɕoɿ lu-ɕe-nu ɲu-ɲu,  
tɕe tuwturca ɿja zo ɣnɿsqi ro jamar tu-  
ɲke-nu ɲu-ɲu. tu-tu-rdoɿ a-nu-nu-  
βde tɕe, nu ɲɹu-nu-ku-lu tɕe kɿ-nu-ɕe  
mu-ɲu-cha tɕe u-zda nu ku kɿ-ɕar u-  
xɕɿt ku u-ɿar ndzom tu-ɿɿspu zo ɲu-  
ɲgrɿl. 大雁是一种比较大的鸟，颈很  
长，带有灰色，胸部是白色的。冬天，  
它们飞往南方，夏天就飞往北方的牧

区，二十多只成群飞行。如果有只掉队  
了，迷失了方向，就回不去了，它的伴  
侣会用尽全力地找它，一直到翅膀化脓  
了还在找。

**quqli** idph.2 qui a les yeux grand ou-  
verts 形容眼睛睁得很大的样子 ¶  
qa-la ku u-mɲaɿ quqli zo to-stu 兔子把  
眼睛睁得很大 ¶  
jiɕqha nu ku u-mɲaɿ  
quqli zo to-stu 他把眼睛睁得很大 【参  
考】NGWNGli

r

**ru** 1 **vi** **dir** : \_ **case** : **u-ɕki** **dir** : \_ **regarder** 看 **laisser regarder, faire voir, montrer** 让人看 ¶ **a-tɿ-lu u-jo-yuut ku ɕ-pju-ru-a** 我要去看牛奶送来了没有 ¶ **a-ɕki jɿ-ru** 你往我这边看 ¶ **turme nuwa z-jɿ-ru** 你看一下这些人 ¶ **turme ra nu-ɕki z-jɿ-ru** 你看一下这些人 ¶ **u-jme u-pɕov jɿ-ru** 他颠倒着睡（头朝着脚的方向） ¶ **ci a-mɿ-ɕ-tɿ-ru tɕe, ci ntsu tu-dɿn pjɿ-ŋgrɿl** 只要少看一次，就会变得多一点 ¶ **mu-jɿ-swɿru-t-a** 我没有让他看 【参考】 **nupɕuru** 【参考】 **anurɿɿuru**

■ **swɿru** **vt** **CAUS**

**ru** 2 **vt** **dir** : \_ **amener** 带 ¶ **si ɕ-pu-asu-ru-a** （前一段时间）我背柴了回来 ¶ **a-zruy pu-re ra** 你帮我找虱子吧 ¶ **ny-ɕki juɿi ki yu-tɿ-ru-t-a** 我从你那里把书拿上来了 ¶ **a-tɿ-lu jo-yuut tɕe ɕ-tɿ-ru-t-a** 牛奶带来了，我把它拿上来了

■ **nuwu** ¶ **z-lɿ-nu-ru-t-a** 我自己去拿来

**ru** 3 **vt** **dir** : **pu-** **dir** : **pu-** **prédire l'avenir** 算命 **demander de regarder l'avenir** 请人算命 ¶ **mphrumu pu-re** 你算命吧 ¶ **mphrumu pu-ru-t-a** 我算了命 ¶ **ɓlama nu-sqar-a tɕe mphrumu pa-ru** 我请了喇嘛算命 ¶ **mphrumu ɕ-pu-sure** 你去请人算命吧 ¶ **azuɿ kuɿ a-mphrumu a-pu-tu-sure u-tú-cha** 你能不能叫别人帮我算命

■ **suwu** **vt**

**ra** 2 **det** **pluriel** 复数

**ra** 1 **vs** ① **devoir** 应该 ¶ **ku-yusuphuut ɕe-a ra** 我要去砍柴 ② **avoir besoin de** 需要 ¶ **nyɿɿu tɕhi ra?** 你需要什么？ ¶ **azuɿ ku-ra me** 我什么也不需要 ¶ **mɿ-tu-ra** 不需要你 【参考】 **yɿra**

■ **mɿra ma** **cnj** **non seulement** 不但 ¶ **jisɿi tɿ-rundzɿtshi-a tɕe tumgo nu mɿ-ra ma tɿjko kuɿ tɿ-ndza-t-a** 我今天不但吃了饭，还吃了酸菜

**raka** **n** **façon dont poussent les cornes (animaux)** 长势（角） ¶ **kuiki jla ki u-raka wuma zo pu-ɓdi** 这头犏牛的角长得很好

**ralarala** **adv** **très rapide** 飞快

**rambum** **n** **ramure de cerf** 雄鹿的角  
【词源】 **rwa.ɱbum**

**raŋ** 2 **n** **soi-même** 自己 ¶ **nyzo tu-tu-ti mɿ-ra ma azo raŋ tu-nu-ti-a jɿɿ** 不用你说，我自己说 ¶ **kuiki laxtɕha ki azo raŋ yu pu-ku-nu-tu-tu ɕti** 这个东西是我自己曾经有过的 【词源】 **raŋ**

**raŋ** 1 **vs** **dir** : **tɿ-** **long (temps)** 长（时间，路程） ¶ **ki pu-fse nu pu-raŋ** 这样、那样 ¶ **mɿ-ku-fse mɿ-ku-raŋ zo maje** 有很多种现象，预料不到的现象都有 【词源】 **riŋ**

**raŋri** **adv** **chacun** 每个 ¶ **kyndza thú-wy-kro tɕe, turme raŋri yu pu-wy-kho ra** 分食物的时候，要分给每一个人 ¶ **turme raŋri yu nu-mɿak tu ɕti** 每个人有眼睛

■ **ruɿi** **adv** **chacun** 每个  
【词源】 **raŋ.re** 【词源】 **re.re**

**raŋuŋi** **idph.7** **qui pend (substance visqueuse)** 形容（黏稠的物质，如鼻涕）吊着的样子 ¶ **nyɕnaɓ raŋuŋi zo pu-nuɓok** 你的鼻涕流出来了 ¶ **pu-nuwtɕhomba tɕe, u-ɕnymtsruy raŋuŋi pu-ɿsu-stu** 他感冒了就吊着鼻涕 ¶ **tɿjko pjɿ-tɕur tɕe, raŋuŋi pu-pa** 酸菜很酸，吊着有黏性的液体 【词源】 **raŋ**

**raɓ** 2 **n** **laiton** 黄铜 【词源】 **rag**

**raɓ** 1 **vi** ① **dir** : **kɿ-** **dir** : **thu-** **être bloqué** 卡住 ¶ **tɿtshov ko-raɓ** 钉子卡住了（取不出来） ¶ **tɕhazwa a-rqo thu-raɓ** 茶叶卡在我的喉咙里了 ¶ **ku-spov u-ŋgu cho-raɓ** 在洞里卡住了 ② **dir** : **nu-** **s'accrocher** 钩住 ¶ **a-ŋga nu-raɓ** 我的衣服被钩住了

■ **suɿraɓ** **vt** **accrocher** 卡住；钩住

**raɓdon** **n** **trompette** 长号角 【词源】 **rag.duŋ**

**raɓju** **vi** **dir** : **nu-** **faire semblant d'être incapable (pour ne pas avoir à travailler)** 装作自己不会做 ¶ **ma-nu-tu-raɓju ku nu-ɿma** 你不要装作自己不会，要劳动！  
【同义词】 **nuɕuɿju**

**raɓle** **vi** **dir** : **tɿ-** **être poli** 客气 ¶ **tɿ-raɓle-a tɕe ku-dɿn mu-tɿ-ndza-t-a** 我为了表现客气，没有吃很多 ¶ **ma-tɿ-tu-raɓle je** 不用客气 【参考】 **u-ɓle**



**raɤmaɤ** **part** d'accord? 好吗? ¶ **ny-nga** **ty-ŋge** **raɤmaɤ** **ma** **ɤu-ɤyndzo** 你多穿点衣服好吗, 天气很冷。

**raɤraɤ** **idph.2** noir comme du charbon 形容极黑 ¶ **qazo** **kui** **u-pui** **kui-ɤaɤ** **raɤ-raɤ** **zo** **ɤɤ-lyt** 绵羊下了黑黢黢的小羊羔

**raɤɤɤt** **vi** **DENOM** **dir** : **pu-** faire du charbon 烧木炭 【参考】 **ta-ɤɤɤt**

**raɤɤɤz** **vt** **dir** : **thu-** **dir** : **ty-** **dir** : **thu-** balayer 扫 changer les affaire et balayer le sol 收拾和扫地 balayer avec 用……扫 ¶ **u-thoɤ** **ko-nghi** **tɕe** **thu-raɤɤɤz** 地变脏了, 你扫一下吧 ¶ **kha** **ra** **ɤu-ɤɤɤt** **tɕe** **ty-ɤɤɤɤz-a** 家里很乱, 我又收拾了, 又扫了地 ¶ **zyɤmbu** **kui** **thu-z-raɤɤɤz-a** 我用扫把扫了 【参考】 **roɤɤɤz**

■ **ɤɤɤɤɤz** **vi** **APASS** **DENOM**

■ **zraɤɤɤz** **vt** **CAUS**

**rasqaɤ** **n** aiguille à coudre 缝衣针 【参考】 **taqaɤ**

**rasti** **n** navet (*Brassica* sp.) 芜菁【圆根】 ¶ **rasti** **nui** **zgoku** **tɕa** **tu-ɤoɤ** **cha**. **u-mdoɤ** **nui** **kui-pɤi** **tɕa** **ɤu**. **u-qa** **nui** **kui-ɤrtum** **tɕe**, **kui-wxti** **zo** **ɤu-ɤze** **cha**. **stu** **kui-wxti** **nui** **sqamɤu** **spaprɤɤ** **u-turpa** **jamar** **ɤu-ɤze** **cha**. **u-taɤ** **tɕe** **u-sku** **nui** **kui-du-dɤn** **tu-ɤoɤ** **cha**, **u-pɕi** **nui** **pjɤu-wɤ-nu-phuɤt** **tɕe**, **u-ŋɤu** **mɤzu** **ɤu-ɤze** **ɕti**, **tɕe** **nui** **pɤu-kui-phuɤt** **ɤɤ**, **ɤu-kɤ-nɤɤqɤ** **rmi**. **nui** **u-ku** **nui** **rasti** **rmi**, **u-qa** **nui** **ɤɤjndoɤ** **rmi**. **rasti** **nui** **kú-wɤ-sqa** **tɕe**, **kɤ-smi** **tɕe**, **pjɤu-wɤ-suɤ-tɕur** **tɕe**, **ty-jko** **rmi**, **tɕe** **tu-mgo** **zmɤɤɤɤ** **wuma** **zo** **pe**. **turme** **kɤ-ndza** **kumwɤte** **zo** **rga-nu**. **u-jndoɤ** **nui** **paɤndza** **wuma** **ɤɤ** **pe**. **kú-wɤ-sqa** **tɕe**, **kɤ-smi** **tɕe**, **turme** **kumɤ** **tú-wɤ-ndza** **ŋgrɤl**. **u-jndoɤ** **kɤ-kɤ-sqa** **nui** **ɤɤ-sqa** **rmi**. 圆根生长在比较高的山地里, 有点灰色, 它的根是圆形的, 长得很大。最大可以长到15、16斤。上面长很多苗, 外层的苗拔下后, 里面的苗会继续长。这种拔苗的方法叫**kɤ-nɤɤqɤ**。苗叫**rasti**, 根叫**ɤɤjndoɤ**。圆根苗煮熟了以后弄酸了, 叫酸菜, 是很好的菜。大多数人喜欢吃。圆根是喂猪的好饲料。煮熟后, 人也可以吃。煮熟的圆根

叫**ɤɤsqɑ**。【同义词】 **tyjkyɤspa**

**raɤpi** **vi** **DENOM** **dir** : **ty-** raconter 陈述 【参考】 **ɤpi**

**raɤtɕɤɤ** **vt** **dir** : **ty-** bien traiter, accueillir chaleureusement 款待 ¶ **jufɕur** **kui-mum** **to-sɤftɕaka** **ty-wɤ-raɤtɕaz-a** 他昨天做了好吃的, 款待了我 ¶ **ndzuwa** **ta-raɤtɕɤɤ** 他款待了客人

■ **sɤraɤtɕɤɤ** **vi** **APASS** bien traiter les gens 关心别人 ¶ **nyki** **smɤnba** **nui** **ɤu-sɤraɤtɕɤɤ** 那个医生关心别人 ¶ **nyki** **ty-mu** **nui** **kui-sɤraɤtɕɤɤ** **ci** **ɤu** 那位大娘是关心别人的

■ **zyɤraɤtɕɤɤ** **vi** **REFL** bien se traiter soi-même 优待自己

**raɤtɕi** 【参考】 **ɤtɕi**

**raɤtɕoɤ** **n** bovidé de couleur noire 黑色的牛 【词源】 **rwa.tɕhɤɤ**?

**raɤtɕɤumɤtɕɤɤ** **vt** bien traiter 优待 ¶ **nyzo** **ɤu-tu-raɤtɕɤumɤtɕɤɤ** 你优待他 ¶ **ɤu-tú-wɤ-raɤtɕɤumɤtɕɤɤ** 他优待你

**raɤtɕɤuɤjo/ɤɤtɕɤuɤjo** **vi** **dir** : **pu-** laver 洗澡 ¶ **paɤ** **ra** **ɕaɤɤɤ** **u-ŋɤu** **pu-ɤɤtɕɤuɤjo-nui** 猪在池塘里洗澡了 【参考】 **ɤtɕi**

**raɤtsur** 【参考】 **ɤtsur**

**raɤtu** 【参考】 **ɤtu**

**raɤtuɤtsɤe** **vi** **COMP** **dir** : **thu-** faire du commerce 做生意 【参考】 **ɤtu** 【参考】 **ntsɤe**

**raz** **n** tissu 布 【词源】 **ras**

**razmbe** **n** vieux tissu 旧的布料

**razngu** **n** espèce d'arbrisseau 灌木的一种 ¶ **razngu** **nui** **si** **kui-mbu-mbɤɤ** **ci** **ɤu**, **rdɤstɤ** **cho** **paɤ** **u-taɤ** **jui-zyɤɤɤoɤ** **tɕe**, **tu-ɤoɤ** **ɤu**. **u-jwaɤ** **cho** **u-ru** **nui** **ra** **u-mat** **nui** **ra** **ty-ru** **cho** **ayumdoɤ**, **u-mat** **cho** **u-jwaɤ** **ra** **fsapaɤ** **ra** **kui** **tu-ndza-nui** **ŋgrɤl** **razngu** 是一种非常矮小的树, 爬在石头和岩石上。叶子、干和果实颜色和火棘一样, 牲畜都吃它的果实和叶子。

**razri** **n** fil en coton 棉线 【参考】 **ty-ri** 【参考】 **raz**

**ɤɤɤraɤ** **vt** ① **dir** : **nui-** ¶ **a-mguɤ** **nui-ɤɤraɤ** 你抠我的背部吧 ¶ **nui-nui-ɤɤraɤ-a** 我抠了一下痒 ¶ **ma-nui-tu-**

**рыбра** 你不要抓痒！ ¶ **paʁ na-rybra** 他给猪抓痒了 ¶ **paʁ nu-wy-rybra tʃe rga** 猪很喜欢抓痒 ② **dir : pu- ratisser** 耙 ¶ **sytʃa ra pa-rybra** 他耙了地

■ **zrybra** **vt** CAUS ① **dir : nu-gratter avec** 用……抠 ¶ **ty-lu u-sta ku-khru nu-ɲu tʃe, ky-χtʃi nu-nqa, tʃe a-ndzru ku nu-zrybra-a zo pu-ra** 装过牛奶的瓶子里面干硬了，很难洗，我只好用指甲抠掉

② **dir : pu- ratisser avec** 用……耙 ¶ **qarʏt ku pu-zrybra-a** 我用耙子耙了

■ **zyrybra** **vi** REFL **se gratter** 给自己抓痒 ¶ **paʁ khruynkhrwy nu-zyrybra** 猪在抓痒

**рыба/рыбака** **vi** **dir : ty- rugir** (猫、豹子) 吼叫 ¶ **lulu nu-ryba** 猫在吼叫 ¶ **kurtsy nu-ryba** 豹子在吼叫 ¶ **mbala nu-ryba** 公牛在吼叫

**рыбзюз** **vi** APASS **dir : pu- faire des études** 读书 ¶ **pu-rybzjoz-a** 我读书了 【参考】 **βzjoz**

■ **zrybzjoz** **vt** APASS CAUS **faire étudier** 让……读书

**рычыβ** **vi** **dir : thu- pousser des cosses** 结荚果 【参考】 **u-чыβ**

**рыçar** 【参考】 **çar**

**рыçi/рыçit** **vt** **dir : \_ tirer** 拉 ¶ **tumbri ky-ryçi** 你拉一下绳子吧 ¶ **a-jax ky-ryçi** 你拉我的手吧 ¶ **nu-ryçi-t-a** 我拉了 ¶ **turjax ku-rɲu-rɲi zo ko-ryçi-nu (ko-mtshi-nu)** 他们跳舞的队伍拉得很长

■ **zyryryçi** **vi** REFL **se défaire de** 摆脱，挣脱 ¶ **a-jax ka-ndo ri, ky-zyryryçi-a tʃe ky-suçluw-a** 他抓住了我的手，我就挣脱了，让他松手了

**рыçkho** 【参考】 **çkho**

**рыçom** **vi** DENOM **dir : ky- apparaître (peau du lait)** 结奶皮 ¶ **ty-lu ko-ryçom** 牛奶结了奶皮 【参考】 **çom₂**

**рыçon** **vi** **dir : ty- porter témoignage** 作证 ¶ **tu-nuɹduw mɹ-ra ma azo tu-ryçon-a jɹy** 你不用担心（他冤枉你），我可以给你作证

**рыçphɹt** 【参考】 **çphɹt**

**рыçtʃat** 【参考】 **çtʃat**

**рыçtʃo** 【参考】 **çtʃo**

**рыçtʃu** 【参考】 **çtʃu**

**рыçɹr** **vi** DENOM **dir : ty- faire de la poterie** 做泥工 ¶ **azo tu-ryçar-a nu-susam-a ma jinde ku-ryçar mane** 我想做泥工因为现在没有泥匠 【参考】 **tuɹçɹr**

**рыçɹt** 【参考】 **çɹt₁**

**рыçɹwɹt** **vt** **dir : thu- déchirer dans tous les sens** 乱撕 ¶ **u-ɲga chy-ryçɹwɹt** 他乱撕了他的衣服 ¶ **u-@benzi chy-ryçɹwɹt** 他乱撕了他的本子 ¶ **tha-ryçɹwɹt** 他乱撕了

**рыçse** 【参考】 **fse₂**

**рыçsjit** **vi** **dir : thu- siffler** 吹口哨 ¶ **uɹo ci thu-ryçsjit** 他吹了口哨 【参考】 **tyçsjit**

**рыçsox** 【参考】 **fsox₁**

**рыçtɹz** 【参考】 **ftɹz**

**рыçdɹt** **vt** **dir : pu- découper en sections** 砍；锯成一段一段 ¶ **si pa-ryçdɹt** 他把木头锯成了几段 ¶ **çontʃa pa-ryçdɹt** 他把木料锯成了几段 ¶ **çom pu-ryçdat-a** 我把铁锯了几段 ¶ **tumbri pu-ryçdat-a** 我把绳子剪了几段 【参考】 **ryɹzuw**

**рыçdwt** **vt** **dir : thu- dir : nu- écorcher** 剥皮（保持完整的皮子） ¶ **thu-ryçdwt-a, tha-ryçdwt** 我剥了皮、他剥了皮 ¶ **qala tha-ryçdwt** 他剥了兔子的皮 ¶ **tshɹt qazo tha-ryçdwt** 他剥了羊的皮 ¶ **xçiri ku kumpya ɲɹ-ryçdwt** 黄鼠狼喝光了鸡的血（还没有吃到肉） ¶ **turme ku tu-ky-ntʃa nunu, u-rqhu mu-tu-ky-phax nu, u-ndzi mu-tu-ky-phax nu tʃe, chy-ryçdwt tu-ku-ti nu-ɲu. xçiri ku kumpya ta-ndza tʃe, u-se ku-tshi ma, u-ça mu-tu-ndze nu-βde nunu, li ɲɹ-ryçdwt tu-ku-ti khu.** 宰动物的时候，不破皮子地剥皮叫做 **chyryçdwt**。黄鼠狼喝鸡的血，不吃它的肉也叫做 **ɲɹryçdwt**

**рыçɹn** **vt** DENOM **dir : ty- prendre pour prétexte** 拿为借口 ¶ **nu azo tu-ku-ryçlan-a nu-ɲu** 你在怪我 ¶ **nyzo tu-tú-wy-nu-ɲu** 他在怪你 ¶ **nyzo ɲɹ-tu-nuβde-t, aj tu-ku-ryçlan-a nu-ɲu** 你弄丢了还怪我 【词源】 **len**

**рыçndi** **vt** **dir : thu- dir : pu- dir**

: \_ bourrer 硬塞 ¶ *tx-fkum u-ngui tha-rɣyndi* 他硬塞进口袋里 ¶ *kuw-spoɔ u-ngui pa-rɣyndi* 他硬塞进洞里 ¶ *tx-fkum u-ngui tuw-nga thuw-rɣyndi-t-a* 我把衣服硬塞进口袋里

**rɣyo** *n* *chanson* 歌 ¶ *rɣyo thuw-βzu-t-a* 我唱了歌 ¶ *rɣyo puw-lat-a* 我演奏了音乐 ¶ *rɣyo ci thuw-tut-a* 我唱了一首歌 ¶ *a-rɣyo ci thuw-βze* 给我唱一首歌吧! 【参考】*nurɣyo*

**rɣyruw** *vi* *dir: puw- traiter une douleur en appliquant un objet chaud* 用热的东西治关节炎 ¶ *χtɕoŋ kuw-tu nuwuw, kuɕ-paz u-tɕym tuw-χpuw juw-wy-mar tɕe, χuʷ-wy-γɣmpja tɕe kɣ-rɣyruw kɣ-ti juw-ɣu* 关节炎患者在膝盖上涂旱獭油发热, 这是治疗关节炎的方法

■ **zrɣyruw** *vt* *appliquer un objet chaud sur une articulation* 用热的东西敷身体的某个关节治关节炎 ¶ *a-χpuw puw-z-rɣyruw-t-a* 我用热的东西敷了膝盖

**rɣji** *vi* *APASS dir: lɣ- dir: puw- planter, semer* 播种 ¶ *azo puw-rɣji-a* 我播种了 【参考】*ji*

**rɣjla** *n* *habit d'homme en lin* 布制成的男装 【词源】*ras + lwa.ba*

**rɣjndok** *n* *navet* 芜菁根 【参考】*ɕakwu* 【参考】*laβzyi* 【参考】*kamda* 【参考】*rgawu* 【参考】*rasti*

**rɣjokβzur** *vt* *COMP dir: tɣ- débarrasser, ranger une pièce* 收拾; 弄整齐 ¶ *laχtɕha tɣ-rɣjokβzur* 你收拾一下东西 ¶ *nuw fse a-mɣ-puw-ɣnuta, tɣ-rɣjokβzur* 东西不能这样放着, 你收拾一下 【参考】*jok* 【参考】*βzur* 【参考】*jokβzur*

**rɣjrok** *vi* *dir: \_* ① *laissant de longues traces* 留下长条的痕迹 ② *ayant des rayures* 有纹路 ③ *dir: puw- (avoir de la morve) qui pend au nez* 挂着 (鼻涕) ¶ *u-ɕnaβ ra pjw-rɣjrok zo* 他挂着鼻涕

■ **zrɣjrok** *vt* *laisser une trace* 留下纹路 【参考】*tuw-jrok*

**rɣjtshi** 【参考】*jtshi*

**rɣjuw** *vt* *dir: lɣ- faire de la ficelle en roulant dans les mains* 搓线 (用手) ¶ *tuw-*

*ngru lu-kɣ-rɣjuw* 搓成线的牛筋 【同义词】*pyo* 【同义词】*rum*

**rɣjwak** *vs* *dir: nuw- dir: tɣ- pousser des feuilles* 长出叶子 ¶ *χɕitka jɣ-ye tɕe, suku puw-rɣjwak juw-ɣu* 到了春天, 树长出叶子 【参考】*tɣ-jwak* 【参考】*γɣjwak*

**rɣjar** 【参考】*jar*

**rɣjom** *vt* *DENOM dir: \_ mesurer* 一排一排地量 ¶ *tumbri nuw-rɣjom-a* 我把绳子一排一排地量了一下 ¶ *si nuw-rɣjom-a* 我把木头一排一排地量了一下 【参考】*tuw-jom*

**rɣkha** *vi* *dir: tɣ- construire une maison* 修房子 ¶ *azo tu-nuw-rɣkha-a ɣu* 我修 (自己的) 房子 【参考】*kha*

**rɣkhuikhɣt** 【参考】*khɣt<sub>1</sub>*

**rɣkrɣz** *vi* *DENOM dir: tɣ- discuter* 商量 ¶ *tɣ-rɣkrɣz-tɕi* 我们俩商量过了 ¶ *khro tɣ-rɣkrɣz-nuw* 他们商量了很久 【参考】*tuokrɣz* 【参考】*nuokrɣz* 【词源】*gros*

**rɣkro** 【参考】*kro*

**rɣkruw** *vt* *dir: puw- dir: thuw- couper* 切 ¶ *si thuw-rɣkruw-t-a* 我切了木头 ¶ *yangyu puw-rɣkruw-t-a* 我切了洋芋 ¶ *tɣ-mthum puw-rɣkruw-t-a* 我切了肉 【参考】*kuukruw*

■ **zrɣkruw** *vt* *CAUS couper avec* 用……切 ¶ *u-ɕya kuw-tu nuw kuw pjúw-wy-z-rɣkruw kɣ-ti ɕti* 有刀刃的东西都可以用来切

**rɣkuukruw** *vt* *dir: puw- découper en morceaux* 切成几块 【参考】*kuukruw* 【参考】*rɣkruw*

**rɣlaj** *vt* *dir: puw- pétrir la pâte* 揉面; 按 ¶ *tɣjlu puw-rɣlaj-a* 我揉了面 ¶ *tɣr-coɔ puw-rɣlaj-a* 我揉了泥土 ¶ *tɣjlu pjúw-wy-rɣlaj tɕe muw* 面要揉才好吃

**rɣlyt** *vi* *mouler, fondre (le métal)* 铸造 【参考】*lyt*

**rɣli** *vt* *dir: tɣ- dédommager* 赔偿 ¶ *a-laχtɕha jɣ-tuw-βde-t, tɣ-rɣli* 你把我的东西弄丢了, 你要赔! ¶ *u-laχtɕha jɣ-nuwβde-t-a, tɣ-rɣli-t-a* 我把他的东西弄丢了, 我给他赔了 【同义词】*numbe*

**rɣluj** *vs* *dir: tɣ- pleurer sans cesse (enfant)*

小孩子不停的哭喊；撒娇

**rɿlkɯy** vt dir: tɿ- enrouler en cercle 卷成一圈 ¶ **tumbri tɿ-rɿlkɯy-a** 我把绳子卷成一圈一圈 【参考】 **tɯ-tɿlkɯy** 【同义词】 **zyurkɯrkɯ** 【同义词】 **rɿstɯm**

**rɿlɔk** vi DENOM dir: kɿ- faire un nid 打窝 ¶ **qajdo ɲu-rɿlɔk** 乌鸦在做窝 ¶ **paɿ ɲu-rɿlɔk** 猪在做窝 【参考】 **tɿ-lɔk<sub>1</sub>**

**rɿma** vi dir: tɿ- dir: pu- travailler 劳动 ¶ **jisɲi ɕ-pu-rɿma-a** 我今天去劳动了 【参考】 **ta-ma** 【参考】 **nɿma**

■ **zɿma** vt CAUS faire travailler 让……工作

**rɿmat** vi DENOM dir: thu- faire des fruits 结果子 ¶ **jiɕqha nu cho-rɿmat** 那个结了果 【参考】 **u-mat**

**rɿmbi** vi APASS dir: nu- donner à quelqu'un 给别人 ¶ **@yangyu nu-rɿmbi-a** 我给了洋芋 ¶ **stɔk nu-rɿmbi-a** 我给了胡豆 ¶ **nu-rɿmbi-j ma khuɿɿ-mu ɲu-ɕti tɕe a-mɿ-thu-rɿpu ma mɯj-saxɕun** 我们把它拿去送人了。因为是母狗，生崽的话很不卫生。 【参考】 **mbi**

**rɿmboɕɲji** vt dir: nu- écraser en petits morceaux 弄碎（搓成碎片） 【参考】 **rɿɲɲji** 【参考】 **rɿɲɔɕɲji**

**rɿmbumbri** vt dir: tɿ- perdre/jeter au fil du chemin 一边走路一边撒下 ¶ **tɿ-fkum ɲɿ-spɔk tɕe, u-ɲgu kɯ-tu nuɾa to-tu-rɿmbumbri-t** 袋子有洞，所以把里面的东西撒得一路都是 【参考】 **arɿmbumbri**

**rɿmdzuɿt** vi dir: tɿ- ① décider 决定，……说了算 ¶ **nɿzo tɿ-rɿmdzuɿt** 你说了算 ¶ **znde ɲɯ-wy-phuɿt tɕe ma-pɯ-wy-phuɿt, nɿzo tu-rɿmdzuɿt** 你决定要不要拆石墙 ② dépendre de 取决于 ¶ **nu kɿ-nɿma pe mɿ-pe rɿmdzuɿt** 看工作做得好不好 【同义词】 **zɿtɕha** 【参考】 **mdzuɿt**

**rɿmgruɿn** 【参考】 **mgruɿn**

**rɿmnɯ** vi dir: nu- germer (arbre) 发芽（树）

**rɿmpo** 【参考】 **mpo<sub>1</sub>**

**rɿmpɕɿr** vi dir: tɿ- dir: tɿ- se ma-

quiller 打扮（装饰） **maquiller, décorer** 装饰；装扮 ¶ **jisɲi to-tu-rɿmpɕɿr** 你今天打扮了 ¶ **tɿ-rɿmpɕar-a** 我打扮了 ¶ **stunmuɿ tɿ-mda tɕe, kɯ-ruɿstunmuɿ tɿ-tɕu tɕheme nuɿni tú-wy-zɿmpɕɿr ra** 办婚礼的时候要打扮新郎和新娘 【参考】 **mpɕɿr**

■ **zɿmpɕɿr** vt

**rɿmphruɿm** vt dir: \_ aligner en rangées 排整齐 ¶ **kumɕku kɿ-ji tɕe, lo-thi chɯ-wy-rɿmphruɿm tɕe, tu-rdoɿ u-thɿcu nu tɕu ntsu tu-rdoɿ kɯ-fse chɯ-wy-ji tɕe tɕe chɯ-wy-rɿmphruɿm ɲu-ɲu** 种大蒜的时候，要一个接着一个地排下来 【同义词】 **sɿzuɿɾja** 【参考】 **tu-rɿmphruɿm**

**rɿmphɯɿr** 【参考】 **mphɯɿr**

**rɿmprɿt** vt dir: nu- interrompre 中断 ¶ **uɿzo kɯ u-ma ɲɿ-rɿmprɿt** 他中断了工作 ¶ **tu-mu ka-lɿt tɕe kha kɿ-βzu nu-rɿmprɿt-i pu-ra** 因为下雨，我们中断了修房子的工程 【参考】 **prɿt**

**rɿmrɯmrɿmrɯm** idph.2 (dire) les uns après les autres 接二连三（说） ¶ **rɿmrɯmrɿmrɯm zo to-nu-ti-nu** 他们接二连三地说出了自己的想法

**rɿmuɿthu** vi dir: tɿ- dir: nu- demander partout 到处问 ¶ **azo tɿ-rɿmuɿthu-a** 我到处问了 【同义词】 **nɿthuɿthu** 【参考】 **thu<sub>1</sub>**

**rɿndaɲ** vi dir: pu- dir: thu- réfléchir 思考，考虑 ¶ **ta-ma kɿ-nɿma tɕe, koɲla ɲɯ-kɯ-rɿndaɲ ra** 工作的时候需要思考 【参考】 **u-ndaɲ, lɿt**

**rɿnduɿn** 【参考】 **nduɿn**

**rɿndzɾaɿ** vt CAUS dir: tɿ- dir: nu- dir: nu- pétrir 用手捏 **pétrir avec** 用……捏 ¶ **ɲɿɿɿ tɿ-rɿndzɾaɿ-a** 我把糍粑捏成一坨了 ¶ **tɿɾɔk nu-rɿndzɾaɿ-a** 我把泥土捏成一坨了 ¶ **tu-pu nu-rɿndzɾaɿ** 我把血肠的馅儿捏下去了 ¶ **tuɾme ɲɿ-rɿndzɾaɿ** 他把人捏成一坨了（打得很惨了）

■ **zɿndzɾaɿ** vt

**rɿndzri** vt dir: kɿ- tordre la paille pour la faire sécher 拧（干草） ¶ **tuɿɾo kɿ-rɿndzri-t-a** 我把干草拧成一绞了 【参



考】ndzri 【参考】tu-tyndzri

**rynja** vi APASS dir : pu- devoir de l'argent 欠账 ¶ uzy, u-phe pu-rynja-a 我以前欠他的钱 ¶ azo ny-eki rynja-a 我欠你的钱 【参考】ja 【参考】tu-nja

**ryntcha** 【参考】ntcha

**ryntchom** vi dir : ty- effectuer une danse rituelle 跳神 ¶ rgumbaba nu-ryntchom-nu 庙里在跳神 【词源】<sup>n</sup>tchams

**ryntshom** vi dir : ky- faire une retraite 闭关修行 ¶ blama nu-ryntshom 喇嘛在修行 ¶ blama ko-ryntshom 喇嘛修行行了 【词源】bspen.mts<sup>h</sup>ams

**rynjnji** vt dir : nu- écraser en petits morceaux 弄碎 (搓成碎片) 【参考】rymboknji 【参考】rynjoknji

**rynjoknji** vt dir : pu- écraser en petits morceaux 弄碎 (搓成碎片) ¶ @yangyu pu-rynjoknji-t-a 我把土豆弄碎了 【参考】rynjnji 【参考】rymboknji

**ryngat** vi dir : ty- se préparer à, être sur le point de 准备 ¶ ku-çe ty-ryngat-a 我准备出发 ¶ tu-mu ku-lyt nu-ryngat 快要下雨了 ¶ ku-mbut nu-ryngat 快要垮了 【同义词】zympo

**ryngum** vi DENOM dir : thu- pondre 下蛋 ¶ pya chy-ryngum 鸟下了蛋 ¶ kumpya nu-ryngum 鸟在下蛋 【参考】ty-nyum

**ryjom** n énervement 气愤 ¶ ryjom ku puwu pjx-sat 气得把驴子弄死了 【参考】nurjom

**rynqra** vt DENOM dir : nu- (faire de façon) incomplète (做得) 不完整 ¶ jicqha pu-mdokmdi ri, pu-rynqra-t-a 刚才才是完整的, 我弄了个缺口 (例如馍馍咬了一口) ¶ a-qajyi pu-rynqra-t-a 我没有把馍馍吃完 ¶ kuartsy ku pak to-ndza tce, chy-rynqra 豹子吃了猪, 吃得完整 ¶ juwcur xpi ky-fcyt mu-pu-sthut-a tce, nu-rynqra-t-a 昨天我没有把故事讲完, 讲得不完整 【参考】u-nqra

**rypçak** vi DENOM dir : ly- se prosterner 跪下磕头 ¶ ly-rypçaka-a (= pçak

ly-βzu-t-a) 我磕了头 【参考】pçak

**rypyak** 【参考】pyak

**rypyi** vt dir : pu- dir : ly- mélanger la farine et l'eau 和面 ¶ qajyi βze-a pu-nyu tce, tyjlu pu-rypyi-t-a 我准备做馍馍, 就和了面

**ryphu** vt donner un prix 定价格 ¶ ki laxtcha ki ky-ryphu-t-a 我定了这个东西的价格 【参考】zyryphu 【参考】u-phu

**rypjxt** 【参考】pjxt

**rypjyz** vt DENOM dir : thu- tresser (les cheveux, fils) 编 (头发, 线) ¶ ny-ku thu-rypjyz 你编辫子吧 【参考】typjyz

**rypu** vi dir : thu- mettre bas (animaux) 生崽子 (动物) ¶ nuja thu-rypu 奶牛生了崽子 ¶ pak thu-rypu 猪生了崽子 【参考】ty-pu

■ **zrypu** vt CAUS faire avoir des petits (animaux) 让……生崽

**ryqur** vi dir : ty- ramasser 收藏 ¶ laxtcha ty-ryqur-a 我把东西收起来了 ¶ laxtcha ky-ntchoz my-ku-ra nu ra ty-ryqur-a 我把不用的东西收藏起来了 ¶ laxtcha ku-ra nu ra a-pu-xta, my-ku-ra nu ra ty-ryqur 需要的东西方在那里, 不需要的东西收藏好 ¶ a-nga nu thamtxt muj-ra tce ty-ryqur-a 我不需要那么多衣服, 所以就把它收藏起来了

**ryru** vi dir : ty- ① se lever 起床; 起来 ¶ juwço ty-ryru-a 我今天早上起来了 ¶ tçu (tşyçyl) ty-ryru ma pu-tu-sakduy 你起来, 你挡到 (我的路) ¶ jicqha nu nu-nykhzynga-t-a ri, maka muj-ryru 我叫了, 但是他根本不起床 ② dir : ty- fermenter (vin) 发酵 (酒) faire lever 让……起床 ¶ cha to-ryru (= jny-xtsu) 酒发酵了 ¶ ty-zryru-t-a 我让他起床了 ¶ tyndzo ku a-ngo to-zryru 冷的天气令我生病了

■ **zryru** vt

**ryrakzuwz** 【参考】rakruwz

**ryryt** 【参考】ryt

**rrrcok** vi dir : pu- mélanger de l'eau et de la terre 和泥 ¶ jisji pu-rrrcoka (= rrrcok pu-βzu-t-a) 我今天和了泥 ¶

kha ɲu-ɣsu-βzu-nu tɕe, pu-rɣɹcoɤ-a  
他们在修房子，所以我就和了泥 ǁ za-  
la ɲu-ɣsu-lɣt tɕe, pu-rɣɹcoɤ-a 他在糊  
墙，所以我就和了泥 【参考】 tɣɹcoɤ  
【参考】 ɣɹcoɤ

**rɣɹjit** vi DENOM dir : thu- dir : thu-  
donner naissance à un enfant 生孩子 faire  
donner naissance à un enfant 使……生孩  
子 ǁ chɣ-rɣɹjit (= u-rjit to-tu) 她生了  
孩子 【参考】 tɣ-rjit

■ **zɣɹjit** vt CAUS

**rɣrka** vi dir : thu- faire des jumeaux 生  
双胞胎 ǁ tshɣt chɣ-rɣrka 山羊生了双  
胞胎 【参考】 tɣrka<sub>2</sub>

**rɣrma** vi dir : kɣ- habiter 居住 ǁ  
jizɔ chengdu kɣ-rɣrma-j 我们住在成  
都了 【参考】 rma 【参考】 turma

**rɣrmbyo** vi dir : lɣ- dir : lɣ- s'accu-  
muler (eau) 积水 retenir (accumuler) de  
l'eau 积水 (大范围) ǁ tu-ci lú-wy-  
zɣrmbyo ɲu-ra 要积水

■ **zɣrmbyo** vt

**rɣroɤ** 【参考】 roɤ

**rɣroɤruw** 【参考】 rɔɤruw

**rɣrti** vi dir : thu- mettre bas (cheval)  
生崽 (马) ǁ mbro chɣ-rɣrti 马生崽了  
【同义词】 rɣpu 【同义词】 ɭoɤ 【同义  
词】 rɣɹjit 【参考】 u-rti

**rɣrtsɣ** vs dir : tɣ- avoir la tige qui pousse  
拔节 ǁ tɣci to-rɣrtsɣ 青稞拔节了 【参  
考】 tɣrtsɣ

**rɣrtshum** vi dir : nu- dir : nu- ne  
pas finir 没有做完 ne pas être fini 没有  
完成 ǁ a-ma na-rɣrtshum 我的工作没  
有做完 ǁ u-rju nu ɲɣ-rɣrtshum 他话  
没有说完 ǁ ta-ma ɲɣ-rɣrtshum 工作没  
有做完 ǁ kɣ-nɣma nu kɣ-tshuɣ mu-  
pu-ngru tɕe, nu-rɣrtshum-i pu-ra 工  
作没有能完成，所以我们只好半途而  
废了 ǁ ɲɣ-k-ɣrɣrtshum-ci 没有做完 ǁ  
kɣ-nɣma kɣ-tshuɣ mu-pjɣ-khu tɕe ɲɣ-  
k-ɣrɣrtshum-ci 工作没有能做完，所以  
没有完成 【参考】 u-rtshum

■ **arɣrtshum** vi PASS

**rɣrzuw/rɣrzuɣ** vt dir : pu- cou-  
per en sections 锯成一段一段、一节一节  
ǁ si pu-rɣrzuw-a 我把木头锯成几段了

ǁ tumbri pu-rɣrzuw-a 我把绳子剪成  
几段了 【同义词】 rɣɣɣt 【参考】 tu-  
rzuw

**rɣscɣt** 【参考】 scɣt

**rɣscoz** vi DENOM dir : tɣ- écrire  
写出来 ǁ ɲu-rɣscoz (tɣ-scoz ɲu-ɣsu-  
rɣt) 他在写信 ǁ jaɣpa ruwu tɣ-tu-  
nuwɣscoz ɕti 这是你签的字 (这是你自  
己一手造成的) 【参考】 tɣ-scoz

**rɣskɣr** 【参考】 skɣr

**rɣsloɤ** 【参考】 sloɤ

**rɣspɣr** 【参考】 spɣr

**rɣspra** vt DENOM dir : kɣ- dir : nu-  
prendre par poignées 一把一把地拿 ǁ  
suɣno nu-rɣspra-t-a 我一把一把地拿了  
草 【参考】 tu-spra

**rɣspu** vi DENOM dir : tɣ- laisser cou-  
ler du pus 化脓 ǁ a-jaɤ to-rɣspu 我的  
手化脓了 【参考】 tɣ-spɣ

**rɣsqa** n navet cuit 煮熟了的圆根 【参  
考】 rasti

**rɣstu** vs dir : tɣ- honnête 老实 ǁ ku-  
rɣstu ci ɲu-ɣu, u-stu tu-ti ɲu-ɕti 他是  
个老实人，他说真话 【参考】 u-stu<sub>1</sub>

**rɣsta** vi dir : kɣ- immobile, fixé, rester à  
un endroit 固定；长期；待在一个地方  
不动；定型 ǁ u-ku-rɣma ku-rɣsta zo  
ɣu 他长期给他做事 ǁ nɣzo nuɕu kɣ-  
rɣsta 你待在那里不要动

■ **zɣsta** vt fixer 固定

**rɣstum** vt dir : tɣ- enrouler une corde  
autour de son bras pour la ranger 把凌  
乱的绳子收拢整齐 ǁ tumbri tɣ-rɣstum-  
a 我把绳子收拢整齐 【同义词】 rɣlkɣ  
【参考】 stum

**rɣt** vt dir : pu- ① écrire 写 ǁ tɣ-scoz  
ci pu-rat-a 我写了一封信 ② dessiner  
画

■ **rɣrɣt** vi APASS écrire 写字

■ **suɣrɣt** vt ① écrire/ dessiner avec  
用……写

② faire écrire/ dessiner 请……写……

■ **zɣrɣrɣt** vt APASS CAUS faire écrire,  
dessiner 请……写字

■ **arɣt** vi PASS être écrit 写着 ǁ u-  
taɤ a-rmi arɣt 上面写着我的名字

**rɣtɕaɤ** vt dir : pu- fouler du pied 踩 ǁ

@cai ma-pu-tu-rɣtɕak 你别踩菜 ¶ a-mi ma-pu-tu-rɣtɕak 你别踩我的脚 ¶ mbro pu-wy-rɣtɕak-a 马踩到我了

■ **zrɣtɕak** ¶ wuma zo tɣ-mbyom tɕe u-thox mu-pjɣ-zrɣtɕak zo jo-rɣuɣ 他很急，脚不着地地跑了过去

**rɣtɕɤβ** 【参考】tɕɤβ

**rɣtɕhak** vt dir: tɣ- *attacher en enroulant* 一把一把地捆起来

**rɣtɕumtɕak** vt dir: pu- *piétiner et écraser* 乱踩（植物）¶ tuji u-ngu ma-jɣ-tu-ɕe-nu ma, tɣ-rɣku tu-rɣtɕumtɕak-nu, tɕe tu-wxti mɣ-cha 你们不要到地里去，会踩到庄稼，以后就长不大 【参考】rɣtɕak

**rɣtya** vt DENOM dir: nu- dir: thu- *mesurer avec deux doigts* 用大拇指和食指量尺寸 ¶ thu-rɣtya-t-a 我量了木头 ¶ tuumbri nu-rɣtya-t-a 我量了绳子 【同义词】rɣjom 【参考】tu-tya<sub>1</sub>

**rɣthu** 【参考】thu<sub>1</sub>

**rɣtho** vi dir: lɣ- dir: tɣ- *pousser des bourgeons* 长蓓蕾 【参考】u-tho

**rɣthuthe** vi dir: nu- *demande la permission* 征求……的同意 ¶ a-ɕki yu-nu-rɣthuthe 我征求了我的同意 ¶ mɣ-kɣ-rɣthuthe ku jo-yi 他没有征求同意就来了 【参考】thu

**rɣtsye** vi APASS dir: tɣ- dir: nu- *vendre* 卖 ¶ tɣ-rɣtsye-tɕi 我们俩卖了东西 ¶ jiɕqha nu ju-rɣtsye 那个人在卖东西 【参考】ntsye

**rɣtshɣt** vt dir: tɣ- *essayer, comparer* 试一下，比一下 ¶ tɣ-rɣtshat-a 我试了一下 ¶ uzo ku tu-nga ta-rɣtshɣt 他试了衣服 【参考】tshɣt<sub>1</sub>

**rɣtshuɣ** vi dir: tɣ- *faire avec modération* 小心做，适当地做 ¶ cha kɣ-tshi tu-rɣtshuɣ-a ɕti 我小心不要喝太多酒

**rɣtɕuβ** 【参考】tɕuβ

**rɣwan** n *responsabilité* 责任 ¶ uzo to-ngo ri, azo a-rɣwan pu-me 虽然他生病了，但是我没有责任 【词源】raŋ.dbaŋ

**rɣwum** vt dir: tɣ- *ranger, rassembler (des objets dispersés)* 收拾；收拢 ¶ laxtɕa tɣ-rɣwum 你收拾一下东西 ¶ tu-nga

tɣ-rɣwum 你收拾一下衣服 ¶ fsapaɣ tɣ-rɣwum 你把牲畜赶回来 ¶ u-ndo tɕe kɣ-rɣwum mɣ-kui-sɣcha zo ju-βze ju 到最后就不可收拾 【参考】wum 【参考】stum

**rɣxpun** vi DENOM dir: lɣ- *devenir moine* 当和尚 ¶ kɣ-rɣxpun muj-nɣlɣn 他不答应当和尚 【参考】xpun 【参考】nurxpun

**rɣzboɣ** vt DENOM dir: tɣ- *prendre par poignées* 一把一把地拿 ¶ sujno tɣ-rɣzboɣ-a 我一把一把地拿了草 【同义词】rɣspra 【参考】tu-zboɣ

**rɣzda** vt dir: tɣ- *saluer (avant le départ)* 打招呼 ¶ ɕ-ta-rɣzda 他向他打了招呼 ¶ tɣ-tu-rɣngat tɕe, uzo ɕ-tɣ-rɣzde je 你要出发的时候，给他打个招呼 ¶ tu-ɕe tɣ-mda tɕe, a-yu-tɣ-kui-rɣzda-a je 当你走的时候，来跟我打一声招呼 【参考】nrzda 【参考】yɣzda 【参考】tu-zda

**rɣzga** vi DENOM dir: kɣ- ① *faire du miel* 酿蜜 ② *butiner* 采蜜 ¶ yzo ju-rɣzga 蜜蜂在酿蜜 ¶ jiɕqha turme nu ku-rukuŋu ku yzo ku-rɣzga zo ju-fse 这个人把所有的财物都带回家，跟蜜蜂一样 【参考】zga<sub>2</sub>

**rɣzgyr** vi DENOM dir: thu- ① *planter une tente* 搭帐篷 ¶ staxpu cho-rɣzgyr 豌豆到处蔓延（在其他地方“搭帐篷”） ② *réparer une tente* 缝帐篷 ¶ izora ku-re rɣzgyr-i 我们在缝帐篷 【参考】zgyr

**rɣznde** vi APASS dir: tɣ- *construire en empilant* 垒起来 ¶ tɣ-rɣznde-a (=znde tɣ-βzu-t-a) 我修了墙 【参考】znde<sub>1</sub> 【参考】znde<sub>2</sub>

**rɣza** vs dir: tɣ- *gratter* 痒 ¶ u-mguur ju-rɣza 他背部很痒 ¶ βyɣrtshi ku tu-kui-ndza tɕe u-sta ju-rɣza 被蚊子咬就很痒

**rɣzi/rɣzit** vi dir: kɣ- ① *rester* 留下 ¶ nuɣtu ko-rɣzi 他留在那里了 ¶ kɣ-rɣzit-a 我呆了 ¶ knu-sla pu-rɣzi-nu 他们呆了两个月 ② *se trouver à un certain endroit* 在某个地方 ¶ notɕu ku-tu-rɣzi? 你在哪里？

■ **u-taɕ, rɤzi** dépendre de ... pour vivre 靠……维持生活 ¶ **lu-rɤji, paɕ pjɤ-ɕse, nuɤu u-taɕ ku-rɤzi ɕti kumaɕ u-phoɕ ku-tu me** 他靠种地和喂猪维持生活，没有其它收入来源

■ **nuɤrɤzi** AUTOBEN se reposer chez soi 在家休息 ¶ **jisɤji kɤ-nuɤrɤzi** 今天呆在家里吧 ¶ **kɤ-nuɤrɤzi-a** 我呆在家里了 ¶ **ɤnuɤ-sɤji, ɕsuɤ-sɤji jamar ma mɤ-rɤzi** 他只待两三天（就回来）【参考】**zɤrɤzi**

**rbɤrɤɔt** idph.2 ordonné 形容排列整齐的样子 ¶ **turme ra rbɤrɤɔt zo juɤ-ndzur-nuɤ** 人站得很整齐 ¶ **khuɤtsa juɤ-ɤzurja rbɤrɤɔt zo** 碗摆得很整齐

**rbɔɕrbɔɕ** idph.2 en grappe 形容果子等集中、不分散的样子 ¶ **@putao ɤuɤ u-mat nuɤ rbɔɕrbɔɕ kuɤ-pa zo ko-tshoɕ** 葡萄结得又多又密

**rbuɤrɤbuɤ** idph.2 l'un a la suite de l'autre, très nombreux (graines dans une cosse) 形容果子很多，一个接着一个 ¶ **staɕpɤɤɤ rbuɤrɤbuɤ zo ɕɤɤ-bzu** 豌豆长了很多果子

**rca** interj expression d'une surprise, (oui, bien sûr) 表示惊叹语气 ¶ **wo, juɤ-ɤu rca!** 对，是的！

**rcánuɤ** adv exprime la surprise; utilisé avec l'irréel, exprime qu'il n'y a pas d'espoir pour que l'action se réalise 表示惊叹语气的助词（和非实然式合用时表示“没有希望实现”） ¶ **nuɤ rcánuɤ juɤ-pe ko** 这倒是很好 ¶ **uɤzo rcánuɤ tuɤ-tɕɤɤ ri ɕhuɤ-βze, ɕoɤβzu ri juɤ-βze, smɤnba ri tu-βze, mɤ-spe zo me** 他又搞裁缝又做木工还要行医，什么都会 ¶ **nɤzo rcánuɤ ci lɤ-tuɤ-nɤrɤzɤɕ** 你倒是呆了很久

**rcanɤ** idph.1 tomber sur le dos 仰着跌倒的样子 ¶ **rcanɤ zo kɤ-rɤɤuɤ** 他仰着躺下了 ¶ **rcanɤ zo puɤ-ndzaβa** 我仰着跌倒了

■ **ɤɤrcanɤlanɤ** vi ¶ **juɤ-ɤɤrcanɤlanɤ ntsuɤ** 他脚不停地在动，坐不住

**rcanɤpɕɤɤ** n prosternations le long d'une route jusqu'à un lieu saint 朝圣；磕长头 ¶ **ɭasa rcanɤpɕɤɤ to-tsum** 他去拉萨朝圣【参考】**ruɤrcanɤpɕɤɤ** 【词源】**skʰaɤ.p<sup>h</sup>ag**

**rcaxtonɤ** intj mange de la merde! 一句脏话【词源】**skʰag.gtonɤ**

**rcɤlpɤ** n estomac de bovidé 牛胃【词源】**rkʰal.pa**

**rcɤmbenga** n personne qui porte une veste usée 穿破旧皮袄的人【参考】**tuɤ-rcɤmbe**【参考】**tuɤ-rcu**【参考】**tɤ-mbe**

**rcharcha/rcarca** idph.2 souriant 笑嘻嘻 ¶ **tɤ-pɤtso rcharcha juɤ-nɤre** 小孩子是笑嘻嘻的

**rchɤrchɤt** idph.2 cliquetis 敲玻璃、铁皮的叮当声

■ **ɤɤrchɤrchɤt** vi

■ **sɤrchɤrchɤt** vt ¶ **tɤ-pɤtso kuɤ u-kumtɕhuɤ juɤ-ɤz-nɤkhuɤkhrut juɤ-sɤrchɤrchɤt** 小孩子把玩具拖着，发出叮当声 ¶ **tɤmumum juɤ-sɤrchɤrchɤt** 铃铛发出叮当声【参考】**rkhuɤβrkhuɤβ**

**rchuɤɤnɤluɤ**【参考】**rchuɤrchuɤ**

**rchuɤrchuɤ** idph.2 ① ridé 形容皱纹很多的样子 ¶ **uɤ-rɤa tɤrɤuɤ rchuɤrchuɤ zo to-βzu** 他脸上长了很多皱纹 ② dir : nuɤ- dir : tɤ- dir : tɤ- beaucoup de ... ensemble 形容很多（人；动物）在一起 dire d'une même voix 异口同声 entrechoquer en faisant du bruit (objets durs) 使硬的东西相碰发出声音 s'entrechoquer en faisant du bruit (objets durs) 硬的东西相碰发出声音 ¶ **rchuɤrchuɤ zo ku-tu-rɤzi-nuɤ ma mɤj-tuɤ-rɤma-nuɤ** 你们在这里这么多人，什么都不做 ¶ **juɤ-nuɤrchuɤrchuɤ-ndzi zo tɕe "azo juɤ-ɤɤɤɤɤ" juɤ-ti-ndzi** 她们俩异口同声地说我是对的 ¶ **ɕɤruɤ ra juɤ-sɤrchuɤɤluɤ-nuɤ ntsuɤ** 不停地令骨头相撞发出声音 ¶ **jiɕqha mkhuɤrluɤ nuɤ juɤ-ɤɤrchuɤrchuɤ** 很多转经筒同时转动发出声音【参考】**ɤɤrqhuɤβrqhuɤβ**

■ **ɤɤrchuɤɤluɤ** vi rigoler ensemble 嬉皮笑脸；说说笑笑 ¶ **jiɕqha turme ni juɤ-ɤɤrchuɤɤluɤ-ndzi** 这两个人在说说笑笑

■ **nuɤrchuɤrchuɤ** vt

■ **sɤrchuɤɤluɤ** vt

■ **ɤɤrchuɤrchuɤ** vt

**rcirci/rchirchi** idph.2 être souriant 形



容笑得很高兴的模样 ¶ **rchirchi** **nw-nɣre** 他笑得很高兴 ¶ **uɔo** **nw-rga tce rcirci zo nw-zyɣstu** 因为他很高兴，笑得牙齿都露出来了 【参考】**rcharcha** 【参考】**muɣmuɣ**

**rcuɣrcuɣ** **idph.2** **rire sans s'arrêter** 形容笑个不停的样子 ¶ **mɣ-tu-ɣɣrcuɣrcuɣ** 你不要笑个不停（女孩子一起说说笑笑时这么说）

**rcɔɣɣrcɔɣ** **idph.2** **rugueux** 形容粗糙（像砂纸一样），快要脱皮的样子 ¶ **turgi w-rqhu rcɔɣɣrcɔɣ zo nw-pa** 杉树的树皮很粗糙，快要脱皮的样子 【参考】**sɣrcɔɣrcɔɣ**

**rda** **n** **signe** 信号；兆头 ¶ **rda to-lɣt (to-zmbri)** 他敲钟了 ¶ **ɣmakmi ra kɣ-rɣru tɣ-mda tce w-rda tu-lɣt-nw ngrɣl** 军人起床的时间到了就吹起床号 【词源】**brda**

**rdarduɣl** **n** **N.RDPL** **poussières** 灰尘 【参考】**rduɣl**

**rdɣɣ** **vi** **dir : thw- échouer en affaire** 做亏本生意 ¶ **thw-rdaɣ-a, thw-rdɣɣ** 我亏本，他亏本 ¶ **jɣxtshi tuɣsyɣ thw-rdaɣ-a** 我这一次做了亏本生意 【词源】**rdab.tɣʰal**

**rdɣɣɣzu** **n** **maçon** 石匠 ¶ **rdɣɣɣzu nɣ-a** 我是石匠 【参考】**ruɣrdɣɣzu** 【词源】**rdo.bzu**

**rdɣɣl** **vi vt** **dir : kɣ- dir : kɣ- aller trop loin** 走过头 ¶ **nutɣu ku-rɣzi puw-ra ri, kɣ-rdɣɣl** 他本应该在这里停，但是他走过头了 ¶ **uɔo ɣuɣguw ko-rdal-a** 我不小心走过他了 ¶ **azo kɣ-nuɣuɣ ko-rdal-a** 我睡过头了 ¶ **tuɣshot ko-rdɣɣl** 时间已经超了

### ■ **surdɣɣl**

¶ **tuɣshot ko-surdɣɣl-tɣi** 我们已经超过了时间了

**rdɣmbum** **n** **tas de pierre, symbole bouddhique** 马尼堆；敖包 ¶ **rdɣmbum nuw rdɣstak ɣja zo kɣ-kɣ-rmbu nɣ tce-ri kú-wy-su-wɣrtum tce w-pɣi nuw znde tú-wy-ɣzu ra. nuw nuw tuw-jom ro ro jamar kuw-mbro tce nuw w-tak nuw tɣu nuw sɣz kuw-xtɣi tsa znde kú-wy-su-wɣrtum ra tce nuw w-tak tce rdɣstak kú-wy-**

**rmbu tce rdɣstak kuw-wyrum w-qapi a-pu-dɣn tce pe. tce nuw turme tsuku kuw rdɣmbum tu-ti-nu tsuku kuw tshoko tu-ti-nu nɣ.** 敖包全部是用石头堆成的，但是要把它弄成圆形，在外面砌墙，要砌得一庹多高，在（石堆）上面再砌小一点的圆墙。在上面堆上石头，白石头多一点就好。有的人把敖包叫作**rdɣmbum**，有的叫**tshoko**。 【词源】**rdo."bum**

**rdɣrkɣz** **n** **gravure sur pierre** 石刻 【词源】**rdo.brkos**

**rdɣstak** **n** **pierre** 石头 【参考】**nuwrdɣstak** 【词源】**rdo**

**rdom** **vi** **dir : nuw- vagabonder** 流浪（带贬义） ¶ **nw-rdom** 他在流浪 ¶ **kuw-nɣphuɣhuw aɣɣnduɣndɣt nuw-rdom** 乞丐到处流浪

**rdonɣ** **vt** **dir : puw- battre** 打；夯土墙 ¶ **nɣ-stu tɣ-fse ma ta-rdonɣ** 你表现好一点，不然就打你 ¶ **can puw-rdonɣ-a** 我捶了墙 ¶ **can pa-rdonɣ** 他捶了墙 【同义词】**ɣndu** 【词源】**rdunɣ**

**rduɣl** **n** **poussière** 尘土 【词源】**rdul**

**rdzardza** **idph.2** ① **qui n'accepte pas les critiques** 形容爱顶嘴的样子 ¶ **a-phe kuw-nuɣkɣja ci rdzardza nuw-tu-nɣ** 你跟我顶嘴 ¶ **nɣki tɣ-pɣtso nuw takndo mɣ-tso tce rdzardza zo tu-zyɣstu ɣti** 那个孩子不听话，总是爱顶嘴 ② **plein de vie (petite plante)** 形容神气勃勃的样子（小植物）

■ **rdzanɣrdza** **idph.3** **qui se battent (animaux)** 形容互相打架的样子 ¶ **paɣt-sa ni nuw-ɣlulɣt-ndzi rdzanɣrdza nuw-zyɣstu-ndzi** 两个猪仔在打架 ¶ **ki khw-na ki rdzanɣrdza kuw-nɣn (kuw-ftsɣn) ci nuw-nɣ** 这条狗很凶

**rdzari** **n** **sommet de la montagne** 最高山上 【词源】**rdza.ri**

**rdzuɣrdzi** **idph.2** **pleine d'épines (plante)** 有刺（植物） ¶ **zɣja rdzuɣrdzi nuw-pa** 黄刺泡儿有刺 ¶ **rtɣhuw-ju rdzuɣrdzi nuw-pa** 毛虫有毛 【参考】**rzurzi**

**rga** **12** **vs vi-t** **dir : nuw- dir : nuw- être content** 高兴 **aimer** 喜欢 ¶ **azo nuw-**

rga-a (听到这个消息) 我很高兴 ¶ nu  
ma kɤ-nurɣa múj-khu ɤo ju-rga-a 我  
无比得高兴

■ rga

¶ kɤ-rwɛmi múj-rga 他 不 爱 说 话  
【参考】nurɣa 【参考】ɤurɣa 【参  
考】nuchɤrga 【参 考】nuɛmurɣa  
【词源】dga

rgali n génisse 小奶牛

rgargun n N.RDPL personne âgée 老  
年人 【词源】dgan

rgawa n cérémonie pour les morts 为死  
人办的仪式 【词源】dga.ba

rgawu n navet séché 干了的芜菁根  
【参考】rɤjndox

rgɤl idph.1 tou d'un coup 突然 ¶ rgɤl  
ɤo pu-ndɤaɤ 他突然间摔下去了

rgɤm n boîte 箱子 【词源】sgam

rgɤmpu n petite boîte 小盒子 【参  
考】tɤ-pu

rgɤnmu n vieillearde 老太太 【词  
源】rgan.mo

rgɤtpu n vieillard 老人 【词  
源】rgad.po

rgɤz vs dir : thu- être vieux, vieillir 年  
老 ¶ jicqha rgɤtpu nu cho-rgɤz 那位老  
年人变老了 ¶ nuɣa do chɤ-rgɤz 老奶  
牛变老了 ¶ kha to-rgɤz 房子老了

■ ɤɤrgɤz vs qui vieillit facilement 容易  
衰老 ¶ tɤtho nu mɤ-ɤɤrgɤz ma anurɣi  
nɤ anurɣi ɛti, pjau-nuɛurɣo mɤ-ɣgrɤl,  
u-mdox ju-nɤsci mɤ-ɣgrɤl 松树不容  
易衰老, 一直都是绿的, 不变色  
【词源】rgas

rgonma n jument 母马 【词  
源】rgod.ma

rgoxphɤr n bol en bois ayant un cou-  
vercle 有盖子的木碗

rgot vs robuste 身强力壮; 不好对付  
【词源】rgod

rguɔdu n léproserie 麻风病医院

rguɤkhu n vache à pois 黑白相间; 红  
白相间的牛 【词源】k<sup>h</sup>ra

rgunba n temple 庙 【词  
源】dgon.pa

rguɔni n vache rousse 红毛牛

rgunmdut n groupe de neuf nœuds

(sur un khatag ou avec un fil normal) 在哈  
达上打九个结

rguɔnsa n pâturage d'hiver 冬天的牧场  
【词源】dgun.sa

rguɔntɕuɔn n grand monastère 大庙

rguɔpa n neuvième mois 九月 【词  
源】dgu.pa

rguɔsku n vache dont la tête, le ventre et  
le haut du dos sont blancs, les membres et les  
flancs noirs 头、肚子和背梁白色, 四肢  
和两侧黑色的牛

ryɤɤryɤɤ idph.2 transparent 形容  
透明而光亮的样子 ¶ tɤɣɣɤr ryɤɤryɤɤ  
ɤo ju-pa 猪膘显得很透明 ¶ u-qom  
ryɤɤryɤɤ ɤo to-stu (小孩子) 快要眼泪  
哗哗的样子

■ ɤɤryɤɤryɤɤ vi ¶ tɤɣɣɤr ju-  
ɤɤryɤɤryɤɤ 猪膘显得很透明

■ sɤryɤɤryɤɤ vt ¶ tɤ-pɤtso ku u-  
qom ju-sɤryɤɤryɤɤ ɤo 小孩子快要眼  
泪哗哗的样子

ryɤryɤ idph.2 semblable à une ampoule  
形容物体像水泡的样子 ¶ qacpa u-  
ɣguɔm ryɤryɤ ɤo ju-pa 青蛙卵又圆又  
透明 ¶ a-jaɤ cuɔmɤrom ryɤryɤ ɤo to-  
rku 我手上长了水泡

ri sfp et ... alors? 呢 ¶ a-wa ri? 我们爸  
爸呢?

ri<sub>1</sub> postp locatif 在

ri<sub>2</sub> cnj mais 但是

ri<sub>3</sub> vi dir : nu- rester 剩下 ¶ uɤo  
nu-ri 剩下了他 ¶ u-ro ju-ri 有剩余  
的 ¶ a-ɤaɤ ko-ri (= pjɤ-rtax) 我睡够  
了 【参考】βri 【参考】tu-srox,ri 【参  
考】nuɤaβri

riβɤak n divinité des montagnes 山神  
【词源】ri.bdag

riryɤ n haute montagne 高山 【词  
源】ri.rab

rjaɣrjaɣ idph.2 long et cylindrique  
长, 圆柱形的

■ mɤɤrjaɣ ¶ stukɤr mɤɤrjaɣ pjɤ-  
phut 他砍了很长 (的一棵树做) 檩子  
【参考】rjoxrjox

rjɤrjɤt idph.2 ① long et fin 细长 ¶  
rjɤrjɤt ci ju-ɣu 是细长细长的 ¶ rompa  
tsuku rjɤrjɤt pjɤ-phut-nu 他们砍了许

多(树, 做成)小梁 ② *rester peu de temps* 耽误很短时间 ¶ *rjvrjvt ci ɕ-to-ti* 快快当当地去说了 ¶ *rjvrjvt ci tupri z-jv-numnvt* 快快当当地传达了口信 ¶ *rjvrjvt ci ɕe-a ɲu* 我只去耽误一会就回来 ¶ *tupri u-kw-numnvt ci rjvrjvt jv-ari-a* 我快快当当地传达了口信

■ *rjvnrjvt* *idph.3* ¶ *qapri ci rjvrjvt nv rjvrjvt thw-ari* 蛇细长细长地过去了

■ *rjvnvlt* *long et fin, aux mouvements agiles* 又细又长, 动作灵活 ¶ *βzu nu kha zu rjvnvlt zo tu-ŋke ɲu* 老鼠, 身子和尾巴又细又长, 在房间里走动

■ *stvrjvt* *long et fin, agile* 又细又长; 很灵活 ¶ *βzu stvrjvt zo nu-ɕhlvt* 老鼠一下子就消失了

■ *vrjvlt* *vi* *frétiller* 颤动 ¶ *qajw nu-vrjvlt* 鱼在颤动

■ *svrjvrjvt* *vt* *faire frétiller, faire vibrer* 使……颤动

*rjovrjok* *idph.2* *cylindrique* 形容圆柱形

*rja* *n* *pantholops hodgsoni* 藏羚 【词源】 *rg'a*

*rjama* *n* *balance* 称 【词源】 *rg'a.ma*

*rjamar* *n* *bovidé de couleur noire dont le haut du dos et le bout des oreilles sont marrons clairs* 全身黑色, 耳尖和背梁棕色的牛

*rjambruy* *n* *espèce de chien dont le corps est noir et les yeux sont entourés de rouge* 四眼狗 【词源】 *rg'a."brug*

*rjamtsu* *n* *mer* 海 【词源】 *rg'a.mts<sup>h</sup>o*

*rjanaktɕakri* *n* *la grande muraille de chine* 万里长城; 一种佛教图纹 【词源】 *rg'a.nag ltɕags.ri*

*rjandzi* *n* *bovidé de couleur noire avec une tache blanche sur le front* 全身黑色的牛, 在额头上带有白色

*rjan* *n* *lointain* 长远 ¶ *rjan yu u-suso ky-lvt ra* 要有长远打算 ¶ *rjan zo z-jo-fskvr* 他绕了个大圈 【参考】 *rurjanrjvz* 【参考】 *nurjan* 【词源】 *rg'an*

*rjansov* *n* *scie* 锯 【词源】 *sog.le*

*rjara* *n* *cour* 院子 【同义词】 *tɕhaɕla*

*rjak* *vi* *dir : pu- dir : ky-* *danser* 跳舞 ¶ *jiɕqha nu nu-rjak-nu* 他们在跳舞 ¶ *pju-rjak-a ŋgrvl, aj turjak rga-a* 我喜欢跳舞 【参考】 *turjak*

*rjaspa* *adv* *à peu près, plutôt* 差不多; 比较 ¶ *nv-tɕhomba rjaspa to-mna tɕe nu-pe* 你的感冒差不多好了 【同义词】 *nvkvro*

*rjauw* *n* *barbe* 连鬓胡 【词源】 *rg'a.bo*

*rjvblun* *n* *ministre* 宰相; 大臣 【词源】 *rg'a.blon*

*rjvci* *n* *embauchoir* 檀头

*rjvdov* *n* *fibres de chanvre* 大麻皮 (用来织麻布的纬线和经线, 编绳子)

*rjvdum* *n* *grumeaux (dans la pâte de farine)* 没有搅均匀的面坨坨 ¶ *tyjlu pu-tu-lvt tɕe koŋla nu-ɕmi tɕe, rjvdum amv-nu-βze* 你和面的时候, 要好好搅拌不要有坨坨

*rjvvi* *n* *tsampa* 糌粑的一种吃法 ¶ *rjvvi pu-nu-lat-a* 我倒了糌粑 ¶ *rjvvi tv-nu-βzu-t-a* 我接了糌粑 ¶ *rjvvi nu khut-sa u-ŋgw rtsvmtɕhu pjú-wy-lvt tɕe u-tak ta-mar tu-snak pjú-wy-lvt tɕe u-tak tu-yndzvr khutsa tú-wy-su-mtshvt tɕe tú-wy-ɕmi tɕe tú-wy-rvlaj tɕe tú-wy-ndza ɲu. rjvvi* 就是在碗里倒上糌粑水, 然后放上一小块酥油, 再放上满碗的糌粑然后搅匀, 接好就可以吃了。

*rjvkvvr/rjvkvri* *n* *Inde* 印度 ¶ *rjvkvvr zu blama ra ku srunmu ra tu-nuon-nu nu-ɲu* 在印度, 喇嘛们把全世界的妖精管制在那里。 【词源】 *rg'a dkar*

*rjvkhvβ* *n* *pays* 国家 【词源】 *rg'al.k<sup>h</sup>ab*

*rjvlpu* *n* *roi* 土司 【词源】 *rg'al.po*

*rjvlsa* *n* *palais* 宫殿 ¶ *tɕwɕtsi rjvlsa* 卓克基官寨 【词源】 *rg'al.sa*

*rjvntɕa* *n* *bijoux, décoration* 装饰品 【词源】 *rg'an.tɕ<sup>h</sup>a*

*rjvngvy* *n* *poutre horizontale* 横梁 ¶ *rjvngvy nu rjwɕ cho nu ku-naxtɕwɕ nu rjvngvy* 跟 *rjwɕ* 一样

*rjvpcvt* *n* *demi livre* 半斤 【词源】 *\*rg'a.p<sup>h</sup>ed*

*rjvskvt* *n* *escalier en bois* 板梯 【词

源】rg<sup>ja</sup>.skas  
**rɣskhi** n vannerie 簸箕  
**rɣthax** n verrou 插销  
**rɣthɣβ** n four chinois 炉子 【词源】rg<sup>ja</sup>.t<sup>h</sup>ab  
**rɣtpa** n huitième mois 八月 【词源】brg<sup>ja</sup>d.pa  
**rɣtsha** n plaque de sel 盐的大块 ¶ jɔzɔ pɯ-xtɕi-j tɕe, rɣtsha w-ntɕhɯr ntsɯ tu-nuɯntsɯy-i pɯ-ŋɯ 我们小时候一直舔盐块 【词源】rg<sup>ja</sup>.ts<sup>h</sup>wa  
**rɣxtsa** n botte à semelle épaisse 鞋底又厚又硬的靴子  
**rɣɣz** vs être développé 发达 ¶ nɣki nuw-ɕa wuma zo kuw-rɣɣz ci nuw-ŋɯ 那个人肌肉很发达 ¶ w-suɯm rɣɣz (= w-ro jom; w-mɲaksta jom) 他心胸宽阔  
**rjitpa** n lignée, famille 家族 【参考】tɣ-rjit 【词源】rg<sup>ja</sup>ud.pa  
**rjum** vs dir : nuw- large 宽 (布, 纸) ¶ ki w-spa nuw-rjum 很宽 【反义词】tɕɣɣ 【参考】arjɯmtɕɣɣ  
**rjuɣfsoɕ** n fait de gagner de l'argent 挣钱 【参考】tuw-rjuw 【参考】fsoɕ<sub>1</sub> 【参考】ɣuwrjuɣfsoɕ  
**rjuwɣ** 2 n poutre horizontale 横梁 ¶ tɣ-jtsi w-ɣto w-tax kuw-rɣsta ɣw tɣpjak nuw-rjuwɣ rmi 固定在柱子的杈子上的横梁叫rjuwɣ  
**rjuwɣ** 1 vi dir : \_ courir 跑 ¶ kɣ-rjuwɣ-a, nuw-rjuwɣ-a 我跑了 【参考】nɣrjuwɣɣw  
■ **surjuwɣ** vt ① faire courir 使……跑 ② courir avec, apporter en courant 带着……跑; 跑步拿来 ¶ andi nuw-mbyom tɕe, ki sɣcu ki nuw-surjuwɣ-a nuw-ntshi 他们在那边有急事, 我只好跑着把钥匙送过去 ③ courir au moyen de 用……跑 ¶ ruɯdaɕ kuw w-mi kuβde-ldza ju-surjuwɣ nuw-ɕti 动物用四只脚跑 【词源】rg<sup>ja</sup>ug  
**rjuuma** n vis 螺丝 ¶ rjuuma tɣ-sprat-a 我拧了螺丝  
**rjuumtsɯ** n pincette en bambou 竹子制成的夹子 【同义词】juumgom  
**rjuwanɣlanɣspjɣt** n richesses 财富 ¶ rjuwanɣlanɣspjɣt pjɯ-kɣ-khuw 保佑我们能顺利地创造财富 【词

源】rg<sup>ju</sup>.nan.ɣlon.spjod  
**rjuwrɣom** n convoitise des richesses 贪财 ¶ rjuwrɣom ma-tu-βze 不要贪财 【参考】tuw-rjuw 【参考】snom 【参考】nuwrjuwrɣom  
**rjuwstɣβ** n capacité à gagner de l'argent 赚钱的本事, 财力 【词源】rg<sup>ju</sup>.stobs  
**rjuwtɕuɯn** n résor 宝物, 贵重物品 【词源】rg<sup>ju</sup>.tɕ<sup>h</sup>en  
**rku** vt vt dir : tɣ- dir : \_ ① mettre dans 装进 ¶ laxtɕha khɯɣŋɣw w-ŋɣu nuw-rku-t-a 我把东西装进窗子里了 ¶ w-ŋɣu ɲɣ-rku 他放在里面了 ¶ kɣ-rku xtɕhɯt 装得下 ¶ mɣzɯw tú-wɣ-rku tɕhɯt 还装得下 ¶ tɣɕi lɛa w-ŋɣu tɣ-rku-t-a 我把青稞装到口袋里 ¶ tɣ-fkuɯm w-ŋɣu thuw-rku-t-a 我装进口袋里了 ¶ kuɕnom w-rdoɕ chɣ-rku 青稞穗的颗粒结满了 ② dir : puw- verser 倒进 ¶ tɕha puw-rku-t-a 我倒了茶 ③ dir : kɣ-dir : puw- traiter une luxation 治 (扭伤了) 的关节) opprresser 征服; 压在自己下面 ¶ w-jax ɲɣ-nu-ɣɣ tɕe, kɣ-rku-t-a 他的手扭伤了, 我给他治了 ¶ a-pa pjɯ-nurke-a ra 我一定要征服他们 【Component 2】rku  
■ **w-pa, nurku**  
■ **tuw-ku, rku** np s'occuper de, participer à 多管闲事; 参与 ¶ nɣ-ku sɣ-rku kuw-me, nuwa a-mɣ-thu-w-tu-nuɣkon 没有你的事, 你不要管 ¶ nɣ-ku ma-kɣ-tu-w-rke 你不要管闲事 ¶ a-ku muw-kɣ-nurku-t-a 我没有参与 【Component 1】tuw-ku  
■ **nurku** AUTOBEN porter 戴 ¶ tuw-shot lu-nurke-a 我戴手表  
■ **sɣrkurku** vt dir : puw- ranger 收拾好; 放好 ¶ laxtɕha puw-sɣrkurku-t-a 我把东西收拾好了  
■ **ɣɣsɣurku** vi REFL CAUS se mettre dans 让自己加入  
■ **ɣɣrku** vi REFL CAUS se mettre dans 把自己装进 ¶ azo lɛa w-ŋɣu thuw-ɣɣrku-a 我把自己装进口袋里了 【同义词】ɣɣsɣri  
■ **nɣrkurku** vt mettre n'importe où 装来装去, 到处塞 【参考】arku



**rkaŋ** vs vigoureux 硬朗 ¶ a-mu kuɕnuwqapɾɿy zo thu-azyut ri, wuma zo rkaŋ 虽然我母亲已经76岁，但是她很能干 ¶ ki tɕheme ki muw-ɲɿ-rkaŋ 这个女子怀孕了

**rkɿduut** n clarinette 唢呐 【词源】 rkaŋ.??

**rkɿl** vs dir : tɿ- en sécurité (endroit) 安全；防危险（地方）、不容易受到攻击 ¶ kuiki sɿtɕha ki, u-rkuw thamtɕɿt prax ku ku-fskɿr ɲu-ɕti tɕe, ɲu-rkɿl 这个地方周围都是悬崖，很安全 ¶ kha pɕi-wy-sɿtsa tɕe ku-rkɿl kɿ-nuɱga ɲu 锁了房子的门是为了安全

**rkɿsnom** n pantalon 裤子 【词源】 rkaŋ.snam

**rkɿtu** n marteau de bois 木槌（用来敲打麻织品）

**rkɿyz** vt dir : puw- graver, sculpter 雕刻 ¶ parɕaŋ puw-rkaz-a 我刻了印版 ¶ parɕaŋ pa-rkɿyz 他刻了印版

■ **ɾɿrkɿyz** APASS graver un xylographe 刻印版 ¶ kuw-ɾɿrkɿyz 刻印版的人

【词源】 rkos

**rkɿrkhɿt** idph.2 bruit de frappement léger 形容轻轻的敲击声 ¶ tɕheme nuw u-xtsa u-qa kuw-ɿmtɕoɕ kuw-mbro to-ŋga tɕe tu-ŋke tɕe rkɿrkhɿt ɲu-ti 那位女孩子穿着高跟鞋，走路的时候就有咚咚咚的声音

**rkhe** vt dir : puw- graver （一节一节地）刻 ¶ tɕoɕtsi puw-rkhe-t-a 我刻了桌子 ¶ ɲu-rzi tɕe a-jaɕ pɿɿ-rkhe 东西很重，我手上留了个印 ¶ pɿɿ-tu-rkhe-t 你刻了

**rkhoŋɲɿrkhoŋ** idph.3 bruit d'un pierre qui se cogne contre du bois 形容石头撞击木头的声音 ¶ tɿɿm u-taɕ rɿs-taɕ tú-wy-lɿt tɕe, rkhoŋɲɿrkhoŋ tu-ti ɲu 在木板上扔石头的时候就会发出砰砰声 【同义词】 phoŋɲɿphoŋ

**rkhuɕɾkhuɕ/**rkhuɾkhuɕ idph.2 bruit de coup sur une planche de bois 敲木板的声音 【同义词】 rɕɿrɕɿt 【参考】 ɲɿrkhuɾkhuɕ

**rko** vs dir : thu- dir : nuw- dir : tɿ- ① dur 硬 ¶ ɲɿɲi u-kɿwɿy ɕɿ-rko 婴儿的囟

门闭合了 ② obstiné 顽固 ¶ ɲu-rko 很硬/他很顽固 【参考】 nuɾkorluut

**rkɿɲɿl** n démon à un pied 独脚鬼 【词源】 rkaŋ.rɕal

**rkɿntoŋ** n ① fémur 胫骨 ② trompette en fémur humain 胫骨号筒 【词源】 rkaŋ.duŋ

**rkorsa** n toilette 厕所

**rkuun** vs dir : nuw- peu 少 ¶ ɲɿ-mɿ-kɿ-tso to-rkuun 你不懂的东西变少了

■ **ɲɿrkuun** vt trouver trop peu, manquer de 觉得少，缺 ¶ a-kɿ-ndza kɿ-tshi ra puw-ɲɿrkuun-a puw-ra 我以前吃喝都觉得欠缺 【参考】 ɲɿrkuun

【词源】 dkon

**rkuwuw** n lampe à beurre 酥油灯

**rla** vt dir : nuw- détacher, défaire (nœud) 解开 ¶ tɿ-mtuw nuw-rla-t-a 我解开了结 ¶ tɿ-mtuw na-rla 他解开了结 ¶ ɲɿ-xtsa nuw-rle 你解开鞋子吧

■ **arla** vi PASS ¶ tɿ-mtsuw arla 结是解开的

**rlaŋrlaŋ** idph.2 rond 圆形（又圆又大） ¶ tɿphuw u-tu-wxti kuw rlaŋrlaŋ zo ɲu-pa 土巴又圆又大 ¶ @yangyu kuwxtuwxxti rlaŋrlaŋ zo thu-wuɕoɕ （人家挖出来的时候）洋芋又大又圆 ¶ sla to-kw-ɿrtuɱ ci rlaŋrlaŋ 圆圆的月亮

■ **rlaŋɲɿrlaŋ** idph.3 ¶ ɲɱgu rlaŋɲɿrlaŋ puw-ndzaɕ 圆形的大石包滚下去了 【参考】 slaŋslaŋ 【参考】 ɕlaŋɕlaŋ 【参考】 ɕlaŋɕlaŋ 【参考】 rlonrlon 【参考】 rloɕrloɕ

**rlaɕ** vi dir : nuw- disparaître 失踪 ¶ a-taqaɕ ɲɿ-rlaɕ 我的针不见了 ¶ a-mbruɕuɱ ɲɿ-rlaɕ 我的刀不见了 ¶ a-laxtɕha ɲɿ-rlaɕ 我的东西不见了 ¶ kuw-rlaɕ kha 被遗弃的房子 【参考】 ɲɿrlaɕ 【词源】 brlaŋ

**rlaɕrlaɕ** idph.2 rond et dur 形容圆又硬的样子 ¶ tɿ-fkuɱ u-ŋguw tuwqar ɕɿ-suɱtshɿt rlaɕrlaɕ zo ɲu-pa 袋子里的糌粑装得很满，涨鼓鼓的

**rlonrlon** idph.2 sphérique 形容球形（比较大）的样子 ¶ jla ŋgorli rlonrlon ɲu-pa 无角犏牛显得圆圆的

【参考】**rlokrlokr** 【参考】**rlaŋrlaŋ** 【参考】**rwokrwox**

**rloŋrta** **n** ① **rlung rta** 经幡 ② **chance** 运气 ¶ **u-rloŋrta juw-taŋ** 他运气好 【词源】**rluŋ.rta**

**rlokrlokr** **idph.2** **sphérique** 球形（比较小） ¶ **u-ku rlokrlokr zo juw-pa** 他的头是圆形的

■ **rlokrŋrlokr** **idph.3** **qui a une tête ronde** 头部圆圆的，动作又灵活又可爱 ¶ **ty-ptyso rlokrlokr nŋ rlokrlokr juw-ŋwŋyŋo** 小孩子在玩 ¶ **ty-ptyso chy-wxti tce rlokrŋrlokr zo tu-ŋke to-cha** 小孩子大了就能走路了 【参考】**rloŋrlon** 【参考】**rwokrwox**

**rlum** **idph.1** **complètement** 全部 ¶ **nŋ-tsha rlum ky-tshi** 你把你的茶全部喝完 ¶ **jizo rlum ku ky-tshi-j cti** 我们都喝了

**rma** **vi** **dir : ky-** **habiter chez quelqu'un** 留宿 ¶ **juwmuŋ kutcu ky-nu-rma** 你今天晚上在这里留宿吧 ¶ **juwmuŋ mbarkhom ky-rma** 你今天晚上在马尔康留宿吧 ¶ **ku-nu-rma juw-suŋŋm** 他想在这里留宿 【同义词】**nuwko** 【参考】**surma**

**rmŋβja** **n** **paon** 孔雀 【词源】**rma.b'a**

**rmŋβrmŋβ** **idph.2** **une couche fine** 形容薄薄的一层，不完全透明的样子 ¶ **jisŋi zdum ci rmŋβrmŋβ ɣŋzu** 今天云很薄，不完全透明 ¶ **tu-ci juŋ-nŋrzaŋ tce u-taŋ u-ɕom ku-fse ci rmŋβrmŋβ ko-ta, tce ky-tshi muw-juŋ-sna** 水放久了就会在表面上形成薄薄的一层，不能再喝了 【同义词】**ŋmŋβŋmŋβ**

**rmŋmbe** **n** **mue (mammifère)** 脱毛；换毛 【参考】**ty-rme** 【参考】**mbe** 【参考】**nuŋrmŋmbe**

**rmbatɕuβ** **n** **espèce de plante** 【灰灰菜】 ¶ **rmbatɕuβ nuw ŋuŋno ci ŋu, tu-ɟom jamar tu-mbro cha, juw-ɣuŋrtuŋrtak cha, u-ɣi wuma zo dŋn, u-juwŋ u-qhu chu nuw kuw-pyi tu, kuw-ɣuŋruŋuɕuŋ tu, tuw-ɣndzŋr ty-ky-mar kuw-fse tu, pha u-phoŋbu nuw kuw-pyi ŋu, ky-ndza sna, paŋ wuma zo rga** 灰灰菜是一种植物，可以长一米多高，可以长出

很多枝桠，结的种子很多，叶子的背面有的是灰色的，也有的是淡红色的，好像上面涂了一层面粉，全身是灰色的，人可以吃，猪特别喜欢。

**rmbu** **vt** **dir : ty-** **amasser** 堆起来（不整齐） ¶ **tuju ta-rmbu** 他把粮食堆起来了 ¶ **rdŋstaŋ ty-rmbu-t-a** 我把石头堆起来了 ¶ **tuw-ɣli ty-rmbu-t-a** 我把肥料堆起来了 ¶ **tyjpa to-rmbu** 她把雪堆起来了 【参考】**amurmbu** 【参考】**tuw-tyrmbu**

**rmi** **vi** **dir : ty-** **s'appeler** 名字叫 ¶ **jiɕqha nuw nuw juw-rmi** 他叫这个 ¶ **nŋzo tchi tuw-rmi?** 你叫什么名字 ¶ **azo ɣpŋltɕin rmi-a, nŋzo @xiangbolin juw-tu-rmi ye** 我叫柏尔青，你叫向柏霖 【参考】**ty-rmi**

**rmuŋrmi** **adv** **tous sans exception** 每一个，一个都不漏；每一种 ¶ **kuwmdza rmuŋrmi nuw jo-ɣi-nu** 每一个亲戚都到了

**rnaŋ** **vs** **dir : pu-** **profond** 深 ¶ **juw-xtu u-tu-rnaŋ nuw** 我们很饿（肚子很深）

**rnŋβzi** **n** ① **chapeau à quatre bords** 圆盔耳帽 ② **casserole en fer** 生铁锅，有四个把子 【词源】**rna.bzi**

**rnŋju** **n** **boucle d'oreille** 耳环 【词源】**rna.ju**

**rnŋlu** **n** **sans oreille** 缺耳朵的

**rnŋru** **n** **casserole en fer** 生铁锅，有两个把子 【词源】**rna.ru?**

**rndu** **vt** **dir : pu-** ① **obtenir** 拿到 ② **trouver** 找到 ¶ **tyjmxŋ pjŋ-rndu** 他找到蘑菇了 ¶ **laɣtɕha ky-ɣtuw pjŋ-rndu** 买到东西了 ¶ **puw-rndu-tci** 我们俩找到了 ¶ **ky-rndu sŋznŋ puw-rnde-t-a** 不但没有得到好处，反而遭殃了

**rnde** **vt** **dir : pu-** **subir un désastre (ne s'emploie pass seul)** 吃亏；遭殃 ¶ **ky-rndu sŋznŋ puw-rnde-t-a** 我不但没有得到好处，反而遭殃了 ¶ **ky-rndu sŋznŋ ky-rnde** 不但没有得到好处，反而遭殃了

**rndi** **vi** **dir : ty-** **sage, qui ne s'enfuit pas à chaque occasion** 不爱到处乱跑，听话 ¶ **ki fsapaŋ ki juw-rndi** 这个动物不爱到处乱跑 ¶ **ɕuŋguw staŋ to-rndi** 以前很调皮，爱到处乱跑，现在不调皮了

**rndzɤkɤŋe** *n* ombre de la montagne 太阳落山的时候山上的阴影 ¶ rndzɤkɤŋe tɤ-anwuri

**rɤaŋ** *vs* dir : nu- ancien 陈旧 ¶ tamar nu zaza ɲa-rɤaŋ ɕti 酥油很快就会变味 【词源】 rɤiŋ

**rɤjaɕlo** *n* bâton qui sert à caler la porte 门闩 ¶ rɤjaɕlo u-thaɕ pɤú-wy-lyt tɕe, kɤ-cu mɤ-khu 插上插销，门就不能打开了 ¶ rɤjaɕlo nu-lat-a 我关了门。 ¶ rɤjaɕlo-ɤŋɲa 门闩的洞 【参考】 rɤɤthaɕ

**rɤɤi** *vs* dir : thu- long 长 ¶ tuumbri ɲa-rɤɤi 绳子很长 ¶ qha kuɤu-ŋa nu ɲa-rɤɤi 这件藏装很长 【参考】 ɤɤɤi 【反义词】 xtut 【同义词】 zri 【参考】 xturɤɤi

**rɤo** *vt* ① dir : tɤ- essayer, goûter 尝试 ¶ tɤjko kɤ-ndza tɤ-rɤo-t-a ri, pɤɤ-tɕur 我尝过酸菜，很酸 ¶ u-ɲa-mum ku tu-rɤa-a ɲa-ra 我要尝一下好不好吃 ② dir : pu- faire l'expérience de, avoir déjà 体会；曾经……有过 ¶ pɤú-wy-rɤo mɤɕtɕa mɤ-ku-tso 自己亲身体会之前不能了解 ¶ tɕhi pu-nu-ŋa-ŋu pɤú-wy-rɤo ra 无论什么事情都要亲身体会 ¶ tɤjko kɤ-ndza pu-rɤo-t-a 我曾经吃过酸菜 ¶ kɤ-ɕe pu-rɤo-t-a 我去过

**rɤaɤɤɤaɤ** *idph.2* long, fin et flexible 形容又细又长又柔软，很没有精神的样子 ¶ khaɤɤɤa zu, laɕɤaɤ rɤaɤɤɤaɤ ɤɤ-tɕɤt 他把从窗户（往外面）探出来根本棒 ¶ jiɕqha nu rɤaɤɤɤaɤ ɤɤ-nu-ɕoɕ （细长的东西）出来了

■ **sɤɤɤaɤɤaɤ** *vt* ¶ qapri ku u-mdzu ɲa-sɤɤaɤɤaɤ 蛇把舌头伸出来

**rɤaɤ** *vi* dir : pu- ① fâner 凋谢 ¶ muɤtoɕ pɤɤ-rɤaɤ 花凋谢了 ② se délabrer (maison) 塌下来了 ¶ kha pɤɤ-rɤaɤ (= pɤɤ-mbuɤt) 房子塌下来了 【同义词】 mbuɤt ③ avoir complètement pourri 完全腐烂掉了 ¶ pɤɤ-tɕɤi tɕe pɤɤ-rɤaɤ 腐烂了 ¶ ruɤaɕ pɤɤ-si tɕe pɤɤ-rɤaɤ 动物死了然后就腐烂了 【同义词】 zuɤ₂ 【参考】 ja₂ 【词源】 rɤid

**rɤu** *vl* dir : tɤ- dir : thu- frire (le blé) 干

炒（麦子） ¶ tɤɕi tɤ-ŋu-t-a 我炒了青稞 ¶ tɤɕi ɕhú-wy-ŋu tɕe nu kóɤmuɤz nɤ tuɕqar ɲa-ɕze ɕti 炒了青稞就可以做糌粑 【词源】 rɤo

**rɤama** *n* (porter à) complétion （做）到底，（做）得彻底 ¶ uzo ku kɤ-nɤma ra rɤama mɤ-ku-ɕoɕ ɲa-ɕde ɲa-ɕti 我做事做到一半就放弃

■ **rɤama, tɕɤɤt** dir : thu- faire complètement, porter à complétion 做到底 ¶ rɤama mu-ɕɤɤ-tu-tɕɤɤt 你没有把事情做得彻底

【词源】 rɤa.ma

**rɤamon** *n* chameau 骆驼 ¶ rɤamon ranzga 骆驼（固有的）鞍子 【词源】 rɤa.mon

**rɤapa** *n* cinquième mois 五月 【词源】 lɤa.pa

**rɤawa** *n* N.LIEU Rngaba 阿坝

**rɤɤɤɤɤɤ** *idph.2* haut et fin 形容细而高的样子 ¶ kumpya ku u-ku rɤɤɤɤɤɤ zo to-jok 鸡把头伸得很高（东看西看）

■ **rɤɤɤɤɤɤ** *idph.3*

**rɤɤfsoɕ** *n* vache dont la tête est blanche 白头牛

**rɤɤɤndzuɤ** *vi* dir : thu- faire frire de la tsampa et moude des grains d'orge 又炒糌粑又磨面 【参考】 rɤu 【参考】 yndzuɤ 【参考】 sɤɤɤɤndzuɤ

**rɤɤmbok** *n* grains d'orge grillés 青稞爆花

**rɤɤɤɤɤt** *idph.2* imposant 形容雄伟；又高又宽的样子 ¶ prak rɤɤɤɤɤt zo ɲa-pa 悬崖又高又宽

■ **mɤɤɤɤɤt** *idph.6* ¶ @wenchuan zgo ra mɤɤɤɤɤt ɲa-ŋu 汶川的山又高又宽

**rɤɤɤjok** *n* bâton courbé avec lequel on frappe le tambour 用来打鼓的棍子 【词源】 rɤa.gjog

**rɤɤgu/rɤɤgu** *n* pâturage 牧场

**rɤɤɤɤ** *vt* dir : tɤ- attacher 捆绑 ¶ tuɤme ka-ndo-nu tɕe u-jak tu-rɤɤɤɤ-nu ɲu 他们抓人的时候就把他的手捆起来 ¶ azo ku u-jak tɤ-rɤɤɤɤ-a 我捆了他的手 【同义词】 zgrok₁ 【参考】 tu-

mthʏrŋɣɪβ 【参考】 u-jaqhʏrŋɣɪβ  
**rɨŋɣɪm** **n** *morceau dur* 硬块；固体 ¶  
    χɕɤlkara u-rɨŋɣɪm ɲu-ŋu ma u-ɣndzʏr  
    ɲu-maɤ 冰糖是由硬块组成的，不是粉  
    状的。  
**rɨŋɣu** **2** **n** *gros rocher* 岩石  
**rɨŋɣu** **1** **vi** ① **dir** : **kʏ-** **dir** : **lʏ-** *s'allon-*  
    *ger* 躺 ¶ **nʏŋa ko-rɨŋɣu** 牛躺下了 ¶  
    **ɟla ko-rɨŋɣu** 犏牛躺下了 ¶ **tʏrme kʏ-**  
    **nʏ-rɨŋɣu** 人躺下了 ¶ **kʏ-nʏ-rɨŋɣu-ɟ** 我  
    们躺下了 ¶ **u-thoɤ lʏ-rɨŋɣu** 他在地上  
    躺下了 ② **dir** : **kʏ-** *dormir* 睡觉 【参  
    考】 **nʏkhʏrŋɣu**  
**rɨŋi** **vs** *être encore rouges (braises)* （火  
    种）还在燃烧，还没有熄灭，还有复燃  
    的可能 ¶ **smi ɲu-rɨŋi** 火种还没有熄灭  
**rɨŋo** **vt** **dir** : **nʏ-** *emprunter (un objet)* 向  
    别人借（能归还原物） ¶ **nʏ-ɕki sɲʏɣ-**  
    **ɟu nʏ-rɨŋo-t-a** 我向你借了一只笔 【参  
    考】 **ɕʏrŋo**  
**rɨŋʏl** **n** *argent* 银子 【参考】 **ayʏrŋʏl**  
    【词源】 **dɨŋʏl**  
**rɨŋʏlkhoz** **n** *sac pour mettre de l'argent*  
    装银子的口袋  
**rɨŋʏzrɨŋʏz/ɨŋʏzɨŋʏz** **idph.2** *osseux,*  
    *maigrichon* 过瘦 ¶ **fsapaɤ mʏ-kʏ-mthʏ**  
    **ci ɨŋʏzrɨŋʏz ɲu-ŋu** 那个牲畜又弱又瘦  
    ¶ **tʏrme mʏ-kʏ-mthʏ ci ɨŋʏzrɨŋʏz ɲu-**  
    **ŋu** 那个人又弱又瘦  
■ **rɨŋʏznʏrɨŋʏz** **idph. 2** ¶  
    **rɨŋʏznʏrɨŋʏz ɲu-tʏ-nʏŋkʏŋke** 你那么  
    瘦，在那里走来走去（骂人的话）  
**ro** **vs** ① **dir** : **nʏ-** *en trop* 多余的 ¶ **ki**  
    **tʏ-ŋa ki ɲu-ro, kʏ-ɕʏɣz ɲu-ra** 这件衣  
    服是多余的，要还给人家（多拿了属于  
    别人的衣服） ¶ **ki u-phʏ ki kʏ-kho ɲʏ-**  
    **ro tɕe ɲu-ta-fsʏɣ** 你多给了钱，我找一  
    下零钱给你 ② **dir** : **tʏ-** *qui ressort* 高  
    出；凸出来 ¶ **tʏ-ro ɣʏɣɣʏɣʏ ɔo ɲu-ŋu**  
    有（一两根）凸出来  
**roko** **n** *type de métal, ressemble au laiton*  
    金属的一种，类似于黄铜 ¶ **roko tɕho-**  
    **ma** 铜的皮带扣子  
**rom** **vs** **dir** : **tʏ-** **dir** : **nʏ-** **dir** : **tʏ-** *séché*  
    晒干的 *sécher* 晒干 ¶ **si to-rom** 木料  
    干了 ¶ **paɤndza tʏ-sʏɣrom-a** 我把猪食  
    晒干了 ¶ **sʏjno tʏ-sʏɣrom-a** 我把草晒

    干了 ¶ **sʏjno ɲʏ-sʏɣrom** 他把草晒干  
    了 ¶ **lʏɲʏɣ ɲʏ-sʏɣrom** 他把萝卜晒干  
    了 【参考】 **u-ɣrom**  
■ **sʏɣrom** **vt**  
**rompa** **n** *poutre* 小梁  
**ronba** **n** *locuteurs du rgyalrong oriental*  
    讲四土话的藏族 ¶ **ɣnʏsqi-xpa ɕʏŋɣʏ**  
    **zʏ ronba-skʏt ɲʏ-βzjoz** 他20年前学了  
    四土话 【词源】 **ron.pa**  
**ronwa** **n** *agriculteurs* 农民 【词  
    源】 **ron.ba**  
**ronzga** **n** *bosse (chameau)* 峰（骆驼）  
    ¶ **ɨŋamoŋ ronzga**  
**rorke** **n** 走缘边小柱头之间的穿杆 ¶  
    **ɟʏɣʏt laxtsʏ cho mʏro ɣʏ u-kʏ-spoɤ**  
    **u-ŋʏ ɟʏ-kʏ-rɕe laxɟʏɣ nʏ rorke rmi**  
    走缘柱头和梁架的洞里穿过去的木棒  
    叫 **rorke**  
**rok** **vt** **dir** : **kʏ-** **dir** : **tʏ-** ① *graver* 雕  
    刻 ¶ **ɕoŋβzu kʏ ɟi-lʏtɕhom tha-rok** 木  
    匠刻了我们的大奶桶 ② **dir** : **tʏ-** *acculer*  
    (*chasseur*) 追到最险要的地方不让动物逃  
    走（猎人） *graver* 刻  
■ **ɣʏrok** **vi** *APASS*  
**rokruʏz** **n** *changement et balayage* 收  
    拾东西和扫地 ¶ **kha tɕe sʏskʏsku ɔo**  
    **rokruʏz kʏ-βzu ra** 家里每天早上都要打  
    扫和收拾东西 【参考】 **ɣʏrokruʏz** 【参  
    考】 **rakrʏz**  
**rpu** **vl vt** *REFL* **dir** : **kʏ-** **dir** : **kʏ-**  
    **dir** : **kʏ-** *cogner* 撞；碰撞 *se cogner*  
    撞 ¶ **u-taɤ kʏ-rpu-a** 我撞了他 ¶ **nʏ-kʏ**  
    **ko-tʏ-nʏrpu-t tɕe ɲʏ-tʏ-phʏɣ ɲʏ-ra**  
    你撞了头，你本来应该低头 ¶ **alo ɟizo**  
    **ɟi-kha nʏ-kʏ ko-tʏ-nʏrpu-t khi loβtɕi**  
    （听说）你在我们干木鸟的家里撞了  
    头，对吧？ ¶ **a-mi kʏ-nʏrpu-t-a** 我撞  
    到脚了  
■ **nʏrpu** **vt** *AUTOBEN*  
■ **ɣʏrpu** **vi**  
    *se cogner soi-même* 撞到自己 【Com-  
    ponent 2】 **lʏt**  
■ **u-rpu,lʏt** **np** *frapper avec...* 用……  
    打 【Component 1】 **u-rpu**  
    ¶ **a-taɤ taɤndzʏr-rpu ta-lʏt** 他用喂猪槽  
    打了我 ¶ **a-taɤ khʏtsa-rpu ta-lʏt** 他用  
    碗打了我



**rpəŋɡu** **n** N.LIEU l'un des hameaux de Kamnyu 干木鸟的大队之一

**rpəyo** **n** en haut de la montagne 高山上

**rpəyoryku** **n** cultures de haute montagne 高山作物 (胡豆、豌豆、青稞、小麦、原根、苕麦) 【参考】**rpəyo** 【参考】**tx-rəku**

**rpjw** **vs** **dir** : **tx-** **dir** : **tx-** abîmé(lait) 变质 (牛奶) **laisser s'abîmer** (lait) 让 (牛奶) 变质 ¶ **tx-lu to-rpjw** 牛奶坏了 ¶ **tx-lu a-mx-tx-tu-surpji ma nyja** 你不要让牛奶变质, 不然太可惜

■ **surpjw** **vt**

**rpw** **vs** **dir** : **tx-** **dir** : **thw-** sale (cheveux) 头发又脏又长 ¶ **w-ku chx-rpw** 他的头发脏了

**rqaco** **n** N.LIEU Rqakyo (village de Gdongbrgyad) 杂脚村

**rqənrqəŋ** **idph.2** doré 形容红中有金黄的晚霞的颜色 ¶ **prəŋi n-w-yurni zo rqənrqəŋ** 晚霞是红色的 ¶ **w-mjəw ɕəwɣr to-βzu tɕe n-w-yurni zo rqənrqəŋ** 他眼睛有结膜炎, 非常红

**rqhaŋrqhaŋ** **idph.2** grand et mince 形容大而瘦的样子 ¶ **si pjə-rom tɕe rqhaŋrqhaŋ zo n-w-pa** 树干了, 显得又大又瘦

**rqhərqhəŋ** **idph.2** qui vient de sortir (champignon, plante) 形容菌子、草等又新鲜又结实的样子

**rqhəw** **idph.1** coup de fusil 打枪的声音 ¶ **ɕəmwɣdw rqhəw zo ta-ləŋ** 他啪一声地射了枪 【参考】**ɣərqhəwərqhəw**

**rqəw** **vt** ① **dir** : **kx-** prendre dans les bras 抱; 搂 ¶ **kx-wy-qəw-a** 他抱了我 ¶ **ko-rqəw** 抱了他 ② **dir** : **tx-** prendre dans les bras et relever 抱起来 ¶ **ta-rqəw** 他把他抱起来了 【参考】**tu-rqəw** 【参考】**arqurqəw**

**rkə** **vs** ① **dir** : **pu-** s'évaporer 蒸发掉 ¶ **tu-ci tú-wy-syła qhe pjw-rkə ɕti** 烧开水的时候水会蒸发掉 ② **dir** : **nw-** se tarir (lait d'une vache) 干 (奶水) ¶ **nwja n-w-rəw w-qhu xsw-sla jamar tɕe w-lu n-w-rkə ɕti** 奶牛生崽三个月后, 奶水就干了

**rkəβrkəβ** **idph.2** ① rugueux 形容

粗糙的样子 ② *séparées, pas ramassées ensemble* (feuilles) 不连贯; 分散 (叶子) ¶ **zduła ɣw w-jwəw n-w kú-wy-rtəw qhe mɣ-andzəwəw k-w rkəβrkəβ zo pa, tɕeri n-w-wy-nw-ma tɕe mnu ma mɣ-rkəw** 芍药花的叶子看起来不连贯、零碎, 但是摸起来很光滑, 不粗糙

**rkərkəŋ** **idph.2** tenant qqch très fort 形容抓得很紧、抱得很紧的样子 ¶ **qajw n-w swjno w-ku rkərkəŋ zo ku-nqəw n-w** 虫子紧紧地抓住植物

**rke** **vt** **dir** : **nw-** **dir** : **thw-** enfiler, passer à travers 穿 ¶ **ɕənyəw na-rke** 我穿了牛鼻圈 ¶ **zndərchəβ na-rke** 他 (把东西) 穿进墙缝了 ¶ **taqəβna na-rke (n-w-rke-t-a)** 他穿了针 (我穿了针) ¶ **w-jəw w-nyəw w-ŋw tha-rke** 他把手穿进袖子里了 ¶ **rkəsnom w-mi tha-rke** 他把脚穿进裤子里了 【参考】**nurke**

**rkəw** **vs** **dir** : **tx-** **dir** : **thw-** rugueux 粗糙 ¶ **tu-ŋga n-w-rkəw** 衣服很粗糙 ¶ **n-w w-yməwme n-w-rkəw** 他的胡子很粗糙 【反义词】**mnu**

**rkəwəw** **idph.2** ① frisé (cheveu) 卷 (头发) ② *peu agile* 不灵活 ¶ **w-ku rkəwəw zo n-w-pa** ¶ **w-ku k-w-ɣəwəw ci rkəwəw n-w-nu** 他的头发是卷卷的 ¶ **jicqha turme n-w mɣ-k-w-ɕəpala ci rkəwəw n-w-ɕti** 那个人动作不灵活

**rkəβrkəβ** **idph.2** ① qui porte beaucoup de fruit 结的果子很多 ② *devenu rugueux après avoir été séché* 由于干燥而变得很粗糙 ¶ **jicqha si n-w rkəβrkəβ k-w-ɣəwəw ci n-w-nu** 那棵树结的果子很多 ¶ **w-mat rkəβrkəβ zo n-w-pa** 果子很多 ¶ **si w-rtəw rkəβrkəβ n-w-pa** 树枝很多 ¶ **syɕəha to-khəw rkəβrkəβ zo** 地变得很干

■ **rkəβnəwəw** **idph.3** pressé 急躁 ¶ **jicqha turme rənw rkəβnəwəw k-w-znəwəw ci n-w-nu** 那个人做事很急躁 ¶ **rkəβnəwəw n-w-ɣsw-ndza** 他在大声地吃 (又脆又干的东西) 【参考】**syɕəwəwəw**

**rkəwm** **idph.1** *se recroqueviller d'un seul coup* 突然间卷起来; 突然收拢起来 ¶

qarma mtshalu ywu u-mat, tw-jak a-nu-  
wtuy qhe, rsum zo nu-ti tce, u-ryi nu  
pjw-nuok, u-rqhu nu lu-orwarku nu  
苎麻的果子碰到手就会突然间收拢起来，  
种子很快落地 ¶ **tyrkwi chuw-wy-**  
**nu-pu tce ty-srcke tce, rsum zo tu-ti**  
**tce ku-owuwum nu** 烤猪皮的时候，烧  
烫了就会马上卷起来，收拢起来

**rsonrson** **idph.2** **très poilu** 形容毛茸  
茸 ¶ **u-mtchirme rsonrson zo nu-pa** 他  
的胡须是毛茸茸的

**rsuβrsuβ/rsuprsup** **idph.2** **poi-**  
**lu** 毛多的 ¶ **kyurme ci rsuprsup n-**  
**wu** 毛很多 ¶ **u-mi u-rme rsuprsup**  
**zo nu-pa** 他脚上的毛很多 ¶ **sytha ra**  
**rsuprsup zo nu-pa** 地上草很多

■ **rsuβnrsuβ** **bruit de feuilles**  
**mortes** 树叶沙沙响的声音 ¶ **swngu**  
**rsupnrsup nu-nke** 他在森林里走  
动，发出沙沙声 ¶ **sokma u-ngu**  
**rsupnrsup ky-ari** 他在干草里去了，  
发出沙沙声 【参考】 **yrsuβrsuβ** 【参  
考】 **suβsuβ**

**rtaβryn** **n** **cheval castré** 骗马 【词  
源】 **rta**

**rtakhan** **n** **écurie** 马厩 【同义  
词】 **mbrosta**

**rtalu** **n** **année du cheval** 马年 【词  
源】 **rta.lo**

**rtamu** **n** **jument** 母马 【同义  
词】 **rgonma**

**rtamduw** **n** **un type de nœud** 一种打  
结的方式 【词源】 **rta.mdud**

**rtaphu** **n** **étalon** 公马 【参考】 **χsyβ**

**rtak** **vs** **dir : ty-** **assez** 足够 ¶ **ky-**  
**ndza nu-rtak** 够吃 ¶ **ky-nga nu-rtak**  
够穿 ¶ **uwo kwi tu-rtak kwi-me zo nu-**  
**wy-rwyne-a nu-nu** 他无端地埋怨我

■ **artaklak** **vs** **suffisant** 足够 ¶ **ky-**  
**mbi u-spa nu-rkum tce ku-rtaklak**  
**mane** 给的东西太少，不够分给大家  
【参考】 **yrtak**

**rtxβ** **vt** ① **dir : pu-** **frapper** 打（用细长  
的东西） ¶ **lakjuy pa-rtxβ** 他用棍子打  
了 ¶ **ty-pytso muj-khu tce, tytar pu-**  
**rtaβ-a** 小孩子不听话，我用了一根木条  
打他 ② **dir : nu-** **dir : ky-** **attacher** 缠

线；拴（鞋带）；围起来 ¶ **methuxtcyr**  
**na-rtxβ** 他拴了腰带 ¶ **xtsxtcyr na-nu-**  
**rtxβ** 他系了鞋带 【参考】 **u-rtuwxβ**

**rtydak** **n** **corde en poil** 牛毛搓成的绳  
子

**rtyltcaβ** **n** **fouet de cheval** 打马的鞭子  
【词源】 **rta.ltcaβ**

**rtymkuχsyl** **adv** **directement** 干  
脆 ¶ **ky-ce muj-tu-susym cti qhe**  
**rtymkuχsyl ky-nu-ryzi** 你既然不想  
去，就干脆留在这里

**rtchuwrtchuw** **idph.2** **qui a un pro-**  
**blème** 形容有毛病，让人看不顺眼的  
样子 ¶ **ki turme ki rtchuwrtchuw zo u-**  
**tshuya muj-βdi** 这个人样子不顺眼 ¶  
**ki laxtcha ki rtchuwrtchuw, sna mane** 这  
个东西有毛病，不能要

**rtchuwkjw** **n** **chenille** 毛虫

**rtoβ** **vt** ① **dir : ty-** **regarder** 看 ¶ **laxt-**  
**cha ty-rtoβ-a** 我看了东西 ¶ **juyi ta-rtoβ**  
他看了书 ② **dir : ty-** **vérifier** 查看 ¶  
**smynba kwi ty-wy-rto-βa** 医生给我看病  
了 ③ **dir : ky-** **observer** 观察 ¶ **uwo**  
**ky-rtoβ-a ri, wuma zo nu-stu** 经过我的  
观察，我认为他是很努力的人 【同义  
词】 **χpjxt** 【参考】 **nusurtoβ**

■ **surtoβ** **vt** **CAUS** ¶ **smynba kwi ty-**  
**wy-surtoβ-a** 他请了医生给我看病

■ **zyrsurtoβ** **vi** **REFL** ¶ **smynba**  
**u-phe kwi-zyrsurtoβ ly-ari** 他去看病了  
¶ **ty-zyrsurtoβ** 你去看病吧 ¶ **smyn-**  
**ba a-ty-tu-zyrsurtoβ** 你找医生看你的  
病吧 ¶ **smynba ci kwi-zyrsurtoβ jy-ari-**  
**a** 我去看医生了

■ **nurturtoβ** **vt** **regarder dans tous les**  
**sens** 看来看去

■ **arturtoβ** **vi** **RECIP** **se regarder les**  
**uns les autres** 互相看  
【词源】 **rtogs**

**rtoβldyn** **n** **sage** 得道者 【词  
源】 **rtogs.ldan**

**rtoβldyn muntok** **n** **type de fleur**  
和尚花

**rtsa** **vt** **dir : nu-** **enlever les organes sexuels**  
**des animaux femelles** 取出雌性动物的胎  
盘或子宫 ¶ **pax na-rtsa** 他阉割了母猪

**rtsaka** **n** **herbe verte** 青草

**rtsakjuy** *n* bâton pour frapper les contrevenants à l'ordre dans le monastère 宗教活动时, 维持纪律的和尚用来打人的棍子 【词源】 db'ug

**rtsatuy** *n* herbe non identifiée qui rend malade le bétail qui l'absorbe 有毒的草, 学名不明, 牲畜吃了就生病 【词源】 rtswa.dug

**rtsawa** *n vt* importance 重要性 ¶ *u-rtsawa nu-wxti* 很重要 【Component 2】 *ndo*

■ **u-rtsawa,ndo** *np* contrôler 掌握 ¶ *jizo rjxlkhrβ yu ji-rtsawa u-kw-ndo nu @gongchandang ju* 共产党是掌握我们中国的 【Component 1】 *u-rtsawa* 【词源】 *rtsa.ba*

**rtsymkuy** *n* sac à rtsampa 糌粑口袋 【词源】 *rtsam.k'hug*

**rtsymtçhu** *n* eau que l'on met dans le bol pendant que l'on mange de la tsampa 授糌粑时倒进碗里的水

**rtsyxtçyr** *n* bande colorée 花带子 (小孩子带的) ¶ *rtsyxtçyr nu-nurtaβ-a* 我带了花带子

**rtshartsha** *idph.2* un peu rugueux 形容略粗糙的样子 ¶ (*qaçparaz*) *khro mṛ-mpçu, rkom tsa rtshartsha* (那种草) 不光滑, 有点粗糙

**rtshyrtshyt** *idph.2* fin et résistant (feuille) 形容叶子、纸等薄而结实, 不易折破的样子

**rtshom** *vi* avoir une fente (seau en bois) 木板间的隙缝中出现裂口 (木桶变干之后) ¶ *zum jy-rtshom tçe jy-ri* 木桶有了裂口就在漏水 ¶ *zum tu-çok tu-çok tr-kṛ-spryt ju-ju tçe, a-tr-zbak tçe ju-rtshom ju-ju, tu-ci tr-me tçe ju-rtshom ju-ju* 木桶是由一条一条的木板条组成的, 只要变干它就会出现裂口

**rtshuβrtshuβ** *idph.2* grossier et piquant (surface) 形容平面表面粗糙的样子

**rtshurtshi** *idph.2* râpeux 形容物体摸起来粗糙刮手的样子

**rtsi** *vt* dir : *tr-* ① calculer 算 ¶ *tr-rtsi-t-a* 我算了 ¶ *ji-nuṇa thṛstuy yṛzu kw tr-rtsi-t-a* 我数了一下我们家的牛有

多少头 ② considérer comme 当成 ¶ *ky-rtsi kw-tu me nṛ* 这不算什么 【同义词】 *χsyr₁* 【参考】 *kyrtsi*

■ **syrtsi** *vt* considérer comme 视为 ¶ *mkhṛmaṇ ra u-rjyt zo tu-nu-syrtsi pjṛ-ṇu (=tu-nu-ste)* 他把群众当成自己的子女一样 ¶ *azo a-tçw tu-ta-nu-syrtsi ju* 我把你当儿子一样看待

■ **zyrtsi** *vs* REFL ① se considérer comme 自称; 把自己视为 【参考】 *zyrpa₂*

② se compter parmi 把自己算在里面 ¶ *uṛzo to-nu-zyrtsi* 他没有把自己算在里面 【词源】 *rtsi*

**rtsiak** *vs* escarpé et sinueux (chemin) 陡峭; 难走 (路) ¶ *tçu ju-rtsiak* 路很陡峭

**rtsimu** *n* façon dont poussent les branches (arbre) (树木的) 长势 ¶ *ki si ki u-rtsimu ju-βdi* 这棵树长势很美

**rtstot** *n* vengeance 报仇 ¶ *maka rtstot tu-βze-a ju-ntshi* 我要报仇 【词源】 *rtstod*

**rtswuβ** *vs vi* qui contient beaucoup de gros grains 粗粮多 ¶ *trjlu ju-rtswuβ* 面粉加的粗粮多 【Component 2】 *rtswuβ*

■ **u-lu,rtswuβ** *np* avoir un cycle astrologique complet 是……的本命年 ¶ *yujpa u-lu rtswuβ* 今年是他的本命年 ¶ *nṛ-lu sy-rtswuβ* 你的本命年 【Component 1】 *u-lu*

**rtswaṇlanṃtçyt** *n* toutes les plantes 所有的草木 【词源】 *rt-si.çin.tham.tçyt*

**rtswy** *vt* dir : *\_* empiler 堆起来 ¶ *si pu-rtswy-a* 我把木头堆起来了 ¶ *trçi pu-rtswy-a* 我把青稞堆起来了 【词源】 *rtsigs*

**rtswuṇyaḳ** *n* labourage après la récolte 庄稼收割了以后重新翻地 ¶ *rtswuṇyaḳ ly-lyt-i* 我们翻了地 【参考】 *ruṛtsuṇyaḳ* 【参考】 *nuṛtsuṇyaḳ*

**rtswtpa** *n* poils épais 粗毛

**rtswutşuy** *n* compte 帐 ¶ *nṛ-rtswutşuy te-a ra, ma-ta-ta* 我要跟你算帐, 我不会放过你的 【词源】 *rt-si.sgrig*

**rtsuwz** vt dir : nu- dir : tɣ- calculer 算 ¶ thɣstuwɣ nu-ɣmuɤɣɣt-i nu-rtsuwz-a 我算了一下我们每个人可以分多少 ¶ fsapax tɣ-rtsuwz-a 我数了一下牲畜 【同义词】 ɣsɣɣɣ1 【参考】 rtsi

**ru** 2 n lieu d'habitation temporaire dans la montagne 山上、牧草上暂住的地方 (帐篷里) ¶ ru nu-scata 我在搬帐篷 【词源】 ri

**ru** 1 vs épais (liquide qui contient beaucoup de matière grasse) 浓 (液体里的牛奶或者油) ¶ tɣ-lu ku-ru to-lɣt 他倒了很多牛奶 (茶里的牛奶很浓) ¶ tɣ-lu muɣj-ru tɕe qhluqhlɣ zo nu-pa 牛奶不浓, (茶里) 只有一点点白色

**ruβ** vs dir : kɣ- impraticable 不好走 (杂草、灌木丛生) ¶ suŋgu nu-ruβ 森林不好走

**ruβluβra** vs DENOM qui donne de bons conseils 善于出主意 ¶ uzo ku-ruβluβra ci nu-ŋu 这个人善于出主意 【参考】 βluβra

**ruβnyruβ** idph.3 qui coule sans s'arrêter goutte à goutte 不停地漏出来; 不停地滴出来 ¶ tɣ-se ruβruβ nɣ ruβruβ nu-nuɔk 血一滴一滴地流出来 ¶ tu-ci ruβruβ nɣ ruβruβ nu-nuɣtsak 一滴一滴地漏水

■ **ruwuwi** idph.7 ¶ tu-ci ruwuwi zo pu-ye 水慢慢地往下流

■ **ruwurawi** idph.8 confus 心情烦乱 ¶ u-kɣ-nuɣdɣɣ nu-dɣn tɕe, u-sum ruwurawi nu-xtsu 他担心的事情很多, 心烦意乱 ¶ u-sum ruwurawi zo nu-βze 心情很烦乱 【参考】 ɣɣruβruβ

**ruɣβŋɣβ** vs dir : tɣ- être orgueilleux 骄傲 ¶ ma-tu-ruɣβŋɣβ 你不要骄傲 ¶ tɣ-ruɣβŋɣβ-a 我在他面前骄傲了一下 ¶ uzo kɣ-ruɣβŋɣβ mɣ-spe 他不会骄傲自大 【词源】 fn : □ □

**ruɕunmu** vi dir : tɣ- répandre des rumeurs 挑拨离间 ¶ a-mɣ-tu-ruɕunmu 你不要挑拨离间 ¶ jiɕqha ku-ruɕunmu ci nu-ŋu 这个人爱挑拨离间 【参考】 ɕunmu

**ruɕaŋchi** vi dir : tɣ- aimer se maquiller et porter des habits luxueux 喜欢打扮, 穿豪华的衣服, 爱美 ¶ iɕqha tɕ-heme nu nu-ruɕaŋchi 这个女子喜欢打扮 ¶ ɕuŋgu mu-pu-ruɕaŋchi, tham to-ruɕaŋchi 他以前不打扮, 现在就最爱打扮了

**ruɕɣtsha** vi dir : tɣ- faire attention 小心 ¶ tɣ-ruɕɣtsha ma nu-sɣɣɣur 你小心, 很危险 【同义词】 ruundzaŋspa

**ruɕmi** vi CAUS dir : tɣ- dir : tɣ- parler 讲 ¶ jiɕqha nu nu-ruɕmi 那个人在说话 ¶ qajdo to-ruɕmi 乌鸦说话了 ¶ li ci tɣti ma jiɕqha tu-ruɕmi tɕe mu-kɣ-tso-a 你再讲一次, 刚才他在讲话, 我没有听清楚 ¶ tɣ-ruɕmi jɣɣ 你可以讲

■ **zruɕmi** vt faire parler 令……说话

■ **anurruɕmuɕmi** vi RECIP se parler l'un à l'autre 互相讲话

**ruɕmulak** vi parler 讲话 ¶ azo kɣ-ruɕmulak mɣ-cha-a wo 我不善于给别人打招呼 ¶ kuɔm u-pɕi nuɣtɕu ku-ruɕmulak ku-fse ci ɣɣzu 门后面好像有人在讲话

**ruɕmuɣtɣm** vi dir : pu- dire des balivernes 啰嗦, 说废话 ¶ ma-tu-ruɕmuɣtɣm ku nɣ-ma nu ɣ-nu-nɣme 不要说废话, 去干你的事 【参考】 ruɕmi

**ruɕoŋβzu** vi dir : nu- faire des travaux du bois 做木工 ¶ ɣara ɣu ku-ruɕoŋβzu-a 我在他们家里做木工 【参考】 ɕoŋβzu

**rudak** n bête sauvage 野兽 【词源】 ri.d<sup>w</sup>ags

**ruɣsɣri** vt dir : lɣ- filer pour faire une ficelle 搓成线 ¶ tasa cho mɤhuɣli lɣ-ruɣsɣri-t-a 我把大麻和亚麻搓成线 【参考】 tɣ-sɣri

**ruftɕaka** vi DENOM dir : tɣ- préparer 准备 ¶ ku-ɕe nu-ruftɕaka 他准备去 【参考】 ftɕaka 【参考】 nuftɕaka 【参考】 sɣftɕaka

**ruftɕɤfkyt** vi DENOM dir : tɣ- donner son avis, donner des suggestions 给别人出主意 (自作多情) ¶ jiɕqha nu nu-



**ruftɕɤfkɤt** 那个人在给别人出主意 【参考】**ftɕɤfkɤt**

**ruy** vs précieux 贵重

**ruynɤn** vi dir : nu- dir : nu- s'opposer, chercher à causer des ennuis 作对; 找茬 plaisanter 开玩笑, 逗着玩 ¶ **a-ɕki nu-ruynɤn** 他跟我作对 ¶ **ma-nu-tu-ruynɤn** 你不要(跟他)作对 ¶ **ma-nu-kui-zruynan-a** 你不要跟我开玩笑 ¶ **nú-wy-zruynan-a** 他跟我开了玩笑

■ **zruynɤn** vt

**ruyne** vt dir : nu- critiquer 责怪 ¶ **nu-ruyne-t-a** 我骂了他 ¶ **nú-wy-ruyne-a** 他骂了我 ¶ **pu-az-ruyne** (以前) 他在骂他 ¶ **aj pu-yɕtɕa-a, ma-nu-kui-ruyne-a** 我错了, 你不要骂我

**rujɤɣɤt** vi DENOM dir : pu- aller aux toilettes 上厕所 【参考】**jɤɣɤt**

**rujuli** vi DENOM jouer de la flûte 吹笛子 【参考】**juli**

**rukɤtum** vi DENOM dir : tɕ- enrouler de fil l'appareil pour tisser, enrouler un fil en boule 左右缠绕, 把线缠成球形 ¶ **tɕ-ri tɕ-rukɤtum** 你缠线吧

**rukɤɣɤl** vi DENOM dir : pu- bavarder 聊天 ¶ **jiɕqha nu pu-rukɤɣɤl** 那个人在聊天 ¶ **pu-rukɤɣɤl-i** 我们聊天了

**rukɤɣɤrlɤn** vi DENOM dir : tɕ- construire une maison 修房子 ¶ **roŋ-wa thu-mɤɕi rukɤɣɤrlɤn** 农民富有了就修房子 【参考】**ɤɣɤrlɤn**

**rukɤhon** vi DENOM dir : tɕ- préparer au cas où 预备 ¶ **u-qhu kɕ-nɤma nu nuu tham tɕe tu-kui-rukɤhon ra** 以后的工作要现在预备好(以防万一) 【参考】**u-khon**

**rukɤhramba** vi DENOM dir : tɕ- mentir 撒谎 ¶ **jiɕqha nu rukɤhramba** 那个人在撒谎 ¶ **mɕ-kui-rukɤhramba ci ŋu** 他是一个不撒谎的人 ¶ **nuukɤhramba**

**rukɤɕnom** vi DENOM dir : tɕ- monter en épi 抽穗 【参考】**kuɕnom**

**rukɤumak** vi DENOM dir : thu- maladroite 笨拙, 经常损坏东西 ¶ **jiɕqha nu pu-rukɤumak** 那个人动作笨拙

【参考】**mak** 【参考】**nuukɤumak**

**rukɤuŋu** vs DENOM dir : tɕ- attentionné envers sa famille 关心家庭 ¶ **turme ku-rukɤuŋu ci nu-ŋu** 他是个顾家的人 ¶ **jiɕqha turme nu-rukɤuŋu tɕe, laxtɕha wuma nu-ɕsu-ɕtu** 那个人很顾家, 买很多东西回家 【反义词】**rukɤumak** 【参考】**ŋu**

**ruɤlajɤ** vi DENOM dir : thu- chanter un chant de montagne 唱山歌 ¶ **ɕɕ-ruɤlajɤ** 他唱了山歌 【参考】**lajɤ**

**ruɤlakɤt** vi DENOM faire du travail manuel 做手工活 【参考】**lakɤt**

**ruɤlu** n boulette 小丸; 小团; 小球

**ruɤmu** n motif 纹路 ¶ **jaxpa ruɤmu** 手纹 【词源】**ri.mo**

**ruɤm** vt DENOM dir : lɕ- faire de la ficelle en roulant dans les mains (sens inverse des aiguilles d'une montre) 搓线(逆时针方向) ¶ **tɕ-ri lɕ-ruɤm-a** 我搓了线 【同义词】**pyo** 【同义词】**ɕɕju**

**ruɤmani** vi DENOM dir : nu- réciter les mantras 念玛尼 ¶ **ɕɕɕɕɕun ra nu-ruɤmani-nu** 老年人们在念玛尼

**ruɤmba** n espèce 种类 【词源】**rim.pa**

**ruɤmbokɕhuɤr** vt DENOM DE-NOM dir : thu- envelopper avec un tissu rectangulaire 用正方形的布包起来 ¶ **cho-ruɤmbokɕhuɤr** 他把它包起来了 【参考】**mbokɕhuɤr**

**ruɤmpɕumɤr** vi DENOM dir : tɕ- célébrer 庆祝 ¶ **tɕ-ruɤmpɕumɤr-i** 我们庆祝了

**ruɤmphrumu** vi DENOM dir : pu- ① prédire l'avenir 算命 ② se faire les griffes (chat) 抓(猫) ¶ **luɤlu nu-ruɤmphrumu** 猫喜欢乱抓

■ **zrumphrumu** vt faire regarder l'avenir 请别人算命 ¶ **nu-sqar-a tɕe pu-zrumphrumu-t-a** 我请了他算命 【参考】**mphrumu**

**ruɤmuntok** vi DENOM dir : nu- fleurir 开花 ¶ **kuɤjŋga ɕɕ-ruɤmuntok** 杜鹃花开了 ¶ **ɕɕjka ɕɕ-ruɤmuntok** 白瓜开花了 【参考】**muntok**

**ruɤndzanpa** vi DENOM dir : tɕ-

faire attention 小心 ¶ **ty-rundzanɣspa** ma ku-murkuw tu-ɕluw 你小心一点，不然会被偷东西的 【词源】 md-zanɣspa

**rundzɣhɣju** vi dir : ty- dir : ty- manger derrière le dos des autres 瞒着别人偷吃 manger derrière le dos de ... 瞒着……偷吃 ¶ **jiɕqha nɔw-rundzɣhɣju** 那个人瞒着别人偷吃东西 ¶ **ty-rundzɣhɣju-tɕi** 我们俩偷吃了东西 ¶ **ma-ty-tu-rundzɣhɣju** 你不要瞒着别人偷吃！ ¶ **ty-ta-nundzɣhɣju** 我瞒着你偷吃东西了 【参考】 **ndzɣhɣju**

■ **nundzɣhɣju** vt

**rundzɣtshi** vi DENOM dir : ty- dir : thw- dir : ty- prendre un repas 吃一顿 donner un repas 请别人吃一顿 ¶ **thw-rundzɣtshi** 你吃饭吧！ ¶ **tu-rundzɣtshi u-nú-cha?** 他能不能吃饭？（说一个病人） 【参考】 **ndzɣtshi<sub>2</sub>**

■ **zrundzɣtshi** vt

**rupjele** vi dir : thw- tendre les jambes 伸脚 ¶ **thw-rupjele-a** 我伸了脚 ¶ **sɣɣɣɣɣɣ**

**runɣɣlwok** vi INCORP gas-piller, éparpiller 乱撒；浪费 ¶ **ma-pu-tu-runɣɣlwok** 你不要乱撒 【同义词】 **rutɕhɣɣtɣɣ** 【同义词】 **lwok**

**runɣgonpu** vi dir : ty- provoquer des désastres 惹祸；破坏东西 ¶ **jisɣi ty-runɣgonpu-a** 我今天破坏了东西

**runɣundzu** vi dir : ty- chercher à s'attirer les faveurs des gens 讨好；跟别人说好话 ¶ **u-phe ty-runɣundzu-a** 我跟他说了好话 【参考】 **nuɣundzu**

**runɣuɣɣn** vi dir : ty- causer des dégâts 搞破坏；捣乱 ¶ **ty-rɣit ku-runɣuɣɣn ci nɔw-ɣu** 他是一个（爱）搞破坏的孩子 ¶ **tɕhɔwɣɣn chɣ-yi tɕe to-runɣuɣɣn** 洪水来了，搞了破坏

**ruphuɣɣm** 【参考】 **nuphuɣɣm**

**ruphuɣɣlax** vi dir : thw- ruiner 倾家荡产；破坏 ¶ **nɔw-kha thamɕɣt cho-phɔt, nɔw-laxtɕha chɣ-sɣɣɣo tɕe chɣ-ruphuɣɣlax** 他拆了房子，浪费了他们的东西，把财产花光了 【词源】 **ⁿpʰ-**

ro.brlag

**rupjɣɣɣlax** vs dir : ty- rusé 狡猾 ¶ **jiɕqha nɔw nɔw-rupjɣɣlax** 那个人很狡猾

**rupjɣɣkhɣr** vi dir : ty- tourner dans le ciel (oiseau) 盘旋 ¶ **qaliak nɔw-rupjɣɣkhɣr** 老鹰在盘旋 【词源】 **ⁿkʰor**

**ruqajɣ** vi DENOM dir : nɔw- avoir des vers 生蛆 ¶ **ty-mthɔm nɣ-ruqajɣ** 肉生蛆了 【参考】 **qajɣ** 【参考】 **nuqajɣ**

**ruqartsɣɣ** vi DENOM DENOM dir : kɣ- récolter 收割 ¶ **kɣ-ruqartsɣɣ-i** 我们收割了 ¶ **nɔw-ruqartsɣɣ-nɔw** 他们在收割 【参考】 **qartsɣɣ**

**ruqhaxɕu** vi dir : ty- dir : ty- se vanter 炫耀 se vanter de 炫耀（某种东西） ¶ **jiɕqha nɔw nɔw-ruqhaxɕu** 那个人在夸耀自己 ¶ **laxtɕha to-nurɣtu tɕe nɔw-ruqhaxɕu** 他买了东西就炫耀 ¶ **ma-tu-ruqhaxɕu ntsɔw** 你不要总是夸耀自己 ¶ **“nɣzo tu-ruqhaxɕu ntsɔw sɣznɣ, nɣ-rɣu nɔw mɣ-tu-rɣre kuw” toti** 他对算命先生说：“比起夸耀自己（很会算命），你还不如看好你的财产”（算命先生被贼偷了东西的故事） ¶ **u-ɣga ci to-nɔw-ɣtu, nɔw tu-ruqhaxɕe nɔw-ɣu** 他买了一件衣服，现在一直在炫耀 【参考】 **qhaxɕu** 【参考】 **ɣɕu** 【参考】 **znaxɕuɣɕu**

■ **nuqhaxɕu** vt

**ruru** vt dir : nɔw- garder, surveiller 守卫；看守 ¶ **fsapax nɔw-rɣre** 我看一下牲畜吧 ¶ **smi nɔw-rɣre** 你看火吧 【参考】 **ru<sub>1</sub>** 【同义词】 **nɣmdzu**

**rura** vi dir : \_ aller voir 探望 ¶ **uzo nɔw-ngo tɕe z-jɣ-rura-a (= z-jɣ-rtok-a)** 他生病，我就去看他了

**rurawa** vi dir : nɔw- exiger des autres 要求别人为自己付出 ¶ **uzo a-ɕki nɣul kɣ-mbi nɔw-nurawa** 他要求我给他钱 ¶ **uzo a-ɕki tu-kɣ-qur ntsɔw nɔw-nurawa ɣu** 他总是要求我帮他 【词源】 **re.ba**

**rurɣt** vt dir : ty- décider des soutras à réciter pour quelqu'un 喇嘛规定（给别人）念经 ¶ **nɔw-rpi ku-nɣu-nɣa zo to-**

rurɣt-nw (喇嘛们) 规定给他们念隆重的佛经 【同义词】 khrɣt<sub>2</sub>

**rurcanpɕaɕ** vi DENOM se prosterner jusqu'à un lieu saint tout le long de la route 磕长头 (到观音桥) 【参考】 rcanpɕaɕ 【词源】 brkʰaŋs.p<sup>h</sup>ag

**rurɣβzu** vi faire de la maçonnerie 做石工 ㊦ zara yw ku-rurɣβzu-a 我在给他们做石工 【参考】 rdɣβzu

**rurgym** n cercueil 棺材 【词源】 rus.sgam?

**ruri** 【参考】 ranri

**rurja** vt DENOM dir: pu- maudire 咒骂, 诅咒 ㊦ nɣzo ku pu-ku-rurja-a 你咒骂我了 【参考】 ur-ja

**rurjanɣɣz** vi perdre du temps 拖延时间 ㊦ ma-tu-rurjanɣɣz ku tɣ-mbyom ma kɣ-nɣma kɣ-sthwt mɣ-tsu 别拖延时间, 抓紧时间, 不然的话这件事情做不完

**rurjufsoɕ** 【参考】 yurjufsoɕ

**rurtsi** n ① montagne 高山 ② dieu de la montagne 山神 【词源】 ri.rtse

**rurtsuɣɣaɕ** vi DENOM dir: lɣ- retourner la terre après la récolte 庄稼收割了以后重新翻地 【参考】 rtsuɣɣaɕ 【参考】 nurtsuɣɣaɕ

**rurtsuɣɣuɣ** vi dir: nu- dir: thw- faire les comptes 算帐 ㊦ thw-rurtsuɣɣuɣ-a / rtsuɣɣuɣ thw-ta-t-a 我算账了 【词源】 rtsi.sgrig

**ruɕɕuɕuɣ** vs dir: tɣ- case: yw gêner 妨碍别人做事 ㊦ turme yw ju-ruɕɕuɕuɣ 他妨碍别人的工作 ㊦ azuɣ ju-ruɕɕuɕuɣ 他妨碍我的工作

**ruɕɕuxpa** vs DENOM dir: tɣ- empêcher 妨碍 ㊦ ju-ruɕɕuxpa 他在妨碍人 ㊦ phɣnba kɣ-βzu mɣ-ku-cha ci pu-ɣu kumɣ, ma-tɣ-ku-ruɕɕuxpa ra 没有能力帮别人的话, 也不可以妨碍别人 【参考】 ruɕɕuɕuɣ 【参考】 ɕuxpa

**ruɕgiwa** vi dir: tɣ- faire lire des soutras pour les morts 请人念经 【参考】 ɕgiwa

**ruɕɣwuɣ** vi dir: tɣ- soudain 突然 ㊦ @wenchuan waju to-ruɕɣwuɣ ɕti 汶川大地震发生得很突然 【词

源】 glo.bur

**ruɕɕuɕit** vs oisif 清闲; 安逸 ㊦ u-tu-ruɕɕuɕit nu! 他真清闲

**ruɕɣɣwa** vi DENOM dir: kɣ- faire tourner les moulins à prière 转经 ㊦ ku-ruɕɣɣwa jɣ-ari-a 我去转经了 ㊦ ɕ-kɣ-ruɕɣɣwa-a 我去转经了 ㊦ azo ɣsu-tɣɣur kɣ-ruɕɣɣwa-a 我转经转了三周 【参考】 skɣɣwa

**ruɕpaɣne** vi dir: pu- jeûner 念哑巴经 (禁食斋) 我念了哑巴经 【参考】 ɕpaɣne 【参考】 nuɕpaɣne

**ruɕpa** n génie 天才 【词源】 rigs.pa

**ruɕtunmuɣ** vi CAUS dir: tɣ- se marier 结婚 dir: tɣ- ㊦ ji-me tɣ-ruɕtunmuɣ 我们的女儿结了婚 ㊦ ji-tɕu tɣ-ruɕtunmuɣ 我们的儿子结了婚 ㊦ ku-ruɕtunmuɣ yɣzu 有人在结婚 ㊦ ɕ-tɣ-ruɕtunmuɣ-a 我去结婚了 ㊦ ku-ruɕtunmuɣ tɣɕa ju-ɕe-a ɣu 我去参加婚礼

■ **zruɕtunmuɣ** vt

marier, faire se marier 使……结婚 【词源】 ston.mo

**ruɕuɕo** vi DENOM ① dir: thw- réfléchir 想 ② se souvenir 回忆 ㊦ ju-ruɕuɕo 他在想 ③ dir: pu- comparer 比较 ㊦ nɣzo cho pu-ku-ruɕuɕo tɕe, azo ku a-laz ju-sna 跟你比较的话, 我的命要好一些 【参考】 uɕo

**ruɕɣmtuɣ** vt DENOM dir: thw- faire un nœud 打结 ㊦ tɣ-ri u-ndo thw-ruɕɣmtuɣ-t-a 我在线的一头打了个结 【参考】 tɣ-mtuɣ

**ruɕɣmuɣ** vi DENOM dir: lɣ- de-venir none 当尼姑 【参考】 tɕɣmuɣ 【参考】 nuɕɣmuɣ

**ruɕɣɣβ** n endroit où il n'y a que des rochers et pas d'herbe 高山上只有岩石没有草的地方

**ruɕɣɣɕɣt** vi participer à un débat philosophique 辩经 ㊦ ɣpuɣ ra ju-ruɕɣɣɕɣt-nw 和尚们在辩经 【参考】 tɕɣɣɕɣt

**ruɕɣhutɕhi** vi chicaner 讲究, 计较 ㊦ nɣ-kɣ-qha u-tu-dɣn nu, a-mɣ-tu-ruɕɣhutɕhi 你不喜欢的东西太多了, 不

要这么计较

**rutčhurɣtɣr** vi dir : thw- épar-piller, gaspiller 乱撒, 浪费 ¶ **ma-pw-tu-rutčhurɣtɣr** 你不要浪费【参考】**runɣylwɔk**【参考】**phɣtčhurɣtɣr**

**rutčɕi** cnj mais 但是

**rutshonpa** vi dir : pw- faire du commerce 做生意 ¶ **pjɣ-rutshonpa** 他以前做生意（现在不做了）【词源】**tsʰon.pa**

**rutša** n envie 妒忌 ¶ **rutša** ɔo ku-pe ci maɣ 妒忌是不好的【参考】**nurutša**

**ruttusqa** vi DENOM dir : lɣ- dir : kɣ- manger du gruau de blé 吃麦子粥 ¶ **lɣ-ruttusqa-j** 我们吃了麦子粥 ¶ **zara** kɣ-ruttusqa rga-nu 他们喜欢吃麦子粥【参考】**tusqa**

**ruttuwuu** vs dir : tɣ- être sur le point de pousser des épis (de l'orge) 快要抽穗（青稞）¶ **tɣɕi to-ruttuwuu** 青稞快要抽穗

**ruɣpa** n mémoire 记性【词源】**rig.pa**

**ruɣtuxtɕi** vt dir : tɣ- respecter 尊重；抬高；奉承 ¶ **tu-ta-ruɣtuxtɕi ɣu nɣ!** 我尊重你

■ **zruɣtuxtɕi** ¶ **tu-zruɣtuxtɕi-a** zɣɣt 我应该尊重他

■ **zɣɣruɣtuxtɕi** vi REFL être vaniteux 自大【参考】**wxtɕi**

**ruɣɣamba** vs être présomptueux 骄傲；自大

■ **znurɣamba** vt agir de façon présomptueuse 骄傲；自大 ¶ **nɣ-kɣ-znurɣamba me** 你没有什么理由骄傲

**ruɣɣurɣɣɣɣ** vi dir : tɣ- parler de façon exagérée （讲话）夸张 ¶ **nɣzo ɔo tu-rurɣɣurɣɣɣɣ ntsu ɕti nɣ** 你讲话总是很夸张【参考】**ɣɣɣɣ**

**ruɣɣparɣɣ** vt dir : tɣ- se vanter 卖弄，夸耀自己【同义词】**znɣchacha**

**ruɣɣtɕurru** vs tout nu 裸体；光着身子【参考】**ɣɣtɕurru**pa【词源】**gtɕer.bu**

**ruɣɣtsurɣtso** vi aimer la propreté 爱干净（有洁癖）¶ **nɣ-tu-rurɣɣtsurɣtso** 你爱干净 ¶ **múj-tu-rurɣɣtsurɣtso** 你不

爱干净 ¶ **nɣ-tu-rurɣɣtsurɣtso tɕe, azo a-@beibei múj-tu-ntɕhoz** (turme u-@beibei múj-tu-ntɕhoz) 你爱干净，所以不愿意用我的杯子（你不用别人的杯子）【参考】**ɣtso**

**ruuz** vs dir : pw- vrai 真实 ¶ **tu-mu nɣ-rsu-lɣt nɣ-ti-nu, ɕ-thu-nɣrua-a ri, nɣ-ruuz** 我听说外面在下雨，我去看了一下是真的【词源】**rigs**

**ruuzduuzduɣ** vi dir : tɣ- raconter ses malheurs 诉苦 ¶ **uɣo a-phe nɣ-ruuzduuzduɣ** 他向我诉苦 ¶ **uɣo pjɣ-nɣnqa tɕe pu-ruuzduuzduɣ ntsu** 因为觉得辛苦，他不停地诉苦

**rwa** n tente de nomade en poil de yak 牧民的帐篷（毛制成的）【词源】**sbra.ba**

**rwɣt** vt dir : pw- dir : lɣ- creuser 挖 ¶ **ngɣm lɣ-rwat-a** 我挖了土墙

■ **surwɣt** ¶ **qak ku sɣtɕha pu-surwat-a** 我用锄头挖了地【同义词】**lɣa**

**rwɔkɣwɔk** idph. 2 plein de petites boules ou de petits morceaux de même taille 很多小球或大小一致的小块 ¶ **staxpu rwɔkɣwɔk zo nɣ-pa** 豌豆是圆的 ¶ **tɣ-ptso kuɣtɕuɣtɕi rwɔkɣwɔk nɣ-rɣurja-nu** 小孩子在排队【参考】**rlokrlok**【参考】**rloɣrlɔɣ**【参考】**rlaɣrlaɣ**

**rzɣɣɣɣɣ** idph. 2 flou 模模糊糊，不清楚 ¶ **ɣɣɣlmɣɣ a-pu-me tɕe, tɣscoz ra rzɣɣɣɣ zo nɣ-pa tɕe múj-surɣsal-a** 没有眼镜的话，文字模模糊糊，我根本看不清楚 ¶ **zdum lɣ-ku-ɣe zo rzɣɣɣɣ nɣ-fse** 好像起了雾一样，模模糊糊地看不清

■ **ɣɣɣɣɣɣɣ** être flou 模模糊糊，不清楚 ¶ **a-mɣaɣndo nɣ-ɣɣɣɣɣɣɣ tɕe múj-surɣsal-a** 我眼边很模糊，看不清楚

**rzon** vt dir : thw- mettre dedans 往里装 ¶ **thw-rzon-a** 我装了 ¶ **tha-rzon** 他装了 ¶ **ɣɣmɣɣdu thw-rzon** 你给枪装子弹吧【词源】**rdzon**

**rzonlu** idph très occupé 忙得不可开交 ¶ **a-ma u-tu-dɣn ku rzonlu zo nɣ-xtsu** 我事情很多，忙得不可开交

**rzonwa** n dot 嫁妆



**rZOK** vi pousser (complète) (完全)  
长出了 ¶ lutoK jY-rZOK (春天的时候), 草木复苏 ¶ a-ɣjɿlwa nu-rZOK  
我受了很多苦 ¶ tY-ryku ra jY-rZOK 庄稼全部生长起来了 ¶ ta-ma ju-rZOK zo  
ɕti 很多事情同一个时间堆在一起, 无从下手 【词源】 rdzogs

**rZUINGAK** n N.LIEU Rdzong.'gag 松岗乡

**rZUurzi/rdzuurdzi** idph.2 ① inquiet 形容担心, 放心不下的状态 ¶ rdzuurdzi ju-mu-a 我害怕 ¶ rzuurzi ju-mu-a 我害怕 ② frais (temps) 冷飕飕 ¶ jisji tu-mu rzuurzi ci ju-ŋu, ju-yɿndzo 今天冷飕飕的 【参考】 rdzuurdzi

**rZAK** vi dir : tY- se passer un certain nombre de jours 过几天 ¶ ɣsum to-rZAK 过了三天 【参考】 tY-rZAK<sub>1</sub>

**rZaktɕhyt** n limite de temps 期限

**rZi** vs dir : tY- lourd 重 ¶ u-fkur ju-rZi 他背的东西很重 ¶ rdɿstak ju-rZi 石头很重 【反义词】 zo<sub>1</sub>

■ **Yrzi** vt CAUS alourdir 加重

**rZuYrZuY** idph.2 gros et lisse 形容横放在那里, 又粗又光滑的样子 ¶ lYpuY u-tu-wxti ku rZuYrZuY zo ju-pa 萝卜放在那里又粗又光滑

■ **rZuYɿɿluY** qui rampe en se tortillant 形容蜿蜒爬行的样子 ¶ qapri nu rZuYɿɿluY zo jY-ari 蛇蜿蜒爬行的样子

■ **YrZuYluY** vi serpenter, ramper en se tortillant 蜿蜒爬行 qapri ju-YrZuYluY zo thu-yɛ 蛇爬下来了

Ɑ

**Ɑarphɣβ** *n* battement d'ailes 拍翅膀 ¶ **qaliak** **Ɑarphɣβ** **pjɣ-lɣt** 老鹰拍了翅膀 【参考】**ty-Ɑar** 【参考】**nyⱭarphɣβ** 【参考】**ɣrphɣrphɣβ**

**Ɑak** *vi* **dir** : **nɯ-** ① *éclore* 孵出来 ¶ **ty-ŋɣum** **pɣ-Ɑak** 蛋孵出来了 ② **dir** : **nɯ-s'épanouir (fleur)** 开花 *faire éclore* 使孵出来; 使开花 ¶ **muntok** **pɔ-Ɑak** 花开了 ¶ **kumpɣa** **u-ŋɣum** **nɯ-sɯɣⱭak-a** 我令鸡蛋孵化 (用人工的手段)

■ **sɯɣⱭak/sɯⱭak** *vt*

**Ɑatɯl** *n* **habit en peau de renard** 狐狸皮 皮袄 【词源】**wa.dol**

**Ɑaz** 【参考】**Ɑazny**

**Ɑazny** *adv* **profiter de l'occasion** 趁……的机会 ¶ **tɕizo** **ɣna** **ɣɣzu-tɕi** **Ɑazny** **nɯkɣyz-tɕi** 要趁我们俩都在的时候商量 ¶ **ny-ty-lu** **pɯ-sɣɕke** **Ɑazny** **kɣ-tshi**, **tɕe a-mɣ-nɯmɯɕtak** 牛奶要趁热喝, 不要放冷了 ¶ **sɣɕke** **Ɑaz** **ty-ndze** 趁热吃吧

**ⱭbɣβⱭbɣβ** *idph.2* **épais et gros** 形容厚而大的样子 ¶ **jiɕqha** **tɯrme** **nɯ u-rɣa** **ra** **pɯ-tshu** **zo** **ⱭbɣβⱭbɣβ** 这个人的脸又粗又胖

**Ɑɔɣnba** *n* **capital** 本钱 ¶ **ku****ki** **ny-tɯtsɣe** **u-Ɑɔɣnba** **a-pɯ-ŋu** 把这个用来做你做生意的本钱

**Ɑɔɣɔɔɔt** *idph.2* **rectangulaire, solide** 正方形、结实的样子 ¶ **rgɣm** **Ɑɔɣɔɔt** **zo** **pɯ-pa** 盒子又小又是正方形的, 很结实的样子 【同义词】**ɣɔɣɔɔt**

**ⱭɔɔβⱭɔɔβ** *idph.2* **rectangulaire** 形容四四方方的形状 (手上拿得起的东西) ¶ **@larou** **ⱭɔɔβⱭɔɔβ** **ci** **nú-wɣ-mbi-a** 他把腊肉给我了 ¶ **ty-ŋɣɣr** **ci** **ⱭɔɔβⱭɔɔβ** **pjɣ-phɯt** 他割下一大块 (四四方方的) 猪膘 ¶ **u-phoŋbu** **ⱭɔɔβⱭɔɔβ** **zo** **pɯ-pa** 他身子矮胖

**Ɑɔɯ** *2* *n* **parasol (réserve aux sprul sku)** 华盖 (活佛专用) 【词源】**gdug**

**Ɑɔɯ** *1* *vi* **dir** : **ty-** *grave* 有害 ¶ **nɯnɯ** **kɣ-Ɑɔɯ** **me** 没有关系 ¶ **tɕhom-ba** **múj-Ɑɔɯ** 感冒不严重 ¶ **nɯ** **mɣ-Ɑɔɯ** 那个没有关系 ¶ **smɣn** **a-ty-ndze** **tɕe** **múj-Ɑɔɯ** 吃了药就没有关系

**Ɑɔɯn** *n* **mal** 邪气 【词源】**gdon**

**Ɑɔɯɣɣt** *n* **N.LIEU** **Gdongbrgyad** 龙尔甲乡

**Ɑɔɯrtok/Ɑɔɯrto** *n* **espace entre les poutres du plafond et les poutres du toit** 横梁和房背之间的平板 ¶ **Ɑɔɯrtok** **nɯ** **komɣl** **u-tak** **stukɣr** **u-pa** **tyɣm** **ku-jak** **ku-ku-ɕe** **nɯ** **ŋu** **Ɑɔɯrtok** 是在横梁之上, 大梁之下横过去的厚木板

**Ɑɔɯrtsa** *n* **amadou** 火绒 (把小麻皮捶绒)

**Ɑɔɯskɣr** *n* **drapeau à prière** 玛尼旗 【同义词】**tartɕin**

**Ɑɔɯxpɔ** *n* **empêchement, gêne** 障碍; 坏处 ¶ **kɣ-ɣma** **ty-ŋu** **tɕe**, **tɯzo** **ku-rɯsu****so** **mɣ-βdi** **ma**, **tɯ-zda** **ra** **nɯ-ndaŋ** **ku****nɣ** **pjú-wɣ-lɣt** **ra** **ma**, **nɯ-Ɑɔɯxpɔ** **ɣu-βzu** **mɣ-βdi** 工作的时候, 不要只按照自己的想法来, 要考虑到别人, 不要妨碍别人 ¶ **a-Ɑɔɯxpɔ** **ta-βzu** 他妨碍我了 【参考】**rɯⱭɔɯxpɔ** 【反义词】**phɣnba**

**Ɑe** *n* **gauche** 左边

**Ɑejlu** *n* **gauche** 左边 ¶ **Ɑejlu** **ty-lat-a**, **ty-ntɕhoz-a** 我用了左手 【参考】**sɯⱭejlu**

**Ɑejlɣɕkɣr** *n* **gaucher** 左撇子 (贬义)

**Ɑgɣskɯ** *n* **surveillant dans le monastère** 负责惩罚违律行为的和尚 【词源】**\*dge.sku**

**Ɑgɣsloŋ** *n* **bhiksu** 比丘 【词源】**dge.sloŋ**

**Ɑgiwa** *n* **récitation de mantras** 念经 ¶ **Ɑgiwa** **ty-βzu-j** 我们请人念经了 【参考】**rɯⱭgiwa** 【词源】**dge.ba**

**Ɑgra** *n* **ennemi** 敌人 ¶ **tɯ-Ɑgra** **nɯ** **tɯ-mɣaɣrme** **ma** **a-pɯ-me** **ra**, **tɯ-βzaŋsa** **nɯ** **tɯ-kɣrme** **jamar** **a-pɯ-dɣn** **ra** 敌人要少得像眉毛上的毛, 朋友要多得像头上的头发 【反义词】**tɯ-ɣɣi** 【参考】**Ɑgraja**

**Ɑgraja** *n* **ennemi** 仇人 【词源】**dgra.ja**

**Ɑgusloŋ** *n* **type de moine** 和尚的一种

**Ɑju** *1* *n* **saucisson au bœuf** 牛肉香肠

**Ɑju** *2* *n* **turquoise** 碧玉; 绿松石 【同义词】**mti** 【词源】**gju**

**kja** *n* vert-de-gris 铜锈 【词源】 **gja**  
**kjaŋ** *n* bon présage, bonne fortune 吉祥  
 ¶ **kha w-ŋgw kjaŋ a-pw-tu ra** 一个家庭需要吉祥 【词源】 **gjaŋ**  
**kjaŋsu** *n* feutre 毡子 ¶ **kjaŋsu ky-swta ra** 要擀毡子  
**kjaŋtsoŋ** *n* svastika 卐字 【词源】 **gjung.druŋ**  
**kjyr** *vs* dir : **ty-** pousser **dru** 茂盛 ¶ **w-muj nwa-kjyr** 它的羽毛长得很密  
**kjyrsa** *n* pâturage d'été 夏天的牧场 【词源】 **db'ar.sa**  
**kjɣkjɣβ** *idph.2* peu foncée (couleur) 形容颜色不深 【参考】 **kjɣkji**  
**kjit** *vt* dir : **ty-** se souvenir, manquer à 想起; 想念 ¶ **jiçqha nuw kuw tɣ-wy-kjit-a** 他想起我了 ¶ **w-rzaβ nwa-kjit** 他想起他的妻子 ¶ **wzo pw-ky-βzu ra ty-kjit-a** 我想起他所做的事情 ¶ **azo ty-ta-kjit** 我想起你了  
 ■ **w-sɣkjɣkjit** *rappeller* 提醒 ¶ **a-sɣkjɣkjit tu-twa-βze nwa-ŋu** 你在提醒我  
**kjitpa** *n* assurance 心里清楚 ¶ **tuw-ti mɣ-ra ma a-kjitpa tu** 不用你说, 我心里很清楚 ¶ **kuwki sɣtcha ki nɣ-kjitpa ú-tu?** 你熟悉这个地方吗  
**kjok** *n* serviteur 仆人  
 ■ **ty-kjok np** serviteur de 仆人 【词源】 **gjog**  
**kjɔβkw** *adv* qui ressemble un peu 仿佛像 ¶ **kjɔβkw w-mu tsa nwa-fse** 他有点像他母亲  
**kjɔβtshɣt** *n* estimation 估计 ¶ **fso tuwpu fsusqi-turpa wyú-kho nwa-ri, kjɔβtshɣt ci ty-rku-t-a** 明天要交三十斤粮食, 我大概估计了一下就装了 ¶ **w-tu-wzi @liangmi nwa-ra tce kjɔβtshɣt ci pw-ɣndzar-a** 需要两米长 (的木料), 我大概估计了一下就锯了 【参考】 **nɔw kjɔβtshɣt**  
**kjɔwbrɔw** *n* dragon 龙 【词源】 **"brug**  
**kjɔwbrɔwma** *n* bol 瓷碗, 画着龙形状的图案 【词源】 **"brug.ma**  
**kjɔwki** *idph.2* ① peu foncé 形容颜色不深 ② se sentant un peu mal 形容有点不舒服的感觉 ¶ **a-zi ci kjɔwki nwa-lok**

我有点想吐 ③ **air de chien battu** 形容受委屈的样子 ¶ **khuna kuw w-jme pjɣ-ɕwŋqok tce kjɔwki zo to-zɣɣstu** 狗夹起尾巴做出了一副很委屈的样子 ¶ **w-wa kuw tó-wy-nɣmqe tce kjɔwki zo to-zɣɣstu** 他被父亲骂了以后做出了一副受委屈的样子 【参考】 **kjɣkjɣβ**

**kja** *adv* ① seulement 光是 ¶ **jima kja zo lu-ji-nu** 他们种的都是玉米 ② tout le temps 一直; 总是 ¶ **@kaihui kuw-fse ty-ra tce, ky-ŋke kja zo ju-kuw-ɕe pw-ra** (以前交通不方便), 要开会的时候, 一直是走路去的 【参考】 **akja** 【词源】 **gja.ma**

**kjo** *vt* dir : **nur-** rincer 冲水 ¶ **khutsa nwa-kjɣm** 你把碗冲一下 ¶ **khutsa na-kjo** 他把碗冲了一下 ¶ **tuw-ŋga na-kjo** 他把衣服冲一下 ¶ **nwa-kjo-t-a** 我冲了 ¶ **tuwthwa na-kjo** 他把锅子冲了一下 【参考】 **w-kjoke**

**kjɔβkjɔβ** *idph.2* gros 形容人全身都胖的样子 ¶ **w-tu-tshu kuw kjɔβkjɔβ zo nwa-pa** 他全身都很胖

**kjɔwɣri** *idph.2* ① gras et mou 形容胖而软的样子 ② humide 形容潮湿的样子 【参考】 **ɣɕwɣɕri**

**klanlu** *n* année du bœuf 牛年 【词源】 **glɔŋ.lo**

**klɣwɔw** *adv* soudain 突然 ¶ **klɣwɔw to-rɣŋgat** 他突然出发了 ¶ **klɣwɔw to-ngo** 他突然生病了 【参考】 **nɔw klɣwɔw** 【词源】 **glo.bur**

**klɔβklɔβ** *idph.2* concave 凹进去 ¶ **khusta kuw-maɕ tsa ci klɔβklɔβ nwa-ŋu** 碗有点深, 是凹进去的 ¶ **scow klɔβklɔβ kuw-pa** 凹进去 (很深) 的水瓢 ¶ **prax w-pa rɔdaɕ ci ku-rŋgw nwa-ŋu ma w-sta klɔβklɔβ ɣɣzu** 悬崖下有个动物的窝, 地是凹进去的 【参考】 **axchowɣlu** 【参考】 **aqhoβlu**

**klum** *n* orge qui vient juste de fermenter 刚刚发酵的青稞 【词源】 **glum**

**klumbɔw** *n* estimation 估计 ¶ **klumbɔw ci ty-βzu-t-a** 我估计了一下 【同义词】 **kjɔβtshɣt** 【参考】 **nɔw klumbɔw**

**klumci** *n* tchang qui vient juste de

**fermenter** 刚刚发酵的青稞酒 【词源】 **glum**

**ɤlumsu:si** **n** *Polygonatum sibiricum* 黄精 ¶ **ɤlumsu:si** **nɯ** **sɔjno** **ci** **ɲu**. **tu-ji** **mɲu** **ndo** **cho** **si** **kuw-xɬɕi** **u-ɲɠw** **ra** **tu-ɬox** **ɲu**, **u-zɾɣm** **nɯ** **tɕazga** **fse**, **u-ru** **kuw-ɣurni** **tɕa** **ɲu**, **u-jwax** **kuw-tɕɣɾ** **kuw-ɣmtɕox** **tɕa** **ɲu**, **ndwβ**. **u-mat** **nɯ** **u-ru** **tu-nwɲqhe** **tɕe**, **tu-ozɔwɾja** **ɲu**. **u-ru** **tu-ldza** **ma** **me**, **u-mat** **thu-tut** **tɕe**, **chuw-ɣurni** **ɲu**. **tú-wɣ-ndza** **tɕe** **chi**. 黄精是一种植物。生长在地边和灌木林里，根部像姜一样，茎是红色的，叶子窄而尖，很小。果实是顺着茎往上长。只有一根茎，果实成熟后是红色的，可以吃，很甜。

**ɤlun** **vs** **dir** : **ɬɾ-** **insensible aux malheurs** 承受得住磨难，不容易动摇 【参考】 **ɤlunba** 【词源】 **glen.pa**

**ɤlunba** **n** *insensible aux malheurs* 承受得住磨难，不容易动摇 ¶ **nɣki** **turme** **ki** **ɤlunba** **ci** **ɕti** **tɕe** **mɣ-naxɬwɣ** 他是个承受得住磨难的人，他不会动摇的 【参考】 **ɤlun** 【词源】 **glen.pa**

**ɤma** **vs** **dir** : **pɔw-** **trop bas (coup de fusil)** 打枪瞄低 ¶ **ɕɣmɔɣɬw** **u-tu-ɤma** **nɯ** 那杆枪打得很低 【反义词】 **mthu** 【词源】 **dma**

**ɤmax** **n** *armée* 军队 ¶ **pɣɣɬɕɔ** **ɤmax** 鸟群

**ɤmaxɬɾ** **n** *drapeau* 旗 【词源】 **dma.dar**

**ɤmaxmi** **n** *militaire* 士兵 ¶ **ɤmaxmi** **pɔw-ku-ɬox** 退役的士兵 【参考】 **nɔɤmaxmi** 【词源】 **dmag.mi**

**ɤmazgrɔβ** **n** *cicatrice* 伤疤

**ɤmɣɾɲɔɣ** **n** *moustique* 蚊子 ¶ **ɤmɣɾɲɔɣ** **nɯ** **qajɔ** **u-ɤar** **ku-tu** **ci** **ɲu**, **ɲɔw-nɔqambɔmbjom** **cha**, **u-mtɕhi** **kuw-ɣmtɕw-mtɕox** **ci** **ɲu**, **u-mtɕhi** **u-tax** **ta-qab** **kuw-fse** **kuw-xtshu-xtshum**, **ɬɾ-rme** **jamar** **zo** **kuw-xtshum** **tu**, **u-mɣɬɾjɔx** **kwɬɕɣ-ldza** **tu**, **kuw-ɾɲɔw-ɾɲɔi** **kuw-xtshu-xtshum** **zo** **tu**, **pha** **u-phoɲbu** **nɯ** **ku-ɲax** **ɲu**, **wuma** **zo** **sɾmtsɔɣ** **tɕe** **ayɔwtɔɣ** **tɕe**, **tu-ndzi** **kɾ-mtsɔɣ** **tɕe**, **kɾ-mtsɔɣ** **u-rku** **nɯ** **u-kho** **kuw-jom** **zo** **tu-z-**

**nuɣmbɣβ** **cha** **tɕe** **wuma** **zo** **ɾɾza** **tɕe** **pú-wɣ-qɾax** **kunɣ** **ɣu-ɾɣβɾax** **ra**. 蚊子是带有翅膀的昆虫，会飞。嘴很尖，嘴有一种针，细得像毛一样。有六只脚，又细又长，全身都是黑色的。蜇人，有毒。蜇皮肤时，蜇过的地方周围会有较大面积的皮肤肿起来，很痒，而且抠破了还继续发痒。

**ɤmɣɾɲɔɣ** **n** *doré* 金黄色

**ɤmɣɾsmɔɣ** **n** *bordeau* 紫色 【参考】 **arɔɤmɣɾsmɔɣ** 【词源】 **dmɔr.smug**

**ɤmɣɾɔɣ** **n** *casserole en cuivre* 红铜锅，用来熬茶 【词源】 **dmɔr.rigs.?**

**ɤmbɣi** **n** *soleil* 太阳 【参考】 **ɤmbɣɔwzɔm**

**ɤmbɣɔwzɔm** **n** *éclipse de soleil* 日蚀 【参考】 **ɤmbɣi**

**ɤmbɾoɲ/mbɾoɲ** **n** *yak sauvage* 野牦牛 【词源】 **ɔɾbroɲ**

**ɤmɔɣ** **vt** **dir** : **ɬɾ-** **dir** : **ɬɾ-** *réfléchir à un plan* 计划；计谋；怀疑 *décider par soi-même* 自己决定 ¶ **nɯ** **u-mɣ-ku-ɲu** **ci** **ɲɔw-ɤmɔɣ** 他怀疑是不是 ¶ **ku-ki** **a-pɔw-jɾɣ** **tɕe**, **tu-nɔwɔa-a** **ku-ɤmɔɣ-a** 这件事结束的时候，我打算休息 ¶ **fɕa-qhe** **tɕe** **mbarkhom** **kɾ-ɕe** **ku-ɤmɔɣ-a** ¶ **mbarkhom** **ju-ɕe-a** **ku-ɤmɔɣ-a** 我打算明年去马尔康 ¶ **nɣ-qajɣi** **tu-kɾ-ɣɬw** **ɬɾ-ɤmɔɣ-a** **ri**, **pɾjkhu** **mɔw-ko-smi** 我本来想你买馍馍（给你吃）但是没有熟 ¶ **jisɲi** **kuw-nɔɕe** **ku-zɣɣɤmɔɣ-a** (**kɾ-nɔɕe** **ku-zɣɣɤmɔɣ-a**) 我决定今天回去

■ **zɣɣɤmɔɣ** **vt**

**ɤmɔrcu** **n** *grive (garrulax maximus)* 大噪鹛【画眉鸟】 ¶ **ɤmɔrcu** **nɯ** **khro** **mɣ-wxti**, **kha** **u-rku** **suɲɠw** **ra** **ku-ɾɾzi** **rga**, **u-mdox** **ku-pɣi** **u-ɲɠwz** **kunɣ** **ldzɔɲku** **kuw-ɣɾɕwɕɾɾz** **tu**, **u-jme** **nɯ** **kuw-ɲax** **tɕe** **u-ku** **kuw-wɣrum** **tu**, **nɔw-nɔqambɔmbjom** **tɕe** **u-ɤar** **u-rca** **u-jme** **kunɣ** **ɲɔw-sqhiar** **ɲu**, **ɬɾ-ɾɣku** **kɾ-ndza** **wuma** **rga**, **qajɔ** **nɯ** **ra** **kɾ-ndza** **rga** **tɕe** **qambalɔla** **ta-ndza** **tɕe** **u-phoɲbu** **tu-ndze** **tɕe** **u-ɤar** **nɯ** **ra** **pju-βde** **ɲu**. **qambalɔla** **nɯ** **ɬɾɬɕu** **u-ɕki** **kɾ-ɣi** **rga** **tɕe** **ɤmɔrcu** **kuw** **ɬɾɬɕu** **u-pa** **nɯ** **ra** **qam-**



balula u-kar pjw-prym zo ngryl. 画眉鸟长得不大，喜欢住在房子周围的树林里，身体是灰色的，上面有灰色的纹路，尾巴是黑色，顶端有白点。翅膀展开飞翔时，尾巴也跟着展开。喜欢吃庄稼、虫子。当它吃蝴蝶的时候，只吃身子，不吃翅膀，把翅膀扔在地上。因为蝴蝶喜欢靠近灯光，画眉鸟就会在灯下的地上留下很多蝴蝶翅膀。

**kmurpaw** n grive (pomatorhinus erythrocnemis) 斑胸钩嘴鹛

**kmurqak** n grive (garrulax ocellatus) 眼纹噪鹛【呱呱鸡】

**kmurtsu** n espèce d'arbrisseau 灌木的一种 ¶ kmurtsu nu si ku-mbyr ci nu, wzo sti tu-fox tce, ku-nduβ ku-dyn tsa twurca tu-fox nu, u-rku si ku-mbro tsa a-pu-tu tce, u-tak ku-rtβ ny ku-rtβ tce tu-ce ny tu-ce u-kyxyl mretsa tu-ce nu. ywja pu-rumwontox tce fsaqhe tce u-mat ku-tshox nu, u-mat ku-tu-tshox nu yurni thu-tut tce chuwnak nu, ky-ndza sna tce chi. u-jwak ku-rytum ku-zri tsa nu. u-ru u-mdox nu ku-qarje tsa nu. kmurtsu 是比较矮的树，当它单独生长时，长得细而密的，一丛一丛的，当它靠近其他较高的树时，它就会缠着向上爬，一直爬到树梢。今年开花明年结果，果实刚结时是红色的，成熟时是黑色的，可以吃，是甜的，叶子是椭圆形的，树干是黄色的。

**knamza** n diadème 天冠 【词源】 gnam.zwa

**knakna** n les deux 两个都 ¶ tci zo knakna zo tci-zuβ pu-yi 我们俩都有瞌睡

**knymchi** n grande ourse 北斗 【词源】 gnam.k<sup>hi</sup>i

**knymjan** n plafond 天花板 【词源】 gnam.jans

**knyt** vs dir : ty- dir : nu- nuisible 有害 être gêné de 不好意思，过意不去 ¶ ny zo ny-xti u-tak pu-tu-ny 你欺负他 ¶ wzo ku ky-swzduy pu-nakny 他不好意思麻烦别人

■ **nakny** vt

■ **kykny** vs s'abîmer facilement 容易损坏 ¶ tu-rnom u-eyru nu wuma zo kykny, pu-ku-ndzaβ, kú-wy-nu-rpu nu ra tce tu-ny mbat 肋骨容易裂伤

【参考】 sakny 【词源】 gnod

**knayr** vi ACAUS dir : pu- se disperser 散开 ¶ tuju pu-ny-knyr 面粉撒得到处都是 ¶ laxtcha pu-ny-knyr 东西撒得到处都是 ¶ fsapak ra pu-ny-knyr-nu 牲畜分散了 ¶ u-swum ra pu-ny-knyr zo (= u-ku ra pu-muwtak zo) 他被吓到了 【参考】 xtyr 【词源】 gtor

**knaw** vt dir : ty- dir : pu- dir : ty- battre, frapper 打 frapper (des gens) 打人 ¶ ny-stu ty-fse ma ta-knaw 你表现好一点，不然就打你 【同义词】 rdonj

■ **saknaw** vi APASS

**knazyr** vt dir : pu- dir : nu- dir : \_ dir : pu- couper avec des ciseaux, couper un arbre, scier 剪；砍树；锯断 couper avec 用……来剪 ¶ çontça pa-knazyr 他把木料锯断了 ¶ si pa-knazyr 他把木料锯断了 ¶ ty-ri pa-knazyr 他把线剪断了 ¶ rjansox ku si pu-swknazar-a 我用锯子把木料锯断了 ¶ tsuntu ku pu-swknazar-a 我用剪刀剪了

■ **swknazyr**

**knaw** vi dir : ty- dir : ty- supposer 起疑心 causer la suspicion 令人起疑心 ¶ ty-knu-a 我怀疑了 ¶ wzo ku-ti maje nyri, azo ty-knu-a çti ma 他倒没有说，是我自己怀疑的 ¶ u-re wuma zo pu-fox tce, ty-knu-a ma u-tshuwa múj-βdi 他很想笑的样子，所以我就有点怀疑了 ¶ ky-ti pu-sthut maje tce, ty-wy-swknaw-a 他说总是没完没了（一会这样说，一会那样说），令我起了疑心

■ **swknaw** vt CAUS

**knaw** num deux 二

**knawmuw** n deux sortes (expression toute faite, emprunt) 两种

**knylwa** n enfer 阴间 ¶ knylwa sytcha jy-ari 他去了阴间（去世了） ¶ aknylwa zo nu-rzox 我受了很多苦 【参考】 nuaknylwa 【词源】 dm'al.ba

**kmurpa** n intendant du monastère 寺庙的管家 【词源】 gner.pa



## S

**sa** vs vt dir : nu- dir : tx- s'émousser 磨损; 变钝 ¶ mbrutçu to-sa 刀变钝了 ¶ qraḅ nṛ-sa 铍变钝了 【同义词】 zṛt

■ **yṛsa** vs ① s'émousser facilement 容易变钝

② dir : nu- dir : tx- qui diminue vite 减少得快 (食物; 衣服) ¶ tu-mgo nṛ-yṛsa 饭很快吃完 (不经吃) ¶ nṛ-ḥoḥoḥ nṛ-yṛsa 你纸巾用得很快 【同义词】 yṛḥo

■ **suṛsa**

émousser 弄钝 ¶ mbrutçu nu-suṛsa-t-a 我把刀弄钝了

**saḥu** n mélèze 落叶松 ¶ saḥu nu u-tshwya turgi nṛ-fse, u-mdox nu ra ḥṛy nṛ-fse, u-ru nu turgi nṛ-fse, tḥe turgi cho ḥṛy ni pjṛ-u-nṛḥwṛṇjo-ndzi mṛ-cha, qartsumṛṛṛṛṛ arṇi-ndzi. saḥu pjṛ-u-nṛḥwṛṇjo tḥe, u-jwaḅ pjṛ-ṇgra ḥti, tḥe turme ra ku saḥu nu turgi yṛ u-ftsa ṇu ri turgi sṛz ku-mbro tu-ḥox ṇu tḥe, nu mṛ-ku-tṣaṇ u-ndza ku pjṛ-u-nṛḥwṛṇjo ṇu tu-ti-nu ṇu. 落叶松的形状像杉树, 但是颜色和柏树相同。树干像杉树的一样。杉树和柏树叶子秋天不会变色, 不分冬夏都是绿的, 落叶松叶子秋天变色, 然后落叶。人们说落叶松虽然是杉树的侄子但生长的地区海拔比杉树生长的地区高, 因为这样不合理, 所以它叶子秋天变色。 ¶ saḥu cho tur-gi nu ni kṛndzṛpṛṛṛṛṛsa nṛ-ṇu-ndzi. ndzi-sta nuṇu, u-rpu u-sta saḥu lo-ḥe tḥe, qartsw tḥe ku-nṛḥwṛṇjo ṇu. tur-gi cho-manṇhi tḥe nṛndza nuṇu turgi mṛ-nṛḥwṛṇjo tu-ku-ti nṛ-ṇu. 落叶松和杉树是舅甥的关系, 落叶松去了舅舅的位子所以到了秋天变色, 杉树到了下游所以不变色

**sakaḅ** n puits 井 【参考】 kaḅ

**sakhar** n porcherie 猪圈

**salabonḅon** n vesse-de-loup 马勃 ¶ salabonḅon nu stṛmku ri tu-ḥox ṇu tḥe, ku-wyrum ṇu ku-ṛrtum rlox rlox ṇu u-ru me, wuma zo mpw, nu-rom tḥe pjṛu-wy-ṛṛṛṛṛṛṛ tḥe rduḥ nṛ-nṛḥox ṇu. 马勃长在草地上, 全白色, 呈球

形, 没有杆, 很软, 干了以后踩上去就会扬起灰尘 (孢子粉) 来。 【同义词】 kṛndzithamaka

**salakuundzur** n galipette (翻) 筋斗 ¶ a-tḥu ku salakuundzur ta-ḅzu 我儿子翻了筋斗

**salakḅuḅduy** n (personne, chose) qui gêne 碍事的 (人; 东西) 【参考】 sala, zru

**sala, zru** n vt dir : kṛ- prendre de la place, gêner 占 (不该占的) 地方 【Component 1】 sala 【Component 2】 zru ¶ nuṛṛṛ tu-ṛṛru ma sala nṛ-tu-zri nṛ-ṇu 起来, 你在那里很碍事 ¶ sala ku-zru ma-tu-ḅze 别占地方 【参考】 salakḅuḅduy

**sali** n arbalète 弩弓

**salon** adv partout 到处 他走遍了所有的地方 ¶ salon ri zo ḥ-to-kḥṛt 【参考】 lalon

**san** n parapluie 伞

**sanḅi** n place des serviteurs, à l'ouest 下等人坐的地方 (往西方)

**sanṛṛṛ** n bouddha 佛, 神仙 【词源】 sanṛs.rg'as

**sagru** 【参考】 qru

**sar** vt dir : pu- filtrer 滤 ¶ mbrṛṛ pu-sar 你把米过滤一下 ¶ tx-lu pu-sar 你把牛奶过滤一下

**sarndzu** n N.LIEU Gsar.rdzong 沙尔宗乡

**sarsi** n abricot 杏 ¶ sarsi nu zgo ku-mbṛṛ tu-ḥox ṇu, si mbro u-rtax dṛn, u-ḅri nu ku-pṛi ṇu, u-jwaḅ nu qaḥti u-jwaḅ cho naḥṛṛṛṛ, u-muṇtoḅ ku-yurni u-ṇguṛz kuṇṛ ku-wyrum tsa ṇu. u-jwaḅ nṛ-lṛt ḥwṇḅu u-muṇtoḅ nṛ-lṛt ṇu. u-mat thu-aḅzu tḥe, qaḥti tsa fse ri ndṛḅ. thu-tut tḥe, u-phax ntsi yurni, u-phax ntsi qarṇe, tú-wy-ndza qaḥti sṛz muṇ ma chi tḥe, kṛ-rḅhu-rḅhu kṛ-ndza sna. sarsi nu kha u-rku pu-kṛ-nu-ji tḥi tu, ḥwṇḅu zu wzo tu-ku-nṛ-ḥox tḥi tu. 杏树生长在下半山上, 长得很高, 枝桠多, 树皮是灰色的, 叶子和桃树的叶子一样, 花是粉红色的。在长叶子之前就开花。结果像桃子, 但

小一些。成熟，半边是黄色，半边是红色的。吃起来比桃子好吃，因为很甜，可以连皮一起吃。杏树，有的种在房子旁边，也有自己生长在野外的。【参考】**nusarsi**

**sarwuu** **n** **élément du métier à tisser** 搓杆（纺锤的木棒）

**sak** **vt** **dir : nu-** **séparer des fils emmêlés** 撕开 ¶ **smry nu-sak-a** 我撕开了羊毛 ¶ **ty-rme nu-sak-a** 我撕开了毛

**sakdyt** **vs** **DEEXP** **dir : ty-** **glissant** 滑（路） ¶ **a-pu-zbak tce my-sakdyt, tu-mu a-pu-lyt tce sakdyt** 地干就不滑，下雨的话就滑 ¶ **tu-mu pjy-lyt tce nu-sakdyt** 下雨了，地很滑 【参考】**akdyt** 【同义词】**syngio**

**sakduy** **vs** **DEEXP** **dir : ty-** **ennuyer, empêcher** 干扰；妨碍 ¶ **ty-ryru ma nu-tu-sakduy** 你起来，你在那里碍事

**sakjyr** 【参考】**akjyr**

**sakjwβ** **vt** **dir : ty-** **cacher** 遮住，遮掩 ¶ **a-my-pu-wy-mto nu-suso-t-a tce ty-sakjwβ-a** 为了不让别人发现，我把它遮掩了 【同义词】**sqaβjwβ** 【参考】**nakjwy** 【参考】**ta-βjwβ**

**sakja** 【参考】**akja**

**saklyt** **vt** **dir : ly-** **dir : pu-** **vanner** 扬场 ¶ **ty-ryku pu-saklat-a (= qale pu-lat-a)** 我扬了粮食 ¶ **stok ly-saklat-a** 我扬了胡豆

**saknyt** **vs** **dir : thu-** ① **faire mal** 伤到 ¶ **a-ça u-tak nu-saknyt** 伤到我了 ② **faire du mal** 伤害 ¶ **a-tak pu-saknyt** 伤害我了 【参考】**bynt** 【词源】**gnod**

**sakre** **vs** **dir : ty-** **austère, impressionnant** 严肃，庄重 【参考】**gykre** 【参考】**u-rke**

**sakruum** **vt** **DENOM** **dir : ty-** **ca-**  
**cher, couvrir** 遮住 ¶ **ny-tyge ty-sakruum-a** 我帮你遮了太阳 ¶ **ty-rte ty-ge tce tyge ty-sakruum** 你戴上帽子，遮住太阳 ¶ **u-kui-sakruum jo-me tce to-symto** 遮住它的东西没有了，别人就看得见它了 【参考】**ta-bruum**

**sat** **vt** **CAUS CAUS REFL** **dir : pu-** **dir : pu-** **tuer** 杀

■ **rysat** **vi** **APASS** **tuer des animaux** 杀

动物 【参考】**srsat<sub>1</sub>**

■ **susat** **vt**

① **faire tuer** 使人杀（另一个人） ②

**dir : pu-** **tuer avec** 用……杀

■ **zyrsusat** **vi**

**se faire tuer** 遭人杀害

■ **asusat** **vi** **REFL** **se tuer les uns les autres** 互相残杀 ¶ **pjy-k-ysusat-ndzi-ci** 他们俩互相残杀了

**saxak** **vs** **dir : nu-** **être extrême** 极度的 【参考】**naχak**

**saxcrra** **vt** **dir : nu-** **étendre** 铺平；弄得平整；陈展 ¶ **tu-sta u-tak @pugai nu-saxcrra** 你把铺盖在床上铺平

**saxcwf** **vt** **CAUS** **dir : ty-** **enrouler les brins (d'une corde)** 把几股绳子 合并拧在一起、弄成双股 ¶ **tumbri ty-saxcwf-i** 我们把绳子拧在一起了 ¶ **tumbri χswldza zo to-saxcwf tce nu-ngut** 他把三股绳子拧在一起了，这样很结实。 ¶ **stukyr thu-saxcwf-i** 我们把梁弄成双根 【参考】**axcwf** 【参考】**nusaxcwf**

**saxcwn** **vs** **dir : nu-** **frais, propre, hygiénique** 新鲜；卫生 ¶ **ty-mthum múj-saxcwn, nu-saxcwn** 肉不新鲜，很新鲜 ¶ **qajy múj-saxcwn** 鱼不新鲜 【参考】**naχcwn**

**saxpak** **vt** **dir : ty-** **respecter** 尊重 ¶ **jiçqha nu nu-yykre tce, ky-saxpak nu-sna** 那个人是个受尊重的人，要尊重他 ¶ **azo yu-saxpak-a** 他尊重我

■ **srsaxpak** **vs** **DEEXP** **être respecté** 受尊重 ¶ **jiçqha nu nu-srsaxpak** 那个人受人尊重

■ **asaxpwxpak** **vi** **REFL** **se respecter les uns les autres** 互相尊重 ¶ **tcizo ni zyngwz asaxpwxpak-tci** 我们俩互相尊重

**saxsyl<sub>12</sub>** **vs** **vt** **dir : ty-** **clair, évident** 明显 ¶ **to-saxsyl** 变得很明显

■ **saxsyl/susaxsyl**

**révéler** 透露出，让……显现出来 ¶ **ku-ny u-ku-ny nu ky-susaxsyl ra** 要把真相透露出去

**saxsi** **vt** **dir : nu-** **dir : ty-** **faire complètement** 做得彻底 ¶ **ty-ryku nu-saxsi-t-a** 我把粮食跟石头泥巴分开了 ¶ **ny-**



khuɽsa tɻ-saɣsi 你把碗里的东西吃完！

¶ ɕ-kɻ-nuɽɕe tɻ-saɣsi 你把东西搬过去，不要漏掉一些（你给我搬得干净彻底） ¶ muɻ-jɻ-saɣsi 没有做得彻底 ¶ kɻntɕhaɕ ku-rɻma juɻ-dɻn, kɻ-saɣsi muɽjkhuɻ 街上清道夫很多，但是不能清洁干净 【参考】aɣsi

**saɣsom** 【参考】aɣsom

**saɣsu**<sub>1</sub> n repas de midi 中午饭，午饭 ¶ nɻzo nɻ-saɣsu u-pú-tu? 你吃中午饭了没有 ¶ pɻjkhu a-saɣsu pu-me 还没有吃中午餐

**saɣsu**<sub>2</sub> n brosse pour laver la vaisselle 要把

**saɣsuuko** 【参考】aɣsuuko

**saɣthum** vt dir : tɻ- puiser avec 用……舀（水、颗粒） ¶ khuɽsa ta-saɣthum 他用碗舀了 ¶ scoɕ ta-saɣthum 他用瓢子舀了

**saɣti** vs aimable 很好相处，合得来 【同义词】sɻzda 【参考】tuɻ-ɣti 【参考】naɣti

**sɻβdaɕ** n divinité locale 地方神 【词源】sa.bdag

**sɻβdɻβde** 【参考】aβdɻβde

**sɻβlo** vt dir : nuɻ- s'occuper de (à propos des enfants) 带；看（孩子） ¶ azo a-ye ku-sɻβlam-a 我在带我的孙子 【参考】nɻpɻβdaɕ

**sɻβluβluɻ** 【参考】ɻɻβluβluɻ

**sɻβri** 【参考】βri

**sɻβzu** vt ① dir : tɻ- dir : nuɻ- préparer, faire une sorte que..., rendre... 准备，把...做成，让……变成 ¶ kɻ-ŋga to-sɻβzu 他把衣服准备好了，可以穿了 ¶ kɻ-ndza to-sɻβzu 他把食物准备好了，可以吃了 ¶ tɻɕi kɻ-ŋgu tɻ-sɻβzu-t-a 我把青稞准备好了，可以炒了 ¶ tɻɕi tuɽqar nuɻ-sɻβzu-t-a 把青稞作成糌粑了 ¶ tɻ-pɻtso kɻ-ntɕhoz ku-sna nuɻ-sɻβzu-t-a 我把孩子培养成有用的人了 ¶ tɻ-mu nuɻ kuɻ paɕ kɻ-ntɕha to-sɻβzu 那位大娘把猪喂肥了，可以宰了 ¶ jizora kuɻ tu-kɻ-ndza ku-me juɻ-tuɻ-sɻβze juɻ-ŋu 你令我们没有东西吃 ¶ jizora kɻ-nuɽɕaɕ mɻ-kuɻ-khuɻ tu-tuɻ-sɻβze juɻ-ŋu 你令我们无法睡觉 【参

考】βzu<sub>1</sub> 【参考】aβzu

**sɻβzdoɕβzdu** vt dir : tɻ- rassembler 聚集 ¶ laɣtɕha ra tɻ-sɻβzdoɕβzdu-t-a 我把东西聚在一起了 ¶ fsapaɻ ra tɻ-sɻβzdoɕβzdu-t-a 我把牲畜聚在一起了 【参考】aβzdoɕβzdu

**sɻβzi** 【参考】βzi

**sɻβzuβzu** vt dir : tɻ- se débrouiller, broder un peu une histoire 想办法；把故事的一些情节编一点 ¶ tɻ-thu-t-a, u-kuɻ-spa mane tɕe, azo tɻ-nuɽsɻβzuβzu-t-a 我问了，没人知道，我就自己编了一些 【参考】sɻβzu

**sɻɕɻrlu** 【参考】aɕɻrlu

**sɻcha** vs DEEXP dir : tɻ- être possible 可能 ¶ ku-kuɻ-ɕe juɻ-sɻcha （这个地方）可以去 ¶ kɻ-fkuɻ juɻ-sɻcha （这个东西）背得了 ¶ zgo u-tuɻ-mbro nuɻ, kɻ-ɕe mɻ-sɻcha 山高得没人能上去 ¶ tɻɕi tuɻ-lɕa kɻ-fkuɻ sɻcha 一般来说，一袋青稞，人家背得走 ¶ kuɻ-ɻntɻm kɻ-nɻɻjuɻɻjuɻ sɻcha, tɻton kɻ-ɻjuɻ mɻ-sɻcha 在平路跑步还是受得了，在山坡跑步就受不了了 ¶ tú-wɻ-fkuɻ sɻcha 【参考】cha<sub>1</sub>

**sɻchwuchuɻβ** vt dir : tɻ- foncer sans se préoccuper de rien (cheval), manger à toute vitesse 不顾一切地闯过去（马）、吃得很急 ¶ tɻ-sɻchwuchuɻβ zo tɕe, jɻ-ɕe 你快点吃就走 ¶ tɻ-sɻchwuchuɻβ-a lɻ-ari-a 我不顾一切地冲上去了

**sɻchwurku** 【参考】aɕhwurku

**sɻci** 【参考】aci

**sɻcu** n clé 钥匙 【参考】cu<sub>1</sub>

**sɻcuqhluɻβ** 【参考】ɻɻcuqhluɻβ

**sɻɕaβ** 【参考】ɕaβ<sub>1</sub>

**sɻɕar** 【参考】ɕar

**sɻɕɻt** vt dir : thuɻ- dir : puɻ- peigner 梳 ¶ nɻ-ku thuɻ-sɻɕɻt 你梳一下头 ¶ u-ku juɻ-ɻɻzɻwolu, puɻ-sɻɕat-a 他头发很乱，所以我给他梳了头 【参考】tɻɕɻt 【词源】ɕad

**sɻɕkɻɻɕkɻɻ** 【参考】ɻɻɕkɻɻɕkɻɻ

**sɻɕke**<sub>1</sub> vs dir : tɻ- brûlant 烫 ¶ ki kuɻ-sɻɕke sthuɕi juɻ-maɕ 没有那么烫 ¶ kuɻ-sɻɕke tɻ-ndze! 趁热吃！ 【参考】ɻɻɻsɻɕke

■ **nysvçke** vt trouver brûlant 觉得烫  
¶ juw-nysvçke-a 我觉得很烫

**svçke** 2 vt dir : ky- brûler 烤焦 ¶ qa-  
jyi ko-svçke-t-a 我不小心把馍馍烤焦了  
【参考】çke

**svçoxçi** 【参考】açoxçi

**svçphryçphry** vt faire claquer 令  
(衣服) 啪啪响 ¶ qale kui tu-ŋga juw-  
svçphryçphry zo 风吹, 令衣服啪啪地  
响 【参考】çphrynyçphry

**svçprum** 【参考】açprum

**svçpuçpa** 【参考】açpuçpa

**svçqa** vs dir : ty- être supportable 受  
得了 ¶ a-çpum juw-mŋym ri, my-kw-  
svçqa mane 我的膝盖痛但是没有什么受  
不了的 ¶ çyxço rcanu, tu-mu múj-lyt  
tçe, u-tu-svçke kui múj-svçqa zo 这几  
天没有下雨, 天气热得使人受不了 【参  
考】nyçqa

**svçqali** 【参考】yçqali

**svçqhe** 【参考】açqhe

**svçtar** 【参考】nuçtar

**svçtçwuy** n lanière pour porter les enfants  
sur le dos 背孩子的带子

**svçte** 【参考】çte

**svçtçanlan** 【参考】çtçançtçan

**svçtçwulwuy** 【参考】çtçwuyçtçwuy

**svçwumçwum** 【参考】çwumçwum

**svçymjni** 【参考】mjni

**svçdonçon** 【参考】yçdonçon

**svçdryt** 【参考】adryt

**svçduxpa** 【参考】svçduxpa

**svçdzulut** vt dir : nu- dir : ty- agiter  
使扭动 【参考】yçdzulut

**svçdzwuydzwuy** vi dir : ty- donner  
un petit coup (avec un bâton) (用棍子)  
戳一下 ¶ tyjni kui juw-znyçdzwuydzwuy ¶  
laytçha ko-znyçdzwuydzwuy 他用拐棍戳  
了那个东西

**svçzanlan** vt dir : ty- balancer 甩来  
甩去 ¶ ty-svçzanlan 他 (把这个东西)  
甩来甩去了 【同义词】svçtçanlan

**svççu** 【参考】aççu

**svççyra** vt ① dir : ty- discuter 讨论;  
议论 ¶ juw-svççyra-nu 他们商量了 ¶

ty-svççyra-j 我们商量了 ¶ ky-nyma tç-  
hi tu-ky-stu nura tçizo ty-svççyra-tçi 我  
们商量了怎么做 ¶ ju-yi-nu tçe svççyra-  
j 你们来, 我们讨论一下 ② dir : nu-  
dévoiler (une information non publique) 传  
出去 ¶ ma-nú-wy-svççyra 不要公开

**svççi** vi dir : nu- être enceinte (après  
le septième mois de grossesse) 怀孕 (快要  
生; 怀孕七月以后) ¶ jicqha tçheme  
juw-svççi, u-xtu juwjuw juw-pa 那个女子怀  
孕了, 肚子变得很沉

**svçka** 【参考】fka

**svçsu** vt ① dir : ty- comparer la taille 比  
较长短 ¶ a-jaændzu ty-svçsu-t-a ri mu-  
juw-yfsuwsu 我比了一下手指的长短, 结  
果长短不一 ¶ xturjni ta-svçsu 他比了  
一下长短 ¶ tçi-mthuxtxçyr ty-svçsu-t-a  
我比了我们俩的腰带有多长 ② dir :  
nu- uniformiser la taille 弄得一样长 ¶  
çtsiuw kui tujuw ty-wy-sui-çtço tçe, u-  
mŋu nu ranri zo nú-wy-svçsu ra 用瓢  
子量粮食的时候, 要把每一个瓢的口抹  
平 (确定每一瓢相等) 【参考】u-fsu  
【参考】svçsuja 【参考】afsuwsu

**svçse** adv comme 很像 ¶ nyzo ty-  
pytso svçse kui kui-chi juw-tu-rga 你很  
像小孩子, 喜欢吃糖 ¶ nyzo azo svçse  
kui tyndzo múj-tu-schi 你很像我, 很  
怕冷 【参考】fse1

**svçsuja** vt dir : ty- comparer la taille 比  
较长短 ¶ tçi-mthuxtxçyr ty-svçsuja-t-a  
我比了我们俩的腰带有多长 ¶ ki tum-  
bri ni notçu nu juw-ryni kui tu-svçsue-a  
我把这两根绳子比较一下, 看哪一根长  
【同义词】svçsu

**svçstun** 【参考】fstun

**svçsuwfse** 【参考】fse2

**svçtçaka** vt dir : ty- préparer 准备;  
收拾 ¶ to-svçtçaka 他准备了东西 ¶  
laytçha ty-svçtçaka-t-a 我准备了东西 ¶  
ky-ndza ty-svçtçaka-t-a 我准备了食物  
¶ tçha ly-svçtçaka-t-a 我准备了茶 【参  
考】tçaka

**svçtçav** 【参考】tçav

**svçtçxl** 【参考】tçxl

**svglvglv** vi dir : ty- frapper en  
faisant du bruit 敲得很响; 震动 【参

考】**yyglyghy** 【参考】**glyghy**  
**sygryl** **n** limite 界限 【词源】**gral**  
**syra** **vs** **dir** : **ty-** **endroit, chemin non**  
**dangereux** 安全; 平坦的路; 地方 ¶ **tshu**  
**nw-syra** 路很安全 ¶ **stymku nw-syra**  
 草坪很平坦 【参考】**nyra**

**syymu** 【参考】**yymu**

**syrydon** 【参考】**yrydon**

**syryduy** **vs** **dir** : **ty-** **être désagréable**  
 讨厌; 不舒服 ¶ **a-mguur w-qhu ma-**  
**tu-yryjryjryj nw-tu-syryduy** 你不要乱  
 摸我的背部, 你很讨厌 ¶ **a-phe ma-tu-**  
**rysawysaw, nw-syryduy** 你不要在我身  
 边乱动, 很讨厌 ¶ **nw-nutchomba-a,**  
**nw-syryduy** 我感冒了, 很不舒服 ¶ **a-**  
**mguur w-qhu nw-syryduy** 我背上不舒  
 服 ¶ **a-sum nw-syryduy** 我心里不舒服  
 ¶ **a-qhoxpa nw-syryduy** 我心里不舒服  
 ¶ **a-xtu nw-syryduy** 我肚子不舒服 【参  
 考】**nyryduy**

**syymu** **vs** **DEEXP** **dir** : **ty-** **dir** : **thw-**  
**terrifiant** 恐怖; 可怕 ¶ **jicqha kw-**  
**syymu ci nw-ny** 那个很恐怖 ¶ **jla nw-**  
**sytchaw tce nw-syymu** 犏牛顶人很可怕  
 ¶ **khuna nw-symtsaw tce nw-syymu** 狗  
 咬人很可怕 ¶ **cho-syymu** 变得很恐怖  
 【参考】**mu**

**syynat** **vs** **DEEXP** **fatigant** 令人很累  
 ¶ **ki ky-nyma ki wuma nw-syynat** 这种  
 工作很累人 【参考】**nat**

**syryur** **vt** **dir** : **ty-** **dir** : **pw-** **cou-**  
**vrir de tous les côtés (mais pas le dessus), blo-**  
**quer** 遮拦四周 (但没有遮住上面)、挡  
 住去路 ¶ **fsapax ty-syryur-a (= ky-ja-t-**  
**a)** 我把牲畜围起来了 ¶ **srxce me ma**  
**ky-syryur-a** 没有去路, 因为被我挡住了  
 ¶ **kumpya caw-nyru nw-ny tce, (tw-**  
**jpu) ty-syryur-a** 鸡要去偷吃粮食, 我就  
 把 (粮食) 围起来了 ¶ **rdystax ku smi**  
**ky-syryur-i** 我用石头把火围起来了 【参  
 考】**ty-yur**

**syryuryur** 【参考】**yryuryur**

**syryzur** **vs** **dir** : **ty-** **dangereux** 危险

**syja** **vt** **dir** : **nw-** **rendre** 还东西 ¶  
**lastcha ny-nwβde-t-a tce nuw-wy-syja-**  
**a** 我把东西弄丢了, 他送还给我了 ¶  
**ny-nwβde tce nw-syja-t-a** 他把东西弄

丢了, 我送还给他了 ¶ **ny-lastcha nw-**  
**ta-syja** 我已经把你的东西还给你了

**syjyr** 【参考】**ajyr**

**syjryjyr** 【参考】**jryjyr**

**syjryzju** 【参考】**ajryzju**

**syjku** **n** **bouleau** 白桦树 ¶ **syjku nw**  
**w-jwax mbraj cho naxtaw, w-rqhu nw**  
**wuma zo jak cho ngut tce nchayax rmi,**  
**kw-wyrum ny, si wuma zo mbro, w-si**  
**nw ngut** 白桦树叶子长得和红桦树一  
 样, 树皮又厚又结实, 叫**nchayax**, 树皮  
 的外层是白色的, 是高大的树种, 木质  
 很结实。

**syjlyb** **n** **la vapeur du sol** 土地上的蒸汽  
 【参考】**tyjlyb**

**syjlok** **vs** **dir** : **nw-** ① **laid** 丑陋; 难  
 看 ② **dégoutant** 难吃

■ **nyryjlok** **vt** **TROP** **trouver laid,**  
**trouver dégoutant** 觉得难看, 觉得难吃  
 ¶ **nyki w-mdox nw nw-nyryjlok-a** 我觉  
 得这个颜色很难看

**syjndyt** **vs** **dir** : **thw-** **mignon, sage (en-**  
**fant)** 可爱; 乖 ¶ **laxtcha nw-syjndyt**  
 东西很可爱 ¶ **tcheme nw-syjndyt** 女  
 孩子很可爱 ¶ **turme nw-syjndyt** 人很可  
 爱 【参考】**nyjndyt**

■ **nyryjndyt** **vt** **TROP** **trouver mi-**  
**gnon** 觉得可爱 【同义词】**nyjndyt**

**syjokjok** **vt** **dir** : **ty-** **lever un peu, ranger**  
 弄高一点, 收拾东西 ¶ **si ty-syjokjok-a**  
 我把木料弄上去一点了 ¶ **thrfka w-ngu**  
**si nw ra ty-syjokjok tce nwt** 你把炉子  
 里的柴弄上去一点就会燃烧 【参考】**jok**

**syjqu** 【参考】**jqu**

**syjku** 【参考】**ajku**

**syjtshi** 【参考】**jtshi**

**syjtui** 【参考】**ajtui**

**syjwrylry** 【参考】**yrywrylry**

**syjwylwy** **vt** **dir** : **ty-** **hausser (les**  
**épaules)** 耸 (肩) ¶ **w-rpax ra to-**  
**syjwylwy** 他耸了一下肩

**syjwrywy** 【参考】**yrywrywy**

**sykyjryj** 【参考】**ykyjryj**

**sykylrt** 【参考】**akylrt**

**sykysci** **vt** **dir** : **ty-** **dir** : **pw-** **dir** : **thw-**  
**changer** 换; 调换 ¶ **tei-nga ty-nw-**

sykʁsci-tɕi 我们俩调换了衣服 ¶ u-ŋga tshurʁuɱ chu-sykʁsci ɱu 他经常换衣服 【同义词】syɕcuɱdu 【参考】nɐsci

**sykʁtɕɐβ** 【参考】akʁtɕɐβ

**sykhar** vt dir : kɐ- dir : thu- en-fermer 用……围起来 ¶ si kɐ-sykhar-i 我们用树叉围成圆圈了 【参考】akhar 【参考】nɐkhar 【词源】<sup>ʔ</sup>k<sup>h</sup>or

**sykhra** vt dir : pu- dir : kɐ- colorer de toutes sortes de couleurs 配好各种颜色 ¶ pu-sykhra-t-a 我画了很多颜色 【参考】akhra 【参考】khra

**sykhwa** vt dir : tɐ- fumer 熏 ¶ rguɱba kɐ-sykhwa tɐ-tsum 你把求烟的东西送上去 ¶ rguɱba kɐ-sykhwa u-spa tɐ-tsum-a 我把供神求烟的东西送上去里了 ¶ tɐ-mthuɱ tɐ-sykhwa-t-a 我熏了肉 【参考】tɐ-khu 【参考】yɐkhu<sub>1</sub> 【参考】nɐkhu

**sykhuukhuɐ** vt dir : kɐ- boire à toute vitesse 急着喝 ¶ tu-ci ka-sykhukhuɐ 他急着喝了水 ¶ cha ka-sykhukhuɐ 他急着喝了酒 ¶ tuɕurqu ka-sykhukhuɐ 他急着喝了冷水 ¶ ma-kɐ-tu-sykhukhuɐ 你不要急着喝

**syɭa** 【参考】ala

**syɭaɱphɐn** n bassine 盆子 【词源】fn :□□□

**syɭɐɐu** vt dir : nu- dir : kɐ- connecter, rattacher 连接（断了的东西） ¶ tɐ-fsɐri ka-syɭɐɐu 他把麻绳接上了 ¶ tuɱbri ka-syɭɐɐu 他把绳子接上了 【同义词】syɱthoɱmthut 【参考】alɐɐu

■ **nuyɐsyɭɐɐu** vs difficile à connecter (parole) 不容易连贯 ¶ u-rju múj-nuyɐsyɭɐɐu 他的话不容易连起来

**syɭt** vi dir : \_ raccompagner 送行 ¶ ku-syɭt jɐ-ari 他去送行了 ¶ ɕ-kɐ-syɭt, ɐ-nu-syɭt 他去送行了 【同义词】syɕco

**syɭjɐljɐt** vt dir : nu- remuer (queue) 摇（尾巴） ¶ khuɱa ku u-jme ɱu-ɐsu-syɭjɐljɐt 狗在摇尾巴

**syɭothi** 【参考】alothi

**syɭpuɱ** 【参考】alpuɱ

**syɭqɐlqɐt** vt dir : tɐ- agiter légèrement (des ailes) 轻轻地扇动（翅膀）

**syɭtɕhɐltɕhɐt** 【参考】ltɕhɐltɕhɐt

**syɭtɕhuɐlɐɐ** 【参考】ltɕhuɐltɕhuɐ

**syɭthɐltɐɐβ** vt dir : pu- cligner de l'œil 眨眼 【参考】thɐβ<sub>1</sub>

**syɭtshɐltshɐt** vt dir : nu- agiter légèrement 轻轻地摇动（有毛、有絮絮的东西） ¶ ɱu-syɭtshɐltshɐt 他在摇动 ¶ uɐo ku na-syɭtshɐltshɐt 他摇动了 ¶ si nu ɱu-syɭtshɐltshɐt 他在摇树 ¶ ɐɐs-khi ɱu-syɭtshɐltshɐt 他在抖动簸箕 ¶ ɱu-saɭt tɕe ɱu-syɭtshɐltshɐt ntsu 他扬粮食，把（簸箕）抖来抖去

■ **yɐltshɐltshɐt** vi trembler, se secouer 发抖 ¶ u-tu-nɐndzo ku ɱu-yɐltshɐltshɐt zo 小孩子冷得发抖

**syɭtshuɐltshuɐ** vt dir : nu- bercer 摇（小孩子） ¶ nu-syɭtshuɐltshuɐ-a tɕe tɕe ɱu-rga tɕe múj-yɐwu 我把他摇了一下，他高兴就不哭了

**syɭuɐlɐu** 【参考】luɐlɐu

**syɭuɐlɐu** 【参考】yɐlɐuɐlɐu

**syɭwɐlɐɐt** vt dir : tɐ- dir : nu- agiter 挥动 ¶ u-jak ta-syɭwɐlɐɐt 他挥了手 ¶ u-rna ɱu-syɭwɐlɐɐt tɕe βɐɐa ɱu-ɐsu-no 它在动耳朵赶蚊子 ¶ qale ta-βzu tɕe, rloɱrta ɱu-syɭwɐlɐɐt 风吹，使玛尼旗飘动 【参考】yɐlɐuɐlɐɐt

**syɭut** 【参考】aɭut

**syɱbɐldɐɐm** 【参考】ambɐldɐɐm

**syɱbi** vl dir : nu- réclamer à qqn 向别人去要 ¶ laxtɕha nu-syɱbi 你向他要去东西 ¶ ɕ-pu-syɱbi-j 我们去要了 ¶ azo tɐ-ɱguɱ ci nu-syɱbi-a 我要了一个鸡蛋 ¶ azo api u-ɕki kuɱtɕhu ci nu-syɱbi-a 我向哥哥要了玩具 ¶ nu-syɱbi-t-a 【参考】mbi

**syɱbrɐqʁt** vt dir : nu- différencier 分辨 ¶ stoɕ staxpu na-syɱbrɐqʁt 他分辨了胡豆和豌豆 ¶ laxtɕha na-syɱbrɐqʁt 他区分了东西 ¶ mbraj cho tuɐgi na-syɱbrɐqʁt 他分辨了红桦树和杉树 ¶ ku-ɱu ku-maɕ ɱu-syɱbrɐqʁt 他分辨真的和假的 ¶ tu-rju tu-ɱka u-ɱgu nu tɕu kɐ-syɱbrɐqʁt tu 一句话有几种意思 ¶ tɕe qale ku tɐci u-rdoɕ cho u-βɐi nu ra ɱu-syɱbrɐqʁt ɕti 风把青稞颗粒和糠秕分开 【参考】ambɐqʁt



**symbrou** vi DENOM dir : *ty- s'éner-ver* 生气 ¶ *azo ty-symbrou-a* 我生气了 ¶ *juw-symbrou* 他在生气 【参考】 *syzmbrui* 【参考】 *nymbrou* 【参考】 *yysymbrou* 【参考】 *ty-mbrui*

**symbroungui** vs INCORP dir : *ty- être détestable* 讨厌 ¶ *turme ku-symbroungui ci juw-ŋu* 他是一个讨厌的人 ¶ *ky-symbroungui juw-tu-χcu* 你最会叫人生气 【参考】 *symbrou* 【参考】 *ty-mbrui, ŋui*

**symbdzui** 【参考】 *amdzui*

**symbgri** vt dir : *nui- rendre claire (l'eau)* 澄清 ¶ *tu-ci juú-wy-symbgri tce ky-tshi sna* 水澄清了就可以喝 ¶ *muw-nui-ky-symbgri nui ky-tshi mɔ-sna* 没有澄清的不能喝

**symbgro** vs dir : *ty- qui donne envie* 令人有……的欲望 ¶ *azo ky-mbi múj-symbgro-a wo* 别人把东西给我，我就不领情 ¶ *ky-ndza juw-symbgro* 令人有想吃的感觉 【反义词】 *synɣβ* 【参考】 *nymgro*

**symbgruun** 【参考】 *mgruun*

**symbjɔm** 【参考】 *amjɔm*

**symbjo** vs *magnifique, splendide (spectacle, paysage)* 精彩 (表演) ; 值得观看 ¶ *jisŋi stunmuw wuma puw-symbjo* 今天的婚礼很精彩 ¶ *tçetu zgoku tu-kui-çe juw-kui-nɔwura tce wuma zo symbjo* 山上的风景很值得观看 【参考】 *nymbjo*

**symbjak** 【参考】 *amjak*

**symbjo** n N.LIEU *Somang* 梭磨河

**symbjuur** vs dir : *nui- goût huileux écœurant* 腻 (食物) ¶ *kyndza juw-symbjuur* 食物很腻 ¶ *ty-mthuum juw-symbjuur* 肉很腻

**symbokhuutsa** n *bolen bois* 木碗

**symbtçhoɤ** vt CAUS dir : *nui- dir : ty- mettre en ordre* 摆整齐; 使均匀 ¶ *ndzu nuw-symbtçhoɤ-a* 我把筷子弄整齐了 ¶ *nyki tuw-ŋga ra nuw-symbtçhoɤ* 把衣服收拾整齐 ¶ *jisŋi ji-ma nuw ra symbtçhoɤ-a ra* 我要整理今天的工作 【参考】 *amtçhoɤ*

**symbtçhuɤβ** 【参考】 *mtçhuɤβ*

**symbthoɤmthuit** vt dir : *ly- re-*

*lier* 连接 ¶ *tyfsyri ly-symbthoɤmthuit-a* 我把麻绳接起来了 ¶ *tumbri ly-symbthoɤmthuit-a* 我把绳子接起来了 【同义词】 *sylyyu* 【参考】 *amthoɤmthuit*

**symto** vs DEEXP dir : *ty- visible* 看得见的 ¶ *u-phoŋbu lonba juw-symto* 他的身体完全看得到 ¶ *u-qiaw juw-symto* 看得到一半 ¶ *ny-ku juw-symto* 看得见你的头 ¶ *kutçu ku-kui-ryzi tce, kha symto* 在这里看得见房子

**symtshɔm** vs dir : *ty- facile à entendre* 听得见 ¶ *azo tu-ti-a u-juú-symtshɔm* 我说的话听得见吗? ¶ *nyzyu u-juú-symtshɔm?* 你听得到吗? 【参考】 *mtshɔm*

**symtshɔr** vs dir : *ty- étrange* 奇怪 ¶ *alo tçu nuw kui-symtshɔr pjɔmbuut* 上游, 路塌方得很吓人 【参考】 *nymtshɔr*

**symtshi** 【参考】 *mtshi*

**symtsuɔy** 【参考】 *mtsɔy*

**symtsur** vs DEEXP *famine (y avoir une)* 饥荒 ¶ *u-tu-symtsur saɣaɤ* 有饥荒 【参考】 *mtsɔr*

**symbuβde** 【参考】 *βde*

**symbuuto** 【参考】 *ambuuto*

**symburpu** 【参考】 *amurpu*

**symburtsuɔy** 【参考】 *murtsuɔy*

**symbuɤsthaβ** 【参考】 *ambuɤsthaβ*

**symbuɤsuɔz** 【参考】 *ambuɤsuɔz*

**symbutso** 【参考】 *ambutso*

**symbutɔy** 【参考】 *ambutɔy*

**symbuzyuut** 【参考】 *ambuzyuut*

**synaɤɔz** 【参考】 *naɤɔz*

**synaɣsoz** 【参考】 *naɣsoz*

**synɔjkɔz** 【参考】 *nyjkɔz*

**synɔkhe** 【参考】 *nykhe*

**synɔmpɕɔr** 【参考】 *nympɕɔr*

**synɔmtsioɤ** 【参考】 *nymtsioɤ*

**synɔntshyɔz** 【参考】 *nyntshyɔz*

**synɔre** 【参考】 *nyre*

**synɔsyɔ** 【参考】 *nysyɔ*

**synɔsma** 【参考】 *nyasma*

**synɔstu** 【参考】 *nystu*

**synɔz** 【参考】 *nyz*

**syndu** vt dir : *tx- échanger* 交换 ¶  
tu-ryi tx-syndu-j 我们交换了种子 【同义词】*nysci* 【同义词】*syscundu* 【参考】*antsyndu*

**syndry** vs DENOM dir : *tx- vé-néneux* 有毒性; 导致中毒 (食物) ¶  
txjmyɲ juw-syndry 蘑菇是有毒的 【参考】*tyndry* 【参考】*zynndry*

**syndyr** 2 n *dé à coudre* 顶针 ¶  
ky-rytɕwɔp w-tshwya nuw kurw cho kupaw w-tɕhyjluz mɔ-naɲtɕwɔy tɕe, taqap ky-ndo w-tshwya mɔ-naɲtɕwɔy tɕe, syndyr ky-ntɕhoz w-tshwya kunɔ mɔ-naɲtɕwɔy tɕe, kupa ra kw syndyr nuw-jaɲndzu mɔpaxɕyl w w-qa zuw lu-rɕe-nu wu ma taqap nuw kw chw-sw-sthoɕ-nu wu-ra, kurw ra kw syndyr nuw w-jaɲndzu maŋlo nuw w w-kyɕyl nuw tɕu tu-sw-ndo-j wu ma nuw kw taqap sw-sthoɕ-i ra. tɕe kupa ra thw-rytɕwɔp-nu tɕe w-kyri lu-ɕe-nu wu, kurw ra chw-rytɕwɔp-i tɕe, w-qhu chu chw-cit-i wu. 藏族和汉族缝针的风俗不同, 拿针的方式不一样, 所以戴顶针的部位也不一样。汉族是把顶针戴在中指的根部, 用这个部位来顶针, 而我们藏族是把顶针戴在食指顶上, 用这个部位来顶针。汉族缝布时是往前逢, 我们藏族是向后缝。

**syndyr** 1 vt dir : *nui- faire mal en touchant une blessure* 碰 (伤口) ¶  
a-jaɲ na-syndyr 他碰了我的手, 把我弄得很痛 ¶  
tu-ymaz nuw-tu-syndyr 你碰了伤口 ¶  
a-tu-ymaz ma-nuw-tu-syndyr 你不要碰我的伤口 ¶  
ny-jaɲ juw-mɲym tɕe, ma-nuw-tu-syndyr 你的手既然很痛, 不要碰它 【参考】*andyr*

**syndyrndyr** vt DEIDPH dir : *tx- dir : nuw- faire du bruit en vibrant fortement* 震动得很响, 发出声音 ¶  
tyrmbyo juw-syndyrndyr 打鼓打得很响

**syndyryndyrt** 【参考】*yryndyryndyrt*

**synduja** 【参考】*anduja*

**syndundo** 【参考】*ndo*

**syndza** 【参考】*ndza*

**syndzoxjox** 【参考】*andzoxjox*

**syndzurndzur** 【参考】*yryndzurndzur*

**syndzymstu** 【参考】*andzymstu*

**syndzu** 【参考】*ndzu*

**syndzap** vs DEEXP ACAUS dir : *tx- endroit où il est courant de tomber* 令人容易摔倒的地方 ¶  
tɕu juw-yryɔp juw-syndzap 路很陡峭, 容易摔倒 ¶  
kutɕu syndzap ŋgrɔl 这里容易摔倒 【参考】*ndzap*

**syntɕhoɕjyr** 【参考】*antɕhoɕjyr*

**syntɕhoz** n *utilité* 用处 ¶  
ki tu-rju tuw-ŋka ki w-syntɕhoz juw-dɔn 这一句话很有用

**syntɕhu** 【参考】*antɕhu*

**synthyar** 【参考】*anthyar*

**syntsyndu** vt CAUS dir : *tx- échanger* 交换 ¶  
tɕei-ŋga to-nuw-syntsyndu-tɕi 我们不小心把衣服交换了 ¶  
khuɕtsa to-syntsyndu-tɕi 我们无意中把碗交换了 ¶  
ndzi-rmi juw-syntsyndu-t-a 我说错了他们的名字 【参考】*antsyndu*

**syntu** 【参考】*antu*

**synwɔɕlu** 【参考】*nuwɔɕlu*

**synwɕtar** 【参考】*nuwɕtar*

**synukhramba** 【参考】*nuukhramba*

**synumpa** 【参考】*numpa*

**synumtɕhu** 【参考】*numtɕhu*

**synumthw** 【参考】*numthw*

**synuŋumit** 【参考】*nuwŋumit*

**synurga** 【参考】*nurga*

**synurtɕa** 【参考】*nurtɕa*

**synurwɕsa** 【参考】*nurwɕsa*

**synuwsnuɲak** 【参考】*nuwsnuɲak*

**synuwsukho** 【参考】*nuwsukho*

**synwtɕetha** 【参考】*nwtɕetha*

**synwtwtɕhu** 【参考】*nwtwtɕhu*

**synwzduy** 【参考】*nwzduy*

**synwɔryzdaŋ** 【参考】*nwɔryzdaŋ*

**syɲaj** vt CAUS dir : *\_ accélérer un travail* 赶紧把工作做完 ¶  
tuw-ntɕu la-syɲaj 他赶紧锄草了 ¶  
ky-ntɕu ly-syɲaj-a 我赶紧锄了草 ¶  
ky-nuwzɕe ka-syɲaj 他赶紧搬了东西 ¶  
a-zda ra puw-nuwa-nu w-tsi azo puw-nu-syɲaj-a (z-ly-syɲaj-a) 我的伙伴休息的时候, 我趁机继续工作, 早点把它做完 ¶  
ky-raɲtɕei nuw-syɲaj-a



¶ tuw-mui nua-syphuwphruy zo nua-yswi-lyt 下大雨（雨点比较大）

**сҕрҕынтҕым** 【参考】apjyntym

**сҕрҕылаплак** 【参考】plakplak

**сҕрҕыртпрҕт** vt dir : nuw- dir : ty- frapper le sol du pied 跺脚 ¶ u-mi nua-syprytpryt 他在跺脚 ¶ u-mi ta-syprytpryt 他跺了脚

**сҕрҕыпа** vt dir : ty- dir : nuw- ① rassembler et mettre en ordre, préparer 收集；准备好；使其慢慢发展（种植物、养动物） ¶ laxtcha ty-sypupa-t-a 我把东西准备好了 ¶ ty-sypupa-j 我们准备好了 ¶ to-sypupa 他准备好了 ¶ a-taw laxtcha kua-tshoz zo ty-sypupa-t-a 我给儿子把东西准备齐全 ② faire se développer 使其慢慢发展（种植物、养动物） ¶ ki ji-nuwa-mbala kua-duw-dyn kura ji-nuwa mu kua-ykhra ci puw-tu tce, nuw kua nuw-ky-sypupa ju 我们有这么多黄牛和奶牛，完全是从我们过去的一头老花母牛发展起来的 ¶ smyn kyntchuw-yjyn to-tuw-xtuw-t tce, khro to-tuw-sypupa-t 你买了很多次药，积累了很多

**сҕрҕыпри** 【参考】apupri

**сҕрҕырле** vt CAUS dir : nuw- sélectionner, diviser, classer 分类；区分；分开 ¶ fsapak nuw-syqyrle 你把牲畜分开一下（例如，把大的跟小的分开） ¶ fsapak nuw-syqyrle-t-a 我（根据大小）分开了牲畜 ¶ juwcur nuw-syqyrle-t-a, jisni ky-syqyrle my-ra 我昨天已经分开了，今天不用分了 ¶ mbro jla nuw-syqyrle-t-a 我把马和犏牛分开了 ¶ tshyt qazo nuw-syqyrle-j 我们把山羊和绵羊分开了 【同义词】qyt 【参考】qyr 【参考】aqyrle

**сҕрҕытса** 【参考】aqytsa

**сҕрҕытша** 【参考】aqytsha

**сҕрҕе** 【参考】aqhe

**сҕрҕылаβлаβ** vt dir : puw- émettre un bruit d'éclaboussures （洗衣服的时候）发出溅水声 ¶ sylanphyn u-ngu tuw-nga puw-xtai-t-a tce puw-syqhllyβlaβ-a 我在盆子里洗衣服的时候发出了很响的溅水声

**сҕрҕылонҕ** 【参考】qhlon

**сҕрҕылаβлаβ** vt dir : ty- émettre du bruit en agitant l'eau 发出水晃动声 ¶ tuw-nga nuw-wy-kyo tce tuw-ci tú-wy-syqhllyβlaβ zo ra 冲衣服的时候就会发出水晃动的声音

**сҕрҕыуqha** vs dir : ty- dir : thuw- très actif 调皮；活泼（孩子） ¶ ma-tuw-syqhuqha 你不要调皮

**сҕрҕы** 【参考】qur

**сҕрҕыча** n alcool pour recevoir les invités 款待人的酒 【参考】qru 【参考】cha

**сҕрҕы** vs dir : ty- dir : thuw- frais 新鲜（食物） ¶ ta-mar nuw-syr 酥油很新鲜 ¶ ty-lu syr kazny ky-tshi 你要趁牛奶新鲜的时候喝

**сҕрҕытсҕы** 【参考】raxyty

**сҕрҕыпа** vi COMP dir : ty- se moquer 取笑 ¶ uzo nuw-syrypa 他取笑（别人） ¶ aj ty-syrypa-a 我取笑（别人）了 ¶ jicqha kua-syrypa ci nuw-ju 他是一个爱取笑人的人 ¶ a-eki ma-tuw-syrypa 你不要跟我开玩笑 【参考】syre

**сҕрҕыт** vt dir : ky- dérouler un fil 卸下来（线） ¶ ty-ri ka-syryt 他把线卸下来了

**сҕрҕыrchыт** 【参考】rchyrychyt

**сҕрҕыуylуy** 【参考】rchuynyluy

**сҕрҕыуrchуy** 【参考】rchuynyluy

**сҕрҕо** 【参考】arço

**сҕрҕыβрҕыβ** 【参考】yrycyβcyβ

**сҕрҕе** vs dir : ty- dir : thuw- ① amusant 可笑 ② excessif 过分 ¶ ny-tuw-syre nuw 你好大的胆子 ③ extrêmement 极度 ¶ a-xtu u-tuw-mnyym nuw-syre zo 我肚子非常痛

■ **нысыре** vt trouver amusant 觉得好玩；觉得可笑 ¶ nuw kua-fse tu-ky-ti nuw azo nuw-ny-syre-a 我觉得那种说法很好笑 【参考】nyre 【参考】syrypa 【参考】ty-re

**сҕрҕа** vi DEEXP dir : thuw- aimable 可爱 ¶ jicqha nuw nuw-syrga 那个（孩子）很可爱 【参考】rga 【参考】nurga

**сҕрҕыβрҕыβ** 【参考】ryyβryyβ

**сҕрҕы** 【参考】aryi



**sɣri** vt dir : tɣ- dir : tɣ- ajouter dans  
加进; 加入 *devenir membre, être sociable*  
加入; 合群 ¶ *mtɕhɣnmbruɯ ʒ-lɣ-sɣri-ta*  
我(把粮食)加进供给寺庙的供品里  
¶ *tɣlɣɕom puɯ-sɣri* 你把奶皮加进去 ¶  
*khuɽsa u-ŋgu kuɽi u-ro ki puɯ-sɣri-ta*  
我把剩下的加进了碗里 ¶ *kuɯ-ʒɣsɣri*  
*ci juɯ-ŋu* 他是一个合群的人 ¶ *ndzi-*  
*rca to-ʒɣsɣri* 他加入了他们俩的队伍  
¶ *azo tɣrca tɣ-ʒɣsɣri-a* 我加入其中了  
【参考】ari 【同义词】ʒɣsɯrku

■ **ʒɣsɣri** vi REFL

**sɣrju** 【参考】arju

**sɣrɣsno** vt dir : thuɯ- seller 套上马  
鞍 ¶ *nɣzo mbro ɕ-thuɯ-sɣrɣsnɣm* 你给  
马套上马鞍 【参考】tɣ-sno

**sɣrkhuɣrkhuɣ** 【参考】nɣrkhuɣrkhuɣ

**sɣrkurku** 【参考】rku

**sɣrlɣrlɣ** vt dir : nuɯ- dir : kɣ- se-  
couer la tête 摇头 ¶ *u-ku juɯ-sɣrlɣrlɣ*  
他在摇头 ¶ *nuɯ-sɣrlɣrlɣ-a* 我摇头了

**sɣrlɣn** n trou humide 潮湿地 【词  
源】sa.rlon

**sɣrluɽla** 【参考】arluɽla

**sɣrma** adv bonsoir 晚安 ¶ *sɣrma-ndzi*  
je (你们俩)晚安!

**sɣrmɣɣrmɣɣ** 【参考】ɣɣrmɣɣrmɣɣ

**sɣrmbat** 【参考】armbat

**sɣrmi** vt dir : tɣ- dir : tɣ- nommer 起  
名 *se choisir comme nom* 给自己取名 ¶  
*kuɯnɯɣʒaŋ to-sɣrmi-nuɯ* (他们叫她)  
她叫做根桑 ¶ *lɣʒaŋ to-sɣrmi-nuɯ* 他们  
叫他洛桑 【参考】rmi 【参考】tɣ-rmi

■ **ʒɣsɣrmi** vi

**sɣrndzo** n baguette servant à séparer les  
fils (avant de tisser) 牵杆, 用来牵线的工  
具

**sɣrɣɣle** 【参考】arɣɣle

**sɣrɣɣrɣɣ** 【参考】rɣɣrɣɣ

**sɣrɣɣndʒur** vt dir : nuɯ- ser-  
rer les dents 咬牙, 咬牙切齿 ¶ *a-ɕɣa*  
*nuɯ-sɣrɣɣndʒur-a* 我咬了牙 ¶ *nɣ-ɕɣa*  
*juɯ-tuɯ-sɣrɣɣndʒur ʒo juɯ-ŋu* 你在咬  
牙 【参考】rɣɣndʒur

**sɣrɣɣngga** n couverture 被子; 铺  
盖 【参考】tuɯ-ŋga 【参考】rɣɣu

**sɣrɣɣi** 【参考】arɣi

**sɣrɣɣlɣm** 【参考】arɣɣlɣm

**sɣro** vl dir : tɣ- poser sur un étalage 摆  
在架子上 ¶ *ku-ku-tɣa tɕe, mɣro u-taɣ*  
*tɣci qaj, stoɣ staɣpuɯ tú-wɣ-sɣro ŋu* 收  
割的时候, 要把青稞、小麦、胡豆、豌豆  
都摆在架子上

**sɣrphɣrphɣɣ** 【参考】ɣɣrphɣrphɣɣ

**sɣrɣhi** 【参考】arɣhi

**sɣrɣhɣrɣhɣɣ** vt dir : tɣ- bruit  
d'objets durs et secs qui s'entrechoquent 又  
干又硬的东西相撞发出声音 ¶ *(paɣ*  
*kuɯ) stoɣ juɯ-sɣrɣhɣrɣhɣɣ juɯ-ɣsu-*  
*ndza* (猪)在吃胡豆发出很多声音 ¶  
*rdɣstaɣ juɯ-sɣrɣhɣrɣhɣɣ pa-βde* 他把  
石头扔了, 发出很多声音 ¶ *rdɣstaɣ juɯ-*  
*sɣrɣhɣrɣhɣɣ ʒo tuɯ-ci kuɯ tha-tsum*  
水把石头冲走了, 发出很多声音 【参  
考】ɣɣrɣhɣrɣhɣɣ

**sɣrɣɣrku** 【参考】arɣɣrku

**sɣrɣɣrɣɣ** vt dir : tɣ- faire du  
bruit en grignotant une nourriture sèche à  
toute vitesse 吃又干又脆的东西时发出声  
音 ¶ *tɣ-sɣrɣɣrɣɣ-a tɣ-ndza-t-a* 我大  
声地吃了 【参考】sɣrɣhɣrɣhɣɣ 【参  
考】rɣɣrɣrɣɣ

**sɣrtɕhyɣ** vt dir : nuɯ- chicaner (à propos de quelque chose) 计较;  
找毛病 (针对一件事) ¶ *tuturca*  
*ɕ-tu-rundʒɣtshi-j puɯ-ŋu ri, uɣzo ku*  
*na-sɣrtɕhyɣ* 我们本来要一起去吃  
饭, 但是他在那里计较 (没有跟我们  
一起) 【参考】ɣɣrtɕhyɣ 【同义  
词】sɣtɕuqɣɣ 【参考】tɣ-rtɕhyɣ, tɕɣt

**sɣrtɕhoɣ** 【参考】artɕhoɣ

**sɣrtɕi** 【参考】artɕi

**sɣrtsi** 【参考】rtsi

**sɣrtsuɽtso** vt dir : tɣ- empiler  
堆起来; 堆整齐 ¶ *laɣtɕha ta-*  
*sɣrtsuɽtso* 他把东西堆起来了 ¶ *juɣi*  
*ta-sɣrtsuɽtso* 他把书堆起来了 ¶ *juɣi*  
*ra tɣ-sɣrtsuɽtso-t-a* 我把书堆起来了  
【同义词】rtsuɽɣ

**sɣrtumloɣ** 【参考】artumloɣ

**sɣrtuɽtɣɣ** 【参考】artuɽtɣɣ

**sɣruru** vt dir : tɣ- comparer 比较,  
核对 ¶ *tɣ-sɣruru* 你比较一下 ¶ *tɣ-*

syɾwuru-t-a 我比较了 ¶ uzo cho ky-syɾwuru me 你不要跟他比 ¶ laxtcha knuw u-ju-naxtcwy kwi tu-wy-syɾwuru 比较一下两个东西是不是一样的 ¶ cu yu kwi ju-dyn kwi ky-syɾwuru ju-ra 要比较一下谁有最多 ¶ teizo ni tu-wy-syɾwuru tce, nyzo kwi ju-tu-tshu 我们俩做比较的话，你胖一些

**syɾwa** *n* grêle 冰雹 ¶ juwɛundzi syɾ-wa chy-lyt tce, ty-ryku ra pyj-xtsu tce mu-to-syɾpe 前天下了冰雹，破坏了庄稼 【词源】 ser.ba

**syɾwyrwyt** 【参考】 yɾwyrwyt

**syke** 【参考】 ake

**sykombi** *vs* être désespérant 令人没有希望 ¶ jicqha nu u-kwi-mgyɾm ju-thu ky-mna ju-sykombi cti 他的病很严重，没有痊愈的希望 【参考】 nykombi

**syɾzi** *n* monde 世界 【词源】 sa.gzi

**syɾsajyr** 【参考】 sajyr

**syɾsat** <sup>12</sup> *vi vs* APASS *dir* : pu- tuer des gens 杀人 ¶ ky-syɾsat pyj-ryo 他曾经杀过人

■ **syɾsat** *mortel* (arme) 杀伤力强 ¶ ki cymwydu ki ju-syɾsat 这把枪杀伤力强 【参考】 sat

**syɾsaxpak** 【参考】 saxpak

**syɾsyɾo** *vi* APASS *dir* : ty- qui écoute les conseils, obéissant 听别人的劝告；听话 ¶ ju-syɾsyɾo 他听别人的意见 【参考】 syɾo<sub>1</sub>

**syɾschryβlyβ** 【参考】 yχchryβchryβ

**syɾscit** *vs* *dir* : thu- heureux, agréable (environnement, époque) amusant (personne) 幸福 (环境、时代、生活)、好玩 (人) ¶ ji-turma ju-syɾscit 【参考】 scit 【参考】 nyɾscit 【词源】 skid

**syɾsco** 【参考】 sco

**syɾscur** *n* lanière 背带

**syɾscundu** *vt* *dir* : ty- *dir* : pu- échan-ger 调换 ¶ tei-nga ty-nu-syɾscundu-tei 我们调换了衣服 ¶ tu-rju u-qhu u-ryri ju-syɾscundu-t-a 我不小心颠倒说话了 【同义词】 sykysci 【参考】 syndu

**syɾskyt** 【参考】 skyt

**syɾsku** *adv* tous les matins 每天早上

**syɾsma** 【参考】 nyɾsma

**syɾsnom** 【参考】 snom

**syɾspa** 【参考】 spa

**syɾsphwt** 【参考】 sphwt

**syɾsqyr** 【参考】 sqyr

**syɾsqra** *n* limite 界限

**syɾstu** <sup>1</sup> *vs* inspirer confiance 令人相信 ¶ u-phui chondyre u-@zhiliang nura kwi-syɾstu tsa nu tci c-tu-wy-xtu ra 要在价格和质量都令人信服的地方买 【参考】 stu

**syɾstu** <sup>2</sup> *vt* ① *dir* : ty- soutenir, faire correctement un travail 端平；把任务作好 ¶ khusta ty-syste ma ty-lwox 你要把碗端平不然就会倒出来 ② *dir* : \_ aller directement 直 (走)；直接…… ¶ lu-wy-syɾstu zo lu-kwi-ce qhe lu-kwi-zywt cti 直接往前就会到 【参考】 astu 【参考】 syɾtyko

**syɾtyko** *vt* *dir* : thu- *dir* : \_ tendre 伸直 ¶ u-mi tha-syɾtyko 他伸了脚 ¶ com tha-syɾtyko 他把铁打成直条了 ¶ ny-βri ra nu-syɾtykym 你舒展一下筋骨吧 【参考】 astyko

■ **zyɾsyɾtyko** *vi* REFL tendre son corps 舒展筋骨 【参考】 astu 【参考】 syɾstu<sub>2</sub>

**syɾston** *n* endroit inhabité 荒野 【词源】 sa.ston

**syɾsuβzi** 【参考】 βzi

**syɾswy** *vt* CAUS REFL *dir* : ky- *dir* : ty- *dir* : ty- presser, serrer 挤 ¶ u-mtchi ka-syɾswy 他抿了嘴巴 ¶ ny-jax ky-syɾswy 你把拳头握紧 ¶ ty-mtu ky-syɾswy 把结打紧 ¶ a-mthy ky-syɾswy-a 我把腰带束紧了 ¶ a-fkur ty-syɾswy-a 我把背子捆紧了 ¶ ty-fkuw u-mju ky-syɾswy-a 我把袋子的口收紧了

■ **zyɾsyɾswy** *vi* faire le maximum 努力；抓紧时间 ¶ tu-βzjoz ky-zyɾsyɾswy ra 要努力学习 【参考】 aswy

**syɾswyli** 【参考】 li<sub>3</sub>

**syɾswyswy** *vt* *dir* : nu- toucher avec ... 用……轻轻地擦过、碰到 ¶ ny-nga

nw znde u-ta<sub>5</sub> ma-nw-tu-sy<sub>5</sub>uysu<sub>5</sub>  
ma sy<sub>5</sub>nqhi 你不要把衣服碰到墙上，很脏

**syxuxçyt** 【参考】 **suuxçyt**

**syxuw** vs DEEXP être connu (人们)知道的 ¶ **u-rmi ju-sy<sub>5</sub>uw** 人们知道他的名字 【参考】 **suuz**

**syxuwduy** 【参考】 **suwduy**

**syxçyt** vt dir : **ty-** dir : **ky-** lire / écrire de manière très fluide 念/写得很流利、吊羊毛吊得很顺手 ¶ **thu-ry<sub>5</sub>yt ju-sy<sub>5</sub>çyt zo** 他写了，写得很流利 ¶ **ky-pyo ta-sy<sub>5</sub>çyt zo** 他吊了羊毛，吊得很顺手

**syxçawçaw** vt dir : **ky-** dir : **ky-** siroter, froisser (喝水时)发出啧啧声音，发出沙沙声 émettre un bruit de froissement 发出沙沙声 ¶ **tç-ha ky-sy<sub>5</sub>çawçaw** 喝茶时发出啧啧声 ¶ **çowçow ju-sy<sub>5</sub>çawçaw** 他把纸弄皱发出沙沙声 ¶ **tu-ndzi nu ju-y<sub>5</sub>çawçaw (ky-çtsy<sub>5</sub> mu-pj<sub>5</sub>-bdi)** 皮子发出沙沙声 (表示没有揉好、很粗糙) 【参考】 **y<sub>5</sub>çawçaw**

■ **y<sub>5</sub>çawçaw** vi

**syta<sub>5</sub>ki** 【参考】 **ata<sub>5</sub>ki**

**syta<sub>5</sub>ta<sub>5</sub>** vt dir : **ty-** amasser 堆迭 ¶ **la<sub>5</sub>çta<sub>5</sub> ty-sy<sub>5</sub>ta<sub>5</sub>ta<sub>5</sub>** 你把东西堆起来 ¶ **tu<sub>5</sub>ju ty-sy<sub>5</sub>ta<sub>5</sub>ta<sub>5</sub>** 你把面堆起来 ¶ **ju<sub>5</sub>yi ty-sy<sub>5</sub>ta<sub>5</sub>ta<sub>5</sub>** 你把书堆起来

**syty<sub>5</sub>** n aire à battre 打场

**syta<sub>5</sub>** 【参考】 **ata<sub>5</sub>**

**syta<sub>5</sub>la<sub>5</sub>** 【参考】 **ata<sub>5</sub>**

**syty<sub>5</sub>** 【参考】 **ata<sub>5</sub>**

**syty<sub>5</sub>** vt dir : **thu-** attiser le feu 把柴推进火里，把火拨旺 ¶ **smi thu-sy<sub>5</sub>ty<sub>5</sub>** 你把火拨旺吧 ¶ **smi ky-bl<sub>5</sub> ju-ra tçe, nyzo smi thu-sy<sub>5</sub>ty<sub>5</sub> ju-ntshi** 因为要烧火，请你把柴火推一下

**syty<sub>5</sub>ty<sub>5</sub>ty<sub>5</sub>** 【参考】 **tçy<sub>5</sub>ty<sub>5</sub>ty<sub>5</sub>**

**syta<sub>5</sub>** n endroit 地方 【词源】 **sa.tç<sup>h</sup>a**

**syta<sub>5</sub>** vi APASS dir : **ty-** attaquer avec ses cornes 用角打人 (牛) ¶ **mbala ku-sy<sub>5</sub>ta<sub>5</sub>** 顶人的公牛 【参考】 **tçhu**

**syta<sub>5</sub>çta<sub>5</sub>** vt dir : **pu-** dir : **ty-** cligner des yeux 眨眼 ¶ **u-m<sub>5</sub>pa<sub>5</sub> ju-**

**syta<sub>5</sub>çta<sub>5</sub>** 他在眨眼 ¶ **a-m<sub>5</sub>pa<sub>5</sub> ty-sy<sub>5</sub>ta<sub>5</sub>çta<sub>5</sub>-a (pu-sy<sub>5</sub>ta<sub>5</sub>çta<sub>5</sub>-a)** 我眨了眼 【参考】 **syty<sub>5</sub>ty<sub>5</sub>**

**syta<sub>5</sub>çta<sub>5</sub>** vt dir : **thu-** se couvrir (de plusieurs couches de vêtements) 套衣服 ¶ **tu-nga thu-sy<sub>5</sub>ta<sub>5</sub>çta<sub>5</sub>** 你上面套上衣服！ ¶ **tu-nga ky<sub>5</sub>ntçhu thu-sy<sub>5</sub>ta<sub>5</sub>çta<sub>5</sub>-t-a** 我套了很多件衣服

**syta<sub>5</sub>** 【参考】 **ata<sub>5</sub>**

**syta<sub>5</sub>ta<sub>5</sub>** 【参考】 **ta<sub>5</sub>**

**syta<sub>5</sub>mu<sub>5</sub>thut** vt dir : **ky-** mettre ensemble des objets séparés 把零散的东西 (线、布片) 拼成整体 ¶ **ka-sy<sub>5</sub>ta<sub>5</sub>mu<sub>5</sub>thut** 他拼在一起了 ¶ **çom-skrut ky-sy<sub>5</sub>ta<sub>5</sub>mu<sub>5</sub>thut-a** 我把铁丝拼在一起了 ¶ **tu-nga ky-sy<sub>5</sub>ta<sub>5</sub>mu<sub>5</sub>thut** 把 (零碎的布片) 拼在一起，做成一件衣服 ¶ **ty-ri ky-sy<sub>5</sub>ta<sub>5</sub>mu<sub>5</sub>thut** 把线拼在一起 【同义词】 **syty<sub>5</sub>** 【同义词】 **syty<sub>5</sub>**

**syta<sub>5</sub>qa<sub>5</sub>** vt dir : **nu-** dir : **pu-** chicaner, s'opposer à 计较；反驳；找毛病；评理 **chicaner** 计较；反驳 ¶ **nu-sy<sub>5</sub>ta<sub>5</sub>qa<sub>5</sub>-a** 我跟他计较了 ¶ **mbro jla ju-sy<sub>5</sub>ta<sub>5</sub>qa<sub>5</sub>** 他计较马和犏牛的事情 ¶ **u-ry<sub>5</sub> ju-sy<sub>5</sub>ta<sub>5</sub>qa<sub>5</sub>** 他计较他的财产 ¶ **ny<sub>5</sub>ki tu<sub>5</sub>rme u-ky-sy<sub>5</sub>ta<sub>5</sub>qa<sub>5</sub> d<sub>5</sub>yn** 那个人很爱计较 ¶ **ki ty-ky-tut nu ty-ste, ma-nw-tu-sy<sub>5</sub>ta<sub>5</sub>qa<sub>5</sub>** 你要按照他说的去做，不要反驳 ¶ **ny-ky-sy<sub>5</sub>ta<sub>5</sub>qa<sub>5</sub> çja zo ju-çti** 你所说的话全部都是跟人家计较的 ¶ **pu-y<sub>5</sub>ta<sub>5</sub>qa<sub>5</sub>-a** 我计较了 【同义词】 **syty<sub>5</sub>çta<sub>5</sub>** 【参考】 **y<sub>5</sub>çawçaw**

■ **y<sub>5</sub>çawçaw** vi

**syta<sub>5</sub>çta<sub>5</sub>** 【参考】 **ata<sub>5</sub>çta<sub>5</sub>**

**syta<sub>5</sub>çta<sub>5</sub>** vt dir : \_ continuer, aller directement sans s'arrêter, en profiter pour faire quelque chose d'autre 继续；直接过去 (可以停的地方没有停)，顺便做另外一件事 ¶ **tha-sy<sub>5</sub>ta<sub>5</sub>çta<sub>5</sub>, la-sy<sub>5</sub>ta<sub>5</sub>çta<sub>5</sub>** 他顺便带了 ¶ **tu<sub>5</sub>pri ky-ti ty-sy<sub>5</sub>ta<sub>5</sub>çta<sub>5</sub>-t-a** 我顺便转告了口信 ¶ **ma-ty-tu-znu<sub>5</sub> ku pu-sy<sub>5</sub>ta<sub>5</sub>çta<sub>5</sub>** 你不要停下来，一定要做下去 ¶ **ty-nu-sy<sub>5</sub>ta<sub>5</sub>çta<sub>5</sub>-nu j<sub>5</sub>y ma azu<sub>5</sub>y my-çdu<sub>5</sub>y** 你们继续 (吃)，不用管我 ¶ **ky-ny<sub>5</sub>ma ty-sy<sub>5</sub>ta<sub>5</sub>çta<sub>5</sub> j<sub>5</sub>y** 你继续工作吧

**sytəuwtəstot** 【参考】atəuwtəstot  
**sythəβthəβ** vt cligner des yeux 眨眼 (快) ¶ u-mnaβ ta-sythəβthəβ 他眨了眼  
■ **γythəβthəβ** vi faire l'effronté derrière le dos 悄悄地顶嘴 ¶ ma-tu-γythəβthəβ 你不要悄悄地顶嘴 【同义词】sytcəhəβtcəhəβ  
**sythəri** vt dir : nu- connecter, rat-tacher 连接 ¶ tuumbri kγ-sythəri 把 (几根) 绳子连接起来 ¶ nγki tγ-ri nu nu-sythəri-t-a 我把那几根线连接在一起 ¶ tγ-pytso ku ji-xtsa ju-sythəri 小孩子把我们的鞋子系在一起 【参考】athəri 【同义词】sytcəumthwt 【同义词】sγryu  
**sythəγthəγt** 【参考】γythəγthəγt  
**sythəmpħrəγt** vt dir : tγ- ins-taller, mettre ensemble les pièces d'une machine, d'un habit de manière adéquate 把零件组装; 令零件相吻合 ¶ tγym ta-sythəmpħrəγt 他把板壁组装了 ¶ mkhuurlu ta-sythəmpħrəγt 他把机器组装了 【参考】athəmpħrəγt  
**sytsu** vs que l'on a le temps de faire 来得及做的 ¶ fso tce cəu-kγ-nymno ju-sytso 明天有时间去看 (节目) 【参考】tsu  
**sytsa** 【参考】atsa  
**sytso** 【参考】tso  
**sytəsu** vt dir : tγ- illuminer avec une lampe 用灯照亮 ¶ γju kungu-rtəsy tu ri kγ-sytəsu khw, turme kungu-tə ma me ri, kγ-sytəsu mγ-khw 碉楼虽然有九层高可以用灯照亮, 人虽然只有九拏高, 但是不能用灯照亮 (人心难测) 【参考】tγtəsu  
**sytəoklək** 【参考】atəoklək  
**sytutə** 【参考】atutə  
**sywi/səwij** vt dir : pu- dir : kγ- fermer (yeux) 闭上眼睛 ¶ u-mnaβ ka-sywi 他闭上眼睛了 ¶ a-mnaβ kγ-sywi-t-a ri a-zəβ kγ-suγe múj-khw 我虽然闭上眼睛, 还是睡不着 ¶ u-mnaβ ra ko-sywi 他闭上眼睛了 【参考】awi  
**sywi** 【参考】awi  
**sywija** vt dir : kγ- enrouler autour du

fuseau 缠在纺锤上 ¶ tγ-ri ka-səwija 他把线缠在纺锤上了  
**sywum** vt dir : tγ- dir : pu- dir : tγ- ranger ensemble, fermer la bouche 收起来; 闭嘴 ranger ensemble 收拾在一起 ¶ nymtəchi pu-sywum 闭嘴! ¶ fsapaβ ra tγ-sywuwum-a 我把牲畜聚集在一起了 ¶ tγ-pytso u-kumtəhu ra pjγ-bndyr tce, pu-sywuwum-a 因为孩子的玩具散了, 我把这些收集在一起  
■ **sywuwum**  
**sywuwum** 【参考】sywum  
**sγxəxəxə** 【参考】xəxəxəxə  
**sγxphəγn** n avantage 好处 ¶ tchi pjú-wγ-nγβzjəβzjoz zo u-sγxphəγn tu cti wo 学什么都有用  
**sγxtəhuwtəhəβ** vt dir : tγ- émettre un bruit de froissement (sac en plastique) 发出沙沙声 (塑料袋) ¶ a-rna u-ηgu βγza ko-ce tce, ju-sγxtəhuwtəhəβ zo 苍蝇钻到我耳朵里, 发出沙沙声  
■ **γγxtəhuwtəhəβ** vi y avoir un bruit de froissement 沙沙地响 ¶ a-rna u-ηgu thuwi ko-ce, ju-γγxtəhuwtəhəβ 有东西钻到我耳朵里, 发出沙沙声  
**sγxtəwγ** n lanière pour porter les enfants sur le dos 背小孩子的背带  
**sγxtəuwtəci** adv depuis tout petit 从小 ¶ sγxtəuwtəci kurw skyt spe 他从小都会讲藏语  
**sγxəβxəβ** 【参考】xəβxəβ  
**sγxəwəwγ** vt ① dir : nu- agiter 挥动 ¶ lakjəw nu a-ku u-təβ kγ-sγxəwəwγ-a 我把棍子在我头上挥动了 ② dir : pu-souffler bruyamment 风吹, 发出很紧的声音 ¶ qale ju-sγxəwəwγ 风在吹, 发出声音 【参考】γγxəwəwγ  
**sγxa** 【参考】əxa  
**sγxəwəxəwəβ** vt dir : tγ- renifler 用鼻吸气, 发出嘶嘶声 ¶ u-əna to-sγxəwəxəwəβ (= xəwəβnəγxəwəβ to-stu) 他用鼻吸了气 【参考】xəwəβnəγxəwəβ  
**sγz** postp par rapport à 比 【同义词】stəβ 【同义词】sγznγ  
**srzda** vs aimable 很好相处 【同义词】səxti 【参考】nryzda 【参考】γγzda



**sɣzdaɣ** 【参考】azdaɣ

**sɣzdum** **n** nuage de pluie 乌云（下雨之前的）【参考】zdum

**sɣzduxpa/sɣduxpa** **vs** dir : tɣ-  
dir : thu- pitoyable, pauvre 可  
怜 ¶ pu-sɣzduxpa 他很可怜【参  
考】nuwzduxpa

**sɣzyɣkhe** 【参考】khe

**sɣzyɣmu** 【参考】ɣɣmu

**sɣzyɣxpɾa** 【参考】ɣɣxpɾa

**sɣzyuɣt** **vt** REFL dir : \_ dir : \_ ramener  
带到（目的地）¶ ta-sɣzyuɣt-nu 他们  
带到了 ¶ nɣ-mu ɣu u-tɣɣom u-nuɣ-  
tu-sɣzyuɣt 你把花椒带给你母亲了吗？

■ **ɣɣsɣzyuɣt** **vi**  
se rendre à, auprès de 去到【参考】zyuɣt  
【参考】yuɣt

**sɣzjanlan** 【参考】ɣɣzjanlan

**sɣzjanzjan** 【参考】ɣɣzjanlan

**sɣzjɣylɣ** 【参考】jɣɣzjɣylɣ

**sɣzmbɾu** **vt** CAUS dir : tɣ- éner-  
ver 惹人生气 ¶ tɣ-sɣzmbɾu-t-a 我惹  
他生气了 ¶ tɣ-ta-sɣzmbɾu 我惹你生气  
了 ¶ tɣ-wɣ-sɣzmbɾu-a 他惹我生气了  
¶ ma-tɣ-tu-sɣzmbɾi 你不要惹他生气 ¶  
nɣzo qhlɣ to-tu-sɣzmbɾu-t 你惹了水  
神【参考】sɣmbɾu

**sɣznɣ** **adv** par rapport à 比 ¶ nu  
ɣuŋɣw sɣznɣ tɕi-ɣpi nuɾa ɣu-tu-tso  
ye? 你懂我们的故事懂得比以前多，对  
吧？¶ nu sɣznɣ 相反的、反而【参  
考】sɣz

**sɣzɔŋzɔŋ** 【参考】ɣɣzɔŋzɔŋ

**sɣzɾaɣ** 【参考】nɣzɾaɣ

**sɣza** **vt** dir : \_ commencer 开始 ¶ tɕ-  
homba ta-sɣza 他开始感冒 ¶ kɣ-ɣma  
ta-sɣza 他开始工作了 ¶ kɣ-nɣma mu-  
tɣ-tu-sɣza-t 你没有开始工作 ¶ ɣa tɣ-  
tu-sɣza-t 你早就开始了 ¶ kɣ-fɣɣt pu-  
sɣze 请开始讲 ¶ ɣɣyo thu-sɣze 请开始  
唱歌 ¶ kutɕu tɕe kduɣɣt sɣtɕha lu-sɣze  
zo ɣu 从这里开始就是龙尔甲乡【参  
考】ɣa<sub>1</sub> 【参考】nɣmɣpɾuza

**sɣzan** **n** champs 田地【词  
源】sa.ziŋ

**sɣzdranlan** 【参考】ɣdranɣdran

**sɣzyɣlɣt** 【参考】sɣzyɣɣɣt

**sɣzyɣɣɣt/znɣzyɣɣt** **vt** brandir  
举起，挥舞 ¶ mbrutɕu ɣu-sɣzyɣɣɣt  
zo tha-tsum 他挥着刀跑下去了

■ **sɣzyɣlɣt** **vt** brandir et agiter dans tous  
les sens 乱挥乱舞

**sɣzuɣɣ** **vs** INCORP dir : nu- dé-  
gouter 使人感到恶心 ¶ jicqha nu muɣ-  
saɣɣuɣ, ɣu-sɣzuɣɣ 不卫生，令人感  
到恶心

■ **nɣsɣzuɣɣ** **vt** trouver dégoûtant 觉  
得恶心【参考】nɣzuɣɣ 【参考】tu-  
zi,ɣɣ

**sɣzuɣɣja** 【参考】azɣɣja

**sɣzuɣɣtso** 【参考】azɣɣtso

**scapa** **n** dague 刺刀

**scapafkum** **n** fourreau 刀鞘

**scaka** **n** pie, animal domestique dont le  
corps est noir et le milieu du corps blanc 喜  
鹊，全身黑色，腰白色的牲畜【词  
源】sk'a.ka

**scɣmdɣuɣ** **n** protection 保佑【词  
源】sk'abs.<sup>n</sup>dɣuɣ

**scɣt** **vt** dir : \_ dir : \_ dir : \_ dépla-  
cer 摆动，搬 déménager, déplacer 搬  
走 déplacer partout 搬来搬去 ¶ pa-  
scɣt 他搬了 ¶ ru ɣu-scat-a 我搬帐篷  
¶ u-sɣz-ɣzi jo-scɣt 他搬家了 ¶ u-  
khuɣthaŋ pɣɣ-scɣt (= pɣɣ-phɣɣ) 他被降  
职了 ¶ u-khuɣthaŋ to-scɣt 他升职了 ¶  
pa-nɣscɣscɣt ntsu 他不停地搬来搬去  
了

■ **ɣɣscɣt** **vi** APASS

■ **nɣscɣscɣt** **vt** N.ORIENT

**schɣt** **vi** dir : pu- se retirer (eau) 下降  
（水）¶ tu-ci pɣɣ-schɣt 水下降了

■ **sɣschɣt** **vt** CAUS dir : pu- faire  
en sorte que l'eau se retire 使（水）下降

**schɣ** **vs** dir : tɣ- supporter 经得住 ¶ azo  
tɣndzo schɣ-a ma qazo ɕa tɣ-ndza-t-a 我  
经得住冷，因为吃了羊肉 ¶ uzo tɣ-ɣɣm  
ɣu-schɣ 他经得住痛 ¶ tɣɕpaɣ schɣ-a 我  
经得住渴 ¶ tshɣduɣ mɣ-schɣ-a 我经不  
起热的天气 ¶ tɣndzo muɣ-tu-schɣ 你很  
怕冷

**schuɣyschuɣy** **idph.2** très froid 形容  
极冷 ¶ u-ɣaɣ ɣu-muɣtaɣ schuɣyschuɣy  
zo 他的手冷冰冰的

**sci<sub>2</sub>** **n** N.LIEU l'un des hameaux de Gyutshapa 二茶村的大队之一

**sci<sub>1</sub>** **vi** dir : **tx-** dir : **thw-** ① **naître** 出生 ¶ **u-rjit to-sci** 她的孩子出生了 ② **grandir** 生长 ¶ **tx-pytso ra ku-nu ky-swuxçyt u-khuikha a-thui-sci-nui (a-thui-ndzyt-nui) tçe pe** 在孩子生长的过程中要进行正面教育就会好 【同义词】**ndzyt** **donner naissance** 生 (小孩子) 【参考】**tui-sysci**

■ **suisci** **vt** CAUS dir : **tx-**  
【词源】**sk'e**

**scinde** **n** N.LIEU l'un des hameaux de Gyutshapa 二茶村的大队之一

**scit** **vs** dir : **tx-** dir : **thw-** **heureux** 幸福  
【参考】**syscit**

■ **suiscit** **vt** CAUS **rendre ... heureux** 让……享福  
【词源】**sk'id**

**sciwa** **n** **vie, existence** 生命 ¶ **sciwa jo-nysci** 他换了一条生命, 死了以后活过来了 【词源】**sk'e.ba**

**sclansclanj** **idph.2** **chauve** 形容光溜溜的样子 ¶ **u-ku sclansclanj nu-pa** 他的头是光溜溜的 ¶ **u-ku sclansclanj chy-nui-sw-qrxz** 他请人把头剃得光溜溜

**scun** **n** **faute** 过错 【词源】**sk'on**

**sco** **vt** dir : **\_** **accompagner** 送行 ¶ **ç-ky-sco-t-a** 我去送了他 ¶ **nú-wy-sco-a** 他送了我 【参考】**nyscylyt**

■ **sySCO** **vi** APASS

■ **ascusco** **vi** REFL **se accompagner** **les uns les autres** 互相送行

**scok** **n** **louche** 勺子; 瓢 【词源】**sk'ogs**

**scokpak** **n** **louche en fer** 铁铸成的勺子

**scokrlu** **n** **louche en cuivre** 红铜铸成的勺子

**scortshak** **n** **filtre à thé** 茶漏勺 ¶ **scortshak nu tsha tx-wy-rku tçe u-sy-swixtshak nu, tsha u-ngui tshyzwa tu tçe u-tshak pçok nu tçu pjú-wy-lyt tçe, tsha u-ci nu pjui-nufox nu ma u-zwa nu scok u-ngui ku-nu-rzyi nu tçe núndza scortshak rmi. u-jui nu lú-wy-ltyß ku-khu nu, tçe ndzúnbu ky-nryndundo pe.**

茶漏勺是倒茶的时候用来滤茶的器具。因为茶里有茶叶等渣滓, 朝着漏勺的方向倒过去, 这样茶水会流出来, 渣滓就会留在勺子里, 所以这种勺子叫漏勺 (滤器)。勺子把可以折起来, 所以出远门时带着方便。

**scrakscrak** **idph.2** dir : **nu-** **tout petit** 矮小, 挨着地面 **parler sans arrêt sans se préoccuper des conventions sociales** 不知安分守己, 多嘴 ¶ **jiçqha nu ju-yyscrakscrak ntsui** 那个人总是多嘴

■ **scraknyscrak** **idph.3** ¶ **qacpa nu scraknyscrak lu-çe pjx-nu** 青蛙一跳一跳地往上游去

■ **yyscrakscrak** **vi**

■ **yyscraklak** **vi** ¶ **u-ku syrkui ku-me ju-yyscraklak** 没有他的事, 还是在多嘴

**scruscri** **idph.2** **liquide, dilué (boue)** 形容 (泥巴) 稀, 流体状 【参考】**ncruyncruy** 【参考】**xyruyxyri**

**scwkwuy** **n** **apparence** 外貌 【参考】**scwkwuy** 【词源】**sk'e.gzugs**

**scuz** **n** **faisan (Ithaginis cruentus)** 血雉【松鸡子】 ¶ **scuz nu pya ci nu, kumpya jamar wxti. u-kyxçyl ku-xtçu-xtçi pak, u-phonbu ku-yryi nguuz ku-pyi tsa nu. u-mi ku-qarçe nu, u-mtsiox ku-qarçe nu, u-jme u-ku ku-rjum tsa nu, u-mpak u-rku qarma yui ku-fse ku-yurni a-fskyr, swngui xja zo ku-ryzi ma tu-ji u-ngui yi my-ngryl, swmat cho qajui xja tu-ndze nu. tx-mbri tçe, “tçur tçur tçur tçur tçur” tu-ti nu tçe núndza u-ça tçur tu-ku-ti ju-nu.** 松鸡子是一种鸟, 有鸡那么大。头顶上有黑点, 身子蓝里带灰, 脚是黄色的, 嘴是黄色的, 尾巴的顶端有点宽, 眼睛周围有一圈红色的皮像马鸡的一样。它一直生活在森林里, 从不下地, 专门吃野果和虫子。叫起来时, 它发出**tçur tçur tçur tçur tçur**的声音, 所以人家说它的肉很酸。

**sy** **n** **rouille** 锈 【参考】**nwsya**

**si<sub>1</sub>** **n** **arbre** 树

**si<sub>2</sub>** **vi** dir : **pu-** dir : **nu-** **mourir** 死 (人)

**sijmxy** *n* russule 【辣辣菌】 ¶ sijmxy nuw syjku u-ŋguw tu-ɬoɔ ɲu, u-tshwya cho u-mdoɔ nuw jmxyɲi fse ri tú-wy-ndza tɕe mɯrtsaβ. 辣辣菌生长在白桦树林里，形状和颜色和杉木菌一样，但吃起来很辣。

**sindzuw** *n* testament 遗嘱 ¶ sindzuw ci ra chɣ-ɣɣt. 他写了遗嘱 【参考】 ndzuw 【参考】 si<sub>1</sub>

**sjaɲɲɣsjaɲ** *idph.3* dodelinant de la tête 形容昂着头，头晃来晃去的样子

**sjoɲsjoɲ** *idph.2* gris 形容灰中带白的颜色

**sjuɲsjuɲ** *idph.2* blanc et haut 形容又高又白的样子 ¶ mtɕhortuɲ ci sjuɲsjuɲ zo ɣɣzu 有一座白塔

**sjurnɣsjur** *idph.3* qui émet de la fumée par intervalles réguliers 形容一次又一次地冒烟 ¶ thamaka sjurnɣsjur ɲu-ɣsu-sko 他抽着烟，一次又一次地吐出烟来

■ **sjuruuri** *idph.7* qui s'élève lentement (fumée) 形容（烟）慢慢升起来的样子 ¶ u-thamaka u-khuw sjuruuri zo tu-ɬoɔ ɲu-ɲu 他抽的烟慢慢升起

**skyɣ** *vt* dir : kɣ- engraisser 催肥 ¶ paɔ kɣ-skay-a 我把猪催肥了

**skɣlɲn** *n* réponse 回句；回音 【词源】 skad.len

**skɣlpa** *n* monde 世界 【词源】 bs-kal.pa

**skɣm** <sub>1</sub> *n* bœuf à viande 菜牛 ¶ skɣmndzi kɣ-qax 剥牛皮 【词源】 skom.po

**skɣm** <sub>2</sub> *vi* dir : puw- s'assécher (lac, étang) 干涸（湖、池塘） ¶ ɕawβloɔ pjɣ-skɣm 池塘干涸了 【词源】 skam

**skɣmtɕhaɲ** *n* tchang en jarre 青稞酒的一种做法 【同义词】 chɣmda 【同义词】 chɣci

**skɣɲɲɣur** *n* mélodie 曲调 ¶ nuw ɣyo nuw ɣu u-skɣɲɲɣur ɲu-mɕɕɣr 那首歌的曲子很好听 【词源】 skad.<sup>n</sup>gɣur

**skɣr** *vt* dir : tɣ- peser 称 dir : tɣ- peser 称东西 ¶ tɣ-skar-a 我称了 ¶ ta-skɣr 他称了 ¶ laxtɕha tú-wy-skɣr 称东西 ¶ mbrɣz ta-skɣr 他称了米 ¶ tɣ-mthum

ta-skɣr 他称了肉 ¶ tuɣpu tɣ-skar-a 我称了粮食

■ **rɣskɣr** *vi* APASS 【词源】 skar

**skɣrlɣm** *n* chemin des moulins à prière 转经的路 【词源】 bskor.lam

**skɣrma** *n* ① règle 尺 ② jour 日子 ¶ skɣrma kuw-sna 好日子 【词源】 skar.ma

**skɣrtɕuɲ** *n* vénus, étoile du soir 金星 【词源】 skar.tɕ<sup>h</sup>en

**skɣrwa** *n* faire tourner les moulins à prière 转经 ¶ skɣrwa ko-ɕe 他去转经了 ¶ skɣrwa tuw-tɣxur kɣ-ari-a 我转经转了一周 【参考】 ruwskɣrwa 【词源】 skor.ba

**skɣt** *vt* APASS dir : nuw- ① rendre un objet 退（东西） ¶ laxtɕha na-skɣt 他把东西退了 ¶ jla na-skɣt 他把犏牛退了 ② dir : nuw- refuser 拒绝

■ **sɣskɣt** *vi* refuser 拒绝别人 ¶ nuw-sɣskat-a 我拒绝了 ¶ kɣ-sɣskɣt mɣ-nɣtsa 不好拒绝

**sko** *vt* dir : puw- fumer 抽烟 ¶ thamakha pa-sko 他抽了烟 ¶ ma-puw-tu-sko-nu 你们不要抽烟 ¶ thamakha ma-puw-tu-skɣm ú-jɣɣ? 麻烦你不要抽烟 ¶ thamakha kɣ-sko múj-pe ma ɲú-ɣw-sɣɕhe-a 抽烟是不好的，会令我咳嗽

**skraskra** *idph.2* ① gris et dépourvu de végétation 形容（地方）灰扑扑、光秃秃 ¶ sɣtɕha skraskra zo ɲu-pa, múj-sɣscit 那个地方是灰扑扑、光秃秃的，不舒服 ② mal poli 形容调皮的样子 ¶ turme u-stu mɣ-kuw-fse ci skraskra ɲu-ɲu 那个人特别调皮

**skruut** *n* fil très fin 丝 【参考】 ɕomskruut

**skuw** <sub>2</sub> *n* statue de bouddha 佛像 【词源】 sku

**skuw** <sub>1</sub> *vt* dir : puw- enterrer 埋 ¶ pjɣ-skuw 把他埋了 ¶ fsapaɔ u-ŋgo kuw-tu puw-kuw-si nuw pjú-wy-skuw ɲu 病死了的牲畜要埋（不能吃它的肉）

**skuɕbli** *n* cérémonie bouddhique 佛教仪式

**skurloɔ** *n* type de pas d'aiguille 缝针的

方法

**skurma** *n* cadeau 礼物（请别人带的） ¶ **ku**ki a-mu **ku** nɣ-skurma jɣ-wy-suiwut-a ɲu 这是我母亲要我带给你的礼物 【同义词】 **ty**-pɣro 【同义词】 **ty**-rkuz 【词源】 **skur**.ma

**skuɣɕaɣ** *n* feu (sprulsku) 圆寂了的活佛 【词源】 **sku**.gɕegs

**sla** *n* lune 月亮 ¶ **sla** qajyi u-rku **ku**-fse ci ma ɲo-me 月亮只有馍馍那么大 【参考】 **slɣ**zum 【参考】 **tu**-sla 【参考】 **slɣ**ɲe

**slama** *n* étudiant 学生 ¶ **nɣ**-slama ú-dɣn 你的学生很多吗？ ¶ **slama** tu-dɣn tɕe kɣ-sɣsuxɕɣt mɣ-mbat ma 学生很多的话，不容易教 【词源】 **slob**.ma

**slamaxti** *n* camarade de classe 同学 【参考】 **slama** 【参考】 **tu**-ɣti

**slanɕlan** *idph.2* blanc et rond 形容又白又圆（美观）的样子 ¶ **sla** slanɕlan to-nuɔk 月亮出来了，皎洁圆润 ¶ **za**-ra nuɔtɕu kɣum **nɣ**-βzu tɕe slanɕlan zo ɲu-pa, wuma zo ɲu-ɣɣsru 他们的儿子现在长成了小伙子了，又白又胖，非常英俊

■ **slanɣnɣslan** *idph.3* ¶ **ɲ**ɲɲu slanɣnɣslan pu-ndzaβ 圆形的大石包滚下去了 【参考】 **ɲ**lanɲlan 【参考】 **ɕ**lanɕlan 【参考】 **ɕ**lanɕlan

**slak** *idph.1* d'un coup 一下子 ¶ **slak** ta-ndza 他一下子就吃了 ¶ **slak** thu-ɕqhlɣt 他一下子就消失了

■ **slaknɣslak** *idph.3* en plusieurs coups 几下 ¶ **ta**-ma **slaknɣslak** ɲu-ɣz-nɣma 他几下子就做完了工作

■ **phu**slak *idph.5* ¶ **pya** **phu**slak zo thu-nuqambuɔmbjom 鸟突然就飞走了 ¶ **phu**slak zo nu-zɣɣɣme 突然间消失了 【参考】 **ɕ**lak

**slɣβkhaɲ** *n* école 学校 【词源】 **slob**.k<sup>h</sup>aɲ

**slɣ**ɲe *n* clair de lune 月光 【参考】 **ty**ɲe

**slɣruri** *adv* tous les mois 每个月

**slɣ**zum *n* éclipse de lune 月蚀

**sloɲnɣsloɲ** *idph.3* vagues déferlantes 形容波浪汹涌的样子 ¶ **tu**-ci **chɣ**-wxti

tɕe sloɲnɣsloɲ ɲu-zɣɣstu 河水暴涨，波浪汹涌

**slo**k *vt* APASS ① **dir** : nu- fouir (cochon) 用鼻子拱（猪） ¶ **pha**ɣgot **ku** sɣtɕha ɲɣ-slok 野猪拱了土 ② **dir** : ty- déterrer 挖出来；掏出来 ¶ **la**ɣtɕha ty-slo-k-a 我把东西挖出来了 ③ **dir** : nu- se frayer un chemin dans la foule （从人群中）挤过去 ¶ **tu**rme ra nu-slo-k-a zo ɲɣ-nuɔk-a 我从人群中挤出来 【同义词】 **nu**ɣluɣli ④ **dir** : ty- **dir** : nu- **dir** : ty- fouiller 翻来覆去地找 ¶ **ɲ**ɲm u-ɲɲu **tu**-ɲga nuɣa to-slok 他翻箱子找衣服 【同义词】 **pya**ɣ

■ **ɣ**slok *vi*  
¶ **pa**ɣ ɲɣ-ɣslok 猪拱地了

■ **sus**lok *vt* fouir avec 用……拱（猪） ¶ **u**-ɕna **ku** ɲu-suslok tɕe ɲu-lɣe ɲu-ɕti （野猪）用鼻子拱地

**slo**ɣpuɔn *n* professeur 老师 【词源】 **slob**.dpon

**slunɕslun** *idph.2* lumineux et rond 形容又亮又圆的样子

■ **slun**ɲunɲi *idph.9* ¶ **ty**ɲe **slun**ɲunɲi zo to-nuɔk 太阳慢慢地放着光辉升起来了

**smar** *n* fleuve 河流

**smɣ** *n* laine 羊毛

**smɣ**ɣri *n* fil de laine 羊毛线 【参考】 **smɣ** 【参考】 **ty**-ri

**smɣ**n *n* médicament 药 ¶ **smɣ**n kɣ-ndza a-mɣ-nu-**tu**-jmuɣt je! 你不要忘记吃药 ¶ **smɣ**n tɕhi pu-nu-ɲu-ɲu zo nɣ u-tshɣt kɣ-ndza ra 无论什么药，都不能吃太多 【词源】 **sm**an

**smɣ**nba *n* médecin 医生 【词源】 **sm**an.pa

**smɣ**nkhaj *n* hôpital 医院 ¶ **smɣ**n-khaj ɲɣ-tu-ari? 你去了医院吗？

**smɣ**nruɣ *n* médicament 药材 【词源】 **sm**an.rigs

**smɣ**kjoɣ *n* habit de moine 和尚服装的一种，穿在腰上 【参考】 **tu**-smɣt

**smɣ**t *vt* **dir** : pu- rabaisser qqn 贬低 ¶ **u**zo **ku** azo pu-ɣ-wy-smat-a 他贬低了我 【参考】 **nu**smɣphɣβ

**smi** 2 *n* feu 火 ¶ **t**ɕetha mɣzu tutshot



kumju-skyrma tce ky-lxt ma, aj smi ci tu-βze-a ntshi ma juw-muwtax wo 你过五分钟再打电话，我先烧一点火，因为很冷

**smi<sub>1</sub>** vs dir: ky- cuit (bouilli ou à la vapeur) (煮、蒸) 熟的 ¶ mbryz ko-smi 饭熟了 ¶ ty-mthum ko-smi 肉熟了 【参考】 yysmi<sub>1</sub>

**smu** n vache 小奶牛

**smuwydum** n bois de chauffage 柴

**smuwyot** n lumière du feu 火的热光 ¶ smuwyot juw-mpja 火光发热 【参考】 smi<sub>2</sub>

**smuysmuwy** idph.2 vert vif 形容绿油油的色泽 ¶ tuji nuw smuysmuwy juw-pa 田是绿油油的

**smuylm** n prière, espoir 愿望 ¶ apu-cha smuylm 希望能够成功! 【词源】 smon.lam

**smulju** n N.LIEU Smeliou (village de Gdongbrgyad) 石木留村

**smumba** n flamme 火焰 【参考】 smi<sub>2</sub>

**smuun** vs dir: pu- porter des fruits 成熟 ¶ u-mbryzu smuun 会有好结果 【词源】 smin

**smuntşuwy** n pléiades 昴宿 【词源】 smin.drug

**smuŋgu** n milieu du feu 火中间 ¶ smuŋgu ky-çe my-βdi ma sɤke 不要走到火中间，会烫到 【参考】 smi<sub>2</sub> 【参考】 u-ŋgu

**smur** n morceau de glace flottant sur le fleuve 河流上的冰块

**smurqom** n espèce de plante 植物的一种 【参考】 lɤndzjɤtsok

**smuɤjok** n crochet de cheminée 火钩 【同义词】 ɤrmiŋok 【参考】 smi<sub>2</sub>

**smuɤryt** n cendre 火炭

**smusmi** n bûche utilisée pour rallumer le feu 火种

**smutcyom** n étincelle 火星

**sna** vs dir: ty- ① utilisable 质量好 ¶ laxtcha juw-sna 那个东西的质量很好 ¶ ɤɔŋtɕa juw-sna 木料很好 ¶ tu-rjuw juw-sna 财物的质量好 ¶ tsha juw-sna 茶很浓 ¶ nyzo sna mataje 你真没

有用 ¶ sna yɤtyzu ny, juw-tu-rkan! 你真能干! ② généreux 大方; 热情; 善良

**snaljaɕthɤβ** n lanière colorée (pantalon, chaussures) 彩色的带子 (系衣服、鞋子)

**snama** n animal domestique capable de porter des charges 专门用来驮东西的牲畜

**snajwa** n état d'esprit 性情 ¶ snajwa juw-mthu 自信心强 【词源】 snaj.ba

**snaktsa** n encre 墨 【词源】 snag.tsʰa

**snogwa** n confiance en soi 自信 ¶ u-snogwa juw-mthu 他很有自信，觉得自高自大 【词源】 snaj.ba

**snum** n huile contenu dans les poils; viande, huile 羊毛和牛毛中含着的油脂; 肉; 油的统称 【词源】 snum

**snupnak** n fait de causer du tort 害人 (的阴谋) ¶ snupnak ma-ty-tu-βze 你不要害人 【参考】 tu-sni 【参考】 jak 【参考】 nuwsnupnak

**snu** vi CAUS dir: nu- être fou 疯 dir: nu- ¶ jicqha nuw ju-snu 那个人疯了 ¶ kuw-snu ci juw-ŋu 他是疯子 【参考】 chuwsnu

■ **susnu** vt rendre fou 令……疯

■ **nyspusnu** vs un peu fou (parfois normal, parfois fou) 疯疯癫癫 ¶ turme kuw-nyspusnu ci jy-ye 来了一个疯疯癫癫的人

【词源】 smʰo

**spagne** n upavâsa, fête du jeûne 哑巴经 (禁食斋) ¶ spagne ky-ndo-t-a 我念了哑巴经 【参考】 ruwspace 【词源】 smʰuŋ.gnas

**spakspak** idph.2 très pointu 形容很尖 ¶ juw-ymtɕok zo spakspak 非常尖 ¶ mbrutɕu w-ku amtɕok zo spakspak 刀子很尖

**sprɤβnyɤβ** idph.4 titubant 形容走路摇晃不稳 ¶ lo-βzi tce sprɤβnyɤβ zo juw-zyɤstu 他喝醉了，走路东摇西摆的

**spryspry** idph.2 ① grand et gros (corps) 形容身体大而胖的样子 ¶ ty-

pytso cho-wxti spɹyspɹy zo 小孩子长大了, 变得又大又胖 ② bête 形容笨重或者不聪明的样子 ¶ spɹyspɹy zo matɹ-tu-zɹystu 你要做出傻乎乎的样子

**spɹɪt** n harnais 后轆 【词源】 rmed

**spikuku** adv tous les jours 每天

**spox** vs épaisse (huile) 稠 (油) ¶ pɹɹɹtɹ wuma zo pu-spox tɹe ku-dɹn ky-ndza múj-sɹcha 酥油馍馍有多油, 吃不下很多

**spuɹy** idph.1 douleur lancinante 形容痛得钻心 ¶ u-tu-mɹym ku spuɹy zo pu-ti 他一下子就痛得钻心

■ **spuɹnɹspuɹy** idph. 3 ¶ spuɹnɹspuɹy zo pu-ti pu-mɹym 他痛得一阵又一阵 【参考】 ɹpuɹy

**spuɹju** n pinceau 笔 【词源】 smju.gu

**spuɹngupala** adv en plein jour 大白天

**spuɹuɹɹi** idph.7 s'élevant (fumée) 形容青烟慢慢升起的样子 ¶ tɹ-khu spuɹuɹɹi zo to-ɹox 青烟袅袅升起

**spu** vt dir : tɹ- ordonner 嘱咐 ¶ spruɹku ra ku a-ɹki “nu a-tɹ-tu-fse ra” ta-spu-nu 活佛们嘱咐我要这样做

**sja** vi CAUS dir : tɹ- dir : tɹ- revivre, revenir à soi 复活; 苏醒 ¶ to-sja 他苏醒了

■ **susja** vt faire revivre 令人复活、苏醒

**sjaɹɹ** n autrefois 古时候 【词源】 sja.rabs

**sjaɹu** n avant de la selle 前鞍桥 【词源】 sja.ru

**sjaɹ** 2 n sorcellerie 法术 ¶ uzo sjaɹ pjɹ-k-ɹke-ci 他被施了法术 ¶ sjaɹ nu-ra maka mu-pjɹ-mja 法术对她根本无效 【词源】 sjags

**sjaɹ** 1 vt dir : tɹ- maudire, ensorceller 施法术; 诅咒 dir : tɹ- dir : tɹ- faire ensorceller 叫人用法术 se faire ensorceller 招人给自己施法术 ¶ to-sjaɹ (= tu-sjaɹ to-ɹe) 他咒了他 ¶ tɹ-wy-sjaɹ-a 他咒了我

■ **susjaɹ** vt

■ **ɹɹysusjaɹ** vi

【词源】 sjags

**sjaɹspa** n sorcier 法师; 巫师 【词源】 sjags.pa

**sjaɹspɹt** idph.2 lourdaud 形容呆头呆脑的样子

**sja** n journée 白天

**sjaɹɹ** n jour et nuit 白天黑夜

**sjo** n rhododendron (dessous des feuilles orange) 羊角花 (叶子背面黄色)

**sjom** vi vs dir : nu- envier 贪; 羡慕 ¶ tuɹjaɹ u-ku-nɹmjo ju-ɹe-nu pu-ju tɹe, azo pu-sjom-a. 他们要去 看舞蹈, 我很羡慕 (我去不成) 【参考】 nusjom 【参考】 ɹjaɹjom 【参考】 nuɹjaɹjom

■ **sɹsjom** DEEXP donner envie 令人羡慕

【词源】 ɹjam

**sjomma** n plantes qui poussent au printemps 春天发芽了的各种植物 【词源】 sjo

**sjoɹmɹ** n beurre sur lequel un moine a soufflé 和尚念经后, 在上面吹过的酥油

【词源】 mar

**sjuɹ** vi dir : tɹ- ronfler 打鼾 ¶ nɹ-tu-sjuɹ nu 你鼾声打得很大声 ¶ juɹɹuɹɹ nɹzo pu-tu-sjuɹ 你昨天晚上打了鼾 ¶ to-tu-sjuɹ 你原来不打鼾, 现在就打鼾了 ¶ azo ky-nuɹɹɹ-a tɹe, wuma pu-sjuɹ-a 我睡的时候打鼾 【词源】 sjuɹ

**sjuɹqiu** n une demi journée 半天

**sjuɹɹɹl** n midi 中午

**sjuɹɹɹpala** n en plein jour 大白天

**so** vs dir : tɹ- dir : pu- dir : thu- vide 空 vider 掏空 ¶ pu-so 是空的 ¶ tuji ku-so tu 有空着的地 (没有种庄稼的) ¶ kha ku-so ɹti 房间是空的 ¶ tɹ-fkuu pu-suɹsɹm 你把口袋腾空 【参考】 u-xso 【参考】 nuɹxso

■ **suɹxso** vt

**somo khuɹsa** n bol en bois 木碗

**sokdɹ** n rabot 刨刀

**sokma** n paille de blé 麦秸 【词源】 sog.ma

**soskuisku/soskuku** adv tous les matins 每天早上 【参考】 soz

**soɣpu** *n* mongol 蒙古人 【词源】 *sog.po*

**soz** *adv* le matin 早上

**sozdumtɕi/sostumtɕi** *n* au point du jour 清早

**spa** *vt* *dir* : *kɣ-* *dir* : *kɣ-* *dir* : *pɯ-* *pou-* *voir* 会 rendre capable 令别人学会 ¶ *ɕoŋβzu ko-spa* 他会木工了 ¶ *kɣ-rɣrɣt ko-spa* 他会写字了 ¶ *u-kɣ-spa ɲu-dɣn* 他会做的事情很多 ¶ *tɣ-rzak pɯ-zri ri, ɲɤjkhu mɯj-spe-a* 过了很久，我还是不会 ¶ *uɔo kɯ spe tɕeri, uɔo u-βa khro maŋe wo* 她会做，但是她没有空 ¶ *"a-wa" tu-ti ú-spe, "a-mu tu-ti" ra ú-spe?* (你儿子现在) 会不会说“爸爸、妈妈”？ ¶ *mɯ-tɣ-spa-t-a ri me, pɯ-rɯynan-a ri me* 我没有做对不起(你)的事情，也没有跟你作对 ¶ *ɲɣzɯy mɯ-ta-spa ri me, ɲɣzɯy pɯ-rɯynɔn ri me* 他没有做对不起你的事情，也没有跟你作对 ¶ *kɣ-rukhɣɣɣl a-kɣ-spe-a ɲu-ra* 我要学会(用藏语)讲话 ¶ *ɲɣzo tɣ-rzak thɣstɯy jamar kɣ-βzjoz kɣ-tu-spa-t?* 你学了多久才学会了？ ¶ *uɔo kɣ-ruɣɣβŋɣβ mɣ-spe* 他不会骄傲自大(没有那个性格) ¶ *kɣ-suspa-t-a* 我令他学会了 ¶ *pɯ-nuspu-spa-t-a ɕti* 我本来就会了 ¶ *@qiche kɣ-lɣt pa-nuspu-spa ɕti* 他本来就会开车

■ **suspa** *vt* CAUS

■ **sɣspa** *vs* DEEXP *que l'on connaît* (人)会做的，知道的 ¶ *mɣzɯ u-rmi mɣ-kɯ-sɣspa xcat ɕti* 还有很多不知道名字的

■ **nuspu-spa** *vt*

**spa,rka** *vt vt* *dir* : *tɣ-* *être innocent* 无辜 ¶ *mɣ-spe mɣ-rke kɯ-me* 无辜的人 ¶ *mkhɣrmaŋ mɣ-spa-nɯ mɣ-rka-nɯ kɯ-me* 无辜的老百姓 【Component 1】 *spa* 【Component 2】 *rka* 1s : *mɣ-spe-a mɣ-rke-a me* 2s : *mɣ-tu-spe mɣ-tu-rke me* 2s : *mɣ-tu-sperke me* 2s : *mɯ-tɣ-tu-spa-t-rka-t me*

**spɣr** *vt* *dir* : *\_* *changer de lieu de résidence, déménager* 搬迁 ¶ *ru na-spɣr-nɯ* 他们搬帐篷了

■ **rɣspɣr** *vi* APASS *changer de lieu de*

*résidence* 搬迁 【同义词】 *cit*

**spɣrmbuut** *adv* *partir tout d'un coup* 突然就走 ¶ *spɣrmbuut jo-ɕe* 他突然就走了 【参考】 *spɣr*

**spɣt** *vi* *dir* : *\_* *dir* : *\_* *se déchirer, s'ouvrir jusqu'au bord (après qu'on ait tiré dessus)* (一拉就)扯断、拉破 *tirer en mordant ou en déchirant* 扯断；一边拉一边咬断 ¶ *tu-ŋga mɯj-ŋɯt tɕe, jú-wy-rɣɕi tɕe ju-spɣt ɲu-ɕti* 衣服不结实，一扯就会拉破 ¶ *u-mtsɯ pɣr-spɣt* 扣子的眼子拉破了 ¶ *tu-ŋga pɯ-kɯ-ŋgrɔɔ nu nu-suspat-a* 我把破烂的衣服扯断了

■ **susɣt** *vt*

**spɣrnthar/spɣrnthɣr** *n* *chique-naude* 弹手指 ¶ *spɣrnthɣr tɣ-lat-a* 我弹了手指

**spɣi** *n* grenier 用木头建造的仓库

**spɣuθor** *n* sol du grenier 仓库的地面

**sphjar** *vt* *dir* : *tɣ-* *étendre pour sécher* 展开(晾干) ¶ *a-ŋga ɲu-rɕi tɕe tɣ-sphjar-a* 我衣服是湿的，所以我把它展开了(晾干) ¶ *tu-ndzi pɯ-tu-qar tɕe tɣ-sphjar* 你剥了皮就把它展开 【同义词】 *sqhiar*

**sphjak** *vt* *dir* : *kɣ-* *mouiller, s'infiltrer complètement* 浸透；烫透；冷透 ¶ *tu-mɯ kɣ-lɣt tɕe, kɣ-wy-sphjak-a* 下雨了，我就被雨水淋湿了 ¶ *tu-ci kɯ kɣ-wy-sphjak-a* 我被淋湿了

■ **susphjak** *vt* HABIL *traverser* 穿透 ¶ *tɣtsɯ u-tu-fsoɔ kɯ tu-ŋga ra ku-susphjak ɲu-ɕti* 灯光穿透衣服 ¶ *tu-rju kɣ-susphjak mɯ-pɯ-cha-a* 我说了句，但他们没有理睬我

**sphuut** 【参考】 *phuut*

**spjaŋkɯ** *n* loup 狼 【词源】 *spjaŋ.ki*

**spjɔt** *vt* *dir* : *tɣ-* *montrer, faire une démonstration (de ses capacités)* 展现出来，显示(自己的本领) ¶ *tɣ-spjat-a* 我显示了 ¶ *u-kɣ-ro kɯ-tu ra ta-nɯ-spjɔt* 他把他拥有的东西展现出来了 ¶ *ɲɣ-kɣ-cha tɣ-nɯ-spjɔt* 你显示一下你的能力 【词源】 *spjod*

**spjɔtɕha** *n* action 行为 ¶ *ki*

nɣzo nɣ-spjɔtɕha ɲu 这是你搞的鬼  
¶ nɣ-spjɔtɕha u-tu-ɲɔn 你的行为很  
恶 毒! 【参考】nuɣspjɔtɕha 【词  
源】spjod.tɕʰa?

**spoj** vi dir : \_ se réfugier dans un autre  
pays 逃亡他乡

**sponspoz** n une plante 一种植  
物 ¶ sponspoz nu sɔtɕha ku-mbɔr  
tsa pɕoɕ tu-ɬoɕ ɲu-ɲu, u-zɣm ɲu-  
dɣn, ɲu-zri, u-ku u-jwaɕ nu ɲu-pɣi  
tɕe u-rme ku-fse ɣɣzu, u-jwaɕ nu u-  
qa ri ɲɣ-ɬoɕ tɕe u-thoɕ ɲu-ɣɲoɕ ku-  
fse ɲu-ɲu. u-ru tu-ɬoɕ tɕe, u-kɣɕɔl  
tɕe ɲu-rumwuntɔɕ ɲu-ɲu. u-mwuntɔɕ  
hanumi ɲu-ɣurni, u-mwuntɔɕ u-rqhu  
kɣntɕhu-tɣlɣɕ ɣɣzu, u-mwuntɔɕ tu-  
rdɔɕ ma maɲe, u-ɣɣi ɣɣzu ri tu-ɬoɕ  
múj-cha, u-zɣm u-taɕ ɲu-mphɣl ɲu-  
ɕti. tu-xpa tu-ɬoɕ tɕe ɲu-khru ɲu-ɕti,  
ki sujno ki u-di wuma ɲu-mum, smɣn  
ɲu-sna khi. sponspoz 生长在海拔低的  
地方(半山以下), 根又多又长, 苗、  
叶子的是灰色的, 有毛。叶子长在根部  
上, 好像贴在地面上, 茎长出来以后,  
顶端上开花。花有点红, 花萼有几层,  
只有一朵花, 虽然有种子但是不能发  
芽, 是靠它的根繁殖的。长了一年就  
会干枯。这种草香味很浓, 据说可以入  
药。

**sponsrɣm** n mammifère non identi-  
fié 一种动物 ¶ sponsrɣm nu rudaɕ  
runɡu ku-mbro ku-ku-rɣzi ci ɲu tɕe u-  
rme nu wuma zo mpɕɣr tɕe tɕhuɕɣm  
cho ku-naɣtɕuɣ ɲu sponsrɣm是生活  
在高山草地上的动物, 它的毛长得  
很美, 和水獭一样的贵重。 【词  
源】spaɲ.sram

**sporyɬuɬa** n orvet 玻璃蛇 ¶  
sporyɬuɬa nu qapri ku-fse ci ɲu ri ku-  
xtuut ku-xtshum ci ɲu. u-βri u-mdɔɕ  
nu ra qapri fsu-fse zo fse, rdɣstaɕ u-  
rchɣɕ, praɕ u-rchɣɕ ra ku-rɣzi ɲu. u-  
βri nu mbju zo ku-sɣmtsuɣ kɣ-mtshɣm  
me ri u-ku-nuɣmu wuma dɣn. ku-  
sɣmtshɣr ci tu tɕe, tu-jaxpa ɣu u-βzuɣ  
“hu” tu-ku-ti tɕe u-taɕ ɲu-ɣɣlɣt tɕe,  
tu-jak ɲu-tuɣ zo ma mɣ-ra ma tɕe ɲu-

mbɣt ɕti. nu-mbɣt tɕe, u-rtshum nu  
ɲɣjkhu tu-nɣɣuɣɣuɣ ɕti. 玻璃蛇像蛇一  
样, 但比较短, 也比较细。身子的颜色  
和蛇完全相同, 生活石头缝和岩石缝  
里。身体有光泽。没有听说过咬人, 但  
很多人怕它。奇怪的是, 人们把手掌的  
边缘吹一下, 然后打在它身上, 只要轻  
轻地碰一下它就会断裂。断裂后的那一  
节还能继续跑。

**spok** vi dir : nu- être troué 有洞  
¶ a-khuɬsa ɲɣ-spok 我的碗有洞 【参  
考】kuɣspok

**spoz** n encens 香 【词源】spos

**sprɣt** vt REFL dir : tɣ- ① installer  
安装 ¶ mkhuɣlu (jiqi) to-sprɣt 他安装  
了机器 ¶ ɕoɲɕzu ku to-sprɣt 木匠安装  
了 ② remettre entre les mains de 上缴  
dir : tɣ- ¶ azo ku-muɣku pu-mto-t-a  
tɕe, u-taɕ ra nu-jak tɣ-sprat-a 我看到  
小偷, 移交给领导了

■ **zyɣsprɣt** vi  
se livrer (à la justice) 把自己交给上级, 自  
首 ¶ azo tɣ-zyɣsprat-a 我自首了 【词  
源】sprod

**sprilu** n année du singe 猴年 【词  
源】sprefu.lo

**sprulpa** n magie 法术 【词  
源】sprul.pa

**spruɣku** n sprulsku 活佛 【词  
源】sprul.sku

**spu** vs dir : pu- dir : pu- sec 水分  
少; 干(面、糌粑、稀泥) rendre sec  
弄干 ¶ ɣɣɣi ɲɣ-spu 糌粑水分偏少,  
吃起来不要干燥 ¶ a-ɣɣɣi u-ngu tu-  
ci ɲɣ-ɣɣrkun-a tɕe, ɲɣ-ɣɣspu-t-a 我  
减少了糌粑里的水分, 令它很干 【反义  
词】ɲgri

■ **ɣɣspu** vt CAUS

**spuɣtuɣm** n une espèce de champi-  
gnon 一种菌 ¶ spuɣtuɣm nu tuɣgi u-  
ngu tu-ɬoɕ ɲu, u-mdɔɕ nu ku-qandzi  
ɲu, u-tshuɣa nu tuɣgi ɡruɕɡruɕ cho  
naɣtɕuɣ, ku-rko tsa ɲu u-ru nu mɣ-  
ndɔɕ, kɣ-ndza sna spuɣtuɣm 长在杉木  
林里, 颜色是浅黑色, 形状和杉木菌一  
样, 比较硬, 干而不脆, 可以吃。

**sqa** vt dir : kɣ- dir : pu- cuire 炖; 煮 ¶



tx-mthum ka-sqa 他煮了肉 ¶ paꝛndza ka-sqa 他煮了猪食 ¶ ky-sqa-j 我们煮了 ¶ tu-mu kwi ky-wy-sqa zo 被雨淋湿了

**sqaβde** num quatorze 十四

**sqaβjwβ** vt dir : tx- cacher, couvrir 遮掩, 遮住 ¶ a-mꝛaꝛ tx-sqaβjwβ-a ma nꝛu-nꝛmbju 因为很亮, 我遮住了眼睛 【同义词】 saꝛjwβ

**sqaꝛnuw** num dix-sept 十七

**sqaꝛsum** num treize 十三

**sqaꝛnuw** num douze 十二

**sqaꝛnu** num quinze 十五

**sqaꝛndzi** 【参考】 qandzi<sub>1</sub>

**sqane** vt dir : ky- dir : tx- couvrir, plonger dans l'obscurité, éteindre (lumière) 遮光; 关灯 【参考】 saꝛjwβ 【参考】 sqanw

**sqaꝛngut** num dix-neuf 十九

**sqaꝛnu** vt CAUS dir : ky- plonger dans l'obscurité 遮光 ¶ qale ta-βzu tꝛe, rdwl kwi ka-sqaꝛnu zo 风吹得尘土满天飞扬, 遮住了阳光 ¶ tx-khu kwi ka-sqaꝛnu zo 浓烟遮住了阳光 【参考】 qanw

**sqaꝛpꝛy** num seize 十六

**sqaꝛptwꝛ** num onze 十一

**sqaꝛpu** 【参考】 qapw

**sqaꝛcat** num dix-huit 十八

**sqaꝛcum** vt dir : pu- dir : thu- froncer les sourcils 皱着眉毛, 表现出不高兴的表情 ¶ uzo kwi u-rꝛa pꝛy-sqaꝛcum 他皱了眉头 【参考】 qarcum

**sqaꝛndum** 【参考】 qarndum

**sqaꝛjwβ** vt dir : tx- couvrir (un côté) 遮住 (一面); 挡住 ¶ tx-wy-sqaꝛjwβ-a 把我挡住了 ¶ si kwi tu-sqaꝛjwβ nꝛu 被树遮住 ¶ zgo kwi tu-sqaꝛjwβ nꝛu 被山遮住 ¶ tx-kwi-sqaꝛjwβ-a 你把我挡住了 ¶ tx-ta-sqaꝛjwꝛ 我把你挡住了 ¶ txꝛe zdum kwi to-sqaꝛjwβ nꝛu-ꝛu, tꝛe mu-ꝛꝛ-sꝛmto 云遮住了太阳, 所以就看不见 【同义词】 saꝛjwβ

**sqꝛ** vt dir : nu- dir : \_ dir : tx- demander à quelqu'un de faire un travail 请人做事; 求助 demander à des gens de faire un travail 请人帮忙 ¶ nu-sqꝛ-a 我请了他 ¶ nú-wy-sqꝛ-a 他请了我 ¶ a-kwi-sqꝛ me 没有人请我 ¶ tuꝛyi u-kwi-lꝛt nú-

wy-sqꝛ-a 他请我撒种子 ¶ ꝛ-tx-sqꝛ-a, ꝛ-pu-sqꝛ-a 我去请他了 (往上、往下) 【同义词】 ftꝛxl

■ **asqꝛsqꝛ** vi RECIP s'aider les uns les autres pour faire des travaux 互相帮忙做事 ¶ asqꝛsqꝛ-i 我们互相帮忙 (互相请)

■ **sꝛsqꝛ** vi

**sqꝛtxꝛjꝛum** n instruments de cuisine 三脚架和锅子; 炊具 【参考】 sqhi

**sqꝛtxꝛlꝛyi** n cendre 草木灰 【同义词】 thꝛfkꝛlꝛyi 【参考】 sqhi

**sqhi** n trépied 三脚架 【参考】 sqꝛtxꝛjꝛum

**sqhiar** vt dir : \_ ouvrir, étendre 展开 (布料、鸟的翅膀) ¶ pya kwi u-kaꝛ nu na-sqhiar 鸟展开了翅膀 ¶ tu-ꝛga tx-tu-ꝛkho-t tꝛe nu-sqhiar ra ma mꝛ-zbaꝛ 你晒衣服时候, 一定要把它展开不然就不会干

**sqi** num dix 十 ¶ u-sqꝛ-xpa 好几十年

**sqlꝛum** vi dir : pu- dir : ky- s'af-faisser, avoir une crevasse 陷下去; 塌下去 ¶ khꝛxtu pu-sqlꝛum 房背陷下去了 ¶ rnda pꝛy-sqlꝛum 楼层陷下去了 ¶ sꝛtꝛha (tu-khꝛl) pꝛy-sqlꝛum (有一个) 地方陷下去了 【同义词】 mbuꝛt 【参考】 arꝛglꝛum

**sꝛꝛz** n prince 王子 【词源】 sꝛas

**sꝛoꝛtꝛꝛn** n tuer des être vivants 杀生 ¶ sꝛoꝛtꝛꝛn ma-pu-tu-lꝛt 你不要杀生

**sꝛwβzꝛn** n pièce de tissu placée entre deux autres morceaux de tissus au niveau de la couture 在两块布料的缝合处另外夹上一块布料

**sꝛwn** <sub>1</sub> n inflammation des sinus 鼻窦炎 【参考】 sꝛuꝛmꝛn

**sꝛwn** <sub>2</sub> n coton 棉花 【词源】 sꝛin

**sꝛwn** <sub>3</sub> n pellicules 头屑 ¶ u-ku sꝛwn nu-dꝛn 他们头上很多头屑

**sꝛwnbu/sꝛwtphu** n rākshasa 妖精 【参考】 sꝛwnmu

**sꝛwundꝛ** n acné 青春痘 ¶ nꝛ-sꝛwundꝛ ꝛꝛ-lꝛk 你长了青春痘 【参考】 nuꝛsꝛwꝛundꝛ

**sꝛwnloꝛ** n ① diadème en argent 头

上的银制装饰品 ② **anneau** 戒指  
¶ **srunloŋ lɤ-nurke-t-a** 我戴了戒指 ¶  
**srunloŋ-pu** 小戒指  
**srunmuw** **n** **râkshasî** 妖精 【词源】 **srin.mo**  
**sruismɤn** **n** **médicament contre l'inflammation des sinus** 鼻窦炎的药 (鼻烟)  
【参考】 **smɤn**  
**sruwthu** **n** **râkshasa** 男妖 【参考】 **srunbu**  
**stu** **1** **vs vs vs** **dir : tɤ-** **assidu, travailleur** 努力 ¶ **kɤ-ɣma to-stu** 他工作很努力 ② **dir : tɤ-** **faire attention à** 注意安全 **assidu, travailleur** 努力 ¶ **smi tu-kw-stu pu-ra** 一定要注意安全用火 ¶ **stu-a mbat-a** 我会努力的 ¶ **tɤ-stu tɤ-mbat je** 你努力吧 【Component 1】 **stu** 【Component 2】 **mbat**  
■ **stu,mbat**  
■ **nɤstumbat** **vt** **trouver assidu** 觉得努力 ¶ **wɔ pu-nɤstumbat-a** 我觉得他很努力  
**stu** **2** **vi-t** **CAUS** **dir : nu- : nu-** **croire (une parole)** 相信 ¶ **w-tuŋtɤ pu-βzu-t-a ri, wɔ pu-stu** 我告诉他了, 他相信 ¶ **nu tu-tɕha nu jɤ-azyut ri, wɔ pu-stu** 来了这个消息, 他相信 【参考】 **w-stu** **2** 【参考】 **nɤstu** 【参考】 **sɤstu** **1** 【参考】 **sɤnɤstu**  
■ **suustu** **vt**  
**faire croire** 令……相信  
**stu** **3** **vt** **dir : tɤ- dir : tɤ-** **faire d'une certaine manière** 那样做 **considérer comme** 当成 ¶ **nɤzo ɣɤɣi w-ŋgw ku-chi pjw-tu-nu-lɤt pu-ŋu tɕe, azo kumɤ nu tɤ-stu-t-a** 你吃糍粑加糖, 我也这样吃 ¶ **kɤ-stu pu-me** 没有办法 ¶ **azo ɣuul ste-a me** 钱对我没有用 ¶ **kumak to-stu-t-a tɕe pu-βzɤw-a pu-ntshi** 我弄错了, 要纠正过来 ¶ **w-ɣit zo tú-wɤ-nuustu-ŋu** 他把我当成自己的孩子一样 【参考】 **sɤrtɕi** 【参考】 **supa**  
■ **nuustu** **vt**  
**sta** **vi** **dir : thu- dir : thu-** **se réveiller** 醒 **réveiller** 弄醒 ¶ **tɤ-pɤtso cho-sta** 小孩子醒了 ¶ **aj za thu-sta-a** 我早就醒了 ¶ **a-tu-sta pu-maqhu** 我醒得很晚 ¶ **kum**

**w-zgra nu kwi chó-wɤ-suusta** 门的声音把他弄醒了  
■ **suusta** **vt** **CAUS**  
**stak** **postp** **par rapport à** 比 【同义词】 **sɤz** 【同义词】 **stakɤ**  
**stakɤɤ** **n** **petit cochon dont la peau est bariolée de rose, de noir et de blanc** 毛色黑白红相间的小猪  
**staklu** **n** **année du tigre** 虎年 【词源】 **stag.lo**  
**stakɤ** **postp** **par rapport à** 比 ¶ **nu stakɤ** 还不如 【同义词】 **stak** 【参考】 **sɤz**  
**stakɤɤnma** **n** **bol** 瓷碗, 画着佛像的图案 【词源】 **stag rgʲan.ma**  
**stat** **vi** **dir : tɤ- : tɤ-** **s'arrêter** 停止 **arrêter** 使……停止 ¶ **tu-mu to-stat (= tu-mu kɤ-lɤt to-znu-na)** 雨停了 ¶ **w-ɕɤɤse to-stat (= w-ɕɤɤse ku-łok to-nu-na)** 他的鼻血止住了 ¶ **w-ɕɤɤse to-suustat pjɤ-cha** 他成功地把鼻血止住了  
■ **suustat** **vt**  
**staxpu** **n** **haricot** 豌豆  
**staxpułdzyɤm** **n** **paille de haricots** 豌豆秸  
**staxpuqaju** **n** **espèce de chenille** 毛虫的一种  
**staxpuɤɤskhi** **n** **une plante** 植物的一种 ¶ **staxpuɤɤskhi nu swjno ku-kɤɤt w-ŋgw tu-łok ɣu, w-jwak ku-ɤrtu-rtum ku-xtɕw-xtɕi ɣu, w-rme ku-fse tu, jak tsa. w-ru ku-xtu-xtu ma me, w-muuntok staxpu muuntok fse tɕe ku-ɤurni pu-lɤt ɣu. w-mat nu w-ɕɤβ chu-βze ɣu. fsapak ra ku tu-ndza-nu sna, tuɤme kɤ-ndza mɤ-sna. staxpu ɤɤskhi** 生长茂盛的草丛里, 叶子圆圆的、小小的, 上面有毛。叶子有点厚。只有短短的茎, 花像豌豆的一样, 是红色的, 结的是荚果。牲畜可以吃, 人不能吃。  
**stɤβtshɤt** **n** **épreuves de force** 比力气 【参考】 **nuustɤβtshɤt** 【词源】 **stobs.tsʰad**  
**strydo** **n** **enfant unique** 独生子  
**strjstrj** **idph.2** **petit et trapu** 形容又矮又圆的样子  
■ **strjɤɤɤɤ** ¶ **staxpu strjɤɤɤɤ zo pu-**

nymdumdar 豌豆在弹来弹去

- **yrstýjlyj** vi qui rebondit, qui saute 弹来弹去、跳来跳去 (圆的、小的东西) ¶ @piqiu jaw-yrstýjlyj ntsu 皮球弹来弹去 【同义词】sturstur 【同义词】zduzdur 【同义词】yrstaplan

**stym** vi dir : ky- dir : ky- se solidifier 凝固 laisser se solidifier 使凝固 ¶ tw-kri ky-stym 油凝固了 ¶ sýtcha ko-stym 地凝固了 ¶ ta-mar thuu-ftsi-t-a tce ky-swustam-a 我把酥油融化成液体, 然后又让它凝固了

- **suustym** vt

**stymku** n plaine 草坪

**stýnga** n manteau 上衣 【参考】tw-stýt 【参考】tw-nga

**stýngak** n chemise de moine 和尚穿的上内衣 【词源】stod

**stýrjwy** idph emphatic : stýrjwy jýrjwy en courant 跑着 【参考】rjwy<sub>1</sub> 【参考】nuustýrjwy

**stýsmýt** n tête et queue 头尾 【词源】stod.smad

**stýsqa** n fève cuite 煮熟了的胡豆 【参考】stok 【参考】sqa

**stýt** vt dir : pu- attacher (bovidés) 拴在草茂盛的地方 (犏牛、牛) ¶ fsapak pjú-wy-stýt 拴牲畜 ¶ jla pjú-wy-stýt 拴牛

**stýton** n manteau 上衣 【词源】stod.t<sup>h</sup>uŋ

**stýtpa** n N.LIEU Stodpa 四大坝 ¶ stýtpaw 四大坝人 【词源】stod.pa

**stýrnýstýr** idph.2 en bondissant 一跳一跳

**sthaß** vt ① dir : \_ toucher 靠; 碰 ¶ u-tak ka-sthaß 他碰了一下 (上面) ¶ ky-sthaß-a 我碰了一下 ¶ u-rŋa u-tak a-jak ky-sthaß-a 我用手碰了一下他的脸 ¶ uzo ku u-jak smi u-tak ko-sthaß tce pjý-sýcke 他触摸到火了, 很烫 ② dir : ly- mettre à chauffer sur le four 放在炉子上烤 ¶ tu-ci la-sthaß 他把水放在火上做热了

**sthonsthoŋ** idph.2 être déformé après avoir été trop rempli 形容口袋里的东西装得很满, 变形了 (指软的东西, 如口

袋、枕头棉花等等) ¶ ty-mkum u-rku mu-chý-ßdi, sthonsthoŋ zo jaw-pa 枕头没有塞好, 显得很满, 不平整 (显得很鼓鼓的)

■ **sthon** idph.1 ¶ tumbri ku pjý-k-ýswxtçýr-ci ri jý-mbrýt sthon zo to-ti 绳子系得太紧就突然断了

■ **sthonýsthoŋ** idph.3 ¶ u-skhrui múj-ßdi tce, sthonýsthoŋ zo jaw-ŋke 她怀孕了, 走路显得很臃肿

■ **sthonýlon** ¶ u-mbrui u-tu-ŋgu ku sthonýlon zo jaw-rýma 他一边发脾气一边做事的样子

■ **lymýsthoŋ** ¶ lýmýtsthoŋ ci zo tu 他膀大腰粗的

■ **phusthoŋ** ¶ u-re phusthoŋ zo jý-clwy 他失声突然笑出来

**sthox** vt ① dir : \_ appuyer, pousser 按 (用手)、推 ¶ kum thuu-sthox-a 我把门推了一下 (关门) ¶ kum ky-sthox 你关门吧 ② dir : pu- opprimer 压迫 ¶ rýlpu ku mkhýrman ra pjú-sthox pjý-ŋu 土司压迫老百姓 【参考】nuusthox

**sthruiß** idph.1 bruit de mucus qui sort du nez 鼻涕突然出来的声音 ¶ u-çnaß sthruiß zo thuu-nuðok tce jaw-sýjlok 他的鼻涕噗的一声就出来了, 很恶心

■ **sthruißýsthruiß** idph.3

■ **phusthruiß** idph.7

■ **ýsthuusthruiß**

**sthußsthuß** idph.2 sur le point d'apparaître 形容东西将露未露的样子 ¶ @baobao u-ŋgu laxtcha sthußsthuß zo jaw-nuwxui 包里的东西露了一点出来

■ **phusthuß** idph.7 en un instant 突然间 ¶ phusthuß zo jý-nýre 他突然间笑起来了

**sthuici** adv autant 那么多

**sthut** vt ① dir : \_ finir 完 ¶ ky-nýma ta-sthut 他把工作做完了 ¶ ky-nýma nu-sthut-a 我把工作做完了 ¶ ky-ßzjoz pa-sthut 他学完了 ¶ ty-scoz ky-rýt pjý-sthut 他把信写完了 ¶ ky-ndza chý-sthut 他吃完了 ¶ ky-ntsu la-nu-sthut 他锄完草了 ② dir : pu- être fini, être perdu 完蛋了 ¶ pu-tu-nu-

sthwt 你完蛋了！

**sti**<sub>1</sub> vt dir : nu- dir : \_ boucher 堵塞 ¶ kuu-spoʁ juu-wy-sti 把洞堵住了 ¶ nyj ny-βra aj z-nu-sti-t-a 我替你去（做工） ¶ ny-mtɕhi lɣ-sti 你捂住嘴巴吧！ ¶ u-mtɕhi kɣ-sti-t-a 我捂住了他的嘴巴 ¶ phoŋ puu-sti-t-a 我把瓶子盖上 ¶ tɣχsɣr u-kuu-sti ɕti-a ma koŋla a-kɣ-spa me 我只是充数的，我什么也不会 【参考】 phoŋsti 【参考】 asti

**sti**<sub>2</sub> vt dir : tɣ- enlever ce qui est en trop 把多余的东西减掉一些 ¶ u-tu-mtshɣt to-tɕhom tɕe tuu-wy-sti juu-ra 太满了，要舀一点（水）出来（不然就会扑出来） ¶ ki tɕha ki ku-sti-a juu-ntshi-a ma u-tu-mtshɣt to-tɕhom 我喝了一口，不然这个太满了 ¶ a-ŋga juu-sti-a juu-ntshi ma juu-sɣke 我要脱一些衣服，太热了 【同义词】 nuβzɪt

**stiaŋnystiaŋ** idph.2 en bondissant 一跳一跳（蚱蜢）

**stukɣr** n poutre 梁

**stonka** n automne 秋天 【词源】 ston.ka

**stonɕtsu** num mille 一千 ¶ u-stonɕtsu 几千个 ¶ stonɕtu kɣ-χsɣr 上千（个、次） 【词源】 stonɕ

**stok** n pois 胡豆

**stokldzyɣm** n paille de pois 胡豆秸

**stokmbok** n explosion (fusil) 爆炸（枪） ¶ ɕymuɣdu stokmbok ny-ɕe (nuu-ari) 枪不小心爆炸了 【参考】 ambok

**stokɣju** n fèves grillées 炒胡豆 【参考】 stok 【参考】 ɣju

**stokthɣβ** n culture parallèle 兼种（胡豆中种豌豆）

**stoktsa** n une plante 植物的一种 ¶ stoktsa nuu li sujno ci ju, stɣmku cho tuji u-rkuu ra tu-ɬok ju, mɣ-mbro. u-ru nuu kuu-ŋuu-ŋuut ju, ku-pyi tsa ju, u-jwaʁ juu aɣi, mba ri nyɣko, u-muuntok kuu-dɣn zo tuturca kuu-ɣzuurja juu-lɣt ju. u-mdok ayuɣnuɕuɣ. u-tshuɣa stok u-muuntok fse. u-ɕɣβ chu-βze ju, thu-tuut tɕe, u-rdok nuu rko, tɕe stoktsa rmi tɕe, stok u-ftsa kɣ-ti juu-ju.

fsapaʁ ra kɣ-ndza rga-nuu, turme kɣ-ndza mɣ-sna. stoktsa是一种草，生长在草地和田野边，长得不高。茎长得很结实，是灰色的，叶子是绿色的，薄而结实。花在一起排列着，是淡红色的，形状像胡豆的花一样。结的是荚果，成熟后，种子变硬，所以叫作 stoktsa，就是“胡豆粒粒儿”的意思。牲畜喜欢吃，人不能吃。

**stosqa** n fève pas encore mûre 未熟的胡豆 【参考】 stok

**stum** vt dir : lɣ- ramasser (jambes) 收拢（手、脚） ¶ a-mi lɣ-stum-a 我把脚收拢了 【参考】 rɣstum

**stunmuu** n mariage 婚姻 【参考】 ruustumuu 【词源】 ston.mo

**sturstuur** idph.2 objet ronds et petits 形容圆形，很细小的东西（如珠子、豌豆等）

■ **ɣrstuurlur** vi sautiller, rebondir (petits objets ronds) 弹来弹去（豌豆、珠子等） 【同义词】 ɣɣzduzduu 【同义词】 ɣɣstanlaŋ 【同义词】 ɣɣstɣjɣj 【同义词】 stɣjstɣj

**stuusti** adv seul 独自一个人 【参考】 uzo-sti

**stuxsi/stuksi** n joug, attelage pour deux animaux 牛轭（双行）

**suu** vs dir : tɣ- dir : thu- riche, fructueux 茂盛；丰富 ¶ jicqha nuu u-ɣɣm juu-suu 那个（动物）很壮 ¶ tɣ-pɣtso u-rgu juu-suu 那个小孩子很有能力（不要小看他） ¶ ɣuɣpa taɕpa juu-suu 今年的庄稼很好 【参考】 u-rgu,suu 【参考】 u-ɣɣm,suu 【参考】 nuuɣɣmsuu

**subyi** n espèce d'arbrisseau 灌木的一种 ¶ subyi χsuu-tuphu tu, tu-tuphu nuu kuu-xtshuum kuu-ɣɣi ju, tu-phuu u-ŋuu tɕe kuu-du-dɣn zo tu. u-mat nuu staɕpuu u-mat kuu-fse ju, u-ru nuu kuxɕeo kɣ-βzu sna, mɣzuu tuu-tuphu nuu, subyi nuu jpum tsa mbro tsa u-mnuu nuu u-spjuu nuu kuu-wyrum tɕe kuu-mpuu ju, u-muuntok nuu kuu-wyrum juu-lɣt tɕe mpɕɣr, u-mat me, mɣzuu tuu-tuphu nuu suŋguu kuu-wxti u-ŋuu tuu-tuphu ma me, xtɕi ri u-ru nuu ŋuut u-muuntok



cho u-mat me. subyi xsw-tuphu nuw  
nuw-rqhu ku-pyi ɣu, tce núndza subyi  
rmi subyi 有三种，一种长得细长，一  
株长有许多根，果实像豌豆的果实，干  
了可以编背篋。另一种长得又粗又高，  
枝条主心是白色的，很软，能开出好  
看的白花，没有果实。还有一种长在高  
大的森林里，比较少见，虽然矮小但主  
干非常结实，既没有花，又没有果实。  
这三种subyi树皮都是灰色的，所以叫  
作subyi。

**suβde** 【参考】βde

**suβyi** *n* sciure 锯末 【参考】tu-βyi  
【参考】si<sub>1</sub>

**suβyut** 【参考】βyut

**suβjɛt** 【参考】βjɛt

**suβji** 【参考】βji<sub>1</sub>

**suβka** 【参考】βra

**suβsuβ** *idph.2* recouvert de poils fins  
形容毛茸茸的样子 ¶ u-jax suβsuβ zo  
ɣu-pa 他手上长满了毛

■ **suβnɣsuβ** douleur lancinante 形容  
一阵一阵地痛 ¶ a-tu-ymaz suβnɣsuβ  
ɣu-mɣɣm 我的伤口一阵一阵地痛

■ **ɣsuβsuβ** *vs* avoir une dou-  
leur lancinante 一阵一阵地痛 【参  
考】rsuβrsuβ

**suβzu** 【参考】βzu<sub>1</sub>

**suβzi** 【参考】βzi

**sučeku** *n* poireau 韭葱【扁担韭】 ¶  
sučeku nuw zgo khro mɣ-ku-mbro ɣu  
sɣjku cho mɣɣm u-ɣɣu tu-foɣ ɣu-ɣu,  
u-jwak ɣu-pyi tce ɣu-rkom, ku-tɣɣr  
tce ku-ɣɣi ci ɣu-ɣu, u-ru maɣe, u-tho  
maɣe, tú-wy-ndza tce, çekɣphɣr cho ɣu-  
naɣtɣwɣ, ɣu-nɣkɣro. sučeku 生长在半  
山的白桦树和野白杨树的树林里，叶子  
是灰色的，粗糙，又窄又长，没有茎，  
没有花，吃起来和çekɣphɣr一样，还可  
以。

**sučeku** *vt* dir : kɣ- dir : lɣ- faire brûler  
烧焦 ¶ qajyi lo-tu-sučeku-t 你把馍馍烧  
焦了 【参考】čeku

**sučɣwɣ** 【参考】čɣwɣ

**sučqhlɣt** 【参考】čqhlɣt

**sučtɣi** *vt* DENOM dir : tɣ- faire suer  
令人流汗 ¶ ki ta-ma ɣu-nqa tce tɣ-wy-

sučtɣi-a 这个工作很辛苦，令我一身都  
是汗 【参考】tu-čtɣi

**sučwɣra** *vt* DENOM dir : pu- dir :  
nu- tamiser 筛 ¶ ɣɣ-sučwɣra 他筛了  
¶ tuɣpu ɣɣ-sučwɣ-ra 他筛了粮食 【同  
义词】suxtshax 【参考】čwɣra

**suɣɣɣl** 【参考】ɣɣɣl

**suɣkrwɣ** 【参考】ɣkrwɣ

**suɣsaɣ** *vt* REFL dir : tɣ- dir : tɣ- faire  
des fumigations rituelles 求烟子 ¶ tɣsaɣ  
u-ku-suɣsaɣ me, tu-ci u-ku-ɣtɣi me  
柏树叶没有人为它求烟，水没有人洗

■ **zɣsuɣsaɣ** *vi*

faire des fumigations rituelles pour soi-même  
为自己求烟子 ¶ tɣ-zɣsuɣsaɣ-a 我为自  
己求了烟子 【参考】saɣ

**suɣsoɣ** 【参考】soɣ<sub>2</sub>

**suɣtɣak** *vt* abîmer, salir (把本来很干  
净的东西) 弄脏 ¶ u-thoɣ ku-ɣɣsuɣo  
nuw, tɣɣoɣɣi pu-tu-ɣtɣr tce pu-tu-  
suɣtɣak 你在干净的地面上到处扔了垃  
圾，(把好端端的地面) 弄脏了 【参  
考】tɣak

**suɣtɣum** 【参考】tɣtɣum

**suɣtshi** 【参考】tɣshi

**suɣdɣwɣ** 【参考】dɣwɣ

**suɣe** *vt* dir : \_ faire venir, inviter à venir  
请人来 ¶ uzo kha ɣɣ-suɣe-t-a 我把他  
请到家里来

**suɣjɣɣ** *vt* dir : \_ finir 结束 ¶ kɣ-  
rɣtɣsuβ kɣ-suɣjɣɣ-a 我缝完了 【同义  
词】sthut 【参考】jɣɣ

**suɣjum** 【参考】jum

**suɣli** 【参考】li<sub>3</sub>

**suɣɣwɣ** 【参考】ɣwɣ

**suɣɣɣwɣ** *vt* CAUS dir : nu- laisser 留  
下一部分 ¶ lonba ma-pu-tu-ci tce, tsu-  
ku nuw-suɣɣwɣ 你不要全部打掉，留一  
些(茶) 【参考】ɣwɣ

**suɣmbɣβ** 【参考】mbɣβ<sub>1</sub>

**suɣmbuz** 【参考】mbuz

**suɣnɣɣ** 【参考】nɣɣ

**suɣndɣɣ** 【参考】ndɣɣ

**suɣndɣɣl** 【参考】ndɣɣl<sub>1</sub>

**suɣndzu** 【参考】ndzu

**suɣndzar** 【参考】ndzar

**suryndzi** 【参考】ndzi  
**suryndzur** vt dir : tɣ- dresser, relever  
立起来 ¶ tɣ-jtsi tɣ-suryndzur 把柱子立起来吧 ¶ romja tɣ-suryndzur 把小梁立起来吧 ¶ tɣ-pɣtso tɣ-suryndzur 把孩子扶起来吧 【参考】ndzur  
**suryndzur** 【参考】ndzur  
**suryndzi** 【参考】ndzi 【参考】ftɕi  
**suryndzok** 【参考】ndzok  
**suryndzum** 【参考】ndzum  
**suryɲak** vt REFL ① dir : nu- rendre noir 使其变黑 ¶ tuwthu ta-suryɲak 火把锅子烧黑了 ¶ ɤmurtsu u-mat ku a-ɕya ɲɣ-suryɲak 果子把我的牙齿弄黑 ¶ tu-ŋga nu-suryɲak-a 我把衣服染成黑色了 ② dir : pu- dir : nu- calomnier, médire de 诬蔑 ¶ azo tɣ-nundo-t-a me tɕe, kɣ-suryɲak mɣ-tu-cha 不是我拿的, 你不可以诬蔑我 ¶ ma-pu-kw-suryɲak-a 你不要诬蔑我  
■ **zɣɣsuryɲak** vi  
se noircir 给自己抹黑 ¶ tɣ-pɣtso ni tɣɣ-ro ku ɲu-zɣɣsuryɲak-ndzi zo 小孩子玩着把自己弄黑了  
■ **asuryɲayɲak** vi RECIPIENT se noircir les uns les autres 互相抹黑 ¶ ɲɣ-k-ɣsɯnqhuɲqhi-ndzi tɕe, ɲɣ-k-ɣsuryɲayɲak-ndzi-ci zo 他们俩互相弄脏了, 互相弄黑了  
■ **nuɣɣsuryɲak** vs être facile à noircir 容易抹黑 【参考】ɲak  
**suryɲat** 【参考】ɲat  
**suryɲo** 【参考】ɲo  
**suryɲo** vt CAUS dir : tɣ- préparer 准备 ¶ kɣ-ndza tɣ-suryɲo-t-a 我准备了吃的东西 ¶ kɣ-ŋga tɣ-suryɲo-t-a 我准备了吃的东西 ¶ kɣ-tshi tɣ-suryɲo-t-a 我准备了喝的东西 【参考】ɲo 【同义词】mpo  
**suryru** 【参考】ru<sub>1</sub>  
**suryrak** 【参考】rak<sub>1</sub>  
**suryri** vt dir : pu- annuler 取消 ¶ juɤɕur ju-nuɕe-a nu-suso-t-a ri, múj-ŋgru tɕe pu-suryri-t-a 我昨天准备回家, 因为某种原因取消了 (这种想法)  
**suryrum** 【参考】wyrum  
**suryrom** 【参考】rom

**swyɣak** vt dir : nu- s'entraîner 练习 ¶ tɣ-scoz (juɣi) ɲu-swɣak ɲu-ŋu 他在念书 ¶ juɣi na-swɣak 他练了字 ¶ ɕmɣɣdu kɣ-lɣt ɲu-swɣak 他在练习射枪 ¶ kɣ-ŋke na-swɣak, tu-ŋke na-swɣak 他练习走路了  
**swyɣi** 【参考】zi  
**swjaɲndzu** vt dir : kɣ- dir : kɣ- montrer du doigt 指 se montrer du doigt les uns les autres 互相指 ¶ ma-kɣ-kw-swjaɲndzu-a 你不要指我 ¶ tɣtɕu ɲotɕu ɲu-ŋu, kɣ-swjaɲndze 灯在哪里, 你指 (给我看) ¶ u-mphrumu ɲu-mto tɕe, kɣ-kɣ-swjaɲndzu tu-ste ɲu-ŋu 他的卦应验了, 非常准 ¶ sla tú-wy-swjaɲndzu tɕe, tu-rna ɲu-NGRAK ɲu 如果用手指指月亮, 耳朵就会受伤  
■ **aswjaɲndzuɲndzu** vi  
**swjɣɣt** 【参考】jɣɣt  
**swjno** 1 n herbe 草 【参考】aruɣswjno  
**swjno** 2 vi dir : pu- dir : lɣ- enlever les mauvaises herbes 拔杂草 ¶ tɣɕi qaj u-ŋgw ɕ-pu-swjno-a 我去拔了在青稞和麦子里面的杂草 ¶ z-lo-swjno 他去拔了杂草 ¶ pu-swjno-j 我们拔了杂草  
**swjnobrombro** n phasme 树枝虫, 竹节虫【秤杆虫】 ¶ swjnobrombro nu qajw ci ɲu, u-phoŋbu nu qazmbri ku-ɣrtu-rtak fse, u-mdoɤ ldzaŋku ci tu, ku-pyi ci tu, ku-pyi nu ku-jpum. ftɕar tɕe kɣ-mto tu ma qartsu tɕe kɣ-mto me. 秤杆虫是一种虫子, 身子像藤子树的枝桠。有一种是绿色的, 还有一种是灰色的, 灰色的那种粗壮一些。夏天常见, 冬天看不到。  
**swjnoqa** n racines 根  
**swjnormbjɣɕ** n herbes coupées en bottes 捆成一把的杂草  
**swjpyom** 【参考】jpyom  
**swju** n louche en bois 木瓢  
**swku** n arbre 树  
**sukɣcuwu** n petites branches 各种树的枝桠; 枝枝桠桠  
**sukɣku** n sommet de l'arbre 树梢 【参考】si<sub>2</sub> 【参考】tu-ku  
**sukhyrma** vt maudire 诅咒

¶ pú-wy-suukhɿrma-a 他咒了我 【参考】 khɿrma

**suukho** vt CAUS dir: nu- dir: kɿ- dir: \_ inciter qqn à donner un objet, faire envoyer un objet 使交出来; 使递过来 ¶ laxtɕha jɿ-suukho 他让他把东西递过去了 ¶ ɕ-kɿ-suukho-t-a, z-nu-suukho-t-a 我让他递过来了 (递过去了) 【参考】 kho<sub>1</sub>

**suukhrɿt** 【参考】 khrɿt<sub>1</sub>

**suuko** 【参考】 ko

**suukum** n orifice pour insérer le bois (dans les socs de charrue ou les pioches) 装木头用的洞 (铧、锄头里面)

**suukunthoɕ** n pic-vert 啄木鸟 ¶ suukunthoɕ nu pya ci ɲu, qapɿymtuumtu sɿznɿ wxti, u-mtsioɕ ku-ɲjɿu-ɲji ku-ymtɕu-mtɕoɕ ɲu tɕe, si u-ru ku-suspoɕ tɕe, u-ɲgu qajɿ nu- nu-tɕɿt cha, tɕe si u-ɲgu qajɿ nu ɕja zo tu-ndze ɲu, suukunthoɕ u-βri ku-yurni tu, ku-ɲaɕ tu, ku-qarɲe tu, ku-wyrum tu nu ra akhra tɕe wuma zo mpɕɿr. u-jme ɲji tsa. aɕɿnduundɿt zo ju-ɕe cha. 啄木鸟是一种鸟, 比戴胜大, 嘴长而尖, 在树干上打洞, 自己能够啄出虫子, 专门吃树干里的虫子。啄木鸟身子有红、黑、黄、白等颜色的花纹, 非常美丽。尾巴有点长。到处都能去。

**swlakrdɿβ** vl DENOM dir: tɿ- donner un coup de pied (animal) 踢 (用前肢) ¶ mbro ɲu-swlakrdɿβ 马在踢 ¶ jla ɲu-swlakrdɿβ 犏牛在踢 ¶ tɿ-wy-swlakrdɿβ-a 它踢了我一脚 【参考】 lakrdɿβ

**swlɿt** 【参考】 lɿt

**swldzox** 【参考】 ldzox

**swuli** n bovidé de couleur noire dont la tête, le haut du dos et la queue sont blancs 全身黑色, 头、背梁和尾巴白色的牛

**swuluj** vt dir: \_ recouvrir complètement la surface pour cacher 包起来; 遮蔽 ¶ laxtɕha puw-swuluj 你把东西盖起来吧 ¶ tuwpu puw-swuluj 你把粮食盖起来吧 ¶ tɿrcoɕ kuw @yangyu to-swuluj zo 洋芋被泥巴覆盖了 ¶ raz kuw khuwtsa tɿ-swuluj-a 我用布把碗盖起来了 【参考】 u-luj

【同义词】 ɕwɕkaβ

**sumat** n fruit 水果

**sumciphuwt** vt dir: tɿ- cracher 吐唾液

■ numciphuwt vt cracher 吐唾液 ¶ tɿ-numciphuwt-a 我向他吐了唾液 【参考】 mciphuwt

**sumdzwtɕox** vi dir: tɿ- s'agenouiller sur une jambe (la manière dont les femmes et les serviteurs doivent s'asseoir) 跪 (只跪一只膝盖) ¶ tɿ-sumdzwtɕox-a 我跪下了 ¶ to-sumdzwtɕox 她跪下了

**sumja** n allumage d'un feu 引燃; 点火 ¶ sumja tɿ-βzu-t-a 我点了火 【参考】 mja

**sumja** 【参考】 mja

**sumnɿr** n pensée 想法

**sumɲo** 【参考】 mɲo<sub>1</sub>

**sumɲo** vt ① dir: nu- comprendre 理解 ¶ nu ɲu-sumɲam-a ɕti 我可以理解他 ¶ ɲú-wy-sumɲo-a 他可以理解我 ¶ jicɕha nu ɲu-nuɿzduy tɕe, aj ɲu-sumɲam-a ɕti 他很担心, 我可以理解他 ¶ ta-sumɲo 我可以理解你 ② faire préparer 让……准备好 【参考】 mɲo<sub>1</sub>

**sumɲɿn** n doute 疑心 ¶ sumɲɿn ma-tɿ-tu-βze 你不要起疑心 【参考】 nuwsumɲɿn

**sumox** 【参考】 moɕ

**sumphru** n le bois que l'on n'a pas encore fini de couper 尚未砍完的柴 ¶ a-sumphru 我没有砍完的那一部分 【参考】 si<sub>1</sub> 【参考】 u-mphru

**sumphrɿt** 【参考】 mɸrɿt

**sumphui** n outil pour casser les mottes de terre 土巴捶 ¶ sumphui u-ru 土巴捶的把子 ¶ sumphui u-pɿl 土巴捶的刀

**sumsum** idph.2 formant une couche fine 构成了薄薄的一层 ¶ tɿjpa sumsum ko-lɿt 下了薄薄的一层雪 ¶ nɿ-βri u-rme sumsum ci yɿzu 你身上有点毛茸茸的 ¶ tɿ-tsruw sumsum zo to-ɬox 新发的芽, (很短) 仿佛看得见 【参考】 ɕumɕum

**sumtɕɿn** n animaux 动物 【词源】 sems.tɕan

**sumtɕɤnrtaʒok** n animaux domestiques 牲畜 【词源】 **sems.tɕan rta.zog**

**sumtɕur** vt CAUS **dir** : \_ faire tourner 使转动 ¶ **laŋkɥɤr** **thw-sumtɕur-a** 我把转经筒转动了 ¶ **mkɥurɭu** **ky-sumtɕur** 把轮子转动 ¶ **nw-sumtɕur-a** 我把它转动了 ¶ **pa-sumtɕur** 他把它转动了 ¶ **tu-ku** **tú-wy-sumtɕur tsa ra** 要动脑筋 【参考】 **mtɕur**

**sumto** 【参考】 **mto**

**sumtshɥm** vt CAUS **dir** : **pu-** informer 通知 ¶ **uʒo** **kha múj-rɤzi tɕe pu-sumtsham-a** 因为他没在家里，我就把事情转告他了 【参考】 **mtshɥm**

**sumtshɤt** vt **dir** : **ty-** **dir** : \_ remplir 填满 ¶ **ty-fkum** **ta-sumtshɤt** 他把袋子填满了 ¶ **kha** **nw-sumtshɤt-i** 我们坐满了房间 【参考】 **mtshɤt**

**sumtshoŋ** 【参考】 **mtshoŋ**

**sumtshuɔβ** 【参考】 **mtshuɔβ**

**sumtso** n **récit de ce qui s'est passé depuis que l'on s'est séparé** 分开以来的经过 ¶ **u-sumtso na-βzu** 他给他讲了（分开以后发生的事情） ¶ **u-sumtso nw-βzu-t-a** 我给他讲了 ¶ **a-sumtso na-βzu** 他给我讲了

**sumtsur** 【参考】 **mtsurr**

**sumuʒduɤ** n inquiétude 操心 【参考】 **nuusumuʒduɤ** 【词源】 **sems.sduɤ**

**sundɤrmbjom** 【参考】 **ndɤrmbjom**

**sundo** 【参考】 **ndo**

**sundza** 【参考】 **ndza**

**sundzu** 【参考】 **ndzu**

**sundzupe** vi **dir** : **nw-** s'asseoir par terre avec les deux jambes l'une sur l'autre en travers (la manière dont les femmes doivent s'asseoir lorsqu'elle n'ont pas de travail à faire) 双腿斜着坐（藏族妇女坐的姿势） ¶ **nwtɕu** **nw-sundzupe** 你坐在那里 ¶ **nw-sundzupe-a** 我坐下了

**sundzaxskwsko/sundzaxfskwfsko** vi **dir** : **nw-** s'étirer 舒展筋骨；伸懒腰 ¶ **ty-prtso** **nw-sundzaxfskwfsko** **nw-cha** 小孩子会舒展筋骨 ¶ **nw-sundzaxfskwfsko-a** 我舒展了筋骨

**sundzutyndzu** n petites pousses d'arbre autour des champs cultivés 田周围长的树芽

**sungruɔβ** 【参考】 **ngruɔβ**

**suŋtɕɥax** 【参考】 **ntɕɥax**

**sunthw** n **emplanture** 榫头 【词源】 **fn** : □□

**suŋtshɤβ** 【参考】 **ntshɤβ**

**suŋgi** n **lion** 狮子 【词源】 **seŋ.ge**

**suŋgo** 【参考】 **ngo**

**suŋgu** n **forêt** 森林 【参考】 **si**<sub>1</sub> 【参考】 **nusuwgu** 【参考】 **suŋguɤu** 【参考】 **suŋgunaxtɕin**

**suŋguɤu** n **une espèce d'arbrisseau** 灌木的一种 ¶ **suŋgu** **ju** **nw u-jwax ku-ɤrtum tɕe ku-ɤmtɕox** **ɤu. u-ru cho u-jwax qartsumɤtɕar zo anwɤŋi tɕti, u-mat kwnɤ ku-ɤɤŋi** **ɤu thw-tut tɕe chu-ɤax, u-ru wuma zo mpɕu, nú-wy-phut tɕe ndox, tu-wxti wuma mɤ-cha tɕe, nduɔβ tɕe, zyɤmbu nú-wy-βzu tɕe pe. suŋguɤu** 有圆而尖的叶子。树干和叶子一年四季都是绿的，果子也是绿色的，成熟后变黑。树干很光滑，折断的时候是脆的，长不大，细小，可以用来做扫把

**suŋgunaxtɕun** n **forêt primaire de la montagne** 深山老林 【词源】 **nags.tɕʰen**

**suŋgɥɔpxjka** n **courge sauvage** 野生瓜子的一种 ¶ **suŋgu** **pxjka** **nw sujno ci u-ru ku-zu-zri tɕe ku-ɤɤŋi tsa ju-ɕe tɕe, kumax si u-tax cho sujno u-ru u-tax tu-ortwɤtɤβ tɕe, pu-rumuntox tɕe u-mat ku-tshox pu-ɤu. u-muntox nu @laba ku-fse ci ɤu, tɕe ku-qarɤe pu-ɤu. u-mat nu @huanggua ku-fsu-fse ci ɤu, ku-xtɕi tsa pu-ɤu. u-jwax nu pxjka u-jwax cho pu-naxtɕuɤ, u-jwax u-tax u-mdzu ɤɤzu, ftɕar tɕe tu-ɭox, qartsu tɕe pu-rom pu-ɤu. suŋgɥɔpxjka** 是一种草，茎很长，可以爬到很远，可以缠在其他树干和草的茎上开花结果。花像喇叭一样，是黄色的。果实很像黄瓜，但小一点。叶子和南瓜的叶子一样，叶子上还长有刺，春夏生长，冬天枯萎。



**suŋgurmɤβja** *n* faisan (lophophorus lhuysii) 绿尾虹雉

**suŋsuŋ** *idph.2* blanc, pur, propre 形容又白又清洁的样子 ¶ **u-khuutsa suŋsuŋ to-nuuntsuŋ** 他把碗舔得很干净了 ¶ **suŋsuŋ zo to-ɕkuut** 他吃得很干净了 ¶ **smɤɣ nu-wyrum suŋsuŋ zo** 羊毛又白又清洁

**suŋgox** *n* bois mort 干柴

**suŋqhi** 【参考】**nqhi**

**supa** *2* *n* bois de chauffage découpé 劈开了的木柴【柴划子】【反义词】**ɕurduum**

**supa** *1* *vt num vt* dir : **tx-** considérer 认为, 当作 ¶ **u zo ku-ɕqrax tu-supe-a pu-ŋu ri, múj-ɕqrax** 我以为他很聪明, 其实他不聪明

■ **ci, supa** ① *mettre ensemble* 加起来 ¶ **juɕɕur azo ɛnu-ɣjɛn kɤ-rŋgu-a tɕe, ci tú-wy-supa tɕe tutshot kuŋguut jamar pu-nuɤwβ-a** 我昨天睡了两次, 加起来一共睡了大概九个小时。

② *marier* 让……结婚【Component 1】**ci**【Component 2】**supa**

**supyo** *n* une pile de bois 柴垛子【柴码子】

**suphu** *n* arbre 树【词源】**ɕiŋ**

**suphuut** *n* fait de couper du bois 砍柴 ¶ **qartsu tɕe, suphuut kɤ-βzu ra** 到了冬天要砍柴 ¶ **a-βyo suphuut wuma zo ɣɕu** 我的叔叔砍柴很厉害【参考】**si<sub>1</sub>**【参考】**phuut**【参考】**yusuphuut**

**suprɤt** 【参考】**prɤt**

**suqartsu** *vl* dir : **tx-** donner un coup de pied 踢(用后肢) ¶ **ɟla nu-suqartsu (=tu-qartsu ta-lɤt)** 犏牛在踢 ¶ **mdzadi tx-suqartsu tɕe tu-mu mɤ-ɕaβ** 跳蚤再踢也登不上天(你有再大的能力也影响不了人家)【同义词】**suɤaɤrdɤβ**【参考】**tu-qartsu**

**surɤt** 【参考】**rɤt**

**surɤɤl** 【参考】**rdɤl**

**surjuɤ** 【参考】**rjuɤ**

**surku** 【参考】**rku**

**surkɤz** *n* gravures sur bois 刻的木板 ¶ **surkɤz ta-βzu** 他刻了木板

**surma** *vt* dir : **kɤ-** dir : **pu-** ① *lais-*

*ser habiter* 留宿 ¶ **juɤmur kutɕu kɤ-surma-t-a** 今天晚上让他在这里睡了 ② *enterrer* 掩埋 ¶ **smi ka-surma** (用草木灰)把火盖住了【同义词】**surzak**

**surmbyotum** *vi* s'asseoir en tailleur 缠腿坐【同义词】**surɕoŋkroŋ**

**surna** *1* *n* figurine en argile 泥偶

**surna** *2* *n* champignon noir 木耳【参考】**si<sub>1</sub>**【参考】**tu-rna**

**surna** *3* *n* bélier 公绵羊

**surpju** 【参考】**rpju**

**sursur** *idph.2* rond 形容圆形 ¶ **nu-ɣrtum sursur zo** 圆溜溜的 ¶ **luɤ cho khuuna kɤ-nu-rŋgu-nu tɕe ku-ortum-nu sursur zo ŋu** 猫和狗睡觉的时候蜷成一团

■ **surinɤsuri** *idph.8* qui tourne vite 形容旋转得很快的样子 ¶ **surinɤsuri zo nu-mtɕur** 转得飞快【同义词】**xurxur**

**surtax** *n* branche 树枝【参考】**tx-rtax**

**surtox** 【参考】**rtox**

**surtscho** *n* partie ouverte de la souche 树墩(被锯掉的)表面

**surtschum** *n* souche 树墩; 树桩

**surtsi** *vt* dir : **tx-** dir : **thu-** appliquer de la laque 上漆 ¶ **tɕoxtsi thu-surtsi-t-a** 我给桌子上漆了漆 ¶ **to-surtsi (u-rtsi to-lɤt)** 他上了漆【参考】**u-rtsi**

**surzak** *vt* dir : **kɤ-** dir : **pu-** enterrer 掩埋 ¶ **smi thɤlwa ku ka-surzak** 他用草木灰把火盖住了 ¶ **luɤ ku u-qe ka-surzak** 猫把它自己的屎(用土)盖住了【同义词】**surma**

**suɤak** 【参考】**ɤak**

**suɤejlu** *vi* dir : **tx-** être gaucher 左撇子 ¶ **ɟiɕqha nu nu-suɤejlu** 那个人是左撇子【参考】**ɤejlu**

**suɤjit** *vt* dir : **tx-** ① *se souvenir* 记得; 想起 ¶ **mɤ-tu-suɤjit zo maŋe** 没有你想不出来的事情 ② *manquer à* 想念 ¶ **u-kha ra to-suɤjit** 他想念他的家属 ¶ **u-mu to-suɤjit** 他想念他母亲 ¶ **tɤ-wy-suɤjit-a** 他想念我了【参考】**ɤjit**

**suɤjok** *vt* DENOM dir : **pu-** *se servir (d'un tissu) pour confectionner la couche*

extérieure d'un vêtement 做成衣服的外层 ¶ raz ku-ɣurni ku xɣwn u-ŋga u-smɣɣjok nu pjú-wɣ-saɣjok ra 要用红色的布料制作和尚衣服的外层 【参考】 u-ɣjok

**suxɬɔt** 【参考】 ɬɔt

**suxnu** 【参考】 nu

**susu** vi CAUS dir : tɣ- dir : tɣ- vivant 活 ¶ u-ku-mɣɣm wuma zo pjɣ-thu ri, to-susu 他差一点死了，又活过来了

■ **sususu** vt faire revivre 让……复活

**susat** 【参考】 sat

**susaxɣɣl** 【参考】 saxɣɣl<sub>1</sub>

**susɣɣqali** 【参考】 ɣɣqali

**suschɣt** 【参考】 schɣt

**susci** 【参考】 sci

**suskurma** vt DENOM dir : \_ demander à quelqu'un d'emporter un cadeau à quelqu'un 请人带礼物 ¶ jɣ-ta-suskurma nu nɣ-jak u-jɣ-ázyut? 我送给你的礼物，你收到了没有 【参考】 skurma

**suslok** 【参考】 slok

**susɣu** 【参考】 ɣu

**susɣa** 【参考】 ɣa

**susɣak** 【参考】 ɣak<sub>1</sub>

**suso** vt dir : nu- ① penser 想 ¶ @dianhua u-ku-lɣt matɔŋe tɕe tɕ-hindza ku-ŋu ku nu-suso-t-a 你没有打电话，我想了怎么回事 ¶ azo a-ku-suso nu zo ŋu 这就是我的意思 ¶ u-ku-suso ju-dɣn 他想的事情很多 ¶ “azo ku-fse ku-mpɣɣr me” ju-nu-susɣm pjɣ-ŋu 他想着，没有比我漂亮的人 ② vouloir 想要 ¶ laxtɕha ku-ntsye ju-nu-susɣm 他想卖东西 ③ manquer 想念

■ **kysuso** pensant, se disant que 想着；等到……的时候 ¶ nu jamar rtaɣ kysuso tɕe, a-tɣ-tu-z-nune ra （你估计）够的时候就要停

■ **juksuso/pjunksuso** adv en comparaison avec... 比起…… ¶ nɣzo ju-ku-suso tɕe, uzo ku-wxtu-wxti ɕti 跟你比起来，他长得很大 ¶ azo pjuk-ku-suso tɕe nɣzo ɣo ju-tu-mbro 跟我比起来，你倒是长得很高

**suspa** 【参考】 spa

**susphjak** 【参考】 sphjak

**suspok** vt dir : \_ dir : \_ faire un trou 穿孔 faire un trou avec... 用……来打洞 ¶ tu-ŋga ko-suspok 他把衣服戳了个洞 ¶ tɣ-fkum ko-suspok 他把口袋戳了个洞 ¶ khoxtu pjɣ-suspok 他把屋顶戳了个洞 ¶ rdɣstaɣ jɣ-lat-a tɕe, u-ku ku-suspok-a 我扔了一块石头，把他的头打伤了 ¶ ndzru ku pu-suspok-a 我用凿子打了洞 【参考】 pok

■ **sususpok** vt

**sustu** 【参考】 stu<sub>2</sub>

**susta** 【参考】 sta

**sustɣm** 【参考】 stɣm

**sususu** 【参考】 usu

**sususpok** 【参考】 uspok

**suta** vt dir : nu- détacher 解开 ¶ nu-ku-jɣ-rak tɕe nu-sute 线卡住了，你解开吧 ¶ tɣ-ri nu-ku-rak nu-suta-t-a tɕe, ku-ruɣɣtum jɣ 我把缠了的线解开了，可以牵线了 【参考】 suɣɣu

**sutɣpuz** n bois pourri 朽木

**sutɣt** 【参考】 tɣt

**sutɕhak** n se rétrécir (bois) 收缩（木头） ¶ sutɕhak ko-ɕe 木头收缩了 【参考】 si<sub>1</sub> 【参考】 tɕhak

**sutɕun** n grande forêt 大森林 【同义词】 suŋgu ku-rnaɣ

**sutɕunjmɣɣ** n russule rouge 红菇 【杉木菌】 【同义词】 jmɣɣni

**suti** 【参考】 ti

**sutsu** 【参考】 tsu

**sutsum** 【参考】 tsum

**suxcha** vt HABIL dir : tɣ- être capable 有能力 ¶ ju-rzi tɕe, mɣ-tú-wɣ-suxcha 很重，你不行（你抬不动） ¶ ku-fkur múj-wɣ-suxcha 他背不起 ¶ nɣki nu ɣo múj-ŋa tɕe tú-wɣ-suxcha loɕ 这个倒是没有很难，你能行吧 【参考】 cha<sub>1</sub>

**suxchi** 【参考】 chi

**suxcu** 【参考】 u-lu, cu

**suxɬɔt** vt RECIP REFL ① dir : pu-dir : ku- enseigner 教 ¶ ku-taɣ pu-suxɬat-a 我教他织布了 ¶ pu-suxɬat-a tɕe ku-suspa-t-a 我教会了他 ② dir : nu- habituer à 训练，令……养成习

惯 ¶ **ky-nyma nuw-suwxçat-a** 我训练了他  
 ¶ **ky-nuundzɣmdum nuw-ta-suwxçɣt** 我让你养成吃零食的习惯 ③ **dir : tɣ- dir : puw- dir : puw- indiquer** 指点 **enseigner** 教书 ¶ **rgunba syxçe yuw u-tɕu nuw tɣ-suwxçat-a** 我给他指出了去寺庙的路 ¶ **tçhi pjw-tui-sysuwxçɣt ɲu?** 你教什么? ¶ **tɣrtsuuz pjw-sysuwxçat-a ɲu** 你教数学

■ **sysuwxçɣt vi** APASS

■ **asuwxçuwçɣt vi**

**dir : nuw- s'enseigner les uns aux autres** 互相教

■ **zyɣsuwxçɣt vi**

**s'entraîner** 训练自己 ¶ **ɲw-zyɣsuwxçat-a** 我自己训练 【同义词】 **suwɣzak** 【参考】 **çɣt**

**suwxçe vt** **dir : \_ past stem : syɣ-ri** **envoyer qqn** 派人 ¶ **kuw-nyphuwphu jɣ-syɣri-t-a (jɣ-no-t-a)** 我把乞丐赶走了 ¶ **ki kuw-fse tɣ-rzak ɲw-suwxçe-a ɬow** 我只有这样打发时间 【参考】 **çe** 【参考】 **u-pa,suwxçe**

**suwxsa** 【参考】 **sa**

**suwxso** 【参考】 **so**

**suxtar** 【参考】 **tar**

**suxtçhak vt** **dir : puw- dir : nuw- faire diminuer** 减 ¶ **puw-suxtçhak-a** 我减了 ¶ **@laoban kuw a-ɲgra pjɣ-suxtçhak** 老板把我的工资给减少了 ¶ **sqi u-nguw kuwɣɣ çhúw-wy-suxtçhak tçe, u-ro kuβde ɲw-ri ɲu** 十减六等于四 【同义词】 **ɣɣtçhak** 【参考】 **tçhak**

■ **zyɣsuxtçhak vi** REFL CAUS **diminuer de lui-même** 令自己变少 ¶ **pcawtsu uzo ndɣre mɣ-nu-zyɣsuxtçhak** 钱不会自己变少

【词源】 **tç'hag**

**suxtçhɣt** 【参考】 **tçhɣt<sub>1</sub>**

**suxtçhuut** 【参考】 **tçhuut**

**suxtsu/suutsu<sub>1</sub> vt** CAUS **laisser du temps** 给别人时间 ¶ **ɲúw-wy-suutsu-a-nu** 他们给我时间 ¶ **jisɲi azo ju-ɣi-a jɣɣma ɲɣ-wy-suutsu-a-nu** 我今天可以来, 因为他们给我时间 【参考】 **tsu**

**suxtsu<sub>2</sub> vt** **dir : nuw- faire fermenter** 使发酵 【参考】 **xtsu**

**suxtshu** 【参考】 **tshu**

**suxtshak vt** DENOM **dir : puw- tami-ser** 筛 ¶ **tuwpu puw-suxtshak-a** 我筛了粮食 ¶ **thɣlwa puw-suxtshak-a** 我筛了灰 ¶ **tɣci nuw puw-suxtshak-a** 我筛了青稞 【同义词】 **suçwɣra** 【参考】 **tshak**

**suxtshoz vt** **dir : tɣ- avoir au complet** 具备齐全; 一个也没有漏掉 ¶ **laɣdum tɣ-suxtshoz-a tçe, ky-rɣma khw** 农具备齐全, 可以工作了 【同义词】 **ɣɣtshoz** 【参考】 **tshoz** 【词源】 **ts'həŋs**

**suxtshwi vt** DENOM **dir : puw- teindre** 染 ¶ **tɣ-ri pjɣ-suxtshwi** 他染了线 ¶ **tuw-ɲga pjɣ-suxtshwi** 他染了衣服 ¶ **raz puw-suxtshwi-t-a / tshwi pu-lat-a** 我染了布料 【参考】 **tshwi** 【词源】 **ts'ho**

**suxtso** 【参考】 **tso**

**suxtsuwɣ** 【参考】 **xtsuwɣ**

**suxtɕaŋ** 【参考】 **tɕaŋ**

**suxtɕun vt** **dir : puw- faire bénéficier de ses bienfaits** 对别人好 ¶ **uɣɣɣ puw-suxtɕun-a** 我对他很好 ¶ **a-mguur nuw-tu-rɣβrak, tɣ-tu-suxtsuwɣ, ɲw-tu-suxtɕun** 你帮我抠背部, 你抠到正确的地方, 做的很好 【参考】 **tuw-tɕun**

**suxtuɣ** 【参考】 **tuɣ<sub>1</sub>**

**suɣçonkronɣ vi** DENOM **dir : nuw- s'asseoir en tailleur** 盘腿坐 (男人坐的姿势) ¶ **nuw-suɣçonkronɣ-a (=çonkronɣ nuw-βzu-t-a)** 我盘着腿坐下了 【参考】 **çonkronɣ** 【参考】 **tuw-rpyo** 【同义词】 **surmbyotum**

**suɣpjɣt** 【参考】 **çpjɣt**

**suɣxsu** 【参考】 **çsu**

**suɣxsɣl vt** **dir : puw- reconnaître, s'apercevoir** 认得, 发现 ¶ **ɲw-suɣxsɣl** 他认得他 ¶ **puw-suɣxsal-a** 我发现了他 ¶ **púw-wy-suɣxsal-a** 他发现了 我 ¶ **puw-suɣxsɣl-tçi** 我们俩发现了他 【词源】 **gsal**

**suɣta postp** **par rapport à** 比 【参考】 **staɣ** 【参考】 **syɣ**

**suɣtuw** 【参考】 **çtuw**

**suwz vt** **dir : puw- generic negative : mɣ-xsi savoir** 知道 ¶ **puw-mto-t-a kuw-fse ri, ɲu maɣ mɣxsi** 我好像看见了, 但是不确定 【参考】 **amuwsuz**

- suuzbaꞤ** 【参考】 **zbaꞤ**
- suuzbɿβ** **n** *nœud (sur un arbre)* 树瘤
- suuzduwɿ** **vt** **CAUS** **dir** : **puw-** *causer du souci* 让……受苦; 让……费心  
¶ **jiɕqha nuw puw-suuzduwɿ-a** 我令他受苦了  
¶ **púw-wy-suuzduwɿ-a** 他令我受苦了  
¶ **puw-ta-suuzduwɿ** 我令你担心了 ¶ **puw-ta-suuzduwɿ nuw!** 我令你受苦了!
- **ɿɿsuuzduwɿ** **vi** **REFL** *se donner du mal* 大费周章; 不辞辛苦
- **sɿsuuzduwɿ** **vs** *gêner les gens* 麻烦别人  
¶ **nɿki tɿ-pɿtso nuw kɿ-ndo puw-nqa ma puw-sɿsuuzduwɿ** 带这个小孩子很难, 因为他很麻烦 【参考】 **zduwɿ** 【参考】 **nuuzduwɿ**
- suuzgruutɕhuw** **vt** **INCORP** **dir** : **tɿ-** *donner un coup de coude* 打一肘 ¶ **uɿo puw-nuɕmurgatɕe tɿ-suuzgruutɕhuw-ta** 他多嘴了, 我给他打了一肘 【参考】 **zgruutɕhuw**
- suuzke** **n** *action de transporter du bois* 背柴 【参考】 **nuwsuuzke**
- suuzŋgruut** **vi** **dir** : **tɿ-** *ravaler ses larmes, gémir* 啜泣, 呻吟 ¶ **kɿ-rŋguw tɕe, puw-suuzŋgruut** 他睡了就呻吟
- suwa** **n** *visueur* 准星 ¶ **suwa nuw ɕɿmuyɿduw yu-lɿt tɿ-mdatɕe u-sɿ-z-nupwumpɿwɿ ŋu** 准星是打枪时用来瞄准的东西。 【参考】 **nuwsuwa**



## §

**sa** vs dir: thw- capable 能干 ¶ **ky-ŋke**  
ku-sa ci ju-ŋu 他是一个很能走路的人  
【词源】sra

**saŋ,ta** adv vt dir: ky- marquer au fer  
rouge 烙印 ¶ **a-jaŋ saŋ ky-nu-suta-ta**  
a 我烙（烫）到了手 ¶ **saŋ u-ŋa ko-ta**  
在他脸上烙了印 ¶ **com chy-z-yurni tce,**  
**u-ča u-taŋ saŋ ko-ta** 把铁烧红了，就在  
它的肉上烙了印子 【Component 1】**saŋ**  
【Component 2】**ta**

**syrlsyrl** idph.2 transparent et brillant  
comme la rosée du matin 形容像草叶上滚  
动的露珠一样透明发亮的样子 ¶ **ty-rye**  
**syrlsyrl ci ju-ŋu** 珍珠透明发亮 ¶ **ty-**  
**tsru u-taŋ tɔzri syrlsyrl ju-pa** 萌芽上  
有透明发亮的露珠 ¶ **ku-wxti ra ku tu-**  
**ti-nu, ftcar ty-tsru ty-foŋ tce, ty-tsru**  
**u-ku u-taŋ zu tɔzri syrlsyrl ruŋi yu**  
**tuŋa tu tce, turme tu-fsonam nu, nu**  
**ku-fse, ruŋi tukaka tu-fsonam nu nu**  
**fse tu-ti-nu tu-raŋpi-nu ju-ŋgryl** 老年  
人说，夏天萌芽长出来的时候，每个萌  
芽上面有透明的露珠，代表着每个人的  
运气 ¶ **u-jaŋ u-taŋ cimbyrom syrlsyrl**  
**zo to-rku** 他手上起了透明的水泡

**smɔβsmɔβ** idph.2 qui forme une fine  
couche 形容物体薄薄一层，不完全透明  
的样子 【参考】**rmɔβrmɔβ**

**ɣnoŋɣnoŋ** idph.2 svelte 形容身材  
苗条，瘦高瘦高的模样 ¶ **ty-pɔtso u-**  
**phongbu ɣnoŋɣnoŋ ju-pa** 小孩子（身  
材）瘦高瘦高的。

**ɣnaŋɣnaŋ** idph.3 intermittent  
形容运动、感觉等间发的样子 ¶ **a-**  
**mthry ɣnaŋɣnaŋ ju-mŋym** 我的腰  
一阵一阵地痛 【参考】**yɣnaŋyluŋ**

**saŋsaŋ** idph.2 clair 亮 ¶ **ndza**  
**saŋsaŋ pjɔ-ndu** 彩虹出来了 【参  
考】**saŋsaŋ**

**saŋsaŋ** idph.2 clair 天晴 ¶ **tyŋe**  
**saŋsaŋ ɣɔ-foŋ** 太阳出来了 ¶ **saŋsaŋ**  
**ɣɔ-juŋm** 天晴了 ¶ **ndza saŋsaŋ pjɔ-**  
**ndu** 彩虹出来了 ¶ **u-mɔaŋ ju-mto**  
**saŋsaŋ zo** 他眼睛看得很清楚 【参  
考】**xaŋxaŋ**

**suŋt** idph.1 bruit que fait un oiseau en s'en-  
volant brusquement 小鸟突然飞出来的声  
音

**sɣinɣsɣi** idph.2 haletant 形容气喘吁  
吁的样子 ¶ **jiɕqha nu ju-nuŋtɕhomba**  
**tce, u-rqo sɣinɣsɣi ɣɔ-stu** 他感冒了，  
气喘吁吁的

**sɣaŋsɣaj** idph.2 ayant plein de trous  
形容满是洞洞眼眼的样子 ¶ **a-ŋga**  
**sɣaŋsɣaj ju-xtsu ɕti ri, nu kuŋy ju-**  
**mɔja** 虽然我衣服上到处都是洞洞眼眼，  
但还是很暖 【参考】**sɣaŋsɣi**

**sɣaŋsɣi** idph.2 ayant de grosses narines  
形容鼻孔很大 ¶ **mbro u-ɕna sɣaŋsɣi to-**  
**stu, tce ndzox uβɣɣ-ŋu ma** 马把鼻孔张  
大了，是不是要调皮了

■ **sɣawwɣsɣawi** idph.8 qui a des  
trous partout 到处都是洞 ¶ **βzu ku lɕa**  
**to-ndza tce sɣawwɣsɣawi zo ɣɔ-sɣβzu**  
老鼠把口袋啃了，啃得到处都是洞 【参  
考】**sɣaŋsɣaj**

t

**tu** vs dir : tɁ- exister, se trouver 有 ¶ aj nu kóɁmuɁ @jieshang ɕ-pu-tu-a tɕe jɁ-azyut-a 我刚才在街上, 刚刚到 (家) ¶ mɁ-kui-pe tɁ-tu tɕe tu-ti-a 有错误的时候我就说 ¶ aɁwɁ rŋuɁ tu 我有钱 ¶ khuɁsa-ŋgu tu-ci tu 碗里有水

**ta** vt np vt ① dir : \_ poser, mettre 放置 ¶ u-ŋga pu-ta-t-a 我给他盖了被子 ② dir : tɁ- dir : pu- porter (lunettes, chapeau) 戴 (眼镜。帽子) ¶ ɁɕɁlmwɁ tu-nu-te-a 我戴眼镜 ¶ ɁɕɁlmwɁ tɁ-nu-te 你戴上眼镜吧 ¶ nɁ-ku u-taɁ tɁ-rte ma-pu-tu-nu-te ma nɁ-tu-sɁjloɁ 你不要戴上帽子, 不好看 ③ dir : nu- re-lâcher, laisser, abandonner 放 (走); 放下 ¶ mɁ-ta-ta 我不会放过你的 ¶ tuɁyi nu-ta-t-a 我留了种子 ¶ kuɁi kɁ-nɁma ki kɁ-ta a-Ɂjiz múj-yi 我不想放弃这个工作 ¶ nɁ-ndza-ro ma-nu-tu-te ma u-ku-ndza me (nɁ-khuɁɕɁɁ ma-nu-tu-te) 你不要吃剩一口, 不会有人吃你的剩饭 ④ dir : kɁ- cuire 蒸; 熬 ¶ qa-jyi khon kɁ-ta-t-a 我蒸了馍馍 ¶ tɕha kɁ-ta-t-a 我熬了茶 ⑤ dir : pu- dir : nu- se produire (gel) 下 (霜) reporter la faute sur 归罪于 ¶ ɕŋɁɁ pɁɁ-t-a 下了霜 [Component 1] u-taɁ [Component 2] ta

■ **nɁtuɁta** vt mettre n'importe comment 随便放, 放了放去 ¶ nɁ-laxtɕha ra aɁɁnduɁndɁɁ ma-tu-nɁtuɁte ma pu-me ŋu 你不要随便吧东西乱放, 不然丢失的

■ **u-taɁ, ta** dir : kɁ- épouser 娶妻 ¶ mɁ-kui-pe ci tu-tu-tu tɕe uɁo u-taɁ pu-ta-nu pɁɁ-ŋu 每一次发生不好的事情的时候都归罪于他 ¶ aɁo ki tu-ŋgo ki kɁ-ɁɁma a-mɁ-pu-cha-a tɕe smɁnba kɁ-Ɂzu mɁ-kui-spa u-taɁ pu-ta-nu pu-ŋu ma tu-ŋgo kɁ-ɁɁma mɁ-kui-khu nuɁmúj-tso-nu 如果我治不好那个病, 人们会认为医术不行, 他们不懂这种病根本治不了 ¶ rɁɁpu ku u-rɁaɁ ko-nu-ta 土司把她娶为妻子 ¶ a-me nɁ-rɁaɁ ku-tu-nu-te jɁɁ 你可以娶我的女儿为妻

■ **nuɁta** vt  
■ **znɁta** vt ① dir : kɁ- donner en mariage 许配  
② dir : nu- passer à 让给别人 ¶ nɁɁo tɁ-tu-Ɂtu-t nu, nɁɁwɁ mu-mɁ-pu-ra nɁ, aɁo pu-kui-znɁta-a ú-jɁɁ? 你买的東西如果你没有用的话就让我吗?  
【参考】suɁta 【参考】atɁta

**tacun** n habit que l'on rabat au niveau de l'épaule 大襟 【词源】fn : □□

**tal** n jianzi 毽子

**talɁn** n besace 褡裢 【词源】fn : □□

**ta-ma** np occupation 事情 ¶ aɁo a-ma ku-nɁma-nu ɕti (= a-tshɁt ku-rɁma-nu ɕti) 他们在替我工作

**ta-mar** np beurre 酥油 【参考】Ɂunmar

**tamgom** n tenaille, pince, pincette 夹子 【参考】mgom 【参考】juumgom

**taŋ** vs dir : tɁ- intelligent (personne), authentique 聪明; 真的 ¶ pjuɁu pu-taŋ 珊瑚是真货 ¶ rŋuɁ pu-taŋ 银是纯的 ¶ smɁɁ ku-taŋ 纯毛

**taŋbu** n premier mois 一月 【词源】daŋ.po

**taŋi** n sécheresse 旱灾 ¶ taŋi to-yi 有了旱灾 ¶ taŋi pu-thu ma tu-mu múj-lɁɁ 旱灾很严重, 不下雨

**tangoɁ** n vanneries, cage 篮子; 笼子 ¶ tangoɁ tɁ-Ɂzu-t-a 我编了篮子

**taqaɁ** n aiguille 针 【参考】rasqaɁ 【参考】aruɁtaqaɁ

**taqaɁrna** n chas de l'aiguille 针眼

**tar** vi dir : thu- dir : tɁ- se développer 发展 ¶ rgali ɕɁ-tar 小奶牛身体壮起来了 ¶ jiɕqha nuɁa to-tar-nu 他变得比较富裕了

■ **suɁtar** vt CAUS  
【词源】dar

**tartɕun** n grand drapeau flottant au vent 大经幡 【词源】dar.tɕʰen

**taɁ**<sub>3</sub> adv en haut 上面

■ **u-taɁ** np le haut 上面

**taɁ**<sub>1</sub> vl dir : thu- tisser 织 ¶ tu-ŋga pu-Ɂsu-taɁ 他在织衣服 ¶ tuŋgar pu-Ɂsu-taɁ 他在织羊毛 ¶ a-mu pu-taɁ 我

的母亲织布

**taɣ<sub>2</sub>** vs dir : pu- dir : tɣ- dir : tɣ- dir : tɣ-  
clair 清楚; 准确 dire clairement 说清楚  
dire clairement 说得清楚 ¶ kw-tu-taɣ  
pu-ɕti wo 很清楚嘛 ¶ u-tɣ-rɣaɣ wu-  
ma pu-taɣ 他的时间很准确 ¶ u-ɣndo  
pu-taɣ 他的话很清楚 ¶ kɣ-fɕɣt stuɣti  
kw mu-pu-ɣtɕuɣtaɣ, mu-pu-ɣmuɣso  
tɕe tuɣɣɣ pju-ɣy-lɣt pu-ra 光是讲述  
不够清楚, 所以要拍照片 ¶ tu-rju ta-  
sɣtɕuɣtaɣ ¶ ki tu-rju ki kɣ-ɣtaɣ pu-  
nqa 这个词的发音很难发准 ¶ tú-ɣy-  
ɣtaɣ tɕe “zduɣpa” tu-kw-ti ɣu ri, tú-  
ɣy-sɣɣɣmbat tɕe “duɣpa” tu-kw-ti ɣu  
要讲得清楚一点就应该说zduɣpa, 讲得  
简单一点就说duɣpa

■ atɕuɣtaɣ vs

■ sɣtɕuɣtaɣ vt

■ ɣtaɣ vt

**ta-ka** np temps libre 空的时间 ¶ jisɣi  
a-ka tu 我今天有空 ¶ @xingqier a-ka  
me ma u-ro ra tu 星期二没有空, 剩下  
的时间有空 ¶ a-ka qajdo-ka 我像乌鸦  
一样闲 ¶ a-ka me 我没有空

**taɣɣndu** n échange de travail 还工 ¶  
a-taɣɣndu ɣu-tɣ-lɣt, tɕe azo nɣ-ɣɣndɣsi  
ju-ɣi-a 你先来给我做工, 然后我就来  
给你还工 ¶ uzo kw a-taɣɣndu ɣu-ta-  
lɣt tɕe, azo u-ɣɣndɣsi ɕe-a ra 他先来  
给我做工, 我要给他还工 【参考】ta-  
ɣɣndɣsi 【参考】andu

**ta-ɣɣndɣsci** 【参考】ta-ɣɣndɣsi

**ta-ɣɣndɣsi** np échange de travail 还  
工 ¶ a-taɣɣndu ɣu-tɣ-lɣt, tɕe azo nɣ-  
ɣɣndɣsi ju-ɣi-a 你先来给我做工, 然后  
我就来给你还工 ¶ uzo kw a-taɣɣndu  
ɣu-ta-lɣt tɕe, azo u-ɣɣndɣsi ɕe-a ra  
他先来给我做工, 我要给他还工 【参  
考】andu 【参考】taɣɣndu

**ta-ki** np petit frère, petite sœur 弟弟;  
妹妹

**ta-kjwɕ** np ombre 影子 【参  
考】nakjwɕ 【参考】sqajwɕ

**ta-kjaz** np np vt ① suie 碳黑【锅  
烟墨】 ② dir : nu- défaut 缺点 dé-  
charger sa faute sur 令……背黑锅 ¶ nɣzo  
nɣ-kjaz nu azo ma-nu-kw-mar-a 别让

我替你背黑锅 【Component 1】ta-kjaz  
【Component 2】mar

■ ta-kjaz, mar

**taɣki** n de haut en bas 上下 【参  
考】taɣ<sub>3</sub>

**taɣlykum** n balcon 藏式房屋的阳  
台

**taɣmbra, lɣt** n vt dir : nu- ① pleu-  
rer en s'agitant de toutes ses forces (enfant)  
哭得大吵大闹 (小孩子) ¶ tɣ-pɣtso  
tɣ-wu u-tu-ɣɕu kw taɣmbra zo pu-lɣt  
pu-ɕti 小孩哭乱叫乱吼 ② s'élancer  
en sautant (cheval) 跳过去 (马) 【Com-  
ponent 1】taɣmbra 【Component 2】lɣt  
【参考】lɣt<sub>1</sub>

**taɣndo** n parole 话 (长辈对  
下辈、老师对学生、领导对属  
下等) 【参考】nuɣtɣaɣndo 【参  
考】nuɣndomnɣt

**taɣndzɣr** n seau servant à mettre la pâtée  
des cochons 喂猪用的木桶

**ta-krɣt** np charbon de bois 碳 ¶ si pu-  
nɣt u-qhu tɕe u-krɣt pu-βze ɣu 把树  
木烧了之后就会变成碳 【参考】raɣrɣt

**taɣrdo** n N.LIEU l'un des hameaux de  
Kamnyu 干木鸟的大队之一

**ta-bri** np saleté 污垢 ¶ uzo u-bri 他  
身上的污垢

**ta-bru** np ① corne 角 ② cor 趺子  
【参考】ɣɣbru 【参考】bru<sub>lu</sub>

**ta-brum** np ① lumière 光 ¶ tɣtɕu  
u-brum 灯的光 ② reflet 倒影 ¶ tu-  
ci u-ɣgu a-brum pɣɣ-ntɕhɣr 水中有我  
的倒影 ③ endroit frais à l'ombre, ombre  
阴凉的地方, 影子 ¶ kha u-brum  
房子的影子 【参考】tuɣuɣbrum 【参  
考】saɣbrum

**tasa** n chanvre 大麻 【参考】tɣsɣmu  
【参考】tɣsɣɣza 【参考】tɣsɣɣu 【参  
考】tɣsɣsqɣri

**tatɕhontɕhɔŋ** n chute d'eau 瀑布

**tatpa** n foi 信仰 ¶ tatpa tɣ-ta-t-a 我  
崇拜 (了) 他 【词源】dad.pa

**tatshi** n N.LIEU Datshang 大藏乡

**taɣpa** n récolte d'un an 一年的庄稼 ¶  
ɣuɣpa taɣpa u-pu-pe ? 今年收成好不  
好? ¶ taɣpa pu-nɣkɣro, pu-pe ɕti 庄

稼还可以

**taxphe** *n* paume de la main (utilisée pour biffer) 手掌 (掴耳光) ¶ **təoxtsi** *u-tax* **taxphe** *pu-lat-a* 我拍了桌子 【参考】 **nyxphe**

**ta-xpi** *np* forme, modèle 形状; 榜样 ¶ **užo** *a-ta-xpi* *sna* 他值得做我的榜样 【参考】 **znwxpi** 【词源】 **dpe**

**taxti** *n* modèle 榜样 ¶ **u-taxti** *ju-sna* 可以当作榜样

**tyβ** *vl* dir : *pu-* dir : *ky-* battre le grain 脱粒 ¶ **zara** *pu-tyβ-nu* 他们脱粒了 ¶ **tyci** *pu-taβ-a* 我把青稞脱了粒 ¶ **qaj** *pu-taβ-a* 我把小麦脱了粒

**tyβyemu** *n* veuve 寡妇

**tyβyepu** *n* orphelin 孤儿

**tyβyerjit** *n* orphelin 孤儿

**tyβyewa** *n* veuf 鳏夫

**ty-βyo** *np* ① oncle (frère du père, mari de la sœur du père ou mari de la sœur de la mère) 伯父; 叔叔 ② *lama* 对喇嘛的尊称

**ty-βju** *np* matelas 褥子 ¶ **a-βju** 我的褥子

**tyβri** *n* écheveau 一绞 ¶ **tasa** *lx-pyo-t-a*, *lx-rum-a*, **tyβri** *ty-βzu-t-a* 我捻了大麻, 搓成绞

**tyβka** *n* (avec) agressivité 气势汹汹 ¶ **tyβka** *ku kha jo-zyut* 他气势汹汹地到了他家 【参考】 **βka**

**ty-βzdyr** *np* beurre (que l'on met dans le thé ou la tsampa) 加 (在糌粑里、在茶里) 的酥油 ¶ **a-mu** *ku a-βzdyr pa-lxt* 母亲给我加了酥油 【参考】 **βzdyr** 【词源】 **sdor**

**ty-cyβ** *np* espèce 种类 ¶ **qarmurwa** *nu βzu ty-cyβ ju ci*, *pya ty-cyβ ju mxy-χsxl* 不知道蝙蝠是老鼠的一种、还是鸟的一种

**ty-chui** *np* coin 楔子 【词源】 **k<sup>h</sup>e-wu**

**tycoκcoκ** *n* espèce d'oiseau 一种鸟

**tycu** *n* fraîcheur 阴凉 ¶ **tycu** *yγzu* (= *ju-yγcu*) (这里) 很凉快 【参考】 **nycu** 【参考】 **yγcu**

**tycyrum** *n* orge blanc 白青稞

**tycyrak** *n* orge noir 黑青稞

**tycyrlor** *n* orge à barbe courte 短芒的青稞

**tycyrmbjyβ** *n* orge en bottes 捆成一把的青稞杆

**tycyt** *n* peigne 梳子 【词源】 **cad**

**tyci** *n* orge 青稞 ¶ **tyci** *nu jizo ra ji-ky-ndza* *pju-me mxy-kw-khu zo ju*, **tyci** *nu ty-fox* *čumuma tce*, *u-jwak* *ɽjum tsa tce ty-ɽɽji tce u-ku amtcoκ*, *u-zɽm dɽn*, *u-ru lo-ɽɽtsuɽtsy ju*, *u-ɽtsy u-pɽrthxβ nu u-ru tu-tya ro ro ntsu tu*, *u-ɽtsy kuβde jamar ta-lxt tce*, *u-kuɽnom tu-lxt ju*. *u-kuɽnom yu u-ru nu lx-fox tce u-ɽtsy me*, *tce u-kuɽnom ku-wxti nu ra tu-tya ku-tu tu*, *u-kuɽnom u-rdoκ ɽaɽri yu u-zmbrak ku-zu-zri zo tu*, *u-zmbrak wuma ɽkom*. **tyci** *nu wuma zo aɽphɽjqa tce tu-phu nu tce cnyx-ldza* *ɽgusqu-ldza jamar ju-βze ku-cha tu*. **tyci** *nu tu-sqar u-spa ju*. 青稞是我们必不可少的食物。青稞刚长出来的时候, 叶子比较宽, 顶端是尖的, 根须多, 茎是一节一节的, 每一节之间的茎有一拃多长, 一般长出四节就抽穗。穗干没有节, 穗子有的有一拃长, 穗子上每一颗粒上都有一根芒, 十分粗糙。一颗青稞可以长出很多根苗, 七八根, 九十根的都有。青稞是糌粑的原料。

**tycime** *n* jeune fille 小姐

**tyciζmbrak** *n* barbe d'orge 青稞芒

**ty-cnyz** *np* bout d'un fil 线的一端 ¶ **ty-ri** *ju-k-ɽɽut-ci tce u-cnyz mu-ju-symto tce ky-čar ju-ra* 线乱了看不到头绪, 要把它的一端找出来 ¶ **ty-ri** *u-cnyz ju-wy-čar tce tú-wy-yɽrtum* 把线的一端找出来, (然后) 把线缠起来 【参考】 **tu-pxcnyz**

**tyčpak** *n* soif 口干 ¶ **tyčpak** *ju-nyčqa tce mu-ko-tshi* 他忍住口干没有喝 【参考】 **čpak**

**ty-čphɽt** *np* pièce de tissu pour raccommoder les habits 补丁 ¶ **tu-ɽga u-čphɽt ky-ta-t-a 衣服上打了补丁 【参考】 **čphɽt****

**tyčphɽtta** *n* type de pas d'aiguille 小针脚的缝法 (沿着补丁的边缘)



**trɕqali** *n* cri 叫声 ¶ trɕqalwli ta-βzu (=tr-γrɕqali) 大声地叫喊了一下 【参考】γrɕqali

**tr-ɕqhe** *np* toux 咳嗽 ¶ nɣzo tr-ɕqhe u-nɣ-mna? 你的咳嗽好了没有? ¶ nɣzo nɣ-ɕqhe uβrɣ-γrzu? 你有没有咳嗽? ¶ nɣzo nɣ-ɕqhe u-nɣ-mna? 你的咳嗽好了没有? ¶ tr-ɕqhe γrzu ɕi? 你咳嗽吗? 【参考】aɕqhe

**trɕqraɕ** *n* astuce (耍) 聪明, (耍) 诡计 ¶ trɕqraɕ ku pɣa-zγrsuβka ɕti 他耍了诡计就赢了 ¶ uzo ku trɕqraɕ ntsu tu-βze ngrɣl 他总是要聪明 ¶ trɕ-qraɕ ma-tr-tu-βze 不要耍聪明 【反义词】trkhe 【参考】ɕqraɕ

**tr-di** *np* ① odeur 气味 ② puanteur 臭味 【参考】u-duɕɣaɕ 【参考】u-duɣum 【参考】kuɣidi 【参考】sɣɣβdi

**tr-fkaβ** *np* couvercle 盖子 【参考】fkaβ 【词源】"gebs

**tr-fkum** *np* récipient 可以装东西的物体 (如口袋、盆子等)

**tr-fsa** *np* piège 圈套; 陷阱 ¶ kuuki qala u-fsa tr-lat-a 这是我给兔子布下的陷阱 ¶ kuuki azo a-tr-fsa ɣu 这是我的圈套

**trfsaɣ** *n* feuilles de genévrier 柏树叶 【参考】fsaɣ

**tr-fsɣri** *np* ficelle en lin 麻绳 【参考】tasa 【参考】tr-ri 【参考】ruɣfsɣri

**trfsjit** *n* siffler 口哨 ¶ trfsjit ci thu-lat-a 我吹了口哨 【参考】rɣfsjit

**trfsur** *n* cible 靶子

**tr-ftaɕ** *np* signe 记号 ¶ u-ftaɕ to-ta 他做了记号 【词源】rtags

**tr-ftsa** *np* neveux (enfants de la sœur) 外甥 ¶ a-ftsa 我的外甥 【参考】kɣndzɣrpuɣtsa

**trɣ** *num* un 一 【同义词】ci

**trɣa/trɣal** *adv* visible 看得见的 ¶ trɣal γrzu tɕe, kɣsuɣse ɣu-symto 完全看得见 ¶ trɣal múj-rɣzi tɕe, múj-symto 他不在看得见的地方, 看不见他

**trɣɣco** *n* N.LIEU l'un des hameaux de Kamnyu 干木鸟的大队之一

**tr-ye** *np* petits enfants 孙子

**tr-yi** *1 np* gens de la famille 家人 ¶ a-yi 我的家人

**tr-yi** *2 np* glaise que l'on applique sur le toit 涂在房顶上的黄泥巴

**trɣaj** *1 n* fait de forcer 撬开 ¶ kum kɣ-cu múj-khu tɕe trɣaj tr-lɣ-i 门打不开我们就把它撬开了 【参考】nɣaj

**tr-ɣaj** *2 np* rame 桨 ¶ uzo ku tr-βaj ta-lɣt 他划船了 【参考】zmbɣβaj 【参考】tɕaɣβaj 【参考】nɣβaj

**tryle** *n* bâton servant à maintenir à trame 拉住经线的木棒

**tr-ymbaj** *np* ① une face, surface 一面 ② une page 一页 ¶ juɣi tu-tr-ymbaj pu-sthwt-a 我写完了一页

**tr-yur** *np* haie 篱笆 ¶ u-yur tu-βzu-nu tɕe ku-omdzu-nu ɣu-ɣu 他们围坐着

**trɣro** *n* jeu 游戏 ¶ tr-pɣtso nu trɣro kɣ-βzu rga 小孩子喜欢游戏 ¶ u-trɣro ra to-βzu 他做了一下逗他玩的动作

■ **trɣro tɣle** *EMPH* ¶ trɣro tɣle ku ku-rɣzi 他一直在玩

**trɣursi** *n* branches flexibles sur le balcon pour parer le vent 走缘边用来挡风 的树苗 ¶ jɣɣt laxtsu u-pɣrthɣβ qale sɣ-tshi tr-kɣ-βzu si u-mnu thu-kɣ-mphur nu, nu maɕ nɣ thu-kɣ-ndzri nu; rorɕe u-taɕ pu-kɣ-sɣqatɕha nu tr-ɣursi rmi 走缘柱头之间, 用来挡风的树苗裹成或者拧成的, 穿插在穿杆上的叫trɣursi

**trjkɣspa** *n* navet (Brassica sp.) 芜菁 【圆根】 【同义词】rasti 【参考】trjko

**trjko** *n* feuilles de navet 芜菁叶子 【酸菜】

**trjkopu** *n* saucisse aux légumes 大肠 【参考】tu-pu

**trjkuz** *n* en secret 偷偷地 ¶ trjkuz tu-βze ɣu-ɣu 他瞒着别人做 【参考】nɣjkuz

**trjlu** *n* farine 面粉

**trjlɣβ** *n* vapeur 蒸汽 【参考】sɣjlɣβ

**trjlɣpi** *n* pâte 面团 【参考】trjlu

**tr-jli** *np* valeur (d'une personne) 身价 ¶ tr-pɣtso u-jli ɣu-wxti tɕe kɣ-sɣβlo ɣu-

nqa 小孩子很宝贝，不好伺候  
**txjmxɣ** **n** champignon 蘑菇  
**txjmxɣrzɔw** **n** lamelles des champignons 菌褶  
**tx-jme** **np** queue 尾巴 ¶ u-jme 它的尾巴 【参考】 jmxrtak 【参考】 jmxlu 【参考】 u-kɣlxjme  
**txjmnɔzdɔw** **n** cauchemar 噩梦 ¶ txjmnɔzdɔw pu-tu 我做了噩梦 【参考】 nxjmnɔzdɔw 【参考】 tu-jmɔ  
**tx-jnɔk** **np** crochet 钩子  
**txjpa** **n** neige 雪 ¶ txjpa ko-lɣt 下雪了 ¶ qartsu ja-zɣut txjpa ku-lɣt ngrɣl ɕti wo 到了冬天就会下雪 ¶ kutɕu ko txjpa mu-ka-lɣt 这里倒没有下雪 ¶ txjpa pɣjkhu mbarkhom @jieshang mu-pa-sɣzyut 雪还没有到马尔康街上 【参考】 arutxjpa  
**txjprqe** **n** espèce de corbeau 寒鸦 【参考】 qajdo  
**txjpyom** **n** glace 冰 ¶ txjpyom lx-kɣβzu-ci 结了冰 ¶ txjpyom ko-ta 结了冰 ¶ tu-ci u-tak txjpyom kɣ-kw-ta 结了冰的地方 【参考】 jpyom  
**tx-jroɣ** **np** trace 痕迹 ¶ a-jroɣ 我的痕迹 ¶ u-jroɣ jo-thu (jo-tɕɣt) 他留下了痕迹  
**txjka** **n** col 垭口  
**txjsak** **n** débris 赃物；落叶 ¶ sɣtɕha pjɣ-mbuut tɕe, ndzom u-pa txjsak cho-yi 地塌下来了，漂浮物流到桥下 【同义词】 txjɔkɣɣi  
**tx-jtsi** **np** pilier 柱子  
**tx-jwak** **np** comit : kɣjwɔjwak feuille 叶子 ¶ kɣjwɔjwak zo nu-phut-a 我连着叶子一起砍掉了 ¶ sujwak 树叶  
**txkɣrum** **n** à la chevelure blanche 白发 ¶ rgɣtpu txkɣrum 白发老头 【参考】 tu-ku 【参考】 wɣrum  
**tx-kɣrme** **np** cheveux 头发 【参考】 tu-ku 【参考】 tx-rme  
**tx-kɣrtshi** **np** épaisseur des cheveux 头发的密度 ¶ a-kɣrtshi ju-mba 我的头发很稀疏 ¶ a-kɣrtshi ju-jak 我的头发很密 【参考】 tu-ku  
**txkɣzbyak** **n** migraine 头风病 ¶ txkɣzbyak nu juɣɣi soz tɕe a-tɣ-zɕe tɕe,

fsosoz tɕe u-tu-mɣɣm ju-zɣi ju 头风病，如果今天早上得了这个病，要到明天早上才能好起来。

**tx-kɣzmbri** **np** insolation 中暑 ¶ tx-kɣzmbri nu, nu-yutshɣdɔw nu-tɕhom tɕe tu-kur u-ngu tu-mdzu u-tak tx-ndɣr ju-lɔk ju tɕe wuma zo sɣdɔw. tx-pɣtso nu-kɣzmbri ku-yi ngrɣl 气候太热容易导致中暑。嘴里，舌头上出很多痘痘，很难受。小孩子中暑得比较多。 ¶ txje wuma zo ju-sɣtɕe tɕe a-kɣzmbri pjw-sɣye ju-ju 太阳很晒，令我中暑了

**txkha** **cnj** au moment de 临...之前

**txkhe** **n** imbécile 傻瓜 【参考】 khe

**txkhepyɣtɕu** **n** Emberiza sp. 鹀 ¶ txkhepyɣtɕu nu pɣa ku-xtɕi ci ju, phu nu pyi ri u-mke cho u-rqo pa nu ra ku-yurni ju, u-mi ku-qarɣe ju, u-jme u-ku nu ra ku-wɣrumtɕe mpɕɣr, mu nu mɣ-mpɕɣr, pha u-phonbu zo pyi, u-tak ku-ɣak ku-khra tu, tx-khe pyɣtɕu nu ku qaju cho tx-rɣku tundze ju, tɕe u-ku-qha dɣn, tɕe pyɣtɕu nu u-nguɣz khe tu-ku-ti ju-ju. kha u-rkarku ra kɣ-rɣzi ɕɕu. u-lɔk nu tɕu u-rku ku-rmbat zo suphu ku-xtɕi u-qa, xɕaj u-qa ra ku-βze ju tɕe, nuɣum-to. txkhepyɣtɕu ju-khe tɕe βzar ku uzo u-lɔk u-ngu u-ngum nu ra tundze tɕe, u-sta nu tɕu βzar ku uzo u-ngum ko-lɣt tɕe, u-ngum nu nu-ɣak tɕe chu-wxti ju-ju tɕe, tɕe tx-khepyɣtɕu ku sɣ-mu-mu zo ku-ɕse ju-ra. txkhe pyɣtɕu 是一种小鸟，公的虽然是灰的，颈和脖子下面带有红色，脚是黄色的，尾巴顶端有白色，很漂亮。母的不漂亮，全身是灰色的，上面还带有黑色的斑点。txkhe pyɣtɕu 吃虫子和粮食，很多人讨厌它。据说它在鸟类当中是比较笨的一只。它喜欢在房子周边活动，把窝打在离路边不远的小树和草丛底下，容易发现。因为txkhe pyɣtɕu 笨，所以鹀子就会在它的窝里吃掉它的蛋，然后把自己的蛋下在里面。蛋孵出了以后，小鹀子会长大，它也好带着害怕的心理喂养它们。

**tykhespylbu** *n* bêta 傻乎乎

**ty-khrɿl** *np* prix à payer 自己应该承担的责任; 应该付出的代价 ¶ **ki a-khrɿl ɲu** 这是我的责任 ¶ **a-khrɿl nu-n-nyma-t-a** 我做了我的那一份 (工作)

【词源】**kʰral**

**ty-khuw** *np* fumée 烟 ¶ **ty-khuw ta-tɕɿt** 他求了烟 【参考】**nykhuw** 【参考】**yɿkhuw<sub>1</sub>** 【参考】**sykhuw** 【参考】**khuwɲɲu**

**tykhuwɲɲu** *n* cheminée 烟囱 【参考】**u-ɲɲu**

**tykhuwɲɲuɿl** *n* fumée qui ne se dissipe pas 驱散不了; 在山腰停留的烟子 (人为的烟子、炊烟) ¶ **tykhuwɲɲuɿl yɿzu** 有驱散不了的烟子

**tykusci** *n* il était une fois 故事的开头语

**ty-lu** *np* comit : **kɿluulu lait** 奶汁 ¶ **ty-lu pu-tɕɿt** 你挤奶吧 【参考】**nylu**

**tylyɿɰɰɰ** *n* trompettes de la mort 灰喇叭菌 ¶ **tylyɿɰɰɰ nu turgi u-ɲɲu tu-ɬok ɲu, u-mdok nu qromke mdok ɲu, u-tshuɣa nu @laba u-tak ty-ky-ɕthuwz ku-fse ɲu, ky-ndza sna, u-rɰuɣ me, ndok** 灰喇叭菌长在杉木林里, 紫色, 形状像朝天的喇叭, 可以吃, 没有菌褶, 脆。

**tylyɕom** *n* peau du lait 奶皮 【参考】**ɕom<sub>2</sub>**

**tylyndzu** *n* bâton à baratter 搅奶的棍子 【参考】**ty-lu** 【参考】**ndzu**

**tylyɲqhi** *n* lait séché (sur les casseroles) 干了的奶渍 (锅子上) 【参考】**ɲqhi** 【参考】**ty-lu**

**tylyɿɿɰɰ** *n* lait caillé 变质了的牛奶 【参考】**ty-lu** 【参考】**ɿɰɰ**

**tylyɿtshak** *n* filtre à lait 用来过滤牛奶的瓢 【参考】**ty-lu** 【参考】**tshak**

**tylyɿxchi** *n* lait frais 新鲜牛奶 【参考】**ty-lu** 【参考】**chi**

**tylyɿxtɕur** *n* lait aigre 酸奶, 把酥油打出来以后剩下的奶水 【参考】**ty-lu** 【参考】**tɕur<sub>1</sub>**

**tylyɰyo,lyt** *n vt* dir : **ky-** attraper au collet (cheval, bovidé) 套 (动物) 【Component 1】**tylyɰyo** 【Component 2】**lyt**

【参考】**lyt<sub>1</sub>**

**tylmuwz** *n* branches ou paille dont on recouvre les balcons 铺在走廊地上的泥土下面的麦草; 豌豆; 枝桠, 用来防止泥土漏掉

**ty-lox** *1 np* ① terrier, nid 鸟窝, 野兽的洞 ② berceau 摇篮

**ty-lox** *2 np* anneau 圆圈

**tyluɿlyt** *n* guerre 战争 ¶ **tyluɿlyt to-ryru tɕe tungo jo-yi** 发生了战乱和瘟疫 ¶ **tyluɿlyt to-ɰzu-nu** 他们打仗了 【参考】**aluɿlyt**

**ty-ɬak** *np* tante (sœur de la mère, femme du frère du père, femme du frère de la mère, femme du frère) 姨母; 伯母; 婶母; 舅母; 嫂子 ¶ **a-ɬak** 我的姨母

**ty-mu** *np* mère 母亲 ¶ **a-mu a-wa** 我的父母

**ty-ma** *np* mère (noble) 母亲 (贵族用语) ¶ **a-pa a-ma** 我父母

**ty-mɿtɕɿz** *np* trace de pied 脚印 ¶ **a-mɿtɕɿz** 我的脚印 【参考】**ty-tɕɿz**

**ty-mɿtsa** *np* cousin 堂兄弟姐妹

**tymbɿt** *n* montagne 山 【同义词】**zgo** 【参考】**lyqhytymbɿt**

**ty-mbe** *np* ① vieux et abîmé 破旧的 ② habit rapiécé 烂衣服 (背缝缝补补很多次的破旧衣服) 【参考】**mbe** 【参考】**u-mbambe**

**tymbextsa** *n* botte faite de lin, de laine et de cuir 用麻布、羊毛和皮子作成的靴子

**tymbyo** *n* sourd 聋子 【参考】**yymbyo**

**ty-mbru** *np* emphatic : **tymbriu tyɰja colère** 生气 (状态) ¶ **tymbriu tyɰja ku ku-ryzi** 他非常生气 【参考】**ty-mbru,ngu**

**tymbrum** *n* rougeole 疹子 【词源】**"brum**

**ty-mbru,ngu** *np vi* dir : **ty-** s'énervé 生气 ¶ **a-tak u-mbru ɲu-ɲɲu** 他生我的气 【Component 1】**ty-mbru** 【Component 2】**ɲɲu**

■ **ty-mbru,ɕungu** *vt np vt* CAUS dir : **ty-** énerver 惹人生气 ¶ **a-mbru ta-ɕungu** 他惹我生

气了【Component 1】**ty-mbrui**【Component 2】**\_ɕuŋgu**【参考】**symbriui**【参考】**symbriungui**

**tymcar** **n** pincés 火钳【参考】**u-tymcar**

**ty-mdui** **np** neveux (enfants du frère) 侄子 ¶ **a-mdui** 我的侄子【参考】**kyndzupymdui**

**ty-mdzu** **np** épine 刺

**tymdzyqaga** **n** pousses du Ngolo Ngolo的新苗

**tymdzyrgi** **n** chardon 大蓟 ¶ **tymdzyrgi** nuw swjno ci ɲu, u-zrym wy-rum khro mɣ-wxti, nuɕumuma zo ky-phwt khui, u-jwaɕ nuw u-thoɕ pjui-tuɣ zo ɲu, u-jwaɕ u-mdzu wuma zo dɣn, u-jwaɕ u-βzur ɣui u-mdzu nuw mɣzu zo mtɕoɕ cho ɲɲi. u-χɕyl u-ru tu-foɕ tɕe, u-βzur tu. u-ru u-taɕ nuw ra kuɲɣ u-mdzu tu. u-ru ty-zri tsa tɕe, li u-jwaɕ ɲu-foɕ tɕe, u-muɲtoɕ ɲu-lɣt ɲu. u-muɲtoɕ ɕmɣrsmuɣ tsa ɲu, u-muɲtoɕ pu-ɲgra tɕe, u-ryi ɲu-βze tɕe, u-ryi u-ku zuw li u-rme ku-fse tu, qale ku ju-nuɕsum cha. **tymdzyrgi** nuw ɲú-wy-phwt tɕe, u-di ci tu. 大蓟是一种植物，根是白色的，长得不大，一下子就可以拔掉，叶子贴在地面上，叶子上长满刺，叶子边的刺（比叶面的刺）长和尖。中间长茎，有棱角。茎上也长有刺。茎长高后，又长叶子，开花。花是紫色的，花凋谢后，就结种子，种子上也长有细毛状的东西，可以被风吹走。扯大蓟时会发出臭味。

**ty-muj** **np** plumes 羽毛【参考】**pyɣmuj**

**ty-mkum** **np** oreiller 枕头 ¶ **azo a-mkum** 我的枕头

**tymphoɕ** **n** tsampa 糌粑的一种吃法 ¶ **khuɕtsa** u-ɲguw tɕha u-qiuw ku-xtɕi tú-wy-rku tɕe u-taɕ tuw-sqar pjú-wy-lɣt tɕe tɕhuβroɕ staɲɣ kuw-spui tsa ɲú-wy-ɕmi tɕe tú-wy-ndza tɕe nuw **tymphoɕ** rmi. 在碗里倒小半碗的水，再放上少量糌粑，搅均匀后就可以吃。比**tɕhuβroɕ**干一点。这种吃法叫作**tymphoɕ**。

**ty-mtɕar** **np** pièce de tissu triangulaire utilisée dans les habits tibétains 藏式服装中的长三角形的布料 ¶ **kuwɣga** chú-wy-tɕuβ tɕe, tuw-ɲga ɣui χchoɕ zo **ty-mtɕar** tú-wy-lɣt ra ma nuw mɣtɕa mɣ-nuɣuɲke 缝藏装时，衣服的左右两边必须要缝上三角形布料，不然不便于走路。

**ty-mtɕho** **np** cale, coin 楔子【尖】¶ **qas** u-mtɕho 锄头的楔子【同义词】**ty-chui**

**tymtɕhoɕ** **n** écharde 木刺（插入皮肉）¶ **a-jas** **tymtɕhoɕ** to-ɕe 我的手被木刺刺到 ¶ **a-jas** **tymtɕhoɕ** thuw-ari tɕe ɲu-mɲɣm 我的手被木刺刺到，很痛

**ty-mthum** **np** viande cuite 熟肉

**tymtshɣr** **n** chose étrange 怪事 ¶ **ki** zo ty-fse tɕe, **tymtshɣr** ci foɕ 这种情况下，会出现怪事【参考】**symtshɣr**【参考】**nymtshɣr**

**tymtshɣz** **dir** : ky- hyperostose 骨质增生 ¶ **tymtshɣz** ko-ndo 他得了骨质增生 ¶ **a-tymtshɣz** ɲɣ-ta 我的骨质增生又发作了 ¶ **ɕɣru** puw-mɲɣt tɕe u-ruruz ky-ɣmna muw-pu-wu-khuw tɕe, nuw u-stu nuw u-zbɣβ ku-ndzoɕ ɲu-ɲɣɣl tɕe, u-nuɲu ty-rɕas ty-ɲɲi tɕe, ky-nyma nyɲ-qa ku-fse, tuw-mu ty-ɲɲur ku-fse tɕe wuma zo ɲu-mɲɣm. nuw **tymtshɣz** ky-kuw-ndo rmi. 骨折当时没能治好，在骨折的地方会长出胞来，时间一长，劳累了，天气变化了都会很痛。这种病叫骨质增生病。

**ty-mtsu** **np** bouton 扣子 ¶ **tymtsu** ky-lɣt / nuw-rle 你把扣子扣上/解开

**tymtsuw** **n** faim 饥饿 ¶ **tymtsuw** ɲɣ-nyɕqa tɕe muw-to-ndza 他忍住饥饿没有吃【参考】**mtsuw**

**ty-mtu** **np** nœud 结 ¶ **ty-mtu** ty-lat-a 我打了（个）结 ¶ **u-ku** u-mtu (= u-kyχɕyl) 他头顶上【参考】**ruwmtu**

**tymtuɕuɲɣ** **adv** exprès 故意 ¶ **tymtuɕuɲɣ** muw-ɲɣ-sɲɔ 他是故意没有听的【同义词】**tyrkoɕ**

**tymtuɲas** **n** nœud de vache 死结

**tymum** **n** chose que l'on aime manger



自己喜欢吃的东西 ¶ **nɻ-tɻmum pu-ndzox** 你可以享用好吃的东西了 【参考】 **mum**

**tɻmumum** **n** clochette 铃铛

**tɻmut** **n** souffle 吹出来的气 【参考】 **ɣɻmut**

**tɻndɻɻ** **n** poison 毒 【词源】 **dug**

**tɻndɻɻri** **n** enfant illégitime 私生子 ¶ **tɻndɻɻri pɻɻ-tɻɻt-ndzi** 他们俩有了私生子 【参考】 **nɻndɻɻri**

**tɻndɻku** **n** espèce de plante 【万年青】 ¶ **tɻndɻku nu si ku-mbu-mbɻɻ ci ɲu, u-jwaɻ cho u-muɻtoɻ nu ra kuw-jɲga fse ri xtɻi, u-ru ldzɻw, sɻndɻɻ** 野生万年青是矮小的树种，叶子和花和洋角花相似，但小一些，树干柔软，有毒性。

**tɻndɻɻ** **n** bouton 粉刺

**tɻndox** **n** copeaux (à la hache) 切屑 (斧头)

**tɻ-nduur** **np** débris, lie 渣滓 ¶ **tɻ-nduur ɲo-ri** 剩下了渣滓

**tɻ-ndzraɻ** **np** morceau de tsampa, de glaise roulé en boule 糌粑坨 ¶ **chɻ-rgɻz tɻe, tɻ-ndzraɻ ma ɲo-me** 他老得只剩下一坨 ¶ **tɻɻɻi-ndzraɻ u-tú-ndze** 你吃不吃糌粑坨

**tɻ-ndzɻɻ** **np** résine 松香；树脂 ¶ **turgi u-ndzɻɻ** 杉树树脂 【参考】 **ayundzɻɻ**

**tɻndzo** **n** froid 寒冷的 (天气) 【参考】 **ɣɻndzo** 【参考】 **nɻndzo**

■ **tɻndzo, tɻrqɻ** **n** ¶ **ɣuɲpa rcanu tɻndzo tɻrqɻ pu-thuɻ** 今年非常寒冷 【参考】 **nɻndzɻrqɻ**

**tɻngut** **n** possessions en commun 共同拥有的东西 ¶ **kuɻi @luyinɻi tɻi-tɻngut ɲu** 这个录音机是我们俩共同拥有的 【参考】 **nɻngut**

**tɻ-nmaɻ** **np** mari 丈夫

**tɻntɻɻ** **n** ① bulle 水泡 ② écume 泡沫 【参考】 **ayuntɻɻ**

**tɻɻi** **n** bâton 拐棍 ¶ **tɻɻi kɻ-ndo** 拄着拐棍 【参考】 **nɻɻi**

**tɻ-ɲi** **np** tante (sœur du père) 姑母 ¶ **a-ɲi** 我的姑妈

**tɻ-ɲoxɻɻi** **np** ordure 垃圾 ¶

**tɻzo saɻsu nu-anuɻi-tɻi u-qhu tɻi-tɻ-ɲoxɻɻi ra ɣu-jo-ru-nu** 在我们俩出去吃中饭之后，他们捡了垃圾

**tɻ-ɲɻm** **np** douleur 痛 ¶ **ndzi-ɲgo ndzi-ɲɻm a-pu-me** 但愿你们俩没有什么病痛 【参考】 **mɻɻm**

**tɻɻmɻɻphut** **n** sensation de soulagement lorsqu'on arrache une dent qui fait souffrir 好得又快又彻底 (牙齿痛得厉害的时候，把发痛的牙齿拔掉了就一下子不痛了) ¶ **tɻɻmɻɻphut to-βzu tɻe nuɻumuma zo to-mna** 牙一拔就不痛了 【参考】 **tu-ɻɻa** 【参考】 **phut**

**tɻɻe** **n** soleil 太阳 ¶ **tɻɻe ci ci ɣɻzu ci ci mɻɻe** 一会有太阳，一会没有 ¶ **tɻɻe tɻ-ɻox** 太阳升起了 ¶ **tɻɻe ɲɻ-k-ɻβzu-ci** (云散了，) 太阳就露面了 【参考】 **slɻɻe**

**tɻɻɻɻ** **n** lard 膘

**tɻɻɻu** **n** prêt 借的东西 ¶ **tuiɻpu tɻɻɻu na-mja (=tuiɻpu na-nɻɻɻu)** 他借了粮食 【参考】 **nɻɻɻu**

**tɻ-ɻɻum** **np** œuf 蛋

**tɻɻkhut** **n** poing 拳 ¶ **a-tɻɻkhut** 我的拳头 【参考】 **nɻɻkhut**

**tɻ-ɻkuɻ** **np** couenne 猪皮 ¶ **paɻ u-ɻkuɻ ɲu-jɻɻ** 猪的皮很厚

**tɻɻqa** **n** difficulté 辛苦 ¶ **kumɻɻɻ-so ji-tɻɻqa pɻɻ-ɻti** 我们白辛苦了 【参考】 **nqa**

**tɻɻqhi** **n** saletés 污垢 【参考】 **nqhi** 【参考】 **tɻɻɻqhi**

**tɻ-pa** **np** père (noble) 父亲 (贵族用语) ¶ **a-pa a-ma** 我的父母

**tɻ-pɻlox** **np** manche 袖子 ¶ **a-pɻlox** 我的袖子

**tɻ-pɻnduur** **np** mauvais caractère 做事遇到挫折回家就发脾气 ¶ **nɻ-pɻnduur a-mɻ-jɻ-tu-ɻut je** 别回来发脾气

**tɻpɻɻ** **n** épi de maïs 玉米包

**tɻ-pɻri** **np** repas du soir 晚饭 ¶ **a-pɻri to-mda** 我要吃晚餐

**tɻ-pɻro** **np** cadeau 礼物 (自己亲手拿给别人) ¶ **a-pɻro** 我给别人的礼物 ¶ **a-pɻro ɲu-ta-mbi ɲu** 我把礼物送给你 ¶ **azɻɻ nɻ-pɻro jo-tu-ɻut** 你给我带了礼物 【同义词】 **skuɻma** 【同义词】 **tɻ-**

rkuz 【同义词】mpcუმყრ

**tx-prtso** **np** enfant 孩子 ¶ tx-prtso u-skʏt 小孩子的语气 ¶ u-prtso ʏʀzu 她怀上了小孩 【参考】nutyprtso 【参考】arutyprtso

**txprtsoβrak** **n** petit phasme 小的树枝虫 ¶ txprtsoβrak nuwujnombrombro cho ku-naχtɕu-χtɕuʏ ɲu, li ɛnu-tuphu tu, ldzaŋku ci ku-pyi ci tu, ndzi-tu-xtshum naχtɕuʏ tɕe nuw a-pú-wy-mto tɕe nuw mak nʏ tuw-tak a-tʏ-yi tɕe, nuw mak nʏ tuwzo tʏ-rjit tu, nuw mak nʏ tuw-kumdzar a nuw-rjit tu tu-kui-ti juw-ɲu tɕe núndza tʏ-prtso βrak juw-rmi txprtsoβrak 和秤杆虫一模一样，也有两种，绿色的和灰色的，两种一样细。据说如果有人看见了它，或者如果它爬到人的身上来了，要么自己会有身孕，要么自己亲戚会有身孕，所以叫txprtsoβrak（小孩子的象征）

**txpyi** **n** maladie de l'œil 眼病 ¶ amnak txpyi to-yi 我眼睛上长了白点 ¶ tʏ-mnak-rdu kuw-ɲak u-tak kuw-wyrum kuw-xtɕu-xtɕi nuw-kuw-łok nuw, wuma zo mɲɔm tɕe txpyi rmi 黑眼珠上长了白点，很疼。

**txphuw** **n** motte de terre 土块

**txphuwxtsuw** **n** fait d'écraser les mottes de terre 打土巴 ¶ txphuwxtsuw tʏ-βzu-t-a 我打了土巴 【参考】txphuw 【参考】xtsuw 【参考】nʏphuwxtsuw

**tx-pi** **np** ① grand frère, grande sœur 哥哥；姐姐 ¶ a-pi 我的哥哥（我的姐姐）② hôte 客人 ¶ tʏ-ndza-nuw je ma tʏ-pi u-zʏʀ mʏ-sʏfka kʏ-ti tɕe tha mʏ-tu-fka-nuw 你们吃吧，俗话说：“做客人的食物吃不饱”，你们会吃不饱的

**txpjak** **n** morceau de bois coupé en parallépipède 木方条

**txpjɔʀz** **n** tresse 辫子 ¶ a-txpjɔʀz 我的辫子 ¶ txpjɔʀz tha-βzu 他编了辫子 【参考】rxpjɔʀz

**txpra** **n** messenger, envoyé 使者；派出的人 ¶ azo nʏ-txpra tu-βze-a jʏʏ 我可以当你的使者 【参考】ʏʏxpra 【参考】nʏpra

**tx-prym** **np** nourriture en poudre 粉状

粮食 ¶ tʏ-prym puw-lyt 加一点粉吧

**txpruw** **n** abri de pluie 避雨的地方 【参考】pruw 【参考】nʏpruw

**tx-puw** **np** ① petit (animal) 崽子 ② intérêt 利息 ¶ tʏ-puw nuw uʀoz kú-wy-ja 要把小的关要另外的圈里 ¶ u-puw tʏ-nuw-pe 你把它收藏起来 ¶ u-puw to-nuw-pa 他收藏起来了 【参考】u-puw, pa

**tx-qakruw/u-qatakruw** **np** sabot 蹄子 【参考】tuw-qa

**tx-qʏtɕʏʀz** **np** trace de patte 脚印（动物） 【参考】tʏ-tɕʏʀz 【参考】tuw-qa

**txqʏt, lyt** **n vt** dir : lʏ- séparer une chambre en deux 把大房间隔成两个小房间 ¶ kha txqʏt lʏ-lat-a 我把房子隔开了 【Component 1】txqʏt 【Component 2】lyt 【参考】qʏt 【参考】lyt₁

**txqiaβjmʏʏ** **n** lactaire 乳菇【苦苦菌】 ¶ txqiaβjmʏʏ nuw turgɪ ɕkʏʀz u-ɲguw ra tu-łok ɲu. u-tu-wxti nuw jmʏʏni jamar fse, u-mdok nuw pyi, pjú-wy-qru tɕe u-ɲguw tʏ-lu kuw-fse juw-nuʀłok ɲu, kʏ-ndza mʏ-mum, qiaβ ri mʏ-sʏndʏʏ 苦苦菌长在杉木林和青冈树林里，长得和杉木菌一样大小，颜色是灰色的，把它打烂时里面会流出像牛奶一样的汁，不好吃，因为太苦，但是没有毒。

**txru** **2 n** espèce d'arbre 【火棘】 ¶ tʏ-ru nuw si wuma mʏ-kuw-mbro ci ɲu, u-jwak u-qhu nuw kuw-pyi tsa ɲu, u-ru u-rqhu nuw li kuw-pyi tsa ɲu, kuw-nʏrko ci ɲu, kuw-rʏma ra ʏu nuw-lakduw u-juw kʏ-nuw-βzu sna. u-mat nuw thuw-tut tɕe ʏurni, pak kʏ-sʏʏsu sna. zgoku u-tak pa zo tu-łok cha. 火棘是一种比较矮的树，叶子背面是灰色的，树皮也是灰色的，比较坚实，农民可以用来制造各种农具的把儿。果实成熟时是红色的，可以喂猪。山上山下都可以生长。

**tx-ru** **1 n** chef de village 寨首 ¶ a-ru 先生（对别人的尊称） 【参考】txʏʀze

**txrxcom** **n** lame de binette 锄刀 ¶ txrxcom nuw txʏʀt u-pa tu-kʏ-tshok com ci ɲu. sʏ-ntʂu ʏu u-lakduw nuw txʏʀt ɲu tɕe, txʏʀt u-spa nuw si u-rtak pjú-wy-phut tɕe, u-rtak nuw li u-rtak kuw-tu pjuw-ɲu ra tɕe, u-rtak tuw-rdok nuw pjú-

wy-ʔʔ-zri juú-wy-βzu tʂe tu-rdox nu  
pjú-wy-ʔʔ-xtut, u-rtaʔ ku-xtut pu-  
kʔ-βzu nu chú-wy-sui-ʔmtʂox tʂe nu  
tʂu ty-rʔcom tú-wy-tshox. u-rtaʔ ku-  
zri nu chú-wy-βzox chú-wy-ʔʔ-mpʂu  
tʂe, nu nu ty-rʔt u-ju ʔu, kʔ-ntʂu tʂe  
nu tú-wy-ntʂoz tʂe, kʔ-ntʂu aʔaj tʂe  
ty-rʔku mʔ-sui-mpʔt. 锄刃是安装在锄  
头下面的铁。锄草的专用工具叫锄头。  
锄头是用砍下的树枝作成的，树枝要  
有叉，其中一支砍长，另一支砍短一  
点，砍得较短的那个叉要削尖一些，在  
那里安装锄刃。长的那一支要削光滑，  
成了锄头的把子。锄草的时候用它就速  
度快，不损坏庄稼。

**ty-rʔku** np récolte 庄稼 ¶ **ji-rʔku** 我  
们的庄稼

**tyrym** n planche de bois 木板

**tyrymʂkho** n parquet 地板

**tyryt** n binette 锄草用的锄头 【参  
考】 **tyrycom**

**tyryze** n prince, jeune maître de maison  
少爷 【参考】 **ty-ru**<sub>1</sub>

**ty-rca** np vs avec, en suivant 跟……一  
起 ¶ **a-rca jʔ-yi** 跟我来！ ¶ **uʔo kuwʔ**  
**a-rca lu-nuʔi ʔu** 他也跟我回去 【Com-  
ponent 2】 **me**

■ **ty-rca, me** np irrémédiable 无法挽  
救；无从下手 ¶ **a-lakʂha ra thu-arʂo**  
**tʂe a-rca nu-me** 我东西没有了，再也无  
法挽救 ¶ **a-rca ci na-ʔyme** 他把我的事  
情弄得很乱 【Component 1】 **ty-rca**

**tyrcok** n boue 泥巴 ¶ **tyrcok ʂ-pu-**  
**βzu-t-a** 我和了泥 【参考】 **tyrcok** 【参  
考】 **ʔyrcok**

**tyrʂʔz** n mur en latte de saule 用杨柳  
树的细条编成的墙壁【巴巴】 ¶ **tyrʂʔz**  
nu kuʂwʔgu tyrym kʔ-tʂʔt tʂym kʔ-  
rku mʔ-ku-cha ra ku tʂʔʔt u-sʔ-lʔt  
nu-kʔ-βzu pʔjʔ-ʔu tʂe zmbri ʔu u-rtaʔ  
ku-xtshum tsa kʔ-mpʔm ju-ʂar-nu  
tʂe ty-jtsi pʔrthʔβ rorke ju-lʔt-nu tʂe  
nu u-taʔ nu tʂu ju-taʔ-nu ku-fse  
tʂe ju-βzu-nu pʔjʔ-ʔu, tʂe nu nu kʔ-  
βzu tʂe si pʔu-ʔuʔi ra ma nu-rom tʂe  
tu-rko ʂti tʂe kʔ-taʔ mʔ-khu. tʂe nu  
tyrʂʔz nú-wy-rku nu-rom tʂe, wuma ʔo

nyrko, u-ʔgu ku-ku-rʔzi tʂe mpja. tsu-  
ku ku u-pʂi tyrcok ʂala tu-lʔt-nu pʔjʔ-  
ʔu tʂe, nu ku-fse nu mʔʔu ʔo mpja. 柳  
条墙是过去那些没钱改木板装板壁的人  
家用来隔房间的。他们找来比较细的、  
均匀的柳枝条，在柱子之间装上横干，  
（把枝条）编在上面，就成了柳条墙。  
要趁柳条没干的时候（编），因为干了  
就变硬，不能编。柳条墙装了以后，干  
了，就比较坚固，住在里面暖和。有的  
人在外面糊上细泥巴，这样更暖和。

**ty-re** np rire 笑 ¶ **a-re ma-tu-tʂʔt**  
你不要让我耻笑你（你小看我了，我  
不是那种人） ¶ **tyre sʔtʂʔtʂʔt** 当笑  
话 ¶ **tyre sʔtʂʔtʂʔt ma-ty-ku-sui-βzu-a**  
你不要取笑我 【参考】 **tyre tyʔak** 【参  
考】 **nyre** 【参考】 **syre**

**tyresʔpupa** n moquerie 取笑人 ¶  
**tyresʔpupa ma-ty-ku-sui-βzu-a** 你不要  
嘲笑我 ¶ **tyresʔpupa ta-βzu** 他取笑了  
他 【参考】 **ty-re**

**tyre tyʔak** n plaisanteries 说说笑笑  
【参考】 **nytyʔak**

**tyrga** n emphatic : **tyrga tyʔi** emphatic  
: **tyrga tyʔe bonheur** 幸福 ¶ **tyrga tyʔi**  
**ku ku-rʔzi-a** 我非常幸福 ¶ **tyrga tyʔe**  
**ku jʔ-nuʔe-a** 我兴高采烈地回家了

**ty-rya** np voisin 邻居 ¶ **a-**  
**rya** 我的邻居 【同义词】 **juʔco** 【参  
考】 **andʔurya**

**ty-rye** np perle 珍珠 ¶ **a-rye** 我的珍  
珠

**ty-ri** np fil 线 ¶ **ty-ri nu-sʔβzu-t-a** 我  
把毛搓成了线 ¶ **ny-xtsa u-ri nu-βzu-**  
**t-a** 我给你做了鞋带 【参考】 **ʔuʔi** 【参  
考】 **smʔyri** 【参考】 **razri**

**ty-rjit** np enfant 孩子 【参考】 **tyrjit**  
【词源】 **rgʔud**

**tyrjuʔsti** n enfant unique 独生子 【参  
考】 **ty-rjit**

**tyrka**<sub>1</sub> n mule 骡子

**tyrka**<sub>2</sub> n jumeaux 双胞胎

**tyrkakʂi** n chien de berger 牧羊犬  
【词源】 **kʂi**

**ty-rkhʔrkhyt** np chemin de montagne  
en pierre avec des marches 用石板铺成的山  
路 ¶ **cupa-rkhʔrkhyt** 石板山路

**tyrkhyz** *n* crasse qui s'accumule lorsqu'on ne se lave pas pendant longtemps 长期不洗而积累下来的污垢

**ty-rkhom** *np* rachis(plume) 羽干

**tyrkopa** *n* forcer 迫使 ¶ *u-tɕu tyrkopa zo jo-suxɕe ɕti ma uzo kwi pjɔ-nɔla pjɔ-maɕ* 他是强迫儿子去的, 他儿子不是自愿的 ¶ *u-tɕu tyrkopa zo chy-suxɕuwt* 他强迫儿子把饭吃完了 【同义词】*mɔkɔwtshi*

**tyrkoz** *n* exprès, de force 故意, 强迫 ¶ *kɔ-ndza a-ɕjiz mɔj-yi ri uzo kwi tyrkoz thɔ-wy-su-ndza-a* 虽然我没饿, 但他强迫我吃 ¶ *tyrkoz ty-ndza-t-a pu-ra* 我被迫吃了 ¶ *uzo kwi tyrkoz ta-lɔt ɕti* 是他故意打的 ¶ *u-jak tyrcok kwi-tu nu, a-ŋga u-tak tyrkoz na-mar/na-sɔtɕak* 他把手上的泥巴故意擦在了我衣服上 【同义词】*mɔkɔwtshi*

**tyrkwi** *n* support pour les seaux d'eau que l'on porte sur le dos 背水的时候, 用来垫水桶底子的圆圈 【参考】*ayurkwrku*

**ty-rkuz** *np* cadeau 礼物 (临走之前给的) ¶ *azo ty-rɔŋga-t-a, tɕe a-me kwi ar-kuz ŋwɔl ta-rku (ta-βzu)* 我临走之前, 我女儿给了我一点钱

**tyrmbyo** *n* tambour 鼓

**tyrmbja** *n* éclair 闪电 ¶ *fɕar tɕe tu-mu lɔt tu-kha tɕe tyrmbja tu-βze ŋgrɔl, u-mphru tɕe mbyurlok tu-βze ŋu* 夏天下雨的时候经常会出现闪电, 然后紧接着就会打雷 ¶ *tyrmbja ju-u-su-βzu* 在闪电

**tyrmbajmɔy** *n* une espèce de champignon 一种蘑菇 ¶ *tyrmbajmɔy to-ɔok* 蓝菌长出来了 【同义词】*kɔŋijmɔy*

**tyrmbjɔβ** *n* blé en botte 捆成一把的麦杆

**ty-rme** *np* comit : kɔrmurme poils 毛 【参考】*ayurme*

**ty-rmi** *np* nom 名字 ¶ *u-rmi ty-tɕɔt-i (= ty-sɔrmi-j)* 我们给他取了名字 ¶ *a-ty-rmi pu-rɔt* 你给我写名单 ¶ *u-rmi ju-ɔok* 很出名 【参考】*rmi* 【参考】*sɔrmi*

**tyrmuylu** *n* année du dragon 龙年

**ty-rmuɔxtɕɔz** *np* surnom 小名 【参

考】*ty-rmi*

**tyrŋjo** *n* étagère où l'on pose les outils de cuisine 厨架; 放厨具的木板 (钉在墙上)

**ty-rŋgiok** *np* invagination 槽 ¶ *ty-rŋgiok thu-tɕat-a / thu-βzu-t-a* 我挖了一条槽 【参考】*ty-rqhiok* 【参考】*arɔrŋgiok*

**ty-ro** *np* ① en trop 多余的 ② reste 剩下的部分 ¶ *kuiki ty-ro tɕe, nu ma mɔj-ra* 太多了, 不需要了 ¶ *tu-tya ro ro kwi-ŋji* 一拊多一点 ¶ *ki azo a-ro ŋu tɕe, u-tu-ndze* 这是我吃剩的, 你吃不吃? 【参考】*u-rozre*

**tyrpat** *n* suie sur le plafond 沾在天花板上的烟黑【烟层】 ¶ *tyrpat u-mdok* 咖啡色

**ty-rpi** *np* soutra (诵) 经 ¶ *ty-rpi wu-ma zo kwi-wxti ju-su-βzu-nu pjɔ-ra* 只好请(喇嘛)诵经

**ty-rpu** *np* oncle (frère de la mère et ses fils) 舅舅; 舅舅的儿子 ¶ *a-rpu* 我的舅舅 【参考】*kɔndzurpuwftsa*

**ty-rqhu** *np* ① enveloppe, coquille, carapace 壳 ② écorce 树皮

**ty-rqhiok** *np* invagination, entaille 槽 【参考】*ty-rŋgiok*

**tyrɔak** *n* proie 猎物 【参考】*yɔrɔak* 【参考】*nyɔak*

**tyrɔakɕa** *n* viande issue de la chasse 猎物的肉

**tyrɔakɕei** *n* chien de chasse 猎狗

**ty-rtak** *np* branche 树杈 【参考】*artak*

**ty-rtɕhyak, tɕɔt** *np vt* mettre des bâtons dans les roues, entraver 作梗 ¶ *u-rtɕhyak ju-tɕɔt* (工作本来很顺利), 是他从中作梗 【Component 1】*ty-rtɕhyak* 【Component 2】*tɕɔt*

**ty-rtɕi** *np* complément alimentaire 补品 ¶ *a-rtɕi kɔ-βzu ju-ra ma a-qhoɕpa mɔj-sna* 要补养身体, 因为内脏不好

**ty-rte** *np* comit : kɔrturte coiffe, chapeau 头帕; 帽子 ¶ *a-rte* 我的帽子 ¶ *ny-rte ma-nu-tu-nu-βde* 你不要把帽子弄丢了 【参考】*nyrte*

**tyrtoklu** *n* colostrum 初乳, 母牛下



了牛犊之后第一次挤的奶 ¶ **nunja no-  
lox tce u-tyrtoklu puw-arco puw-tsu** 奶牛  
生了仔，但是初乳的阶段已经过了

**tyrtsa** *n* vague 波浪；波纹 ¶ **tyrtsa**  
**to-βzu** 起了波浪

**ty-rtsxy** *clf* un étage 一层楼 ¶ **χsy-  
rtsxy** 三层楼 ¶ **ki kha ki u-ty-rtsxy**  
**juw-mbro** 这个房子（每一）层楼都很高  
【词源】 **rtseg**

**ty-rtsho** *np* ① surface de la partie cou-  
pée 锯过；砍过；剪过的口子 ② éteule  
(de blé) (麦) 桩、(麦) 茬

**ty-rtshom** *np* bruit 噪音；声音  
¶ **turme juw-nxykwnke ma u-rtshom**  
**yzyu** 有人在走来走去，（听得到）声  
音

**ty-rtsi** *np* huile de porc 猪油 【参  
考】 **ayurtsi** 【词源】 **rtsi**

**ty-rtswuz** *np* nombre, chiffre 数目  
（计算的结果） ¶ **u-rtswuz ko-ndo**  
(=u-χsyrt ko-ndo) 他记下了数字 【参  
考】 **rtsi** 【词源】 **rtsis**

**ty-rzaβ** *np* épouse 妻子 ¶ **a-rzaβ** 我  
的妻子

**ty-rzak** <sup>12</sup> *clf np* une nuit 一夜

#### ■ **ty-rzak**

**temps** 时间 ¶ **ty-rzak ty-rnji tce, my-  
saxsyl** 时间长了就会不清楚 ¶ **u-rzak**  
**juw-zri / u-rzak múj-zri** 他很无聊/他不  
无聊 ¶ **a-rzak múj-ce** 我很无聊 ¶ **ty-  
rzak kumylxso a-my-nu-ce ma nyja**  
不要浪费时间，因为可惜 ¶ **ty-rzak nuw**  
**pyrmxlon juw-ce my-pe** 浪费时间是不  
好的 ¶ **ny-rzak nuifse zo a-my-nu-tu-  
nuce** 你不要白白浪费时间 ¶ **ty-rzak u-  
tak nuw tce ju-kw-zyut ra** 要在规定的时  
间到达

**ty-rzwy** *np* ride 皱纹

**ty-kamja** *np* retard 耽误 ¶ **a-  
kamja puw-tu** 耽误了我的时间 ¶ **ny-  
kamja puw-syβzu-t-a** 我耽误了你的时间  
¶ **ny-kamja yzyu** 耽误了你的时间 【参  
考】 **znkamja**

**ty-kar** *np* ailes 翅膀 【参考】 **tuw-kar**

**ty-karndzom** *np* os des ailes 翅膀的  
骨头

**tykak** *n* fête, réunion 聚会 ¶ **tykak juw-**

**syscit** 聚会很开心 【参考】 **nykak** 【参  
考】 **sykak**

**ty-kdyn** *np* coussin 垫子 【参  
考】 **nykdyn** 【词源】 **gdan**

**ty-kjar** *np* fils de chaîne 经线 ¶ **ky-  
tak chuí-wy-βzu tce ty-ri lo-thi lu-kw-  
ce nuw u-kjar ju ty-ri ku-ndi ku-ky-lxt**  
**nuw u-jlyβ ju** 织布时，上下竖着的线叫  
经线，左右穿过去的线叫纬线。【反义  
词】 **tuw-jlyβ**

**ty-kjok** 【参考】 **kjok**

**ty-klapaktsa** *np* arrière-bras 胳膊

**ty-sapyxtcu** *n* parus sp. 山雀

**tyssy** *n* amant 情夫 ¶ **azo a-tyssy me**  
我没有情夫 【参考】 **nyssy**

**tyssyza** *n* type de chanvre 大麻的一种  
【参考】 **tasa**

**tyssymu** *n* type de chanvre 大麻的一种  
（能结种子的） 【参考】 **tasa**

**tyssyrju** *n* grains de chanvre frits 炒的  
麻子 【参考】 **rju** 【参考】 **tasa**

**tyssysqyri** *n* fil de lin 麻线 【参  
考】 **tasa**

**tyssyr** *n* frayeur 恐惧 ¶ **ty-scyr kuw**  
**nuw-kyra zo ju-me** 他们吓得不知所措  
【参考】 **nyssyr**

**ty-scoz** *np* lettre 字；信 ¶ **@xiang-  
bolin kuw ty-scoz juw-yuw-ryt** 向柏霖在  
写字 ¶ **a-jak ty-scoz juw-ye** 我收到了一  
封信 ¶ **izo ji-rju nuw u-scoz mnye tce**  
**múj-pe** 我们的语言没有文字是不好的  
【参考】 **ryscoz**

**ty-se** *np* sang 血

**tysepu** *n* boudin 血肠

**ty-skryβ** *np* fil très fin, cheveu 细线；  
头发 ¶ **@cai u-ngw ty-skryβ yzyu** 菜  
里面有头发

**ty-sno** *np* selle 马鞍 ¶ **mbro u-sno**  
**thw-ta-t-a** 我给马装上了鞍子

■ **ty-sno u-jak** *n* partie inférieure de  
la selle en contact avec le dos du cheval, faite  
en laine 马鞍垫；鞍鞯

**ty-snom** *np* sœur (employé par les gar-  
çons) 姐姐；妹妹（男性专用） ¶ **a-  
snom** 我的姐姐

**ty-spa** *np* tresse 辫子 ¶ **a-spa** 我的辫  
子 【同义词】 **typjyz**

**tyxspymtsui** n broche 夹头发的装饰品

**ty-sɟuɪt** np morsure (咬) 一口 ¶ a-jaɰ múj-so tɕe, a-sɟuɪt kuɪ kɻ-su-ndo-ta 因为我手上拿着东西，所以用牙齿咬住了 ¶ aɟo paɰɕi u-taɰ ty-sɟuɪt tu-nu-lat-a ɲu-jɻɻ ma mbruɪtɕu múj-ra 我可以就这么咬苹果，不需要刀子

**ty-spa** np ① matériau 材料 ② utilité, but 用途；目标 ③ pour 用来…… ¶ khuɪna nuɪ kha kuɪ-ruɪu u-spa ɲu 看家是狗的义务 ¶ nuɪ tɕhi u-spa ɲu-ɲu ? 那个有什么用呢？ ¶ ty-pɻtso kɻ-mbi u-spa kuɪ-chi to-ɰtuɪ. 他买糖果给小孩子吃了

**ty-spui** np pus 脓 【参考】ryspui  
**tyxspuɕku** n poireau sauvage 野韭菜 ¶ ty-spui ɕku nuɪ kha u-mbe ɣu znde ku kuɪ-fse nuɪ ra tu-ɬoɰ rga, u-mdoɰ pyi, u-jwaɰ kɻ-luɪ-lju ɲu, u-ru me, tuɪ-phuɪ u-ɲɟuɪ kuɪ-duɪ-dɻn tu-ɬoɰ ɕti, u-muɪntoɰ nduɪ ri dɻn. u-di nuɪ kuɪ-ɣɻɟlu kuɪ-fse tu. ɕku di mɻɻm ri, kɻ-ndza mɻ-muɪm. u-zɻɻm dɻn. ty-spui ɕku 一般生长在旧房子墙壁顶上，是灰色的，叶子是圆柱形的，没有茎，一秆里有很多根。花小而多。发出腥的味道。有点葱的味道，但不好吃。根很多。

**ty-sqhaj** np sœur (employé par les filles) 姐姐；妹妹（女性专用） ¶ a-sqhaj 我的姐姐

**tyxstu** vi au revoir 再见 ¶ kuɪ-sɻfstuɪn ty-xstu je 再见，照顾人家

**ty-sta** np endroit où on va enterrer un mort 坟地 ¶ ty-sta ɲjú-wɻ-lyɻ tɕe, tuɪ-ɕɻɻɻ nuɪ ɲjú-wɻ-rku ɲu 挖了坟地，就把尸体装下去了 【参考】tuɪ-sta 【参考】u-sta

**ty-ste** np vessie 膀胱 【参考】tuɪcuɪste

**tyxthoɕsi** n ① poutre 梁 ② poutre du balcon 走缘上的小梁【撑杆】 ¶ jɻɻɻt u-taɰ khɻɻtu u-pa stuɻɻr u-tshɻt ɕoɲtɕa kuɪ-xtshuɪm chuɪ-kɻ-lɻt nuɪ tyx-thoɕsi rmi 在走缘和房背之间代替大梁的细梁叫tyxthoɕsi 【同义词】ɕuɻjaɰ

**tyxsto** n grande jarre 大坛子

**tytar** n bâton fin 细木棍 【参考】nytar 【参考】jaɰpɻtar

**tytɻɻ** n armoire 柜子（装粮食）

**tytɕɻfkum** n pommette 酒窝 【同义词】khrambakum

**tytɕɻri** n type de pas d'aiguille 大针脚的线 ¶ kuɪ-mɻku tytɕɻri ɲu-lat-a tɕe nuɪ kóɰmuɪz ty-ɕphɻt u-ta thuɪ-βzu-t-a 我先用针脚大一点的线把补丁固定了，然后就（用小针脚）把补丁做好了

**ty-tɕɻz** np trace de pied 痕迹；足印 ¶ a-tɕɻz 我的脚印

**ty-tɕhɻz** np franges colorées 吊边布（衣服边缘的彩色布料） ¶ u-ɲga u-tɕhɻz u-tuɪ-dɻn kuɪ ɲu-ɻɻɻɻɻɻɻ zo 他衣服的彩色布料很多，显得很耀眼

**ty-tɕuɪ** np ① fils 儿子 ¶ a-tɕuɪ 我的儿子 ② garçon 男孩；男子 【参考】aruɪtytɕuɪ

**tytɕuɪβrak** n bardane 牛蒡 ¶ tytɕuɪβrak nuɪ aɻɻnduɪndɻt tu-ɬoɰ ɕti, tɕe u-qa ɲɲi, nguɪt, pakuku tu-ɬoɰ cha, u-ru nuɪ aɻuɻɻnuɕuɪr tsa tɕe tu-ɲɲi tsa cha. tuɪrme tuɪ-fsu jamar tu-mbro cha, u-ru u-ɰɕɻɻ ty-kui-ɻe nuɪ tɕu u-jwaɰ ku-ndzoɰ tɕe nuɪ u-rca nuɪ tɕu u-rtaɰ ɲu-ɬoɰ, u-jwaɰ wuma zo wxti, u-jwaɰ u-qhu chu nuɪ kuɪ-wɻɻum tsa ɲu, u-ɻɻri nuɪ kuɪ-ɻɲi tsa ɲu. u-rtaɰ u-kɻɰɕɻɻ ɲaɲri tɕu u-mat kuɪ-dɻn zo ku-ndzoɰ ɲu. u-mat u-rqhu nuɪ u-mdzu tu, kuɪ-tɕuɪ-tɕɻɻ kuɪ-ɲɲi tsa ɲu, kuɪ-dɻn zo aɻuɻɲɻɻɻɻ tɕe nuɪ u-ɲɟuɪ kóɰmuɪz u-ɻɻi ɲu. u-ɻɻi u-kɻɰɕɻɻ zu u-rme tu, u-ɻɻi wuma zo dɻn, u-ɻɻi ɣu u-rme nuɪ tuɪ-ɕa u-taɰ nɻ tɕaɰ tɕe rɻza, u-mat kɻɻqhuɻrquɪ nuɪ ku-ondzoɰkoɰ cha tɕe tuɪrme tuɪ-ɲga u-taɰ ku-ndɻm cha tɕe βzu kuɪ wuma zo nuɻɻme ma u-rme u-taɰ ka-ndzoɰ tɕe kɻ-su-ta múj-khuɪ tɕe ɲjú-wɻ-sat ɲu-ɲɻɻɻɻ, tɕe núndza zuɻɻsuɪr rmi 牛蒡到处可以生长，根又长又结实，年年生长，茎是淡红色的，长得比较高，和人一样高，茎长出来再长出叶子，叶子长出来的地方就分叉，叶子很大，背面白色，正面绿色。每一根杈子顶上结很多果实，果实的外壳

有刺，又细又长，有很多层，最里面才是种子。种子头上有很多毛，那些毛碰到皮肤上就会发痒。果实连同壳会粘在一起，也会粘在人的衣服上，老鼠最怕它，因为一旦粘在皮毛上，他们无法弄掉，它甚至会使他们丧命，所以它叫“**zəuxsuur**”【参考】**zəuxsuur**

**ty-təwɥ** **np** germe d'arbre 树的萌芽；新发出来的叶子 ¶ **ty-təwɥ lo-lɥt** (树)发芽了【参考】**ɣɥtəwɥ**

**ty-təupw** **np** garçon 小男孩【参考】**ty-təu**

**ty-təurzaβ** **np** bru 媳妇【参考】**ty-rzaβ**【参考】**ty-təu**

**tyte** **adv** c'est à dire, en gros 总的来说

**tythu** **n** laine 毛布【同义词】**tungar**

**ty-thɥβ** **np** mésentente 纠纷 ¶ **ndzi-thɥβ ty-βzu-t-a** 我给他们俩调解了纠纷 ¶ **ty-thɥβ ty-fəɥt-i** 我们调解了纠纷【同义词】**ɣɥəpɥr**

**tytho** **n** pin 松树 ¶ **tytho nuu zgo-ku ku-mbro tsa tu-foɣ ɲu, u-jwaɣ nuu taqab ku-fse ku-zri ɲu, u-jwaɣ nuu urtaɣ ɣu u-βri aɣnduundɥt ku-ndzox ɲu, aɣuɣjwaɣ, u-mdox nuu turgɪ u-jwaɣ mdox cho naɣtəwɥ, tu-xpa lɥ-skɥr u-mdox ɲu-nɣsci mɥ-cha. u-ru ɟum tsa aɣurturtak, u-tu-ɣuurturtak nuu ɕɣɣ zo fse, u-mat tu, turgɪ lanlan cho naɣtəwɥ ri, artum. tytho u-ru nuu li ɕɣɣ jamar ma kɥ-rɣɣdɥt mɥ-rtak. ɲgɣ-ɟpɥn nuu li ku-zru kɥ-supa ɲu, ma qajw ku mɥ-ndze. tytho si nuu wuma zo u-ty-ndzɣɣ dɥn tɕe wuma zo kɥ-βluw pe.** 松树生长在高山上，叶子长得像针一样，比较长，叶子在枝桠上到处生长，很茂盛，颜色和杉树的颜色一样，一年四季不变色。树干比较粗，长出很多枝桠，枝桠生长的方式很像柏树，有果实，像杉树的果实一样但是是球形的。松树的树干也只能锯成和柏树那么多的几段。用松树的木料制造的木板算是比较优质的，因为蛀虫不爱咬。因为松树的树脂多，所以很好烧。【词源】**tʰaɲ**

**tythotɕu** **n** torche en pin 松明

**tyton** **n** vers le haut, vers l'amont 往上；往上游

**tytshox** **n** clou 钉子【参考】**ɕɥmtshox**

**ty-tshuɣ** **np** œillère 马笼头 ¶ **mbro u-tshuɣ ty-ta-t-a** 我给马戴上了马笼头

**tytshuutsha** **n** salpêtre 硝

**tytsok** **n** *Potentilla anserina* (gro-ma) 人参果

**ty-tsrui** **np** pousses 萌芽

**ty-tsuir** **np** fissure 裂缝 ¶ **u-rnom ɕɥru ɣu u-tsur lo-ɕe (=lo-ɣɥtsur)** 他肋骨骨折了【参考】**ɣɥtsur**

**tytɕu** **n** lampe 灯 ¶ **azo tytɕu ci tu-ci-a ɲu-ntshi** 我要开灯【参考】**sɥtɕu**

**ty-tɕɥm** **np** huile animale 动物的油脂

**tytɕo** **n** loess 粘土；黄土

**tytuur** **n** outil pour graver les motifs sur l'argent 刻花纹的工具

**tyrwu** **n** pleurs 哭 ¶ **tyrwu ku a-ku zo ty-mɲɥm** 我哭得令我头疼【参考】**ɣɥrwu**【参考】**nyrwu**

**ty-wa** **np** père 父亲 ¶ **a-mu a-wa** 我父母

**ty-wɥmw** **np** frère (employé par les filles) 兄弟（女性专用） ¶ **a-wɥmw** 我的哥哥（弟弟）

**ty-wi** **np** grand-mère 奶奶；婆婆

**tyrwu** **2 n** couverture de feutre 遮雨的毡子

**ty-wu** **1 np** grand-père (c'est le terme par lequel les animaux s'adressent aux être humains dans les histoires) 爷爷；公公（在故事里面，也是动物对人的称呼）

**tyrwurte** **n** chapeau en feutre 毡子制成的帽子【参考】**ty-rte**

**ty-xtɣɣ** **np** frère (employé par les garçons) 兄弟（男性专用） ¶ **a-xtɣɣ** 我的兄弟

**tyxtəɣβ** **n** herbe pour les animaux 喂动物的草【参考】**ɣɥxtəɣβ**

**ty-xtəɣr** **np** corde 用来捆东西的绳索【参考】**xtəɣr**

**ty-xtsɥr** **np** enceinte (vache) 怀孕（母牛） ¶ **nuɲa u-xtsɥr tu tɕe, ku-ɣɣqhi ma-ɟɥ-wy-no ra** 这个母牛怀孕了，不可以赶到远处去 ¶ **ftsoɣ u-xtsɥr ku-tu** 怀孕的母犏牛 ¶ **qra u-xtsɥr ku-mbro** 快要生的母牦牛

**tyxsr** *n* nombre 数目 ¶ **tyxsr** *u-kui-sti cti-a ma konla a-kr-spa me* 我只是充数的，我什么也不会

**tyxtuixtyt** *n* avis, information 通知 ¶ **tyxtuixtyt** *u-kui-lxt wzo pu-ny* 通知大家的是他 ¶ **a-tyxtuixtyt na-lxt** 他通知了我

**tyzduy** *n* emphatic : *tyzduy tyngyl* peine 辛苦；艰苦 ¶ **a-tyzduy a-tyngyl pu-rtak** 我受够了苦难【参考】*nuzdusnyl* 【词源】*sdug.bsnal*

**ty-zgra** *np* son 声音；噪音 ¶ **u-pci ty-zgra yzu** 外面很吵 ¶ **ty-zgra pu-thu tce, konla muij-symtshym** 噪音很严重，根本就听不见 ¶ **ty-zgra ny-ftshi** 没有那么吵了

**tyzmbur** *n* boue 泥沙 ¶ **zgo pjy-mbut tce, tyzmbur chy-yi tce, ndzom u-pa chy-sti** 山塌下来了，泥沙把桥下堵住了，

**tyzngjok** *n* branche flexible utilisée pour fouetter les animaux 用来打牲畜的木条【参考】*nyzngjok*

**tyzraj** *n* espèce d'arbre 银木

**tyzrak** *n* honte 廉耻心 ¶ **azo tyzrak ku pu-thuy zo** 我羞愧极了 ¶ **kuiki turme ki tyzrak muij-tso, tyzrak muij-mtshym** 这个人不要脸，不懂羞耻【参考】*nyzrak*

**ty-zrym** *np* racine 根

**ty-zi** *np* jeune femme (ayant des enfants) 少奶奶

**tyznggrut** *n* cicatrice 疤痕 ¶ **a-tyznggrut** 我的疤痕

**tyzri** *n* rosée 露水【参考】*nyzri*

**tyzun** *n* vers le bas, vers l'aval 往下；往下游

**tça** *vs* dir : *nu-* maigre 瘦弱 ¶ **u-swum pu-tça** 他没有把握，没有信心【参考】*tçale*

**tçayi** *n* perroquet 鹦鹉 ¶ **tçayi pu-tu-fse** 你话多，唠叨得不停（你像鹦鹉一样）

**tçakuy** *n* sac pour les feuilles de thé 茶叶袋【词源】*dza.k<sup>h</sup>ug*

**tçale** *vs* maigre 瘦【参考】**tça**【反义词】*jpumqa*

**tçamu** *n* espèce de plante 植物的一种 ¶ **tçamu nu xsw-tuphu tu tce, swjno ci tu tce u-jwak ku-rkom tsa ci ny, mymbro, u-muntok u-ru ku-xtshum ku-zri tsa tu-fox tce u-muntok ku-wyrum pu-lxt ny, u-muntok u-qhu pçok nu ku-yurni ku-qandzi tsa ny, u-jwak nu juu-wy-swy-rom tce, tsha ky-nu-ta sna, tce nundza tçamu rmi. li ci tu-tuphu nu, çkryz ku-do tsa yu u-ci ku-yurni ty-se zo ku-fse pjw-nufox tce, cischiz tu-ojtu tce ty-rzak ty-rnyi tce ku-jkrut tce u-rngym pu-βze tce u-nunw wuma zo tsha ku-zru tu-mtshi ku-mngym ku-phyn pu-ny khi, tçeri wuma zo ky-mto rkun. çkryz u-kyçyl ri ku-rko ku-ku-ndzok ci tu tce nu li tsha ku-nu-ta-nu pu-ngryl. myzu tu-tuphu nu syku u-tak ku-ku-ndzok tce, ku-rko ci pu-ny tce u-nunw juu-wy-qru tce pu-yurni tsa tce nunw li tsha urca kú-wy-nu-ta tce tsha u-mdok pu-ympçyr cha. tçamu**有三种，其中一个是一种草，叶子有点粗糙，长得不高，花茎比较细长，开白花，花背面是暗红色的，把叶子晒干了以后，可以熬茶喝，所以叫作**tçamu**。还有一种是比较老的青冈树上流出红色像血一样的液体滴在某个地方时，时间一长就会凝结成的坚硬的固体，那是一种优质的茶，据说可以治胃病，但是很罕见。在青冈树上也会长出一种硬东西，以前曾经有人把它当茶喝。还有一种是长在白桦树上的硬东西，打碎了里面是红色的，把它放在马茶里熬使茶水颜色好看。【词源】*dza.mo*

**tçamba** *n* une plante 【冬寒菜】 ¶ **tçamba nu swjno ci u-jwak ku-xtum tce βzur ku-tu ci ny. u-ru ku-zri tsa tu-βze cha, u-ru u-pci nu mympçu, qaçpa u-mguur tsa fse. u-jwak u-sy-ndzok nu tçu, u-muntok pu-lxt tce, u-mat pu-βze ny. u-muntok ku-wyrum u-ngwz ku-yurni ci ny, ky-ndza sna.** 冬寒菜是叶子圆形，有角的植物，茎长得比较高，茎表面不光滑，像青蛙的背一样，在长叶子的部位，开花结果，花



是白里透红的。可以吃。

**tɕaŋ** *n* *fer* 马蹄铁

**tɕaŋny** *cnj* *alors, sinon* 那就，不然就  
(提出自己的条件才答应别人的请求)

**tɕaŋtya** *n* *couteau* 菜刀

**tɕaɤ** *vi* *dir* : *puw-* *être mûr (pêche)* 成熟  
(桃子) ¶ *qaɕti pjɤ-tɕaɤ* 桃子成熟了

**tɕaɤkɤr khuɽsa** *n* *bolen fer* 铁碗

**tɕaɤmɤr** *n* *briquet* 火镰 【词源】 *ltɕags.dmar*

**tɕaɤtshuɤ** *n* *brûlure au fer rouge pour soigner les migraines* 烙 (治头风的方式)

¶ *tɕaɤtshuɤ ko-ta* 他给他烙了印子。 ¶ *smɤnba kuw tu-kuw-nuɽmɤn, tuw-ku w-taɤ ku-te nuw tɕaɤtshuɤ* 医生治病的时候，放在头上的那个叫 *tɕaɤtshuɤ* 【词源】 *ltɕags.tsʰigs*

**tɕaɤzgɔɤ** *n* *fers (pieds)* 脚镣 【词源】 *ltɕags.sgɔɤ*

**tɕaɤkɤr** *n* *fer blanc* 白铁皮 【词源】 *ltɕags.dkar*

**tɕaɤkhɤβ** *n* *cheminée* 火炉 【词源】 *ltɕags.khab*

**tɕaɤpa** *n* *bandit* 强盗 【参考】 *nuw tɕaɤpa* 【词源】 *dzag.pa*

**tɕazga** *n* *gingembre* 姜 【词源】 *sga.sk'a*

**tɕɛɪβ** *vt* *dir* : *puw-* *dir* : *lɤ-* *dir* : *puw-* *brûler* 烧 *défricher par le feu* 烧荒 ¶ *pa-tɕɛɪβ* 他烧了 ¶ *jisŋi tuɽi w-ŋgw ɕ-pu-w-ɤtɕaβ-a* 我今天到田地去烧荒了 【参考】 *ŋɤɪβ*

■ *ɤtɕɛɪβ* *vi* *APASS*

**tɕɛɪkw** *adv* *à l'est* 在东边 ¶ *tɕɛɪkw ku-ɕe-a* 我往东边去 ¶ *tɕɛɪkuw ɔo ri ku-ɤɤzi-a* 我在东边 【反义词】 *tɕɛɪndi* 【参考】 *akuw*

**tɕɛɪlo** *adv* *en amont* 上游 【参考】 *alo*

**tɕɛɪmuw** *n* *none* 尼姑 【词源】 *dzo.mo*

**tɕɛɪndi** *adv* *à l'ouest* 在西边 ¶ *tɕɛɪnduɽdi ɔo ku-ɤɤzi-a* 我在西边 【反义词】 *tɕɛɪkw* 【参考】 *andi*

**tɕɛɪphuɤ/tɕɛɪphuw** *n* *N.LIEU* *Japhug* 茶堡区 ¶ *tɕɛɪphuwu* 茶堡人

**tɕɛɪr** *vs* *dir* : *kɤ-* *étroit* 窄 ¶ *nuw w-spa nuw-tɕɛɪr* (布、板子的) 材料很窄 【反义词】 *rjum* 【参考】 *arjuntɕɛɪr*

**tɕɛɪt** *vt vt* ① *dir* : *-* *retirer de, extraire de* 取出 ¶ *sɤcw nuw-tɕat-a* 我从锁里把钥匙取出来了 ¶ *qajy w-nanɕtuw thuw-tɕat-a* 我把鱼的内脏取出来了 ¶ *w-kri nuw-tɕat-a* 我把猪油熬出来了 ¶ *tuw-ɤli thuw-tɕɛɪt-i* 我们出圈肥了 ¶ *tɤ-lu puw-tɕɛɪt* 你挤奶吧 ¶ *tɤ-ro tɤ-tɕat-a* 我挺起胸膛了 ¶ *w-qom ra pjɤ-tɕɛɪt* 她掉下了眼泪 ② *dir* : *nuw-* *enlever (habits)* 脱 (衣服) ¶ *a-ŋga nuw-tɕat-a* 我脱了衣服 ③ *dir* : *tɤ-* *attraper, pêcher* 捕到 ¶ *qajy tɤ-tɕat-a* 我钓到鱼了 ④ *dir* : *thu-élever* 抚养 (孩子) ¶ *a-mu a-wa cho a-pi ra kuw thuɤ-wɤ-tɕat-a-nu ɤu* 我父母和姐姐把我抚养成人 ⑤ *dir* : *thu-* *dir* : *puw-* *bannir de la maison, sortir de la maison* 赶出家门 ¶ *wɔo taɽndo muw-pjɤ-tso tɕe w-ɤi ra kuw pjɤ-wɤ-tɕɛɪt* 他不听指挥，家人就把他赶出家门了 ¶ *tɕapa w-ŋgw fsapaɤ ra chuɤ-wɤ-tɕɛɪt nuw-ra* 要把圈里的牲畜赶出来 ¶ *kha w-pɕi chɤ-tɕɛɪt* 把他赶出家门了 ⑥ *dir* : *nuw-* *causatif* 使 ¶ *nɤɔo pjuw-kuw-nuɽflu-a mɤ-kui-ŋgru nuw-tɕat-a ra* 我不会让你骗我的 ¶ *kɤ-ɤluɤt mɤ-kui-ra ɤɤ-tu-w-tɕɛɪt* 你们令他们不要打架 【同义词】 *sɤβzu* ⑦ *dir* : *tɤ-* *dir* : *thu-* *publier* 出版 ¶ *juɤi to-tɕɛɪt (chɤ-tɕɛɪt)* 他出版了一本书 ⑧ *dir* : *tɤ-* *choisir (nom)* 取 (名) ¶ *w-rmi tɤ-tɕat-a* 我给他取了名字 ⑨ *dir* : *thu-* *finir* 结束 ¶ *kɤ-ɤɽnduɽn w-qa chɤ-tɕɛɪt pjɤ-ra* 他把经念到最后 ¶ *a-ɤe kɤ-ndo nuw, w-ndo ɔo thuw-tɕat-a puw-ra* 我把孙子养到他长大成人 ¶ *kɤ-nɤma w-jme chu-w-tɕat-a ra* 我要把事情做到底 【参考】 *ŋɤama, tɕɛɪt* 【同义词】 *suyjɤɤ* 【Component 2】 *tɕɛɪt*

■ **sutɕɛɪt** *vt* *CAUS*

■ **ɔɤɤsutɕɛɪt** *vs* *CAUS REFL*

■ **w-βlu, tɕɛɪt** *np* *trouver une solution* 想办法，出主意 ¶ *nɤ-βlu ci tɤ-tɕɛɪt* 你想一下办法 【Component 1】 *w-βlu*

■ **w-βlu, sutɕɛɪt** *vt np vt* *HABIL* *dir* : *tɤ-* *parvenir à trouver une solution* 想得出办法 ¶ *a-βlu muɤj-sutɕat-a* 我想不出办法来，我犹豫不决 ¶ *ki kɤ-nɤma tɕhi tu-ste-a ra ma a-βlu*

múj-sutɕat-a 我想不出怎么做这个工作 ¶ a-βlu tɿ-sutɕa-t-a 我想出了办法 ¶ a-βlu nu-sutɕa-t-a 我想得出办法 ¶ nɿ-βlu u-nu-tu-sutɕɿt 你想得出办法吗? 【Component 1】 u-βlu 【Component 2】 sutɕɿt

**tɕɿthi** *adv en aval* 在下游 【参考】 *athi*

**tɕɿtsak** *n petites tresses (coiffure de femme)* 女人在额头上辫的小辫子

**tɕe** *cnj ensuite* 然后

**tɕendɿre** *cnj ensuite* 然后

**tɕeri** *cnj mais* 但是

**tɕetha** *n (action de) sonder les gens* 试探人 ¶ *tɕetha kɿ-βzu mɿ-mbat* 试探人是不容易的 【参考】 *nwtɕetha*

**tɕɿyak** *vt dir : tɿ- dir : nu- extraire en pressant sur* 挤出来 ¶ *nɿ-jak to-rɿspu, tɿ-tɕɿyak* 你手上化脓, 你挤一下 ¶ *tu-yɿmbɿβ tɿ-tɕɿyak-a* 我挤了脓肿 ¶ *sumat nu-tɕɿyak-a* 我把果子挤出来了 【参考】 *ndzɿyak*

**tɕɿɿrtɕɿɿr** *idph.2 rouge vif* 形容(颜色)红艳艳 ¶ *u-ŋga nu-yurni tɕɿɿrtɕɿɿr zo* 衣服颜色非常红

■ **tɕɿɿrnɿtɕɿɿr** *idph.3* ¶ *tɿrɿmbja tɕɿɿrnɿtɕɿɿr nu-ɿsu-βzu* 形容闪电一道一道地闪过发光

■ **ɿɿtɕɿɿrtɕɿɿr** *vi* ① *hurler* 叫唤 ② *scintiller* 一闪一闪地发光 ¶ *paɿ nu-ɿɿwu nu-ɿɿtɕɿɿrtɕɿɿr* 猪在叫唤(要宰猪的时候) ¶ *tɿrɿmbja nu-ɿɿtɕɿɿrtɕɿɿr (zo nu-ɿsu-βzu)* 一道道电光闪过。

■ **ɿɿtɕɿɿrtɕɿɿr** *vt*

**tɕɿɿrtɕɿɿt** *idph.2 qui retient ses larmes* 形容(眼泪)含在眼眶里, 快要流出来的样子 ¶ *u-qom tɕɿɿrtɕɿɿt zo to-stu* 他的眼泪含在眼眶里

**tɕɿyom** *n xanthoxyle* 花椒 ¶ *tɕɿyom nu si mɿ-kui-mbro ci ŋu, u-mdzu tu, u-ru u-taɿ u-mdzu rkun, u-rtak u-taɿ u-mdzu dɿn, tɕɿyom nu sunɣu tɕɿyom ci tu, kha u-rku pu-kɿ-nu-ji tɕɿyom ci tu, pu-kɿ-nu-ji tɕɿyom nu tɕɿyomte rmi, sunɣu tɕɿyom nu tɕɿyomzak rmi, tɕɿyomzak ɣu u-mat nduβ, tɕɿyomte ɣu*

*u-mat jndzɿz, thu-tut tɕe, chu-yurni ŋu, u-mat u-pɕi zu u-kri tu, tɕe kú-wɿ-rtoɿ tɕe nɿmbju zo. nu-wɿ-phut tɕe, u-kri nu tu-mɿnaɿ u-ŋgu ku-ɕe tɕe toɿde wuma zo ɕumɿŋm. tú-wɿ-ndza tɕe mɿrtsaβ tɕe ɣɿzuβzuβ zo, u-dwɿɣun mɿum. ndzɿtshi u-ŋgu kú-wɿ-nu-lɿt tɕe mɿum.* 花椒是一种矮小的树木, 有刺, 树干上刺不多, 枝桠上刺多, 有野生花椒, 也有家边自己种的。自己种的叫**tɕɿyomte** (真花椒), 野生的叫**tɕɿyomzak**。野花椒的果实小一些, 家花椒的果实大一些。成熟了就变红, 果实外面有一层油, 看起来有光泽。摘花椒的时候, 油进了眼睛, 会痛一阵子。吃起来是麻的, 很香。放在食物里很香。 【参考】 *tɕɿyomte* 【参考】 *tɕɿyomzak* 【参考】 *nwtɕɿyom*

**tɕɿyomte** *n xanthoxyle cultivé* 家花椒

**tɕɿyomzak** *n xanthoxyle sauvage* 野花椒

**tɕhaŋβaj** *n outil pour brasser la bière d'orge* 搅拌青稞酒的工具

**tɕhaŋkha** *n entonnoir* 漏斗 ¶ *cha nu tɕhaŋkha ku tɿ-su-rku-t-a* 我用漏斗倒了酒进去 ¶ *tɕhaŋkha a-pu-tu tɕe, cha kɿ-rku tɿ-mda tɕe mɿ-jit* 有漏斗的话, 倒酒就不会洒

**tɕhak** *vi dir : tɿ- dir : nu-* ① *diminuer* 减少 ¶ *tu-rdoɿ nɿ-tɕhak* 少了一个 ② *supporter, pouvoir rester en place* 稳得住; 坐得住 ‘忍得住’ ¶ *múj-tɕhak-a* 我坐不住 ¶ *tɿ-pɿtso kɿ-rɿzi múj-tɕhak* 小孩子坐不住 ¶ *u-tu-rga ku mɿ-pɿ-tɕhak* 她高兴得忍不住(说漏了) 【参考】 *u-tɕhak<sub>2</sub>* 【参考】 *suɿtɕhak* 【参考】 *ɿɿtɕhak* 【参考】 *zndɿtɕhak* 【词源】 *tɕ<sup>h</sup>ag*

**tɕhakla** *n cour* 院子 【同义词】 *rjara*

**tɕhakra** *n toilettes* 厕所

**tɕhaxɕaŋ** *n attelle* (骨折)夹板

**tɕhaxpu** *n handicapé* 残疾人 【参考】 *u-tɕhak<sub>2</sub>*

**tɕhaxu** *n théière* 茶壶 【词源】 *fn : □□*

**tɕhɿfɕɿt** *n débats philologiques sur le bouddhisme* 辩经 ¶ *ɿɿpuw ra tɕhɿfɕɿt*

**nw-xsw-βzu-nw** (=nw-rwtčhxfčxt-nw) 和尚们在辩经 【参考】 rwtčhxfčxt  
【参考】 fčxt<sub>1</sub>

**t̪ɕɰyduw** n jarre de vin 酒坛子 【同义词】**t̪ɕorzi**

■ **tu-tɕhyɖu** **clf**

**tɕʰɿjluɿz**    **n**    coutume    风俗    ¶ **azɔ**  
 kuɕwɿŋɣu yu u-tɕʰɿjluɿz nu kɿ-βzu  
 rga-a 我喜欢根据古代的风俗穿衣  
 服打扮 【参考】 **nwtɕʰɿjluɿz**    【词  
 源】 **tɕʰos.lugs**

**t̥ɕɣjɔ** n état d'ébriété 发酒疯 【参考】**nwt̥ɕɣjɔ**

tɕhɤmkwum n jarre 坛子

tɕhɤmlaŋ   n   gobelet   缸子

**tɕhɿphu** n prix à payer, avantage 代价; 收获 ¶ **u-tɕhɿphu me** 不值得  
【参考】**u-phu**

**tchyrçyt** n pluie torrentielle avec des grê-  
lons 夹着小冰雹的猛雨

<b>tɕhɻnaɕ</b>	<b>n</b>	pluie	雨	¶ <b>tɕhɻnaɕ</b>	<b>ɲa-</b>
ɻsuw-lɤt	下雨	【词源】		<b>tɕʰar.naɕ</b>	

**tɕhɤrpru** n **abri de pluie** 遮雨的地方

**tɕhɿr̥bu** n habit de femme en laine 女  
式藏装, 毛织品

**tɕhɻɻɕɻ** n habit de femme en tissu 襤  
襤、羊毛、牛毛制成的女装

**tɕʰɤrɤɬum**    **n**    bouchon au fond  
des jarres d'alcool    酒缸底部的塞子    【参  
考】 **tɕʰorzi**    【参考】 **u-thum**

tchyska	n	clarinette	唢呐
---------	---	------------	----

tɕhɿt<sub>2</sub> n rendez-vous 约会 ¶ tɕhɿt nu-  
βzu-tɕi 我们俩约了时间

**tɕhɿt** <sub>1</sub> vi ① dir : nuw- dir : lɿ- s'effon-  
drer de fatigue 累倒 ¶ **ɲɿ-tɕhat-a** 我累倒  
了 ¶ **mbro lo-tɕhɿt** 马走不动了 ② dir  
: nuw- disparaître (culture) 消失 (庄稼)  
supprimer 消除 ¶ **tupeɿ jinde muw-la-ji-  
nuw tɕe, ɲɿ-tɕhɿt** 现在不种亚麻了, 连  
种子都没有 ¶ **ji-@baicai puw-dɿn ri, ɲɿ-  
suwtɕhɿt-nuw** 以前我们的白菜很多, 但  
它们把它们拔除了 【同义词】 **pat**

■ swxtçhxt vt

【词源】 tɕʰad

**tɕhɿtpa** n punition 惩罚 ¶ **ny-**  
**tɕhɿtpa** **βze** (= **túw-wy-znwtɕhɿl**) 他会  
 惩罚你的 【参考】 **znwtɕhɿtpa** 【同义

词】 w-tɕhɿl    【词源】 tɕʰad.pa

**tɕhɿz** vs contraire au bouddhisme 违背佛教 ¶ **mɿ-kw-tɕhɿz me** 不违背佛教 ¶ **sroxtɕɿn kɿ-lɿt mɿ-tɕhɿz** 杀生是违背佛教的行为

tɕhemɤli n jeune fille 姑娘

tɕhemɣwɪ n jeune fille 姑娘 【参  
考】 tɕheme

**tɕheme** **n** fille 妇女

**t̡hemekɣtsa** n une plante 植物的一种 ¶ t̡hemekɣtsa nuw swjno kuw-mbaw-mbɣr ci ɲu. u-ru kuw-ɣβzɔrdu fse, w-mdok ɣurni. u-βzɔr kuw-fse kuw-tu ɲu. u-ru tu-ɬok t̡e, w-jwak nuw u-ru u-tak tuw-rtɕɣ tuw-rtɕɣ kuw-fskɣr t̡e kuw-ndzok ɲu. w-jwak u-rchɣβ nuw t̡ɕu w-muuntok kuw-ozɔrja ɲu, t̡e w-muuntok kuw-kɣ-fskɣr nuw ndza t̡hemekɣtsa ɲu-rmi. u-ru tuw-ldza u-tak nuw w-jwak ɣsw-tɣxur kuwβde-tɣxur jamar ma me, w-jwak nuw kuw-ɣpaɳdzum ɲu. t̡heme kɣtsa 是矮小的植物。茎四方形、红色、有棱角。茎长出来时，叶子就在茎上一节绕一圈地生长。花排列在叶子之间。因为花是绕着茎而长的，所以叫它 **t̡heme kɣtsa**（母女难分的意思）。一根茎上只有三四圈叶子，叶子是深绿色的。

**tɕhyaktɕhyak** idph.2 propre, sans  
dommage 形容完整、干净的样子，没有  
受到损伤 ¶ **tɕhyaktɕhyak** nɣ-χtɕi 他洗  
得很干净了 ¶ **si tɕhyaktɕhyak** lo-ftɕhur  
(原来倒下来的) 柴全部立起来了

**t̪ɕhi**<sub>1</sub> pro quoi 什么 ¶ **kutɕu t̪ɕhi w-**  
**kur-pa jɿ-twi-ye?** 你<sub>2</sub>来这里做什么? ¶  
**t̪ɕhi kur-ra zo ky-nɿma cha** 她什么都能  
做 ¶ **t̪ɕhi w-skɿt ɲu, w-púw-twi-tso?** 你  
知道什么意思吗? 【词源】 **t̪ɕhi**

**tchi<sub>2</sub> n** escalier taillé dans un tronc 用树  
干刻成的楼梯

**t̪ɕhindza** **pro** **pourquoi** 为什么 【词源】 **t̪ɕ<sup>hi</sup>.ndra**

**ṭchinthaŋ** n corde de tente 用来搭帐篷的拉线

**tchitsuku** **pro** quoi que ce soit 无论什  
么、一切

**t̥hom** vs dir : t̥- dir : nu- trop, excessif 过分; 太 ¶ u-tu-xt̥i no-t̥hom 变

得太小 ¶ a-tu-ɣɕqhe ɲu-tɕhom 我咳得太多

**tɕhoma** *n* ceinture 皮带 ¶ tɕhoma u-mdzu 腰带口子里面的钉子

**tɕhomba** *n* rhume 感冒 【词源】 tɕʰam.pa

**tɕhorzi** *n* jarre 坛子

**tɕhoɽtɕhoɽ**/fɕhoɽfɕhoɽ *idph.2* les deux oreilles dressées 形容两只耳朵立起来，看起来很灵活的样子 ¶ qala ɣu u-rna nu tu-z-nuɽdzi tɕhoɽtɕhoɽ zo 兔子把两只耳朵立起来了 ¶ sujno to-ɽok tɕe tɕhoɽtɕhoɽ zo to-pa 草刚出土，直直地竖起来

**tɕhoz** *n* religion 佛学 【词源】 tɕʰos

**tɕhɤɤɸɽɽtɕhɤɤɸɽ** *idph.3* dir : pu- croquant 形容食物脆 croquer 使劲地咀嚼（脆的食物）【反义词】 tɕɤɤɸɽɽtɕɤɤɸɽ

■ **nɤtɕhɤɤɸɽ** *vt*

**tɕhu** *vt* dir : tɕ- dir : tɕ- encorner 用角顶（牛） s'encorner les uns les autres 互相顶 ¶ mbala ku tɕ-ɣɣ-tɕhu-a 牛用角顶了我 ¶ zdoɲbu ku tu-mɲaɽ tɕhi 大事影响不了人，小事会伤害到人 ¶ mbala nu ɲu-ɣtɕhutɕhu-ndzi 公牛互相顶着 【参考】 sɽtɕhu 【参考】 nɽkɽtɕhu

■ **aɕhutɕhu** *vi*

■ **u-tɕhu,lɽt** donner un coup de couteau, de baïonnette 用……戳 ¶ ɕɤmuɽdu u-tɕhu to-lɽt 用刺刀刺伤了他 【参考】 nuɤtɕhu

**tɕhuɸja** *n* espèce d'oiseau 一种鸟 【词源】 tɕʰu.bja

**tɕhuɸroɽ** *n* tsampa 糌粑的一种吃法 ¶ tɕ-prɤm tu-sqar tu-mtɕoɽ khɤt-sa u-ɲɣu ɲju-ɣɣ-lɽt tɕe u-taɽ tɕha tú-ɣɣ-rku tɕe ɲú-ɣɣ-ɕmi tɕe tu-tshi ku-fse nu kú-ɣɣ-tshi tɕe nu tɕhuɸroɽ rmi 在碗里放一撮糌粑，倒上马茶，搅成粥就可以吃，这叫作tɕhuɸroɽ。

**tɕhuɸtɕhuɸ**/tɕhuɸtɕhuɸ *idph.2* apparition de gouttes d'eau （看得到）水珠 在下雨（有珍珠般的雨点） ¶ tu-ci u-pɕi tɕhuɸtɕhuɸ zo ɲɽ-nu-ɽok （口袋、布）冒了水珠 ¶ tu-mu

tɕhuɸtɕhuɸ ɲu-ɽsu-lɽt

■ **ɣɽtɕhuɸtɕhuɸ** *vs* qui coule 漏水的水的 【参考】 tɕhuɸtɕhuɸ

**tɕhuɕɽl** *n* cristal 水晶 ¶ tɕhuɕɽl-mpruwa 水晶的念珠 【词源】 tɕʰu.ɕel

**tɕhuɕɽɤm** *n* loutre 水獭 【词源】 tɕʰu.sram

**tɕhuɣɽ** *n* digue 堤坝

**tɕhuɽɽ** *n* digue 堤坝 【词源】 tɕʰu.jur

**tɕhuɽɽɽ** *n* bord de l'eau 水边 ¶ fɕar tɕe tɕhuɽɽɽ ɲ-uɽu-nuɽɽtɕi tɕe sɽɽcit 夏天的时候在水边洗东西很舒服 ¶ tɕ-prɽso ra tɕhuɽɽɽ k-ɽɕe rga-nu 小孩子喜欢到水边去 ¶ tɕ-prɽso ra tɕhuɽɽɽ kɽ-ɽnuɽɽro rga-nu 小孩子喜欢在水边玩

**tɕhɤla** *n* habit d'homme en laine 男式藏装，毛织品

**tɕhɤlɽɽɽ** *n* habit tibétain blanc 白色的藏式服装 【参考】 wɽɽum 【参考】 tɕhɤla

**tɕhuma** *n* navet (Brassica sp.) 芜菁的一种【冬圆根】 ¶ tɕhuma nu u-tɕhuɽa ra rasti cho naɽtɕuɽ, tɕeri u-mdoɽ mɽ-nɽɽtɕuɽ, tɕhuma nu u-jwaɽ nu mɕɕu, ku-xtɕu-xtɕi nɽmbju, u-jwaɽ cho u-jndoɽ nu ra rasti sɽznɽ mɽu, rasti nu ɕɕitka tɕe ɲju-ɣɣ-ji, tɕe zgoku nu ra stonka mɽɕtɕa mɽ-kɽ-phɤt khɤ. a-pu-nuɽɽ tɕe, mɽzu aɲi cho mɽu. tɕhuma nu ɕɕitka stɤuci mɽ-lɽ-ɣɣ-ji ku stonka tɕe lú-ɣɣ-ji. ku maɽ tɕ-rɽku kɽ-ɣɣ-phɤt u-mphru ɕumu-ma tɕe lú-ɣɣ-ji tɕe tu-sla jamar tɕe kɽ-ndza tu-ɸze cha. li tɽjko u-spa ku-pe ɲu. u-jndoɽ nu paɽndza pe, kɽ-ɣɣ-sqa tɕe tuɽme kɽ-ndza sna. 冬圆根样子和圆根一样，但是颜色不同，冬圆根的叶子是光滑的，有点光泽，叶子和根比圆根嫩。圆根在春天种下，在高山上的那些可以等到秋天才拔，打霜后才收会更绿、更嫩。冬圆根不要在春天种，等其他庄稼收完以后，马上把它种下，不到一个月就可以吃了。也是煮酸菜的好材料，根有是喂猪的好饲料，煮熟后人也



可以吃。

**tɕhumpɥwɥ** *n* source 泉水

**tɕhuundza** *n* flot 水流 ¶ tɕhuund-  
za mɥ-kw-βdi 水流很急（水面不平稳）

¶ tɕhuundza a-mɥ-pw-βdi tɕe, tw-ci w-  
zgra wxti 水流很急的时候很吵

**tɕhuwɥ** *idph.1* cliquetis de métaux 形容  
（金属）撞击声，叮当声

■ **sɥtɕhuwɥtɕhuwɥ** *vt* ¶ ju-  
sɥtɕhuwɥtɕhuwɥ ju-w-su-w-zmbri 他（敲  
着铁的东西）发出叮当声

**tɕhuwɥkɥɥr** *n* moulin à eau 水车  
【词源】 tɕ<sup>h</sup>u.<sup>n</sup>k<sup>h</sup>or

**tɕhuwɥkɥɥru** *n* axe du moulin 水磨  
的主杆 ¶ tɕhuwɥkɥɥru nu tɕhuwɥkɥɥr  
w-χɥɥl zo ɕoŋtɕa tu-kw-ɕe tɕe βɥrsni  
kw-ndo nu ɥu, w-taβ βɥɥrɥjwaβ kú-  
wy-tshoβ ra tɕhuwɥkɥɥr-ru 是水磨中间  
立着的部件，用来支撑磨心，前后左右  
装有木板。

**tɕhuwɥtɕhuwɥ** *idph.2* pure, propre  
（eau）形容（水）纯净、干净的样子 ¶  
tw-ci tɕhuwɥtɕhuwɥ ju-w-mgri 水澄清得  
一点渣滓也没有的样子

**tɕhuwɥɥa** *n* canard 鸭子【参  
考】ɥa

**tɕhuwɥphɥwɥ** *n* source d'un fleuve 水源  
【参考】w-phɥwɥ 【词源】 tɕ<sup>h</sup>u.p<sup>h</sup>ugs

**tɕhuwɥpi** *n* être trempé par la pluie 被雨  
淋得湿透了 ¶ tɕhuwɥpi zo ju-tú-wy-ta  
你被雨淋到了

**tɕhuwɥqɥu** *adv* dessous de l'échelle 梯子  
后面【参考】tɕhi<sub>2</sub>

**tɕhuwɥra** *n* cuve à eau 水缸（积累水的  
缸子）

**tɕhurdu** *n* galet 卵石【词  
源】 tɕ<sup>h</sup>u.rdo

**tɕhurkwɥ** *n* gamelle de chien 狗的饭  
盆，给狗吃饭的盆

**tɕhurqɥhioβ** *n* canal 渠道

**tɕhurtsɥm** *n* tsampa 糌粑的一种吃  
法【词源】 tɕ<sup>h</sup>u.rtsam.pa

**tɕhurwa** *n* quark, tvorog 奶渣【词  
源】 p<sup>h</sup>iur.ba

**tɕhuwɥja** *n* lentille d'eau 浮萍【词  
源】 \*tɕ<sup>h</sup>u.gja

**tɕhuwɥju** *n* animaux aquatiques 水虫

**tɕhuwɥnɥz/tɕhuwɥɥz** *n* monstre aqua-  
tique 水怪

**tɕhuwskruut** *n* fil épais que l'on coud sur  
le bord des habits tibétains （藏装）缝在  
衣服边缘的粗线（头星子）

**tɕhuwslog** *n* inondation 洪水

**tɕhuwsɥn** *n* source chaude 温泉

**tɕhuwt/xtɕhuwt** *vs* dir : tɥ- dir : tɥ-  
dir : tɥ- pouvoir contenir 容得下；  
装得下 faire de la place 空出……的位  
子 faire de la place 空出……的位子

¶ tɥ-fkuwm ju-tɕhuwt 口袋容得下（那  
么多） ¶ tɥ-fkuwm w-ɥguw ju-xtɕhuwt

(múj-xtɕhuwt) 袋子里装得下（装不下）  
¶ lɕa w-ɥguw thu-ɥnde ma a-pw-xtɕhuwt

ɕoβ 你把口袋塞紧一点因为必须装下 ¶  
kuwmaβ laxtɕha ra nu-nɥscuwcát-a tɕe,

rgɥm kɥ-ta tɥ-ɥɥtɕhuwt-a 我把其他东西  
搬走了，空出了放箱子的位子 ¶ tɥ-

suwtɕhuwt-a 我都装进去了 ¶ uzo kɥ-

ɥmdzu tɥ-suwtɕhuwt-a 我给他找了个位  
子坐（本来没有位子）

■ **suwtɕhuwt** *vt*

■ **ɥɥtɕhuwt** *vt*

**tɕhuwtɕhuwtɕhuwt** *adv* en mettre  
autant que possible 能装多少就装多少

¶ nɥ-khuwtsa tɕhuwtɕhuwtɕhuwt nuw  
pu-nurke tɕe, w-ro nuw nuw-βde 你碗里能

装多少就装多少，把剩余的放在那里

**tɕhuwtɕuwn** *n* N.LIEU Chuchen 金  
川

**tɕhuwtɕuwnpaχɕi** *n* poire 梨子  
【参考】nuwtɕhuwtɕuwnpaχɕi

**tɕhuwte** *n* grand fleuve 大河

**tɕhuwthɥn** *n* coulée de boue 洪水；  
泥石流 ¶ tɕhuwthɥn χɥ-ɥi 来了泥石流  
【词源】 tɕ<sup>h</sup>u.t<sup>h</sup>an

**tɕhuwtɕoβ** *n* marais, endroit humide 湿  
地 ¶ tɕhuwtɕoβ w-ku 沼泽

**tɕhuwtsa** *n* petit ruisseau 小河

**tɕhuwtɥwɥ** *n* source empoisonnée 有毒  
的山泉【词源】 tɕ<sup>h</sup>u.dug

**tɕhuwɥuur** *n* ampoule 水疱 ¶ a-  
jaβ tɕhuwɥuur ryuryu zo to-rku 我手上

长了水泡【参考】cuwɥrom 【词  
源】 tɕ<sup>h</sup>u.bur

**tɕhuwɥpɥri** *n* salamandre 四脚蛇 ¶

tɕhuɣɣɿrci nɯ tu-ci u-ŋɣu ku-rɿzi ŋu, qajɯ ci ŋu, ku-nɯ-nak ku-nɯmbu-mbu ci ŋu, u-mi kuβɰɰ-ldza tu, u-mɿndzu kuβɰɰ-ldza ɣɿzu, tɣ-ŋke tɕe u-mɿɣjak ju-sɿɣt nɯ-ŋu, u-jme ju-nɣkuhkrut ŋu, u-ku nɯ qapri cho naɣtɕuɣ, u-phoŋbu acilaj zo, tu-mtshi ku-mɿŋm smɿn nɯ-ŋu. ku-mdoɰmdi mɿ-ku-si chɯ-wɣ-mqlak tɕe stu ku-phɿn nɯ-ŋu khi. 四脚蛇栖息在水里, 是一种虫, 黑色, 有光泽。有四只脚, 每只脚上有四只脚趾, 用四肢爬行, 拖着尾巴。头部像蛇的一样, 全身湿漉漉的, 是治胃病的好药材, 据说如果能整个活吞效果最好。

tɕhuɣɣɿrci n source d'où coule une eau de couleur blanche 流出白色的水的山泉

tɕhuɣɣtso n eau propre, potable 净水  
【词源】 tɕʰu.gtsaŋ

tɕhuɣɣzɯ n élément du métier à tisser 筘  
¶ tɕhuɣɣzɯ nɯ thu-ku-tak tɕe kɣ-tak u-sɿ-ndo u-ku-z-rɿsta spa ɣu si nɯ-kɣ-βzu ŋu, tsuku tɕe phu mu tu, tsuku tɕe ku-rɿntɣm ɕti tɕhuɣɣzɯ是用来夹住布料控制它的松紧程度的木条, 有些是由凸出来和凹进去的两个部分组成的, 有的是平的。

tɕhuɣɣzan n irrigation 灌溉 ¶ tɕhuɣɣzan thu-lat-a 我灌溉了 (农田) 【词源】 tɕʰu.ziŋ

tɕi 1 adv aussi 也

tɕi 2 part marque de topique 嘛 ¶ kɣ-ntɕhoz u-spa tɕi, ɕ-tɣ-ɣti 要用的东西嘛, 得去买

tɕizo pro nous deux 我们俩

tɕoxtsi n table 桌子 【词源】 ltɕog.rtsi

tɕur 1 vs dir : nɯ- dir : pu- dir : pu-dir : thu- dir : pu- acide 酸 rendre acide 令……变得更酸 因为菜不够酸, 我放了一点醋, 把菜弄得更酸 rendre acide 令……变酸 trouver acide 觉得酸 ¶ u-tu-tɕur ku tu-ku nɯ-ku-sɯ-sɣphɿr nɯ-ŋu 酸到昏了头 ¶ @cai u-tu-tɕur múj-rtak tɕe, @cu pu-lat-a tɕe pu-ɣɣtɕur-a ¶ tɣjko thu-suɣtɕur-a 我把圆根 (煮熟了以后) 弄酸了 ¶ pu-

nɣxtɕur-a 我觉得很酸

■ ɣɣtɕur vt CAUS

■ suɣtɕur

■ nɣxtɕur vt TROP

tɕur 2 vt insérer dans 插 (筷子、吸管、笔) ¶ @cai u-ŋɣu ndzu pu-tɕur-a 你用筷子夹菜 ¶ chɿmda u-ŋɣu tɕe chɿmdɿru pu-tɕur-a 你把吸管插进坛坛酒了 【同义词】 sɿsta

tɕurɿnɣtɕurɿ idph.3 grincement de dent 形容牙齿摩擦的响声

tɕɯɰnɣtɕɯɰ idph. 3 dir : pu- croquant 形容食物脆 croquer 使劲地咀嚼 (脆的食物) ¶ paɕci tɣ-nɯtɕɯɰ-a zo tɣ-ndza-t-a 我吃了苹果, 发出咀嚼的声音

【反义词】 tɕɯɰnɣtɕɯɰ 【反义词】 tɕɯɰnɣtɕɯɰ

■ nɯtɕɯɰ vt

tɕɯɰnɣtɕɯɰ idph. 3 croquant 形容食物脆 ¶ tú-wɣ-ndza tɕe tɕɯɰnɣtɕɯɰ nɯ-ti 吃起来很脆 【反义词】 zwaɰnɣzwaɰ 【反义词】 tɕɯɰnɣtɕɯɰ

tɕuɰɰ n pipe 烟斗

tɕuɰpa n conclue, réglée (affaire) 定好 (交易) ¶ tɕuɰpa pu-nɯ-rku-tɕi 我们把事情定好了

tɕurɣtsi n Tchogtse 卓克基

tɿ vi dir : kɣ- récolter 收割 ¶ kɣ-tɿ tɿ-sɿsqɿr-i 我们请了别人帮忙收割 【参考】 tɿtɿa2

thu 2 n borne, marque (pile de pierre) 用来当标记的石堆

thu 1 vt dir : tɣ- demander 问 ¶ tɣ-thu-t-a 我问了他 ¶ nɣ-kɣ-thu tɣ-the jɿɣ 你可以问你的问题 ¶ a-kɣ-thu nɯ ma thu-arɕo 我没有其他问题了 ¶ tɣ-wɣ-thu-a 他向别人问了我的情况 ¶ a-ɕki ta-thu 他问了我 ¶ kuɰak ci tu-the-a ŋu 我再问一个问题 ¶ tɕu tɣ-thu-t-a 我问了路

■ rɿthu vi APASS demander à quelqu'un 问某人; 向某人请教 ¶ uzo u-ɕki ɕu-rɿthu-a 我去向他请教 ¶ a-ɕki tɣ-tu-rɿthu 你问了我 【参考】 rɿthuthe

tha adv dans un moment (不然) 过

一会儿就 ¶ tɕe tha tɕe a-pw-ŋu 一会  
再说吧 ¶ nɿ-ŋga tɿ-ŋge ma tha tw-  
nwtɕhomba 你把衣服穿上，不然会感  
冒

**thamaka**    n    tabac 烟    ¶    tha-  
maka a-nu-w-tu-ftɕɿt 你戒烟吧    【词  
源】    t<sup>h</sup>a.mag

**thamatham** 【参考】 **thamtham**

**thamɕyt** adv complètement, tout 全  
部 【词源】 **thams.tcad**

**thamtham**    **adv**    maintenant    现在  
【词源】    t<sup>h</sup>am

**than**<sub>1</sub> n plaine 平坝 【词源】 t<sup>h</sup>an

**than<sub>2</sub>** part marqueur de supposition 表示推测 ¶ **wo nunwɯ wuma zo mɯm**  
**than nɣ!** 这个应该很好吃吧!

**thaŋça** <sup>n</sup> élément du métier à tisser  
 筊【板板】 ¶ thaŋça nu tɿɿm thu-  
 kɿ-βzox tɕe nu-kɿ-γɿmpɕu tɕe stɿsmɿt  
 thu-kɿ-sɿmtɕox ɲu, thu-kw-tak tɕe kɿ-  
 tak u-sqar u-sɿ-lɿt u-spa ɲu thaŋça 是  
 把木板削平了以后，两头削尖了，用来  
 让经线和纬线的交叉部分上下移动的工具  
 【词源】 <sup>ntʰag.ça</sup>

**thakmu** n élément du métier à tisser 榨刀 ¶ **thakmu nuw thaw-kuw-tak tce ky-tak u-sqar u-chu-sx-rsuw u-jlxß u-juw-sx-rke u-spa nu. txyrm u-rkuw zuw com kuw-mba tsa puw-ky-tshox ci nu** 织布时，榨刀是用来把经线和纬线的交叉部分弄紧，然后穿纬线的工具。是边上装着一块薄铁片的木板。 【词源】 **n<sup>th</sup>ag.ma**

**thəŋkhor** n moulin à prière que l'on fait tourner avec les doigts 指捻转经筒  
【词源】 tʰag.n̩kʰor

**thaxtɕɿz**      n    appareil à tisser    织布机  
【词源】    tʰag.btɕas

**thaɰ, tɕhot** **n vt** dir : nu- dir : pu-  
prendre une décision 決定 ¶ **thaɰ pu-**  
**tɕhot-a** 我決定了 ¶ **tɕei-tuukrɻz tɻ-ye tɕe**  
**thaɰ nu-tɕhot-tɕi** 我們商議好了就做了  
決定 【Component 1】 **thaɰ** 【Component  
2】 **tɕhot** 【词源】 **tʰag.tɕʰod**

**thaxtsa** n ceinture colorée 花帶

**thathor** **n** partie en métal de la ceinture  
腰帶的扣子 【参考】 **tchoma**

**thawar** n assiette 木盘子

**thaxthi** n **lanière** 背帶 (用线织成的)

thɣβ/ɪthɣβ n clɪnd'œil 眨眼 ¶ a-mɲaɓ  
thɣβ zo tɣ-stu-t-a 他眨了眼

**thʏfka** *n* foyer 灶 【词源】 **tʰab.ka**  
**thʏfkʏlʏvi** *n* cendre végétale 草木灰

【同义词】sqhɣthɣlɣyi

thɤjbra n type de herse 箕耙

thɜːjco n palanquin 轿子 【词源】 fn:□□

thɿjtɕu pro quand 什么时候 ¶ thɿ-  
jtɕu jamar tuw-lɿt? 你大概什么时候打电  
话? ¶ thɿjtɕu chiz tuw-nuɿi ku? 不知  
道你什么时候回来?

**thɿlwa** **n** comit : kʷthɿlwulwa terre  
土 【词源】 tʰal.ba

thɯlwapaŋ n tchernozjom 黑土地  
【参考】paŋ

**thɤr**<sub>1</sub> vi dir : tɤ- se sauver 保命 ¶ to-  
thɤr 他得救了 【词源】 t<sup>h</sup>ar

thɣr<sub>2</sub> vs dir : tɣ- complet 满满 ¶  
tu-xpa ku-thɣr zo 整整一年 【同义词】mtshɣt

thɣstɥɥ      pro      combien      多少      ¶  
thɣstɥɥ    tui-zyut    ?    你有多大?    ¶  
thɣstɥɥ    thu-tui-ɣzyut    ?    你多大了?  
¶    nɣzo    kuɾusɣɣt    pu-tui-βzjoz    nu  
thɣstɥɥ    to-tsu    ?    你藏语学了多久?    ¶  
thɣstɥɥ-tuɾpa    几斤

**thɿtɕau** **n** **marteau** 二锤 ¶ **thɿtɕau nu**  
**kwa-ɣznde ra ɣu nu-laɕdn ɲu rdɿstak**  
**ra u-sɿz-ɣɿɸdoɕɸdi ɲu, u-ku nu ɕom**  
**tɕe u-ju laɕɲuɣ thui-ky-tshoɕ ci ɲu** 榔  
 头是石匠的工具，是用来修理石头的，  
 头是铁作成，把子是一节木棒。

**thɣwum** **n** une espèce d'arbre 乔木的  
一种【马鹿柴】 ¶ **thɣwum nuw si ku-**  
**mbro ku-jpum tsa ci ɲu, aɣnduɔndɔt**  
**ʒo tu-ɬoɣ cha. wuma ʒo ɲu-ɣyurturtak**  
**cha. u-jwaɣ artum tɕe u-ku lu-omtɕoɣ**  
**ɲu. si u-ru cho u-rtak nuw ku-yurni**  
**ɲu. u-si mɣ-nguwt, ndoɣ, sna me, kɣ-**  
**nuβluw kuɔnɣ khro mɣ-pe, u-muntɔɣ**  
**kuw-wyrum ɲu-w-ɬɛt ɲu. u-muntɔɣ u-ju**  
**nuw zri tsa u-mat thuw-tuwt tɕe ku-yurni**  
**ɣɣɣɣɣɣ ʒo ku-pa ɲu, laŋlaŋ u-mat cho**  
**naɣtɕuɣ, tɕeri kɣ-ndza mɣ-sna ma wu-**

**ma zo qiaβ**. 马鹿柴是长得又高又粗的树种，到处都可以生长，长很多枝条。叶子是圆形的，一头尖。树干和树枝都是紫红色的。木质不结实，很脆，不能做什么材料，连烧火都不好。开白色的花。花梗有点长。果实成熟时是红而透明的，像lanlanj的果实，但是不能吃，因为很苦。

**thye** **n** gland 橡子 【参考】**nwthy**

**thopa** **n** ovidé 羊

**thonkyn** **n** récipient en cuivre 红铜铸成的罐子，没有盖子

**thonlak** **n** une période, un endroit 一段（时间、地方） ¶ **nyzo jxxtshi jx-tu-ye u-thonlak nuw múj-yvndzo, múj-ywtshyduy tce juw-sxscit** 你这一次来的那一段时间既不冷也不热，很舒服

**thonthyr** **n** baguette de tassage 推弹杆 ¶ **thonthyr nuw thúw-wy-rzon tce qandzi sx-ynda u-spa ny** 推弹杆是用来把子弹塞进枪筒里的工具。

**thox** **2** **n** foudre 霹雷 ¶ **thox pjx-yi** 打雷了 ¶ **ywjpa kuw-nwtşontshaβ lo-çe-nu tce, tx-tçu ci thox kuw tó-wy-tswy tce pjx-si** 今年，他们去采虫草时，有一个男人给雷劈死了。 【词源】**thog**

**thox** **1** **vt** dir : puw- marcher sur 踏 ¶ **a-mi puw-thox-a (a-mi puw-ta-t-a, a-mi kuw puw-zrxtçak-a)** 我踩上了 【同义词】**rxçak**

**thoxltçi** **n** fer météoritique? 铁块（陨石）

**tho, thuy/thox, thuy** **n** vs dir : tx-concordant 相符；一致（消息）；很巧 ¶ **tho juw-thuy** 是相符的 ¶ **uwo kuw ta-tut cho nyj tu-tu-ti nuw tho juw-thuy** 他说的和你说的完全相符 【Component 1】**tho** 【Component 2】**thuy**

**thotsi** **n** sceau 印章（在馍馍上） ¶ **qajyi u-tak thotsi ky-ta** 要在馍馍上盖印章 【同义词】**mthumxr**

**thoxtym** **n** impôt 税 ¶ **u-thoxtym lx-kho-j** 我们（给土司）交了粮食

**thrxβthrxβ** **idph.2** dont l'épaisseur n'est pas uniforme (soupe de riz) 形容稀稠不均匀的样子（稀饭） ¶ **tutshi thrxβ-thrxβ zo juw-pa** 稀饭稀稠不均匀

**thuw** **1** **vt** ① dir : ky- dir : puw- monter une tente, faire un pont 搭（桥、帐篷） ¶ **ndzom ky-thuw-t-a (kú-wy-ta, kú-wy-thuw)** 我搭了桥 ¶ **zgxr puw-thuw-t-a** 我搭了帐篷 ② construire une route 修（路） ¶ **tşu lx-thuw-t-a (=lx-tçat-a)** 我修了路 ③ séparer les fils 牵（线） ¶ **ky-pyo lx-jy tce, kyta ky-thuw-t-a** 搓完线，我就把它牵了 ④ laisser (une trace) 留下痕迹 ¶ **u-jrow jo-thuw (jo-tçxt)** 它留了痕迹 【参考】**ndw<sub>1</sub>**

**thuw** **2** **vi** CAUS dir : nuw- dir : nuw- grave 严重 ¶ **wuma sthuci múj-thuw juw-ti, ú-ny** 他说没有那么严重，是吗？ ¶ **a-rna juw-thuw juw-ny tce, konla múj-mtsham-a** 我耳背，听不清楚 ¶ **u-ku kw-mjym juw-thuw** 他头疼得很厉害

■ **yrtuw** **vt** aggraver 令……变得更严重 【参考】**nyxthuw**

**thuchu** **adv** en aval 在下游 【参考】**u-thyçu**

**thuci** **pro** quelque chose, n'importe quoi, n'importe lequel 某个；随便什么；任何一个 【参考】**thuthyçi**

■ **thuci fse ci ndza çti kuw** **il y a sans doute une raison** 也许会有办法；也许会过得去；也许是应该的 ¶ **tum-go ky-suw-ndo múj-khuw ri, thuci fse ci ndza çti kuw (my-mtsur ndza çti kuw)** 他不肯带食物走，他可能自己有办法（他可能不饿）

**thuy** **1** **n** taureau, bouc non castré 种羊；种牛 【词源】**t<sup>h</sup>ug**

**thuy** **3** **n** signe 记号 ¶ **thuy tx-ta-t-a** 我打了记号

**thuy** **2** **vi** dir : ky- être détestable 令人讨厌 ¶ **ky-thuy!** 糟糕！ ¶ **nyzo ki ndyre, ko-tu-thuy!** 你这个人糟糕到无可救药的地步 ¶ **nyzyu thuy ma!** 到最后受苦就是你自己 ¶ **ji-zduy juw-thuy** 我们在受苦受难

**thuyçyr** **n** marque des charpentiers sur le bois 木工打记号的线；墨线

**thuyskrwt** **n** marque des tailleurs sur les tissus 裁缝在布料上用来打记号的线

**thum** **n** récipient 瓢子 ¶ **jchyak-**



thum 桦树皮的瓢子

**thuraŋ** *n* nain, une sorte de démon 一种鬼, 矮人 【词源】 *tʰefu.raŋ*

**thurdu** *n* poids (d'une balance) 砝码, 秤砣 【词源】 *tʰur.rdo*

**thurnax** *n* balance de précision 秤 【词源】 *tʰur.sraŋ*

**thurzi** *n* compassion 同情, 怜悯 【词源】 *tʰugs.rje*

**thurzi, zu** *n vt* dir : *tr-* implorer la miséricorde 求饶 ¶ *azo ju-çe-a tçe thurzi ç-tu-zi-a juw-ntshi* 我要去求饶 【Component 1】 *thurzi* 【Component 2】 *zu* 【词源】 *thugs.rdze.zu*

**thuthyici** *pro* quel, lesquels 一些什么 ¶ *phurkhuw u-ŋguw nɣa thuthyici arku* 在你挎包装了一些什么衣服 【参考】 *thwci*

**ti** *vt vt* CAUS ① dir : *tr-* past stem : *tuw* generic : *kuw-ti inf.1sg : to-ti-a* dire 说 ¶ *nw tu-kuw-ti mɣ-ŋgrɪl* 不能这样说 ¶ *li ci tr-ti* 你再说一遍 ¶ *pyjkhu a-ɣa tu me mɣ-xsi, a-kɣ-ti me* 我现在说不准 ¶ *tçi tu-ti-a a-pu-ŋu juw-ra?* 我本应该说什么呢? ¶ *ki kɣ-nɣma ki nɣj nɣ-taɣ juw-ti-a ŋu nɣ!* 这件事情全靠你了 ¶ *ki kɣ-nɣma ki uzo u-taɣ juw-ti-a ntshi* 这件事情只好靠他了 ¶ *tçi nw mɣ-tu-nu-ti* 你什么话都说出来 ¶ *nɣ-kɣ-nu-ti ci ɣɣzu* 你还好意思说 ② dir : *thw-* dir : *puw-* past stem : *suwtu* annoncer 宣布 ¶ *tr-kɣ-nuwrɣz nuw turme ra nuw-çki chw-tu-ti ra* 你要向人们宣布决议

### ■ **suuti**

*faire parler* 使讲话; 播放 ¶ *kuw-dɣn tsa kɣ-suuti* 播放多一点

■ **kyti** *on dirait que* 看起来, 表面上 ¶ *pjuw-rɣβzjoz kyti ŋu* 他看起来是在读书

■ **nuryuti** *vs facile à dire* 容易说

**tonku** *n* casserole en cuivre 铜、生铁铸造的锅子 【鼎锅】

**tonkɣr** *n* conque 螺 【词源】 *duŋ.dkar*

**tontsi** *n* centime 一角 【词源】 *doŋ.rtse*

**torde** *adv* moment 一会儿

**tsu** *vi* ① *avoir le temps* 来得及 ¶

*múj-tsu-a* 我来不及 ¶ *pyjkhu tr-rɣaɣ ɣɣzu, juw-tsu* 还有时间, 还来得及 ② dir : *tr-* *se passer ... (temps)* 到 (时间) ¶ *kumŋu-xpa puw-tsu* 已经过了五年 ¶ *kumŋu-xpa to-tsu* 到了五年 ¶ *kuwtɣ-sɣi ma muw-jɣ-tsu-a* 我只来了六天了 ③ dir : *puw-* *en arriver au point de ...* 到了……的地步 ¶ *juw-nuuzduw zo pjɣ-tsu* 已经到了非常担心的地步了 ¶ *nɣzo ɣaɣa zo muw-jɣ-tu-wɣɣwt tçe, nuw-ta-nuuzduw zo puw-tsu* 你很久都不到, 我已经到了很担心你的地步了 ¶ *jɣ-ye-a puw-tsu, mɣzu juw-nɣrua-a ra* 我既然来了, 我就再看一下 【参考】 *atsutsu* 【参考】 *sɣtsu* 【参考】 *suwxtsu*

**tsa** *adv* plutôt, un peu 比较; 稍微 ¶ *nɣzo ndi tsa nuw-cit* 你稍微转过去一点 ¶ *khuwtsa u-ŋguw tuw-ci kuw-dɣn tsa tr-rke* 你在碗里倒多一点水 【词源】 *tsa*

**tsaβ** *vs fort (alcool)* 浓度高 (酒) ¶ *cha juw-tsaβ* 酒的浓度高 ¶ *ki tçheme ki u-sum sna ri, u-mtçi tsaβ wo!* 这个女子心地好, 但是嘴上很泼辣 【反义词】 *mnu*

**tsanla** *n* N.LIEU *Btsanlha* 小金

**tsantɕa** *n* if 红豆杉

**tsanga** *n* corbeau (corvus dauuricus) 达乌里寒鸦

**tsaɣ** *adv* au moins 至少, 起码 ¶ *tr-rɣu tçe, tçi maɣ nɣ nɣ-rɣa tsaɣ puw-ɣtçi ma* 你起床, 起码把脸洗一下 ¶ *tçhi maɣ nɣ tuw-sɣi smɣn tuw-ɣɣn kɣ-ndza ra* 一天至少要吃一次药

**tsɣndɣn** *n* santal 檀木 【词源】 *tsan.dan*

**tsyarktsyark** *idph.2* rouge vif 红艳艳 ¶ *muntok juw-ɣurni tsyarktsyark zo* 花红艳艳 【参考】 *tçɣɣrtçɣɣr*

**tsyi** *vi* dir : *puw-* dir : *nuw-* dir : *puw-* pourrir 腐烂 *laisser pourrir* 让腐烂 ¶ *@yan-gyu pjɣ-tyi* 洋芋腐烂了 ¶ *tuw-ŋga pjɣ-tyi* 衣服烂了 ¶ *çontça pjɣ-tyi* 木料腐烂了 ¶ *kuwki kɣ-ndza ki ɣa muw-tr-nuɣdaɣ-a tçe, pjɣ-swtsyi-t-a* 我很久没有管这个食物, 它就腐烂了

■ **swtsyi** *vt* CAUS

**tshu** *vs* dir : *kɣ-* dir : *thw-* dir : *thw-* gros

胖 faire grossir 催肥; 令……变胖 ¶ pak ko-tshu 猪变胖了 ¶ skɿm pjɿ-tshu 菜牛是胖的 ¶ nɿ-tɕu u-níu-tshu? 你儿子胖不胖? ¶ pak kɿ-skay-a tɕe thw-suxtshu-t-a 我把猪喂得很肥了

■ suxtshu vt

■ zyɿsuxtshu vi se faire grossir 令自己变胖 ¶ thamtham kuw-xtɕi ra konla muw-chu-rundzɿtshi-nu tɕe, muw-chu-zɿsuxtshu-nu juw-ɲu 现在年轻女子吃得少, 是为了不要令自己变胖

tsha n sel 盐 【词源】 ts<sup>h</sup>wa

tshajqajw n puceron 蚜虫

tshala n soudage (焊接用的) 铁水 ¶ tshala ka-lɿt 他 (把东西) 焊了。 【词源】 ts<sup>h</sup>a.la

tshan n armoire 柜子 【同义词】 waŋtshan

tshanlan n clochette 铃

tshapa n N.LIEU l'un des hameaux de Gyutshapa 二茶村的大队之一

tshak n crible 筛子 ¶ ki tɿɕi ki tshak pu-lat-a 我筛了青稞 ¶ tshak u-mɲak 筛子的漏孔, 眼子 【参考】 suxtshak 【词源】 ts<sup>h</sup>ags

tshatsha n impressions sur argile (用模型印出来的) 小泥像 【参考】 tshɿcum 【参考】 tshɿrkui 【词源】 ts<sup>h</sup>a.ts<sup>h</sup>a

tshawa n tuberculose 肺结核 【词源】 ts<sup>h</sup>a.ba

tshɿcum n petite maison où l'on met les tshatsha 装泥像用的小房子 【参考】 tshatsha 【词源】 ts<sup>h</sup>a.k<sup>h</sup>im?

tshɿduy n chaleur 天气热 【参考】 yutshɿduy 【参考】 nuwtshɿduy 【反义词】 tɿndzo

tshɿko n tas de pierre, symbole bouddhique 玛尼堆

tshɿmbɿr n grande lampe à beurre 最大的酥油灯

tshɿmdzu n espèce d'arbrisseau 灌木的一种 ¶ tshɿmdzu nu si ci ɲu, wu-ma zo mbɿr, u-mdzu ɲɲi cho mtɕok, u-jwak u-βzɿr ra kuwɿ u-mdzu tu, u-zɿm nu kuw-qarɲe kuw-qiaβ ɲu tɕe tuw-xtu kuw-mɲɿm u-smɿn u-spa ɲu

tshɿmdzu是一种树, 比较矮, 刺长而尖, 叶子边缘也有刺, 根是黄色的, 带有苦味, 是治拉肚子的药材原料之一。

tshɿndzi n peau de chèvre 山羊皮 【参考】 tshɿt<sub>2</sub> 【参考】 tuw-ndzi

tshɿnmu n chèvre 母山羊 【参考】 tshɿt<sub>2</sub>

tshɿpcɿnu n une espèce de champignon 【刷把菌】 ¶ tshɿpcɿnu nu ɕkɿɿz u-ɲɲu tɿrgi u-ɲɲu tu-ɬok ɲu, u-mdok nu kuw-qarɲe tu, ɕa u-mdok tu, u-tshuɿa nu zyɿmbu fse, u-ku nu tu-jakndzu kuw-fse kuw-xtshum-xtshum zo ɲu, kɿ-ndza sna 刷把菌长在青冈树林里, 有的是黄色的, 有的颜色像人的皮肤一样, 形状像扫把, 尖端像细小的手指, 能吃。

tshɿrkui n moule pour tshatsha 泥像的模型 【参考】 tshatsha

tshɿrme n poil de chèvre 山羊毛 【参考】 tshɿt<sub>2</sub> 【参考】 tɿ-rme

tshɿrqhu n natte 席子

tshɿrtul n habit en peau d'agneau 羔羊皮袄

tshɿru n veste de peau d'agneau 羔羊皮袄

tshɿruu n corne de chèvre 山羊角 【参考】 tshɿt<sub>2</sub> 【参考】 ta-ɿru

tshɿt<sub>2</sub> n chèvre 山羊 【参考】 tshɿnmu

tshɿt<sub>1</sub> vt dir : tɿ- dir : kɿ- ① essayer 试 ¶ nɿ-tsa u-juw-βze tɿ-tshɿt 你试一下适不适合你 ¶ @xingqiwu a-kɿ-tu-tshɿt 你星期五试一下吧 ② tester 考验 【参考】 rɿtshɿt

tshɿthɿr n libérer des animaux vivant 放生 ¶ tshɿthɿr lo-lɿt 他放生了 (某种生物) 【词源】 ts<sup>h</sup>e.t<sup>h</sup>ar

tshɿtɕot n fièvre 发烧 【参考】 nuwtshɿtɕot 【词源】 ts<sup>h</sup>a.drod

tshɿwɿre n lézard 壁虎 ¶ tshɿwɿre nu prak u-rchɿβ, zndɿrchɿβ ra ku-rɿzi juw-ɲu, qajw kuw-wxti tsa ci juw-ɲu, u-phoŋbu alulju, u-jme nu juw-ɿɕpuɕpa tɕe, u-phak βzɿr nu u-thok pju-tuɿ ɲu, u-mɿɿɿjak ɿɿzu, u-mdok nu qapri mdok cho naɲtɕuɿ, uzo stu zo kɿ-

cha nuw ju-mtsak tɕe qapri nuw-prɤt, tɕe li tuw-jwak ci z-nu-ɕar tɕe, qapri na-prɤt u-stu nuw tɕu ku-tshok tɕe qapri li ku-sɤndu-ndɤm nuw-cha, tɕe qapri tu-nu-smɤn nuw-cha. 壁虎生活在岩石缝里，墙壁缝里，是一种大虫。身子是圆柱形的，尾巴扁，尾巴的棱边着地。有四只脚，颜色和蛇一样。（传说）壁虎从蛇背跳过时会使蛇断裂，它最大的本事就是去找一片草叶，夹在蛇断裂的部位，可以把蛇的两段接起来，把蛇治好。

**tshɤχɕaŋ** **n** *branche d'arbre que l'on met sur le toit après les cérémonie religieuse* 念完经后插在屋顶上的树枝 ¶ **tshɤχɕaŋ** nuw pakuku zo nuw-kur-ɣɤpi tɕe pjɤ-tu ra, sɤjku ɣu u-rtak u-rtsimu ku-βdi, u-rtak ra u-tu-nu-ɣɤl ku-ɣmɤm tsa pjɤ-ɣu ra, u-rtak ɣu u-mujmaj raŋri nuw tɕu qarma muj ku-wɣrum nuw mak nɤ smɤɣ ku-wɣrum tuw-sna ntsu kú-wɣ-sthok. tɕe tɤ-rpi nuw-jɤɣ tɕe, kha ɣu lɤftsɤz u-tak pjú-wɣ-sɤtsa ra, ku-ɣrqi ju-ku-ru tɕe, muntok ku-wɣrum nuw-ku-lɤt fse. 每年请和尚来家里念经时，必须要有**tshɤχɕaŋ**，必须是长得美观的白桦树枝，枝桠排列得比较均匀的，在每一根枝桠顶端上都要扎上白马鸡的羽毛或者白羊毛。念完经后就要插在房背上的白石头堆中，从远方看，像盛开的白花。

**tshɤz** **vs** *frais et tendre* 新鲜；清脆（吃起来很脆） ¶ **ki @yangyu ki nuw-tshɤz tɕe nuw-mum** 这个洋芋又新鲜又好吃

**tshuβdun** **n** *N.LIEU Tshobdun* 草登乡

**tshi** **4** **pro** *quoi* 什么 ¶ **tshi tú-wɣ-pa nuw-ra?** 应该怎么办？【同义词】**tɕhi**<sub>1</sub> 【参考】**tshitsuku**

**tshi** **1** **vt** *dir : kɤ- dir : puw-* boire 喝 ¶ **tuw-ci ka-tshi** 他喝了水 ¶ **cha puw-asu-tshi-j** 我们在喝酒 ¶ **chɤmda puw-tshi-t-a** 我喝了坛坛酒 ¶ **tsha ku-tshi-tɕi puw-ɣu** 我们俩在喝茶（原来）【参考】**jtshi**

■ **nuyɤtshi** **vs** *agréable à boire* 喝着爽口 ¶ **ki tsha ki wuma nuw-nuyɤtshi** 这个茶喝着很爽口

**tshi** **2** **vt** *dir : nuw- étrangler* 勒住 ¶ **u-mke ɣɤ-tshi** 他把他的脖子勒住了（横着） ¶ **u-mke to-tshi** 把他吊死了 【参考】**ɣɤtshi**

**tshi** **3** **vt** *dir : \_ bloquer* 挡住，拦住 ¶ **ɕkom nuw ɣɤ-tshi** 你把麂子拦住吧！ ¶ **fsapɤ nuw-tshi** 你把牲畜拦住吧！ ¶ **ɣmbri to-wxti tɕe qale ju-tshi, muw-ju-suɣe nuw-cha** 杨树长出高了以后可以挡风 【参考】**nɤtɤtshi**

**tshitsuku** **pro** *quoi que ce soit* 无论什么，一切

**tshjencu** **n** *couteau* 猎刀

**tshoŋ** **n** *commerce* 生意 【词源】**tsʰoŋ**

**tshoŋpawa** **n** *marchand* 老板；商人 【词源】**tsʰoŋ.pa.ba**

**tshoŋwa** **n** *marchand* 商人 【词源】**tsʰoŋ.ba**

**tshok** **vt** **n** **vt** ① *dir : kɤ- attacher sur, mettre sur* 带上，放在……上 ¶ **khuwa u-mke tɤmumum ko-tshok** 他在狗的脖子上拴了铃铛 ¶ **@dianlu kɤ-nu-tshok-i** 我们装了电炉 ② *dir : puw- dir : thuw- faire des fruits* 结（果子） *s'agenouiller* 跪下 *faire s'agenouiller* 使……跪下 *lâcher les chiens* 放狗 ¶ **paɕi ku u-mat ko-tshok** 苹果树结了果 ¶ **ɣnguɤk ku u-mat ko-tshok** 核桃结了果 ¶ **a-ɕpum puw-tshok-a** 我跪下了 ¶ **khuwa thuw-tshok-i** 我们放了狗 【Component 1】**khuwa** 【Component 2】**tshok** 【同义词】**ɣukhuwtshok**

■ **tuw-ɕpum, tshok**

■ **tuw-ɕpum, suwtshok**

■ **khuwa, tshok**

■ **atshok** **vi** *être attaché* 附着 【参考】**ndzok**

**tshokɕaŋ** **n** *décoration faite avec des branches et des plumes de crossoptilon* 用树枝和白马鸡的羽毛做成的装饰

**tshoz** **vi** *dir : tɤ- être au complet* 齐全（零散的东西，几个人） ¶ **a-ɣe puw-nu-prat-a tɕe, puw-ɤndɤr tɕeri tɤ-wum-a tɕe nuw ko tɤ-tshoz** 我把珠子弄断，撒在地上了捡了以后倒是齐全的 ¶ **kuwi juɣi ki nuw-tshoz** 这本书是完整的 【同

义词】ndzuur  
■ **ɣʏtshoz** vt rendre complet 使……齐全 𐌹 nɣ-kui-ra ra kɣ-ɕar kɣ-ɣʏtshoz pu-cha-a 我找到了你所有需要的东西【参考】suɣtshoz  
【词源】tsʰaŋs  
**tshupa** n village 村子【词源】tsʰo.pa  
**tshu** vt dir : \_ s'accommoder de ce qu'il y a 去一个地方使用本地的东西（不带自己的东西）、将就 𐌹 kɣ-tshu múj-khu ma kutɕu mane tɕe, kɣ-nuɣut pu-ra 没有办法使用本地的东西，只好带过来了 𐌹 kutɕu ɣu kɣndza nu-ra kɣ-tshu-t-a mu-kɣ-nuɣut-a 我没有把自己地方的食物带来，我吃了这里的食物  
**tshuɣru** n soude; alcali 碱  
**tshumɕtɕat** n capacité à économiser 节约开支 𐌹 kɣndzɣtshi tshumɕtɕat u-kui-βzu nu kha tɣ-mu nu ɣu 一家人的开支是家庭主妇计划的  
**tshuuntshuun** idph.2 en bon état 形容塌实、齐全的状态 𐌹 laxtɕha nuɕu nu-ta-t-a tɕe, tshuuntshuun pu-ɣta 我把东西放在那里，没人会碰 𐌹 nɣ-ŋga tɣ-tui-ɕuŋqoɕ u-sta tshuuntshuun pu-ɣta 你把衣服挂在那里，没人会碰 𐌹 kha ra tɣ-rɣwum-a tshuuntshuun zo 我把家的东西收拾得很好  
**tshuɣptshuɣ** idph.2 sensation de condensation (dans la brume) 形容空气中弥漫着潮气（水蒸气凝结）的感觉  
■ **ɣʏtshuɣptshuɣ** vs 𐌹 pu-ɣʏtshuɣptshuɣ 空气中弥漫着潮气【同义词】tɕhuɣtɕhuɣ  
**tshuɣɣuun** adv souvent 经常 𐌹 tshuɣɣuun nuɣi ɕti 他经常回来【词源】tsʰe.rɕiun  
**tshuutho** n cabri 山羊羔  
**tshwi** n teinture 染料【词源】tsʰos  
**tshuxtoɕ** n confiance 信用 𐌹 kuiki turme ki u-tshuxtoɕ ku-tu ci ɣu 他是个讲信用的人 𐌹 nuzo nɣ-tshuxtoɕ ɣɣzu 你讲信用 𐌹 azo ki tshuxtoɕ u-ku rɣzi-a ɕti 我会守信用的 𐌹 nuzo tshuxtoɕ a-kɣ-tui-rɣzi ra nɣ! 你要讲信用  
**tsjaŋtsjaŋ** idph.2 haut 身子高（比其

他人高） 𐌹 pu-mbro zo tsjaŋtsjaŋ 他很高【参考】zjaŋzjaŋ【参考】zɣɣzɣɣ  
■ **tsjaŋnɣtsjaŋ** idph.3  
**tsuku** n certains 一些；某些  
**tsluɣtsluɣ** idph.2 ① envelopper complètement 形容包成一团（成了圆形）、包得又紧又大状 𐌹 u-ku pɣ-ŋgraɕ tɕe, tsluɣtsluɣ to-mphuɣ 他的头破了，被包成一团了 𐌹 u-jax to-mphuɣ tsluɣtsluɣ zo 他把手包成一团了 ② rond et dur 形容又圆又硬的样子 𐌹 a-rqo ci thuɕi chɣ-ɕe tɕe tsluɣtsluɣ zo pu-ɣrku tɕe kɣ-tɕɣt múj-khu 我喉咙里卡了个东西，取不出来  
■ **tsluɣnɣtsluɣ** idph.3 bouillir en faisant de grosses bulles 水沸腾，翻滚的样子  
■ **ɣʏtsluɣtsluɣ** vi 𐌹 tu-ci pu-ɣla pu-ɣʏtsluɣtsluɣ 水沸腾了  
**tso** vi-t dir : kɣ- comprendre, se rendre compte, savoir 懂；发觉；知道 𐌹 hanu-ni ci, mɣzu kui-taɕ tsa a-kɣ-tso-a pu-ra 我还需要弄清楚一点（你再讲一次） 𐌹 lonba kɣ-tso-a 我完全懂了 𐌹 tu-kui-ti a-pu-ɣu tɕe, turme ra zatsa mɣ-tso-nu 如果说这句话，人家听不懂 𐌹 nɣj tɣ-tui-tut nu aj múj-tso-a 我不明白你刚说的话  
■ **tso me** ① perdre conscience 失去知觉 𐌹 tso pu-me-a tɕe pɣ-nuɣuɣ-a 我不只知不觉地睡着了  
② dir : kɣ- ne pas être en âge de comprendre 不懂事，幼稚 faire comprendre 令人明白 𐌹 ki tɣ-pɣtso ki pɣjkhu tso mane 这个小孩子还不懂事 𐌹 tu-rju kɣ-suɣtso-t-a 我令他明白了这句话的意思  
■ **suɣtso** vt  
■ **ɣɣsuɣtso** vi REFL CAUS faire en sorte de comprendre 让自己明白 𐌹 tu-rju kɣ-ɣɣsuɣtso ra 要弄明白这句话的意思 𐌹 tɣ-kɣ-tut nu-ra kɣ-ɣɣsuɣtso ma tha nɣ-ɕu-kɣ-rɣɕɣt me 你要弄清他所讲的话，不然的话你转述不出来  
■ **sɣtso** vs DEEXP être compréhensible 听起来清楚 𐌹 tɕhi tu-ti ɣu mɣ-sɣtso wo? 听不懂他在讲什么吗？ 𐌹 pu-sɣtso 很清楚



**tsrʏt** vt dir : lʏ- dir : \_ allonger 伸长 ¶  
u-mke lo-tsʏt 他伸了脖子

**tsri** vs TROP dir : nu- dir : pu- salé  
咸 ¶ tsha nu kwi-tsri ʒu 盐是咸的 ¶  
u-tu-tsri ko-təhom 太咸了 ¶ u-tu-tsri  
múj-rtax 不够咸

■ **nʏtsri** vt

trouver salé 觉得咸 ¶ pu-nʏtsri-t-a 我  
觉得很咸 【参考】 ʏʏtsri

**tsum** vt VERT dir : \_ dir : \_ dir : \_  
dir : \_ emporter 拿走; 带去 faire em-  
porter 令人带走 emporter partout 带来  
带去 ¶ turme ʏu u-laxtəha nu tuʒo  
ku jú-wy-tsum ra ma kʏ-sutsum mʏ-  
pe ma a-pu-tshoz ra 别人的东西要亲自  
送过去, 不要请人, 因为要齐全

■ **sutsum** vt

■ **nʏtsutsum/nʏtsumtsum** vt

■ **nwtsum** vt

emporter (chez soi) 带回家

**tsumnʏtsum** idph.3 scintillant 形  
容星星点点的闪光 ¶ təcheme u-rte u-  
taʂ ku nʏmbju tsumnʏtsum zo ʒu-pa  
妇女的帽子一闪一闪地发光

■ **tsumuʏtsami** idph.8 ¶ u-rja ra  
qame tsumuʏtsami ʏʏʒu 他满脸都是黑  
痣

**tsuntu** n ciseaux 剪刀

**tsuʏkot** n faisan (phasianus colchicus) 雉  
鸡【野鸡】 ¶ tsuʏkot nu ʒa ci ʒu, khro  
mʏ-wxti, kumpya jamar tu, phu nu wu-  
ma zo mʏʕʏr, u-jme ʒʒji, u-ku ku-ʒaʂ  
ʒu, u-taʂ ldzaŋku kwi-nʏmbju tu, u-  
phongbu ku-ʏurni, ku-qarŋe, ldzaŋku  
ku-ʒaʂ nu ra ku-ʏtʂokloʂ tu, təe wu-  
ma zo mʏʕʏr, u-mi aqarŋurŋe tsa ʒu,  
təe mʏʕʏr, tsuʏkot mu nu ku-ʒʏi tsa  
ʒu təe nu mʏ-mʏʕʏr. ku-mbro zo ʒu-  
nuqambuʒjom mʏ-cha. suku jamar  
ma tu-ʕe mʏ-cha. sumat, tʏ-rʏku, q-  
ʒu nu ra tu-ndze ʒu. uʒo u-ku-ndza  
dʏn. qandʒʏi, qaliʏaʂ, xəiri, khuma, lu-  
lu numu ra ku tú-wy-ndza ʕti, uʒo tu-  
ji u-rku kʏ-nʏru wuma zo ʕəu. tsuʏkot  
nu tu-ji u-ŋgu swŋgu nu ra chu-  
rʏngum ʒu, u-ŋgum nu kumpya u-  
ŋgum jamar tu. kʏ-ndza sna. 野鸡是一

种鸟, 有鸡那么大, 公的很漂亮, 尾巴  
长, 头是黑的, 上面有绿色的光泽, 身  
子有红色、黄色、绿色、黑色交错着,  
非常漂亮, 脚是浅黄色。母野鸡全身  
是灰色的, 不漂亮。飞不高, 只能飞到  
树上去。吃野果、粮食、虫子。很多动  
物吃野鸡, 隼、雕、黄鼠狼、狗、猫都  
吃。野鸡吃粮食很厉害, 在田地里和森  
林里下蛋。蛋和鸡蛋一样大, 可以吃。

**tʂu** n chemin 路 ¶ u-tu-tʂʏe wuma  
u-tʂu ʒu-ʕe 他生意做得很顺利 ¶ tʂu  
lo-ʒu 开路了 ¶ nʏ-tʂu! 请进! (主人  
对客人的客套话) ¶ u-tʂu tʏ-cu-t-a 我  
给他让了路 ¶ a-tʂu nu-ʒe (= tʏ-ci) 给  
我让路 【参考】 tʂuʏtʂu 【参考】 fʕəru  
【参考】 nuʏtʂu₁ 【参考】 nuʏtʂu₂ 【参  
考】 ntʂu 【参考】 nʏtʂʏtshi

**tʂaʒ** vt dir : pu- dir : thu- dir : \_ ①  
faire dégringoler, rouler 令……滚下去 ②  
dir : \_ faire s'effondrer 令……倒下 se  
laisser tomber par terre (故意) 倒在地上  
¶ pu-ku-tʂaʒ-a 你把我绊倒了 ¶ pu-  
tʂaʒ-a 我把他绊倒了 ¶ a-ʒuʒ u-tu-ʒi  
ku ʒu-tʂaʒ-a ʒu-ʕti nʏma, ʒu-ʒaʂ 我  
困得快要倒下去了, 因为睡意很厉害  
【参考】 ndʒaʒ 【参考】 nʏtʂaʒlaʒ

■ **ʒʏtʂaʒ** vi

**tʂamʏy** n placard 藏式的碗柜

**tʂaŋ** vs dir : tʏ- être juste 公平 ¶ tu-rju  
ʒu-tʂaŋ 那句话是公平的 ¶ ʒama ʒu-  
tʂaŋ 称很准 【参考】 tuʏtʂaŋ

■ **nʏtʂaŋ** vt trouver juste 觉得公平

■ **nuʏtʂaŋ** vs être juste 公平

■ **suʏtʂaŋ** vs régler de façon juste un  
contentieux 讨个公道; 解决纠纷 ¶  
kuʏi ʒora ji-kʏ-nʏnduʏt ki kʏ-suʏtʂaŋ  
mu-mʏ-pu-khu nʏ, mʏ-nʏʕe-a 如果  
不能把我们之间的纠纷解决好的话, 我  
不会放过你的

【词源】 draŋ

**tʂaŋka** n pièce (d'or, d'argent) (金、  
银) 币

**tʂaŋʕtʏm** n vérité 真话 【参考】 u-  
stʏrju 【词源】 draŋ.gtam

**tʂapa** n n étable (bovins, ovins) 牛圈;  
羊圈

**tʂaphʏr** n bol de moine 僧碗 【词

源】 gr<sup>w</sup>a.p<sup>h</sup>or

**tʂaɣhu** n bord du chemin du côté de la montagne, du côté le plus haut 靠山的路边 【反义词】 tʂɤndo 【参考】 tʂu 【参考】 u-qhu

**tʂaɣ** 1 vs avoir de l'effet, aller mieux 有效果, 好 ¶ iɕqha a-zuβ wuma zo pu-ye ri, tʂ-ruɕmi-tɕi, tʂha kɤ-tʂhi-t-a tɕe nɤ-tʂaɣ, tɕe nuwtʂuwi a-zuβ mu-nɤ-yi 刚才很瞌睡, 我们聊一下, 我又喝了茶, 现在就好多了 ¶ a-kui-mɤɣm nɤ-tʂaɣ 我病好了 【同义词】 mna 【同义词】 ftʂhi 【词源】 drag

**tʂaɣ** 2 vt ① dir : nu- mettre en morceaux avec ses doigts 捏烂; 捏细 ¶ pakʂhi nɤ-tʂaɣ 他把猪食捏碎了 ¶ (@yangyu) nɤ-ɤndzraɣ nɤ nɤ-tʂaɣ 他把洋芋捏了一把, 捏烂了 ② dir : pu- réprimer 镇压 ¶ ɤgundzuɣ yu-ndo tʂ-ra tɕe, tuɤme ku-nɤn nuɤa kɤ-tʂaɣ pju-kui-cha ra, tuɤme ku-pe nuɤa kɤ-ntɕhoz pju-kui-cha ra. 当了领导要会镇压住坏人, 重用好人

**tʂɤɕphɤt** n plantain 车前草 ¶ tʂɤɕ-phɤt nu tʂɤrkui ra wuma zo kɤ-ɬoɤ rga, u-jwaɣ sɤtɕha u-taɣ pju-ɤɤɤ zo ɤu, u-muɤtoɤ nu u-ru ku-zri tsa tu-ɬoɤ tɕe nu-taɣ ku-ndzoɤ ɤu, u-mdoɤ ku-mɕɤɤ ra me, ɤu-ɤy-phuwt tɕe u-nɤgru tu. tu-ɕya ku-mɤɣm u-smɤn ɤu. u-mdoɤ ku-ɤpɤulu tsa ɤu. pakuku tu-ɬoɤ ɤu. 车前草一般生长在路边上, 叶子贴在地面上, 茎长到一定程度后在上面开花, 花色不美, 撕扯叶子时有 (较结实的) 筋。可以治牙痛。颜色是淡灰色。年年都长。 【参考】 tʂu 【参考】 ɕphɤt

**tʂɤkɤu** n bord du chemin du côté est (lorsqu'il n'y a pas de distinction de hauteur entre les deux bords du chemin) 路的两边没有高低之分时, 靠近东方的边缘 【参考】 tʂu

**tʂɤm** n cloison 板壁

**tʂɤmar** n beurre que l'on emporte pour le voyage 路上吃的酥油 【参考】 tʂu 【参考】 ta-mar

**tʂɤmthum** n viande que l'on emporte pour le voyage 路上吃的肉 【参考】 tʂu

【参考】 tʂ-mthum

**tʂɤmtʂhi** n fait de conduire le chemin 引路 ¶ uzo kui a-tʂɤmtʂhi ta-βzu 他给我引了路; 他指引了我 【参考】 mtʂhi 【参考】 tʂu 【参考】 yuwtʂɤmtʂhi

**tʂɤmtʂhi** n fait de guider le chemin 带路; 引路 ¶ kuiki tʂu ki nɤ-tʂɤmtʂhi aj tu-βze-a 我给你带路 【参考】 yuwtʂɤmtʂhi

**tʂɤndɤu** n bord du chemin du côté ouest (lorsqu'il n'y a pas de distinction de hauteur entre les deux bords du chemin) 路的两边没有高低之分时, 靠近西方的边缘

**tʂɤndo** n bord du chemin du côté du fleuve, du côté le plus bas 靠水的路边 【反义词】 tʂaɣhu 【参考】 tʂu 【参考】 u-ndo

**tʂɤrkui** n bord du chemin 路边 【参考】 tʂu 【参考】 u-rkui

**tʂɤrtak** n carrefour 岔路 【参考】 tʂu 【参考】 tʂ-rtak

**tʂɤsɤngɤt** n croisée de chemin 岔路 【参考】 tʂu 【参考】 ngɤt

**tʂɤɣa** n fondrière, nid-de-poule 路上的坑洼 (缺口) ¶ tu-ɤtɤ pu-kui-ɤno kui tʂɤɣa nuɤme 曾经摔倒过的人怕路上的缺口 (惊弓之鸟) 【参考】 aɣa 【参考】 tʂu

**tʂɤɣɤl** n milieu du chemin 路中间 【参考】 tʂu 【参考】 u-ɣɤl

**tʂɤzɤn** n ration pour la route 盘缠 【参考】 tʂu

**tʂha** n thé, petit déjeuner 茶, 早饭 ¶ tʂha kɤtɤlu 奶茶

**tʂhazwa** n feuilles de thé qui restent après que le thé ait été bu 茶喝完了以后留下的茶叶

**tʂhɤlu** n thé au lait 奶茶 【参考】 nuwtʂhɤlu

**tʂhɤrqhu** n natte utilisée pour conserver le thé 装茶的席子

**tʂhɤt** 2 idph. 1 bruit de gouttes qui tombent 滴水的声音

■ **tʂhɤtnɤtʂhɤt** idph. 3 ¶ tu-ci tʂhɤtnɤtʂhɤt pu-nuɤtsaɣ ¶ tuɤtsaɣ tʂhɤtnɤtʂhɤt zo pu-nuɤtsaɣ ¶ tuɤt-

sak tshɤtnɤtshɤt zo ɲu-yi ¶ tuftsak  
tshɤtnɤtshɤt zo ɲu-ti 一滴一滴地漏水

**tshɤt<sub>1</sub>** vs arrogant 傲慢 ¶ jicqha  
turme nu ku-tshɤt ci ɲu 那个人

■ **znɤtshuɤtshuɤt/znɤtshɤtshɤt** vs  
arrogant 自以为是; 霸道 ¶ ku-  
znɤtshuɤtshuɤt ci ɲu-ɲu 他是个霸道的人

**tshɤzwa** n lie du thé 茶里的渣滓

**tshuβnɤtshuβ** idph.3 bruit pro-  
duit lorsque l'on se mouche le nez 擤鼻涕  
的声音 ¶ tɤ-ɲtso ku u-ɕna mu-chu-  
pɕiz tɕe, tshuβnɤtshuβ tu-sa-ti ɲu-ɲu  
小孩子没有擤好鼻涕就发出呼哧呼哧的  
声音

■ **phuɤtshuβ** idph.7

**tshuɤ** adv peut-être 大概; 可能 ¶  
nɤzo tshuɤ thu-tu-nuɤmaɤ 你可能  
错了 ¶ nu tshuɤ maɤ lo 大概不是吧

**tshuɤznɤtshuɤ** idph.3 petit bruit  
d'explosion 形容爆炸的细小声音  
¶ tɤci chuɤ-wɤ-ɲu tɕe, tɤ-smi tɕe,  
tshuɤznɤtshuɤ zo ɲu-ɤmboɤ ɲu 炒青稞  
的时候, 炒熟了就会爆炸发出声音

■ **phuɤtshuɤ** idph.7 bruit d'explosion  
soudaine 形容突然爆炸的声音 ¶ tɤnɤɤβ  
phuɤtshuɤ zo ɲu-ɤmboɤ 水泡噗嗤一声  
就爆裂了

**tso** vt dir : nu- dir : pu- payer  
付 ¶ u-nɲa ɲɤ-tso 他还了债 【参  
考】nuɲɲtso

**tsoɤ** vt dir : kɤ- dir : tɤ- dir : pu- ajouter  
de l'eau 掺和 ¶ tu-ci kɤ-tsoɤ 掺水吧 ¶  
cha to-tsoɤ 他掺了酒

**tsoɤ** vs dir : tɤ- clair 清楚; 清晰; 明  
显 ¶ tɕu ɲu-tsoɤ 路很清晰 (因为走的  
人多, 路没有消失)

**tɕuβ** vt dir : kɤ- dir : thu- coudre 缝  
dir : thu- dir : pu- coudre 缝; 补 ¶  
tu-xtsa kɤ-tɕuβ-a 我缝了鞋子 ¶ chɤ-  
ɤtɕuβ 他缝了

■ **ɤtɕuβ** vi APASS  
【词源】<sup>n</sup>drub

**tɕuɤlak** n ramure de cerf à 12 branches  
十二叉的鹿角

**tɕuɤpa** n sixième mois 六月 【词  
源】drug.pa

**tɕuɤl** vt dir : tɤ- dir : thu- enrou-  
ler (vêtement) 包、裹 (衣服) ¶ thu-  
tɕuɤl-a 我裹了 (衣服) ¶ tu-ɲga thu-  
tɕuɤl 你把衣服裹起来吧 ¶ u-ku to-tɕuɤl  
tsuɤtɕuɤl zo (=to-mphuɤ) 他把头包  
得又厚有紧 【同义词】mphuɤ 【词  
源】sgril

**tɕuɤmpa** n tablier 围腰帕

**tɕuɤnɤɲn** n bienfait 报恩 ¶ nɤ-  
tɕuɤnɤɲn ɲu-ta-fsuɤ ra 我要回报你的恩  
情 【词源】drin.len

**tɕuɤtɕu** adv en chemin 路上 【参  
考】tɕu

**tu-bok** clf troupeau, groupe 一群; 一  
队 ¶ qazo tu-bok 一群羊 ¶ ku-nɤɤɤ  
turme tu-bok tu 有一群人在休息

**tu-βɤi** np ① poudre 粉末 ②  
cendres 灰 (烧成……) ③ balle 糠  
【参考】suβɤi

**tu-βɤɤ** np devoir 义务 ¶ tɕhaɤra  
chu-raɤruɤ-a ma a-βɤɤ ɕti 我扫厕所,  
因为这是我的义务 ¶ azo nɤme-a ra ma  
a-βɤɤ ɕti 我一定要做, 因为是我的义务  
¶ a-βɤɤ ku-tu me 我没有什么要承担的  
责任 【词源】blas

**tu-βli** np pousse 秧 ¶ tu-βli pu-ta-  
ta ¶ tu-βli pu-ji-ta 我插了秧了

**tu-βluɤ** np par cœur 背诵, 不需要  
模型 ¶ a-βluɤ pu-nduɤ-a 我背诵了 ¶  
a-βluɤ nu-ari 我不需要模型就做了 ¶  
a-βluɤ chu-taɤ-a khu 我不用模型就会  
织 (花带) 【参考】nuβluɤ

**tu-βra** np ① part 自己的那一份 ¶ a-  
βra nu-nu-ta-ta 我给自己留了一份 ②  
au tour de... 轮到…… ¶ azo tɤ-ndza-ta  
tɕe nɤzo (nɤ-)βra tɤ-ndze 我已经吃了,  
轮到你吃了

**tu-βri** np vi corps 身体 (上的皮肤)  
【Component 2】ɕe

■ **tu-βri, ɕe** np se faire avoir 吃亏 ¶  
nɤ-βri ɕe 你要吃亏 【Component 1】tu-  
βri

**tu-ci** np ① eau 水 ¶ muɤtoɤ  
u-tu-ci kɤ-lɤt ɲu-ra 要给花浇水 ②  
jus, lait (d'une plante) 汁 (植物) 【参  
考】aywci

**tuwɪβyɥɥu** n têtard 蝌蚪

**tuçiçku** *n* poireau sauvage 野韭菜  
¶ tuçiçku nuw tu-ci u-rkuw qambut  
u-ŋgw rdɿstəŋ u-rchɿβ tu-łox ɲu. u-  
tshuɣa ra lonba tɿ-spui çku fse, tçeri  
u-mdox arɲi. kuw-ɣɣilu di me. tu-tu-łox  
tú-wɣ-ndza tçe muum. tuçiçku生长在大  
河边的沙滩里和石头缝里，形状完全  
和tɿspuwiçku一样，但是颜色是绿色的，  
没有腥味。刚长出来时吃起来很香。

**tuçifkum** *n* gourde 水壶，装水的  
东西 【参考】tɿ-fkum

**tuçi pyrtçu** *n* espèce d'oiseau 一种  
鸟

**tuçiwurwur** *n* tourbillon 漩涡

**tuçizke** *n* action de transporter de l'eau  
背水 ¶ tuçizke tɿ-βzu-t-a 我背了很多  
水 【参考】nuwtuçizke

**tuçula** *n* eau bouillante 开水 【参  
考】ala

**tuçurqu** *n* eau froide 冷水

**tuçuste** *n* sac amniotique 羊膜囊 ¶  
u-tuçuste chy-ndzyaŋ 她羊水破了

**tu-ça** *np* muscle 肌肉 【词源】ça

**tu-çaqraŋ** *np* omoplate 肩胛骨

**tuçɿt** *n* habitude 习惯 ¶ ki nɿzo nɿ-  
tuçɿt çti 这是你的习惯

**tu-çya** *np* dent 牙齿 ¶ a-çya qa-  
juw kuw juw-ɿsu-ndza 我长了虫牙了。  
¶ tu-çya qajuw kuw tu-ndze tçe wuma  
zo mɲɿm 有蛀牙，很痛 ¶ a-çya juw-  
mɲɿm 牙疼！ 【参考】açya

**tu-çyrdi** *np* haleine fétide 口臭 ¶  
nɿ-çya nuw-χtçi ma nɿ-çyrdi mɲɿm ko  
你要刷牙，你有口臭 【参考】tu-çya  
【参考】tɿ-di

**tuçyɣɣɿm** *n* mal aux dents 牙疼  
【参考】tu-çya 【参考】mɲɿm

**tu-çyrgu** *np* qualité de la dentition  
牙齿的质量 ¶ u-çyrgu juw-sna 他牙口  
很好 【参考】tu-çya

**tu-çyrse** *np* saignement des dents 牙  
龈流血 ¶ u-çyrse pjɿ-łox 他牙龈流血  
了

**tu-çyrte** *np* molaires et prémolaires 臼  
齿 【参考】tu-sa

**tu-çkat** *clf* charge sur une bête de somme  
驮子 【参考】yuwçkat

**tuwçkho** *n* chose en train d'être séchée 正  
在晒干的东西 【参考】çkho

**tuw-çkrut** *np* bile 胆 【词源】mk<sup>h</sup>-  
ris

**tuwçlu** *n* labour 耕地 ¶ jla kuw tuwç-  
lu juw-rɿçi puw-ra tçe, jla a-pu-me tçe  
tuw-mgo kɿ-ndza muw-pu-ŋgru 只有犏  
牛才能耕地，没有犏牛就没有饭吃 【参  
考】çlu

**tuw-çmi** *np* parole 话 ¶ u-çmi juw-dɿn  
他话很多 【参考】ruwçmi

**tuw-çna** *np* nez 鼻子 【参  
考】çnyxsur 【参考】tuw-çnyɣɲu

**tuw-çnaβ** *np* morve sèche 干的鼻涕  
【参考】ayuwçnuwçnaβ

**tuw-çnyɣɲu** *np* narine 鼻孔 【参  
考】tuw-çna 【参考】u-ɣɲu

**tuw-çnyjtsi** *np* arête du nez 鼻梁 【参  
考】tɿ-jtsi

**tuw-çnyku** *np* bout du nez 鼻尖

**tuw-çnykum** *np* partie entre le nez et la  
lèvre 人中

**tuw-çnymtsruy** *np* morve liquide 湿  
鼻涕 【参考】tuw-çnaβ

**tuw-çnyŋhi** *np* crottes de nez 鼻子上的  
干鼻涕

**tuw-çnyse** *np* saigner du nez 鼻血 ¶  
a-çnyse juw-łox 我正流鼻血

**tuwçox** <sup>1</sup> *n* type de servage 负责交粮食  
以及干徭役的农民

**tuw-çox** <sup>2</sup> *clf* une douelle 一条桶板 ¶  
zuw u-çox 木桶的板

**tuw-çpyβ** *np* cadavre 尸体

**tuw-çtɿ** *np* sueur 汗 ¶ a-çtɿ puw-łox  
我流了汗 ¶ ki ta-ma juw-nqa tçe a-çtɿ  
zo pa-tçɿt 这个工作很辛苦，搞得我一  
身都是汗 【参考】suwçtɿ

**tuw-çtuw** *np* organe sexuel féminin 女性  
生殖器 【词源】stu

**tuw-çurɲo** *np* expérience 经验 ¶  
nɿ-çurɲo kuw-tu ci tuw-çti 你是个见过  
世面的人 ¶ ki kuw-fse kɿ-nɿma aɰuɣ  
a-çurɲo me 这种事情我没尝试过 【参  
考】ɲo

**tudi** *n* arc 弓 ¶ kuwɣɿɿk kuw tudu  
to-lɿt 猎人射了箭



**tuufcaɤ** *n* tissu ou morceau de cuir utilisé pour protéger les vêtements lorsque l'on porte quelque chose sur le dos 背东西时垫在背上保护衣服的麻布或皮子 【参考】*nyfcaɤ*

**tuufcɣr** *n* poterie 泥工 ¶ *tuufcɣr tɣ-bzu-t-a* 我做了泥工 【参考】*ɣfɣr*

**tuufcɣl** *n* diarrhée 拉肚子 【词源】*bɕal*

**tuufcɣt** <sub>1</sub> *n* récit (de ce dont on a été témoin) 叙述 (自己的所见所闻) ¶ *atufcɣt pu-βze* 跟我说一下你所经历的事情 【参考】*fɣt*<sub>1</sub>

**tu-fcɣt** <sub>2</sub> *clf* un brin 一股; 一根 ¶ *tɣɣm χsuw-fcɣt ci tɣ-kɣ-supa* 把三张木板拼在一起 (平着放)

**tu-fkur** *clf* fardeau 一背 ¶ *si tuw-fkur* 一背柴 ¶ *si squw-fkur z-jɣ-re ra* 你要背十背柴回来

**tuwfsɤkha** *n* aube 黎明 ¶ *tuwfsɤkha jɣ-k-ɣβzu-ci* 到了黎明时分 ¶ *tuwfsɤkha zɤgri* 金星 【参考】*fsoɤ*<sub>2</sub> 【参考】*tɣkha*

**tuw-fsonam** *np* chance 运气 【词源】*bsod.nams*

**tuwftsak** *n* eau qui coule dans la maison lorsqu'il pleut 下雨的时候, 房子里漏水 ¶ *tuwftsak tɕhɣtnɣtɕhɣt zo juw-nuftsak* ¶ *tuwftsak tɕhɣtnɣtɕhɣt zo juw-yi* ¶ *tuwftsak tɕhɣtnɣtɕhɣt zo juw-ti* 一滴一滴地漏水 【参考】*nuftsak*

**tuwɣ** <sub>2</sub> *n* poison 毒 【词源】*dug*

**tuwɣ** <sub>1</sub> *vi* dir : \_ entrer en contact avec 接触到, 碰到 ¶ *u-thoɕ puw-tuwɣ* 着地了

■ **suwxtuwɣ** *vt* mettre en contact avec 使……接触到 ¶ *laxtɕha thuw-sthoɕ-a tɕe, znde u-taɕ thuw-suwxtuwɣ-a* 我把东西推过去, 靠到墙上了

**tuw-ydɣt** *clf* section 一段 ¶ *tɕu tuw-ydɣt* 一段路 ¶ *tɣ-ri χsuw-ydɣt tɣ-suwxɕe-t-a* (*tɣ-βzu-t-a*; *tɣ-lat-a*; *nuw-sɣyri-t-a*) 我把线切成了三段

**tuw-yjɣn** *clf* fois 一次 ¶ *χsjɣn*; *χsuw-yjɣn* 三次

**tuwɣjaβ** *n* barattage 搅酥油 ¶ *ta-mar tuw-tuwɣjaβ* 一桶酥油 【参考】*ɣjaβ*

**tuw-yli** *np* engrais, purin 肥料; 粪 【参

考】*aywɣli*

**tuw-ymaz** *np* blessure 伤口 ¶ *u-ymaz puw-tɕat-a* 我给他留了伤口 【参考】*nuwɣmaz*

**tuw-ymɣr** *np* bouche 嘴

**tuw-ymba** *np* joue 腮

**tuw-ymbaɕɣruw** *np* pommettes 颧骨

**tuw-ymbɣβ** *np* pustule 脓包

**tuw-ymur** *clf* un soir 一天晚上 ¶ *nuw u-ymur* 那一天晚上 【参考】*juwɣmur* 【参考】*ɕungumur*

**tuw-yna** *clf* trente boisseaux 三十升

**tuw-yndɣr** *np* farine, tsampa 面粉; 糌粑 【参考】*yndɣur*

**tuw-ɣpi** *np* ami, allié 朋友; 友人 【反义词】*ɤgra*

**tuwɣur** *n* givre 霜 ¶ *tuwɣur pjɣ-ta* 下了霜 【参考】*ɕɣɣr*

**tuw-ɣɣz** *np* ensemble 跟别人一起

**tuwɣro** *n* paille 干草 ¶ *tuwɣro sɣ-ɕkho* 晒草的地方

**tuw-ɣrumke** *np* poignet 手腕 【参考】*tuw-zgru*

**tuwɣurzak** *n* blé d'hiver 冬种

**tuw-ja** *np* grand frère, grande sœur (terme utilisé par les nobles) 哥哥; 姐姐 (贵族用语)

**tuw-jak** *np* main; bras 手 ¶ *a-jakqhu / a-jak w-qhu* 我的手背 ¶ *a-jaxpa* 我的手掌 ¶ *jiɕqha nuw u-jak kw-rɣji ɕi ɣu* 那个人喜欢偷东西 ¶ *u-jak kw-βdi* 手艺很好的人

**tuw-jakfkum** *np* gant 手套

**tuw-jakmu** *np* pouce 大拇指

**tuw-jakmɣɕa / tuw-jakmuɕa** *np* espace entre le pouce et l'index 虎口

**tuw-jakmundzok** *clf* un doigt 一根指头 【参考】*tuw-ndzok*

**tuw-jakndzu** *np* doigt 手指

**tuw-jakndzu aɣɣn** *np* auriculaire 小指

**tuw-jakndzumanɣlo** *np* index 食指

**tuw-jakndzumɣpaxɕɣl** *np* majeur 中指

**tuw-jakqhu** *np* dessus de la main 手背

**tu-jaksta** *n* assurance, entraînement  
心中有数; 熟练 ¶ **a-jaksta** *n* **nw-aβzu**  
我心中有数要怎么做 ¶ **ty-scoz** *ky-*  
**nyma** *n* **nw azo a-jaksta cti** 我对写字 (整  
理文件) 心中有数 ¶ **tchi** *ky-nyma*  
**pu-nnw-ηw-ηu** *n* **nwnw tu-jaksta** *n*  
**pu-βze ku-ra** *n* **nw-cti** *n* **nw-ηu,** *n* **nw** *mak* *n* *ny*  
*ky-xywumphwuphru* *n* **múj-khu** 无论什  
么工作都要练习才行 【参考】 **tu-jak**  
**tu-jaxpa** *np* *paume* 手掌 ¶ **jax-**  
**pa** *n* **rumu** 手纹 【参考】 **tu-jak** 【参  
考】 **u-pa**  
**tuji** *2* *n* *semilles* 播种 ¶ **tuji to-mda**  
播种的时间到了 【参考】 **ji**  
**tu-ji** *1* *np* *champs* 田地 【参考】 **ji**  
**tujimgu** *n* *le bord du champs du côté de*  
*la montagne* 靠山的田边  
**tuwindo** *n* *le bord du champs du côté op-*  
*posé à la montagne* 靠水的田边, 靠山那  
一边的对面  
**tu-jlyβ** *np* *fil de trame* 纬线 【反义  
词】 **ty-kjar** 【参考】 **jlyβndzu**  
**tu-jmetçururw** *n* *excroissance du*  
*bassin* 尾椎骨  
**tu-jmgo** *np* *rêve* 梦 ¶ **u-jmgo ko-**  
**ntçhyr** 他做了梦 【参考】 **xyjmgo**  
**tujno** *n* *légume* 蔬菜 ¶ **tujno ty-ky-**  
**xsur** 炒的菜  
**tujnozwa** *n* *légumes dans la soupe* 菜  
汤里的菜叶  
**tuipu** *n* *nourriture* 粮食  
**tu-jroκ** *clf* *une rangée* 一行, 一路线  
¶ **qaj tu-jroκ** 一行麦子 【同义词】 **tu-**  
**rywt** 【参考】 **ty-jroκ** 【参考】 **nwjroκ**  
【参考】 **ryjroκ**  
**tujuo** *n* *insulte* 骂人的话 ¶ **tujuo ta-**  
**khrt** 他骂了很久 ¶ **tujuo** *χcu* 他骂人  
很厉害  
**tu-jwy** *clf* *pièce de tissu* 一匹布 ¶ **raz**  
**tu-jwy** 一匹布  
**tujo** *n* *fantôme* 鬼 (草登话)  
**tu-jom** *clf* *longueur des deux bras éten-*  
*dus* 一庹【一排】 【词源】 **ndom.pa**  
**tu-jrwy** *clf* *plein de choses en désordre*  
一大堆 (很乱) ¶ **laxtcha tu-jrwy zo**  
**jo-ywt** 他带来一大堆很乱的东西 【参  
考】 **jrwyjrwy**

**tu-jwy** *clf* *un troupeau* 一群 ¶ **mbro**  
**tu-jwy** 一群马  
**tu-ku** *np* ① *tête* 头 ¶ **a-ku** *n* **nw-**  
**βze** 给我编头发吧 ¶ **ndzi-ku a-nw-tu-**  
**rynawβzuβzu-ndzi** *je* 你们互相编头发  
吧 ② *haut* 上面 ¶ **sujno** *yw* **u-ku**  
草的叶子和茎 【参考】 **nykrtçhu** 【参  
考】 **kylu** 【参考】 **u-kylyjme**  
■ **u-kuçwku** *np* *sommet* 最顶端 ¶  
**pyrtçu** *si* **u-kuçwku zo zu ko-zo** 鸟落  
在树的顶端  
■ **tu-ku,ta** *s'allonger, poser la tête* 躺下  
¶ **a-ku pu-nw-ta-t-a tçe** **pyr-nwzuβ-a**  
我躺下睡觉了  
**tu-kyrcwy** *np* *sommet de la tête, fonta-*  
*nelle* 头顶; 囱门  
**tu-kyftçaka** *np* *coiffure, bijoux por-*  
*tés sur la tête* 头饰 【参考】 **tu-ku** 【参  
考】 **ftçaka**  
**tu-kylymjak** *np* *traits du visage*  
面容的五官 【参考】 **tu-mxylyjak** 【参  
考】 **tu-ku** 【参考】 **tu-mjak**  
**tu-kyryla** *np* *sommet du crâne* 头盖  
骨 【词源】 **kapāla**  
**tu-kyrnoκ,mtçur** *vi* *avoir un ver-*  
*tige* 头晕 ¶ **a-kyrnoκ pu-mtçur ntsu**  
**pu-ηu.** 我当时总是头晕  
**tu-kha** *clf* *pied* 尺 【词源】 **k<sup>h</sup>a**  
**tu-khyftswy** *clf* *un tour d'aiguille* 一  
针 (缝衣服的时候)  
**tu-khyl** *clf* *endroit* 一个地方 ¶  
**jizo zgo ty-ari tçe, χsu-khyl ty-numa-**  
**j** 我们上山时, 在三个不同的地方  
休息了一下 【参考】 **u-khukhyl** 【参  
考】 **arykhumkhyly** 【词源】 **k<sup>h</sup>ol?**  
**tu-khi** *np* *chance* 运气 ¶ **ji-khi ma**  
**jisni tu-mw pu-jum** 我们很幸运今天  
天气很好 ¶ **juwçu, ji-rya ra ku @cai**  
**nú-wy-mbi-j tçe** **ji-khi pu-ηu** 昨天邻居  
给了我们菜, 我们很幸运 ¶ **ny-khi pu-**  
**ngw** 你运气真好  
**tu-khronkhron** *np* *trachée* 喉管  
**tu-khur** *np* *place dans la hiérarchie* 官  
职 【词源】 **k<sup>h</sup>ur**  
**tu-kuna** *n* *col* 衣领 【同义词】 **tu-**  
**mkyscur**  
**tuikon** *n* *pouvoir* 权力 【词源】 **fn:**

□

**tuukryz** *n* discussion 商量 ¶  
nuu-tuukryz to-yi 他们商议好了【参  
考】rykryz 【参考】nuukryz 【词  
源】gros

**tuu-kri** *np* huile 油 ¶  
ny-tuu-kri juw-  
syle-a 我给你熬一点油

**tuukrimgo** *n* pain frit 油馍馍

**tuu-kuur** *np* bouche 嘴 ¶  
nyzo ny-kuur  
uu-tuu-wxti! 你真自吹自捧!

**tuulu** *n* N.LIEU l'un des hameaux de  
Kamnyu 干木鸟的大队之一

**tuul** *vi* dir: nuu- devenir mauvais à manger  
(tsampa) 面或者糌粑变味了 ¶  
tuusqar juw-tuul 糌粑变味了 ¶  
tyjlu juw-tuul 面变味了

**tuu-lasqra** *np* raie des cheveux 头路

**tuu-laz** <sub>1</sub> *np* front 额头

**tuu-laz** <sub>2</sub> *np* karma 运气 ¶  
a-laz uu-  
tuu-khe 我的命很苦 ¶  
a-laz tu 我运气好  
¶  
nyzo ny-laz juw-sna 你命好 ¶  
tci-laz  
my-khyim 我们没有缘分【词源】las

**tuu-lyn** *np* réponse 答案 ¶  
uwo  
kuw tyrkoy zo a-lyn muw-tu-βze juw-ny  
他故意不给我回音(不理我)【参  
考】yuwlyn

**tuu-lyt** *np* puîné 老二(兄弟姐妹)

**tuu-lehuwy** *clf* section (d'un sac, d'un ré-  
cipient) 一节(口袋、容器)

**tuu-ldza** *clf* un brin 一根; 一条 ¶  
tuw-  
mbri tuu-ldza 一根绳子 ¶  
ty-ri tuu-ldza  
一条线 ¶  
suwjno tuu-ldza 一根草 ¶  
tu-  
ci tuu-ldza 一条河 ¶  
u-mi tuu-ldza 一只  
脚

**tuu-lpyy** *clf* gros morceau 一大块 ¶  
ty-  
rcok tuu-lpyy 一滩泥 ¶  
smry tuu-lpyy  
一团一团的羊毛 ¶  
tuu-mtchi knuu-lpyy  
ky-symurpu ko mbat cti 动嘴唇倒很容易  
¶  
nyki nuw yu knuu-lpyy nuw xo, nuw  
ma u-ky-spa me 那个人只会动嘴, 没有  
什么本事

**tuu-ltchuwz** *clf* une touffe 一绺(头  
发) ¶  
tuu-kyrme tuu-ltchuwz 一绺头发

**tuu-lum** *np* dimension 体积 ¶  
ty-fkum yu tuwpu chuu-wy-rku tce,  
kuwdyn chuu-wy-rku tce, u-lum wxti,  
kuurkum chuu-wy-rku tce u-lum xtei □

袋里的粮食装的多, (体积) 就撑得  
大, 装得少, (体积) 就撑不大 ¶  
nyki  
tuurme nuw u-lum wxti my-wxti mape  
ma u-sni kuw-xtciw-xtci juw-cti 这个人体  
积大不大都没有用, 胆子很小 ¶  
nyki  
kha u-lum ndyre juw-wxti ri, u-ngu ra  
ku-nuu-pe muw-ku-nuu-pe my-xsi 这个房  
子看起来体积很大, 不知里面好还是  
不好【参考】mylum

**tuu-luwz** *np* âge 年龄

■ **tuu-luwz, yi** prendre de l'âge 上了年纪  
¶  
a-wi u-luwz thuw-ye 我奶奶年龄大了 ¶  
a-mu u-luwz thuw-ye 我母亲年龄大了

**tuu-lum** *clf* une période de sommeil  
(睡) 一觉 ¶  
tuu-lum puw-nuwzβ-a 我  
睡一觉 ¶  
a-zuβ ci tuu-lum puw-ye 我睡  
一觉

**tuumu** *n* peur 害怕 ¶  
tuumu kuw u-lu  
zo pjy-cuw 他被吓得魂飞魄散

**tuu-mykhxxtu** *np* partie supérieure du  
pied 脚背

**tuu-mylyjak** *np* quatre membres 四  
肢, 手脚【参考】tuu-kylympak【参  
考】tuu-mi【参考】tuu-jak

**tuu-myumu** *np* gros orteil 大脚趾

**tuu-myumke** *np* partie de la jambe entre  
le mollet et la cheville 小腿和踝骨节相  
连的部分【参考】tuu-mi【参考】tuu-  
mke

**tuu-mympak** *np* astragale 距骨

**tuu-myndzu** *np* doigts de pied 脚趾  
【参考】tuu-mi

**tuu-myndzok** *np* orteil 脚趾

**tuu-myndzru** *np* griffes 爪子

**tuu-myngyn** *np* petit orteil 小脚趾

**tuu-myru** *np* mollet 小腿

**tuu-myru** *np* plante du pied 脚底【参  
考】tuu-mi

**tuu-myryl** *np* plante du pied 脚底  
【词源】sbar.mo

**tuu-myru** *np* trace de pieds 脚印【参  
考】tuu-mi

**tuu-mysumsum** *np* talon 脚跟

**tuu-mytxyngok** *np* creux du genou 膝  
盖后面; □

**tumber** *n* ventre de bovidé 牛肚子

**tumbaz** *n* coulée de boue 泥石流 ¶  
tumbaz chɣ-yi 发生了泥石流  
**tu-mbɣtʊm** *np* rein 肾  
**tu-mbur** *np* sur les cuisses (lorsqu'on  
est assis en tailleur) 盘着坐时, 腿上的部  
位 【同义词】 **tu-rpyo**  
**tumbri** *n* corde 绳子 【参  
考】 **numbrumtsak** 【词源】 **ⁿbɾeŋ**  
**tu-mbuw** *np* organe sexuel masculin 男  
生殖器  
**tu-mchi** *np* bile 胆 (动物) 【参  
考】 **prɣmchi**  
**tu-mci** *np* salive 口水 ¶ **tu-mci** **thúw**-  
**wy-βde** **u-qhu** **kɣ-nuɕɣɣz** **mɣ-khu** 吐  
出了口水不能收回去 (你送出的礼物不  
能拿回来) 【参考】 **mcuɾuβruβ** 【参  
考】 **mciphut**  
**tumda** *n* fusils traditionnels 土枪  
【词源】 **mda**  
**tu-mdzɣɣ** *np* clitoris 阴蒂  
**tumdzoz** *n* interdit, tabou 忌讳 【参  
考】 **mdzoz**  
**tu-mdzuwt** *np* ordre 命令 ¶ **ɾɣɿpu**  
**nui** **ku** **u-pa** **ra** **ɣu** **nui-mdzuwt** **pɣɣ-lɿt**  
土司给他的属下来命令  
**tu-mdzu** *np* langue 舌头 ¶ **tɕhoma**  
**u-mdzu** 皮带的尖头  
**tu-mdzuri** *np* tendon de la langue 舌  
头的筋  
**tu-me** *np* fille 女儿  
**tu-menmak** *np* beau-fils 女婿 【词  
源】 **mag.pa**  
**tu-mga** *np* ce que l'on obtient 收获  
¶ **kumɣɿɣso** **pɣu-tu-zduɣ** **ɣu-ɕti** **ma**  
**nɣ-mga** **me** 你白白辛苦了, 没有得到  
任何好处 【同义词】 **u-mbrɣzu** 【参  
考】 **numga**  
**tu-mgo** *np* nourriture 粮食  
**tumgozmɣɣɣβ** *n* plat 菜  
**tumgrunphoŋ** *n* bouteille d'alcool  
pour offrir aux hôtes 招待客人的酒瓶  
**tu-mguur** *np* dos 背  
**tu-mgla** *clf* pas 一步 ¶ **tu-mgla** **kɣ**-  
**sɕɿt** **u-tɣ-cha** (你儿子) 会走路了吗?  
¶ **tu-mgla** **cinɣ** **ma-jɣ-tu-te**! 一步都不  
要迈进! ¶ **tu-mgla** **ju-cit** **ɲu** (小孩子  
会) 走路

**tumguwt** *n* poutre qui soutient le balcon  
支撑走檐的梁 ¶ **ɣɣɣɿt** **u-pa** **stukɣɿ** **u**-  
**tshɿt** **ɕoŋtɕa** **nui** **tumguwt** **rmi** 走缘下面  
起大梁作用的木料叫 **tumguwt**  
**tu-mi** *np* jambe; pied 脚 ¶ **tu-mi**  
**u-pɿl** 脚掌 【参考】 **tu-mɣndzu** 【参  
考】 **amɣɣu**  
**tu-midi** *np* odeur de pied 脚臭 ¶ **nɣ**-  
**midi** **u-tu-mnɣm** **nui** 你的脚很臭啊  
**tu-mja** *1 np* mâchoire inférieure 下巴  
**tu-mja** *2 np* avantage, ce que l'on reçoit  
收入 【参考】 **mja**  
**tu-mjɣrme** *np* barbe 胡子 【参  
考】 **tɣ-rme**  
**tu-mkɣqhu** *np* nuque 项, 颈背  
【脑后勺】 【参考】 **u-qhu**  
**tu-mkɣscur** *np* col 衣领 【参  
考】 **tu-mke** 【同义词】 **tu-kunja**  
**tu-mke** *np* cou 脖子 【词源】 **ske**  
**tumnui** *n* alène 锥  
**tumja** *n* flèche 箭  
**tu-mjaɣ** *np* œil 眼睛 【参考】 **tu**-  
**kɣɿmjaɣ**  
**tu-mjaɣfkaβ** *np* paupière supérieure  
上眼皮 【参考】 **fkaβ**  
**tu-mjaɣndo** *np* coin du l'œil 眼边  
【参考】 **u-ndo**  
**tu-mjaɣrdu** *np* prunelle 眼珠  
**tu-mjaɣrme** *np* sourcil 眉毛  
**tu-mjaɣspu** *np* chassie 眼屎 【参  
考】 **tɣ-spu**  
**tumɣuɣ** *n* cancer de l'estomac 胃  
癌 ¶ **luulu** **u-rme** **chúw**-**wy-ndza** **tɕe**,  
**tumɣuɣ** **βze** 吞了猫的毛就会得胃癌。  
【参考】 **numɣuɣ**  
**tu-mɣuɣ** *np* œsophage 食道 【参  
考】 **numɣuɣ** 【词源】 **mid**  
**tu-mɣuwtɿ** *clf* vie 一辈子 ¶ **ku**-  
**ki** **kha** **ki** **ɣsuw-tumɣuwtɿ** **to-tsu** (= **chɣ**-  
**mda**) 这座房子已经住过三代人 【词  
源】 **mi.ts<sup>h</sup>e**  
**tumɣu** *n* N.LIEU N.LIEU nom com-  
mun à plusieurs champs à Kamnyu 干木鸟  
村几块田地的统称  
**tu-mpcar** *clf* feuille, un yuan 一张;  
一元 ¶ **suijwak** **tu-mpcar** 一片叶子 ¶  
**juɣi** **tu-mpcar** 一张纸



**tu-mphuur** clf rouleau, paquet 一包; 一卷 ¶ **raz tu-mphuur** 一卷布

**tu-mphuuz** np fesse 屁股

**tu-mqaj** np critique 批评 ¶ **a-mqaj pu-tu** 我被批评了

**tu-mt̕chi** np ① lèvres 嘴唇 ② bouche 嘴 ¶ **ny-mt̕chi kx-ndym** 你闭嘴 ¶ **cha u-kui-tshi u-mt̕chi ku-nuɯɯβ u-qe** 喝了酒的人的嘴, 瞌睡的人的屁 (酒话是心理话) ¶ **ny-mt̕chi mɣ-mpɕyr** 你讲话很不客气 (没有甜言蜜语) 【参考】**tu-mt̕chi, xo** 【词源】**mt̕h**

**tu-mt̕chirme** np moustaches 胡子, 胡须

**tu-mt̕chi, xo** np vs dir: **tr- fanfaronner** 说大话 ¶ **u-mt̕chi ju-xo** 他爱说大话 【Component 1】**tu-mt̕chi** 【Component 2】**xo**

■ **tu-mt̕chi, yx̕xo** np vt **fanfaronner** 说大话 ¶ **u-mt̕chi ju-yx̕xm** 他在说大话 ¶ **a-mt̕chi ku-yx̕am-a** 我正在说大话 【Component 1】**tu-mt̕chi** 【Component 2】**yx̕xo** 【参考】**tu-mt̕chi**

**tumt̕chuw** n crachat rituel 念经时, 一边吹一边吐口水, 治病的方式 【词源】**mt̕h**

**tumt̕ci** n matin 早晨

**tumt̕ciβz̕rnaɕ** n très tôt le matin 大清早 ¶ **tumt̕ciβz̕rnaɕ zo tr-r̕ru-a** 我起得很早

**tu-mt̕ɕox** clf une pincée; une touffe 一撮

**tu-mth̕y** np taille 腰 【参考】**tu-mth̕yng̕β** 【参考】**mth̕uxt̕ɕyr**

**tu-mth̕yng̕β** n encolure du pantalon 裤兜 ¶ **u-mth̕yng̕β ch̕md̕ru ch̕w-nuɯke** 他把竹竿插在裤兜里 ¶ **tuɯɕya u-mth̕yng̕β to-r̕ke** 他把镰刀插在裤兜里 【参考】**tu-mth̕y** 【参考】**ng̕ɕβ**

**tu-mth̕u** np bénéfice 赚到的钱 (收入减去开支) ¶ **tu-sla ny-mth̕u t̕chi jamar yx̕zu** 你一个月能赚多少钱? ¶ **u-mth̕u to-ndza** 他赚了钱 【参考】**numth̕u**

**tu-mtshi** np foie 肝 【词

源】**mt̕h̕in.pa**

**tu-mtso** np repas du midi, goûter 带去山上吃的中午饭【路餐】、五点钟吃的那顿饭 ¶ **tu-mtsomthum** 路餐里面的肉

**tu-mtu** np coiffure traditionnelle des hommes tibétains 藏族男人的传统发型 ¶ **u-mtu j̕x-nu-su-ta** 他剃头的时候在头顶上留了一撮头发

**tu-mu** np temps, pluie 天气; 雨 ¶ **tu-mu ku-y̕ŋi** 青天 (天宫) ¶ **tu-mu ju-x̕w-l̕t** 在下雨 ¶ **tu-mu ko-l̕t (=jo-ywt)** 下雨了 ¶ **tu-mu ci ci ku-l̕t, ci ci m̕j̕-l̕t** 有时候下雨, 有时候不下雨 ¶ **tu-mu l̕t ju-ŋu r̕ca** 快要下雨了 ¶ **tu-mu ch̕w tu-ru** 他仰着 (睡) ¶ **juɕ̕ur ji-mu pu-pe** 我们昨天 (遇到了) 很好的天气 ¶ **u-ndzu m̕x-ku-s̕ŋo u-mu mb̕ut** 不听劝告的人没有好下场 (他的天要垮下来) ¶ **tu-mu pu-pa-fkaβ zo ɕ-tr̕-khat-a** 我走遍了天下

**tumw̕ɕox** n sarrasin 荞麦

**tumw̕k̕mp̕ci/tumw̕ kum̕r̕ci** n paradis 天堂

**tu-mum** clf une gorgée 一口 (水)

**tumw̕pax** n limace 蛞蝓

**tu-muɯwz** clf coup de griffe (抓) 一下 ¶ **lu-lu ku tu-muɯwz ci to-l̕t** 猫抓了一下 【参考】**muɯwz**

**tumw̕rtsuɯy** n pincer 捏, 掐, 拧 ¶ **a-r̕aβ ku tumw̕rtsuɯy ta-l̕t** 我的妻子掐了我一下 ¶ **ny-qe th̕w-tu-r̕r̕ɕw̕β t̕ɕe, kut̕ɕu turme kum̕ŋu yx̕zu-j t̕ɕe, tumw̕rtsuɯy kum̕ŋu tu-lat-a ra** 你放了屁, 我们这里有五个人, 所以我就要掐你五次 【参考】**muɯwtsuɯy**

**tumw̕krum** n si haut qu'il cache le ciel 高得遮住蓝天 ¶ **kha nu tumw̕krum zo to-z̕ywt** 这个房子高得遮住蓝天 【参考】**ta-krum** 【参考】**tu-mu**

**tu-ndz̕f̕kum/tu-ndz̕kum** np estomac 胃

**tu-ndz̕ŋgrum** np tempes 太阳穴

**tu-ndzyi** np canines 獠牙

**tu-ndzox** clf gousse 蒜瓣 ¶ **kum̕ɕku**

tu-ndzok 一瓣蒜

**tu-ndzru** np ongle 指甲 ¶ a-ndzru  
nu-nu-phuut-a 我剪了指甲

**tu-ndzxi** np clavicule 锁骨

**tu-ndzu** np np vt dir: pu- conseil  
教育、劝告的话 ordonner 命令 ¶  
u-ndzu mɣ-kw-sɣŋo u-mw mbuut 不  
听劝告的人没有好下场 (他的天要  
垮下来) ¶ nɣ-ndzu ju-βze-a 我命  
令你 ¶ @dangzhongyang ku ji-ndzu  
pa-βzu 党中央命令我们 [Component  
1] tu-ndzu [Component 2] βzu 【参  
考】βzu<sub>1</sub>

### ■ tu-ndzu, βzu

**tu-ndzi** np peau 皮肤 【参  
考】cɣndzi 【参考】tshɣndzi 【参  
考】qartshɣndzi

**tu-ndzinga** n habit en peau 皮衣

**tu-nŋa** np dette 债 ¶ tu-nŋa squ-  
mpɕar nu-tɕat-a 我欠了十块钱 ¶ a-nŋa  
nu mɣzu tɕam-a ra 我还得还债 【参  
考】ŋa

**tu-nok** n sauce 沾水; 酱

**tu-ntɕhak** clf goutte 一滴 ¶ tu-mw  
u-ntɕhu-ntɕhak ju-ɣsu-lɣt 点点滴滴  
地下雨 (大雨点子)

**tu-ntɕhur** clf morceau, débris 碎  
片 ¶ rdɣstak tu-ntɕhur 一个石头碎片  
¶ tu-ji tu-ntɕhur 一块地 【参考】u-  
ntɕhantɕhur

**tu-nthok** clf petit rond 小圆点 ¶ tɣ-  
se tu-nthok pɣ-ɕe 地上滴了一滴水

**tu-ntsi** clf un membre d'une paire 一  
只 ¶ tu-xtsa tu-ntsi 一只鞋子

■ **u-ntsi, βzu** répondre 答复 【同义  
词】u-lɣn, βzu 【同义词】u-sci, βzu

**tu-nw** np sein 乳房

**tu-ɣɣm** np chair, gras 身上的肉  
(人、动物)

■ **tu-ɣɣm, phɣn** np vs très utile  
有用 ¶ kuiki spuɣju ki a-ɣɣm wuma  
pu-phɣn ma khro tɣ-ntɕhoz-a 这支笔  
对我很有用, 我用了很久 [Component  
1] tu-ɣɣm [Component 2] phɣn

■ **tu-ɣɣm, khe** np vs maigre 瘦  
[Component 1] tu-ɣɣm [Component  
2] khe 【同义词】nuɣɣmkhe

■ **tu-ɣɣm, su** np vs gros, gras  
肥; 胖 [Component 1] tu-ɣɣm [Com-  
ponent 2] su 【参考】nuɣɣmsu  
【词源】jam

**tuɣɣt** n éboulement 山崩; 滑坡 ¶  
tuɣɣt pɣ-ɣi 出现了山崩

**tuɣɣya** n faucille 镰刀

**tuɣɣok** n homme de main 助手

**tuɣɣok** n grains et balle 颗粒和糠秕混  
合

**tuɣɣu** n casserole pour faire frire la tsam-  
pa 炒青稞的锅 ¶ tuɣɣu nu tɣsqar u-  
sɣ-rɣu u-rkoz ŋu, tuɣɣu nu rnak, tuɣ-  
gu nu mɣ-rnak, antɣm 炒锅是专门用来  
炒青稞的

**tu-ŋga** np habit 衣服 【参考】ŋga  
【参考】stɣŋa 【参考】kuɣɣŋga 【参  
考】kupŋga

**tuɣɣar** n tissu de laine 羊毛布 (尚未  
缝成衣服)

**tuɣɣmbe** n vêtements abîmés 破  
旧的衣服 【参考】tu-ŋga 【参考】tɣ-  
mbe

**tu-ŋɣɣndo** np bord des vêtements 衣  
角

**tu-ŋgo** np maladie 病 【参考】ngo

**tu-ŋgru** np tendon 筋

**tu-ŋgra** np salaire 工资 【参  
考】nuŋgra

**tu-ŋguɣl** clf une boucle, un tour (à pro-  
pos d'intestins enroulés comme des cordes)  
一圈 (肠子) ¶ tu-pu tu-ŋguɣl 一圈肠  
子 【参考】tu-tɣɣŋɣɣ

**tu-ŋka** clf ① une parole, un bruit 一  
声; 一句 ¶ tu-ŋka tu-ŋka tu-ti-a ŋu nɣ  
我一句一句地说 ② une bouchée 一口,  
嚼过的食物 ¶ tɣ-rjit nu tu-ŋka kɣ-mbi  
ku chúi-wɣ-ɣɣwxti ɕti 小孩子是用大人  
嚼过的食物喂大的 【参考】nɣŋka

**tu-NGar** np crachat 痰 ¶ u-thok nɣ-  
ngar ma-thu-βde ma ju-sɣzuɣok 你不  
要在地上吐痰, 很恶心。

**tu-pu** n moxibustion 艾灸 ¶ a-tupu  
ka-ta 他给我烧艾灸

**tu-pu** np intestin 肠

**tu-prchak** np nombril 肚脐

**tu-pɣɛnɣz** np anus 肛门【参考】**tu-pu**【参考】**ɬɣ-ɛnɣz**

**tu-pɣyrum** np gros intestin 大肠【参考】**tu-pu**

**tu-pɣɲɲi** np bas-ventre 小肚子

**tu-pɣɲi** np intestin grêle 小肠【参考】**tu-pu**

**tuwɣɣr** n dessin 画, 照片 ¶ **nɣ-tuɣɣr** pju-lat-a tɕe, **turme** u-ɕki **ɲu-kham-a** 我给你拍照片, 给别人看【词源】**par**

**tu-wɣɣrme** clf année 一岁(年龄) ¶ **nɣzo** **thɣstuw-wɣɣrme** **thuw-tu-azywt**? 你多大了? ¶ **azo** **fsusqafsum-wɣɣrme** **thuw-azywt-a** 我三十三岁

**tuwɕi** n lin 亚麻

**tu-wɣɔɔ** n côté, direction 方向 ¶ **tu-wɣɔɔ** ci **pju-phɣn**, **tu-wɣɔɔ** ci **pju-ɛduy** **ɲu-ɕti** (这种药) 一方面有好处, 一方面又有副作用 ¶ **u-wɣɔɔ** **a-mɣ-pu-naxtɕwɣ** **qhe** li **u-ti** **mɣ-naxtɕwɣ** 只要方向不一样说法就不一样(解释动词的趋向前缀的时候)【词源】**p<sup>h</sup>ogs**

**tu-wɕurtɕhak** clf une fois 一倍【同义词】**tu-tɣɣɣ**【参考】**tu-wɕurtɕhak**

**tuwɣɣk** n défrichage 开荒 ¶ **tuwɣɣk** lo-tɕɣt-ndzi 他们俩开荒了【参考】**ɣɣk**

**tu-wɣak** np un côté 一边; 半边 ¶ **u-wɣak** ntsi (ku) **ko-su-rtok** 他斜着眼睛看了

**tu-wɣakja** np époux 丈夫; 伴侣

**tu-wɣonbu** np corps 身体 ¶ **nɣ-wɣonbu** **ɣu** u-βri **ma-pu-tu-wɣɣɕe** **ma!** 你不要伤着身体!【参考】**tu-wɣonbu**, **ndo**【词源】**p<sup>h</sup>uɲ.po**

**tu-wɣok** np salaire 工资【同义词】**tu-wɣra**

**tu-wɣu** clf tronc 一棵 ¶ **si** **tu-wɣu** 一棵树

**tu-wɣuɣ** np fortune 财产, 财力 ¶ **ɲiɕqha** **turme** **nɣu** u-**wɣuɣ** **tu** 那个人很有财力

**tu-wɣum** np pan du vêtement 衣兜 ¶ **u-wɣum** **nɣu** tɕu **tasa-ɲu** ci **tu-wɣɣtɕu** **ɲɣ-rku** 他把一袋炒麻籽装在衣兜里了

**tu-wɣuxpa** np cuisse 大腿

**tu-wɣju** np moelle 骨髓

**tu-wɣaxpa** np aisselle 腋窝 ¶ **ɲuɣi** **u-wɣaxpa** **to-rku** 他把书夹在腋下【参考】**nɣwɣaxpa**

**tu-wɣo** clf unité de mesure 一斗【词源】**bo**

**tuwɣoli** n une gerbe d'herbe 一捆青草

**tuwɣri** n message 口信 ¶ **a-tuɣri** **jo-lɣt** 他给我带了口信【参考】**znɣxpri**

**tu-wɣusqhwt** np fin de l'œsophage 食管末端

**tu-wɣa** np ① racine 根 ② patte (动物)的脚 ③ fond 底部 ¶ **ɬɣ-fkuum** **ɣu** **u-wɣa** 袋子的底部 ¶ **mtshu** **u-wɣa** **zu** 在湖底 ¶ **u-wɣa** **zo** **tu-nuɔk** **naɕzi-a** 我想寻根问底 ¶ **u-kɣ-thu** **nɣu** **u-wɣa** **zo** **tu-nuɔk** **naɕzi** 他想寻根问底 ¶ **nɣu-tu-khe** **ku** **u-wɣa** **zo** **ɲɣ-me** 他们笨到极点

■ **u-wɣaɕwɣa** le plus profond 最底层 ¶ **ɣɣmtshu** **u-wɣaɕwɣa** 海洋的最底部【参考】**ɬɣ-qakru**

**tuwɣartsu** n coup de pied 踢一脚 ¶ **tuwɣartsu** **ta-lɣt** 它踢了一脚【参考】**suwɣartsu**

**tu-wɣazgra** np bruit de pas 脚步声【参考】**ɬɣ-zgra**

**tu-wɣɣɣlɣt** np anus 肛门

**tu-wɣe** np excrément, pet 屎; 屁 ¶ **a-qe** **nɣu-lat-a** 我拉了屎 ¶ **a-qe** **thuw-lat-a** 我放了屁【参考】**khrambaqe**【参考】**zdumqe**

**tu-wɣejdi** np odeur de bouse 屎的臭味 ¶ **nɣ-qejdi** **u-tu-wɣɣjloɔ** **nɣu** 你的屎的臭味很难闻【参考】**tu-wɣe**【参考】**ɬɣ-di**

**tuwɣejmɣy** n une espèce de champignon【牛屎菌】 ¶ **tu-wɣe** **ɲmɣy** **nɣu** **tu-wɣe** **u-tak** **tu-ɔk** **ɲu**, **u-mdoɔ** **ku-wɣyrum** **tu**, **ku-qandzi** **tu**, **ku-ɣurni** **tu**, **ku-sɣndɣy** **me** **ri** **u-ku-ndza** **me** 牛屎菌长在粪上, 有的是白色的, 有的是乌色的, 有的是红的, 没有毒性, 但也没人吃。

**tu-wɣe,ɣɣɕwɣɕ** np vt dir : **thuw**- **péter sans faire de bruit** 悄悄地放屁 ¶ **u-wɣe** **tha-ɣɣɕwɣɕ** 他放了屁【Component 1】**tu-wɣe**【Component 2】**ɣɣɕwɣɕ**

**tu-wɣhoɣpa** np ① organes 内脏 ②

état d'esprit 性情 【词源】 k<sup>h</sup>og.pa  
**tu-qhrumbꝛβ** np rot 饱嗝 ¶  
a-qhrumbꝛβ ꝑu-suꝑe 我打了个嗝  
儿 ¶ tꝑꝑom tꝛ-ndza-t-a, a-qhrumbꝛβ  
la-suꝑe 我吃了花椒，就打嗝了 ¶  
@ꝑijiu kꝛ-tshi-t-a, a-qhrumbꝛβ ja-  
suꝑe 我一喝啤酒就要打嗝 【参  
考】 nꝛqhrumbꝛβ

**tuqioꝛ** n vom 呕吐物 ¶ tu-  
qioꝛ tꝛ-khat-a 我吐了很久（很多）  
【参考】 qioꝛ

**tu-qom** np larme 眼泪

**tur** vt dir : \_ dépasser 冲过去 ¶ fsa-  
paꝛ kwi kꝛ-wꝑ-tur-a 牲畜在我面前冲过  
去了

**tu-rykaꝛ** np capacité de décision 自我  
主张的权利 ¶ a-rykaꝛ me 我身不由己  
【参考】 znuꝛykaꝛ 【词源】 raꝛ.dbaꝛ

**turꝛt** n style d'écriture, façon d'écrire 字  
体 【参考】 rꝛt

**tu-rcu** np veste 皮袄 ¶ a-rcu 我的皮  
袄

**tu-rcymbe** np vieille veste 旧皮袄  
【参考】 tu-rcu 【参考】 tꝛ-mbe

**tu-rdoꝛ** clf ① un morceau 一块；  
一个 ¶ khuꝛtsa tu-rdoꝛ 一个碗 ¶ tꝛ-  
nguꝛm tu-rdoꝛ 一个鸡蛋 ¶ mbꝛꝛz tu-  
rdoꝛ 一粒米 ¶ zyꝛmbu tu-rdoꝛ 一把扫  
把 ¶ mbrutꝑu tu-rdoꝛ 一把刀 ¶ nd-  
zom tu-rdoꝛ 一座桥 ¶ rꝛꝑo tu-rdoꝛ  
一首歌 ¶ tu-nga tu-rdoꝛ 一件衣服 ¶  
ꝑmaꝛdꝛꝛ tu-rdoꝛ 一面旗 ¶ muꝛtoꝛ  
tu-rdoꝛ 一朵花 ¶ u-rduꝛ-rdoꝛ zo ma  
me 只剩下几个 ¶ u-zda ra ꝑnuꝛ ꝑu  
nu-kꝛ-ndza nu uꝑo tu-rdoꝛ kwi tu-  
ndze mꝛꝑꝑtsa muꝛj-rtak 他的吃量是其他  
（小孩子）的两倍 ② grains 粮食 【同  
义词】 tuꝛꝑu 【词源】 rdog.po

**turgi** n sapin 杉树 ¶ turgi nu zgo  
kwi-mbro nꝑiaꝑ tsa tu-foꝛ ꝑu, si wu-  
ma zo kwi-mbro, u-ru nu kwi-ꝑu-ꝑuꝛ  
kwi-mbu-mbro ꝑu, u-rtak nu khro mꝛ-  
ꝑuꝛm tꝑe, u-ꝑꝛi nu tꝑu mꝛ-kwi-ꝛmtꝑhoꝛ  
tu-oꝑuꝛja ꝑu. u-rtak maꝛꝑa nu ra zꝛi,  
tak tꝛ-ari u-ꝑija u-rtak nu tu-xtut ꝑu,  
u-rtak nu u-tak nu tꝑu, li u-rtak ꝑu-  
nu-NGꝛt ꝑu, u-ꝑwak nu taqꝑꝑ fse ri,

xtut aꝑwꝑpa, tꝑe u-rtak u-tak u-  
ꝑwak u-tu-ndzoꝛ nu tꝛ-muꝛ kwi-fse u-  
tshuꝛꝑa ꝑu. turgi u-ꝑwak nu aꝛꝑi tꝑe  
ꝑꝑi tsa, u-mat nu qꝑꝑ u-rꝑhu tsa fse,  
aluꝛꝑu tꝑe ꝛꝑi tsa, tꝑe nu u-ꝛꝑu nu  
tꝑu, u-ꝛꝑi arku, thu-tut tꝑe, qꝑꝑ rꝑhu  
kwi-fse nu raꝛꝛi zo ꝑꝛ-NGak, tꝑe u-ꝛꝑi  
ꝑꝑu-nufoꝛ ꝑu ma u-zꝛꝛm tak tu-mꝑhuꝛ  
mꝛ-cha, tꝑe u-mat nu turgi laꝛlaꝛ rmi.  
turgi u-ru nu wuma zo tꝛꝛꝛm u-spa  
kwi-zꝛu, turgi tu-phuꝛ nu kuꝑdꝛꝑsi-  
ꝑom, kuꝛꝑꝛꝑsi-ꝑom kwi-mbro ꝑu-ꝑti.  
tꝑe nu nu-wꝑ-phuꝛ tꝑe ꝑoꝛtꝑa ꝑꝛꝑꝛ-  
rzuꝛꝑ kꝛ-ꝑzu rtak. tꝑe u-rtak nu ra kꝛ-  
nuꝑluꝛ ma muꝛj-sna, u-ru nu ꝛꝑꝛꝑꝛꝛ  
chuꝛ-wꝑ-lꝛt tꝑe, laꝛtꝑa tꝑhi kwi-ra kꝛ-  
ꝑzu sna. 杉树生长在比较高的山阴（背  
阴的山坡）上，是一种高大的树。树干  
长得又粗又高，枝桠都不粗，在树上长  
得不整齐。树枝下面的长，越是长在上  
面就越短。在枝桠上有分杈，叶子长得  
像针，短而扁，叶子在枝桠上的长法像  
羽毛的形状。杉树的叶子青而灰，果实  
像鱼鳞，是圆柱形的，种子装在里面。  
成熟后，像鳞片的那些东西个个都展开  
了，种子就会出来，因为杉树不能用根  
繁殖。这种果实叫turgilaꝛlaꝛ。杉树的  
树干是做木板最好的原料，一棵杉树有  
14-15米高，砍下来足够锯成七八节木  
料。枝桠只能烧火用，树干锯成木板，  
可以作成各种家具。

**turgigruꝑꝑruꝑ** n une espèce de  
champignon 【杉木蘑菇】 ¶ turgi  
gruꝑꝑruꝑ nu turgi kwi-wxti kwi-ꝑꝛꝛ  
u-ꝛꝑu tu-foꝛ ꝑu, stonka mꝛꝑꝑtsa mꝛ-  
foꝛ, gruꝑꝑruꝑ cho u-mdoꝛ naꝛtꝑuꝛ  
u-ru ꝑꝑu cho wxti u-di mꝛ-naꝛtꝑuꝛ  
杉木蘑菇是长在茂密高大的杉木林里，  
到秋天才能生长，颜色和松茸一样，但  
主干比较粗大，味道不一样。

**turgilaꝛlaꝛ** n pomme du sapin 杉树  
果 ¶ nu-turgilaꝛlaꝛ

**turgipaꝛtsa** n écureuil 松鼠

**turgismꝛꝑ** n Usnea sp. 松萝

**tu-ꝛꝑi** n graine 种子

**tu-ꝛꝑꝛt** clf brin de fil 一股线

**tu-ri** clf cent 一百 【同义词】 ꝑuꝛza



**tu-rju** np parole 话 ¶ tu-rju to-nxtsumyut 他传播了谣言 ¶ tu-rju ku-çxy tu-ŋka kx-spa-t-a 我学了一个新词

**turjak** n danse 舞蹈 ¶ a-turjak ci kx-fçxt 你给我跳一支舞 ¶ turjak ku-rjau-rjji zo ko-rçci-nui (ko-mtshi-nui) 他们跳舞的队伍拉得很长 【参考】 rjak 【参考】 fçxt<sub>1</sub>

**tu-rju** np fortune 财富 ¶ tu-tsye kx-βzu yui u-rju juu-rtak 他有做生意的本钱 【词源】 rgju

**tu-rkyn** np palais 上腭 【词源】 rkan

**turkyz** n sculpture 雕塑 【词源】 rkos

**tu-rkoŋçxl** clf une are 一亩 【词源】 rkanj

**tu-rla** np âme, principe vital 灵魂, 生命的根源 ¶ tu-mu ku u-rla jx-me 他吓坏了

**turma** n vie quotidienne; tâches quotidiennes 过日子; 日常生活 ¶ turma ko-ndo (turma uwoz ko-ndo) 他安家过日子 (他离家在另一个地方过日子) ¶ ndzi-turma nu wuma pjx-khu 他们俩日子过得很好

**turmbyi** n N.LIEU l'un des hameaux de Gyutshapa 二茶村的大队之一

**tu-rmbi** np urine 尿

**turme** n ① homme 人 ② quelqu'un d'autre 别人 ¶ kuiki turme yui u-@shouji ju 这是别人的手机

**turmui** n après midi 下午 ¶ nx-turmui ko-yi 已经很晚, 你来不及了 ¶ soz tçi tu ŋgrvl turmui tçi tu ŋgrvl 早上也有, 下午也有 【参考】 nurmui

**turmukha** n crépuscule 黄昏

**tu-rna** np oreille 耳朵 comit : k'yrnurna 【参考】 m'yrn'vŋjo 【词源】 rna

**tu-rnamçyz** np âme 灵魂 【词源】 rnam.çes

**tu-rnyfsur** np partie poilue devant les oreilles 耳朵前面长小头发的部位

**tu-rnyxjui** np conduit auditif 耳孔 【参考】 tu-rna 【参考】 u-xjui

**tu-rnyxyl** np lobe de l'oreille 耳垂

**turnda** n partie en bois des maisons tibétains 藏式房屋的用木料做成的部分 ¶ kurui kha u-tak çoŋtça kx-ntçhoz ku-kui-ra nu jxyxt cho khxxtu nu ra turnda rmi 藏式房屋上所有用木料做成的部分, 如走缘、房背等都叫turnda

**turndaku** n étage au dessus 楼上

**tu-rni** np gencive 牙龈

**tu-rnom** np côte 肋骨

**tu-rnok** np cerveau 脑子 ¶ a-rnok ma-tu-ci 你不要 (在我耳边) 这么吵 (令我受不了) 【参考】 nyrnok

**turŋu** n orge frit 炒青稞 【参考】 rŋu

**tu-rŋa** np visage 脸 ¶ a-rŋa tx-chaß-a ma ju-qiaß 我做鬼脸因为很苦 ¶ tuwo tu-rŋa qambru tx-ari kuni m'x-wy-nui-mto, turme ra nu-rŋa zruy tx-ari kuni yui-mto 容易看到别人的缺点, 不容易看到自己的缺点 【参考】 ayurŋa 【参考】 yurŋa 【参考】 anurŋxuru

**turŋxt** n piège 陷阱 ¶ turŋxt pu-βzu-t-a 我设了陷阱

**tu-ro** np ① poitrine 胸膛 ¶ u-ro ju-ŋgyr 他心胸狭窄 (小气) ¶ u-ro ju-jom 他心胸广阔 (不计较) ② colère (生的) 气 ¶ u-ro lo-yi 他生气了 ¶ u-ro jo-zyut 他的坏脾气又发了 ¶ u-ro jx-zi 他气消了 ¶ nu kuni zo u-ro mu-pjx-k-xçu-ci 这样他都不解恨 【词源】 bran

**turpa** n hache 斧头 【参考】 tu-turpa

**tu-rpak** np épaule 肩膀 【词源】 p<sup>h</sup>rag

**tu-rpyo** np sur les cuisses (lorsqu'on est assis en tailleur) 盘着坐时, 腿上的部位 ¶ a-rpyo 我的腿上 【同义词】 tu-mbur

**tu-rqpa** np poitrine 胸膛 (的上半部分) ¶ tx-pxtso u-rqpa ju-xci tçe u-mtçxkhoz ju-ra 小孩子的胸膛很湿, 要给他带口水巾 【参考】 tu-rqo

**tu-rqo** np gorge 喉咙 ¶ a-pu-sxtso ra ma a-rqo ju-qhrut zo tçe, m'x-tu-tso than ju-susam-a ju 希望听得清楚, 因为我的喉咙倒了 (嗓子哑了), 我怕你

听不清楚

**tuw-rqoloxlox** *np* pomme d'Adam 喉结

**tuw-rqopa** *np* bas de la gorge 喉咙的下半部分 【参考】 **tuw-rqo**

**tuw-rqorye** *np* collier 项圈

**tuw-rqox** *clf* quantité qui peut tenir entre l'avant-bras et le bras fléchi 一抱 ¶ **si tuw-rqox tx-ywt-a** 我抱了一抱的柴 【参考】 **rqox**

**tuw-rqozbɣβ** *np* goitre 甲状腺肿瘤

**tuwrsa** *n* tombe 坟墓 【词源】 **dur.sa**

**tuwrtɕhi** *n* espèce de plante 【酸酸草】  
¶ **tuwrtɕhi nuw sujno kuw-mbɣr tsa ci ɲu, u-zɣm wuma zo ɲɲi dɣn, u-jwak nuw kuw-ɣrtum xurxur tɕe u-ɾkuw nuw ra kuw-ɾkom tsa tu, u-ɣɣri nuw kuw-ɣɲi ɲu, u-qhu nuw kuw-ɣɲi tu kuw-ɣurni tu, u-ru tú-wy-ndza tɕe wuma zo tɕur, paɾ kɣ-mbi sna.** 酸酸草是一种矮小的草。根又多又长。叶子是圆形的，边缘有些粗糙的小齿，正面是绿色的，背面有的是绿色的，有的是红色的。茎吃起来很酸，可以喂猪。

**tuw-rti** *np* jupe 裙子 【参考】 **u-rti**

**tuw-rtsa** *np* pouls 脉搏 【词源】 **rtsa**

**tuw-rtsaku** *np* point d'acupuncture 穴位 【词源】 **rtsa**

**tuw-rtsyɣ** *clf* une section, un étage, une toise 一节；一层楼；一文

**tuw-rtshɣz** *np* poumon 肺 【参考】 **khurtshɣz**

**tuw-rtsi** *np* nourriture pour bovidés 牛的食物

**tuwrtuɕhuw** *n* tissu de lin 麻布

**tuwrum** *n* sorte 种类 ¶ **jwɕɕur tx-rundzɣtshi tɕe juw-mgo zmɣɣβ kɣntɕhuw tuwrum puw-tu** 昨天我们吃饭的时候，有好几种菜

**tuw-ruwtsɣɣ** *np* articulation 关节 【参考】 **tuw-tshuɣ**

**tuw-ruwɕpa** *np* mémoire 记性 ¶ **a-ruwɕpa muw-ɲo-sna** 我记性不好 【词源】 **rig.pa**

**tuw-rzyz** *np* ① bagages (cadeau que l'on offre avant le départ) 行李 【同义词】 **tx-rkuz** ② dot 嫁妆 【词源】 **rdzas**

**tuw-rzuɣ** *clf* ① section 一段 ② un moment 一会儿 ¶ **ɲɣzo pɣjkhu tuw-rzuɣ tx-nuna tɕe tɕetha ɣma-tɕi** 你暂时休息一下，等一会我们再工作 ¶ **tɕu tuw-rzuɣ** 一段路 ¶ **ju tuw-rzuɣ** 一节竹子 【参考】 **ɣɣrzuwɣuɣ**

**tuw-rzɔβspa** *np* fiancée 未婚妻

**tuw-ɕar** *clf* longueur d'un bras 一只手臂的长度 【参考】 **tuw-ɕar**

**tuw-ɕɣjtshuɣ** *np* avoir une utilité 发挥作用 ¶ **txɕtu nuw ɕɣr tɕe tuw-ɕɣjtshuɣ juw-ɕe** 晚上的时候，灯发挥很大的作用 ¶ **ɲɣ-ɣjit nuw ju-nu-ɕe juw-ɕti tɕe, ɲɣ-ɕɣjtshuɣ múj-ɕe** 你的孩子离开家了，对你没有用了（不会再照顾你了）

**tuw-ɕɣriɕɣa** *np* incisives 门牙

**tuw-ɕɣt** *np* capacité de travail （工作或办事的）能力 ¶ **a-ɕɣt maɲe** 我没有能力做那么多事情

**tuw-ɕjiz,ɣi** *np np vi* avoir envie 想吃，想要 ¶ **a-ɕjiz múj-ɣi** 我不想 【Component 1】 **tuw-ɕjiz** 【Component 2】 **ɣi**

**tuw-ɕla** *np* avant-bras 胳膊

**tuw-ɕnoɲ** *np* remords 内疚 ¶ **a-ɕnoɲ me** 我问心无愧 ¶ **ɲɣ-ɕnoɲ maɲe** 你问心无愧 【参考】 **ɲuɕnoɲ** 【词源】 **ɲnoɲ**

**tuw-ɕɲuɣguw** *np* pourtour des yeux 眼圈骨 ¶ **ɲɣ-ɕɲuɣguw chu-w-tu-phɣβ** 你的脸色变了，你的表情变了。

**tuw-ɕo,mbi** *np vi* ACAUS dir : nuw-regretter, ne pas être satisfait, être déçu 介意；灰心；失望 ¶ **a-ɕo mɣ-mbi** 我不介意 ¶ **a-ɕo juw-mbi ɕti** 我很失望 【参考】 **ɲɣkombi** 【参考】 **tuw-ɕo,phi** 【Component 1】 **tuw-ɕo** 【Component 2】 **mbi**

**tuw-ɕo,phi** *np vt* décevoir 令……失望 ¶ **uɣo kuw a-ɕo juw-phi** 我对他很失望 ¶ **a-ɕo juw-tu-phi** 我对你很失望 ¶ **a-ɕo juw-nu-phi-a** 我对我自己很失望 【参考】 **tuw-ɕo,mbi** 【Component 1】 **tuw-ɕo** 【Component 2】 **phi**

**tuw-ɕwan** *np* pouvoir 权力 【词源】 **dban**

**tuw-sa** *np* dents de sagesse 智齿

**tuw-sysci** *np* anniversaire, lieu de nais-

sance 生日; 出生的地方 ¶ **nɣ-sɣsci**  
 ɲotɕu puw-ɲu? 你生在哪里? 【词  
 源】 skɛ

**tuw-sɣxɕe** np direction, but vers lequel  
 on va 去向; 去的目标 【参考】 ɕe

**tuw-scur** np creux de la main 手掌心

**tuw-si** n mort 死亡 ¶ **tuw-si** kɣ-nɣjo ɕti  
 只有等死 ¶ **u-tuwi** mda 他的死期到了  
 【参考】 si<sub>1</sub>

**tuw-skɣlwa** np partie 份 【词  
 源】 skal.ba

**tuw-skɣt** np vt voix 声音 parole 话  
 langue 语言 ¶ **kɣ-nuɣɣo** u-skɣt ɲu-  
 sna 他唱歌的声音 ¶ **tɕhi** u-skɣt ɲu-  
 ɲu, u-ɲu-tu-tso 你懂不懂什么意思?  
 ¶ **mbro** tuw-skɣt ku-tso ci, a-mbro tɣ-  
 rku-nu ra 给我准备一匹能听懂人话的  
 马 ¶ **azo** ku-ɲɣn u-skɣt ntsu tu-βze  
 ɲu-ɲu 他总是说我的坏话 【Component  
 2】 βzu 【参考】 βzu<sub>1</sub>

■ **tuw-skɣt,βzu** np imiter 模仿;  
 装作 ¶ **tɕayi** nu pju-wɣ-suxɕɣt tɕe,  
 tuwme u-skɣt tu-βze spe tu-ti-nu ɲɣɣɣl  
 如果教它的话, 鹦鹉会模仿人话 【Com-  
 ponent 1】 **tuw-skɣt**  
 【词源】 skad

**tuw-skhrw** np corps 身体 ¶ **u-skhrw**  
 muw-pjɣ-βdi 她怀孕了

**tuw-skhuɣdoɣ** np testicules 睾丸

**tuw-sla** clf un mois 一个月 【参考】 sla  
 【参考】 kɣɣsla 【参考】 slɣɲe

**tuw-smɣt** np le bas du corps 下半身  
 【参考】 smɣɣjok 【词源】 smad

**tuw-snaɣ** clf morceau 一小块 ¶ **tuw-ji**  
 tuw-snaɣ 一块地

**tuw-sni** np cœur 心脏 ¶ **u-sni** ɲu-  
 xtɕi 他很胆小 ¶ **u-sni** ɲɣ-zduɣ 他很伤  
 心 【参考】 nɣsnundo

**tuw-sɲi** clf un jour 一天 ¶ **wo**, nuw u-  
 sɲi zo tɕe a-pu-ɲu 就在那一天吧!

**tuw-sɲi** ɲu-ntak adv un jour entier 一  
 整天

**tuw-sɲuro** np souffle 气 (一口)  
 ¶ **a-sɲuro** ci lɣ-tɕat-a 我呼了气 ¶ **a-**  
 sɲuro ci lɣ-rɣci-t-a 我吸了一口气 ¶  
 u-sɲuro kɣ-lɣt ɲɣ-nɣɕa 他屏住了呼  
 吸 ¶ **u-sɲuro** lo-k-ɣɣo-ci (= u-sroɣ lo-

mbɣt) 他断气了

**tuw-spra** clf poignée 一捧 ¶ **mbɣz**  
 tuw-spra 一捧米 ¶ **tuw-jaɣ** u-spra 双手  
 捧东西的姿势

**tuw-sqa** n soupe d'avoine, de blé et de hari-  
 cots que l'on donne aux enfants et à ceux qui  
 récupèrent les excréments de chevaux pour  
 faire de l'engrais 粥 ¶ **tuw-sqa** kɣ-βzu-t-  
 a 我熬了粥 ¶ **qaj** tɣci kú-wɣ-sqa tɕe,  
 nuw tuw-sqa tu-kw-ti ɲu-ɲu 煮了小麦  
 和青稞, 那叫做粥 【参考】 sqa 【参  
 考】 ruwtsqa

**tuw-sqar** n tsampa 糌粑

**tuw-sraɲ** clf once 一两 【词  
 源】 sraɲ

**tuw-srɣm** np lignée 人的根源 (祖宗,  
 财富等) 【参考】 tɣ-zrɣm

**tuw-sroɣ** np np vi vie 生命 dir : pu-  
 perdre la vie 丧命 ¶ **a-sroɣ** nguɣt 我命  
 大 (不容易死) ¶ **ɲla** nu ɲkhorwapa  
 ra nuw-sroɣ u-kw-ndo pu-ɲu 犏牛是农  
 民们的命根子 ¶ **u-sroɣ** to-tɕɣt 让他丧  
 命了 ¶ **nuwɲa** duwpa ma u-sroɣ pjɣ-ɕe,  
 tuw-ci ri muw-pjɣ-k-ɣɣe-ci 奶牛很可怜,  
 (去喝水的时候) 丧了命, 一口水也没  
 有喝到 【Component 1】 **tuw-sroɣ** 【Com-  
 ponent 2】 ɕe

■ **tuw-sroɣ,ɕe**

■ **tuw-sroɣ,mbɣt** dir : lɣ- expi-  
 rer, rendre le dernier soupir 断气 【参  
 考】 nuwsroɣmbɣt  
 【词源】 sroɣ

**tuw-sroɣ,nuwɣtku** np vt dir : tɣ-  
 risquer sa vie 冒生命危险 ¶ **a-sroɣ** ku-  
 nuwɣtke-a ɕti 我正冒着生命危险 ¶ **a-**  
 sroɣ kɣ-nuwwɣtku zo kutɕu ɲɣ-ɣe-a ɕti  
 我冒着生命危险来到这里 【Component  
 1】 **tuw-sroɣ** 【Component 2】 **nuwɣtku**  
 【参考】 tuw-wɣtku

**tuw-sroɣ,ri** vt np vt dir : kɣ- sauver  
 救 ¶ **nɣ-sroɣ** kɣ-ri-t-a 我救了你的命  
 【Component 1】 **tuw-sroɣ** 【Component  
 2】 **ri** 【同义词】 fsraɲ 【参考】 ri<sub>3</sub>

**tuw-sruɣt** clf un filet de lumière 细小缝  
 隙里透过的光 ¶ **tɣɲe** tuw-sruɣt 一丝阳  
 光

**tuw-sta** np ① lit 床位 (睡过的地方)

¶ a-sta ku-βze-a 我在铺床 ¶ a-sta na-βzu 他给我留了床位(座位) ② place 位子; 原位(坐过的地方) ¶ khuṭsa a-tṣha puw-kv-rku u-sta nuw tɕu a-tujno tv-rke 在我原来喝过茶的那个碗里给我装菜 ¶ jv-nu-wi jv ma nv-sta nuw-βzu-t-a 你来吧, 我给你让位了 ¶ nv-sta tv-nu-fse 你规矩一下! ; 你恢复原来的面目吧! 【参考】 tv-sta 【参考】 u-sta

**tu-stak** clf une poêlée 一锅, 炒出一锅糍粑的时间 ¶ tu-stak thuw-ŋu-t-a 我炒了一锅糍粑 ¶ tu-stak-ŋu jamar puw-atsutsu 过了炒一锅糍粑的时间

**tu-styt** np le haut du corps 上半身 ¶ tu-styt kv-βde 脱下藏装右手的袖子(便于做事) 【参考】 stynga 【词源】 stot

**tu-sum** np vi état d'esprit 性情 ¶ u-sum wuma zo ŋv 他疑心很重 ¶ a-sum mba, kv-rvntṣha mv-cha-a 我心很软, 不能宰猪 ¶ u-sum múj-βdi 他不放心 ¶ u-sum juw-xtu 他很正直, 很忠诚 ¶ u-sum kuw-sna tu-βze juw-ŋu 他安的是好心 ¶ azo a-sum tɕe ... 我认为, …… ¶ u-sum kv-χtyt zo juw-rvβzjoz ŋu 他很专心, 一心一意地读书 ¶ u-sum lu-mtshyt kuw-me ci pjv-ŋu 他是个贪得无厌的人 ¶ azo nuw tɕu tɕe nv-ṣki yi-a tɕe, nv-sum juw-tu ra 你要有心理准备, 我那个时候去你家 ¶ turme u-sum, mbro u-xtu 人的心, 马的肚子(人心无法满足) 【Component 2】 ɕe

■ **tu-sum, ɕe** np vouloir 想要 ¶ a-sum muw-pu-ari ri, tv-fse-a puw-ra 虽然我不愿意, 但是只好照着办 ¶ ɕu-kv-ŋgw a-sum múj-ɕe 我不想去睡觉 【Component 1】 tu-sum

【词源】 sems

**tu-sumpa** n pensée 想法 ¶ tu-sumpa kuw-svdyw 心里很烦 ¶ nv-sumpa kv-rku turme 你的意中人 【词源】 sems.pa

**tu-suso** np np vt dir : thuw- souvenir, pensée 记忆; 思维 avoir l'intention de 做……的打算; 有……的想法 ¶ a-suso jv-ye 我想起来了 ¶ kv-rvzi yw u-suso ma-thu-tu-lvt 你不要做留

下来的打算 【参考】 tuw-zosuso 【参考】 ruwsuso 【参考】 suso 【Component 1】 tuw-suso 【Component 2】 lvt

### ■ tu-suso, lvt

**tu-swul** clf une bande de couleur 一条很细的条纹 【词源】 srol

**tut** vi dir : thuw- dir : puw- mûrir 成熟 ¶ qaj chv-tut 小麦熟了 ¶ sumat pjv-tut 水果熟了

■ **yvtut** vs qui mûrit vite 早熟

**tutak** n textile 纺织品 【参考】 tak<sub>1</sub>

**tutaxte** n méthode de tissage 织布的方法, 四根线交错着【斜纹子】 ¶ raz nuw tutaxte puw-nu-ŋu nv, tuw-mpɕar, ŋgv-rom puw-nu-ŋu nv, tuw-mpɕar 斜纹子只穿一件, 单巴子也只穿一件(因为衣服少)

**tu-tvɕrvz** n une bande colorée 一溜(花纹) 【参考】 arvɕwɕrvz

**tu-tvfskvr** clf un tour 一圈 ¶ tu-tvfskvr to-lvt-nu 他们绕了一圈 【参考】 fskvr

**tu-tvjŋgv** clf une boucle, un tour (à propos d'intestins enroulés comme des cordes) 一圈(肠子) ¶ tu-pu tu-tvjŋgv 一圈肠子 【参考】 tu-ŋgwul

**tu-tvkhar** clf ① une muraille 一堵围墙 ② une troupe de gens qui entourent un endroit 包围某个地方的一群人

**tu-tvkhrvz** clf une rayure, une ligne 一排; 一路; 一层 ¶ ki tuw-ŋga ki kuw-wyrum tuw-tvkhrvz kuw-jaṣ tuw-tvkhrvz ku-ɕe juw-ŋu 这件衣服的花纹是一路白色、一路黑色的 【同义词】 tu-tymphrum 【同义词】 tu-tvɕrvz 【参考】 khvrt<sub>1</sub>

**tu-tvlyβ** clf couche 层 ¶ tv-βju kvntṣhuw-tvlyβ lv-ta-j 我们铺了几层褥子

**tu-tvlia** clf un petit écheveau 一小绞 【参考】 tvβri

**tu-tvlkwy** clf un tour de corde (enroulée en cercle) 一圈绳子

**tu-tymphrum** clf une rangée 一路; 一排 ¶ jizora kutɕu juw-vzuvja-j tɕe, tv-tɕu tuw-tymphrum, tɕheme tuw-tymphrum nuw kuw-fse tu-kuw-ndzur juw-



ra 我们在这里排队，男的一排、女的一排 【参考】 rymphrum

**tu-tyndzri** clf une poignée 一绞 ¶ tuwyo tu-tyndzri 一绞青草

**tu-tyri** clf ligature 一串 【参考】 ty-ri

**tu-tyrmbu** clf tas 一堆 ¶ tu-tyli tu-tyrmbu 一堆粪 【参考】 rmbu

**tu-tyrtsu** clf pile 一堆

**tu-tyrzu** clf une section 一段 【参考】 tu-rzu

**tu-tykol** np se préoccuper de choses qui ne le regarde pas 多管闲事

**tu-tysum** clf une partie 一份 ¶ xsw-tysum u-ŋu zu tu-tysum 三分之一 【同义词】 tu-tuicur

**tu-tytəhu** clf un coup de bêche (挖) 一锄头 ¶ qax tu-tytəhu ta-lyt 他挖了一锄头

**tu-tyxur** clf un tour 一圈 ¶ jizo tu-tyxur ty-lyt-i 我们绕了一圈 【参考】 xurxur

**tu-təa** np faute 错 ¶ a-təa tu 我有错 ¶ ki azo a-təa ŋu 这是我的错

**tu-təa, nujyt** vt np vt dir: nu- présenter ses excuses 赔罪 ¶ ny-təa yu-nu-nujyt 你来赔罪 【Component 1】 tu-təa 【Component 2】 nujyt

**tu-təha** 1 np nouvelles 消息; 回音 ¶ a-təha ku-me 我没有得到 (他的) 消息 ¶ tu-təha na-tsum 他带了消息 ¶ tu-təha ja-szyut 他把消息带到了 【参考】 yutəha

■ **tu-təha, kho** répondre 答复; 给……回音; 转告; 告诉 ¶ a-təu ku a-təha mu-na-kho 我儿子没有给我回音 ¶ ny-ku-mŋym u-nu-mna nura a-təha a-ky-tu-khym 你病好的消息要告诉我 ¶ tce ty-tu-zyxsurtok tce, u-nu-tu-mna ny, a-təha a-ky-tu-khym 你看了病以后，如果病好的话，你要告诉我

**tu-təha** 2 clf paire 一对 ¶ tu-xtsa tu-təha 一双鞋子 ¶ qala tu-təha 一对兔子 ¶ u-me tu-təha to-sci 她生了一对女儿

**tu-təhak** clf bouquet, boisseau 一捆

**tu-təhaka** np à double paupière 双眼

皮 ¶ azo a-təhaka me 我没有双眼皮

**tu-təwlyβ** clf temps de fumer une pipe 一个烟斗的功夫 ¶ thamakha tu-təwlyβ ky-sko u-raŋ jamar 抽一个烟斗的时间 (一个烟斗的功夫) 【参考】 təwlyβ

**tutya** 2 n récolte 庄稼 【参考】 tyā

**tu-tya** 1 clf empan 一拃，张开大拇指和中指来测距的长度单位。 ¶ xsw-tya jamar ma tu-mbro mɣ-cha 只能长到三拃高

■ **tu-tya** np ¶ xsy-tya, xsw-tya 三拃 ¶ azo a-tya xtut ɕti 我的拃 (手指的长度) 很短

**tu-thu** np casserole 锅子 ¶ a-thu 我的锅子 【参考】 nuthu

**tu-tun** np but, sens 目的; 意思 ¶ u-sy-ntəhoz múj-naxtəwɣ tce, tce u-tun nu múj-naxtəwɣ ju-ŋu 用在不同的语境里 (这个词) 的意思也不一样 ¶ ɣnaɣna u-tun naxtəwɣ ɕti 两种 (说法) 的意思是一样的 ¶ u-ti mɣ-naxtəwɣ ma u-tun naxtəwɣ ɕti 说法不一样，意思一样 【词源】 don

**tutsa** n enclume 铁墩

**tutsye** n commerce 生意 ¶ tutsye chy-ta 他摆了摊子 【参考】 ntsye

**tutshi** n gruau de riz 粥; 稀饭 我喝了粥 我喝了我的粥 ¶ tutshi ky-tshi-t-a ¶ a-tutshi ky-nu-tshi-t-a 【参考】 tshi<sub>1</sub>

**tutshot** n heure 钟 ¶ mɣzu tutshot ɣnuw cho tu-phax jamar tce tu 还有两个半小时 ¶ mɣzu sqamju skyrma tce tutshot kuɣsɣ zyut ju-ŋu 还有十五分钟就到了六点了 ¶ kukutcu tutshot kuβde ky-azyut 这里已经是四点钟了 ¶ tutshot xsum cho ynɣsqi-skyrma ko-zyut 已经三点二十分了 ¶ tutshot mu-ty-rtok-a 我没有看时间 ¶ tutshot zatsa zyut ju-ŋu 时间差不多到了 【词源】 dus.ts<sup>h</sup>od

**tu-tshoz** clf un ensemble 一套

**tu-tshu** np ① articulation 关节 ② sens (parole) 本意 【同义词】 tu-rurtsɣy 【词源】 ts<sup>h</sup>igs

**tu-tsi** np longévité 寿命 她很长寿 ¶ u-tsi pjɣ-zri

**tutšan** n justice 公道 ¶ ɕei-tutšan ci

nw-lɤt 给我们讨个公道 【参考】 tɕaŋ  
**tu-tɕʊm** *np* faveur, bonté 恩 ¶ a-tak  
nɣ-tɕʊm wxti 你对我恩重如山  
**tu-twɛɕβ** *clf* une espèce 一类; 一  
种 ¶ nuɪ tu-twɛɕβ ɲw-mak-nw 不是同  
一类的 【参考】 tɣ-cɣβ  
**tu-twɛɕwɪ** *clf* une partie 一份 ¶ ɣsu-  
twɛɕwɪ tú-wy-lɤt tɕe tu-twɛɕwɪ 三分之  
一 ¶ kumŋu-twɛɕwɪ u-ŋgu ɣsu-twɛɕwɪ  
五分之三 【同义词】 tu-tɣsum  
**tu-twɛkɾo** *clf* une part 一份  
**tu-twɪm** *clf* gousse d'ail 一头蒜  
**tu-twɪmbrwɪ** *clf* section (du balcon,  
pour mettre la nourriture) 一格; 一空  
(走檐上, 两个柱头之间可以装的  
粮食) ¶ tɣ-rɣku jɣɣɣt zuɪ kuɪtɕɣɣ-  
twɪmbrwɪ tú-wy-ta tɕe mɣɾo u-tak tɕe  
tu-twɪmbrwɪ ma me 走檐的六格等于粮  
架的一格  
**tu-twɪndzum** *clf* bœuf (pour tirer la  
charrue) (套上犁的)一架牛  
**tu-twɪnuna** *clf* borne (entre deux au-  
berges de repos) 一里 (两个休息的地点  
之间的距离)  
**tu-twɪŋguɪ** *clf* des épis d'orge sur tout  
le toit 满满一房背的青稞穗 ¶ saɣsu  
ɕwɪŋguɪ tu-twɪŋguɪ pu-tɣβ-i 我们在午  
饭前打完了满满一房背的青稞穗  
**tu-twɪpɕwɪrtɕhak** *clf* ① une gé-  
nération, une classe 一辈; 一代、年级 ¶  
jɪzo tu-twɪpɕwɪrtɕhak pu-ŋu-j 我们是同  
一个年级的 ② un groupe (de gens) 一批  
(人) 【参考】 tu-pɕwɪrtɕhak  
**tu-twɪphu** *clf* ① espèce 种类, 物  
种 ¶ tu-twɪphu ɕti, u-rmi mɣ-naɣtɕwɪ  
是同一种, 但是名字不一样 ¶ pya u-  
twɪphu dɣn 鸟的种类很多 ② une ruche  
(abeilles) 一窝 (蜜蜂)  
**tu-twɪpuɪ** *clf* famille 一户人  
**tu-twɪɾpa** *clf* livre 一斤 【参  
考】 twɪɾpa  
**tu-wɣt** *np* manche 袖子 ¶ a-wɣt  
lɣ-pɣak-a 我挽起袖子了 【同义词】 tɣ-  
pɣloɕ  
**tu-wɣtku** *np* bout des manches 袖口  
【参考】 twɪ-sɾoɕ, nuwɣtku 【参考】 tw-  
wɣt

**tuwɪwɪ** *n* bâton du fuseau 吊干 (纺锤  
的木棒)  
**tuwɪwɪr** *n* habit de pluie 蓑衣  
**tu-wɣɣt** *np* force 力气 ¶ u-wɣɣt tu-  
tu zo tha-ɣɣmɪt 他用尽全力吹  
■ **u-wɣɣt kuɪ** *lnk* ¶ a-mu kuɪ a-  
nuɪzduɪ u-wɣɣt kuɪ to-ngo 我母亲因为  
担心我生病了  
【词源】 ɕed  
**tu-wɣɿɾidi** *np* odeur de dessous de bras  
狐臭 ¶ nɣ-wɣɿɾidi u-tu-sɣjloɕ nuɪ 你的  
狐臭很难闻 【参考】 tɣ-di  
**tu-wɣpa** *clf* une année 一年 ¶ kumŋu-  
ɣpa to-tsu (= kumŋu-ɣpa ɲɣ-ɕe) 过了  
五年 【参考】 kɣɣɣɣpa 【参考】 japa  
【参考】 ɣwɪjpa  
**tuɣpɣlɣskɣr** *adv* toute l'année 一年  
到头 【词源】 lo.skɾo  
**tu-wɣsoz** *clf* un matin 一个早晨  
**tu-wɣtu** *np* ventre 肚子 ¶ u-wɣtu  
ú-khuɪ? 他胃口好不好? 【参考】 u-  
ɣtɣfka 【参考】 ɣtɣtshɣt  
**tu-wɣtɣci** *np* remontées gastriques 吐  
酸水 ¶ a-ɣtɣci lo-yi 我吐酸水。 【参  
考】 tu-wɣtu 【参考】 tu-wɣci  
**tuɣtɣɣɣm** *n* dysenterie 痢疾 【参  
考】 tu-wɣtu 【参考】 mɣɣm  
**tu-wɣtɣpa** *np* ventre (animal) 动物的身  
下 (因为动物通过四肢站立, 因此指的  
是与肚子相连的部分) 【参考】 tu-wɣtu  
**tu-wɣtsa** *np* chaussure 鞋子 ¶ nɣ-ɣtsa  
pu-tɕɣt 你脱鞋子吧  
**tuɕtsakɣwɛqɾi** *n* botte dont le  
haut est en peau de chevrotain, et le milieu  
en cuir teint en rouge 靴筒上部是獐皮  
子, 下部是染成红色的牛皮的一种  
靴子 ¶ tu-wɣtsa kɣwɛqɾi nuɪ u-ɕna  
u-rkuɪ cho u-komɣr nuɪ ra li mba-  
naktsa cho naɣtɕwɪ ri komɣr u-sɣ-  
tɕwɪβ tɣ-ri nuɪ u-mdoɕ kuɪ-mɕɕɣr ku-  
lɤt-nuɪ ŋɣɣɣl. u-rkuɪ u-tu-tɕwɪβ nuɪ ra  
kɣntɕhuɪ ku-lɤt-nuɪ ŋɣɣɣl. u-rkuɪ u-tak  
tɕe komɣr pɣu-tshoɕ-nuɪ u-tak kóbmɪwz  
ɕɣndzi, nuɪ mak nɣ mɕhɣwɪ nuɪ mak nɣ  
raz kuɪ-mɕɕɣr kuɪ-fse pɣu-tshoɕ-nuɪ. u-  
ɣtsɣkɣŋguɪ nuɪ li smɣɣ thuɪ-kɣ-βzu pɣu-  
tshoɕ-nuɪ ŋu. tɕe nuɪ tu-wɣtsa nuɪ kɣ-

tɕuβ nqa, tɕe kuw-mpɕɤr kɤ-nu-wupa ŋu tuwxtsa kɤɣuɕqri (鞋的一种) 的鞋尖、鞋边和鞋背上用红皮子, (做法) 和黑皮鞋一样。缝红皮子要用彩色的线, 缝鞋边的的时候要缝几道。鞋边上面先缝上红皮子(作鞋面), 然后上面再缝上麝香鹿皮、氈氍或者美观的棉布(作鞋筒)。鞋筒的内层又是用羊毛制成的。缝这种鞋子很困难, 但是可以当作是(藏族服装)的装饰品之一。

**tuw-xtsɤkɤŋgu** np intérieur de la botte 靴筒内衬

**tuw-xtsɤmbe** np chaussures abîmées 破旧的鞋子 【参考】tuw-xtsa 【参考】tɤ-mbe

**tuw-xtshi** clf une fois 一次

**tuw-ɣpyi** np cuisse 大腿

**tuw-ɣpɤm** np genou 膝盖 ¶ a-ɣpɤm puw-tshok-a (lɤ-tshok-a) 我跪下了 ¶ tuw-ɣpɤm u-rna 膝盖骨 【参考】tuw-ɣpɤm, tshok

**tuw-ɣsumɣsoz/tuw-ɣsonɣsɤz** np vi vigueur 精神 ¶ nɤ-ɣsumɣsoz u-tu-me nu! 你真没有精神 【Component 2】yi

■ **u-ɣsonɣsɤz, yi** np retrouver son énergie 有精神 ¶ u-ɣsonɣsɤz to-yi 精神提起来了 ¶ a-ɣsonɣsɤz múj-yi 我没有精神 【Component 1】u-ɣsonɣsɤz

■ **u-ɣsonɣsɤz, suɤe** donner de l'énergie 提精神 ¶ tɕha kú-wy-tshi tɕe tuw-ɣsonɣsɤz tu-suɤe puw-ŋu 喝茶就可以提精神

**tuw-ɣti** np compagnon 伙伴

**tuw-ɣtispa** np fiancé 未婚夫

**tuwz** n époque 时代 ¶ ndzi-tuwz a-pu-βdi 祝你们俩一生平安 【词源】dus

**tuw-zboɤ** clf une poignée (herbes, oignon) 一把(草, 葱) ¶ xɕaj tuw-zboɤ 一把草 ¶ ɕku tuw-zboɤ 一把葱子 ¶ tasa tuw-zboɤ 一把麻皮

**tuw-zda** np compagnon, autre 伙伴; 别人 ¶ kha u-zda kɤ-rɤzit-a 我待在家里陪他了 【参考】ɣɤzda 【参考】rɤzda 【参考】sɤzda

**tuw-zgoɕɤru** np colonne vertébrale 脊椎骨

**tuw-zgru** np coude 肘 【参考】tuw-

ɣrumke 【参考】zgrutɕhu

**tuw-zloɤ** clf fois 一倍 ¶ ɤpuw-zloɤ 两倍 ¶ kuβde nuw ɤnuw ɣu ɤpuw-zloɤ ŋu 四是二的两倍

**tuw-zi, loɤ** np vs avoir la nausée 感到恶心 ¶ uzo u-zi puw-loɤ 他感到恶心 ¶ a-zi puw-loɤ 我感到恶心 【参考】nɤzuwloɤ 【Component 1】tuw-zi 【Component 2】loɤ

**tuwzɤgru** n cartilage 软骨 ¶ a-ɕna ɣu u-tuwzɤgru 我鼻子的软骨

**tuwo** pro soi-même (générique) 自己 (泛指的人称代词)

**tuwo-suwo** np n'en faire qu'à sa tête 随心所欲 ¶ azo-suwo kɤ-nupa múj-khu 我不能随心所欲 【参考】tuw-suwo 【参考】suwo

**tuw-zɤɤ** clf une bande (couleur) 一路(颜色)

**tuw-zuβ** np somnolence 瞌睡 ¶ a-zuβ múj-yi 我睡不着 ¶ a-zuβ múj-suɤe-nu 他们不让我睡觉 ¶ kɤntɕhaɤ puw-ɣɣuɣuɣuɣu tɕe, a-zuβ múj-suɤe-nu 街上很吵, 弄得我睡不着 ¶ a-ɣa puw-ɣɕqali-nu tɕe, a-zuβ múj-suɤe-nu ¶ a-ɣa puw-ɣɣɤɣɤɣɤɣt-nu tɕe, a-zuβ múj-suɤe-nu 我的邻居很吵, 弄得我睡不着 【参考】nuwzuβ

u

**u-βdoκ** np pénis, zizi (enfant) 阴茎  
**u-βlu** np méthode, astuce, strata-gème 办法, 计谋 ¶ **nx-βlu ci tu-tcat-a** 我给你出个主意 【参考】**u-βlaβlu** 【参考】**naβlu** 【参考】**ayawβlu** 【词源】**blo**  
**u-βlaβlu** n astuce, méthode 办法 ¶ **nx-βlaβlu juw-dʏn** 你有很多办法 【参考】**u-βlu**  
**u-βrak** np symbole, signe 象征; 预兆 ¶ **yujpa qartsw ʁmawcaw juw-dʏn tce, nuw tʁci kuw-pe u-βrak ju** 今年夏天画眉很多, 表示今年青稞的产量很高  
**u-βzaw** np angle 角落 ¶ **tcoχtsi yuw u-βzaw ri a-jak kʁ-nu-ʁpu-t-a tce juw-mŋɣm** 我把手撞到桌子的一角, 很痛 【词源】**bzur**  
**u-cu** np ingrédients 配料 ¶ **hajtsu cho cku nuw tʁjko u-cu pjúw-wy-lʏt tce muwm** 在酸菜里添加黑椒和蒜就好吃 ¶ **a-pi kuw tatshi u-skʏt yuw u-cu kʏmpɯw tu-βze juw-ju tce juw-sʏtso, tatshi skʏt ʁja a-tʁ-ti tce múj-sʏtso** 他把干木鸟话掺到大藏话里面说就好懂一些 【参考】**acu**  
**u-cʏβ** np gousse, cosse 荚果 ¶ **staxɣuw u-cʏβ** 豌豆的荚果 【参考】**ɾcʏβ**  
**u-ciqa** adv origine, depuis toujours, en fait 根源; 从来; 说到底 ¶ **uʁo u-ciqa zo puw-nu-ʁu-pe cti** 他从来都是个好人  
**u-cuma** np malheur, calamité 闯的祸 ¶ **azo a-cuma ju** 是我闯的祸  
**u-ci** np plante fanée 枯萎了的草 (一年生的植物) ¶ **dʏtɣu u-ci** 枯萎了的蕨苔  
**u-cki** postp ① à côté 旁边 【同义词】**u-rkuw** ② datif 与格 【同义词】**u-phe**  
**u-ɕpuwz** np imitation, dessin 模样; 假冒 ¶ **juɾɿ u-taɕ tuɾme u-ɕpuwz ci yʁzu** 书上有人的模样 ¶ **tuɾme u-ɕpuwz to-βzu** 他做了个人的模样 ¶ **nx-ki nx-khuɿsa u-ɕpuwz juw-ɕti ma konla juw-maɕ** 你那个碗是伪造品, 不是真的 【参考】**nuɕpuwz**

**u-ɕturme** np poils pubien (femme) (女子的) 阴毛  
**u-ɕawɕaŋ** np limite 界限 ¶ **ki u-ɕawɕaŋ ki kʏmpɯw sʏtɕha ju** 以这个为界就是干木鸟村的地盘  
**u-du** np (être tiré) au sort 抽到了 (抽签的时候) ¶ **u-du to-yi** 他抽到了签 ¶ **a-du tʁ-ye** 我抽到了签  
**u-do** np vieux 老的  
**u-dwaɕɲaɕ** np puanteur très forte 特别浓的臭味 ¶ **ndzɪŋgri u-dwaɕɲaɕ juw-sʏjloɕ** 臭草非常臭  
**u-dwaχuwn** np bonne odeur 香味 ¶ **u-dwaχuwn puw-mtsham-a** 我闻到了香味 ¶ **u-dwaχuwn tʁ-nʏmnam-a** 我闻了一下香味 【同义词】**u-ɣɾm** 【参考】**ayawduwχuwn** 【参考】**tʁ-di**  
**u-fsu** np égal, autant 一样 ¶ **tʁ-pʏtso cho-wxti tce, u-mu u-fsu zo cho-ɬoɕ** 孩子长大了, 长得跟他母亲一样高 【参考】**sʏfsu** 【参考】**yawfsu** 【参考】**afsuwfsu**  
**u-grʏl** np raison 理由; 规律; 条理 【参考】**nuwgrʏl**  
■ **u-grʏl, me** ① être en désordre, n'importe comment 没有条理; 随便 ¶ **laxtɕha u-grʏl kuw-me zo juw-ta** 东西放得没有条理 ¶ **si nuw u-grʏl kuw-me ma-thúw-wy-phuwt ra ma tce chu-wʁɕo cti** 不能随便砍树, 不然 (树林) 就会被砍光  
② être discourtois 没有分寸, 没有礼貌 ¶ **nx-grʏl u-tu-me** 你无法无天, 没有分寸, 没有礼貌 ③ innombrable 无数 【词源】**gral**  
**u-ɣɲaɕ** np résultat désastreux (que l'on se cause à soi-même) 恶果 (自己给自己带来的) ¶ **a-ɣɲaɕ to-nu-βzu-t-a** 我自己给自己找了麻烦 ¶ **u-ɣɲaɕ juw-ɕe** 对他不利了 ¶ **mtshalu juw-phuwt ri kó-wy-mtsuɣ tce mʏɣɾɾz nx u-ɣɲaɕ juw-ɕe** 他摘荨麻的时候被蛰到了, 倒是自找麻烦  
**u-ɣɲɿu** np orifice 洞 【参考】**juɿu** 【参考】**khawɣɲɿu** 【参考】**qajɯawɣɲɿu** 【参考】**tuw-ɕnɾɣɲɿu** 【参考】**tʁkhawɣɲɿu** 【参考】**tuw-rnɾɣɲɿu**  
**u-γrom** np (chose) séchée 干的 ¶ **tʁ-**



jmɣy u-ɣrom 干菌子 ¶ tɣ-mthum u-ɣrom 干的肉 【参考】 rom

**u-jlu** np ① cru, pas cuit 生的 ¶ stor u-jlu kɣ-ndza mɣ-mum 生胡豆不好吃 ② uniquement 光是 ¶ @cai kumɣ tɣ-ndze, tumgo u-jlu zo ma-tɣ-tu-ndze 你也吃菜，不要光吃饭

**u-jndox** np racine de radis ou de navet 芜菁；萝卜的根

**u-jnduwz** np fils qui débordent, verticilles 絮线 ¶ thaxtsa u-sɣ-sɣza cho u-sɣy-jɣy u-tɣ-ri nu u-jnduwz rmi 花带的开头和结尾部分的线叫絮线

**u-jngw** np ① mangeoir 槽 ② gamelle (du chien) 狗槽；狗碗；槽 ¶ khw-na ku u-jngw to-nuumsɣy 狗舔了它的碗 【参考】 pɣjngw 【参考】 qhajngw 【参考】 khujngw

**u-jo** n cochon de deux ans 两岁的猪 ¶ pak u-jo 两岁的猪 ¶ phaxrgot u-jo 两岁的野猪

**u-jw** np poignée 把子 【词源】 ju.ba

**u-juja** np au fur et à mesure que (+verbe) 随着（加动词） ¶ tu-mu kɣ-lɛt u-juja tɕe, u-thox tu-ɣɣrcox ju-ɣu 雨水越大，地面的稀泥越多 ¶ tɣ-pɣtso thw-wxti u-juja nɣ, u-ndzumbra kɣ-sɣsɣy ra 随着孩子长大，要加强对他的教育

**u-jɣm** np goût 香味 ¶ ki cha ki u-jɣm ku-mum ci ju-ɣu 这种茶味道很香 【同义词】 u-dwɣum

**u-kɣcu** np à l'est 在东方

**u-kɣlɣjme** np tête à queue 头尾颠倒 ¶ a-kɣlɣjme pu-ru tɕe, tɣ-rɣru-a 我跌倒了再爬起来

**u-kɣndut** np amant, relation extra-conjugale 情人 【词源】 ndod

**u-kɣɣjox** np tissu cousu sur l'ouverture au bas des robes 缝在衣服叉开的部分上面的布块

**u-kɣɣcɣl** np sur le dessus 在顶上，顶端 ¶ nɣ-kɣɣcɣl 在你的头顶上 ¶ si u-kɣɣcɣl 树的顶端

**u-khon** np au cas où 以防万一 ¶ azo tu-ci khro tɣ-rku-t-a tɕe, fso yu u-khon 万一明天停水，我预备了一些

水 【参考】 ruikhon

**u-khrakhru** np (pains) rassis 干了的（馍馍） ¶ qajyi u-khrakhru nu jɣ-mbi （大女儿）把干了的馍馍给他吃 【参考】 khru

**u-khrɣt** np np vt dir : kɣ- déterminé 规定的 contrôler 掌握 ¶ smɣn kɣ-ndza nu u-khrɣt ku-tu ɕti 吃是有规定的（时间和数量） ¶ mkhuwrlu u-ngw laxtɕha u-khrɣt ma tú-wy-rku mɣ-khuw 在车里装东西不能超过规定的重量 ¶ @xingqier tutshot ɣsum nu tɕizo @dianhua kɣ-lɛt u-khrɣt nu-βzu-tɕi ɣu. 我们星期二三点钟约了时间打电话 ¶ soz kɣ-rɣru tɕhi jamar mda u-khrɣt kú-wy-nu-ndo ra 要掌握好自己早上几点钟起床 【Component 1】 u-khrɣt 【Component 2】 ndo

■ **u-khrɣt,ndo**

**u-khuukha** np ① l'un après l'autre 一个接着一个 ② au moment où 的时候 ¶ ju-nɣqambuɣjom u-khuukha zo ju-βji 小鸟飞的时候，隼来追它

**u-khuukhɣl** np à certains endroits 某些地方或部位，或指东一块儿西一块儿（不是完整的一块） ¶ tu-ɣga u-khuukhɣl ko-spoɣ 衣服有些地方破了 ¶ tu-mu u-khuukhɣl jɣ-jum 有些地方没有云 【参考】 tu-khɣl

**ukwiki** pro celui-ci 这个 【参考】 wiki

**ukwura** pro ceux-ci 这些 【参考】 kura

**u-kumpɕɣr** np décoration 装饰 ¶ u-kumpɕɣr ci nɣme-a 我要给他好看的！ 【参考】 mpɕɣr

**u-lu,cui** np vt dir : pu- perdre conscience 昏倒；昏迷 ¶ azo pu-xtɕi-a, khɣxtɣndo pu-atar-a tɕe, a-lu jɣ-cui khi 我小的时候，从楼梯上摔下来，就昏倒了 【Component 1】 u-lu 【Component 2】 cui

■ **u-lu,suwxu** vt np vt dir : pu- faire perdre conscience 令人失去知觉 ¶ to-ɣndu tɕe u-lu zo jɣ-suwxu 他打了他，令他失去了知觉 【Component 1】 u-lu 【Component 2】 suwxu

**u-luj** np enveloppe extérieure 外层

**u-locu** np en amont 在上游

**u-ltçi** np franges(sac) 【须须】(挎包的)

**u-lwtshyt** np du même âge 同岁, 跟自己年龄差不多 ¶ **u-lwtshyt ra nu-rca jw-rga** 他喜欢跟自己同龄的小孩子在一起 【参考】**ayulwtshyt**

**u-lwa** np crinière 马鬃

**u-manj** np en groupes 很多群 ¶ **turme u-manj zo to-k-ywuwum-nu-ci** 很多人集中在那里了

**u-mat** np fruit 果子

**u-mbrɔzu** np résultat 结果 ¶ **a-mbrɔzu pu-smun** 我得到了(好)结果 ¶ **tuɔ zo ku u-mbrɔzu yu-nu-ndza ku-ra ju** 要自食其果的 【词源】<sup>n</sup>bras

**u-mbuɔme** np poils pubiens(homme) 阴毛 【参考】**tu-mbu**

**u-mbuɔrghu** np prépuce 包皮 【参考】**tu-mbu**

**u-mdok** np ① couleur 颜色 ¶ **gromke u-mdok asu-ndo** 带有紫色 ② il semble que 看起来 ¶ **jwɔmur mɔzu tɔjpa lɔt ju-ju u-mdok** 看起来今天晚上可能还会下下雪 【参考】**numdok** 【词源】**mdog**

**u-mdɔwɔy** np à la fin 最后 ¶ **u-mdɔwɔy tɔe saɣsvl ɕti nɔ** 最后就会清楚的

**u-mujmaj** np branche d'arbre 树的枝桠 【参考】**nɔmujmaj**

**u-mnu** np ① pousse, petite branche 树木新发出来的枝条 ② pousse de bambou 笋

**u-mɔaksta** np magnanimité 心胸 ¶ **u-mɔaksta ku-ɲgɔr ci ju, ku-xtɔw-xtɕi kuɔn zo naɔdwɔy ɕti** 他是个心胸狭窄的人, 小事情也计较 ¶ **u-mɔaksta jom** 他心胸宽阔

**u-mɔoz** 【参考】**mɔo<sub>1</sub>**

**u-mɔu** np ① ouverture(sac) (背篋、口袋)的口 ¶ **tɔ-fkum u-mɔu** 口袋的口 【参考】**numɔu** ② partie du toit sous laquelle il n'y a pas de balcon 房顶靠墙的一边(没有走檐) ¶ **khɔxtu u-mɔu** ③

côté du champs près de la montagne (田地)靠山的那一边 ¶ **tuji u-mɔu** 田地靠山的那一角 【参考】**khumɔu**

■ **u-mɔuɕumɔu** np le plus au bord 最边缘 ¶ **tɕha tɔ-wɔ-rku tɔe khuɔsa u-mɔuɕumɔu sthuci tu-zɔwt mɔ-ra ma kɔ-ndo tɔe sɔɕke** 倒茶的时候, 不要倒得太满, 不然端的时候会烫手

**u-mphru** np à la suite de ……以后 ¶ **u-mphru pju-ze-a tɔe pju-ndun-a ju nɔ** 我从头开始读 ① continuer 继续 ¶ **saxsw u-qhu tɔe u-mphru nu-mja-tɕi** 我们午后再继续 ② prendre la relève, remplacer 接班 ¶ **ci nu ku uzo u-mphru pjɔ-mja** 那个人接过了他的班

■ **u-mphru, mja** n vt dir : pu- dir : nu- 【Component 1】**u-mphru** 【Component 2】**mja**

【词源】<sup>n</sup>p<sup>h</sup>ro (defi.<sup>n</sup>p<sup>h</sup>ror)

**u-mphuɔsku** np croupe (bovins, ovins) 臀部(牛、羊) 【参考】**tu-mphuɔ** 【参考】**tu-ku**

**u-mthoɲ, nuɔɔk** np np vi dir : nu- se trahir, dévoiler ses défauts 露馅 ¶ **a-mthoɲ nu-ɔɔk ju-ju** 我要露馅了 ¶ **u-mthoɲ pjɔ-nu-ɔɔk** 他露馅了 【Component 1】**u-mthoɲ** 【Component 2】**nuɔɔk**

**u-mtsioɔk** np bec 鸟嘴

**u-ndaɲ, lɔt** np np vt penser à (为某人)着想 dir : pu- ¶ **nu u-ndaɲ pju-lat-a ju** 我为他着想 ¶ **tu-zda ra nu-ndaɲ pjɔ-wɔ-lɔt ra ma nu-ɔdwɔpa yu-βzu mɔ-βdi** 他考虑到别人, 不妨碍别人 【Component 1】**u-ndaɲ** 【Component 2】**lɔt** 【参考】**rɔndaɲ** 【参考】**lɔt<sub>1</sub>** 【词源】<sup>n</sup>daɲ

**u-ndɔcu** np à l'ouest 在西方

**u-ndo** np ① bord, côté du champs en direction du fleuve 边缘, 田地靠河流的那一边 ¶ **tu-ɲga u-ndo** 衣服的下边 ② fin 结尾 ¶ **tu-ku-stu ra ma u-ndo tɔe mɔ-pe** 要注意一点, 不然到最后就没有好结果 ¶ **u-ndo tɔe mɔzu kɔ-sɔpe ra** 事情到了最后要做得更好

■ **u-ndoɕundo** le côté le plus lointain 最边缘 ¶ **nɔmkha u-ndoɕundo zo zu**

zɲgri ku-tʂu-tʂot zo tu-rdox ɣɹzu 在天的最边缘有一颗很明亮的星星

**u-ndzuyluz** np comportement 举止 ¶ uzo u-ndzuyluz mɹ-kw-βdi ɕti ma turme pe u-sum sna 这个人虽然举止不好，但是心底很善良

**u-ndzuɣ,maɁ** np vs dir: pu- être terrible 厉害 ¶ a-mu ku “a-ku u-tu-mɲm ku u-ndzuɣ zo ju-maɁ” 妈妈说“我头疼得很厉害” ¶ jisɲi kɹntɕ-haɁ turme u-tu-dɣn ku u-ndzuɣ ju-maɁ 今天街上人特别多 ¶ khɣɣl u-ndzuɣ to-ɣɹmaɁ-ndzi ɕti 他们谈了很久 【Component 1】 u-ndzuɣ 【Component 2】 maɁ

**u-ndzuundzox** np suivant sans relâche 紧紧地跟着 【参考】 ndzox

**untɕe** cnj ensuite 以后

**u-ntɕhantɕhur** np N.RDPL morceaux, débris 碎片 【参考】 tu-ntɕhur

**ununu** pro celui-là 那个 【参考】 nunu<sub>2</sub>

**ununuwa** pro ceux-là 那些 【参考】 nura

**uɲ** intj exprime l'hésitation 表示犹豫，不高兴

**uɲaj,βzu** np vt dir: nu- être autosatisfait 得意，原谅自己，自满，无视自己的过错 ¶ uɲaj ma-nu-tu-nu-βze ku tɣ-stu tɣ-mbat 你不要这么得意，努力一点 【Component 1】 u-ɲaj 【Component 2】 βzu 【参考】 βzu<sub>1</sub>

**uɲgu** adv autrefois, d'abord 本来，首先 ¶ uzo uɲgu jɹznɣ taɁndo ku-tso ci pɲɣ-ɲu ri, u-ndo tɕe taɁndo mu-ɲɣ-tso 他本来很听话的，后来就不听话了 【反义词】 u-ndo 【参考】 nuɲgu 【词源】 "go

**u-ɲɣɹmoz** np dérangement 打搅，麻烦人 ¶ azo nɣzo mɹ-ɣi-a ma nɣ-ɲɣɹmoz sɣβze-a 我不来你家，我会打搅你的

**u-ɲgu,thon** np vs dir: thu- avoir une bonne situation, être aisé 家境好；富裕 ¶ u-ɲgu múj-thon 他什么都没有 ¶ jiɕqha nu u-ɲgu thon, mɹɕi 他很有钱，很富有 ¶ jizo ɕaɲtaɁ tu-

ɲgu mɹ-kw-thon me 没有比我们穷的人了 【Component 1】 u-ɲgu 【Component 2】 thon 【词源】 mgo.t<sup>h</sup>on

**u-ɲgu** n dedans 里面 ¶ a-ɲga u-ɲgaɕuɲgu nu u-poloɁ me 我最里层的衣服没有袖子

**u-ɲguɹpɕi** np l'intérieur et l'extérieur 里里外外 【参考】 u-pɕi

**u-ɲguwsni** np au cœur même de 最里面 【参考】 tu-sni

**u-Ngra** np délabré 破烂 【参考】 khɣngra 【参考】 rɣngra

**u-pa,ɕe** np vi np vt dir: nu- 【Component 1】 u-pa 【Component 2】 ɕe dir: nu- être accaparé par 被……拿去自己用 s'accaparer des objets qui appartiennent à d'autres 归为私用，拿去自己用；占有 ¶ iɰora ji-kɹndzɣtshi u-ro pu-dɣn ri, uzo u-pa ɲɣ-nu-ɕe 我们在一起玩的时候没有吃完的食物都被他占有了 【Component 1】 u-pa 【Component 2】 suɣɕe

■ **u-pa,suɣɕe**

¶ nɣj nɣ-pa ma-nu-tu-nu-suɣɕe 你不要拿去自己用

**u-palɣjluz** n méthode, façon 办法；措施

**u-pɣl** np ① paume (手、脚) 掌 ¶ tu-jaɁ u-pɣl 手掌 ¶ tu-mi u-pɣl 脚掌 ② partie de la louche qui sert à contenir le liquide 勺子容水的部分

**u-pɣrthɣβ** np entre 两个之间 ¶ ndzi-pɣrthɣβ 在他们俩之间 【参考】 u-thɣβ 【词源】 bar

**u-pɕi** n dehors 外面 ¶ u-pɕi qale ɣɹzu wo 外面有风 【参考】 mɹpɕi 【词源】 p<sup>h</sup>i

**u-phe** postp datif 与格 【同义词】 u-ɕki

**u-phui** np prix 价钱 【参考】 rɣphu 【参考】 nuphu

**u-phuɣ** np source (fleuve) 水源 【参考】 tɕhuɣhuɣ 【词源】 p<sup>h</sup>ugs

**u-phuɰl** np serti, incrusté de 镶着 ¶ mbruɰɕu u-phuɰl runbotɕi kɣ-rku 镶着宝石的刀

**u-phuɲgu** np giron 怀里

**u-phuphi** np vagin (enfant) (小孩

子的) 阴道

**u-phuphuu** **np** *ce que l'on mendie* 乞讨的 (东西、钱) ¶ **kɿ-nɿjɿm tɕe nɿ-phuphuu ju-yut-a** 你在这里等着, 给你送东西来 (对乞丐说的话) 【参考】**nɿphuphuu**

**u-punaŋtɕa** **np** *organes internes* 内脏

**u-qhu** **np np vt** **dir** : **tɿ-** **dir** : **thu-** *arrière* 后面 *défendre, soutenir, prendre le parti de* 维护; 为……做主 ¶ **nɿzo nu-tu-ɿnuɿri u-qhu azo ki pu-rat-a** 你回去了以后我就写了这些 ¶ **nu u-qhu nu tɕe kumaɰ kuɿuɿɰpi ci rat-a ɲu** 下一次, 我再写一个藏语故事 ¶ **tutɕaŋ kɿ-βzu ra ma, tu-pɕoɰ u-qhu kɿ-βzu mɿ-khu** 要公平, 不要维护一方 ¶ **jizora ji-qhu thu-βze ra ma mɿ-jɿɿ nɿ!** 一定要为我们做主! ¶ **azo a-qhu tɿ-βze ra (thu-βze ra) = azo pu-ku-zɿɿŋgi-a ra** 你要为我做主! 【参考】**maqhu** 【参考】**u-qhɿchu** 【参考】**qhaqhu** 【参考】**tɕaɰhu** 【参考】**qharu** 【参考】**tɕhuqhu** 【同义词】**zyɿŋgi** 【Component 1】**u-qhu** 【Component 2】**βzu**

■ **u-qhu,βzu**

**u-qhɿchu** **adv** *arrière* 背面, 后面 ¶ **nɿki tuɿme yu u-qhɿchu nuɿtɕu laɰtɕha ata** 那个人的后面有个东西 【参考】**u-qhu**

**u-qhoɰ** **np** *largeur des habits(tronc)* 衣服的宽度 (胸膛和肚子) ¶ **a-ŋga u-qhoɰ pu-ŋgɿr tɕe, kɿ-ŋga muɿj-khu** 因为我那件衣服太小, 穿不下

**u-qiɰ** **np** *moitié* 一半 ¶ **u-qiɰ pu-mtsham-a** 我听了一半

**u-qoɰ** **np** *un an(enfant)* 周岁 (孩子) ¶ **u-qoɰ jɿ-azyut ú-ɲu?** (你儿子) 满周岁了吗?

**u-ru** **np** **comit** : **kɿruɿu** **co-** **mit** : **kɿyururu** *tige* 杆子 【参考】**ayururu<sub>2</sub>**

**u-raŋ** **np** *génération, au moment de* 年代, 正当那个时候 【词源】**riŋ**

**u-rɿɿ** **np** *au moment prévu, au même moment* 在预定的时间 ¶ **stonka u-rɿɿ ja-zyut tɕe tɿ-rɿku chu-mda ɕti** 秋天到

了, 庄稼就会成熟 【参考】**arɿrɿɿ**

**u-rcharchɿβ** **np** *interstice* 缝隙; 之间 【参考】**u-rchɿβ**

**u-rchɿβ** **np** ① *interstice* 缝隙 ② *milieu* 之间 【参考】**u-rcharchɿβ**

**u-rɕa,mɲɿm** **np vs** *chérir* 疼爱 ¶ **a-ye a-rɕa mɲɿm** 我疼爱我的孙子 【参考】**nɿrɕɿmɲɿm** 【Component 1】**u-rɕa** 【Component 2】**mɲɿm**

**u-rɕa,tsha** **vi np vs** **dir** : **kɿ-** *être délicat et prévenant* 体贴 ¶ **nɿzo nɿ-rɕa wu-ma pu-tsha** 你很体贴人的 【Component 1】**u-rɕa** 【Component 2】**tsha**

■ **u-rɕa,yɿtsha** **np vt** ¶ **nɿ-taɰ a-rɕa tu-yɿtshe-a ra** 我要对你体贴一点 ¶ **nɿ-mu nɿ-wa ndzi-ɕki nɿ-rɕa tɿ-yɿtshe ra** 你要孝顺你父母 【Component 1】**u-rɕa** 【Component 2】**yɿtsha**

**u-rɕa,ɰtɿt** **vt np vt** **dir** : **kɿ-** *se concentrer* 专心, 集中 ¶ **nɿ-rɕa kɿ-ɰtɿt pu-ra** 你要专心一点 ¶ **nu-rɕa kɿ-ɰtɿt mɿ-cha-nu tɕe kumɿlɿxso ɕti** 他们不能专心学习, 就白费了 【Component 1】**u-rɕa** 【Component 2】**ɰtɿt**

**u-rdoɰ** **np** *nourriture pour animaux* 整体的牲畜的粮食 【参考】**tu-rdoɰ**

**u-rgu,su** **np np vs** *robuste, fort (malgré les apparences)* 有 (出乎意料的) 能力, 体力 ¶ **nɿ-rgu (u-tu-su) nu!** (没有想到) 你办得到 ¶ **tɿ-pɿtso u-rgu pu-su tɕe, pu-rkaŋ** 那个小孩子很有能力, 很壮 (不要小看他) 【Component 1】**u-rgu** 【Component 2】**su**

**u-rja** **n** *injure* 咒人的话 【同义词】**khyɿma** 【参考】**ruɿja**

**u-rjɿŋgo** **np** ① *douleur irradiante* 放射痛 ② *complication(maladie)* 并发症

**u-rka,ɣɿn** **np vs np vt** *être ingrat, mauvais* 心底不好, 不怀好意 ¶ **nɿ-rka u-tu-ɣɿn** 你心底不好 ¶ **u-rka pu-ɣɿn ma u-taɰ wuma zo pu-pe-a ɕti ri, tham tɕe uzo ku muɿj-wy-nuɿkon-a** 他心底不好, 我原来对他很好, 现在他却不理我 【Component 1】**u-rka** 【Component 2】**ɣɿn** 【Component 1】**u-rka** 【Component 2】**ɣɿɣɿn**

■ **u-rka,ɣɿɣɿn** ¶ **nɿ-rka ma-tu-**



ɣŋŋm 不要起坏心

**u-rkarku** np N.RDPL environs  
边缘 【同义词】 **u-zarzuur** 【参考】 **u-rku**

**urkoz** adv spécialement 专门

**u-rku** np côté 旁边; 角落 【参考】 **u-rkarku**

■ **u-rkuɕurku** le côté le plus au bord  
最边缘 ¶ **zymbu nu kha u-rkuɕurku**  
**nutçu juú-wy-ta ra** 扫把要放在房子的  
最边缘

**u-rkum** np cotylédon 子叶 ¶ **lxpuw**  
**u-rkum** 萝卜的子叶 【参考】 **karkum**

**u-rma** np ferment 酵母; 曲子

**u-rmurja** np sobriquet, surnom 外  
号 (贬义) 【参考】 **u-rja** 【参考】 **ty-rmi**

**u-rnyymbaj** np côté de l'oreille 耳边  
【参考】 **tu-rna**

**u-rnyqhu** np derrière les oreilles 耳朵  
后面

**u-rozre** np reste 剩余的; 余留的残  
渣 ¶ **tu-nga u-rozre nuwa jy-tsum** 你  
把剩下的衣服带走 【参考】 **ty-ro**

**u-rqu** np objet froid 冷的东西 【参  
考】 **tuwurqu**

**u-rtɔβ** np lanière ornée 带有装饰的带  
子

**u-rti** np embryon de poulain 马的胚  
胎 ¶ **rgonma u-rti ku-mbro** 快要生  
的母马 ¶ **mbro u-rti ku-tu** 怀孕的母  
马 【参考】 **ryrti** 【参考】 **tu-rti** 【词  
源】 **rtefu**

**u-rtsa,tɕɛt** np vt dir: nu- rechercher  
la cause de 追究 ¶ **u-rtsa jy-tɕɛt** 他追究  
了 【参考】 **nuurtsa** 【Component 1】 **u-rtsa** 【Component 2】 **tɕɛt**

**u-rtshu** np écorce de légumineuse (pour  
nourrir les bovidés) 豆类的粗糠秕, 喂牛  
¶ **stok rtshu** 胡豆的粗糠秕

**u-rtshum** np section 一段 (不完  
整)

**u-rtsi** np laque 漆; 油 ¶ **u-rtsi chy-lyt**  
他上了漆 ¶ **rgumba u-rtsi to-lyt**  
在庙里上了漆 ¶ **laytcha u-rtsi to-lyt**  
他给家具上了漆 【参考】 **suurtsi** 【词  
源】 **rtsi**

**u-rtuwrɔβ** np personne collante 缠着  
别人不放 【参考】 **rtɔβ**

**u-rwɔ** np nationalité, race 族 【词  
源】 **rigs**

**ururuz** adv à ce moment 当时; 眼  
前 ¶ **uwo ty-ngo tɕe ururuz nu wuma**  
**pu-syɕuɔr, ku-maqhu ɔ tɕe to-mna.**  
他生病的时候, 当时有生命危险, 最后  
还是痊愈了 ¶ **ururuz yu u-ndaj ma**  
**u-qhu yu u-ndaj ky-lyt múj-spe** 他只  
会考虑眼前的事, 不会考虑后果

**u-rwz** np ① sorte, espèce 类别; 品  
种 ¶ **nyki ryjndok u-rwz ju-ny** 这是大  
头菜的一种 ② tour (travail) 轮到自己  
(办事) ¶ **jisɔi ky-ryma a-rwz ny** 今  
天轮到我上班 ¶ **a-rwz jy-azywt** 轮到  
我了 【同义词】 **u-βra** ③ clairvoyance 预  
见 【词源】 **rigs**

**u-rwarwa** np crête 鸡冠

**u-ɓɔri** np avant 前面 【参考】 **u-ɓɔri, astu**

**u-ɓɔɔz** np charge, souci 负担 ¶ **ndzi-ɓɔɔz tɕɛt-tɕi** 我们加重你们俩的负担  
【参考】 **naɓɔɔz**

**u-ɓjok** np partie extérieure des vêtements  
衣服的外层 ¶ **tu-nga u-ɓjok** 衣服的外  
层 【反义词】 **nanɕa** 【参考】 **suɓjok**

**u-ɓjokje** np vin ou lait dilué dans l'eau  
掺了水的酒或者牛奶 【参考】 **ɓjo**

**u-ɓlu** np endroit concave 凹下去的地  
形 【参考】 **avloɓlu**

**u-ɓlyt** np canon 枪杆【枪肚子】  
¶ **u-ɓlyt nu ɕmuydu muzi sy-rku**  
**ny, ɕmuydu sna mɔ-sna nu ɓlyt**  
**rymdzuw** 枪肚子是用来装火药的洞, 枪  
肚子决定枪的好与坏。

**u-ɓle** np réputation 名声, 面子 ¶  
**u-ɓle yɔzu** 他有好名声 ¶ **u-ɓle ko-ru**  
**tɕe to-nungumtha** 他为了得到好名声  
就照顾他了 ¶ **nyzo u-ɓle ma-ky-tu-ru**  
**ku konla tú-wy-sɔpe ra** 不要只顾  
名声, 要干实际的事情 【参考】 **raɓle**  
【参考】 **qale**

**u-ɓnawa** np vacances (请) 假 ¶  
**ji-ngundzuw ku a-ɓnawa múj-nyle** 我  
们领导不给我请假 ¶ **a-ɓnawa ty-thu-t-a**  
我请了假



ta-t-a 我喂了马 【参考】nwt̥ɕhaɕ 【词源】t̥ɕʰag

**u-t̥ɕhaɕ** 2 np handicap 残疾 ¶ a-ku tɤ-mna ri, a-mi u-t̥ɕhaɕ pu-ɬok 我的头愈好，但是脚成了残疾的 ¶ u-t̥ɕhaɕ pa-t̥ɕɤt 他变成了残疾人 【参考】t̥ɕhaɕ

**u-t̥ɕhɤl** np amende, punishment 罚款 ¶ a-t̥ɕhɤl nu-kho-t-a 我交了罚款 【参考】nwt̥ɕhɤl 【参考】t̥ɕhɤtpa 【词源】t̥ɕʰad

**u-t̥ɕhuɔβ** np ① prendre en compte 考虑到…… ¶ a-t̥ɕu u-t̥ɕhuɔβ βze-a pu-ra 我要考虑到我儿子的情况 ② afin de 便于 【参考】nɤxt̥ɕhuɔβ

**u-t̥ɕhuɔz** np éternuement 喷嚏 ¶ u-t̥ɕhuɔz to-yi 他打了喷嚏 【参考】at̥ɕhuɔz

**ut̥ɕuɔn** n énorme 巨大 【词源】t̥ɕʰen

**u-t̥ɕuɔt̥ɕu** np pénis, zizi (enfant) 阴茎，（小孩的）小鸡鸡

**ute** adv au bout du compte 本来；归根到底

**u-thaɕ** np verrou en bois 插销 ¶ u-thaɕ pju-wy-rku ra / pju-wy-ɬɤt ra 要插上插销 【参考】ɤjɤthaɕ

**u-tha, u-scoz** np culture 文化 ¶ nɤzo nɤ-tha nɤ-scoz pu-rnaɕ 你文化水平高

**u-thɤβ** np au milieu 中间 ¶ azo ndzi-thɤβ tu-βze-a 我来调解你们之间的纠纷 ¶ t̥ɕi-thɤβ ku-dɤn me 我们俩年龄相差不多，我们俩之间没有很远 【参考】u-pɤrthɤβ

**u-thɤcu** np en aval 在下游

**u-tho** np pédoncule 花梗

**u-thoβ** np puissance 权力 ¶ ɤjɤl-pu yu u-thoβ nu tɤru yu sɤznɤ ku-wxti ɤu 国王的权力比头人的大 【词源】tʰob

**u-thoɕ** np sol 地上 【词源】tʰog (sa.tʰog)

**u-thuɤli** np taches (sur le pelage) 花纹（带斑点） ¶ mɤhrɤy yu u-thuɤli pu-t̥ɕot 鬃鬣的花纹很清晰 ¶ kuɤrt̥ɕy yu u-thuɤli pu-fkra 豹子的斑点很清晰

**u-thum** np bouchon au fond des jarres d'alcool 酒缸底部的塞子 【参考】t̥ɕhɤrɤrthum

**u-tsa** np qui convient 适合别人的东西 ¶ a-mi u-tsa pu-βze, múj-wxti, múj-xt̥ɕi （那双鞋子）很适合我的脚，不大也不小 ¶ u-ɤga u-tsa zo pu-βze 这件衣服穿着很合身

**u-tshɤt** np ① à la place de 代替 ¶ ki wɤja ki ndzu u-tshɤt ɤu 调羹是可以代替筷子的 ¶ a-tshɤt yu-tu-βze pu-ɤu 他来替代我 ② tout juste, correctement 刚好

**u-tshot** np qui convient tout juste 刚好合适 ¶ a-xtsa u-tshot pu-βze 我的鞋子刚刚合适 ¶ azo u-rkoz u-tshot kɤ-ndo-t-a me ri, uzo nu ma mu-chu-ɤnuɤɕo t̥ɕi 我不是故意带的刚刚好（巧克力粉的数量），自然就用了那么多 【同义词】u-tsa

**u-tshuɤa** np ① forme 形状 ② méthode 方法 ¶ kɤ-rɤɕmi kuɤy u-tshuɤa t̥ɕe tu 说话也是有方法的 ¶ kɤ-ti u-tshuɤa mɤ-naɤt̥ɕuɤ ri, u-tun naɤt̥ɕuɤ 说法不一样，意思一样 ¶ ndzi-tu-rundzɤtshɤ u-tshuɤa pu-naɤt̥ɕuɤ (ku-rundzɤtshɤ ndzi-tshuɤa) 他们吃饭的样子是一样的

**u-tshuɤrt̥ɕa** np sens, contenu (d'un texte) 内容；意义 ¶ ki tu-rju u-tshuɤrt̥ɕa pu-rnaɕ 这句话的含义很深邃

**u-tsi** np moment 时间 ¶ toɤde u-tsi zo qhe kɤ-mto pu-me 一瞬间就看不见了

**u-tsolot** np pénis, zizi (enfant) 阴茎，（小孩的）小鸡鸡 【同义词】u-t̥ɕuɔt̥ɕu

**u-tsu, rnaɕ** np vs garder un secret 保守秘密 ¶ nɤ-tsu pu-rnaɕ 你把秘密保守好 ¶ nɤ-tsu a-kɤ-tu-yɤrnaɕ ra 你要保守秘密！【Component 1】u-tsu 【Component 2】rnaɕ 【参考】nɤtsu

**u-t̥ɕumpɤri** n lanière du tablier 围裙的带子 ¶ u-t̥ɕumpɤri pu-nuɤt̥ɕɤβ 他拴了带子 ¶ u-t̥ɕumpɤri ra lt̥ɕhɤlt̥ɕhɤt zo pju-nu-ɕuɔnqok 围裙的带子吊着，小巧

玲珑的。【参考】tʃuumpa 【参考】tɣ-ri

**u-xso** np ① vide 空 ¶ tɣ-fkuum u-xso 空口袋 ¶ khuɽsa u-xso 空的碗 ¶ nu-xso chɣ-nu-ɬok-nu 他们空手走出了 ② normal 随便，普通 ¶ u-xso jɣ-ari-a ɕti 我是随便去的 ¶ a-rzaβ maɣ, u-xso a-βzaŋsa ɕti 不是我的妻子，是个普通朋友

**u-xtɣfka** np le ventre rempli 肚子饱 ¶ a-xtɣfka zo tɣ-nu-ndza-t-a 我吃了个饱 【参考】tu-xtu 【参考】fka

**u-xaɣ** np malheur 遭殃 ¶ a-xaɣ zo pu-ari 我遭殃了 ¶ nɣ-xaɣ zo pa-lɣt 你遭殃了 ¶ puwɯ nu u-xaɣ zo pu-tu-sɣɹi-t (pu-tu-ta-t) 你让驴子遭殃了

**u-xɕɹɩ** np milieu 中间 ¶ ku-sɣmtshi nu ku ku-rɣaɣ ra tɕhaɣla u-xɕɹɩ zo ka-tsum 领舞者把舞蹈队伍带到了坝子中间 【词源】dk'il

**u-xpox** np chapeau (champignon) 菌盖 ¶ zdumqe nuwura, u-xpox cho u-jɯ nura u-grɩ me 黑银耳那些，看不清楚哪里是盖盖，那里是茎 【同义词】tɣ-fkaβ

**u-xɣsɣr** np calcul 数数 ¶ turme thɣstuwɣ ku-tu nu u-xɣsɣr ko-ndo 他记下了有几个人 【同义词】tɣ-rtɣuz 【参考】ɣsɣɹɩ

**u-xɣsɣrtok** np sommet pointu, excroissance pointue 尖顶 【词源】gser.tʰog

**u-xto** np encoche 插口 ¶ tɣ-jtsi stɣsmɣt komɣl u-ku-ndo u-spa pu-ky-saɣaɣ u-xto rmi. 柱头两头用来支撑横梁的插口叫u-xto。¶ tuwɯ cho sarwɯ li ndzi-xto tu, tɕeri ku-ɣβzɹurdu maɣ, ky-ky-rkhe ŋu, ndzu u-phoŋbu ky-ky-znujuun ŋu 纺锤和搓杆也有u-xto，但不是方形，是顺着木条的圆形刻着的

**u-xtu** np endroit difficile à voir 不容易被发现的地方 ¶ ki sɣtɕha u-xtu zo ri ɕti tɕe, turme ku-ɕe rkum 这个地方不容易被别人发现，去的人很少 【参考】araɣtu

**u-xtuɣɹɩ** np comme les autres 跟其他人一样 ¶ nɣ-xtuɣɹɩ nɣ-mɣ-tu-fse nu! 你真的不正常! 【同义词】u-

ɣtuɹca

**u-ɣtuɹca** adv comme les autres, avec les autres 和别人一样，和别人一起 ¶ nɣ-ɣtuɹca tɣ-fse 你要跟其他人一样 ¶ u-ɣtuɹca mɣ-fse 他跟正常人不一样 ¶ u-ɣtuɹca mɣ-ku-ɣɹi 不合群的人 【同义词】u-ɣtuɣɹɩ

**u-zarɣur** np N.RDPL environs 边缘 ¶ tuji u-zarɣur ra sujno dɣn 地边杂草多 【同义词】u-rkarku 【参考】u-zur

**u-zbroŋ** np motifs sur le bord des pains 馍馍边缘的花纹 ¶ qajɣi u-zbroŋ ku-tu nu mɕɣɣ 有花纹的馍馍好看

**u-zdɣrca** adv avec les autres 和别人 ¶ u-zdɣrca mɣ-ku-ɣɹi 不合群的人 ¶ nɣ-zdɣrca jɣ-ɣi! 你跟同伴一起来吧 【同义词】u-ɣtuɹca 【同义词】u-ɣtuɣɹɩ 【参考】u-zda 【参考】tɣ-rca

**u-zguɹ** np partie recourbée 卷起来的部分 ¶ tsuku turme ra ɣu nu-mguɹ mɣ-ku-ɣstu tɕe, ku-ɣzgru ku-fse, nu u-zguɹ ɣɣzu tu-ku-ti ŋgrɩ 有些人背部不直，就可以说他有驼背 【参考】azguɹ

**u-zur** np côté 旁边 ¶ ndzu nu khuɽsa u-zur nu-te 把筷子放在碗的旁边 【同义词】u-βzur

■ **u-zurɕwɣur** np le plus au bord 最边缘 【参考】u-zarɣur

**u-zat** np caractère propre 本性；自己的性格 ¶ uzo tɣtɕupɯ ju-ɕti tɕe, u-zat ci ɣɣzu 他既然是男孩子，调皮一点是自然的 ¶ tɣjpa ko-lɣt tɕe u-zat ci ɣɣzu, tɕe tu-ŋga pjɯ-jɣ ju-ra 下了雪肯定会冷一点，要多穿一点衣服 ¶ ftɕar jɣ-ku-zɣut nu u-zat ci ɣɣzu nɣ ma ju-sɣɕe 天气热一点，那是因为春天到了的缘故 【参考】aɣwɣwɣat

**u-zɣɹɣn** np pour se venger de ... 为了报复…… ¶ nɣzo taɣndo mɯj-tu-tso, nɣ-zɣɹɣn ku-nqa ju-ta-znɣma ŋu 因为你听话，为了报复你，就让你干重货 【词源】ze.ŋan

**u-zɣɹzɹur** np faire en même temps 一边……一边 ¶ azo pjɯ-ta-suxɕɣt u-zɣɹzɹur lu-taɣ-a ŋu 我一边教你，一边织



衣服。

**uʒo** *pro* lui 他 ¶ **uʒo ʒo** 他自己

**uʒo-sti** *np* seul 独自一个人 ¶ **azo-sti**

**ma me-a** 只有我一个人 【参考】 **muusti**

【参考】 **nuustʏraʔndo** 【参考】 **stusti**

**uʒoz** *adv* à part 另外

**uʒuʒur** *adv* ① au moment de ……

的时候 ② en même temps que 一边……

一边

W

**wajuu** n petit de yak 牦牛犊  
**wajuu** n tremblement de terre 地震 ¶  
wajuu to-βzu 发生了地震 ¶ wajuu jɣ-  
nmu 发生了地震  
**wantshaj** n armoire 柜子  
**wyrwyr** 【参考】 hwyrhwyr  
**wudun** n petite jarre 小坛子（大小像  
瓶子一样）  
**wudzuuzi** intj exprime la peur 表示  
害怕（看到怪物的时候）  
**wyrum** vs dir : tɣ- dir : thui- blanc 白  
■ **suwrum** vt CAUS blanchir, rendre  
blanc 使其变白 【参考】 ayryrum  
**wulak** n corvée 乌拉，徭役 【词  
源】 fu.lag  
**wum** vt dir : \_ fermer (sac, parapluie)  
收；收紧；合拢 ¶ san puu-wum-a 我  
收了伞 ¶ lka u-mɣu kɣ-wum-a 我收  
紧了口子 ¶ lka u-ŋgu laxtɕha thui-  
wum-a 我把东西装在口袋里了 【参  
考】 awuwum  
■ **zyrwum** ps REFL se refermer 自  
己合拢；自然合拢  
**wuma** adv ① très 很；非常 ¶ wuma  
zo rɣo ra pjɣ-mpɕɣr ju-ŋu 歌非常好  
听 ② vrai 真正的 ¶ lɣndzi wuma nu  
nɣzo juu-tui-ŋu 你才是真正的魔鬼  
■ **wuma tɣu tɕe** en fait, à vrai dire  
说实话；实际上 ¶ wuma tɣu tɕe, azo  
kɣ-ndza a-kjiz múj-yi. 说实话，我不像  
吃东西  
【词源】 jo.ma  
**wungru** n vesce 野豌豆 ¶ wun-  
gru nu sujno ku-mbɣr ŋu, u-tshuɣa  
nu staxpu fse, tu-ji u-ŋgu tu-ji  
u-rku arɣnduɣt zo tu-łox ɕti, u-  
muntok ku-ɣuɣnɣur ŋu, u-ru nu  
ku-ɣβzardu ŋu, wuma zo nɣrko, fsa-  
paɣndza sna, turme kɣ-ndza mɣ-sna.  
野豌豆是矮小的植物，样子像豌豆，地  
里和地边到处都可以生长，花淡红色，  
茎四方形、非常坚实。可以喂牲畜，人  
不能吃。  
**wo** part impératif intensifié 加强命令式  
的语气 ¶ kum nuu-thui-pe wo 你把门  
关上嘛

**wołak** n marâtre 继母  
**worɣmchɣn** intj exprime l'éton-  
nement 表示自己感触很深，惊叹  
¶ worɣmchɣn, jisɣi tu-mu u-tu-  
dɣn 天啊，今天雨怎么这么多！ ¶  
worɣmchɣn u-tui-mbro nu! 天啊，  
你这么高！ ¶ worɣmchɣn u-tui-  
nuɣmkhe nu! 天啊，你这么瘦！  
【词源】 ʔo.rgʲan.mkʰen  
**wortɕhi** intj je vous en prie 求您了 ¶  
wortɕhi tu-ku-qur-a-nu juu-ntshi 求你  
们帮一下我 【词源】 fior.tɕʰe  
**wortɕhi wojɣr** intj je vous en prie 求  
您了 【词源】 fior.tɕʰe  
**wutɕhutɕhu** intj exprime que le lo-  
cuteur a froid 表示冷  
**wudun** n petite jarre d'alcool 小酒坛  
**wuɣa** n cuillère 调羹  
**wurna** n poids du fuseau 纺锤的秤砣  
**wuwuu** n bolet 牛肝菌 ¶ wuwuu  
jmɣy nu ɕkrɣz, turgi, sɣku u-ŋgu  
ra tu-łox ŋu, u-mguɣrhu nu ku-  
qandzulu tɕe ku-nɣmbju ŋu, u-rzuɣ  
me kú-wɣ-nɣmuuma tɕe ku-mpu-mpu  
zo ŋu, u-mdox nu u-pa u-pɕox ku-  
wyrum tu, ku-qarɣe tu, u-pa ku-  
wyrum nu kɣ-ndza sna, u-pa ku-qarɣe  
nu kɣ-ndza mɣ-sna, u-ru nu pjú-wɣ-  
qlut tɕe mɣ-ndox kɣ-saɣ khu 牛肝菌  
长在青冈树林、杉木林和白桦树林里，  
背面是乌色的，光滑，没有菌褶，摸起  
来很软。它下部有的是白色，有的是黄  
色的，白色的那些可以吃，黄色不可以  
吃。菌干不脆，不能折，只能撕。  
**wxti** vs dir : tɣ- dir : thui- dir : tɣ-  
grand 大 rendre grand 弄大 ¶ tɣ-ptso  
chɣ-wxti 小孩子大了 ¶ tu-ci chɣ-wxti  
水涨了 ¶ @dianhua u-skɣt ci ci tu-  
wxti, ci ci juu-xtɕi juu-ŋu tɕe, konla  
múj-sɣmtshɣm 电话的声音一会大，一  
会小，听得不完整 ¶ tɣ-ɣwxti-t-a 我弄  
大了 【参考】 ruuxtuxti 【反义词】 xtɕi  
■ **ɣwxti** vt

## X

**xylxyl** idph.2 *qui porte des habits pas trop serrés* 形容衣服穿得宽松的样子

■ **xylnxyl** ¶ *tu-nga ku-rngxjom tsa juw-wy-nu-βzu tce, ty-kw-ηke tce xylnxyl pa tce sxsct* 衣服宽一点的话，穿起来走路方便，舒服

**xxtxt** idph.2 *énorme et somptueux* 形容又宽大又豪华的样子（房子、建筑物） ¶ *kha xxtxt zo juw-pa* 房子又宽大又豪华

**xcajxaj** idph.2 *gros et plat* 又大又扁状 ¶ *u-xtsa juw-nrwxti-a tce xcajxaj múj-nuwynga* 他的鞋子我穿太大了，不合适

■ **xcajnxaj** idph.3 ¶ *xcajnxaj zo juw-nwkwjke* 他穿着太大的鞋子走路

**xcat** vs dir : nu- dir : ty- *nombreux* 有很多 ¶ *turme xcat* 人很多 ¶ *a-nga xcat zo cti* 我有很多衣服 【同义词】 *dyn*

■ **suwxcat** vt CAUS ¶ *tu-mu qale ku juw-ysu-suwxcat zo* 下着狂风暴雨

**xcxxt** idph.2 *petit et vif, mignon* 形容小巧玲珑的样子 ¶ *ty-prtso u-rja ra xcxxt zo pa tce juw-sxjndyt* 小孩子的脸又小又可爱

**xchuxcho** idph.2 *creux* 形容空心的样子

**xchuxchu/xcuxcu** idph.2 *épais et résistant (pétales d'une fleur)* 形容花等厚而结实的样子 ¶ *u-muntok nuw xchuxchu zo juw-pa* 它的花显得又厚又结实 ¶ *ty-prtso kuw u-mtchi xchuxchu zo to-stu* 小孩子嘟着嘴巴

**xčaj** <sub>1</sub> n *herbe* 一种草 ¶ *xčaj knu-tuphu tu tce, si ci tu, swjno ci tu. swjno nuw u-jwak nuw ku-rnji ku-tcyr lu-kw-ymtcek ju. u-ru nuw u-rtxy lu-ozurja ju, u-rtxy nwtcu u-jwak ntsu kundok ju. u-jwak u-qa nwtcu, u-ru nuw ku-mphur ku-fse ju, tce u-ru lx-zri tce u-lxcu tce, li u-rtxy juw-βze tce, li u-jwak lu-fox ju. xčaj nuw tu-phu u-ngu, lxjrtxy-ldza juw-βze cha, u-kxyxl nuw tce u-mat ku-enom ku-fse lu-βze ju. swjno xčaj nuw kyntchu-tuphu tu,*

*pyrtewxčaj ky-ti tu, pyjrxčaj ky-ti tu, cymi xčaj ky-ti tu, xsru ky-ti tu, pyjmx ky-ti tu, tu-ci xčaj ky-ti tu, tceri nuw-tshuwa ra ku-naxtewy tsa cti, nuw u-ngu zuw cymi xčaj stu zo wxti, cymi tsa tu-fox ju, tu-ci xčaj ku-mbu-mbyr ma me, tchwotok ku tu-fox ju, u-ro nuw ra zgoku tsa tu-fox ju. nuwa cho jla ky-mbi wuma zo pe. xčaj*有两种，一种是树，另一种是草。草的那种叶子细长，上面尖。茎由许多节组成，每一节上有长有叶子。叶子的根部好像是裹着茎长出来的，叶子裹着的茎长高了又长出节来，又长叶子。每一杆的可以分五、六根，在顶上抽穗结果。这种草有很多种，有 *pyrtewxčaj*、*pyjrxčaj*、*cymi xčaj*、*xsru*、*pyjmx*、*tu-ci xčaj* 六种，但它们的形状都差不多相同。其中 *cymi xčaj* 最大，生长在河坝，*tu-ci xčaj* 很矮，长在水草地上，其它的都生长在高山上。是喂奶牛和犏牛的好饲料。

**xčaj** <sub>2</sub> n *une espèce d'arbre* 乔木的一种 ¶ *xčaj knu-tuphu tu tce, si ci tu, swjno ci tu. si nuw ku-mbu-mbro ci ju, u-jpum tsa juw-βze cha, tce zgo ku-mbyr tsa zuw tu-fox ju, u-ru u-pci nuw ku-pyi ju, u-rtak dyn, u-jwak zmbri u-jwak tsa fse, u-muntok ku-ndu-nduβ cti khro mxyxl, u-mat nuw u-cyβ chu-βze ju, tceri u-ryi nuw pu-nga tce tu-fox mxy-cha. uzo u-kuw-su-mphuul nuw, u-zrym cti. u-si ngut tce, laxduw u-ju ky-βzu pe. ky-nu-βluw kuny wuma zo pe ma thúw-wy-nu-βluw tce u-khuw mxy-wxti. u-smi sxyke. si u-xčaj nuw li knu-tuphu tu. tce xčaj jaw ky-ti ci tu, xčaj wxyrum ky-ti ci tu. xčaj u-rqhu nuw fsapak u-cxyru ty-mtshyz ky-ku-ndo yu u-smyn juw ju khi. xčaj*有两种，一种是树，另一种是草。树的那种长得很高、比较粗，生长在下半山。树皮呈灰色，枝桠多。叶子类似柳树的叶子。花很小，看不清楚。结荚果，但种子掉了以后不能发芽，繁殖靠根。因为木质结实，可以作各种农具的把子。也是烧火的好柴，因为烧起来发出很少烟，火气又高。这种

树也分成两种，一种叫**xčaj naк**，另一种叫**xčajyrum**。xčaj的树皮是牲畜骨质增生病的良药。

- xčajnaк** n espèce d'arbre 乔木的一种
- xčɤfsa** n ficelle (faite de paille) 草绳  
【参考】xčaj
- xčɤyrum** n espèce d'arbre 乔木的一种  
【参考】xčaj
- xčɤndzu** n bâton très fin 又细又短的小木棒

**xčelwi** n tique 蜱【草虱】 ¶ xčelwi nuw qajw ci ɲu. u-mdoк ku-yurni ɲu. u-mɤlɤjaк kuβdɤ-ldza tu, u-ku ku-xtɕaw-xtɕi ɲu, u-mtɕhi ɲaw-ɤmtɕoк, swɲguw ku-mbɤr cho stɤmku ra ɣɤzu tɕe nuwɲa cho jla mbala nuw ra nuw-taк kɤ-ndzoк rga, tɕe nuw-se ku-tshi tɕe tɤ-fka tɕe uzo ku-wxtu-wxti zo ɲaw-βze ɲu, fsapaк u-se ku-tshi ɕawɲguw staкɤr sqi jamar ɲaw-wxti ɲaw-ɲu. tɕe xčelwi nuw tɤ-fka tɕe ɲɤɤ-tɤr ɲaw-ɕti ma u-jɤɣɤt sɤ-lɤt maɲe, tɕe tu-ndze nɤ tu-ndze ma nuw ma kɤ-lɤt múj-khuw. tɕe wuma zo dɤn, fsapaк tuw-rdoк u-taк kɤ-rtsi mɤ-kusɤcha zo ku-ndzoк ɲaw-ɕti, tɕe fsapaк u-taк wuma zo ɤnɤt, tɕe tham tɕe u-smɤn ɣɤzu tɕe, tú-wɣ-lɤt tɕe ɲaw-ɣɤme ɲaw-ɲu ri u-qhu tɕe li ku-ndzoк ɲaw-ɕti. tuwme u-taк kuwɤ ku-ndzoк ɲgrɤl tɕe ɣaw-phuwt tɤ-kha tɕe u-rmi tu-βzu mɤ-βdi ma tɕe u-phoɲbu nuw kɤ-phuwt khuw ma u-ku nuw ku-raк ɲu tɕe kɤ-phuwt mɤ-khuw. mɤ-kɤ-nɤrmi ɲú-wɣ-phuwt tɕe kɤkuw ku-phuwt khuw tu-kw-ti ɲaw-ɲu. 蜱是一种虫，是红色的。有四只脚，头部很小，嘴很尖。生活在灌木丛和草地上，喜欢爬在奶牛、牦牛和黄牛身上吸血。吸饱以后，它的身体就变得很大，是它吸血前的十倍以上，蜱吸饱了就会掉下来。因为身上没有肛门，只能吃了又吃，不能解便。蜱非常多，一头牛身上的蜱不计其数，对牲畜非常有害。现在有一种农药可以消灭它，但过了一段时间它会重新出现。蜱也会爬在人身上。据说拔掉的时候不能叫它的名字，不然只能拔掉它的身子，它的头部会卡在里面。不叫它的名字的话就可以连头

一起拔掉。

**xčiri** n belette 黄鼠狼 ¶ xčiri nuw u-ku lulu fse, u-rna ra kuwɤ lulu fse, u-mi nuw ra u-ndzruw tu, u-phoɲbu ra ku-ɣuwrnuɕaw ɲu, u-jme ɲpum cho ɲɲi, u-phoɲbu cho u-jme ra u-tu-ɲpum u-tu-zri afsu. tɤ-rɤku mɤ-ndze, tɕeri uzo staк ku-xtɕi ɣaw ɲɣtɕaw, βzu nuw ra tu-ndze ɲu. ci ci tɕe lulu kuwɤ ku-mtsuɣ ɲgrɤl, li ci ci tɕe tɤ-ɲtso nɤrɲi tsa ku-mtsuɣ cho ɲɲaw-muɤwz ra ɲgrɤl, tɕe ruwdaк ku-ɲɤn tsa ci ɲu. 黄鼠狼的头像猫，耳朵也像猫，脚上有爪子，身体是淡红色的，尾巴粗而长，身子的粗细长短与尾巴相同。不吃粮食，但是吃比自己小的鸟、老鼠等。有时候还会咬猫，咬伤和抓伤婴儿，是比较坏的动物。

**xčawβ** vs dir : nuw- dir : ɲaw- dir : lɤ-se dégonfler 瘪下去；缩下去 ¶ u-ɲguw tuw-ci ɲɤ-me tɕe ɲɤ-xčawβ 里面的水没有了，缩下去了 【同义词】ɲchoк

**xoɲɤxoɲ** idph.2 sensation d'engourdissement dans la bouche (après avoir mangé du xanthoxyle) 形容吃了花椒以后麻的感觉

■ **sɤxoɲxoɲ** vt engourdir la bouche (xanthoxyle) 发麻 ¶ tɕɣom a-kur u-ɲguw na-sɤxoɲxoɲ zo 花椒吃在嘴里麻得很 【参考】ɣɤzawβzawβ

**xoɲxoɲ** idph.2 blanchâtre 形容灰白 ¶ tuwɣur xoɲxoɲ zo ɲɤ-ta 打了灰白的霜

**xsar** n naemorhedus goral 岩羊【青羊】 ¶ xsar nuw cɤrmi ɲraк u-ɲguw ku-rɤzi ɲaw-ɲu, ɲraк u-taк kɤ-ɲke wuma ku-cha ɲu, tuw-mu ku ɲaw-ɲa-ɤtɕi tu-ɲke-a cha tu-ti ɲu tu-kw-ti ɲaw-ɲu, u-mdoк nuw ku-ɲɤi ɲaw-ɲu, tu-nuwsuku ɲgrɤl, swiwaк tu-ndze, u-krw nuw tu-tɕha ku-mtɕawmtɕoк tu, khuwa kɤ-sat wuma ku-cha ɲu. khuwa ku ɲraк u-taк ku-roк ɲgrɤl tɕe, nuw tɕu tɕe tu-tɕhi tɕe ɲɤ-sat ɲgrɤl. qartsuw tɤɲɲom kɤ-ta u-raɲ tɕe, tshu, tɕe nuw chu-wuɤmɤbe ɲu. u-qa taкruw nuw tshɤt cho naɤtɕawɣ 青羊一般生活在河坝的岩石里，善于在岩石上行走。据说它自吹：“凡雨水能淋到的地方，我都能走”。青羊是灰色的，能爬树，吃



树叶，有一对很尖的角，能把狗杀死。狗把它追到悬崖时，青羊就会用角把狗顶死。冬天结冰时，青羊会变得很肥，会脱毛。蹄子像山羊的蹄子一样。

**xsɿndzi** *n* *peau de goral* 岩羊【青羊】皮子【参考】**xsar**【参考】**tu-ndzi**

**xsɿru** *n* *une plante* 植物的一种 ¶ **xsɿru** *nui tu-ji u-rku tu-ku-foɿ ci swi-no ɲu. u-jwaɿ ku-mba ku-zri tsa ɲu, u-zɾɿm nui ku-wyrum ku-yɾɾtsu-rtɿɿ ci ɲu, rko. jla nuŋa ra wuma rga-nu, tɾɿku u-ŋu tɾ-foɿ tɕe, mɿ-sɿpe. u-lu tu. **xsɿru**是生长在田边的植物，叶子细长，根是白色的，有节且硬。犏牛、奶牛都喜欢吃。长在庄稼地里时，对庄稼不好。有乳汁。*

**xsuir** *vt* *APASS* *dir : tɾ- dir : tɾ-* *poêler* 炒 ¶ **azo tɾjɿmɿ tɾ-xsur-a** 我把蘑菇炒了【参考】**ɕnɿxsuir**

■ **ɾɿxsuir** *vi*

¶ **z-ɾɿxsuir** 炒锅（用来炒菜的工具）

**xsuixsu** *n* *type de sac* 口袋的一种 ¶ **xsuixsu** (*khorca*) *nui laxtɕha fkuum tu-ky-fkur ci ɲu, rgali pu u-ndzi nui ku-mdoɿmdi pɕi-wy-qax tɕe tɾ-rom tɕe ta-mar ɲi-wy-mar pɕi-wy-ɕtsɿ tɕe, nui mpw zo tɕe, u-rme nui u-pɕi ɲi-wy-ɕthwz tɕe, u-mɿɿjak kuβde yu u-ndzi nui tɕu u-sɿ-fkur u-ri kú-wy-tshoɿ, thaxthi maɿ nɿ tu-ndzi qase thw-ky-tɕɾt kú-wy-tshoɿ tɕe, nui u-sɿ-fkur ɲu. u-mke stu nui pɕi-wy-pri tɕe, nui tɾ-fkuum yu u-mɲu ɲi-wy-βzu ɲu, tɕe nuɕu qase ci kú-wy-βraɿ tɕe tɾ-fkuum u-ŋu laxtɕha thú-wy-rku tɕe, qase nui ku u-mɲu nui kú-wy-su-xtɕɾ ɲu, u-mɲu nui u-taɿ pɕoɿ tú-wy-ɕthwz tɕe tú-wy-fkur ɲu. **xsuixsu**是装东西的口袋，可以背。把小牛的皮整块剥下来，干了以后，就擦上酥油，搓揉，等到揉得软了，毛向外翻，在四条腿的皮子上系上背带，或者用线制作的背带，或者用剖成的皮绳作背带。在脖颈部位破一条口子，作为口袋的开口，在那里扎一根皮绳，把东西装好后，就用皮绳捆住口子。背的时候，口袋的口子向上。*

**xɿxɿt** *idph.2* *long et fin, flexible* 形容苗条、纤细、柔软的样子 ¶ **u-xtu ra xɿxɿt to-stu** 她肚子很瘦。 ¶ **jiɕqha turme u-ŋa u-tu-xtɕi ku xɿxɿt ɲu-pa** 那个人衣服穿得很紧 ¶ **ku-xtshum jnom ci xɿxɿt ɲu-ŋu** 又细又软 ¶ **u-phoŋbu ra xɿxɿt zo ku-pa ci ɲu-ŋu** 他身材苗条【参考】**ɕɿxɿt**

**xtaŋxtaŋ** *ideo.2* *gonflé* 形容胀得很鼓的样子 ¶ **u-xtu xtaŋxtaŋ zo ɲu-nɿmbɿβ** 他肚子胀得很鼓

**xtɿβxtɿβ** *idph.2* *épais et court* 形容粗而短的样子 ¶ **tɾ-pɾtso u-mi ɲu-tshu xɿβxtɿβ zo** 小伙子的腿又粗又短

**xtɿqa** *n* *bas-ventre* 小肚子【参考】**tu-xtu**【参考】**tu-qa**

**xtɿtshɿt** *n* *contrôle de son appétit* 饮食节制有度 ¶ **tsuku lu-βzi-nu tɕe, cha ky-tshi lu-yɾtɕhom-nu tɕe, nu-yi ra ku tú-wy-nɿmqe-nu tɕe, “nɿ-xtɿtshɿt u-tu-me nu” tu-ti-nu ɲu-ŋu** 有些人喝酒喝太多，醉了，他们的家人骂他们说：“你完全是饮食无度啊”【参考】**tu-xtu**

**xtɕɾ** *vt* *dir : ky- dir : tɾ-* *attacher* 系 ¶ **a-xtsa tɾ-xtɕar-a (u-ri ky-lat-a)** 我系了鞋带 ¶ **tɾ-fkuum ky-xtɕɾ** 你把口袋系一下【参考】**xtɿxtɕɾ**【参考】**mthwxtɕɾ**

**xtɕi** *vs* *dir : nu- dir : pu- dir : nu-* *petit* 小 *rendre petit* 弄小 ¶ **wuma ɲu-xtɕi** 很小 ¶ **u-phoŋbu ɲu-xtɕi** 他身体很小 ¶ **u-lwz ku-xtɕi** 他很年轻 ¶ **@shouji u-skɾt ɲu-xtɕi tɕe, khro múj-mtsham-a** 手机的声音很低，我听不见 ¶ **nɿ-skɾt pu-xtɕi** 你的声音变小了 ¶ **nɿzo nɿ-mu pu-xtɕi tɕe u-pú-mpɕɾ?** 你母亲小的时候漂亮吗？ ¶ **ɲu-dɿn tsa ɕti ri, pu-yɾxtɕi-t-a** 有点多，我弄小了【反义词】**wxti**【参考】**axtɕuɕte**

■ **kuxtɕuɕtɕi** *un peu* 一点 ¶ **uɾo ku ku-xtɕu-xtɕi ma na-nɿma me** 他只做了一点点

■ **yɾxtɕi** *vt*

**xtɕuɕte** *n* *taille* 大小【参考】**xtɕi**【参考】**muɕte**【参考】**axtɕuɕte**

**xthom** *vt* *REFL* *dir : nu- dir : lɿ-*

poser horizontalement 横着放; 放平 ¶  
çontça na-xthom 他把木料横着放了 ¶  
u-ndvçu @luyinji na-xthom 他把录音  
机放平了 ¶ lajwuy puw-xthom-a 我把棍  
子放平了 【参考】 ndom

■ **axthom** vi PASS être posé 横放着  
¶ nuire ri axthom tçe ata çti 在那里放  
着

■ **zyxthom** vi  
s'allonger horizontalement 躺下 ¶ nu  
çumuma zo u-thox nuw tçu lo-  
zyxthom 他马上就躺在地上

**xtsu** vi dir: nuw- fermenter 发酵 ¶ tuw-  
yli jo-xtsu 肥料发酵了 ¶ cha jo-xtsu  
酒发酵了 ¶ u-sum ruwuwawi juw-xtsu  
心情很烦乱 ¶ rzonlu zo juw-xtsu 忙得不  
可开交 【参考】 suwxtsu<sub>2</sub>

**xtsycna** n pointe recourbée des bottes  
鞋子钩起的顶端 ¶ xtsycna nuw tuw-  
xtsa yu u-çvri tuw-çna kuw-fse tuw-kuw-  
ngvç nuw ju tçe xtsyrkuw u-çvri ku-kuw-  
vndundo u-stu nuw ju, u-qhuchu lu-  
kuw-ye komvr jaxndzu çsum jamar kuw-  
rjum, tuw-tya ro ro kuw-rjji nuw li xtsyc-  
na rmi. xtsycna (鞋鼻子) 是鞋子前面  
钩着的部分, 是 xtsyrkuw (鞋边) 的接  
头部分, 后面有一块三指宽、一拃多  
长的红皮子, 这块皮子叫 xtsycna (鞋鼻  
子)。

**xtsyku** n partie de la botte qui recouvre  
les mollets 靴筒 (靴子盖小腿的部分)

**xtsyçyl** n chaussure (ne dépasse pas la che-  
ville) 鞋子 (没有筒)

**xtsyqar** n endroit où la semelle et la chaus-  
sure sont cousues ensemble 鞋底和鞋子的  
接头部分

**xtsyqarmbe** n vieille semelle de chaus-  
sure en cuir 被扔掉的皮鞋底

**xtsyqyr** n bordure de la semelle 鞋底子  
的周边 【参考】 tuw-xtsa

**xtsyqyrqaß** n aiguille pour réparer les  
chaussures 补鞋子的针 【参考】 qaß

**xtsyrrkuw** n partie de la chaussure re-  
couvrant les pieds 鞋边 (鞋子、靴子  
盖脚的部分) ¶ xtsyrkuw nuw tuw-  
xtsa çchoke u-pa mçulvñ u-sv-tshox  
nuw ju, xtsyrkuw u-tax nuw tçu xtsyku

pjuw-wy-tshox, u-ngu u-pçox nuw tçu  
xtsykçngw pjuw-tu ra, xtsyrkçngw nuw  
tuw-ngar pjuw-ju ra, xtsyku nuw çyndzi  
nuw max ny çkom ndzi, nuw max ny  
qartshyndzi kuw-mba pjuw-ju juw-ra. tuw-  
xtsa nuw u-qhu tçe u-srußzvn pjuw-tu  
juw-ra, tuw-xtsa nuw tú-wy-ngga tçe wu-  
ma zo mpja. tuw-xtsa vnuw-tuphu tu, tuw-  
tuphu nuw konaxtsa rmi, u-xtsyrrkuw  
nuw komvr thuw-ky-swuy-jax ju, mçw  
tuw-tuphu nuw koscaxtsa rmi, tçe u-  
xtsyrrkuw nuw muw-pu-ky-swuxtsawi ju.  
鞋帮的左右两边的下侧装鞋底, 上面  
装靴筒, 在内层要有内衬, 是用羊毛织  
出来的布料。靴筒是用麝香鹿皮、麂子  
皮或是比较薄的鹿子皮做成的。在鞋后  
面要有 srußzvn (在缝合处夹的一块布  
料)。这种鞋子穿起来很暖和。鞋子分  
成两种, 一种叫 konax xtsa, 鞋帮是染  
成黑色的红皮子, 另一种叫 kosca xtsa,  
鞋帮是根本没有染色的皮子。

**xtsyrtum** n botte en cuir 皮靴子  
¶ xtsyrtum nuw u-xtsyku nuw tuw-ndzi  
ju tçe, u-çnyku u-stu nuw lú-wy-phax  
tçe, nuw u-stu nuw tuw-ndzi ky-ßzurçsum  
tú-wy-rku tçe, u-xtsyrrkuw u-zoz kuw-  
me. xtsyrtum nuw li vnuw-tuphu tu tçe,  
tuw-tuphu nuw u-pçi tuw-ndzi ju, u-  
ngw tuw-ngar ju, li ci tuw-tuphu nuw tv-  
mbextsa rmi, u-pçi nuw tuw-rtuwhu ju,  
u-ngw nuw li tuw-ngar ju. ki vnuw-tuphu  
ki tuw-xtsa ni ndzi-tçuß naxtçwuy, ndzi-  
mçulvñ ra. 皮靴子的靴筒是一块皮子,  
把那块皮子的前端 (对着脚背的部分)  
破一个口, 那里装上三角形的皮子, 没  
有另外的鞋帮。这种靴子有两种, 一种  
外层是皮子, 内层是羊毛布, 另一种叫  
tvmbextsa, 外层是麻布, 里面还是羊毛  
布。这两种的缝法一样, 都需要鞋底。

**xtsyrsok** n semelle en paille 鞋垫

**xtsyxtçyr** n lacet 鞋带 ¶ xtsyxtçyr  
na-nu-rtvß 他系了鞋带 ¶ ny-xtsyxtçyr  
jrv-nu-fox ny! 你的鞋带解开了 ¶ ny-  
xtsyxtçyr ky-lyt ma tú-wy-tçaß 你把鞋  
带系上, 不然会摔跤的

**xtshum** vs dir: nuw- dir: thuw- fin 细  
(直径) rendre fin 使变细 ¶ tv-ri kuw-

xtshum 细线 ¶ si ku-xtshum 很细的树 【反义词】jpum

### ■ yxxtshum vt

xtsu vt dir : pu- piler 捣碎, 砸碎, 碾磨 ¶ tsha pa-xtsu 他把马茶捣碎了 ¶ com pa-xtsu 他打了铁 ¶ hajtsu pa-xtsu 他把辣椒捣碎了 ¶ muzi pa-xtsu 他把黑火药捣碎了

xtsuvt vt dir : tx- dir : tx- toucher, atteindre, frapper 打中 atteindre avec 用……射中、打中 ¶ ta-xtsuvt 他打中了 ¶ tx-xtsuvt 我打中了 ¶ (pri) to-xtsuvt ri jo-nuqe 虽然我打中了熊, 它却回去了 (逃走了) ¶ rdystak kuw ty-wy-suxtsuvt-a 他扔石头打中了我 ¶ u-zgru kuw ty-wy-suxtsuvt-a 他用肘打中了我 ¶ tundi kuw ty-wysuxtsuvt-a 他射箭射中了我 ¶ kuiki mbrutcuw juw-mtcox tce, ny-jaw tuw-suxtsuvt ma 刀很锋利, 小心不要割到手

### ■ suxtsuvt vt CAUS

xtsuwsna n toute sorte de 各种各样

xtsonxtson idph.2 mou et gonflé 形容饱满而软的样子 ¶ @qiqiu nuw qale xtsonxtson zo chy-mtshyt 气球吹得胀鼓鼓的

xturkuw n cordes pour attacher la char-rue au joug 牛皮绳【纤绳】 ¶ xturkuw nuw mbyrru cho stuxsi ndzi-kuw-sythvri tuw-ndzi kuw-rjum kuw-zri tsa nuw ju xturkuw是连接犁杆和牛轭的又宽又长的牛皮绳

xturnji n longueur 长度【参考】xtut<sub>1</sub> 【参考】rjni

xtut<sub>2</sub> n chat sauvage 野猫 ¶ xtut nuw lulu cho kuw-nahtcuw-htcuw zo ju, tce-ri xtut nuw sungu, prak u-rchv kuw-rzi ju, wzo syznv ruwak kuw-xtci ra tu-ndze juw-ju, lulu syznv kuw-xtcuw-xtci juw-wxti cho juw-rkan. u-mdox nuw kuw-pyi tce u-tak kuw-nak kuw-ykhra juw-ju. ci ci tce lulu cho paw tu-βzu-ndzi juw-ngrvl. 野猫和家猫一模一样, 但是野猫生活在森林里和岩洞里, 吃比自己小的动物, 比家猫大一些, 强一些。颜色是灰色, 上面有黑色的斑纹。有时候会和家猫交配。

xtut<sub>1</sub> vs dir : nu- dir : nu- dir : \_ court 短 raccourcir 弄短 ¶ u-phongbu juw-xtut 他的身体很小 ¶ contea juw-xtut 木料很短 ¶ u-nga to-yxxtut 他衣服穿得很短 ¶ nyzo tcheme tuw-cti tce, ny-nga kv-yxxtut mv-ra 你是女孩子, 衣服不能穿得太短 ¶ azo muw-to-rundzanspa-a tce, tuw-nga kv-qruw juw-yxxtut-a 我不小心把衣服裁得很短 【参考】nyxtut 【反义词】zri 【反义词】rjni 【参考】xturnji

### ■ yxxtut vt CAUS

zyxxtut vt dir : nu- raccourcir avec, faire raccourcir 使弄短; 用……弄短 ¶ a-nga juw-zri tce, nuw-zyxxtut-a 我的衣服太长, 就请人弄短了

suxtut vt CAUS raccourcir 弄短 ¶ tx-rzak kv-suxxtut khuw 可以把时间缩短

xwβxwβ idph.2 ① rose 粉红状 ② chaud 形容(天气) 暖暖的 ¶ kuw-yurni xwβxwβ ci juw-ju 是粉红色的 ¶ turme u-nga kuw-yurni xwβxwβ ci juw-ju 那个人的脸是粉红的 ¶ kha jv-azyut-a tce, xwβxwβ juw-mpja 我到家里了, 很暖

xwβ idph.1 ¶ u-mbruw xwβ zo tx-ngw 他一下子就生气了

xwβnyxwβ idph.3 douleur lancinante 一阵一阵地痛(没有出血) ¶ a-βri xwβnyxwβ juw-ti 我身上一阵一阵地痛 ¶ mtshalu kuw kv-wy-mtsuvt-a tce, a-βri xwβnyxwβ juw-ti 我被荨麻刺到了, 一阵一阵地痛

### ■ xwβnylwβ idph.4

xuwwwi idph.6 ¶ xuwwwi zo juw-mpja 慢慢地暖起来

ywxwβxwβ vi ¶ juw-mvrtasβ juw-ywxwβxwβ 很辣 ¶ u-mbruw juw-ywxwβxwβ zo juw-ngw 他很生气

syxwβxwβ vt ¶ qale juw-syxwβxwβ 风在吹到脸上(很冷的感觉)

xuchucho intj soupir de fatigue 表示自己很累的感叹声 ¶ nuw-kun-jat tce xuchucho tu-kw-ti ju 累了就说“xuchucho”

- xawxawxaw

idph.2

claire (pièce)

形容（房间）明亮

¶ kha ɲaw-fsoɤ ku xawxawxaw zo

房子很明亮

¶ ɲaw-qarɲe xawxawxaw zo

很黄

¶ tɣɲe ko-ntɕhɣɾ, xawxawxaw zo kha ɲaw-fsoɤ

太阳发光，（照得）房间很明亮
- xawɣawɣi

idph.7

¶ tɣɲe xawɣawɣi zo ɲaw-ye

太阳慢慢地下山了，很明亮

¶ tɣɲe xawɣawɣi zo to-nu-ɬoɤ

太阳慢慢地出来了，很明亮

【参考】

ɣawɣawɣ
- xawɣawɣ

idph.2

rond

圆形

¶ tɣɲe xawɣawɣ zo ɲaw-ɣɾtuɱ

太阳是圆的

¶ mbrɣsɣm xawɣawɣ ɲaw-ɣɾtuɱ

晒粮食的簸箕是圆形的
- xawɾɿxawɣ

idph.3

qui tourne

在转动
- xawɾɿɿxawɣi

idph.8

qui tourne vite

旋转得很快的样子

¶ xawɾɿɿxawɣi zo ko-mtɕawɣ

转得很快了
- ɣɣxawɣawɣ

vi

qui tourne

在转动

¶ mkhawlɾu ɲaw-ɣɣxawɣawɣ ɲaw-mtɕawɣ

轮子在转动

【参考】

tui-tɣxawɣ

【同义词】

suɾsuɾ
- xwɣɾɿɿxwɣɾ/xwaranɣwara

idph.3

qui tourne vite

形容转得很快的样子

¶ xwɣɾɿxwɣɾ nɣ xwɣɾɿxwɣɾ zo ɲaw-mtɕawɣ

哗哗哗地飞快旋转



## X

**xajan** *n* aluminium 铝 【词源】 ha.jan

**xajxaj** *idpd.2* attendre (sans bouger) 呆呆地瞪着 ¶ duɣpa ma xajxaj zo nɔw-nyjo-a 我呆呆地盼着他

**xanxan** *idph.2* un peu orange 形容淡橘黄色 ¶ ju-qarŋe xanxan zo 是淡黄的 ¶ tuɣmukha tɕe, pɣɣni xanxan jɣ-k-ɣβzu-ci 傍晚的时候，晚霞带有橘黄色

**xawo** *intj* expression du regret, de l'espoir 表示惋惜、希望 ¶ xawo zo nɣ-ɕqhe a-nu-me ku! 唉，真希望你的咳嗽会治好

**xɣβ** *vt* dir : kɣ- dir : lɣ- boire complètement 喝干；喝尽最后一滴 ¶ kɣ-xɣβ ku-fse ci ju-ɕti 只剩下一点点 ¶ a-sɣuɣo lɣ-xaβ-a 我吸了气 ¶ cha kɣ-xaβ-a 我把酒喝光了

**xɣjɣɣɣj** *idph.3* essoufflé 喘气 ¶ tɣ-ɣɣɣ-a tɕe xɣjɣɣɣj zo tɣ-tut-a pu-ra 我跑得气喘吁吁的 【同义词】 xɣɣɣɣi

**xɣlɣɣɣl** *idph.3* marcher d'un pas assuré 形容走路步伐稳健的样子

**xɣlɣɣl** *idph.2* ① relâché, guéri, rassuré 形容捆绑以后解开的宽松感、痊愈、放心的感觉 ¶ khapa fsapaɣ pu-ɣɣzi-nu ɕti tɕe, ɕu-nam-a pu-ɣu ri, khapa pu-azyut-a tɕe, xɣlɣɣl zo jo-ɕe-nu 牲畜原来在楼下，我正要去赶它们的时候，它们就消失得无影无踪了 ¶ juɕɕuɣ tɣ-pɣtso wuma zo pu-nuɣduɣ-a ri, jɣ-azyut tɕe, a-suɣm xɣlɣɣl zo jo-pa 昨天我很担心小孩子，他到了之后我就放心了 ¶ xɣlɣɣl zo to-mna 完全痊愈 ② disparaître 消失得无影无踪（比较嘈杂的人或者动物） ¶ xɣlɣɣl ɕɣ-k-ɣɣɕo-ci 完全用完了 ¶ xɣlɣɣl to-ɕkut 他吃完了 ¶ slama ra jɣ-anuɣri-nu, sloɣpuɣ u-rku xɣlɣɣl zo ju-pa 当学生都走了之后，老师觉得心里空落落的 ¶ a-ku-mɣɣm xɣlɣɣl zo tɣ-pa 我的病完全痊愈了 【参考】 ɣɣxɣlɣɣl

**xɣnku** *n* casserole en fer pour cuire la pâte des cochons 煮猪草的生铁锅 ¶ xɣnku nu tu-thu ku-wxti ci ɣu, u-spa khro

ju-ɣu, mba tɕe wxti ri mɣ-rzi, paɣnd-za sɣ-sqa wuma zo pe. xɣnku nu u-spa khro ju-ɣu tɕe, khro mɣ-nguɣt ma ju-ndox tɕe kɣ-ta kɣ-mja ra ɣu-mdzoz tsa ra. xɣnku 是一种大锅，用生铁铸成。因为很薄，所以大而轻，最适合于煮猪草。因为用生铁做成，所以不结实，很脆，所以放下拿起的时候要特别小心。

**xɣnɣɣn** *idph.2* large et vide 形容又大又空的样子 ¶ xɣnɣɣn zo ju-ɣz-nyjo 他呆呆地站在那里等着（望着一个方向不动） ¶ kha u-tu-wxti ku xɣnɣɣn zo ju-pa 房子又大又空 ¶ nɣ-khuɣsa u-tu-wxti nu xɣnɣɣn ku 你的碗很大！ ¶ xɣnɣɣn zo ma-tɣ-tu-zɣɣstu 不要傻乎乎的那样 【同义词】 xajxaj

**xɣɣɣɣɣle** *n* extraverti 外向 ¶ nu-ki tuɣme xɣɣɣɣɣle ci u-qhoɣpa kɣ-rku ku-me ci ɕti 这个人比较外向，有什么事都不会放在心里的。

**xcha** *n* droite 右边

**xchoɕe** *adv* emphatic : xɕuɣx-choɕuɕe à droite et à gauche 左右 ¶ juɕɕuɣ a-jax xchoɕe zo laxtɕha tɣ-ndo-t-a 昨天我两只手都拿了东西。

**xcoŋkron** *n* en tailleur 盘腿 ¶ xcoŋkron jɣ-βzu 他盘腿坐了 ¶ tɣ-tɕu ku xcoŋkron ju-βze ŋɣɣɣl, tɕheme ku ndzuɣe ju-βze ŋɣɣɣl 男子盘腿坐，女子跪着坐 ¶ thamtham tɕe, tɕheme ra ku xcoŋkron ju-ku-βzu tu, ɕuɣɣu tɕe, tɕheme ku xcoŋkron ju-βze mu-pjɣ-jɣɣ 现在，有些女子会盘腿坐，以前是不允许的

**xɕuɣxɕri/xɕuɣxɕri** *idph.2* dilué, peu épais 形容流体稀 ¶ nuɣa u-qe xɕuɣxɕri zo ju-pa 牛屎很稀 【参考】 scruscri 【参考】 jɕriɣɕri

**xɕuɣxɕri** *idph.2* gras et mou 形容胖而软的样子 【参考】 ɣɣuɣɣri

**xɕu** *vs* dir : tɣ- fort, résistant 健壮；力量大；有耐性 ¶ jla ju-xɕu 犏牛很健壮 ¶ mkhuɣɣu ju-xɕu 汽车马力大 ¶ pu-tu-xɕu 谢谢 【参考】 xɕuɣɕe

**xɕaɐ** *n* morceau de bois coupé à la hache 劈好了的木料（房背、走缘当石板用） 【词源】 ɣɕaɐ

**χσαβ** vi dir : nu- décéder (honorifique, réservé aux lamas et aux sprulsku) 圆寂 (敬语) 【词源】 gcegs

**χσϣβ** vs dir : tr- ① excessif (parole) 夸张 (话) ¶ u-rju nu-χσϣβ 他说的话很夸张 ② éclatante, vive (couleur) 鲜艳 (颜色) ¶ u-mdox nu-χσϣβ 颜色很鲜艳 (红色、黄色) ③ fort (bruit) 响; 吵 ¶ u-zgra nu-χσϣβ 声音很响 (很吵) ④ forte (odeur) 浓 (气味) ¶ u-di nu-χσϣβ 气味很浓 【参考】 ruχσϣβ

**χσϣl** n verre 玻璃 【词源】 cel

**χσϣlkara** n sucre en morceau 冰糖 【词源】 cel.dkar

**χσϣlmdon** n lunette, télescope 望远镜

**χσϣlmay** n lunettes 眼镜 comit : kϣχσϣlmulmay ¶ χσϣlmay tr-nu-ta-t-a (tr-nu-tshox-a) 我戴上了眼镜 【词源】 cel.mig

**χσϣlzogon** n miroir 镜子 【同义词】 kuσϣyru 【词源】 cel.sgo

**χσϣitka** n printemps 春天 【词源】 dp'id.ka

**χσϣox** vt dir : \_ tirer 抽出 ¶ ndzu tr-χσϣox-a 我把筷子抽出来了 ¶ si thw-χσϣox (从柴堆里) 取一根 ¶ scapa la-χσϣox 他把剑抽出来了

**χσϣu,rnaκ** vs vs merci beaucoup 万分感谢 ¶ pu-tw-χσϣu pu-tw-rnaκ 感谢你了 ¶ pu-χσϣu pu-rnaκ 万分感谢他 【Component 1】 χσϣu 【Component 2】 rnaκ

**χσϣuldϣn** n en sécurité 安全; 安康 ¶ uzo u-kha ra mϣ-kw-pe ku-me tce, χσϣuldϣn cti 他的家里人都好, 平安无事 【参考】 aχσϣuldϣn

**χσϣun** vi ① dir : pu- sain et sauf 安全 ¶ kϣ-χσϣun lo-zyut-ndzi 他们俩安全到达了 ¶ kϣ-χσϣun kϣ-nuζwβ 安心睡觉吧! ② être fini (travail) 完; 结束 (工作) ¶ ta-ma pjϣ-χσϣun 工作完了 【词源】 gcin

**χσϣunrzi** n Yama 阎王 【词源】 gcen.rdze

**χσϣwχci** idph.2 qui écoute en silence

形容悄悄地听的样子 ¶ nuwcu nu-rkuw χσϣwχci zo pjϣ-tw-sϣho 你在那里悄悄地听他们交谈

**χσϣuχce** vs fort, robuste 身强力壮 ¶ thamtham kzuuwa nu-citi tce, wuma zo nu-χσϣuχce 他是青年, 非常强壮 【参考】 χσϣu

**χinϣχi** idph.3 éssoufflé 形容气喘吁吁的样子 ¶ uzo jo-rjwϣ pjϣ-ra tce, χinϣχi zo nu-zyϣstu jϣ-azyut 因为他要跑过来, 气喘吁吁地到了 ¶ jϣ-nϣnqa, u-fkur pjϣ-rzi tce, χinϣχi zo jϣ-azyut 因为他很辛苦, 负担很重, 气喘吁吁地到了 【同义词】 qhinϣqhi

**χnϣβχnϣβ** idph.2 mou et humide 形容软而潮湿的样子 【同义词】 χnϣχnϣr

**χnϣχnϣr** idph.2 mou et humide 形容软而潮湿的样子 ¶ a-ζwβ nu-yi tce a-phongbura χnϣχnϣr zo nu-pa 我睡意来了, 觉得浑身软趴趴的 【同义词】 χnϣβχnϣβ

**χnϣwχni** idph.2 ① mou et en bouillie 形容又软又稀; 晒蔫了的食物 ¶ ku-mpw ku-fse χnϣwχni ku-pa nuwa mϣ-rga-a 我不喜欢又的那些 (食物) ② sans force 形容没有精神, 没有力气的样子 ¶ icqha tuwrme nu χnϣwχni ku-pa ci nu-ηu 这个人没有精神

**χon** idph.1 qui tombe tout d'un coup dans un trou 突然踏空, 掉进洞里 ¶ u-mi χon zo pjϣ-cqhlϣt 他突然踏空了

■ **χonχon** idph.2 ayant un grand trou 有洞 (洞口很大) ¶ u-nga χonχon zo ku-pa ko-spoκ 他衣服上有个大窟窿 ② aube 天亮 ¶ lo-fsoκ χonχon ri múj-tu-rϣru 天亮了, 你还不起床

**χpa** vs dir : tr- dir : thw- fier, plein de confiance en soi 自豪, 很有自信 ¶ tuwrme ku-χpa ci nu-ηu 他是一个自豪的人 ¶ u-sum lo-χpa 他变得骄傲了 【参考】 znϣχpwχpa 【词源】 dpa

**χpaxtshϣt** n yojana 由旬, 长度单位 (非常远) 【词源】 dpag.ts<sup>h</sup>ad

**χpϣlwi** n un motif bouddhique 一种佛教图纹 【词源】 dpal.befu

**χphjϣrχphjϣr** idph.2 fade 形容没有香味的 ¶ tr-mthum kϣ-wϣ-sqa a-kϣ-

smi ɲa-ra ma nuw maks nɻ tɻ-wy-ndza tɕe χphjɹɹχphjɹɹ zo ɲa-pa tɕe múj-mum 煮肉的时候要煮熟，不然吃起来一点香味也没有，不好吃

**χpi** **n** ① *histoire* 故事 ¶ wzo kuw χpi wuma kuw-mpɕɹɹ ci ɲɹ-sɹβzu 他编了一个很精彩的故事 ② *exemple* 例子 ¶ w-χpi zu (= a-pu-ɲu nɻ) 例如 ¶ nɻ-χpi ci ku-te-a 我给你举个例子 【参考】 ta-χpi 【参考】 raχpi 【词源】 dpe

**χpjɹt** **vt** REFL *dir : kɻ- dir : tɻ- dir : tɻ- dir : tɻ- dir : kɻ- observer* 观察 *ce-la dépend de* 随便……，由……决定，自己看着办 ¶ nɻ-zda kɻ-χpjɹt 你观察一下你的同伴 ¶ azo kuw-χpjat-a 你在观察我 ¶ nuw kɻ-χpjɹt me nɻ 那个是说不准的 ¶ nɻzo tuw-ɕe mɻ-tu-ɕe, nɻzo tɻ-nuwxpjɹt 去不去由你 ¶ nɻzo ma-tu-ɹju a-tɻ-nuwxpjɹt 你不要说，由他自己决定 ¶ nuw-βde a-tɻ-naχpjɹt 你放弃吧，没有必要坚持 ¶ muw-ɲu-ɲi nɻ a-tɻ-naχpjɹt 如果他不来就算了吧 ¶ kɻ-naχpjɹt mɻ-βze 不能这样就过去了（不能放弃）

■ **nwxpjɹt** **vt**

■ **naχpjɹt**

■ **axpwxpjɹt** **vi** RECIP *se regarder les uns les autres* 互相观察（行为） ¶ ma-tu-ɹχpwxpjɹt-nu 你们不要互相学坏

■ **zyɹχpjɹt** **vi**

*dir : tɻ- s'observer* 观察自己 *demande l'avis de* 征求意见 ¶ nɻzo kɻ-nu-zyɹχpjɹt tɕe, tɻ-wa u-ɲu-tu-fse kuw? 你观察一下自己，是不是像一个父亲的样子 ¶ laxtɕha nuw tú-wy-χtuw ɕi kuw tu-ta-suwχpjɹt 我征求一下你的意见，买不买这个东西

■ **suwχpjɹt** **vt**

**χplokɕplok** **idph.2** *en boule* 形容球形 ¶ u-rte nuw χplokɕplok kuw-pa ci ɲu-ɲu 他的帽子是球形的 ¶ tɻjmɹy thamtɕɹt nuw muw-tɻ-kw-qawɹɹ nuw χplokɕplok kuw-pa tu-kw-ti ɕti 菌子在开放之前都是球形的 【参考】 plokɕplok 【参考】 ɕplokɕplok

**χpuw** **n** *moine* 和尚 ¶ χpuw to-

ndo 他当了和尚 ¶ u-tɕw χpuw lu-te-a ɲu-susam-a 我想让我儿子当和尚 【参考】 nuwχpuw 【参考】 ɹɹχpuw 【词源】 dpon

**χpuwbu** **n** *maître* 主人 ¶ wzo kuw χpuwbu la-ndo 他掌权了 【参考】 nuwχpuwbu

**χsu** **vt** *dir : nuw- dir : puw- dir : thuw- élever* 养；供他吃 ¶ pyɹtɕw kuw u-pu ɲu-ɹsu-χsu 鸟在喂它的小鸟 ¶ nuw-χsu-t-a 我养了他 ¶ nú-wy-χsu-a 他养了我 ¶ paɐ puw-χsu-t-a 我喂了猪 ¶ rgali thuw-χsu-t-a 我喂了小奶牛 【同义词】 ngu

■ **suwχsu** **vt** *nourrir avec* 用……喂

■ **zyɹsuwχsu** **vi** REFL *se nourrir* 自己喂自己 【同义词】 ngu

【词源】 gso

**χsɹβ** **n** *étalon* 公马 【词源】 gseb

**χsɹl** **1** **vt** *dir : tɻ- dir : kɻ- manger, boire (honorifique)* 用膳（敬语） ¶ βlama kuw to-χsɹl 喇嘛吃了 【词源】 gsol

**χsɹl** **2** **vi** *dir : tɻ- clair, évident* 明显；清晰 ¶ fso tɕe a-kɻ-tu-lɹt tɕe a-tɻ-χsɹl je 你明天打电话就会知道 ¶ kuwi tɻ-scoz ki pjú-wy-nduwn ɲu-jɹy ma ɲu-χsɹl 可以把这封信读出来，因为写得很清楚 【参考】 saχsɹl 【参考】 yuwxsɹl 【词源】 gsal

**χsɹlkawa** **n** *moine qui garde la chapelle* 守佛堂的和尚 【词源】 gsol.ka.ba

**χsɹltɕhuw/zyβtɕhuwzɹβtɕhuw** **n** *eau (honorifique)* 水（敬语） 【词源】 gsol.tɕ<sup>h</sup>u

**χsɹɹ** **2** **n** *or* 金子 【词源】 gser

**χsɹɹ** **1** **vt** *dir : tɻ- compter* 数 ¶ ji-nuɲa thɹstuw yɹzu tɻ-χsar-a 我数了一下我们家的牛有多少头 ¶ tɻ-χsar-a ri kumɲu yɹzu 我数了一下，有五个 【同义词】 rtsi 【参考】 u-χsɹɹ

**χsɹɹyɹt** **n** *sûtra pour les animaux* 为牛羊念的经 【词源】 gser.fiod

**χsɹɹmdox** **n** *doré* 金色 【词源】 gser.mdog

**χsɹɹnak** **n** *or noir* 黑色的金 【词源】 gser.nag

**χsɹɹna** **n** *cyprin* 金鱼 【词源】 gser.ɲa

**χsrnjɿt** *n* vermeil 镀金的白银  
**χsrthu** *n* la fête de l'été 看花节  
**χsrza** *n* coiffe en or 金冠 【词源】 gser.zwa  
**χsjwβ** *n* peau de serpent 蛇蜕的皮 ¶ qapri w-χsjwβ chɻ-βde 蛇蜕皮了  
**χsjwβnɻχsjwβ** *idph.3* reniflement 形容用鼻吸气的声音 ¶ χsjwβnɻχsjwβ to-stu (=w-ɕna to-sɻχswχsjwβ) 他用鼻吸了气 【参考】 sɻχswχsjwβ  
**χsoz** *vs* ① *fine* (oreille) 敏锐 (耳朵) ¶ tɕhi rudaɕ kuw-fse w-rna kuw-χsoz me 什么动物的听觉是最敏锐的? ¶ tɕhi rudaɕ γw w-rna stu zo χsoz 什么动物的听觉是最敏锐的? ② *fin* (odorat) 敏锐 (嗅觉) ¶ a-ɕna χsoz 我的嗅觉很敏锐 ③ *pas bouché* (paille) 畅通 (管子) ¶ chɻmdɻru juw-χsoz tɕe, chɻmda kɻ-sutshi juw-khu 吸管是畅通的, 可以喝坛坛酒 【参考】 naχsoz  
**χsum** *num* trois 三  
**χsumba** *n* troisième mois 三月 【词源】 gsum.pa  
**χsumdu** *n* carrefour en Y 三岔口 【同义词】 tɕsɻsɻNGɿt  
**χsumkha** *n* la troisième fois 第三次 ¶ χsumkha to-mbri 已经是第三次了  
**χsumsna** *n* lorsque l'on tue un animal, part donnée aux amis 宰动物的时候, 分给好友的部分 【词源】 gsum.sna  
**χsuiskɻl** *n* trois repas 三顿 ¶ zama χsuiskɻl nuw koŋla tu-kuw-ruundzɿtshi ra 一天三餐要 eat 好一点  
**χsɻχsɻt** *idph.2* ① *léger* (habit) 形容 (衣服) 单薄, 透风 ¶ nɻ-ŋga kuw-mba ci χsɻχsɻt tuw-asw-ŋga 你穿的衣服很单薄 ¶ w-ŋga juw-mba zo χsɻχsɻt 他的衣服很薄 ② *qui a les traits fins, au regard intelligent* 眉目清秀, 聪明的样子 ¶ kuw-mpɕɻr ci χsɻχsɻt juw-ŋu 他眉目清秀 (有双眼皮, 眼睛又圆又亮) 【参考】 xɻxɻsɻt  
**χtɻr** *vt* *dir* : *thui* - *dir* : *puw* - *disper*-*ser* 打散; 撒 ¶ tuɿpu pɿɻ-χtɻr 他撒了粮食 ¶ tuw-ɻi tha-χtɻr 他撒了种子 ¶ tuw-ɻndzɻr puw-nuw-χtar-a 我把糝把打散了 ¶ khu w-w-sɻγmu kuw ruw-

daɕ ra pɿɻ-wɻ-χtɻr-nuw zo 老虎可怕得让百兽四处逃窜了 【参考】 ɻndɻr 【参考】 ruwɕhuwχtɻr 【词源】 gtor  
**χtɻt** *dir* : *kɻ* - *dir* : *puw* - *dir* : *nuw* - *appuyer* *contre* 靠 ¶ kɻ-ɻmdzuw-a tɕe, a-mguw kɻ-nuw-χtat-a 我坐下的时候就靠了背 ¶ znde w-taɕ a-mguw kɻ-nuw-χtat-a 我把背靠在墙上了  
■ **tuw-sum, χtɻt** ① *être loyal envers* 对……忠心 ¶ nɻ-ɕki a-sum ku-χtat-a ɕti 我对你忠心耿耿  
② *se concentrer* 专心 ¶ a-sum ku-χtat-a zo ku-ɻma-a 我很专心地做事 ¶ nɻ-sum kɻ-χtɻt zo puw-ɻβzjoz ra nɻ! 你要专心学习  
■ **w-rɕa, χtɻt** *se concentrer* 专心  
■ **zɻɻχtɻt** *vi* *REFL* *s'appuyer sur* 靠 ¶ si w-taɕ ko-zɻɻχtɻt 他靠在树上 ¶ znde w-taɕ ko-zɻɻχtɻt 我靠在墙上 ¶ w-zda w-taɕ ko-zɻɻχtɻt 他依靠了他的伙伴 ¶ azo juw-ɻnat-a tɕe, w-taɕ kɻ-zɻɻχtat-a tɕe tɻ-nuna-a 我累了所以靠在他身上休息了 【同义词】 zɻɻta 【词源】 gtad  
**χtɕɻnzɻn** *n* bête sauvage 野兽 【词源】 gtɕan.gzan  
**χtɕɻt** *n* exorcisme 驱妖的仪式; 咒经 ¶ spruskui kuw χtɕɻt pa-lɻt 活佛念了咒经 【词源】 gtɕod  
**χtɕɻz** *vs* *dir* : *puw* - *être chéri* 受宠 ¶ w-mɻ-tu-χtɕɻz nuw duwɕpa! 他很可怜, 根本不受人宠爱  
■ **suwχtɕɻz** *vt* *adorer* 宠爱 ¶ w-mu w-wa ni kuw juw-suwχtɕɻz-ndzi 他父母很宠爱他  
【词源】 gtɕes  
**χtɕɻzɻz** *n* mets pour bien recevoir les invités 款待客人的食品 【词源】 gtɕes.zas  
**χtɕi** *vt* ① *dir* : *puw* - *dir* : *nuw* - *laver* 洗 ¶ nɻ-ŋa puw-χtɕi 你洗脸吧 ¶ nɻ-ŋa nuw-χtɕi 你洗衣服吧 ¶ tuw-ŋa nuw-χtɕi-t-a 我洗了衣服 ¶ a-βri puw-χtɕi-t-a 我洗了身体 ¶ a-ɕya nuw-χtɕi-t-a 我刷了牙 ¶ azo jɻ-azyuut-a nuw tɕu, wzo kuw w-jak pɿɻ-k-ɻsuw-χtɕi-ci 我到那里的时候, 他正在洗手 ¶ nɻzo nɻ-ku ci puw-nuw-χtɕi



你洗一下头吧 ¶ **ny-jak puw-nu-χtəi** 你洗一下手吧 ¶ **kha thu-χtəi** 洗一下房子吧 ② **dir : puw- tremper (pluie)** 淋湿(雨) ¶ **tuw-mu kwi púw-wy-χtəi-a** 我被雨淋湿了 【参考】 **raχtəwəŋ**

■ **raχtəi vi** ① **dir : puw- se laver le visage, se laver** 洗脸; 洗澡 ¶ **u-pu-wu-χtəi** 你洗了脸没有? ¶ **puw-raχtəi-a** 我洗了脸

② **dir : nuw- laver des choses** 洗东西 ¶ **jisni nuw-raχtəi-a** 今天洗了衣服

■ **zyrχtəi vi** REFL **se laver** 洗自己  
**χtəŋ n** **rhumatisme** 风湿, 关节疼  
【词源】 **gtəŋ**

**χtəuruw n** **nu** 裸体 【参考】 **χtəuruwa** 【参考】 **ruwχtəuruw** 【参考】 **nuwχtəuruw**

**χtəuruwa n** **tout nu** 裸体, 不穿衣服 【参考】 **ruwχtəuruw** 【词源】 **gtəer.bu.pa**

**χtorma n** **offrande au dieux** 供奉鬼神的物品 【词源】 **gtor.ma**

**χtsəβ vt** **dir : nuw- dir : puw- pétrir, tanner (peau)** 揉 ¶ **tuw-ndzi pa-χtsəβ** 他揉了皮子 ¶ **púw-wy-χtsəβ-a** 他揉了我 ¶ **tr-prtso, ma-pu-wu-χtsəβ-a** 小孩, 你不要揉我(你不要一整天麻烦我) ¶ **u-χtsəβ puw-ye** (皮子) 已经揉好了

**χtshəχtshəvt idph.2** **sage et très actif (enfant, petit animal)** 形容小孩子或者小动物看起来很乖很灵活的样子, 小巧玲珑。 ¶ **jicqha tr-prtso χtshəχtshəvt ci nuw-ŋu** 那个小孩子很灵活 ¶ **tshuwo χtshəχtshəvt zo nuw-pa** 那头小羊羔很灵活

■ **χtshənuwχtshəvt idph.3** ¶ **tr-prtso nuw χtshənuwχtshəvt zo u-mu w-phe ko-çe** 那个小孩子很敏捷地一下子就到了他母亲身边

**χtsiwi n** **unité de mesure** 升

**χtso vs** **dir : tr- propre** 干净(本质) **dir : tr- rendre propre** 弄干净 ¶ **tuw-ci nuw-χtso** 水很干净 ¶ **ndzərtshi nuw-χtso** 食物很干净

■ **yrχtso vt** CAUS

■ **naχtso vt** **trouver propre** 觉得干净 ¶ **mr-kə-naχtso nuwa s-chúw-wy-βde**

觉得不干净的东西就要扔掉 【同义词】 **naχəwn** 【反义词】 **nqhi**

【词源】 **gtsəŋ**

**χtsur vs important** 重要

■ **raχtsur vt** **dir : tr- considérer comme important** 觉得重要 ¶ **azo kə-nəma ra tu-stu-a puw-ŋu tce, ŋgumdzuw ra kwi tú-wy-raχtsur-a-nu puw-ŋu** 因为我工作得很努力, 领导们很器重我 ¶ **kə-nəma nuw ra ri, kə-ruwndzərtshi kumə kə-raχtsur ra** 工作是需要, 但是吃饭也重要

**χtsum n** **paille d'orge** 青稞杆

**χtsumpapu n** **paille d'orge en botte** 一捆一捆的青稞杆 【参考】 **χtsum**

**χtsuχtsri idph.2** **les plumes / poils hérissés** 形容(鸟; 猫)把(羽)毛毛竖起来的样子 ¶ **pyrteu nuw to-səmbu tce, u-muj ra χtsuχtsri zo to-suwyndzur** 小鸟生气了就把羽毛竖起来了

**χtsuwydza n** **thé au beurre** 酥油茶  
【词源】 **dkrug.dza**

**χtuw vt** **dir : tr- dir : tr- dir : tr- acheter** 买 **acheter des choses** 买东西 **vendre à** 使……买、卖给 ¶ **mbarkhom lə-tu-ye ri @beimu tr-tu-χtuw-t loβ, nə-çqhe u-sməŋ** 你上次来马尔康的时候, 你买了贝母对吧, 咳嗽的药 ¶ **jufəur @cai muw-ç-tr-χtuw-t-a** 我昨天没有去买菜 ¶ **azo kəntçhak tuw-ŋa u-kw-χtuw jə-ari-a** 我到街上去买衣服了(还没有买回来) ¶ **tr-mthum ç-tr-χtuw-t-a** 我去买肉了(已经买回来了) ¶ **@dianhua jə-tu-ləŋ ri, azo puw-raχtuw-a** 你打电话的时候我正在买东西 ¶ **nyzo jə-tu-wyut ri, azo tr-raχtuw-a** 你到来的时候, 我已经买好东西了 ¶ **ki tuw-ŋa ki wəzo kwi tr-wy-su-χtuw-a ŋu (= a-çki na-ntsye)** 这件衣服是他卖给我的 【参考】 **raχtutsye**

■ **raχtuw vi** APASS

■ **suwχtuw vt**

**χtuwy vt** **dir : tr- demander une arbitration (auprès de son supérieur)** (向上级)请求裁决; 请上级评理 ¶ **təizo kə-nuwrəz múj-cha-təi tce (təi-tuwrəz múj-yi tce), tak ç-tu-kə-χtuwy nuw-ləw**

我们俩既然说不通，只好请上级评理 ¶  
nr-eki yu-tu-χtwy-a nwa-ɬoɬ 我只好来  
求您了 【词源】 gtug

χtumbryl n célébration 庆祝 【词  
源】 rten."brel

χtun n mortier 臼【坨坨】 【词  
源】 gtun

χwχw idph.2 qui a des grandes narines  
形容鼻孔很大的样子 ¶ ca ku u-ɕna  
χwχw zo to-stu 麝香鹿把鼻孔弄得很大

χwara n un type de tente 一种帐篷  
【词源】 sbra

χwyr n Hor 霍尔 【词源】 hor

χwyrχwyr idph.2 ① abîmé et déchi-  
ré 形容破烂的样子 ¶ u-ŋga múj-pe tɕe  
χwyrχwyr zo nwa-pa 我的衣服不好，破  
破烂烂的 ② ouvert (sac) 形容向外展开  
的样子

χuχu idph.2 qui a une petite ouverture  
形容洞口很小 ¶ tɕ-prtso u-mtɕhi nwa-  
xtɕi χuχu zo nwa-pa 小孩子的嘴很小

## Z

**zan** *n* cuivre 红铜 【词源】 **zajs**  
**zanpon** *n* ventouse 火罐（原来是用红铜铸的） 【词源】 **zajs.bum**

**zanzan** *idph.2* ébouriffés et longs (cheveux) 形容头发等乱蓬蓬样子 ¶ **w-ku tɣrpu zanzan zo** 他的头发又长又脏，乱蓬蓬的 【参考】 **zonzon** 【参考】 **dzanðzan**

**zaxtɣt** *n* nourriture pour les morts 供奉死人的食物 【同义词】 **zympo**

**zyjzyj** *idph.2* si petit qu'on a peine à le voir 形容小而难以看见的样子 ¶ **tçetu zgokuri turme ci zyjzyj zo juw-ndzur** 这座山上有人站着，模模糊糊地看不清楚 【同义词】 **dzyjdzj**

**zympo** *n* nourriture pour les morts 供奉死人的食物 【参考】 **nuzympo** 【同义词】 **zaxtɣt**

**zyntshak** *n* plat 食品

**zysna** *n* nourriture pour les morts 祭祀死人用的食物 ¶ **turme pu-si tçezysna chúi-wy-βde ju** 人去世了就要给他供奉一些食物 【参考】 **zaxtɣt** 【参考】 **nuzysna** 【词源】 **zas.sna**

**zyt** *vs* *dir* : **nur-** ① *s'émousser* 磨损 ¶ **qraɣ ju-zyt** 铍磨损了 【同义词】 **sa** ② *disparaître* 消失 ¶ **jizo kɣmpu-skɣt a-mɣ-nu-zyt (a-mɣ-nu-mbrɣt, a-thu-wrçə)** 但愿我们干木鸟话不会消失

■ **suzyzt** *vt* *laisser disparaître* 让……消失 ¶ **kɣ-suzyzt nɣja tçə a-mɣ-nu-zyt** 令它消失太可惜，希望不会消失 【词源】 **zad**

**zbak** *vs* *dir* : **ty-** *dir* : **ty-** *sec* 干燥 *sécher* 弄干 ¶ **tui-nga to-zbak** 衣服干了 ¶ **ty-çkho-t-a tçə, to-zbak** 我晾了就干了 ¶ **qale kuw a-nga to-suwbak** 风把衣服（吹干）了 【同义词】 **rom** 【同义词】 **khrw** 【反义词】 **aci** 【参考】 **ɣɣzbak**

■ **suwbak** *vt* *CAUS*

**zbakzbw** *vs* *sec* 干 【参考】 **zbak**

**zbrak** *vt* *dir* : **nur-** *dir* : **kɣ-** *attacher sur* quelque chose 绑在另外一个物体 ¶ **ty-jtsi u-tak ju-zbrak** 把他绑在柱子上了 【参考】 **βrak**

■ **azbrak** *vi* *PASS* *être attaché sur* quelque chose 被绑在另外一个物体上

**zbrilu** *n* année du serpent 蛇年 【词源】 **sbrul.lo**

**zbw** *n* *N.LIEU* **Zbu** 日部乡

**zbuɣ** *idph.1* bruit d'une falaise qui s'écroule 形容房间里突然密闭昏闷的感觉，或岩石突然倒塌的声音 ¶ **kumzbuɣ zo ta-stu** 他关了门，房间里一下子就闷了起来

**zbuwa** *n* lanière pour porter les enfants sur le dos 用来背小孩的带子 【参考】 **buwa**

**zdyβ** *vt* *dir* : **ty-** *plier* 折叠；裹起来 ¶ **tumbri ta-zdyβ** 他把绳子折起来了（弄成双股） 【同义词】 **ltyβ** 【词源】 **sdeb**

**zdoŋbu** *n* tronc coupé 大木头 【词源】 **sdoŋ.po**

**zdoɣzdoɣ** *idph.2* petit et vif 形容小而鲜活的样子 ¶ **kumpyɣtçəw nu zdoɣzdoɣ zo juw-pa** 麻雀小巧玲珑 【参考】 **ɣɣzdoɣloɣ**

**zduɣ** *vi* *dir* : **pu-** *pénible* 辛苦 ¶ **uwo juw-zduɣ** 他很辛苦 【词源】 **sdug**

**zduɰla** *n* *Paeonia sp.* 芍药 ¶ **zduɰla nu zgoku kuw-mbro kuw-mbɣr aɣɣnduundɣt suwŋu tu-łəɣ cha. sujno mɣ-mbro tuw-phu w-ŋgu w-ru lɣɣtɣɣ-ldza tu-łəɣ cha. tuw-ldza ma kuw-me ci tu. w-muntəɣ kuw-ɣurni juw-kuw-lɣt ci tu, nu ɣu w-qa w-zɣɣm nu ɣurni, mɣzuw tuw-tuphu tçə, w-muntəɣ kuw-wɣrum ci tu tçə, nu ɣu w-qa w-zɣɣm nu wɣrum. w-muntəɣ wxti, tuw-rdoɣ tuw-rdoɣ juw-lɣt ju. w-jwak nu thuw-kɣ-ɣɣɣwɣɣt fse, ɣnuw-tuphu ni ndzi-jwak ra naɣtçəwɣ. smɣn juw-sna. w-di çɣaɣ ci tu.** 芍药生长在山上山下的森林里。这种草长得不高，有的一棵可以长出五、六根茎，有的只长一根茎。有的开红花，根也是红色的，有的开白花，根也是白色的。花很大，一朵一朵地开，叶子好像是被撕下来的一样。两种芍药的叶子相同。可以入药。有一股臭味。

**zdum** *n* nuage, brume 云；雾

**zdumkhytçhu** *n* humidité de la

brume 早上起雾时的水分 ¶ **zduum ly-ye tce**, **zduumkhytchui** **yrzu** 起雾的时候空气中就有水分 ¶ **zduumkhytchui** **kui tu-nga** **yr-znurln** 雾气把衣服弄湿了 ¶ **tu-mui** **zduumkhytchui** **jamar** **ru-rsu-lxt** 下雨了, 雨点又细又密

**zduumlakruwrui** **n** **escargot** 蜗牛 ¶ **zduumlakruwrui** **nui** **qajui** **ci** **ru**, **u-rqhu** **tu**, **u-rqhu** **nui** **kui-yrutum** **tce** **u-ngui** **kui-spok** **ru-ru**, **uwo** **nui** **u-rqhu** **u-ngui** **nui** **tci** **ku-ryzi** **ru**, **ftcar** **tce** **u-ngui** **chui-nuok** **tce**, **u-rqhu** **nui** **u-mguir** **u-tak** **ru-ndzok** **tce** **tu-nuifkufkur** **ru-ru**, **uwo** **u-phongbu** **nui** **ra** **kui-mpui-mpui** **zo** **ru-ru**, **u-eyru** **mane**, **u-brui** **kunui** **kui-mpui-mpui** **ru-ru**, **tce** **ci** **ci** **lu-tcyt**, **ci** **ci** **chui-sui-cqhlxt** **ru-ru**, **qartsui** **tce** **u-ngui** **chui-cqhlxt** **tce**, **ky-mto** **mane**, **u-rqhu** **nui** **cuirmbui** **u-ngui** **akryndundyt** **yrzu**. 蜗牛是一种虫子, 有壳。壳是圆形的, 有洞。它自己住在洞里面, 夏天从壳里出来, 把壳背来背去。它身子全是软软的, 没有骨头, 触角也是软软的, 有时候伸出来, 有时候收回去。冬天它缩进壳里, 看不见。壳在石头堆里到处可以看到。

**zduumqe** **n** **une espèce de champignon** 一种菌子 ¶ **zduumqe** **nui** **eyr** **tui-mui** **ky-lxt** **tce**, **soz** **tce** **stymku** **xaj** **yui** **u-rchryb** **kui-ryja** **nui** **ra** **ku-ndzok** **ru**. **kui-ylryui** **ru** **ma** **tui-rdok** **tui-rdok** **mak**, **tyjmyy** **fse** **ri** **tui-mui** **ty-jum** **tce** **ru-me** **cti** **zduumqe** 生长在草地、草丛之间的空地上。一般晚上下雨, 早上有雾和雾刚散的时候才会长出。它不是单独生长的, 也没有规则形状, 像菌子, 但是天一晴就会消失。

**zduixthuy** **n** **à la limite de l'acceptable** 勉强可以, 不理想 ¶ **a-ky-nryma** **zduixthuy** **zo** **nui-sthut-a** 我工作完成得差强人意 【词源】 **sdug.t<sup>h</sup>ug** 【词源】 **sdug.t<sup>h</sup>ug**

**zduizdu** **idph.2** **petit, rond et dur** 形容圆、硬而小的感觉 ¶ **ty-pxtso** **ru-sxjndyt** **u-jak** **ra** **zduizdu** **zo** **ru-pa** 小孩子很可爱, 手又小又圆

**zduizduur/zduurzduur** **idph.2** **objet**

**ronds et petits** 圆形, 很细小的东西 (如珠子、豌豆等) 【参考】 **yrzduizduur** 【参考】 **sturstuur**

**zga 2** **n** **sauce** 酱

**zga 1** **vs** **dir** : **ty-** **être mûr (abcès)** 成熟 (脓包、粉刺) ¶ **tui-ymbryb** **to-zga** **tce** **ky-tcyak** **to-mda** 脓包成熟了, 可以挤了

**zgyr** **n** **tente** 帐篷 (棉布制成) ¶ **mbroxpa** **kui** **zgyr** **cho-thui** 牧民搭了帐篷 ¶ **zgyr** **thui-tsuib-i** 我们缝了帐篷 【词源】 **sgar**

**zgyrcaj** **n** **mât de tente** 帐篷杆子 【词源】 **sgar.cin**

**zgyrtshok** **n** **piquet de tente** 帐篷桩

**zgyt** **vi.nh** **devoir** 应该 ¶ **ru-khyr** **zgyt** 他应该给 ¶ **ru-kham-a** **zgyt** 我应该给 ¶ **tu-zruwxtuwxiti-a** **zgyt** 我应该尊重他 ¶ **u-konj** **nui** **jamar** **ru-zgyt** 这个东西值这个价 【同义词】 **tšan**

**zgo** **n** **montagne** 山 【同义词】 **tymbryt**

**zgoco** **n** **vallée** 山沟

**zgoku** **n** **pente** 山坡

**zgomdzo** **n** **nom d'une fête** 看花节

**zgonzgonj** **idph.2** **courbé** 形容弓起来的样子 ¶ **rgxtpu** **nui** **u-phongbu** **zgonzgonj** **zo** **ru-pa** 老年人背是弓着的

**zgox** **idph.1** **tout d'un coup (s'agenouiller)** 一下子 (跪下) ¶ **u-xpum** **zgox** **zo** **pjy-tshok** 他一下子跪下了 (很恭敬的样子) 【同义词】 **dzok** 【同义词】 **gok**

**zgotcu** **n** **pente** 小山坡

**zgrawa** **n** **sac en cuir** 用牛皮缝成的口袋 ¶ **qartshaz** **u-ndzi** **zgrawa** 鹿皮制成的口袋 【词源】 **sgra.ba**

**zgri** **n** **espèce d'herbe** 草的一种 【同义词】 **murkuj**

**zgrob 2** **n** **bracelet** 手镯 【词源】 **sgrog**

**zgrob 1** **vt** **dir** : **ty-** **attacher** 绑 ¶ **laxtcha** **to-zgrob** 他把东西捆起来了 ¶ **u-fkur** **to-zgrob** 他把背包捆起来了 ¶ **tó-wy-zgrob** 他被绑起来了 ¶ **syryngwanga** **ty-zgrob-a** 我把床单捆起来了 (要出发的时候)

■ **azgrob** **vi** **PASS** **être attaché** 被绑 【词源】 **sgrog**



**zgruβ** *vi* *dir* : nu- faire avec toute son énergie 一心一意地做一件事情 ¶ tçhɤz kɤ-zgruβ 修佛法 【词源】 sgrub

**zgruɩ** *vt* *dir* : nu- rouler entre les mains (sens inverse des aiguilles d'une montre) 搓线 (逆时针) ¶ tɤ-ri na-zgruɩ 他搓了线 ¶ tumbri na-zgruɩ 他搓了绳子 ¶ nu-zgruɩ-a 我搓了 【参考】 rɤjuɤ 【词源】 sgril

**zgruɩtçhuɩ** *n* coup de coude 一肘 (打) ¶ zgruɩtçhuɩ tɤ-lat-a 我打了一肘 ¶ zgruɩtçhuɩ ma-tɤ-tu-lɤt 你不要用肘打人 【参考】 nuwzgruɩtçhuɩ 【参考】 tu-zgruɩ 【参考】 tçhuɩ

**zgurmɤɤ** *n* mousse 青苔 【木路苏】

**zgurwuɩ** *n* bosse 驼背 【词源】 sgr.ba

**zguɩt** *vi* *dir* : kɤ- rétrécir (habits) 缩水 (衣服) ¶ tu-ŋga nu-xtçi-t-a ri ko-zguɩt 我洗了衣服就缩水了

**zya** *vs* *dir* : pu- normalement il devrait 按理来说应该…… ¶ juɩfçur tu-muɩ ku-lɤt pu-zya 按道理，昨天晚上应该下雨 (结果没有下雨) ¶ qale ku-βzu pu-zya 按道理，应该有风 ¶ tu-muɩ ku-juum pu-zya 按道理，应该天晴 ¶ pjw-çaβ pu-zya ri muɩj-çaβ 按道理应该够长，但是不够长 ¶ tɕu mɤ-ku-zya zo pjɤ-mbuɩt 路莫名其妙地塌下来了

**zyɤβlo** 【参考】 yɤβlo

**zyɤçuɩŋqoɤ** 【参考】 çuɩŋqoɤ

**zyɤdi** 【参考】 yɤdi

**zyɤji** 【参考】 yɤji

**zyɤmbu** *n* balai 扫帚

**zyɤnguɩt** 【参考】 yɤnguɩt

**zyɤŋgi** 【参考】 yɤŋgi

**zyɤrzyɤr** *idph.2* qui prend de la place mais qui n'est pas lourd 形容松软的东西 (棉絮、泡沫塑料等) 虽然不重，但体积很大，很占地方的样子

**zyɤkre** 【参考】 yɤkre

**zyɤtça** 【参考】 yɤtça

**zyɤwu** 【参考】 yɤwu

**zyoma** *n* lie 酒糟

**zyumprumpru/\_zyumprumpru** *vt* *dir* : pu- faire en continu, à de

nombreuses reprises 接二连三地做 ¶ tu-fkur tçɤku a-pu-xta, nu z-juɩ-wɤ-zyumprumpru jɤɤ 那一背 (东西) 放在那边，可以接着把它背过来 ¶ suɩf-kur ç-pu-zyumprumpru-t-a 我接二连三地去背了柴 ¶ pɤjkhu kutçu u-skɤt kɤ-zyumprumpru zo kɤ-ti muɩj-cha 这里的话，我还能讲得很流利

**zyumprumpru** 【参考】 ayumprumpru

**zyuɩŋguɩguɩ** 【参考】 ayuɩŋguɩguɩ

**zyuɩquɩ** *n* partie du fardeau opposée au dos du porteur 柴捆子的后边部分，不接触人的背部 (比较粗的木柴) 【反义词】 zruβju

**zyurkurkuɩ** 【参考】 ayurkurkuɩ

**zyurndi** *n* offrandes rituelles (经堂上的) 贡品

**zyurni** 【参考】 yurni

**zyuɩt** *vi* *dir* : \_ perfective stem (1st and 3th persons) : azyuɩt arriver 到达 ¶ za jo-tu-zyuɩt 你早就到了 ¶ za jɤ-azyuɩt-a 我早就到了 ¶ nu kóɤmuɩz lɤ-azyuɩt loβ 他刚刚才到呢 ¶ a-jak jɤ-azyuɩt 我收到了 ¶ mu-çu-tu-zyuɩt nu-suso-t-a 我怕你到达不了 ¶ a-slama nu lakɤ-rzak tçe nɤ-çki zyɩt 我的学生过几天就会到你那里

■ **nuzyuɩt** *vi* VERT rentrer chez soi 安全回家

**zyuɩtçuɩtçɤɤ** *vt* *dir* : tɤ- entrecroiser, assortir l'un après l'autre 连续地搭配 (不同的颜色) ¶ zaka u-mdoɤ khatoɤ tú-wɤ-zyuɩtçuɩtçɤɤ tçe mɤçɤr 把每个颜色搭配成一路一路就美观 ¶ tu-ku-mɤŋɤm tɤ-tu tçe, kɤ-nuɩna cho kɤ-rɤma tú-wɤ-zyuɩtçuɩtçɤɤ tçe pe 生病的时候，最好把工作和休息调理好

**zjanzjan** *idph.2* haut 身子高 (比其他人高) ¶ mbro u-tak zjanzjan to-çe 他骑上了马，显得很高

■ **zjanɤnzjan** *idph.3* ¶ mbro u-tak to-çe tçe, zjanɤnzjan jɤ-ari-ndzi 他骑上了马，就往上游去了，显得很高

■ **phuɩzjan** *idph.5* ¶ phuɩzjan zo tɤ-ndzur 他突然间站起来了，显得比别人高

■ **mɣlɣzjan** idph.6 ¶ a-ye mɣlɣzjan zo thw-aβzu (= zjanzjan zo ku-pa thw-aβzu) 我的孙子战法得很高了

■ **zjanuŋi** idph.7 ¶ zjanuŋi zo jɣ-ari 他慢慢地走了 (身子很高的人)

■ **zjanuɣzjanj** idph.8 ¶ zjanuɣzjanj nɣ-xcat 很多人在一起, 高矮不一 ¶ zgo zjanuɣzjanj nɣ-xcat 山很多, 高低不一 【参考】 ɣɣzjanlan 【参考】 sɣzjanlan 【参考】 ɣɣzjanzjan 【参考】 sɣzjanzjan 【参考】 nuɣzjan 【参考】 zjɣɣzjɣɣ 【参考】 tsjanɣsjan

**zjɣɣzjɣɣ** idph.2 dir: tɣ- dir: tɣ- grand, élevé 形容个子高, 物体因为数量多而堆得很高的样子; 或形容人沉默不语的模样 se balancer, se dandiner, se pas tenir en place sur sa chaise 不停地摇动, 坐不住 ¶ turme zjɣɣzjɣɣ zo nɣ-ɣmdɣ nɣ-ɣzi 那个人沉默不语地在那里坐着 ¶ tu-ɣli zjɣɣzjɣɣ zo to-rmbɣ-nɣ 他们那肥料堆得很高 (肥料多) ¶ tɣ-fkum u-ŋɣw zjɣɣzjɣɣ zo cho-rku 口袋里装得很满 ¶ tɣndi nɣ-nɣkumŋke tɣe nɣ-ɣɣzjɣɣlɣ 他在边走动 ¶ ma-tu-ɣɣzjɣɣlɣ ntsɣ, phokphok kɣ-ɣmdɣ 别动, 坐好一点 ¶ pri nɣ-ɣɣzjɣɣlɣ ntsɣ 老熊在动来动去 ¶ xpuɣ kɣ-nduɣ u-raŋ tɣe tu-ɣɣzjɣɣlɣ ntsɣ ɣu 和尚念经的时候摇头 ¶ si nɣ-ndzaβ tɣe tɣ-wɣ-sɣzjɣɣlɣ-a 树倒过来了, 差一点把我弄倒了 【参考】 zjɣɣzjɣɣ

■ **zjɣɣnɣzjɣɣ** idph.3 ¶ laxtɕha zjɣɣnɣzjɣɣ nɣ-ɣsu-fkur kɣ-ari 他背着一大堆东西, 走了 ¶ zjɣɣnɣzjɣɣ nɣ-ŋke 他走路一脚高一脚低的。

■ **zjɣɣnɣlɣ** idph.4 ¶ zjɣɣnɣlɣ nɣ-zɣɣstu 他在扭动, 到处东瞻西望

■ **mɣlɣzjɣɣ** idph.5 ¶ @yangyu mɣlɣzjɣɣ to-rku 他把洋芋装得满满的

■ **phɣzjɣɣ** idph.6 ¶ turme phɣzjɣɣ tɣ-nuɣok 突然冒出个人来

■ **zjɣɣɣɣi** idph.7 ¶ turme zjɣɣɣɣi lɣ-ari 那个人慢慢地离开了

■ **ɣɣzjɣɣlɣ** vi

■ **sɣzjɣɣlɣ** vt

**zjada** n nain 矮人; 侏儒

**zjanzjan** idph.2 mou et enflé 形容

软而鼓起的样子 ¶ lka u-ŋɣw laxtɕha khro to-rku-nɣ zjanzjan zo nɣ-pa 他们在口袋里装了很多东西, 显得鼓鼓囊囊的 【同义词】 zjanzjan

**zjɣɣzjɣɣ** idph.2 court et épais 形容粗而短的样子

**zji** n sac en poils de yak 毛织布袋 【词源】 sgɣe

**zjokzjok** idph.2 petit 形容身材矮小 ¶ tɣ-pɣtso nɣ zjokzjok zo nɣ-pa 那个孩子个子矮矮的 【反义词】 zjɣɣzjɣɣ 【反义词】 zjanzjan

**zjanzjan** idph.2 mou et enflé 形容软而鼓起的样子 ¶ u-xtu zjanzjan zo pa 他肚子鼓起来, 软乎乎的样子 【同义词】 zjanzjan

**zjɣɣ** idph.1 bruit d'un objet lourd qui tombe de très haut 形容重的物体从高处落地 (震动地面) 发出的声音 ¶ zjɣɣ nɣ-ti pa-ɣɣɣt 他扔下去了, 发出震动的声音

■ **zjɣɣnɣzjɣɣ** idph.3 ¶ ɣɣmɣɣdu zjɣɣnɣzjɣɣ nɣ-ɣsu-lɣt 他在射枪, 发出震动的声音

**zmɣŋɣ** 【参考】 mɣŋɣ

**zmɣpɕi** 【参考】 mɣpɕi

**zmɣɣɣ** vt dir: tɣ- manger en mélangeant avec 合着吃 ¶ qajɣi cho tɣjko tɣ-zmɣɣaβ-a 我把馍馍和菜和着吃了

**zmɣrtsaβ** 【参考】 mɣrtsaβ

**zmɣjqha** vt dir: tɣ- offenser 得罪 ¶ tɣ-zmɣjqha-t-a 我得罪了他 【参考】 qha

**zmɣjru** 【参考】 mɣjru

**zmɣnmɣ** 【参考】 mɣnmɣ

**zmɣrmbɣ** 【参考】 amɣrmbɣ

**znakjɣβ** 【参考】 nakjɣβ

**znaxɕɣɕu** vi REFL TROP se croire plus fort (que les autres) 自以为强 ¶ kɣ-znaxɕɣɕu mɣ-tu-nɣ-cha ma nɣzo sɣz ku-ɕɕu tu 你用不着逞能, 比你有能力的大有人在 【参考】 ɕɕu 【参考】 ruqhaɕɕu

**znaxsoz** 【参考】 naxsoz

**znaxtɕɣɣ** 【参考】 naxtɕɣɣ

**znɣβkaβka** 【参考】 βka

**znɤchacha** vi REFL TROP dir : tɤ- fanfaronner 逞能 ¶ jicqha kw-znɤchacha ci ɲa-ɲu 他是个逞能的人  
【参考】znɤtɕhwtɕhwt

**znɤcqa** 【参考】nɤcqa

**znɤcɥaɤcɥrak/znɤcɥrakɤcɥrak** vi REFL TROP se croire intelligent 自以为聪明 ¶ kw-znɤcɥrakɤcɥrak ci ɲa-ɲu 他是个自以为聪明的人 ¶ nɤzo ɲa-tu-znɤcɥrakɤcɥrak 你自以为很聪明 【参考】cɥrak 【同义词】znɤchacha 【同义词】ruɤɤpɤɤβ

**znɤftɤftɤɤl** vi REFL TROP dir : tɤ- se créer des ennuis à soi-même 自作多情；自己给自己找麻烦 ¶ to-znɤftɤftɤɤl-a 我自作多情 ¶ uzo ɲa-znɤftɤftɤɤl 他自作多情 ¶ uzo kw-znɤftɤftɤɤl ci ɲu 他是一个自作多情的人

**znɤja** vt dir : nu- chérir 珍惜；不舍得 ¶ tu-ɲga kɤ-rɤmbi ɲa-znɤje-a 我舍不得把衣服给别人 【参考】nɤja

**znɤjo** 【参考】nɤjo

**znɤjpɤɤje/znɤjeɤje** vs REFL TROP dir : thu- se considérer comme quelqu'un de bien, se trouver belle 自以为好；自以为漂亮 ¶ uzo kw-znɤjpɤɤje ci ɲu 他是一个自以为好的人 ¶ ɲa-znɤjpɤɤje 他自以为好 ¶ cho-znɤjpɤɤje 他现在觉得自己很好（以前没有这个习惯）

**znɤkɤro** 【参考】nɤkɤro

**znɤkhɤzɲga** 【参考】nɤkhɤzɲga

**znɤkhu** 【参考】nɤkhu

**znɤkuɤ** 【参考】nɤkuɤ

**znɤltɤɤm** vt dir : pu- dir : pu- couvrir 用自己衣服的一角盖在别人身上，跟别人分享 se couvrir les uns les autres 用衣服互相盖 ¶ pu-znɤltɤɤm-a 我帮他盖了（衣服） ¶ pú-wɤ-znɤltɤɤm-a 他帮我盖了（衣服） ¶ tu-ɲga u-βzuɤ nu u-zda u-taɤ zu pa-znɤltɤɤm 他顺便把铺盖的一角帮朋友盖在身上 ¶ pu-aznɤltɤɤm-tɤi 我们互相盖了

■ **aznɤltɤɤm** vi RECIPI

**znɤluli** vi dir : tɤ- faire des caprices 撒娇 ¶ u-mu u-phe ɲa-znɤluli 他向他母亲撒娇 ¶ a-mu u-ɕki tɤ-znɤluli-a 我

在母亲面前撒娇了

**znɤmakmak** vt dir : tɤ- cacher la vérité 掩盖真相；掩盖自己的行为 ¶ to-murku ri to-znɤmakmak 他偷了东西但是不承认 ¶ pu-kw-fse nu tɤ-ti wo ma ma-tɤ-tu-znɤmakmak 你要把发生的事情说清楚，不要掩盖真相 【参考】mak<sub>1</sub>

**znɤmbju** 【参考】nɤmbju

**znɤmpole** 【参考】nɤmpole

**znɤmpɤmpɤɤr** vi REFL TROP dir : thu- se croire belle 以为自己很漂亮 ¶ chɤ-tu-znɤmpɤmpɤɤr 你以为自己很漂亮了 【参考】mpɤɤr 【参考】rɤmpɤɤr

**znɤmqrɤz** 【参考】ɤmqrɤz

**znɤmuɤa** vt dir : tɤ- faire toutes sortes de choses 做各种事情 ¶ tɕhi tɤ-wɤ-znɤmuɤa zo tu-kw-ruɤdzɤɤpa ra 不管做什么，一定要小心 ¶ tɕhi tɤ-wɤ-znɤmuɤa zo múj-cha 不管让他做什么都不行

**znɤndɤɤ** 【参考】nɤndɤɤ

**znɤndɤɤri** 【参考】nɤndɤɤri

**znɤndɤɤr** 【参考】nɤndɤɤr

**znɤnduɤndɤɤt** 【参考】nɤnduɤndɤɤt

**znɤngɤt** 【参考】nɤngɤt

**znɤɲɤβ** 【参考】sɤɲɤβ

**znɤɲɤɤr** dir : \_ pousser vers un côté (par la foule) 挤过去（因为人多，很拥挤） ¶ ɲa-kw-znɤɲɤgar-a 你把我挤到那边去 【参考】ɲɤɤr

**znɤɲɤɤ** 【参考】nɤɲɤɤ

**znɤɲɤɤɤ** vs REFL TROP être pré-somptueux 自以为是 【参考】ɲu

**znɤɤɤri** 【参考】nɤɤɤri

**znɤphɤtphɤt** 【参考】nɤphɤtphɤt

**znɤrɤɤ** 【参考】nɤrɤɤ

**znɤre** 【参考】nɤre

**znɤrko** 【参考】nɤrko

**znɤɤamja** vs dir : tɤ- zélé 勤快，抓紧时间（舍不得耽误时间） ¶ ta-ma ɲa-znɤɤamja 他工作很勤快 ¶ pu-znɤɤamja-tɤi 我们俩很勤快 ¶ jicqha nu kw-znɤɤamja ci ɲa-ɲu 他是个勤快的人 ¶ nɤzo kɤ-rɤβzɤzɤ ɲa-tu-

znɣamja 你学习很勤快 【参考】**tr-kamja**

**znɣɔdɣn/znɔɔdɣn** 【参考】**nɣɔdɣn**

**znɣscɣr** 【参考】**nɣscɣr**

**znɣtʂa** 【参考】**nɣtʂa**

**znɣtʂhuwtʂhuwt** 【参考】**tʂhɣt<sub>1</sub>**

**znɣtʂuuntʂuun** vs **qui aime se vanter de ses bonnes actions** 炫耀自己的功劳 ¶ **nɣu-suwtʂuun ri, nɣu-znɣtʂuuntʂuun** 他虽然对别人好，但是会炫耀自己 【参考】**tu-tʂuun** 【词源】**drin**

**znɣtuɣ** 【参考】**atuɣ**

**znɣɣɣmthi** 【参考】**nɣɣɣmthi**

**znɣɣpɔɣpa** vs **dir : thɔ- arrogant** 傲慢 ¶ **jiɕqha nɣu nɣu-znɣɣpɔɣpa** 那个人很傲慢 【参考】**ɣpa**

**znɣzrak** 【参考】**nɣzrak**

**znɔkɣlwa** **n** **Pierre plate** 防雨水的石板 【参考】**znɔɔ<sub>1</sub>**

**znɔɣqa** **n** **bas du mur** 墙脚

**znɔɣrchɣβ** **n** **fissure sur le mur** 墙上的缝隙

**znɔɣtɕhak** **n** **se rétrécir (mur)** 收缩，变形（墙因受潮等原因） ¶ **znɔɣtɕhak pɣɣ-ɕe** 墙（因为受了潮）收缩变形了。 【参考】**znɔɔ<sub>1</sub>** 【参考】**tɕhak**

**znɔɔ<sub>1</sub>** **n** **mur en pierre** 石墙 ¶ **znɔɔ-βzu-t-a** 我修了墙 ¶ **qajɣu znɔɔ u-tak tu-xcat-nɣu zo nɣu-ŋu** 墙上有很多虫子 【参考】**znɔɔ<sub>2</sub>** 【参考】**rɣznɔɔ** 【参考】**znɔɣtɕhak** 【参考】**znɔɣrchɣβ**

**znɔɔ<sub>2</sub>** **vt** **dir : tr-** **réparer un mur à un endroit, empiler des briques là où le mur s'est abîmé** 堵住石墙的缺口 ¶ **tr-znɔɔ-t-a** 我垒起来了 ¶ **ki u-stu ki nɣu-ɣɣa tɕe tr-znɔɔ-t-a** 这个地方有个缺口，我就堵上了 【参考】**znɔɔ<sub>1</sub>** 【参考】**rɣznɔɔ**

**znɔβdak** 【参考】**nɔβdak**

**znɔcaxto** 【参考】**nɔcaxto**

**znɔɕkhɣɣ** **vt** **dir : nu-** **ne pas se préoccuper de** 不在乎，不理 ¶ **nɣu ku a-phe nɣu nɣu-ti ri, nɣu-znɔɕkhay-a ɕti** 他对我说这些话，但是我不在乎 ¶ **tu-mɣu nɣu-ɣsu-lɣt ri azo nɣu-znɔɕkhay-a ɕti** 虽然下雨，但是我不在乎

**znɔɕqhɔɕqhu** **vt** **dir : pu-**

① **s'opposer** 违反；反对 ¶ **pu-**

**znɔɕqhɔɕqhu-t-a** 我反对了 ¶ **u-stu mɔɣ-nɣme tɕe pɣu-znɔɕqhɔɕqhe ntsu nɣu-ɕti** 他不是诚心想做，总是搞破坏 ¶ **tr-tut-a nu ma-pu-tu-znɔɕqhɔɕqhe** 你不要反对我所说的 ② **revenir sur (sa parole)** 违背；反悔 ¶ **tr-tu-nu-tut nu ma-pu-tu-znɔɕqhɔɕqhe** 你不要反悔 【参考】**nɔɕqhu**

**znɔɕtar** 【参考】**nɔɕtar**

**znɔɣsɔkspɣt** **vt** **dir : lɣ-** **(faire) toute la nuit jusqu'au lever du jour** 从晚上开始一直……到天亮 ¶ **ky-rɣɣt lɣ-znɔɣsɔkspat-a zo pu-ra** 我只好一直写到天亮 ¶ **ky-rɣma lɣ-znɔɣsɔkspat-i zo** 我们晚上开始工作，一直工作到天亮 【参考】**sɔk**

**znɔɣɣɣu** 【参考】**nɔɣɣɣu**

**znɔɣɣmaz** 【参考】**nɔɣɣmaz**

**znɔɣjuun** **vt** **dir : tr-** **être conforme à, suivre, aller le long** 顺着；依着；沿着 ¶ **ta-znɔɣjuun** 他跟着他去了 ¶ **tɣ-wɣ-znɔɣjuun-a** 他跟着我去了 ¶ **tʂu tr-znɔɣjuun-a** 我沿着路去了 【同义词】**nɔɣnqhu**

**znɔkhrum** 【参考】**nɔkhrum**

**znɔkro** **vt** **dir : tr-** **donner une part à** 分东西给别人 ¶ **azo pɣɕi a-zda pu-znɔkro-t-a** 我把苹果分给我的朋友了 ¶ **azo pɣɕi pɣu-ta-znɔkro** 我把苹果分给你 ¶ **nɣ-pɣɕi nɣ-zda pu-znɔkɣm** 你把苹果分给你的朋友 【参考】**kro**

**znɔkruβ** 【参考】**nɔkruβ**

**znɔkwulu** 【参考】**nɔkwulu**

**znɔmɣurjuun/znɔmɣurjuβ** **vt** **dir : ky-** **dir : thɔ-** **chauffer au feu** 烘干；烤（在火塘边） ¶ **smi u-phe ky-znɔmɣurjuun-a** 我烤火了 ¶ **@yan-gyu ky-ky-sqa ky-znɔmɣurjuun-a** 把煮过的洋芋烤了一下 ¶ **qajɣi nu chɔ-wɣ-znɔmɣurjuβ tɕe, nu ku-fse thɔ-ku-smi nu tɔ-wɣ-ndza tɕe muun** 把馍馍在火塘边烤熟很好吃

**znɔmkɣqloɣ** 【参考】**nɔmkɣqloɣ**

**znɔmnɣl** 【参考】**nɔmnɣl**

**znuna** **vt** **dir : \_** **arrêter** 停止 ¶ **azo thamaka ky-sko tr-znuna-t-a ma mɔɣ-pe** 我停止抽烟了 ¶ **ta-ma tr-znuna-t-a**



我停止工作了 【参考】 **nuna**

**znundzu** 【参考】 **nundzu**

**znundzumbu** 【参考】 **nundzumbu**

**znunok** vt dir: pu- mettre de la nourriture dans la sauce 蘸 ¶ **ɕkɤfki u-ŋgu pu-znunok-a** 我蘸了大蒜沾水 ¶ **tsha pu-znunok-a** 我蘸了盐巴 ¶ **tunok tɤ-βzu-t-a tɕe, tɤ-mthum pu-znunok** 我做了汁，你就蘸肉吧 【参考】 **tunok**

**znuntsho** 【参考】 **nuntsho**

**znuntswy** 【参考】 **nuntswy**

**znupco** 【参考】 **nupco**

**znungu** 【参考】 **nungu**

**znungyrku** vt dir: kɤ- envelopper les bébés dans des habits et les placer verticalement 用衣服把婴儿竖着包起来

**znungra** 【参考】 **nungra**

**znungyt** vt dir: nu- séparer 分开 ¶ **tɤ-pɤtso ni nu-znungyt-i ma ɲu-ruŋuŋɤn-ndzi** 我们让那两个孩子分开，因为他们俩准备干坏事 【参考】 **ngyt**

**znunqhu** 【参考】 **nunqhu**

**znupok** 【参考】 **nupok**

**znwqatuukur** vt dir: nu- donner de mauvais conseils 进行反面教育 ¶ **na-znwqatuukur** 他对他进行了反面教育 ¶ **nú-wy-znwqatuukur-a** 他对我进行了反面教育 ¶ **ɲɤ-znwqatuukur** 他对他进行了反面教育

**znwqhystustu** 【参考】 **nwqhystustu**

**znwɤkaŋ** vt qui a le droit de 有权利……；有资格…… ¶ **nɤzo azo kɤ-swɤɕɤt ra mɤ-tu-znwɤkaŋ (=nɤ-ɤkaŋ me)** 你没有资格教我 【参考】 **tu-ɤkaŋ**

**znurduul** 【参考】 **nurduul**

**znururuz** 【参考】 **nuruz**

**znusɤlɤ** 【参考】 **nusɤlɤ**

**znusluy** 【参考】 **nusluy**

**znusmɤn** 【参考】 **nusmɤn**

**znustu** 【参考】 **nustu**

**znuta** 【参考】 **ta**

**znwtɕarlon** 【参考】 **nwtɕarlon**

**znwtɕhɤl** 【参考】 **nwtɕhɤl**

**znwtɕhɤtpa** vt punir 惩罚 【参考】 **tɕhɤtpa** 【同义词】 **znwtɕhɤl**

**znwtufɕɤl** 【参考】 **nwtufɕɤl**

**znwxpri** vt dir: nu- prendre ... comme prétexte 以……为借口 ¶ **ku-raytu nu-znwxpri-t-a tɕe ɲɤ-ari-a** 我以买东西为借口去了那边 ¶ **u-kɤ-znwxpri ci pɲɤ-tu** 他有个借口 ¶ **u-znwxpri ɲɤ-ɕar** 他找了个借口 【参考】 **tupri**

**znwɤamba** 【参考】 **ruwɤamba**

**znwɤɕɤl** vt dir: tɤ- atteindre la cible 打中 ¶ **tɤ-fsur u-taɕ tɤ-znwɤɕal-a zo tɤ-lat-a** 我对着靶子中心射了枪 ¶ **ɕymwɤdu tɤ-znwɤɕal-a pu-cha-a** 我射枪成功地射中了 【参考】 **u-ɤɕɤl**

**znwɤpi** vt dir: pu- imiter 模仿 ¶ **a-tɕhemɤɤti ɲu u-tu-rɤt nu pu-znwɤpi-t-a** 我模仿了我女朋友的字 【词源】 **dpe**

**znwɤtɕurui** 【参考】 **nwɤtɕurui**

**znwɤɤɤ** vt dir: tɤ- appâter 用……引诱 ¶ **nɤki ŋgumdzuy kɤ-znwɤɤɤ mɤ-khu** 那个领导不会被引诱

**znwzduy** 【参考】 **nwzduy**

**znwzɲu** 【参考】 **nwzɲu**

**znwɤɤɤɤɤɤ** 【参考】 **sɤɤɤɤɤɤɤɤ**

**ɲɲa** <sub>2</sub> n une espèce d'arbrisseau 【黄刺泡儿】 ¶ **ɲɲa nu tu-ji mɲu ndo ra kɤ-ɬok rga, u-jwaɕ ku-ɲɲaɤndzum ɲu, uzo mɤ-mbro, u-jwaɕ u-taɕ u-ru u-taɕ u-mdzu dɤn, wuma zo mɕok, u-muntok ku-wyrum ɲu, u-mat thu-tut tɕe ɤmɤɤɤɤ ɲu, wuma zo chi. u-mat ku-ndu-nduɤ zo ku-ɤrtu-rtum zo bok bok ɲu** 黄刺泡儿一般生长在田边地角，叶子是暗绿色的，长得不高，叶子和茎上长满尖锐的刺，花是白色的，果实成熟后呈金黄色，很甜。果实是由聚集在一起的小球组成的。 【参考】 **ɲɲasusi**

**ɲɲa** <sub>1</sub> vs dir: tɤ- stablement maintenu 夹得稳（夹子） ¶ **tamgom ɲu-ɲɲa** 夹子夹得稳 ¶ **tamgom nu ku a-mɕhurme thu-su-phut-a ri ɲu-ɲɲa tɕe ɲu-pe** 我用夹子拔了胡子，它夹得非常稳

**ɲɲasusi** n espèce de baie 黄刺泡儿的果子 【参考】 **ɲɲa**<sub>2</sub>

**zɲɪʁzɹu** *n* *une plante* 植物的一种  
¶ zɲɪʁzɹu nu si ku-mbɪr ci ɲu, ɛnu-tuphu tu, tu-tuphu nu u-ru ku-yurni ɲu, u-jwaɛ u-ru u-taɛ chu-ɻzɹja ɲu, u-mat nu u-jwaɛ rca chu-ɻzɹja ɲu, tɕe thu-tut tɕe, ci ku-qarɲe ci tu, ku-ɲaɛ ci tu, tɕe ku-qarɲe nu jɪdɻz, ku-ɲaɛ nu nduɓ, tú-wy-ndza tɕe chi, zɲɪʁzɹu u-ru cho u-jwaɛ u-taɛ ra u-mdzu ku-nduɓ tsa tu. mɻzɹu tu-tuphu nu u-ru cho u-jwaɛ tu-yɪdɻzɹ thu-ky-mar zo ku-fse ku-wyrum tu. u-mat pɲu-nqoɛ tsa ɲu. thu-tut tɕe qarɲe. ky-ndza mum. li u-ru cho u-jwaɛ ra u-mdzu tu. nu ku tu-mbro tsa cha. zɲɪʁzɹu是一种矮小的树，分为两种。一种有红色的树干，叶子排列在树干上，果实也和叶子长在一起。成熟后，有的是黄色，有的是黑色的，黄色的较大，黑色的较小，吃起来很甜。zɲɪʁzɹu的树干和叶子上有小刺。还有一种，树干和叶子上好像涂了白粉一样。果实垂吊着，成熟后变黄。可以吃。树干和叶子上也长有刺。这种zɲɪʁzɹu长得比较高一些。

**zo** *vi* *dir* : ky- *se poser (oiseau)* 停落 (鸟) ¶ pya ko-zo 鸟停落了 ¶ yzo ko-zo 蜜蜂停落了

**zonɲon** *idph.2* *ébouiffé, en désordre* 形容人蓬头垢面，头发乱蓬蓬的样子，或形容动物的尾巴粗而毛发多 ¶ ny-ku pu-sɻɕt ma zonɲon zo ɲu-pa 你梳一下头，你的头发乱蓬蓬的 【参考】zanɲan

**zraɻruɪz** 【参考】raɻruɪz

**zraɻtɕi** *n* *savon* 肥皂

**zɻɻɓ** *n* *bouc* 公山羊

**zɻɻɓraɻ** 【参考】ɻɻɓraɻ

**zɻɻɓzjoz** 【参考】ɻɻɓzjoz

**zɻɻyru** 【参考】ɻɻyru

**zɻɻjroɻ** 【参考】ɻɻjroɻ

**zɻɻkru** 【参考】ɻɻkru

**zɻɻma** 【参考】ɻɻma

**zɻɻmgo** *vt* *dir* : tɻ- *mélanger une poudre avec un liquide et en faire des boules* 把粉状的物体跟液体混在一起，揉成一坨一坨 ¶ tu-ci ku tɻɲlu tɻ-zɻɻmgo-t-a 我在面粉里放了一点水，揉成一坨一坨 【参

考】tu-mgo

**zɻɻmpɕɻɻ** 【参考】ɻɻmpɕɻɻ

**zɻɻndzraɻ** 【参考】ɻɻndzraɻ

**zɻɻntɕu** *n* *haricot* 绿豆 ¶ zɻɻntɕu nu li tɻ-ɻɻku ci ɲu, tu-ji nu mɻ-ku-sna tsa lu-ji khu, uzo ku-xtɕi ci ɲu, tu-wxti mɻ-cha, u-tshuɻa nu staɻpu cho naɻtɕuɻ, u-jwaɛ, u-ru, u-muɪtoɻ, u-ɕɻɓ nu ra lonba staɻpu fsu-fse zo fse, staɻpu wuma zɻ tu-ɲɲi cha, u-rdoɻ u-jɪdɻz artum rloɻrloɻ. zɻɻntɕu u-rdoɻ xtɕi cho aɕpuɕpa tsa. 绿豆是一种庄稼，可以种在贫瘠的地里。它较小，长不大，形状和豌豆一样，叶子、茎、花、荚果和豌豆一模一样。豌豆长得长，颗粒是球形的。绿豆的颗粒小而扁。 【词源】sran

**zɻɻpu** 【参考】ɻɻpu

**zɻɻru** 【参考】ɻɻru

**zɻɻɻɻt** 【参考】ɻɻt

**zɻɻɻɻɻɻ** 【参考】ɻɻɻɻɻɻ

**zɻɻɻmbyo** 【参考】ɻɻɻmbyo

**zɻɻsta** 【参考】ɻɻsta

**zɻɻtɕha** *vt* *déterminé à partir de* 以……为标准 ¶ ny-sum ɕe mɻ-ɕe tɻ-zɻɻtɕhe 以你想不想（做）为标准 ¶ u-spa rtaɻ mɻ-rtaɻ tɻ-zɻɻtɕhe （你衣服裁得多不多）看材料够不够

■ **arɻtɕha** *vi* ¶ u-ngra pe mɻ-pe nu, ky-nyma pe mɻ-pe arɻtɕha 他的工钱高不高，看他工作做得好不好 ¶ ky-zɻɻt tu-cha mɻ-tu-cha nu ky-ɲuɻ tu-cha mɻ-tu-cha arɻtɕha 你能不能早到，看你能不能跑步

**zɻɻtshi** 【参考】arɻtshi

**zɻɻzi** *vt* *dir* : ky- ① *faire habiter* 使……住在 ② *laisser* 留下 ¶ uzo kuɹe ky-zɻɻzi-t-a 我让他待在这里了 ¶ izora tɻ-pɻtso kha u-nguɻ uɻosti ky-zɻɻzi-j 我们把孩子一个人留在家里

**zɻɻ** *vs* *dir* : thu- *long* 长 【同义词】ɲɲi 【反义词】xtuɪ

**zɻɻ** *1* *n* *parasite des bovins* 牛的寄生虫

**zɻɻ** *2* *n* *adret* 山阳，向阳的山坡

**zɻɻ** *3* *vt* *dir* : nu- *s'accaparer* 霸占，占用 ¶ sɻtɕha nu-zɻɻ-t-a 我占用了这个地方

**zruβju** *n* dans un fardeau de bois, la partie qui est en contact avec le dos du porteur 柴捆子里比较细的枝条, 接触人的背部  
【反义词】zyuqhu

**zruwemi** 【参考】ruwemi

**zruwy** *n* pou 虱子 ¶ zruwy nuw-nymbayaklak rduil mɿ-tɕɿt 虱子打滚也不会起灰尘 (没有什么可怕的) 【参考】aywzruwy

**zruwynn** 【参考】ruwynn

**zruyndza** *n* mante religieuse 螳螂 ¶ zruyndza nuw qajw ci ɲu, u-mi kwɿtɕy-ldza tu, u-ku kuw-xtɕi tɕe kuw-ymtɕoɕ ci ɲu, u-phoŋbu kuw-wxti tsa ci ɲu, u-smɿt tɕe chu-ymtɕoɕ tsa ɲu, tɕe u-mguw u-qhu ra rko, u-xtɿpa ra mpw tɕe zruwy ky-ndza wuma rga, kuw-mɿku tɕe, zruwy pha u-phoŋbu tuturca chu-mqlak ɲu, khro tsa ta-ndza tɕe, tu-fka ɲu-ɲu tɕe zruwy nuw-atuwy tɕe u-se ku-tshi tɕe ɲu-βde ɲu-ɲu. pha u-phoŋbu kuw-ɿɲɲi, su-ɲno cho ayumdoɕ. 螳螂是一种虫, 有六只脚, 头小而尖, 身子较大, 尾部是尖的。背部硬, 肚皮软。它爱吃虱子, 开始是整个吃掉。吃了几个以后, 饱了, 再遇到虱子的时候, 喝了血就扔了。螳螂全身是绿色的, 和草的颜色一样。

**zruwyru** *n* épouillage 捉虱子  
【参考】zruwy 【参考】ru<sub>2</sub> 【参考】nuwzruwyru

**zruundzytshi** 【参考】ruundzytshi

**zruwgryl** 【参考】ɲgryl

**zruwstunmwu** 【参考】ruwstunmwu

**zruwxtar** *vt* dir: tɿ- développer 使兴旺起来 ¶ jicqha ta-zruwxtar-nuw 他们使它兴旺起来 ¶ kha ky-zruwxtar pjɿ-cha-nuw 他们成功地令自己的家庭兴旺起来了 【参考】suwxtar

**zwaβzwaβ** *idph.2* correctement habillé 形容穿得很精干的样子 ¶ nuw-ɲga ra tu-kuw-yɿxtwt nuw zwaβzwaβ zo ɲu-pa 穿高一点的衣服看起来很威武精干 【反义词】ɲwɿɲwɿ

**zwaβɲcu** *n* fronde 投石带【石子带】  
¶ zwaβɲcu ci to-lyt tɕe pya to-suwtswy 他用投石带射中了鸟 ¶ zwaβɲcu nuw tɿ-fsɿri mak nɿ qase nuw-ky-βzu ɲu tɕe

u-ɲcɿl nuw tɕu rdɿstak u-sɿy-raβ ci tú-wy-βzu tɕe, tú-wy-zdɿβ tɕe u-ɕnyz tuwka nuw kú-wy-ndo, u-ɲcɿl nuw tɕu rdɿstak kuw-xtɕi tsa chú-wy-suwyraβ tɕe tuw-ku u-tak tuw-jaβ ntsi kuw ɲsuw-tɿxur jamar kú-wy-sui-sui-mtɕur tɕe u-ɕnyz tuw-rdoɕ nuw ɲú-wy-ta tɕe ɲú-wy-lyt, tɕe rdɿstak kuw-ɿɲhi zo ju-ɕe cha. tɕe nuw rdɿstak sɿ-lyt u-spa ɲu. 投石带用麻绳或者皮绳做成。中间做一个能卡住石子的(结), (从中间)叠一下。绳的两头拿在手上, 在中间卡住小石子, 然后在头上挥转三圈, 之后再把绳子的一头放掉, 打出去, 这样石子就投得远一些。投石带是投掷石头的专用工具。

**zwaβzwaβ** *idph.3* (enfant) habillé de façon correcte 形容(小孩子)穿得很整齐的样子

**zui** *postp* locatif 在

**zuiyzui** *idph.2* stable, immobile 稳定的状态, 一动也不动 ¶ zuiyzui zo ɲu-ɿsui-ndo 他拿着不放, 动也不动 ¶ zuiyzui zo ɲu-ɿɿzi 他坐在那里, 动也不动 【同义词】gruwygruwy

**zuum** *n* seau 桶 【词源】zom

**zuumbur** *n* bouton d'argent 银盆

**zumi** *adv* presque 差一点; 几乎  
¶ rdɿstak ta-lyt, zumi zo ɲu-tɿ-wy-tswy-a 差一点打到了我 ¶ zumi ɲu-naxtɕwy 几乎一样

**zuumju** *n* lanière servant à porter les seaux d'eau 背水桶的带子

**zuumzuum** *idph.2* coupé très fin 形容切得很细 ¶ pjú-wy-ɿkruw zuumzuum zo ɲu-ra 要切得很细

**zuw** *n* argent de l'époque impériale 民国之前通行的货币

**zuwzuw** *idph.2* complètement blanc 全白 ¶ rɲtpu u-ku cho-wyrum zuwzuw zo 老头子的头发全变白了

**zuwxtɕɿl** *n* cymbales 钹 【词源】sbug.tɕʰal

**zwu** *n* maladie de l'œil 眼病 ¶ u-mɲak zwu to-yi 他眼上长了痘痘

**zwaβnyzwaβ** *idph.3* mou, pas ferme 形容物体绵软 ¶ tú-wy-ndza tɕe zwaβnyzwaβ ɲu-ti 吃起来软绵绵的

【反义词】 tɕɤwznɔtɕɤwz

**zwɣɣrum** n armoise blanche 白艾蒿  
【参考】 zwɣɣr<sub>2</sub> 【参考】 wɣrum

**ZWɣɣr<sub>2</sub>** n armoise 蒿 ¶ zwɣɣr nuw u-ru cho u-jwaɕ kɣsɤfse kuw-pɣi ŋu. u-jwaɕ nuw kuw-ɣɣurɰuɣɰuɣ kuw-fse ŋu. zwɣɣr u-di ɣɕɣβ, kɣntɕɥu-tuɸhu tu, zwɣɣrqha kuw-rmi ci tu, si ŋu. zwɣɣrum kɣ-ti ci tu tɕe nuw aɣɣɣrum. zwɣɣɣnaɕ kɣ-ti ci tu tɕe nuw aɣaɕndzɤum. nɣiazwɣɣr kɣ-ti ci tu tɕe nuw u-jwaɕ ra mba tsa u-mdoɕ nuw aɣɣi. kɣ-ndza sna. zwɣɣrqha, zwɣɣrum, zwɣɣɣnaɕ nuw ra nuw-jwaɕ u-taɕ u-rme sɤβsɤβ tu, nɣiazwɣɣr u-jwaɕ u-taɕ u-rme me. 蒿的茎和叶子全部都是灰色的，叶子上有褶，香味浓。蒿分很多种。叫做zwɣɣrqha的是一种树。叫做zwɣɣɣrum的淡白色。叫做zwɣɣɣnaɕ的颜色比较深。叫做qiaβzwɣɣr（香蒿）的叶子薄，绿色，可以吃。前三种蒿叶子上有细毛，香蒿叶子没有毛。 【参考】 zwɣɣrum 【参考】 zwɣɣrqha 【参考】 nɣiazwɣɣr

**ZWɣɣr<sub>1</sub>** vt dir : kɣ- dir : tɣ- allumer 点火；点灯 ¶ smi ka-zwɣɣr, smi ta-zwɣɣr 他点了火 ¶ tɣtɕu kɣ-zwaɣ-a 我点了灯  
【参考】 amɤzwɣɣr 【词源】 sbor

**zwɣɣrqha** n espèce d'armoise 艾蒿的一种 【参考】 zwɣɣr<sub>2</sub>

**zwɣɣrqhɣjmɣɣ** n une espèce de champignon 一种菌子 ¶ zwɣɣrqhɣjmɣɣ nuw zwɣɣrqha u-ŋɣu tu-ɬoɕ ŋu, u-taɕ u-pa kuw-fsɤ-fse ɰo kuw-wɣɣu-wɣrum ɰo ŋu, kɣ-ndza sna zwɣɣrqhɣjmɣɣ长在zwɣɣrqha 树林里，上部和下部一样都是白色的，能吃。



## Z

**zu** *n* yaourt 酸奶 【词源】 zo

**za** <sub>1</sub> *vt* dir : \_ commencer 开始 ¶ *w-mphru pjw-ze-a tce pjw-nduun-a nu ny* 我紧接着（从头）开始读 ¶ *tuw-nuwyo chr-za* 他开始唱起歌来 【参考】 syza

**za** <sub>2</sub> *vs* dir : *nuw-* avoir une atrophie musculaire 肌肉萎缩 ¶ *w-mi ny-za* 他脚的肌肉萎缩了 ¶ *w-jak ny-za* 他手的肌肉萎缩了

**zaka** *n* chacun 各自

**zakastaka** *n* chacun le sien 各自各地 ¶ *muntov zakastaka w-mdov xcat zo cti* 花有各种各样的颜色 ¶ *jizora zakastaka ji-ma nuw-nyma-j ra* 我们要各自办各自的事情

**zala** *n* application de glaise sur les murs pour les rendre plus lisse 在墙壁上涂上水泥使其光滑【敷墙壁】

**zanla** *n* silex que l'on place au milieu du champs 放在田地中间的燧石 【参考】 qapi<sub>1</sub> 【词源】 zinj.la

**zanmu** *n* le plus grand champs 最大的田地 【词源】 zinj.mo

**zanndza** *n* festin 宴会 ¶ *zanndza chr-lvt-nu* 他们办了宴会 ¶ *jizora zanndza thw-lvt-i* 我们办了宴会

**zanpjak** *n* outil pour faire cuire les momo 【烙片】用来炕馍馍的用具

**zara** *pro* eux 他们

**zak** <sub>2</sub> *n* pellicule de graisse 浮油 【词源】 zag

**zak** <sub>3</sub> *n* jour 天 ¶ *zak xsy-rzak* 三天 ¶ *zak xsw-sji* 三个白天 【词源】 zag

**zatsa** *n* bientôt 快要 ¶ *dian zatsa arco nuw-ny* 快没有电了

**zaza** *n* ① longtemps avant 早就 ② pendant longtemps 很久 ¶ *zaza zo jy-azywt-a* 我早就到了 ¶ *zaza zo muw-jy-azywt* 他很久都没有来

**zyn** *vs* moins bon (比自己) 差 ¶ *w-ky-spa rkum tce, azo syzny zyn* 他会做的事情很少，他比我差 【反义词】 mna

**zyni** *pro* eux deux 他们俩

**zynguwz** *adv* l'un à l'autre 互相 ¶ *tcizo zynguwz azyvwrukre-tci* 我们俩互相尊重 【参考】 w-nguw

**zywu** *n* boiteux 跛子 【同义词】 ckala 【参考】 azywu 【词源】 za.bo

**zyzdan** *n* envie, volonté de dépasser les autres 妒忌；有赶上别人的心 【词源】 ze.sdan

**zdranzdranj** *idph.2* objet long et flexible 形容物体（衣服，软树枝等）又长又软的样子 ¶ *tumbri zdranzdranj zo nuw-xta* 绳子放在那里，很凌乱的样子

■ **zdranjnyzdranj** *idph.3* 地上有旧的衣服，他带走了 ¶ *tuw-ngymbe w-thov nuw-xta tce, zdranjnyzdranj katsum*

■ **syzdranlan** *vt* secouer légèrement (objet long et flexible) 抖动（又长又软的东西） 【同义词】 syctswulwy 【同义词】 syctsanlan

**zdryβzdryβ** *idph.2* objet long et mou 形容物体长而软的样子 ¶ *razmbe zdryβzdryβ zo nuw-nqov* 烂布条又脏又长地在那里挂着 ¶ *razmbe zdryβzdryβ zo nuw-xta* 烂布条又脏又长地放在那里 ¶ *ny-xsumxsoz jy-suwe zdryβzdryβ zo ma-tuw-zyrstu* 你要打起精神来，不要无精打采的样子 【参考】 cthryβcthyβ

**zduyβzduy** *idph.2* compact, solide 形容物体紧凑或牢固 ¶ *nyki tšym nuw-yrku tce, zduyβzduy zo nuw-xtu* 板壁装得很紧凑 ¶ *w-çya w-tuw-pe kuw zduyβzduy zo nuw-pa* 他的牙齿很牢固 ¶ *kum zduyβzduy zo pjy-nuw-sytsa* 他把门锁得死死的

**zgag** *adv* tout juste 刚好 ¶ *jisni tce, tw-sla zgag zo tu-tsu ny* 到今天刚好满一个月了 ¶ *kutšy w-tax kuβde pjú-wy-ta tce, sqi zgag ny* 六加四正好等于十

**zgyβzgyβ** *idph.2* grand, maigre et bos-su 形容高、瘦而驼背的样子 【同义词】 ckyβckyβ

**zgryyzgryy** *idph.2* dur et froid (sensation lorsqu'on s'allonge sur le sol) 形容躺在地上又没有衣服盖的感觉，又冷又硬的感觉。 ¶ *zgryyzgryy zo nuw-rngw* 他躺在地上，感觉地面又硬又冷 【参考】 nuwzgryy

**zgruwy/zgru** *n* certainement 一定

**zyrβde** *vi* REFL dir : *thw-* se suici-

der en se jetant à l'eau 投河自尽 ¶ ma-  
thui-tui-zɣɤβde ma nɤ-mu ɲu-ɤkhu 你  
不要去投河自尽, 你母亲在叫你 【参  
考】 βde

**zɣɤβɕum** 【参考】 βɕum

**zɣɤβzɰur** 【参考】 βzɰur

**zɣɤɕphɣo** 【参考】 ɕphɣo

**zɣɤɕthuwz** **vi** REFL dir : kɤ- dé-  
voiler sa réelle identité 亮相 ¶ fso tɕe ju-  
yi-a tɕe ɲu-ku-zɣɤɕthuwz-a 我明天来亲  
自亮相 (给别人看我的真面目) 【参  
考】 ɕthuwz

**zɣɤɕtɕat** 【参考】 ɕtɕat

**zɣɤɕwɣmu** 【参考】 ɕwɣmu

**zɣɤɕumbyom** 【参考】 ɕumbyom

**zɣɤɕuɲɔ** 【参考】 ɕuɲɔ

**zɣɤɕuɤrga** 【参考】 ɕuɤrga

**zɣɤfɕɤt** 【参考】 fɕɤt<sub>1</sub>

**zɣɤfsɤɲ** 【参考】 fsɤɲ

**zɣɤfstuɲ** 【参考】 fstuɲ

**zɣɤɣɤβdi** 【参考】 ɣɤβdi

**zɣɤɣɤkhe** 【参考】 khe

**zɣɤɣɤla** 【参考】 ɣɤla

**zɣɤɣɤme** 【参考】 ɣɤme

**zɣɤɣɤntaβ** 【参考】 ɣɤntaβ

**zɣɤɣɤɲgi** 【参考】 ɣɤɲgi

**zɣɤɣɤrɲdi** 【参考】 ɣɤrɲdi

**zɣɤɣɤtɕa** 【参考】 ɣɤtɕa

**zɣɤɣɤtɕɤt** 【参考】 ɣɤtɕɤt

**zɣɤɣɤzo** 【参考】 zo<sub>1</sub>

**zɣɤkɤho** 【参考】 kɤho<sub>1</sub>

**zɣɤkɤro** 【参考】 kɤro

**zɣɤlɤrko/zɣɤnɤrko** **vi** REFL dir : tɤ-  
s'encourager soi-même, garder confiance 自  
己鼓励自己 ¶ nɤzo tɤ-zɣɤlɤrko, tɕe za  
a-tɤ-tui-mna 你要坚持, 就会早点痊愈  
【参考】 nɤrko<sub>1</sub>

**zɣɤmaɲlo** 【参考】 maɲlo

**zɣɤmar** 【参考】 mar

**zɣɤmdzoz** **vi** avoir de la dignité, ne pas  
agir de façon inconsidérée 自重, 注意自己的  
言行 ¶ tuɤme sɤtɕha ɣɤ-kui-ɤri tɕe,  
tui-kui-zɣɤmdzoz ra 出远门的时候要会  
自重 【参考】 mdzoz

**zɣɤmgui** 【参考】 mgui

**zɣɤmɲo** 【参考】 mɲo<sub>1</sub>

**zɣɤmphur** 【参考】 mphur

**zɣɤmto** 【参考】 mto

**zɣɤnaɤsoz** 【参考】 naɤsoz

**zɣɤnɤmpɕɤr** 【参考】 nɤmpɕɤr

**zɣɤnɤmqe** 【参考】 nɤmqe

**zɣɤnɤmtshɤr** 【参考】 nɤmtshɤr

**zɣɤnɤndzo** 【参考】 nɤndzo

**zɣɤnɤrko** 【参考】 nɤrko<sub>1</sub>

**zɣɤnɤrstu** 【参考】 nɤrstu

**zɣɤnɤrtsw** 【参考】 nɤrtsw

**zɣɤnbak** 【参考】 nbak

**zɣɤndzu** 【参考】 ndzu

**zɣɤntsye** 【参考】 ntsye

**zɣɤnuβlu** 【参考】 nuβlu

**zɣɤnuɤkhramba** 【参考】 nuɤkhramba

**zɣɤnuɤkon** 【参考】 nuɤkon

**zɣɤnumbrɤpu** 【参考】 numbrɤpu

**zɣɤnuɤmpa** 【参考】 nuɤmpa

**zɣɤnuɤsmɤn** 【参考】 nuɤsmɤn

**zɣɤnuɤtɕawku** 【参考】 nuɤtɕawku

**zɣɤpa** <sub>1</sub> **vi** REFL dir : tɤ- ① construc-  
tion : participe sujet faire semblant 装做  
¶ pu-kui-maɤ ɲu-zɣɤpa 他装作不是他  
【同义词】 nuɕpuɤ ② être orgueilleux  
傲慢 ¶ jiɕqha nu ku-zɣɤpa ci ɲu-ɲu  
他是个傲慢的人 【同义词】 znɤjpɤɲje  
③ s'appeler soi-même 自称 ¶ ɤnu-xpa  
pɲɤ-wxti qhe tɤ-pi to-zɣɤpa 因为他大两  
岁, 所以自称哥哥 【同义词】 zɣɤrtsi

**zɣɤpa** <sub>2</sub> 【参考】 pa<sub>1</sub>

**zɣɤpɤɤk** 【参考】 pɤɤk

**zɣɤqɤr** **vi** dir : nu- s'isoler 独居; 跟  
其他人分开 【参考】 qɤr

**zɣɤraɤtɕɤz** 【参考】 raɤtɕɤz

**zɣɤrɤβɤk** 【参考】 rɤβɤk

**zɣɤrɤɕi** 【参考】 rɤɕi

**zɣɤrɤphui** **vi** dir : pu- dir : ku- mesu-  
rer ses forces 量力而行 ¶ tuɤzo pɲu-kui-  
zɣɤrɤphui ra 要量力而行 ¶ nɤ-mtɕhi  
ma-tui-ɣɤɤm ku konɲa kɤ-zɣɤrɤphui  
不要说大话, 要量力而行

**zɣɤrku** 【参考】 rku

**zɣɤrpu** 【参考】 rpu

**zɣɤrtsi** 【参考】 rtsi

**zyrwuxtuxti** 【参考】ruuxtuxti

**zyrzzyr** idph.2 avoir des brins qui dépassent (dans une touffe) 形容一束东西当中，有一两根凸出来，显得不整齐的样子 ㄱ tu-ro zyrzyr zo ju-ŋu 有（一两根）凸出来 【参考】zyzyxt

**zyrkmuy** 【参考】kmuy

**zyrsakjyr** 【参考】sakjyr

**zyrsycke** vi REFL se brûler 烫到自己 ㄱ ma-pu-tu-zyrsycke 你不要烫到自己 【参考】cke 【参考】sycke

**zyrsyfcu** 【参考】afcu

**zyrsyjr** 【参考】ajyr

**zyrsynbak** 【参考】anbak

**zyrsynjok** 【参考】njok

**zyrsypanyaksci** 【参考】panyaksci

**zyrsyri** 【参考】syri

**zyrsyrmbat** 【参考】armbat

**zyrsyrmi** 【参考】syrm

**zyrsyrqhi** 【参考】arqhi

**zyrsyrbawku** 【参考】arbwku

**zyrsystyko** 【参考】systyko

**zyrsytsa** 【参考】atsa

**zyrsytyw** 【参考】atwy

**zyrsyzywt** 【参考】syzywt

**zyrsprul** vi REFL dir : nu- se déguiser, se transformer 装扮成，转变成 ㄱ tndzi nu turme ju-zyrsprul ngryl 鬼会把自己变成人 【词源】sprul

**zyrstu** vi REFL dir : ty- faire en sorte de devenir ainsi 使自己变成那样 ㄱ tchyaktchyak zo ty-zyrstu ㄱ phok-phok to-zyrstu 他使自己变得很干净 【参考】stu

**zyrsawβde** vi REFL CAUS dir : pu- se faire jeter 被摔下来 ㄱ mbro to-numbrypu tce pjy-zyrsawβde 他骑了马，被摔下来了 【参考】βde

**zyrsawβka** 【参考】βka

**zyrsawβzi** 【参考】βzi

**zyrsawcqhlyt** 【参考】cqhlyt

**zyrsawcqrak** 【参考】cqrak

**zyrsawfsan** 【参考】awfsan

**zyrsawylwy** 【参考】lwy

**zyrsawynak** 【参考】awynak

**zyrsawyzi** 【参考】zi

**zyrsumphur** 【参考】mphur

**zyrsumto** 【参考】mto

**zyrsundo** 【参考】ndo

**zyrsundo** 【参考】ndo

**zyrsuwtshyβ** 【参考】ntshyβ

**zyrsurku** 【参考】rku

**zyrsurtoβ** 【参考】rtoβ

**zyrsuwsat** 【参考】sat

**zyrsuwsjak** 【参考】sjak<sub>1</sub>

**zyrsuwxçyt** 【参考】suwxçyt

**zyrsuwtshu** 【参考】tshu

**zyrsuwtso** 【参考】tso

**zyrsuwtwy** vi REFL dir : \_ se rapprocher et entrer en contact avec 靠拢 ㄱ ma-thu-tu-zyrsuwtwy ma ny-nga suypy 你不要靠拢，会把你衣服弄脏 【同义词】zyrxyt

**zyrsuwxsu** 【参考】χsu

**zyrsuwxduy** 【参考】suwxduy

**zyyta** vi REFL ① dir : \_ s'adosser à, s'appuyer 靠 ㄱ u-zda u-tak pjy-zyyta 他躺在别人的身上了 ㄱ azo jy-jat-a tce, u-tak ky-zyyta-a 我很累，所以靠在他身上 ② dir : nu- rester et ne pas vouloir partir 留在别人家里不肯走 ㄱ turme u-kha jy-zyyta 他留在人家的屋子里不肯走 ㄱ ma-nu-tu-zyyta ku nuçetçi 你不要待在这里，我们走吧 【同义词】zyrxyt 【参考】ta

**zyrtshi** vi REFL dir : ty- se pendre 上吊 ㄱ to-zyrtshi 他上吊自尽了 【参考】tshi<sub>2</sub>

**zyrtşaβ** 【参考】ţaβ

**zyrwum** 【参考】wum

**zyrxthom** 【参考】xthom

**zyrxypjyt** 【参考】χpjyt

**zyrxyt** 【参考】χyt

**zyrxytçi** 【参考】χtçi

**zyrznawymkhe** 【参考】nawymkhe

**zyzyxt** idph.2 avoir des brins qui dépassent (dans une touffe) 形容一束东西当中，有一两根凸出来，显得不整齐的样子 ㄱ kuxtço u-tak si nu ju-ro zyzyxt zo 背篋里装的柴有（一根两根）凸出来 【参考】zyrzzyr

**zi** *vi* *dir* : *nw-* *dir* : *pu-* *dir* : *thu-* *se*  
*résorber, se calmer* 平静下来; 减轻; 消  
肿 ¶ *u-kw-mɲɔm ɲɔ-zi* 他的痛减轻了  
¶ *u-mbru ɲɔ-zi* 他的气消了 ¶ *a-mtshi*  
*kw-mɲɔm daldaltsutsa zo nw-zi* 我的  
胃疼(肝)慢慢地减轻了 ¶ *tsha ku-*  
*tshi-a qhe nw-zi ɕti* 喝了茶就会好一点  
(解渴, 或者不再打瞌睡了) ¶ *tu-mu*  
*ɲɔ-zi* 雨停了 ¶ *qale ɲɔ-zi* 风停了 ¶ *u-*  
*tu-yɲɲɔɲɔ ɲɔ-zi* 他的脓肿消肿了 *cal-*  
*mer* 令…消肿、令…平静 ¶ *u-mbru ra*  
*ɲɔ-swi ɲɔ-zi* 她平息了怒气

■ **zyɲswi ɲɔ-zi** *vi* *REFL CAUS se calmer*  
平静下来

■ **swi ɲɔ-zi** *vt* *dir* : *pu-*  
【词源】 *zi*

**ziwarumtɕhyt** *n* *une célébration*  
*bouddhique* 一种法事 【词源】 *zi.ba*  
*ri.mtɕhod*

**zmbɔr** *n* *ulcère* 疮 ¶ *a-ɲa zmbɔr ɲɔ-*  
*ɔɔ* 我脸上生了疮

**zmbraɲlaɲli** *n* *une plante* 植物的一  
种 ¶ *zmbraɲlaɲli nu swiɲno ci ɲu, u-*  
*ru kw-mɲɔ tsa ɲu, kw-ɲɔɲɔ ɲu, u-*  
*ɲɔɲɔ ɲɔɲɔ ma ku-tshoɲ mɔ-cha. u-ɲɔɲɔ*  
*ni ndzi-ɲɔɲɔɲɔ ri u-muɲtoɲ ɲu-βe*  
*tɕe u-ɲɔɲɔ nu nu-NGɔt tɕe, u-muɲtoɲ*  
*ɲɔɲɔ-ɲɔɲɔ tɕe u-mat nu u-ɲɔɲɔ u-pa*  
*ɲɔɲɔ-NGɔɲ ɲu. u-mat thu-tut tɕe ɲuɲni.*  
*u-ɲɔɲɔ u-ci cho u-rdoɲ ra kuɲɔ ɲuɲni.*  
*mɔ-sɔɲɔɲɔ. tɔ-ɲɔɲɔ ra ku tu-ndza-nu*  
*ɲɔɲɔ. nu tú-wy-ndza tɕe “tu-rqo zmb-*  
*raɲ mɔ-ɕe” tu-ti-nu ɲɔɲɔ. zmbraɲlaɲ-*  
*li* 是一种植物, 茎有点柔软, 呈圆柱  
形。只长两片叶子。花夹在两片叶子中  
间, 叶子展开了以后, 花凋落结成果实  
吊在叶子下面。果实成熟后变红。没有  
毒性。小孩子们经常吃这个果实。据说  
吃了它“青稞的芒不会进入喉咙”。

**zmbri** <sub>2</sub> *n* *saule* 柳树

**zmbri** <sub>1</sub> *vt* *dir* : *thu-* *faire du bruit,*  
*jouer d'un instrument de musique* 发出  
声音; 演奏音乐 ¶ *juli thu-zmbri-ta* 我  
吹了竹笛 ¶ *zuɲtɕhyt ta-zmbri* 他打钹  
了 ¶ *mkhɔɲɲa ta-zmbri* 他敲锣了 【参  
考】 *mbri*<sub>1</sub>

**zmbrijmɔ** *n* *Hericium erinaceus* 猴

头菌【杨柳菌】 ¶ *zmbrijmɔ nu zmbri*  
*kw-wxti u-taɲ tu-ɔɔ ɲu-ɲu, ku-maɲ tɔ-*  
*ɲmɔ ra cho nu-tshwɔ mɔj-naɲtɕwɔ,*  
*u-ɔo ku-ɲɔɲɔ rloɲɲoɲ ɲu-ɲu, u-βri*  
*nu tɔ-rme kw-fse ɲa ɲu-ɲu, kɔ-ndza*  
*ɲu-sna, u-mdoɲ kw-ɲqarɲuɲɔ tsa ɲu-*  
*ɲu.* 杨柳菌长在较高大的柳树上, 样子  
和其他蘑菇不同。呈圆球形, 全身长满  
毛, 可以吃。颜色是淡黄色。

**zmbroko** *n* *Sonchus oleraceus* 苦  
苣菜【空洞菜】 ¶ *zmbroko nu tu-xpa*  
*tu-kw-ɔɔ swiɲno ɲu, u-ru u-ɲɔɲɔ nu*  
*kw-so ɲu, ɲɔjɔ-wy-qlut tɕe mɲɔ, tɕe u-*  
*lu tu, fsapaɲ ndza wuma pe u-muɲtoɲ*  
*kw-qarɲɔ tɕe kɔ-ruɲaba ɲu* 苦苣菜是  
一年生的植物, 茎是空心的, 撒断的时候  
是嫩的, 有乳汁。是很好的饲草。花黄  
色, 喇叭形。

**zmbɔ** *n* *bateau* 船 ¶ *zmbɔ kɔ-lat-a*  
我划了船 【词源】 *gru*

**zmbɔɲɔɲɔ** *n* *rame* 桨

**zmbɔɲɔɲɔ** *n* *clayonnage* 杨柳枝条

**zmbɔkɲɔ** *n* *type de saule* 柳树的  
一种(看起来被锯掉一样)

**zmbɔɲɔɲɔ** *n* *espèce d'oiseau* 一  
种鸟 ¶ *zmbɔɲɔɲɔ nu ɲɔ tɔɲkhut*  
*staɲɔ wxti, u-mi kw-qarɲɔ ɲu, u-*  
*mtsioɲ nu ɲaɲ ɲɲi tsa u-jme nu u-*  
*phoɲbu sɔz ɲɲi, u-muj u-mdoɲ wu-*  
*ma mɲɔɲɔ, kw-ɲaɲ ra kuɲɔ ɲɲɲɔ,*  
*u-xɲpa ra ɲmɔɲɔɲ u-mdoɲ tu, u-rqo*  
*pa cho u-kaɲ ɲchoɲ ra kw-wyɲum tu-*  
*snaɲ ka tu. tu-ji u-ɲɔɲɔ ju-ɲi mɔ-ɲɔɲɔ,*  
*stɔmkɔ cho swiɲɔ ra ku-ɲɔɲɔ ɕti.* *zmb-*  
*ɔɲɔɲɔ* 是一种鸟, 略大于拳头。脚黄  
色, 嘴黑色, 尾巴比身子长。羽毛颜色  
很美, 黑色有光泽。腹部是橙色的, 脖子  
和翅膀上各有一块白点。这种鸟不会  
来到庄稼地里, 只是在草地和森林里生  
活。

**zmbulum** *n* *une espèce de champi-*  
*gnon* 【油辣枯】 ¶ *zmbulum nu sɔj-*  
*ku cho mbɔɲ u-ɲɔɲ tu-ɔɔ ɲu, u-qhu*  
*nu kw-ɲqarɲuɲɔ tɕe kw-ɲɲɲɔ tsa*  
*ɲu, u-rɔwɔ cho u-ru nu kw-wyɲum ɲu,*  
*tú-wy-ndza tɕe kw-xɲw-xɲɔ qiaɲ cho*  
*mɔɲtsaɲ* 油辣枯长在白桦树和红桦树林



里，背面带有黄色，有点光泽，下面菌褶和干是白色的。吃的时候，有点苦，有点辣。

**zɲgu** vi dir: ky- passer une rivière en bateau 坐船渡河 ¶ tu-ci u-taɁ ko-zɲgu (=tu-zɲgu ko-lɛt) 他坐船渡了河 ¶ ky-zɲgu-a 我渡了河 ¶ ku-zɲgu 船夫

**zɲga** vt ① dir: tɁ- aider qqn à s'habiller 帮别人穿衣服 ¶ u-ɲga tɁ-zɲga-t-a 我帮他穿衣服了 ② dir: pu- border le lit à qqn 帮别人盖被子 ¶ pu-zɲga-t-a 我帮他盖了被子 【参考】ɲga

**zɲgi** vi dir: \_ porter du bois 背柴 ¶ ɕ-pu-zɲgi-a 我去背柴了

**zɲgri** n étoile 星星 ¶ zɲgri ku-nuqambuɁjom 流星

**zɲGU** vt dir: pu- dir: thu- éplucher, décortiquer 削; 掰开 ¶ jima pu-zɲGU-t-a 我剥了玉米 ¶ stoɁ pu-zɲGU-t-a 我掰了胡豆 ¶ zɲGUloɁ pu-zɲGU-t-a 我掰了核桃 ¶ rɁjndoɁ pu-zɲGU-t-a 我剥了圆根

■ **nuɁwazɲGU** vs FACIL facile à éplucher 容易削

**zɲGOɁ** vt dir: ky- dir: ky- accrocher 钩住 accrocher avec 用……钩住 ¶ a-tɁ-ri ky-zɲGOɁ 你帮我牵线吧 (用两只手的手指把线分开) ¶ tɁ-jɲoɁ ku tu-ɲga ko-suɁzɲGOɁ 他用钩子把衣服钩起来了 ¶ tu-rju nu ku-ku-mu-maɁ ku-tu-suɁzɲGOɁ 你把话题东拉西扯 【参考】NQOɁ

■ **SUɁzɲGOɁ** vt CAUS

■ **azɲGUɁzɲGOɁ** vi accroché les uns avec les autres 钩在一起 ¶ ɁzwaɁsuɁ nu azɲGUɁzɲGOɁ 牛蒡子的果子钩在一起

**zɲGRO** n guimbarde 口簧琴 ¶ zɲGRO nu-zɁmbri-t-a 我吹了口簧琴 ¶ zɲGRO nu-Ɂsu-lɛt 他在吹口簧琴

**zɲGUloɁ** n ① noix 核桃 ¶ mbruɁɁ ku zɲGUloɁ nu-suɁpaɁ-a 我用刀子把核桃撬开了 ¶ zɲGUloɁ nu si ku-wxtu-wxti ci ɲu, u-mat nu u-rqhu ku-rku-rko ɲu, u-ɲgu nu tu-rnoɁ u-tshuɁya fse, tú-wy-ndza tɁe wuma zo mum, u-kri tu, u-mat nu tɁ-rtɁi sna. 核桃是一种高大的树，果子壳很硬，形状像大脑，吃起来很香，含有油脂，有滋补的

作用。 ② Golok 果洛

**zo** 2 part particule emphatique 强调助词

**zo** 1 vs REFL CAUS dir: tɁ- dir: tɁ- léger 轻 ¶ u-fkur ju-zo 他的负担很轻 【反义词】rzi

■ **zɁɁɁɁzo** vi

se rendre léger 令自己变轻 ¶ tɁ-muj ja-mar zo to-zɁɁɁɁzo 他令自己变得像羽毛一样轻

**zru** vs ① dir: tɁ- dir: thu- grand et fort 强壮 ② de bonne qualité, précieux 质量好; 优质; 贵重 ¶ ɕoɲtɁa ju-zru 木料质量很好

■ **nyzru** vt trouver précieux 觉得贵重

**zur** vs dir: tɁ- en quantité suffisante 足够 ¶ ky-znuɁkro múj-zur 不够分给人家 ¶ ky-rɁmbi múj-zur 不够送 【同义词】rtak

**zro** n type d'arbrisseau 灌木的一种

**zɁwanzɁwan** idph.2 haut sur ses pieds 形容脚高而细长的样子

**zui** 1 vs dir: tɁ- pas seulement 不只 ¶ a-Ɂi tɁtɁw kumɲu nu mɁ-zu ma mɁzu tɁheme ci tu 不只五个弟弟，还有一个妹妹 ¶ tuɁme tu-rdoɁ múj-zu ma laxsum Ɂzu-nu 不只一个人，有两三个人 ¶ paɁɁi u-tu-wxti ku tɁɲkhuɁt múj-zu (mɁ-ku-zu) jamar ju-wxti 苹果比拳头大一点 【参考】mɁzu

**zwaɪdaɁ** n dieu de la montagne 山神 【词源】gzi.bdag

**zwaɪzwaɪ/zwaɪzwaɪ** idph.2 beaucoup de chose dressées, beaucoup de gens debout 形容很多人、东西、动物等密密麻麻地站着的样子 ¶ tɁ-rtsho zwaɪzwaɪ zo ju-pa 麦桩密密麻麻地立在那里 ¶ tuɁme zwaɪzwaɪ zo ju-ndzur-nu 很多人在那里站着 ¶ fsapaɁ ra zgoku zu zwaɪzwaɪ zo ju-rɁzi-nu 山上牲畜很多，密密麻麻

■ **zwaɪɁɁɁ** idph.4 beaucoup de gens allant dans tous les sens s'occupant chacun de leur tâche 形容很多人来回走动，各自做自己的事情的场面 ¶ tuɁme ra zwaɪɁɁɁ zo ju-rɁma-nu 很多人来回走动，各自做自己的事情 【参考】jwaɪjwaɪ 【参考】jɁɁɁɁ

**zwy 1** vs dir : pu- avoir complètement pourri 完全腐烂掉 ¶ nuŋa pjɣ-ndzaβ tɕe, pjɣ-zwy 奶牛摔倒了，死了然后尸体完全腐烂掉了 【同义词】 rɲul

**zwy 2** vt dire bonsoir 请晚安 ¶ syr-ma a-tɣ-zwy-nu 他们要向他请安 【词源】 bzugs

**zum** vs dir : nu- ① bon à manger 好吃 ¶ jawɕur, @cai tɣ-ndza-t-a pu-zum 昨天吃的菜，很好吃 ¶ ki kɣ-ndza ki ɲu-mum tɕe, tú-wy-nu-ndza tɕe ɲu-zum 这种食物很好吃，吃了感觉很好 ② désaltérant 解渴的 ¶ azo tɣ-lu kɣ-tshi-t-a, ɲu-zum 我喝了牛奶，很解渴 ③ agréable 舒服 ¶ ki tu-ŋga tɣ-ŋga-t-a tɕe, ɲu-mpja tɕe pu-zum 我穿了这件衣服，很暖很舒服

**zumkhym** n ① domaine 管辖区 ② beaucoup, un long moment 很多；很长时间 ¶ zumkhym u-xpa 很多年 ¶ turme zumkhym zo jo-yi-nu 来了很多人 ③ un long moment 很长时间 【参考】 zuŋkhym 【词源】 zɪŋ.k<sup>h</sup>ams

**zunmar** n beurre clarifié 融酥 (净化黄油) 【参考】 ta-mar 【词源】 zun.mar

**zuŋkhym** n la terre entière 全世界 ¶ zuŋkhym u-ku zu 世界上 【参考】 zumkhym 【词源】 zɪŋ.k<sup>h</sup>ams

**zurwzɣri** adv progressivement 渐渐 ¶ zurwzɣri tɕe chu-chu-mɣci-ndzi nɣ chu-chu-mɣci-ndzi 他们俩逐渐变得越来越富裕 【参考】 u-zɣrzur

**zuxsa** n siège, place où l'on s'assoit (honorifique) 座位 (敬语) 【词源】 bzugs.sa

**zuxsur** n fruit de la bardane 牛蒡子 【参考】 tɣtɕaβrak

**zwyzwyɣ** idph.2 de travers (chapeau) 形容不周正的样子 (帽子) 【同义词】 jwɣjwɣɣ

■ **zwyɣnɣɣ** idph.4 gesticulant 形容指手画脚的样子 ¶ zwyɣnɣɣ zo matu-zɣɣstu ku phokphok kɣ-ɣɣzi 你不要指手画脚，规矩一点